

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和科学的方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢面对挑战，最终实现自己的英语学习目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 100 The Story Of A Patriot) 000001

2. 100 The Story Of A Patriot) 000002

3. 100 The Story Of A Patriot) 000003

4. 100 The Story Of A Patriot) 000004

5. 100 The Story Of A Patriot) 000005

6. 100 The Story Of A Patriot) 000006

7. 100 The Story Of A Patriot) 000007

8. 100 The Story Of A Patriot) 000008

9. 100 The Story Of A Patriot) 000009

10. 100 The Story Of A Patriot) 000010

11. 100 The Story Of A Patriot) 000011

12. 100 The Story Of A Patriot) 000012

13. 100 The Story Of A Patriot) 000013

14. 100 The Story Of A Patriot) 000014

15. 100 The Story Of A Patriot) 000015

16. 100 The Story Of A Patriot) 000016

17. 100 The Story Of A Patriot) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

100 the Story of a Patriot)

第1/17页

- % : [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['patriət]
100 % : THE STORY OF A PATRIOT
- % : 这 故事 的 一个 爱国者

100%：一个爱国者的故事

[baɪ] ['ʌptən] [sin'kleə]
By Upton Sinclair
经过 厄普顿 辛克莱

作者：厄普顿·辛克莱

[ˈpʌblɪt̬] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər]
Published By The Author
已发布 经过 这 作者

作者自出版

[ˌpæsə'di:nə] , California1920
Pasadena , California1920
帕萨迪纳 , California1920

加利福尼亚州帕萨迪纳，1920年

[tu:; tə][maɪ] [waɪf]
TO MY WIFE
到 我的 妻子

致我的妻子

[hu:] [ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['kærəktər] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] , “ ['mɪsɪz] . [gɑ:d] ,
Who is the creator of the most charming character in this story , “ Mrs : Godd ,
WHO 是 这 创作者 的 这 最多 迷人 特点 在 这 故事 , “ 太太 : 上帝 ,
故事中最迷人的角色“戈德夫人”的创造者是谁？

“ [ænd; ənd] [hu:] ['pɑ:zətvli] [ri'fju:zɪz] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [pres] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:]
” and who positively refuses to permit the book to go to press until it
” 和 WHO 积极地 拒绝 到 允许 这 书 到 去 到 按 直到 它
[hæz; hæz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz][ə; eɪ] ['gri:ʃn] [gɑ:d] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['hi:bru:]
has been explained that the character is a Grecian Godd and not a Hebrew
有 到过 解释 那 这 特点 是 一个 希腊 上帝 和 不是 一个 希伯来语
[gɑ:d] ,
Godd ,
上帝 ,

“并且坚决拒绝让这本书付印，直到有人解释清楚这个角色是希腊神而不是希伯来神为止。”

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [meɪ] [ə'kju:z] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] ['sækrələɪdʒ] .
so that no one may accuse the creator of sacrilege .
所以 那 不 一 可能 控 这 创作者 的 亵渎神灵 .

以免有人指责创作者亵渎神灵。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['sekʃ(ə)n] [wʌn]
Section 1
部分 1

第一部分

['sekʃ(ə)n] [tu:'tu:]
Section 2
部分 2

第二部分

['sekʃ(ə)n] [θri:]
Section 3
部分 3

第三节

['sekʃ(ə)n] [fɔ:r]
Section 4
部分 4

第 4 节

['sekʃ(ə)n] [faɪv]
Section 5
部分 5

第五节

['sekʃ(ə)n] [sɪks]
Section 6
部分 6

第6节

['sekʃ(ə)n] ['sevən]
Section 7
部分 7

第 7 节

['sekʃ(ə)n] [eɪt]
Section 8
部分 8

第 8 节

['sekʃ(ə)n] [naɪn]
Section 9
部分 9

第9节

['sekʃ(ə)n] -
Section 10
部分 -

第 10 节

['sekʃ(ə)n] -
Section 11
部分 -

第 11 节

['sekʃ(ə)n] -
Section 12
部分 -

第十二节

['sekʃ(ə)n] -
Section 13
部分 -

第13节

['sekʃ(ə)n] -
Section 14
部分 -

第14节

['sekʃ(ə)n] Section 15 部分 -	第15节
['sekʃ(ə)n] Section 16 部分 -	第16节
['sekʃ(ə)n] Section 17 部分 -	第17节
['sekʃ(ə)n] Section 18 部分 -	第18节
['sekʃ(ə)n] Section 19 部分 -	第19节
['sekʃ(ə)n] Section 20 部分 -	第20节
['sekʃ(ə)n] Section 21 部分 -	第21条
['sekʃ(ə)n] Section 22 部分 -	第22节
['sekʃ(ə)n] Section 23 部分 -	第23节
['sekʃ(ə)n] Section 24 部分 -	第24节
['sekʃ(ə)n] Section 25 部分 -	第25节
['sekʃ(ə)n] Section 26 部分 -	第26节
['sekʃ(ə)n] Section 27 部分 -	第27节

['sekʃ(ə)n] Section 28 部分 -	第28节
['sekʃ(ə)n] Section 29 部分 -	第29节
['sekʃ(ə)n] Section 30 部分 -	第30条
['sekʃ(ə)n] Section 31 部分 -	第31条
['sekʃ(ə)n] Section 32 部分 -	第32节
['sekʃ(ə)n] Section 33 部分 -	第33节
['sekʃ(ə)n] Section 34 部分 -	第34节
['sekʃ(ə)n] Section 35 部分 -	第35节
['sekʃ(ə)n] Section 36 部分 -	第36节
['sekʃ(ə)n] Section 37 部分 -	第37节
['sekʃ(ə)n] Section 38 部分 -	第38条
['sekʃ(ə)n] Section 39 部分 -	第39条
['sekʃ(ə)n] Section 40 部分 -	第40条

['sekʃ(ə)n] - Section 41 部分 -	第41条
['sekʃ(ə)n] - Section 42 部分 -	第42节
['sekʃ(ə)n] - Section 43 部分 -	第43条
['sekʃ(ə)n] - Section 44 部分 -	第44条
['sekʃ(ə)n] - Section 45 部分 -	第45条
['sekʃ(ə)n] - Section 46 部分 -	第46节
['sekʃ(ə)n] - Section 47 部分 -	第47条
['sekʃ(ə)n] - Section 48 部分 -	第48条
['sekʃ(ə)n] - Section 49 部分 -	第49条
['sekʃ(ə)n] - Section 50 部分 -	第50条
['sekʃ(ə)n] - Section 51 部分 -	第51条
['sekʃ(ə)n] - Section 52 部分 -	第52条
['sekʃ(ə)n] - Section 53 部分 -	第53条

['sekʃ(ə)n] - Section 54 部分 -	第54条
['sekʃ(ə)n] - Section 55 部分 -	第55条
['sekʃ(ə)n] - Section 56 部分 -	第56条
['sekʃ(ə)n] - Section 57 部分 -	第57条
['sekʃ(ə)n] - Section 58 部分 -	第58条
['sekʃ(ə)n] - Section 59 部分 -	第59条
['sekʃ(ə)n] - Section 60 部分 -	第60条
['sekʃ(ə)n] - Section 61 部分 -	第61条
['sekʃ(ə)n] - Section 62 部分 -	第62条
['sekʃ(ə)n] - Section 63 部分 -	第63条
['sekʃ(ə)n] - Section 64 部分 -	第64条
['sekʃ(ə)n] - Section 65 部分 -	第65条
['sekʃ(ə)n] - Section 66 部分 -	第66条

['sekʃ(ə)n] - Section 67 部分 -	第67条
['sekʃ(ə)n] - Section 68 部分 -	第68条
['sekʃ(ə)n] - Section 69 部分 -	第69条
['sekʃ(ə)n] - Section 70 部分 -	第70条
['sekʃ(ə)n] - Section 71 部分 -	第71条
['sekʃ(ə)n] - Section 72 部分 -	第72条
['sekʃ(ə)n] - Section 73 部分 -	第73条
['sekʃ(ə)n] - Section 74 部分 -	第74条
['sekʃ(ə)n] - Section 75 部分 -	第75条
['sekʃ(ə)n] - Section 76 部分 -	第76条
['sekʃ(ə)n] - Section 77 部分 -	第77条
['sekʃ(ə)n] - Section 78 部分 -	第78条
['sekʃ(ə)n] - Section 79 部分 -	第79条

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 80
部分 -

第 80 条

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 81
部分 -

第81条

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 82
部分 -

第 82 条

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 83
部分 -

第83条

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 84
部分 -

第84条

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 85
部分 -

第85条

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 86
部分 -

第86条

[əˈpendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ˈsekʃ(ə)n] [wʌn]
Section 1
部分 1

第一部分

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrɪz] [tuː; tə][wʌn][tuː; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɑːn] [wʌt] [ˈslendər] [θredz] [ʌv; əv]
Now and then it occurs to one to reflect upon what slender threads of
现在 和 然后 它 发生 到 一 到 反映 之上 什么 苗条 线程 的
[ˈæksɪdənt] [dɪˈpend] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
accident depend the most important circumstances of his life ;
事故 依赖 这 最多 重要的 情况 的 他的 生活 ;
人们有时会思考，人生中最重要的事情，究竟是由哪些微不足道的偶然因素决定的；
[tuː; tə] [lək] [bæk] [ænd; ənd] [ˈʃʌdə] , [ˈriːələɪzɪŋ] [haʊ] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋnəs]
to look back and shudder , realizing how close to the edge of nothingness
到 看 后退 和 不寒而栗 , 意识到 如何 关闭 到 这 边缘 的 虚无
[hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] .
his being has come .
他的 存在 有 来 .
回首往事，不禁战栗，意识到自己的存在曾多么接近虚无的边缘。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['wɔ:kiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] , [kwaɪ] ['kæʒuəli] ,
A young man is walking down the street , quite casually ,
一个 年轻的 男人 是 步行 向下 这 街道 , 相当 随意地 ,
一个年轻男子悠闲地走在街上,

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [maɪnd][ænd; ənd][noʊ][set] ['pɜ:rpəs] ; [hi; hi] [kʌmz] [tu; tə][ə; eɪ] ['krɔ:sɪŋ] ,
with an empty mind and no set purpose ; he comes to a crossing ,
和 一个 空的 头脑 和 不 放 目的 ; 他 来 到 一个 过境 ,
他心无杂念, 漫无目的, 来到一个十字路口。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][noʊ] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd] [tel] [hi; hi] [teɪks] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][tɜ:rn] [ɪn'sted]
and for no reason that he could tell he takes the right hand turn instead
和 为了 不 原因 那 他 可以 告诉 他 需要 这 正确的 手 转动 反而
[ʌv; əv][ðə; ði] [left] ;
of the left ;
的 这 左边 ;

而且他自己也说不出有什么原因, 他竟然向右转而不是向左转;
[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [hi; hi] [ɪn'kaʊntəz] [ə; eɪ] [blu:] - [aɪd] [gɜ:rl] , [hu:] [sets] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]
and so it happens that he encounters a blue - eyed girl , who sets his heart
和 所以 它 发生 那 他 遭遇 一个 蓝色的 - 眼睛 女孩 , WHO 套 他的 心
[tu; tə] ['bi:tɪŋ] .
to beating .
到 殴打 .

于是, 他遇到了一位蓝眼睛的女孩, 她让他的心跳加速。
[hi; hi] [mi:ts] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['mæɪrɪz] [hɜ:r; hər] — [ænd; ənd][ji; ji] [br'keɪm] [jɔ; jər] ['mʌðər] .
He meets the girl , marries her — and she became your mother .
他 满足 这 女孩 , 结婚 她 — 和 她 成为 你的 母亲 .
他遇到了那个女孩, 娶了她——然后她就成了你的母亲。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sə'pəʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [left] [hænd][tɜ:rn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
But now , suppose the young man had taken the left hand turn instead of the
但 现在 , 认为 这 年轻的 男人 有 已采取 这 左边 手 转动 反而 的 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

但是, 假设这位年轻人当时走的是左转而不是右转,
[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [met][ðə; ði] [blu:] - [aɪd] [gɜ:rl] ; [wer] [wʊd] [ju; jʊ][bi; bi] [naʊ] ,
and had never met the blue - eyed girl ; where would you be now ,
和 有 绝不 遇见 这 蓝色的 - 眼睛 女孩 ; 在哪里 会 你 是 现在 ,
如果你从未见过那位蓝眼睛的女孩, 你现在会在哪里呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [br'kʌm] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['kwɔ:lətɪz] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ju; jʊ] [kən'sɪdə]
and what would have become of those qualities of mind which you consider
和 什么 会 有 变得 的 那些 品质 的 头脑 哪个 你 考虑
[ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
of importance to the world ,
的 重要性 到 这 世界 ,

那么, 你认为对世界至关重要的那些精神品质又会变成什么样呢?
[ænd; ənd] [ðəʊz] [greɪv] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tu; tə] [wɪtʃ] [jɔ; jər] [taɪm] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] ?
and those grave affairs of business to which your time is devoted ?
和 那些 严重 事务 的 商业 到 哪个 你的 时间 是 奉献 ?
以及你所投入时间处理的那些重要公务?

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [br'fel] ['pi:tər] [gʌdʒ] ; [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æksɪdənt] ,
Something like that it was which befell Peter Gudge ; just such an accident ,
某物 喜欢 那 它 曾是 哪个 发生 彼得 赭石 ; 只是 这样的 一个 事故 ,
彼得·古奇遭遇的正是类似这样的意外; 纯粹就是一场意外。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
changing the whole current of his life ,
变化 这 所有的 当前的 的 他的 生活 ,
彻底改变了他的人生轨迹,

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈstɔːri] [diːlz] .
and making the series of events with which this story deals .
和 制作 这 系列 的 活动 和 哪个 这 故事 交易 .
并由此引发了这个故事所讲述的一系列事件。

[ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] ,
Peter was walking down the street one afternoon ,
彼得 曾是 步行 向下 这 街道 一 下午 ,
一天下午, 彼得走在街上。

[wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈprəʊtʃt] [ænd; ənd][held] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈprɪntɪd] [ˈliːflət] .
when a woman approached and held out to him a printed leaflet .
什么时候 一个 女士 接近 和 握住 出去 到 他 一个 打印 传单 .
这时, 一位女士走上前去, 递给他一份印刷好的传单。

“ [riːd] [ðɪs] , [pliːz] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **Read this , please , ” she said** .
“ 读 这 , 请 , ” 她 说 .

“请读一下这个,”她说。

[ænd; ənd][ˈpiːtər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][æt; ət] [ɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] , [ˈænsər]
And Peter , who was hungry , and at odds with the world , answered
和 彼得 , WHO 曾是 饥饿的 , 和 在 赔率 和 这 世界 , 回答
[ˈɡrʌfli] : “ [aɪ][ɡɑːt][noʊ] [ˈmʌni] .
gruffly : “ I got no money .
粗声粗气地 : “ 我 得到 不 钱 .

饥饿的彼得与世隔绝, 粗声粗气地回答说: “我没有钱。”

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [ˈdɑːdʒər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “ [aɪ][kɑːnt] [baɪ]
“ **He thought it was an advertising dodger , and he said : “ I can't buy**
“ 他 想法 它 曾是 一个 广告 孬 , 和 他 说 : “ 我 不能 买
[ˈnʌːθɪn] - . “
nothin ' : “
什么也没有 - . “

“他认为这是个逃避广告宣传的骗子, 他说: ‘我什么都买不了。’”

“ [aɪˈtiː] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [seɪl] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **It isn't anything for sale , ” answered the woman** .
“ 它 不是 任何事物 为了 销售 , ” 回答 这 女士 .
“这不是出售的东西,”女人回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] . “
“ **It's a message** . “
“ 它是 一个 信息 . “

“这是在传递一个信息。”

“ [rɪˈlɪdʒən] ? ” [sed] [ˈpiːtər] .
“ **Religion ? ” said Peter** .
“ 宗教 ? ” 说 彼得 .

“宗教?”彼得问道。

“ [aɪ][dʒʌst][ɡɑːt] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] . “
“ **I just got kicked out of a church** . “
“ 我 只是 得到 踢 出去 的 一个 教会 . “

“我刚被教堂赶出来了。”

“ [noʊ] , [na:t][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“ **No** , **not** **a** **church** , ” **said** **the** **woman** .

“ 不 , 不是 一个 教会 , ” 说 这 女士 .

“不，不是教堂，”女人说。

“ [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ; [pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][jɜ; jər] ['pɑ:kɪt] .

“ **It's something different** ; **put** **it** **in** **your** **pocket** .

“ 它是 某物 不同的 ; 放 它 在 你的 口袋 .

“这是个不一样的东西；把它放进口袋里吧。”

“ [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] ['fɑ:lʊd] [ə'bɔ:ŋ] , ['smɑɪɪŋ]

“ **She was an elderly woman with gray hair** , **and she followed along** , **smiling**

“ 她 曾是 一个 老年 女士 和 灰色的 头发 , 和 她 随后 沿着 , 微笑

[ˈplezntli] [æt; ət] [ðɪs] [freɪl] ,

pleasantly at this frail ,

愉快 在 这 脆弱 ,

“她是一位头发花白的老妇人，她跟在后面，面带和蔼的微笑看着这位体弱的老人，

[pʊr] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒər] , [bʌt; bət] ['næɡɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

poor - looking stranger , **but nagging at him** .

贫穷的 - 寻找 陌生人 , 但 唠叨 在 他 .

一个衣衫褴褛的陌生人，却一直唠叨个不停。

“ [ri:d] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ju:v] ['nʌθɪŋ] [els] [tu; tə][du:] .

“ **Read it some time when you've nothing else to do** .

“ 读 它 一些 时间 什么时候 你已经 没有什么 别的 到 做 .

“有空的时候读一读吧。”

“ [ænd; ənd][soʊ] ['pi:tər] , [dʒʌst][tu; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,

“ **And so Peter** , **just to get rid of her** ,

“ 和 所以 彼得 , 只是 到 得到 摆脱 的 她 ,

“所以彼得，只是为了摆脱她，

[tʊk] [ðə; ði] ['li:flət] [ænd; ənd] [θrʌst] [aɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] ,

took the leaflet and thrust it into his pocket , **and went on** ,

采取 这 传单 和 推力 它 进入 他的 口袋 , 和 去 在 ,

他接过传单，塞进口袋，然后继续往前走。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

and in a minute or two had forgotten all about it .

和 在 一个 分钟 或者 二 有 被遗忘的 全部 关于 它 .

一两分钟后，他就把这件事完全忘了。

['pi:tər][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] — [ɔ:r] ['ræðər] ['pi:tə-z] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;

Peter was thinking — or rather Peter's stomach was thinking for him ;

彼得 曾是 思维 — 或者 相当 彼得的 胃 曾是 思维 为了 他 ;

彼得在思考——或者更确切地说，是彼得的肚子在替他思考；

[fɔ:r; fər] [wen] [ju; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu; tə] [i:t] [ɔ:l] [deɪ] ,

for when you have had nothing to eat all day ,

为了 什么时候 你 有 有 没有什么 到 吃 全部 天 ,

当你一整天都没吃东西的时候，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][wʌn] ['sænwɪtʃ] ,

and nothing on the day before but a cup of coffee and one sandwich ,

和 没有什么 在 这 天 前 但 一个 杯子 的 咖啡 和 一 三明治 ,

前一天除了喝了一杯咖啡和一个三明治之外什么也没吃。

[jʊr; jər] [θɔ:t] - ['sentə-z, 'senə-z][ɑ:r; ər] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][tə:p][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
your thought - centers are transferred from the top to the middle of
你的 想法 - 中心 是 转移 从 这 顶部 到 这 中间 的
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

你的思维中心从你的上半身转移到了身体中部。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪf] .
Peter was thinking that this was a hell of a life .
彼得 曾是 思维 那 这 曾是 一个 地狱 的 一个 生活 .
彼得心想，这日子过得真糟糕。

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔ:rsi:n] [ðæt] [dʒʌst][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ˈstouələn][wʌn] ['mɪzrəb(ə)l] [fraɪd]
Who could have foreseen that just because he had stolen one miserable fried
WHO 可以 有 预见 那 只是 因为 他 有 被盗 一 悲惨的 油煎
[ˈdoʊnʌt] ,
doughnut ,
油炸圈饼 ,

谁能预料到，仅仅因为他偷了一个可怜的油炸甜甜圈，

[hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [ˈi:zi] [dʒɑ:b][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ?
he would lose his easy job and his chance of rising in the world ?
他 会 失去 他的 简单的工作 和 他的 机会 的 上升 在 这 世界 ?
他会失去这份轻松的工作和在社会上晋升的机会吗？

[ˈpi:tə-z] [hoʊl] [ˈbi:ɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['efərt] [tu:; tə] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
Peter's whole being was concentrated on the effort to rise in the world ;
彼得的 所有的 存在 曾是 集中 在 这 努力 到 上升 在 这 世界 ;
彼得的全部心思都放在努力出人头地上；

[tu:; tə][get] [sək'ses] , [wɪtʃ] [mi:nz] ['mʌni] ,
to get success , which means money ,
到 得到 成功 , 哪个 方法 钱 ,
要想获得成功，也就是获得金钱，

[wɪtʃ] [mi:nz] [i:z] [ænd; ənd] [ˈpleɪzər] — [ðə; ði] ['mædʒɪk] [neɪmz] [wɪtʃ] [lʊr] [ɔ:l] ['hju:mən] ['kri:tʃərz] .
which means ease and pleasure — the magic names which lure all human creatures .
哪个 方法 舒适 和 乐趣 — 这 魔法 姓名 哪个 饵 全部 人类 生物 .
这意味着轻松和快乐——这些神奇的名字对所有人类都具有吸引力。

[bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔ:rsi:n] [ðæt] ['mɪsɪz] . [ˈsmɪðəz] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [kaʊnt] [ʌv; əv]
But who could have foreseen that Mrs . Smithers would have kept count of
但 WHO 可以 有 预见 那 太太 . 史密瑟斯 会 有 保留 数数 的
[ðoʊz] [fraɪd] [ˈdəʊnʌts] [ˈevri] [taɪm] ['enɪbə:di] [pæst] [θru:] [hɜ:r; hər] ['pæntri] ?
those fried doughnuts every time anybody passed thru her pantry ?
那些 油煎 甜甜圈 每一个 时间 任何人 通过了 通过 她 食品储藏室 ?

但谁又能预料到，史密瑟斯太太每次有人经过她的食品储藏室时，都会数清有多少个炸甜甜圈呢？

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ðæt] [wʌn] [rɪ'dɪkjələs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔ:t] [ˈpi:tər]
And it was only that one ridiculous circumstance which had brought Peter
和 它 曾是 仅有的 那 一 荒唐的 环境 哪个 有 带来 彼得
[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] ['mɪzəri] .
to his present misery .
到 他的 展示 苦难 .

正是这件荒唐事，才让彼得陷入了如今的悲惨境地。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðæt][hiː; hi][maɪt][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][lʌntʃ][ʌv; əv][bred][ænd; ənd][draɪd][ˈherɪŋ]
But for that he might have had his lunch of bread and dried herring
但为了那他可能有一有他的午餐的面包和干燥鲱鱼
[ænd; ənd][wiːk][tiː][ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][juː]-[ˈmeɪkəz][waɪf],
and weak tea in the home of the shoe - maker's wife,
和虚弱的茶在这家的这鞋-制造商的妻子;
否则,他或许就能在鞋匠太太家吃上一顿面包、干鲱鱼和淡茶午餐了。

[ænd; ənd][maɪt][hæv; həv][stɪl][bɪn][ˈbiːzi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ʌv; əv][ˈstɜːrɪŋ][ʌp][dɪˈsenʃn][ɪn][ðə; ði]
and might have still been busy with his job of stirring up dissension in the
和可能有一仍然到过忙碌的和他的工作的搅拌向上纠纷在这
[fɜːrst][ˌæpəˈstɑːlɪk][tʃɜːrtʃ],
First Apostolic Church,
第一的使徒教会;
他可能仍然忙于在第一使徒教会内部煽动分裂。

[ˈʌðərwaɪz][noʊn][æz; əz][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈrəʊləz], [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈgetɪŋ][ðə; ði][rev].[gəˈmeɪliəl][lʌŋk]
otherwise known as the Holy Rollers, and of getting the Rev. Gamaliel Lunk
否则已知作为这圣滚筒,和的获得这牧师:迦玛列笨蛋
[tɜːrnd][aʊt],
turned out,
转向出去;
也被称为“圣洁滚滚者”,以及让加玛列尔·伦克牧师出庭作证的事迹。

[ænd; ənd][ˈjuːmeɪkər][ˈsmɪðəz][ɪˈstæblɪft][æt; ət][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv][ˈpæstər],[wɪð; wɪθ][ˈpiːtər][gʌdʒ]
and Shoemaker Smithers established at the job of pastor, with Peter Gudge
和鞋匠史密瑟斯已确立的在这工作的牧师,和彼得赭石
[æz; əz][hɪz; ɪz][raɪt][hænd][mæn].
as his right hand man.
作为他的正确的手男人.
舒梅克·史密瑟斯担任牧师一职,彼得·古奇是他的得力助手。

[ˈɔːlweɪz][aɪˈtiː][hæd; həd][bɪn][laɪk][ðæt],[θruː][ˈpiːtəz][ˈtwenti][ˈjɪrz][ʌv; əv][laɪf].
Always it had been like that, thru Peter's twenty years of life.
总是它有到过喜欢那,通过彼得的二十年生活.
在彼得二十年的人生中,一直都是这样。

[taɪm][ˈæftər][taɪm][hiː; hi][wʊd][get][hɪz; ɪz][ˈfiːb(ə)l][klʌtʃ][fɪkst][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈlædər][ʌv; əv][praːˈsperəti],
Time after time he would get his feeble clutch fixed upon the ladder of prosperity,
时间后时间他会得到他的微弱离合器固定的之上这梯子的繁荣;
他一次又一次地试图抓住通往成功的阶梯,但都以失败告终。

[ænd; ənd][ðen][ˈsʌmθɪŋ][wʊd][ˈhæpən]—[sʌm; səm][ˈretʃɪd][θɪŋ][laɪk][ðə; ði][ˈstiːlɪŋ][ʌv; əv]
and then something would happen — some wretched thing like the stealing of
和然后某物会发生—一些可怜事物喜欢这偷窃的
[ə; eɪ][fraɪd][ˈdoʊnʌt]—[tuː; tə][praɪ][hɪm; ɪm][luːs][ænd; ənd][ˈtʌmb(ə)l][hɪm; ɪm][daʊn][əˈɡen][ˈɪntuː][ðə; ði]
a fried doughnut — to pry him loose and tumble him down again into the
一个油煎油炸圈饼—到撬他松动的和翻滚他向下再次进入这
[pɪt][ʌv; əv][ˈmɪzəri].
pit of misery.
坑的苦难.
然后就会发生一些糟糕的事情——比如偷了一个炸甜甜圈——让他挣脱束缚,再次跌入痛苦的深渊。

[soʊ][ˈpiːtər][wɔːkt][əˈbɔːŋ],[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][belt][drɔːn][taɪt],
So Peter walked along, with his belt drawn tight,
所以彼得步行沿着,和 his 腰带 绘制 紧的,
于是彼得系紧腰带,继续往前走。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['restləs] [blu:] [aɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [hɪr][ænd; ənd][ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs]
and his restless blue eyes wandering here and there , looking for a place
和 他的 不安 蓝色的 眼睛 漫游 这里 和 那里 , 寻找 为了 一个 地方
[tu:; tə][get][ə; eɪ] [mi:l] .
to get a meal .
到 得到 一个 一顿饭 .

他那双不安的蓝眼睛四处游移，寻找着吃饭的地方。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][dʒɑ:bz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] , [bæt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][dʒɑ:bz] , [ænd; ənd] ['pi:tər]
There were jobs to be had , but they were hard jobs , and Peter
那里 是 工作 到 是 有 , 但 他们 是 难的 工作 , 和 彼得
[ˈwɑ:ntrɪd] [æn; ən] ['i:zi] [wʌn] .
wanted an easy one .
通缉 一个 简单的 一 .

工作机会是有的，但都是些辛苦的工作，而彼得想要一份轻松的工作。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [hu:] [lɪv; laɪv][baɪ][ðer; ðər] ['mʌslz] ,
There are people in this world who live by their muscles ,
那里 是 人们 在 这 世界 WHO 居住 经过 他们的 肌肉 ,
[ˈmʌslz] ,
这个世界上有些人靠肌肉为生。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [lɪv; laɪv][baɪ][ðer; ðər][wɪts] ; ['pi:tər] [bɪ'ɒ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [klæs] ;
and others who live by their wits ; Peter belonged to the latter class ;
和 其他的 WHO 居住 经过 他们的 智慧 ; 彼得 属于 到 这 后者 班级 ;
[ˈlætər] [klæs] ;
还有一些人靠机智谋生；彼得就属于后者；

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst] ['meni] [ə; eɪ] [mi:l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'send] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [skeɪl] .
and had missed many a meal rather than descend in the social scale .
和 有 错过 许多 一个 一顿饭 相当 比 下降 在 这 社会的 规模 .
[dɪ'send] [ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [skeɪl] .
他宁愿错过很多顿饭，也不愿在社会阶层中降级。

['pi:tər] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['evriwʌn] [hi:; hi] [pæst] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l]
Peter looked into the faces of everyone he passed , searching for a possible
彼得 看起来 进入 这 面孔 的 每个人 他 通过了 , 搜索 为了 一个 可能的
[ˈpɑ:səb(ə)l]
opening .
开幕 .

彼得仔细观察着他遇到的每个人的脸，寻找可能的破绽。

[sʌm; səm] [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [glæns] , [bæt; bət] ['nevər][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] ,
Some returned his glance , but never for more than a second ,
一些 返回 他的 瞥一眼 , 但 绝不 为了 更多的 比 一个 第二 ,
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sekənd] ,
有些人回望了他一眼，但时间都不超过一秒钟。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sɔ:] [æn; ən] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] ['lʊkɪŋ] [mæn] , [ʌndər'saɪzd] , [ʌndər'nɜ:rɪʃt] , [ænd; ənd]
for they saw an insignificant looking man , undersized , undernourished , and
为了 他们 锯 一个 微不足道 寻找 男人 , 矮小 , 营养不良 , 和
[ʌndər'nɜ:rɪʃt] , [ænd; ənd]
with one shoulder higher than the other ,
和 一 肩膀 更高 比 这 其他 ,

因为他们看到的是一个相貌卑微的男人，身材矮小，营养不良，而且一侧肩膀比另一侧高。

[ə; eɪ] [wi:k] [tʃɪn] [ænd; ənd] [maʊθ] , ['krʊkɪd] [ti:θ] ,
a weak chin and mouth , crooked teeth ,
一个 虚弱的 下巴 和 嘴 , 歪 牙齿 ,
[ti:θ] ,
下巴和嘴部线条不明显，牙齿歪斜，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] ['mʌstæf; mə'stæf] [tu:; tə] ['fi:b(ə)] [tu:; tə][hoʊld] [ɪt'self] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:rnərz] .
and a brown moustache too feeble to hold itself up at the corners .
和 一个 棕色的 胡子 也 微弱 到 抓住 本身 向上 在 这 角落 .
[ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:rnərz] .
还有一撇棕色的胡须，细小得几乎竖不起来。

[ˈpi:təz] - [strɔː] [hæt][hæd; həd] [ˈmeni] [strɔːz] [ˈmɪsɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] - [hænd] [braʊn] [su:t][wʌz; wəz]
Peters' straw hat had many straws missing, his second-hand brown suit was
彼得斯 - 稻草 帽子 有 许多 吸管 丢失的 , 他的 第二 - 手 棕色的 套装 曾是
[br'kʌm] [θɜ:rd] - [hænd] ,
become third-hand,
变得 第三 - 手 ,

彼得斯的草帽少了好几根稻草，他那套二手的棕色西装也变成了三件。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ju:z] [wɜ:r; wə] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈʊvər][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] .

and his shoes were turning over at the sides.
和 他的 鞋 是 转弯 超过 在 这 侧面 .

他的鞋子都翻过来了。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [wer] [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] “ [ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] , ” [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] , [æz; əz] [ðeɪ]
In a city where everybody was “ hustling , ” everybody , as they
在 一个 城市 在哪里 大家 曾是 “ 忙碌 , ” 大家 , 作为 他们
[freɪzɪd] [ˌaɪ ˈti:] ,
phrased it ,
措辞 它 ,

在一个每个人都在“拼命奋斗”的城市里，正如他们所说，每个人都在努力奋斗。

“ [ɑ:n][ðə; ði] [meɪk] , ” [waɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈeniwʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [glæns] [æt; ət][ˈpi:tər] [ɡʌdʒ] ?
“ **on the make , why should anyone take a second glance at Peter Gudge ?**
” 在 这 制作 , ” 为什么 应该 任何人 拿 一个 第二 瞥一眼 在 彼得 赭石 ?
“一心想往上爬”，为什么有人要多看彼得·古奇一眼呢？

[waɪ] [ʊd; ʃəd] [ˈeniwʌn] [ker] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈrestləs] [səʊl] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] , [ɔ:r] [dri:m] [ðæt] [ˈpi:tər]
Why should anyone care about the restless soul hidden inside him , or dream that Peter
为什么 应该 任何人 关心 关于 这 不安 灵魂 隐 里面 他 , 或者 梦 那 彼得
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

谁会关心他内心深处那颗躁动不安的灵魂，或者幻想彼得是.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [əbˈskjʊr] [wei] , [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] ?
in his own obscure way , a sort of genius ?
在 他的 自己的 朦胧 方式 , 一个 种类 的 天才 ?

他以自己独特的方式，算得上是一位天才吗？

[noʊ][wʌn][dɪd] [ker] ; [noʊ][wʌn][dɪd] [dri:m] .

No one did care ; no one did dream .
不 一 做过 关心 ; 不 一 做过 梦 .

没有人关心；没有人做梦。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:] [əˈklɒk, əu-] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæftərˈnu:n] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] ,
It was about two o'clock of an afternoon in July ,
它 曾是 关于 二 点钟 的 一个 下午 在 七月 ,

那是一个七月的下午两点左右，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .

and the sun beat down upon the streets of American City .
和 这 太阳 打 向下 之上 这 街道 的 美国人 城市 .

烈日炙烤着美国城市的街道。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kraʊdz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈevriwer] [wɜ:r; wər]
There were crowds upon the streets , and Peter noticed that everywhere were
那里 是 人群 之上 这 街道 , 和 彼得 注意到 那 到处 是

[flægz][ænd; ənd] [ˈbʌntɪŋ] .

flags and bunting .
旗帜 和 彩旗 .

街上人山人海，彼得注意到到处都挂着旗帜和彩带。

[wʌns] [ɔ:r] [twʌs] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [ˈwʌndɜ:d] [wʌt] [wʌz; wəz]
Once or twice he heard the strains of distant music , and wondered what was
一次 或者 两次 他 听到 这 菌株 的 遥远 音乐 , 和 想知道 什么 曾是
“ [ʌp] .
“ **up** .
“ 向上 :

他曾一两次听到远处传来音乐声，并想知道发生了什么事。

” [ˈpi:tər] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ˈri:diŋ] [ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] ;
” **Peter had not been reading the newspapers ;**
” 彼得 有 不是 到过 阅读 这 报纸 ;

彼得没有看报纸；

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkwɒrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmiðəz] [ˈfækʃ(ə)n]
all his attention had been taken up by the quarrels of the Smithers faction
全部 他的 注意力 有 到过 已采取 向上 经过 这 争吵 的 这 史密瑟斯 派
[ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌŋk] [ˈfækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [æpəˈstɔ:lɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,
and the Lunk faction in the First Apostolic Church ,
和 这 笨蛋 派 在 这 第一的 使徒 教会 ,

他所有的注意力都集中在第一使徒教会中史密瑟斯派和伦克派之间的争吵上。

[ˈʌðəwaɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈrəʊləz] ,
otherwise known as the Holy Rollers ,
否则 已知 作为 这 圣 滚筒 ,

又称“圣滚者”

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [aʊtˈsaɪd] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [noʊ]
and great events that had been happening in the world outside were of no
和 伟大的 活动 那 有 到过 发生 在 这 世界 外部 是 的 不
[kənˈsɜ:rn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
concern to him .
忧虑 到 他 :

外界发生的大事他都毫不关心。

[ˈpi:tər] [nu:] [ˈveɪgli] [ðæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈmaɪti] [ˈneɪʃəns]
Peter knew vaguely that on the other side of the world half a dozen mighty nations
彼得 知道 依稀 那 在 这 其他 边 的 这 世界 一半 一个 打 强大的 国家
[wɜ:r; wər] [ˌbɒkt] [təˈgeðər] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡrɪp] [ʌv; əv] [deθ] ;
were locked together in a grip of death ;
是 已锁定 一起 在 一个 紧握 的 死亡 ;

彼得隐约知道，在世界的另一端，六个强大的国家陷入了死亡的漩涡之中；

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈstrʌɡlɪz] ,
the whole earth was shaken with their struggles ,
这 所有的 地球 曾是 摇晃 和 他们的 斗争 ,

他们的斗争震动了整个大地。

[ænd; ənd] [ˈpi:tər] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
and Peter had felt a bit of the trembling now and then .
和 彼得 有 毛毡 一个 少量 的 这 发抖 现在 和 然后 :

彼得偶尔也会感到一阵颤抖。

[bʌt; bət] [ˈpi:tər] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
But Peter did not know that his own country had anything to do with this
但 彼得 做过 不是 知道 那 他的 自己的 国家 有 任何事物 到 做 和 这
[jʊərəˈpi:ən] [ˈkwa:rəl] ,
European quarrel ,
欧洲的 争吵 ,

但彼得并不知道，自己的国家与这场欧洲争端有任何关系。

[ænd; ænd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [greɪt] ['ɪntrəsts] [θru:'aut] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][set]
and did not know that certain great interests thruout the country had set
和 做过 不是 知道 那 肯定 伟大的 兴趣 贯穿 这 国家 有 放
[ðəm'selvz] [tu:; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n] .
themselves to rouse the public to action .
他们自己 到 唤醒 这 民众 到 行动 .

他们并不知道，全国各地某些强大的利益集团已经着手煽动公众采取行动。

[ðɪs] ['mu:vmənt] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ə'merɪkən] ['sɪti] ,
This movement had reached American City ,
这 移动 有 达到 美国人 城市 ,
这场运动已经蔓延到美国某城市。

[ænd; ænd][ðə; ði] [stri:ts] [hæd; həd]['broʊkən][aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv][,peɪtri'a:tɪk] [drɪ'spleɪ] .
and the streets had broken out in a blaze of patriotic display .
和 这 街道 有 破碎的 出去 在 一个 火焰 的 爱国 展示 .
街头巷尾顿时燃起了爱国主义的火焰。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:rz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [saɪnz] : “ [weɪk] [ʌp] , [ə'merɪkə] !
In all the windows of the stores there were signs : “ Wake up , America !
在 全部 这 视窗 的 这 商店 那里 是 标志 : “ 唤醒 向上 , 美国 !
所有商店的橱窗上都贴着这样的标语：“醒醒吧，美国！ ”

“ [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɔ:d] [meɪn] [stri:t] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['bænərz] : “ [ə'merɪkə] [prɪ'per] !
“ Across the broad Main Street there were banners : “ America Prepare !
“ 穿过 这 广阔 主要的 街道 那里 是 横幅 : “ 美国 准备 !
宽阔的主街上挂着横幅：“美国准备好了！ ”

“ [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skwer] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] —
“ Down in the square at one end of the street a small army was gathering —
“ 向下 在 这 正方形 在 一 结尾 的 这 街道 一个 小的 军队 曾是 采集 —
[oʊld] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
old veterans of the Civil War ,
老的 退伍军人 的 这 民用 战争 ,
“在街道一端的广场上，聚集着一小队人——他们是南北战争的老兵，

[ænd; ænd] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɔ:r] , [ænd; ænd] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
and middle - aged veterans of the Spanish War , and regiments of the state
和 中间 - 老年人 退伍军人 的 这 西班牙语 战争 , 和 军团 的 这 状态
[mə'lɪjə] ,
militia ,
民兵 ,
还有参加过西班牙战争的中年老兵，以及州民兵团，

[ænd; ænd] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv] [mə'ri:nz] [ænd; ænd] ['seɪləz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,
and brigades of marines and sailors from the ships in the harbor ,
和 旅 的 海军陆战队 和 水手们 从 这 船舶 在 这 港口 ,
以及来自港口舰船上的海军陆战队和水兵旅，

[ænd; ænd] ['membər] [ʌv; əv][frə'tɜ:rn(ə)l] ['lɑ:dʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɔ:rd] [haɪ] [tʃi:f] [grænd] ['mɑ:ʃəlz] [ɑ:n]
and members of fraternal lodges with their Lord High Chief Grand Marshals on
和 成员 的 兄弟 旅馆 和 他们的 主 高的 首席 盛大 元帅 在
['hɔ:rsbæk] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['sæʃɪz] [ænd; ænd] ['weɪvɪŋ] [waɪt] [plu:mz] ,
horseback with gold sashes and waving white plumes ,
马背 和 金子 腰带 和 挥手 白色的 羽流 ,
兄弟会成员及其大元帅骑在马上，佩戴金带，挥舞着白色羽饰。

[ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði]['nəʊtəbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['kæərɪdʒɪz] ,
and all the notables of the city in carriages ,
和 全部 这 名人 的 这 城市 在 马车 ,
城里所有名流都乘坐马车前来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ˈbændz][tuː; tə][stɜːr][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [flægz] [ˈweɪvɪŋ]
and a score of bands to stir their feet and ten thousand flags waving
和 一个 分数 的 乐队 到 搅拌 他们的 脚 和 十 千 旗帜 挥手
[əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
above their heads .
多于 他们的 头部 .

还有二十多支乐队为他们助兴，一万面旗帜在他们头顶飘扬。

“ [weɪk] [ʌp] [əˈmerɪkə] !
“ Wake up America !
“ 唤醒 向上 美国 !

“美国，醒醒吧！ ”

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ˈpi:tər] [gʌdʒ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] ,
“ And here was Peter Gudge , with an empty stomach ,
“ 和 这里 曾是 彼得 赭石 , 和 一个 空的 胃 ,
“而彼得·古奇当时却饥肠辘辘,”

[ˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈswɔːrɪŋ] [kraʊdz] [ɪn][meɪn] [stri:t] ,
coming suddenly upon the swarming crowds in Main Street ,
未来 突然 之上 这 蜂拥而至 人群 在 主要的 街道 ,
突然间, 他发现自己置身于大街上熙熙攘攘的人群中。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ][rɪˈmoʊtəst] [aɪˈdiːə] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] .
and having no remotest idea what it was all about .
和 拥有 不 最远 主意 什么 它 曾是 全部 关于 .
完全不知道这是怎么回事。

[ə; eɪ] [kraʊd] [səˈdʒestɪd] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][ˈpi:tər] .
A crowd suggested one thing to Peter .
一个 人群 建议 一 事物 到 彼得 .
众人向彼得提出了一个建议。

[fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈsɪstənt] [tuː; tə][ˈperɪkliːz][ˈpraɪəm] ,
For seven years of his young life he had been assistant to Pericles Priam ,
为了 七 年 的 他的 年轻 的生活 他 有 到过 助手 到 伯里克利 普里阿姆 ,
在他年轻的七年时间里, 他曾担任伯里克利·普里阿摩斯的助手。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ˈoʊvər] [əˈmerɪkə] [ˈselɪŋ] [ˈpraɪ.æmz, ˈpraɪəmz] [ˈpɪrləs] [peɪn][ˈpæərəˌlaɪzər] ; [ðeɪ]
and had traveled over America selling Priam's Peerless Pain Paralyzer ; they
和 有 旅行 超过 美国 销售 普里阿摩斯的 无与伦比 疼痛 麻痹剂 ; 他们
[hæd; həd] [ˈrɪdɪn] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ,
had ridden in an automobile ,
有 骑 在 一个 汽车 ,
他们曾驾车走遍美国各地推销普里亚姆的无与伦比的止痛药;

[ænd; ənd] [werˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [ɔːr][ə; eɪ] [kənˈven](ə)n] [ɔːr][æn; ən][ɪkˈskɜːrʒ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ]
and wherever there was a fair or a convention or an excursion or a
和 无论 那里 曾是 一个 公平的或者 一个 习俗 或者 一个 短途旅行 或者 一个
[ˈpɪknɪk] ,
picnic ,
野餐 ,

无论哪里有集市、会议、郊游或野餐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][hænd] , [ænd; ənd][ˈperɪkliːz][ˈpraɪəm] [wʊd] [stɑːp][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
they were on hand , and Pericles Priam would stop at a place where the
他们 是 在 手 , 和 伯里克利 普里阿姆 会 停止 在 一个 地方 在哪里 这
[kraʊdz] [wɜːr; wər] [ˈθɪkɪst] ,
crowds were thickest ,
人群 是 最厚 ,
他们随时待命, 伯里克利·普里阿摩斯会停在人群最密集的地方。

[ænd; ənd] [rɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [bel] , [ænd; ənd] [drɪlvər] [hɪz; ɪz][ˈsu:pər] - [ˈeləkwənt] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə]
and ring a dinner bell , and deliver his super - eloquent message to
和 戒指 一个 晚餐 钟 , 和 递送 他的 极好的 - 雄辩 信息 到
[hju:ˈmænəti] — [ðə; ði][rɪˈksər][ʌv; əv][laɪf] [rɪˈvi:ld] ,
humanity — the elixir of life revealed ,
人类 — 这 灵药 的 生活 揭晓 ,
然后摇响晚餐铃，向全人类传达他那雄辩滔滔的信息——揭示生命灵药的奥秘。

[ˈsʌfərɪŋ] [ˈbæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
suffering banished from the earth ,
痛苦 被放逐 从 这 地球 ,
苦难被驱逐出人世，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɪnkənˈvi:njənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɔ:rt(ə)l] [steɪt] [brɔ:t] [tu:; tə][æn; ən][end][fɔ:r; fər][wʌn] [ˈdɑ:lər]
and all inconveniences of this mortal state brought to an end for one dollar
和 全部 不便之处 的 这 凡人 状态 带来 到 一个 结尾 为了 一 美元
[pər][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [fɪfti:n] [pər] [sent][ˈoʊpiəm] .
per bottle of fifteen per cent opium .
每 瓶子 的 十五 每 中心 鸦片 .
只需一美元一瓶浓度为15%的鸦片，就能结束人世间的一切不便。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpi:təz] [dʒɑ:b][tu:; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈbɒtlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [kɔɪn] ;
It had been Peter's job to handle the bottles and take in the coin ;
它 有 到过 彼得的 工作 到 处理 这 瓶子 和 拿 在 这 硬币 ;
彼得的工作是负责搬运瓶子和收取硬币；

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kraʊd] , [hi:; hi] [lɒkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [iːgərli] .
and so now , when he saw the crowd , he looked about him eagerly .
和 所以 现在 , 什么时候 他 锯 这 人群 , 他 看起来 关于 他 急切地 .
所以现在，当他看到人群时，他急切地环顾四周。

[pərˈhæps][ðər; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [hɪr] [sʌm; səm] [ˈvender] [ʌv; əv][kɔ:rn] - [ˈplæstəz] [ɔ:r] [ɪŋk] - [steɪn] [rɪˈmu:vər]
Perhaps there might be here some vender of corn - plasters or ink - stain removers
也许 那里 可能 是 这里 一些 供应商 的 玉米 - 膏药 或者 墨水 - 弄脏 移除
,
.
,
这里或许会有卖鸡眼贴或墨渍去除剂的小贩，

[ɔ:r][sʌm; səm] [θri:] [kɑ:rd] [ˈmɑ:nti] [mæn][tu:; tə] [hu:m] [ˈpi:tər] [kʊd; kəd] [əˈtætʃ] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
or some three card monte man to whom Peter could attach himself for the
或者 一些 三 卡片 蒙特 男人 到 谁 彼得 可以 附 他自己 为了 这
[praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] .
price of a sandwich .
价格 的 一个 三明治 .
或者某个靠玩三张牌骗局赚钱的人，彼得可以花一个三明治的价钱依附他。

[ˈpi:tər] [wɜ:rmd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [blɑ:ks] ,
Peter wormed his way thru the crowd for two or three blocks ,
彼得 驱虫 他的 方式 通过 这 人群 为了 二 或者 三 积木 ,
彼得在人群中艰难地挪动了两三个街区，

[bʌt; bət] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈvender] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [flægz][ɑ:n][ˈlɪt(ə)l] [stɪks] ,
but saw nothing more promising than venders of American flags on little sticks ,
但 锯 没有什么 更多的 有前途 比 供应商 的 美国人 旗帜 在 小的 棍子 ,
但他看到的最有希望的，不过是那些兜售插在小棍子上的美国国旗的小贩罢了。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [ˈbʌtnz] [wɪð; wɪθ] “ [weɪk] [ʌp] [əˈmerɪkə] !
and of patriotic buttons with “ Wake up America !
和 的 爱国 按钮 和 “ 唤醒 向上 美国 !
还有印有“美国醒醒吧！”字样的爱国徽章。

” [bʌt; bət] [ðen] ,
” **But then** ,
” 但 然后 ,

但是，

[ɑ:n][ðə; ði] [lʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɒsɪŋz] ['pi:tər] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][mæn]
on the other side of the street at one of the crossings Peter saw a man
在 这 其他 边 的 这 街道 在 一 的 这 十字路口 彼得 锯 一个 男人
[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [trʌk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ,
standing on a truck making a speech ,
常设 在 一个 卡车 制作 一个 演讲 ,

在街对面的一个十字路口，彼得看到一个男人站在卡车上发表演讲。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:ɪ] [ðə; ði] [kraʊd] , ['elboʊɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ʌnd] [ðæt] ,
and he dug his way thru the crowd , elbowing , sliding this way and that ,
和 他 挖 他的 方式 通过 这 人群 , 肘击 , 滑动 这 方式 和 那 ,
他奋力挤过人群，用手肘顶撞，左右滑行。

['bɛɡɪŋ] ['evri;ba:di:z] ['pɑ:rd(ə)n] — [ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
begging everybody's pardon — until at last he was out of the crowd ,
乞讨 每个人的 赦免 — 直到 在 最后的 他 曾是 出去 的 这 人群 ,
他连忙请求大家的原谅——直到最后才离开人群。

[ænd; ʌnd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]l'oʊpən] [wei] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] ,
and standing in the open way which had been cleared for the procession ,
和 常设 在 这 打开 方式 哪个 有 到过 已清除 为了 这 游行 ,
他站在为游行队伍清理出来的空地上，

[ə; eɪ] ['si:mɪŋli] ['endləs] [roʊd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ]l'sɔ:lɪd] [wɔ:lz] [ʌv; əv]l'hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [wɪð; wɪθ] [blu:ɪ] -
a seemingly endless road lined with solid walls of human beings , with blue -
一个 似乎 无尽的 路 衬里 和 坚硬的 墙壁 的 人类 生物 , 和 蓝色的 -
[ˈju:nɪfɔ:rmɪd] [pə'li:smən] ['hoʊldɪŋ] [ðəm; ðəm] [bæk] .
uniformed policemen holding them back .
制服 警察 保持 他们 后退 .
一条看似无尽的道路，两旁是密密麻麻的人墙，身穿蓝色制服的警察拦住了他们。

['pi:tər] ['sta:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɒ:s] — [ænd; ʌnd][æt; ət] [ðæt] [seɪm] ['ɪnstənt] [keɪm] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
Peter started to run across — and at that same instant came the end of the
彼得 开始 到 跑步 穿过 — 和 在 那 相同的 立即的 来了 这 结尾 的 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .
彼得开始跑过去——就在同一瞬间，世界末日来临了。

['sek](ə)n] [tu:'tu:ɪ]
Section 2
部分 2

第二部分

[wʌn] [hu:] [si:ks] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [ɪ'vents] [ɪn][wɜ:rdz] [kʌmz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [fʌndə'ment(ə)l]
One who seeks to tell about events in words comes occasionally upon a fundamental
— WHO 寻找 到 告诉 关于 活动 在 字 来 偶尔 之上 一个 基本的
['dɪfɪkəltɪ] .
difficulty .
困难 .
试图用文字描述事件的人有时会遇到一个根本性的困难。

[æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv][kə'lɑ:s(ə)l][ænd; ʌnd] [oʊvər'welmɪŋ] [sɪg'nɪfɪkəns] [meɪ] ['hæpən] [ɔ:lɪ][æt; ət][wʌns] ,
An event of colossal and overwhelming significance may happen all at once ,
一个 事件 的 庞大 和 压倒 意义 可能 发生 全部 在 一次 ,
一件意义重大、影响深远的事件可能会同时发生。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪb] [,aɪ 'ti:][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [wʌn][baɪ][wʌn][ɪn][ə; eɪ][lɔ:ŋ] [tʃeɪn] .
but the words which describe it have to come one by one in a long chain .
但 这 字 哪个 描述 它 有 到 来 一 经过 一 在 一个 长的 链 。

但是，描述它的词语必须一个接一个地串联起来。

[ðə; ði][ɪ'vent] [meɪ] [rɪ'vi:l] [ɪt'self] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈwɔ:rnɪŋ] ；
The event may reveal itself without a moment's warning ；
这 事件 可能 揭示 本身 没有 一个 瞬间 警告 ；

事件可能毫无预兆地发生；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪn][wɜ:rdz] , [wʌn][mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:]
but if one is to give a sense of it in words , one must prepare for it
但 如果 一 是 到 给 一个 感觉 的 它 在 字 ， 一 必须 准备 为了 它
，
，
，

但是，如果要用语言来描述它，就必须做好准备。

[bɪld] [ʌp][tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [ə'weɪkən][æn,tɪsɪ'peɪ(ə)n] , [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˈklaɪmæks] .
build up to it , awaken anticipation , establish a climax .
建造 向上 到 它 ， 觉醒 预期 ， 建立 一个 高潮 。

逐步铺垫，唤起期待，达到高潮。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [feɪt] [sprʌŋ] [ə'pɑ:n][ˈpi:tər] [gʌdʒ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]
If the description of this event which fate sprung upon Peter Gudge as he was
如果 这 描述 的 这 事件 哪个 命运 弹簧 之上 彼得 赭石 作为 他 曾是
[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wɜ:r; wər] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][wɜ:rd] " [bæŋ] " [ɪn] [ˈletərz] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)]
crossing the street were limited to the one word “ BANG ” in letters a couple
过境 这 街道 是 有限的 到 这 一 单词 “ 砰 ” 在 信件 一个 夫妻
[ʌv; əv] [ɪntʃɪz] [haɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pərɪdʒ] ,
of inches high across the page ,
的 英寸 高的 穿过 这 页 ，

如果对彼得·古奇过马路时遭遇的这起命运事件的描述仅限于页面上几英寸高的“砰”这个字，

[ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [wʊd] [ˈhɑ:rdli][bi:; bi] [ˈædɪkwət] .
the impression would hardly be adequate .
这 印象 会 几乎 是 足够的 。

这种印象显然不够充分。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˈpi:tər] ,
The end of the world , it seemed to Peter ,
这 结尾 的 这 世界 ， 它 似乎 到 彼得 ，

在彼得看来，这似乎是世界末日。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kə'lekt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈterəfaɪd] [wɪts] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]
when he was able to collect enough of his terrified wits to think about
什么时候 他 曾是 有能力的 到 收集 足够的 的 他的 恐惧 智慧 到 思考 关于
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 。

当他从惊恐中恢复过来，能够冷静思考的时候。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜ:rst][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] ； [ðər; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sen'seɪ(ə)n] — [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]
But at first there was no thinking ; there was only sensation — a terrific
但 在 第一的 那里 曾是 不 思维 ； 那里 曾是 仅有的 感觉 — 一个 了不起
[rɔ:r] ,
roar ,
吼 ，

但起初没有任何思考；只有感觉——一声可怕的轰鸣，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['ju:nɪvɜ:s] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [saʊnd] ; [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [waɪt]
as if the whole universe had suddenly turned to sound ; a blinding white
作为 如果 这 所有的 宇宙 有 突然 转向 到 声音 ; 一个 失明 白色的
[glɜ] ,
glare ,
强光 ;

仿佛整个宇宙突然化作了声音；一道刺眼的白光，

[æz; əz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ;
as of all the lightnings of the heavens ;
作为 的 全部 这 闪电 的 这 天 ;

如同天上所有的闪电一样；

[ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['θɪslðaʊn] ,
a blow that picked him up as if he had been a piece of thistledown ,
一个 吹 那 挑选 他 向上 作为 如果 他 有 到过 一个 片 的 蓟绒 ,
那一击让他像一根蓟绒一样被掀了起来。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .
and flung him across the street and against the side of a building .
和 扔 他 穿过 这 街道 和 反对 这 边 的 一个 建筑 .

然后把他扔过马路，撞到一栋建筑物的侧面。

['pi:tər] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] , ['defnd] , ['blaɪndɪd] , [stʌnd] ;
Peter fell upon the sidewalk in a heap , deafened , blinded , stunned ;
彼得 跌倒 之上 这 人行道 在 一个 堆 , 耳聋 , 失明 , 目瞪口呆 ;

彼得瘫倒在人行道上，耳聋、眼瞎、惊魂未定；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [leɪ] — [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [haʊ] [lɔ:ŋ] - [ʌn'tɪl] ['grædʒuəli] [hɪz; ɪz] ['sensɪz]
and there he lay — he had no idea how long - until gradually his senses
和 那里 他 躺 — 他 有 不 主意 如何 长的 - 直到 逐步地 他的 感官

[brɪ'gæən][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
began to return to him ,
开始 到 返回 到 他 ,

他就这样躺着——他不知道过了多久，才渐渐恢复了知觉。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n]['sɜ:rt(ə)n]['fæktərz] [brɪ'gæən][tu:; tə][stænd] [aʊt] :
and from the confusion certain factors began to stand out :
和 从 这 困惑 肯定 因素 开始 到 站立 出去 :

在混乱之中，某些因素开始凸显出来：

[ə; eɪ] [feɪnt] [greɪ] [smoʊk] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][laɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
a faint gray smoke that seemed to lie upon the ground ,
一个 头晕的 灰色的 抽烟 那 似乎 到 说谎 之上 这 地面 ,

地面上似乎弥漫着一层淡淡的灰色烟雾。

[ə; eɪ] ['bɪtər] ['oʊdə] [ðæt] [stʌŋ] [ðə; ði]['nɒstrəlz][ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [skri:mz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
a bitter odor that stung the nostrils and tongue , and screams of people ,
一个 苦的 气味 那 被蜇了 这 鼻孔 和 舌头 , 和 尖叫 的 人们 ,
一股刺鼻的苦涩气味，刺激着鼻腔和舌头，还有人们的尖叫声。

['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ʌprɔ:r] .
moaning and sobbing and general uproar .
呻吟 和 啜泣 和 一般的 骚动 .

呻吟声、抽泣声和一片喧闹声。

['sʌmθɪŋ] [leɪ] [ə'krɔ:s] ['pi:tɜ:z] [tʃest] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ,
Something lay across Peter's chest , and he felt that he was suffocating ,
某物 躺 穿过 彼得的 胸部 , 和 他 毛毡 那 他 曾是 令人窒息的 ,

彼得胸口压着什么东西，他感觉自己快要窒息了。

[ænd; ənd] ['strʌɡld] [kən'vʌlsɪvli] [tu:; tə] [pʊʃ] [aɪ 'ti:] [ə'wei] ;
and struggled convulsively to push it away ;
和 挣扎 痉挛地 到 推 它 离开 ;
她拼命挣扎，想要把它推开；

[ðə; ði][hændz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊʃt] [felt] ['sʌmθɪŋ] [hɔ:t][ænd; ənd][wet][ænd; ənd]['slaɪmi] ,
the hands with which he pushed felt something hot and wet and slimy ,
这 双手 和 哪个 他 推动 毛毡 某物 热的 和 湿的 和 黏糊糊的 ,
他用来推的手感觉又热又湿又黏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rɪfaɪd] ['pi:tər] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hæf][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæŋɡld]
and the horrified Peter realized that it was half the body of a mangled
和 这 惊恐万分 彼得 已实现 那 它 曾是 一半 这 身体 的 一个 残缺不全
[ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] .
human being .
人类 存在 .
惊恐万分的彼得意识到，那是一具残缺不全的人类尸体的一半。

[jes] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
Yes , it was the end of the world .
是的 , 它 曾是 这 结尾 的 这 世界 .
是的，那就是世界末日。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] ['pri:vɪəsli] ['pi:tər] [ɡʌdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊt] ['membər] [ʌv; əv]
Only a couple of days previously Peter Gudge had been a devout member of
仅有的 一个 夫妻 的 天 之前 彼得 赭石 有 到过 一个 虔诚的 成员 的
[ðə; ði][fɜ:rst][æpə'stɑ:lɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,
the First Apostolic Church ,
这 第一的 使徒 教会 ,
就在几天前，彼得·古奇还是第一使徒教会的虔诚教徒。

[ˈʌðərwaɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['hoʊli]['rəʊləz] ,
otherwise known as the Holy Rollers ,
否则 已知 作为 这 圣 滚筒 ,
又称“圣滚者”

[ænd; ənd][hæd; həd] ['lɪsnd] [æt; ət] [prer] - ['mi:tiŋz] [tu:; tə][soʊl] - ['feɪkɪŋ] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [aʊt][ʌv; əv]
and had listened at prayer - meetings to soul - shaking imaginings out of
和 有 听着 在 祷告 - 会议 到 灵魂 - 摇晃 想象 出去 的
[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [,revɪ'leɪʃənz] .
the Book of Revelations .
这 书 的 启示录 .
他们曾在祈祷会上聆听过《启示录》中那些震撼人心的想象。

[soʊ]['pi:tər] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['meni] [sɪnz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] ,
So Peter knew that this was it ; and having many sins upon his conscience ,
所以 彼得 知道 那 这 曾是 它 ; 和 拥有 许多 罪孽 之上 他的 良心 ,
所以彼得知道事情就是这样了；他良心上背负着许多罪孽，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][noʊ] [wei] ['i:gər] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [hɪz; ɪz][ɡɑ:d] ,
and being in no way eager to confront his God ,
和 存在 在 不 方式 渴望的 到 面对 他的 上帝 ,
他丝毫没有想要与上帝对抗的意愿，

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ['wu:ndɪd] ,
he looked out over the bodies of the dead and the writhing wounded ,
他 看起来 出去 超过 这 身体 的 这 死的 和 这 扭动 受伤 ,
他环顾四周，只见满地是死者的尸体和痛苦挣扎的伤员。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][bɑ:ksɪz] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
and saw a row of boxes standing against the building ,
和 锯 一个 排 的 盒子 常设 反对 这 建筑 ,
看到一排箱子靠着建筑物摆放着，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði]
having been placed there by people who wished to see over the heads of the
拥有 到过 放置 那里 经过 人们 WHO 希望 到 看 超过 这 头部 的 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

那是那些想越过人群头顶看到远处的人放置的。

[ˈpiːtər] [ˈstaːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,
Peter started to crawl , and found that he was able to do so ,
彼得 开始 到 爬行 , 和 成立 那 他 曾是 有能力的 到 做 所以 ,
彼得开始爬行，发现自己竟然能做到。

[ænd; ənd] [wɜːrmd] [hɪz; ɪz] [wei] [brɪˈhaɪnd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpækɪŋ] - [bɑːksɪz] ,
and wormed his way behind one of these packing - boxes ,
和 驱虫 他的 方式 在后面 一 的 这些 包装 - 盒子 ,
他钻到其中一个包装箱后面，

[ænd; ənd][gɔːt][ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][gɔːd] .
and got inside and lay hidden from his God .
和 得到 里面 和 躺 隐 从 他的 上帝 .
他躲进屋里，藏起来不让上帝看见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
There was blood on him ,
那里 曾是 血 在 他 ,
他身上有血迹。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] - .
and he did not know whether it was his own or other peoples ' .
和 他 做过 不是 知道 无论 它 曾是 他的 自己的或者 其他 人民 - .
他不知道那是他自己的还是别人的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ˈhæməɪŋ] [təˈgeðər] [laɪk]
He was trembling with fright , his crooked teeth were hammering together like
他 曾是 发抖 和 惊吓 , 他的 歪 牙齿 是 锤击 一起 喜欢
[ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋɡri] [ˈwʊdtʃʌk] .
those of an angry woodchuck .
那些 的 一个 生气的 土拨鼠 .
他吓得浑身发抖，歪歪扭扭的牙齿像愤怒的土拨鼠一样互相撞击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌːk] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pæs] [əˈweɪ] ,
But the effects of the shock continued to pass away ,
但 这 效果 的 这 震惊 持续 到 经过 离开 ,
但冲击的影响仍在逐渐消退。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and his wits to come back to him ,
和 他的 智慧 到 来 后退 到 他 ,
他恢复了神智，

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [ˈpiːtər] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈsɪriəsli] [ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv]
and at last Peter realized that he never had taken seriously the ideas of
和 在 最后的 彼得 已实现 那 他 绝不 有 已采取 严重地 这 想法 的
[ðə; ði][fɜːrst][æpəˈstɑːlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .
the First Apostolic Church of American City .
这 第一的 使徒 教会 的 美国人 城市 .
最后，彼得意识到他从来没有认真对待过美国第一使徒教会的思想。

[hi:; hi] [ˈlisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [moʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd]
He listened to the moans of the wounded , and to the shouts and
他 听着 到 这 呻吟 的 这 受伤 , 和 到 这 喊叫 和
[ˈʌprɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
uproar of the crowd ,
骚动 的 这 人群 ,

他听着伤员的呻吟声，以及人群的叫喊声和喧闹声。

[ænd; ənd][brɪˈgæən] [ˈsɪriəsli] [ˈfɪgərɪŋ] [aʊt] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] .
and began seriously figuring out what could have happened .
和 开始 严重地 计算 出去 什么 可以 有 发生 .

然后开始认真思考到底发生了什么事。

[ðer; ðər][hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [æən; ən] [ˈɜ:rθkweɪk] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ; [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi] [əˈnʌðər]
There had once been an earthquake in American City ; could this be another
那里 有 一次 到过 一个 地震 在 美国人 城市 ; 可以 这 是 其他
[wʌn] ?
one ?
— ?

美国城曾经发生过地震；这会不会是另一次地震？

[ɔ:ɹ][hæd; həd][ə; eɪ][va:ˈkeɪnoʊ] [ˈoʊpənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [meɪn] [stri:t] ?
Or had a volcano opened up in the midst of Main Street ?
或者 有 一个 火山 打开 向上 在 这 中间 的 主要的 街道 ?

还是说，主街中间突然冒出了一座火山？

[ɔ:ɹ][kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][gæs] - [meɪn] ?
Or could it have been a gas - main ?
或者 可以 它 有 到过 一个 气体 - 主要的 ?

或者会不会是煤气管道？

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [end] , [ɔ:ɹ] [wʊd] [,aɪ ˈti:][ɪkˈsploʊd] [sʌm; səm] [mɔ:ɹ] ?
And was this the end , or would it explode some more ?
和 曾是 这 这 结尾 , 或者 会 它 爆炸 一些 更多的 ?

这就是结局吗？还是会再次爆发冲突？

[wʊd] [ðə; ði][va:ˈkeɪnoʊ][goʊ][ɑ:n] [ɪˈrʌptɪŋ] ,
Would the volcano go on erupting ,
会 这 火山 去 在 爆发 ,

火山会继续喷发吗？

[ænd; ənd] [bloʊ] [ˈpi:tər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [freɪl] [ˈpækɪŋ] - [bɔ:ks] [θru:][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ˈgu:ɡənˌhaɪmz]
and blow Peter and his frail packing - box thru the walls of Guggenheim's
和 吹 彼得 和 他的 脆弱 包装 - 盒子 通过 这 墙壁 的 古根海姆
[dɪˈpɑ:rtmənt] - [sto:ɹ] ?
Department - store ?
部门 - 店铺 ?

把彼得和他那脆弱的包装箱一起吹穿古根海姆百货公司的墙壁？

[soʊ] [ˈpi:tər] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈlisnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)l] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ˈægəni] ,
So Peter waited , and listened to the horrible sounds of people in agony ,
所以 彼得 等待 , 和 听着 到 这 可怕 声音 的 人们 在 痛苦 ,

于是彼得等着，听着人们痛苦呻吟的可怕声音。

[ænd; ənd] [ˈpli:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [tu:; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [,aɪ ˈti:] .
and pleading with others to put them out of it .
和 恳求 和 其他的 到 放 他们 出去 的 它 .

并恳求其他人将他们从中解救出来。

[ˈpi:tər] [hɜ:rd] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][men] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔ:rdərz] , [ænd; ənd][ˈri:ələɪzd] [ðæt] [ðɪ:z] [mʌst; məst][bi:; bi]
Peter heard voices of men giving orders , and realized that these must be
彼得 听到 声音 的 男人 给予 订单 , 和 已实现 那 这些 必须 是
[pəˈli:smən] ,
policemen ,
警察 ,

彼得听到有人在下达命令，意识到这些人一定是警察。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈæmbjulənsɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
and that no doubt there would be ambulances coming .
和 那 不 怀疑 那里 会 是 救护车 未来 .

毫无疑问，肯定会有救护车赶到。

[ˈmeɪbi] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Maybe there was something the matter with him ,
或许 那里 曾是 某物 这 事情 和 他 ,

或许他出了什么事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [krɔ:l] [aʊt] [ænd; ənd][get] [hɪmˈself] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
and he ought to crawl out and get himself taken care of .
和 他 应该 到 爬行 出去 和 得到 他自己 已采取 关心 的 .

他应该爬出去，找人照顾自己。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈpi:tər] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪts] ,
All of a sudden Peter remembered his stomach ; and his wits ,
全部 的 一个 突然 彼得 记得 他的 胃 ; 和 他的 智慧 ,

彼得突然想起了自己的肚子；他的理智，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ˈʃa:pənd] [baɪ] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] - [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)l][wɜ:rlɪd] ,
which had been sharpened by twenty years ' struggle against a hostile world ,
哪个 有 到过 锋利 经过 二十 年 - 斗争 反对 一个 敌对的 世界 ,

在与敌对世界的二十年斗争中，这种品质得到了磨砺。

[ˈri:ələɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ðɪ] [ɑ:pərˈtu:nəti] [wɪtʃ] [feɪt] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
realized in a flash the opportunity which fate had brought to him .
已实现 在 一个 闪光 这 机会 哪个 命运 有 带来 到 他 .

他瞬间意识到命运带给他的机会。

[hi:; hi][mʌst; məst] [prɪˈtend] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwu:ndɪd] , [ˈbædli] [ˈwu:ndɪd] ; [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]
He must pretend to be wounded , badly wounded ; he must be
他 必须 假装 到 是 受伤 , 糟糕 受伤 ; 他 必须 是

[ʌnˈkɑ:nʃəs] ,
unconscious ,
无意识 ,

他必须假装受伤，而且伤势严重；他必须装作昏迷不醒。

[ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɔ:k] [ænd; ənd] [ˈʃætərd] [nə:vs] ;
suffering from shock and shattered nerves ;
痛苦 从 震惊 和 破碎 神经 ;

遭受惊吓和精神崩溃；

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l][ænd; ənd][pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [bed]
then they would take him to the hospital and put him in a soft bed
然后 他们 会 拿 他 到 这 医院 和 放 他 在 一个 柔软的 床

[ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] — [ˈmeɪbi] [hi:; hi] [maɪt] [steɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [wi:ks] ,
and give him things to eat — maybe he might stay there for weeks ,
和 给 他 事物 到 吃 — 或许 他 可能 停留 那里 为了 周 ,

然后他们会把他送到医院，让他躺在柔软的床上，给他吃点东西——他可能会在那里待上几个星期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] .
and they might give him money when he came out .
和 他们 可能 给 他 钱 什么时候 他 来了 出去 .

他出来后他们可能会给他钱。

[ɔːr][pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [get][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi] ,
Or perhaps he might get a job in the hospital , something that was easy ,
或者 也许 他 可能 得到 一个 工作 在 这 医院 , 某物 那 曾是 简单的 ,
或许他可以在医院找份工作, 那会比较轻松。

[ænd; ænd][rɪ'kwaɪərd][ˈoʊnli][ə'liːrt] [ɪn'telɪdʒəns] .
and required only alert intelligence .
和 必需的 仅有的 警报 智力 .
只需要具备预警情报即可。

[pər'hæps][ðə; ði] [hed] ['dɑːktər][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [maɪt] [wɑːnt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ʌðər]
Perhaps the head doctor in the hospital might want somebody to watch the other
也许 这 头 医生 在 这 医院 可能 想 某人 到 手表 这 其他
[ˈdɑːktəz] ,
doctors ,
医生 ,
或许医院的主任医师需要有人监督其他医生。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃnts] ,
to see if they were neglecting the patients ,
到 看 如果 他们 是 疏忽 这 患者 ,
看看他们是否疏忽了对病人的照顾,

[ɔːr][pər'hæps] [fləːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsɪz] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]
or perhaps flirting with some of the nurses — there was sure to be
或者 也许 调情 和 一些 的 这 护士 — 那里 曾是 当然 到 是
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn] .
something like that going on .
某物 喜欢 那 去 在 .
或许是在和某些护士调情——肯定有类似的事情发生。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrfən] - [hoʊm] [wer] ['piːtər][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ][pɑːrt]
It had been that way in the orphans ' home where Peter had spent a part
它 有 到过 那 方式 在 这 孤儿 - 家 在哪里 彼得 有 花费 一个 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [tɪl] [hiː; hi][ræn] [ə'wei] .
of his childhood till he ran away .
的 他的 童年 直到 他 跑 离开 .
彼得童年时期曾在孤儿院生活过一段时间, 直到他离家出走, 那里的情况一直如此。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [wei] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['temp(ə)l][ʌv; əv] - , [kən'dʌktɪd] [baɪ]
It had been that way again in the great Temple of Jimjambo , conducted by
它 有 到过 那 方式 再次 在 这 伟大的 寺庙 的 - , 实施 经过
- [el] - ,
Pashtian el Kalandra ,
- el - ,
在帕什提亚人卡兰德拉主持的吉姆詹博大神庙中, 也曾发生过类似的事情。

[tʃiːf] - [ʌv; əv] - [ɪɡ'zɑːtɪsɪzəm] .
Chief Magistrian of Eleutherinian Exoticism .
首席 - 的 - 异国情调 .
埃琉特林异域风情首席管理官。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [wɜːrkt] [æz; əz] ['skʌljən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ðæt] ['mɪstɪk] [ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Peter had worked as scullion in the kitchen in that mystic institution ,
彼得 有 工作 作为 厨房杂务工 在 这 厨房 在 那 神秘 机构 ,
彼得曾在那所神秘机构的厨房里当过杂役。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɜ:rkɪ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈʌpwərd] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv]
and had worked his way upward until he possessed the confidence of
和 有 工作 他的 方式 向上 直到 他 拥有 这 信心 的
- - - - -
Tushbar Akrogas ,

他一步步晋升，最终赢得了图什巴尔·阿克罗加斯的信任。

[ˈmeɪdʒər] - [ˈdɛjməj][ænd; ənd] [raɪt] [hænd][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:fit] [hɪmˈself] .
major - domo and right hand man of the Prophet himself .
主要的 - 家政 和 正确的 手 男人 的 这 先知 他自己 .

先知的管家和得力助手。

[werˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrezər] [tu:; tə][bi:; bi]
Wherever there was a group of people , and a treasure to be
无论 那里 曾是 一个 团体 的 人们 , 和 一个 宝藏 到 是
[ədˈmɪnɪstəd] ,
administered ,
管理 ,

凡是有一群人，且有一笔财富需要管理的地方，

[ðer; ðər][ˈpi:tər] [nu:] [wʌz; wəz] [ˈbækbaɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈskænd(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈtri:ɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspaɪɪŋ] ,
there Peter knew was backbiting and scandal and intriguing and spying ,
那里 彼得 知道 曾是 诽谤 和 丑闻 和 引人入胜 和 间谍活动 ,
彼得知道那里有背后议论、丑闻、阴谋和间谍活动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmbɑ:di] [hu:z] [breɪnz] [wɜ:r; wər] “ [ɔ:l][ðer; ðər] .
and a chance for somebody whose brains were “ all there .
和 一个 机会 为了 某人 谁 大脑 是 “ 全部 那里 .
以及给那些头脑“健全”的人一个机会。

“ [aɪˈti:] [maɪt] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈpi:tər] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [sʌt] [θɪŋz] ,
” It might seem strange that Peter should think about such things ,
” 它 可能 似乎 奇怪的 那 彼得 应该 思考 关于 这样的 事物 ,
“彼得会想到这些事情，这或许会让人觉得很奇怪，”

[dʒʌst] [ðen] [wen] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [er]
just then when the earth had opened up in front of him and the air
只是 然后 什么时候 这 地球 有 打开 向上 在 正面 的 他 和 这 空气
[hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈrɔ:rɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈblaɪndɪŋ] [waɪt] [fleɪm] ,
had turned to roaring noise and blinding white flame ,
有 转向 到 咆哮 噪音 和 失明 白色的 火焰 ,
就在这时，他面前的地面裂开，空气变成了震耳欲聋的轰鸣声和耀眼的白色火焰。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hə:ld] [hɪm; ɪm] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [drɔ:pt] [ðə; ði]
and had hurled him against the side of a building and dropped the
和 有 投掷 他 反对 这 边 的 一个 建筑 和 掉落 这
[ˈbli:dɪŋ] [hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ˈbɑ:di] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [tʃest] ;
bleeding half of a woman's body across his chest ;
出血 一半 的 一个 女性的 身体 穿过 他的 胸部 ;

然后把他扔到建筑物侧面，并将一个流血的半边女人尸体扔到他胸前；

[bʌt; bət][ˈpi:tər][hæd; həd] [lɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɜ:rliɪst] [ˈtʃaɪldhʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪts][ænd; ənd][baɪ] [ˈnʌθɪŋ] [els]
but Peter had lived from earliest childhood by his wits and by nothing else
但 彼得 有 居住地 从 最早 童年 经过 他的 智慧 和 经过 没有什么 别的
 ,
 ,
 ,

但彼得从孩提时代起就靠着自己的机智生活，除此之外别无他法。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hæz; həz][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [wɪts] [ˈʌndə] [ˈeni] [ænd; ənd] [ɔ:ɪ]
and such a fellow has to learn to use his wits under any and all
和 这样的 一个 同伴 有 到 学习 到 使用 他的 智慧 在下面 任何 和 全部
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

这样的人必须学会在任何情况下都运用自己的智慧。

[noʊ] [ˈmætə] [haʊ] [bɪˈwɪldərɪŋ] .
no matter how bewildering .
不 事情 如何 扑朔迷离 .

无论多么令人困惑。

[ˈpi:təz] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈkʌvəd] [ˈɔ:lməʊst] [ˈevri] [ˈɪmə:rdʒənsɪ] [wʌn][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ;
Peter's training covered almost every emergency one could think of ;
彼得的 训练 涵盖 几乎 每一个 紧急情况 一 可以 思考 的 ;

彼得接受的训练几乎涵盖了你能想到的所有紧急情况；

[hi:; hi][hæd; həd][ˈi:v(ə)n][æt; ət] [taɪmz] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪm'self] [baɪ] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [wəd] [du:] [ɪf] [ðə; ði]
he had even at times occupied himself by imagining what he would do if the
他 有 甚至 在 时代 占领 他自己 经过 想象 什么 他 会 做 如果 这
[ˈhəʊli][ˈrəʊləz] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] ,
Holy Rollers should turn out to be right ,
圣 滚筒 应该 转动 出去 到 是 正确的 ,

他甚至有时会幻想，如果那些“圣徒”的说法最终被证明是正确的，他该怎么办。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈgeɪbri:əlz] [ˈtrʌmpɪt] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [bləʊ] ,
and if suddenly Gabriel's trumpet were to blow ,
和 如果 突然 加百列的 喇叭 是 到 吹 ,

如果加百列的号角突然吹响，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [kənˈfrʌntɪŋ] [ˈdʒi:zəs][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪt] [naɪt] - [gaʊn] .
and he were to find himself confronting Jesus in a long white night - gown .
和 他 是 到 寻找 他自己 面对 耶稣 在 一个 长的 白色的 夜晚 - 袍 .

他发现自己面对的是身穿白色长睡袍的耶稣。

[ˈsek(ə)n] [θri:]
Section 3
部分 3

第三节

[ˈpi:təz] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][æŋ; ən][end][baɪ][ðə; ði] [ˈpækɪŋ] - [bɔ:ks] [ˈbi:ɪŋ] [pʊld] [aʊt]
Peter's imaginings were brought to an end by the packing - box being pulled out
彼得的 想象 是 带来 到 一个 结尾 经过 这 包装 - 盒子 存在 拉 出去
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] .
from the wall .
从 这 墙 .

彼得的幻想随着包装箱从墙上被拉出来而戛然而止。

“ [hə'ləʊ] ！ ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ Hello ！ ” said a voice .
“ 你好 ！ ” 说 一个 嗓音 .

“你好！ ”一个声音说道。

[ˈpi:tə] [groʊn] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ʌp] .
Peter groaned , but did not look up .
彼得 呻吟 , 但 做过 不是 看 向上 .

彼得呻吟了一声，但没有抬头。

[ðə; ði][bɔ:ks][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] [ˈfɜ:rðə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [piəd] [ɪn] .
The box was pulled out further , and a face peered in .
这 盒子 曾是 拉 出去 更远 , 和 一个 脸 窥视 在 .

盒子被拉得更远了，一张脸从里面探了出来。

“ [wʌt] [juː; jʊ][ˈhaɪdɪn] - [ɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər] ?
“ **What you hidin ' in there for ?**
“ 什么 你 隐藏 - 在 那里 为了 ?

你躲在里面干什么？

“ [ˈpiːtər] [ˈstæməd] [ˈfiːbli] : “ [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪt] - [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪt] - [wʌt] ? ”
“ **Peter stammered feebly : “ Wh - wh - what ? ”**
“ 彼得 结结巴巴 虚弱地 : “ 什么 - 什么 - 什么 ? ”

彼得结结巴巴地虚弱地问道：“什.....什么？”

“ [juː; jʊ][hɜːrt] ? ” [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ **You hurt ? ” demanded the voice .**
“ 你 伤害 ? ” 要求 这 嗓音 .

“你受伤了吗？”那个声音问道。

“ [aɪ] [dəˈnoʊ] , ” [moʊn] [ˈpiːtər] .
“ **I dunno , ” moaned Peter .**
“ 我 不知道 , ” 呻吟 彼得 .

“我不知道,”彼得呻吟道。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [pʊld] [aʊt] [ˈfɜːrðər] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈɑːkjəpənt] [slɪd] [aʊt] .
The box was pulled out further , and its occupant slid out .
这 盒子 曾是 拉 出去 更远 , 和 它是 居住者 滑行 出去 .

箱子被进一步拉出，里面的人滑了出来。

[ˈpiːtər] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pəˈliːsmən] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [moʊn]
Peter looked up , and saw three or four policemen bending over him ; he moaned
彼得 看起来 向上 , 和 锯 三 或者 四 警察 弯曲 超过 他 ; 他 呻吟
[əˈgen] .
again .
再次 .

彼得抬起头，看到三四个警察正弯腰看着他；他又呻吟了一声。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn][ðer; ðər] ? ” [æskt] [wʌn] .
“ **How did you get in there ? ” asked one .**
“ 如何 做过 你 得到 在 那里 ? ” 问 一 .

“你是怎么进去的？”其中一人问道。

“ [aɪ] [krɔːld] [ɪn] . ”
“ **I crawled in . ”**
“ 我 爬行 在 . ”

“我爬了进去。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
“ **What for ? ”**
“ 什么 为了 ? ”

“做什么的？”

“ [tuː; tə][dʒiː] - [dʒiː] - [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] — [wʌt] [wʌz; wəz][aɪˈtiː] ? ”
“ **To g - g - get away from the — what was it ? ”**
“ 到 克 - 克 - 得到 离开 从 这 — 什么 曾是 它 ? ”

“为了逃离——那是什么来着？”

“ [bɑːm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmən] ;
“ **Bomb , ” said one of the policemen ;**
“ 炸弹 , ” 说 一 的 这 警察 ;

“炸弹,”其中一名警察说道；

[ænd; ænd][ˈpi:tər][wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] [ðæt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][fərˈgɑ:t][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and Peter was astounded that for a moment he forgot to be a
和 彼得 曾是 震惊 那 为了 一个 片刻 他 忘了 到 是 一个
[ˈnɜːrvəs] [rek] .
nervous wreck .
紧张的 破坏 :

彼得惊讶地发现，他竟然有一瞬间忘记了自己是个紧张兮兮的人。

“ [bə:m] ！
“ **Bomb** ！
“ 炸弹 ！

“炸弹！

“ [hiː; hi][kraɪd] ； [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
“ **he cried ； and at the same moment one of the policemen lifted him to**
“ 他 哭 ； 和 在 这 相同的 片刻 一 的 这 警察 抬起 他 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] .
his feet .
他的 脚 :

他喊道；与此同时，一名警察把他扶了起来。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][stænd] [ʌp] ？ “ [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] ； [ænd; ænd][ˈpi:tər] [traɪd] , [ænd; ænd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]
“ **Can you stand up ？** “ **he demanded ； and Peter tried , and found that he**
“ 能 你 站立 向上 ？ “ 他 要求 ； 和 彼得 尝试 ， 和 成立 那 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

“你能站起来吗？”他问道；彼得试了试，发现自己可以。

[ænd; ænd][fərˈgɑ:t] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] .
and forgot that he couldn't .
和 忘了 那 他 不能 :

他忘了自己做不到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ænd][dɜːrt] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnpriːzentəbl]
He was covered with blood and dirt , and was an unpresentable
他 曾是 涵盖 和 血 和 污垢 ， 和 曾是 一个 不体面
[ˈɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

他浑身沾满血污，狼狈不堪，令人不忍直视。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [rɪˈliːvd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [ɪnˈtækt] .
but he was really relieved to discover that his limbs were intact .
但 他 曾是 真的 松了口气 到 发现 那 他的 四肢 是 完好无损的 .
但他发现自己的四肢完好无损，这让他如释重负。

“ [wɒts] [jɔːr; jər] [neɪm] ？ “ [diˈmɑːndɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmən] , [ænd; ænd] [wen] [ˈpi:tər]
“ **What's your name ？** “ **demande one of the policemen , and when Peter**
“ 是什么 你的 姓名 ？ “ 要求 一 的 这 警察 , 和 什么时候 彼得
[ˈænsər] ,
answered ,
回答 ,

“你叫什么名字？”其中一名警察问道，彼得回答后，

[hiː; hi] [æskt] , “ [wer] [duː; juː; jʊ] [wɜːrk] ？ “
he asked , “ Where do you work ？ “
他 问 , “ 在哪里 做 你 工作 ？ “
他问：“你在哪里工作？”

“ [aɪ][gɑ:t][noʊ][dʒɑ:b] , ” [rɪplaɪd] ['pi:tər] .
“ **I got no job** , ” **replied Peter** .

“ 我 得到 不 工作 , ” 回复 彼得 .

“我没有工作,”彼得回答说。

“ [hweəd] [ju:; jʊ][wɜ:rk] [læst] ?
“ **Where'd you work last** ?

“ 在哪里? 你 工作 最后的 ?

你上一份工作在哪里?

“ [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðər] [broʊk] [ɪn] , “ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [krɔ:l] [ɪn][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ? ”
“ **And then another broke in** , ” **What did you crawl in there for** ? ”

“ 和 然后 其他 打破 在 , ” 什么 做过 你 爬行 在 那里 为了 ? ”

“然后另一个人插话道: ‘你爬进去干什么?’ ”

“ [maɪ][gɑ:d] ! ” [kraɪd] ['pi:tər] .
“ **My God** ! ” **cried Peter** .

“ 我的 上帝 ! ” 哭 彼得 .

“我的天哪! ”彼得惊呼道。

“ [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][get] [ə'wei] !
“ **I wanted to get away** !

“ 我 通缉 到 得到 离开 !

“我想逃离! ”

“ [ðə; ði] [pə'li:smən] [si:md] [tu:; tə][faɪnd][aɪ 'ti:] [sə'spiʃəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [steɪd] ['hɪd(ə)n] [soʊ]
“ **The policemen seemed to find it suspicious that he had stayed hidden so**

“ 这 警察 似乎 到 寻找 它 可疑的 那 他 有 入住 隐 所以

[lɔ:ŋ] .

long .

长的 .

“警察们似乎觉得他躲藏这么久很可疑。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðəm'selvz] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ; [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kraɪm]
They were in a state of excitement themselves , **it appeared** ; **a terrible crime**

他们 是 在 一个 状态 的 激动 他们自己 , 它 出现 ; 一个 糟糕的 犯罪

[hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,
had been committed ,

有 到过 坚定的 ,

他们自己似乎也很激动; 发生了一起可怕的罪行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .
and they were hunting for any trace of the criminal .

和 他们 是 打猎 为了 任何 痕迹 的 这 刑事 .

他们正在搜寻罪犯的任何踪迹。

[ə'hʌðər] [mæn] [keɪm] [ʌp] , [na:t] [drest] [ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm] , [bʌt; bət] ['eɪvɪdəntli] ['hævɪŋ] [ə'θɔ:rəti] ,
Another man came up , **not dressed in uniform** , **but evidently having authority** ,

其他 男人 来了 向上 , 不是 穿着 在 制服 , 但 显然 拥有 权威 ,

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['ɑ:ntə]['pi:tər] ,
and he fell onto Peter ,

和 他 跌倒 到 彼得 ,

又有一个人走过来, 没有穿制服, 但显然是有权力的, 他扑向彼得。

[dɪ'mændɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
demanding to know who he was , **and where he had come from** ,

要求 到 知道 WHO 他 曾是 , 和 在哪里 他 有 来 从 ,

他质问对方是谁, 来自哪里。

[ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kraʊd] .
and what he had been doing in that crowd .

和 什么 他 有 到过 正在做 在 那 人群 .

以及他在人群中所做的事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈpi:tər][hæd; həd][noʊ] [ˈveri] [sætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv]
And of course Peter had no very satisfactory answers to give to any of
和 的 课程 彼得 有 不 非常 令人满意的 答案 到 给 到 任何 的
[ði:z] [ˈkwestʃənz] .
these questions .
这些 问题 .

当然，彼得对这些问题都无法给出令人满意的答案。

[hɪz; ɪz] [ɑ:kjəˈpeɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈju:zuəl] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪnˈtaɪərli] [ˈkredəb(ə)l] ,
His occupations had been unusual , and not entirely credible ,
他的 职业 有 到过 异常 , 和 不是 完全 可信的 ,
[ˈɪnʃənəl] [ˈkwestʃənər] .
他的职业很不寻常，而且并非完全可信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][wɜ:r; wər][hɑ:rd][tu:; tə] [ɪkˈspleɪn][tu:; tə] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈkwestʃənər] .
and his purposes were hard to explain to a suspicious questioner .
和 他的 目的 是 难的 到 解释 到 一个 可疑的 提问者 .
[ˈɪnʃənəl] [ˈkwestʃənər] .
而他的目的很难向心存疑虑的询问者解释清楚。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [ˈbɜ:rlɪ] , [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fʊt] [ˈtɔ:lər][ðæn; ðən] [ˈpi:tər] ,
The man was big and burly , at least a foot taller than Peter ,
这 男人 曾是 大的 和 魁梧的 , 在 至少 一个 脚 更高 比 彼得 ,
[ˈɪnʃənəl] [ˈkwestʃənər] .
那人身材高大魁梧，至少比彼得高出一英尺。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [tɔ:kt] [hi; hi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd][stɛəd] [ˈɪntu:] [ˈpi:tɜ:z] [aɪz] [æz; əz] [ɪf]
and as he talked he stooped down and stared into Peter's eyes as if
和 作为 他 谈话 他 弯腰 向下 和 凝视 进入 彼得的 眼睛 作为 如果
[hi; hi][wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][da:rk] [ˈsi:kɪts] [ˈhɪd(ə)n] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ˈpi:tɜ:z] [skʌl] .
he were looking for dark secrets hidden back in the depths of Peter's skull .
他 是 寻找 为了 黑暗的 秘密 隐 后退 在 这 深度 的 彼得的 颅骨 .
[ˈɪnʃənəl] [ˈkwestʃənər] .
他一边说话，一边弯下腰，盯着彼得的眼睛，仿佛要从彼得的头骨深处找到隐藏的黑暗秘密。

[ˈpi:tər] [rɪˈmembər] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tu:; tə] [bi; bi] [sɪk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdz]
Peter remembered that he was supposed to be sick , and his eyelids
彼得 记得 那 他 曾是 据称 到 是 生病的 , 和 他的 眼睑
[dru:pt] [ænd; ənd][hi; hi] [rɪˈld] [ˈslaɪtli] ,
drooped and he reeled slightly ,
下垂 和 他 卷曲 轻微地 ,
[ˈɪnʃənəl] [ˈkwestʃənər] .
彼得想起自己应该生病了，于是眼皮耷拉下来，身子也微微踉跄了一下。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈli:smən] [hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [ʌp] .
so that the policemen had to hold him up .
所以 那 这 警察 有 到 抓住 他 向上 .
[ˈɪnʃənəl] [ˈkwestʃənər] .
所以警察不得不把他拦住。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðæt] [ˈfeləʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkwestʃənər] .
" **I want to talk to that fellow ,** " **said the questioner** .
" 我 想 到 讲话 到 那 同伴 , " 说 这 提问者 .
[ˈɪnʃənəl] [ˈkwestʃənər] .
“我想和那个人谈谈,”提问者说。

" [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪnˈsaɪd] .
" **Take him inside** .
" 拿 他 里面 .
[ˈɪnʃənəl] [ˈkwestʃənər] .
“把他带进去。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [tʊk] [ˈpi:tər] [ˈʌndər] [wʌn][ɑ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʌðər]
" **One of the officers took Peter under one arm , and the other under the other**
" 一 的 这 警官 采取 彼得 在下面 一 手臂 , 和 这 其他 在下面 这 其他
[ɑ:rm] ,
arm ,
手臂 ,
[ˈɪnʃənəl] [ˈkwestʃənər] .
“其中一名警官用一只胳膊搂着彼得，另一名警官用另一只胳膊搂着彼得，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæf] [wɔ:kt] [ænd; ənd][hæf] ['kæriɪd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ]
and they half walked and half carried him across the street and into a
和 他们 一半 步行 和 一半 携带 他 穿过 这 街道 和 进入 一个
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

他们半走半抬地把他抬过马路，送进一栋楼里。

[ˈsek(jə)n] [fɔ:r]
Section 4
部分 4

第 4 节

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [stɔ:r] [wɪt] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] ['ɒʊpənd] [ʌp] .
It was a big store which the police had opened up .
它 曾是 一个 大的 店铺 哪个 这 警察 有 打开 向上 .

那是一家大型商店，警方已将其查封。

[,ɪn'saɪd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] ['pi:p(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [wɪð; wɪθ] ['dɑ:ktɜ:z] [ænd; ənd] ['ʌðər]
Inside there were wounded people lying on the floor , with doctors and others
里面 那里 是 受伤 人们 说谎 在 这 地面 , 和 医生 和 其他的
[ə'tendɪŋ] [ðem; ðəm] .
attending them .
参加 他们 .

里面有伤员躺在地板上，医生和其他人正在救治他们。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [sæt][ɔ:r] [stʊd]
Peter was marched down the corridor , and into a room where sat or stood
彼得 曾是 行军 向下 这 走廊 , 和 进入 一个 房间 在哪里 卫星 或者 站立
['sevrəl] ['ʌðər] [men] ,
several other men ,
一些 其他 男人 ,

彼得被押着沿着走廊走进一个房间，房间里坐着或站着其他几个人。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪn][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] [kə'læps] [laɪk] [hɪm'self] ;
more or less in a state of collapse like himself ;
更多的 或者较少的 在 一个 状态 的 坍塌 喜欢 他自己 ;

或多或少都像他自己一样处于崩溃状态；

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə]['sætɪsfai][ðə; ði] [pə'li:s] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [held] ['ʌndər]
people who had failed to satisfy the police , and were being held under
人们 WHO 有 失败的 到 满足 这 警察 , 和 是 存在 握住 在下面
[ɡɑ:rd] .
guard .
警卫 .

那些未能满足警方要求，并被警方拘留的人。

[ˈpi:tɜ:z] [tu:] [pə'li:smən] [bækt] [hɪm; ɪm] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə][ɡoʊ] [θru:]
Peter's two policemen backed him against the wall and proceeded to go thru
彼得的 二 警察 支持的 他 反对 这 墙 和 继续 到 去 通过
[hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] ,
his pockets ,
他的 口袋 ,

彼得的两个警察把他逼到墙角，开始搜查他的口袋。

[prə'dʒʊsɪŋ] [ðə; ði] ['feɪmfl] ['kɑ:ntents] — [ə; eɪ] [sɔɪld] [ræg] , [ænd; ənd] [tu:] ['sɪɡəret] [bʌts] [pɪkt] [ʌp]
producing the shameful contents — a soiled rag , and two cigarette butts picked up
生产 这 可耻 内容 — 一个 脏的 抹布 , 和 二 卷烟 屁股 挑选 向上
[ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
on the street ,
在 这 街道 ,

取出的物品令人羞耻——一块脏抹布和两个在街上捡到的烟头。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbrʊkən][paɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd][wɒns][kɔ:st][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] ,
and a broken pipe , and a watch which had once cost a dollar ,
和 一个 破碎的 管道 , 和 一个 手表 哪个 有 一次 成本 一个 美元 ,
还有一根破损的水管, 以及一块曾经只值一美元的手表。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd] [tu:] [ˈbædli] [ˈdæmɪdʒd] [tu;; tə][bi;; bi] [pɔ:nd] .
but was now out of order , and too badly damaged to be pawned .
但 曾是 现在 出去 的 命令 , 和 也 糟糕 损坏的 到 是 典当 .
但现在已经无法使用, 而且损坏太严重, 无法典当。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [raɪt] [tu;; tə][faɪnd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˈpi:tər] [nu:] .
That was all they had any right to find , so far as Peter knew .
那 曾是 全部 他们 有 任何 正确的 到 寻找 , 所以 远的 作为 彼得 知道 .
据彼得所知, 他们唯一有权找到的就是这些。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [fɔ:rθ] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] — [ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ˈsɜ:rkjələr] [wɪtʃ] [ˈpi:tər] [hæd; həd]
But there came forth one thing more — the printed circular which Peter had
但 那里 来了 前进 一 事物 更多的 — 这 打印 圆 哪个 彼得 有
[θrʌst] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
thrust into his pocket .
推力 进入 他的 口袋 .
但还有一件事浮出水面——彼得塞进口袋里的那份印刷传单。

[ðə; ði] [pəˈli:smən] [hu:] [pɒld] [aɪˈti:] [aʊt] [tʊk] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] , “
The policeman who pulled it out took a glance at it , and then cried , “
这 警察 WHO 拉 它 出去 采取 一个 瞥一眼 在 它 , 和 然后 哭 , “
[gʊd] [gɑ:d] !
Good God !
好的 上帝 !

把它掏出来的警察看了一眼, 然后喊道: “我的天哪! ”
“ [hi;; hi][stɛərd] [æt; ət][ˈpi:tər] , [ðen] [hi;; hi][stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] [pəˈli:smən] [ænd; ənd] [ˈhændɪd]
” **He stared at Peter , then he stared at the other policeman and handed**
” 他 凝视 在 彼得 , 然后 他 凝视 在 这 其他 警察 和 递交
[hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
him the paper .
他 这 纸 .

他盯着彼得看了看, 然后又盯着另一名警察看了看, 把纸递给了他。
[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][mæn][nɑ:t][ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] .
At that moment the man not in uniform entered the room .
在 那 片刻 这 男人 不是 在 制服 进入 这 房间 .
就在这时, 一个没穿制服的男人走进了房间。

“ [ˈmɪstər] . [ˈgʌfi] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pəˈli:smən] .
“ **Mr . Guffey ! ” cried the policeman .**
” 先生 . 古菲 ! ” 哭 这 警察 .
“古菲先生! ”警察喊道。

“ [si:] [ðɪs] !
” **See this !**
” 看 这 !
“看看这个! ”

“ [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˈpi:tər] , [ˈwɒtʃɪŋ] [wɪð;
” **The man took the paper , and glanced at it , and Peter , watching with**
” 这 男人 采取 这 纸 , 和 瞥了一眼 在 它 , 和 彼得 , 观看 和
[brˈwɪldərd] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪd] [aɪz] ,
bewildered and fascinated eyes ,
困惑 和 着迷 眼睛 ,
“那人接过纸, 瞥了一眼, 彼得则用困惑而着迷的眼神看着他,

[sɔ:] [ə; eɪ][mʊʊst] ['terɪfaɪɪŋ] [saɪt] .
saw a most terrifying sight .
锯 一个 最多 恐怖 视线 .

看到了极其恐怖的景象。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [went] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
It was as if the man went suddenly out of his mind .
它 曾是 作为 如果 这 男人 去 突然 出去 的 他的 头脑 .

那人仿佛突然精神失常了。

[hi:; hi] [glɛəd] [æt; ət] ['pi:tər] ,
He glared at Peter ,
他 怒目而视 在 彼得 ,

他怒视着彼得，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [blæk] ['aɪ,braʊz] [ðə; ði][bɪg] ['sterɪŋ] [aɪz] [si:md] ['redi] [tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt]
and under his black eyebrows the big staring eyes seemed ready to jump out
和 在下面 他的 黑色的 眉毛 这 大的 凝视 眼睛 似乎 准备好 到 跳 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
of his head .
的 他的 头 .

他浓密的眉毛下，那双炯炯有神的大眼睛仿佛随时都会从眼眶里跳出来。

" [ɑ:'ha:] !
" Aha !
" 啊哈 !

“啊哈！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ; [ænd; ənd] [ðen] , " [soʊ] [aɪv] [gɑ:t][ju:; jʊ] !
" he exclaimed ; and then , " So I've got you !
" 他 惊呼 ; 和 然后 , " 所以 我已经 得到 你 !

“他惊喊道；然后，‘我抓到你了！’ ”

" [ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] ,
" The hand that held the paper was trembling ,
" 这 手 那 握住 这 纸 曾是 发抖 ,

“拿着纸的那只手在颤抖。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ri:tɪt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [klɔ:] ,
and the other hand reached out like a great claw ,
和 这 其他 手 达到 出去 喜欢 一个 伟大的 爪 ,

另一只手像巨大的爪子一样伸出来，

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] ['pi:təz] [koʊt] ,
and fastened itself in the neck of Peter's coat ,
和 系紧 本身 在 这 脖子 的 彼得的 外套 ,

它便挂在了彼得的衣领上。

[ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] ['pi:tər][wʌz; wəz] [skwi:zd] [taɪt] .
and drew it together until Peter was squeezed tight .
和 画 它 一起 直到 彼得 曾是 挤压 紧的 .

然后把它们拉在一起，直到彼得被紧紧地夹住。

" [ju:; jʊ] [θru:] [ðæt] [bɑ:m] ! " [hɪst] [ðə; ði][mæn] .
" You threw that bomb ! " hissed the man .
" 你 扔 那 炸弹 ! " 嘶嘶作响 这 男人 .

“是你扔的炸弹！”那人嘶嘶地说。

" [dʌbəl'ju:'eɪt] - [wʌt] ? " [gɑ:spt] ['pi:tər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɔ:lmoʊst] ['feɪntɪŋ] .
" Wh - what ? " gasped Peter , his voice almost fainting .
" 什么 - 什么 ? " 倒吸一口气 彼得 , 他的 嗓音 几乎 昏厥 .

“什.....什么？”彼得倒吸一口凉气，声音几乎颤抖。

“ [bi:] - [bi:] - [bɑ:m] ? ”
“ **B - b - bomb ?** ”
“ B - b - 炸弹 ? ”

“BB弹？ ”

“ [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [keɪm] [kloʊz] [tu;; tə] ['pi:tə-z] ,
“ **Out with it !** ” **cried the man , and his face came close to Peter's ,**
“ 出去 和 它 ! ” 哭 这 男人 , 和 他的 脸 来了 关闭 到 彼得的 ,
“说出来！”那人喊道，脸凑近彼得的脸。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] ['gli:mɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu;; tə][baɪt] [ɔ:f] ['pi:tə-z] [noʊz] .
his teeth gleaming as if he were going to bite off Peter's nose .
他的 牙齿 闪闪发光 作为 如果 他 是 去 到 咬 离开 彼得的 鼻子 .
他露出一口闪亮的牙齿，仿佛要咬掉彼得的鼻子似的。

“ [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ! ”
“ **Out with it !** ”
“ 出去 和 它 ! ”

“说出来！ ”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[hu:] [helpt] [ju;; jʊ] ? ”
Who helped you ? ”
WHO 帮助 你 ? ”

谁帮了你？

“ [maɪ][dʒi:] - [gɑ:d] ! ” [sed] ['pi:tər] .
“ **My G - God !** ” **said Peter .**
“ 我的 G - 上帝 ! ” 说 彼得 .

“我的天哪！”彼得说道。

“ [aɪ][di:] - [də'noʊ] [wʌt] [ju;; jʊ] [mi:n] . ”
“ **I d - dunno what you mean .** ”
“ 我 d - 不知道 什么 你 意思是 . ”

“我.....我不知道你是什么意思。”

“ [ju;; jʊ] [der] [laɪ][tu;; tə][em 'i:] ? ” [rɔ:rd] [ðə; ði][mæn] ;
“ **You dare lie to me ?** ” **roared the man ;**
“ 你 敢 说谎 到 我 ? ” 咆哮 这 男人 ;

“你竟敢骗我？”那人咆哮道；

[ænd; ənd][hi;; hi] [ʃʊk] ['pi:tər][æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [ment] [tu;; tə][dʒɑ:r][hɪz; ɪz] [ti:θ] [aʊt] .
and he shook Peter as if he meant to jar his teeth out .
和 他 摇晃 彼得 作为 如果 他 意思是 到 罐 他的 牙齿 出去 .
他摇晃彼得，好像要把他的牙齿都震掉似的。

“ [noʊ] ['nɑ:nsens] [naʊ] ! ”
“ **No nonsense now !** ”
“ 不 废话 现在 ! ”

“别废话了！ ”

[hu:] [helpt] [ju;; jʊ] [meɪk] [ðæt] [bɑ:m] ?
Who helped you make that bomb ?
WHO 帮助 你 制作 那 炸弹 ?

谁帮你制造了那颗炸弹？

“ ['pi:tə-z] [vɔɪs] [roʊz][tu;; tə][ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] ['terər] : ” [aɪ]['nevər] [sɔ:] [noʊ] [bɑ:m] !
“ **Peter's voice rose to a scream of terror : “ I never saw no bomb !**
“ 彼得的 嗓音 玫瑰 到 一个 尖叫 的 恐怖 : “ 我 绝不 锯 不 炸弹 !

彼得的 声音突然变成了一声惊恐的尖叫：“我根本没看到炸弹！ ”

[aɪ][də'noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɑ:kən] - [ə'baʊt] ！ “
I dunno what you're talkin ' about ！ ”
我 不知道 什么 你是 谈话 - 关于 ！ ”

我不知道你在说什么！

“ [ju:; jʊ] , [kʌm] [ðɪs] [wei] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [tə:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
“ You , come this way , ” said the man , and started suddenly toward the door .
“ 你 , 来 这 方式 , ” 说 这 男人 , 和 开始 突然 朝向 这 门 .
“你，这边走，”那人说着，突然朝门口走去。

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [kən'vi:nɪənt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ˈpi:tər] [ə'raʊnd] ,
It might have been more convenient if he had turned Peter around ,
它 可能 有 到过 更多的 方便的 如果 他 有 转向 彼得 大约 ;
如果他当时把彼得转过身去，或许会更方便些。

[ænd; ənd][gɔ:t][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] - ['kɑ:lər] ;
and got him by the back of his coat - collar ;
和 得到 他 经过 这 后退 的 他的 外套 - 衣领 ;

然后揪住他的衣领；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['eɪvɪdəntli] [held] [ˈpi:tə-z] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:] [slɑɪt] [fɔ:r; fər]
but he evidently held Peter's physical being as a thing too slight for
但 他 显然 握住 彼得的 身体的 存在 作为 一个 事物 也 轻微 为了
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n — [hi:; hi][dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz][grɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv] [ˈpi:tə-z] [ˈdʒækɪt] ,
consideration — he just kept his grip in the bosom of Peter's jacket ,
考虑 — 他 只是 保留 他的 紧握 在 这 怀 的 彼得的 夹克 ,
但他显然认为彼得的肉体太过渺小，不值一提——他只是紧紧抓住彼得外套的胸口。

[ænd; ənd][hæf] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæf] [ʌvd] [hɪm; ɪm] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
and half lifted him and half shoved him back out of the room ,
和 一半 抬起 他 和 一半 推搡 他 后退 出去 的 这 房间 ;
然后半扶半推地把他推出房间。

[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
and down a long passage to the back part of the building .
和 向下 一个 长的 通道 到 这 后退 部分 的 这 建筑 .

沿着一条长长的通道走到建筑物的后部。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪsɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈpi:tə-z] [feɪs] : “ [aɪl] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv]
And all the time he was hissing into Peter's face : “ I'll have it out of
和 全部 这 时间 他 曾是 嘶嘶声 进入 彼得的 脸 : “ 患病的 有 它 出去 的
[ju:; jʊ] !
you !
你 ！

他一边对着彼得的脸嘶嘶叫道：“我一定要从你嘴里说出真相！”

[dəʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][laɪ][tu:; tə][em 'i:] !
Don't think you can lie to me !
不 思考 你 能 说谎 到 我 ！

别以为你能骗过我！

[meɪk] [ʌp][jɔ:r; jər][maɪnd][tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kʌm] [θru:] !
Make up your mind to it , you're going to come thru !
制作 向上 你的 头脑 到 它 , 你是 去 到 来 通过 ！

下定决心吧，你一定能成功！

“ [ðə; ði][mæn] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [dɔ:r] .
“ The man opened a door .
“ 这 男人 打开 一个 门 .

“那人打开了一扇门。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['stɔ:ru:m; 'stɔ:rəm] , [ænd; ənd] [hi; hi] [wɔ:kt] ['pi:tər] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd]
It was some kind of storeroom , and he walked Peter inside and
它 曾是 一些 种类 的 库房 , 和 他 步行 彼得 里面 和
[slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
slammed the door behind him .
猛烈抨击 这 门 在后面 他 :
那好像是个储藏室, 他带着彼得走了进去, 然后砰地一声关上了门。

“ [naʊ] , [aʊt] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] !
“ **Now , out with it !**
” 现在 , 出去 和 它 !
“ 现在, 说出来吧! ”

“ [hi; hi] [sed] .
“ **he said .**
” 他 说 :
他说。

[ðə; ði] [mæn] [θɹʌst] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['sɜ:rkjələɹ] , [ɔ:r] [wət'evər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] — ['pi:tər]
The man thrust into his pocket the printed circular , or whatever it was — Peter
这 男人 推力 进入 他的 口袋 这 打印 圆 , 或者 任何 它 曾是 — 彼得
[h'evər] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
never saw it again ,
绝不 锯 它 再次 ,
那人把那张印刷好的传单, 或者不管那是什么——反正彼得再也没见过——塞进口袋里。

[ænd; ənd] [h'evər] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] .
and never found out what was printed on it .
和 绝不 成立 出去 什么 曾是 打印 在 它 :
始终没能弄清楚上面印的是什麼。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fri:] [hænd] [ðə; ði] [mæn] [græbd] [wʌn] [ʌv; əv] ['pi:təz] [hændz] ,
With his free hand the man grabbed one of Peter's hands ,
和 他的 自由的 手 这 男人 抓住 一 的 彼得的 双手 ,
那人空着的那只手抓住了彼得的一只手,

[ɔ:r] ['ræðər] [wʌn] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] ['pi:təz] [hænd] , [ænd; ənd] [bent] [aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ]
or rather one finger of Peter's hand , and bent it suddenly backward with
或者 相当 一 手指 的 彼得的 手 , 和 弯曲 它 突然 落后 和
[t'ɛrəb(ə)l] ['vaɪələns] .
terrible violence .
糟糕的 暴力 :
或者更确切地说, 是彼得的一根手指, 然后猛地向后弯曲, 力道极大。

“ [oʊ] ! ” [skri:md] ['pi:tər] .
“ **Oh ! ” screamed Peter .**
” 哦 ! ” 尖叫 彼得 :
“哦! ”彼得尖叫道。

“ [stɔ:p] !
“ **Stop !**
” 停止 !
“停止!

“ [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] [fri:k] , “ [ju:l] [breɪk] [aɪ 'ti:] . ”
“ **And then , with a wild shriek , “ You'll break it . ”**
” 和 然后 , 和 一个 荒野 尖叫 , ” 你会 休息 它 : ”
“然后, 伴随着一声尖叫, ‘你会把它弄坏的。’”

“ [aɪ] [mi:n] [tu; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:] !
“ **I mean to break it !**
” 我 意思是 到 休息 它 !
“我就是要把它弄坏! ”

[mi:n] [tu:; tə] [breɪk] ['evri] [boʊn] [ɪn][jɔː; jər]['bɑ:di] !
mean to break every bone in your body !
意思是 到 休息 每一个 骨 在 你的 身体 !

意思是要打断你全身的每一根骨头!

[aɪl] [ter; tɪ(ə)r][jɔː; jər]['fɪŋgə] - [neɪlz] [aʊt] ; [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [aɪz] [aʊt] [ʌv; əv][jɔː; jər] [hed] , [ɪf] [aɪ]
I'll tear your finger - nails out ; I'll tear the eyes out of your head , if I
患病的 撕 你的 手指 - 指甲 出去 ; 患病的 撕 这 眼睛 出去 的 你的 头 , 如果 我
[hæv; həv][tu:; tə] !
have to !
有 到 !

如果必要, 我会拔掉你的指甲, 挖出你的眼珠!

[ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [hu:] [helpt] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðæt] [bɑ:m] !
You tell me who helped you make that bomb !
你 告诉 我 WHO 帮助 你 制作 那 炸弹 !

你告诉我谁帮你制造了那颗炸弹!

" ['pi:tə] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] [ʌv; əv]['ægənaɪzd]['prəʊtest] ; [hi:; hi][hæd; həd] ['nevə] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['eni]
" **Peter broke out in a storm of agonized protest ; he had never heard of any**
" 彼得 打破 出去 在 一个 风暴 的 痛苦的 反对 ; 他 有 绝不 听到 的 任何
[bɑ:m] ,
bomb ,
炸弹 ,

彼得突然爆发出一阵痛苦的抗议; 他从来没听说过炸弹这回事。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['tɔ:kiŋ] [ə'baʊt] ;
he didn't know what the man was talking about ;
他 没有 知道 什么 这 男人 曾是 说 关于 ;

他不知道那个人在说什么;

[hi:; hi] [raɪðd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['dʌblɪd] [hɪm'self] ['oʊvə] ['bækwəd] ,
he writhed and twisted and doubled himself over backward ,
他 扭动 和 扭曲 和 双倍 他自己 超过 落后 ,

他扭动着身体, 翻了个身, 向后仰去。

['traɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] [peɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['preʃə] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['fɪŋgə] .
trying to evade the frightful pain of that pressure on his finger .
尝试 到 逃避 这 可怕 疼痛 的 那 压力 在 他的 手指 .

他试图躲避手指上那种可怕的压力带来的疼痛。

" [jʊə(r)] ['laɪŋ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['gʌfi] .
" **You're lying ! " insisted Guffey .**
" 你是 说谎 ! " 坚持 古菲 .

“你在撒谎!”格菲坚持道。

" [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] ['laɪŋ] .
" **I know you're lying .**
" 我 知道 你是 说谎 .

我知道你在撒谎。

[jʊə(r)] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊd] . "
You're one of that crowd . "
你是 一 的 那 人群 . "

你也是他们中的一员。

" [wʌt] [kraʊd] ?
" **What crowd ?**
" 什么 人群 ?

“什么人群?”

[aʊtʃ] ！
Ouch ！
哎哟 ！

哎哟!

[aɪ] [də'noʊ] [wʌt] [juː; jə] [miːn] ！ “
I dunno what you mean ！”
我 不知道 什么 你 意思是 ！ ”

我不知道你的意思！

“ [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [redz] , [eɪnt][juː; jə] ？ ”
“ You're one of them Reds , aint you ？ ”
“ 你是 一 的 他们 红队 ， 不是 你 ？ ”

“你也是红军的一员，对吧？ ”

“ [redz] ？
“ Reds ？
“ 红队 ？ ”

“红色的？ ”

[wʌt] [ɑːr; ər] [redz] ？ ”
What are Reds ？ ”
什么 是 红队 ？ ”

什么是“红军”？

“ [juː; jə][waːnt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jə][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [red] [ɪz] ？
“ You want to tell me you don't know what a Red is ？
“ 你 想 到 告诉 我 你 不 知道 什么 一个 红色的 是 ？ ”

“你是想告诉我你不知道什么是红色吗？ ”

[eɪnt][juː; jə] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt][ðem; ðəm]['səːkjələs][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] ？ ”
Aint you been giving out them circulars on the street ？ ”
不是 你 到过 给予 出去 他们 通告 在 这 街道 ？ ”

你不是一直在街上发传单吗？

“ [aɪ] [ˈnevər] [siːn] [ðə; ði] [ˈsɜːrkjələr] ！ ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈpiːtər] .
“ I never seen the circular ！ ” repeated Peter .
“ 我 绝不 已见 这 圆 ！ ” 重复 彼得 。

“我从来没见过那份通知！”彼得重复道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [də'noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ I never seen a word in it ; I dunno what it is . ”
“ 我 绝不 已见 一个 单词 在 它 ； 我 不知道 什么 它 是 。”

“我从来没在里面看到过一个字；我不知道它是什么。”

“ [juː; jə][traɪ][tuː; tə] [stʌf] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ？ ”
“ You try to stuff me with that ？ ”
“ 你 尝试 到 东西 我 和 那 ？ ”

“你想把那玩意儿塞进我嘴里？ ”

“ [sʌm; səm] [ˈwʊmən] [ˈɡɪmi] [ðæt] [ˈsɜːrkjələr][ɑːn][ðə; ði] [stri:t] ！
“ Some woman gimme that circular on the street ！
“ 一些 女士 给我 那 圆 在 这 街道 ！ ”

“街上哪个女人给了我那张传单！ ”

[aʊtʃ] ！
Ouch ！
哎哟 ！

哎哟!

[stɑːp] ！
Stop ！
停止 ！

停止！

[ˈdʒiːzəs] !
Jesus !
耶稣 ！

耶稣！
[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [ˈnevər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɜːrkjələər] ! "
I tell you I never looked at the circular ! "
我 告诉 你 我 绝不 看起来 在 这 圆 ！ "
我告诉你，我根本就没看过那份通知！

" [juː; jʊ] [der] [goʊ] [ɑːn] [ˈlaɪɪŋ] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [freɪ] [ˈæksəs] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .
" You dare go on lying ? " shouted the man , with fresh access of rage .
" 你 敢 去 在 说谎 ? " 喊叫 这 男人 , 和 新鲜的 使用权 的 愤怒 .
"你竟敢继续撒谎？"那人怒吼道，怒火再次涌上心头。

" [ænd; ænd] [wen] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [redz] ? [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [plɑːts] ,
" And when I seen you with them Reds ? I know about your plots ,
" 和 什么时候 我 已见 你 和 他们 红队 ? 我 知道 关于 你的 图表 ,
"还有，当我看到你和那些红军在一起的时候？我知道你的阴谋。"

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
I'm going to get it out of you .
我是 去 到 得到 它 出去 的 你 .
我一定要从你嘴里套出答案。

" [hiː; hi] [græbd] [ˈpiːtəz] [rɪst] [ænd; ænd] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [twɪst] [aɪ ˈtiː] ,
" He grabbed Peter's wrist and began to twist it ,
" 他 抓住 彼得的 手腕 和 开始 到 捻 它 ,
他抓住彼得的手腕，开始扭动，

[ænd; ænd] [ˈpiːtər] [hæf] [tɜːrnd] [ˈoʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] , [ænd; ænd] [ˈriːkt] [əˈɡen] ,
and Peter half turned over in the effort to save himself , and shrieked again ,
和 彼得 一半 转向 超过 在 这 努力 到 节省 他自己 , 和 尖叫 再次 ,
彼得为了自救，半个身子翻了个身，又发出了一声尖叫。

[ɪn] [mɔːr] [ˈpɪrsɪŋ] [toʊnz] , " [aɪ] [dəˈnoʊ] !
in more piercing tones , " I dunno !
在 更多的 冲孔 音调 , " 我 不知道 ！
用更加尖锐的语气说：“我不知道！

[aɪ] [dəˈnoʊ] ! "
I dunno ! "
我 不知道 ！ "
我不知道！

" [wɒts] [ðem; ðəm] [ˈfeləʊz] [dʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] ? " [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði]
" What's them fellows done for you that you protect them ? " demanded the
" 是什么 他们 伙伴们 完毕 为了 你 那 你 保护 他们 ? " 要求 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

“他们为你做了什么，让你要保护他们？”另一个人质问道。
" [wʌt] - [aɪ ˈtiː] [duː] [juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [hæŋ] [juː; jʊ] [ænd; ænd] [let] [ðem; ðəm] [ɪˈskeɪp] ?
" What good'll it do you if we hang you and let them escape ?
" 什么 - 它 做 你 如果 我们 悬挂 你 和 让 他们 逃脱 ?
“如果我们把你绞死，让他们逃走，这对你有什么好处呢？”

" [bʌt; bət] [ˈpiːtər] [ˈoʊnli] [skriːmd] [ænd; ænd] [wept] [ðə; ði] [ˈlaʊdəər] .
" But Peter only screamed and wept the louder .
" 但 彼得 仅有的 尖叫 和 哭泣 这 更大声 .
“但彼得只是哭喊得更大声了。”

“ [ðeɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ; ” [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **They'll have time to get out of town ;** ” **persisted the other .**
“ 他们会 有 时间 到 得到 出去 的 镇 , ” 持续 这 其他 :

“他们有时间离开这座城市,”另一个人坚持道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [kwɪk] [wiː; wi] [kæn; kən] [nəb] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] .
“ **If you speak quick we can nab them all , and then I'll let you go .**
“ 如果 你 说话 快的 我们 能 纳布 他们 全部 , 和 然后 患病的 让 你 去 :

“如果你说话快点,我们就能把他们都抓住,然后我就放你走。”

[juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] , [wiː; wi] [wəʊnt] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
You understand , we won't do a thing to you ,
你 理解 , 我们 惯于 做 一个 事物 到 你 ,

你明白,我们不会对你做什么。

[ɪf] [juːl] [kʌm] [θruː] [ænd; ənd] [tel] [juːˈes] [huː] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] .
if you'll come thru and tell us who put you up to this .
如果 你会 来 通过 和 告诉 我们 WHO 放 你 向上 到 这 :

如果你能出来告诉我们是誰指使你这么做的就好了。

[wiː; wi] [noʊ] [aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [juː; jʊ] [ðæt] [plænd] [aɪˈtiː] ; [ɪts] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈfeləʊz] [wiː; wi] [waːnt] .
We know it wasn't you that planned it ; it's the big fellows we want .
我们 知道 它 不是 你 那 计划 它 ; 它是 这 大的 伙伴们 我们 想 :

我们知道这不是你策划的; 我们想要的是那些大人物。

“ [hiː; hi] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈwiːd(ə)] [ænd; ənd] [koʊks] [ˈpiːtər] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
“ **He began to wheedle and coax Peter ; but then ,**
“ 他 开始 到 哄骗 和 哄 彼得 ; 但 然后 ,

“他开始哄骗彼得; 但是,

[wen] [ˈpiːtər] [ˈænsər] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [prəˈvʊkɪŋ] “ [aɪ] [dəˈnoʊ] ,
when Peter answered again with his provoking “ I dunno ,
什么时候 彼得 回答 再次 和 他的 挑衅 “ 我 不知道 ,

当彼得再次挑衅地回答“我不知道”时,

“ [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [əˈnʌðər] [twɪst] [tuː; tə] [ˈpiːtəz] [rɪst] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [wʊd] [jel] ,
“ **he would give another twist to Peter's wrist , and Peter would yell ,**
“ 他 会 给 其他 捻 到 彼得的 手腕 , 和 彼得 会 叫喊 ,

他又猛地扭了一下彼得的手腕,彼得便大叫起来。

[ɔːlmoʊst] [ˌɪnkoʊˈhɪrənt] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ænd; ənd] [peɪn] — [bʌt; bət] [stɪl] [dɪˈklerɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel]
almost incoherent with terror and pain — but still declaring that he could tell
几乎 语无伦次 和 恐怖 和 疼痛 — 但 仍然 声明 那 他 可以 告诉

[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

他几乎因恐惧和痛苦而语无伦次——但仍然声称自己什么也说不出來。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈeni] [bʌːm] .
he knew nothing about any bomb .
他 知道 没有什么 关于 任何 炸弹 :

他对炸弹一无所知。

[soʊ] [æt; ət] [læst] [ˈɡʌfi] [ˈwɪrɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfjuːt(ə)l] [ˌɪnkwiˈzɪʃn] ;
So at last Guffey wearied of this futile inquisition ;
所以 在 最后的 古菲 疲惫 的 这 徒劳 宗教裁判所 ;

最终,古菲厌倦了这场徒劳的盘问;

[ɔːr][pər'hæps][aɪ'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈpʌblɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
or perhaps it occurred to him that this was too public a place for the
或者 也许 它 发生 到 他 那 这 曾是 也 民众 一个 地方 为了 这
[praːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] “ [θɜːrd] [dɪ'griː] ” — [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [ˈlɪsnɪŋ] [aʊt'saɪd]
prosecution of a “ third degree ” — there might be some one listening outside
起诉 的 一个 “ 第三 程度 ” — 那里 可能 是 一些 一 聆听 外部
[ðə; ðɪ] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

或许他突然意识到，这里是进行“三级审讯”的公共场所，可能会有人在门外偷听。

[hiː; hi] [stɔːpt] [ˈtwɪstɪŋ] [ˈpiːtɜːz] [rɪst] ,
He stopped twisting Peter's wrist ,
他 停止 扭曲 彼得的 手腕 ,
他停止了扭彼得的手腕。
[ænd; ənd] [ˈtɪltɪd] [bæk] [ˈpiːtɜːz] [hed] [soʊ] [ðæt] [ˈpiːtɜːz] [ˈfraɪt(ə)nd] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈsterɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] .
and tilted back Peter's head so that Peter's frightened eyes were staring into his .
和 斜 后退 彼得的 头 所以 那 彼得的 害怕 眼睛 是 凝视 进入 他的 .
然后他把彼得的头向后仰，让彼得惊恐的眼神直直地盯着自己。

“ [naʊ] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [lʊk] [hɪr] .
“ **Now , young fellow , “ he said , “ look here** .
” 现在 , 年轻的 同伴 , ” 他 说 , ” 看 这里 .
“现在，年轻人，”他说，“看这里。”

[aɪ][gɔːt][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][dʒeɪl] ,
I got no time for you just now , but you're going to jail ,
我 得到 不 时间 为了 你 只是 现在 , 但 你是 去 到 监狱 ,
我现在没空搭理你，不过你肯定要进监狱了。

[jʊə(r)] [maɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][aɪ'tiː] ,
you're my prisoner , and make up your mind to it ,
你是 我的 囚犯 , 和 制作 向上 你的 头脑 到 它 ,
你是我的囚犯，你最好下定决心接受这个事实。

[ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][aɪ'tiː][aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ] .
sooner or later I'm going to get it out of you .
很快 或者 之后 我是 去 到 得到 它 出去 的 你 .
我迟早会从你嘴里问出来的。

[aɪ'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɔːr][aɪ'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
It may take a day , or it may take a month ,
它 可能 拿 一个 天 , 或者 它 可能 拿 一个 月 ,
可能需要一天，也可能需要一个月。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [em'ɪː][ə'baʊt] [ðɪs] [bɑːm] [plɑːt] ,
but you're going to tell me about this bomb plot ,
但 你是 去 到 告诉 我 关于 这 炸弹 阴谋 ,
但你要告诉我关于这个炸弹阴谋的事，

[ænd; ənd] [huː] [ˈprɪntɪd] [ðɪs] [hɪr] [ˈsɜːrkjələr] [ə'pouzɪd] [tuː; tə] [prɪ'perdnəs] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz]
and who printed this here circular opposed to Preparedness , and all about these
和 WHO 打印 这 这里 圆 反对 到 准备 , 和 全部 关于 这些
[redz] [juː; jʊ][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .
Reds you work with .
红队 你 工作 和 .
是谁印发了这份反对备灾的通告，以及所有与你共事的这些红色分子有关的事情。

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] — [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]['oʊvər] ; [ænd; ənd] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ][hoʊld][jʊr; jər]
I'm telling you now — so you think it over ; and meantime , you hold your
我是 讲述 你 现在 — 所以 你 思考 它 超过 ; 和 与此同时 , 你 抓住 你的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

我现在告诉你——这样你才能好好想想；与此同时，你最好闭嘴。

[dəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] ,
don't say a word to a living soul ,
不 说 一个 单词 到 一个 活的 灵魂 ,

不要跟任何人说一个字。

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [aɪl] [ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [tʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [θroʊt] .
or if you do I'll tear your tongue out of your throat .
或者如果 你 做 患病的 撕 你的 舌头 出去 的 你的 喉 .

否则，我会把你的舌头从喉咙里撕出来。

" [ðen] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] ['piːtɜːz] ['weɪlɪŋ] ,
" **Then , paying no attention to Peter's wailings** ,
" 然后 , 付费 不 注意力 到 彼得的 哀嚎 ,

然后，他们对彼得的哀嚎充耳不闻，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl]
he took him by the back of the collar and marched him down the hall
他 采取 他 经过 这 后退 的 这 衣领 和 行军 他 向下 这 大厅
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他揪住他的衣领，又把他押着走过走廊。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] .
and turned him over to one of the policemen .
和 转向 他 超过 到 一 的 这 警察 .

然后把他交给了其中一名警察。

" [teɪk] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [dʒeɪl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,
" **Take this man to the city jail , " he said , " and put him in the hole** ,
" 拿 这 男人 到 这 城市 监狱 , " 他 说 , " 和 放 他 在 这 洞 ,

“把这个人带到市监狱去，”他说，“把他关进禁闭室里。”

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][dəʊnt][let] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə]
and keep him there until I come , and don't let him speak a word to
和 保持 他 那里 直到 我 来 , 和 不 让 他 说话 一个 单词 到
[enɪbɔːdi] .
anybody .
任何人 .

把他关在那里，直到我来，不许他跟任何人说一个字。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [aɪ 'tiː] , [mæʃ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
If he tries it , mash his mouth for him .
如果 他 尝试 它 , 捣碎 他的 嘴 为了 他 .

如果他敢这么做，就把他的嘴捣碎。

" [soʊ][ðə; ði] [pə'liːsmən] [tʊk] [pɔːr] ['sɒbɪŋ] ['piːtər][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm][aʊt]
" **So the policeman took poor sobbing Peter by the arm and marched him out**
" 所以 这 警察 采取 贫穷的 啜泣 彼得 经过 这 手臂 和 行军 他 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
of the building .
的 这 建筑 .

于是，警察拉着可怜的、哭泣的彼得的胳膊，把他带出了大楼。

[ˈsek](ə)n] [faɪv]

Section 5
部分 5

第五节

[ðə; ði] [pəˈli:s] [hæd; həd] [gɑ:t][ðə; ði] [kraʊdz] [ˈdrɪvn] [bæk] [baɪ] [naʊ] ,
The police had got the crowds driven back by now ,
这 警察 有 得到 这 人群 驱动 后退 经过 现在 ,
警方此时已经将人群驱散了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [roʊps] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] ,
and had ropes across the street to hold them ,
和 有 绳索 穿过 这 街道 到 抓住 他们 ,
街上拉起了绳子把它们拴住。

[ænd; ənd][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [roʊpt] [speɪs] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈæmbjulənsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][pəˈtroʊl]
and inside the roped space were several ambulances and a couple of patrol
和 里面 这 绳索 空间 是 一些 救护车 和 一个 夫妻 的 巡逻
- [ˈwægənz] .
- **wagons** .
- 马车 .

绳索围起来的空间里停着几辆救护车和几辆巡逻车。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ʌvd] [ˈɪntu:][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈlætər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pəˈli:smən] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Peter was shoved into one of these latter , and a policeman sat by his side ,
彼得 曾是 推搡 进入 一 的 这些 后者 , 和 一个 警察 卫星 经过 他的 边 ,
彼得被推进了其中一辆警车里，一名警察坐在他旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [klænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][pəˈtroʊl] - [ˈwægən] [fɔ:rst] [ɪts] [wei] [ˈsloʊli] [θru:] [ðə; ði]
and the bell clanged , and the patrol - wagon forced its way slowly thru the
和 这 钟 叮当作响 , 和 这 巡逻 - 车皮 强制 它是 方式 缓慢地 通过 这
[ˈstrʌɡlɪŋ] [kraʊd] .
struggling crowd .
挣扎 人群 .
铃铛响了，巡逻车缓缓地穿过拥挤的人群。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hju:dʒ] [stoʊn] [dʒeɪl] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [wʌz; wəz]
Half an hour later they arrived at the huge stone jail , and Peter was
一半 一个 小时 之后 他们 到达的 在 这 巨大的 石头 监狱 , 和 彼得 曾是
[ˈmɑ:tʃt] [ˌɪnˈsaɪd] .
marched inside .
行军 里面 .
半小时后，他们到达了巨大的石头监狱，彼得被押了进去。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [fɔ:rˈmælətɪz] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈentər] [ˈpi:tər] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊks] ,
There were no formalities , they did not enter Peter on the books ,
那里 是 不 手续 , 他们 做过 不是 进入 彼得 在 这 图书 ,
没有办理任何手续，他们没有把彼得的名字登记在册。

[ɔ:r] [teɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [prɪnts] ; [sʌm; səm] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər] [hæd; həd][ˈspʊkən] ,
or take his name or his finger prints ; some higher power had spoken ,
或者 拿 他的 姓名 或者 他的 手指 印刷 ; 一些 更高 力量 有 说 ,
或者记下他的名字或指纹；这是某种更高力量的指示。

[ænd; ənd] [ˈpi:tɜ:z] [feɪt] [wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] .
and Peter's fate was already determined .
和 彼得的 命运 曾是 已经 决定 .
彼得的命运早已注定。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntu:][æn; ən] [ˈelɪveɪtər] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbeɪsmənt] ,
He was taken into an elevator , and down into a basement ,
他 曾是 已采取 进入 一个 电梯 , 和 向下 进入 一个 地下室 ,
他被带进电梯，然后下到地下室。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [stoʊn] [steps] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːpər] ['beɪsmənt] ,
and then down a flight of stone steps into a deeper basement ,
和 然后 向下 一个 航班 的 石头 步骤 进入 一个 更深 地下室 ,
然后沿着一段石阶向下进入更深的地下室,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈaɪərn] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni] [slɪt] [æn; ən] [ɪnt] [waɪd][ænd; ənd][sɪks]
and there was an iron door with a tiny slit an inch wide and six
和 那里 曾是 一个 铁 门 和 一个 微小的 缝隙 一个 英寸 宽的 和 六
[ɪnt] [ɪz] [bɔːŋ] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] .
inches long near the top .
英寸 长的 靠近 这 顶部 .
门上有一扇铁门，门顶附近有一条一英寸宽、六英寸长的细缝。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [hoʊl] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [[ʌvd] [ɪnˈsaɪd]
This was the “ hole , ” and the door was opened and Peter shoved inside
这 曾是 这 “ 洞 , ” 和 这 门 曾是 打开 和 彼得 推搡 里面
[ˈɪntuː] [ˈʌtər] [ˈdɑːrknəs] .
into utter darkness .
进入 说出 黑暗 .
这就是“洞”，门被打开了，彼得被推进了里面，陷入了彻底的黑暗。

[ðə; ði] [dɔːr] ['bæŋd] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊlts] ['rætlɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] ['saɪləns] .
The door banged , and the bolts rattled ; and then silence .
这 门 砰的一声 , 和 这 螺栓 摇晃 ; 和 然后 沉默 .
门砰地一声关上了，门闩也嘎嘎作响；然后，一切都安静了下来。
[ˈpiːtər] [sæŋk] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [koʊld] [stoʊn] [flɔːr] , [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [ˈæbdʒekt] [ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] ['mɪzəri] .
Peter sank upon a cold stone floor , a bundle of abject and hideous misery .
彼得 沉没 之上 一个 寒冷的 石头 地面 , 一个 捆 的 卑贱 和 可怕 苦难 .
彼得瘫倒在冰冷的石板地上，痛苦不堪，悲惨至极。

[ðiːz] [ɪˈvents] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈterɪfaɪɪŋ] [rəˈpɪdəti] [ðæt] [ˈpiːtər] [ɡʌdʒ] [hæd; həd]
These events had happened with such terrifying rapidity that Peter Gudge had
这些 活动 有 发生 和 这样的 恐怖 快速 那 彼得 赭石 有
[ˈhɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
hardly time to keep track of them .
几乎 时间 到 保持 追踪 的 他们 .
这些事件发生得如此之快，以至于彼得·古奇几乎没有时间去了解它们。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [taɪm] .
But now he had plenty of time , he had nothing but time .
但 现在 他 有 很多 的 时间 , 他 有 没有什么 但 时间 .
但现在他有大把的时间，他除了时间什么都没有。

100 the Story of a Patriot)

第2/17页

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [aʊt] ,
He could think the whole thing out ,
他 可以 思考 这 所有的 事物 出去 ,
他能把整件事都想清楚,

[ænd; ənd][ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˈɡæstli] [trɪk] [wɪtʃ] [feɪt] [hæd; həd] [pleɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and realize the ghastly trick which fate had played upon him .
和 意识到 这 阴森 诡计 哪个 命运 有 玩 之上 他 .
他这才意识到命运对他开的可怕玩笑。

[hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [taɪm] [pæst] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈmezərɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
He lay there , and time passed ; he had no way of measuring it ,
他 躺 那里 , 和 时间 通过了 ; 他 有 不 方式 的 测量 它 ,
他躺在那里, 时间流逝; 他无法衡量时间的流逝。

[noʊ][aɪˈdiːə] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈaʊərz] [ɔːr] [deɪz] .
no idea whether it was hours or days .
不 主意 无论 它 曾是 小时 或者 天 .
不知道是几个小时还是几天。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [ˈklæmi] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [sel] ; [ðeɪ] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] “ [ˈkuːlər] ,
It was cold and clammy in the stone cell ; they called it the “ cooler ,
它 曾是 寒冷的 和 湿冷的 在 这 石头 细胞 ; 他们 称为 它 这 “ 冷却器 ,
石牢里又冷又潮; 他们称之为“冷却室”。

” [ænd; ənd] [juːst] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði][ˈtempərətʃər; ˈtempərətʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələnt][ænd; ənd]
” and used it to reduce the temperature of the violent and
” 和 用过的 它 到 减少 这 温度 的 这 暴力 和
[ɪnˈtræktəb(ə)] .
intractable :
难以驾驭的 .
并用它来降低暴力和顽固的情绪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] - [ˈseɪvɪŋ] [dɪˈvaɪs] ; [ðeɪ] [dʒʌst] [left] [ðə; ði][mæn][ðer; ðər][ænd; ənd][fərˈɡɑːt]
It was a trouble - saving device ; they just left the man there and forgot
它 曾是 一个 麻烦 - 保存 设备 ; 他们 只是 左边 这 男人 那里 和 忘了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
这是一种省事的办法; 他们把那人留在那儿, 然后就把他忘了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtɔːmentɪd] [maɪnd][dɪd][ðə; ði] [rest] .
and his own tormented mind did the rest .
和 他的 自己的 饱受折磨 头脑 做过 这 休息 .
而他自己饱受折磨的内心则完成了剩下的事情。

[ænd; ənd] [ˈfʊrli] [noʊ] [mɔːr] [ˈtɔːmentɪd] [maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ˈpiːtər] [ɡʌdʒ] [hæd; həd]
And surely no more tormented mind than the mind of Peter Gudge had
和 一定 不 更多的 饱受折磨 头脑 比 这 头脑 的 彼得 赭石 有
[ˈevər] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [ðæt] [blæk] [hoʊl] .
ever been put in that black hole .
曾经 到过 放 在 那 黑色的 洞 .
毫无疑问, 彼得·古奇的灵魂曾被放入那个黑洞中, 他的灵魂也曾饱受折磨。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈterəb(ə)] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][soʊ] [ˈʌtərli] [ˌʌndɪˈzɜːrɪd] , [soʊ] [prɪˈpɑːstərəs] .
It was the more terrible , because so utterly undeserved , so preposterous .
它 曾是 这 更多的 糟糕的 , 因为 所以 完全地 不应得的 , 所以 荒谬 .
这更加可怕, 因为这是完全不应得的, 太荒谬了。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['piːtər] [gʌdʒ] ,
For such a thing to happen to him , Peter Gudge ,
为了 这样的 一个 事物 到 发生 到 他 , 彼得 赭石 ,
彼得·古奇竟然遭遇了这样的事，

[ʌv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] — [huː] [tʊk] [sʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə][əvɔɪd] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn][laɪf] ,
of all people — who took such pains to avoid discomfort in life ,
的 全部 人们 — WHO 采取 这样的 疼痛 到 避免 不适 在 生活 ,
在所有这些人中——他们如此费尽心思避免生活中的不适——

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ['eniɪbɔːdi] , [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə]
who was always ready to oblige anybody , to do anything he was told to
WHO 曾是 总是 准备好 到 必须 任何人 , 到 做 任何事物 他 曾是 讲述 到
[duː] ,
do ,
做 ,
他总是乐于助人，别人让他做什么他就做什么。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] - ['iːzi] [taɪm] , [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːrm] ['kɔːrnər]
so as to have an easy time , a sufficiency of food , and a warm corner
所以 作为 到 - 简单的 时间 , 一个 充足性 的 食物 , 和 一个 温暖的 角落
[tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː] !
to crawl into !
到 爬行 进入 !
这样就能过上轻松的日子，吃饱穿暖，还能找到一个温暖的角落躲起来！

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [feɪt] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kruːəl]
What could have persuaded fate to pick him for the victim of this cruel
什么 可以 有 被说服 命运 到 挑选 他 为了 这 受害者 的 这 残忍的
[præŋk] ;
prank ;
恶作剧 ;
究竟是什么原因让命运选中他成为这场残酷恶作剧的受害者？

[tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðɪs] [pə'zi(ə)n] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] , [noʊ] ['mætər]
to put him into this position , where he could not avoid suffering , no matter
到 放 他 进入 这 位置 , 在哪里 他 可以 不是 避免 痛苦 , 不 事情
[wʌt] [hiː; hi][dɪd] ?
what he did ?
什么 他 做过 ?
把他置于这种境地，让他无论做什么都无法避免遭受痛苦？

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] ,
They wanted him to tell something ,
他们 通缉 他 到 告诉 某物 ,
他们想让他说点什么，

[ænd; ənd]['piːtər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] — [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd]
and Peter would have been perfectly willing to tell anything — but how could
和 彼得 会 有 到过 完美 愿意的 到 告诉 任何事物 — 但 如何 可以
[hiː; hi] [tel] [aɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ 'tiː] ?
he tell it when he did not know it ?
他 告诉 它 什么时候 他 做过 不是 知道 它 ?
彼得完全愿意说出任何事——但他自己都不知道，又怎么能说呢？

[ðə; ðɪ] [mɔːr] ['piːtər] [θɔːt] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] [aʊtreɪdʒd] [hiː; hi] [br'keɪm] .
The more Peter thought about it , the more outraged he became .
这 更多的 彼得 想法 关于 它 , 这 更多的 义愤填膺 他 成为 .
彼得越想越生气。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɑːnstrəs] !
It was monstrous !
它 曾是 滔天 ！

太可怕了！

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [glɛəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ˈdɑːrkənəs] .
He sat up and glared into the black darkness .
他 卫星 向上 和 怒目而视 进入 这 黑色的 黑暗 。

他坐起身，怒视着漆黑的夜空。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm'self] , [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd] ,
He talked to himself , he talked to the world outside ,
他 谈话 到 他自己 ， 他 谈话 到 这 世界 外部 ，

他自言自语，也与外界对话。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɪstəns] .
to the universe which had forgotten his existence .
到 这 宇宙 哪个 有 被遗忘的 他的 存在 。

向早已遗忘他存在的宇宙致敬。

[hiː; hi] [ˈstɔːrmd] , [hiː; hi] [wept] .
He stormed , he wept .
他 暴风雨 ， 他 哭泣 。

他怒吼，他哭泣。

[hiː; hi][ɡɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [əˈbaʊt][ðə; ði] [sel] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɪks] [fiːt]
He got on his feet and flung himself about the cell , which was six feet
他 得到 在 他的 脚 和 扔 他自己 关于 这 细胞 ， 哪个 曾是 六 脚
[skwer] ,
square ,
正方形 ，

他站起身来，在六英尺见方的牢房里四处乱窜。

[ænd; ənd] [ˈberli] [tɔːl] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [r'rekt] .
and barely tall enough for him to stand erect .
和 仅仅 高的 足够的 为了 他 到 站立 直立 。

他个子矮得几乎站不直。

[hiː; hi] [ˈpaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn][hænd] [wɪtʃ] [ˈɡʌfi] [hæd; həd][nɑːt][leɪmd; læmɪd] ,
He pounded on the door with his one hand which Guffey had not lamed ,
他 猛击 在 这 门 和 他的 一 手 哪个 古菲 有 不是 跛脚 ，

他用古菲没受伤的那只手猛击房门。

[hiː; hi] [kɪkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
he kicked , and he shouted .
他 踢 ， 和 他 喊叫 。

他踢打，他大喊。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] ,
But there was no answer , and so far as he could tell ,
但 那里 曾是 不 回答 ， 和 所以 远的 作为 他 可以 告诉 ，

但没有回应，而且就他所知，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [hɪr] .
there was no one to hear .
那里 曾是 不 一 到 听到 。

没有人能听到。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪgˈzɔːstɪd] [hɪmˈself] , [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] , [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɔːntɪd]
When he had exhausted himself , he sank down , and fell into a haunted
什么时候 他 有 筋疲力尽的 他自己 , 他 沉没 向下 , 和 跌倒 进入 一个 闹鬼的
[sliːp] ;
sleep ;
睡觉 ;

他筋疲力尽后，便瘫倒在地，陷入了噩梦般的沉睡；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈweɪkənd] [əˈgen] , [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈæləti] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈnaɪtmər] .
and then he awakened again , to a reality worse than any nightmare .
和 然后 他 醒来 再次 , 到 一个 现实 更糟 比 任何 恶梦 .

然后他又醒了过来，面对的现实比任何噩梦都可怕。

[ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [mæn][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [əˈgen] !
That awful man was coming after him again !
那 可怕 男人 曾是 未来 后 他 再次 !

那个可怕的男人又来找他了！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] !
He was going to torture him , to make him tell what he did not know !
他 曾是 去 到 酷刑 他 , 到 制作 他 告诉 什么 他 做过 不是 知道 !

他要折磨他，逼他说出他不知道的事情！

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈoʊgərz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [ɪnˈventɪd] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n]
All the ogres and all the demons that had ever been invented to frighten
全部 这 食人魔 和 全部 这 恶魔 那 有 曾经 到过 发明 到 吓唬
[ðə; ði] [ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈperd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
the imagination of children were as nothing compared to the image of
这 想像力 的 孩子们 是 作为 没有什么 比较的 到 这 图像 的

[ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [ˈɡʌfi] ,
the man called Guffey ,
这 男人 称为 古菲 ,

所有曾经被创造出来吓唬孩子、吓唬他们的怪物和恶魔，与一个名叫古菲的人的形象相比，都显得微不足道。

[æz; əz] [ˈpiːtər] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
as Peter thought of him .
作为 彼得 想法 的 他 .

彼得想起他时。

[ˈsevrəl] [ˈeɪdʒɪz] [ˈæftər] [ˈpiːtər] [hæd; həd] [bɪn] [lɒkt] [ʌp] , [hiː; hi] [hɜːrd] [saʊndz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd]
Several ages after Peter had been locked up , he heard sounds outside , and
一些 年龄 后 彼得 有 到过 已锁定 向上 , 他 听到 声音 外部 , 和
[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
the door was opened .
这 门 曾是 打开 .

彼得被关起来好久之后，他听到外面有动静，门开了。

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈkaʊərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈɡʌfi] [hæd; həd] [kʌm] .
Peter was cowering in the corner , thinking that Guffey had come .
彼得 曾是 畏缩 在 这 角落 , 思维 那 古菲 有 来 .

彼得蜷缩在角落里，以为古菲来了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskreɪpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈbæŋd] [əˈgen] ,
There was a scraping on the floor , and then the door was banged again ,
那里 曾是 一个 刮擦 在 这 地面 , 和 然后 这 门 曾是 砰的一声 再次 ,
[ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [fel] .
and silence fell .
和 沉默 跌倒 .

地板上传来一阵刮擦声，然后门又被砰地一声关上了，一片寂静。

[ˈpi:tər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [bred]
Peter investigated and discovered that they had put in a chunk of bread
彼得 调查 和 发现 那 他们 有 放 在 一个 块 的 面包
[ænd; ənd][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
and a pan of water .
和 一个 平底锅 的 水 .

彼得调查后发现，他们放了一块面包和一盆水。

[ðen] [mɔ:r] [ˈeɪdʒɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [ˈpi:təz] [ɪmpətənt] [reɪdʒɪŋz] [wɜ:r; wər] [rɪˈpi:tɪd] ;
Then more ages passed , and Peter's impotent ragings were repeated ;
然后 更多的 年龄 通过了 , 和 彼得的 阳痿 愤怒 是 重复 ;

又过了几个世纪，彼得无能为力的愤怒再次重演；

[ðen] [wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [brɔ:t] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [ˈwʌndəd] ,
then once more they brought bread and water , and Peter wondered ,
然后 一次 更多的 他们 带来 面包 和 水 , 和 彼得 想知道 ,

他们又一次送来了面包和水，彼得感到疑惑。

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [twɑɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] , [ɔ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ] [nu:] [deɪ] ?
was it twice a day they brought it , or was this a new day ?
曾是 它 两次 一个 天 他们 带来 它 , 或者 曾是 这 一个 新的 天 ?

他们一天送来两次吗？还是今天是新的一天？

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [dɪd] [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [hɪr] ?
And how long did they mean to keep him here ?
和 如何 长的 做过 他们 意思是 到 保持 他 这里 ?

他们打算把他关在这里多久？

[dɪd] [ðeɪ] [mi:n] [tu:; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][mæd] ?
Did they mean to drive him mad ?
做过 他们 意思是 到 驾驶 他 疯狂的 ?

他们是故意要把他逼疯吗？

[hi:; hi] [æskt] [ði:z] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] ,
He asked these questions of the man who brought the bread and water ,
他 问 这些 问题 的 这 男人 WHO 带来 这 面包 和 水 ,

他问了那个送来面包和水的人这些问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [hi:; hi] [ˈnevər] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [spoʊk] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .
but the man made no answer , he never at any time spoke a word .
但 这 男人 制成 不 回答 , 他 绝不 在 任何 时间 辐 一个 单词 .

但那人没有回答，他始终一言不发。

[ˈpi:tər] [hæd; həd][noʊ] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [ðæt] “ [hoʊl] ” [bʌt; bət][hɪz; ɪz][gɑ:d] ;
Peter had no company in that “ hole ” but his God ;
彼得 有 不 公司 在 那 “ 洞 ” 但 他的 上帝 ;

彼得在那个“洞”里只有上帝陪伴；

[ænd; ənd] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz][na:t] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gɑ:d] , [ænd; ənd][dɪd][na:t][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ]
and Peter was not well acquainted with his God , and did not enjoy a
和 彼得 曾是 不是 出色地 熟人 和 他的 上帝 , 和 做过 不是 享受 一个

[ˈtɛt] - [ə; eɪ] - [ˈtɛt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
tete - a - tete with Him .
头像 - 一个 - 头像 和 他 .

彼得并不熟悉他的神，也没有与神单独交谈过。

[wʌt] [ˈtrʌblɪd] [ˈpi:tər] [moʊst] [wʌz; wəz][ðə; ði][koʊld] ; [aɪ ˈti:] [gɑ:t] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [boʊnz] ,
What troubled Peter most was the cold ; it got into his bones ,
什么 麻烦 彼得 最多 曾是 这 寒冷的 ; 它 得到 进入 他的 骨头 ,

最让彼得难受的是寒冷；寒冷深入骨髓。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [ˈtʃætərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

and his teeth were chattering all the time .
和 他的 牙齿 是 喋喋不休 全部 这 时间 .

他的牙齿一直打颤。

[dɪˈspɑ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbʌʊt] , [hi; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [wɔ:rm] .

Despite all his moving about , he could not keep warm .
尽管 全部 他的 移动 关于 , 他 可以 不是 保持 温暖的 .

尽管他不停地走动, 却仍然无法保暖。

[wen] [ðə; ði][mæn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] , [hi; hi][kraɪd] [aʊt] [tu; tə][hɪm; ɪm] , [ˈbɛɡɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

When the man opened the door , he cried out to him , begging for a
什么时候 这 男人 打开 这 门 , 他 哭 出去 到 他 , 乞讨 为了 一个

什么时候 这 男人 打开 这 门 , 他 哭 出去 到 他 , 乞讨 为了 一个

blanket ;

毯子 ;

当那人打开门时, 他向他喊叫, 乞求一条毯子;

[i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [keɪm] , [ˈpi:tər] [ˈbɛɡd] [mɔ:r] [ˈfræntɪkli] [ðæn; ðən][ˈevər] .

each time the man came , Peter begged more frantically than ever .
每个 时间 这 男人 来了 , 彼得 乞求 更多的 疯狂地 比 曾经 .

每次那人来, 彼得都比以往更加拼命地哀求。

[hi; hi][wʌz; wəz] [ɪl] , [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndʒəd][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] , [hi; hi] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] ,

He was ill , he had been injured in the explosion , he needed a doctor ,
他 曾是 患病的 , 他 有 到过 受伤 在 这 爆炸 , 他 需要 一个 医生 ,

他病了, 他在爆炸中受伤了, 他需要医生。

[hi; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu; tə][daɪ] !

he was going to die !
他 曾是 去 到 死 !

他要死了!

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [ˈænsər] .

But there was never any answer .
但 那里 曾是 绝不 任何 回答 .

但始终没有得到任何答案。

[ˈpi:tər] [wʊd] [laɪ][ðər; ðər][ænd; ənd] [ˈlɪvər] [ænd; ənd] [wi:p] , [ænd; ənd] [raɪð] , [ænd; ənd][ˈbæb(ə)l] ,

Peter would lie there and shiver and weep , and writhe , and babble ,
彼得 会 说谎 那里 和 颤抖 和 哭泣 , 和 翻腾 , 和 潺潺 ,

彼得会躺在那里, 瑟瑟发抖, 哭泣, 扭动身体, 喃喃自语。

[ænd; ənd] [lu:z] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [hi; hi][wʌz; wəz]

and lose consciousness for a while , and not know whether he was
和 失去 意识 为了 一个 尽管 , 和 不是 知道 无论 他 曾是

醒 或者 睡着了 ,

awake or asleep ,

醒 或者 睡着了 ,

并短暂失去意识, 不知道自己是醒着还是睡着了。

[ˈweðər] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:r] [ded] .

whether he was living or dead .
无论 他 曾是 活的 或者 死的 .

无论他是活着还是死去。

[hi; hi][wʌz; wəz] [brɪˈkæmɪŋ] [dɪˈlɪriəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈhæpənɪŋ] [tu; tə][hɪm; ɪm] ,

He was becoming delirious , and the things that were happening to him ,
他 曾是 成为 谵妄 , 和 这 事物 那 是 发生 到 他 ,

他开始神志不清, 他身上发生的事情,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [wɜ:r; wər] [tɔ:r'mentɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bɪ'keɪm] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] [fi:ndz] [hu:] ['kærid]
the people who were tormenting him , became monsters and fiends who carried
这 人们 WHO 是 折磨 他 , 成为 怪物 和 恶魔 WHO 携带
[hɪm; ɪm] [ə'wei] [ə'pɑ:n][fɑ:r] ['dʒə:niz] ,
him away upon far journeys ,
他 离开 之上 远的 旅程 ,
那些折磨他的人变成了怪物和恶魔，把他掳走，带到了遥远的旅途中。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [hɪm; ɪm] [θru:] [ə'bɪsɪz] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] ['tɔ:rment] .
and plunged him thru abysses of terror and torment .
和 暴跌 他 通过 深渊 的 恐怖 和 折磨 .
并将他推入了恐惧和折磨的深渊。

[ænd; ənd] [jet] , ['meni] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fæntəmz] [wɪtʃ] ['pi:tə-z] [sɪk]
And yet , many and strange as were the phantoms which Peter's sick
和 然而 , 许多 和 奇怪的 作为 是 这 幻影 哪个 彼得的 生病的
[ɪ,mædʒɪ'nei](ə)n] ['kɒndʒəd] [ʌp] ,
imagination conjured up ,
想像力 召唤 向上 ,
然而，尽管彼得病态的想象力创造出了许多奇异的幻影，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [ri'æləti] [wɪtʃ] [pri'veild] [dʒʌst]
there was no one of them as terrible as the reality which prevailed just
那里 曾是 不 一 的 他们 作为 糟糕的 作为 这 现实 哪个 最终获胜 只是
[ðen] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪti] ,
then in the life of American City ,
然后 在 这 生活 的 美国人 城市 ,
然而，没有哪一种情况比得上当时美国城市生活中盛行的现实。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
and was determining the destiny of a poor little man by the name of
和 曾是 确定 这 命运 的 一个 贫穷的 小的 男人 经过 这 姓名 的
['pi:tər] [gʌdʒ] .
Peter Gudge .
彼得 赭石 .
并决定着一个名叫彼得·古奇的可怜小男人的命运。

[ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ɪts]
There lived in American City a group of men who had taken possession of its
那里 居住地 在 美国人 城市 一个 团体 的 男人 WHO 有 已采取 拥有 的 它是
['ɪndəstrɪz] [ænd; ənd]['dɑ:mɪneɪtɪd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɪts][,pɑ:pju'leɪ](ə)n] .
industries and dominated the lives of its population .
行业 和 占主导地位 这 生活 的 它是 人口 .
在美国城里，住着一群人，他们控制了城里的工业，主宰了城里居民的生活。

[ðɪs] [gru:p] , [ɪn'trentʃ] [ɪn] [pəʊər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti:z] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['ɔ:lsʊə][ɪn][ɪts] ['gʌvənmənt] ,
This group , intrenched in power in the city's business and also in its government ,
这 团体 , 战壕 在 力量 在 这 城市的 商业 和 还 在 它是 政府 ,
这个集团在城市的商业和政府中都拥有根深蒂固的权力，

[wɜ:r; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] ['pəʊər] , [ðæt] [ʌv; əv]
were facing the opposition of a new and rapidly rising power , that of
是 面向 这 反对 的 一个 新的 和 快速 上升 力量 , 那 的
['ɔ:rgənəɪzd] ['leɪbər] ,
organized labor ,
组织 劳动 ,
我们当时面临着来自一个新兴且迅速崛起的力量——有组织的劳工——的反对。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]['ɑ:ləgɑ:rki,'oʊləgɑ:rki][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [teɪk] ['oʊvər][ɪts] ['pəʊə-z] .
determined to break the oligarchy of business and take over its powers .
决定 到 休息 这 寡头政治 的 商业 和 拿 超过 它是 权力 .
决心打破商业寡头垄断，夺取其权力。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tu:] [gru:ps] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə][ɪts] [kʌlmɪ'heɪ](ə)n] .
The struggle of these two groups was coming to its culmination .
这 斗争 的 这些 二 团体 曾是 未来 到 它是 高潮 .
这两个群体之间的斗争即将达到高潮。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][laɪk] [tu:] ['maɪti] ['resləɹ , [ɒkt] [ɪn][ə; eɪ][grɪp][ʌv; əv] [deθ] ; [tu:] ['dʒaɪənts][ɪn]
They were like two mighty wrestlers , locked in a grip of death ; two giants in
他们 是 喜欢 二 强大的 摔跤手 , 已锁定 在 一个 紧握 的 死亡 ; 二 巨人 在
['kɑ:mbæt] ,
combat ,
战斗 ,
他们就像两个力大无穷的摔跤手，死死地扭打在一起；两个巨人正在搏斗。

[hu:] [ter; tɪ(ə)r][ʌp] [tri:z] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [breɪk] [ɔ:f] ['frægmənts] [ʌv; əv] [klɪfs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
who tear up trees by the roots and break off fragments of cliffs from the
WHO 撕 向上 树木 经过 这 根 和 休息 离开 片段 的 悬崖 从 这
['maʊntnz] [tu;; tə] [smæʃ] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðəz] [skʌlz] .
mountains to smash in each other's skulls .
山脉 到 粉碎 在 每个 其他的 头骨 .
他们会连根拔起树木，从山上折下悬崖碎片，用来砸向对方的头骨。

[ænd; ənd] [pʊɹ] ['pi:təɹ] — [wʌt] [wʌz; wəz][hi;; hi] ?
And poor Peter — what was he ?
和 贫穷的 彼得 — 什么 曾是 他 ?
可怜的彼得——他究竟是怎样一个人？

[æn; ən][ænt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu;; tə] [kʌm] ['blʌndəɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðɪ:z]
An ant which happened to come blundering across the ground where these
一个 蚂蚁 哪个 发生 到 来 笨拙 穿过 这 地面 在哪里 这些
[kəm'bəetnts] [met] .
combatants met .
战斗人员 遇见 .
一只蚂蚁碰巧跌跌撞撞地穿过这些战斗者相遇的地面。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] ['feɪkən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['træmplɪŋ] , [ðə; ði][dɜ:rt][wʌz; wəz] [kɪkt] [ðɪs] [wei]
The earth was shaken with their trampling , the dirt was kicked this way
这 地球 曾是 摇晃 和 他们的 践踏 , 这 污垢 曾是 踢 这 方式
[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,
他们的践踏震动了大地，泥土被踢得四处飞扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ænt][wʌz; wəz] [nɑ:kt] [ə'baʊt] , ['tʌmbld] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] , ['berɪd] [ɪn]
and the unhappy ant was knocked about , tumbled head over heels , buried in
和 这 不开心 蚂蚁 曾是 敲门 关于 , 翻滚 头 超过 高跟鞋 , 埋葬 在
[ðə; ði] [də'bri:] ;
the debris ;
这 碎片 ;
那只不幸的蚂蚁被撞来撞去，翻了个底朝天，埋在了瓦砾堆里；

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] — [smæʃ] ! — [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [fɒt] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi;; hi]
and suddenly — Smash ! — a giant foot came down upon the place where he
和 突然 — 粉碎 ! — 一个 巨大的 脚 来了 向下 之上 这 地方 在哪里 他
[wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] !
was struggling and gasping !
曾是 挣扎 和 喘息 !
突然——砰！——一只巨大的脚落在了他挣扎喘息的地方！

[ˈpi:tər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] " [hoʊl] " [pər'hæps] [θri:] [deɪz] , [pər'hæps][ə; eɪ] [wi:k] — [hi;; hi][dɪd][nɑ:t]
Peter had been in the " hole " perhaps three days , perhaps a week — he did not
彼得 有 到过 在 这 " 洞 " 也许 三 天 , 也许 一个 星期 — 他 做过 不是
[noʊ] ,
know ;
知道 ;

彼得可能在“洞”里待了三天，也可能待了一个星期——他不知道。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [ˈevər][toʊld][hɪm; ɪm] .
and no one ever told him .
和 不 一 曾经 讲述 他 .

而且从来没有人告诉他。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ə'gen] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi;; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , “
The door was opened again , and for the first time he heard a voice , “
这 门 曾是 打开 再次 , 和 为了 这 第一的 时间 他 听到 一个 嗓音 , “
[kʌm] [aʊt] [hɪr] .
Come out here .
来 出去 这里 .

门再次打开了，他第一次听到一个声音：“出来吧。”

" [ˈpi:tər][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hi;; hi] [ˈfrʌŋk] [ˈterəfaɪd] [ˈɪntu:]
" **Peter had been longing to hear a voice ; but now he shrunk terrified into**
" 彼得 有 到过 渴望 到 听到 一个 嗓音 ; 但 现在 他 缩小 恐惧 进入
[ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] .
a corner .
一个 角落 .

彼得一直渴望听到声音；但现在他却吓得缩在了角落里。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈgʌfi] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [nu:] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ment] .
The voice was the voice of Guffey , and Peter knew what it meant .
这 嗓音 曾是 这 嗓音 的 古菲 , 和 彼得 知道 什么 它 意思是 .

那是古菲的声音，彼得知道这意味着什么。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [bɪ'gæn][tu;; tə][ˈræt(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi;; hi] [weɪld] , “ [aɪ] [də'noʊ] [ˈeniθɪŋ] !
His teeth began to rattle again , and he wailed , “ I dunno anything !
他的 牙齿 开始 到 嘎嘎作响 再次 , 和 他 哀嚎 , “ 我 不知道 任何事物 !

他的牙齿又开始嘎嘎作响，他哀嚎道：“我什么都不知道！”

[aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ˈeniθɪŋ] !
I can't tell anything !
我 不能 告诉 任何事物 !

我什么都说不出来！

" [ə; eɪ][hænd] [ri:tʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:lər] ,
" **A hand reached in and took him by the collar ,**
" 一个 手 达到 在 和 采取 他 经过 这 衣领 ,

一只手伸进来，揪住他的衣领。

[ænd; ənd][hi;; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈwɔ:kɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɔ:rɪdɔ:r] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈgʌfi] .
and he found himself walking down the corridor in front of Guffey .
和 他 成立 他自己 步行 向下 这 走廊 在 正面 的 古菲 .

他发现自己正走在古菲前面的走廊上。

" [ʌt] [ʌp] !
" **Shut up !**
" 关闭 向上 !

“住口！

" [sed] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [ˈænsər] [tu;; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈweɪlɪŋ] ,
" **said the man , in answer to all his wailings ,**
" 说 这 男人 , 在 回答 到 全部 他的 哀嚎 ,

“那人回答他所有的哭喊声时说道，”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
and took him into a room and threw him into a chair as if he
和 采取 他 进入 一个 房间 和 扔 他 进入 一个 椅子 作为 如果 他
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv] [ˈbedɪŋ] ,
had been a bundle of bedding ,
有 到过 一个 捆 的 寝具 ,
然后把他带进一个房间，像扔一捆被褥一样把他扔到椅子上。

[ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [əˈnʌðər] [tʃer] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpiːtər] .
and pulled up another chair and sat down in front of Peter .
和 拉 向上 其他 椅子 和 卫星 向下 在 正面 的 彼得 .
然后拉过一把椅子，坐在彼得对面。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Now look here** , ” **he said** .
“ 现在 看 这里 , ” 他 说 .
“现在看这里,”他说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ʌndərˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **I want to have an understanding with you** .
“ 我 想 到 有 一个 理解 和 你 .
我想和你达成共识。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ˈɪntuː] [ðæt] [hoʊl] [əˈgen] ? ”
Do you want to go back into that hole again ? ”
做 你 想 到 去 后退 进入 那 洞 再次 ? ”
你想再回到那个坑里去吗？

“ [en] - [en] - [noʊ] , ” [moʊn] [ˈpiːtər] .
“ **N - n - no** , ” **moaned Peter** .
“ N - n - 不 , ” 呻吟 彼得 .
“不.....不,”彼得呻吟道。

“ [wel] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juːl] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] ,
“ **Well , I want you to know that you'll spend the rest of your life in that hole** ,
“ 出色地 , 我 想 你 到 知道 那 你会 花费 这 休息 的 你的 生活 在 那 洞 ,
“好吧，我要让你知道，你余生都将在那个洞里度过。”

[ɪkˈsept] [wen] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .
except when you're talking to me .
除了 什么时候 你是 说 到 我 .
除非你是在跟我说话。

[ænd; ənd] [wen] [jʊə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] [juːl] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [jʊr; jər][ɑːrmz] [ˈtwɪstɪd] [ɔːf] [juː; jʊ] ,
And when you're talking to me you'll be having your arms twisted off you ,
和 什么时候 你是 说 到 我 你会 是 拥有 你的 武器 扭曲 离开 你 ,
当你跟我说话的时候，你的胳膊会被我扭断。

[ænd; ənd] [ˈsplɪntərz] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][jʊr; jər][ˈfɪŋgər] [neɪlz] ,
and splinters driven into your finger nails ,
和 碎片 驱动 进入 你的 手指 指甲 ,
指甲缝里扎进了木刺，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [skɪn] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] — [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ]
and your skin burned with matches — until you tell me what I want to know
和 你的 皮肤 烧伤 和 比赛 — 直到 你 告诉 我 什么 我 想 到 知道
.
:
.
你的皮肤像被火柴灼烧过一样——直到你告诉我我想知道的事情。

[ˈnoʊbəːdiːz, ˈnoʊbədiːz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jə] , [ˈnoʊbəːdiːz, ˈnoʊbədiːz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Nobody's going to help you , nobody's going to know about it .
没有人 去 到 帮助 你 , 没有人 去 到 知道 关于 它 .
没人会帮你，也没人会知道这件事。

[jʊə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ʌnˈtɪl] [juː; jə] [kʌm] [əˈkrɔːs] .
You're going to stay here with me until you come across .
你是 去 到 停留 这里 和 我 直到 你 来 穿过 .
你要一直待在这里陪着我，直到你到达目的地。

" [ˈpiːtər][kʊd; kəd][ˈoʊnli][es oʊ ˈbiː][ænd; ənd] [moʊn] .
" Peter could only sob and moan .
" 彼得 可以 仅有的 哭泣 和 呻吟 .
彼得只能呜咽呻吟。

" [naʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈɡʌfi] , " [aɪ] [bɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [juː; jə] ,
" Now , " continued Guffey , " I been finding out all about you ,
" 现在 , " 持续 古菲 , " 我 到过 寻找 出去 全部 关于 你 ,
"现在,"古菲继续说道，“我一直在了解你的一切。”

[aɪ][ɡɔːt][jʊr; jər][laɪf] [ˈstɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [juː; jə][wɜːr; wər][bɔːrn] ,
I got your life story from the day you were born ,
我 得到 你的 生活 故事 从 这 天 你 是 出生 ,
我从你出生那天起就了解了你的人生故事。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][jʊr; jər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd] [ˈeniθɪŋ] .
and there's no use your trying to hide anything .
和 有 不 使用 你的 尝试 到 隐藏 任何事物 .
你试图隐瞒任何事情都是徒劳的。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [hɪr] [bɑːm] [plɑːt] ,
I know your part in this here bomb plot ,
我 知道 你的 部分 在 这 这里 炸弹 阴谋 ,
我知道你在这起炸弹阴谋中扮演的角色，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][send][juː; jə][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæloʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [wətˈevər] .
and I can send you to the gallows without any trouble whatever .
和 我 能 发送 你 到 这 绞刑架 没有 任何 麻烦 任何 .
我可以毫不费力地把你送上绞刑架。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][kɑːnt] [pruːv] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] .
But there's some things I can't prove on the other fellows .
但 有 一些 事物 我 不能 证明 在 这 其他 伙伴们 .
但对于其他人，有些事情我无法证明。

[ðeə(r)] [ðə; ði][bɪɡ] [wʌnz] , [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈdevəlz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði][wʌnz] [aɪ][wɑːnt] ,
They're the big ones , the real devils , and they're the ones I want ,
它们是 这 大的 一个 , 这 真实的 魔鬼 , 和 它们是 这 一个 我 想 ,
他们是大人物，是真正的恶魔，也是我想要抓到的。

[soʊ] [juːv] [ɡɔːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [jɔːrˈself] , [ænd; ənd][juː; jə] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər]
so you've got a chance to save yourself , and you better be thankful for
所以 你已经 得到 一个 机会 到 节省 你自己 , 和 你 更好的 是 感恩 为了
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
所以你还有机会自救，最好为此感到庆幸。

" [ˈpiːtər] [went] [ɑːn] [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] .
" Peter went on moaning and sobbing .
" 彼得 去 在 呻吟 和 啜泣 .
彼得继续呻吟哭泣。

“ [ʃʌt] [ʌp] !
“ **Shut up** !
“ 关闭 向上 !

“住口!

” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
” **cried the man** .
” 哭 这 男人 .

“那人喊道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈfɪksɪŋ] [ˈpi:təz] [ˈfraɪ(ə)nd] [geɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hiː; hi] [kənˈtɪnju:d] , “
And then , fixing Peter's frightened gaze with his own , he continued , “
和 然后 , 定影 彼得的 害怕 目光 和 他的 自己的 , 他 持续 , “
[ʌndəˈstænd] ,
Understand ,
理解 ,

然后，他直视着彼得惊恐的目光，继续说道：“明白吗？”

[juː; jʊ][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv] [jɔːrˈself] .
you got a chance to save yourself .
你 得到 一个 机会 到 节省 你自己 .

你曾有机会自救。

[ɔːl] [juː; jʊ][gɑ:t][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] .
All you got to do is to tell what you know .
全部 你 得到 到 做 是 到 告诉 什么 你 知道 .

你只需要把你所知道的事情说出来就行了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] .
Then you can come out and you won't have any more trouble .
然后 你 能 来 出去 和 你 惯于 有 任何 更多的 麻烦 .

这样你就可以出来了，以后就不会再有麻烦了。

[wiːl] [teɪk] [gʊd] [keɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [ˈevriθɪŋ,əl] [biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
We'll take good care of you ; everything'll be easy for you .
出色地 拿 好的 关心 的 你 ; 一切都会 是 简单的 为了 你 .

我们会好好照顾你；一切都会很轻松。

” [ˈpi:tər] [kənˈtɪnju:d] [tuː; tə] [geɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [ˈræbɪt] .
” **Peter continued to gaze like a fascinated rabbit** .
” 彼得 持续 到 目光 喜欢 一个 着迷 兔子 .

彼得继续像一只着迷的兔子一样凝视着。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɔːŋɪŋ] [æz; əz] [ˈsɜːdʒd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl] — [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [ænd; ənd] [aʊt]
And such a longing as surged up in his soul — to be free , and out
和 这样的 一个 渴望 作为 激增 向上 在 他的 灵魂 — 到 是 自由的 , 和 出去
[ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ,
of trouble ,
的 麻烦 ,

他心中涌起一股强烈的渴望——渴望自由，渴望摆脱困境。

[ænd; ənd][ˈteɪkən] [keɪ] [ʌv; əv] !
and taken care of !
和 已采取 关心 的 !

已妥善处理!

[ɪf] [ˈoʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [tel] ;
If only he had known anything to tell ;
如果 仅有的 他 有 已知 任何事物 到 告诉 ;

如果他知道些什么可以告诉大家就好了；

“ [oʊ] , [ðæts] [mɔːr] [laɪk] [aɪ 'ti:] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] .

“ **Oh , that's more like it ! ” said the other .**
“ 哦 , 那就是 更多的 喜欢 它 ! ” 说 这 其他 .

“哦，这才像话嘛！ ”另一个人说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

“ **Of course you know him .**
“ 的 课程 你 知道 他 .

“你当然认识他。”

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [mæn][ɪz][hiː; hi] ? ”

What sort of a looking man is he ? ”
什么 种类 的 一个 寻找 男人 是 他 ? ”

他长什么样？

“ [aɪ] — [aɪ] [də'noʊ] .

“ **I — I dunno .**
“ 我 — 我 不知道 .

“我——我不知道。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ][bɪɡ][mæn] . ”

He's a big man . ”
他是 一个 大的 男人 . ”

他身材高大。

“ [juː; jʊ] [laɪ] !

“ **You lie !**
“ 你 说谎 !

你撒谎！

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] - [saɪzd] [mæn] ! ”

You know he's a medium - sized man ! ”
你 知道 他是 一个 中等的 - 尺寸 男人 ! ”

你知道他身材中等！

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] - [saɪzd] [mæn] . ”

“ **He's a medium - sized man . ”**
“ 他是 一个 中等的 - 尺寸 男人 . ”

“他身材中等。”

“ [ə; eɪ] [dɑːrk] [mæn] ? ”

“ **A dark man ? ”**
“ 一个 黑暗的 男人 ? ”

“一个黑皮肤的男人？ ”

“ [jes] , [ə; eɪ] [dɑːrk] [mæn] . ”

“ **Yes , a dark man . ”**
“ 是的 , 一个 黑暗的 男人 . ”

“是的，一个肤色黝黑的男人。”

“ [ænd; ɛnd][juː; jʊ] [noʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈguːbər] , [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [ˈtiːtʃər] ? ”

“ **And you know Mrs . Goober , the music teacher ? ”**
“ 和 你 知道 太太 . 古伯 , 这 音乐 老师 ? ”

“你认识古伯太太吗？ 就是那位音乐老师？ ”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] . ”

“ **Yes , I know her . ”**
“ 是的 , 我 知道 她 . ”

“是的，我认识她。”

“ [ænd; ɛnd] [juːv] [bɪn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈhaʊs] ? ”

“ **And you've been to her house ? ”**
“ 和 你已经 到过 到 她 房子 ? ”

“你去过她家？ ”

“ [jes] , [av] [bɪn] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [haʊs] . ”
“ **Yes , I've been to her house .** ”
“ 是的 , 我已经 到过 到 她 房子 . ”

“是的，我去过她家。”

“ [wer] [ɪz][ðer; ðər] [haʊs] ? ”
“ **Where is their house ?** ”
“ 在哪里 是 他们的 房子 ? ”

“他们的房子在哪儿？”

“ [aɪ] [də'noʊ] — [ðæt] [ɪz] — ”
“ **I dunno — that is —** ”
“ 我 不知道 — 那 是 — ”

“我不知道——那就是——”

“ [ɪts] [ɑːn] [fɔːrθ] [stri:t] ? ”
“ **It's on Fourth Street ?** ”
“ 它是 在 第四 街道 ? ”

“它在第四街吗？”

“ [jes] , [ɪts] [ɑːn] [fɔːrθ] [stri:t] . ”
“ **Yes , it's on Fourth Street .** ”
“ 是的 , 它是 在 第四 街道 . ”

“是的，它在第四街。”

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi] [haɪrd] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [su:t] - [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːmz] [ɪn][aɪ 'tiː] , ['dɪdnt]
“ **And he hired you to carry that suit - case with the bombs in it , didn't**
“ 和 他 雇用 你 到 携带 那 套装 - 案件 和 这 炸弹 在 它 , 没有
[hiː; hi] ? ”
“ **he ?** ”
“ 他 ? ”

“他雇你去搬运装有炸弹的箱子，对吧？”

“ [jes] , [hiː; hi] [haɪrd] [em 'iː] . ”
“ **Yes , he hired me .** ”
“ 是的 , 他 雇用 我 . ”

“是的，是他雇佣了我。”

“ [ænd; ʌnd][hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][aɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? ”
“ **And he told you what was in it , didn't he ?** ”
“ 和 他 讲述 你 什么 曾是 在 它 , 没有 他 ? ”

“他告诉你里面是什么了，对吧？”

“ [hiː; hi] — [hiː; hi] — [ðæt] [ɪz] — [aɪ] [də'noʊ] . ”
“ **He — he — that is — I dunno .** ”
“ 他 — 他 — 那 是 — 我 不知道 . ”

“他——他——就是——我不知道。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] ? ”
“ **You don't know whether he told you ?** ”
“ 你 不 知道 无论 他 讲述 你 ? ”

你不知道他有没有告诉你吗？

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [hiː; hi][təʊld][em 'iː] . ”
“ **Y - y - yes , he told me .** ”
“ 是 - 是 - 是的 , 他 讲述 我 . ”

“是，他告诉过我。”

“ [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][plɔ:t] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”
“ **You knew all about the plot , didn't you ?** ”
“ 你 知道 全部 关于 这 阴谋 , 没有 你 ? ”

“你早就知道剧情了，对吧？”

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [aɪ] [nu:] . ”
“ Y - y - yes , I knew . ”
“ 是 - 是 - 是的 , 我 知道 . ”

“是.....是的，我知道。”

“ [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [noʊ] ['aɪzɪks] , [ðə; ði][dʒu:] ? ”
“ And you know Isaacs , the Jew ? ”
“ 和 你 知道 艾萨克斯 , 这 犹 ? ”

“你认识犹太人以撒吗？ ”

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] . ”
“ Y - y - yes , I know him . ”
“ 是 - 是 - 是的 , 我 知道 他 . ”

“是.....是的，我认识他。”

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] ['dʒɪtni] , ['wɒznt] [hi:; hi] ? ”
“ He was the fellow that drove the jitney , wasn't he ? ”
“ 他 曾是 这 同伴 那 驾驶 这 吉普尼 , 不是 他 ? ”

“他就是开小巴的那个人，对吧？ ”

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] ['dʒɪtni] . ”
“ Y - y - yes , he drove the jitney . ”
“ 是 - 是 - 是的 , 他 驾驶 这 吉普尼 . ”

“是的，是的，他开的是小火车。”

“ [wer] [dɪd][hi:; hi] [draɪv] [aɪ 'ti:] ? ”
“ Where did he drive it ? ”
“ 在哪里 做过 他 驾驶 它 ? ”

他把车开到哪儿去了？

“ [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hi:; hi] [droʊv] [aɪ 'ti:] ['evriweɪ] . ”
“ H - h - he drove it everywhere . ”
“ H - h - 他 驾驶 它 到处 . ”

“他开着它到处跑。”

“ [hi:; hi] [droʊv] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [su:t] - [keɪs] , ['dɪdnt] [hi:; hi] ? ”
“ He drove it over here with the suit - case , didn't he ? ”
“ 他 驾驶 它 超过 这里 和 这 套装 - 案件 , 没有 他 ? ”

“他开车带着行李箱过来的，对吧？ ”

“ [jes] , [hi:; hi] [dɪd] . ”
“ Yes , he did . ”
“ 是的 , 他 做过 . ”

“是的，他确实这么做了。”

“ [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [noʊ] ['bɪdl] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [dɪd] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? ”
“ And you know Biddle , and you know what he did , don't you ? ”
“ 和 你 知道 比德尔 , 和 你 知道 什么 他 做过 , 不 你 ? ”

“你认识比德尔，也知道他干过什么，对吧？ ”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] . ”
“ Yes , I know . ”
“ 是的 , 我 知道 . ”

“是的，我知道。”

“ [ænd; ʌnd] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ɔ:l][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”
“ And you're willing to tell all you know about it , are you ? ”
“ 和 你是 愿意的 到 告诉 全部 你 知道 关于 它 , 是 你 ? ”

“你愿意把你知道的一切都告诉我，是吗？ ”

“ [jes] , [aɪ] [tel] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] . ”
“ Yes , I'll tell it all . ”
“ 是的 , 患病的 告诉 它 全部 . ”

“是的，我会把一切都说出来。”

[aɪ] [tɛl] [wət'evər] [juː; jə] — “
I'll **tell whatever you** — ”
患病的 告诉 任何 你 — ”

我会告诉你任何事——”

“ [juːl] [tɛl] [wət'evər] [juː; jə] [noʊ] , [wɪl] [juː; jə] ? ”
“ **You'll tell whatever you know , will you ?** ”
“ 你会 告诉 任何 你 知道 , 将要 你 ? ”

“你会把你知道的一切都说出来，对吧？”

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [sɜːr] . ”
“ **Y - y - yes , sir .** ”
“ 是 - 是 - 是的 , 先生 . ”

“是，先生。”

“ [ænd; ənd] [juːl] [stænd][baɪ][aɪ 'tiː] ? ”
“ **And you'll stand by it ?** ”
“ 和 你会 站立 经过 它 ? ”

“你会坚持你的立场吗？”

[juːl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [bæk] [aʊt] ?
You'll not try to back out ?
你会 不是 尝试 到 后退 出去 ?

你不会想办法退出吧？

[juː; jə][dəunt][waːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ? ”
You don't want to go back into the hole ? ”
你 不 想 到 去 后退 进入 这 洞 ? ”

你不想再回到洞里去吗？

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ **No , sir .** ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['gʌfi] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][ˈfoʊldɪd] [ʌp] . ”
“ **And suddenly Guffey pulled from his pocket a paper folded up .** ”
“ 和 突然 古菲 拉 从 他的 口袋 一个 纸 折叠 向上 . ”

“突然，古菲从口袋里掏出一张折叠起来的纸。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['taɪprɪtn] [ʃiːts] .
It was several typewritten sheets .
它 曾是 一些 打字稿 纸张 .

那是几张打字稿。

“ ['piːtər] [gʌdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [aɪ] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ʌp][jər; jər][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
“ **Peter Gudge , he said , I been looking up your record ,** ”
“ 彼得 赭石 , ” 他 说 , ” 我 到过 寻找 向上 你的 记录 , ”

“彼得·古奇，”他说，“我一直在查阅你的记录，

[ænd; ənd] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [juː; jə][dɪd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
and I've found out what you did in this case .
和 我已经 成立 出去 什么 你 做过 在 这 案件 .

我已经查明你在这件事上做了什么。

[juːl] [siː] [wen] [juː; jə] [riːd] [haʊ] ['pɜːrfɪktli] [aɪv] [gɔːt][aɪ 'tiː] .
You'll see when you read how perfectly I've got it .
你会 看 什么时候 你 读 如何 完美 我已经 得到 它 .

你读完就会明白我做得有多完美了。

[juː; jə][wəʊnt][faɪnd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [mɪs'teɪk] [ɪn][aɪ 'tiː] .
You won't find a single mistake in it .
你 惯于 寻找 一个 单身的 错误 在 它 .

你找不到其中的任何错误。

“ [ˈɡʌfi] [ment] [ðɪs] [fɔːr; fər] [wɪt] ,
“ **Guffey meant this for wit** ,
“ 古菲 意思是 这 为了 有 ,

“古菲这么说是为了幽默”，

[bʌt; bət] [pʊr] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ɡɔːn] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [aɪˈdiːə] [ðæt] [ðer; ðər]
but poor Peter was too far gone with terror to have any idea that there
但 贫穷的 彼得 曾是 也 远的 已消失 和 恐怖 到 有 任何 主意 那 那里
[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [smʌɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
was such a thing as a smile in the world .
曾是 这样的 一个 事物 作为 一个 微笑 在 这 世界 .

但可怜的彼得当时吓坏了，根本不知道世界上还有微笑这回事。

“ [ðɪs] [ɪz] [jɔːr; jər] [ˈstɔːri] , [dʒuː] [siː] ?
“ **This is your story, d'you see?**
“ 这 是 你的 故事 , 你 看 ?

“这就是你的故事，明白吗？”

“ [kənˈtɪnjuːd] [ˈɡʌfi] .
“ **continued Guffey** .
“ 持续 古菲 .

“古菲继续说道。”

“ [naʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
“ **Now take it and read it** .
“ 现在 拿 它 和 读 它 .

“现在拿着它读一读。”

“ [soʊ] [ˈpiːtər] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [hænd] , [ðə; ðɪ] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn]
“ **So Peter took the paper in his trembling hand, the one which had not been**
“ 所以 彼得 采取 这 纸 在 他的 发抖 手 , 这 一 哪个 有 不是 到过
[ˈtwɪstɪd] [leɪm] .
twisted lame .
扭曲 瘸 .

于是彼得用颤抖的手接过那张纸，那只手还没有被扭断。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,
He tried to read it ,
他 尝试 到 读 它 ,

他试着读了一下，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʃʊk] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] ,
but his hand shook so that he had to put it on his knee ,
但 他的 手 摇晃 所以 那 他 有 到 放 它 在 他的 膝盖 ,

但他的手颤抖着，只好把它放在膝盖上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ɡɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [laɪt] .
and then he discovered that his eyes had not yet got used to the light .
和 然后 他 发现 那 他的 眼睛 有 不是 然而 得到 用过的 到 这 光 .

然后他发现自己的眼睛还没有适应光线。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ] [prɪnt] .
He could not see the print .
他 可以 不是 看 这 打印 .

他看不清上面的字。

“ [aɪ] [siː] - [siː] - [kɑːnt] , “ [hiː; hi] [weɪld] .
“ **I c - c - can't** , “ **he wailed** .
“ 我 c - c - 不能 , “ 他 哀嚎 .

“我.....我做不到,”他哀嚎道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [tʊk] [ðə; ði][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

And the other man took the paper from him .
和 这 其他 男人 采取 这 纸 从 他 .

另一个人从他手里接过纸。

“ [aɪ] [ri:d] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ I'll read it to you , ” he said .

“ 患病的 读 它 到 你 , ” 他 说 .

“我来读给你听,”他说。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][pʊt] [jʊr; jər][maɪnd][ɑːn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [(ɹ) [aɪv] [gɑːt][aɪ ˈtiː][ɔːl]

“ Now you listen , and put your mind on it , and make sure I've got it all
“ 现在 你 听 , 和 放 你的 头脑 在 它 , 和 制作 当然 我已经 得到 它 全部

right .
正确的 .

“现在你听着，集中注意力，确保我理解得都正确。”

“ [ænd; ənd][soʊ] [ˈgʌfɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ri:d] [æn; ən] [ɪˈlæbəɾət] [ˈliːg(ə)l][ˈdɑːkjumənt] : “ [aɪ] , [ˈpiːtər] [gʌdʒ]

“ And so Guffey started to read an elaborate legal document : “ I , Peter Gudge
“ 和 所以 古菲 开始 到 读 一个 精心制作的 合法的 文档 : “ 我 , 彼得 赭石

right .
正确的 .

于是，古菲开始宣读一份冗长的法律文件：“我，彼得·古奇，

[ˈbiːɪŋ] [ˈduːli] [swɔːrɪn] [duː] [dɪˈpəʊz] [ænd; ənd] [dɪˈkler] — “ [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

being duly sworn do depose and declare — “ and so on .
存在 正式地 宣誓 做 免职 和 宣布 — “ 和 所以 在 .

本人已宣誓，并作证声明——”等等。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈlæbəɾət] [ænd; ənd][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [ˈstoːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈdʒɪm] [ˈguːbəɾ]

It was an elaborate and detailed story about a man named Jim Goober
它 曾是 一个 精心制作的 和 详细的 故事 关于 一个 男人 命名 吉姆 古伯

right .
正确的 .

这是一个情节详尽、细节丰富的故事，讲述的是一个名叫吉姆·古伯的男人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] [men] ,

and his wife and three other men ,
和 他的 妻子 和 三 其他 男人 ,

还有他的妻子和另外三名男子，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [ˈpiːtər][tuː; tə] [baɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˈsɜːrt(ə)n] [məˈtɪriəlz] [tuː; tə]

and how they had employed Peter to buy for them certain materials to
和 如何 他们 有 受雇 彼得 到 买 为了 他们 肯定 材料 到

make bombs ,
制作 炸弹 ,

他们还雇佣彼得为他们购买制造炸弹所需的某些材料。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈpiːtər][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [baːmz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ruːm]

and how Peter had helped them to make the bombs in a certain room
和 如何 彼得 有 帮助 他们 到 制作 这 炸弹 在 一个 肯定 房间

at a certain given address ,
在 一个 肯定 给定 地址 ,

以及彼得是如何帮助他们在某个特定地址的某个房间里制造炸弹的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [bə:mz] [ɪn] [ə; eɪ] [su:t] - [keɪs] ,
and how they had put the bombs in a suit - case ,
和 如何 他们 有 放 这 炸弹 在 一个 套装 - 案件 ,
以及他们是如何把炸弹装进手提箱的。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [taɪm] [kla:k] [tu; tə] [set] [ðem; ðəm] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈaɪzɪks] , [ðə; ði] [ˈdʒɪtni] [ˈdraɪvər] ,
with a time clock to set them off , and how Isaacs , the jitney driver ,
和 一个 时间 钟 到 放 他们 离开 , 和 如何 艾萨克斯 , 这 吉普尼 司机 ,
用定时器触发它们, 以及吉普车司机艾萨克斯是如何.....

[hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðem; ðəm] [tu; tə] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɔ:rnər] [ɑ:n] [meɪn] [stri:t] ,
had driven them to a certain corner on Main Street ,
有 驱动 他们 到 一个 肯定 角落 在 主要的 街道 ,
开车把他们送到大街上的某个街角,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [su:t] - [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bə:mz] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [frʌnt]
and how they had left the suit - case with the bombs on the street in front
和 如何 他们 有 左边 这 套装 - 案件 和 这 炸弹 在 这 街道 在 正面
[ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪˈperdnəs] [deɪ] [pəˈreɪd] .
of the Preparedness Day parade .
的 这 准备 天 游行 .
以及他们是如何将装有炸弹的手提箱遗弃在备战日游行队伍前的街道上的。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [klɪr] , [ænd; ənd] [ˈpi:tər] , [æz; əz] [hi; hi] [ˈlɪsnd] ,
It was very simple and clear , and Peter , as he listened ,
它 曾是 非常 简单的 和 清除 , 和 彼得 , 作为 他 听着 ,
内容非常简单明了, 彼得一边听着, 一边说:

[wʌz; wəz] [ˈɔ:lmʊst] [ˈredi] [tu; tə] [kraɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
was almost ready to cry with delight ,
曾是 几乎 准备好 到 哭 和 喜 ,
几乎喜极而泣,

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [hi; hi] [hæd; həd] [tu; tə] [du:] [tu; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rəb(ə)l]
realizing that this was all he had to do to escape from his horrible
意识到 那 这 曾是 全部 他 有 到 做 到 逃脱 从 他的 可怕
[prɪˈdɪkəmənt] .
predicament .
困境 .
他意识到, 这就是他摆脱可怕困境所需要的一切。

[hi; hi] [nu:] [naʊ] [wʌt] [hi; hi] [wʌz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tu; tə] [noʊ] ; [ænd; ənd] [hi; hi] [nu:] [aɪ ˈti:] .
He knew now what he was supposed to know ; and he knew it .
他 知道 现在 什么 他 曾是 据称 到 知道 ; 和 他 知道 它 .
他现在明白了他应该知道的事情; 而且他确实明白了。

[waɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˈgʌfi] [təʊld] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [əˈɡəʊ] ,
Why had not Guffey told him long ago ,
为什么 有 不是 古菲 讲述 他 长的 前 ,
为什么古菲没有早点告诉他?

[soʊ] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [aɪ ˈti:] [wɪðəʊt] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [bent] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs]
so that he might have known it without having his fingers bent out of place
所以 那 他 可能 有 已知 它 没有 拥有 他的 手指 弯曲 出去 的 地方
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ˈtwɪstɪd] [ɔ:f] ?
and his wrist twisted off ?
和 他的 手腕 扭曲 离开 ?
这样他或许就能在手指被掰断、手腕被扭断之前知道这件事了?

“ [naʊ] [ðen] , ” [sed] [ˈgʌfi] , “ [ðæts] [jɜr; jər] [kənˈfeʃ(ə)n] , [ɪz] [aɪ ˈti:] ? ”
“ **Now then , ” said Guffey , “ that's your confession , is it ?** ”
“ 现在 然后 , ” 说 古菲 , “ 那就是 你的 忏悔 , 是 它 ? ”
“那么,”古菲说, “这就是你的供词了吗? ”

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , ” [sed] [ˈpi:tər] .
“ **Y** - **y** - **yes** , ” **said Peter** .
“ 是 - 是 - 是的 , ” 说 彼得 .

“是.....是的,”彼得说。

“ [ænd; ənd] [ju:l] [stænd][baɪ][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][end] ? ”
“ **And you'll stand by it to the end ?** ”
“ 和 你会 站立 经过 它 到 这 结尾 ? ”

“你会坚持到底吗？ ”

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Y** - **y** - **yes** , **sir** . ”
“ 是 - 是 - 是的 , 先生 . ”

“是，先生。”

“ [wi:; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑ:n][ju:; jʊ] [naʊ] ? ”
“ **We can count on you now ?** ”
“ 我们 能 数数 在 你 现在 ? ”

现在我们可以指望你了吗？

[noʊ] [mɔ:r] [ˈnɑ:nsens] ? ”
No more nonsense ? ”
不 更多的 废话 ? ”

别再胡闹了？

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Y** - **y** - **yes** , **sir** . ”
“ 是 - 是 - 是的 , 先生 . ”

“是，先生。”

“ [ju:; jʊ] [swer] [its] [ɔ:l] [tru:] ? ”
“ **You swear it's all true ?** ”
“ 你 发誓 它是全部 真的 ? ”

“你发誓这一切都是真的？ ”

“ [aɪ][du:] . ”
“ **I do** . ”
“ 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt] [let] [ˈeniɒɑ:di] [pəˈsweɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ɑ:n][aɪ ˈti:] — [noʊ] [ˈmætər] [wɒt]
“ **And you won't let anybody persuade you to go back on it — no matter what**
“ 和 你 惯于 让 任何人 说服 你 到 去 后退 在 它 — 不 事情 什么

[ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? ”
they say to you ? ”
他们 说 到 你 ? ”

“无论别人说什么，你都不会让任何人说服你改变主意？ ”

“ [en] - [en] - [noʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [ˈpi:tər] .
“ **N - n - no , sir ,** ” **said Peter** .
“ N - n - 不 , 先生 , ” 说 彼得 .

“不，先生,”彼得说。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ˈgʌfi] ;
“ **All right ,** ” **said Guffey** ;
“ 全部 正确的 , ” 说 古菲 ;

“好吧,”古菲说；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃoʊd] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [kloʊzd] [æn; ən]
and his voice showed the relief of a business man who has closed an
和 他的 嗓音 显示 这 宽慰 的 一个 商业 男人 WHO 有 关闭 一个
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [di:l] .
important deal .
重要的 交易 .

他的声音里充满了完成一笔重要交易的商人的如释重负之感。

[hi:; hi] [br'keɪm] [ɔ:lmoʊst][h'ju:mən][æz; əz][laɪ] [went] [ɑ:n] .

He became almost human as lie went on .
他 成为 几乎 人类 作为 说谎 去 在 .

随着谎言的进行，他几乎变得像个人了。

“ [naʊ] , [pi:tər] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [jʊə(r)] [ˈaʊər; ɑ:r][mæn] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kaʊnt] [ɑ:n]
“ Now , Peter , ” he said , “ you're our man , and we're going to count on
“ 现在 , 彼得 , ” 他 说 , “ 你是 我们的 男人 , 和 是 去 到 数数 在
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“彼得，”他说，“你就是我们要找的人，我们要指望你了。”

[ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][hoʊld][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ,
You understand , of course , that we have to hold you as a witness ,
你 理解 , 的 课程 , 那 我们 有 到 抓住 你 作为 一个 证人 ,
你当然明白，我们必须把你作为证人留下。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [tri:t] [ju:; jʊ] [wel] .
but you're not to be a prisoner , and we're going to treat you well .
但 你是 不是 到 是 一个 囚犯 , 和 是 去 到 对待 你 出色地 .
但你不会成为囚犯，我们会好好对待你。

[wi:l] [pʊt] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] ,
We'll put you in the hospital part of the jail ,
出色地 放 你 在 这 医院 部分 的 这 监狱 ,
我们把你安置在监狱的医院区。

[ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv] [ɡʊd] [ɡrʌb] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
and you'll have good grub and nothing to do .
和 你会 有 好的 幼虫 和 没有什么 到 做 .
这样你就能吃饱穿暖，而且无所事事。

[ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ] , [wi:l] [wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'pɪr] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ɡrænd][ˈdʒʊri] .
In a week or so , we'll want you to appear before the grand jury .
在 一个 星期 或者 所以 , 出色地 想 你 到 出现 前 这 盛大 陪审团 .
大约一周后，我们将要求你到大陪审团作证。

['mi:ntaɪm] , [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] — [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə][ə; eɪ] [soʊl] !
Meantime , you understand — not a word to a soul !
与此同时 , 你 理解 — 不是 一个 单词 到 一个 灵魂 !
与此同时，你明白——一个字都不要跟任何人说！

[ˈpi:p(ə)l] [meɪ] [traɪ][tu:; tə][wɜ:rm] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
People may try to worm something out of you ,
人们 可能 尝试 到 蠕虫 某物 出去 的 你 ,
人们可能会试图从你口中套取一些信息。

[bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ][ˈoʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] [ɪk'sept] [tu:; tə][em 'i:] .
but don't you open your mouth about this case except to me .
但 不 你 打开 你的 嘴 关于 这 案件 除了 到 我 .
但是，除了我以外，你不准跟任何人谈论这个案子。

[aɪm][jɔː; jər] [bɒs] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
I'm your boss , and I'll tell you what to do ,
我是 你的 老板 , 和 患病的 告诉 你 什么 到 做 ,
我是你的老板, 我会告诉你该怎么做。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
and I'll take care of you all the way .
和 患病的 拿 关心 的 你 全部 这 方式 :
我会一直照顾你。

[juː; jʊ][gɑːt] [ðæt] [ɔːl] [streɪt] ? "
You got that all straight ? "
你 得到 那 全部 直的 ? "
你都明白了吗?

" [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['piːtər] .
" Y - y - yes , sir , " said Peter .
" 是 - 是 - 是的 , 先生 , " 说 彼得 :
“是, 先生,”彼得说。

[ˈsek(ə)n][eɪt]
Section 8
部分 8
第 8 节

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌnz] , [soʊ][ˈledʒənd] [diˈkleəz] ,
There was once , so legend declares ,
那里 曾是 一次 , 所以 传奇 声明 ,
传说中, 曾有这样一个地方。

[ə; eɪ][ˈdɑːki] [huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [stʌb] [hɪz; ɪz][toʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː] [felt] [soʊ] [ɡʊd] [wen]
a darky who said that he liked to stub his toe because it felt so good when
一个 黑人 WHO 说 那 他 喜欢 到 存根 他的 脚趾 因为 它 毛毡 所以 好的 什么时候
[aɪ ˈtiː] [stɔːpt] [ˈhɜːrtɪŋ] .
it stopped hurting .
它 停止 受伤 :
一个黑人说他喜欢踢到脚趾, 因为疼痛消失后感觉很舒服。

[ɑːn] [ðɪs] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ˈpiːtər][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
On this same principle Peter had a happy time in the hospital of the American
在 这 相同的 原则 彼得 有 一个 快乐的 时间 在 这 医院 的 这 美国人
[ˈsɪti] [dʒeɪl] .
City jail .
城市 监狱 :

按照同样的原则, 彼得在美国城市监狱医院里度过了一段快乐的时光。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bed] , [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [ɪt] , [ænd; ənd] [ˌæbsəˈluːtli]
He had a comfortable bed , and plenty to eat , and absolutely
他 有 一个 舒服的 床 , 和 很多 到 吃 , 和 绝对地
[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
nothing to do .
没有什么 到 做 :
他有一张舒适的床, 吃得饱, 却无事可做。

[hɪz; ɪz] [sɔːr] [dʒɔɪnts] [brɪˈkeɪm] [ˈɡrædʒuəli] [hiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɡeɪnd] [hæf][ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]
His sore joints became gradually healed , and he gained half a pound a day in
他的 疮 关节 成为 逐步地 已治愈 , 和 他 获得 一半 一个 磅 一个 天 在
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,
他的关节疼痛逐渐痊愈, 体重每天增加半磅。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['bɪzɪ] [maɪnd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
and his busy mind set to work to study the circumstances about him ,
和 他的 忙碌的 头脑 放 到 工作 到 学习 这 情况 关于 他 ,
他思绪万千，一心想要分析自己所处的环境。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'petʃueɪt] [ðɪːz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [kən'dɪ(ə)nɪz] ,
to find out how he could perpetuate these comfortable conditions ,
到 寻找 出去 如何 他 可以 延续 这些 舒服的 状况 ,
为了弄清楚他如何才能维持这种舒适的生活环境，

[ænd; ʌnd][,eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lʌkʃəɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [laɪf] ['riːəli] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] .
and add to them the little luxuries which make life really worth living .
和 添加 到 他们 这 小的 奢侈品 哪个 制作 生活 真的 值得 活的 .
再加上一些让生活更有意义的小奢侈品。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːspɪt(ə)l][wəz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] -
In charge of this hospital was an old man by the name of Doobman .
在 收费 的 这 医院 曾是 一个 老的 男人 经过 这 姓名 的 - .
这家医院的负责人是一位名叫杜布曼的老人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi][wəz; wəz][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] ['bːldərmən] ,
He had been appointed because he was the uncle of an alderman ,
他 有 到过 任命 因为 他 曾是 这 叔叔 的 一个 市议员 ,
他之所以被任命，是因为他是市议员的叔叔。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [held] [ðə; ði][dʒɑːb][fɔːr; fər][ðə; ði][læst][sɪks] ['jɪrɪz] ,
and he had held the job for the last six years ,
和 他 有 握住 这 工作 为了 这 最后的 六 年 ,
他担任这份工作已有六年了。

[ænd; ʌnd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [geɪnd] [weɪt] ['bːlmoʊst][æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz] ['piːtər][wəz; wəz]
and during that time had gained weight almost as rapidly as Peter was
和 期间 那 时间 有 获得 重量 几乎 作为 快速 作为 彼得 曾是
['geɪnɪŋ] .
gaining .
获得 .
在那段时间里，他的体重增长速度几乎和彼得一样快。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [wer] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [laɪk] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv]
He had now come to a condition where he did not like to get out of
他 有 现在 来 到 一个 状况 在哪里 他 做过 不是 喜欢 到 得到 出去 的
[hɪz; ɪz] ['ɑːrmtʃer] [ɪf] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
his armchair if it could be avoided .
他的 扶手椅 如果 它 可以 是 避免 .
他现在已经到了这种地步：如果可以避免，他都不愿意离开他的扶手椅。

['piːtər] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] , [ænd; ʌnd][soʊ] [faʊnd] [aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l][ɪn] [smɔːl]
Peter discovered this , and so found it possible to make himself useful in small
彼得 发现 这 , 和 所以 成立 它 可能的 到 制作 他自己 有用 在 小的
[weɪz] .
ways .
方式 .
彼得发现了这一点，因此他发现自己可以通过一些小事来发挥作用。

[ˈbːlsəʊ]['mɪstər] . - [hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] [vaɪs] ; [hiː; hi] [tʊk] [snʌf] ,
Also Mr . Doobman had a secret vice ; he took snuff ,
还 先生 . - 有 一个 秘密 副 ; 他 采取 鼻烟 ,
杜布曼先生还有个不为人知的嗜好：他吸鼻烟。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['disəplɪn] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ðɪs] ['dredf(ə)] [fækt][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
and for the sake of discipline he did not want this dreadful fact to become
和 为了 这 清酒 的 纪律 他 做过 不是 想 这 可怕 事实 到 变得
[noʊn] .
known .
已知 .

为了维护纪律，他不想让这个可怕的事实为人所知。

[ðerfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evriːbəːdiːz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntɪ]
Therefore he would wait until everybody's back was turned before he took a pinch
所以 他 会 等待 直到 每个人的 后退 曾是 转向 前 他 采取 一个 捏
[ʌv; əv] [snʌf] ;
of snuff ;
的 鼻烟 ;

因此，他会等到所有人都转过身去，才偷偷地捏一小撮鼻烟。

[ænd; ʌnd][ˈpiːtər] [ˈlɜːrniɪd] [ðɪs] , [ænd; ʌnd] [wʊd] [ˈtæktfəli] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and Peter learned this , and would tactfully turn his back .
和 彼得 学习 这 , 和 会 委婉地 转动 他的 后退 .

彼得明白了这一点，便会巧妙地转身离开。

[ˈevribəːdi; ˈevribʌdi][ɪn] [ðɪs] [ˈhɑːspɪt(ə)] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [vaɪs] ,
Everybody in this hospital had some secret vice ,
大家 在 这 医院 有 一些 秘密 副 ,

这家医院里的每个人都有一些不为人知的恶习。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . - [ˈduːti][tuː; tə] [rɪˈpres] [ðə; ði][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
and it was Mr . Doobman's duty to repress the vices of the
和 它 曾是 先生 . - 责任 到 抑 这 恶习 的 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

杜布曼先生的职责是制止其他人的恶习。

[ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [huː] [hæd; həd] [ˈmʌni] ,
The inmates of the hospital included many of the prisoners who had money ,
这 囚犯 的 这 医院 包括 许多 的 这 囚犯 WHO 有 钱 ,

医院里的病人中有很多是有钱的囚犯，

[ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [peɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
and could pay to make themselves comfortable .
和 可以 支付 到 制作 他们自己 舒服的 .

他们可能会花钱让自己感觉更舒适。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [təˈbækəʊ] , [ˈwɪski] , [kəʊˈkeɪn][ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈdrʌgz] ,
They wanted tobacco , whiskey , cocaine and other drugs ,
他们 通缉 烟草 , 威士忌酒 , 可卡因 和 其他 药物 ,

他们想要烟草、威士忌、可卡因和其他毒品。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ʌnˈneɪməbl] [ˈhɒrəz] .
and some of them wanted a chance to practice unnamable horrors .
和 一些 的 他们 通缉 一个 机会 到 实践 无法命名的 恐怖 .

他们中的一些人想要有机会练习一些难以言喻的恐怖行为。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈsmʌɡ(ə)] [ɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [spend] [fɔːr; fər][ˈlaɪs(ə)ns][tuː; tə]
All the money they could smuggle in they were ready to spend for license to
全部 这 钱 他们 可以 走私 在 他们 是 准备好 到 花费 为了 执照 到
[ɪnˈdʌldʒ] [ðəmˈselvz] .
indulge themselves .
放纵 他们自己 .

他们准备把所有能走私进来的钱都花掉，换取放纵自己的许可证。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][pə'litɪk(ə)l] [ə,pɔɪn'tiːz] ,
As for the attendants in the hospital , they were all political appointees ,
作为 为了 这 服务员 在 这 医院 , 他们 是 全部 政治的 任命人员 ,
至于医院里的护理人员, 他们都是政治任命的。

[ˈderə,lɪkts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][dʒɑːb][ɪn][ðə; ði] [kə'mɜːrj(ə)l] [wɜːrld] ,
derelicts who had been unable to hold a job in the commercial world ,
流浪汉 WHO 有 到过 无法 到 抓住 一个 工作 在 这 商业的 世界 ,
那些在商业领域无法找到工作的流浪汉,

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɔːt] [æn; ən] ['iːzi] [bɜːrθ] , [laɪk] ['piːtər] [hɪm'self] .
and had sought an easy berth , like Peter himself .
和 有 寻求 一个 简单的 泊位 , 喜欢 彼得 他自己 .
他也像彼得一样, 寻求一个轻松的栖身之所。

[ðeɪ] [tʊk] [braɪbz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə][braɪb] ['piːtər][tuː; tə] [aʊt'wɪt] ['mɪstər] .
They took bribes , and were prepared to bribe Peter to outwit Mr . Doobman
他们 采取 贿赂 , 和 是 准备 到 贿赂 彼得 到 智胜 先生 .
;
;
;
;
他们收受贿赂, 并准备贿赂彼得来智胜杜布曼先生;

['mɪstər] . - , [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [hænd] , [wɜːz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə][rɪ'wɔːrd] ['piːtər][wɪð; wɪθ] ['meni]
Mr . Doobman , on the other hand , was prepared to reward Peter with many
先生 . - , 在 这 其他 手 , 曾是 准备 到 报酬 彼得 和 许多
['feɪvərz] ,
favors ,
恩惠 ,
另一方面, 杜布曼先生准备给予彼得许多恩惠。

[ɪf] ['piːtər] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['siːkrət] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
if Peter would consent to bring him secret information .
如果 彼得 会 同意 到 带来 他 秘密 信息 .
如果彼得愿意给他带来秘密信息的话。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][aɪ 'tiː][wɜːz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
In such a situation it was possible for a man with his wits about him
在 这样的 一个 情况 它 曾是 可能的 为了 一个 男人 和 他的 智慧 关于 他
[tuː; tə] [ə'kjuːmjələɪt] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l] .
to accumulate quite a little capital .
到 积累 相当 一个 小的 首都 .
在这种情况下, 一个头脑清醒的人有可能积累起相当可观的财富。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˈpiːtər] [stʌk] [baɪ] - ;
For the most part Peter stuck by Doobman ;
为了 这 最多 部分 彼得 卡住 经过 - ;
彼得大部分时间都和杜布曼待在一起;

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [baɪ] [ˈbɪtər] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn][aɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] .
having learned by bitter experience that in the long run it pays to be honest .
拥有 学习 经过 苦的 经验 那 在 这 长的 跑步 它 支付 到 是 诚实的 .
从惨痛的经历中我明白, 从长远来看, 诚实是有益处的。

- [wɜːz; wəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˈðər] [ə'tendənts] [æz; əz][ðə; ði] " [oʊld][mæn] " ; [ænd; ənd]
Doobman was referred to by the other attendants as the " Old Man " ; and
- 曾是 指 到 经过 这 其他 服务员 作为 这 " 老的 男人 " ; 和
[ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈpiːtəːz] [laɪf] ,
always in Peter's life ,
总是 在 彼得的 生活 ,
杜布曼被其他侍者称为“老头”; 在彼得的一生中,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [dɑ:n] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [sʌt] “ [oʊld][mæn] ,
from the very dawn of childhood , there had been some such “ Old Man ,
从 这 非常 黎明 的 童年 , 那里 有 到过 一些 这样的 “ 老的 男人 ,
从孩提时代起, 就一直存在着这样的“老人”,

” [ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] - [hed] [ʌv; əv] [əˈθɔ: rəti] , [ðə; ði] [dɪˈspensər] [ʌv; əv] [ˈkri:tʃər] [ˈkʌmfəts] .
” **the fountain - head of authority , the dispenser of creature comforts .**
” 这 喷泉 - 头 的 权威 , 这 自动售货机 的 生物 舒适 .
“权威的源泉, 物质享受的提供者。”

[fɜ:rst][hæd; həd] [bɪn] “ [oʊld][mæn] ” - , [hu:] [frʌm; frəm] [ˈɜ: rli] [ˈmɔ: rniŋ] [ʌnˈtɪl] [leit] [æt; ət] [naɪt]
First had been “ Old Man “ Drubb , who from early morning until late at night
第一的 有 到过 “ 老的 男人 “ - , WHO 从 早期的 早晨 直到 晚的 在 夜晚
[wɔ: r] [gri: n] [ˈspektəklz] ,
wore green spectacles ,
穿着 绿色的 眼镜 ,
首先是“老头”德鲁布, 他从清晨到深夜都戴着一副绿色眼镜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪn] [əˈkrɔ: s] [hɪz; ɪz] [tʃest] , “ [aɪ][eɪ ˈem][blaɪnd] ,
and a sign across his chest , “ I am blind ,
和 一个 符号 穿过 他的 胸部 , “ 我 是 瞎的 ,
他胸前挂着一块牌子, 上面写着: “我是盲人”,

” [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈwɪri] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [li: d] [hɪm; ɪm] [θru:][ðə; ði] [stri: ts] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
” **and made a weary little child lead him thru the streets by the hand .**
” 和 制成 一个 厌倦 小的 孩子 带领 他 通过 这 街道 经过 这 手 .
于是, 他让一个疲惫的小孩牵着他的手走过大街小巷。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [gɑ: t] [hoʊm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈgærət] - [ru: m] ,
At night , when they got home to their garret - room ,
在 夜晚 , 什么时候 他们 得到 家 到 他们的 阁楼 - 房间 ,
晚上, 当他们回到阁楼房间时,

” [oʊld][mæn] ” - [wʊd] [teɪk] [ɔ: f] [hɪz; ɪz] [gri: n] [ˈgɑ: g(ə) lz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpɜ: rɪktli] [ˈeɪb(ə)]
” **Old Man “ Drubb would take off his green goggles , and was perfectly able**
” 老的 男人 “ - 会 拿 离开 他的 绿色的 风镜 , 和 曾是 完美 有能力的
[tu:; tə] [si:] [ˈpi: tə] ,
to see Peter ,
到 看 彼得 ,

“老头”德鲁布摘下他的绿色护目镜, 就能清楚地看到彼得了。
[ænd; ənd] [ɪf] [ˈpi: tə] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [mɪsˈteɪk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [bi: t]
and if Peter had made the slightest mistake during the day he would beat
和 如果 彼得 有 制成 这 丝毫 错误 期间 这 天 他 会 打
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
如果彼得当天犯了哪怕最轻微的错误, 他都会打他。

[wen] - [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] , [ˈpi: tə] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ: rɪf(ə)n] [əˈsaɪləm] , [ænd; ənd]
When Drubb was arrested , Peter was taken to the orphan asylum , and
什么时候 - 曾是 被捕 , 彼得 曾是 已采取 到 这 孤儿 庇护所 , 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] “ [oʊld][mæn] ,
there was another “ Old Man ,
那里 曾是 其他 “ 老的 男人 ,
德鲁布被捕后, 彼得被送往孤儿院, 那里还有另一个“老人”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hɑ: r] [ˈles(ə)n] [ʌv; əv] [səbˈsɜ: rviəns] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlɜ: rniɪd] .
” **and the same harsh lesson of subservience to be learned .**
” 和 这 相同的 残酷的 课 的 臣服 到 是 学习 .
以及同样残酷的服从教训。

[ˈpi:tər][hæd; həd][rʌn][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈsaɪləm]; [ænd; ənd][ðen][hæd; həd][kʌm][ˈperikli:z][ˈpraɪəm]
Peter had run away from the asylum; and then had come Pericles Priam
彼得 有 跑步 离开 从 这 庇护所; 和 然后 有 来 伯里克利 普里阿姆
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][peɪn][ˈpærəlaɪzər],
with his Pain Paralyzer,
和 他的 疼痛 麻痹剂;

彼得从疯人院逃了出来; 然后, 伯里克利·普里阿摩斯带着他的止痛药来了。

[ænd; ənd][ˈpi:tər][hæd; həd][ˈstʌdɪd][hɪz; ɪz][wɪmz][ænd; ənd][sɜ:rvd][hɪz; ɪz][ˈɪntrəsts].
and Peter had studied his whims and served his interests.
和 彼得 有 研究 他的 心血来潮 和 服务 他的 兴趣.

彼得研究了她的喜好, 并为他谋取利益。

[wen][ˈperikli:z][hæd; həd][ˈmæɪɪd][ə; eɪ][rɪtʃ][ˈwɪdoʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][kɪkt][ˈpi:tər][aʊt],
When Pericles had married a rich widow and she had kicked Peter out,
什么时候 伯里克利 有 已婚 一个 富有的 寡妇 和 她 有 踢 彼得 出去;

当伯里克利娶了一位富有的寡妇, 而这位寡妇把彼得赶出家门后,

[ðer; ðər][hæd; həd][kʌm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv]-, [wer][ðə; ði][ˈoʊld][mæn]-[hæd; həd][bɪn]
there had come the Temple of Jimjambo, where the “ Old Man ” had been
那里 有 来 这 寺庙 的 -, 在哪里 这 “ 老的 男人 ” 有 到过

Tushbar Akrogas,

那里曾有一座吉姆詹博神庙, 那里的“老人”就是图什巴尔·阿克罗加斯。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər]-[ˈdʲəjməɪ]-[ˈtɛrəb(ə)l][wen][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈθwɔ:rtɪd],
the major - domo — terrible when he was thwarted,
这 主要的 - 家政 — 糟糕的 什么时候 他 曾是 受挫;

管家——当他的计划受挫时, 他会变得非常可怕。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdʒenərəs][dɪˈspensər][ʌv; əv][ˈfeɪvərz][wen][wʌns][juː; jʊ][hæd; həd][ˈlɜ:rnɪd][tuː; tə][ˈflætər]
but a generous dispenser of favors when once you had learned to flatter
但 一个 慷慨的 自动售货机 的 恩惠 什么时候 一次 你 有 学习 到 奉承

[hɪm; ɪm],
him,
他;

但一旦你学会奉承他, 他就会慷慨地给予恩惠。

[tuː; tə][pleɪ][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][ˈwɪknəsɪz], [tuː; tə][smu:ð][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpleʒərz].
to play upon his weaknesses, to smooth the path of his pleasures.
到 玩 之上 他的 弱点, 到 光滑的 这 小路 的 他的 快乐.

利用他的弱点, 为他的享乐铺平道路。

[ɔ:l][ðɪ:z][ˈjɪrɪz][ˈpi:tər][hæd; həd][bɪn][fɔ:rst][tuː; tə][ˈkrʊk][ðə; ði][ˈpregnənt][ˈhɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
All these years Peter had been forced to “ crook the pregnant hinges of the
全部 这些 年 彼得 有 到过 强制 到 “ 骗子 这 孕 铰链 的 这

[niː]-“;
knee”;
膝盖 “ ”;

这些年来, 彼得一直被迫“弯曲孕育生命的膝盖”。

[aɪˈtiː][hæd; həd][bɪˈkʌm][æn; ən][ˈɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]-[æn; ən][ˈɪnstɪŋkt][ðæt][went][bæk][fɑ:r]
it had become an instinct with him — an instinct that went back far
它 有 变得 一个 本能 和 他 — 一个 本能 那 去 后退 远的

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈtwenti][ˈjɪrɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɔ:nʃəs][laɪf],
behind the twenty years of his conscious life,
在后面 这 二十 年 的 他的 有意识的 生活;

这已经成为他的一种本能——一种远在他二十年有意识生活之前就存在的本能。

[ðæt] [went] [bæk] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [pər'hæps] [ten] [taɪmz] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
that went back twenty thousand years , perhaps ten times twenty thousand years ,
那 去 后退 二十 千 年 , 也许 十 时代 二十 千 年 ,
那可以追溯到两万年前, 或许是两万年的十倍以前。

[tuː; tə][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['pi:tər] [hæd; həd] [tʃɪpt] [flɪnt] [spɪr] - ['hedz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
to a time when Peter had chipped flint spear - heads at the mouth of
到 一个 时间 什么时候 彼得 有 缺口 燧石 矛 - 头部 在 这 嘴 的
[sʌm; səm] [keɪv] ,
some cave ,
一些 洞穴 ,
回到彼得在某个洞穴口凿出燧石矛头的那段时间,

[ænd; ənd] [brɔɪld] ['mæroʊ] - [boʊnz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] “ [oʊld][mæn] ” [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːd] ,
and broiled marrow - bones for some “ Old Man ” of the borde ,
和 烤制 骨髓 - 骨头 为了 一些 “ 老的 男人 ” 的 这 边界 ,
还有烤牛骨髓, 是给边境上一些“老家伙”准备的。

[ænd; ənd] [si:n] [rɪ'beljəs] [jʌŋ] ['feləʊz] [kæst] [aʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪbə] - [tuːθ] ['taɪgər]
and seen rebellious young fellows cast out to fall prey to the sabre - tooth tiger
和 已见 叛逆的 年轻的 伙伴们 投掷 出去 到 落下 猎物 到 这 军刀 - 齿 老虎
.
:
.
并且目睹了叛逆的年轻人被驱逐, 最终成为剑齿虎的猎物。

[ˈsek](ə)n] [naɪn]
Section 9
部分 9

第9节

[ˈpi:tər] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɜːrsə'næləti][ɪn] [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)] .
Peter found that he was something of a personality in this hospital .
彼得 成立 那 他 曾是 某物 的 一个 性格 在 这 医院 .
彼得发现自己在这家医院里颇具个性。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [stɑːr] ” ['wɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [sen'seɪʃən(ə)] ['guːbə] [keɪs] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
He was the “ star ” witness in the sensational Goober case , about which the
他 曾是 这 “ 星星 ” 证人 在 这 轰动一时 古伯 案件 , 关于 哪个 这
[hoʊl] ['sɪti] ,
whole city ,
所有的 城市 ,
他是轰动一时的古伯案中的“明星”证人, 整个城市都为之震惊。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
and in fact the whole country was talking .
和 在 事实 这 所有的 国家 曾是 说 .
事实上, 全国上下都在谈论这件事。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] “ [tɜːrnd] ['stɜːts] ” ;
It was known that he had “ turned State's ” ;
它 曾是 已知 那 他 有 “ 转向 州的 ” ;
众所周知, 他已经“倒戈投靠了国家”。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːti] ['siːkrət] ,
but just what he knew and what he had told was a mighty secret ,
但 只是 什么 他 知道 和 什么 他 有 讲述 曾是 一个 强大的 秘密 ,
但他究竟知道些什么, 又说了些什么, 这却是一个天大的秘密。

[ænd; ənd] [ju:st] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'tri:g] - [ˈʃɑ:pənd] [wɪts] [əˈpɑ:n][aɪ 'ti:] ,
and used his own intrigue - sharpened wits upon it ,
 和 用过的 他的 自己的 阴谋 - 锋利 智慧 之上 它 ,
 他运用自己磨练出的谋略和智慧来处理这件事。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [bɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɑːt][ðə; ði][fækt] .

and before long he was satisfied that he had got the facts .

和 前 长的 他 曾是 使满意 那 他 有 得到 这 事实 .

不久之后，他就确信自己已经掌握了事实。

[ˈdʒɪm] [ˈguːbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈleɪbər] [ˈliːdər] .

Jim Goober was a prominent labor leader .

吉姆 古伯 曾是 一个 著名的 劳动 领导者 .

吉姆·古伯是一位杰出的工会领袖。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɜːrgənɑɪzd] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪːz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtrækʃn] [trʌst] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːld]

He had organized the employees of the Traction Trust , and had called

他 有 组织 这 雇员 的 这 牵引力 相信 , 和 有 称为

[ænd; ənd][led][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [straɪk] .

and led a tremendous strike .

和 引领 一个 巨大的 罢工 .

他组织了牵引信托公司的员工，并号召和领导了一场声势浩大的罢工。

[ˈbɜːlsuː] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ˈbɪldɪŋ] [straɪks] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst]

Also he had called building strikes , and some people said he had used

还 他 有 称为 建筑 罢工 , 和 一些 人们 说 他 有 用过的

[ˈdaɪnəmaɪt][əˈpɹɑːn] [ʌŋkəmˈpliːtɪd] [ˈbɪldɪŋz] ,

dynamite upon uncompleted buildings ,

炸药 之上 未完成 建筑物 ,

他还号召工人进行建筑罢工，有人说他曾用炸药炸毁未完工的建筑物。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][dʒoʊk][ʌ; əv][aɪ ˈtiː] .

and made a joke of it .

和 制成 一个 开玩笑 的 它 .

他拿这件事开了个玩笑。

[ˈenihaʊ] ,

Anyhow ,

无论如何 ,

无论如何，

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [men][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋɡər]

the business men of the city wanted to put him where he could no longer

这 商业 男人 的 这 城市 通缉 到 放 他 在哪里 他 可以 不 更长

[ˈtrʌb(ə)l] [ðəm; ðəm] ;

trouble them ;

麻烦 他们 ;

城里的商人们想把他安置在一个他再也无法给他们添麻烦的地方；

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ˈmeɪniæk] [ʌnˈnoʊn] [hæd; həd] [flʌŋ] [ə; eɪ][ˈdaɪnəmaɪt] [bɑːm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pæθ]

and when some maniac unknown had flung a dynamite bomb into the path

和 什么时候 一些 疯子 未知 有 扔 一个 炸药 炸弹 进入 这 小路

[ʌ; əv][ðə; ði] [prɪˈperdnəs] [pəˈreɪd] ,

of the Preparedness parade ,

的 这 准备 游行 ,

当某个身份不明的疯子向备战游行队伍投掷了一枚炸弹时，

[ðə; ði][bɪɡ] [ˈfelouz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ðeɪ]

the big fellows of the city had decided that now was the opportunity they

这 大的 伙伴们 的 这 城市 有 决定 那 现在 曾是 这 机会 他们

[wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] .

were seeking .

是 寻求 .

城里的那些大人物们认定，现在正是他们苦苦寻觅的机会。

[ˈgʌfi] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈpi:tər] ,
Guffey , the man who had taken charge of Peter ,
古菲 , 这 男人 who 有 已采取 收费 的 彼得 ,
古菲, 那个负责照顾彼得的人,

[wʌz; wəz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrækʃn] [trʌst] ,
was head of the secret service of the Traction Trust ,
曾是 头 的 这 秘密 服务 的 这 牵引力 相信 ,
曾任牵引信托基金秘密情报部门负责人

[ænd; ænd][ðə; ði][bɪg] [ˈfeləʊz] [hæd; həd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [kəmˈpli:t] [tʃɑ:rdʒ] .
and the big fellows had put him in complete charge .
和 这 大的 伙伴们 有 放 他 在 完全的 收费 .
那些大人物让他全权负责。

[ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd][ˈæk(ə)n] , [ænd; ænd] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [ˈtʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][græft] - [ˈrɪdn] [ænd; ænd]
They wanted action , and would take no chances with the graft - ridden and
他们 通缉 行动 , 和 会 拿 不 机会 和 这 接枝 - 骑 和
[ɪnˈkɑ:mpɪtənt] [pəˈli:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] .
incompetent police of the city .
不称职的 警察 的 这 城市 .
他们想要采取行动, 不愿冒险与这个贪污腐败、无能的城市警察合作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgu:bər] [ɪn][dʒeɪl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ænd] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,
They had Goober in jail , with his wife and three of his gang ,
他们 有 古伯 在 监狱 , 和 他的 妻子 和 三 的 他的 帮派 ,
他们把古伯、他的妻子和他的三个同伙都关进了监狱。

[ænd; ænd][θru:] [ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkæriŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][prɑ:pəˈgændə]
and thru the newspapers of the city they were carrying on a propaganda
和 通过 这 报纸 的 这 城市 他们 是 携带 在 一个 宣传
[tu:; tə] [prɪˈper] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [faɪv] .
to prepare the public for the hanging of all five .
到 准备 这 民众 为了 这 绞刑 的 全部 五 .
他们通过该市的报纸进行宣传, 让公众做好迎接五人被绞死的准备。

[ænd; ænd][ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [ˈdʒɪm] [ˈgu:bər] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə]
And that was all right , of course ; Jim Goober was only a name to
和 那 曾是 全部 正确的 , 的 课程 ; 吉姆 古伯 曾是 仅有的 一个 姓名 到
[ˈpi:tər] ,
Peter ,
彼得 ,
当然, 这也没什么不好; 对彼得来说, 吉姆·古伯只是个名字而已。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [wʌn][ʌv; əv] [ˈpi:tɜ:z] [mi:lz] .
and of less importance than a single one of Peter's meals .
和 的 较少的 重要性 比 一个 单身的 一 的 彼得的 餐 .
甚至不如彼得的任何一顿饭重要。

[ˈpi:tər] [ʌndərˈstʊd] [wʌt] [ˈgʌfi] [hæd; həd] [dʌn] ,
Peter understood what Guffey had done ,
彼得 理解 什么 古菲 有 完毕 ,
彼得明白了古菲所做的事,

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ɡrʌdʒ] [wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈgʌfi] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tu:; tə]
and his only grudge was because Guffey had not had the sense to
和 他的 仅有的 怨恨 曾是 因为 古菲 有 不是 有 这 感觉 到
[tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈsto:ri] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
tell him his story at the beginning ,
告诉 他 他的 故事 在 这 开始 ,
他唯一的怨恨是, 古菲一开始没有明智地把自己的故事告诉他。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][fɜːrst] [ˈnɪrli] [ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɔːf] .
instead of first nearly twisting his arm off .

反而 的 第一的 几乎 扭曲 他的 手臂 离开 .

相反，他却差点把他的胳膊扭断了。

[haʊˈevər] , [ˈpiːtər] [rɪˈflektɪd] , [noʊ] [daʊt] [ˈɡʌfi] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] ,
However, Peter reflected, no doubt Guffey had meant to teach him a lesson ,

然而 , 彼得 反映 , 不 怀疑 古菲 有 意思是 到 教 他 一个 课 ,

然而，彼得心想，毫无疑问，古菲是想给他一个教训。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
to make sure of him .

到 制作 当然 的 他 .

为了确保他安全。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] ,
Peter had learned the lesson ,

彼得 有 学习 这 课 ,

彼得吸取了教训。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [klɪr] [tuː; tə] [ˈɡʌfi] [ænd; ənd][tuː; tə]
and his purpose now was to make this clear to Guffey and to

和 他的 目的 现在 曾是 到 制作 这 清除 到 古菲 和 到

-
Doobman .

-

他现在的目的就是要把这一点告诉古菲和杜布曼。

“ [hoʊld][ʃʊr; jər] [maʊθ] , ” [ˈɡʌfi] [hæd; həd] [sed] ,
“ **Hold your mouth** , ” **Guffey had said** ,

” 抓住 你的 嘴 , ” 古菲 有 说 ,

“闭上你的嘴,”古菲曾这样说道。

[ænd; ənd] [ˈpiːtər] [ˈnevər] [wʌns] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈguːbər] [keɪs] .
and Peter never once said a word about the Goober case .

和 彼得 绝不 一次 说 一个 单词 关于 这 古伯 案件 .

彼得对古伯案只字未提。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈðər] [ˈmætərz] .
But, of course, he talked about other matters .

但 , 的 课程 , 他 谈话 关于 其他 事情 .

当然，他也谈到了其他事情。

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd][naːt][ɡoʊ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌmi] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
A fellow could not go around like a mummy all day long ,

一个 同伴 可以 不是 去 大约 喜欢 一个 木乃伊 全部 天 长的 ,

一个人不可能整天像木乃伊一样到处走动。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpiːtɜːz] [ˈwiːknəs] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsplɔɪts] ,
and it was Peter's weakness that he liked to tell about his exploits ,

和 它 曾是 彼得的 弱点 那 他 喜欢 到 告诉 关于 他的 漏洞 ,

而彼得的弱点就是他喜欢讲述自己的英勇事迹。

[ðə; ði] [ˈklevər] [dɪˈvaɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [aʊtˈwɪtɪd] [hɪz; ɪz][ləst] “ [oʊld][mən] .
the clever devices by which he had outwitted his last “ Old Man .

这 聪明的 设备 经过 哪个 他 有 被智胜 他的 最后的 “ 老的 男人 .

他用巧妙的计谋智胜了他最后的“老头”。

“ [soʊ][tuː; tə] [ˈdʒerəld] [ˈleɪzli] , [ðə; ði] “ [koʊk] “ [fiːnd] , [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈperikliːz] [ˈpraɪəm] ,
“ **So to Gerald Leslie, the “ coke “ fiend, he told the story of Pericles Priam** ,

” 所以 到 杰拉尔德 莱斯利 , 这 “ 可乐 ” 恶魔 , 他 讲述 这 故事 的 伯里克利 普里阿姆 ,

于是，他把佩里克利斯·普里阿摩斯的故事讲给了杰拉尔德·莱斯利，那个“可卡因”瘾君子。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] ['wi:d(ə)l] [aʊt]
and how many thousands of dollars he had helped to wheedle out
和 如何 许多 数千 的 美元 他 有 帮助 到 哄骗 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
of the public ,
的 这 民众 ,

以及他究竟帮助从公众手中骗取了多少数千美元。

[ænd; ənd] [haʊ] [twais] [hi:; hi][ænd; ənd]['perikli:z][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] ['swɪndlɪŋ] .
and how twice he and Pericles had been arrested for swindling .
和 如何 两次 他 和 伯里克利 有 到过 被捕 为了 诈骗 .

以及他和伯里克利曾两次因诈骗被捕的经过。

[ˈb:lsəʊ][hi:; hi][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - ,
Also he told about the Temple of Jimjambo ,
还 他 讲述 关于 这 寺庙 的 - ,

他还讲述了金詹博神庙的故事。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][ðer; ðər] .
and all the strange and incredible things that had gone on there .
和 全部 这 奇怪的 和 极好的 事物 那 有 已消失 在 那里 .

以及那里发生的所有奇奇怪怪的事情。

- [el] - , [hu:] [kɔ:ld] [hɪm'self] [ðə; ði] [tʃi:f] - [ʌv; əv] -
Pashtian el Kalandra , who called himself the Chief Magistrian of Eleutherinian
- el - , WHO 称为 他自己 这 首席 - 的 -

[ɪg'zɑ:tɪsɪzəm] ,
Exoticism ,
异国情调 ,

自称埃琉特里尼亚异域风情首席管理者的帕什提安·埃尔·卡兰德拉

[geɪv] [hɪm'self] [aʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪtɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
gave himself out to his followers to be eighty years of age ,
给予 他自己 出去 到 他的 追随者 到 是 八十 年 的 年龄 ,

他向追随者们透露自己已经八十岁了。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][hi:; hi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] .
but as a matter of fact he was less than forty .
但 作为 一个 事情 的 事实 他 曾是 较少的 比 四十 .

但事实上他不到四十岁。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:rɜ:n] [prɪns] ,
He was supposed to be a Persian prince ,
他 曾是 据称 到 是 一个 波斯语 王子 ,

他本应是一位波斯王子，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [ɪn][ˌɪndi'æənə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [laɪf][æz; əz]
but had been born in a small town in Indiana , and had begun life as
但 有 到过 出生 在 一个 小的 镇 在 印第安纳州 , 和 有 开始 生活 作为

[ə; eɪ][ˈɡrəʊsər] - [bɔɪ] .
a grocer - boy .
一个 杂货商 - 男生 .

但他出生于印第安纳州的一个小镇，最初是一名杂货店学徒。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [fru:t] ,
He was supposed to live upon a handful of fruit ,
他 曾是 据称 到 居住 之上 一个 少数 的 水果 ,

他原本应该只靠几颗水果过活，

[bʌt; bət] [ˈevri] [deɪ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpi:tə-z] [dʒɑ:b] [tu:; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
but every day it had been Peter's job to assist in the preparation of a
但 每一个 天 它 有 到过 彼得的 工作 到 协助 在 这 准备 的 一个
[la:rdʒ] [bi:f] - [steɪk] [ɔ:r] [ə; eɪ] [roʊst] [ˈtʃɪkɪn] .
large beef - steak or a roast chicken .
大的 牛肉 - 牛排 或者 一个 烤 鸡 .
但每天，彼得的工作都是协助准备一大块牛排或烤鸡。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] “ [fɔ:r; fər] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] , ” [soʊ] [ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
These were “ for sacrificial purposes , ” so the prophet explained to his
这些 是 “ 为了 献祭 目的 , ” 所以 这 先知 解释 到 他的
[əˈtendənts] ;
attendants ;
服务员 ;
先知向他的侍从们解释说，这些都是“用于献祭的”。

[ænd; ənd] [ˈpi:tər] [wʊd] [get] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [bi:f] - [steɪks] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] ,
and Peter would get the remains of the sacrificial beef - steaks and chickens ,
和 彼得 会 得到 这 遗迹 的 这 献祭 牛肉 - 牛排 和 鸡 ,
而彼得则会得到祭祀用的牛肉和鸡的剩余部分。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌsækrɪˈfɪjəli] [dɪˈvauər] [ðəm; ðəm] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈpæntri] [dɔ:r] .
and would sacrificially devour them behind the pantry door .
和 会 牺牲地 吞食 他们 在后面 这 食品储藏室 门 .
然后躲在食品储藏室门后，将它们献祭般地吞食掉。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [grɑ:fts] ,
That had been one of his private grafts ,
那 有 到过 一 的 他的 私人的 移植 ,
那是他私下收受的贿赂之一。

[wɪt] [hi:; hi] [gɑ:t] [ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ˈki:pɪŋ] [ˈsi:kɾət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which he got in return for keeping secret from the prophet some of the
哪个 他 得到 在 返回 为了 保持 秘密 从 这 先知 一些 的 这
[ˈsti:lɪŋ] [ʌv; əv] - - ,
stealings of Tushbar Akrogas ,
盗窃 的 - - ,
他之所以得到这些好处，是因为他向先知隐瞒了图什巴尔·阿克罗加斯的一些盗窃行为。

[ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] - [ˈdɛjməj] .
the major - domo .
这 主要的 - 家政 .
管家。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - .
A wonderful place had been this Temple of Jimjambo .
一个 精彩的 地方 有 到过 这 寺庙 的 - .
吉姆詹博神庙曾是一个美妙的地方。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈmɪstɪk] [ˈɔ:ltəz] [wɪð; wɪθ] [ˈsev(ə)n] [veɪlz] [bɪˈfɔ:r] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [θru:] [ðɪ:z] [ðə; ði]
There were mystic altars with seven veils before them , and thru these the
那里 是 神秘 祭坛 和 七 面纱 前 他们 , 和 通过 这些 这
[tʃɪ:f] - [wʊd] [əˈpɪr] ,
Chief Magistrian would appear ,
首席 - 会 出现 ,
祭坛前有七重帷幔，神秘莫测，首席大法官会透过这些帷幔现身。

[klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:n] [kri:m] - [ˈkʌlərd] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rp(ə)] [ˈbɔ:rdərz] ,
clad in a long cream - colored robe with gold and purple borders ,
覆膜 在 一个 长的 奶油 - 有色 长袍 和 金子 和 紫色的 边界 ,
她身穿一件米色长袍，袍边饰有金色和紫色滚边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][pɪŋk] [ɪm'brɔɪdəd] [ˈslɪpərz] [ænd; ənd][sɪm'bə:lɪk] [hed] - [dres] .
and with pink embroidered slippers and symbolic head - dress .
和 和 粉色的 绣花 拖鞋 和 象征性的 头 - 裙子 .
还配有粉色刺绣拖鞋和象征性的头饰。

[hɪz; ɪz] [ˈlektʃərz] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [raɪts][hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪd] [baɪ] [ˈhʌndrədz] — [ˈmeni] [ʌv; əv]
His lectures and religious rites had been attended by hundreds — many of
他的 讲座 和 宗教 仪式 有 到过 参加 经过 数百 — 许多 的
[ðem; ðəm] [rɪtʃ] [sə'saɪəti] [ˈwɪmɪn] ,
them rich society women ,
他们 富有的 社会 女性 ,
他的讲座和宗教仪式吸引了数百人参加，其中许多是富有的社交名媛。

[hu:] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)lɪn][ðer; ðər] [ˈlɪmuzi:nz] .
who came rolling up to the temple in their limousines .
WHO 来了 滚动 向上 到 这 寺庙 在 他们的 豪华轿车 .
他们乘坐豪华轿车来到寺庙。

[ˈɔ:lsʊʊ][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sku:l] ,
Also there had been a school ,
还 那里 有 到过 一个 学校 ,
这里曾经还有一所学校。

[wer] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌlt] .
where children had been initiated into the mystic rites of the cult .
在哪里 孩子们 有 到过 启动 进入 这 神秘 仪式 的 这 邪教 .
孩子们在那里接受了该邪教的神秘仪式。

[ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [wʊd] [teɪk] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [əˈpɑ:rtmənts] ,
The prophet would take these children into his private apartments ,
这 先知 会 拿 这些 孩子们 进入 他的 私人的 公寓 ,
先知会将这些孩子带回他的私人寓所，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)l] [ˈru:məz] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
and there were awful rumors — which had ended in the raiding of the
和 那里 是 可怕 谣言 — 哪个 有 结束 在 这 突袭 的 这
[ˈtemp(ə)lɪ][baɪ][ðə; ði] [pəˈli:s] ,
temple by the police ,
寺庙 经过 这 警察 ,
当时还流传着一些可怕的谣言——最终导致警方突袭了这座寺庙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:fɪt] , [ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒəˈdoʊsmʊʊ] , [ænd; ənd]
and the flight of the prophet , and likewise of the majordomo , and
和 这 航班 的 这 先知 , 和 同样地 的 这 管家 , 和
[ʌv; əv][ˈpi:tər] [ɡʌdʒ] ,
of Peter Gudge ,
的 彼得 赭石 ,
还有先知的逃亡，以及管家的逃亡，还有彼得·古奇的逃亡。

[hɪz; ɪz] [ˈskʌljən] [ænd; ənd] [kənˈfədərət] .
his scullion and confederate .
他的 厨房杂务工 和 南方邦联 .
他的厨房帮工和同伙。

[ˈɔ:lsʊʊ] , [ˈpi:tər] [θɔ:t] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [fʌn] [tu:; tə] [tel] [ˈdʒerəld] [ˈlezli] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [wɪð; wɪθ]
Also , Peter thought it was fun to tell Gerald Leslie about his adventures with
还 , 彼得 想法 它 曾是 乐趣 到 告诉 杰拉尔德 莱斯利 关于 他的 冒险 和
[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈrəʊləz] ,
the Holy Rollers ,
这 圣 滚筒 ,
此外，彼得觉得跟杰拉尔德·莱斯利讲述他与“圣徒滚滚团”的冒险经历很有趣。

[ˈɪntuː] [huːz] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dʒɑːb] .
into whose church he had drifted during his search for a job .
进入 谁 教会 他 有 漂移 期间 他的 搜索 为了 一个 工作 .
在找工作的过程中，他误打误撞地加入了这个教会。

[ˈpiːtər] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sekt] , [ænd; ənd] [ˈlɜːrnið] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] “ [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn]
Peter had taken up with this sect , and learned the art of “ talking in
彼得 有 已采取 向上 和 这 教派 , 和 学习 这 艺术 的 “ 说 在
[tʌŋz] ,
tongues ,
舌头 ,
彼得加入了这个教派，并学会了“说方言”的艺术。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tʃer] [ɪn] [kənˈvʌlʃən] [ʌv; əv] [səˈlest(ə)l] [ˈɡlɔːrɪ]
” and how to fall over the back of your chair in convulsions of celestial glory
” 和 如何 到 落下 超过 这 后退 的 你的 椅子 在 抽搐 的 天体 荣耀
.
.
.
以及如何在天国荣光的痉挛中从椅子背上摔下来。

[ˈpiːtər] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rev] . [gəˈmeɪliəl] [lʌŋk] ,
Peter had gained the confidence of the Rev . Gamaliel Lunk ,
彼得 有 获得 这 信心 的 这 牧师 . 迦玛列 笨蛋 ,
彼得赢得了加玛列·伦克牧师的信任。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːkrətli] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn] [ə; eɪ] [praːpəˈgændə] [əˈmʌŋ]
and had been secretly employed by him to carry on a propaganda among
和 有 到过 偷偷 受雇 经过 他 到 携带 在 一个 宣传 之中
[ðə; ði] [kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [reɪz] [ɪn] [ˈsæləri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌndərˈpeɪd] [kənˈvʌlʃənɪst] .
the congregation to obtain a raise in salary for the underpaid convulsionist .
这 会众 到 获得 一个 增加 在 薪水 为了 这 薪酬过低 痉挛症 .
他曾秘密雇佣此人向信众进行宣传，以争取提高这位薪水过低的痉挛症患者的薪水。

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˈpiːtər] [hæd; həd] [ˈlɜːrnið] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈoʊvər]
But certain things which Peter had learned had caused him to go over
但 肯定 事物 哪个 彼得 有 学习 有 导致 他 到 去 超过
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfækt](ə)n] [ʌv; əv] [ˈjuːmeɪkər] [ˈsmiðəz] ,
to the faction of Shoemaker Smithers ,
到 这 派 的 鞋匠 史密瑟斯 ,
但彼得了解到的一些事情使他转而加入了鞋匠史密瑟斯的阵营。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [kɑːŋɡrɪˈgeɪ](ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [roʊl] [ˈhɑːrdər] [ænd; ənd]
who was trying to persuade the congregation that he could roll harder and
WHO 曾是 尝试 到 说服 这 会众 那 他 可以 卷 更难 和
[ˈfæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rev] . [gəˈmeɪliəl] .
faster than the Rev . Gamaliel .
快点 比 这 牧师 . 迦玛列 .
他试图说服会众，他滚动的速度和力度都比加玛列牧师要大。

[ˈpiːtər] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [held] [ðɪs] [ˈlætər] [dʒɑːb] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd]
Peter had only held this latter job a few days before he had been fired
彼得 有 仅有的 握住 这 后者 工作 一个 很少 天 前 他 有 到过 被解雇
[fɔːr; fər] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [fraɪd] [ˈdoʊnʌt] .
for stealing the fried doughnut .
为了 偷窃 这 油煎 油炸圈饼 .
彼得在这份工作上只干了几天，就因为偷了炸甜甜圈而被解雇了。

[ˈsekt](ə)n] -
Section 10
部分 -

[ɔ:ɪ] [ði:z] [θɪŋz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈpi:tər][ˈtəʊld] ； [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wɔz; wəz] [seɪf] [naʊ] ，
All these things and more Peter told ； thinking that he was safe now 。
全部 这些 事物 和 更多的 彼得 讲述 ； 思维 那 他 曾是 安全的 现在 ；
彼得把这些事以及更多都告诉了别人；他以为自己现在安全了。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [əˈθɔ:rəti] 。
under the protection of authority 。
在下面 这 保护 的 权威 。

在当局的保护下。

[bʌt; bət][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [spent] [əˈbaʊt] [tu:] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ˈhɔ:spɪt(ə)l] ，
But after he had spent about two months in the hospital 。
但 后 他 有 花费 关于 二 几个月 在 这 医院 ；

但他在医院住了大约两个月后，

[hi:; hi][wɔz; wəz] [ˈsʌmənd] [wʌn] [deɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ， [ænd; ənd][ðər; ðər] [stʊd] [ˈɡʌfi] ，
he was summoned one day into the office 。 **and there stood Guffey 。**
他 曾是 被召唤 一 天 进入 这 办公室 ； 和 那里 站立 古菲 ；

有一天他被叫到办公室，古菲站在那里。

[ˈɡlaʊərɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [ˈfjʊəri] 。
glowering at him in a black fury 。
忧郁 在 他 在 一个 黑色的 愤怒 。

她怒目而视，眼中满是黑色的怒火。

“ [ju:; jʊ] [dæmd] [fu:l] ！ ” [wɜ:r; wər] - [fɜ:rst][wɜ:rdz] 。
“ **You damned fool ！** ” **were Guffey's first words 。**
“ 你 该死的 傻子 ！ ” 是 - 第一的 字 。

“你这个该死的傻瓜！”这是古菲说的第一句话。

[ˈpi:təz] [ni:z] [went] [wi:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:θ] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə] [ˈtʃætər] [əˈɡen] 。
Peter's knees went weak and his teeth began to chatter again 。
彼得的 膝盖 去 虚弱的 和 他的 牙齿 开始 到 喋喋不休 再次 。

彼得双腿发软，牙齿又开始打颤。

“ [ˌdʌbəlˈju:ˈeɪt] - [ˌdʌbəlˈju:ˈeɪt] - [wʌt] ？ ” [hi:; hi][kraɪd] 。
“ **Wh - wh - what ？** ” **he cried 。**
“ 什么 - 什么 - 什么 ？ ” 他 哭 。

“什.....什么？”他喊道。

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][hoʊld][jʊr; jər] [maʊθ] ？
“ **Didn't I tell you to hold your mouth ？**
“ 没有 我 告诉 你 到 抓住 你的 嘴 ？

我不是叫你闭嘴吗？

“ [ænd; ənd] [ˈɡʌfi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ˈɡu:ɪŋ][tu:; tə] [twɪst] [ˈpi:təz] [rɪst] [əˈɡen] 。
“ **And Guffey looked as if he were going to twist Peter's wrist again 。**
“ 和 古菲 看起来 作为 如果 他 是 去 到 捻 彼得的 手腕 再次 。

“古菲看起来好像又要扭彼得的手腕了。”

“ [ˈmɪstər] 。 [ˈɡʌfi] ， [aɪ] [eɪnt] [ˈtəʊld][ə; eɪ] [səʊl] ！
“ **Mr 。** **Guffey 。** **I ain't told a soul ！**
“ 先生 ； 古菲 ； 我 不是 讲述 一个 灵魂 ！

“古菲先生，我谁也没告诉！”

[aɪ] [eɪnt] [sed] [wʌn][wɜ:rd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈgu:bər] [keɪs] ， [nɑ:t][wʌn][wɜ:rd] ！
I ain't said one word about the Goober case 。 **not one word ！**
我 不是 说 一 单词 关于 这 古伯 案件 ； 不是 一 单词 ！

关于古伯案，我一个字都没说过，一个字都没说过！

“ [ˈpi:tər] [rʌʃt] [ɑ:n] ， [ˈpɔ:rɪŋ] [aʊt][ˈprəʊtests] 。
“ **Peter rushed on 。** **pouring out protests 。**
“ 彼得 匆忙 在 ； 浇注 出去 抗议活动 ；

彼得继续向前，大声抗议。

[bʌt; bət] [ˈɡʌfi] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːrt] .
But Guffey cut him short .
但 古菲 切 他 短的 .

但古菲打断了他。

“ [ʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [nʌt] !
Shut up , you nut !
关闭 向上 , 你 坚果 !

“闭嘴，你这个疯子！ ”

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈguːbər] [keɪs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ɔːrˈself] .
Maybe you didn't talk about the Goober case , but you talked about yourself .
或许 你 没有 讲话 关于 这 古伯 案件 , 但 你 谈话 关于 你自己 .

也许你没有谈到古伯案，但你谈到了你自己。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˈsʌmbəːdi] [juːd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeləʊ] - ? "
Didn't you tell somebody you'd worked with that fellow Kalandra ? "
没有 你 告诉 某人 你会 工作 和 那 同伴 - ? "

你不是跟别人说过你和那个叫卡兰德拉的家伙一起工作过吗？

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [sɜːr] . "
Y - y - yes , sir . "
是 - 是 - 是的 , 先生 . "

“是，先生。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [pəˈliːs] [wɜːr; wər][ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈæftər][juː; jʊ] , [tuː] ? "
And you knew the police were after him , and after you , too ? "
和 你 知道 这 警察 是 后 他 , 和 后 你 , 也 ? "

“你知道警察在追捕他，也在追捕你吗？ ”

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [sɜːr] . "
Y - y - yes , sir . "
是 - 是 - 是的 , 先生 . "

“是，先生。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [sed] [juːd] [bɪn] [əˈrestɪd] [ˈselɪŋ] [feɪk] [ˈpæt(ə)nt] [ˈmedsnz] ? "
And you said you'd been arrested selling fake patent medicines ? "
和 你 说 你会 到过 被捕 销售 伪造的 专利 药物 ? "

“你说你因为贩卖假药被捕了？ ”

“ [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [sɜːr] . "
Y - y - yes , sir . "
是 - 是 - 是的 , 先生 . "

“是，先生。”

“ [kraɪst] [ɔːlˈmɑːti] ! " [kraɪd] [ˈɡʌfi] .
Christ almighty ! " cried Guffey .
基督 全能的 ! " 哭 古菲 .

“我的天哪！ ”古菲喊道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [meɪk] ? "
And what kind of a witness do you think you'll make ? "
和 什么 种类 的 一个 证人 做 你 思考 你会 制作 ? "

“那你觉得你会成为什么样的证人呢？ ”

“ [bʌt; bət] , " [kraɪd] [ˈpiːtər] [ɪn] [dɪˈsper] , " [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [ˈenɪbəːdi] [ðæt] [wʊd] [ˈmætər] .
But , " cried Peter in despair , " I didn't tell anybody that would matter .
但 , " 哭 彼得 在 绝望 , " 我 没有 告诉 任何人 那 会 事情 .

“但是，”彼得绝望地喊道，“我没告诉任何人，这不会有影响。”

[aɪ][ˈoʊnli] — "
I only — "
我 仅有的 — "

我只是——”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [ˈmætər] ? ” [rɔ:rd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] , [ˈædɪŋ] [ə; eɪ] [stri:m]
“ **What do you know what would matter ?** ” **roared the detective , adding a stream**
“ 什么 做 你 知道 什么 会 事情 ? ” 咆哮 这 侦探 , 添加 一个 溪流
[ʌv; əv] [ˈfjʊriəs] [oʊðz] .
of furious oaths .
的 狂怒 誓言 .

“你懂什么才重要？”侦探咆哮道，同时夹杂着一连串愤怒的咒骂。

“ [ðə; ði] [ˈgu:bər] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv][gɑ:t] [spaɪz][ɑ:n][ju: ˈes] ; [ðeɪv] [gɑ:t] [ˈsʌmbɑ:di] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs]
“ **The Goober people have got spies on us ; they've got somebody right here in this**
“ 这 古伯 人们 有 得到 间谍 在 我们 ; 他们有 得到 某人 正确的 这里 在 这
[dʒeɪl] .
jail .
监狱 .

“古伯的人在我们这儿安插了眼线；他们就派人到这所监狱里来了。”

[ˈenihaʊ] , [ðeɪv] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .
Anyhow , they've found out about you and your record .
无论如何 , 他们有 成立 出去 关于 你 和 你的 记录 .

总之，他们已经查明了你和你的犯罪记录。

[ju:v] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ˈru:ɪnd] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [blæbɪŋ] [maʊθ] ! “
You've gone and ruined us with your blabbing mouth ! ”
你已经 已消失 和 毁坏 我们 和 你的 胡言乱语 嘴 ! ”

你这张大嘴巴把我们都毁了！

“ [maɪ] [bɔ:rd] ! ” [ˈwɪspəd] [ˈpi:tər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈdaɪɪŋ] [əˈweɪ] .
“ **My Lord !** ” **whispered Peter , his voice dying away .**
“ 我的 主 ! ” 低声说道 彼得 , 他的 嗓音 垂死 离开 .

“我的主啊！”彼得低声说道，声音渐渐消失。

“ [lʊk] [æt; ət] [jɔ:rˈself] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] - [stænd] !
“ **Look at yourself on a witness - stand !**
“ 看 在 你自己 在 一个 证人 - 站立 !

“看看你自己在证人席上的样子！ ”

[lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪl] [du:][tu:; tə][ju:; jʊ] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ][ˈdʒʊri] !
Look at what they'll do to you before a jury !
看 在 什么 他们会 做 到 你 前 一个 陪审团 !

看看他们在陪审团面前会怎么对你！

[ˈtrævɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ˈswɪndlɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ][ˈpæt(ə)nt] [ˈmedsnz] — [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ]
Traveling over the country , swindling people with patent medicines — and getting
旅行 超过 这 国家 , 诈骗 人们 和 专利 药物 — 和 获得
[ɪn][dʒeɪl][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] !
in jail for it !
在 监狱 为了 它 !

游走全国各地，用专利药品诈骗民众——结果却因此入狱！

[ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [hel] - [ˈblæstɪd] [ˈskaʊndrəl] - — “ [ænd; ənd] [ˈgʌfi] [ˈædɪd] [sʌm; səm]
Working for that hell - blasted scoundrel Kalandra — ” and Guffey added some
在职的 为了 那 地狱 - 炸毁 恶棍 - — ” 和 古菲 额外 一些
[ˈdredf(ə)] [wɜ:rdz] ,
dreadful words ,
可怕 字 ,

为那个该死的恶棍卡兰德拉工作——“古菲又加了一些不堪入耳的话，

[dr'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊðsəm] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [tʃi:f] - [hæd; həd] [bɪn]
descriptive of the loathsome vices of which the Chief Magistrate had been
描述性的 的 这 令人厌恶的 恶习 的 哪个 这 首席 - 有 到过
[ə'kju:zd] .
accused .
被告 .

描述了首席法官被指控的令人憎恶的恶习。

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [mɪkst] [ʌp][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ! " "
" **And you mixed up in that kind of thing !** " "
" 和 你 混合 向上 在 那 种类 的 事物 ! " "
"你居然也参与了那种事！ " "

" [aɪ] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [kraɪd] [ˈpi:tər] [ˈwaɪldli] .
" **I never done anything like that !** " **cried Peter wildly** .
" 我 绝不 完毕 任何事物 喜欢 那 ! " 哭 彼得 疯狂地 .

"我从来没做过那样的事！"彼得疯狂地喊道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] . " "
" **I didn't even know for sure** . " "
" 我 没有 甚至 知道 为了 当然 . " "

"我甚至都不确定。"

" [tel] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒʊri] ! " [sniəd] [ˈɡʌfi] .
" **Tell that to the jury !** " **sneered Guffey** .
" 告诉 那 到 这 陪审团 ! " 冷笑 古菲 .

"去跟陪审团说说看！"古菲冷笑道。

" [waɪ] , [ðeɪv] [ˈi:v(ə)n] [bɪn] [tu:; tə] [ðæt] [ˈju:meɪkər] [ˈsmiðəz] ,
" **Why , they've even been to that Shoemaker Smithers** ,
" 为什么 , 他们有 甚至 到过 到 那 鞋匠 史密瑟斯 ,

"他们甚至还去过那家鞋匠史密瑟斯店呢。"

[ænd; ʌnd] [ðeɪl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑ:n][ðə; ði][stænd][tu:; tə] [pru:v] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [sni:k] [θi:f] ,
and they'll put his wife on the stand to prove you a sneak thief ,
和 他们会 放 他的 妻子 在 这 站立 到 证明 你 一个 潜行 贼 ,
他们会传唤你妻子出庭作证, 证明你是个偷窃小偷。

[ænd; ʌnd] [tel] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [kɪkt] [ju:; jʊ] [aʊt] .
and tell how she kicked you out .
和 告诉 如何 她 踢 你 出去 .

告诉她是怎么把你赶出去的。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][brɪˈkeɪz, brɪˈko:z][ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [hoʊld][ʃʊr; jər] [maʊθ] [æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] !
And all because you couldn't hold your mouth as I told you to !
和 全部 因为 你 不能 抓住 你的 嘴 作为 我 讲述 你 到 !
这一切都是因为你没听我的话闭嘴！

" [ˈpi:tər] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] .
" **Peter burst into tears** .
" 彼得 爆裂 进入 眼泪 .

彼得突然嚎啕大哭起来。

[hi:; hi] [fel] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˈpli:dɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhædnt] [ment] [ˈeni] [hɑ:rm] ;
He fell down on his knees , pleading that he hadn't meant any harm ;
他 跌倒 向下 在 他的 膝盖 , 恳求 那 他 之前没有 意思是 任何 伤害 ;
他跪倒在地, 恳求说他没有恶意;

[hi:; hi] ['hædnt] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
he hadn't had any idea that he was not supposed to talk about his
他 之前没有 有 任何 主意 那 他 曾是 不是 据称 到 讲话 关于 他的
[pæst] [laɪf] ;
past life ;
过去的 生活 ;

他完全不知道自己不应该谈论自己的过去；

[hi:; hi] ['hædnt] ['ri:əlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wʌz; wəz] , [ɔ:r] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tu:; tə]
he hadn't realized what a witness was , or what he was supposed to
他 之前没有 已实现 什么 一个 证人 曾是 , 或者 什么 他 曾是 据称 到
[du:] .
do .
做 .

他当时并不知道证人是什么，也不知道自己应该做什么。

[ɔ:l] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gu:bər] [keɪs] ,
All he had been told was to keep quiet about the Goober case ,
全部 他 有 到过 讲述 曾是 到 保持 安静的 关于 这 古伯 案件 ;
他只被告知要对古伯案保持沉默。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [kept] ['kwaɪət] .
and he had kept quiet .
和 他 有 保留 安静的 .
他一直保持沉默。

[soʊ] ['pi:tər] ['sɒbd] [ænd; ənd] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] — [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .
So Peter sobbed and pleaded — but in vain .
所以 彼得 啜泣 和 恳求 — 但 在 徒劳 .
于是彼得哭着哀求——但都无济于事。

[ˈɡʌfi] [ˈɔ:rdəd] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ,
Guffey ordered him back to the hole ,
古菲 订购 他 后退 到 这 洞 ,
古菲命令他回到洞里去。

[dɪ'kleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] ['pi:tər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði]
declaring his intention to prove that Peter was the one who had thrown the
声明 他的 意图 到 证明 那 彼得 曾是 这 一 WHO 有 抛掷 这
[bə:m] ,
bomb ,
炸弹 ,
他宣称自己打算证明是彼得投掷了炸弹。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pi:tər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dʒɪm] ['gu:bər] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv]
and that Peter , instead of Jim Goober , had been the head and front of
和 那 彼得 , 反而 的 吉姆 古伯 , 有 到过 这 头 和 正面 的
[ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .
the conspiracy .
这 阴谋 .

而且，彼得才是阴谋的头目和代言人，而不是吉姆·古伯。

[ˈhædnt] ['pi:tər] [saɪnd] [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bə:m] ?
Hadn't Peter signed a confession that he had helped to make the bomb ?
之前没有 彼得 签名 一个 忏悔 那 他 有 帮助 到 制作 这 炸弹 ?
彼得不是已经签署了认罪书，承认他参与制造了炸弹吗？

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 11
部分 -

[ə'gen] [ˈpi:tər][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [leɪ] [ˈʃɪvəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈdʌndʒən] .
Again Peter did not know how long he lay shivering in the black dungeon .
再次 彼得 做过 不是 知道 如何 长的 他 躺 瑟瑟发抖 在 这 黑色的 地牢 .

彼得仍然不知道自己在黑暗的地牢里瑟瑟发抖地躺了多久。

[hi:; hi][ˈoʊnli] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] [θri:] [taɪmz] ,
He only knew that they brought him bread and water three times ,
他 仅有的 知道 那 他们 带来 他 面包 和 水 三 时代 ,
他只知道他们给他送了三次面包和水。

[bɪˈfɔ:r] [ˈgʌfi] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm] [fɔ:rθ] .
before Guffey came again and summoned him forth .
前 古菲 来了 再次 和 被召唤 他 前进 .

在古菲再次出现并召他出来之前。

[ˈpi:tər] [naʊ] [sæt] [ˈhʌdlɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] , [ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [hændz] [tə'geðər] ,
Peter now sat huddled into a chair , twisting his trembling hands together ,
彼得 现在 卫星 蜷缩着 进入 一个 椅子 , 扭曲 他的 发抖 双手 一起 ,
彼得蜷缩在椅子上, 双手颤抖地绞在一起。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'tektɪv] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtrækŋ] [trʌst] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [nu:]
while the chief detective of the Traction Trust explained to him his new
尽管 这 首席 侦探 的 这 牵引力 相信 解释 到 他 他的 新的
[ˈproʊgræm] .
program .
程序 .

而牵引信托局的首席侦探则向他解释了他的新计划。

[ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rmənəntli] [ˈru:ɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
Peter was permanently ruined as a witness in the case .
彼得 曾是 永久的 毁坏 作为 一个 证人 在 这 案件 .

彼得作为此案证人的声誉彻底毁了。

[ðə; ði][ˈleɪbər] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [reɪzd] [hju:dʒ] [sʌmz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [dɪ'fens] ;
The labor conspirators had raised huge sums for their defense ;
这 劳动 阴谋者 有 提高 巨大的 总和 为了 他们的 防御 ;

劳工阴谋者们筹集了巨额资金用于辩护；

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][ˈleɪbər][ˈju:njənz][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
they had all the labor unions of the city ,
他们 有 全部 这 劳动 工会 的 这 城市 ,

他们控制了全市所有的工会。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ʌ; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˈkʌntri] [bɪ'hænd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈhaɪərɪŋ]
and in fact of the entire country behind them , and they were hiring
和 在 事实 的 这 全部的 国家 在后面 他们 , 和 他们 是 招聘
[spaɪz][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:məz] ,
spies and informers ,
间谍 和 告密者 ,

事实上, 他们背后有整个国家的支持, 他们还在招募间谍和告密者。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌpra:sɪ'kju:](ə)n] ,
and trying to find out all they could about the prosecution ,
和 尝试 到 寻找 出去 全部 他们 可以 关于 这 起诉 ,

他们竭尽所能地了解检方的情况。

[ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:vz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] .
the evidence it had collected and the moves it was preparing .
这 证据 它 有 集 和 这 移动 它 曾是 准备 .

它已收集到的证据和它正在准备的行动。

[ˈgʌfi] [dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈfreɪd][tu:; tə] [kɪk] [ˈpi:tər] [aʊt] [bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Guffey did not say that he had been afraid to kick Peter out because of the
古菲 做过 不是 说 那 他 有 到过 害怕的 到 踢 彼得 出去 因为 的 这
[pɑ:səˈbɪləti] [ðæt] [ˈpi:tər] [maɪt] [goʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈgu:bər] [saɪd][ænd; ənd] [tel] [ɔ:l][hi:; hi] [nu:] ;
possibility that Peter might go over to the Goober side and tell all he knew ;
可能性 那 彼得 可能 去 超过 到 这 古伯 边 和 告诉 全部 他 知道 ;

古菲并没有说他害怕把彼得赶出去，因为他担心彼得可能会倒戈到古伯那边，把他知道的一切都说出去；

[bʌt; bət][ˈpi:tər] [gest] [ðɪs] [waɪl] [hi:; hi][sæt] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə] - [ekspləˈneɪ](ə)n] ,
but Peter guessed this while he sat listening to Guffey's explanation ,
但 彼得 猜对了 这 尽管 他 卫星 聆听 到 - 解释 ,

但彼得在听古菲解释的时候就猜到了这一点。

[ænd; ənd] [ˈri:əlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [æt; ət][ləst][hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [gɔ:t]
and realized with a thrill of excitement that at last he had really got
和 已实现 和 一个 刺激 的 激动 那 在 最后的 他 有 真的 得到
[ə; eɪ][hoʊld][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈlædə(r)] [ʌv; əv] [pra:ˈsperəti] .
a hold upon the ladder of prosperity .
一个 抓住 之上 这 梯子 的 繁荣 .

他兴奋地意识到，自己终于真正踏上了通往成功的阶梯。

[nɑ:t][ɪn] [veɪn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] [bɪn] [ˈɔ:lmoʊst][ˈbroʊkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪst] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈdɪsləkeɪtɪd]
Not in vain had his finger been almost broken and his wrist almost dislocated
不是 在 徒劳 有 他的 手指 到过 几乎 破碎的 和 他的 手腕 几乎 脱臼
!
!
!

他的手指差点骨折，手腕差点脱臼，但这并非徒劳！

" [naʊ] , " [sed] [ˈgʌfi] , " [hɪəz] [maɪ][aɪˈdi:ə] : [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [jʊə(r)] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bʌm] ,
" **Now , " said Guffey , " here's my idea : As a witness you're on the bum ,**
" 现在 , " 说 古菲 , " 这里是 我的 主意 : 作为 一个 证人 你是 在 这 屁股 ,
"现在,"格菲说, "我的想法是: 作为证人, 你就是个穷光蛋,

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , [jʊə(r)] [aɪ ˈti:] .
but as a spy , you're it .
但 作为 一个 间谍 , 你是 它 .

但作为一名间谍，你就是目标。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [blæbd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] ;
They know that you blabbed , and that I know it ;
他们 知道 那 你 喋喋不休 , 和 那 我 知道 它 ;

他们知道你泄露了秘密，我也知道；

[ðeɪ] [noʊ] [aɪv] [hæd; həd][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] .
they know I've had you in the hole .
他们 知道 我已经 有 你 在 这 洞 .

他们知道我把你逼入了绝境。

[soʊ] [naʊ] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈmɑ:rtər][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
So now what I want to do is to make a martyr of you .
所以 现在 什么 我 想 到 做 是 到 制作 一个 烈士 的 你 .

所以现在我想做的就是把你塑造成烈士。

[dˈju:] [si:] ?
D'you see ?
你 看 ?

你看到了吗？

" [ˈpi:tər] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] ; [jes] , [hi:; hi] [sɔ:] .
" **Peter nodded ; yes , he saw .**
" 彼得 点头 ; 是的 , 他 锯 .

彼得点了点头；是的，他看到了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['speʃəlti] , ['siːɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
It was his specialty , seeing things like that .
它 曾是 他的 专业 , 看到 事物 喜欢 那 .

这是他的专长，他总能看到这类事情。

“ [jʊə(r)] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] ['wɪtnəs] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
“ You're an honest witness , you understand ?
” 你是 一个 诚实的 证人 , 你 理解 ?

“你是一位诚实的证人，明白吗？ ”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [laɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['wʊdnt] ,
I tried to get you to lie , and you wouldn't ,
我 尝试 到 得到 你 到 说谎 , 和 你 不会 ,

我试图让你撒谎，但你没有。

[soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [goʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] ,
so now you go over to the other side , and they take you in ,
所以 现在 你 去 超过 到 这 其他 边 , 和 他们 拿 你 在 ,

所以现在你到另一边去，他们会把你带走。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
and you find out all you can ,
和 你 寻找 出去 全部 你 能 ,

你要尽可能多地了解情况。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [juː; jʊ] [miːt] ['sʌmbəːdi] [æz; əz] [aɪl] [ə'reɪndʒ] [aɪˈtiː] ,
and from time to time you meet somebody as I'll arrange it ,
和 从 时间 到 时间 你 见面 某人 作为 患病的 安排 它 ,

我会不时安排你和某些人见面。

[ænd; ənd] [send] [em 'iː] [wɜːrd] [wʌt] [juːv] ['lɜːrɪd] .
and send me word what you've learned .
和 发送 我 单词 什么 你已经 学习 .

请把你学到的东西告诉我。

[juː; jʊ] [get] [em 'iː] ? “
You get me ? ”
你 得到 我 ? ”

你明白我的意思吗？

“ [aɪ] [get] [juː; jʊ] , “ [sed] ['piːtər] , ['iːgərli] .
“ I get you , ” said Peter , eagerly .
” 我 得到 你 , ” 说 彼得 , 急切地 .

“我明白了，”彼得急切地说。

[noʊ] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [pɔːr'treɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] .
No words could portray his relief .
不 字 可以 写真 他的 宽慰 .

言语无法形容他如释重负的心情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] [dʒɑːb] [naʊ] !
He had a real job now !
他 有 一个 真实的 工作 现在 !

他现在有份正式工作了！

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sluːθ] , [laɪk] ['gʌfi] [hɪm'self] .
He was going to be a sleuth , like Guffey himself .
他 曾是 去 到 是 一个 侦探 , 喜欢 古菲 他自己 .

他打算成为一名侦探，就像古菲本人一样。

“ [naʊ] , ” [sed] ['gʌfi] , ” [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [huːz] [blæbɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dʒeɪl]
“ **Now** , ” **said Guffey** , ” **the first thing I want to know is , who's blabbing in this jail** ”
“ 现在 , ” 说 古菲 , ” 这 第一的 事物 我 想 到 知道 是 , 谁是 胡言乱语 在 这 监狱 ;
:
:
;

“现在,”古菲说,“我首先想知道的是,是谁在监狱里泄露秘密;

[wiː; wi][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [get] [tɪpt] [ɔːf] .
we can't do anything but they get tipped off .
我们 不能 做 任何事物 但 他们 得到 倾斜 离开 .

我们无能为力,但他们还是会收到通风报信。

[aɪv] [gɑːt] ['wɪtnɪsɪz] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] [kept] ['hɪd(ə)n] ,
I've got witnesses that I want kept hidden ,
我已经 得到 证人 那 我 想 保留 隐 ,

我有一些证人,我想让他们隐瞒身份。

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [der] [pʊt][ðəm; ðəm] [hɪr] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['guːbər] [kraʊd] .
and I don't dare put them here for fear of the Goober crowd .
和 我 不 敢 放 他们 这里 为了 害怕 的 这 古伯 人群 .

我不敢把它们放在这里,怕惹恼那些傻瓜。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['treɪtəz] .
I want to know who are the traitors .
我 想 到 知道 WHO 是 这 叛徒 .

我想知道谁是叛徒。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
I want to know a lot of things that I'll tell you from time to time .
我 想 到 知道 一个 很多 的 事物 那 患病的 告诉 你 从 时间 到 时间 .

我想知道很多事情,我会不时地告诉你。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][get][nekst][tuː; tə] [ðiːz] [redz] , [ænd; ænd] [lɜːrɪn] [ə'baʊt] [ðer; ðər][aɪ'diːəz] ,
I want you to get next to these Reds , and learn about their ideas ,
我 想 你 到 得到 下一个 到 这些 红队 , 和 学习 关于 他们的 想法 ,

我希望你们能接近这些红军成员,了解他们的理念。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ðer; ðər]['lɪŋɡoʊ] .
so you can talk their lingo .
所以 你 能 讲话 他们的 行话 .

这样你就能听懂他们的语言了。

“ [fɔr] , ” [sed] ['piːtər] .
“ **Sure** , ” **said Peter** . ”
“ 当然 , ” 说 彼得 .

“当然,”彼得说。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['smɑɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
He could not help smiling a little .
他 可以 不是 帮助 微笑 一个 小的 .

他忍不住微微一笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] “ [red] ” [ɔː'lredi] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]
He was supposed to be a “ Red ” already , to have been one of

他 曾是 据称 到 是 一个 “ 红色的 ” 已经 , 到 有 到过 一 的
[ðer; ðər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kən'spɪərətəz] .
their leading conspirators .
他们的 领导 阴谋者 .

他原本应该是“红色分子”,是他们的主要阴谋者之一。

[bʌt; bət] [ˈɡʌfi] [hæd; həd] [əˈbændənd] [ðæt] [ˈpri:tens] — ɔ:r][pər'hæps][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]
But Guffey had abandoned that pretence — or perhaps had forgotten about it
但 古菲 有 弃 那 虚伪 — 或者 也许 有 被遗忘的 关于 它
!
!
!

但古菲已经放弃了这种伪装——或许他已经忘记了！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [æn; ən] [ˈi:zi] [dʒɑ:b] [ðæt] [ˈpi:tər][hæd; həd][set] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
It was really an easy job that Peter had set before him .
它 曾是 真的 一个 简单的 工作 那 彼得 有 放 前 他 .
彼得交给他的任务其实很简单。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He did not have to pretend to be anything different from what he was
他 做过 不是 有 到 假装 到 是 任何事物 不同的 从 什么 他 曾是
.
:
.

他无需假装成与真实的自己不同的人。

[hi:; hi] [wʊd] [kɔ:l] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
He would call himself a victim of circumstances ,
他 会 称呼 他自己 一个 受害者 的 情况 ,
他会称自己是环境的受害者。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɑ:nɪstli] [ɪn'dɪgnənt] [ə'genst] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [sɔ:t] [tu:; tə][ju:z][hɪm; ɪm]
and would be honestly indignant against those who had sought to use him
和 会 是 诚实地 愤怒 反对 那些 WHO 有 寻求 到 使用 他
[ɪn][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] [ə'genst] [ˈdʒɪm] [ˈgu:bər] .
in a frame - up against Jim Goober .
在 一个 框架 - 向上 反对 吉姆 古伯 .

他会真心实意地对那些试图利用他陷害吉姆·古伯的人感到愤慨。

[ðə; ði][rest] [wʊd] [ˈfɑ:lʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
The rest would follow naturally .
这 休息 会 跟随 自然 .
其余的自然然而就会随之而来。

[hi:; hi] [wʊd] [get][ðə; ði] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər] [ˈpi:p(ə)l] ,
He would get the confidence of the labor people ,
他 会 得到 这 信心 的 这 劳动 人们 ,
他会赢得劳动人民的信任。

[ænd; ənd] [ˈɡʌfi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tu:; tə][du:][ˈnekst] .
and Guffey would tell him what to do next .
和 古菲 会 告诉 他 什么 到 做 下一个 .
然后古菲会告诉他下一步该怎么做。

“ [wi:l] [pʊt][ju:; jʊ][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɛlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒeɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'tektɪv] ,
“ **We'll put you in one of the cells of this jail ,** ” **said the chief detective ,**
“ 出色地 放 你 在 一 的 这 细胞 的 这 监狱 , ” 说 这 首席 侦探 ,
“我们会把你关进这所监狱的牢房里,”首席侦探说道。

“ [ænd; ənd] [wi:l] [prɪ'tend] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] - [θɜ:rd] [dɪ'ɡri:] .
“ **and we'll pretend to give you a ' third degree .**
“ 和 出色地 假装 到 给 你 一个 - 第三 程度 .
“我们会假装对你进行‘第三道审讯’。

100 the Story of a Patriot)

第3/17页

- [ju:l] [ˈhɑ:lər][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] , [ænd; ənd] [seɪ] [ju:; jʊ][wəʊnt] [tel] ,
" **You'll holler and make a fuss , and say you won't tell ,**
- 你会 抱怨 和 制作 一个 大惊小怪 , 和 说 你 惯于 告诉 ,
你会大声叫嚷, 大吵大闹, 然后说你不会告诉别人,

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wi:l] [ɡɪv] [ʌp][ænd; ənd] [kɪk] [ju:; jʊ][aʊt] .
and finally we'll give up and kick you out .
和 最后 出色地 给 向上 和 踢 你 出去 .
最后我们会放弃, 把你赶出去。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][dʒʌst] [hæŋ] [əˈraʊnd] .
And then all you have to do is just hang around .
和 然后 全部 你 有 到 做 是 只是 悬挂 大约 .
然后你只需要待在那里就行了。

[ðeɪl] [kʌm] [ˈæftər][ju:; jʊ] , [ɔ:r][aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .
They'll come after you , or I miss my guess .
他们会 来 后 你 , 或者 我 错过 我的 猜测 .
他们会来找你的, 否则我的猜测就错了。

" [soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑ:mədi] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [pleɪd] [θru:] .
" **So the little comedy was arranged and played thru .**
" 所以 这 小的 喜剧 曾是 安排 和 玩 通过 .
于是, 这场小喜剧就此安排并上演。

[ˈɡʌfi] [tʊk] [ˈpi:tər][baɪ][ðə; ði][ˈkɑ:lər][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [meɪn] [pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl]
Guffey took Peter by the collar and led him out into the main part of the jail
古菲 采取 彼得 经过 这 衣领 和 引领 他 出去 进入 这 主要的 部分 的 这 监狱
,
.
,
古菲揪住彼得的衣领, 把他带到监狱的主体部分。

[ænd; ənd] [ɒkt] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈoʊpən] [ˈselz] .
and locked him in one of a row of open cells .
和 已锁定 他 在 一 的 一个 排 的 打开 细胞 .
然后把他锁进一排敞开的牢房中的一间。

[hi:; hi] [græbd] [ˈpi:tər][baɪ][ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə] [twɪst] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈpi:tər]
He grabbed Peter by the wrist and pretended to twist it , and Peter
他 抓住 彼得 经过 这 手腕 和 假装 到 捻 它 , 和 彼得
[prɪˈtendɪd] [tu:; tə][ˈproʊtest] .
pretended to protest .
假装 到 反对 .
他抓住彼得的手腕, 假装要扭它, 彼得假装抗议。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [drɔ:] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] ; [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [felt] ,
He did not have to draw on his imagination ; he knew how it felt ,
他 做过 不是 有 到 画 在 他的 想像力 ; 他 知道 如何 它 毛毡 ,
他无需发挥想象力; 他知道那种感觉。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tu:; tə][ækt] , [ænd; ənd][hi:; hi][ˈæktɪd] .
and how he was supposed to act , and he acted .
和 如何 他 曾是 据称 到 行为 , 和 他 行动 .
以及他应该如何表现, 他也照做了。

[hi:; hi] ['sɒbd] [ænd; ənd] [skri:md] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] ['vəʊd] [ðæt] [hi:; hi]
He sobbed and screamed , and again and again he vowed that he
他 啜泣 和 尖叫 , 和 再次 和 再次 他 发誓 那 他
[hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [tru:θ] ,
had told the truth ,
有 讲述 这 真相 ,
他又哭又叫，一遍又一遍地发誓说他说的都是实话。

[ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][təʊld] ,
that he knew nothing else than what he had told ,
那 他 知道 没有什么 别的 比 什么 他 有 讲述 ,
他除了自己所说的之外，一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tel] ['eni] [mɔ:ɹ] .
and that nothing could make him tell any more .
和 那 没有什么 可以 制作 他 告诉 任何 更多的 .
而且没有什么能让他再说下去了。

['gʌfi] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ʌn'tɪl] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [æftər'nu:n] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə'gen] ,
Guffey left him there until late the next afternoon , and then came again ,
古菲 左边 他 那里 直到 晚的 这 下一个 下午 , 和 然后 来了 再次 ,
古菲把他留在那里直到第二天下午早些时候，然后又来了。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl]
and took him by the collar , and led him out to the steps of the jail
和 采取 他 经过 这 衣领 , 和 引领 他 出去 到 这 步骤 的 这 监狱
,
!,
,
揪住他的衣领，把他带到监狱的台阶前。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [kɪk] .
and gave him a parting kick .
和 给予 他 一个 离别 踢 .
然后临走时又给了他一脚。

['pi:tər][wʌz; wəz] [fri:] !
Peter was free !
彼得 曾是 自由的 !
彼得自由了！

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sen'seɪ(ə)n] — ['fri:dəm] !
What a wonderful sensation — freedom !
什么 一个 精彩的 感觉 — 自由 !
多么美妙的感觉——自由！

[gɑ:d] !
God !
上帝 !
上帝！

[hæd; həd][ðer; ðər]['evər] [bɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][,aɪ 'ti:] ?
Had there ever been anything like it ?
有 那里 曾经 到过 任何事物 喜欢 它 ?
以前有过类似的事情吗？

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [aʊt] [ænd; ənd] [haʊl] [wið; wiθ][dʒɔɪ] .
He wanted to shout and howl with joy .
他 通缉 到 喊 和 嗥 和 喜悦 .
他想放声大笑，喜极而泣。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hi; hi] ['stægərd] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn]
But instead he staggered along the street , and sank down upon a stone
但 反而 他 交错 沿着 这 街道 , 和 沉没 向下 之上 一个 石头
['kʊpɪŋ] ,
coping ,
应对 ,

但他却踉跄着沿着街道走去，然后一屁股坐在了路边的石砌护栏上。

['sɒbɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [klɔ:spt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən]
sobbing , with his head clasped in his hands , waiting for something to happen
啜泣 , 和 他的 头 紧握 在 他的 双手 , 等待 为了 某物 到 发生
.
.
.

他双手抱头，啜泣着，等待着什么事情发生。

[ænd; ənd] [fɔr] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'ti:] ['hæpənd] .
And sure enough , it happened .
和 当然 足够的 , 它 发生 .

果不其然，事情发生了。

[pər'hæps][æn; ən] ['aʊər] [pæst] , [wen] [hi; hi][wʌz; wəz] [tʌtft] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
Perhaps an hour passed , when he was touched lightly on the shoulder .
也许 一个 小时 通过了 , 什么时候 他 曾是 感动 轻轻 在 这 肩膀 .

大约过了一个小时，他感觉肩膀被人轻轻碰了一下。

" ['kɑ:mræd] , " [sed] [ə; eɪ][sɔ:ft] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['pi:tər] , ['lʊkɪŋ] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
" **Comrade , " said a soft voice , and Peter , looking between his fingers ,**
" 同志 , " 说 一个 柔软的 嗓音 , 和 彼得 , 寻找 之间 他的 手指 ,

“同志,”一个柔和的声音说道，彼得从指缝间望去，

[sɔ:] [ðə; ði][skə:ts][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] .
saw the skirts of a girl .
锯 这 裙子 的 一个 女孩 .

看到了一个女孩的裙子。

[ə; eɪ]['foʊldɪd][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] [prest] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] [vɔɪs] [sed] :
A folded slip of paper was pressed into his hand and the soft voice said :
一个 折叠 滑 的 纸 曾是 按下 进入 他的 手 和 这 柔软的 嗓音 说 :

一张折叠的纸条被塞进他手里，一个柔和的声音说道：

" [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'dres] .
" **Come to this address .**
" 来 到 这 地址 .

“请到这个地址来。”

" [ðə; ði][gɜ:rl] [wɔ:kt] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['pi:tə-z] [hɑ:rt] [li:pt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
" **The girl walked on , and Peter's heart leaped with excitement .**
" 这 女孩 步行 在 , 和 彼得的 心 跳跃 和 激动 .

女孩继续往前走，彼得的心激动得怦怦直跳。

['pi:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slu:θ] [æt; ət][læst] !
Peter was a sleuth at last !
彼得 曾是 一个 侦探 在 最后的 !

彼得终于成了一名侦探！

['sek](ə)n] -
Section 12
部分 -

[ˈpi:tər] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][dɑːrk] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊˈmæntɪk] ;
Peter waited until after dark , in order to indulge his sense of the romantic ;
彼得 等待 直到 后 黑暗的 , 在 命令 到 放纵 他的 感觉 的 这 浪漫的 ;
彼得等到天黑以后, 才去满足他浪漫的情怀;

[ˈɔːlsʊʊ][hiː; hi] [ˈflætərd] [hɪz; ɪz][self] - [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkerfəli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
also he flattered his self - importance by looking carefully about him as he
还 他 受宠若惊 他的 自己 - 重要性 经过 寻找 小心 关于 他 作为 他
[wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
walked down the street .
步行 向下 这 街道 .

此外, 他边走边仔细环顾四周, 以此来满足自己的虚荣心。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [dʒʌst] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈʃædəʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˈpi:tər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi]
He did not know just who would be shadowing him , but Peter wanted to be
他 做过 不是 知道 只是 WHO 会 是 阴影 他 , 但 彼得 通缉 到 是
[sluːθi] .
sleuthy .
侦探 .

他不知道究竟是谁会跟踪他, 但彼得想亲自侦查一番。

[ˈɔːlsʊʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn][æŋˈzaɪəti] .
Also he had a bit of genuine anxiety .
还 他 有 一个 少量 的 真的 焦虑 .

而且他还有些许真切的焦虑。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈɡʌfi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]
He had told the truth when he said to Guffey that he didn't know what a
他 有 讲述 这 真相 什么时候 他 说 到 古菲 那 他 没有 知道 什么 一个
" [red] " [wʌz; wəz] ;
" **Red** " **was** ;
" 红色的 " 曾是 ;

他对古菲说他不知道“红色”是什么意思, 这话说的是实话;

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn][kwəɪrɪːz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] .
but since then he had been making in quires , and now he knew .
但 自从 然后 他 有 到过 制作 在 查询 , 和 现在 他 知道 .

但从那时起, 他一直在打听, 现在他知道了。

[ə; eɪ] " [red] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfelʊʊ] [huː] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ˈleɪbər][ˈjuːnjənz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
A " Red " was a fellow who sympathized with labor unions and with
一个 " 红色的 " 曾是 一个 同伴 WHO 同情 和 劳动 工会 和 和
[straɪks] ;
strikes ;
罢工 ;

“红色分子”指的是同情工会和罢工的人;

[huː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][dɪˈvaɪd][ðer; ðər] [ˈprɒːpərti] ,
who wanted to murder the rich and divide their property ,
WHO 通缉 到 谋杀 这 富有的 和 划分 他们的 财产 ,

他们想要谋杀富人并瓜分他们的财产。

[ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [wei] [tuː; tə][duː; ði] [dɪˈvaɪdɪŋ] [wʌz; wəz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
and believed that the quickest way to do the dividing was by means of
和 相信 那 这 最快 方式 到 做 这 分割 曾是 经过 方法 的
[ˈdaɪnəmaɪt] .
dynamite .
炸药 .

他认为最快的分割方法是用炸药。

[ɔ:ɪ] “ [redz] ” [meɪd] [bə:mz] , [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [kənˈsi:ld] [ˈwɛpənz] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈsi:krət]
All “ Reds ” made bombs , and carried concealed weapons , and perhaps secret
全部 “ 红队 ” 制成 炸弹 , 和 携带 暗 武器 , 和 也许 秘密
[ˈpɔɪzənz] — [hu:] [kʊd; kəd] [tel] ?
poisons — who could tell ?
毒药 — WHO 可以 告诉 ?

所有“红色分子”都制造炸弹，携带隐蔽武器，或许还携带秘密毒药——谁知道呢？

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈpi:tər][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [bɪˈklʌm] [wʌn]
And now Peter was going among them , he was going to become one
和 现在 彼得 曾是 去 之中 他们 , 他 曾是 去 到 变得 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] !
of them !
的 他们 !

现在彼得要融入他们之中，他要成为他们中的一员！

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst] [tu:] [ˈɪntrəstɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [eɪmd] [əˈblʌv] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə]
It was almost too interesting , for a fellow who aimed above everything to
它 曾是 几乎 也 有趣的 , 为了 一个 同伴 WHO 旨在 多于 一切 到
[bi:; bi][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
be comfortable :
是 舒服的 :

对于一个一心追求安逸的人来说，这简直太有趣了。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ˈwɪspəd] , “ [waɪ] [nɑ:t][skip] ; [get] [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][bi:; bi] [dʌn]
Something in him whispered , “ Why not skip ; get out of town and be done
某物 在 他 低声说道 , “ 为什么 不是 跳过 ; 得到 出去 的 镇 和 是 完毕
[wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ?
with it ?
和 它 ?

他内心有个声音低语道：“为什么不干脆离开这座城市，一了百了呢？ ”

“ [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈwɔ:rdz] [ænd; ənd] [ˈɔ:nəz] [ðæt] [ˈɡʌfɪ] [hæd; həd] [ˈpra:mɪst]
“ But then he thought of the rewards and honors that Guffey had promised
“ 但 然后 他 想法 的 这 奖励 和 荣誉 那 古菲 有 承诺
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“但他随即想到了古菲承诺给他的奖励和荣誉。

[ˈɔ:lsʊʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][kʊrɪˈɑ:səti] ; [hi:; hi] [maɪt] [skip][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,
Also there was the spirit of curiosity ; he might skip at any time ,
还 那里 曾是 这 精神 的 好奇心 ; 他 可能 跳过 在 任何 时间 ;
此外，他还充满好奇心；他随时都可能跳起来。

[bʌt; bət][fɜ:rst][hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ][bɪt] [mɔ:ɹ] [əˈbaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] “ [dɪk] .
but first he would like to know a bit more about being a “ dick .
但 第一的 他 会 喜欢 到 知道 一个 少量 更多的 关于 存在 一个 “ 迪克 .
但首先他想更多地了解一下做一个“混蛋”是什么感觉。

“ [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈbʌŋɡələʊ] [ɪn]
“ He came to the number which had been given him , a tiny bungalow in
“ 他 来了 到 这 数字 哪个 有 到过 给定 他 , 一个 微小的 平房 在
[ə; eɪ] [pʊr] [ˈneɪbərhʊd] ,
a poor neighborhood ,
一个 贫穷的 邻里 ,
他来到了分配给他的那个地址，那是一间位于贫民区的简陋平房。

[ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdɔ:rbel] .
and rang the doorbell .
和 响铃 这 门铃 .

然后按响了门铃。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ][ə; eɪ][gɜːrɪ] ,
It was answered by a girl ,
它 曾是 回答 经过 一个 女孩 ,
回答这个问题的是个女孩。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ˈpiːtər] [sɔː] [ðæt][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrɪ] [huː] [hæd; həd][ˈspəʊkən][tuː; tə]
and at a glance Peter saw that it was the girl who had spoken to
和 在 一个 瞥一眼 彼得 锯 那 它 曾是 这 女孩 WHO 有 说 到
[him; ɪm] .
him .
他 .

彼得一眼就认出，是那个跟他说话的女孩。
[ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər][him; ɪm][tuː; tə] [əˈnaʊns] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [kraɪd] [ɪmˈpʌlsɪvli] , “ [ˈmɪstər] .
She did not wait for him to announce himself , but cried impulsively , “ Mr .
她 做过 不是 等待 为了 他 到 宣布 他自己 , 但 哭 冲动地 , “ 先生 .
[gʌdʒ] !
Gudge !
赭石 !

她不等他自我介绍，就冲动地喊道：“古奇先生！ ”
[oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] [juːv] [kʌm] !
Oh , I'm so glad you've come !
哦 , 我是 所以 高兴的 你已经 来 !

哦，你来了真是太好了！
“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] , “ [ˈkɑːmræd] ! ” — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˈpiːtər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [frend] .
“ She added , “ Comrade ! ” — just as if Peter were a well - known friend .
“ 她 额外 , “ 同志 ! ” — 只是 作为 如果 彼得 是 一个 出色地 - 已知 朋友 .

她补充道：“同志！ ”——就好像彼得是一位老朋友一样。
[ænd; ʌnd] [ðen] , “ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] ? ”
And then , “ But are you a comrade ? ”
和 然后 , “ 但 是 你 一个 同志 ? ”

然后，又问：“但你是同志吗？ ”
“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ˈpiːtər] .
“ How do you mean ? ” asked Peter .
“ 如何 做 你 意思是 ? ” 问 彼得 .

“你这话是什么意思？ ”彼得问道。
“ [jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈsoʊʃəlɪst] ?
“ You're not a Socialist ?
“ 你是 不是 一个 社会主义 ?

“你不是社会主义者吗？ ”
[wel] , [wiːl] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Well , we'll make one of you .
出色地 , 出色地 制作 一 的 你 .

好吧，我们会造出一个像你们这样的人。
“ [ʃiː; ʃɪ] [brɔːt] [him; ɪm][ɪn][ænd; ʌnd] [ʃoʊd] [him; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] , [ˈseɪɪŋ] ,
“ She brought him in and showed him to a chair , saying ,
“ 她 带来 他 在 和 显示 他 到 一个 椅子 , 说 ,

她把他带进来，领他到椅子上坐下，说道：
“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [stʊd] [aʊt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] !
“ I know what they did to you ; and you stood out against them !
“ 我 知道 什么 他们 做过 到 你 ; 和 你 站立 出去 反对 他们 !

“我知道他们对你做了什么；而你挺身而出反抗他们！ ”

[oʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wʌndərf(ə)l] ！
Oh , you were wonderful ！
哦 ， 你 是 精 彩 的 ！

哦，你太棒了！

['wʌndərf(ə)l] ！
Wonderful ！
精 彩 的 ！

精彩的！

" ['pi:tər][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
" Peter was at a loss what to say .
" 彼 得 曾 是 在 一 个 损 失 什 么 到 说 。

彼得一时语塞，不知该说什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['gɜːlz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][,ædmə'reɪʃ(ə)n]
There was in this girl's voice a note of affection , as well as of admiration
那 里 曾 是 在 这 女 孩 们 的 嗓 音 一 个 笔 记 的 感 情 ， 作 为 出 色 地 作 为 的 钦 佩
;
;
;
;

这个女孩的声音里既有喜爱之情，也有钦佩之情；

[ænd; ənd]['pi:tər][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːrd][laɪf][hæd; həd][hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ] [ɪ'məʊʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs]
and Peter in his hard life had had little experience with emotions of this
和 彼 得 在 他 的 难 的 生 活 有 有 小 的 经 验 和 情 绪 的 这
[sɔːrt] .
sort .
种 类 。

而彼得一生坎坷，很少有机会体验这类情感。

['pi:tər][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [gʌʃɪŋz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənts] [ʌv; əv] ['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ]
Peter had watched the gushings and excitements of girls who were seeking
彼 得 有 观 看 这 滔 滔 不 绝 和 兴 奋 的 女 孩 们 WHO 是 寻 求
[flɜːr'teɪʃn] ；
flirtations ；
调 情 ；

彼得曾目睹过那些寻求调情的女孩们的热情和兴奋；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['gɜːlz] ['ætɪtʉːd] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [wʌns][wʌz; wəz][nɑːt] [flɜːr'teɪʃəs] .
but this girl's attitude he felt at once was not flirtatious .
但 这 女 孩 们 的 态 度 他 毛 毡 在 一 次 曾 是 不 是 妖 艳 。

但他立刻感觉到这个女孩的态度并不轻佻。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðoʊ] [sɔːft] , [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] ['sɔːləm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ; [hɜːr; hər]
Her voice tho soft , was just a trifle too solemn for a young girl ; her
她 的 嗓 音 虽 然 柔 软 的 ， 曾 是 只 是 一 个 琐 事 也 庄 严 为 了 一 个 年 轻 的 女 孩 ； 她
[di:p] - [set] ,
deep - set ,
深 的 - 放 ；

她的声音虽然轻柔，但对于一个年轻女孩来说却略显严肃；她深邃的.....

['wɪstf(ə)l] [greɪ] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] ['pi:tər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sə'lısɪtʉːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [huːz] [tʃaɪld]
wistful grey eyes rested on Peter with the solicitude of a mother whose child
悵 悵 灰 色 的 眼 睛 休 息 在 彼 得 和 这 关 怀 的 一 个 母 亲 谁 孩 子
[hæz; həz][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ]['deɪndʒər] .
has just escaped a danger .
有 只 是 逃 脱 一 个 危 险 。

一双充满渴望的灰色眼睛注视着彼得，带着一位母亲刚刚救回孩子时的关切。

[ʃiː, ʃi] [kɔːld] : “ [ˈseɪdi] , [hɪəz] [ˈmɪstər] . [ɡʌdʒ] .
She called : “ Sadie , here's Mr . Gudge .
她 称为 : “ 萨迪 , 这里是 先生 : 赭石 :

她喊道：“萨迪，古奇先生来了。”

” [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈentərd] [əˈnʌðər] [ɡɜːrɪ] , [ˈoʊldər] , [ˈtɔːlər] , [bʌt; bət] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [laɪk] [hɜːr; hər]
” And there entered another girl , older , taller , but thin and pale like her
” 和 那里 进入 其他 女孩 , 老 , 更高 , 但 薄的 和 苍白 喜欢 她
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 :

“这时又进来一个女孩，年纪更大，个子更高，但像她姐姐一样又瘦又苍白。”

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni][ænd; ənd] [ˈseɪdi] [ˈtɑːd] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [neɪmz] , [ˈpiːtər] [ˈlɜːrɪd] ; [ðə; ði][ˈoʊldər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Jennie and Sadie Todd were their names , Peter learned ; the older was a
珍妮 和 萨迪 托德 是 他们的 姓名 , 彼得 学习 ; 这 老 曾是 一个
[stəˈnɑːgrəfər] ,
stenographer ,
速记员 ,

彼得得知，她们名叫珍妮·托德和萨迪·托德；姐姐是速记员。

[ænd; ənd][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ðə; ði][ˈfæməli] .
and supported the family .
和 有 这 家庭 :

并给予了这个家庭支持。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɡɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [kənˈsɜːrn] .
The two girls were in a state of intense concern .
这 二 女孩们 是 在 一个 状态 的 激烈的 忧虑 :

两个女孩都非常担忧。

[ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkwɛstʃən] [ˈpiːtər] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
They started to question Peter about his experiences ,
他们 开始 到 问题 彼得 关于 他的 经历 ,

他们开始询问彼得的经历，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [tɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈeldər] [went] [tuː; tə]
but he had only talked for a minute or two before the elder went to
但 他 有 仅有的 谈话 为了 一个 分钟 或者 二 前 这 长老 去 到

[ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] .
the telephone .
这 电话 :

但他只说了一两分钟，老人就去打电话了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈveriəs] [ˈpiːp(ə)] [huː] [mʌst; məst] [siː] [ˈpiːtər][æt; ət] [wʌnz] ,
There were various people who must see Peter at once ,
那里 是 各种各样的 人们 WHO 必须 看 彼得 在 一次 ,

当时有很多人必须立刻见到彼得，

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈpiːp(ə)] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈnəʊtɪfaɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrɪnd] [ʌp] .
important people who were to be notified as soon as he turned up .
重要的 人们 WHO 是 到 是 已通知 作为 很快 作为 他 转向 向上 :

他一出现，就要立即通知那些重要人物。

[ʃiː, ʃi] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [foʊn] ,
She spent some time at the phone ,
她 花费 一些 时间 在 这 电话 ,

她花了一些时间打电话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʃiː, ʃi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfoʊnd] [tuː; tə] [ˈʌðər] ,
and the people she talked with must have phoned to others ,
和 这 人们 她 谈话 和 必须 有 电话 到 其他的 ,

她交谈过的那些人肯定又给其他人打了电话，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər]
because for the next hour or two there was a constant stream of visitors
因为 为了 这 下一个 小时 或者 二 那里 曾是 一个 持续的 溪流 的 访客
[ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
coming in ,
未来 在 ,

因为接下来的一两个小时里，访客络绎不绝。

[ænd; ənd][ˈpiːtər][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstoːrɪ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen]
and Peter had to tell his story over and over again .
和 彼得 有 到 告诉 他的 故事 超过 和 超过 再次 .

彼得不得不一遍又一遍地讲述他的故事。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [taɪt] - [set] [maʊθ] [ænd; ənd]
The first to come was a giant of a man with tight - set mouth and
这 第一的 到 来 曾是 一个 巨大的 的 一个 男人 和 紧的 - 放 嘴 和
[soʊ] [ˈpaʊər(ə)l] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈpiːtər] .
so powerful a voice that it frightened Peter .
所以 强大的 一个 嗓音 那 它 害怕 彼得 .

第一个来的是个身材魁梧的巨人，嘴唇紧闭，声音洪亮，吓坏了彼得。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
He was not surprised to learn that this man was the leader of one of
他 曾是 不是 惊讶 到 学习 那 这 男人 曾是 这 领导者 的 一 的
[ðə; ði][moʊst][ˈrædɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [bɪɡ][ˈleɪbər][ˈjuːnjənz] ,
the most radical of the city's big labor unions ,
这 最多 激进的 的 这 城市的 大的 劳动 工会 ,

得知此人是该市最激进的大型工会之一的领导人，他并不感到惊讶。

[ðə; ði] [ˈsiːmənz] .
the seamen's .
这 海员的 .

海员们的。

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [red] , ” [ɔːl] [raɪt] ; [hiː; hi] [ˌkɒrɪsˈpɒndɪd] [tuː; tə] [ˈpiːtəːz] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] —
Yes , he was a “ Red , ” all right ; he corresponded to Peter's imaginings —
是的 , 他 曾是 一个 “ 红色的 , ” 全部 正确的 ; 他 对应 到 彼得的 想象 —
[ə; eɪ][grɪm] ,
a grim ,
一个 严峻 ,

是的，他确实是个“红色分子”；他符合彼得的想象——一个阴郁的、

[ˈdeɪndʒərəs][mæn] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪktʃəd] [laɪk] [ˈsæmsən] ,
dangerous man , to be pictured like Samson ,
危险的 男人 , 到 是 如图所示 喜欢 参孙 ,

危险人物，如同参孙一般。

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪləs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
seizing the pillars of society and pulling them down upon his head .
抓住 这 柱子 的 社会 和 拉 他们 向下 之上 他的 头 .

他抓住社会支柱，将它们拉倒在自己的头上。

“ [ðeɪv] [ɡɑːt][juː; jʊ] [skɜrd] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , [noʊtɪŋ] [ˈpiːtəːz] [ˈhezəteɪtɪŋ] [ˈænsər] [tuː; tə]
“ They've got you scared , my boy , ” he said , noting Peter's hesitating answers to
“ 他们有 得到 你 害怕的 , 我的 男生 , ” 他 说 , 注意到 彼得的 犹豫不决 答案 到
[hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] .
his questions .
他的 问题 .

“他们吓到你了，孩子，”他说道，注意到彼得对他的问题回答得犹豫不决。

“ [wel] , [ðeɪv] [hæd; həd][em 'i:] [skerd] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevər] [let] [ðem; ðəm]
“ **Well , they've had me scared for forty - five years , but I've never let them**
“ 出色地 , 他们有 有 我 害怕的 为了 四十 - 五 年 , 但 我已经 绝不 让 他们
[noʊ] [aɪ 'ti:] [jet] .
know it yet .
知道 它 然而 :

“嗯，他们吓了我四十五年，但我从来没有让他们知道这一点。”

“ [ðen] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [tʃɪr] [ˈpiːtər] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [hɪz; ɪz] [nəːvs] , [hiː; hi] [təʊld] [haʊ]
“ **Then , in order to cheer Peter up and strengthen his nerves , he told how**
“ 然后 , 在 命令 到 欢呼 彼得 向上 和 加强 他的 神经 , 他 讲述 如何
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“然后，为了安慰彼得，让他振作起来，他便讲述了自己如何.....”

[ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [ˈsiːmən] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈevəgleɪdz] [ʌv; əv] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [wɪð; wɪθ]
a runaway seaman , had been hunted thru the Everglades of Florida with
一个 逃跑 水手 , 有 到过 猎杀 通过 这 大沼泽地 的 佛罗里达 和
[ˈblʌdhaʊnd] ,
bloodhounds ,
寻血猎犬 ,

一名逃跑的水手，曾被猎犬追捕穿越佛罗里达大沼泽地。

[ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˈbiːtn] [ˈɪntuː] [ɪnˌsensəˈbɪləti] .
and tied to a tree and beaten into insensibility .
和 系 到 一个 树 和 被打败 进入 麻木 .

然后被绑在树上，殴打至失去知觉。

[ðen] [keɪm] [ˈdeɪvɪd] [ˈændruːz] ,
Then came David Andrews ,
然后 来了 大卫 安德鲁斯 ,

然后是戴维·安德鲁斯，

[huːm] [ˈpiːtər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɔːjz, ˈbɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈguːbər] [keɪs] ,
whom Peter had heard of as one of the lawyers in the Goober case ,
谁 彼得 有 听到 的 作为 一 的 这 律师 在 这 古伯 案件 ,
彼得听说过这个人，他是古伯案的律师之一。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [dɪˈstɪŋɡwɪft] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [kiːn] , [əˈlɜːrt] [fɪtʃər] .
a tall , distinguished - looking man with keen , alert features .
一个 高的 , 杰出的 - 寻找 男人 和 敏锐的 , 警报 特征 .

一位身材高大、相貌堂堂、五官锐利机敏的男士。

[wʌt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ˈduːɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðɪːz] [ˈaʊtˌkæsts] ?
What was such a man doing among these outcasts ?
什么 曾是 这样的 一个 男人 正在做 之中 这些 被排斥者 ?

这样一个人怎么会出现在这些被社会遗弃的人中间？

[ˈpiːtər] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfruːd] [wʌnz] [huː] [meɪd] [ˈmʌni] [aʊt]
Peter decided that he must be one of the shrewd ones who made money out
彼得 决定 那 他 必须 是 一 的 这 精明 一个 WHO 制成 钱 出去
[ʌv; əv] [ɪnˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪskənˈtentɪd] .
of inciting the discontented .
的 煽动 这 不满 .

彼得认定他一定是那些靠煽动不满情绪赚钱的精明之徒之一。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [freɪl] [ænd; ənd] [ˈsensətɪv] , [ˈslartli] [ˈkrɪpld] .
Then came a young girl , frail and sensitive , slightly crippled .
然后 来了 一个 年轻的 女孩 , 脆弱 和 敏感的 , 轻微地 残疾的 .

然后来了一位年轻女孩，体弱多病，心思细腻，还有点残疾。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [ðə; ði] [ru:m] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] [terz] [rɒld] [daʊn] [hɜːr; həɪ] [tʃiːks] ,
As she crossed the room to shake his hand tears rolled down her cheeks ,
作为 她 交叉 这 房间 到 摇 他的 手 眼泪 滚动 向下 她 脸颊 ,
当她穿过房间去和他握手时, 泪水顺着脸颊滚落下来。

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [stʊd] [ɪmˈbærəst] , [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][lɔːst][ə; eɪ] [nɪr] [ˈrelatɪv] ,
and Peter stood embarrassed , wondering if she had just lost a near relative ,
和 彼得 站立 尴尬的 , 好奇 如果 她 有 只是 丢失的 一个 靠近 相对的 ,
彼得尴尬地站在那里, 心想她是不是刚刚失去了一位近亲。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
and what was he to say about it .
和 什么 曾是 他 到 说 关于 它 .
他对此又能说什么呢?

[frʌm; frəm][hɜːr; həɪ][fɜːrst][wɜːrdz][hiː; hi] [ˈɡæðərd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌkɑːnstərˈneɪ(ə)n] ,
From her first words he gathered , to his great consternation ,
从 她 第一的 字 他 聚集 , 到 他的 伟大的 惊愕 ,
令他大为震惊的是, 他从她说的第一句话中就领悟到了这一点。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [terz] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd]
that she had been moved to tears by the story of what he himself had
那 她 有 到过 已搬 到 眼泪 经过 这 故事 的 什么 他 他自己 有
[ɪnˈdɔːrd] .
endured .
忍受 .
她被他讲述的自己所遭受的苦难故事感动得热泪盈眶。

[ˈeɪdə; ˈedə] [ruːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpəʊət] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [fɔːr; fər][ˈpiːtər] ;
Ada Ruth was a poet , and this was a new type for Peter ;
艾达 露丝 曾是 一个 诗人 , 和 这 曾是 一个 新的 类型 为了 彼得 ;
艾达 露丝是一位诗人, 这对彼得来说是一种全新的体验;

[ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈɡroʊpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][set] [hɜːr; həɪ] [daʊn] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈduːps] [ʌv; əv]
after much groping in his mind he set her down for one of the dupes of
后 很多 摸索 在 他的 头脑 他 放 她 向下 为了 一 的 这 重复 的
[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] — [ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˌsentɪˈment(ə)l] [tʃaɪld] ,
the movement — a poor little sentimental child ,
这 移动 — 一个 贫穷的 小的 感伤的 孩子 ,
经过一番深思熟虑, 他认定她是这场运动中的受骗者之一——一个可怜的、多愁善感的小女孩。

[wɪð; wɪθ][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] .
with no idea of the wickedness by which she was surrounded .
和 不 主意 的 这 邪恶 经过 哪个 她 曾是 包围 .
她对身边的邪恶一无所知。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɪ] [keɪm] [ə; eɪ][ˈkweɪkər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [peɪl] ,
With her came a Quaker boy with pale ,
和 她 来了 一个 贵格会 男生 和 苍白 ,
她身边跟着一个面色苍白的贵格会男孩,

[əˈsetɪk] [feɪs] [ænd; ənd] [blæk] [ˈlɑːks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz]
ascetic face and black locks which he had to shake back from his eyes
苦行僧 脸 和 黑色的 锁 哪个 他 有 到 摇 后退 从 他的 眼睛
[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;
every now and then ;
每一个 现在 和 然后 ;
他面容清秀, 一头乌黑的长发时不时要从眼前甩开;

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈwɪnzər] [taɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [felt] [hæt] ,
he wore a Windsor tie , and a black felt hat ,
他 穿着 一个 温莎 领带 , 和 一个 黑色的 毛毡 帽子 ,
他系着温莎领带, 戴着一顶黑色毡帽。

[ænd; ənd] [ˈlðə] [mɑ:ks][ʌv; əv] [eksənˈtrɪsəti] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈspi:tʃɪz] [ˈpi:tər] [ˈgæðəd] [ðæt]
and other marks of eccentricity and from his speeches Peter gathered that
和 其他 标记 的 古怪 和 从 他的 演讲 彼得 聚集 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [bloʊ] [ʌp] [ɔ:ɪ][ðə; ði] [ˈgʌvənmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts]
he was ready to blow up all the governments of the world in the interests
他 曾是 准备好 到 吹 向上全部 这 政府 的 这 世界 在 这 兴趣
[ʌv; əv][pəˈsɪfɪsɪzəm] .
of Pacificism .
的 和平主义 .

以及其他一些古怪的迹象，彼得从他的演讲中了解到，他为了维护和平主义的利益，准备炸毁世界上的所有政府。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [tru:] [ʌv; əv] [məˈkɔ:rmɪk] ,
The same was true of McCormick ,
这 相同的 曾是 真的 的 麦考密克 ,
麦考密克的情况也是如此。

[æn; ən][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈli:dər] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [sɜ:rvd] [ˈsɪksti] [deɪz] [ɪn][dʒeɪl] ,
an I . W . W . leader who had just served sixty days in jail ,
一个 我 . W . W . 领导者 WHO 有 只是 服务 六十 天 在 监狱 ,
一位刚刚服刑六十天的IWW领导人

[ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃmən] [wɪð; wɪθ] [drɔ:n] [lɪps][ænd; ənd] [ˈrestləs] [blæk] [aɪz] ,
a silent young Irishman with drawn lips and restless black eyes ,
一个 沉默的 年轻的 爱尔兰人 和 绘制 嘴唇 和 不安 黑色的 眼睛 ,
一个沉默寡言的年轻爱尔兰男子，嘴唇紧抿，黑眼睛里透着不安。

[hu:] [meɪd] [ˈpi:tər] [ʌnˈi:zi] [baɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ˈskersli] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
who made Peter uneasy by watching him closely and saying scarcely a word .
WHO 制成 彼得 不安 经过 观看 他 密切 和 说 几乎 一个 单词 .
他紧紧地注视着彼得，却几乎一言不发，这让彼得感到不安。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 13 -
部分 -
第13节

[ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [kʌm] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ɔ:r][ɪn] [gru:ps] ; [oʊld] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ]
They continued to come , one at a time or in groups ; old women and young
他们 持续 到 来 , 一 在 一个 时间 或者 在 团体 ; 老的 女性 和 年轻的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
她们络绎不绝地前来，有的独自一人，有的三五成群；有老妇人，也有年轻女子。

[oʊld] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] , [fəˈnætɪks] [ænd; ənd] [ˈdri:məz] ,
old men and young men , fanatics and dreamers ,
老的 男人 和 年轻的 男人 , 狂热分子 和 梦想家 ,
老人和年轻人，狂热分子和梦想家，

[ˈædʒɪˌtɜrtəz] [hu:] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [ˈoʊpən] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [waɪt] - [hɑ:t] [wɜ:rdz]
agitators who could hardly open their mouths without some white - hot words
搅拌机 WHO 可以 几乎 打开 他们的 嘴 没有 一些 白色的 - 热的 字
[ɪˈskeɪpɪŋ] ,
escaping ,
逃脱 ,
那些煽动者几乎一开口就会说出一些激烈的言辞，

[rɪˈvi:lɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈsmoʊldəɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [di:ps] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
revealing a blaze of passion smouldering in the deeps of them .
揭示 一个 火焰 的 热情 闷烧 在 这 深水 的 他们 .
揭示出他们内心深处燃烧的激情之火。

[ˈpi:tər] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌnˈi:zi] ,
Peter became more and more uneasy ,
彼得 成为 更多的 和 更多的 不安 ,
彼得越来越不安,

[ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] “ [redz] ”
realizing that he was actually in the midst of all the most dangerous “ Reds ”
意识到 那 他 曾是 实际上 在 这 中间 的 全部 这 最多 危险的 “ 红队 ”
[ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .
of American City .
的 美国人 城市 .

他意识到自己实际上身处美国城市中最危险的“红色分子”之中。

[ðeɪ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hu:m] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɔ:l] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtənz] [ˈdredɪd] ,
They it was whom our law - abiding citizens dreaded ,
他们 它 曾是 谁 我们的 法律 - 遵守 公民 令人恐惧的 ,
他们正是我们守法公民所惧怕的人。

[hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [mɔːr] [kənˈsɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈli:s] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [pleɪn] ,
who were the objects of more concern to the police than all the plain ,
WHO 是 这 对象 的 更多的 忧虑 到 这 警察 比 全部 这 清楚的 ,
比起所有平民百姓，警方更关注的是这些人。

[ˈevrɪdeɪ] [ˈbɜ:rglər] [ænd; ənd][ˈbændɪts] .
everyday burglars and bandits .
每天 窃贼 和 强盗 .

日常的窃贼和强盗。

[ˈpi:tər] [naʊ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] — [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [dri:md] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈæŋɡri][ænd; ənd]
Peter now could see the reason — he had not dreamed that such angry and
彼得 现在 可以 看 这 原因 — 他 有 不是 梦见 那 这样的 生气的 和
[heɪt] - [ˈtɔ:mentɪd] [ˈpi:p(ə)] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlð] .
hate - tormented people existed in the world .
恨 - 饱受折磨 人们 存在 在 这 世界 .

彼得现在明白了原因——他做梦也没想到世界上竟然有如此愤怒、充满仇恨的人。

[sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)] [wʊd] [bi:; bi][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] !
Such people would be capable of anything !
这样的 人们 会 是 有能力的 的 任何事物 !

这样的人什么事都做得出来！

[hi:; hi][sæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈrestləs] [aɪz] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [feɪs] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
He sat , with his restless eyes wandering from one face to another .
他 卫星 , 和 他的 不安 眼睛 漫游 从 一 脸 到 其他 .
他坐着，不安的目光在每张脸上游移不定。

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [kraʊd] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə][set] [ɔ:f][ðə; ði] [bɑ:m] ?
Which one of this crowd had helped to set off the bomb ?
哪个 一 的 这 人群 有 帮助 到 放 离开 这 炸弹 ?
这些人当中，是谁参与引爆炸弹的？

[ænd; ənd] [wʊd] [ðeɪ] [boʊst] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] ?
And would they boast about it to him this evening ?
和 会 他们 夸 关于 它 到 他 这 晚上 ?
他们今晚 would 向他炫耀这件事吗？

[ˈpi:tər] [hæf] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ðen] [əˈɡen] , [hi:; hi] [ˈwʌndəɜ:d] .
Peter half expected this ; but then again , he wondered .
彼得 一半 预期的 这 ; 但 然后 再次 , 他 想知道 .

彼得对此早有预料；但转念一想，他又有些疑惑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌt] [streɪndʒ] [ˈkrɪmənəlz] !
They were such strange criminals !
他们是 是 这样的 奇怪的 罪犯 ！

他们真是些奇怪的罪犯！

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [ˈkɑːmræd] ” ;
They called him “ Comrade ” ;
他们 称为 他 “ 同志 ” ;

他们称他为“同志”；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [seɪm] [əˈfekʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [bɪˈwɪldərd] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈlɪt(ə)l]
and they spoke with that same affection that had so bewildered him in little
和 他们 辐 和 那 相同的 感情 那 有 所以 困惑 他 在 小的
[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] .
Jennie .
珍妮 .

他们说话时流露出的那种深情，与当年小珍妮身上那种令他感到困惑不已的深情如出一辙。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
Was this just a ruse to get his confidence ,
曾是 这 只是 一个 诡计 到 得到 他的 信心 ,

这只是博取他信任的伎俩吗？

[ɔːr][dɪd] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] — [ˈpiːtər] [gʌdʒ] , [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər]
or did these people really think that they loved him — Peter Gudge , a stranger
或者 做过 这些 人们 真的 思考 那 他们 喜爱 他 — 彼得 赭石 , 一个 陌生人
[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈsiːkrət] [ˈenəmi] ?
and a secret enemy ?
和 一个 秘密 敌人 ?

或者这些人真的以为自己爱他——彼得·古奇，一个陌生人，一个秘密敌人？

[ˈpiːtər][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] ;
Peter had been at great pains to fool them ;
彼得 有 到过 在 伟大的 疼痛 到 傻子 他们 ;

彼得费尽心思欺骗他们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [fuːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][peɪnz] [wɜːr; wər] [ˈweɪstɪd] .
but they seemed to him so easy to fool that his pains were wasted .
但 他们 似乎 到 他 所以 简单的 到 傻子 那 他的 疼痛 是 浪费 .

但他觉得他们太容易被愚弄了，他的努力都白费了。

[hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] ,
He despised them for this ,
他 被鄙视的 他们 为了 这 ,

他因此鄙视他们。

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “
and all the while he listened to them he was saying to himself , “
[ðə; ði] [pʊr] [ˈnʌts] !
The poor nuts !
这 贫穷的 坚果 ！

他一边听着他们说话，一边自言自语道：“可怜的坚果们！

” [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][ˈstɔːri] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈkwestʃənz] ,
” **They had come to hear his story , and they plied him with questions ,**
” 他们 有 来 到 听到 他的 故事 , 和 他们 合拢 他 和 问题 ,
他们前来听他讲述故事，并向他抛出了一连串的问题。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tel] [ˈoʊvər][ænd; ʌnd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] .
and made him tell over and over again every detail .
和 制成 他 告诉 超过 和 超过 再次 每一个 细节 .

并让他一遍又一遍地讲述每一个细节。

[ˈpi:tər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [ɪnˈstrʌktɪd] ;
Peter , **of** **course** , **had** **been** **carefully** **instructed** ;

彼得 , 的 课程 , 有 到过 小心 指示 ;

当然，彼得事先接受过仔细的指导；

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə] [ˈmen(ə)n] [ðə; ði] [ɪˈlæbəɾət] [kənˈfe(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə]
he **was** **not** **to** **mention** **the** **elaborate** **confession** **he** **had** **been** **made** **to**

他 曾是 不是 到 提到 这 精心制作的 忏悔 他 有 到过 制成 到

[saɪn] ;

sign ;
符号 ;

他不能提及他被迫签署的那份详尽的供词；

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈgɪvɪŋ] [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] [ə; eɪ] [ˈwepən] [tu:; tə] [ði:z] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]
that **would** **be** **giving** **too** **dangerous** **a** **weapon** **to** **these** **enemies** **of** **law** **and**

那 会 是 给予 也 危险的 一个 武器 到 这些 敌人 的 法律 和

[ˈɔ:rdər] .

order .
命令 .

那将给这些破坏法律和秩序的敌人提供过于危险的武器。

[hi:; hi][mʌst; məst] [tel] [æz; əz] [bri:f] [ə; eɪ] [ˈsto:ri] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] ;
He **must** **tell** **as** **brief** **a** **story** **as** **possible** ;

他 必须 告诉 作为 简短的 一个 故事 作为 可能的 ;

他必须尽可能简明扼要地讲述故事；

[haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊzn] ,
how **he** **had** **happened** **to** **be** **near** **the** **scene** **of** **the** **explosion** ,

如何 他 有 发生 到 是 靠近 这 场景 的 这 爆炸 ,

他当时怎么会在爆炸现场附近呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [pəˈli:s] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ædˈmɪt] [ðæt] [hi:; hi] [nu:]
and **how** **the** **police** **had** **tried** **to** **force** **him** **to** **admit** **that** **he** **knew**

和 如何 这 警察 有 尝试 到 力量 他 到 承认 那 他 知道

[ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

something **about** **the** **case** .
某物 关于 这 案件 .

以及警方如何试图逼迫他承认自己知道一些关于此案的信息。

[ˈpi:tər][təʊld] [ðɪs] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈɔ:rdərz] ;
Peter **told** **this** , **according** **to** **orders** ;

彼得 讲述 这 , 根据 到 订单 ;

彼得奉命讲述了这件事；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]
but **he** **had** **not** **been** **prepared** **for** **the** **minute** **questioning** **to** **which** **he**

但 他 有 不是 到过 准备 为了 这 分钟 提问 到 哪个 他

[wʌz; wəz][səbˈdʒektɪd][baɪ] [ˈændru:z] ,

was **subjected** **by** **Andrews** ,
曾是 受 经过 安德鲁斯 ,

但他没有料到安德鲁斯会对他进行如此细致的盘问。

[ðə; ði] [ˈlɔ:ɾər] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][oʊld][dʒɑ:n][dʊˈrɑ:nd] , [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:mən] .
the **lawyer** , **aided** **by** **old** **John** **Durand** , **the** **leader** **of** **the** **seamen** .

这 律师 , 协助 经过 老的 约翰 杜兰德 , 这 领导者 的 这 海员 .

律师在老约翰·杜兰（水手长）的帮助下。

[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [huː]
They wanted to know everything that had been done to him , and who
他们 通缉 到 知道 一切 那 有 到过 完毕 到 他 , 和 who
[hæd; həd] [dʌn] [aɪˈtiː] ,
had done it ,
有 完毕 它 ,

他们想知道他身上究竟发生了什么，以及是谁做的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ænd; ənd] [waɪ] .
and how and when and where and why .
和 如何 和 什么时候 和 在哪里 和 为什么 .

以及如何、何时、何地、为什么。

[ˈpiːtər][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][drəˈmætɪk] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈsentər] [ʌv; əv]
Peter had a sense of the dramatic , and enjoyed being the center of
彼得 有 一个 感觉 的 这 戏剧性 , 和 享受 存在 这 中心 的
[əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,
attention and admiration ,
注意力 和 钦佩 ,

彼得很有戏剧天赋，喜欢成为众人瞩目的焦点和赞赏的对象。

[ˈiːv(ə)n][ðoʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈruːmfʊlˈrɒmfʊl][ʌv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)] “ [redz] .
even tho it was from a roomful of criminal “ Reds .
甚至 虽然 它 曾是 从 一个 满屋 的 刑事 “ 红队 .

即使它来自一屋子的犯罪分子“红军”。

“ [soʊ][hiː; hi][toʊld][ɔːl][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈɡʌfi] [hæd; həd] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [rɪst]
” **So he told all the picturesque details of how Guffey had twisted his wrist**
” 所以 他 讲述 全部 这 如画 细节 的 如何 古菲 有 扭曲 他的 手腕
[ænd; ənd] [ʌt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] ;
and shut him in a dungeon ;
和 关闭 他 在 一个 地牢 ;

于是他绘声绘色地讲述了古菲如何扭断他的手腕，把他关进地牢；

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [stiːl] [ˈpɔɪnjənt] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
the memory of the pain was still poignant , and came out of him now ,
这 记忆 的 这 疼痛 曾是 仍然 令人心酸的 , 和 来了 出去 的 他 现在 ,
那段痛苦的记忆依然鲜明，此刻又从他心中涌出。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈriːəlɪzəm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [muːvd] [ə; eɪ][ˈkoʊldə] [ɡruːp] .
with a realism that would have moved a colder group .
和 一个 现实主义 那 会 有 已搬 一个 更冷 团体 .

这种写实手法足以打动较为冷漠的群体。

[soʊ] [ˈprɪti] [suːn] [hɪr] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] [ˈsɒbɪŋ] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ] .
So pretty soon here were all these women sobbing and raging .
所以 漂亮的 很快 这里 是 全部 这些 女性 啜泣 和 愤怒 .

很快，这里就出现了一群哭泣和愤怒的女人。

[ˈlɪt(ə)l]
Little
小的

小的

[ˈeɪdə; ˈedə] [ruːθ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈspaɪərd] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] — [ɔːr][wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ]
Ada Ruth became inspired , and began reciting a poem — or was she
艾达 露丝 成为 灵感 , 和 开始 背诵 一个 诗 — 或者 曾是 她
艾达·露丝突然来了灵感，开始吟诵一首诗——或者她真的在吟诵吗？

[kəmˈpoʊzɪŋ] [aɪˈtiː] [raɪt] [hɪr] , [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?
composing it right here , before his eyes ?
构成 它 正确的 这里 , 前 他的 眼睛 ?

就在他眼前，在这里创作的？

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ɪnˈtrænst] [wɪð; wɪθ]
She seemed entranced with
她 似乎 着迷 和

她似乎被迷住了

[ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

愤慨。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [əˈaɪzɪŋ] — [ðə; ði][ˈaʊtkraɪ]
It was something about the workers arising — the outcry
它 曾是 某物 关于 这 工人 产生 — 这 强烈抗议
那件事与工人的起义有关——他们的抗议声。

[ʌv; əv][ə; eɪ][mə:b] —
of a mob —
的 一个 暴民 —

一群暴徒——

“ [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhiːdləs] [foʊ] —
“ No further patience with a heedless foe —
“ 不 更远 耐心 和 一个 鲁莽 敌人 —

“对鲁莽的敌人，我再也无法容忍——

[ɡet] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [bæks] , [ɔːr] [els] [tuː; tə] [hel] [juː; jʊ][ɡoʊ] !
Get off our backs , or else to hell you go !
得到 离开 我们的 背部 , 或者 别的 到 地狱 你 去 !

别再烦我们了，否则下地狱吧！

“ [ˈpiːtər] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ðə; ði] [pʊr] [nʌt] !
“ Peter listened , and thought to himself , “ The poor nut !
“ 彼得 听着 , 和 想法 到 他自己 , “ 这 贫穷的 坚果 !

彼得听着，心想：“可怜的坚果！

“ [ænd; ənd] [ðen] [ˈdɑːnld] [ˈɡɔːrdn] , [ðə; ði] [ˈkweɪkər] [bɔɪ] , [tʊk] [ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [ˈfeɪkɪŋ]
“ And then Donald Gordon , the Quaker boy , took the floor , and began shaking
“ 和 然后 唐纳德 戈登 , 这 贵格会 男生 , 采取 这 地面 , 和 开始 摇晃

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [ˈlɑːks] ,
his long black locks ,
他的 长的 黑色的 锁 ,

“然后，那位贵格会教徒男孩唐纳德·戈登走上讲台，开始甩动他那头乌黑的长发。”

[ænd; ənd] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] .
and composing a speech , it seemed .
和 构成 一个 演讲 , 它 似乎 .

似乎是在撰写演讲稿。

[ænd; ənd] [ˈpiːtər] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [əˈɡen] , “ [ðə; ði] [pʊr] [nʌt] !
And Peter listened , and thought again , “ The poor nut !
和 彼得 听着 , 和 想法 再次 , “ 这 贫穷的 坚果 !

彼得听了，又想：“可怜的坚果！ ”

“ [ðen] [əˈnʌðər] [mæn] , [ðə; ði] [ˈeditər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪbər] [ˈdʒɜːrn(ə)l] ,
“ Then another man , the editor of a labor journal ,
“ 然后 其他 男人 , 这 编辑 的 一个 劳动 杂志 ,

“然后是另一个人，一份劳工杂志的编辑，

[rɪˈviːld] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kəmˈpəʊzɪŋ] [æn; ən] [ˌedɪˈtɔːriəl] ; [hiː; hi] [nuː] [ˈɡʌfi] ,
revealed the fact that he was composing an editorial ; he knew Guffey ,
揭晓 这 事实 那 他 曾是 构成 一个 社论 ; 他 知道 古菲 ,

他透露自己正在撰写一篇社论；他认识古菲。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈpʌblɪ] - [ˈpɪktʃər] , [ænd; ənd][brænd][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] “
and was going to publish Guffey's picture , and brand him as an “
和 曾是 去 到 发布 - 图片 , 和 品牌 他 作为 一个 “
[,ɪŋkwɪˈzɪʃənɪst] .
Inquisitionist .
宗教裁判官 .

并打算公布古菲的照片，给他贴上“宗教裁判所成员”的标签。

” [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈpi:təz] [ˈpɪktʃər] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [əˈɡri:d] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ˈteɪkən] ,
” He asked for Peter's picture , and Peter agreed to have one taken ,
” 他 问 为了 彼得的 图片 , 和 彼得 同意 到 有 一 已采取 ,
他向彼得要了张照片，彼得同意拍一张。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈhɛd,lʌɪnd] [æz; əz] “ [ðə; ði] - [ˈvɪktɪm] .
and to be headlined as “ The Inquisitionist's Victim .
和 到 是 标题 作为 “ 这 - 受害者 .
并以“宗教裁判所的受害者”为题进行报道。

” [ˈpi:tər][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wʌt] [ðə; ði] [bɔːŋ] [wɜːrd] [ment] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈsentɪd] , [ænd; ənd]
” Peter had no idea what the long word meant ; but he assented , and
” 彼得 有 不 主意 什么 这 长的 单词 意思是 ; 但 他 同意 , 和
[θɔːt] [əˈɡen] ,
thought again ,
想法 再次 ,
彼得不知道这个冗长的词是什么意思；但他同意了，然后又想了想，

” [ðə; ði] [pʊr] [nʌt] !
” The poor nut !
” 这 贫穷的 坚果 !
“可怜的坚果！ ”

” [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] “ [nʌts] ” — [ˈteɪkɪŋ] [ˈlðər] [ˈpi:pəlz] [ˈtrʌblz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
” All of them were “ nuts ” — taking other people's troubles with such
” 全部 的 他们 是 “ 坚果 ” — 采取 其他 人们的 麻烦 和 这样的
[ɪkˈsaɪtmənt] !
excitement !
激动 !
“他们都是‘疯子’——对别人的烦恼如此兴奋！ ”

[bʌt; bət][ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] , [tuː] ; [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [ɔːltəˈɡeðər] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] ,
But Peter was frightened , too ; he couldn't altogether enjoy being a hero ,
但 彼得 曾是 害怕 , 也 ; 他 不能 共 享受 存在 一个 英雄 ,
但彼得也很害怕；他无法完全享受当英雄的乐趣。

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈfæ(ə)n] ;
in this vivid and startling fashion ;
在 这 生动 和 令人震惊 时尚 ;
以这种生动而惊人的方式；

[ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [sprɛd] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]
having his name and fame spread from one end of the country to the
拥有 他的 姓名 和 名声 传播 从 一 结尾 的 这 国家 到 这
[ˈlðər] ,
other ,
其他 ,
他的名字和声望传遍了全国各地。

[soʊ] [ðæt] [ˈɔːrgənaɪzd] ['leɪbər] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði] ['meθədʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['trækʃn] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]
so that organized labor might know the methods which the great traction interests of
所以 那 组织 劳动 可能 知道 这 方法 哪个 这 伟大的 牵引力 兴趣 的
[əˈmerɪkən] ['sɪti] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪŋ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['leɪbər] ['liːdər] [tuː; tə] [ðə; ði]
American City were employing to send a well - known labor leader to the
美国人 城市 是 雇用 到 发送 一个 出色地 - 已知 劳动 领导者 到 这
['ɡæləʊz] !
gallows !
绞刑架 !

以便让有组织的劳工能够了解美国城市中那些强大的利益集团是如何将一位著名的劳工领袖送上绞刑架的！

[ðə; ði] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ɡroʊ] [ænd; ənd] [ɡroʊ] [brɪˈfɔːr] ['piːtəz] ['fraɪ(ə)nd] [aɪz] .
The thing seemed to grow and grow before Peter's frightened eyes .
这 事物 似乎 到 生长 和 生长 前 彼得的 害怕 眼睛 .
在彼得惊恐的注视下，那东西似乎越长越大。

['piːtər] , [ðə; ði] [ænt] , [felt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feɪkɪŋ] ,
Peter , the ant , felt the earth shaking ,
彼得 , 这 蚂蚁 , 毛毡 这 地球 摇晃 ,
蚂蚁彼得感觉到了大地在震动。

[ænd; ənd] [ɡɔːt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] ['dʒaɪənts] [huː]
and got a sudden sense of the mountain size of the mighty giants who
和 得到 一个 突然 感觉 的 这 山 尺寸 的 这 强大的 巨人 who
[wɜːr; wər] ['stæmpɪŋ] [ɪn] ['kɑːmbæt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .
were stamping in combat over his head .
是 冲压 在 战斗 超过 他的 头 .
他突然意识到，在他头顶上战斗的那些巨大巨人，就像山一样庞大。

['piːtər] ['wʌndəʒd] , [hæd; həd] ['ɡʌfi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] [stɜːr] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʊd] [meɪk] ,
Peter wondered , had Guffey realized what a stir his story would make ,
彼得 想知道 , 有 古菲 已实现 什么 一个 搅拌 他的 故事 会 制作 ,
彼得心想，古菲是否意识到他的故事会引起如此大的轰动？

[wʌt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ['wepən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ?
what a powerful weapon he was giving to his enemies ?
什么 一个 强大的 武器 他 曾是 给予 到 他的 敌人 ?
他这是给了敌人多么强大的武器啊！

[wʌt] [kʊd; kəd] ['ɡʌfi] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [ɡet] [frʌm; frəm] ['piːtər] , [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['dæmɪdʒ]
What could Guffey expect to get from Peter , to compensate for this damage
什么 可以 古菲 预计 到 得到 从 彼得 , 到 补偿 为了 这 损害
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [keɪs] ?
to his own case ?
到 他的 自己的 案件 ?
为了弥补自己案件所受到的损害，古菲能从彼得那里得到什么补偿呢？

['piːtər] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːrmi] ['ɔːrətɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['lɪt(ə)] [ruːm] ,
Peter , as he listened to the stormy oratory in the crowded little room ,
彼得 , 作为 他 听着 到 这 暴风雨 演说 在 这 挤 小的 房间 ,
彼得在拥挤的小房间里聆听着那慷慨激昂的演说，

[faʊnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʌv; əv] ['rʌŋɪŋ] [ə'wei] .
found himself thinking again and again of running away .
成立 他自己 思维 再次 和 再次 的 跑步 离开 .
他发现自己一次又一次地想逃跑。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər][si:n][ˈeniθɪŋ][laɪk][ðə; ði][ˈreɪdʒ][ˈɪntu:] [wɪt] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:rkt]
He had never seen anything like the rage into which these people worked
他 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 这 愤怒 进入 哪个 这些 人们 工作
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他从未见过这些人如此狂怒的样子。

[ðə; ði][ˈterəb(ə)] [θɪŋz] [ðeɪ][sed] , [ðə; ði] [dɪˌnʌnsiːˈeɪʃənz] , [nɑ:t] [ˈmɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] [ʌv; əv]
the terrible things they said , the denunciations , not merely of the police of
这 糟糕的 事物 他们 说 , 这 谴责 , 不是 仅仅 的 这 警察 的
[əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ,
American City ,
美国人 城市 ,

他们说的那些可怕的话, 那些谴责, 不仅仅是针对美国城市的警察,

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz] , [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒɪz] ,
but of the courts and the newspapers , the churches and the colleges ,
但 的 这 法院 和 这 报纸 , 这 教堂 和 这 大学 ,
[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑ:lɪdʒɪz] ,
但是, 在法院、报纸、教堂和学院中,

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [si:md] [rɪˈspektəbl] [ænd; ənd][ˈseɪkrɪd][tu:; tə] [lɔ:] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtəznz] [laɪk] [ˈpi:tər]
everything that seemed respectable and sacred to law - abiding citizens like Peter
一切 那 似乎 可敬 和 神圣 到 法律 - 遵守 公民 喜欢 彼得
[gʌdʒ] .
Gudge .
赭石 .

在像彼得·古奇这样的守法公民眼中, 一切都是体面而神圣的。

[ˈpi:təz] [fraɪt] [brɪˈkeɪm] [əˈpærənt] .
Peter's fright became apparent .
彼得的 惊吓 成为 明显 .

彼得的恐惧显露无疑。

[bʌt; bət] [waɪ] [ˈfʊdənt] [hi:; hi][bi:; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] ?
But why shouldn't he be frightened ?
但 为什么 不应该 他 是 害怕 ?

但他为什么不应该感到害怕呢?

[ˈændru:z] , [ðə; ði] [ˈlɔɪər] , [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ænd; ənd][haɪd][hɪm; ɪm] ,
Andrews , the lawyer , offered to take him away and hide him ,
安德鲁斯 , 这 律师 , 提供 到 拿 他 离开 和 隐藏 他 ,

律师安德鲁斯提出要把他带走并藏起来。

[lest][ðə; ði] [ˌɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
lest the opposition should try to make way with him .
免得 这 反对 应该 尝试 到 制作 方式 和 他 .

以免反对派试图利用他。

[ˈpi:tər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][mʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈwɪtnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgu:bər] [dɪˈfens] ,
Peter would be a most important witness for the Goober defense ,
彼得 会 是 一个 最多 重要的 证人 为了 这 古伯 防御 ,

彼得将是古伯辩护团队最重要的证人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and they must take good care of him .
和 他们 必须 拿 好的 关心 的 他 .

他们必须好好照顾他。

[bʌt; bət] [ˈpi:tər] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz][self] - [pəˈzeɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)l][ˈroʊl] .
But Peter recovered his self - possession , and took up his noble role .
但 彼得 恢复 他的 自己 - 拥有 , 和 采取 向上 他的 高贵 角色 .

但彼得恢复了镇定, 继续履行他崇高的职责。

[nʊʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:]
No , he would take his chances with the rest of them , he was not too
不 , 他 会 拿 他的 机会 和 这 休息 的 他们 , 他 曾是 不是 也
[mʌtʃ] [əˈfreɪd] .
much afraid .
很多 害怕的 .

不, 他愿意和其他人一起冒险, 他并不太害怕。

[ˈseɪdi] [ˈtɑ:d] , [ðə; ði] [stəˈnɑ:grəfər] , [rɪˈwɔ:did] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈheroʊɪzəm] .
Sadie Todd , the stenographer , rewarded him for his heroism .
萨迪 托德 , 这 速记员 , 奖励 他 为了 他的 英雄主义 .

速记员萨迪·托德奖励了他的英勇行为。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [spər] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm][ɪn][ðər; ðər][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] ,
They had a spare bedroom in their little home ,
他们 有 一个 空闲的 卧室 在 他们的 小的 家 ,

他们的小房子里有一间空余的卧室。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈpi:tər] [keəd] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
and if Peter cared to stay with them for a while ,
和 如果 彼得 关心 到 停留 和 他们 为了 一个 尽管 ,

如果彼得愿意和他们待一段时间的话,

[ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
they would try to make him comfortable .
他们 会 尝试 到 制作 他 舒服的 .

他们会想办法让他感到舒适。

[ˈpi:tər] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˌɪnvɪteɪ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [ˈaʊər][ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ]
Peter accepted this invitation , and at a late hour in the evening the gathering
彼得 公认 这 邀请 , 和 在 一个 晚的 小时 在 这 晚上 这 采集

[broʊk] [ʌp] .
broke up .
打破 向上 .

彼得接受了邀请, 聚会在深夜结束。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [gru:ps] [ʌv; əv] “ [redz] ” [went] [ðər; ðər] [wei] ,
The various groups of “ Reds ” went their way ,
这 各种各样的 团体 的 “ 红队 ” 去 他们的 方式 ,

各个“红色”派系各自散去,

[ðər; ðər][hændz] [klentʃt] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈfeɪsɪz] [pɔ:ˈtreɪŋ] [ə; eɪ][grɪm] [rɪˈzɑ:lʌ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt]
their hands clenched and their faces portraying a grim resolve to make out
他们的 双手 紧握 和 他们的 面孔 描绘 一个 严峻 解决 到 制作 出去

[ʌv; əv] [ˈpi:təz] [ˈstɔ:ri] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈlæʃɪŋ] [ˌdɪskənˈtentɪd] [ˈleɪbər][tu:; tə] [nu:] [ˈfrenzi] [ʌv; əv]
of Peter's story a means of lashing discontented labor to new frenzies of
的 彼得的 故事 一个 方法 的 鞭打 不满 劳动 到 新的 狂怒 的

[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .

他们双手紧握, 脸上露出坚定的决心, 要利用彼得的故事来激发不满的劳动者, 让他们陷入新的狂热之中。

[ðə; ði][men] [kla:spt] [ˈpi:təz] [hænd] [ˈkɔ:rdʒəli] ; [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈsoʊlf(ə)l] [aɪz]
The men clasped Peter's hand cordially ; the ladies gazed at him with soulful eyes
这 男人 紧握 彼得的 手 诚挚地 ; 这 女士们 凝视 在 他 和 深情的 眼睛

,
:
,

男人们热情地握住彼得的手; 女人们深情地凝视着他。

[ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ðer; ðər][ædmə'reɪ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [breɪv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][hoʊp] , [ɪn'diːd]
and **whispered** **their** **admiration** **for** **his** **brave** **course** , **their** **hope** , **indeed**
和 低声说道 他们的 钦佩 为了 他的 勇敢的 课程 , 他们的 希望 , 的确
[ðer; ðər] [kən'vɪkʃn] ,
their **conviction** ,
他们的 定罪 ,

他们低声表达了对他勇敢行为的钦佩、希望，以及他们的信念。

[ðæt][hiː; hi] [wʊd] [stænd][baɪ][ðə; ði][truːθ][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
that **he** **would** **stand by** **the** **truth** **to** **the** **end** ,
那 他 会 站立 经过 这 真相 到 这 结尾 ,
他会坚持真理到底。

[ænd; ənd] [wʊd] ['stʌdi] [ðer; ðər][aɪ'diːəz][ænd; ənd][dʒʌɪn][ðer; ðər] “ ['muːvmənt] .
and **would** **study** **their** **ideas** **and** **join** **their** “ **movement** .
和 会 学习 他们的 想法 和 加入 他们的 “ 移动 .
他们会研究他们的思想，并加入他们的“运动”。

” [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['piːtər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [ðə; ði]
” **All** **the** **while** **Peter** **watched** **them** , **and** **continued** **saying** **to** **himself** : “ **The**
” 全部 这 尽管 彼得 观看 他们 , 和 持续 说 到 他自己 : “ 这
[pʊr] [nʌts] !
poor **nuts** !
贫穷的 坚果 !

彼得一直看着他们，心里不停地说：“可怜的坚果们！”

” ['sekʃ(ə)n] -
” **Section** **14**
” 部分 -

第14条

[ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪti] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪd][nɑːt] [weɪst] [ðer; ðər] [speɪs]
The **respectable** **newspapers** **of** **American** **City** **of** **course** **did** **not** **waste** **their** **space**
这 可敬 报纸 的 美国人 城市 的 课程 做过 不是 浪费 他们的 空间
[ə'pɑːn][fæn'tæstɪk] [ækjuː'zeɪʃənz] [brɔːt] [baɪ] ['rædɪklz] ,
upon **fantastic** **accusations** **brought** **by** **radicals** ,
之上 极好的 指控 带来 经过 自由基 ,
美国城市的那些体面报纸当然不会把版面浪费在激进分子提出的荒谬指控上。

['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ə'θɔːrətɪz] [wɪð; wɪθ] ['juːzɪŋ] ['tɔːrtʃər] [ə'pɑːn] ['wɪtnɪsɪz] .
charging **the** **police** **authorities** **with** **using** **torture** **upon** **witnesses** .
收费 这 警察 当局 和 使用 酷刑 之上 证人 .
指控警方对证人使用酷刑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] ['evri] [wiːk] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] ,
But **there** **was** **a** **Socialist** **paper** **published** **every** **week** **in** **American** **City** ,
但 那里 曾是 一个 社会主义 纸 已发布 每一个 星期 在 美国人 城市 ,
但是，美国城市每周都会出版一份社会主义报纸。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['peɪpər][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['piːtəz] [ɪks'piəriənsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] ,
and **this** **paper** **had** **a** **long** **account** **of** **Peter's** **experiences** **on** **the** **front** **page** ,
和 这 纸 有 一个 长的 帐户 的 彼得的 经历 在 这 正面 页 ,
这份报纸的头版用很长的篇幅报道了彼得的经历，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] .
together **with** **his** **picture** .
一起 和 他的 图片 .
以及他的照片。

[ɔːlsʊʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['leɪbər][ˈpepərz] [wɪtʃ] ['kæərɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
Also **there** **were** **three** **labor** **papers** **which** **carried** **the** **story** ,
还 那里 是 三 劳动 文件 哪个 携带 这 故事 ,
此外，还有三份劳工报纸刊登了这则新闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gu:bər] [dɪ'fens] [kə'mɪti] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪld]
and the Goober Defense Committee prepared a circular about it and mailed
和 这 古伯 防御 委员会 准备 一个 圆 关于 它 和 邮寄
[aʊt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kɑ:pɪz] [ɔ:l][ʻoʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
out thousands of copies all over the country .
出去 数千 的 副本 全部 超过 这 国家 .

古伯辩护委员会就此准备了一份通告，并向全国各地邮寄了数千份。

[ðɪs] ['sɜ:rkjələr][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dɑ:nld] ['gɔ:rdn] , [ðə; ði] ['kweɪkər] [bɔɪ] .
This circular was written by Donald Gordon , the Quaker boy .
这 圆 曾是 书面 经过 唐纳德 戈登 , 这 贵格会 男生 .

这份通告是由贵格会男孩唐纳德·戈登撰写的。

[hi:; hi] [brɔ:t] ['pi:tər][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
He brought Peter a proof of it ,
他 带来 彼得 一个 证明 的 它 ,

他给彼得带来了证据。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] [raɪt] , [ænd; ənd]['pi:tər] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
to make sure that he had got all the details right , and Peter read it ,
到 制作 当然 那 他 有 得到 全部 这 细节 正确的 , 和 彼得 读 它 ,

为了确保他掌握了所有细节，彼得读了一遍。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [kʊd; kəd][nɔ:t][help] ['bi:ɪŋ] [θrɪld] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ə; eɪ]['hɪrəʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] .
and really could not help being thrilled to discover what a hero he was .
和 真的 可以 不是 帮助 存在 激动不已 到 发现 什么 一个 英雄 他 曾是 .

得知他是一位英雄，我感到无比激动。

['pi:tər][hæd; həd][nɔ:t] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [kə'rɪr] ,
Peter had not said anything about his early career ,
彼得 有 不是 说 任何事物 关于 他的 早期的 职业 ,

彼得没有谈及他早期的职业生涯。

[ænd; ənd] [hu:'evər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gu:bər] [dɪ'fens] [kə'mɪti] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðoʊz] ['di:teɪlz]
and whoever among the Goober Defense Committee had learned those details
和 谁 之中 这 古伯 防御 委员会 有 学习 那些 细节

[tʃoʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪplə'mætɪkli] ['saɪlənt] .
chose to be diplomatically silent .
选择 到 是 外交上 沉默的 .

而古伯辩护委员会中任何得知这些细节的人都选择了保持外交上的沉默。

['pi:tər] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] .
Peter smiled to himself as he thought about that .
彼得 微笑 到 他自己 作为 他 想法 关于 那 .

彼得想到这里，不禁露出了微笑。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['fɑ:ksi] , [ði:z] ['pi:p(ə)l] !
They were foxy , these people !
他们 是 狐狸 , 这些 人们 !

这些人真是狡猾！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ðər; ðər][hænd][fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] — [ænd; ənd]['pi:tər] [əd'maɪəd]
They were playing their hand for all it was worth — and Peter admired
他们 是 玩耍 他们的 手 为了 全部 它 曾是 值得 — 和 彼得 钦佩

[ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðæt] .
them for that .
他们 为了 那 .

他们全力以赴——彼得很欣赏他们这一点。

[ɪn] [ˈdɑːnld] [ˈɡɔrdənz] [ˈnærətɪv] [ˈpiːtər] [əˈpɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈwɜːkɪŋmæn] ; [ænd; ənd][ˈpiːtər]
In Donald Gordon's narrative Peter appeared as a poor workingman ; and Peter
在 唐纳德 戈登的 叙述 彼得 出现 作为 一个 贫穷的 工人 ; 和 彼得
[grɪnd] .
grinned .
咧嘴一笑 .

在唐纳德·戈登的叙述中，彼得被描绘成一个贫穷的工人；彼得咧嘴笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] “ [ˈwɜːrkɪŋ] , ” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] “ [ˈwɜːrkɪŋ]
He was used to the word “ working , ” but when he talked about “ working
他 曾是 用过的 到 这 单词 “ 在职的 , ” 但 什么时候 他 谈话 关于 “ 在职的
[piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

他习惯用“工作”这个词，但当他谈到“劳动人民”时，

“ [hiː; hi] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðɪːz] [ˈsəʊjəlists] [ment] .
” he meant something different from what these Socialists meant .
” 他 意思是 某物 不同的 从 什么 这些 社会主义者 意思是 .

他的意思是和这些社会主义者的意思不一样。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [miːt] [ˈpiːtər] ,
The story went out , and of course all sorts of people wanted to meet Peter ,
这 故事 去 出去 , 和 的 课程 全部 排序 的 人们 通缉 到 见面 彼得 ,
消息传开后，当然，各色人等都想见见彼得。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaːd] [ˈgɜːlz] .
and came to the home of the Todd girls .
和 来了 到 这 家 的 这 托德 女孩们 .

然后来到了托德家。

[soʊ][ˈpiːtər] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈbaʊt] [ðɪːz]
So Peter settled down to his job of finding out all he could about these
所以 彼得 定居 向下 到 他的 工作 的 寻找 出去 全部 他 可以 关于 这些
[ˈvɪzɪtər] ,
visitors ,
访客 ,

于是，彼得开始着手调查这些来访者的一切情况。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] , [ðer; ðər] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l] [ˈmuːvmənt] .
their names and occupations , their relations to the radical movement .
他们的 姓名 和 职业 , 他们的 关系 到 这 激进的 移动 .

他们的姓名和职业，以及他们与激进运动的关系。

[ˈɡʌfi] [hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [noʊts] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪˈtek(ə)n] ,
Guffey had advised him not to make notes , for fear of detection ,
古菲 有 建议 他 不是 到 制作 笔记 , 为了 害怕 的 检测 ,

古菲曾劝他不要做笔记，以免被发现。

[bʌt; bət][ˈpiːtər][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈkæri] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
but Peter could not carry all this in his head ,
但 彼得 可以 不是 携带 全部 这 在 他的 头 ,

但彼得不可能把所有这些都记在脑子里。

[soʊ][hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtaɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈmɪnɪt] [noʊts] [ɑːn] [slɪps][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
so he would retire to his room and make minute notes on slips of paper ,
所以 他 会 退休 到 他的 房间 和 制作 分钟 笔记 在 滑倒 的 纸 ,

所以他会回到自己的房间，在纸条上做详细的笔记。

[ænd; ənd] [ˈkɜrfəli] [soʊ] [ði:z] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] , [wið; wɪθ][ə; eɪ] [θɪrɪ] [ʌv; əv]
and **carefully** **sew** **these** **up** **in** **the** **lining** **of** **his** **coat** , **with** **a** **thrill** **of**
和 小心 缝 这些 向上 在 这 衬垫 的 他的 外套 , 和 一个 刺激 的
[ˈmɪstəri] .
mystery .
神秘 .

然后小心翼翼地将这些缝进他的外套里，带着一丝神秘的兴奋。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [noʊt] - [ˈteɪkɪŋ] , [haʊˈevər] , [ˈpi:təz] [ˈslu:θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [wɜ:rk] ,
Except **for** **this** **note** - **taking** , **however** , **Peter's** **sleuthing** **was** **easy** **work** ,
除了 为了 这 笔记 - 采取 , 然而 , 彼得的 侦查 曾是 简单的 工作 ,
除了记笔记之外，彼得的侦查工作倒是很轻松。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l] [si:md] [ˈi:gər] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] ;
for **these** **people** **all** **seemed** **eager** **to** **talk** **about** **what** **they** **were** **doing** ;
为了 这些 人们 全部 似乎 渴望的 到 讲话 关于 什么 他们 是 正在做 ;
因为这些人似乎都急于谈论他们正在做的事情；

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈpi:tər] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][ˈoʊpən][ænd; ənd][dɪˈfaɪənt] !
sometimes **it** **frightened** **Peter** — **they** **were** **so** **open** **and** **defiant** !
有时 它 害怕 彼得 — 他们 是 所以 打开 和 桀骜不驯 !
有时这让彼得感到害怕——他们太开放、太桀骜不驯了！

[nɑ:t] [ˈmɪrli] [dɪd] [ðeɪ] [ɪkˈspres] [ðer; ðər][aɪˈdi:əz][tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Not **merely** **did** **they** **express** **their** **ideas** **to** **one** **another** **and** **to** **him** ,
不是 仅仅 做过 他们 表达 他们的 想法 到 一 其他 和 到 他 ,
他们不仅向彼此以及他表达了自己的想法，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪkˈspresɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] [ˈpʌblɪk] [pˈlætfɔ:mz] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ˈprbliˈkeɪŋz] ,
they **were** **expressing** **them** **on** **public** **platforms** , **and** **in** **their** **publications** ,
他们 是 表达 他们 在 民众 平台 , 和 在 他们的 出版物 ,
他们在公共平台和出版物中表达了这些观点。

[ɪn] [ˈpæmfliɪts] [ænd; ənd][ɪn] [ˈli:flɪts] — [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] “ [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
in **pamphlets** **and** **in** **leaflets** — **what** **they** **called** “ **literature** :
在 小册子 和 在 传单 — 什么 他们 称为 “ 文学 :
在小册子和传单中——他们称之为“文学作品”。

” [ˈpi:tər][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ðer; ðər] “ [ˈmu:vmənt] ” [wʌz; wəz][soʊ] [ˌwaɪdˈspred] [ɔ:r][soʊ]
” **Peter** **had** **had** **no** **idea** **their** “ **movement** ” **was** **so** **widespread** **or** **so**
” 彼得 有 有 不 主意 他们的 ” 移动 ” 曾是 所以 广泛 或者 所以
[ˈpaʊəf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

彼得完全没想到他们的“运动”竟然如此广泛、如此强大。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ʌnˈɜ:rθ] [ə; eɪ][ˈsi:kɹət] [kənˈspɪrəsi] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈdaɪnəmaɪt]
He **had** **expected** **to** **unearth** **a** **secret** **conspiracy** , **and** **perhaps** **a** **dynamite**
他 有 预期的 到 挖掘 一个 秘密 阴谋 , 和 也许 一个 炸药
- [bɑ:m] [ɔ:r] [tu:] ;
- **bomb** **or** **two** ;
- 炸弹 或者 二 ;

他原本希望能够揭露一个秘密阴谋，或许还能找到一两枚炸药炸弹；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [əˈpærəntli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈɜ:(r)θɪŋ] [ə; eɪ][vɑ:ˈkeɪnoʊ] !
instead **of** **which** , **apparently** , **he** **was** **unearthing** **a** **volcano** !
反而 的 哪个 , 显然 , 他 曾是 发现 一个 火山 !
然而，他显然是在挖掘一座火山！

[haʊˈevər] , [ˈpi:tər] [dɪd][ðə; ði] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
However , **Peter** **did** **the** **best** **he** **could** .
然而 , 彼得 做过 这 最好的 他 可以 .

然而，彼得已经尽力了。

[hiː; hi][gɑ:t][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈklæsɪz] ；
He got the names and details about some forty or fifty people of all classes ；
他 得到 这 姓名 和 细节 关于 一些 四十 或者 五十 人们 的 全部 课程 ；
他获得了大约四五十个各阶层人士的姓名和详细信息；

[əbˈskjʊr] [ˈwəːkɪŋmæn] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ， [ˈdʒuːɪ] [ˈteɪləz] ， [ˈrʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪˈtæliən][sɪˈgɑːr] -
obscure workingmen and women , Jewish tailors , Russian and Italian cigar -
朦胧 工人 和 女性 ， 犹太人 裁缝 ， 俄语 和 意大利语 雪茄 -
[ˈwɜːrkərz] ， [əˈmerɪkən] - [bɔːrn] [məˈʃiːnɪsts] [ænd; ənd][ˈprɪntərz] ；
workers , American - born machinists and printers ；
工人 ， 美国人 - 出生 机械师 和 打印机 ；
默默无闻的男女工人、犹太裁缝、俄罗斯和意大利雪茄工人、美国出生的机械师和印刷工；

[ˈbːlsʊʊ][sʌm; səm] “ [ˈpɑːrlər] [redz] ” — [lɑːrdʒ] ，
also some “ parlor Reds ” — large ；
还 一些 “ 客厅 红队 ” — 大的 ；
还有一些“客厅红葡萄酒”——大杯的，

[ɪˈmækjələt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈleɪdɪz] [huː] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʌŋɡələʊ] [ɪn][lɑːrdʒ] ，
immaculate and shining ladies who came rolling up to the little bungalow in large ；
完美无瑕 和 灼灼 女士们 WHO 来了 滚动 向上 到 这 小的 平房 在 大的 ；
一群衣着光鲜亮丽的女士们，乘坐着大车来到这间小平房前。

[ɪˈmækjələt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbːtəməbɪlz] ，
immaculate and shining automobiles ；
完美无瑕 和 灼灼 汽车 ；
崭新锃亮的汽车

[ænd; ənd] [left] [ðer; ðər] [ˈjuːnɪfɔːrmd] [ˈʃəʊfəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [waɪl] [ðeɪ]
and left their uniformed chauffeurs outside for hours at a time while they
和 左边 他们的 制服 司机 外部 为了 小时 在 一个 时间 尽管 他们
[ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈpiːtəz] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [θɜːrd] [dɪˈɡriː] ．
listened to Peter's story of his “ third degree ．
听着 到 彼得的 故事 的 他的 “ 第三 程度 ．
他们把身穿制服的司机留在外面几个小时，自己则听彼得讲述他遭受“三级酷刑”的故事。

“ [wʌn] [bəˈnevələnt] [ˈleɪdɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfloʊɪŋ] [ɡreɪ] [veɪl] ， [huː] [wɑːftɪd] [ə; eɪ] [swiːt] [pərˈfjuːm] [əˈbaʊt]
” **One benevolent lady with a flowing gray veil , who wafted a sweet perfume about**
” — 仁慈 女士 和 一个 流动 灰色的 面纱 ， WHO 飘散 一个 甜的 香水 关于
[ðə; ði] [ruːm] ；
the room ；
这 房间 ；
“一位身披飘逸灰色面纱的慈祥女士，身上散发着甜美的香水味，弥漫在房间里。”

[səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˈpiːtər] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [niːd] ， [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [ˈtwenti] [ˈdɑːlər] [bɪl] [ˈɪntuːɪ][hɪz; ɪz]
suggested that Peter might be in need , and pressed a twenty dollar bill into his
建议 那 彼得 可能 是 在 需要 ； 和 按下 一个 二十 美元 账单 进入 他的
[hænd] ．
hand ；
手 ；
他暗示彼得可能遇到了困难，并把一张二十美元的钞票塞到他手里。

[ˈpiːtər] ， [θrɪld] ， [bʌt; bət][ˈbːlsʊʊ] [brˈwɪldərd] ，
Peter , thrilled , but also bewildered ；
彼得 ， 激动不已 ， 但 还 困惑 ；
彼得既兴奋又困惑，

[gɑ:t][ə; eɪ] [nuː] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] ，
got a new sense of the wonders of this thing called “ the movement ；
得到 一个 新的 感觉 的 这 奇迹 的 这 事物 称为 “ 这 移动 ；
我对“运动”这种事物的奇妙之处有了新的认识，

” [ænd; ʌnd] [dr'saɪdɪd] [ðæt] [wen] [ˈɡʌfi] [ɡɑ:t] [θru:] [wið; wɪθ] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [maɪt] [tɜ:rn] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] “
” **and** **decided** **that** **when** **Guffey** **got** **thru** **with** **him** **he** **might** **turn** **into** **a** “

和 决定 那 什么时候 古菲 得到 通过 和 他 他 可能 转动 进入 一个 ”

[red] ” [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [fɜ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .

Red ” in earnest for a while .

红色的 ” 在 认真 为了 一个 尽管 .

他心想，等古菲把他收拾完，他或许会认真地当一阵子的“红军”。

[ˈmi:ntaɪm] [hiː; hi] [ˈsetlɪd] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [wið; wɪθ] [ðə; ði] [ˈta:d] [ˈsɪstə] .

Meantime **he** **settled** **down** **to** **make** **himself** **comfortable** **with** **the** **Todd** **sisters** .

与此同时 他 定居 向下 到 制作 他自己 舒服的 和 这 托德 姐妹 .

与此同时，他安顿下来，和托德姐妹们相处融洽。

[ˈseɪdi] [went] [ɔ:f] [tuː; tə] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [brɪfɜ:r] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,

Sadie **went** **off** **to** **her** **work** **before** **eight** **o'clock** **every** **morning** ,

萨迪 去 离开 到 她 工作 前 八 点钟 每一个 早晨 ,

萨迪每天早上八点前就去上班了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [brɪfɜ:r] [ˈpi:tər] [ɡɑ:t] [ʌp] ; [bʌt; bət] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ʌnd]

and **that** **was** **before** **Peter** **got** **up** ; **but** **Jennie** **stayed** **at** **home** , **and**

和 那 曾是 前 彼得 得到 向上 ; 但 珍妮 入住 在 家 , 和

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,

fixed **his** **breakfast** ,

固定的 他的 早餐 ,

那是在彼得起床之前；但珍妮留在家里，为他准备了早餐。

[ænd; ʌnd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [fɜ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] , [ænd; ʌnd] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [pleɪd] [ðə; ði] [ˈhoʊstəs]

and **opened** **the** **door** **for** **his** **visitors** , **and** **in** **general** **played** **the** **hostess**

和 打开 这 门 为了 他的 访客 ; 和 在 一般的 玩 这 女主人

[fɜ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

for **him** .

为了 他 .

她为他的访客开门，总之扮演了女主人的角色。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kənˈfɜ:rmɪd] [ɪnˈvælɪd] ;

She **was** **a** **confirmed** **invalid** ;

她 曾是 一个 确认的 无效的 ;

她被确诊为残疾人；

[twɑ:s] [ə; eɪ] [wi:k] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔ:f] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ktər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [hɜ:r; hər]

twice **a** **week** **she** **went** **off** **to** **a** **doctor** **to** **have** **something** **done** **to** **her**

两次 一个 星期 她 去 离开 到 一个 医生 到 有 某物 完毕 到 她

[spɑɪn] ,

spine ,

脊柱 ,

她每周两次去看医生，做脊椎方面的治疗。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈrestɪŋ] ,

and **the** **balance** **of** **the** **time** **she** **was** **supposed** **to** **be** **resting** ,

和 这 平衡 的 这 时间 她 曾是 据称 到 是 休息 ,

而其余时间，她本应休息的时间，

[bʌt; bət] [ˈpi:tər] [ˈveri] [ˈseldəm] [sɔː] [hɜ:r; hər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] .

but **Peter** **very** **seldom** **saw** **her** **doing** **this** .

但 彼得 非常 很少 锯 她 正在做 这 .

但彼得很少看到她这样做。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈdresɪŋ] [ˈsə:kjələ:s] , [ɔ:r] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] [fɜ:r; fər] [ðə; ði] “ [kɔ:z] ,

She **was** **always** **addressing** **circulars** , **or** **writing** **letters** **for** **the** “ **cause** ,

她 曾是 总是 解决 通告 , 或者 写作 信件 为了 这 ” 原因 ,

她总是忙于发表声明，或者为“事业”写信。

” [ɔːr][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sel] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [kəˈlekʃənz] [æt; ət] [ˈmiːtɪnz] .
“ **or going off to sell literature and take up collections at meetings** .
” 或者 去 离开 到 卖 文学 和 拿 向上 收藏 在 会议 .
或者去推销书籍，并在会议上募捐。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ɪmˈplɔɪd] ,
When she was not so employed ,
什么时候 她 曾是 不是 所以 受雇 ,
当她没有从事这项工作时，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈɑːrgjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmbəːdi] — [ˈfriːkwəntli] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːtər] — [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
she was arguing with somebody — frequently with Peter — trying to make
她 曾是 争论 和 某人 — 频繁地 和 彼得 — 尝试 到 制作
[hɪm; ɪm] [θɪŋk] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] .
him think as she did .
他 思考 作为 她 做过 .
她经常和某人争论——通常是和彼得——试图让他和她的想法一致。

[pʊr] [kɪd] ,
Poor kid ,
贫穷的 孩子 ,
可怜的孩子，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [rɔːt] [ʌp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈnəʊʃnz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ɡəːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv]
she was all wrought up over the notions she had got about the wrongs of
她 曾是 全部 锻 向上 超过 这 概念 她 有 得到 关于 这 错误 的
[ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] .
the working classes .
这 在职的 课程 .
她对工人阶级所遭受的不公待遇感到非常愤怒。

[ʃiː; ʃɪ] [ɡeɪv] [hɜːrˈself] [noʊ] [piːs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [deɪ] [ɔːr] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
She gave herself no peace about it , day or night , and this , of course ,
她 给予 她自己 不 和平 关于 它 , 天 或者 夜晚 , 和 这 , 的 课程 ,
她日夜为此寝食难安，当然，这

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔːr] [tuː; tə] [ˈpiːtər] , [huː] [ˈwɑːntɪd] [piːs] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] .
was a bore to Peter , who wanted peace above all things .
曾是 一个 钻孔 到 彼得 , WHO 通缉 和平 多于 全部 事物 .
彼得觉得这很无聊，因为他最渴望的是和平。

[ˈoʊvər] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [ˈɔːrgənəɪzd] [ɪn] [ˈɑːmɪz] , [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈslɔːtərɪŋ]
Over in Europe millions of men were organized in armies , engaged in slaughtering
超过 在 欧洲 百万 的 男人 是 组织 在 军队 , 已订婚的 在 屠宰
[wʌn] [əˈnʌðər] .
one another .
— 其他 .
在欧洲，数百万男子组成军队，互相残杀。

[ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] , [ˈveri] [ˈterəb(ə)] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ]
That , of course , was , very terrible , but what was the good of thinking
那 , 的 课程 , 曾是 , 非常 糟糕的 , 但 什么 曾是 这 好的 的 思维
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
about it ?
关于 它 ?
那当然非常可怕，但想它又有什么用呢？

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [stɔːp] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈwɔznt] [ˈpiːtəz] [fɔːlt] .
There was no way to stop it , and it certainly wasn't Peter's fault .
那里 曾是 不 方式 到 停止 它 , 和 它 当然 不是 彼得的 过错 .
这件事根本无法阻止，而且这当然不是彼得的错。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pʊr] ,
But this poor ,
但 这 贫穷的 ,

但是这个可怜的,

[dɪ'lu:dɪd] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃi;; ji][wɜ:r; wər][tu;; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
deluded child was acting all the time as if she were to blame for this
妄想 孩子 曾是 表演 全部 这 时间 作为 如果 她 是 到 责备 为了 这
[jʊərə'pi:ən] ['kɑ:nflɪkt] ,
European conflict ,
欧洲的 冲突 ,

这个被蒙蔽的孩子一直表现得好像这场欧洲冲突的罪魁祸首是她一样。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
and had the job of bringing it to a close .
和 有 这 工作 的 带来 它 到 一个 关闭 .

并负责结束这项工作。

[ðə; ði] [terz] [wʊd] [kʌm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [di:p] - [set] [greɪ] [aɪz] ,
The tears would come into her deep - set grey eyes ,
这 眼泪 会 来 进入 她 深的 - 放 灰色的 眼睛 ,

泪水涌入她深邃的灰色眼眸中。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sɔ:ft] [tʃɪn] [wʊd] ['kwɪvər][wɪð; wɪθ][peɪn] [wen'evər] [ʃi;; ji] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ;
and her soft chin would quiver with pain whenever she talked about it ;
和 她 柔软的 下巴 会 颤动 和 疼痛 每当 她 谈话 关于 它 ;

每当她谈起这件事, 她柔软的下巴就会因疼痛而颤抖;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu;; tə] ['pi:tər] [ʃi;; ji][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
and it seemed to Peter she was talking about it all the time .
和 它 似乎 到 彼得 她 曾是 说 关于 它 全部 这 时间 .

彼得觉得她一直在谈论这件事。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r][mʌst; məst][bi;; bi] [stɔ:pt] [baɪ] [ʌp'raɪzɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]
It was her idea that the war must be stopped by uprisings on the part
它 曾是 她 主意 那 这 战争 必须 是 停止 经过 起义 在 这 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['jʊrəp] .
of the working people in Europe .
的 这 在职的 人们 在 欧洲 .

她认为, 必须通过欧洲劳动人民的起义来制止战争。

[ə'pærəntli] [ʃi;; ji] [θɔ:t] [ðɪs] [maɪt] [bi;; bi] ['heɪsnd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
Apparently she thought this might be hastened if the working people of American
显然 她 想法 这 可能 是 加快 如果 这 在职的 人们 的 美国人

['sɪti] [wʊd] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd][set][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] !
City would rise up and set an example !
城市 会 上升 向上 和 放 一个 例子 !

她显然认为, 如果美国城市的劳动人民能够奋起反抗, 树立榜样, 那么这件事可能会加速发生!

['sekʃ(ə)n] -
Section 15
部分 -

第15节

['dʒɪni,'dʒeni] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðɪs] [plæn] [kwɑɪt] ['oʊpənli] ; [ʃi;; ji] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ɪn][hɜ:r; hər] [her]
Jennie talked about this plan quite openly ; she would put a red ribbon in her hair
珍妮 谈话 关于 这 计划 相当 公然 ; 她 会 放 一个 红色的 丝带 在 她 头发
,
,
,

Jennie曾公开谈论过这个计划; 她会在头发上系一条红丝带。

[ænd; ənd][pɪn][ə; eɪ] [red] [bædʒ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['bɒzəm] ,
and pin a red badge on her bosom ,
和 别针 一个 红色的 徽章 在 她 怀 ,
并在她的胸前别上一枚红色徽章,

[ænd; ənd][gʊʊ]['ɪntu:] ['mi:tɪŋ] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [sel] ['lɪt(ə)l] ['pæmfliɪts] [wɪð; wɪθ] [red] ['kʌvəz] .
and go into meeting - places and sell little pamphlets with red covers .
和 去 进入 会议 - 地方 和 卖 小的 小册子 和 红色的 封面 .
然后进入集会场所，出售封面为红色的小册子。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
So , of course ,
所以 , 的 课程 ,
所以, 当然,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] ['pi:tə-z] ['du:ti][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:krət] ['sɜ:rvis]
it would be Peter's duty to report her to the head of the secret service
它 会 是 彼得的 责任 到 报告 她 到 这 头 的 这 秘密 服务
[ʌv; əv][ðə; ði] ['trækʃn] [trʌst] .
of the Traction Trust .
的 这 牵引力 相信 .
彼得有责任向牵引信托的秘密情报部门负责人报告此事。

['pi:tər] [rɪg'retɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'jeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Peter regretted this , and was ashamed of having to do it ; she was a
彼得 后悔 这 , 和 曾是 羞愧 的 拥有 到 做 它 ; 她 曾是 一个
[naɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
nice little girl ,
好的 小的 女孩 ,
彼得对此感到后悔，也为自己不得不这样做而感到羞愧；她是个很可爱的小女孩。

[ænd; ənd] ['prɪti] , [tu:] ,
and pretty , too ,
和 漂亮的 , 也 ,
而且也很漂亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɔ:t]
and a fellow might have had some fun with her if she had not
和 一个 同伴 可能 有 有 一些 乐趣 和 她 如果 她 有 不是
[bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɪ'sterɪk(ə)l] [steɪt] .
been in such a hysterical state .
到过 在 这样的 一个 歇斯底里的 状态 .
如果她当时不是那么歇斯底里，也许有人会拿她寻开心。

[hi:; hi] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] [bent] ['oʊvər][hɜ:r; həɹ] ['taɪpraɪtər] .
He would sit and look at her , as she sat bent over her typewriter .
他 会 坐 和 看 在 她 , 作为 她 卫星 弯曲 超过 她 打字机 .
他会坐着看着她，她则弯腰坐在打字机前。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][sɔ:ft] , ['flʌfi] [her] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['twɪlaɪt] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [waɪt] [ti:θ] ,
She had soft , fluffy hair , the color of twilight , and even white teeth ,
她 有 柔软的 , 蓬松的 头发 , 这 颜色 的 暮 , 和 甚至 白色的 牙齿 ,
她有着柔软蓬松的头发，呈暮色般的颜色，甚至连牙齿都很白。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] [flʌ] [ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] — [jes] ,
and a faint flush that came and went in her cheeks — yes ,
和 一个 头晕的 冲洗 那 来了 和 去 在 她 脸颊 — 是的 ,
她双颊泛起淡淡的红晕，时隐时现——是的，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɔ:t][bi; bi][bæd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪf] ['oʊnli][ʃi:; ʃi] [wʊd] ['streɪtn] [ʌp] ,
she would not be bad looking at all , if only she would straighten up ,
她 会 不是 是 坏的 寻找 在 全部 , 如果 仅有的 她 会 拉直 向上 ,
她要是能挺直腰杆，长得其实还不错。

[ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [lʊks] , [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈgɜ:lz] [dɪd] .

and spend a little time on her looks , as other girls did .

和 花费 一个 小的 时间 在 她 看起来 , 作为 其他 女孩们 做过 .

她也像其他女孩一样, 花点时间打扮自己。

[bʌt; bət] [noʊ] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈten](ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,

But no , she was always in a tension , and the devil of it was ,

但 不 , 她 曾是 总是 在 一个 紧张 , 和 这 魔鬼 的 它 曾是 ,

不, 她总是处于紧张状态, 而最糟糕的是,

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ˈpi:tər] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .

she was trying to get Peter into the same state .

她 曾是 尝试 到 得到 彼得 进入 这 相同的 状态 .

她试图让彼得也进入同样的状态。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈlu:tli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæt] [ˈpi:tər] [məst; məst] [get] [rʊ:t] [ʌp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [rɒŋz]

She was absolutely determined that Peter must get wrought up over the wrongs

她 曾是 绝对地 决定 那 彼得 必须 得到 锻 向上 超过 这 错误

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈklæsɪz] .

of the working classes .

的 这 在职的 课程 .

她坚信彼得必须为工人阶级的不公而义愤填膺。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] , [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] .

She took it for granted that he would , when he was instructed .

她 采取 它 为了 的确 那 他 会 , 什么时候 他 曾是 指示 .

她理所当然地认为, 只要接到指示, 他就会照办。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈhæroʊɪŋ] [ˈstɔ:rɪz] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdu:li]

She would tell him harrowing stories , and it was his duty to be duly

她 会 告诉 他 令人痛心的 故事 , 和 它 曾是 他的 责任 到 是 正式地

[ˈhæəʊd] ;

harrowed ;

饱受折磨 ;

她会给他讲一些令人毛骨悚然的故事, 而他有责任去体会这些故事带来的恐惧;

[hi:; hi] [məst; məst] [bi:; bi] [kənˈtɪnjuəli] [ˈæktɪŋ] [æn; ən] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [pɑ:rt] .

he must be continually acting an emotional part .

他 必须 是 持续 表演 一个 情绪 部分 .

他肯定一直在扮演一个情绪化的角色。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] " [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] " [tu:; tə] [ri:d] ,

She would give him some of her " literature " to read ,

她 会 给 他 一些 的 她 " 文学 " 到 读 ,

她会给他一些她写的“文学作品”阅读,

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pɪn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:d] [aɪ ˈti:] .

and then she would pin him down and make sure that he had read it .

和 然后 她 会 别针 他 向下 和 制作 当然 那 他 有 读 它 .

然后她会把他按住, 确保他已经读过那本书。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ri:d] — [ˈperɪkli:z] [ˈpraɪəm] [hæd; həd] [si:n] [tu:; tə] [ðæt] ,

He knew how to read — Pericles Priam had seen to that ,

他 知道 如何 到 读 — 伯里克利 普里阿姆 有 已见 到 那 ,

他识字——这是伯里克利·普里阿摩斯教他的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [əˈtend] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsə:kjələ:s] [ænd; ənd]

because he wanted him to attend to the printing of his circulars and

因为 他 通缉 他 到 出席 到 这 印刷 的 他的 通告 和

[hɪz; ɪz] [ˈædvɜ:taɪzmənts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈnju:zpeɪpəz] [wer] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] .

his advertisements in the country newspapers where he was traveling .

他的 广告 在 这 国家 报纸 在哪里 他 曾是 旅行 .

因为他想让他负责在他旅行途经的乡村报纸上印刷他的传单和广告。

[sɒʊ] [naʊ] ['pi:tər][wʌz; wəz] [pend] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [kəm'peld] [tu:; tə] [fiks] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]

So now Peter was penned in a corner and compelled to fix his attention
所以 现在 彼得 曾是 撰写 在 一个 角落 和 被迫 到 使固定 他的 注意力

[ə'pɑ:n] “ [ðə; ði][ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . [ʌv; əv][ˈsəʊʃəlɪz(ə)m] ,

upon “ The A : B : C : of Socialism :
之上 “ 这 一个 : B : C : 的 社会主义 ;

所以现在彼得被逼到了墙角，被迫将注意力集中在“社会主义ABC”上。

” [ɔ:r] “ ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌprəʊlə'terɪət] , ” [ɔ:r] “ [ðə; ði] [pæθ] [tu:; tə] ['pʌvər] .

” or “ Capital and Proletariat , ” or “ The Path to Power .
” 或者 ” 首都 和 无产阶级 , ” 或者 ” 这 小路 到 力量 ;

“或“资本与无产阶级”，或“通往权力之路”。

” ['pi:tər][təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑ:b][tu:; tə][ə'kwaiər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

” Peter told himself that it was part of his job to acquire this information .
” 彼得 讲述 他自己 那 它 曾是 部分 的 他的 工作 到 获得 这 信息 ;

彼得告诉自己，获取这些信息是他工作的一部分。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] “ [red] , ” [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [ðer; ðər]['lɪŋɡəʊ] ;

He was going to be a “ Red , ” and he must learn their lingo ;
他 曾是 去 到 是 一个 “ 红色的 , ” 和 他 必须 学习 他们的 行话 ;

他要成为一名“红军”，他必须学习他们的语言；

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['ɔ:flɪ] ['taɪərsəm] , [fʊl] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['teknɪk(ə)l] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

but he found it awfully tiresome , full of long technical words which he had
但 他 成立 它 非常 令人厌烦 , 满的 的 长的 技术的 字 哪个 他 有

[ˈnevər] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] .

never heard before .
绝不 听到 前 ;

但他觉得这非常枯燥乏味，里面充满了他从未听过的冗长专业术语。

[waɪ] ['kʊdnt] [ði:z] ['feləʊz] [æt; ət] [li:st] [tɔ:k] [ə'merɪkən] ?

Why couldn't these fellows at least talk American ?
为什么 不能 这些 伙伴们 在 至少 讲话 美国人 ?

为什么这些人就不能说一口流利的美式英语呢？

[hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['səʊʃəlists] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] “ - , ” [æz; əz]

He had known that there were Socialists , and also “ Arnychists , ” as
他 有 已知 那 那里 是 社会主义者 , 和 还 “ - , ” 作为

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,

he called them ,
他 称为 他们 ,

他知道有社会主义者，也有他所谓的“阿尼奇主义者”。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'laɪk] .

and he thought they were all alike .
和 他 想法 他们 是 全部 同样 ;

他们认为他们都一样。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] , [nɑ:t] ['mɪrli] [ə'baʊt] ['səʊʃəlists] [ænd; ənd] “ - ,

But now he learned , not merely about Socialists and “ Arnychists ,
但 现在 他 学习 , 不是 仅仅 关于 社会主义者 和 “ - ,

但现在他了解到的，不仅仅是社会主义者和“阿尼奇主义者”，

” [bʌt; bət] [ə'baʊt] [steɪt] ['səʊʃəlists] [ænd; ənd] ['kɑ:mjənɪst] ['ænəkɪsts] , [ænd; ənd] ['kɑ:mjənɪst]

” but about State Socialists and Communist Anarchists , and Communist
” 但 关于 状态 社会主义者 和 共产 无政府主义者 , 和 共产

[ˈsɪndɪkəlɪst] [ænd; ənd] [ˈsɪndɪkəlɪst] ['ænəkɪsts] [ænd; ənd] [ˈsəʊʃəlɪst] [ˈsɪndɪkəlɪst] ,

Syndicalists and Syndicalist Anarchists and Socialist Syndicalists ,
工团主义者 和 工团主义者 无政府主义者 和 社会主义 工团主义者 ,

但是关于国家社会主义者、共产主义无政府主义者、共产主义工团主义者、工团主义无政府主义者和社会主义工团主义者，

[ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmɪst] ['səʊjəlists] [ænd; ənd] [gɪld] ['səʊjəlists] ,
and Reformist Socialists and Guild Socialists ,
和 改革派 社会主义者 和 公会 社会主义者 ,
以及改革派社会主义者和行会社会主义者

[tu:; tə] [sei] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['sɪŋg(ə)] ['tæksəz] [ænd; ənd] ['lɪbəərəlz] [ænd; ənd] [præg'resɪvz] [ænd; ənd]
to say nothing about Single Taxers and Liberals and Progressives and
到 说 没有什么 关于 单身的 税务人员 和 自由派 和 进步派 和
[ˈnu:mərəs] [ʌðər] [və'raɪətɪz] ,
numerous other varieties ,
很多的 其他 品种 ,
更不用说单一税制支持者、自由主义者、进步主义者以及其他各种各样的人了。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪ] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd]
whom he had to meet and classify and listen to respectfully and
谁 他 有 到 见面 和 分类 和 听 到 尊敬 和
[sɪmpə'θetɪkli] .
sympathetically .
同情地 .
他必须会见这些人，对他们进行分类，并以尊重和同情的态度倾听他们的想法。

[i:tʃ] [pər'tɪkjələr] [gru:p] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['dɪfrənt] ,
Each particular group insisted upon the distinctions which made it different ,
每个 特别的 团体 坚持 之上 这 区别 哪个 制成 它 不同的 ,
每个群体都坚持强调自身与众不同之处。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] ['ri:əli] , ['tru:li] [tru:θ] ;
and each insisted that it had the really , truly truth ;
和 每个 坚持 那 它 有 这 真的 , 真的 真相 ;
双方都坚称自己掌握了真正的、绝对的真理；

[ænd; ənd] ['pi:tər] [br'keɪm] ['despərətli] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌevər'læstɪŋ] [tɔ:k] — [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r]
and Peter became desperately bored with their everlasting talk — how much more
和 彼得 成为 绝望地 无聊的 和 他们的 永恒 讲话 — 如何 很多 更多的
[ˌsɪmp(ə)l][tu:; tə] [lʌmp] [ðem; ðəm][ɔ:l] [tə'geðər] ,
simple to lump them all together ,
简单的 到 块 他们 全部 一起 ,
彼得对他们没完没了的谈话感到厌烦透顶——把他们都归为一类岂不是简单得多？

[æz; əz][dɪd] [gʌfi] [ænd; ənd] [mə'gɪvni] , ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] “ [redz] !
as did Guffey and McGivney , calling them all “ Reds !
作为 做过 古菲 和 麦吉夫尼 , 呼叫 他们 全部 “ 红队 !
古菲和麦吉夫尼也一样，称他们都是“红人”！

“ ['pi:tər] [hæd; həd] [gɑ:t][aɪ 'ti:] ['klɪrli] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wʌt] [ðɪ:z] “ [redz] ” ['wɑ:ntɪd]
“ Peter had got it clearly fixed in his mind that what these “ Reds ” wanted
” 彼得 有 得到 它 清楚地 固定的 在 他的 头脑 那 什么 这些 ” 红队 ” 通缉
[wʌz; wəz][tu:; tə] [drɪvaɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['prɔ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
was to divide up the property of the rich .
曾是 到 划分 向上 这 财产 的 这 富有的 .
彼得心里很清楚，这些“红军”想要的就是瓜分富人的财产。

['evriwʌn] [hi:; hi][hæd; həd] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][hæd; həd] [sed] [ðɪs] .
Everyone he had questioned about them had said this .
每个人 他 有 被质问 关于 他们 有 说 这 .
他询问过的每个人都这么说。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðɪs] ['wɔznt] [aɪ 'ti:][ɪg'zæktli] .
But now he learned that this wasn't it exactly .
但 现在 他 学习 那 这 不是 它 确切地 .
但现在他明白，事情并非如此简单。

[ˈwʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [stet] [teɪk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈɪndəstriz] ,
What they wanted was to have the State take over the industries ,
什么 他们 通缉 曾是 到 有 这 状态 拿 超过 这 行业 ,
他们想要的是由国家接管这些产业。

[ɔːr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ˈjuːnjənz] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
or to have the labor unions do it ,
或者 到 有 这 劳动 工会 做 它 ,
或者让工会去做，

[ɔːr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
or to have the working people in general do it .
或者 到 有 这 在职的 人们 在 一般的 做 它 .
或者让广大劳动人民去做这件事。

[ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpoʊst] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪvi] ,
They pointed to the post office and the army and the navy ,
他们 尖 到 这 邮政 办公室 和 这 军队 和 这 海军 ,
他们指着邮局、陆军和海军，

[æz; əz] [ɪɡˈzæmpəlz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [stet] [kʊd; kəd] [rʌn] [θɪŋz] .
as examples of how the State could run things .
作为 示例 的 如何 这 状态 可以 跑步 事物 .
例如，国家可以如何治理国家。

[ˈwɒznt] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ?
Wasn't that all right ?
不是 那 全部 正确的 ?
这样就没问题了吗？

[dɪˈmɑːndɪd] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] .
demanded Jennie :
要求 珍妮 :
珍妮问道。

[ænd; ənd] [ˈpiːtər] [sed] [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ;
And Peter said Yes , that was all right ;
和 彼得 说 是的 , 那 曾是 全部 正确的 ;
彼得说，是的，没问题；

[bʌt; bət] [ˈhɪd(ə)n] [bæk] [ɪn] [ˈpiːtəz] [səʊl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt]
but hidden back in Peter's soul all the time was a whisper that it wouldn't
但 隐 后退 在 彼得的 灵魂 全部 这 时间 曾是 一个 耳语 那 它 不会
[meɪk] [ə; eɪ] [dæm] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] .
make a damn bit of difference .
制作 一个 该死 少量 的 不同之处 .
但彼得内心深处一直隐藏着一个声音，那就是这样做根本不会有任何影响。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌkər] [bɔːrn] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] ,
There was a sucker born every minute ,
那里 曾是 一个 傻瓜 出生 每一个 分钟 ,
每分钟都有一个傻瓜诞生。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ðeɪ] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
and you might be sure that no matter how they fixed it up ,
和 你 可能 是 当然 那 不 事情 如何 他们 固定的 它 向上 ,
而且你可以肯定，无论他们如何修缮，

[ðer; ðər] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [sʌm; səm] [ðæt] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [rest] .
there would always be some that would find it easy to live off the rest .
那里 会 总是 是 一些 那 会 寻找 它 简单的 到 居住 离开 这 休息 .
总会有人觉得靠别人养活很容易。

[ðɪs] [pʊr] [kɪd] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [θroʊ] [hɜːrˈself] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ˈeni] **This poor kid , for example , who was ready to throw herself away for any** 这 贫穷的 孩子 , 为了 例子 , WHO 曾是 准备好 到 扔 她自己 离开 为了 任何 [fuːl] [ˈnoʊ(ə)n] , **fool notion** , 傻子 概念 ,

例如, 这个可怜的孩子, 为了任何愚蠢的想法, 她都愿意牺牲自己。

[ɔːr][fɔːr; fər] [ˈenɪbəːdi] [ðæt] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ə; eɪ][hɑːrd] - [lʌk] [ˈstoːri] — [wʊd] **or for anybody that came along and told her a hard - luck story — would** 或者 为了 任何人 那 来了 沿着 和 讲述 她 一个 难的 - 运气 故事 — 会 [ðer; ðər] [ˈevər][biː; bi][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪθ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒuːsi][ˈmɔːrs(ə)l][tuː; tə] **there ever be a state of society in which she wouldn't be a juicy morsel to** 那里 曾经 是 一个 状态 的 社会 在 哪个 她 不会 是 一个 多汁的 小块 到 [biː; bi] [ˈɡɒbəld] [ʌp][baɪ][sʌm; səm] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)l] [ˈæpɪtaɪt] ? **be gobbled up by some fellow with a normal appetite ?** 是 狼吞虎咽 向上 经过 一些 同伴 和 一个 普通的 食欲 ? 或者, 如果有人跟她讲述了自己的悲惨遭遇——在怎样的社会里, 她才不会成为某个食欲正常的人眼中一块肥美的肉呢?

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːtər] , **She was alone in the house all day with Peter** , 她 曾是 独自的 在 这 房子 全部 天 和 彼得 , 她和彼得整天都独自待在家里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɡəːt][tuː; tə] [siːm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈprɪti] [æz; əz][hiː; hi][ɡəːt][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] **and she got to seem more and more pretty as he got to know her** 和 她 得到 到 似乎 更多的 和 更多的 漂亮的 作为 他 得到 到 知道 她 [ˈbetər] . **better** . 更好的 . 随着他对她的了解加深, 她看起来也越来越漂亮。

[ɔːlsəʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [ˈpiːtər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz][ˈpiːtər] [pleɪd] [hɪz; ɪz] **Also it was evident that she liked Peter more and more as Peter played his** 还 它 曾是 明显 那 她 喜欢 彼得 更多的 和 更多的 作为 彼得 玩 他的 [geɪm] . **game** . 游戏 . 而且很明显, 随着彼得玩游戏, 她越来越喜欢彼得。

[ˈpiːtər] [rɪˈviːld] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈdiːpli] [ˌsɪmpəˈθetɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [kənˈvɜːrt][tuː; tə][ðə; ðɪ] **Peter revealed himself as deeply sympathetic , and a quick convert to the** 彼得 揭晓 他自己 作为 深 交感神经 , 和 一个 快的 转变 到 这 [kɔːz] ; **cause** ; 原因 ; 彼得表现出深深的同情心, 并很快皈依了这项事业;

[hiː; hi] [sɔː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈdʒɪniˈdʒeni] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] **he saw everything that Jennie explained to him , he was horrified at the** 他 锯 一切 那 珍妮 解释 到 他 , 他 曾是 惊恐万分 在 这 [ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈstoːrɪz] , **horrible stories** , 可怕 故事 , 他看到了珍妮向他讲述的一切, 那些可怕的故事让他感到震惊。

[ˈhiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][help][hɜːr; həɹ][end][ðə; ði] [ˌjɒrəˈpiːən] [wɔːr][baɪ] [ˈstaːtɪŋ] [ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n]
he was ready to help her end the European war by starting a revolution
他 曾是 准备好 到 帮助 她 结尾 这 欧洲的 战争 经过 开始 一个 革命
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .
among the working people of American City .
之中 这 在职的 人们 的 美国人 城市 :

他准备通过在美国城市的劳动人民中发动革命来帮助她结束欧洲战争。

[ˈɔːlsʊʊ] , [hiː; hi][tuʊld][hɜːr; həɹ][əˈbaʊt] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [əˈweɪkənd] [hɜːr; həɹ] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fəɹ][hɪz; ɪz]
Also , he told her about himself , and awakened her sympathy for his
还 , 他 讲述 她 关于 他自己 , 和 觉醒 她 同情 为了 他的
[hɑːrʃ] [laɪf] ,
harsh life ,
残酷的 生活 ,

此外, 他还向她讲述了自己的经历, 唤起了她对他艰辛生活的同情。

[hɪz; ɪz] [ˈtwenti] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][praɪˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪtuːd] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wept] [ˈoʊvər] [ðɪs] ,
his twenty years of privation and servitude ; and when she wept over this ,
他的 二十 年 的 匮乏 和 奴役 ; 和 什么时候 她 哭泣 超过 这 ,
[ˈpiːtər] [laɪkt] [aɪˈtiː] .
Peter liked it .
彼得 喜欢 它 :

他二十年来饱受苦难和奴役; 当她为此哭泣时, 彼得却很开心。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faɪn] , [ˈsʌmhaʊ] , [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; həɹ][soʊ] [ˈsaːri] [fɔːr; fəɹ][hɪm; ɪm] ;
It was fine , somehow , to have her so sorry for him ;
它 曾是 美好的 , 不知何故 , 到 有 她 所以 对不起 为了 他 ;

不知为何, 让她如此同情他, 似乎也没什么不好;

[aɪˈtiː] [helpɪt] [tuː; tə] [ˈkɑːmpensert] [hɪm; ɪm][fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [ˈbɔːrdəm] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; həɹ][biː; bi] [ˈsaːri]
it helped to compensate him for the boredom of hearing her be sorry
它 帮助 到 补偿 他 为了 这 无聊 的 听力 她 是 对不起
[fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [hoʊl] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs] .
for the whole working class .
为了 这 所有的 在职的 班级 :

这多少能弥补他听她为整个工人阶级感到惋惜的无聊感。

[ˈpiːtər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈweðər] [ˈdʒɪniˌdʒeni][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][bæd][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
Peter didn't know whether Jennie had learned about his bad record ,
彼得 没有 知道 无论 珍妮 有 学习 关于 他的 坏的 记录 ,

彼得不知道珍妮是否知道他以前的不良记录。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈtʃænsɪz] — [hiː; hi][tuʊld][hɜːr; həɹ] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tʊk] [ðə; ði]
but he took no chances — he told her everything , and thus took the
但 他 采取 不 机会 — 他 讲述 她 一切 , 和 因此 采取 这
[stɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
sting out of it .
蜚 出去 的 它 :

但他不敢冒险——他把一切都告诉了她, 从而减轻了痛苦。

[jes] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtræpt] [ˈɪnʊː][ˈiːv(ə)] [weɪz] , [bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈwɔːznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,
Yes , he had been trapped into evil ways , but it wasn't his fault ,
是的 , 他 有 到过 被困 进入 邪恶的 方式 , 但 它 不是 他的 过错 ,

是的, 他误入歧途, 但这并非他的错。

[hiː; hi][ˈhædnt] [noʊn] [ˈeni] [ˈbetər] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
he hadn't known any better , he had been a pitiful victim of circumstances .
他 之前没有 已知 任何 更好的 , 他 有 到过 一个 可怜 受害者 的 情况 :

他当时懵懂无知, 是环境的可怜受害者。

[hi:; hi][tʊɔld] [həʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [stɑ:rvd] [ænd; ənd] ['drɪv] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bi:tn] [baɪ] " [oʊld]
He told how he had been starved and driven about and beaten by " Old
他 讲述 如何 他 有 到过 饥饿 和 驱动 关于 和 被打败 经过 " 老的
[mæn] " - ,
Man " Drubb ,
男人 " - ,

他讲述了自己如何被“老头”德鲁布饿得奄奄一息、驱赶骚扰和殴打。

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] ['glɪsənd] [ɪn] ['dʒenɪz] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd][stəʊl] [daʊn] [hɜ:r; hər] [tʃi:ks] .
and the tears glistened in Jennie's grey eyes and stole down her cheeks .
和 这 眼泪 闪闪发光 在 珍妮的 灰色的 眼睛 和 偷窃 向下 她 脸颊 .
珍妮灰色的眼睛里闪着泪光，顺着脸颊滑落下来。

[hi:; hi][tʊɔld] [ə'baʊt] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] ['hɑ:rtʃɪknəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rf(ə)n] [ə'saɪləm] .
He told about loneliness and heartsickness and misery in the orphan asylum .
他 讲述 关于 孤独 和 心痛 和 苦难 在 这 孤儿 庇护所 .
他讲述了孤儿院里的孤独、心碎和悲惨遭遇。

[ænd; ənd] [həʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] , [pɔr] [læd] ,
And how could he , poor lad ,
和 如何 可以 他 , 贫穷的 小伙子 ,
他怎么能这样呢，可怜的孩子？

[ˈri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [help] ['perikli:z] ['praɪəm] [sel] [hɪz; ɪz] ['pɪrləs] [peɪn] ['pærə,laɪzər] ?
realize that it was wrong to help Pericles Priam sell his Peerless Pain Paralyzer ?
意识到 那 它 曾是 错误的 到 帮助 伯里克利 普里阿姆 卖 他的 无与伦比 疼痛 麻痺剂 ?
意识到帮助伯里克利·普里阿摩斯出售他的“无与伦比的疼痛麻痺器”是错误的吗？

[həʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [wʌz; wəz] ['eni] [gʊd] [ɔ:r] [nɑ:t] — [hi:; hi] ['dɪdnt]
How could he know whether the medicine was any good or not — he didn't
如何 可以 他 知道 无论 这 药品 曾是 任何 好的 或者 不是 — 他 没有
['i:v(ə)n] [noʊ] [naʊ] ,
even know now ,
甚至 知道 现在 ,
他怎么可能知道这种药到底好不好——他现在都不知道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] .
as a matter of fact .
作为 一个 事情 的 事实 .
事实上。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['temp(ə)] [ʌv; əv] - ,
As for the Temple of Jimjambo ,
作为 为了 这 寺庙 的 - ,
至于金杰姆博神庙，

[ɔ:l] [ðæt] ['pi:tər] [hæd; həd] [dʌn] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [sleɪv]
all that Peter had done was to wash dishes and work as a kitchen slave
全部 那 彼得 有 完毕 曾是 到 洗 菜肴 和 工作 作为 一个 厨房 奴隶
,
:
,
彼得所做的只是洗碗和当厨房奴隶。

[æz; əz][ɪn] ['eni] [hoʊ'tel] [ɔ:r] ['restrɑ:nt] .
as in any hotel or restaurant .
作为 在 任何 酒店 或者 餐厅 .
就像在任何酒店或餐厅一样。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['i:zi] [tu:; tə] [fɪks] [ʌp] ,
It was a story easy to fix up ,
它 曾是 一个 故事 简单的 到 使固定向上 ,
这是一个很容易编造的故事。

[ænd; ʌnd] [ɪˈspeʃəlɪ] [ɪˈzi] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv] [ˈsoʊjəlɪst] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni]
and especially easy because the first article in the creed of Socialist Jennie
和 尤其 简单的 因为 这 第一的 文章 在 这 信条 的 社会主义 珍妮
[wʌz; wəz] [ðæt] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [ˈfreɪltiːz] .
was that economic circumstances were to blame for human frailties .
曾是 那 经济的 情况 是 到 责备 为了 人类 弱点 .
而且尤其容易，因为社会主义珍妮的第一条信条就是经济环境是造成人类弱点的原因。

[ðæt] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər][ɔːl] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈgræftərz] ,
That opened the door for all varieties of grafters ,
那 打开 这 门 为了 全部 品种 的 嫁接者 ,
这为各种嫁接者打开了大门。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈzi] [mɑːrk] [ðæt] [ˈpiːtər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈfeɪmd]
and made the child such an easy mark that Peter would have been ashamed
和 制成 这 孩子 这样的 一个 简单的 标记 那 彼得 会 有 到过 羞愧
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈvɪktɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
to make a victim of her ,
到 制作 一个 受害者 的 她 ,
并把孩子塑造成如此容易下手的目标，以至于彼得都不好意思让她成为自己的受害者。

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪər]
had it not been that she happened to stand in the path of his higher
有 它 不是 到过 那 她 发生 到 站立 在 这 小路 的 他的 更高
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] — [ænd; ʌnd][ˈɔːlsʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌjʌŋ] ,
purposes — and also that she happened to be young ,
目的 — 和 还 那 她 发生 到 是 年轻的 ,
如果不是因为她恰巧挡在了他实现更高目标的道路上——而且恰巧她还年轻，

[ˈoʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] , [wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈtemptɪŋ] , [swiːt] [lɪps] , [əˈloʊn][ðər; ðər][ɪn]
only seventeen , with tender grey eyes , and tempting , sweet lips , alone there in
仅有的 十七 , 和 投标 灰色的 眼睛 , 和 诱人的 , 甜的 嘴唇 , 独自的 那里 在
[ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] .
the house all day .
这 房子 全部 天 .
她只有十七岁，有着温柔的灰色眼睛和诱人、甜美的嘴唇，整天独自待在房子里。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 16
部分 -

第16节

[ˈpiːtə-z] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ʌv] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [bɪn] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Peter's adventures in love had so far been pretty much of a piece with the
彼得的 冒险 在 爱 有 所以 远的 到过 漂亮的 很多 的 一个 片 和 这
[rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪksˈpiəriənsɪz] ;
rest of his life experiences ;
休息 的 他的 生活 经历 ;
到目前为止，彼得的爱情经历与他人生中的其他经历几乎一脉相承；

[ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈhoʊps] , [ænd; ʌnd] [ˈwʌndərf(ə)l] [driːmz] , [bʌt; bət] [ˈveri] [fjuː] [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] .
there had been hopes , and wonderful dreams , but very few realizations .
那里 有 到过 希望 , 和 精彩的 梦境 , 但 非常 很少 实现 .
人们曾怀揣希望和美好的梦想，但鲜有实现。

[ˈpiːtər] [nuː] [ə; eɪ][lɑːt] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈmætərz] ;
Peter knew a lot about such matters ;
彼得 知道 一个 很多 关于 这样的 事情 ;
彼得对这类事情了解很多；

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:rf(ə)n] [əˈsaɪləm][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [ˈviʃəs] [ˈpræktɪsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈwɪtnəs] ,
in the orphan asylum there were few vicious practices which he did not witness ,
在 这 孤儿 庇护所 那里 是 很少 恶毒 实践 哪个 他 做过 不是 证人 ,
在孤儿院里,几乎没有什么他没目睹过的恶行。

[fju:] [əbˈsi:n] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [fəˈmɪliər] .
few obscene imaginings with which he was not made familiar .
很少 猥亵 想象 和 哪个 他 曾是 不是 制成 熟悉的 .
他几乎对所有淫秽的想象都耳熟能详。

[ˈɔ:lsʊʊ] , [ˈperikli:z] [ˈpraɪəm][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˈseɪlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rl]
Also , Pericles Priam had been a man like the traditional sailor , with a girl
还 , 伯里克利 普里阿姆 有 到过 一个 男人 喜欢 这 传统的 水手 , 和 一个 女孩
[ɪn] [ˈevri] [pɔ:rt] ;
in every port ;
在 每一个 港口 ;

此外,伯里克利·普里阿摩斯就像传统的航海家一样,每到一个港口就有一个姑娘;
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn] [ðɪ:z] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər]
and generally in these towns and villages there had been no place for
和 一般来说 在 这些 城镇 和 村庄 那里 有 到过 不 地方 为了
[ˈpi:tər][tu:; tə][goʊ] [seɪv] [wer] [ˈperikli:z] [went] ,
Peter to go save where Pericles went ,
彼得 到 去 节省 在哪里 伯里克利 去 ,

在这些城镇乡村,除了伯里克利去过的地方之外,彼得通常无处可去。
[soʊ][ˈpi:tər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [əˈmuəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
so Peter had been the witness of many of his master's amours and the
所以 彼得 有 到过 这 证人 的 许多 的 他的 硕士学位 爱神 和 这
[rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdənsɪz] .
recipient of his confidences .
接受者 的 他的 秘密 .

因此,彼得见证了他主人的许多风流韵事,也听到了他的许多秘密。
[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈgɜ:ls][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˈpi:tər] .
But none of these girls and women had paid any attention to Peter .
但 没有任何 的 这些 女孩们 和 女性 有 有薪酬的 任何 注意力 到 彼得 .
但这些女孩和妇女都没有注意到彼得。

[ˈpi:tər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] “ [kɪd] ” ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ʌp] [ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə; eɪ]
Peter was only a “ kid ” ; and when he grew up and was no longer a
彼得 曾是 仅有的 一个 “ 孩子 ” ; 和 什么时候 他 生长 向上 和 曾是 不 更长 一个
[kɪd] ,
kid ,
孩子 ,
彼得当时只是个“孩子”;而当他长大成人,不再是孩子之后,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ju:θ] [ˈtɔ:mentɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [dɪˈzaɪɜ:z] , [ðeɪ] [stiɪl] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə]
but a youth tormented with sharp desires , they still paid no attention to
但 一个 青年 饱受折磨 和 锋利的 欲望 , 他们 仍然 有薪酬的 不 注意力 到
[hɪm; ɪm] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?
him — why should they ?
他 — 为什么 应该 他们 ?

但是,对于一个被强烈欲望折磨的年轻人,他们仍然不予理睬——他们为什么要理睬他呢?
[ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] ; [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [pəˈziʃ(ə)n] , [noʊ] [ˈmʌni] , [noʊ] [tʃɑ:rmz] ; [hi:; hi][wʌz; wəz]
Peter was nothing ; he had no position , no money , no charms ; he was
彼得 曾是 没有什么 ; 他 有 不 位置 , 不 钱 , 不 魅力 ; 他 曾是
[freɪl] [ænd; ənd] [ʌndərˈsaɪzd] ,
frail and undersized ,
脆弱 和 矮小 ,
彼得一无所有;他没有地位,没有钱,也没有魅力;他体弱多病,身材矮小。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd][wʌn] ['ʃʊldəɹ] ['haɪəɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] .
his teeth were crooked , and one shoulder higher than the other .
他的 牙齿 是 歪 , 和 一 肩膀 更高 比 这 其他 .
他的牙齿歪斜, 而且一侧肩膀比另一侧高。

[wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][ɪk'spekt][frʌm; frəm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜ:lz][bʌt; bət] ['læftəɹ] [ænd; ənd] [rɪ'blʌfs] ?
What could he expect from women and girls but laughter and rebuffs ?
什么 可以 他 预计 从 女性 和 女孩们 但 笑声 和 拒绝 ?
他还能指望从女人和女孩那里得到什么呢? 除了嘲笑和拒绝!

[ðen] ['pi:təɹ] [mu:vd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv] - ,
Then Peter moved on to the Temple of Jimjambo ,
然后 彼得 已搬 在 到 这 寺庙 的 - ,
然后彼得前往了金杰姆博神庙。

[ænd; ənd][ðer; ðəɹ][ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [bɪfel] [hɪm; ɪm] — [hi:; hi] [tʌmbld] [hed] ['oʊvəɹ] [hi:lz]
and there a devastating experience befell him — he tumbled head over heels
和 那里 一个 毁灭性的 经验 发生 他 — 他 翻滚 头 超过 高跟鞋
[ænd; ənd] ['ægənaɪzɪŋli] [ɪn] [ʌv] .
and agonizingly in love .
和 痛苦地 在 爱 .
在那里, 他遭遇了毁灭性的经历——他彻底坠入了爱河, 痛苦不堪。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪmbərmeɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
There was a chambermaid in the institution ,
那里 曾是 一个 女佣 在 这 机构 ,
这家机构里有一名女佣。

[ə; eɪ]['reɪdiənt] ['kri:tʃəɹ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['emərəld] [aɪlz] [wɪð; wɪθ] [her] [laɪk] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [tʃi:ks]
a radiant creature from the Emerald Isles with hair like sunrise and cheeks
一个 辐射状 生物 从 这 翠 岛屿 和 头发 喜欢 日出 和 脸颊
[laɪk] ['æplz] ,
like apples ,
喜欢 苹果 ,
一位来自翡翠岛的光芒四射的生物, 有着日出般的秀发和苹果般的红润脸颊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [læf] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] - [pænz][ɑ:n][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɔ:lz] .
and a laugh that shook the dish - pans on the kitchen walls .
和 一个 笑 那 摇晃 这 盘子 - 平底锅 在 这 厨房 墙壁 .
一阵大笑震得厨房墙上的洗碗盆都晃动起来。

[ʃi:; ʃi] [læft] [æt; ət]['pi:təɹ] , [ʃi:; ʃi] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['meɪdʒəɹ] - ['dəɪməɪ] ,
She laughed at Peter , she laughed at the major - domo ,
她 笑了 在 彼得 , 她 笑了 在 这 主要的 - 家政 ,
她嘲笑彼得, 她嘲笑管家,

[ʃi:; ʃi] [læft] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [plɜ:s] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [kæʃ] [hɜ:ɹ; həɹ] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst]
she laughed at all the men in the place who tried to catch her round the waist
她 笑了 在 全部 这 男人 在 这 地方 WHO 尝试 到 抓住 她 圆形的 这 腰部
.
:
.
她嘲笑在场所有试图搂住她腰的男人。

[wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [pər'hæps][ʃi:; ʃi] [wʊd] [let][ðem; ðəm] [sək'si:d] , [dʒʌst][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm]
Once or twice a month perhaps she would let them succeed , just to keep them
一次 或者 两次 一个 月 也许 她 会 让 他们 成功 , 只是 到 保持 他们
[ɪntrəstɪd] ,
interested ,
感兴趣的 ,
或许她一个月会让他们成功一两次, 只是为了保持他们的兴趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ki:p] [hɜ:r'self][ɪn] ['præktɪs] .
and to keep herself in practice .
和 到 保持 她自己 在 实践 .

并保持练习状态。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][fiː; fi] ['ri:əli] ['feivəd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔ:ndri] [dɪ'lɪvərɪmən] , [ænd; ənd]['pi:tər] [su:n]
The only one she really favored was the laundry deliveryman , and Peter soon
这 仅有的 一 她 真的 受青睐 曾是 这 洗衣店 送货员 , 和 彼得 很快
[ri:əlaɪzd] [waɪ] .
realized why .
已实现 为什么 .

她真正喜欢的只有送洗衣物的，彼得很快就明白了原因。

[ðɪs] ['lɔ:ndri] ['feləʊ] [hæd; həd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɑ:n]['sʌndɪz; -deɪz] ,
This laundry fellow had the use of an automobile on Sundays ,
这 洗衣店 同伴 有 这 使用 的 一个 汽车 在 星期日 ,
这位洗衣工星期天可以使用汽车。

[ænd; ənd] [nel] [wʊd] [dres] [hɜ:r'self][ʌp][tuː; tə] [kɪl] , [ænd; ənd][roʊl] [ə'weɪ] [ɪn] [steɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Nell would dress herself up to kill , and roll away in state with him .
和 内尔 会 裙子 她自己 向上 到 杀 , 和 卷 离开 在 状态 和 他 .
而内尔会精心打扮成杀手，然后和他一起悄悄离开。

[hiː; hi] [wʊd] [spend] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['wi:ks] ['ɜ:rnɪŋz] [entər'teɪnɪŋ] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [bi:t] ; ['pi:tər]
He would spend all his week's earnings entertaining her at the beach ; Peter
他 会 花费 全部 他的 本周 收益 娱乐 她 在 这 海滩 ; 彼得
[nu:] ,
knew ,
知道 ,

他会把一周的收入全部花在海滩上招待她；彼得知道这一点。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][fiː; fi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪstæblɪʃmənt] [ɑ:n]['mʌnder; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
because she would tell the whole establishment on Monday morning .
因为 她 会 告诉 这 所有的 建立 在 周一 早晨 .
因为她会在周一早上把这件事告诉所有人。

“ [dʒiː] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [swel] [taɪm] !
“ Gee , but I had a swell time !
“ 吉 , 但 我 有 一个 膨胀 时间 !
“哎呀，我玩得真开心！ ”

“ [fiː; fi] [wʊd] [seɪ] ;
“ she would say ;
“ 她 会 说 ;

她会说；

[ænd; ənd] [wʊd] [kaʊnt] [ðə; ði][aɪs] - [kri:mz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪ] - [goʊ] - [raʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and would count the ice - creams and the merry - go - rounds and the
和 会 数数 这 冰 - 乳霜 和 这 欢乐 - 去 - 回合 和 这
['hwɜ:rli] - ['gɪgz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wæŋ] - ['du:d(ə)l] [θɪŋz] .
whirly - gigs and all the whang - doodle things .
旋转的 - 演出 和 全部 这 哇 - 涂鸦 事物 .

然后他会数冰淇淋、旋转木马、风车以及所有乱七八糟的东西。

[fiː; fi] [wʊd] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tæ'tu:d] [men][ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] - [legd] [kæf][ænd; ənd][ðə; ði]
She would tell about the tattooed men and the five - legged calf and the
她 会 告诉 关于 这 纹身 男人 和 这 五 - 腿 小牛 和 这
['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz][hæf][mæn] ,
woman who was half man ,
女士 WHO 曾是 一半 男人 ,

她会讲述那些身上有纹身的男人、五条腿的小牛犊和半人半兽的女人，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ʃi:; ji] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['di:pæn] ['ræt(ə)l] .

and all the while she would make the dishpans rattle .
和 全部 这 尽管 她 会 制作 这 洗碗盆 嘎嘎作响 .

与此同时，她还会让洗碗盆发出叮当作响的声音。

[jes] , [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə; ei] ['mɑ:rvləs] ['kri:tʃər] ,

Yes , she was a marvelous creature ,
是的 , 她 曾是 一个 奇妙 生物 ,

是的，她是个奇妙的生物。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] ['sʌd(ə)nli] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈʌltɪmət] [dɪ'zʌɪər][ɪn][laɪf][wʌz; wəz][tu:; tə] [pə'zes] [ə; ei] “

and Peter suddenly realized that his ultimate desire in life was to possess a “

[swel] ['leɪdi] - [frend] ” [laɪk] [nel] .

swell lady - friend ” like Nell .
膨胀 女士 - 朋友 ” 喜欢 内尔 .

彼得突然意识到，他人生最大的愿望就是拥有一个像内尔一样“很棒的女朋友”。

[hi:; hi] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪ'sen](ə)l] [ˌpri:'rekwəɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['mʌni] .

He realized that there was one essential prerequisite , and that was money .
他 已实现 那 那里 曾是 一 基本的 先决条件 , 和 那 曾是 钱 .

他意识到，有一个必不可少的先决条件，那就是钱。

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] [wɪ'dʌʊt] ['mʌni] .

None of them would look at you without money .
没有任何 的 他们 会 看 在 你 没有 钱 .

没有钱，他们根本不会看你一眼。

[nel] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][wʌnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['seɪvɪŋz]

Nell had gone out with him only once , and that was upon the savings
内尔 有 已消失 出去 和 他 仅有的 一次 , 和 那 曾是 之上 这 节省

[ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] ,

of six months ,
的 六 几个月 ,

内尔只和他出去过一次，而且那次是用她六个月的积蓄支付的。

[ænd; ənd][ˈpi:tər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['efərt] [aɪ'ti:][kɔ:st][hɪm; ɪm][tu:; tə]

and Peter had not been able to conceal the effort it cost him to
和 彼得 有 不是 到过 有能力的 到 隐藏 这 努力 它 成本 他 到

[spend] [aɪ'ti:][ɔ:l] .

spend it all .
花费 它 全部 .

彼得无法掩饰他花光所有钱所付出的努力。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [set] [daʊn] [æz; əz][ə; ei] “ [taɪt] - [wɑ:d] , ” [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [noʊ]

So he had been set down as a “ tight - wad , ” and had made no
所以 他 有 到过 放 向下 作为 一个 “ 紧的 - 瓦德 , ” 和 有 制成 不

['hedweɪ] .

headway .
进展 .

因此，他被贴上了“吝啬鬼”的标签，并且毫无进展。

[nel] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [els] [wen] [ðə; ði] [pə'li:s] ['reɪdɪd] [ðə; ði]

Nell had disappeared , along with everybody else when the police raided the
内尔 有 消失 , 沿着 和 大家 别的 什么时候 这 警察 突袭 这

['temp(ə)l] .

Temple .
寺庙 .

警察突袭寺庙时，内尔和其他人一起失踪了。

[ˈpi:tər] [ˈnevər] [nu:] [wɒt] [hæd; həd] [brʻkʌm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [sti:l]
Peter never knew what had become of her , but the old longings still
 彼得 绝不 知道 什么 有 变得 的 她 , 但 这 老的 渴望 仍然
 [ˈhɔ:ntɪd] [hɪm; ɪm] ,
haunted him ,
 闹鬼的 他 ,

彼得始终不知道她后来怎么样了，但那些旧日的思念仍然萦绕着他。

[ænd; ʌnd][hi; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] — [sə'pəʊz] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd][gɑ:t][hɜ:r; hər] ;

and he would find himself imagining — suppose the police had got her ;

和 他 会 寻找 他自己 想象 — 认为 这 警察 有 得到 她 ;

[sə'pəʊz] [ʃi; ʃi][wɜ:r; wər][ɪn][dʒeɪl] ,

suppose she were in jail ,

认为 她 是 在 监狱 ,

他会不由自主地想象——假设警察抓住了她；假设她被关进了监狱，

[ænd; ɐnd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] “ [pʊl] ” [wɜːr; wər][ˈerɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɜːr; hər][aʊt] ,
and he with his new “ pull ” “ were able to get her out ” ,
 和 他 和 他的 新的 “ 拉 ” “ 是 有能力的 到 得到 她 出去 ” ,
 他凭借新获得的“影响力”，成功地把她救了出来。

[ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:r; həɹ] [ə'wei] [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; həɹ][hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔ:ndri] [mæn] !
and carry her away and keep her hid from the laundry man !
 和 携带 她 离开 和 保持 她 隐藏 从 这 洗衣店 男人 !
 把她带走，藏起来，别让洗衣工找到她！

[ði:z] [wɜ:r; wər] [dri:mz] ; [bʌt; bət] ['mi:ntaɪm] [hɪr] [wʌz; wəz] [ri'æləti] , [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rlɪd] .
These **were** **dreams** ; **but** **meantime** **here** **was** **reality** , **here** **was** **a** **new** **world** .
 这些 是 梦境 ; 但 与此同时 这里 曾是 现实 , 这里 曾是 一个 新的 世界 .
 这些都是梦想；但与此同时，现实就在这里，这是一个新世界。

[ˈpi:tər] [hæd; həd] [ˈsetlɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtɑ:d] [ˈsɪstər] ;
Peter had settled down in the home of the Todd sisters ;
彼得 有 定居 向下 在 这 家 的 这 托德 姐妹 ;
彼得在托德姐妹的家中安顿了下来；

[ænd; ɐnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['ætitu:d] [tə:rd] [ði:z] ['ɔ:f(ə)] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] [lʌv] ?
and what was their attitude toward these awful mysteries of love ?
 和 什么 曾是 他们的 态度 朝向 这些 可怕 谜团 的 爱 ?
 他们对这些可怕的爱情谜团持何种态度？

['sekʃ(ə)n] -

Section 17

部分 -

第17节

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌfɪ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ˈpi:tər][wʌz; wəz]

It had been arranged with Guffey that at the end of a week Peter was

它 有 到过 安排 和 古菲 那 在 这 结尾 的 一个 星期 彼得 曾是

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['si:kɹət] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'tektɪvz] [men] .

to have a secret meeting with one of the chief detective's men .

到 有 一个 秘密 会议 和 一 的 这 首席 侦探的 男人 .

彼得和古菲约定，一周后，彼得将与首席侦探的一名手下秘密会面。

[səʊ] [ˈpi:tər] [təʊld] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ðæt] [hi; hi] [wɒz; wəz] [ˈtaɪərd] [ʌ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs]
So Peter told the girls that he was tired of being a prisoner in the house
 所以 彼得 讲述 这 女孩们 那 他 曾是 疲劳的 的 存在 一个 囚犯 在 这 房子
 [ænd; ənd] [mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [freɪ] [er] .
and must get some fresh air .
 和 必须 得到 一些 新鲜的 空气 .

于是彼得告诉女孩们，他厌倦了被囚禁在家里，必须出去透透气。

“ [oʊ] [pli:z] , [ˈmɪstər] . [ɡʌdʒ] , [dəʊnt] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] !
“ **Oh please** , **Mr** . **Gudge** , **don't take such a chance** !
“ 哦 请 , 先生 : 赭石 , 不 拿 这样的 一个 机会 !

“哦，古奇先生，请不要冒这样的风险！ ”

“ [kraɪd] [ˈseɪdɪ] , [hɜ: r; hə r] [θɪn] , [ˈæŋkʃəs] [feɪs] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɡroʊɪŋ] [mɔ: r] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [θɪn] .
“ **cried Sadie** , **her** **thin** , **anxious face** **suddenly** **growing** **more** **anxious** **and** **thin** .
“ 哭 萨迪 , 她 薄的 , 焦虑的 脸 突然 生长 更多的 焦虑的 和 薄的 .

“萨迪喊道，她那瘦削焦虑的脸突然变得更加焦虑和瘦削。”

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [wɑ:tʃt] ?
“ **Don't you know this house is being watched** ?
“ 不 你 知道 这 房子 是 存在 观看 ?

“难道你不知道这房子有人在监视吗？ ”

[ðeɪ] [ɑ: r; ə r][dʒʌst] [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] [aʊt] [əˈloʊn] .
They are just hoping to catch you out alone .
他们 是 只是 希望 到 抓住 你 出去 独自的 .

他们只是想趁你落单时下手。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ][ləst] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . “
It would be the last of you . ”
它 会 是 这 最后的 的 你 . ”

这将是你们中的最后一个。

“ [aɪm][nɔ:tʃ][soʊ][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] , “ [sed] [ˈpi:tər] ; [bʌt; bət][fɪ:; fɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
“ **I'm not so important as that** , ” **said Peter** ; **but she insisted that he was** ,
“ 我是 不是 所以 重要的 作为 那 , ” 说 彼得 ; 但 她 坚持 那 他 曾是 ,

“我没那么重要,”彼得说;但她坚持认为他很重要。

[ænd; ənd] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [pli:zd] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɔ:rdəm] ,
and Peter was pleased , **in spite of his boredom** ,
和 彼得 曾是 高兴 , 在 尽管如此 的 他的 无聊 ,

尽管彼得感到无聊，但他还是很高兴。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [hɪr] [hɜ: r; hə r][ɪnˈsɪst] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
he liked to hear her insist upon his importance .
他 喜欢 到 听到 她 坚持 之上 他的 重要性 .

他喜欢听她强调他的重要性。

“ [oʊ] !
“ **Oh** !
“ 哦 !

“哦!

“ [fɪ:; fɪ] [kraɪd] .
“ **she cried** .
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [jet] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendz] [ɑ:n][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [fɔ: r; fər][ðə; ðɪ] [ˈgu:bər]
“ **Don't you know yet how much depends on you as a witness for the Goober**
“ 不 你 知道 然而 如何 很多 取决于 在 你 作为 一个 证人 为了 这 古伯

[dɪˈfens] ?
defense ?
防御 ?

“难道你还不知道作为古伯辩护的证人，你的证词有多么重要吗？ ”

[ðɪs] [keɪs] [ɪz][ʌv; əv] [kənˈsɜ:rn][tu:; tə] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] !
This case is of concern to millions of people all over the world !
这 案件 是 的 忧虑 到 百万 的 人们 全部 超过 这 世界 !

这起案件牵动着全世界数百万人的心!

[,aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [test] [keɪs] ,
It is a test case ,
它是 一个 测试 案件 ;

这是一个测试用例。

[ˈmɪstər] . [gʌdʒ] — [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈmɜ:rdər] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Mr . Gudge — are they to be allowed to murder the leaders of the
先生 . 赭石 — 是 他们 到 是 允许 到 谋杀 这 领导人 的 这
[ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] ?
working class without a struggle ?
在职的 班级 没有 一个 斗争 ?

古奇先生——难道允许他们不经斗争就谋杀工人阶级的领袖吗？

[noʊ] , [wi:; wi] [mʌst; məst] [ˈfoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmu:vmənt] , [ə; eɪ] [wɜ:rld] - [waɪd]
No , we must show them that there is a great movement , a world - wide
不 , 我们 必须 展示 他们 那 那里 是 一个 伟大的 移动 , 一个 世界 - 宽的
[əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkəɹz] ,
awakening of the workers ,
唤醒 的 这 工人 ;

不，我们必须让他们看到一场伟大的运动，一场席卷全球的工人阶级觉醒。

[ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˈfri:dəm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [weɪdʒ] [sleɪvz] —
a struggle for freedom for the wage slaves —
一个 斗争 为了 自由 为了 这 工资 奴隶 —

一场为工薪阶层争取自由的斗争——

" [bʌt; bət] [ˈpi:tər] [kʊd; kəd] [stænd] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" But Peter could stand no more of this .
" 但 彼得 可以 站立 不 更多的 的 这 .

但彼得再也无法忍受这一切了。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ˈserdi:z] [ˈeləkwəns] .
" All right , " he said , suddenly interrupting Sadie's eloquence .
" 全部 正确的 , " 他 说 , 突然 打断 萨迪的 口才 .

“好吧,”他突然打断了萨迪的滔滔不绝。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ɪts] [maɪ] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [steɪ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [daɪ] [ʌv; əv] [kənˈsʌmp(ə)n] ,
" I suppose it's my duty to stay , even if I die of consumption ,
" 我 认为 它是 我的 责任 到 停留 , 甚至 如果 我 死 的 消耗 ,

“我想，即使我死于肺结核，留下来也是我的责任。”

[ˈbi:ɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [freʃ] [er] .
being shut up without any fresh air .
存在 关闭 向上 没有 任何 新鲜的 空气 .

被关在密闭空间里，无法呼吸新鲜空气。

" [hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈmɑ:rtər] ; [wɪt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [hɑ:rd] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] ,
" He would play the martyr ; which was not so hard , for he was one ,
" 他 会 玩 这 烈士 ; 哪个 曾是 不是 所以 难的 , 为了 他 曾是 一 ,

他会扮演殉道者；这对他来说并不难，因为他本来就是个殉道者。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [θɪn] , [wʌn] - [ˈsaɪdɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈæbi]
and looked like one , with his thin , one - sided little figure , and his shabby
和 看起来 喜欢 一 , 和 他的 薄的 , 一 - 侧面 小的 数字 , 和 他的 破旧
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

他瘦小的身躯，一边偏一边偏，穿着破旧的衣服，看起来就像个小孩子。

[bəuθ] ['seidi] [ænd; ənd][ˈdʒini,ˈdʒeni] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [saɪd] [wɪð; wɪθ]
Both Sadie and Jennie gazed at him with admiration , and sighed with
两个都 萨迪 和 珍妮 凝视 在 他 和 钦佩 , 和 叹了口气 和
[rɪ'li:f] .
relief .
宽慰 .

萨迪和珍妮都用钦佩的目光注视着他，然后如释重负地叹了口气。

[bʌt; bət][ˈleɪtər][ɑ:n] , [ˈpi:tər] [θɔ:t] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə] .

But later on , Peter thought of an idea .
但 之后 在 , 彼得 想法 的 一个 主意 .

但后来，彼得想到了一个主意。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] , [hi:; hi][təʊld] ['seidi] , [ænd; ənd][slɪp] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [wei] ,
He could go out at night , he told Sadie , and slip out the back way ,
他 可以 去 出去 在 夜晚 , 他 讲述 萨迪 , 和 滑 出去 这 后退 方式 ,
他告诉萨迪，他晚上可以出去，从后门溜走。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] ; [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][ɡoʊ][ˈɪntu:] [kraʊdz] [ɔ:r] ['brɑ:tlɪ] ['laɪtɪd]
so that no one would see him ; he would not go into crowds or brightly lighted
所以 那 不 一 会 看 他 ; 他 会 不是 去 进入 人群 或者 明亮地 照明
[stri:ts] ,
streets ,
街道 ,

这样就不会有人看见他；他不会去人群密集的地方，也不会去灯火通明的街道。

[soʊ][ðər; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['rekəɡnaɪzd] .

so there would be no chance of his being recognized .
所以 那里 会 是 不 机会 的 他的 存在 认可 .

这样他就不会有被人认出来的可能。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feləʊ] [hi:; hi] [ˌæbsə'lu:tli] [hæd; həd][tu:; tə] [si:] , [hu:] [oʊd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]
There was a fellow he absolutely had to see , who owed him some
那里 曾是 一个 同伴 他 绝对地 有 到 看 , who 欠款 他 一些
['mʌni] ;
money ;
钱 ;

他必须见一个人，那人欠他一些钱；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wei] ['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] — [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi][rɪ'dʒektɪd]
it was way over on the other side of the city — that was why he rejected
它 曾是 方式 超过 在 这 其他 边 的 这 城市 — 那 曾是 为什么 他 拒绝
['dʒenɪz] [ɔ:fər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Jennie's offer to accompany him .
珍妮的 提供 到 陪伴 他 .

那是在城市的另一边——这就是他拒绝珍妮陪他一起去的原因。

[soʊ] [ðæt] ['i:vniŋ] [ˈpi:tər] [klaɪmd] [ə; eɪ] [bæk] [fens] [ænd; ənd][stəʊl] [θru:] [ə; eɪ] ['neɪbə-z] ['tʃɪkɪn] -
So that evening Peter climbed a back fence and stole thru a neighbor's chicken -
所以 那 晚上 彼得 攀登 一个 后退 栅栏 和 偷窃 通过 一个 邻居 鸡 -
[jɑ:rd][ænd; ənd][ɡə:t] [ə'wei] .
yard and got away .
院子 和 得到 离开 .

那天晚上，彼得翻过一道后院的围栏，偷偷溜进邻居家的鸡舍，逃走了。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['dʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɔ:dʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊdz] ,

He had a fine time ducking and dodging in the crowds ,
他 有 一个 美好的 时间 躲避 和 躲避 在 这 人群 ,

他玩得很开心，在人群中躲闪腾挪。

[ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈtreɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈsɪːkrət] [ˈrɑːndeɪvuː; ˈrɑːndɪvuː] — [noʊ]
making sure that no one was trailing him to his secret rendezvous — no
制作 当然 那 不 一 曾是 尾随 他 到 他的 秘密 会合 — 不
“ [red] ” [huː] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈspɪʃəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] “ [ˈkɑːmrædʃɪp] .
“ **Red** ” **who might chance to be suspicious of his “ comradeship** .
“ 红色的 ” WHO 可能 机会 到 是 可疑的 的 他的 ” 同志情谊 .

确保没有人跟踪他到他的秘密会面地点——没有“红衣人”可能会对他的“同志情谊”产生怀疑。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] “ [əˈmerɪkən] [haʊs] , ” [æn; ən] [əbˈskjʊr] [hoʊˈtel] ,
“ **It was in the “ American House , “ an obscure hotel ,**
“ 它 曾是 在 这 “ 美国人 房子 , “ 一个 朦胧 酒店 ,
“那是在一家名为‘美国之家’的不起眼的旅馆里,”

[ænd; ænd] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrθ] [flɔːr] , [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ]
and Peter was to take the elevator to the fourth floor , without speaking
和 彼得 曾是 到 拿 这 电梯 到 这 第四 地面 , 没有 请讲
[tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
to any one ,
到 任何 一 ,

彼得要独自乘电梯到四楼，不能和任何人说话。

[ænd; ænd] [tuː; tə] [tæp] [θriː] [taɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ruːm] - .
and to tap three times on the door of Room 427 .
和 到 轻敲 三 时代 在 这 门 的 房间 - .
然后敲三下427号房间的门。

[ˈpiːtər] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ænd] [hiː; hi] [slɪpt] [ɪn] , [ænd; ænd] [ðer; ðər] [hiː; hi]
Peter did so , and the door opened , and he slipped in , and there he
彼得 做过 所以 , 和 这 门 打开 , 和 他 滑倒了 在 , 和 那里 他
[met] [ˈdʒeri] [məˈɡɪvni] ,
met Jerry McGivney ,
遇见 杰瑞 麦吉夫尼 ,

彼得照做了，门开了，他溜了进去，在那里他遇到了杰瑞·麦吉夫尼。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ræt] .
with the face of a rat .
和 这 脸 的 一个 鼠 .
长着一张老鼠脸。

“ [wel] , [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɡɑːt] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [məˈɡɪvni] ; [ænd; ænd] [ˈpiːtər] [sæt] [daʊn] [ænd; ænd]
“ **Well , what have you got ? “ demanded McGivney ; and Peter sat down and**
“ 出色地 , 什么 有 你 得到 ? ” 要求 麦吉夫尼 ; 和 彼得 卫星 向下 和
[ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] .
started to tell .
开始 到 告诉 .

“那你有什么？”麦吉夫尼问道；彼得坐了下来，开始讲述。

[wɪð; wɪθ] [ˈiːɡər] [ˈfɪŋɡərz] [hiː; hi] [ʌnˈdɪd] [ðə; ði] [ˈæmətər] [ˈsoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,
With eager fingers he undid the amateur sewing in the lining of his coat ,
和 渴望的 手指 他 撤销 这 业余 缝纫 在 这 衬垫 的 他的 外套 ,
他急切地用手指拆掉了外套内衬上粗糙的缝线。

[ænd; ænd] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [noʊts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ænd] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː]
and pulled out his notes with the names and descriptions of people who
和 拉 出去 他的 笔记 和 这 姓名 和 描述 的 人们 WHO
[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
had come to see him .
有 来 到 看 他 .

他拿出笔记，上面记着来看望他的人的姓名和描述。

[mə'gɪvni] [glɑ:nst] ['oʊvər][ðəm; ðəm] ['kwɪkli] .
McGivney glanced over them quickly .
麦吉夫尼 瞥了一眼 超过 他们 迅速地 .

麦吉夫尼迅速地扫了一眼。

“ [dʒi:zəs] !
“ Jesus !
“ 耶稣 !

“耶稣!

“ [hi; hi] [sed] , “ [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ? ”
“ he said , “ What's the good of all this ? ”
“ 他 说 , “ 是什么 这 好的 的 全部 这 ? ”

他说：“这一切有什么好处呢? ”

“ [wel] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [redz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pi:tər] .
“ Well , but they're Reds ! “ exclaimed Peter .
“ 出色地 , 但 它们是 红队 ! ” 惊呼 彼得 .

“可是他们是红军啊! ”彼得惊呼道。

“ [aɪ] [noʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ʌðər] , “ [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
“ I know , “ said the other , “ but what of that ?
“ 我 知道 , “ 说 这 其他 , “ 但 什么 的 那 ?

“我知道,”另一个人说,“但那又怎样呢? ”

[wi; wi][kæn; kən][goʊ] [hɪr] [ðəm; ðəm] [spaʊt] [æt; ət] ['mi:tiŋz] ['eni] [naɪt] .
We can go hear them spout at meetings any night .
我们 能 去 听到 他们 喷口 在 会议 任何 夜晚 .

我们每天晚上都可以去会议上听他们大放厥词。

[wi; wi][gɑ:t] ['membərʃɪp] [lɪsts] [ʌv; əv] [ði:z] ['dɪfrənt] [ɔrgənə'zeɪʒənz] .
We got membership lists of these different organizations .
我们 得到 会员资格 列表 的 这些 不同的 组织 .

我们获得了这些不同组织的成员名单。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gu:bər] [keɪs] ? “
But what about the Goober case ? “
但 什么 关于 这 古伯 案件 ? ”

但是古伯案呢?

“ [wel] , “ [sed] ['pi:tər] , “ [ðeə(r)] ['ædʒɪteɪtɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ; [ðeɪv] [bɪn] ['prɪntɪŋ]
“ Well , “ said Peter , “ they're agitating about it all the time ; they've been printing
“ 出色地 , “ 说 彼得 , “ 它们是 搅拌 关于 它 全部 这 时间 ; 他们有 到过 印刷

[stʌf] [ə'baʊt] [em 'i:] . “
stuff about me . “
东西 关于 我 . “

“嗯,”彼得说,“他们一直在煽动这件事;他们一直在刊登关于我的东西。”

“ [ʃʊr] , [wi; wi] [noʊ] [ðæt] , “ [sed] [mə'gɪvni] .
“ Sure , we know that , “ said McGivney .
“ 当然 , 我们 知道 那 , “ 说 麦吉夫尼 .

“当然,我们知道,”麦吉夫尼说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['sto:ri] [ju:; jʊ] [geɪv] [ðəm; ðəm] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd]
“ And the hell of a fine story you gave them ; you must have enjoyed
“ 和 这 地狱 的 一个 美好的 故事 你 给予 他们 ; 你 必须 有 享受

[ˈhɪrɪŋ] [jɔ:r'self] [tɔ:k] .
hearing yourself talk .
听力 你自己 讲话 .

“你给他们讲的故事真是精彩极了;你一定很享受听自己讲述的过程。”

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ðæt] [du:][ju: 'es] ? "

But what good does that do us ? "

但 什么 好的 做 那 做 我们 ? "

但这样做对我们有什么好处呢？

" [bʌt; bət] [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] ? " [kraɪd] ['pi:tər] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

" But what do you want to know ? " cried Peter , in dismay .

" 但 什么 做 你 想 到 知道 ? " 哭 彼得 , 在 沮丧 .

“可是你想知道什么？”彼得惊慌地喊道。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ðer; ðər]['si:krət] [plænz] , " [sed] [ðə; ði] [ʌðər] .

" We want to know their secret plans , " said the other .

" 我们 想 到 知道 他们的 秘密 计划 , " 说 这 其他 .

“我们想知道他们的秘密计划，”另一个人说。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][get]['aʊər; ɑ:r] ['wɪtnɪsɪz] ;

" We want to know what they're doing to get our witnesses ;

" 我们 想 到 知道 什么 它们是 正在做 到 得到 我们的 证人 ;

“我们想知道他们正在采取什么措施来获取我们的证人；

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['selɪŋ] [ju: 'es][aʊt] ,

we want to know who it is that is selling us out ,

我们 想 到 知道 WHO 它 是 那 是 销售 我们 出去 ,

我们想知道是谁在出卖我们。

[hu:z] [ðə; ði][spaɪ][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] .

who's the spy in the jail .

谁是 这 间谍 在 这 监狱 .

谁是监狱里的间谍？

['dɪdnt] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ? "

Didn't you find that out ? "

没有 你 寻找 那 出去 ? "

你没发现吗？

" [en] - [noʊ] , " [sed] ['pi:tər] .

" N - no , " said Peter .

" N - 不 , " 说 彼得 .

“不，不，”彼得说。

" ['noʊbə:di] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "

" Nobody said anything about it . "

" 无人 说 任何事物 关于 它 . "

“没人对此发表任何评论。”

" [gʊd] [gɑ:d] ! " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

" Good God ! " said the detective .

" 好的 上帝 ! " 说 这 侦探 .

“我的天哪！”侦探说道。

" [d'ju:] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [θɪŋz] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɪlvər] [treɪ] ?

" D'you expect them to bring you things on a silver tray ?

" 你 预计 他们 到 带来 你 事物 在 一个 银 托盘 ?

你指望他们用银托盘给你端东西吗？

" [hi:; hi][bɪ'gæən] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər] ['pi:tɜ:z] [noʊts] [ə'gen] , [ænd; ænd] ['faɪnəli] [θru:] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði][bed]

" He began turning over Peter's notes again , and finally threw them on the bed

" 他 开始 转弯 超过 彼得的 笔记 再次 , 和 最后 扔 他们 在 这 床

[ɪn] [dɪs'gʌst] .

in disgust .

在 厌恶 .

他又开始翻看彼得的笔记，最后厌恶地把它们扔到床上。

[hi:; hi][br'gæn] ['kwestʃənɪŋ] ['pi:tər] , [ænd; ənd] ['pi:təz] [dis'meɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dr'sper] .
He began questioning Peter , and Peter's dismay turned to despair .
他 开始 提问 彼得 , 和 彼得的 沮丧 转向 到 绝望 .

他开始质问彼得，彼得的沮丧变成了绝望。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [θɪŋ] [ðæt] [mə'gɪvni] ['wɑ:ntɪd] .
He had not got a single thing that McGivney wanted .
他 有 不是 得到 一个 单身的 事物 那 麦吉夫尼 通缉 .

他一件麦吉夫尼想要的东西都没得到。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [wi:k] [ʌv; əv] “ [ˈslu:θɪŋ] ” [hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪd] !
His whole week of “ sleuthing ” had been wasted !
他的 所有的 星期 的 “ 侦查 ” 有 到过 浪费 !

他整整一周的“侦查”都白费了！

[ðə; ðɪ] [dr'tektɪv] [dɪd][nɑ:t] [mɪns] [wɜ:rdz] .
The detective did not mince words .
这 侦探 做过 不是 剁碎 字 .

侦探说话毫不含糊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第4/17页

“ [its] [pleɪn] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bu:b] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **It's plain that you're a boob , ” he said .**
“ 它是 清楚的 那 你是 一个 胸部 , ” 他 说 .

“很明显你是个笨蛋,”他说。

“ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

“ **But such as you are , we've got to do the best we can with you .**
“ 但 这样的 作为 你 是 , 我们已经 得到 到 做 这 最好的 我们 能 和 你 .

“但像你这样的人,我们只能尽力而为。”

[naʊ] , [pʊt] [jʊr; jər][maɪnd][ɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ɛnd][get] [aɪ 'ti:] [streɪt] : [wi:; wi] [noʊ] [hu:] [ðɪ:z] [redz]

Now , put your mind on it and get it straight : we know who these Reds
现在 , 放 你的 头脑 在 它 和 得到 它 直的 : 我们 知道 WHO 这些 红队
[ɑ:r; ər] ,
are ,
是 ,

现在,集中注意力,把事情弄清楚:我们知道这些红军是谁。

[ænd; ɛnd][wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['ti:tʃɪŋ] ; [wi:; wi] [kɑ:nt] [send] - [ɪm] [tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:r; fər] [ðæt] .

and we know what they're teaching ; we can't send ' em to jail for that .
和 我们 知道 什么 它们是 教学 ; 我们 不能 发送 - 呃 到 监狱 为了 那 .

我们知道他们在教什么;我们不能因此把他们送进监狱。

[wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][spaɪ] ,

What we want you to find out is the name of their spy ,
什么 我们 想 你 到 寻找 出去 是 这 姓名 的 他们的 间谍 ,

我们想让你查明的是他们间谍的名字。

[ænd; ɛnd] [hu:] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['wɪtnɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gu:bər] [keɪs] , [ænd; ɛnd] [wʌt] [ðeə(r)] ['gʊɪɪŋ][tu:; tə]

and who are their witnesses in the Goober case , and what they're going to
和 WHO 是 他们的 证人 在 这 古伯 案件 , 和 什么 它们是 去 到
[seɪ] . “
say . ”
说 . “

以及他们在古伯案中的证人是谁,他们会说什么。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['pi:tər] .

“ **But how can I find out things like that ? ” cried Peter .**
“ 但 如何 能 我 寻找 出去 事物 喜欢 那 ? ” 哭 彼得 .

“可是我怎么知道这些事呢?”彼得喊道。

“ [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][ju:z][jʊr; jər] [wɪts] , ” [sed] [mə'gɪvni] .

“ **You've got to use your wits , ” said McGivney .**
“ 你已经 得到 到 使用 你的 智慧 , ” 说 麦吉夫尼 .

“你得动动脑筋,”麦吉夫尼说。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] [tɪp] ; [get] [jɔ:r'self] [ə; eɪ][gɜ:rl] . ”

“ **But I'll give you one tip ; get yourself a girl . ”**
“ 但 患病的 给 你 一 提示 ; 得到 你自己 一个 女孩 . ”

但我给你一个建议:找个女朋友吧。

“ [ə; eɪ][gɜ:rl] ? ” [kraɪd] ['pi:tər] , [ɪn] ['wʌndər] .

“ **A girl ? ” cried Peter , in wonder .**
“ 一个 女孩 ? ” 哭 彼得 , 在 想知道 .

“是个女孩?”彼得惊讶地喊道。

“ [ʃɒr] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **Sure thing** , ” **said the other** .
“ 当然 事物 , ” 说 这 其他 .

“当然可以,”另一个人说道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wi;; wi] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:rk] .
“ **That's the way we always work** .
“ 那就是 这 方式 我们 总是 工作 .

“我们一直都是这样工作的。”

[ˈgʌfi] [sez] [ðeəz; ðəz][dʒʌst] [θri:] [taɪmz] [wen] [ˈpi:p(ə)l] [tel] [ðer; ðər] [ˈsi:kri:ts] : [ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [wen]
Guffey says there's just three times when people tell their secrets : The first is when
古菲 说道 有 只是 三 时代 什么时候 人们 告诉 他们的 秘密 : 这 第一的 是 什么时候
[ðeə(r)] [drʌŋk] ,
they're drunk ,
它们是 醉 ,

古菲说,人们只有三种情况下会说出自己的秘密:第一种是喝醉的时候,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [wen] [ðeə(r)] [ɪn] [lʌv] —
and the second is when they're in love —
和 这 第二 是 什么时候 它们是 在 爱 —

第二种情况是当他们坠入爱河的时候——

“ [ðen] [məˈɡɪvni] [stɑ:pt] .
“ **Then McGivney stopped** .
“ 然后 麦吉夫尼 停止 .

然后麦吉夫尼停了下来。

[ˈpi:tər] , [hu:] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [kəmˈpli:t] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [ɪnˈkwaɪəd] , “ [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] ? ”
Peter , who wanted to complete his education , inquired , “ And the third ? ”
彼得 , WHO 通缉 到 完全的 他的 教育 , 询问 , “ 和 这 第三 ? ”
彼得想要完成学业,便问道:“那第三个呢?”

“ [ðə; ði][θɜ:rd][ɪz] [wen] [ðeə(r)] [bəuθ] [drʌŋk] [ænd; ənd][ɪn] [lʌv] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
“ **The third is when they're both drunk and in love , “ was the reply** .
“ 这 第三 是 什么时候 它们是 两个都 醉 和 在 爱 , “ 曾是 这 回复 .

“第三种情况是他们俩都喝醉了,而且正处于热恋之中,”对方回答道。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] , [ˈsmɪtn] [wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ(ə)n] .
And Peter was silent , smitten with admiration .
和 彼得 曾是 沉默的 , 迷恋 和 钦佩 .

彼得沉默不语,满心钦佩。

[ðɪs] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈslu:θɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈvi:lɪŋ] [ɪtˈself] [æz; əz] [mɔ:r] [ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [mɔ:r]
This business of sleuthing was revealing itself as more complicated and more
这 商业 的 侦查 曾是 揭示 本身 作为 更多的 复杂的 和 更多的
[ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
fascinating all the time .
迷人 全部 这 时间 .

这种侦查工作变得越来越复杂,也越来越引人入胜。

“ [eɪnt] [ju;; jʊ] [si:n] [ˈeni] [gɜ:rl][ju;; jʊ] [ˈfænsɪ] [ɪn] [ðæt] [kraʊd] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ **Ain't you seen any girl you fancy in that crowd ? “ demanded the other** .
“ 不是 你 已见 任何 女孩 你 想要 在 那 人群 ? ” 要求 这 其他 .

“你没在那群人里看到你喜欢的女孩吗?”另一个人问道。

“ [wel] — [aɪˈti:] [maɪt] [bi; bi] — ” [sed] [ˈpi:tər] , [ˈʃaɪli] .
“ **Well — it might be — “ said Peter , shyly** .
“ 出色地 — 它 可能 是 — ” 说 彼得 , 害羞地 .

“嗯——也许是吧——”彼得害羞地说。

“ [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] ['i:zi] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ It ought to be easy , ” continued the detective .
“ 它 应该 到 是 简单的 , ” 持续 这 侦探 .
“这应该很容易,”侦探继续说道。

“ [ðem; ðəm] [redz] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l] [fri:] ['lʌvəz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ Them Reds are all free lovers , you know . ”
“ 他们 红队 是 全部自由的 恋人 , 你 知道 . ”
“你知道,那些红党人都是自由恋爱者。”

“ [fri:] ['lʌvəz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['pi:tər] .
“ Free lovers ! ” exclaimed Peter .
“ 自由的 恋人 ! ” 惊呼 彼得 .
“自由恋爱!”彼得惊呼道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [mi:n] ? ”
“ How do you mean ? ”
“ 如何 做 你 意思是 ? ”
“你是什么意思? ”

“ [dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ” [læft] [ðə; ði] [ʌðər] .
“ Didn't you know about that ? ” laughed the other .
“ 没有 你 知道 关于 那 ? ” 笑了 这 其他 .
“你不知道吗?”另一个人笑着说。

['pi:tər][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Peter sat staring at him .
彼得 卫星 凝视 在 他 .

彼得呆呆地望着他。

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] ['pi:tər][hæd; həd]['evər] [noʊn] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [tʊk] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
All the women that Peter had ever known or heard of took money for their
全部 这 女性 那 彼得 有 曾经 已知 或者 听到 的 采取 钱 为了 他们的
[ʌv] .
love .
爱 .

彼得认识或听说过的所有女人,都收了钱才和她在一起。

[ðeɪ] ['i:ðər] [tʊk] [aɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli] ,
They either took it directly ,
他们 任何一个 采取 它 直接地 ,

他们要么直接拿走了,

[ɔ:r] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['ɔ:təməbi:l] [raɪdz][ænd; ænd] ['flaʊərz] [ænd; ænd]['kændi]
or they took it in the form of automobile rides and flowers and candy
或者 他们 采取 它 在 这 形式 的 汽车 骑行 和 花朵 和 糖果
[ænd; ænd] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [wærŋ] - ['du:d(ə)l] [θɪŋz] .
and tickets to the whang - doodle things .
和 门票 到 这 哇 - 涂鸦 事物 .

或者他们把礼物换成了汽车乘车券、鲜花、糖果和各种活动的门票。

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['mʌni] [ɪn] ['i:ðər] [fɔ:rm] ,
Could it be that there were women who did not take money in either form ,
可以 它 是 那 那里 是 女性 WHO 做过 不是 拿 钱 在 任何一个 形式 ,
会不会有些女性既不接受金钱也不接受其他形式的金钱?

[bʌt; bət] [hu:z] [ʌv] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [fri:] ?
but whose love was entirely free ?
但 谁 爱 曾是 完全 自由的 ?
但谁的爱是完全自由的呢?

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
The detective assured him that such was the case .
这 侦探 保证 他 那 这样 的 曾是 这 案件 :

侦探向他保证情况确实如此。

“ [ðeɪ] [boʊst] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [hi; hi] .
“ They boast about it , ” said he .
“ 他们 夸 关于 它 , ” 说 他 :

“他们以此为荣,”他说。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [raɪt] .
“ They think it's right .
“ 他们 思考 它是 正确的 :

“他们认为这样做是对的。”

[ænd; ʌnd][tu; tə] ['pi:tər] [ðæt] [si:md] [ðə; ði][moʊst] ['ʃɑ:kɪŋ] [θɪŋ] [hi; hi][hæd; həd] [jet] [hɜ:rd] [ə'baʊt]
“ And to Peter that seemed the most shocking thing he had yet heard about
“ 和 到 彼得 那 似乎 这 最多 令人震惊 事物 他 有 然而 听到 关于
[ðə; ði] [redz] .
the Reds .
这 红队 :

“对彼得来说, 这似乎是他听过的关于红军最令人震惊的事情。”

[tu; tə][bi; bi] [ʃɜr] , [wen] [hi; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] , [hi; hi][kɒd; kəd] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd]
To be sure , when he thought it over , he could see that it had
到 是 当然 , 什么时候 他 想法 它 超过 , 他 可以 看 那 它 有
[sʌm; səm] [rɪ'di:mɪŋ] [pɔɪnts] ;
some redeeming points ;
一些 赎回 积分 ;

当然, 仔细想想, 他也意识到这件事也有一些可取之处;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [kən'vi:nɪənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ;
it was decidedly convenient from the point of view of the man ;
它 曾是 绝对地 方便的 从 这 观点 的 看法 的 这 男人 ;

从男人的角度来看, 这无疑是非常方便的;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌ:kɪt] .
it was so much money in his pocket .
它 曾是 所以 很多 钱 在 他的 口袋 :

他口袋里有很多钱。

[ɪf] ['wɪmɪn] [tʃoʊz] [tu; tə][bi; bi] [ðæt] ['sɪli] — [ænd; ʌnd] ['pi:tər] [faʊnd] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] ['θɪŋkɪŋ]
If women chose to be that silly — and Peter found himself suddenly thinking
如果 女性 选择 到 是 那 愚蠢的 — 和 彼得 成立 他自己 突然 思维
[ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪni,'dʒeni] ['tɑ:d] .
about little Jennie Todd .
关于 小的 珍妮 托德 :

如果女人选择那么愚蠢——彼得突然想起了小珍妮·托德。

[jes] , [fi; ji] [wʊd] [bi; bi] [ðæt] ['sɪli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [tu; tə] [si:] .
Yes , she would be that silly , it was plain to see .
是的 , 她 会 是 那 愚蠢的 , 它 曾是 清楚的 到 看 :

是的, 她就是那么傻, 这一点显而易见。

[fi; ji] [geɪv] [ə'wei] ['evriθɪŋ] [fi; ji][hæd; həd] ; [soʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs] [fi; ji] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] “ [fri:] ['lʌvər] !
She gave away everything she had ; so of course she would be a “ free lover !
她 给予 离开 一切 她 有 ; 所以 的 课程 她 会 是 一个 “ 自由的 情人 !
她把自己拥有的一切都捐了出去; 所以她当然会是一个“自由的情人”!

” [ˈpi:tər] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈrɑ:ndeɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:][wɪð; wɪθ] [məˈɡɪvni] , [ˈθrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
” **Peter went away from his rendezvous with McGivney , thrilling with a**
” 彼得 去 离开 从 他的 会合 和 麦吉夫尼 , 惊险 和 一个
[nu:] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [aɪˈdi:ə] .
new and wonderful idea .
新的 和 精彩的 主意 .

“彼得与麦吉夫尼会面后，心中充满了一个崭新而美妙的想法。”

[ju:; jʊ] [ˈkʊdn̩t] [hæv; həv][gɑ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][dʒɑ:b] [naʊ] .
You couldn't have got him to give up his job now .
你 不能 有 得到 他 到 给 向上 他的 工作 现在 .

现在你不可能让他放弃这份工作。

[ðɪs] [ˈslu:θɪŋ] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈri:əl] [θɪŋ] !
This sleuthing business was the real thing !
这 侦查 商业 曾是 这 真实的 事物 !

这可是真材实料的侦查工作！

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ˈpi:tər][gɑ:t] [hoʊm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tu:] [ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər]
It was late when Peter got home , but the two girls were sitting up for
它 曾是 晚的 什么时候 彼得 得到 家 , 但 这 二 女孩们 是 坐着 向上 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

彼得到家时已经很晚了，但两个女孩还坐在那里等他。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈli:f] [æt; ət][hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪˈtɜ:rn] [wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] .
and their relief at his safe return was evident .
和 他们的 宽慰 在 他的 安全的 返回 曾是 明显 .

他们对他平安归来感到如释重负。

[hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈdʒenɪz] [feɪs] [ɪkˈsprest] [di:pər] [kənˈsɜ:rn][ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [ˈsɪstəz] ,
He noticed that Jennie's face expressed deeper concern than her sister's ,
他 注意到 那 珍妮的 脸 表达 更深 忧虑 比 她 姐妹 ,

他注意到珍妮脸上的担忧比她姐姐的要深得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [nu:] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
and this gave him a sudden new emotion .
和 这 给予 他 一个 突然 新的 情感 .

这让他突然产生了一种新的情感。

[ˈdʒenɪz] [breθ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [mɔ:r] [ˈswɪftli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ðɪ] [ru:m]
Jennie's breath came and went more swiftly because he had entered the room
珍妮的 气息 来了 和 去 更多的 迅速地 因为 他 有 进入 这 房间
;
;
;
;

因为他进了房间，珍妮的呼吸变得更加急促；

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈfektɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breθ] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .
and this affected his own breath in the same way .
和 这 做作的 他的 自己的 气息 在 这 相同的 方式 .

这也以同样的方式影响了他的呼吸。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [swɪft] [ˈɪmpʌls] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] ,
He had a swift impulse towards her ,
他 有 一个 迅速 冲动 向 她 ,

他对她产生了强烈的感情，

[æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈselfɪ] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˈri:əʃər] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [rɪˈli:v] [hɜ:r; hər][æŋˈzaɪəti] ;
an entirely unselfish desire to reassure her and relieve her anxiety ;
一个 完全 无私 欲望 到 保证 她 和 缓解 她 焦虑 ;

完全出于无私的愿望，想要安抚她，减轻她的焦虑；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] [geɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

<u>but</u>	<u>with</u>	<u>an</u>	<u>instinctive</u>	<u>understanding</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>sex</u>	<u>game</u>	<u>which</u>	<u>he</u>	<u>had</u>	<u>not</u>
但	和	一个	本能	理解	的	这	性别	游戏	哪个	他	有	不是

[brɪfɔːr] [noʊn] [hiː; hi] [pə'zest] ,

<u>before</u>	<u>known</u>	<u>he</u>	<u>possessed</u> ,
前	已知	他	拥有 ,

但他却本能地理解了自己以前从未意识到的性爱技巧。

[hɪː hi] [tʃekt] [ðɪs] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd] [tʰɜːnd] [ɪnˈsted] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈsɪstər] ,
he checked this impulse and turned instead to the older sister ,
 他 已检查 这 冲动 和 转向 反而 到 这 老 姐姐 ,
 他克制住了这个冲动，转而转向姐姐。

[əˈʃʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
assuring her that nobody had followed him .
 保证 她 那 无人 有 随后 他 .
 他向她保证没有人跟踪他。

[hiː, hi][təʊld][æn; ən] [ɪ'læbəreɪt] ['stɔːri] , [prɪ'peəd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ;
He told an elaborate story , prepared on the way ;
 他 讲述 一个 精心制作的 故事 , 准备 在 这 方式 ;
 他讲述了一个精心编造的故事，这个故事是他临行前准备的；

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [æt; ət] [ˈsɔːɪŋ] [wʊd] — [hɑːrd] [wɜːrk] ,
he had worked for ten days for a fellow at sawing wood — hard work ,
 他 有 工作 为了 十 天 为了 一个 同伴 在 锯切 木头 — 难的 工作 ,
 他为一个人锯木头干了十天——那是份辛苦的工作。

[jʊː; jʊ][bet] , [ænd; ɐnd] [ðen] [ðə; ði] ['feləʊ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm] !
you bet , and then the fellow had tried to get out of paying him !
 你 赌注 , 和 然后 这 同伴 有 尝试 到 得到 出去 的 付费 他 !
 当然，而且那家伙还想赖账！

[ˈpi:tər] [hæd; həd] [kɔ:t] [him; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðæt] [ˈi:vniŋ] ,
Peter had caught him at his home that evening ,
 彼得 有 捕捉 他 在 他的 家 那 晚上 ,
 那天晚上，彼得在他家抓住了他。

[ænd; ənd][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and had succeeded in getting five dollars out of him ,
 和 有 成功了 在 获得 五 美元 出去 的 他 ,
 他成功地从他那里套取了五美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [mɔ:r] ['evri] [wi:k]

and a promise of a few dollars more every week

和 一个 承诺 的 一个 很少 美元 更多的 每一个 星期

并承诺每周多给几美元。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['kʌvər] ['fjuːtʃər] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [mə'gɪvni] .
That was to cover future visits to McGivney .
 那 曾是 到 覆盖 未来 访问 到 麦吉夫尼 .
 那是为了支付以后去麦吉夫尼的行程费用。

['sekʃ(ə)n] -

Section 18

部分 -

第18节

[ˈpi:tər] [leɪ] [əˈweɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Peter lay awake a good part of the night ,
 彼得 躺 醒 一个 好的 部分 的 这 夜晚 ,
 彼得整夜大部分时间都睡不着。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [nu:] [dʒɑ:b] — [ðæt] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ][gɜ:rɪ] .
thinking over this new job — that of getting himself a girl .
思维 超过 这 新的 工作 — 那 的 获得 他自己 一个 女孩 .

仔细思考着他的新任务——那就是找到女朋友。

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)]
He realized that for some time he had been falling in love with little
他 已实现 那 为了 一些 时间 他 有 到过 坠落 在 爱 和 小的

[ˈdʒɪniˌdʒeni] ;
Jennie ;
珍妮 ;

他意识到，自己已经有一段时间爱上了小珍妮；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [seɪn] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)] ,
but he wanted to be sane and practical ,
但 他 通缉 到 是 理智 和 实际的 ,

但他想保持理智和务实。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [ˈtʃu:zɪŋ] [ə; eɪ][gɜ:rɪ] .
he wanted to use his mind in choosing a girl .
他 通缉 到 使用 他的 头脑 在 选择 一个 女孩 .

他想用脑子去挑选女朋友。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈæftər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ˈfɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] .
He was after information , first of all .
他 曾是 后 信息 , 第一的 的 全部 .

他首先是想获取信息。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ðə; ðɪ][moʊst][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ?
And who had the most to give him ?
和 WHO 有 这 最多 到 给 他 ?

谁最能给予他什么？

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [mɪs] - , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsekrətəri] [tu:; tə] [ˈændru:z] , [ðə; ðɪ] [ˈlɔɪər] ;
He thought of Miss Nebbins , who was secretary to Andrews , the lawyer ;
他 想法 的 错过 - , WHO 曾是 秘书 到 安德鲁斯 , 这 律师 ;

他想到了内宾斯小姐，她是律师安德鲁斯的秘书；

[ʃɪ; ʃɪ] [wʊd] [ˈfɔrli] [noʊ] [mɔ:r] [ˈsi:kɹɪts] [ðæn; ðən] [ˈeniwʌn] [els] ; [bʌt; bət] [ðən] , [mɪs] -
she would surely know more secrets than anyone else ; but then , Miss Nebbins
她 会 一定 知道 更多的 秘密 比 任何人 别的 ; 但 然后 , 错过 -

[wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ˈmeɪd] ,
was an old maid ,
曾是 一个 老的 女佣 ,

她肯定比任何人都知道更多的秘密；但是，内宾斯小姐是个老处女。

[hu:] [wɔ:r] [ˈspektəklz] [ænd; ənd] [brɔ:d] - [toʊd] [ju:z] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
who wore spectacles and broad - toed shoes , and was evidently out of the
WHO 穿着 眼镜 和 广阔 - 脚趾 鞋 , 和 曾是 显然 出去 的 这

[ˈkwestʃən] [fɔ:r; fər] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] .
question for love - making .
问题 为了 爱 - 制作 .

他戴着眼镜，穿着宽头鞋，显然不适合谈恋爱。

[ðən] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈstændɪʃ] , [ə; eɪ][tɔ:l] ,
Then he thought of Miss Standish , a tall ,
然后 他 想法 的 错过 斯坦迪什 , 一个 高的 ,

然后他想到了斯坦迪什小姐，一位身材高挑的小姐，

[blɑ:nd] [ˈbju:ti] [hu:] [wɜ:rkt] [ɪn][æn; ən] [ɪn]ʃərəns [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [brɪˈb:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst]
blond beauty who worked in an insurance office and belonged to the Socialist
金发 美丽 WHO 工作 在 一个 保险 办公室 和 属于 到 这 社会主义
[ˈpɑ:rti] .
Party .
派对 .

这位金发美女在保险公司工作，是社会党党员。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [swel] [ˈdresər] ,
She was a “ swell dresser ,
她 曾是 一个 “ 膨胀 梳妆台 ,
[ənd; ənd] [ˈpi:tər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə] [[oʊ] [ɔ:f]
” **and Peter would have been glad to have something like that to show off**
” 和 彼得 会 有 到过 高兴的 到 有 某物 喜欢 那 到 展示 离开
[tu:; tə] [məˈɡɪvni] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] - [men] ;
to McGivney and the rest of Guffey's men ;
到 麦吉夫尼 和 这 休息 的 - 男人 ;

彼得很乐意拿出这样的东西向麦吉夫尼和古菲的其他手下炫耀；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ˈefərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [self] - [ɪˈsti:m] ,
but with the best efforts of his self - esteem ,
但 和 这 最好的 努力 的 他的 自己 - 尊重 ,
[ˈpi:tər] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪˈmædʒɪn] [hɪmˈself] [pəˈsweɪdɪŋ] [mɪs] [ˈstændɪʃ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Peter could not imagine himself persuading Miss Standish to look at him .
彼得 可以 不是 想象 他自己 说服 错过 斯坦迪什 到 看 在 他 .
[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs] [ˈjæŋkəvɪtʃ] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:əl] [redz] , [hu:] [treɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ] .
There was a Miss Yankovich , one of the real Reds , who trained with the I .
那里 曾是 一个 错过 扬科维奇 , 一 的 这 真实的 红队 , WHO 受过训练 和 这 我 .
[ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . ;
W : **W** : ;
W : W : ;

有一位名叫扬科维奇的小姐，她是真正的红色分子之一，曾在世界产业工人联合会接受过训练；

[bʌt; bət][ʃi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒu:əs] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] , [blæk] [aɪz] [ðæt] [ˈklɪrli] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈtempər]
but she was a Jewess , with sharp , black eyes that clearly indicated a temper
但 她 曾是 一个 犹太女人 , 和 锋利的 , 黑色的 眼睛 那 清楚地 表明的 一个 脾气
[ænd; ənd] [ˈfrat(ə)nd] [ˈpi:tər] .
 , **and frightened Peter** .
 , 和 害怕 彼得 .

但她是个犹太女人，有着锐利的黑眼睛，明显带有脾气，吓坏了彼得。

[ˈɔ:lsəʊ] ,
Also ,
还 ,
[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [məˈkɔ:rmɪk] — [ðoʊ][ʌv; əv] [kɔ:rs]
he had a suspicion that she was interested in McCormick — tho of course
他 有 一个 怀疑 那 她 曾是 感兴趣的 在 麦考密克 — 虽然 的 课程
[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] “ [fri:] [ˈlʌvəz] ” [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [tel] .
with these “ free lovers ” you could never tell .
和 这些 “ 自由的 恋人 ” 你 可以 绝不 告诉 .

他怀疑她对麦考密克感兴趣——当然，对于这些“自由恋爱者”来说，你永远也说不准。

[bʌt; bət][wʌn][gɜ:rl][ˈpi:tər][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [əˈbaʊt], [ænd; ənd][ðæt][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪni,dʒeni] ;
But one girl Peter was quite sure about , and that was little Jennie ;
但 一 女孩 彼得 曾是 相当 当然 关于 , 和 那 曾是 小的 珍妮 ;

但彼得对其中一个女孩非常有把握，那就是小珍妮；

[hi:; hi][ˈdɪdnt] [noʊ] [ɪf][ˈdʒɪni,dʒeni] [nu:] [ˈmeni] [ˈsi:kɪts] , [bʌt; bət] [ˈfɔrli] [ʃi:; ji][kəd; kəd][faɪnd][sʌm; səm]
he didn't know if Jennie knew many secrets , but surely she could find some
他 没有 知道 如果 珍妮 知道 许多 秘密 , 但 一定 她 可以 寻找 一些
[aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
out for him .
出去 为了 他 .

他不知道珍妮是否知道很多秘密，但她肯定能帮他打听到一些。

[wʌns][hi:; hi][gə:t][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hi:; hi][kəd; kəd][ju:z][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˈkwestʃən] [ˈlʌðər] .
Once he got her for his own , he could use her to question others .
一次 他 得到 她 为了 他的 自己的 , 他 可以 使用 她 到 问题 其他的 .

一旦他把她据为己有，他就可以利用她来审问其他人。

[ænd; ənd][soʊ][ˈpi:tər][bɪˈgæn][tu:; tə] [ˈpɪktʃər] [wʌt] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɪni,dʒeni] [wəd] [bi:; bi] [laɪk] .
And so Peter began to picture what love with Jennie would be like .
和 所以 彼得 开始 到 图片 什么 爱 和 珍妮 会 是 喜欢 .

于是，彼得开始想象和珍妮的爱情会是什么样子。

[ʃi:; ji] [ˈwɔznt] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ju:; jʊ] [wəd] [kɔ:l] “ [swel] ,
She wasn't exactly what you would call “ swell ,
她 不是 确切地 什么 你 会 称呼 “ 膨胀 ,

她并不算是那种“讨人喜欢”的人，

“ [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][hɜ:r; hər] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃʊr] [hi:; hi] [ˈni:dnt] [bi:; bi]
“ but there was something about her that made him sure he needn't be
“ 但 那里 曾是 某物 关于 她 那 制成 他 当然 他 不必 是
[əˈfeɪmd] [lʌv; əv][hɜ:r; hər] .
ashamed of her .
羞愧 的 她 .

但她身上有种特质，让他确信自己不必为她感到羞耻。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nu:] [kloʊðz] [ʃi:; ji] [wəd] [bi:; bi] [ˈprɪti] ,
With some new clothes she would be pretty ,
和 一些 新的 衣服 她 会 是 漂亮的 ,

她要是穿上新衣服就会很漂亮了。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][hæd; həd][grænd] [ˈmænərz] — [ʃi:; ji][hæd; həd][nɑ:t] [ʃoʊn] [ðə; ði] [li:st] [fɪr] [lʌv; əv][ðə; ði]
and she had grand manners — she had not shown the least fear of the
和 她 有 盛大 礼仪 — 她 有 不是 所示 这 至少 害怕 的 这
[rɪtʃ] [ˈleɪdɪz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðər; ðər] [ˈɔ:təməbɪlz] ;
rich ladies who came to the house in their automobiles ;
富有的 女士们 WHO 来了 到 这 房子 在 他们的 汽车 ;

她举止优雅——面对乘车来到她家的富裕女士，她丝毫没有表现出畏惧之情；

[ˈɔ:lsoʊ][ʃi:; ji] [nu:] [æn; ən][ˈɔ:f(ə)l][lɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl] — [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [moʊst][lʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ji] [nu:]
also she knew an awful lot for a girl — even if most of what she knew
还 她 知道 一个 可怕 很多 为了 一个 女孩 — 甚至 如果 最多 的 什么 她 知道
[ˈwɔznt] [soʊ] !
wasn't so !
不是 所以 !

而且，作为一个女孩，她懂得非常多——即使她所知道的大部分事情并非如此！

[ˈpi:tər] [bɔ:st][noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][æɪt; ət][hɪz; ɪz] [nu:] [dʒɑ:b] .
Peter lost no time in setting to work at his new job .
彼得 丢失的 不 时间 在 环境 到 工作 在 他的 新的 工作 .

彼得立即投入到新工作中。

[ɪn][ðə; ði][ˈpepərz][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [əˈpɪrd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈdiːteɪlz][frəm; frəm] [ˈflændərz] ;
In the papers next morning appeared the usual details from Flanders ;
在这文件下一个早晨出现这通常细节从弗兰德斯 ;
第二天早晨的报纸上刊登了来自弗兰德斯的惯常报道 ;
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][men] [ˈbiːɪŋ] [[ɑːt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
thousands of men being shot to pieces almost every hour of the day
数千的 男人 存在 射击 到 件 几乎 每一个 小时 的 这 天
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,
几乎每时每刻都有成千上万的男子被枪杀, 昼夜不停。
[ə; eɪ] [ˈmɪljən] [men][ɑːn] [iːt] [saɪd] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fəˈroʊəs] [ˈkɑːmbæt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər]
a million men on each side locked in a ferocious combat that had lasted for
一个 百万 男人 在 每个 边 已锁定 在 一个 凶猛 战斗 那 有 持续 为了
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,
双方各有百万大军陷入了持续数周的激烈战斗。
[ðæt] [maɪt] [læst] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .
that might last for months .
那 可能 最后的 为了 几个月 .
这种情况可能会持续数月。
[ænd; ənd][ˌsentɪˈment(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][sæt][ðər; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈbrɪmɪŋ] [aɪz] ,
And sentimental little Jennie sat there with brimming eyes ,
和 感伤的 小的 珍妮 卫星 那里 和 充满 眼睛 ,
而多愁善感的小珍妮坐在那里, 眼眶里噙满了泪水。
[ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [waɪl] [ˈpiːtər] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈoʊtmɪːl] [ænd; ənd] [θɪn] [mɪlk] .
talking about it while Peter ate his oatmeal and thin milk .
说 关于 它 尽管 彼得 吃 他的 麦片 和 薄的 牛奶 .
彼得一边吃着燕麦粥和稀牛奶, 一边和他们谈论这件事。
[ænd; ənd][ˈpiːtər] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [tuː] ; [haʊ] [ˈwɪkɪd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst]
And Peter talked about it too ; how wicked it was , and how they must
和 彼得 谈话 关于 它 也 ; 如何 邪恶 它 曾是 , 和 如何 他们 必须
[stɔːp][aɪˈtiː] ,
stop it ,
停止 它 ,
彼得也谈到了这件事; 他说这有多么邪恶, 他们必须阻止它。
[hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [təˈgeðər] .
he and Jennie together .
他 和 珍妮 一起 .
他和Jennie在一起。
[hiː; hi] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naʊ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsoʊʃəlɪst] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] “ [ˈkɑːmræd]
He agreed with her now ; he was a Socialist , he called her “ Comrade
他 同意 和 她 现在 ; 他 曾是 一个 社会主义 , 他 称为 她 “ 同志
,
.
,
他现在同意了她的观点; 他是一名社会主义者, 他称她为“同志”。
[ænd; ənd][təʊld][hɜːr; hər][fiː; ji][hæd; həd] [kənˈvɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] .
” **and told her she had converted him .**
” 和 讲述 她 她 有 转换 他 .
并告诉她, 她已经让他皈依了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈriːəli] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][end]
Her eyes lighted up with joy , as if she had really done something to end
她 眼睛 照明 向上 和 喜悦 , 作为 如果 她 有 真的 完毕 某物 到 结尾
[ðə; ðɪ][wɔːr] .
the war .
这 战争 .

她眼中闪过一丝喜悦，仿佛她真的为结束战争做出了什么贡献。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsoʊfə] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈləʊn]
They were sitting on the sofa , looking at the paper , and they were alone
他们 是 坐着 在 这 沙发 , 寻找 在 这 纸 , 和 他们 是 独自的
[ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .
in the house .
在 这 房子 .

他们坐在沙发上看着报纸，屋里只有他们两个人。

[ˈpiːtər] [ˈsʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪmˈbærəst] , “
Peter suddenly looked up from the reading and said , very much embarrassed , “
彼得 突然 看起来 向上 从 这 阅读 和 说 , 非常 很多 尴尬的 , “
[bʌt; bət] [ˈkɑːmræd] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] — “
But Comrade Jennie — “
但 同志 珍妮 — “

彼得突然从阅读中抬起头，非常尴尬地说：“可是珍妮同志——”

“ [jes] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fræŋk] [greɪ] [aɪz] .
“ **Yes , “ she said , and looked at him with her frank grey eyes .**
“ 是的 , “ 她 说 , 和 看起来 在 他 和 她 坦率 灰色的 眼睛 .
“是的,”她说，并用她那双坦率的灰色眼睛看着他。

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ʃaɪ] , [ˈtruːli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] [ˈbɪznəs] [ˈbiːɪŋ] [nuː]
Peter was shy , truly a little frightened , this kind of detective business being new
彼得 曾是 害羞的 , 真的 一个 小的 害怕 , 这 种类 的 侦探 商业 存在 新的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

彼得很害羞，其实还有点害怕，因为这种侦探工作对他来说是全新的。

“ [ˈkɑːmræd] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] — [aɪ] — [dəʊnt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪˈtiː] ,
“ **Comrade Jennie , “ he said , “ I — I — don't know just how to say it ,**
“ 同志 珍妮 , “ 他 说 , “ 我 — 我 — 不 知道 只是 如何 到 说 它 ,
“珍妮同志,”他说，“我——我——我不知道该怎么说。”

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [aɪm] [ˈfɔːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɪn] [lʌv] .
but I'm afraid I'm falling a little in love .
但 我是 害怕的 我是 坠落 一个 小的 在 爱 .

但我恐怕有点爱上她了。

“ [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [druː] [bæk] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [breθ] [kʌm] [ˈkwɪkli] .
“ **Jennie drew back her hands , and Peter heard her breath come quickly .**
“ 珍妮 画 后退 她 双手 , 和 彼得 听到 她 气息 来 迅速地 .
珍妮缩回了双手，彼得听到她急促的呼吸声。

“ [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ɡʌdʒ] !
“ **Oh , Mr . Gudge !**
“ 哦 , 先生 . 赭石 !
“哦，古奇先生！

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskeɪɪmd] .
“ **she exclaimed .**
“ 她 惊呼 .
“她惊呼道。”

“ [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] — ” [ˈstæməd] [ˈpi:tər] .
“ **I — I don't know — ” stammered Peter .**
“ 我 — 我 不 知道 — ” 结结巴巴 彼得 .

“我.....我不知道——”彼得结结巴巴地说。

“ [aɪ][hoʊp][juː; jə][wəʊnt][maɪnd] . ”
“ **I hope you won't mind .** ”
“ 我 希望 你 惯于 头脑 . ”

希望你不会介意。

“ [oʊ] , [dəʊnt] [lets] [duː] [ðæt] !
“ **Oh , don't let's do that !**
“ 哦 , 不 我们来吧 做 那 !

“哦，我们还是别那样做吧！ ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ **she cried .**
“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [waɪ] [na:t] , [ˈkɑːmræd] [ˈdʒɪni,'dʒeni] ?
“ **Why not , Comrade Jennie ?**
“ 为什么 不是 , 同志 珍妮 ?

“为什么不呢，珍妮同志？ ”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ **And he added , “ I don't know as I can help it .** ”
“ 和 他 额外 , “ 我 不 知道 作为 我 能 帮助 它 . ”

他还补充道：“我无能为力，不知道。”

“ [oʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] , [ˈmɪstər] . [gʌdʒ] !
“ **Oh , we were having such a happy time , Mr . Gudge !**
“ 哦 , 我们 是 拥有 这样的 一个 快乐的 时间 , 先生 . 赭石 !

“哦，古奇先生，我们当时玩得多么开心啊！ ”

[aɪ] [θɔ:t] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːz] ! “
I thought we were going to work for the cause ! ”
我 想法 我们 是 去 到 工作 为了 这 原因 ! ”

我以为我们是要为这项事业而努力！

“ [wel] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [ɪntərˈfɪr] — ”
“ **Well , but it won't interfere — ”**
“ 出色地 , 但 它 惯于 干扰 — ”

“嗯，但这不会造成干扰——”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [merks] [ˈpi:p(ə)l] [ʌnˈhæpi] ! ”
“ **Oh , but it does , it does ; it makes people unhappy ! ”**
“ 哦 , 但 它 做 , 它 做 ; 它 制作 人们 不开心 ! ”

“哦，但它确实会让人不开心！ ”

“ [ðen] — ” [ænd; ənd] [ˈpi:təz] [vɔɪs] [ˈtremblɪd] — “ [ðen] [juː; jə][dəʊnt] [ker] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][fɔːr; fər]
“ **Then — ” and Peter's voice trembled — “ then you don't care the least bit for**
“ 然后 — ” 和 彼得的 嗓音 颤抖 — ” 然后 你 不 关心 这 至少 少量 为了

[ˌem ˈiː] , [ˈkɑːmræd] [ˈdʒɪni,'dʒeni] ?
me , Comrade Jennie ?
我 , 同志 珍妮 ?

“那么——”彼得的的声音颤抖着，“那么你一点也不在乎我，珍妮同志？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈhezɪtərɪd; ˈhezətərɪd][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
“ **She hesitated a moment .**
“ 她 犹豫了一下 一个 片刻 .

她犹豫了一下。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **I don't know** , ” **she said** .
“ 我 不 知道 , ” 她 说 .

“我不知道,”她说。

“ [aɪ][ˈhædnt] [θɔːt] —
“ **I hadn't thought** —
“ 我 之前没有 想法 —

我之前没想过——

“ [ænd; ənd] [ˈpiːtɜːz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [li:p] [ˌɪnˈsaɪd][hɪm; ɪm] .
“ **And Peter's heart gave a leap inside him** .
“ 和 彼得的 心 给予 一个 飞跃 里面 他 .

“彼得的心猛地一跳。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ˈeni] [gɜːrl][hæd; həd][ˈevər][hæd; həd][tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [ɪn] [ˈænsər]
It was the first time that any girl had ever had to hesitate in answering
它 曾是 这 第一的 时间 那 任何 女孩 有 曾经 有 到 犹豫 在 回答
[ðæt] [ˈkwɛstʃən] [fɔːr; fər][ˈpiːtər] .
that question for Peter .
那 问题 为了 彼得 .

这是第一次有女孩在回答彼得的这个问题时犹豫不决。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈpraːmptɪd] [hɪm; ɪm] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] “
Something prompted him — just as if he had been doing this kind of “
某物 提示 他 — 只是 作为 如果 他 有 到过 正在做 这 种类 的 “
[ˈsluːθɪŋ] “ [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
sleuthing “ all his life .
侦查 ” 全部 他的 生活 .

某种力量驱使着他——就好像他一生都在从事这种“侦查”工作一样。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdʒɛntli] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] .
He reached over , and very gently took her hand .
他 达到 超过 , 和 非常 轻轻地 采取 她 手 .

他伸手过去，轻轻地握住了她的手。

“ [juː; jʊ][duː] [ker] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər][em ˈiː] ?
“ **You do care just a little for me ?**
“ 你 做 关心 只是 一个 小的 为了 我 ?

你真的有那么一点点关心我吗？

“ [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .
“ **he whispered** .
“ 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [oʊ] , [ˈkɑːmræd] [gʌdʒ] , “ [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] [sed] , “ [kɔːl] [em ˈiː] - [ˈpiːtər] .
“ **Oh , Comrade Gudge , “ she answered , and Peter said , “ Call me ‘ Peter** .
“ 哦 , 同志 赭石 , ” 她 回答 , 和 彼得 说 , ” 称呼 我 - 彼得 .

“哦，古奇同志,”她回答道，彼得说：“叫我‘彼得吧。”

- [pliːz] , [pliːz] [duː] . “
‘ **Please , please do** . “
- 请 , 请 做 . ”

“求求你，一定要这样做。”

“ [ˈkɑːmræd] [ˈpiːtər] , “ [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kætʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] ,
“ **Comrade Peter , “ she said , and there was a little catch in her throat** ,
“ 同志 彼得 , ” 她 说 , 和 那里 曾是 一个 小的 抓住 在 她 喉 ,

“彼得同志,”她说，声音有些哽咽。

[ænd; ɐnd][ˈpi:tər] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] , [sɔ:] [ðæt][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɜ:r; wər][kæst] [daʊn] .
“ **and Peter , looking at her , saw that her eyes were cast down .** ”
“ 和 彼得 , 寻找 在 她 , 锯 那 她 眼睛 是 投掷 向下 . ”

彼得看着她，发现她低着头。

[aɪ] [noʊ] [aɪm][nɑ:t] [ˈveri] [mʌt] [tu:; tə] [lʌv] , [hi:; hi][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] .
“ **I know I'm not very much to love , ” he pleaded .** ”
“ 我 知道 我是 不是 非常 很多 到 爱 , ” 他 恳求 . ”

“我知道我不值得被爱，”他恳求道。

[aɪm] [pʊr] [ænd; ɐnd] [əbˈskjʊr] — [aɪm][nɑ:t] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] — “
“ **I'm poor and obscure — I'm not good looking — ”** ”
“ 我是 贫穷的 和 朦胧 — 我是 不是 好的 寻找 — ” ”

“我又穷又默默无闻——我长得也不好看——”

[oʊ] , [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ðæt] !
“ **Oh , it isn't that !** ”
“ 哦 , 它 不是 那 ! ”

“哦，不是那样的！ ”

[ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
“ **she cried , “ Oh , no , no !** ” ”
“ 她 哭 , ” 哦 , 不 , 不 ! ”

她哭喊道：“哦，不，不！ ”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
Why should I think about such things ?
为什么 应该 我 思考 关于 这样的 事物 ?

我为什么要考虑这些事？

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈkɑ:mræd] !
You are a comrade !
你 是 一个 同志 !

你是我的同志！

[ˈpi:tər][hæd; həd] [noʊn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dʒʌst] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [tɔ:k] .
“ **Peter had known , of course , just how she would take this line of talk .** ”
“ 彼得 有 已知 , 的 课程 , 只是 如何 她 会 拿 这 线 的 讲话 . ”

“彼得当然知道她会如何看待这种说法。”

[ˈnoʊbə:di][hæz; həz][ˈevər] [lʌvd] [em ˈi:] , [hi:; hi] [sed] , [ˈsædli] .
“ **Nobody has ever loved me , ” he said , sadly .** ”
“ 无人 有 曾经 喜爱 我 , ” 他 说 , 令人遗憾的是 . ”

“从来没有人爱过我，”他悲伤地说。

[ˈnoʊbə:di] [ˈkɛrz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pʊr] , [ænd; ɐnd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
“ **Nobody cares anything about you , when you are poor , and have nothing** ”
“ 无人 关心 任何事物 关于 你 , 什么时候 你 是 贫穷的 , 和 有 没有什么 ”

[tu:; tə] [ˈɔ:fər] — “
to offer — ”
到 提供 — ”

“当你贫穷、一无所有时，没有人会关心你——”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] !
“ **I tell you , that isn't it !** ”
“ 我 告诉 你 , 那 不是 它 ! ”

我告诉你，那不是真的！

[ʃi:; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] .
“ **she insisted .** ”
“ 她 坚持 . ”

她坚持道。

“ [pli:z] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] !
“ **Please don't think that !**
“ 请 不 思考 那 ！

“请不要那样想！ ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
You are a hero .
你 是 一个 英雄 。

你是英雄。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈsækrifaɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] , [ænd; ʌnd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n][ænd; ʌnd] [bɪˈkʌm]
You have sacrificed for the cause , and you are going on and become
你 有 牺牲 为了 这 原因 , 和 你 是 去 在 和 变得
[ə; eɪ] [ˈli:dər] . “
a leader .”
一个 领导者 。

你为这项事业做出了牺牲，你将继续前进，成为一名领导者。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , “ [sed] [ˈpi:tər] , [ˈmɑ:dɪstli] .
“ **I hope so , “ said Peter , modestly .**
“ 我 希望 所以 , “ 说 彼得 , 谦虚地 。

“我希望如此，”彼得谦虚地说。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ˈkɑ:mræd] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] ?
“ **But then , what is it , Comrade Jennie ?**
“ 但 然后 , 什么 是 它 , 同志 珍妮 ？

“但是，珍妮同志，那到底是什么呢？ ”

[waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [ker] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ?
Why don't you care for me ?
为什么 不 你 关心 为了 我 ？

你为什么不在乎我？

“ [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [aɪz] [met] ,
“ **She looked up at him , and their eyes met ,**
“ 她 看起来 向上 在 他 , 和 他们的 眼睛 遇见 ,

她抬头看着他，他们的目光相遇了。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][es ʊə ˈbi:] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi] [ˈænsər] , “ [aɪm][nɑ:t] [wel] , [ˈkɑ:mræd]
and with a little sob in her voice she answered , “ I'm not well , Comrade
和 和 一个 小的 哭泣 在 她 嗓音 她 回答 , “ 我是 不是 出色地 , 同志
[ˈpi:tər] .
Peter .
彼得 。

她带着一丝抽泣回答说：“我身体不舒服，彼得同志。”

[aɪm][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ; [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɪkɪd] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə] [ˈmæri] .
I'm of no use ; it would be wicked for me to marry .
我是 的 不 使用 ; 它 会 是 邪恶 为了 我 到 结婚 。

我毫无用处；我结婚简直是罪恶。

“ [ˈsʌmwer] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ˈpi:tər] , [wer] [hɪz; ɪz] [ˈɪnər] [self][wʌz; wəz] [ˈkraʊtʃɪŋ] ,
“ **Somewhere back in the depths of Peter , where his inner self was crouching ,**
“ 某处 后退 在 这 深度 的 彼得 , 在哪里 他的 内 自己 曾是 蹲伏 ,

“在彼得内心深处，在他内心深处蜷缩着的地方，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [du:ʃ] [ʌv; əv][aɪs] - [koʊld][ˈwɔ:tər][wɜ:r; wər][let] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm]
it was as if a sudden douche of ice - cold water were let down on him
它 曾是 作为 如果 一个 突然 灌肠 的 冰 - 寒冷的 水 是 让 向下 在 他
.
:
.

就好像突然被一盆冰水浇了个透心凉。

“ [ˈmæri] ！
“ **Marry** ！
“ 结婚 ！

“结婚！

“ [hu:] [hæd; həd] [sed] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmæriŋ] ？
“ **Who had said anything about marrying** ？
“ WHO 有 说 任何事物 关于 结婚 ？

谁说过要结婚？

[ˈpi:təz] [riˈækʃ(ə)n] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [stɑ:k] - [freɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:mɪk][ˈpepərz] ： “ [ðɪs] [ɪz][soʊ] [ˈsʌd(ə)n] ！
Peter's reaction fitted the stock - phrase of the comic papers ； “ **This is so sudden** ！
彼得的 反应 适配 这 库存 - 短语 的 这 漫画 文件 ； “ 这 是 所以 突然 ！

彼得的反应符合漫画报纸上的常用语：“这太突然了！”

“ [bʌt; bət][ˈpi:tər][wʌz; wəz] [tu:] [ˈklevər][tu:; tə] [rɪˈvi:l] [sʌtʃ] [dɪsˈmeɪ] ．
“ **But Peter was too clever to reveal such dismay** ．
“ 但 彼得 曾是 也 聪明的 到 揭示 这样的 沮丧 ．

但彼得太聪明了，不会流露出这样的沮丧。

[hi:; hi] [ˈhju:məd] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] ， [ˈseɪɪŋ] ， “ [wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [ˈmæri] [raɪt] [əˈweɪ] ．
He humored little Jennie , saying , “ We don't have to marry right away ．
他 幽默 小的 珍妮 ， 说 ， “ 我们 不 有 到 结婚 正确的 离开 ．

他哄着小珍妮说：“我们不必马上结婚。”

[aɪ][kʊd; kəd] [weɪt] ， [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ] [nu:] [ðæt] [ju:; jʊ] [keəd] [fɔ:r; fər][em ˈi:] ； [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] ，
I could wait , if only I knew that you cared for me ; and some day ,
我 可以 等待 ， 如果 仅有的 我 知道 那 你 关心 为了 我 ； 和 一些 天 ，

如果我知道你关心我，我可以等；总有一天，

[wen] [ju:; jʊ][get] [wel] —
when you get well —
什么时候 你 得到 出色地 —

当你康复的时候——

“ [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ˈsædli] ．
“ **She shook her head sadly** ．
“ 她 摇晃 她 头 令人遗憾的是 ．

她悲伤地摇了摇头。

“ [aɪm][əˈfreɪd] [aɪl] [ˈnevər] [get] [ˈri:əli] [wel] ．
“ **I'm afraid I'll never get really well** ．
“ 我是 害怕的 患病的 绝不 得到 真的 出色地 ．

“恐怕我永远也无法真正康复。”

[ænd; ənd] [brˈsaɪdz] ， [ˈni:ðər] [ʌv; əv][ju: ˈes][hæv; həv][ˈeni] [ˈmʌni] ， [ˈkɑ:mræd] [ˈpi:tər] ．
And besides , neither of us have any money , Comrade Peter ．
和 除了 ， 两者都不 的 我们 有 任何 钱 ， 同志 彼得 ．

而且，我们俩都没钱，彼得同志。

“ [ɑ:] ， [ðər; ðər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ！
“ **Ah , there it was** ！
“ 啊 ， 那里 它 曾是 ！

“啊，原来在这里！”

[ˈmʌni] ， [ˈɔ:lweɪz] [ˈmʌni] ！
Money , always money ！
钱 ， 总是 钱 ！

钱，永远都是钱！

[ðɪs] “ [fri:] [ʌv] “ [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dri:m] ．
This “ free love “ was nothing but a dream ．
这 “ 自由的 爱 “ 曾是 没有什么 但 一个 梦 ．

这种“自由恋爱”不过是一场梦。

“ [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][dʒɑ:b] , ” [sed] ['pi:tər] — [dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðər] [teɪm] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)]
“ **I could get a job , ” said Peter — just like any other tame and conventional**
“ 我 可以 得到 一个 工作 , ” 说 彼得 — 只是 喜欢 任何 其他 驯服 和 传统的
[ˈwʊər] .
wooer .
求爱者 .

“我可以找份工作,”彼得说——就像其他任何一个温顺循规蹈矩的追求者一样。

“ [bʌt; bət][ju;; jʊ] ['kudnt] [ɜ:rn] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] , ” [prəʊ'testɪd][ðə; ði][gɜ:rl] ;
“ **But you couldn't earn enough for two of us , ” protested the girl ;**
“ 但 你 不能 赚 足够的 为了 二 的 我们 , ” 抗议 这 女孩 ;
“可是你挣的钱不够养活我们两个人,”女孩抗议道;
[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃi;; ʃi] [spræŋ] [ʌp] .
and suddenly she sprang up .
和 突然 她 弹簧 向上 .

她突然跳了起来。

“ [oʊ] , ['kɑ:mræd] ['pi:tər] , [lets] [nɑ:t][fɔ:l][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] !
“ **Oh , Comrade Peter , let's not fall in love with each other !**
“ 哦 , 同志 彼得 , 我们来吧 不是 落下 在 爱 和 每个 其他 !
“哦, 彼得同志, 我们可千万别爱上彼此啊! ”
[lets] [nɑ:t] [meɪk] [ɑ:r'selvz] [ʌn'hæpi] , [lets] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] !
Let's not make ourselves unhappy , let's work for the cause !
我们来吧 不是 制作 我们自己 不开心 , 我们来吧 工作 为了 这 原因 !
不要让自己不开心, 让我们为这个事业努力吧!

[ˈprɑ:mɪs] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju;; jʊ] [wɪl] !
Promise me that you will !
承诺 我 那 你 将要 !
答应我你会做到!

“ ['pi:tər] ['prɑ:mɪst] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ][rɪ'moʊtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ]
“ **Peter promised ; but of course he had no remotest intention of keeping**
“ 彼得 承诺 ; 但 的 课程 他 有 不 最远 意图 的 保持
[ðə; ði] ['prɑ:mɪs] .
the promise .
这 承诺 .

彼得许下了诺言; 但他当然没有丝毫遵守诺言的打算。

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] — [ænd; ənd][ɪn][bəʊθ] [kə'pæsɪtɪz]
He was not only a detective , he was a man — and in both capacities
他 曾是 不是 仅有的 一个 侦探 , 他 曾是 一个 男人 — 和 在 两个都 容量
[hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] ['kɑ:mræd] ['dʒɪni,'dʒeni] .
he wanted Comrade Jennie .
他 通缉 同志 珍妮 .

他不仅是一名侦探, 他还是个人——无论作为侦探还是普通人, 他都想要珍妮同志。

[hi;; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
He had all the rest of the day ,
他 有 全部 这 休息 的 这 天 ,
他还有一整天的时间,

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ə'dresɪŋ] [ʌv; əv] ['envələʊps] [wɪtʃ] [hi;; hi] [ʌndər'tʊk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
and over the addressing of envelopes which he undertook with her ,
和 超过 这 解决 的 信封 哪个 他 承担 和 她 ,
以及他与她一起完成的信封地址填写工作,

[hi:; hi] [wɒd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sti:l] [lʌv] - [glɑ:nsɪz] ; [ænd; ənd][ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [nu:] [naʊ] [wʌt] [ði:z]
he would now and then steal love - glances ; and Jennie knew now what these
他 会 现在 和 然后 偷 爱 - 眼神 ; 和 珍妮 知道 现在 什么 这些
[lɒks] [ment] ,
looks meant ,
看起来 意思是 ;

他时不时会偷偷地向她投来爱意的目光；珍妮现在明白了这些眼神的含义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] [flʌʃ] [wɒd] [kri:p] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈɪntu:] [hɜ:r; həɹ] [nek]
and the faint flush would creep over her cheeks and down into her neck
和 这 头晕的 冲洗 会 潜行者 超过 她 脸颊 和 向下 进入 她 脖子
[ænd; ənd] [θrəʊt] .
and throat .
和 喉 .

淡淡的红晕会从她的脸颊蔓延到脖子和喉咙。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈveri] [ˈprɪti] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,
She was really very pretty when she was falling in love ,
她 曾是 真的 非常 漂亮的 什么时候 她 曾是 坠落 在 爱 ;
她恋爱时真的很漂亮。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [nu:] [dʒɑ:b][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪt(ə)l] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] .
and Peter found his new job the most delightful one of his lifetime .
和 彼得 成立 他的 新的 工作 这 最多 愉快 一 的 他的 寿命 .
彼得发现他的新工作是他一生中最令人愉快的工作。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ˈkɜ:fəli] , [ænd; ənd][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [saɪnz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He watched carefully , and noted the signs , and was sure he was
他 观看 小心 ; 和 著名的 这 标志 ; 和 曾是 当然 他 曾是
[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [mɪsˈteɪk] ;
making no mistake ;
制作 不 错误 ;

他仔细观察，注意到各种迹象，确信自己没有做错什么；

[bɪˈfɔ:r] [ˈseɪdi] [keɪm] [bæk] [æt; ət] [ˈsʌpər] - [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [əˈbaʊt] [ˈkɑ:mræd]
before Sadie came back at supper - time he had his arms about Comrade
前 萨迪 来了 后退 在 晚餐 - 时间 他 有 他的 武器 关于 同志
[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] ,
Jennie ,
珍妮 ;

晚饭时分，萨迪回来之前，他搂着珍妮同志。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [ˈkɪsɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈlʌvli] [waɪt] [θrəʊt] ; [ænd; ənd] [ˈkɑ:mræd] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni]
and was pressing kisses upon the lovely white throat ; and Comrade Jennie
和 曾是 紧迫 吻 之上 这 迷人的 白色的 喉 ; 和 同志 珍妮
[wʌz; wəz] [ˈsɒbɪŋ] [ˈsɔ:ftli] ,
was sobbing softly ,
曾是 啜泣 轻轻 ;

她一边说着，一边在她白皙美丽的脖颈上落下密密麻麻的吻；珍妮同志则低声啜泣着。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈpli:ɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][stɔ:p][hæd; həd] [ɡrəʊn] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈvɪnsɪŋ]
and her pleading with him to stop had grown faint and unconvincing
和 她 恳求 和 他 到 停止 有 生长 头晕的 和 缺乏说服力
.
:
.

她恳求他停下来的声音越来越微弱，越来越没有说服力。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 19
部分 -

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['seidi] [tu;; tə][bi;; bi] ['setld] .

There was the question of Sadie to be settled .
那里 曾是 这 问题 的 萨迪 到 是 定居 .

还有萨迪的问题需要解决。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [sɪˈvɪr] [lʊk] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [əˈbaʊt] ['seidi:z] [lɪps] ,

There was a certain severe look that sometimes came about Sadie's lips ,
那里 曾是 一个 肯定 严重 看 那 有时 来了 关于 萨迪的 嘴唇 ,

萨迪的嘴唇有时会露出一种严厉的神情。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔ:zd] ['pi:tər][tu;; tə] [fi:l] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['kɑ:mræd] ['seidi] [hæd; həd][noʊ]

and that caused Peter to feel absolutely certain that Comrade Sadie had no
和 那 导致 彼得 到 感觉 绝对地 肯定 那 同志 萨迪 有 不

[ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] “ [fri:] [lʌv] ,

sympathy with “ free love ,
同情 和 “ 自由的 爱 ,

这使得彼得完全确信萨迪同志对“自由恋爱”没有任何同情心。

” [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [lʌv] [seɪv] [hɜ:r; həɹ] [oʊn] [fɔ:r; fər][ˈdʒini,'dʒeni] .

” and very little sympathy with any love save her own for Jennie .
” 和 非常 小的 同情 和 任何 爱 节省 她 自己的 为了 珍妮 .

“除了对珍妮的爱之外，她对其他任何爱都几乎没有同情心。”

[ʃi;; ʃi][hæd; həd] [nə:st] [hɜ:r; həɹ] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] ” [ænd; ənd] [tendɪd] [hɜ:r; həɹ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [fɔ:r; fər]

She had nursed her “ little sister ” and tended her like a mother for
她 有 护理 她 “ 小的 姐姐 ” 和 倾向于 她 喜欢 一个 母亲 为了

[ˈmeni] [ˈjɪrz] ;

many years ;
许多 年 ;

她像母亲一样照顾她的“小妹妹”多年；

[ʃi;; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [fu:d] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [məʊθ] [tu;; tə] [ɡɪv] [tu;; tə][ˈdʒini,'dʒeni] — [ænd; ənd][ˈdʒini,'dʒeni]

she took the food out of her mouth to give to Jennie — and Jennie
她 采取 这 食物 出去 的 她 嘴 到 给 到 珍妮 — 和 珍妮

[ɪn][tɜ:rn] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu;; tə] [ˈeni] [ˈwɑ:ndərɪŋ] [ˈædʒɪteɪtər] [hu:] [keɪm] [əˈbɔ:n] [ænd; ənd] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl]

in turn gave it to any wandering agitator who came along and hung around until
在 转动 给予 它 到 任何 漫游 搅拌器 WHO 来了 沿着 和 悬挂 大约 直到

[ˈmi:ltaɪm] .

mealtime .
用餐时间 .

她把嘴里的食物拿出来给珍妮吃——珍妮又把食物给了任何路过并逗留到吃饭时间的闲逛者。

[ˈpi:tər] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] ['seidi] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈæbsəns] ,

Peter didn't want Sadie to know what had been going on in her absence ,
彼得 没有 想 萨迪 到 知道 什么 有 到过 去 在 在 她 缺席 ,

彼得不想让萨迪知道在她不在的这段时间里发生了什么。

[ænd; ənd] [jet] [hi;; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [tu;; tə] [səˈdʒest] [tu;; tə][ˈdʒini,'dʒeni] [ðæt] [ʃi;; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsi:v]

and yet he was afraid to suggest to Jennie that she should deceive
和 然而 他 曾是 害怕的 到 建议 到 珍妮 那 她 应该 欺骗

[hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər] .

her sister .
她 姐姐 .

然而，他却不敢建议珍妮去欺骗她的姐姐。

[hi;; hi] [ˈmænɪdʒd] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [ˈtæktfəli] .

He managed it very tactfully .
他 管理 它 非常 委婉地 .

他处理得非常巧妙。

[ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][brɪˈgæən] [ˈpliːdɪŋ] [əˈɡen] : “ [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ˈkɑːmræd] [ˈpiːtər] !
Jennie began pleading again : “ We ought not to do this , Comrade Peter !
珍妮 开始 恳求 再次 : “ 我们 应该 不是 到 做 这 , 同志 彼得 !
珍妮再次恳求道: “我们不应该这样做, 彼得同志! ”

” [ænd; ənd][soʊ][ˈpiːtər] [əˈɡriːd] , [pərˈhæps] [ðeɪ] [ˈɔtnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈeni] [mɔːr] .
” **And so Peter agreed , perhaps they oughtn't , and they wouldn't any more .**
” 和 所以 彼得 同意 , 也许 他们 不应该 , 和 他们 不会 任何 更多的 .
“于是彼得同意了, 也许他们不应该那样做, 而且他们以后也不会再那样做了。”

[soʊ][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][pʊt][hɜːr; həɹ] [her] [ɪn][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [ˈstreɪtnd] [hɜːr; həɹ] [blaʊs] ,
So Jennie put her hair in order , and straightened her blouse ,
所以 珍妮 放 她 头发 在 命令 , 和 拉直 她 女式衬衫 ,
于是珍妮整理了一下头发, 拉直了衬衫。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈlʌvər] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɔznt] [ˈɡʊʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˈseɪdi] .
and her lover could see that she wasn't going to tell Sadie .
和 她 情人 可以 看 那 她 不是 去 到 告诉 萨迪 .
她的情人看得出来, 她不会告诉萨迪。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɪsɪŋ] [əˈɡen][ænd; ənd] [əˈɡriːɪŋ] [əˈɡen] [ðæt] [ðeɪ] [ˈmʌsnt]
And the next day they were kissing again and agreeing again that they mustn't
和 这 下一个 天 他们 是 接吻 再次 和 同意 再次 那 他们 不得
[duː][aɪ ˈtiː] ;
do it ;
做 它 ;
第二天他们又接吻了, 并且再次一致认为他们不应该再这样做了;

[ænd; ənd][soʊ][wʌns] [mɔːr] [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni] [ˈdɪdnt] [tel] [ˈseɪdi] .
and so once more Jennie didn't tell Sadie .
和 所以 一次 更多的 珍妮 没有 告诉 萨迪 .
所以珍妮又一次没有告诉萨迪。

[brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ˈpiːtər][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈwɪspər] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [ðæt] [ðer; ðər] [lʌv]
Before long Peter had managed to whisper the suggestion that their love
前 长的 彼得 有 管理 到 耳语 这 建议 那 他们的 爱
[wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] [əˈfer] ,
was their own affair ,
曾是 他们的 自己的 事务 ,
不久之后, 彼得便悄悄暗示说, 他们的爱情是他们自己的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ˈenɪbɑːdi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ; [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði]
and they ought not to tell anybody for the present ; they would keep the
和 他们 应该 不是 到 告诉 任何人 为了 这 展示 ; 他们 会 保持 这
[dɪˈlɪʃəs] [ˈsiːkrət] ,
delicious secret ,
可口的 秘密 ,
他们暂时不应该告诉任何人; 他们要保守这个甜蜜的秘密。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː][noʊ][wʌn] [ˈeni] [hɑːrm] .
and it would do no one any harm .
和 它 会 做 不 一 任何 伤害 .
而且这样做不会对任何人造成伤害。

[ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][hæd; həd] [riːd] [ˈsʌmwər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈpoʊət][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [lʌv; əv][ˈmɪsɪz] .
Jennie had read somewhere about a woman poet by the name of Mrs .
珍妮 有 读 某处 关于 一个 女士 诗人 经过 这 姓名 的 太太 .
[ˈbraʊnɪŋ] ,
Browning ,
勃朗宁 ,
珍妮曾在某处读到过一位名叫勃朗宁夫人的女诗人。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ɪn'vælið][ɔ:l][hɜ:r; hər][laɪf] ,
who had been an invalid all her life ,
WHO 有 到过 一个 无效的 全部 她 生活 ,
她一生体弱多病,

[ænd; ənd] [hu:z] [helθ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] [rɪ'stɔ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]
and whose health had been completely restored by a great and wonderful
和 谁 健康 有 到过 完全地 恢复 经过 一个 伟大的 和 精彩的
[lʌv] .
love .
爱 .

并且, 他因一段伟大而美好的爱情而完全恢复了健康。
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌv] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ; ['oʊnli] ['seɪdɪ] [maɪt] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] ,
Such a love had now come to her ; only Sadie might not understand ,
这样的 一个 爱 有 现在 来 到 她 ; 仅有的 萨迪 可能 不是 理解 ,
她如今已拥有了这样的爱情; 或许只有萨迪无法理解。

['seɪdɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [i:tʃ] [ʌðər] [wel] [ɪ'hʌf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t]
Sadie might think they did not know each other well enough , and that they ought
萨迪 可能 思考 他们 做过 不是 知道 每个 其他 出色地 足够的 , 和 那 他们 应该
[tu:; tə][weɪt] .
to wait .
到 等待 .

萨迪可能认为他们彼此了解得还不够, 应该再等等。
[ðeɪ] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] [dɪd] [noʊ] [i:tʃ] [ʌðər] ['pɜ:rfɪktli] ,
They knew , of course , that they really did know each other perfectly ,
他们 知道 , 的 课程 , 那 他们 真的 做过 知道 每个 其他 完美 ,
他们当然知道, 他们彼此之间确实非常了解对方。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ɔ:r] [fɪr] .
so there was no reason for uncertainty or fear .
所以 那里 曾是 不 原因 为了 不确定 或者 害怕 .
所以没有理由感到不安或恐惧。

['pi:tər] ['mænɪdʒd] ['deftli] [tu:; tə][pʊt] [ði:z] [sə'dʒestʃənz] ['ɪntu:] ['dʒenɪz] [maɪnd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Peter managed deftly to put these suggestions into Jennie's mind as if they were
彼得 管理 巧妙地 到 放 这些 建议 进入 珍妮的 头脑 作为 如果 他们 是
[hɜ:r; hər] [oʊn] .
her own .
她 自己的 .

彼得巧妙地将这些建议灌输到珍妮的脑海中, 就好像这些建议是她自己的一样。
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['ɑ:rd(ə)nt] [lʌv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ; [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
And all the time he was making ardent love to her ; all day long ,
和 全部 这 时间 他 曾是 制作 热心 爱 到 她 ; 全部 天 长的 ,
他整天都在热烈地爱抚她,

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'dres] ['envələʊps] [ænd; ənd][meɪl] [aʊt] ['sə:kjələ:s][fɔ:r; fər][ðə; ði]
while he was helping her address envelopes and mail out circulars for the
尽管 他 曾是 帮助 她 地址 信封 和 邮件 出去 通告 为了 这
['gu:bər] [dɪ'fens] [kə'mɪti] .
Goober Defense Committee .
古伯 防御 委员会 .

当时他正在帮她填写信封, 并寄出“古伯辩护委员会”的传单。
[hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] [wɜ:rk][hɑ:rd] ; [hi:; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] ['wɜ:rkɪŋ] ,
He really did work hard ; he didn't mind working ,
他 真的 做过 工作 难的 ; 他 没有 头脑 在职的 ,
他确实很努力工作; 他不厌其烦地工作。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈdʒini,ˈdʒeni][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
when he had Jennie at the table beside him ,
什么时候 他 有 珍妮 在 这 桌子 旁 他 ,
当时珍妮就坐在他旁边的桌子旁。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][hoʊld][hɜ:; hə;][hænd] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
and could reach over and hold her hand every now and then ,
和 可以 抵达 超过 和 抓住 她 手 每一个 现在 和 然后 ,
他时不时会伸手握住她的手,

[ɔ:r] [kætʃ] [hɜ:; hə;][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈmɜ:rmər] [ˈpæʃənət] [wɜ:rdz] .
or catch her in his arms and murmur passionate words .
或者 抓住 她 在 他的 武器 和 低语 热情的 字 .
或者将她拥入怀中，低声呢喃着热情的话语。

[drɪˈfəs] [θrɪlz] [ænd; ənd] [ˈræptʃəz] [pəˈzest] [hɪm; ɪm] ; [hɪz; ɪz][hoʊps] [wʊd] [raɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] -
Delicious thrills and raptures possessed him ; his hopes would rise like a flood -
可口的 刺激 和 狂喜 拥有 他 ; 他的 希望 会 上升 喜欢 一个 洪水 -
[taɪd] — [bʌt; bət] [ðen] ,
tide — but then ,
潮 — 但 然后 ,
他被极致的快感和狂喜所征服；他的希望如同潮水般汹涌澎湃——但是，

[əˈlæs] , [ˈoʊnli][tu:; tə] [eb] [əˈgen] !
alas , only to ebb again !
唉 , 仅有的 到 落潮 再次 !
唉，不过很快又会消退！

[hi:; hi] [wʊd] [get][soʊ][fɑ:r] ,
He would get so far ,
他 会 得到 所以 远的 ,
他能走这么远，

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm][aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [rʌn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] .
and every time it would be as if he had run into a stone wall .
和 每一个 时间 它 会 是 作为 如果 他 有 跑步 进入 一个 石头 墙 .
每次都像是撞到了一堵石墙。

[noʊ] [ˈfɑ:rðər] !
No farther !
不 更远 !
到此为止！

[ˈpi:tər] [ˈri:ələɪzd] [ðæt] - “ [fri:] [lʌv] ” [tɔ:k] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkru:əl] [mɪsˈteɪk] .
Peter realized that McGivney's “ free love ” talk had been a cruel mistake .
彼得 已实现 那 - “ 自由的 爱 ” 讲话 有 到过 一个 残忍的 错误 .
彼得意识到麦吉夫尼关于“自由恋爱”的言论是一个残酷的错误。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒini,ˈdʒeni][wʌz; wəz] [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈwɪmɪn] — [hɜ:; hə;][lʌv] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] “
Little Jennie was like all the other women — her love wasn't going to be “
小的 珍妮 曾是 喜欢 全部 这 其他 女性 — 她 爱 不是 去 到 是 “
[fri:] .
free .
自由的 .
小珍妮和其他女人一样——她的爱情注定不会是“免费的”。

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒini,ˈdʒeni] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [ju:; jʊ] [kɪst] [hɜ:; hə;] ,
“ **Little Jennie wanted a husband , and every time you kissed her** ,
“ 小的 珍妮 通缉 一个 丈夫 , 和 每一个 时间 你 亲吻 她 ,
“小珍妮想要个丈夫，而你每次亲吻她，

[ʃiː, jɪ][bɪ'gæən] [raɪt] [ə'wei] [tuː, tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
she began right away to talk about marriage ,
她 开始 正确的 离开 到 讲话 关于 婚姻 ,
她立刻开始谈论婚姻,
[ænd; ənd][juː, jʊ] [dɜrd] [nɑːt][hɪnt][æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [els] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][juː, jʊ] [nuː] [aɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl]
and you dared not hint at anything else because you knew it would spoil
和 你 敢于 不是 暗示 在 任何事物 别的 因为 你 知道 它 会 剧透
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

你不敢透露任何其他信息，因为你知道那样会毁了一切。

[soʊ][ˈpiːtər][wəz; wəz] [θroʊn] [bæk] [ə'pɑːn][dɪ'vaɪsɪz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [ˈeni] “ [redz] .
So Peter was thrown back upon devices older than the teachings of any “ Reds .
所以 彼得 曾是 抛掷 后退 之上 设备 老 比 这 教义 的 任何 “ 红队 .
所以彼得又回到了比任何“红色分子”的教义都要古老的设备上。

“ [hiː, hi] [went] [ˈæftər][ˈlɪt(ə)][ˈdʒɪni, 'dʒeni] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] “ [friː] [ˈʌvəz] ,
“ **He went after little Jennie , not in the way of “ free lovers** ,
“ 他 去 后 小的 珍妮 , 不是 在 这 方式 的 “ 自由的 恋人 ,
“他追求小珍妮，但不是那种‘自由恋爱’的方式，

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrɪl][ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,
“ **but in the way of a man alone in the house with a girl of seventeen** ,
“ 但 在 这 方式 的 一个 男人 独自的 在 这 房子 和 一个 女孩 的 十七 ,
但这是以一个男人独自一人和一位十七岁女孩待在家里的方式来说的，

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː, tə] [sɪ'duːs] [hɜːr; hər] .
and wishing to seduce her .
和 祝 到 勾引 她 .
并想勾引她。

[hiː, hi] [ˈvaʊd] [ðæt] [hiː, hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ʌv] .
He vowed that he loved her with an overwhelming and eternal love .
他 发誓 那 他 喜爱 她 和 一个 压倒 和 永恒 爱 .
他发誓，他对她有着无比深沉、永恒的爱。

[hiː, hi] [ˈvaʊd] [ðæt] [hiː, hi] [wʊd] [get][ə; eɪ][dʒɑːb][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
He vowed that he would get a job and take care of her .
他 发誓 那 他 会 得到 一个 工作 和 拿 关心 的 她 .
他发誓要找份工作，照顾她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː, hi][let][hɜːr; hər] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hiː, hi][wəz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈtɔːments] ; [hiː, hi][kʊd; kəd]
And then he let her discover that he was suffering torments ; he could
和 然后 他 让 她 发现 那 他 曾是 痛苦 折磨 ; 他 可以
[nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .
not live without her .
不是 居住 没有 她 .
然后，他让她发现自己正遭受着巨大的痛苦；没有她，他活不下去。

[hiː, hi] [pleɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˈsɪmpəθi] , [hiː, hi] [pleɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldɪʃ] [ˈɪnəsns] , [hiː, hi]
He played upon her sympathy , he played upon her childish innocence , he
他 玩 之上 她 同情 , 他 玩 之上 她 幼稚 无辜 , 他
[pleɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] [ˈpɪtɪf(ə)l] ,
played upon that pitiful ,
玩 之上 那 可怜 ,
他利用了她的同情心，利用了她孩童般的纯真，利用了她那可怜的.....

[wi:k] [sentimen'tæləti] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ˈpæsɪfɪzəm][ænd; ənd][ˈæltruɪzəm]
weak sentimentality which caused her to believe in pacifism and altruism
虚弱的 感伤 哪个 导致 她 到 相信 在 和平主义 和 利他主义
[ænd; ənd][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd][ˈɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðər] “ [ˈɪzəmz] ” [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈdʒʌmbld] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; hər] [hed]
and socialism and all the other “ isms ” that were jumbled up in her head
和 社会主义 和 全部 这 其他 “ 主义 ” 那 是 错杂 向上 在 她 头
.
:
.

她情感淡漠，因此相信和平主义、利他主义、社会主义以及她脑子里乱成一团的各种“主义”。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wi:ks] [ˈpi:tər][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv]
And so in a couple of weeks Peter had succeeded in his purpose of
和 所以 在 一个 夫妻 的 周 彼得 有 成功了 在 他的 目的 的
[ˈkæriɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪni,'dʒeni][baɪ][stɔ:rm] .
carrying little Jennie by storm .
携带 小的 珍妮 经过 风暴 .

就这样，短短几周内，彼得就成功地带着小珍妮横冲直撞地来到了这个世界。

[ænd; ənd] [ðen] , [haʊ] [ɪn'ræptʃərd] [hi:; hi][wʌz; wəz] !
And then , how enraptured he was !
和 然后 , 如何 眉飞色舞 他 曾是 !

然后，他是多么陶醉啊！

[ˈpi:tər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜ:rst][gɜ:rl] , [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɑ:b][fɔ:r; fər]
Peter , with his first girl , decided that being a detective was the job for
彼得 , 和 他的 第一的 女孩 , 决定 那 存在 一个 侦探 曾是 这 工作 为了
[hɪm; ɪm] !
him !
他 !

彼得和他的第一个女朋友在一起后，决定当一名侦探！

[ˈpi:tər] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈri:əl] [dɪ'tektɪv] [naʊ] , [ˈju:zɪŋ][ðə; ði][ˈri:əl][ɪn'saɪd] [ˈmeθədz] ,
Peter knew that he was a real detective now , using the real inside methods ,
彼得 知道 那 他 曾是 一个 真实的 侦探 现在 , 使用 这 真实的 里面 方法 ,
彼得知道自己现在是一名真正的侦探了，正在使用真正的内部侦探手段。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈsi:kɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgu:bər] [keɪs] !
and on the trail of the real secrets of the Goober case !
和 在 这 踪迹 的 这 真实的 秘密 的 这 古伯 案件 !
并开始追查古伯案的真正秘密！

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [hi:; hi][bɪ'gæən][æt; ət][wʌnz][tu:; tə][get][ðəm; ðəm] .
And sure enough , he began at once to get them .
和 当然 足够的 , 他 开始 在 一次 到 得到 他们 .
果不其然，他立刻就开始得到它们。

[ˈdʒɪni,'dʒeni][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] ; [ˈdʒɪni,'dʒeni][wʌz; wəz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] , “ [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,
Jennie was in love ; Jennie was , as you might say , “ drunk with love ,
珍妮 曾是 在 爱 ; 珍妮 曾是 , 作为 你 可能 说 , “ 醉 和 爱 ,
Jennie恋爱了；Jennie可以说是“沉醉于爱河之中”。

” [ænd; ənd][soʊ][fɪ:; fi] [fʊl'fɪld] [bəʊθ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˈgʌfi] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] .
” **and so she fulfilled both the conditions which Guffey had laid down .**
” 和 所以 她 已完成 两个都 这 状况 哪个 古菲 有 铺设 向下 .
因此，她满足了古菲提出的两个条件。

[soʊ][ˈdʒɪni,'dʒeni][təʊld][ðə; ði] [tru:θ] !
So Jennie told the truth !
所以 珍妮 讲述 这 真相 !
所以Jennie说的是实话！

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [ˈpi:təz] [ni:] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [kla:spt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt]
Sitting on Peter's knee , with her arms clasped about him , and talking about
坐着 在 彼得的 膝盖 , 和 她 武器 紧握 关于 他 , 和 说 关于
[hɜ:r; həɹ] [ˈgɜ:rlhʊd] ,
her girlhood ,
她 少女时代 ,

她坐在彼得的膝盖上，双臂环抱着他，谈起她的少女时代，

[ðə; ði] [ˈhæpi] [deɪz] [brɪfɔ:r] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri]
the happy days before her mother and father had been killed in the factory
这 快乐的 天 前 她 母亲 和 父亲 有 到过 被杀 在 这 工厂
[wer] [ðeɪ] [wɜ:rkt] ,
where they worked ,
在哪里 他们 工作 ,

在她父母在他们工作的工厂遇难之前，她度过了快乐的日子。

[ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , - .
little Jennie mentioned the name of a young man , Ibbetts .
小的 珍妮 提及 这 姓名 的 一个 年轻的 男人 , - .

小珍妮提到了一个年轻人的名字，叫伊贝茨。

“ - ? ” [sed] [ˈpi:tər] .
“ **Ibbetts ?** ” **said Peter .**
“ - ? ” 说 彼得 .

“伊贝茨？”彼得问道。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪˈkju:liər] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [fəˈmɪliər] .
It was a peculiar name , and sounded familiar .
它 曾是 一个 奇特 姓名 , 和 听起来 熟悉的 .

这是一个很奇特的名字，听起来却很耳熟。

“ [ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ʌ; əv] [ˈaʊərz] , ” [sed] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] .
“ **A cousin of ours ,** ” **said Jennie .**
“ 一个 表哥 的 我们的 , ” 说 珍妮 .

“是我们的一个表亲，”珍妮说。

“ [hæv; həv] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ˈpi:tər] , [ˈɡroʊpɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
“ **Have I met him ?** ” **asked Peter , groping in his mind .**
“ 有 我 遇见 他 ? ” 问 彼得 , 摸索 在 他的 头脑 .

“我见过他吗？”彼得在脑海中苦苦思索着。

“ [noʊ] , [hi:; hi] [ˈhæznt] [bɪn] [hɪr] . ”
“ **No , he hasn't been here .** ”
“ 不 , 他 还没有 到过 这里 : ”

“不，他没来过这里。”

“ - ?
“ **Ibbetts ?**
“ - ?

“伊贝茨？

“ [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] , [stɪl] [ˈɡroʊpɪŋ] ; [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [rɪˈmembər] .
“ **he repeated , still groping ; and suddenly he remembered .**
“ 他 重复 , 仍然 摸索 ; 和 突然 他 记得 .

他一边摸索一边重复道；突然，他想起来了。

“ [ˈɪznt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [dʒæk] ?
“ **Isn't his name Jack ?**
“ 不是 他的 姓名 杰克 ?

“他的名字不就是杰克吗？”

“ [ˈdʒɪni,ˈdʒeni][dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

“ Jennie did not answer for a moment .

“ 珍妮 做过 不是 回答 为了 一个 片刻 .

珍妮沉默了一会儿。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [met] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

He looked at her , and their eyes met , and he saw that she was

他 看起来 在 她 , 和 他们的 眼睛 遇见 , 和 他 锯 那 她 曾是

[ˈfraɪ(ə)nd] .

frightened .

害怕 .

他看着她，他们的目光相遇了，他看出她很害怕。

“ [oʊ] , [ˈpi:tər] !

“ Oh , Peter !

“ 哦 , 彼得 !

“哦，彼得！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] .

“ she whispered .

“ 她 低声说道 .

她低声说道。

“ [aɪ] [ˈwɔznt] [tu:; tə] [tel] !

“ I wasn't to tell !

“ 我 不是 到 告诉 !

“我不应该说的！ ”

[aɪ] [ˈwɔznt] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][sɒl] !

I wasn't to tell a soul !

我 不是 到 告诉 一个 灵魂 !

我绝对不能告诉任何人！

“ [ɪnˈsaɪd] [ˈpi:tər] , [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

“ Inside Peter , something was shouting with delight .

“ 里面 彼得 , 某物 曾是 喊叫 和 喜 .

“彼得内心深处，有什么东西在欢呼雀跃。”

[tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz][ɪˈmoʊ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ˈberi] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [waɪt] [θroʊt] .

To hide his emotion he had to bury his face in the soft white throat .

到 隐藏 他的 情感 他 有 到 埋葬 他的 脸 在 这 柔软的 白色的 喉 .

为了掩饰自己的情绪，他不得不把脸埋进柔软白皙的喉咙里。

“ [ˈswi:thɑ:rt] !

“ Sweetheart !

“ 亲爱的 !

“亲爱的！

“ [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .

“ he whispered .

“ 他 低声说道 .

他低声说道。

“ [ˈdɑ:rlɪŋ] ! ”

“ Darling ! ”

“ 亲爱的 ! ”

“亲爱的！ ”

“ [ʌ; ɜ:] , [ˈpi:tər] !

“ Uh , Peter !

“ 呃 , 彼得 !

“呃，彼得！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she cried** .
” 她 哭 了 .

她哭了起来。

” [juː; jʊ] [noʊ] — [dəʊnt][juː; jʊ] ? ”
” **You know — don't you ?** ”
” 你 知道 — 不 你 ？ ”

“你知道的，对吧？”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ！
” **Of course** ！
” 的 课程 ！

“当然！”

” [hiː; hi] [læft] .
” **he laughed** .
” 他 笑了 .

他笑了。

” [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [tel] .
” **But I won't tell** .
” 但 我 惯于 告诉 .

但我不会说。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [maɪnd] ['trʌstɪŋ] [em 'iː] . ”
You needn't mind trusting me . ”
你 不必 头脑 信任 我 . ”

你不必介意信任我。

” [oʊ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['ændruːz] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'sɪstənt] ！ ” [sed] ['dʒɪni,'dʒeni] ,
” **Oh , but Mr . Andrews was so insistent !** ” **said Jennie** ,
” 哦 , 但 先生 : 安德鲁斯 曾是 所以 坚持 ！ ” 说 珍妮 ,
“哦，可是安德鲁斯先生真是太坚持了！”珍妮说道。

” [hiː; hi] [meɪd] ['seɪdi] [ænd; ənd][em 'iː] [swer] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒdnt] [briːð] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [soʊl] . ”
” **He made Sadie and me swear that we wouldn't breathe it to a soul** . ”
” 他 制成 萨迪 和 我 发誓 那 我们 不会 呼吸 它 到 一个 灵魂 . ”

“他让我们俩发誓，绝对不会把这件事告诉任何人。”

” [wel] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] , ” [sed] ['piːtər] .
” **Well , you didn't tell ,** ” **said Peter** .
” 出色地 , 你 没有 告诉 , ” 说 彼得 .

“好吧，你没说，”彼得说。

” [aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ]['æksɪdənt] .
” **I found it out by accident** .
” 我 成立 它 出去 经过 事故 .

“我是偶然发现的。”

[dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['noʊbəːdi] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [ðə; ði]['waɪzər] .
Don't mention it , and nobody will be any the wiser .
不 提到 它 , 和 无人 将要 是 任何 这 更明智 .

别提这件事，就不会有人知道了。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] , [ðeɪ] ['wɒdnt] [bleɪm] [juː; jʊ] ;
If they should find out that I know , they wouldn't blame you ;
如果 他们 应该 寻找 出去 那 我 知道 , 他们 不会 责备 你 ;

如果他们发现我知道这件事，他们也不会怪你；

[ðeɪd] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [dʒæk] - — [em 'iː] ['biːɪŋ] [ɪn][dʒeɪl][soʊ] [lɔːŋ] .
they'd understand that I know Jack Ibbetts — me being in jail so long .
他们会 理解 那 我 知道 杰克 - — 我 存在 在 监狱 所以 长的 .

他们应该能理解我认识杰克·伊贝茨——毕竟我在监狱里待了那么久。

” [soʊ][ˈdʒɪni,dʒeni][fərˈɡɑ:tʃ][ɔ:l] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɪsɪz] ,
” So Jennie forgot all about the matter , and Peter went on with the kisses ,
” 所以 珍妮 忘了 全部 关于 这 事情 , 和 彼得 去 在 和 这 吻 ,
于是珍妮把这件事忘得一干二净, 彼得继续亲吻她。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈhæpi] , [æz; əz][ə; ei] [mi:nz] [ʌv; əv] [kənˈsi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [egzəlˈteɪʃn] .
making her happy , as a means of concealing his own exultation .
制作 她 快乐的 , 作为 一个 方法 的 隐藏 他的 自己的 大喜 .
让她开心, 以此来掩饰自己的喜悦。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ðə; ði][dʒɑ:b][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˈɡʌfi] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] !
He had done the job for which Guffey had sent him !
他 有 完毕 这 工作 为了 哪个 古菲 有 发送 他 !
他完成了古菲派他去执行的任务!

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈsɔ:lvd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɡreɪt] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgu:bər] [keɪs] !
He had solved the first great mystery of the Goober case !
他 有 已解决 这 第一的 伟大的 神秘 的 这 古伯 案件 !
他破解了古伯案的第一个重大谜团!

[ðə; ði][spai][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði]
The spy in the jail of American City , who was carrying out news to the
这 间谍 在 这 监狱 的 美国人 城市 , WHO 曾是 携带 出去 消息 到 这
[dɪˈfens] [kəˈmɪti] ,
Defense Committee ,
防御 委员会 ,
美国城监狱里的那个间谍, 他一直在向国防委员会传递消息。

[wʌz; wəz][dʒæk] - , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈki:pəz] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] , [ænd; ənd][ə; ei] [ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
was Jack Ibbetts , one of the keepers in the jail , and a cousin of the
曾是 杰克 - , 一 的 这 守门员 在 这 监狱 , 和 一个 表哥 的 这
[ˈtɔ:d] [ˈsɪstər] !
Todd sisters !
托德 姐妹 !
杰克·伊贝茨是监狱的看守之一, 也是托德姐妹的表亲!

[ˈsek(ə)n] -
Section 20
部分 -
第20节

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈpi:təz] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [məˈɡɪvni] .
It was fortunate that this was the day of Peter's meeting with McGivney .
它 曾是 幸运 那 这 曾是 这 天 的 彼得的 会议 和 麦吉夫尼 .
幸运的是, 这一天正是彼得与麦吉夫尼会面的日子。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈri:əli] [nɑ:tʃ][hæv; həv] [kept] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsi:krət] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ˈoʊvər] [naɪt] .
He could really not have kept this wonderful secret to himself over night .
他 可以 真的 不是 有 保留 这 精彩的 秘密 到 他自己 超过 夜晚 .
他不可能一夜之间就把这个美好的秘密藏在心里。

[hi:; hi] [meɪd] [ɪksˈkju:zɪz][tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd] [dɑ:dʒd] [θru:][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] - [jɑ:rd][æz; əz] [brɪˈfɔ:r]
He made excuses to the girls , and dodged thru the chicken - yard as before
他 制成 借口 到 这 女孩们 , 和 躲避 通过 这 鸡 - 院子 作为 前
,
:
,
他向女孩们找了些借口, 然后像以前一样穿过了鸡舍。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈhaʊs] .
and made his way to the American House .
和 制成 他的 方式 到 这 美国人 房子 .
然后他前往了美国之家。

[æz; əz][hi;; hi] [wɔ:kt] , [ˈpi:tɜ:z] [maɪnd][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈbɪzɪli] .

As he walked , Peter's mind was working busily .
作为 他 步行 , 彼得的 头脑 曾是 在 职的 忙碌地 .

彼得边走边想，脑子里一直在飞速运转。

[hi;; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [gɔ:t][hɪz; ɪz][grɪp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlædə] [ʌv; əv][prəˈsperəti] [naʊ] ;

He had really got his grip on the ladder of prosperity now ;
他 有 真的 得到 他的 紧握 在 这 梯子 的 繁荣 现在 ;

他现在已经真正走上了通往成功的阶梯；

[hi;; hi][mʌst; məst][nɔ:t][feɪl][tu:; tə] [ˈtaɪt(ə)n] [aɪ ˈti:] .

he must not fail to tighten it .
他 必须 不是 失败 到 拧紧 它 .

他一定要把它拧紧。

[məˈɡɪvni] [sɔ:] [raɪt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈpi:tɜ:z] [feɪs] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

McGivney saw right away from Peter's face that something had happened .
麦吉夫尼 锯 正确的 离开 从 彼得的 脸 那 某物 有 发生 .

麦吉夫尼一眼就从彼得的脸上看出出了事。

“ [wel] ？ ” [hi;; hi] [ɪnˈkwaɪəd] .

“ Well ？ ” he inquired .
“ 出色地 ？ ” 他 询问 .

“怎么样？”他问道。

“ [aɪv] [gɔ:t][aɪ ˈti:] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈpi:tər] .

“ I've got it ！ ” exclaimed Peter .
“ 我已经 得到 它 ！ ” 惊呼 彼得 .

“我明白了！”彼得喊道。

“ [gɔ:t] [wʌt] ？ ”

“ Got what ？ ”
“ 得到 什么 ？ ”

“得到什么了？”

“ [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] . ”

“ The name of the spy in the jail . ”
“ 这 姓名 的 这 间谍 在 这 监狱 . ”

“监狱里那个间谍的名字。”

“ [kraɪst] ！

“ Christ ！ ”
“ 基督 ！ ”

“基督！”

[ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [aɪ ˈti:] ！

You don't mean it ！
你 不 意思是 它 ！

你不是认真的吧！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

“ cried the other . ”
“ 哭 这 其他 . ”

“另一个人喊道。”

“ [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , ” [ˈænsər] [ˈpi:tər] .

“ No doubt about it , ” answered Peter .
“ 不 怀疑 关于 它 , ” 回答 彼得 .

“毫无疑问，”彼得回答道。

“ [hu:] [ɪz][hi;; hi] ？

“ Who is he ？ ”
“ WHO 是 他 ？ ”

“他是谁？”

“ [ˈpi:tər] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
“ Peter clenched his hands and summoned his resolution .
“ 彼得 紧握 他的 双手 和 被召唤 他的 解决 .

彼得紧握双拳，下定决心。

“ [fɜːrst] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː][gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
“ First , he said , you and me got to have an understanding .
“ 第一的 , “ 他 说 , “ 你 和 我 得到 到 有 一个 理解 .

“首先,”他说,“你我之间必须达成共识。”

[ˈmɪstər] . [ˈgʌfi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] , [ɔːr]
Mr . Guffey said I was to be paid , but he didn't say how much , or
先生 . 古菲 说 我 曾是 到 是 有薪酬的 , 但 他 没有 说 如何 很多 , 或者
[wen] . “
when . “
什么时候 . “

古菲先生说我会得到报酬，但他没说具体金额，也没说什么时候付。

“ [oʊ] , [hel] ! “ [sed] [məˈɡɪvni] .
“ Oh , hell ! he said McGivney .
“ 哦 , 地狱 ! “ 说 麦吉夫尼 .

“哦，该死！”麦吉夫尼说道。

“ [ɪf] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [spaɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [jɜː; jər] [rɪˈwɔːrd]
“ If you've got the name of that spy , you don't need to worry about your reward
“ 如果 你已经 得到 这 姓名 的 那 间谍 , 你 不 需要 到 担心 关于 你的 报酬
“
“
“
“

“如果你知道了那个间谍的名字，就不用担心赏金了。”

“ [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , “ [sed] [ˈpi:tər] ,
“ Well , that's all right , he said Peter ,
“ 出色地 , 那就是 全部 正确的 , “ 说 彼得 ,

“哦，那没关系，”彼得说。

“ [bʌt; bət][aɪd][laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪm][tuː; tə][get][ænd; ənd] [haʊ] [aɪm][tuː; tə][get][aɪ ˈtiː] . “
“ but I'd like to know what I'm to get and how I'm to get it . “
“ 但 ID 喜欢 到 知道 什么 我是 到 得到 和 如何 我是 到 得到 它 . “

“但我很想知道我能得到什么，以及如何得到它。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][waːnt] ? “ [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði][məen][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] .
“ How much do you want ? he demanded the man with the face of a rat .
“ 如何 很多 做 你 想 ? “ 要求 这 男人 和 这 脸 的 一个 鼠 .

“你想要多少？”长着老鼠脸的男人问道。

[ræt] - [laɪk] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] , [hɪz; ɪz] [ˈɑːrp] [blæk] [aɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]
Rat - like , he was retreating into a corner , his sharp black eyes watching his
鼠 - 喜欢 , 他 曾是 撤退 进入 一个 角落 , 他的 锋利的 黑色的 眼睛 观看 他的
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

他像老鼠一样退到角落里，锐利的黑眼睛盯着他的敌人。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ?
“ How much ?
“ 如何 很多 ?

“多少？

“ [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] .
“ he repeated .
“ 他 重复 .

他重复道。

[ˈpi:tər][hæd; həd][traɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðɪs] [əˈkeɪʒn] .
Peter had tried his best to rise to this occasion .
彼得 有 尝试 他的 最好的 到 上升 到 这 场合 :

彼得已经尽力做到最好。

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɔ:t] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [kənˈsɜːrn][ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ,
Was he not working for the greatest and richest concern in American City ,
曾是 他 不是 在职的 为了 这 最 和 最富有的 忧虑 在 美国人 城市 ,
[ðə; ði] [ˈtrækʃn] [trʌst] ?
the Traction Trust ?
这 牵引力 相信 ?

他当时不是在为美国城市里最大、最富有的企业——牵引信托公司工作吗？

[tenz][ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌ; əv] [ˈmɪljənz] [ʌ; əv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] — [hiː; hi][hæd; həd]
Tens and hundreds of millions of dollars they were worth — he had
十 和 数百 的 百万 的 美元 他们 是 值得 — 他 有
[noʊ][aɪˈdiːə] [haʊ] [mʌt] ,
no idea how much ,
不 主意 如何 很多 ,

它们价值数千万甚至数亿美元——他完全不知道究竟有多少钱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈsiːkrət] .
but he knew they could afford to pay for his secret .
但 他 知道 他们 可以 买得起 到 支付 为了 他的 秘密 :

但他知道他们有能力为他的秘密付出代价。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I think it ought to be worth two hundred dollars ,** ” **he said .**
“ 我 思考 它 应该 到 是 值得 二 百 美元 , ” 他 说 :

“我认为它应该值两百美元,”他说。

“ [ʃʊr] , ” [sed] [məˈɡɪvni] , “ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ **Sure ,** ” **said McGivney ,** “ **that's all right .**
“ 当然 , ” 说 麦吉夫尼 , ” 那就是 全部 正确的 :

“当然可以,”麦吉夫尼说,“没问题。”

[wiːl] [peɪ] [juː; jʊ] [ðæt] .
We'll pay you that .
出色地 支付 你 那 :

我们会付你那笔钱。

“ [ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ˈpiːtəz] [hɑːrt] [sæŋk] .
“ **And straightway Peter's heart sank .**
“ 和 立刻 彼得的 心 沉没 :

彼得的心顿时沉了下去。

[wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] !
What a fool he had been !
什么 一个 傻子 他 有 到过 !

他真是个傻瓜！

[waɪ] [ˈhædnt][hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ?
Why hadn't he had more courage , and asked for five hundred dollars ?
为什么 之前没有 他 有 更多的 勇气 , 和 问 为了 五 百 美元 ?

他为什么不更有勇气, 直接要五百美元呢？

[hiː; hi] [maɪt] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [æskt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪmˈself] [ˌɪndɪˈpendənt] [fɔːr; fər]
He might even have asked a thousand , and made himself independent for
他 可能 甚至 有 问 一个 千 , 和 制成 他自己 独立的 为了
[laɪf] !
life !
生活 !

他甚至可能要一千个钱, 从而终身衣食无忧！

“ [wel] , ” [sed] [mə'gɪvni] , ” [hu:z] [ðə; ði][spaɪ] ?
“ **Well** , ” **said McGivney** , “ **who's the spy** ? ”
“ 出色地 , ” 说 麦吉夫尼 , ” 谁是 这 间谍 ? ”

“那么,”麦吉夫尼说,“谁是间谍? ”

“ [ˈpi:tər] [meɪd] [æn; ən][ˈægənəɪzɪŋ] , [ˈefərt] , [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [ˌjet] [mɔ:ɹ] [nɜ:rv] .
“ **Peter made an agonizing effort , and summoned yet more nerve** . ”
“ 彼得 制成 一个 痛苦的 , 努力 , 和 被召唤 然而 更多的 神经 . ”

彼得痛苦地努力了一番,鼓起了更大的勇气。

“ [fɜ:rst] , [aɪ][gɑ:t][tu:; tə] [noʊ] , [wen] [du:][aɪ][get] [ðæt] [ˈmʌni] ? ”
“ **First , I got to know , when do I get that money** ? ”
“ 第一的 , 我 得到 到 知道 , 什么时候 做 我 得到 那 钱 ? ”

“首先,我得知,我什么时候能拿到这笔钱?”

“ [oʊ] , [gʊd] [gɑ:d] ! ” [sed] [mə'gɪvni] .
“ **Oh , good God !** ” **said McGivney** .
“ 哦 , 好的 上帝 ! ” 说 麦吉夫尼 .

“哦,我的天哪!”麦吉夫尼说道。

“ [ju:; jʊ] [gɪv] [ju: ˈes][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ju:l] [get][jʊr; jər] [ˈmʌni] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **You give us the information , and you'll get your money all right** . ”
“ 你 给 我们 这 信息 , 和 你会 得到 你的 钱 全部 正确的 . ”

“你提供信息,我们就会按时给你钱。”

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃi:p] [ˈskerts] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ju: ˈes][fɔ:r; fər] ? ”
What kind of cheap skates do you take us for ? ”
什么 种类 的 便宜的 冰鞋 做 你 拿 我们 为了 ? ”

你把我们当成什么廉价溜冰鞋了?

“ [wel] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ˈpi:tər] .
“ **Well , that's all right ,** ” **said Peter** .
“ 出色地 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 彼得 .

“哦,那没关系,”彼得说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈgʌfi] [ˈdɪdnt] [gɪv] [ˌem ˈi:] [ˈeni] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [lʌvd] [ˌem ˈi:]
“ **But you know , Mr . Guffey didn't give me any reason to think he loved me** . ”
“ 但 你 知道 , 先生 . 古菲 没有 给 我 任何 原因 到 思考 他 喜爱 我 . ”
.
.
.

“但是你知道,古菲先生并没有给过我任何理由认为他爱我。”

[aɪ] [stɪl] [kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ju:z] [ðɪs] [rɪst] [laɪk] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] . ”
I still can hardly use this wrist like I used to . ”
我 仍然 能 几乎 使用 这 手腕 喜欢 我 用过的 到 . ”

我的手腕现在几乎无法像以前那样灵活活动了。

“ [wel] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [sed] [mə'gɪvni] .
“ **Well , he was trying to get some information out of you ,** ” **said McGivney** .
“ 出色地 , 他 曾是 尝试 到 得到 一些 信息 出去 的 你 , ” 说 麦吉夫尼 .

“嗯,他当时是想从你那里套取一些信息,”麦吉夫尼说道。

“ [hi:; hi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈdaɪnəˌmaɪtər] — [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈbleɪm]
“ **He thought you were one of them dynamiters — how could you blame** [him; ɪm] ?
him ? ”
他 想法 你 是 一 的 他们 炸药 — 如何 可以 你 责备 他 ? ”

“他以为你是那些爆破手之一——你怎么能责怪他呢?”

[jʊː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [spaɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [jʊː; jʊ][get] [jʊr; jər] [ˈmʌni] .
You give me the name of that spy , and I'll see you get your money .
你 给 我 这 姓名 的 那 间谍 , 和 患病的 看 你 得到 你的 钱 .
你告诉我那个间谍的名字, 我就让你拿到钱。

" [bʌt; bət] [stɪl] [ˈpiːtər] [ˈwʊdnt] [jiːld] .
But still Peter wouldn't yield .
" 但 仍然 彼得 不会 屈服 .
但彼得仍然不肯让步。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ræt] - [feɪst] [məˈɡɪvni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈθʌmpɪŋ]
He was afraid of the rat - faced McGivney , and his heart was thumping
他 曾是 害怕的 的 这 鼠 - 面对 麦吉夫尼 , 和 他的 心 曾是 怦
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,
他害怕长着老鼠脸的麦吉夫尼, 心跳得很快。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
but he stood his ground .
但 他 站立 他的 地面 .
但他坚持自己的立场。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈmʌni] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈdɔːɡɪdli] .
I think I ought to see that money , " he said , doggedly .
" 我 思考 我 应该 到 看 那 钱 , " 他 说 , 顽强地 .
“我觉得我应该看到那笔钱,”他固执地说。

" [seɪ] , [wʌt] [ðə; ði] [hel] [duː][jʊː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
Say , what the hell do you take me for ? " demanded the detective .
" 说 , 什么 这 地狱 做 你 拿 我 为了 ? " 要求 这 侦探 .
“喂, 你把我当成什么人了? ”侦探质问道。

" [dˈjuː] [səˈpəʊz] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [jʊː; jʊ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɔləz][ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv]
D'you suppose I'm going to give you two hundred dollars and then have
" 你 认为 我是 去 到 给 你 二 百 美元 和 然后 有
[jʊː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [feɪk] [neɪm] [ænd; ənd][skip] ? "
you give me some fake name and skip ? "
你 给 我 一些 伪造的 姓名 和 跳过 ? "
“你以为我会给你两百美元, 然后让你给我一个假名就跑路吗? ”

" [oʊ] , [aɪ] [ˈwʊdnt] [duː] [ðæt] !
Oh , I wouldn't do that !
" 哦 , 我 不会 做 那 !
“哦, 我不会那样做的! ”

" [kraɪd] [ˈpiːtər] .
cried Peter .
" 哭 彼得 .
“彼得喊道。”

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [jʊː; jʊ] [ˈwʊdnt] ? "
How do I know you wouldn't ? "
" 如何 做 我 知道 你 不会 ? "
“我怎么知道你不会呢? ”

" [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][jʊː; jʊ] . "
Well , I want to go on working for you . "
" 出色地 , 我 想 到 去 在 在职的 为了 你 . "
“嗯, 我想继续为你工作。”

“ [ʃɒr] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][gʊð][ɑːn] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juːˈes] .

“ **Sure** , **and** **we** **want** **you** **to** **go** **on** **working** **for** **us** .

“ 当然 , 和 我们 想 你 到 去 在 在职的 为了 我们 :

“当然, 我们希望你继续为我们工作。”

[ðɪs] [eɪnt] [ðə; ði][ləst] [ˈsiːkrət] [wiːl] [get][frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

This ain't the last secret we'll get from you ,

这 不是 这 最后的 秘密 出色地 得到 从 你 ,

这还不是我们从你那里得到的最后一个秘密,

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][wiː; wi] [pleɪ] [streɪt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] — [ˈhaʊd] [wiː; wi][ˈevər] [get]

and you'll find we play straight with our people — how'd we ever get

和 你会 寻找 我们 玩 直的 和 我们的 人们 — 怎么做到的 我们 曾经 得到

[ˈenihwɛə] [ˈʌðərwaɪz] ?

anywheres otherwise ?

任何地方 否则 ?

你会发现我们对待人民坦诚相待——否则我们怎么可能取得今天的成就?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [bɪn] [pʊt] [ʌp][tuː; tə] [hæŋ] [ðæt] [ˈguːbər] [kraʊd] ,

There's a million dollars been put up to hang that Goober crowd ,

有 一个 百万 美元 到过 放 向上 到 悬挂 那 古伯 人群 ,

有人悬赏一百万美元要绞死那群傻瓜。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [gʊdz] , [juːl] [get][jɒr; jər] [ʃer] , [ænd; ənd][get][aɪˈtiː] [raɪt] [ɑːn]

and if you deliver the goods , you'll get your share , and get it right on

和 如果 你 递送 这 商品 , 你会 得到 你的 分享 , 和 得到 它 正确的 在

[taɪm] .

time .

时间 .

如果你按时交付货物, 你就能得到你的那份, 而且肯定能按时拿到。

“ [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð; wɪθ] [kənˈvɪkʃn] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [pəˈsweɪdɪd] .

“ **He spoke with conviction , and Peter was partly persuaded** .

“ 他 辐 和 定罪 , 和 彼得 曾是 部分 被说服 .

“他说话很有说服力, 彼得也被他的话半信半疑了。”

[bʌt; bət][məʊst][ʌv; əv] [ˈpiːtəz] [ˈlaɪftaɪm] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈbɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ]

But most of Peter's lifetime had been spent in watching people bargaining with

但 最多 的 彼得的 寿命 有 到过 花费 在 观看 人们 讨价还价 和

[wʌn] [əˈnʌðər] — [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈskaʊndrəlz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊtˈwɪt] [wʌn] [əˈnʌðər] — [ænd; ənd] [wen] [aɪˈtiː]

one another — watching scoundrels trying to outwit one another — and when it

— 其他 — 观看 无赖 尝试 到 智胜 — 其他 — 和 什么时候 它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈmʌni] [tuː; tə][biː; bi][gɒːt] ,

was a question of some money to be got ,

曾是 一个 问题 的 一些 钱 到 是 得到 ,

但彼得一生的大部分时间都花在了观察人们互相讨价还价上——观察那些无赖们试图智胜对方——而当涉及到获取金钱

的问题时,

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbʊldɔːg] [ðæt] [hæz; həz][gɒːt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [fɪkst] [taɪt] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈdɒgz] [noʊz]

Peter was like a bulldog that has got his teeth fixed tight in another dog's nose

彼得 曾是 喜欢 一个 斗牛犬 那 有 得到 他的 牙齿 固定的 紧的 在 其他 狗的 鼻子

;

;

;

彼得就像一只斗牛犬, 把牙齿紧紧地咬进了另一只狗的鼻子里;

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdɒgz] [ˈfiːlɪŋz] ,

he doesn't consider the other dog's feelings ,

他 不 考虑 这 其他 狗的 情怀 ,

他根本不考虑另一只狗的感受。

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [kən'sɪdər] ['weðər] [ðə; ði] ['lðər] [dɔːg] [əd'maɪəz] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [nɑːt] .
nor does he consider whether the other dog admires him or not .
也不 做 他 考虑 无论 这 其他 狗 钦佩 他 或者 不是 .
他也不考虑其他狗是否崇拜他。

" [ɑːn] [taɪm] ? " [sed] ['piːtər] .
" **On time ?** " **said Peter .**
" 在 时间 ? " 说 彼得 .

"准时吗？"彼得问道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [ɑːn] [taɪm] - ? "
" **What do you mean by ' on time ' ?** "
" 什么 做 你 意思是 经过 - 在 时间 - ? "
"你所说的'准时'是什么意思？"

[oʊ] , [maɪ][gɑːd] ! " [sed] [mə'gɪvni] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" **Oh , my God !** " **said McGivney , in disgust .**
" 哦 , 我的 上帝 ! " 说 麦吉夫尼 , 在 厌恶 .

"我的天哪！"麦吉夫尼厌恶地说。

" [wel] , [bʌt; bət][aɪ][waːnt][tuː; tə] [noʊ] , " [sed] ['piːtər] .
" **Well , but I want to know ,** " **said Peter .**
" 出色地 , 但 我 想 到 知道 , " 说 彼得 .

"嗯，但我很想知道，"彼得说。

" [d'juː] [miːn] [wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] ,
" **D'you mean when I give the name ,**
" 你 意思是 什么时候 我 给 这 姓名 ,

"你是说当我说出名字的时候，

[ɔːr] [d'juː] [miːn] ['æftər] [juːv] [gɔːn] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] ['weðər] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði][spaɪ][ɔːr][nɑːt]
or d'you mean after you've gone and found out whether he really is the spy or not
或者 你 意思是 后 你已经 已消失 和 成立 出去 无论 他 真的 是 这 间谍 或者 不是
?
?
?

或者你是说在你查明他是否真的是间谍之后？

" [soʊ] [ðeɪ] ['wɜːrɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ðɪːz] [snaɪ'lɪŋ] ['bulɔːgz] , ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd]
" **So they worried back and forth , these snarling bulldogs , growing more and**
" 所以 他们 担心 后退 和 前进 , 这些 咆哮 斗牛犬 , 生长 更多的 和
[mɔːr] [æŋɡrɪ] .
more angry .
更多的 生气的 .

"于是，这两只咆哮的斗牛犬来回争执，越来越愤怒。"

[bʌt; bət] ['piːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['piːtər] [hʌŋ] [ɑːn] .
But Peter was the one who had got his teeth in , and Peter hung on .
但 彼得 曾是 这 一 WHO 有 得到 他的 牙齿 在 , 和 彼得 悬挂 在 .

但彼得才是真正抓住机会的人，而且他坚持了下来。

[wʌnz] [mə'gɪvni] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [kwɔːt] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['trækʃn] [trʌst] [hæd; həd]
Once McGivney hinted quite plainly that the great Traction Trust had
一次 麦吉夫尼 暗示 相当 显然 那 这 伟大的 牵引力 相信 有
[hæd; həd] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌt] ['piːtər] [ɪn][ðə; ði] " [hoʊl] " [ɑːn] [tuː] [ə'keɪzənz] [ænd; ənd] [kiːp]
had power enough to shut Peter in the " hole " on two occasions and keep
有 力量 足够的 到 关闭 彼得 在 这 " 洞 " 在 二 场合 和 保持
[hɪm; ɪm][ðər; ðər] ,
him there ,
他 那里 ,

麦吉夫尼曾非常明确地暗示，强大的牵引信托公司曾两次将彼得关进“牢笼”并让他一直待在那里。

[ænd; ɐnd][aɪˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][aɪˈti:][ə; eɪ][θɜ:rd] [taɪm] .
and it might have power enough to do it a third time .
和 它 可能 有 力量 足够的 到 做 它 一个 第三 时间 .
而且它或许有足够的力量进行第三次这样的攻击。
[ˈpi:təz] [hɑ:rt] [feɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ɑ:n][tuː; tə] -
Peter's heart failed with terror , but all the same , he hung on to McGivney's
彼得 的 心 失败的 和 恐怖 , 但 全部 这 相同的 , 他 悬挂 在 到 -
[ˈnoʊz] .
nose .
鼻子 .

彼得吓得心脏骤停，但他还是紧紧抓住了麦吉夫尼的鼻子。
“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] , [æt; ət][læst] .
“ **All right ,** ” **said the rat - faced man , at last** .
“ 全部 正确的 , ” 说 这 鼠 - 面对 男人 , 在 最后的 .

“好吧,”长着老鼠脸的男人终于说道。
[hiː; hi] [sed] [aɪˈti:][ɪn][ə; eɪ][tuːn] [ʌv; əv] [ˈwɪrɪd] [skɔ:rn] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪdnt] [ˈwɜ:ri] [ˈpi:tər][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)]
He said it in a tone of wearied scorn ; but that didn't worry Peter a particle
他 说 它 在 一个 语气 的 疲惫 轻蔑 ; 但 那 没有 担心 彼得 一个 粒子
.
:
.

他用疲惫而轻蔑的语气说道；但这丝毫没有让彼得感到担忧。
“ [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **All right , I'll take a chance with you** .
“ 全部 正确的 , 患病的 拿 一个 机会 和 你 .

“好吧，我愿意跟你试试。”
“ [ænd; ɐnd][hiː; hi] [ri:tʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ænd; ɐnd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] — [ˈtwenti]
“ **And he reached into his pocket and pulled out a roll of bills — twenty**
“ 和 他 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 一个 卷 的 账单 — 二十
[ˈdɑ:lər] [bɪlz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
dollar bills they were ,
美元 账单 他们 是 ,

“然后他伸手进口袋，掏出一卷钞票——全是二十美元的钞票，
[ænd; ɐnd][hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [aʊt] [ten][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and he counted out ten of them .
和 他 计数 出去 十 的 他们 .

他数出了其中的十个。
[ˈpi:tər] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][lɑ:t] [left] [tuː; tə][ðə; ði][roʊl] ,
Peter saw that there was still a lot left to the roll ,
彼得 锯 那 那里 曾是 仍然 一个 很多 左边 到 这 卷 ,
彼得发现卷纸上还有很多剩余的纸。

[ænd; ɐnd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈhædnt] [æskt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [æz; əz] [məˈɡɪvni] [hæd; həd] [bɪn]
and knew that he hadn't asked as much money as McGivney had been
和 知道 那 他 之前没有 问 作为 很多 钱 作为 麦吉夫尼 有 到过
[prɪˈperd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][æsk] ;
prepared to have him ask ;
准备 到 有 他 问 ;
他知道自己要的钱没有麦吉夫尼准备让他要的那么多；

[soʊ][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [sɪk] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm] .
so his heart was sick within him .
所以 他的 心 曾是 生病的 之内 他 .
所以他内心感到无比痛苦。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['li:pɪŋ] [wið; wɪθ] [egzʌl'teɪŋ] — [sʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
At the same time his heart was leaping with exultation — such a strange
在 这 相同的 时间 他的 心 曾是 跳跃 和 大喜 — 这样的 一个 奇怪的
[θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈhju:mən] [hɑ:rt] !
thing is the human heart !
事物 是 这 人类 心 !

与此同时，他的内心却激动不已——人的心真是奇妙啊！

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 21
部分 -

第21条

[mæ'ɡɪvni] [leɪd][ðə; ði] ['mʌni] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
McGivney laid the money on the bed .
麦吉夫尼 铺设 这 钱 在 这 床 .

麦吉夫尼把钱放在床上。

“ [ðer; ðər][aɪ 'ti:][ɪz] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **There it is ,** ” **he said ,**
“ 那里 它 是 , ” 他 说 ,

“找到了，”他说。

“ [ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [em 'i:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ][ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
“ **and if you give me the name of the spy you can take it .**
“ 和 如果 你 给 我 这 姓名 的 这 间谍 你 能 拿 它 .

“如果你能告诉我间谍的名字，你就可以把他带走。”

[bʌt; bət] [ju:d] ['betər] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ænd][nɑ:t] [spend] [aɪ 'ti:] ,
But you'd better take my advice and not spend it ,
但 你会 更好的 拿 我的 建议 和 不是 花费 它 ,

但你最好听我的劝告，别把钱花掉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [aɪ 'ti:][tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hævnt] [ɡɑ:t][ðə; ði][spaɪ] , [baɪ][ɡɑ:d] ,
because if it turns out that you haven't got the spy , by God ,
因为 如果 它 转弯 出去 那 你 还没有 得到 这 间谍 , 经过 上帝 ,

因为如果结果证明你没有抓到间谍，老天作证，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ed] - [twɪst] [ðə; ði][ɑ:rmz] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !
I believe Ed Guffey'd twist the arms out of you !
我 相信 艾德 - 捻 这 武器 出去 的 你 !

我相信埃德·古菲会把你的胳膊扭断！

“ [ˈpi:tər][wʌz; wəz] ['i:zi] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ **Peter was easy about that .**
“ 彼得 曾是 简单的 关于 那 .

彼得对此并不在意。

“ [aɪ] [noʊ] ['hi:z] [ðə; ði][spaɪ][ɔ:l] [raɪt] . ”
“ **I know he's the spy all right .** ”
“ 我 知道 他是 这 间谍 全部 正确的 . ”

“我知道他肯定是间谍。”

“ [wel] , [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? ”
“ **Well , who is he ?** ”
“ 出色地 , WHO 是 他 ? ”

“那么，他是谁？ ”

“ ['hi:z] [dʒæk] - . ”
“ **He's Jack Ibbetts .** ”
“ 他是 杰克 - . ”

“他是杰克·伊贝茨。”

“ [ðə; ði][ˈdev(ə)l][juː; jʊ] [seɪ] ! ” [kraɪd] [məˈɡɪvni] , [ɪnˈkredʒələsli] .

“ **The devil you say !** ” **cried McGivney , incredulously .**
“ 这 魔鬼 你 说 ！ ” 哭 麦吉夫尼 , 难以置信地 .

“你说的是魔鬼吗！”麦吉夫尼难以置信地喊道。

“ [dʒæk] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈki:pəz] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] . ”

“ **Jack Ibbetts , one of the night keepers in the jail .** ”
“ 杰克 - , 一 的 这 夜晚 守门员 在 这 监狱 . ”

“杰克·伊贝茨，监狱的夜班看守之一。”

“ [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

“ **I know him ,** ” **said the other .**
“ 我 知道 他 , ” 说 这 其他 .

“我认识他，”另一个人说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [pʊt] [ðæt] [ˈnoʊʃ(ə)n][ˈɪntuː][jʊr; jər] [hed] ? ”

“ **But what put that notion into your head ?** ”
“ 但 什么 放 那 概念 进入 你的 头 ? ”

“但你脑子里怎么会有这种想法呢？”

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːd] [ˈsɪstər] . ”

“ **He's a cousin of the Todd sisters .** ”
“ 他是 一个 表哥 的 这 托德 姐妹 . ”

“他是托德姐妹的表亲。”

“ [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtɑːd] [ˈsɪstər] ? ”

“ **Who are the Todd sisters ?** ”
“ WHO 是 这 托德 姐妹 ? ”

“托德姐妹是谁？”

“ [ˈdʒɪni,dʒeni] [ˈtɑːd] [ɪz][maɪ][gɜːrl] , ” [sed] [ˈpiːtər] .

“ **Jennie Todd is my girl ,** ” **said Peter .**
“ 珍妮 托德 是 我的 女孩 , ” 说 彼得 .

“珍妮·托德是我的女朋友，”彼得说。

“ [gɜːrl] ! ” [ˈekəʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ; [hiː; hi][ˈsteərd][æt; ət][ˈpiːtər] , [ænd; ænd][ə; eɪ][grɪn] [sprɛd] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz]

“ **Girl !** ” **echoed the other ; he stared at Peter , and a grin spread over his**
“ 女孩 ！ ” 回声 这 其他 ; 他 凝视 在 彼得 , 和 一个 咧嘴笑 传播 超过 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

“女孩！”另一个人附和道；他盯着彼得，脸上露出了笑容。

“ [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn] [tuː] [wiːks] ? ”

“ **You got a girl in two weeks ?** ”
“ 你 得到 一个 女孩 在 二 周 ? ”

你两周内就找到女朋友了？

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn][juː; jʊ] !

I didn't know you had it in you !
我 没有 知道 你 有 它 在 你 ！

我不知道你还有这方面的才能！

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈkɑːmplɪmənt] , [bʌt; bət] [ˈpiːtəz] [smaɪl] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ɪkˈspænsɪv] ,

“ **It was a doubtful compliment , but Peter's smile was no less expansive ,**
“ 它 曾是 一个 疑 赞扬 , 但 彼得的 微笑 曾是 不 较少的 广阔的 ,

“这句恭维话多少有些勉强，但彼得的笑容却依旧灿烂。”

[ænd; ænd] [ˈʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd] [tiːθ] .

and showed all his crooked teeth .
和 显示 全部 他的 歪 牙齿 .

他露出了满口歪牙。

“ [aɪ][gɑ:t][hɜ:r; hər][ɔ:l] [raɪ] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **I got her all right** , ” **he said** ,
“ 我 得到 她 全部 正确的 , ” 他 说 ,
“ 我把她照顾好了 , ” 他说。

“ [ænd; ænd][ji:; ji] [blæbd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] — [ðæt] - [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['kʌz(ə)n] .
“ **and she blabbed it out the first thing — that Ibbetts was her cousin** .
“ 和 她 喋喋不休 它 出去 这 第一的 事物 — 那 - 曾是 她 表哥 .
“ 她脱口而出的第一件事就是——伊贝茨是她的表兄。”

[ænd; ænd] [ðen] [ji:; ji][wʌz; wəz] [skerd] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['ændru:z] , [ðə; ði] ['lɔɪər] ,
And then she was scared , because Andrews , the lawyer ,
和 然后 她 曾是 害怕的 , 因为 安德鲁斯 , 这 律师 ,
然后她就害怕了, 因为律师安德鲁斯

[hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ænd][hɜ:r; hər] ['sɪstər] [swer] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə]
had made her and her sister swear they wouldn't mention his name to
有 制成 她 和 她 姐姐 发誓 他们 不会 提到 他的 姓名 到
[ə; eɪ] [səʊl] .
a soul .
一个 灵魂 .
他让她和她妹妹发誓, 绝对不会向任何人提起他的名字。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] , [ðeə(r)] ['ju:zɪŋ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][spɑ: — [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [daʊt]
So you see , they're using him for a spy — there ain't a particle of doubt
所以 你 看 , 它们是 使用 他 为了 一个 间谍 — 那里 不是 一个 粒子 的 怀疑
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . “
about it . ”
关于 它 . ”
所以你看, 他们是在利用他当间谍——这一点毋庸置疑。

“ [gʊd] [gɑ:d] ! ” [sed] [mə'gɪvni] , [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] [dɪs'meɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
“ **Good God ! ” said McGivney , and there was genuine dismay in his tone** .
“ 好的 上帝 ! ” 说 麦吉夫尼 , 和 那里 曾是 真的 沮丧 在 他的 语气 .
“ 我的天哪! ” 麦吉夫尼说道, 语气中充满了真正的沮丧。

“ ['hu:d] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)] ?
“ **Who'd think it possible ?**
“ 谁会 思考 它 可能的 ?
谁会想到这竟然可能?

[waɪ] , - [ɪz][æz; əz] ['di:snt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] ['evər][ju:; jʊ] [tɔ:kt] [tu:; tə] — [ænd; ænd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
Why , Ibbetts is as decent a fellow as ever you talked to — and him a
为什么 , - 是 作为 体面的 一个 同伴 作为 曾经 你 谈话 到 — 和 他 一个
[red] ,
Red ,
红色的 ,

伊贝茨是个相当不错的人, 跟你以往接触过的人一样——而且他还是个红军球迷。
[ænd; ænd][ə; eɪ] ['treɪtər] [æt; ət] [ðæt] !
and a traitor at that !
和 一个 叛徒 在 那 !
而且还是个叛徒!

[ju:; jʊ] [noʊ] ,
You know ,
你 知道 ,
你知道,

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['traɪɪŋ] [tu:: tə] ['hænd(ə)l] [ðɪ:z] [redz] — [ju:: jʊ] ['nevər] [kæn; kən]
that's what makes it the devil trying to handle these Reds — you never can
那就是 什么 制作 它 这 魔鬼 尝试 到 处理 这些 红队 — 你 绝不 能
[tel] [hu:] [ðeɪl] [get] ;
tell who they'll get ;
告诉 WHO 他们会 得到 ;

这就是为什么对付这些红军球员最棘手的地方——你永远不知道他们会选谁；

[ju:: jʊ] ['nevər] [noʊ] [hu:] [tu:: tə] [trʌst] .
you never know who to trust .
你 绝不 知道 WHO 到 相信 .

你永远不知道该相信谁。

[haʊ] , [d'ju:] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:] ? "
How , d'you suppose they manage it ? "
如何 , 你 认为 他们 管理 它 ? "

你觉得他们是怎么做到的？

" [aɪ] [də'noʊ] , " [sed] ['pi:tər] .
" I dunno , " said Peter .
" 我 不知道 , " 说 彼得 .

“我不知道，”彼得说。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['sʌkər] [bɔ:rn] ['evri] ['mɪnɪt] , [ju:: jʊ] [noʊ] ! "
" There's a sucker born every minute , you know ! "
" 有 一个 傻瓜 出生 每一个 分钟 , 你 知道 ! "

“你知道吗，每分钟都有傻瓜诞生！ ”

" [wel] , ['enihaʊ] , [aɪ] [si:] [ju:: jʊ] [eɪnt] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ræt] - [feɪst] [mæn] ,
" Well , anyhow , I see you ain't one of ' em , " said the rat - faced man ,
" 出色地 , 无论如何 , 我 看 你 不是 一 的 - 呃 , " 说 这 鼠 - 面对 男人 ,

“好吧，不管怎样，看来你不是他们中的一员，”长着老鼠脸的男人说道。

[æz; əz] [hi:: hi] [wɑ:tft] ['pi:tər] [teɪk] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [bɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [tʌk] [ðem; ðəm]
as he watched Peter take the roll of bills from the bed and tuck them
作为 他 观看 彼得 拿 这 卷 的 账单 从 这 床 和 塞进 他们
[ə'weɪ] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'saɪd] ['pɔ:kɪt] .
away in an inside pocket .
离开 在 一个 里面 口袋 .

他看着彼得从床上拿出那卷钞票，塞进内袋里。

['sekʃ(ə)n] -
Section 22
部分 -

第22节

[pi:tər] [wʌz; wəz] [wɔ:rnd] [baɪ] [ðə; ði] [ræt] - [feɪst] [mæn] [ðæt] [hi:: hi] [mʌst; məst] [bi:: bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [hi:: hi]
Peter was warned by the rat - faced man that he must be careful how he
彼得 曾是 警告 经过 这 鼠 - 面对 男人 那 他 必须 是 小心 如何 他
[spent] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌni] .
spent any of that money .
花费 任何 的 那 钱 .

长着老鼠脸的男人警告彼得，他必须谨慎支配自己的钱财。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [bi:: bi] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] [tu:: tə] [brɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [tu:: tə] [hæv; həv]
Nothing would be more certain to bring suspicion on him than to have
没有什么 会 是 更多的 肯定 到 带来 怀疑 在 他 比 到 有
[aɪ 'ti:] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [ðæt] [hi:: hi] [wʌz; wəz] " [ɪn] [fʌndz] .
it whispered about that he was " in funds .
它 低声说道 关于 那 他 曾是 " 在 资金 .

没有什么比有人私下议论他“资金雄厚”更能引起人们对他的怀疑了。

” [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ʃʊ] [həʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈɑːnɪstli] [baɪ] [ˈevriθɪŋ]
” He must be able to show how he had come honestly by everything
” 他 必须 是 有能力的 到 展示 如何 他 有 来 诚实地 经过 一切
[hiː; hi][hæd; həd] .
he had :
他 有 :
“他必须能够证明他所拥有的一切都是他诚实所得。”

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðæt] ;
And Peter agreed to that ;
和 彼得 同意 到 那 ;
彼得同意了；

[hiː; hi] [wʊd] [haɪd][ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
he would hide the money away in a safe place until he was thru with his
他 会 隐藏 这 钱 离开 在 一个 安全的 地方 直到 他 曾是 通过 和 他的
[dʒɑːb] .
job :
工作 :
他会把钱藏在安全的地方，直到完成工作为止。

[ðen] [hiː; hi][ɪn][tʊːrn] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][wɔːrn] [məˈɡɪvni] .
Then he in turn proceeded to warn McGivney .
然后 他 在 转动 继续 到 警告 麦吉夫尼 :
然后他又转而警告了麦吉夫尼。
[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˈfaɪər] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dʒɑːb] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kɔːz] [tɔːk] ,
If they were to fire Ibbetts from his job , it would certainly cause talk ,
如果 他们 是 到 火 - 从 他的 工作 , 它 会 当然 原因 讲话 ,
如果他们解雇伊贝茨，肯定会引起议论。

[ænd; ənd] [maɪt] [dəˈrekt] [səˈspiʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈpiːtər] .
and might direct suspicion against Peter .
和 可能 直接的 怀疑 反对 彼得 :
并可能将怀疑指向彼得。

[məˈɡɪvni] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [bɔːrn] [ˈjestərdeɪ] .
McGivney answered with a smile that he wasn't born yesterday .
麦吉夫尼 回答 和 一个 微笑 那 他 不是 出生 昨天 :
麦吉夫尼笑着回答说，他可不是三岁小孩。

[ðeɪ] [wʊd] “ [prəˈmoʊt] ” [dʒæk] - ,
They would “ promote ” Jack Ibbetts ,
他们 会 “ 推动 ” 杰克 - ,
他们会“提拔”杰克·伊贝茨，

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][dʒɑːb] [wer] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [get] [ˈeni] [nuːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈguːbər] [keɪs] ;
giving him some job where he couldn't get any news about the Goober case ;
给予 他 一些 工作 在哪里 他 不能 得到 任何 消息 关于 这 古伯 案件 ;
给他安排一份工作，让他无法得到任何关于古伯案的消息；

[ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][sʌm; səm] [mɪsˈteɪk] ,
then , after a bit , they would catch him up on some mistake ,
然后 , 后 一个 少量 , 他们 会 抓住 他 向上 在 一些 错误 ,
然后，过一段时间，他们就会发现他犯了某些错误。

[ɔːr][get][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] , [ænd; ənd][ˈfaɪər][hɪm; ɪm] .
or get him into some trouble , and fire him :
或者 得到 他 进入 一些 麻烦 , 和 火 他 :
或者让他惹上麻烦，然后把他解雇。

[æ̃t; ət̃] [ð̃ɪs] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd̃; ænd̃][æ̃t; ət̃][ˈleɪtər̃] [ˈmiːtɪŋz] ,
At this meeting , and at later meetings ,
在 这 会议 , 和 在 之后 会议 ,
在本次会议以及之后的会议上,

[ˈpiːtər̃][ænd̃; ænd̃][ð̃ə; ð̃i][ræt̃] - [feɪst̃] [mæñ] [tɔːkt̃] [aʊt̃] [ˈevrɪ] [ˈæspekt̃][ʌ̃v; ə̃v][ð̃ə; ð̃i] [ˈguːbər̃] [keɪs̃] ,
Peter and the rat - faced man talked out every aspect of the Goober case ,
彼得 和 这 鼠 - 面对 男人 谈话 出去 每一个 方面 的 这 古伯 案件 ,
彼得和那个长着老鼠脸的男人详细讨论了古伯案的方方面面。

[wɪt̃] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr̃] [ænd̃; ænd̃] [mɔːr̃] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd̃] , [ænd̃; ænd̃] [bɪgə̃(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk̃]
which was becoming more and more complicated , and bigger as a public
哪个 曾是 成为 更多的 和 更多的 复杂的 , 和 大 作为 一个 民众
[ˈɪʃuː] .
issue .
问题 .

这个问题变得越来越复杂，也越来越成为一个公共问题。
[nuː] [ˈpiːp(ə)l̃] [wɜːr; wər̃] [kənˈtɪnjuəli] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈvɔːlvd̃] , [ænd̃; ænd̃] [nuː] [ˈprɔːbləms̃] [kənˈtɪnjuəli] [ɜːˈaɪzɪŋ] ;
New people were continually being involved , and new problems continually arising ;
新的 人们 是 持续 存在 涉及 , 和 新的 问题 持续 产生 ;
不断有新人加入，也不断出现新的问题；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr̃] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ð̃æn; ð̃ən][ə; eɪ] [geɪm̃] [ʌ̃v; ə̃v] [tʃes̃] .
it was more fascinating than a game of chess .
它 曾是 更多的 迷人 比 一个 游戏 的 棋 .
这比下棋还精彩。

[məˈɡɪvni] [hæd̃; həd̃][ˈspəʊkəñ][ð̃ə; ð̃i] [ˈlɪtərə̃l] [truːθ̃] [weñ] [hiː; hi] [sed̃] [ð̃æt̃] [ð̃ə; ð̃i][bɪg̃] [ˈbɪznəs̃] [ˈɪntrəsts̃]
McGivney had spoken the literal truth when he said that the big business interests
麦吉夫尼 有 说 这 文字 真相 什么时候 他 说 那 这 大的 商业 兴趣
[ʌ̃v; ə̃v] [əˈmerɪkəñ] [ˈsɪti] [hæd̃; həd̃] [pʊt̃] [ʌ̃p̃][ə; eɪ] [ˈmɪljəñ] [ˈdɔːləz̃, ˈdɒləz̃][tuː; tə] [hæŋ] [ˈguːbər̃] [ænd̃; ænd̃][hɪz; ɪz]
of American City had put up a million dollars to hang Goober and his
的 美国人 城市 有 放 向上 一个 百万 美元 到 悬挂 古伯 和 他的
[kraʊd̃] .
crowd .
人群 .

麦吉夫尼说的完全是事实，美国城的大企业利益集团出资一百万美元要绞死古伯和他的同伙。
[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈveri] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ð̃er; ð̃ər̃][hæd̃; həd̃] [bɪñ] [ˈɔːfərd̃] [ˌsev(ə)nˈtiːñ] [ˈθaʊz(ə)nd̃] [ˈdɔːləz̃, ˈdɒləz̃][ɪñ]
At the very beginning there had been offered seventeen thousand dollars in
在 这 非常 开始 那里 有 到过 提供 十七 千 美元 在
[rɪˈwɔːrdz̃] [fɔːr; fər̃] [ɪnfərˈmeɪ(ə)ñ] ,
rewards for information ,
奖励 为了 信息 ,
一开始就有人悬赏一万七千美元征集线索，

[ænd̃; ænd̃] [ð̃iːz̃] [rɪˈwɔːrdz̃] [ˈnæt̃(ə)rəli][hæd̃; həd̃] [ˈmeni] [ˈkleɪmənts̃] .
and these rewards naturally had many claimants .
和 这些 奖励 自然 有 许多 索赔人 .
这些奖励自然吸引了众多申领者。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈtrʌb(ə)l̃] [wʌz; wəz] [ð̃æt̃] [ˈpiːp(ə)l̃] [huː] [ˈwɑːntɪd̃] [ð̃ɪs̃] [ˈmʌni] [ˈdʒen(ə)rəli][hæd̃; həd̃] [ˈrekərdz̃] [ð̃æt̃]
The trouble was that people who wanted this money generally had records that
这 麻烦 曾是 那 人们 WHO 通缉 这 钱 一般来说 有 记录 那
[ˈwɒdnt̃] [ɡoʊ] [wel̃] [bɪˈfɔːr̃] [ə; eɪ][ˈdʒʊəri] ;
wouldn't go well before a jury ;
不会 去 出色地 前 一个 陪审团 ;
问题是，那些想要这笔钱的人通常都有一些不利于陪审团接受的犯罪记录；

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [tɜ:rnd] [aʊt][tu;; tə][bi;; bi] ['prɒstɪtu:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][tu;; tə][bi;; bi]
the women nearly always turned out to be prostitutes , and the men to be
这 女性 几乎 总是 转向 出去 到 是 妓女 , 和 这 男人 到 是
[eks] - [kən'vɪkts] ,
ex - convicts ,
前任 - 罪犯 ,

这些女性几乎无一例外都是妓女，而男性则几乎都是刑满释放人员。

['fɔ:rdʒər] , ['gæmbəlz] , [ɔ:r] [wʌt] [nɑ:t] .
forgers , gamblers , or what not .
伪造者 , 赌徒 , 或者 什么 不是 .

伪造者、赌徒等等。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [tel] [ðer; ðər][pæst] ['rekərdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lðər] [saɪd] [ʌn'əθɪd] [ðem; ðəm] ,
Sometimes they didn't tell their past records until the other side unearthed them ,
有时 他们 没有 告诉 他们的 过去的 记录 直到 这 其他 边 出土 他们 ,

有时，他们直到对方挖出他们的过往记录，才会供出自己的罪行。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hesəsəri] [tu;; tə]['dɑ:ktər] [kɔ:rt] ['rekərdz] , [ænd; ənd] [pʊl] ['waɪəz, 'waɪəz][ɔ:l]
and then it was necessary to doctor court records , and pull wires all
和 然后 它 曾是 必要的 到 医生 法庭 记录 , 和 拉 电线 全部
['ʊʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
over the country .
超过 这 国家 .

然后，他们不得不篡改法庭记录，并在全国各地窃听电话。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sʌtʃ] ['wɪtnɪsɪz] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gu:bər] [keɪs] .
There were a dozen such witnesses as this in the Goober case .
那里 是 一个 打 这样的 证人 作为 这 在 这 古伯 案件 .

在古伯案中，像这样的证人有十几个。

[ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][ðer; ðər] ['stɔ:rɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][grænd]['dʒʊəri] , [ænd; ənd] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [flɔ:z]
They had told their stories before the grand jury , and innumerable flaws
他们 有 讲述 他们的 故事 前 这 盛大 陪审团 , 和 无数 缺陷
[ænd; ənd] [dis'krepənsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] ,
and discrepancies had been discovered ,
和 差异 有 到过 发现 ,

他们曾在大陪审团面前讲述过自己的故事，结果发现了无数的漏洞和矛盾之处。

[wɪtʃ] [meɪd] [mɔ:r] [wɜ:rk][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['gʌfɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪftənənts] .
which made more work and trouble for Guffey and his lieutenants .
哪个 制成 更多的 工作 和 麻烦 为了 古菲 和 他的 中尉 .

这给古菲和他的副手们带来了更多的工作和麻烦。

[θru:][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌmɪs'tʃæns] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['dʒɪm] ['gu:bər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd]
Thru a miserable mischance it happened that Jim Goober and his wife had
通过 一个 悲惨的 灾难 它 发生 那 吉姆 古伯 和 他的 妻子 有
[bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'reɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz]
been watching the parade from the roof of a building a couple of miles
到过 观看 这 游行 从 这 屋顶 的 一个 建筑 一个 夫妻 的 英里
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

由于一次不幸的巧合，吉姆·古伯和他的妻子恰好在几英里外的一栋建筑物的屋顶上观看游行。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊər] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌplɑ:ntɪd][ðə; ði][su:t] - [keɪs]
at the very hour when they were accused of having planted the suit - case
在 这 非常 小时 什么时候 他们 是 被告 的 拥有 已种植 这 套装 - 案件
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔ:m] [ɪn][aɪ 'ti:] .
with the bomb in it .
和 这 炸弹 在 它 .

就在他们被指控栽赃炸弹的那个时刻。

[ˈsʌmbɑːdi] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈfəʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈreɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːf] ,
Somebody had taken a photograph of the parade from this roof ,
某人 有 已采取 一个 照片 的 这 游行 从 这 屋顶 ,
有人从这个屋顶拍下了游行的照片。

[wɪtʃ] [ʃʊd] [bəʊθ] [ˈguːbər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈləkɪŋ] [ˈoʊvər] ,
which showed both Goober and his wife looking over ,
哪个 显示 两个都 古伯 和 他的 妻子 寻找 超过 ,
画面显示古伯和他的妻子都在向那边张望，

[ænd; ənd][ˈbɔːlsʊʊ][ə; eɪ][bɪɡ] [klɑːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒuːəlri] [stɔːr] , [ˈpleɪnli] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] **and also a big clock in front of a jewelry store , plainly indicating the very**
和 还 一个 大的 钟 在 正面 的 一个 珠宝 店铺 , 显然 表明 这 非常
[ˈmɪnɪt] .
minute .
分钟 .

珠宝店门前还有一个大钟，清楚地显示着每一分钟。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði][ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n][gɑːt][ˈhoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfəʊtəgræf] [fɜːrst] ;
Fortunately the prosecution got hold of this photograph first ;
幸运的是 这 起诉 得到 抓住 的 这 照片 第一的 ;
幸好检方先拿到了这张照片；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [dɪˈfens] [hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] ,
but now the defense had learned of its existence ,
但 现在 这 防御 有 学习 的 它是 存在 ,
但现在辩方已经得知了它的存在。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
and was trying to get a look at it .
和 曾是 尝试 到 得到 一个 看 在 它 .
我当时正试图去看一看。

[ðə; ði][ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˈdɪdnt] [der] [dɪˈstrɔɪ] [aɪ ˈtiː] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpruːvn] ;
The prosecution didn't dare destroy it , because its existence could be proven ;
这 起诉 没有 敢 破坏 它 , 因为 它是 存在 可以 是 已证实 ;
检方不敢销毁它，因为它的存在可以被证明；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfəʊtəgræft] [ðə; ði] [ˈfəʊtəgræf] , [ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [ˈfəʊtəgræft] [ðæt] ,
but they had photographed the photograph , and re - photographed that ,
但 他们 有 拍摄 这 照片 , 和 关于 - 拍摄 那 ,
但他们拍下了那张照片，然后又重新拍了一遍。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [soʊ][dɪm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [siːn]
until they had the face of the clock so dim that the time could not be seen
直到 他们 有 这 脸 的 这 钟 所以 暗淡 那 这 时间 可以 不是 是 已见
.
:
.

直到钟面变得昏暗，以至于看不清时间。

[naʊ] [ðə; ði] [dɪˈfens] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [trɪk] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] .
Now the defense was trying to get evidence that this trick had been worked .
现在 这 防御 曾是 尝试 到 得到 证据 那 这 诡计 有 到过 工作 .
现在辩方正在努力寻找证据，证明这个伎俩确实奏效了。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪtnɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] .
Then there were all the witnesses for the defense .
然后 那里 是 全部 这 证人 为了 这 防御 .
然后还有所有辩方证人。

[θru:] [ə'ʌðər] [ˌmɪs'tʃæns] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [hæf][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['pi:p(ə)]
Thru another mischance it had happened that half a dozen different people
通过 其他 灾难 它 有 发生 那 一半 一个 打 不同的 人们
[hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [bɑ:m] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] ['gu:ɡən'haimz] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] ;
had seen the bomb thrown from the roof of Guggenheim's Department Store ;
有 已见 这 炸弹 抛掷 从 这 屋顶 的 古根海姆 部门 店铺 ;
由于另一次巧合，竟然有六个人目睹了从古根海姆百货公司屋顶扔下的炸弹；

[wɪtʃ] [ɪn'taɪərli] [kɒntrə'dɪktɪd] [ðə; ði] [su:t] - [keɪs] ['θi:əri] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
which entirely contradicted the suit - case theory upon which the prosecution was
哪个 完全 矛盾 这 套装 - 案件 理论 之上 哪个 这 起诉 曾是
[beɪst] .
based .
基于 .

这与检方所依据的诉讼案件理论完全矛盾。

[soʊ] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hesəseri] [tu;; tə] " [ri:tʃ] " [ðɪ:z] ['veriəs] ['wɪtnɪsɪz] .
So now it was necessary to " reach " these various witnesses .
所以 现在 它 曾是 必要的 到 " 抵达 " 这些 各种各样的 证人 .

所以现在有必要“联系”这些不同的证人。

[wʌn] [pər'hæps][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:t] [ænd; ənd]
One perhaps had a mortgage on his home which could be bought and
一 也许 有 一个 抵押 在 他的 家 哪个 可以 是 买 和
[fɔ:'kləʊzd] ;
foreclosed ;
被取消赎回权 ;

其中一人可能背负着房屋抵押贷款，而这套房子可能会被买下并被取消赎回权；

[ə'ʌðər] [pər'hæps][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [dɪ'vɔ:rs] [hɪm; ɪm] ,
another perhaps had a wife who wanted to divorce him ,
其他 也许 有 一个 妻子 WHO 通缉 到 离婚 他 ,

另一个人或许有个想和他离婚的妻子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu;; tə] [help] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] .
and could be persuaded to help get him into trouble .
和 可以 是 被说服 到 帮助 得到 他 进入 麻烦 .

并可能被说服去帮助他陷入麻烦。

[ɔ:r] [pər'hæps][hi; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tri:g] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['mænz] [waɪf] ;
Or perhaps he was engaged in an intrigue with some other man's wife ;
或者 也许 他 曾是 已订婚的 在 一个 阴谋 和 一些 其他 男人的 妻子 ;

或许他与某个男人的妻子有染；

[ɔ:r] [pər'hæps] [sʌm; səm] ['wʊmən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sent] [tu;; tə] [drɔ:] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [æn; ən] [ɪn'tri:g] .
or perhaps some woman could be sent to draw him into an intrigue .
或者 也许 一些 女士 可以 是 发送 到 画 他 进入 一个 阴谋 .

或者可以派个女人去引诱他卷入阴谋之中。

[ðen] [ə'ɡen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] ['veri] [su:n] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'splɒʊʒn] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [men] [hæd; həd] ['teɪkən]
it appeared that very soon after the explosion some of Guffey's men had taken
它 出现 那 非常 很快 后 这 爆炸 一些 的 - 男人 有 已采取

[ə; eɪ] [sledʒ] ['hæməɹ] [ænd; ənd] [smæʃt] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
a sledge hammer and smashed the sidewalk ,
一个 雪橇 锤 和 粉碎 这 人行道 ,

爆炸发生后不久，古菲的一些手下似乎就拿起大锤砸碎了人行道。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɪldɪŋ][wɜː][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒn][hæd; həd][ˈteɪkən][pleɪs] .
also the wall of the building where the explosion had taken place .
还 这 墙 的 这 建筑 在哪里 这 爆炸 有 已采取 地方 :
还有发生爆炸的建筑物墙壁。

[ðɪs][wʌz; wəz][tuː; tə][fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈθiːəri][ʌv; əv][ðə; ði][suːt] - [keɪs][bɑːm] ,
This was to fit in with the theory of the suit - case bomb ,
这 曾是 到 合身 在 和 这 理论 的 这 套装 - 案件 炸弹 ,
这符合手提箱炸弹理论。

[ænd; ənd][ðeɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈfəʊtəgræfs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdæmɪdʒ] .
and they had taken a number of photographs of the damage .
和 他们 有 已采取 一个 数字 的 照片 的 这 损害 :
他们还拍摄了许多受损情况的照片。

[bʌt; bət][naʊ][aɪˈtiː][trænzˈpaɪəd][ðæt][ˈsʌmbəːdi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈfəʊtəgræf][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt]
But now it transpired that somebody had taken a photograph of the spot
但 现在 它 发生了 那 某人 有 已采取 一个 照片 的 这 点
[bɪfɔːr][ðɪs][ˈekstrə][ˈdæmɪdʒ][hæd; həd][bɪn][dʌn] ,
before this extra damage had been done ,
前 这 额外的 损害 有 到过 完毕 ,
但现在看来,在造成这些额外损害之前,有人已经拍下了现场的照片。

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][dɪˈfens][wʌz; wəz][ɪn][pəˈzeɪn][ʌv; əv][ðɪs][ˈfəʊtəgræf] .
and that the defense was in possession of this photograph .
和 那 这 防御 曾是 在 拥有 的 这 照片 :
辩方掌握了这张照片。

[huː][hæd; həd][ˈteɪkən][ðɪs][ˈfəʊtəgræf] , [ænd; ənd][haʊ][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] “ [fɪkst] ” ?
Who had taken this photograph , and how could he be “ fixed ” ?
WHO 有 已采取 这 照片 , 和 如何 可以 他 是 “ 固定的 ” ?
这张照片是谁拍的? 他怎么可能被“固定”了?

[ɪf][ˈpiːtər][kʊd; kəd][help][ɪn][sʌtʃ][ˈmætərz] ,
If Peter could help in such matters ,
如果 彼得 可以 帮助 在 这样的 事情 ,
如果彼得能在这方面提供帮助的话,

[hiː; hi][wʊd][kʌm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈguːbər][keɪs][ə; eɪ][rɪtʃ][mæn] .
he would come out of the Goober case a rich man .
他 会 来 出去 的 这 古伯 案件 一个 富有的 男人 :
他会从古伯案中脱身,成为一个富翁。

[ˈpiːtər][wʊd][goʊ][əˈweɪ][frʌm; frəm][ðiːz][ˈmiːtɪŋz][wɪð; wɪθ][məˈɡɪvni][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hed][fʊl][ʌv; əv]
Peter would go away from these meetings with McGivney with his head full of
彼得 会 去 离开 从 这些 会议 和 麦吉夫尼 和 他的 头 满的 的
[ˈvɪʒənz] ,
visions ,
愿景 ,
彼得每次与麦吉夫尼会面后,脑子里都会充满各种设想。

[ænd; ənd][wʊd][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfækltɪz][əˈpɑːn][ðə; ði][kəˈlektɪŋ][ʌv; əv][ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
and would concentrate all his faculties upon the collecting of information .
和 会 集中 全部 他的 学院 之上 这 收集 的 信息 :
他会集中全部精力去收集信息。

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒɪniˌdʒeni][ænd; ənd][ˈseɪdi][tɔːkt][əˈbaʊt][ðə; ði][keɪs][ɪnˈses(ə)ntli] ,
He and Jennie and Sadie talked about the case incessantly ,
他 和 珍妮 和 萨迪 谈话 关于 这 案件 不已 ,
他和珍妮、萨迪不停地谈论这个案子。

[ænd; ɐnd][ˈdʒɪni,dʒeni][ænd; ɐnd] ['seɪdi] [wʊd] [tel] ['fri:li] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ˌaʊt'saɪd] .
and Jennie and Sadie would tell freely everything they had heard outside .
和 珍妮 和 萨迪 会 告诉 自由 一切 他们 有 听到 外部 .

珍妮和萨迪会毫不掩饰地讲述她们在外面听到的一切。

[ˈlðər] [wʊd] [kʌm] [ɪn] — [jʌŋ] [məˈkɔ:rmɪk] , [ænd; ɐnd] [ˈmɪriəm] [jænˌkəvɪtʃ] , [ænd; ɐnd] [mɪs]
Others would come in — young McCormick , and Miriam Yankovitch , and Miss
其他的 会 来 在 — 年轻的 麦考密克 , 和 米里亚姆 扬科维奇 , 和 错过
- , [ðə; ði] ['sekrəteri] [tu:; tə] [ˈændru:z] ,
Nebbins , the secretary to Andrews ,
- , 这 秘书 到 安德鲁斯 ,

其他人也陆续进来——年轻的麦考密克、米里亚姆·扬科维奇，还有安德鲁斯的秘书内宾斯小姐。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ænd; ɐnd] [wʌt] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ,
and they would tell what they had learned and what they suspected ,
和 他们 会 告诉 什么 他们 有 学习 和 什么 他们 怀疑 ,
他们会讲述自己了解到的情况和自己的怀疑，

[ænd; ɐnd] [wʌt] [ðə; ði] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
and what the defense was hoping to find out .
和 什么 这 防御 曾是 希望 到 寻找 出去 .
以及辩方希望查明的情况。

[ðeɪ] [gʌ:t][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] ['fotəgræf] [ɑ:n]
They got hold of a cousin of the man who had taken the photograph on
他们 得到 抓住 的 一个 表哥 的 这 男人 WHO 有 已采取 这 照片 在
[ðə; ði] [ru:f] ;
the roof ;
这 屋顶 ;

他们联系上了在屋顶上拍摄照片的那个人的表亲；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkiŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] [tu:; tə]
they were working on him , to get him to persuade the photographer to
他们 是 在职的 在 他 , 到 得到 他 到 说服 这 摄影师 到
[tel] [ðə; ði] [tru:θ] .
tell the truth .
告诉 这 真相 .

他们正在对他进行游说，想让他说服摄影师说出真相。

[nekst] [deɪ] ['dɑ:nld] ['gɔ:rdn] [wʊd] [kʌm] [ɪn] , [kæst] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] ,
Next day Donald Gordon would come in , cast down with despair ,
下一个 天 唐纳德 戈登 会 来 在 , 投掷 向下 和 绝望 ,
第二天，唐纳德·戈登垂头丧气地走了进来，满脸绝望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv]
because it had been learned that one of the most valuable witnesses of
因为 它 有 到过 学习 那 一 的 这 最多 有价值的 证人 的
[ðə; ði] [dɪ'fens] ,
the defense ,
这 防御 ,

因为据了解，辩方最有价值的证人之一，

[ə; eɪ] [ˈ^rəʃsərimən] , [hæd; həd][wʌns][ˈpli:dəd, 'pli:did] ['gɪlti] [tu:; tə] ['selɪŋ] [spɔɪlt] [tʃi:z] !
a groceryman , had once pleaded guilty to selling spoilt cheese !
一个 杂货店 , 有 一次 恳求 有罪的 到 销售 被宠坏了 奶酪 !
一位杂货店老板曾承认出售变质奶酪！

[ðʌs] ['evri] ['i:vnɪŋ] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] , [ˈpi:tər] [wʊd] [dʒɑ:t] [daʊn] [noʊts] ,
Thus every evening , before he went to sleep , Peter would jot down notes ,
因此 每一个 晚上 , 前 他 去 到 睡觉 , 彼得 会 点 向下 笔记 ,
因此，每天晚上睡觉前，彼得都会记笔记。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第5/17页

[ænd; ənd] [soʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] ,
and **sew** **them** **up** **inside** **his** **jacket** ,

和 缝 他们 向上 里面 他的 夹克 ,

然后把它们缝到他的外套里面。

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [wi:k] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mə'gɪvni] ,
and **once** **a** **week** **he** **would** **go** **to** **the** **meeting** **with** **McGivney** ,

和 一次 一个 星期 他 会 去 到 这 会议 和 麦吉夫尼 ,

他每周都会和麦吉夫尼一起去开会。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [wʊd] [ɑ:rgju:] [ænd; ənd] [bə:rgən] ['oʊvər] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] ['pi:təz] [nu:z] .
and **the** **two** **would** **argue** **and** **bargain** **over** **the** **value** **of** **Peter's** **news** .

和 这 二 会 争论 和 便宜货 超过 这 价值 的 彼得的 消息 .

两人会就彼得带来的消息的价值争论讨价还价。

['sekʃ(ə)n] -
Section 23
部分 -

第23节

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] , [ænd; ənd] ['pi:tər] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['taɪərd] [ʌv; əv]
It **had** **become** **a** **fascinating** **game** , **and** **Peter** **would** **never** **have** **tired** **of**

它 有 变得 一个 迷人 游戏 , 和 彼得 会 绝不 有 疲劳的 的

[aɪ 'ti:] ,

it ,
它 ,

这游戏变得非常有趣，彼得永远都不会厌倦。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l]
but **for** **the** **fact** **that** **he** **had** **to** **stay** **all** **day** **in** **the** **house** **with** **little**

但 为了 这 事实 那 他 有 到 停留 全部 天 在 这 房子 和 小的

[dʒɪni, 'dʒeni] .

Jennie .
珍妮 .

但问题是他必须整天待在家里陪着小珍妮。

[ə; eɪ] ['hʌnimu:n] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] , [bʌt; bət] [noʊ] [mæn] [kæn; kən] [stænd] [aɪ 'ti:]
A **honeymoon** **is** **all** **right** **for** **a** **few** **weeks** , **but** **no** **man** **can** **stand** **it**

一个 蜜月 是 全部 正确的 为了 一个 很少 周 , 但 不 男人 能 站立 它

[fər'evər] .

forever .
永远 .

蜜月旅行几周还不错，但没有人能永远忍受下去。

['lɪt(ə)l] [dʒɪni, 'dʒeni] [ə'pærəntli] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪst] , [ænd; ənd] ['nevər] [si:md] ['sætɪsfɑɪd]
Little **Jennie** **apparently** **never** **tired** **of** **being** **kissed** , **and** **never** **seemed** **satisfied**

小的 珍妮 显然 绝不 疲劳的 的 存在 亲吻 , 和 绝不 似乎 使满意

[ðæt] ['pi:tər] ['θɜ:rəli] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .

that **Peter** **thoroughly** **loved** **her** .
那 彼得 彻底 喜爱 她 .

小珍妮似乎永远不会厌倦被亲吻，而且似乎永远不会满足于彼得对她的爱。

[ə; eɪ][mæn][gɑ:t][θru:] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] ['æftər] [ə'waɪl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] , [aɪ 'ti:]
A man got thru with his love - making after awhile , but a woman , it
一个 男人 得到 通过 和 他的 爱 - 制作 后 一会儿 , 但 一个 女士 , 它
[ə'pɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

过了一会儿, 男人结束了性爱, 但女人似乎.....

[ˈnevər] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][dra:p][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] ,
never knew how to drop the subject ; she was always looking before and after ,
绝不 知道 如何 到 降低 这 主题 ; 她 曾是 总是 寻找 前 和 后 ;
她从来不知道如何结束这个话题; 她总是反复回想之前和之后的事情。

[ænd; ənd] [ˈfɪgərɪŋ] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ænd; ənd] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪz] , [hɜ:r; həɹ]['du:ti][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
and figuring consequences and responsibilities , her duty and her
和 计算 结果 和 职责 , 她 责任 和 她
[ˌrepju'teɪ(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] [lʌv; əv][aɪ 'ti:] .
reputation and all the rest of it .
名声 和 全部 这 休息 的 它 .

还要考虑后果和责任, 她的职责、名誉等等。

[wɪtʃ] , [lʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:r] .
Which , of course , was a bore .
哪个 , 的 课程 , 曾是 一个 钻孔 .

当然, 这很无聊。

[ˈdʒɪni,dʒeni][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'si:vɪŋ] ['seɪdi] ; [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel]
Jennie was unhappy because she was deceiving Sadie ; she wanted to tell
珍妮 曾是 不开心 因为 她 曾是 欺骗 萨迪 ; 她 通缉 到 告诉
[ˈseɪdi] ,
Sadie ,
萨迪 ,

珍妮很不开心, 因为她欺骗了萨迪; 她想告诉萨迪真相。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmhaʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪziə] [tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n] [kən'si:lɪŋ] [ðæn; ðən][æd'mɪt] [ðæt] [wʌn]
and yet somehow it was easier to go on concealing than admit that one
和 然而 不知何故 它 曾是 更轻松 到 去 在 隐藏 比 承认 那 一
[hæd; həd] [kən'si:ld] .
had concealed .
有 暗 .

然而, 不知何故, 继续隐瞒比承认自己隐瞒要容易得多。

[ˈpi:tər] ['dɪdnt] [si:] [waɪ] ['seɪdi] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][tu:ld][æt; ət][ɔ:l] ;
Peter didn't see why Sadie had to be told at all ;
彼得 没有 看 为什么 萨迪 有 到 是 讲述 在 全部 ;

彼得不明白为什么一定要告诉萨迪这件事;

[hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [waɪ] [θɪŋz] ['kʊdnt] [steɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
he didn't see why things couldn't stay just as they were ,
他 没有 看 为什么 事物 不能 停留 只是 作为 他们 是 ;

他不明白为什么事情不能维持现状。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt] ['kʊdnt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
and why he and his sweetheart couldn't have some fun now and then
和 为什么 他 和 他的 亲爱的 不能 有 一些 乐趣 现在 和 然后
,
.
,

为什么他和他的爱人不能偶尔享受一下快乐时光呢?

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˌsentɪˈment(ə)l] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈægəni] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klæs] [wɔ:r] ,
instead of always being sentimental , always having agonies over the class war ,
反而 的 总是 存在 感伤的 , 总是 拥有 痛苦 超过 这 班级 战争 ,
与其总是伤感,总是为阶级斗争而痛苦,

[tu:; tə] [sei] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] [wɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑ:spekts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [brɪˈkʌmɪŋ]
to say nothing of the world war , and the prospects of America becoming
到 说 没有什么 的 这 世界 战争 , 和 这 前景 的 美国 成为
[ɪnˈvɔ:lvd] [ɪn][aɪˈti:] .
involved in it .
涉及 在 它 :
更不用说世界大战以及美国卷入其中的可能性了。

[ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz][hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋlɪs] .
This did not mean that Peter was hard and feelingless .
这 做过 不是 意思是 那 彼得 曾是 难的 和 无情 :
但这并不意味着彼得冷酷无情。

[noʊ] , [wen] [ˈpi:tər] [kla:spt] [ˈtremblɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪniˈdʒɛni][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdi:pli]
No , when Peter clasped trembling little Jennie in his arms he was very deeply
不 , 什么时候 彼得 紧握 发抖 小的 珍妮 在 他的 武器 他 曾是 非常 深
[mu:vd] ;
moved ;
已搬 ;
不, 当彼得把颤抖的小珍妮抱在怀里时, 他深受感动;

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈri:əl] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][ˈdʒɛnt(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [soʊl]
he had a real sense of what a gentle and good little soul
他 有 一个 真实的 感觉 的 什么 一个 温和的 和 好的 小的 灵魂
他真切地感受到这是一个多么温柔善良的小灵魂。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] .
she was .
她 曾是 :
她。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] — [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] [əˈbaʊt] [aɪˈti:]
He would have been glad to help her — but what could he do about it
他 会 有 到过 高兴的 到 帮助 她 — 但 什么 可以 他 做 关于 它
?
?
?
他很乐意帮助她——但他又能做什么呢?

[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pli:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
The situation was such that he could not plead with her ,
这 情况 曾是 这样的 那 他 可以 不是 恳求 和 她 ,
当时的情况是,他根本无法恳求她。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər] ;
he could not try to change her ;
他 可以 不是 尝试 到 改变 她 ;
他无法尝试改变她;

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [grɪv] [hɪmˈself] [ʌp] [tu:; tə] [ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈkreɪzi] [wɪmz] [ænd; ənd] [prɪˈtend] [tu:; tə]
he had to give himself up to all her crazy whims and pretend to
他 有 到 给 他自己 向上 到 全部 她 疯狂的 心血来潮 和 假装 到
[əˈgri:] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
agree with her .
同意 和 她 :
他不得不顺从她所有疯狂的想法, 假装同意她的观点。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪniˌdʒeni][wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈwiːknəs] [mɑːrkt] [fɔːr; fəɹ] [dɪˈstrʌkʃn] ,
Little Jennie was by her weakness marked for destruction ,
小的 珍妮 曾是 经过 她 弱点 标记 为了 破坏 ,
小珍妮因为身体虚弱而被注定要遭受毁灭,

[ænd; ɐnd] [wʌt] [gʊd] [wəd] [aɪ ˈtiː][duː][fɔːr; fəɹ][hɪm; ɪm][tuː; tə][gʊð][tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
and what good would it do for him to go to destruction along with
和 什么 好的 会 它 做 为了 他 到 去 到 破坏 沿着 和
[hɜːr; həɹ] ?
her ?
她 ?
他与她一同走向毁灭，对他又有什么好处呢？

[ˈpiːtər] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈklɪrli] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Peter understood clearly that there are two kinds of people in the world ,
彼得 理解 清楚地 那 那里 是 二 种类 的 人们 在 这 世界 ,
彼得清楚地认识到，世界上有两种人，

[ðoʊz] [huː] [iːt] , [ænd; ɐnd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈiːtn] ;
those who eat , and those who are eaten ;
那些 WHO 吃 , 和 那些 WHO 是 吃 ;
吃的人和被吃的人；

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] , [gruːp] .
and it was his intention to stay among the former , group .
和 它 曾是 他的 意图 到 停留 之中 这 以前的 , 团体 .
他原本打算留在前一群体中。

[ˈpiːtər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv]
Peter had come in his twenty years of life to a definite understanding of
彼得 有 来 在 他的 二十 年 的 生活 到 一个 定 理解 的
[ðə; ði] [θɪŋz] [kɔːld] “ [aɪˈdiːəz] ” [ænd; ɐnd] “ [ˈkɔːzɪz] ” [ænd; ɐnd] “ [rɪˈlɪdʒənz] .
the things called “ ideas ” and “ causes ” and “ religions .
这 事物 称为 “ 想法 ” 和 “ 原因 ” 和 “ 宗教 ” .
彼得在二十年的人生中，对“思想”、“原因”和“宗教”等事物有了明确的理解。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [beɪt] [tuː; tə] [kæʃ] [ˈsʌkərz] ; [ænd; ɐnd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n]
” They were bait to catch suckers ; and there is a continual competition
” 他们 是 饵 到 抓住 傻瓜 ; 和 那里 是 一个 持续的 竞赛
[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsʌkərz] ,
between the suckers ,
之间 这 傻瓜 ,
“它们是用来诱捕傻瓜的诱饵；而傻瓜之间则一直存在着竞争，

[huː] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,
who of course don't want to be caught ,
WHO 的 课程 不 想 到 是 捕捉 ,
他们当然不想被抓到。

[ænd; ɐnd] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [suːˈpɪriər] [wɪts] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [kæʃ] [ðem; ðəm] ,
and those people of superior wits who want to catch them ,
和 那些 人们 的 优越的 智慧 WHO 想 到 抓住 他们 ,
还有那些智力超群、想要抓住他们的人，

[ænd; ɐnd] [ˈðerfɔːr] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈventɪŋ] [nuː] [ænd; ɐnd] [mɔːr] [ˈplɔːzəb(ə)][ænd; ɐnd] [əˈlʊrɪŋ]
and therefore are continually inventing new and more plausible and alluring
和 所以 是 持续 发明 新的 和 更多的 合情合理 和 诱人
[kaɪndz][ʌv; əv] [beɪt] .
kinds of bait .
种类 的 饵 .
因此，他们不断发明新的、更可信、更诱人的诱饵。

[brɔ:t] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['leɪdɪz] [hu:z] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][hɜ:r; həɹ]
brought to her by one of the rich ladies whose heart was touched by her
带来 到 她 经过 一 的 这 富有的 女士们 谁 心 曾是 感动 经过 她
['daʊdi] [ə'pɪərəns]
dowdy appearance
土气的 外貌

是一位富有的女士送给她的，这位女士被她朴素的外表所感动。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][sɔ:ft] [greɪ] [sɪlk] — [tʃi:p] [sɪlk] , [bʌt; bət] [freʃ] [ænd; ənd] [nu:] ,
It was of soft grey silk — cheap silk , but fresh and new ,
它 曾是 的 柔软的 灰色的 丝绸 — 便宜的 丝绸 , 但 新鲜的 和 新的 ,
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [faɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [brɪfɔ:r]
and Peter had never had anything so fine in his arms before .
和 彼得 有 绝不 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器 前 .
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

它是柔软的灰色丝绸——虽然是廉价丝绸，但却是崭新的。

[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [faɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [brɪfɔ:r]
and Peter had never had anything so fine in his arms before .
和 彼得 有 绝不 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器 前 .
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

彼得以前从未抱过如此美好的东西。

[aɪ 'ti:] [mætʃt] ['dʒenɪz] [greɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪts] ['freʃnəs] [geɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ][pɪŋk] [ɡloʊ] ;
It matched Jennie's grey eyes , and its freshness gave her a pink glow ;
它 匹配 珍妮的 灰色的 眼睛 , 和 它是 新鲜 给予 她 一个 粉色的 辉光 ;
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

它和珍妮的灰色眼睛很搭，它的清新感让她容光焕发，泛起粉红光彩；

[ɔ:r][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [pɪ:tər] [əd'maɪəd] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] [mɔ:ɹ]
or was it that Peter admired her , and loved her more ,
或者 曾是 它 那 彼得 钦佩 她 , 和 喜爱 她 更多的 ,
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

或许是因为彼得欣赏她，更爱她？

[ænd; ənd][soʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [tʃi:ks] ?
and so brought the blood to her cheeks ?
和 所以 带来 这 血 到 她 脸颊 ?
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

于是，她的脸颊就泛起了血色？

[pɪ:tər] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜ:r; həɹ] [ɔ:f] ,
Peter had an impulse to take her out and show her off ,
彼得 有 一个 冲动 到 拿 她 出去 和 展示 她 离开 ,
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

彼得突然很想带她出去炫耀一番。

[ænd; ənd][hi:; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft][fəʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['wɪspəd]
and he pressed his face into the soft folds of the dress and whispered , “
和 他 按下 他的 脸 进入 这 柔软的 折叠 的 这 裙子 和 低声说道 , “
[seɪ] [kɪd] ,
Say kid ,
说 孩子 ,
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

他将脸埋进裙子柔软的褶皱里，低声说道：“孩子，

[sʌm; səm] [deɪ] [ju:; jʊ][æn; ən][em 'i:][gʌ:t][tu:; tə] [kʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [hɑ:rd] [lʌk] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] !
some day you an me got to cut all this hard luck business for a bit !
一些 天 你 一个 我 得到 到 切 全部 这 难的 运气 商业 为了 一个 少量 !
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

总有一天，你我都会暂时摆脱这些倒霉事！

[hi:; hi] [felt] ['lɪt(ə)] ['dʒɪni, 'dʒeni] ['stɪf(ə)n] , [ænd; ənd] [drɔ:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
“ He felt little Jennie stiffen , and draw away from him ;
“ 他 毛毡 小的 珍妮 变硬 , 和 画 离开 从 他 ;
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

他感到小珍妮身体僵硬，并躲开了他；

[soʊ] ['kwɪkli] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [pætʃ] [ʌp][ðə; ði] ['dæmɪdʒ]
so quickly he had to set to work to patch up the damage .
所以 迅速地 他 有 到 放 到 工作 到 修补 向上 这 损害 .
[ænd; ənd] [pɪ:tər] [hæd; həd] [bɪfɔ:ri] [wəz; wəz]
It was before Peter had anything so fine in his arms .
它 曾是 前 彼得 有 任何事物 所以 美好的 在 他的 武器

所以他必须尽快着手修补损坏的地方。

“ [aɪ][wa:nt][ju:; jə][tu:; tə][get] [wel] , ” [hi:; hi][ˈpli:dəd, ˈpli:did] .

“ **I want you to get well , ” he pleaded .**
“ 我 想 你 到 得到 出色地 , ” 他 恳求 .

“我希望你早日康复,”他恳求道。

“ [jʊə(r)] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə][ˈevribɑ:di; ˈevribɒdi] — [ju:; jə] [tri:t] [ˈevribɑ:di; ˈevribɒdi] [wel] [bʌt; bət] [jɔ:r'self] !

“ **You're so good to everybody — you treat everybody well but yourself !**
“ 你是 所以 好的 到 大家 — 你 对待 大家 出色地 但 你自己 !

“你对每个人都很好——你对每个人都很好，唯独对自己不好！”

“ [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuːn] [ˈræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl] [wɜ:rdz] [ðæt] [hæd; həd]

“ **It had been something in his tone rather than his actual words that had**
“ 它 有 到过 某物 在 他的 语气 相当 比 他的 实际的 字 那 有

[ˈfraɪ(ə)nd] [ðə; ði][gɜ:rl] .

frightened the girl .
害怕 这 女孩 .

“真正吓到女孩的，不是他所说的话，而是他的语气。”

“ [oʊ] [ˈpi:tər] !

“ **Oh Peter !**

“ 哦 彼得 !

“哦，彼得！”

“ [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] .

“ **she cried .**

“ 她 哭 .

她哭了起来。

“ [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [ˈmætər] [əˈbaʊt] [ˌem ˈi:; , ɔ:r] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [wʌŋ][ˈpɜ:rs(ə)n] ,

“ **What does it matter about me , or about any other one person ,**

“ 什么 做 它 事情 关于 我 , 或者 关于 任何 其他 一 人 ,

“我或者其他任何人的事又有什么关系呢？”

[wen] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men][ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ʃɑ:t] [tu:; tə][ˈfrægmənts] ,

when millions of young men are being shot to fragments ,

什么时候 百万 的 年轻的 男人 是 存在 射击 到 片段 ,

当数百万年轻男子被枪杀成碎片时，

[ænd; ənd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ˈsta:rviŋ] [tu:; tə] [deθ] !

and millions of women and children are starving to death !

和 百万 的 女性 和 孩子们 是 饥饿 到 死亡 !

数百万妇女儿童正在饿死！

“ [soʊ][ðər; ðər] [ðei] [wɜ:r; wər] , [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [əˈgen] ; [ˈpi:tər][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɜ:r; hər]

“ **So there they were , fighting the war again ; Peter had to take up her**

“ 所以 那里 他们 是 , 斗争 这 战争 再次 ; 彼得 有 到 拿 向上 她

[ˈbɜ:rd(ə)n] ,

burden ,

负担 ,

“于是，他们又一次卷入了战争；彼得不得不承担起她的重担。”

[bi:; bi][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑ:rtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] “ [red] .

be a hero , and a martyr , and a “ Red .

是 一个 英雄 , 和 一个 烈士 , 和 一个 “ 红色的 .

做英雄，做烈士，做“红军”。

“ [ðæt] [seɪm] [ˌæftərˈnu:n] , [æz; əz] [feɪt] [wɪld] [aɪ ˈti:; , [θri:] “ [ˈwɑ:bli] “ [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] [keɪm]

“ **That same afternoon , as fate willed it , three “ wobbles “ out of a job came**

“ 那 相同的 下午 , 作为 命运 意志 它 , 三 “ 摇晃的 “ 出去 的 一个 工作 来了

[tu:; tə][kɔ:l] ;

to call ;

到 称呼 ;

“就在当天下午，命运安排，三个失业的‘不守规矩的人’前来拜访；

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] ['taɪərd][ˈpi:tər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['wɑ:ndərɪŋ] ['ædʒɪteɪtəz] — [ɪn'sʌfrəbl] “
and oh , how tired Peter was of these wandering agitators — insufferable “
和 哦 , 如何 疲劳的 彼得 曾是 的 这些 漫游 搅拌机 — 令人难以忍受的 “
[graʊtʃɪz] ！
grouches ！
脾气暴躁的人！

哦，彼得多么厌倦这些四处游荡的煽动者——令人难以忍受的“怨妇”！

” [ˈpi:tər] [wʊd] [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] : “ [oʊ] , [kʌt] [aɪ 'ti:] [aʊt] ！
” **Peter would want to say : “ Oh , cut it out ！**
” 彼得 会 想 到 说 : “ 哦 , 切 它 出去 ！
彼得会想说：“哦，别这样！ ”

[wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l][jʊr; jər] - [kɔ:z] - [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər] [ski:m] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
What you call your ' cause ' is nothing but your scheme to work with your
什么 你 称呼 你的 - 原因 - 是 没有什么 但 你的 方案 到 工作 和 你的
[tʌŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃʌv(ə)l] .
tongues instead of with a pick and a shovel .
舌头 反而 的 和 一个 挑选 和 一个 铲 .

你们所谓的“事业”，不过是你们用花言巧语代替实干的伎俩罢了。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [stɑ:rt][æn; ən][ɪ'mædʒɪnerɪ] ['kwɑ:rəl] [ɪn] ['pi:təz] [maɪnd] .
” **And this would start an imaginary quarrel in Peter's mind .**
” 和 这 会 开始 一个 假想 争吵 在 彼得的 头脑 .
“这会在彼得的脑海中引发一场想象中的争吵。”

[hi:; hi] [wʊd] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feləʊz] [dɪ'mændɪŋ] , “ [haʊ] [mʌtʃ] [pɪk] [ænd; ənd] [ʃʌv(ə)l] [wɜ:rk]
He would hear one of the fellows demanding , “ How much pick and shovel work
他 会 听到 一 的 这 伙伴们 要求 , “ 如何 很多 挑选 和 铲 工作
[ju:; jʊ]['evər] [dʌn] ?
you ever done ?
你 曾经 完毕 ?

他会听到其中一个人质问：“你做过多少镐和铲子的工作？”

” [ə'nʌðər] ['seɪɪŋ] , “ [lʊks] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [ju:; jʊ] [bɪn] ['faɪndɪŋ][ðə; ðɪ] ['i:zi] [dʒɑ:bz] [wer'evər] [ju:; jʊ]
” **Another saying , “ Looks to me like you been finding the easy jobs wherever you**
” 其他 说 , “ 看起来 到 我 喜欢 你 到过 寻找 这 简单的 工作 无论 你
[goʊ] ！
go ！
去 ！

另一句谚语是：“我看你无论走到哪里都能找到轻松的工作！”

” [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['pi:təz] [ɪrɪ'teɪ](ə)n] ['eni] [les] ,
” **The fact that this was true did not make Peter's irritation any less ,**
” 这 事实 那 这 曾是 真的 做过 不是 制作 彼得的 刺激 任何 较少的 ,
“即便事实如此，彼得的恼怒也丝毫未减。”

[dɪd][nɑ:t] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['ɪziə] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mræd] [smɪθ] , [ænd; ənd] ['brʌðər]
did not make it easier for him to meet with Comrade Smith , and Brother
做过 不是 制作 它 更轻松 为了 他 到 见面 和 同志 史密斯 , 和 兄弟
[dʒəʊnz] ,
Jones ,
琼斯 ,

这并没有让他更容易与史密斯同志和琼斯兄弟会面。

[ænd; ənd] ['feləʊ] - ['wɜ:rkər] [braʊn] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər][hɑ:rd] - [lʌk]
and Fellow - worker Brown just out of jail , and listen to their hard - luck
和 同伴 - 工人 棕色的 只是 出去 的 监狱 , 和 听 到 他们的 难的 - 运气
[sto:riz] ,
stories ,
故事 ,

还有刚出狱的同事布朗，听他们讲述各自的悲惨遭遇。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [fu:d] [ðæt] ['pi:tər] ['wɑ:ntɪd] ,
and watch them take from the table food that Peter wanted ,
和 手表 他们 拿 从 这 桌子 食物 那 彼得 通缉 ,
看着他们从桌上拿走彼得想吃的食物,

[ænd; ənd] — [ðə; ði] ['bɪtə-əst] [pɪl][ʌv; əv][ɔ:l] — [let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['fu:lɪŋ] [hɪm; ɪm]
and — the bitterest pill of all — let them think that they were fooling him
和 — 这 最苦涩的 丸 的 全部 — 让 他们 思考 那 他们 是 愚弄 他
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pætər] !
with their patter !
和 他们的 语调 !
而最苦涩的是——让他们以为他们的花言巧语能骗过他!

[ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] ['pi:tər] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][aɪ 'ti:] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
The time came when Peter wasn't able to stand it any longer .
这 时间 来了 什么时候 彼得 不是 有能力的 到 站立 它 任何 更长 .
彼得终于忍无可忍了。

[ʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:l] [deɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [br'kʌmɪŋ] [æz; əz] ['ɪrɪtəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪnd] [dɔ:g]
Shut up in the house all day , he was becoming as irritable as a chained dog
关闭 向上 在 这 房子 全部 天 , 他 曾是 成为 作为 易怒的 作为 一个 连锁 狗
.
:
.

[ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'gen] , [hi:; hi] [wʊd] ['fɜrli] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] .
Unless he could get out in the world again , he would surely give himself away .
除非 他 可以 得到 出去 在 这 世界 再次 , 他 会 一定 给 他自己 离开 .
除非他能再次回到社会上, 否则他肯定会暴露自己。

[hi:; hi]['pli:dəd, 'pli:ɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʊd] [nɑ:t]
He pleaded that the doctors had warned him that his health would not
他 恳求 那 这 医生 有 警告 他 那 他的 健康 会 不是
[stænd] ['ɪndɔ:r] [laɪf] ;
stand indoor life ;
站立 室内的 生活 ;
他辩解说, 医生曾警告他, 他的健康状况无法承受室内生活;

[hi:; hi][mʌst; məst][get] [sʌm; səm] [freʃ] [er] .
he must get some fresh air .
他 必须 得到 一些 新鲜的 空气 .
他需要出去透透气。

[soʊ][hi:; hi][gə:t] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['ɪziə] .
So he got away by himself , and after that he found things much easier .
所以 他 得到 离开 经过 他自己 , 和 后 那 他 成立 事物 很多 更轻松 .
于是他独自逃走了, 之后他的处境变得容易多了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;
He could spend a little of his money ;
他 可以 花费 一个 小的 的 他的 钱 ;
他可以花掉自己的一部分钱;

[hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['kwaiət]['kɔ:rnər][ɪn][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] [ænd; ənd][get] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['bi:fsteɪk] ,
he could find a quiet corner in a restaurant and get himself a beefsteak ,
他 可以 寻找 一个 安静的 角落 在 一个 餐厅 和 得到 他自己 一个 牛排 ,
他可以在餐馆里找个安静的角落, 给自己点一份牛排。

[ænd; ənd] [i:t] [ɔ:l][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and eat all he wanted of it ,
和 吃 全部 他 通缉 的 它 ,
他想吃多少就吃多少。

[wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] " [ˈkɒmreɪdɪz] " [ˈrestɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [rɪˈpruːvɪŋli] .
without feeling the eyes of any “ comrades ” resting upon him reprovingly .
没有 感觉 这 眼睛 的 任何 “ 同志们 ” 休息 之上 他 责备地 .
彼得没有感觉到任何“同志”用责备的目光注视着他。

[ˈpiːtər] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] [əˈsaɪləm] ,
Peter had lived in a jail , and in an orphan asylum ,
彼得 有 居住地 在 一个 监狱 , 和 在 一个 孤儿 庇护所 ,
彼得曾在监狱和孤儿院生活过。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈʊːmeɪkər] [ˈsmiðəz] ,
and in the home of Shoemaker Smithers ,
和 在 这 家 的 鞋匠 史密瑟斯 ,
在鞋匠史密瑟斯的家中,

[bʌt; bət] [ˈnoʊwər] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈfɛrd] [soʊ] [ˈmiːgəli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːd] [ˈsɪstər]
but nowhere had he fared so meagerly as in the home of the Todd sisters
但 无处 有 他 表现 所以 微薄 作为 在 这 家 的 这 托德 姐妹
,
,
,
但他 anywhere 的境遇都比不上在托德姐妹家那样凄惨。

[huː] [wɜːr; wər] [kənˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [oʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈguːbər] [dɪˈfens] , [ænd; ənd]
who were contributing nearly everything they owned to the Goober defense , and
WHO 是 贡献 几乎 一切 他们 拥有 到 这 古伯 防御 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈklæriən] ,
to the “ Clarion ,
到 这 “ 号角 ,
他们几乎把所有财产都投入到古伯的辩护中, 以及“号角报”中。

" [ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈpeɪpər][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .
“ the Socialist paper of American City .
” 这 社会主义 纸 的 美国人 城市 .
《美国城市的社会主义报纸》。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 24
部分 -

第24节

[ˈpiːtər] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈændruːz] , [ðə; ði] [ˈlɔɪər] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] ;
Peter went to see Andrews , the lawyer , and asked for a job ;
彼得 去 到 看 安德鲁斯 , 这 律师 , 和 问 为了 一个 工作 ;
彼得去找了律师安德鲁斯, 请求给他一份工作;

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæktɪv] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi] [sed] ,
he wanted to be active in the case , he said ,
他 通缉 到 是 积极的 在 这 案件 , 他 说 ,
他说, 他想积极参与这个案件。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][set][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [kəˈmɪti] ,
so he was set to work in the offices of the Defense Committee ,
所以 他 曾是 放 到 工作 在 这 办公室 的 这 防御 委员会 ,
于是他他被安排到国防委员会办公室工作。

[wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɔːl] [deɪ] ,
where he heard people talking about the case all day ,
在哪里 他 听到 人们 说 关于 这 案件 全部 天 ,
他整天都听到人们在谈论这个案子。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][noʊ][end][ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l][tɪps] .

and he could pick up no end of valuable tips .
和 他 可以 挑选 向上 不 结尾 的 有价值的 尖端 .

他可以从中获得无数宝贵的建议。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [geɪnd] [frendz] ;

He made himself agreeable and gained friends ;
他 制成 他自己 同意 和 获得 朋友们 ;

他努力讨人喜欢，结交了朋友；

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['wɪtnɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
before long he was intimate with one of the best witnesses of the defense ,
前 长的 他 曾是 亲密的 和 一 的 这 最好的 证人 的 这 防御 ,

不久之后，他就与辩方最有力的证人之一建立了亲密关系。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd][wʌnz] [bɪn] [neɪmd] [æz; əz][siː 'oʊ] - [rɪ'spɔːndənt] [ɪn][ə; eɪ]
and discovered that this man had once been named as co - respondent in a
和 发现 那 这 男人 有 一次 到过 命名 作为 合作 - 答辩人 在 一个

[dɪ'vɔːrs] [keɪs] .

divorce case .
离婚 案件 .

结果发现，这名男子曾被列为离婚案件的共同被告。

[ˈpiːtər] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,

Peter found out the name of the woman ,
彼得 成立 出去 这 姓名 的 这 女士 ,

彼得查到了那个女人的名字，

[ænd; ənd] ['gʌfi] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['sɪti] .

and Guffey set to work to bring her to American City .
和 古菲 放 到 工作 到 带来 她 到 美国人 城市 .

于是古菲开始着手把她带到美国城。

[ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['kleɪvərli] , [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [iːv(ə)n] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
The job was to be done cleverly , without the woman's even knowing that she
这 工作 曾是 到 是 完毕 巧妙地 , 没有 这 女性的 甚至 会心 那 她

[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [juːst] .

was being used .
曾是 存在 用过的 .

这项工作要巧妙地完成，甚至不能让这个女人知道自己被利用了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈhɑːlədeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][oʊld] [lʌv] [wʊd] [riːə'sɜːrt] [ɪt'self]
She would have a little holiday , and the spell of old love would reassert itself
她 会 有 一个 小的 假期 , 和 这 拼写 的 老的 爱 会 重申 本身

,
!
!

她会享受一段短暂的假期，旧爱的魔力会再次显现。

[ænd; ənd] ['gʌfi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][men][tuː; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði][træp] — [ænd; ənd][ðer; ðər]
and Guffey would have a half dozen men to spring the trap — and there
和 古菲 会 有 一个 一半 打 男人 到 春天 这 陷阱 — 和 那里

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][stɑːr] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈguːbər] [dɪ'fens] [kliːn] [daʊn] [ænd; ənd][aʊt] !

would be a star witness of the Goober defense clean down and out !
会 是 一个 星星 证人 的 这 古伯 防御 干净的 向下 和 出去 !

古菲将派出六个人设下陷阱——古伯辩护的明星证人将彻底出局！

“ [ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ɑːn] ! ” [sed] [mə'gɪvni] ,

“ There's always something you can get them on ! ” said McGivney ,
“ 有 总是 某物 你 能 得到 他们 在 ! ” 说 麦吉夫尼 ,

“总能找到让他们上钩的东西！”麦吉夫尼说道。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪrfəli] [peɪd] [ˈpi:tər] [gʌdʒ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi]
and cheerfully paid Peter Gudge five hundred dollars for the information he
和 愉快地 有薪酬的 彼得 赭石 五 百 美元 为了 这 信息 他

[hæd; həd] [brɔ:t] .
had brought .
有 带来 .

他们欣然支付给彼得·古奇五百美元，作为他提供情报的报酬。

[ˈpi:tər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwaɪldli] [ˈhæpi] , [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)]
Peter would have been wildly happy , but just at this moment a dreadful
彼得 会 有 到过 疯狂地 快乐的 , 但 只是 在 这 片刻 一个 可怕

[kəˈlæməti] [bɪˈfel] [hɪm; ɪm] .
calamity befell him .
灾害 发生 他 .

彼得本该欣喜若狂，但就在这时，一场可怕的灾难降临到他身上。

[ˈdʒɪni,dʒeni][hæd; həd] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmæɪrɪdʒ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,
Jennie had been talking about marriage more and more ,
珍妮 有 到过 说 关于 婚姻 更多的 和 更多的 ,
Jennie 越来越频繁地谈论结婚，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈviːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [waɪtʃ] [meɪd] [ˈmæɪrɪdʒ] [ɪmˈperətɪv] .
and now she revealed to him a reason which made marriage imperative .
和 现在 她 揭晓 到 他 一个 原因 哪个 制成 婚姻 至关重要的 .
现在她向他透露了一个使婚姻势在必行的原因。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈviːld] [aɪ ˈtiː][waɪð; waɪθ] [ˈdaʊnkæst] [aɪz] , [waɪð; waɪθ] [blʌʃɪz] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ;
She revealed it with downcast eyes , with blushes and trembling ;
她 揭晓 它 和 沮丧 眼睛 , 和 脸红 和 发抖 ;
她低着头，脸颊绯红，浑身颤抖地吐露了真相；

[ænd; ənd] [ˈpi:tər][wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvərˈkʌm] [waɪð; waɪθ][ˌkɔːnstərˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pleɪ] [ðə; ði]
and Peter was so overcome with consternation that he could not play the
和 彼得 曾是 所以 克服 和 惊愕 那 他 可以 不是 玩 这
[pɑːrt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
part that was expected of him :
部分 那 曾是 预期的 的 他 .

彼得惊慌失措，无法扮演他应该扮演的角色。

[hɪðərˈtuː] [ɪn] [ðiːz] [lʌv] [ˈkraɪsɪz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ˈdʒɪni,dʒeni][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd]
Hitherto in these love crises he had caught Jennie in his arms and comforted
迄今为止 在 这些 爱 危机 他 有 捕捉 珍妮 在 他的 武器 和 安慰
[hɜːr; hər] ;
her ;
她 ;

此前，每当珍妮遭遇爱情危机，他都会将她拥入怀中安慰她；

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi][let] [hɜːr; hər] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ɪˈməʊʃənz] .
but now for a moment he let her see his real emotions .
但 现在 为了 一个 片刻 他 让 她 看 他的 真实的 情绪 .
但现在，他终于让她看到了他真实的情感。

[ˈdʒɪni,dʒeni] [ˈpraːmptli] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪt] .
Jennie promptly had a fit .
珍妮 及时 有 一个 合身 .
珍妮立刻大发雷霆。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [waɪð; waɪθ][hɪm; ɪm] ?
What was the matter with him ?
什么 曾是 这 事情 和 他 ?
他怎么了？

[ˈdɪdnt] [hi:; hi] [mi:n] [tu:; tə] [ˈmæri] [hɜ:r; hə] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] ?
Didn't he mean to marry her , as he had promised ?
没有 他 意思是 到 结婚 她 , 作为 他 有 承诺 ?

他不是打算像他承诺的那样娶她吗？

[ˈfɔrli] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˈri:əlaɪz] [naʊ] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔ:ŋgər] [drɪleɪ] !
Surely he must realize now that they could no longer delay !
一定 他 必须 意识到 现在 那 他们 可以 不 更长 延迟 !

他现在肯定明白他们不能再拖延了！

[ænd; ənd] [ˈpi:tər] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [hɪˈsterɪks] ,
And Peter , who was not familiar with the symptoms of hysterics ,
和 彼得 , WHO 曾是 不是 熟悉的 和 这 症状 的 癔症 ,

而彼得并不了解癔症的症状，

[lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hed] [kəmˈpli:tli] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [rʌʃ] [aʊt]
lost his head completely and could think of nothing to do but rush out
丢失的 他的 头 完全地 和 可以 思考 的 没有什么 到 做 但 匆忙 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][slæm][ðə; ði] [dɔ:r] .
of the house and slam the door .
的 这 房子 和 猛击 这 门 .

他彻底失去了理智，除了冲出房子、砰地一声关上门之外，什么也想不到。

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [aɪˈti:] ,
The more he considered it ,
这 更多的 他 经过考虑的 它 ,

他越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˈklɪrli] [hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈdev(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪˈdɪkəmənt] .
the more clearly he realized that he was in the devil of a predicament .
这 更多的 清楚地 他 已实现 那 他 曾是 在 这 魔鬼 的 一个 困境 .

他越发清楚地意识到自己陷入了进退两难的境地。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrækʃn] [trʌst] ,
As a servant of the Traction Trust ,
作为 一个 仆人 的 这 牵引力 相信 ,

作为Traction Trust的雇员，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][aɪˈti:][fɔ:r; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmju:n] [tu:; tə][ɔ:l] [ˈli:g(ə)] [ˈpenəltɪz]
he had taken it for granted that he was immune to all legal penalties
他 有 已采取 它 为了 的确 那 他 曾是 免疫 到 全部 合法的 处罚

[ænd; ənd][ɑ:bləˈgeɪʃənz] ;
and obligations ;
和 义务 ;

他理所当然地认为自己可以免受一切法律制裁和义务的约束；

[bʌt; bət] [hɪr] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] ,
but here , he had a feeling ,
但 这里 , 他 有 一个 感觉 ,

但他此刻却有一种感觉。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)] [wʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʊd] [bi:; bi][ʌnˈeɪb(ə)]
was a trouble from which the powerful ones of the city would be unable
曾是 一个 麻烦 从 哪个 这 强大的 一个 的 这 城市 会 是 无法

[tu:; tə] [ˈʃi:ld] [ðer; ðər][ˈeɪdʒənt] .
to shield their agent .
到 盾 他们的 代理人 .

这是连城里的权贵都无法保护其代理人免受困扰的麻烦。

[wɜ:r; wər] [ðei] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [aɪˈti:][soʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [ˈmæri] [ə; eɪ][gɜ:rl] ,
Were they able to arrange it so that one could marry a girl ,
是 他们 有能力的 到 安排 它 所以 那 一 可以 结婚 一个 女孩 ,

他们能否安排好让一个人娶一个女孩？

[ænd; ənd] [ðen] [get] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [wen] [wʌnz] [dʒɑ:b][wʌz; wəz] [dʌn] ?
and then get out of it when one's job was done ?
和 然后 得到 出去 的 它 什么时候一个人的 工作 曾是 完毕 ?

然后工作完成后就退出？

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʌn'i:zi] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kɔ:l] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɑ:fis] [ʌv; əv] [ˈgʌfi] [ænd; ənd]
Peter was so uneasy that he had to call up the office of Guffey and
彼得 曾是 所以 不安 那 他 有 到 称呼 向上 这 办公室 的 古菲 和
[get] [hoʊld] [ʌv; əv] [mə'gɪvni] .
get hold of McGivney .
得到 抓住 的 麦吉夫尼 .

彼得感到非常不安，于是他打电话到古菲的办公室，联系上了麦吉夫尼。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] , [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][,prɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈtæpɪŋ] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪɹ̩z, 'waɪrɹ̩z] ,
This was dangerous , because the prosecution was tapping telephone wires ,
这 曾是 危险的 , 因为 这 起诉 曾是 窃听 电话 电线 ,
这很危险，因为检方在窃听电话线。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [maɪt] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
and they feared the defense might be doing the same .
和 他们 害怕 这 防御 可能 是 正在做 这 相同的 .
他们担心辩方也可能采取同样的做法。

[bʌt; bət] [ˈpi:tər] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] ; [hi:; hi][tʊʊld] [mə'gɪvni] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət]
But Peter took a chance ; he told McGivney to come and meet him at
但 彼得 采取 一个 机会 ; 他 讲述 麦吉夫尼 到 来 和 见面 他 在
[ðə; ði][ˈju:zuəl] [pleɪs] ;
the usual place ;
这 通常 地方 ;

但彼得冒险一试，让麦吉夫尼到老地方来见他；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ˈɑ:rgju:d][ðə; ði] [ˈmætər] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈpi:təz] [wɜ:rst] [fɪrɹ̩z] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmɹ̩d]
and there they argued the matter out , and Peter's worst fears were confirmed
和 那里 他们 争论 这 事情 出去 , 和 彼得的 最差 恐惧 是 确认的
.
:
.

于是他们就此事争论不休，彼得最担心的事也得到了证实。

[wen] [hi:; hi][pʊt] [ðə; ði][,prɑ:pə'zɪ(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [mə'gɪvni] , [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] [gə'fɔ:d] [ɪn][hɪz; ɪz]
When he put the proposition up to McGivney , the rat - faced man guffawed in his
什么时候 他 放 这 主张 向上 到 麦吉夫尼 , 这 鼠 - 面对 男人 哈哈大笑 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

当他向麦吉夫尼提出这个建议时，那个长着老鼠脸的男人对着他哈哈大笑。

[hi:; hi] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][soʊ] [ˈfʌni] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [ˈlæfɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
He found it so funny that he did not stop laughing until he saw that he was
他 成立 它 所以 有趣的 那 他 做过 不是 停止 笑 直到 他 锯 那 他 曾是
[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][spaɪ][ˈɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] .
putting his spy into a rage .
推杆 他的 间谍 进入 一个 愤怒 .

他觉得这太好笑了，笑个不停，直到他看到自己把间谍惹得怒不可遏。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒʊʊk] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ˈpi:tər] .
" **What's the joke ?** " **demanded Peter .**
" 是什么 这 开玩笑 ? " 要求 彼得 .

“笑点是什么？”彼得问道。

“ [ɪf] [aɪm] [ˈruːɪnd] , [hweəl] [juː; jʊ] [get] [ˈeni] [mɔːr] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] ? ”
“ **If I'm ruined , where'll you get any more information ?** ”
“ 如果 我是 毁坏 , 会在哪里 你 得到 任何 更多的 信息 ? ”

“如果我破产了，你还能从哪里得到更多信息？”

“ [bʌt; bət] , [maɪ][gɔːd] ! ” [sed] [məˈgɪvni] .
“ **But , my God !** ” **said McGivney .**
“ 但 , 我的 上帝 ! ” 说 麦吉夫尼 .

“但是，我的天哪！”麦吉夫尼说道。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ][ænd; ənd][get] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrɪ][fɔːr; fər] ? ”
“ **What did you have to go and get that kind of a girl for ?** ”
“ 什么 做过 你 有 到 去 和 得到 那 种类 的 一个 女孩 为了 ? ”

“你干嘛非要找那种女孩呢？”

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] , ” [ˈænsər] [ˈpiːtər] .
“ **I had to take what I could ,** ” **answered Peter .**
“ 我 有 到 拿 什么 我 可以 , ” 回答 彼得 .

“我只能接受我能接受的一切，”彼得回答道。

“ [brˈsaɪdʒ] , [ðeə(r)] [ɔːl] [əˈlaɪk] — [ðeɪ] [get][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [aɪˈtiː] . ”
“ **Besides , they're all alike — they get into trouble , and you can't help it .** ”
“ 除了 , 它们是 全部 同样 — 他们 得到 进入 麻烦 , 和 你 不能 帮助 它 . ”

“再说，他们都一样——都会惹麻烦，你也没办法。”

“ [ʃər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [aɪˈtiː] ! ” [sed] [məˈgɪvni] .
“ **Sure , you can help it !** ” **said McGivney .**
“ 当然 , 你 能 帮助 它 ! ” 说 麦吉夫尼 .

“当然，你能帮上忙！”麦吉夫尼说道。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][æsk] [lɔːŋ] [əˈgʊʊ] ?
“ **Why didn't you ask long ago ?**
“ 为什么 没有 你 问 长的 前 ? ”

你为什么不早点问呢？

[naʊ] [ɪf] [juːv] [gɔːt] [jɔːrˈself] [taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmæɪŋ] [ˌpraːpəˈzɪ](ə)n] , [ɪts] [jər; jər] [oʊn]
Now if you've got yourself tied up with a marrying proposition , it's your own
现在 如果 你已经 得到 你自己 系 向上 和 一个 结婚 主张 , 它是 你的 自己的
[ˈlʊkaʊt] ;
lookout ;
瞭望台 ;

如果你已经订婚了，那就得靠你自己小心了；

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [aɪˈtiː] [ɔːf] [ɑːn] [em ˈiː] .
you can't put it off on me .
你 不能 放 它 离开 在 我 .

你不能把这件事推给我。

“ [ðeɪ] [ˈɑːrgjuːd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
“ **They argued back and forth .**
“ 他们 争论 后退 和 前进 .

他们争论不休。

[ðə; ðɪ][ræt] - [feɪst] [mæn][wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ˈpiːtər] [kʊd; kəd] [prɪˈtend]
The rat - faced man was positive that there was no way Peter could pretend
这 鼠 - 面对 男人 曾是 积极的 那 那里 曾是 不 方式 彼得 可以 假装
[tuː; tə] [ˈmæɪɪ] [ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [kaʊnt] .
to marry Jennie and not have the marriage count .
到 结婚 珍妮 和 不是 有 这 婚姻 数数 .

那个长着老鼠脸的男人确信，彼得不可能假装和珍妮结婚而不让婚姻无效。

[hi:; hi] [maɪt] [get] [hɪm'self] ['ɪntu:] [noʊ] [end] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] ['ru:ɪnd]
He might get himself into no end of trouble and certainly he would be ruined
他 可能 得到 他自己 进入 不 结尾 的 麻烦 和 当然 他 会 是 毁坏
[æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .
as a spy .
作为 一个 间谍 :

他可能会给自己惹上无穷无尽的麻烦，而且他作为间谍的身份肯定会彻底毁掉。

[wʌt] [hi:; hi][mʌst; məst][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][gɜ:rl][sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [send] [hɜ:r; hər]
What he must do was to pay the girl some money and send her
什么 他 必须 做 曾是 到 支付 这 女孩 一些 钱 和 发送 她
[sʌmwɛr] [tu:; tə][get] [fɪkst] [ʌp] .
somewhere to get fixed up .
某处 到 得到 固定的 向上 :

他应该做的就是付给那个女孩一些钱，然后送她去某个地方整容。

[mə'gɪvni] [wəd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:ktər][tu:; tə][du:][ðə; ði][dʒɑ:b] .
McGivney would find out the name of a doctor to do the job .
麦吉夫尼 会 寻找 出去 这 姓名 的 一个 医生 到 做 这 工作 :

麦吉夫尼会找到一位医生来做这项工作。

“ [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪk'skju:s][kæn; kən][aɪ] [gɪv] [hɜ:r; hər] ? ” [kraɪd] ['pi:tər] .

“ **Yes , but what excuse can I give her ?** ” **cried Peter** .
“ 是的 , 但 什么 原谅 能 我 给 她 ? ” 哭 彼得 :

“是啊，可是我该怎么跟她解释呢？”彼得喊道。

“ [aɪ] [mi:n] , [waɪ] [aɪ][dəunt] ['mæri] [hɜ:r; hər] ! ”

“ **I mean , why I don't marry her !** ”
“ 我 意思是 , 为什么 我 不 结婚 她 ! ”

“我的意思是，我为什么不娶她呢！”

“ [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] , ” [sed] [mə'gɪvni] .

“ **Make something up ,** ” **said McGivney** .
“ 制作 某物 向上 , ” 说 麦吉夫尼 :

“随便编一个吧，”麦吉夫尼说。

“ [waɪ] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] [ɔ:'redi] ?

“ **Why not have a wife already ?** ”
“ 为什么 不是 有 一个 妻子 已经 ? ”

为什么还没有结婚呢？

“ [ðen] , ['si:ɪŋ] ['pi:tɜ:z] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] : ” [ʃɜr] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] .

“ **Then , seeing Peter's look of dismay :** ” **Sure , you can fix that** .
“ 然后 , 看到 彼得的 看 的 沮丧 : ” 当然 , 你 能 使固定 那 :

然后，看到彼得沮丧的表情，说道：“当然，你可以解决这个问题。”

[aɪl] [get][ju:; jʊ][wʌn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [hɜ:r; hər] .

I'll get you one , if you need her .
患病的 得到 你 一 , 如果 你 需要 她 :

如果你需要她，我可以给你找一个。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðæt] ['trʌb(ə)l] — [dʒʌst] [tel] [jʊr; jər][gɜ:rl][ə; eɪ][hɑ:rd] [lʌk] ['stɔ:ri]
But you won't have to take that trouble — just tell your girl a hard luck story
但 你 惯于 有 到 拿 那 麻烦 — 只是 告诉 你的 女孩 一个 难的 运气 故事
:
:
:

但你不用费这个劲——只要跟你女朋友讲个悲惨的故事就行了。

[ju:v] [gɔ:t][ə; eɪ][waɪf] , [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get] ['fri:] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,

You've got a wife , you thought you could get free from her ,
你已经 得到 一个 妻子 , 你 想法 你 可以 得到 自由的 从 她 ,

你有妻子，你以为你能摆脱她，

[bʌt; bət] [nəʊ] [juː; jʊ] [faɪnd] [juː; jʊ] [kɑːnt] ; [jɔː; jər] ['waɪfs] [ɡɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [hɪr] ,
but now you find you can't ; your wife's got wind of what you're doing here ,
但 现在 你 寻找 你 不能 ; 你的 妻子的 得到 风 的 什么 你是 正在做 这里 ;
但现在你发现你不能这么做了; 你妻子已经知道你在这里做什么了。

[ænd; ænd] [ʃiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['blækmeɪl] [juː; jʊ] .
and she's trying to blackmail you :
和 她是 尝试 到 勒索 你 :
她想勒索你。

[fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] [jɔː; jər] [ɡɜːrɪ] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['guːbər] [dɪ'fens]
Fix it up so your girl can't do anything on account of hurting the Goober defense
使固定 它 向上 所以 你的 女孩 不能 做 任何事物 在 帐户 的 受伤 这 古伯 防御
:
:
:
把它改好, 这样你的女孩就无法因为破坏 Goober 的防守而做任何事情了。

[ɪf] [ʃiːz] ['riːəli] [sɪn'sɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃɪ] [wəʊnt] [dɪs'greɪs] [juː; jʊ] ; ['merbi] [ʃiː; ʃɪ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [tel]
If she's really sincere about it , she won't disgrace you ; maybe she won't even tell
如果 她是 真的 真诚 关于 它 , 她 惯于 耻辱 你 ; 或许 她 惯于 甚至 告诉
[hɜːr; hər] ['sɪstər] .
her sister :
她 姐姐 :
如果她是真心实意的, 她不会让你蒙羞; 也许她甚至都不会告诉她姐姐。

" ['piːtər] [heɪtɪd] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" **Peter hated to do anything like that .**
" 彼得 憎恨 到 做 任何事物 喜欢 那 :
彼得非常讨厌做这样的事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪni, 'dʒeni] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['soʊfə] [ɪn] [hɪ'sterɪks] [æz; əz] [hiː; hi]
He had a vision of little Jennie lying on the sofa in hysterics as he
他 有 一个 想象 的 小的 珍妮 说谎 在 这 沙发 在 癔症 作为 他
[hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ,
had left her ,
有 左边 她 ,
他仿佛看到小珍妮躺在沙发上歇斯底里地哭闹, 就像他离开她时那样。

[ænd; ænd] [hiː; hi] ['dredɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [siːn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəserɪ] .
and he dreaded the long emotional scene that would be necessary .
和 他 令人恐惧的 这 长的 情绪 场景 那 会 是 必要的 :
他很害怕接下来必然要上演的那场冗长的情感戏。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ;
However , it seemed that he must go thru with it ;
然而 , 它 似乎 那 他 必须 去 通过 和 它 ;
然而, 他似乎不得不这么做;

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['betər] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
there was no better way that he could think of .
那里 曾是 不 更好的 方式 那 他 可以 思考 的 :
他想不出更好的办法了。

[ˈɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwɪk] ,
Also , he must be quick ,
还 , 他 必须 是 快的 ,
此外, 他必须动作迅速。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['seɪdi] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜːrk] ,
because in a couple of hours Sadie would be coming home from work ,
因为 在 一个 夫妻 的 小时 萨迪 会 是 未来 家 从 工作 ,
因为再过几个小时萨迪就要下班回家了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [tu:] [lɜ:t] .
and it might be too late .
和 它 可能 是 也 晚的 .

可能已经太晚了。

[ˈsek(ə)n] -
Section 25
部分 -

第25节

[ˈpi:tər] [ˈhɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtɑ:d] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [waɪt] - [ˈfeɪst] [ˈlɪt(ə)l]
Peter hurried back to the Todd home , and there was white - faced little
彼得 慌忙 后退 到 这 托德 家 , 和 那里 曾是 白色的 - 面对 小的
[ˈdʒɪni,'dʒɛni] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bed] ,
Jennie lying on the bed ,
珍妮 说谎 在 这 床 ,

彼得匆匆赶回托德家，只见小珍妮脸色苍白地躺在床上。

[stɪl] ['sɒbɪŋ] .
still sobbing .
仍然 啜泣 .

还在抽泣。

[wʌn] [wəd] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ju:st] [ʌp] [hɜ:r; hər] [ˈsɜ:rplʌs] [stɑ:k] [ʌv; əv][i'məʊʃənz] ;
One would think she might have used up her surplus stock of emotions ;
一 会 思考 她 可能 有 用过的 向上 她 剩余 库存 的 情绪 ;

人们可能会认为她已经用完了多余的情感；

[bʌt; bət][noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnevər] [ˈeni] [ˈlɪmɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [i'məʊʃənz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kæn; kən] [pɔ:r] [aʊt] .
but no , there is never any limit to the emotions a woman can pour out .
但 不 , 那里 是 绝不 任何 限制 到 这 情绪 一个 女士 能 倒 出去 .

但是，不，女人的情感表达是没有极限的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈpi:tər] [hæd; həd] [gɑ:t] [ˈferli] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [hju:'mɪliɪtɪŋ] [kən'feɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi]
As soon as Peter had got fairly started on the humiliating confession that he
作为 很快 作为 彼得 有 得到 相当 开始 在 这 羞辱 忏悔 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] ,
had a wife ,
有 一个 妻子 ,

彼得刚开始尴尬地坦白自己有妻子，

[ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪni,'dʒɛni] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈterəfaɪd] [ˈri:k] ,
little Jennie sprang up from the bed with a terrified shriek ,
小的 珍妮 弹簧 向上 从 这 床 和 一个 恐惧 尖叫 ,

小珍妮惊恐地尖叫着从床上跳了起来。

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [ˈlu:nəˌtɪk] .
and confronted him with a face like the ghost of an escaped lunatic .
和 面对 他 和 一个 脸 喜欢 这 鬼 的 一个 逃脱 疯子 .

他面露凶相，如同一个逃脱的疯子的鬼魂一般。

[ˈpi:tər] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈwɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] ,
Peter tried to explain that it wasn't his fault ,
彼得 尝试 到 解释 那 它 不是 他的 过错 ,

彼得试图解释说这不是他的错，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:əli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [ˈeni] [deɪ] .
he had really expected to be free any day .
他 有 真的 预期的 到 是 自由的 任何 天 .

他原本以为自己随时都能获得自由。

[bʌt; bət][ˈdʒɪni,ˈdʒɛni][ˈoʊnli] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [skriːmd] : “
But Jennie only clasped her hands to her forehead and screamed : “
但 珍妮 仅有的 紧握 她 双手 到 她 前额 和 尖叫 : “
[juː; jʊ][hæv; həv] [diˈsiːvd] [em ˈiː] !
You have deceived me !
你 有 受骗 我 !
但珍妮只是双手抱头，尖叫道：“你欺骗了我！ ”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [em ˈiː] !
You have betrayed me !
你 有 背叛 我 !
你背叛了我！
“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] , [ðə; ði] [bɔːrd] [ˈlɪt(ə)] [ˈdev(ə)] [ɪnˈsaɪd] [ˈpiːtər]
“ It was just like a scene in the movies , the bored little devil inside Peter
” 它 曾是 只是 喜欢 一个 场景 在 这 电影 , 这 无聊的 小的 魔鬼 里面 彼得
[wʌz; wəz] [ˈwɪspərɪŋ] .
was whispering .
曾是 耳语 .
“就像电影里的场景一样，彼得内心那个无聊的小恶魔在低语。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [spræŋ] [əˈweɪ]
He tried to take her hand and reason with her , but she sprang away
他 尝试 到 拿 她 手 和 原因 和 她 , 但 她 弹簧 离开
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,
他试图抓住她的手和她讲道理，但她却猛地挣脱开来。

[ʃiː; ʃɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] ,
she rushed to the other side of the room and stood there ,
她 匆忙 到 这 其他 边 的 这 房间 和 站立 那里 ,
她冲到房间另一边，站在那里。
[ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wər][sʌm; səm][waɪld] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]
staring at him as if she were some wild thing that he had in a
凝视 在 他 作为 如果 她 是 一些 荒野 事物 那 他 有 在 一个
[ˈkɔːrnər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈθretnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] .
corner and was threatening to kill .
角落 和 曾是 威胁 到 杀 .
她瞪着他，仿佛她是他关在角落里要杀死的某种野兽。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɪn] ;
She made so much noise that he was afraid that she would bring the neighbors in ;
她 制成 所以 很多 噪音 那 他 曾是 害怕的 那 她 会 带来 这 邻居 在 ;
她制造了太大的噪音，他担心她会把邻居吵醒；
[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [ˈmætər] [brɪˈkeɪm] [ˈpʌblɪk] [hiː; hi] [wʊd]
he had to point out to her that if this matter became public he would
他 有 到 观点 出去 到 她 那 如果 这 事情 成为 民众 他 会
[biː; bi] [ˈruːɪnd] [fərˈevər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] ,
be ruined forever as a witness ,
是 毁坏 永远 作为 一个 证人 ,
他不得不向她指出，如果这件事公开，他作为证人的名誉将永远毁于一旦。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ˈdʒɪm] [ˈguːbər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæləʊz] .
and thus she might be the means of sending Jim Goober to the gallows .
和 因此 她 可能 是 这 方法 的 发送 吉姆 古伯 到 这 绞刑架 .
因此，她或许能成为将吉姆·古伯送上绞刑架的关键人物。

[ðerə'pɑ:n] [ˈdʒɪni,dʒɛni] [fel] ['saɪlənt] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˈpi:tər][tu:; tə][get][ɪn][ə; eɪ]
Thereupon **Jennie** **fell** **silent** , **and** **it** **was** **possible** **for** **Peter** **to** **get in** **a**
于是 珍妮 跌倒 沉默的 , 和 它 曾是 可能的 为了 彼得 到 得到 在 一个
[wɜ:rd] .
word .
单词 :

于是珍妮沉默了，彼得这才有机会插上话。

[hi:; hi][tu:ɔld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'tri:gz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
He **told** **her** **of** **the** **intrigues** **against** **him** ;
他 讲述 她 的 这 阴谋 反对 他 ;
他告诉她有人密谋陷害他；

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd][hæd; həd][sent] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ten] ['θaʊz(ə)nd]
the **other** **side** **had** **sent** **somebody** **to** **him** **and** **offered** **him** **ten** **thousand**
这 其他 边 有 发送 某人 到 他 和 提供 他 十 千
[ˈdɑ:lə-z, 'dɔ:lə-z] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [sel] [aʊt][ðə; ðɪ] ['gu:bər] [dɪ'fens] .
dollars **if** **he** **would** **sell out** **the** **Goober** **defense** .
美元 如果 他 会 卖 出去 这 古伯 防御 .

对方派人去找他，提出如果他出卖古伯的辩护，就给他一万美元。

[naʊ] , [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['blækmeɪl] [hɪm; ɪm] , ['ju:zɪŋ]
Now , **since** **he** **had** **refused** , **they** **were** **trying** **to** **blackmail** **him** , **using**
现在 , 自从 他 有 拒绝 , 他们 是 尝试 到 勒索 他 , 使用
[hɪz; ɪz][waɪf] .
his **wife** .
他的 妻子 :

现在，由于他拒绝了，他们就想利用他的妻子来勒索他。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [kʌm] [tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʌv] [ə'fer] ,
They **had** **somehow** **come** **to** **suspect** **that** **he** **was** **involved in** **a** **love** **affair** ,
他们 有 不知何故 来 到 怀疑 那 他 曾是 涉及 在 一个 爱 事务 ,
他们不知何故开始怀疑他有婚外情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ruɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and **this** **was** **to** **be** **the** **means** **of** **ruining** **him** .
和 这 曾是 到 是 这 方法 的 毁坏 他 .
而这原本是要毁掉他的手段。

['dʒɪni,dʒɛni] [stɪl] [wʊd] [nɑ:t][let] ['pi:tər] [tʌt] , [hɜ:r; hər] ,
Jennie **still** **would** **not** **let** **Peter** **touch** , **her** ,
珍妮 仍然 会 不是 让 彼得 触碰 , 她 ,
珍妮仍然不让彼得碰她。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [kən'sentɪd] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] ['kwaiətli][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ,
but **she** **consented** **to** **sit** **down** **quietly** **in** **a** **chair** ,
但 她 同意 到 坐 向下 悄悄 在 一个 椅子 ,
但她同意安静地坐在椅子上。

[ænd; ənd] ['fɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gʊvɪŋ][tu:; tə][du:] .
and **figure** **out** **what** **they** **were** **going** **to** **do** .
和 数字 出去 什么 他们 是 去 到 做 .
然后弄清楚他们打算做什么。

[wət'evər] ['hæpənd] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ðeɪ] [mʌst; məst][du:][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['gu:bər] [keɪs] .
Whatever **happened** , **she** **said** , **they** **must** **do** **no** **harm** **to** **the** **Goober** **case** .
任何 发生 , 她 说 , 他们 必须 做 不 伤害 到 这 古伯 案件 .
她说，无论发生什么，都不能对古伯案造成任何损害。

['pi:tər][hæd; həd] [dʌn] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['mɔ:nstrəs] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ðɪ] [tru:θ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
Peter **had** **done** **her** **a** **monstrous** **wrong** **in** **keeping** **the** **truth** **from** **her** ,
彼得 有 完毕 她 一个 滔天 错误的 在 保持 这 真相 从 她 ,
彼得对她隐瞒真相，犯下了滔天大罪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈsʌfə] [ðə; ði] [ˈpenəlti] , [wətˈevər][,aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈnevər] [ɪnˈvɔːlv]
but she would suffer the penalty , whatever it might be ; she would never involve
但 她 会 遭受 这 惩罚 , 任何 它 可能 是 ; 她 会 绝不 涉及

[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但无论受到怎样的惩罚，她都会承担；她绝不会让他牵连其中。

[ˈpiːtər] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] ; [pəˈhæps][,aɪˈtiː] [ˈwɒznt] [soʊ] [ˈsɪriəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪrd] .
Peter started to explain ; perhaps it wasn't so serious as she feared .
彼得 开始 到 解释 ; 也许 它 不是 所以 严肃的 作为 她 害怕 .

彼得开始解释；也许事情并没有她担心的那么严重。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [ˈoʊvər] ; [hiː; hi] [nuː] [wer] [ˈperikliːz] [ˈpraɪəm] , [hɪz; ɪz][oʊld]
He had been thinking things over ; he knew where Pericles Priam , his old
他 有 到过 思维 事物 超过 ; 他 知道 在哪里 伯里克利 普里阿姆 , 他的 老的

[ɪmˈplɔɪər] ,
employer ,
雇主 ,

他一直在思考这件事；他知道他的老东家伯里克利·普里阿摩斯在哪里，

[wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ˈperikliːz] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [naʊ] ,
was living , and Pericles was rich now ,
曾是 活的 , 和 伯里克利 曾是 富有的 现在 ,

他当时还活着，而且伯里克利现在很富有。

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈbɔːroʊ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ,
and Peter felt sure that he could borrow two hundred dollars ,
和 彼得 毛毡 当然 那 他 可以 借 二 百 美元 ,

彼得确信自己能借到两百美元。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [kʊd; kəd] [goʊ] — [ðər; ðər][wɜːr; wər] [weɪz]
and there were places where little Jennie could go — there were ways
和 那里 是 地方 在哪里 小的 珍妮 可以 去 — 那里 是 方式

[tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] —
to get out of this trouble —
到 得到 出去 的 这 麻烦 —

小珍妮可以去一些地方——有很多方法可以摆脱困境——

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] .
But little Jennie stopped him .
但 小的 珍妮 停止 他 .

但小珍妮阻止了他。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈʌðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [məˈtʃʊr]
She was only a child in some ways , but in others she was a mature
她 曾是 仅有的 一个 孩子 在 一些 方式 , 但 在 其他的 她 曾是 一个 成熟

[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

她在某些方面还像个孩子，但在另一些方面又像个成熟的女人。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [streɪndʒ] [ˈfɪkst] [aɪˈdiːəz] ,
She had strange fixed ideas ,
她 有 奇怪的 固定的 想法 ,

她有一些奇怪的固执想法。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ræn] [ɪntuː] [ðəm; ðəm] [,aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˈrʌnɪŋ] [ɪntuː] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] .
and when you ran into them it was like running into a stone wall .
和 什么时候 你 跑 进入 他们 它 曾是 喜欢 跑步 进入 一个 石头 墙 .

当你撞上它们时，就像撞上了一堵石墙。

[ʃiː, jɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ˈpiːtər] [səˈdʒestɪd] ; [aɪˈtiː] [wʊd] [biː, bi][ˈmɜːrdər] .
She would not hear of the idea Peter suggested ; it would be murder .
 她 会 不是 听到 的 这 主意 彼得 建议 ; 它 会 是 谋杀 .
 她根本不会接受彼得的建议；那简直就是谋杀。

“ [ˈnɑːnsens] , ” [sed] [ˈpiːtər] , [ˈekəʊɪŋ] [məˈɡɪvni] .
“ Nonsense , ” said Peter , echoing McGivney .
 “ 废话 , ” 说 彼得 , 回声 麦吉夫尼 .
 “胡说,”彼得附和着麦吉夫尼说道。

“ [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] ; [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [dʌz] [aɪˈtiː] .
“ It's nothing ; everybody does it .
 “ 它是 没有什么 ; 大家 做 它 .
 “没什么大不了的,大家都这么做。”

“ [bʌt; bət][ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [nɑːt] [ˈlɪsnɪŋ] .
“ But Jennie was apparently not listening .
 “ 但 珍妮 曾是 显然 不是 聆听 .
 但珍妮显然没有在听。

[ʃiː, jɪ][sæt] [ˈsterɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][waɪld] , [ˈterəfaɪd] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [dres]
She sat staring with her wild , terrified eyes , and pulling at her dress
 她 卫星 凝视 和 她 荒野 , 恐惧 眼睛 , 和 拉 在 她 裙子
 [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡərz] .
with her fingers .
 和 她 手指 .
 她呆呆地坐着,眼神惊恐万分,手指不停地扯着自己的裙子。

[ˈpiːtər][ɡɑːt][tuː; tə] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðɪːz] [ˈfɪŋɡərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [nəːvs] .
Peter got to watching these fingers , and they got on his nerves .
 彼得 得到 到 观看 这些 手指 , 和 他们 得到 在 他的 神经 .
 彼得开始盯着这些手指看,这让他很烦躁。

[ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [laɪk] [ɪnˈseɪn] [ˈfɪŋɡərz] ;
They behaved like insane fingers ;
 他们 表现 喜欢 疯狂的 手指 ;
 它们就像疯了一样,手指乱舞；

[ðeɪ] [ˈmænɪfestɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ][ɪˈməʊənz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)][ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wʌz; wəz] [ˈtʃʊkɪŋ] [bæk]
they manifested all the emotions which the rest of little Jennie was choking back
 他们 表现出来 全部 这 情绪 哪个 这 休息 的 小的 珍妮 曾是 窒息 后退
 [ænd; ənd] [ˈriˈpresɪŋ] .
and repressing .
 和 压制 .
 它们展现了小珍妮一直压抑和抑制的所有情绪。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈoʊnli][nɑːt] [teɪk] [aɪˈtiː][soʊ] [ˈsɪriəsli] !
“ If you would only not take it so seriously !
 “ 如果 你 会 仅有的 不是 拿 它 所以 严重地 !
 “如果你不要那么认真就好了! ”

“ [ˈpiːtər][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
“ Peter pleaded .
 “ 彼得 恳求 .
 彼得恳求道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈæksɪdənt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə] [meɪk]
“ It's a miserable accident , but it's happened , and now we've got to make
 “ 它是 一个 悲惨的 事故 , 但 它是 发生 , 和 现在 我们已经 得到 到 制作
 [ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
the best of it .
 这 最好的 的 它 .
 “这是一场不幸的意外,但已经发生了,现在我们只能尽力而为。”

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [get] [fri:] ; [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] ['mæri] [ju:; jʊ] . “
Some day I'll get free ; some day I'll marry you . ”
一些 天 患病的 得到 自由的 ; 一些 天 患病的 结婚 你 . ”

总有一天我会获得自由；总有一天我会娶你。

“ [stɑ:p] , ['pi:tər] !
“ Stop , Peter !
” 停止 , 彼得 !

“停下，彼得！”

“ [ðə; ði][gɜ:rl] ['wɪspəd] , [ɪn][hɜ:r; həɹ] [tens] [vɔɪs] .
“ the girl whispered , in her tense voice .
” 这 女孩 低声说道 , 在 她 紧张 嗓音 .

女孩用紧张的声音低声说道。

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:r] , [ɪf] [ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] .
“ I don't want to talk to you any more , if that's all you have to say .
” 我 不 想 到 讲话 到 你 任何 更多的 , 如果 那就是 全部 你 有 到 说 .

“如果你只有这些话要说，那我不想再跟你说话了。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪd][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [ju:; jʊ] — [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]
I don't know that I'd be willing to marry you — now that I know you could
我 不 知道 那 ID 是 愿意的 到 结婚 你 — 现在 那 我 知道 你 可以
[dɪ'si:v] [em 'i:] — [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][gʊʊ][ɑ:n] [dɪ'si:vɪŋ] [em 'i:] [deɪ] [æftər] [deɪ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .
deceive me — that you could go on deceiving me day after day for months .
欺骗 我 — 那 你 可以 去 在 欺骗 我 天 后 天 为了 几个月 .

既然我知道你会欺骗我，而且会连续几个月日复一日地欺骗我，我不知道我是否还愿意嫁给你。

“ ['pi:tər] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [breɪk] [aʊt] ['ɪntu:] [hɪ'sterɪks] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi]
“ Peter thought she was going to break out into hysterics again , and he
” 彼得 想法 她 曾是 去 到 休息 出去 进入 癔症 再次 , 和 他
[wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
was frightened .
曾是 害怕 .

彼得以为她又要歇斯底里地大哭起来了，他很害怕。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [pli:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [ʌp] .
He tried to plead with her , but suddenly she sprang up .
他 尝试 到 恳求 和 她 , 但 突然 她 弹簧 向上 .

他试图恳求她，但她突然跳了起来。

“ [gʊʊ] [ə'wei] !
“ Go away !
” 去 离开 !

“离开！”

“ [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
“ she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [pli:z] [gʊʊ] [ə'wei] [ænd; ənd] [let][em 'i:] [ə'loʊn] .
“ Please go away and let me alone .
” 请 去 离开 和 让 我 独自的 .

请你离开，让我一个人待着。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tu:; tə][du:][maɪ'self] .
I'll think it over and decide what to do myself .
患病的 思考 它 超过 和 决定 什么 到 做 我 .

我会仔细考虑一下，然后自己决定怎么做。

[wət'eɪvər] [aɪ][du:] , [aɪ][wəʊnt] [dɪs'greɪs] [juː; jʊ] , [soʊ] [li:v] [em 'iː][ə'loʊn] , [goʊ] ['kwɪkli] !
Whatever I do , I won't disgrace you , so leave me alone , go quickly !
任何 我 做 , 我 惯于 耻辱 你 , 所以 离开 我 独自的 , 去 迅速地 !
无论我做什么, 我都不会让你蒙羞, 所以别烦我, 快走吧!

" ['sekʃ(ə)n] -
" **Section 26**
" 部分 -

第26条

[ʃiː; ʃɪ] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] [went] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['meni]
She drove him out of the house , and Peter went , though with many
她 驾驶 他 出去 的 这 房子 , 和 彼得 去 , 尽管 和 许多
[.mɪs'gɪvɪŋz] .
misgivings .
疑虑 .
她把他赶出了家门, 彼得虽然心存疑虑, 但还是去了。

[hiː; hi] ['wɒndəd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [striːts] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
He wandered about the streets , not knowing what to do with himself ,
他 漫步 关于 这 街道 , 不是 会心 什么 到 做 和 他自己 ,
他漫无目的地在街上游荡, 不知道该做什么。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['blʌndərz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [tɔːr'mentɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]
looking back over the blunders he had made and tormenting himself with
寻找 后退 超过 这 失误 他 有 制成 和 折磨 他自己 和
[ðæt] [moʊst] [tɔːr'mentɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [θɔːts] :
that most tormenting of all thoughts :
那 最多 折磨 的 全部 想法 :
回首自己犯下的错误, 心中充满了最痛苦的念头:

[haʊ] ['dɪfrənt] [maɪ][laɪf] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
how different my life might have been , if only I had had sense enough to
如何 不同的 我的 生活 可能 有 到过 , 如果 仅有的 我 有 有 感觉 足够的 到
[duː] [ðɪs] ,
do this ,
做 这 ,
如果我当初有足够的智慧去做这件事, 我的人生该有多么不同啊!

[ɔːr][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] !
or not to do that !
或者 不是 到 做 那 !

或者不这样做!

['dɪnər] [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] [bluː] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [skwer] [miːl] ,
Dinner time came , and Peter blew himself to a square meal ,
晚餐 时间 来了 , 和 彼得 吹 他自己 到 一个 正方形 一顿饭 ,
晚餐时间到了, 彼得给自己安排了一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .
but even that did not comfort him entirely .
但 甚至 那 做过 不是 舒适 他 完全 .
但即便如此, 也未能让他完全感到安慰。

[hiː; hi] ['pɪktʃəd] ['seɪdi] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] .
He pictured Sadie coming home at this hour .
他 如图所示 萨迪 未来 家 在 这 小时 .
他想象着萨迪在这个时间回家的情景。

[wʌz; wəz][ˈdʒɪni,dʒeni] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːr][nɑːt] ?
Was Jennie telling her or not ?
曾是 珍妮 讲述 她 或者 不是 ?
Jennie到底有没有告诉她?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [mæs] ['mi:tɪŋ] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['gu:bər] [dɪfens] [kə'mɪti] [ðæt]
There was a big mass meeting called by the Goober Defense Committee that
那里 曾是 一个 大的 大量的 会议 称为 经过 这 古伯 防御 委员会 那
[i:vniŋ] ,
evening ,
晚上 ,

当晚，古伯保卫委员会召集了一次大型群众集会。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [ə'tendɪd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd]
and Peter attended , and it proved to be the worst thing he could
和 彼得 参加 , 和 它 已证实 到 是 这 最差 事物 他 可以
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

彼得也去了，结果证明这是他做过的最糟糕的事。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [fɪrs] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kraʊdɪd]
His mind was in no condition to encounter the fierce passions of this crowded
他的 头脑 曾是 在 不 状况 到 遇到 这 凶猛的 激情 的 这 挤
[ə'semblɪdʒ] .
assemblage .
装配 .

他当时的心境根本无法承受这群人激烈的情绪。

[ˈpi:tər][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] ;
Peter had the picture of himself being exposed and denounced ;
彼得 有 这 图片 的 他自己 存在 裸露 和 谴责 ;
彼得脑海中浮现出自己被揭露和谴责的画面；

[hi:; hi] ['wɔznt] [ʃʊr] [jet] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['maɪtənt] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
he wasn't sure yet that it mightn't happen to him .
他 不是 当然 然而 那 它 可能不会 发生 到 他 .
他还不确定这种事会不会发生在自己身上。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] — [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wə:kɪŋmæn] , ['hɔ:ɹni] ['hændɪd]
And here was this meeting — thousands of workingmen , horny handed
和 这里 曾是 这 会议 — 数千 的 工人 , 好色 递交
[ˈblæksmɪθ] ,
blacksmiths ,
铁匠 ,

而这次集会就在这里——成千上万的工人，双手粗糙的铁匠们，

['lɒŋ,ʃɔ:mən] [wɪð; wɪθ] ['ʃəʊldəz] [laɪk] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [ˈtrʌkmen] [wɪð; wɪθ] [fɪsts] [laɪk] ['bætərɪŋ] [ræmz]
longshoremen with shoulders like barns and truckmen with fists like battering rams
码头工人 和 肩膀 喜欢 谷仓 和 卡车司机 和 拳头 喜欢 殴打 公羊
,
.
,

码头工人肩膀宽阔如谷仓，卡车司机拳头粗壮如攻城槌，

[lɔ:ŋ] - ['herd] ['rædɪklz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['deɪndʒərəs] [və'reɪətɪz] ,
long - haired radicals of a hundred dangerous varieties ,
长的 - 头发 自由基 的 一个 百 危险的 品种 ,
一百种危险的长发激进分子，

[ˈwɪmɪn] [hu:] [weɪvd] [red] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃɪ:fs][ænd; ənd] [ˈʃri:kt] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] [ˈpi:tər] [ðeɪ] [si:md]
women who waved red handkerchiefs and shrieked until to Peter they seemed
女性 WHO 挥手 红色的 手帕 和 尖叫 直到 到 彼得 他们 似乎
[laɪk] ['gɔrgənz] [wɪð; wɪθ] [sneɪks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [her] .
like gorgons with snakes instead of hair .
喜欢 戈耳工 和 蛇 反而 的 头发 .

那些挥舞着红色手帕、尖叫着的女人，在彼得看来就像头发变成蛇的戈耳工。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][mɑːb] - [ˈfrenzi] [enˈdʒendəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈguːbər] [keɪs] ; [ænd; ənd][ˈpiːtər] [nuː] ,
Such were the mob - frenzies engendered by the Goober case ; and Peter knew ,
这样的 是 这 暴民 - 狂怒 产生的 经过 这 古伯 案件 ; 和 彼得 知道 ;
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

这就是古伯案引发的暴民狂热；当然，彼得对此心知肚明。

[ðæt] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] , [ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [wɜːrm] , [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn]
that to all these people he was a traitor , a poisonous worm , a snake in
那 到 全部 这些 人们 他 曾是 一个 叛徒 , 一个 有毒 蠕虫 , 一个 蛇 在
[ðə; ði] [græs] .
the grass .
这 草 .

在这些人眼里，他是个叛徒，一条毒虫，一条潜伏在草丛里的蛇。

[ɪf] [ˈevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] — [ɪf] [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
If ever they were to find out what he was doing — if for instance ,
如果 曾经 他们 是 到 寻找 出去 什么 他 曾是 正在做 — 如果 为了 实例 ,
如果他们哪天发现了他的所作所为——例如，

[ˈsʌmwʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪz] [ʌp][ænd; ənd][ɪkˈspoʊz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [kraʊd] — [ðeɪ] [wʊd] [siːz]
someone were to rise up and expose him to this crowd — they would seize
某人 是 到 上升 向上 和 暴露 他 到 这 人群 — 他们 会 抢占
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][teɪ; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
him and tear him to pieces .
他 和 撕 他 到 件 .

如果有人站出来把他暴露在这些人面前——他们会抓住他，把他撕成碎片。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] , [raɪt] [naʊ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪniˈdʒeni][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˈseɪdi] ; [ænd; ənd] [ˈseɪdi] [wʊd] [tel]
And maybe , right now , little Jennie was telling Sadie ; and Sadie would tell
和 或许 , 正确的 现在 , 小的 珍妮 曾是 讲述 萨迪 ; 和 萨迪 会 告诉
[ˈændruːz] ,
Andrews ,
安德鲁斯 ,

也许此刻，小珍妮正在告诉萨迪；而萨迪又会告诉安德鲁斯。

[ænd; ənd] [ˈændruːz] [wʊd] [bɪˈkʌm] [səˈspɪʃəs] , [ænd; ənd][set] [spaɪz][ɑːn][ˈpiːtər] [gʌdʒ] !
and Andrews would become suspicious , and set spies on Peter Gudge !
和 安德鲁斯 会 变得 可疑的 , 和 放 间谍 在 彼得 赭石 !
安德鲁斯会因此起疑心，派间谍监视彼得·古奇！

[ˈmeɪbi] [ðeɪ] [hæd; həd][spaɪz][ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːlˈredi] , [ænd; ənd] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmiːtɪŋz] [wɪð; wɪθ]
Maybe they had spies on him already , and knew of his meetings with
或许 他们 有 间谍 在 他 已经 , 和 知道 的 他的 会议 和
[məˈɡɪvni] !
McGivney !
麦吉夫尼 !

也许他们已经安插了眼线，知道他与麦吉夫尼的会面！

[ˈhɔːntɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈterərz] , [ˈpiːtər][hæd; həd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈtaɪreɪdz][ʌv; əv] [ˈdɑːnld] [ˈɡɔːrdn]
Haunted by such terrors , Peter had to listen to the tirades of Donald Gordon
闹鬼的 经过 这样的 恐怖 , 彼得 有 到 听 到 这 长篇大论 的 唐纳德 戈登
,
:
,

彼得被这些恐怖经历所困扰，不得不听唐纳德·戈登的咆哮。

[ʌv; əv][dʒɑːn][dʊˈrɑːnd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈsɔːrɪnsən] , [ðə; ði] [ˈlɒŋˈjɔːrmɪnz] [ˈliːdə] .
of John Durand , and of Sorensen , the longshoremen's leader .
的 约翰 杜兰德 , 和 的 索伦森 , 这 码头工人 领导者 .

约翰·杜兰德，以及码头工人领袖索伦森。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ɪkˈspəʊʒər][ˈæftər][ɪkˈspəʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɪks][ˈwɪtʃ][ˈɡʌfi]
He had to listen to exposure after exposure of the tricks which Guffey

他 有 到 听 到 接触 后 接触 的 这 技巧 哪个 古菲

[hæd; həd][ˈpleɪd] ;
had played ;

有 玩 ;

他不得不一次又一次地听人揭露古菲所耍的诡计；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hɪr][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][əˈtɜːrni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊnti][diˈnaʊnst][æz; əz][ə; eɪ]
he had to hear the district attorney of the county denounced as a

他 有 到 听到 这 区 律师 的 这 县 谴责 作为 一个

[səˈbɔːrnər][ʌv; əv][ˈpɜːrdʒəri] ,
suborner of perjury ,

赂 的 伪证 ,

他不得不亲耳听到该县地方检察官被指控为教唆伪证者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts][æz; əz][ˈblækmeɪləz][ænd; ənd][ˈfɔːrdʒər] .
and his agents as blackmailers and forgers .

和 他的 代理人 作为 勒索者 和 伪造者 .

以及他的代理人，他们从事敲诈勒索和伪造工作。

[ˈpiːtər][ˈkʊdnt][ʌndərˈstænd][waɪ][sʌtʃ][θɪŋz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pərˈmɪtɪd] — [waɪ][ðɪːz][ˈspiːkəːz]
Peter couldn't understand why such things should be permitted — why these speakers

彼得 不能 理解 为什么 这样的 事物 应该 是 允许 — 为什么 这些 演讲者

[wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][klæpt][ˈɪntuː][dʒeɪl] .
were not all clapped into jail .

是 不是 全部 鼓掌 进入 监狱 .

彼得无法理解为什么这种事情应该被允许——为什么这些演讲者没有被全部抓进监狱。

[bʌt; bət][ɪnˈsted] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ;
But instead , he had to sit there and listen ;

但 反而 , 他 有 到 坐 那里 和 听 ;

但他却只能坐在那里听着；

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][əˈplɔːd][ænd; ənd][prɪˈtend][tuː; tə][əˈpruːv] !
he even had to applaud and pretend to approve !

他 甚至 有 到 鼓掌 和 假装 到 批准 !

他甚至还得鼓掌假装赞同！

[ɔːl][ðə; ði][ˈʌðər][ˈsiːkrət][ˈɔpərətɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrækʃn][trʌst][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt]
All the other secret operatives of the Traction Trust and of the district

全部 这 其他 秘密 特工 的 这 牵引力 相信 和 的 这 区

[əˈtɜːniːz][ˈɑːfɪs][hæd; həd][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][prɪˈtend][tuː; tə][əˈpruːv] !
attorney's office had to listen and pretend to approve !

律师 办公室 有 到 听 和 假装 到 批准 !

牵引信托公司和地方检察官办公室的所有其他秘密特工都不得不听着，假装表示赞同！

[ɪn][ðə; ði][hɔːl][ˈpiːtər][hæd; həd][met][ˈmɪriəm][ˈjæŋkəvɪtʃ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsɪtɪŋ][ˈnekst][tuː; tə][hɜːr; həər]
In the hall Peter had met Miriam Yankovich , and was sitting next to her

在 这 大厅 彼得 有 遇见 米里亚姆 扬科维奇 , 和 曾是 坐着 下一个 到 她

.
:
.

在大厅里，彼得遇到了米里亚姆·扬科维奇，并坐在她旁边。

“ [lʊk] , ” [ʃiː; ʃi][sed] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈdɪks][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
“ Look , “ she said , “ there's a couple of dicks over there .

“ 看 , “ 她 说 , “ 有 一个 夫妻 的 迪克斯 超过 那里 .

“看,”她说,“那边有两个阴茎。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mʌgz] [ɑ:n][ðem; ðəm] ! “
Look at the mugs on them !”
看 在 这 马克杯 在 他们 ！ ”

看看他们脸上的表情！

“ [wɪtʃ] ？ ” [sed] [ˈpi:tər] .
“ **Which ?** ” **said Peter** .
“ 哪个 ？ ” 说 彼得 。

“哪个？”彼得问道。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈænsər] : “ [ðæt] [ˈfeləʊ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbruːzər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][nekst]
And she answered : “ That fellow that looks like a bruiser , and that one next
和 她 回答 : “ 那 同伴 那 看起来 喜欢 一个 恶棍 , 和 那 一 下一个
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

她回答说：“那个看起来像个壮汉的家伙，还有他旁边的那个人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] .
with the face of a rat .
和 这 脸 的 一个 鼠 。

长着一张老鼠脸。

“ [ˈpi:tər] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [məˈɡɪvni] ; [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [lʊkt] [æt; ət]
“ **Peter looked , and saw that it was McGivney ; and McGivney looked at**
“ 彼得 看起来 , 和 锯 那 它 曾是 麦吉夫尼 ; 和 麦吉夫尼 看起来 在
[ˈpi:tər] , [bʌt; bət] [geɪv] [noʊ][saɪn] .
Peter , but gave no sign .
彼得 , 但 给予 不 符号 。

彼得看了一眼，发现是麦吉文尼；麦吉文尼也看了看彼得，但没有回应。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [ˈmɪdnɑːt] .
The meeting lasted until nearly midnight .
这 会议 持续 直到 几乎 午夜 。

会议一直持续到将近午夜。

[aɪ ˈtiː] [səbˈskraɪbd] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈguːbər] [dɪˈfens] [fʌnd] ,
It subscribed several thousand dollars to the Goober defense fund ,
它 已订阅 一些 千 美元 到 这 古伯 防御 基金 ,
它向古伯辩护基金捐款数千美元，

[ænd; ənd] [əˈdɔːptɪd] [fəˈroʊʃəs] [ˌrezəˈluːʃənz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːrdərd] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ˈevri]
and adopted ferocious resolutions which it ordered printed and sent to every
和 已采用 凶猛 决议 哪个 它 订购 打印 和 发送 到 每一个
[ˈloʊk(ə)l][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈleɪbər][ˈjuːniən][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
local of every labor union in the country .
当地的 的 每一个 劳动 联盟 在 这 国家 。

并通过了措辞严厉的决议，并下令将这些决议印刷出来，寄送给全国每个工会的每个地方分会。

[ˈpi:tər][gɔːt] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
Peter got out before it was over ,
彼得 得到 出去 前 它 曾是 超过 ,

彼得在一切结束前逃了出来。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋɡər] [stænd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɪrɪz] [ænd; ənd] [æŋˈzaɪətɪz]
because he could no longer stand the strain of his own fears and anxieties
因为 他 可以 不 更长 站立 这 拉紧 的 他的 自己的 恐惧 和 焦虑
.
:
.

因为他再也无法承受自己恐惧和焦虑带来的压力。

[hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɑ:bi] [hi:; hi] [ræn] [ˈɪntu:] [pæt]
He pushed his way thru the crowd , and in the lobby he ran into Pat
他 推动 他的 方式 通过 这 人群 , 和 在 这 大厅 他 跑 进入 拍
[mækɔ:rmɪk] ,
McCormick ,
麦考密克 ,

他挤过人群，在大厅里碰到了帕特·麦考密克。

[ðə; ði] [aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈli:dər] .
the I . W . W . leader .
这 我 . W . W . 领导者 .

IWW领导人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɔɪz] [grɪm] [feɪs] [ðæn; ðən] [ˈpi:tər] [hæd; həd] [ˈevər] [si:n]
There was more excitement in this boy's grim face than Peter had ever seen
那里 曾是 更多的 激动 在 这 男孩们 严峻 脸 比 彼得 有 曾经 已见
[ðer; ðər] [bɪˈfɔ:ɹ] .
there before .
那里 前 .

彼得从未在这个男孩严肃的脸上见过如此激动的表情。

[ˈpi:tər] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [rʌʃt] [ʌp] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
Peter thought it was the meeting , but the other rushed up to him ,
彼得 想法 它 曾是 这 会议 , 但 这 其他 匆忙 向上 到 他 ,
彼得以为是开会了，但另一个人却冲到了他面前。

[ɪksˈkleɪmɪŋ] : “ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [hɜ:ɹd] [ðə; ði] [nu:z] ? ”
exclaiming : “ Have you heard the news ? ”
惊呼 : “ 有 你 听到 这 消息 ? ”

他惊呼道：“你听说了吗？ ”

“ [wʌt] [nu:z] ? ”
“ What news ? ”
“ 什么 消息 ? ”

“什么新闻？ ”

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ˈtɑ:d] [hæz; həz] [kɪld] [hɜ:ɹˈself] ! ”
“ Little Jennie Todd has killed herself ! ”
“ 小的 珍妮 托德 有 被杀 她自己 ! ”

“小珍妮·托德自杀了！ ”

“ [maɪ] [gɑ:d] ! ” [gɑ:spt] [ˈpi:tər] , [ˈsta:tɪŋ] [bæk] .
“ My God ! ” gasped Peter , starting back .
“ 我的 上帝 ! ” 倒吸一口气 彼得 , 开始 后退 .

“我的天哪！ ”彼得倒吸一口凉气，向后退去。

“ [ˈerdə; ˈedə] [ru:θ] [dʒʌst] [təʊld] [ˌem ˈi:] .
“ Ada Ruth just told me .
“ 艾达 露丝 只是 讲述 我 .

“艾达·露丝刚刚告诉我。”

[ˈseɪdi] [faʊnd] [ə; eɪ] [noʊt] [wen] [ʃi:; ʃi] [gɑ:t] [hoʊm] .
Sadie found a note when she got home .
萨迪 成立 一个 笔记 什么时候 她 得到 家 .

萨迪回家后发现了一张纸条。

[ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [hæd; həd] [left] — [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [draʊn] [hɜ:ɹˈself] . “
Jennie had left — she was going to drown herself . ”
珍妮 有 左边 — 她 曾是 去 到 溺水 她自己 . ”

珍妮离开了——她打算投河自尽。

“ [bʌt; bət] [wʌt] — [waɪ] ? ” [kraɪd] [ˈpi:tər] , [ɪn] [ˈhɔ:rər] .

“ **But what — why ?** ” **cried Peter , in horror .**
“ 但 什么 — 为什么 ? ” 哭 彼得 , 在 恐怖 .

“可是，为什么？”彼得惊恐地喊道。

“ [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [soʊ] , [hɜ:r; həɹ] [helθ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈretʃɪd] ,

“ **She was suffering so , her health was so wretched ,**
“ 她 曾是 痛苦 所以 , 她 健康 曾是 所以 可怜 ,

“她当时非常痛苦，健康状况非常糟糕。”

[ʃiː; ji] [begz] [ˈseɪdi] [nɑ:t] [tuː; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɹ] [ˈba:di] , [nɑ:t] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [flʌs] — [ðeɪl]

she begs Sadie not to look for her body , not to make a fuss — they'll
她 乞求 萨迪 不是 到 看 为了 她 身体 , 不是 到 制作 一个 大惊小怪 — 他们会

[ˈnevər] [faɪnd] [hɜ:r; həɹ] .

never find her .
绝不 寻找 她 .

她恳求萨迪不要寻找她的尸体，不要大惊小怪——他们永远也找不到她。

“ [ænd; ʌnd] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [ænd; ʌnd] [stʌnd] [æz; əz] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] ,

“ **And horrified and stunned as Peter was ,**
“ 和 惊恐万分 和 目瞪口呆 作为 彼得 曾是 ,

“彼得当时既惊恐又震惊，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [druː] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] .

there was something inside him that drew a deep breath of relief .
那里 曾是 某物 里面 他 那 画 一个 深的 气息 的 宽慰 .

他内心深处感到一阵如释重负。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [hæd; həd] [kept] [hɜ:r; həɹ] [ˈprə:mɪs] !

Little Jennie had kept her promise !
小的 珍妮 有 保留 她 承诺 !

小珍妮信守了承诺！

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] , [seɪf] !

Peter was , safe !
彼得 曾是 , 安全的 !

彼得安全了！

[ˈsekʃ(ə)n] -

Section 27
部分 -

第27节

[jes] , [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [seɪf] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔ:l] ,

Yes , Peter was safe , but it had been a close call ,
是的 , 彼得 曾是 安全的 , 但 它 有 到过 一个 关闭 称呼 ,

是的，彼得安全了，但真是千钧一发。

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ˈpeɪnf(ə)l] [si:nz] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] [ɪn] .

and he still had painful scenes to play his part in .
和 他 仍然 有 痛苦 场景 到 玩 他的 部分 在 .

而且他还要出演一些令人痛苦的戏份。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɑ:d] [hoʊm] [ænd; ʌnd] [mi:t] [ðə; ði] [ˈfræntɪk] [ˈseɪdi] ,

He had to go back to the Todd home and meet the frantic Sadie ,
他 有 到 去 后退 到 这 托德 家 和 见面 这 疯狂的 萨迪 ,

他不得不回到托德家，去见焦急万分的萨迪。

[ænd; ʌnd] [wi:p] [ænd; ʌnd] [biː; bi] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and weep and be horrified with the rest of them .
和 哭泣 和 是 惊恐万分 和 这 休息 的 他们 .

然后和其他人一起哭泣、感到恐惧。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][na:t] [dʌn] [ðɪs] ;
It would have been suspicious if he had not done this ;
它 会 有 到过 可疑的 如果 他 有 不是 完毕 这 ;

如果他没这么做，那才奇怪呢；

[ðə; ði] “ [ˈkɒmreɪdz] ” [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [fə'gɪvn] [hɪm; ɪm] .
the “ comrades ” would never have forgiven him .
这 “ 同志们 ” 会 绝不 有 已原谅 他 .

那些“同志”永远不会原谅他。

[ðen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,
Then to his dismay ,
然后 到 他的 沮丧 ,

令他沮丧的是，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈseɪdi] [hæd; həd] [ˈsʌmhaʊ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpɑ:zətɪv] [kən'vɪkʃn] [æz; əz][tu:; tə]
he found that Sadie had somehow come to a positive conviction as to
他 成立 那 萨迪 有 不知何故 来 到 一个 积极的 定罪 作为 到
[ˈdʒenɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
Jennie's trouble .
珍妮的 麻烦 .

他发现萨迪不知何故对珍妮遇到的麻烦有了确凿的结论。

[ʃi:; ʃɪ] [pend] [ˈpi:tər] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [ə'kju:zd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ;
She penned Peter up in a corner and accused him of being responsible ;
她 撰写 彼得 向上 在 一个 角落 和 被告 他 的 存在 负责任的 ;

她把彼得关在角落里，指责他是罪魁祸首；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [pɜr] [ˈpi:tər] , [prəu'test, 'prəu-] [ˈvi:əməntli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
and there was poor Peter , protesting vehemently that he was innocent ,
和 那里 曾是 贫穷的 彼得 , 抗议 强烈地 那 他 曾是 清白的 ,

可怜的彼得则极力辩解说自己是无辜的。

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [flɔ:r] [wʊd] [ˈoʊpən][ʌp] [ænd; ənd] [ˈswɑ:loʊ] [hɪm; ɪm] .
and wishing that the floor would open up and swallow him .
和 祝 那 这 地面 会 打开 向上 和 吞 他 .

他甚至希望地板裂开，把他吞进去。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] [ə; eɪ] [ˈkleɪvər] [ski:m] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
In the midst of his protestations a clever scheme occurred to him .
在 这 中间 的 他的 抗议 一个 聪明的 方案 发生 到 他 .

在他极力抗议的同时，一个巧妙的计划突然出现在他的脑海中。

[hi:; hi] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ʃeɪm] .
He lowered his voice in shame .
他 降低 他的 嗓音 在 耻辱 .

他羞愧地压低了声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˈdʒɪni,'dʒeni] [ɔ:f]
There was a man , a young man , who used to come to see Jennie off
那里 曾是 一个 男人 , 一个 年轻的 男人 , WHO 用过的 到 来 到 看 珍妮 离开

[ænd; ənd][ɑ:n] .

and on .
和 在 .

有一个年轻男子，经常时不时地来看望珍妮。

“ [ˈdʒɪni,'dʒeni] [æskt] [em 'i:][na:t][tu:; tə] [tel] .
“ **Jennie asked me not to tell .**
” 珍妮 问 我 不是 到 告诉 .

“珍妮让我不要告诉别人。”

” [ˈpi:tər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] - [stroʊk] .
” **Peter hesitated a moment , and added his master - stroke .**
” 彼得 犹豫了一下 一个 片刻 , 和 额外 他的 掌握 - 中风 .

彼得犹豫了一下，然后使出了他的妙招。

” [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [friː] - [ˈlʌvər] ; [ʃiː; ʃɪ] [ˈtoʊld] [em ˈiː] [ɔːl] [əˈbʌʊt]
” **Jennie explained to me that she was a free - lover ; she told me all about**
” 珍妮 解释 到 我 那 她 曾是 一个 自由的 - 情人 ; 她 讲述 我 全部 关于
[friː] [lʌv] .
free love .
自由的 爱 .

“珍妮向我解释说她是一个自由恋爱者；她跟我讲了自由恋爱的一切。”

[aɪ] [ˈtoʊld] [hɜːr; həər] [aɪ] [ˈdɪdnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈseɪdi] , [wen] [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [bɪˈliːvd]
I told her I didn't believe in it , but you know , Sadie , when Jennie believed
我 讲述 她 我 没有 相信 在 它 , 但 你 知道 , 萨迪 , 什么时候 珍妮 相信
[ɪn] [ˈeniθɪŋ] ,
in anything ,
在 任何事物 ,

我告诉她我不信，但你知道，萨迪，珍妮要是信了什么，

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈstænd] [baɪ] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ækt] [ɑːn] [aɪ ˈtiː] .
she would stand by it and act on it .
她 会 站立 经过 它 和 行为 在 它 .

她会坚持己见并付诸行动。

[soʊ] [aɪ] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [duː] [ˈeni] [gʊd] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [bʌt] [ɪn] .
So I felt certain it wouldn't do any good for me to butt in .
所以 我 毛毡 肯定 它 不会 做 任何 好的 为了 我 到 屁股 在 .

所以我确信，我插手也于事无补。

” [ˈseɪdi] [ˈɔːlmoʊst] [went] [aʊt] [lʌv; əv] [hɜːr; həər] [maɪnd] [æt; ət] [ðɪs] .
” **Sadie almost went out of her mind at this .**
” 萨迪 几乎 去 出去 的 她 头脑 在 这 .

“萨迪听到这话几乎要疯掉了。”

[ʃiː; ʃɪ] [ɡlɛəd] [æt; ət] [ˈpi:tər] .
She glared at Peter .
她 怒目而视 在 彼得 .

她怒视着彼得。

” [ˈslaːndərə] !
” **Slanderer !**
” 诽谤者 !

“诽谤者！ ”

[ˈdev(ə)l] !
Devil !
魔鬼 !

魔鬼！

” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
” **she cried .**
” 她 哭 .

她哭了起来。

” [huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn] ?
” **Who was this man ?**
” WHO 曾是 这 男人 ?

“这个人是谁？ ”

” [ˈpi:tər] [ˈænsər] , “ [hi:; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ned] .
” **Peter answered** , “ **He went by the name of Ned** .
” 彼得 回答 , “ 他 去 经过 这 姓名 的 内德 .
彼得回答说：“他名叫奈德。”

[ðæts] [wʌt] [ˈdʒini,ˈdʒeni] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .
That's what Jennie called him .
那就是 什么 珍妮 称为 他 .
珍妮就是这么称呼他的。

[,aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [maɪ] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][pɪn][hɜ:r; hər] [daʊn] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] . “
It wasn't my business to pin her down about him . ”
它 不是 我的 商业 到 别针 她 向下 关于 他 . ”
我没资格追问她关于他的事情。

[,aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ? “
” **It wasn't your business to look out for an innocent child** ? ”
” 它 不是 你的 商业 到 看 出去 为了 一个 清白的 孩子 ? ”
“保护一个无辜的孩子难道不是你的责任吗？”

” [ˈdʒini,ˈdʒeni][hɜ:rˈself] [sed] [ji:; ji] [ˈwɔznt] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] ,
” **Jennie herself said she wasn't an innocent child** ,
” 珍妮 她自己 说 她 不是 一个 清白的 孩子 ,
“珍妮自己也说过她不是一个天真无邪的孩子，

[ji:; ji] [nu:] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [ji:; ji][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] — [ɔ:l] [ˈsəʊjəlists] [dɪd][,aɪ ˈti:] .
she knew exactly what she was doing — all Socialists did it .
她 知道 确切地 什么 她 曾是 正在做 — 全部 社会主义者 做过 它 .
她很清楚自己在做什么——所有社会主义者都这样做。

” [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ʃɑ:t] [hi:; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhædnt] [θɔ:t] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈdi:snt] ,
” **And to this parting shot he added that he hadn't thought it was decent** ,
” 和 到 这 离别 射击 他 额外 那 他 之前没有 想法 它 曾是 体面的 ,
“临别之际，他又补充说，他觉得这样做不太体面。”

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊm] ,
when he was a guest in a home ,
什么时候 他 曾是 一个 客人 在 一个 家 ,
当他作为客人住在别人家时，

[tu:; tə][spaɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][,aɪ ˈti:] .
to spy on the morals of the people in it .
到 间谍 在 这 德 的 这 人们 在 它 .
窥探当地人民的道德风尚。

[wen] [ˈseɪdi] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈdaʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] [neɪmz] ,
When Sadie persisted in doubting him , and even in calling him names ,
什么时候 萨迪 持续 在 怀疑 他 , 和 甚至 在 呼叫 他 姓名 ,
当萨迪执意怀疑他，甚至辱骂他时，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈi:zi:st] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] — [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈstɔ:md] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
he took the easiest way out of the difficulty — fell into a rage and stormed out of the house .
他 采取 这 最容易 方式 出去 的 这 困难 — 跌倒 进入 一个 愤怒 和 暴风雨 出去 的 这 房子 .
他选择了最简单的解决办法——勃然大怒，冲出了家门。

[ˈpi:tər] [felt] [ˈprɪti] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈseɪdi] [wʊd] [nɑ:t] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ˈveri] [fa:r] ;
Peter felt pretty certain that Sadie would not spread the story very far ;
彼得 毛毡 漂亮的 肯定 那 萨迪 会 不是 传播 这 故事 非常 远的 ;
彼得很确定萨迪不会把这件事传得到处都是；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɪsˈɡreɪsfl] [tuː; tə][hɜːr; həɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːrˈself] ;
it was too disgraceful to her sister and to herself ;
它 曾是 也 可耻 到 她 姐姐 和 到 她自己 ;

这对她妹妹和她自己来说都太丢脸了；

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈpiːtəz]
and maybe when she had thought it over she might come to believe Peter's
和 或许 什么时候 她 有 想法 它 超过 她 可能 来 到 相信 彼得的
[ˈstɔːri] ;
story ;
故事 ;

也许当她仔细考虑之后，她会相信彼得的故事；

[ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃɪ][hɜːrˈself][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [friː] [ˈlʌvər] .
maybe she herself was a “ free lover .
或许 她 她自己 曾是 一个 “ 自由的 情人 .

也许她自己就是个“自由恋爱者”。

“ [məˈɡɪvni] [hæd; həd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sed] [ðæt] [ɔːl] [ˈsəʊʃəlists] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
“ **McGivney had certainly said that all Socialists were , and he had been**
“ 麦吉夫尼 有 当然 说 那 全部 社会主义者 是 , 和 他 有 到过
[ˈstʌdiɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːt] .
studying them a lot .
学习 他们 一个 很多 .

“麦吉夫尼确实说过所有社会主义者都是如此，而且他一直在研究他们。”

[ˈenihaʊ] , [ˈseɪdi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈguːbər] [keɪs] , [dʒʌst][æz; əz][ˈlɪt(ə)]
Anyhow , Sadie would have to think first of the Goober case , just as little
无论如何 , 萨迪 会 有 到 思考 第一的 的 这 古伯 案件 , 只是 作为 小的
[ˈdʒɪni,ˈdʒeni][hæd; həd] [dʌn] .
Jennie had done .
珍妮 有 完毕 .

总之，萨迪首先要考虑的是古伯案，就像小珍妮一样。

[ˈpiːtər][hæd; həd][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi]
Peter had them there all right , and realized that he could afford to be
彼得 有 他们 那里 全部 正确的 , 和 已实现 那 他 可以 买得起 到 是
[fərˈɡɪvɪŋ] ,
forgiving ,
宽恕 ,

彼得把他们都搞定了，意识到自己可以原谅他们了。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ʌp] [ˈseɪdi] [ænd; ənd] [sed] :
so he went to the telephone and called up Sadie and said :
所以 他 去 到 这 电话 和 称为 向上 萨迪 和 说 :

于是他走到电话旁，给萨迪打电话说：

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪm][nɔːt] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈstɔːri] ;
“ **I want you to know that I'm not going to say anything about this story** ;
“ 我 想 你 到 知道 那 我是 不是 去 到 说 任何事物 关于 这 故事 ;

“我想让你们知道，我不会谈论这件事的任何细节；

[aɪˈtiː][wəʊnt] [bɪˈkʌm] [noʊn] [ɪkˈsept] [θruː] [juː; jʊ] .
it won't become known except thru you .
它 惯于 变得 已知 除了 通过 你 .

除了你之外，这件事不会有人知道。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [ˈseɪdi] [mʌst; məst][hæv; həv][tʊʊld] .
“ **There were half a dozen people whom Sadie must have told** .
“ 那里 是 一半 一个 打 人们 谁 萨迪 必须 有 讲述 .

“萨迪肯定告诉过至少六个人。”

[mɪs] - [wʌz; wəz] ['aɪsɪ] - [koʊld][tuː; tə] ['piːtər][ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] .
Miss Nebbins was icy - cold to Peter the next time he came in to see Mr .
错过 - 曾是 冰冷的 - 寒冷的 到 彼得 这 下一个 时间 他 来了 在 到 看 先生 .
[ændruːz] ;
Andrews ;
安德鲁斯 ;

彼得下次来见安德鲁斯先生时，内宾斯小姐对他冷若冰霜；

[ɔːlsʊʊ] ['mɪriəm] [ˈjæŋkəvɪtʃ] [bɔːst][hɜːr; hər][ˈfɔːrmər][kɔːrdʒɪˈæləti] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈʌðər] ['wɪmɪn]
also Miriam Yankovich lost her former cordiality , and several other women
还 米里亚姆 扬科维奇 丢失的 她 以前的 亲切 , 和 一些 其他 女性
[ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈstʌdɪd] [rɪˈzɜːrv] .
treated him with studied reserve .
治疗 他 和 研究 预订 .

米里亚姆·扬科维奇也失去了往日的热情，其他几位女性也对他表现出刻意的冷淡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [spəʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][pæt] [məˈkɔːrmɪk] ,
But the only person who spoke about the matter was Pat McCormick ,
但 这 仅有的 人 WHO 辐 关于 这 事情 曾是 拍 麦考密克 ,
[ˈdʌbljuː] [ˈdʌbljuː] .
[bɔːɪ] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈpiːtər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] ['dʒenɪz] ['suːɪsaɪd]
the I . W . W . boy who had given Peter the news of little Jennie's suicide
这 我 . W . W . 男生 WHO 有 给定 彼得 这 消息 的 小的 珍妮的 自杀
.
:
.

但是，唯一谈及此事的人是帕特·麦考密克。

[ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [bɔːɪ] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈpiːtər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] ['dʒenɪz] ['suːɪsaɪd]
the I . W . W . boy who had given Peter the news of little Jennie's suicide
这 我 . W . W . 男生 WHO 有 给定 彼得 这 消息 的 小的 珍妮的 自杀
.
:
.

是那个向彼得透露小珍妮自杀消息的IWW男孩。

[pər'hæps] ['piːtər] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)][tuː; tə][ækt] [ˌsætɪs'fæktərəli] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] ;
Perhaps Peter hadn't been able to act satisfactorily on that occasion ;
也许 彼得 之前没有 到过 有能力的 到 行为 令人满意地 在 那 场合 ;
[ˈdʌbljuː] [ˈdʌbljuː] .
[bɔːɪ] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈpiːtər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] ['dʒenɪz] ['suːɪsaɪd]
the I . W . W . boy who had given Peter the news of little Jennie's suicide
这 我 . W . W . 男生 WHO 有 给定 彼得 这 消息 的 小的 珍妮的 自杀
.
:
.

或许彼得在那件事上没能表现得令人满意；

[ɔːr][pər'hæps][ðə; ði] [jʌŋ] ['felʊʊ] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [sʌm; səm] [ʌv] -
or perhaps the young fellow had observed something for himself , some love -
或者 也许 这 年轻的 同伴 有 观察到 某物 为了 他自己 , 一些 爱 -
[glɑːnsɪz] [bɪ'twiːn] ['piːtər][ænd; ənd][ˈdʒɪni,'dʒeni] .
glances between Peter and Jennie .
眼神 之间 彼得 和 珍妮 .

或许这位年轻人自己也观察到了什么，比如彼得和珍妮之间流露出的爱意眼神。

['piːtər][hæd; həd] ['nevər] [felt] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪlənt] ['aɪrɪʃ] [bɔːɪ] ,
Peter had never felt comfortable in the presence of this silent Irish boy ,
彼得 有 绝不 毛毡 舒服的 在 这 在场 的 这 沉默的 爱尔兰 男生 ,
[ˈdʌbljuː] [ˈdʌbljuː] .
[bɔːɪ] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈpiːtər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] ['dʒenɪz] ['suːɪsaɪd]
the I . W . W . boy who had given Peter the news of little Jennie's suicide
这 我 . W . W . 男生 WHO 有 给定 彼得 这 消息 的 小的 珍妮的 自杀
.
:
.

彼得始终觉得在这个沉默寡言的爱尔兰男孩面前很不自在。

[huːz] [dɑːrk] [aɪz] [wʊd] [ruːm] [frʌm; frəm][wʌŋ][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'hʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
whose dark eyes would roam from one person to another in the room ,
谁 黑暗的 眼睛 会 漫游 从 一 人 到 其他 在 这 房间 ,

他的黑眼睛会在房间里从一个人扫视到另一个人，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['praʊbɪŋ] [jʊr; jər][moʊst] ['siːkrət] [θɔːts] .
and seemed to be probing your most secret thoughts .
和 似乎 到 是 探测 你的 最多 秘密 想法 .
[ˈdʌbljuː] [ˈdʌbljuː] .
[bɔːɪ] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈpiːtər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] ['dʒenɪz] ['suːɪsaɪd]
the I . W . W . boy who had given Peter the news of little Jennie's suicide
这 我 . W . W . 男生 WHO 有 给定 彼得 这 消息 的 小的 珍妮的 自杀
.
:
.

似乎在窥探你最隐秘的想法。

[naʊ] ['piːtəːz] [wɜːrst] [fɪrʒ] [wɜːr; wər][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
Now Peter's worst fears were justified .
现在 彼得的 最差 恐惧 是 合理的 .

现在彼得最担心的事还是发生了。

“ [mæk] ” [gɑ:t][him; ɪm] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][fɪst][ˈʌndər][hɪz; ɪz][noʊz] ,
“ **Mac** ” **got** **him** **off in** **a** **corner** , **and** **put** **his** **fist** **under** **his** **nose** ,

“ 苹果 ” 得到 他 离开 在 一个 角落 , 和 放 他的 拳头 在下面 他的 鼻子 ,

“ 麦克 ” 把他逼到角落里, 然后一拳打在他的鼻子底下,

[ænd; ənd][təʊld][him; ɪm] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] “ [ə; eɪ][ˈdɜ:rti] [həʊnd] ,
and **told** **him** **that** **he** **was** “ **a** **dirty** **hound** ,
和 讲述 他 那 他 曾是 “ 一个 肮脏的 猎犬 ,

并告诉他, 他是“一条肮脏的狗”。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈti:] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgu:bər] [keɪs] , [hi:; hi] , “ [mæk] ,
“ **and** **if** **it** **hadn't** **been** **for** **the** **Goober** **case** , **he** , “ **Mac** ,
“ 和 如果 它 之前没有 到过 为了 这 古伯 案件 , 他 , “ 苹果 ,

“如果不是因为古伯案, 他, “麦克,

“ [wʊd] [kɪl] [him; ɪm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [kənˈsɜ:rn] .
“ **would** **kill** **him** **without** **a** **moment's** **concern** .
“ 会 杀 他 没有 一个 瞬间 忧虑 .

会毫不犹豫地杀了他。

[ænd; ənd][ˈpi:tər][dɪd][nɑ:t] [der] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ;
And **Peter** **did** **not** **dare** **open** **his** **mouth** ;
和 彼得 做过 不是 敢 打开 他的 嘴 ;

彼得不敢开口;

[ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪrɪˈmənz] [feɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪrs] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [əˈfreɪd][fɔ:r; fər]
the **look** **on** **the** **Irishman's** **face** **was** **so** **fierce** **that** **he** **was** **really** **afraid** **for**
这 看 在 这 爱尔兰人的 脸 曾是 所以 凶猛的 那 他 曾是 真的 害怕的 为了

[hɪz; ɪz][laɪf] .
his **life** .
他的 生活 .

爱尔兰人脸上的表情非常凶狠, 他真的感到生命受到了威胁。

[gɑ:d] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈheɪtfl] [lɑ:t] [ði:z] [redz] [wɜ:r; wər] !
God , **what** **a** **hateful** **lot** **these** **Reds** **were** **!**
上帝 , 什么 一个 可恶 很多 这些 红队 是 !

天哪, 这些红军分子真是可恶至极!

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz][ˈpi:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rst] [wʌn][ʌv; əv][ɔ:l] [əˈɡenst] [him; ɪm] !
And **now** **here** **was** **Peter** **with** **the** **worst** **one** **of** **all** **against** **him** **!**
和 现在 这里 曾是 彼得 和 这 最差 一 的 全部 反对 他 !

现在, 彼得面对的是他遇到的最强大的敌人!

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmeɪniæk] [ˈaɪrɪˈmən] !
From **now** **on** **his** **life** **would** **be** **in** **danger** **from** **this** **maniac** **Irishman** **!**
从 现在 在 他的 生活 会 是 在 危险 从 这 疯子 爱尔兰人 !

从今以后, 他的生命将受到这个疯狂的爱尔兰人的威胁!

[ˈpi:tər] [heɪtɪd] [him; ɪm] — [soʊ] [ˈhɑ:rtɪli] [ænd; ənd] [ˈdʒenjuɪnli] [ðæt][aɪˈti:] [sɜ:rvd] [tu:; tə][daɪˈvɜ:rt][hɪz; ɪz]
Peter **hated** **him** **—** **so** **heartily** **and** **genuinely** **that** **it** **served** **to** **divert** **his**
彼得 憎恨 他 — 所以 衷心地 和 真的 那 它 服务 到 转移 他的

[θɔ:ts] [frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪni,'dʒeni] ,
thoughts **from** **little** **Jennie** ,
想法 从 小的 珍妮 ,

彼得恨他恨得发自内心, 这种恨意让他不再想着小珍妮。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [him; ɪm][rɪˈɡɑ:rd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] .
and **to** **make** **him** **regard** **himself** **as** **a** **victim** .
和 到 制作 他 看待 他自己 作为 一个 受害者 .

并让他把自己视为受害者。

[jes] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪdnɑ:t] ['aʊərz] [wen] ['dʒɛnɪz] ['dʒɛnt(ə)l]['lɪt(ə)l] [feɪs] ['hɔ:ntɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Yes , in the midnight hours when Jennie's gentle little face haunted him and his
是的 , 在 这 午夜 小时 什么时候 珍妮的 温和的 小的 脸 闹鬼的 他 和 他的
['kɑ:nfəns] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ,
conscience attacked him ,
良心 遭到攻击 他 ,

是的, 在午夜时分, 当珍妮温柔的小脸庞萦绕在他脑海中, 他的良心受到拷问时,

['pi:tər] [lʊkt] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld][web] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,
Peter looked back upon the tangled web of events ,
彼得 看起来 后退 之上 这 纠缠不清 网站 的 活动 ,
彼得回顾了那错综复杂的事件,

[ænd; ənd] [sɔ:] [kwɔ:t] ['klɪrli] [həʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðɪs] ['trædzədi][hæd; həd] [bɪn] ,
and saw quite clearly how inevitable this tragedy had been ,
和 锯 相当 清楚地 如何 不可避免的 这 悲剧 有 到过 ,
他非常清楚地意识到这场悲剧是不可避免的。

[həʊ] ['nætʃ(ə)rəli][,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [groʊn] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] .
how naturally it had grown out of circumstances beyond his control .
如何 自然 它 有 生长 出去 的 情况 超过 他的 控制 .
这一切是如何自然而然地在他无法控制的情况下发展起来的。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['leɪbər] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['fɔ:rlɪ] [nɑ:t] ['pi:tə-z] [fɔ:lt] ;
The fearful labor struggle in American City was surely not Peter's fault ;
这 可怕 劳动 斗争 在 美国人 城市 曾是 一定 不是 彼得的 过错 ;
美国城里那场可怕的劳工斗争肯定不是彼得的错;

[nɔ:r][wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [ɪntu:] [,aɪ 'ti:] ,
nor was it his fault that he had been drawn into it ,
也不 曾是 它 他的 过错 那 他 有 到过 绘制 进入 它 ,
他被卷入其中并非他的错。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [tu:; tə][ækt][fɜ:rst][æz; əz][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['wɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] ['si:krət]
and forced to act first as an unwilling witness , **and then as a secret**
和 强制 到 行为 第一的 作为 一个 不情愿 证人 , 和 然后 作为 一个 秘密
[eɪdʒənt] .
agent :
代理人 :

被迫先是作为不情愿的证人, 然后成为秘密特工。

['pi:tər] [ri:d] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] “ [taɪmz] ” [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Peter read the American City “ Times ” every morning ,
彼得 读 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》 ” 每一个 早晨 ,
彼得每天早上都读《美国城市时报》,

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['gu:bər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['ænərki] [ænd; ənd]['raɪət] ,
and knew that the cause of Goober was the cause of anarchy and riot ,
和 知道 那 这 原因 的 古伯 曾是 这 原因 的 无政府状态 和 暴动 ,
他知道古伯的所作所为就是无政府状态和骚乱的根源。

[waɪl] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rnɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] - ['si:krət] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz]
while the cause of the district attorney and of Guffey's secret service was
尽管 这 原因 的 这 区 律师 和 的 - 秘密 服务 曾是
[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .
the cause of law and order .
这 原因 的 法律 和 命令 .
而地方检察官和古菲的秘密情报机构的事业则是维护法律和秩序。

['pi:tər] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [kɔ:z] ,
Peter was doing his best in this great cause ,
彼得 曾是 正在做 他的 最好的 在 这 伟大的 原因 ,
彼得在这项伟大的事业中尽了全力。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] ,
he was following the instructions of those above him ,
他 曾是 下列的 这 指示 的 那些 多于 他 ,
他只是在执行上级的指示。

[ænd; ənd] [haʊ] [kəd; kəd][hi:; hi][bi:; bi] [bleɪmd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][wʌn] [pɔr] [ˈwi:klɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl][hæd; həd]
and how could he be blamed because one poor weakling of a girl had
和 如何 可以 他 是 被指责 因为 一 贫穷的 弱者 的 一个 女孩 有
[gɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ?
got in the way of the great chariot of the law ?
得到 在 这 方式 的 这 伟大的 战车 的 这 法律 ?
仅仅因为一个弱不禁风的小女孩挡住了法律的铁蹄，他又怎能受到责备呢？

[ˈpi:tər] [nu:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] ; [ænd; ənd] [jet] [gri:f] [ænd; ənd] [ˈterər] [na:d] [æt; ət]
Peter knew that it wasn't his fault ; and yet grief and terror gnawed at
彼得 知道 那 它 不是 他的 过错 ; 和 然而 悲伤 和 恐怖 被啃咬 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
彼得知道这不是他的错；然而，悲伤和恐惧却折磨着他。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [hi:; hi] [mɪst] [ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɪni, ˈdʒeni] ,
For one thing , he missed little Jennie ,
为了 一 事物 , 他 错过 小的 珍妮 ,
首先，他很想念小珍妮。
[hi:; hi] [mɪst] [hɜ:r; hər][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [mɪst] [hɜ:r; hər][baɪ] [naɪt] .
he missed her by day and he missed her by night .
他 错过 她 经过 天 和 他 错过 她 经过 夜晚 .
他白天想念她，晚上也想念她。

[hi:; hi] [mɪst] [hɜ:r; hər][ˈdʒent(ə)] [vɔɪs] , [hɜ:r; hər] [ˈflʌfi] [sɔ:ft] [her] , [hɜ:r; hər][ˈbɔ:di] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈempti]
He missed her gentle voice , her fluffy soft hair , her body in his empty
他 错过 她 温和的 嗓音 , 她 蓬松的 柔软的 头发 , 她 身体 在 他的 空的
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 :
他想念她温柔的声音，她蓬松柔软的头发的，还有她依偎在他空荡荡的怀抱里的身体。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [lʌv] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
She was his first love , and she was gone ,
她 曾是 他的 第一的 爱 , 和 她 曾是 已消失 ,
她是他的初恋，而她已经离开了。
[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][ˈhju:mən] [ˈwi:knəs] [tu:; tə] [əˈpri:ʃieɪt] [θɪŋz] [moʊst] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔ:st]
and it is human weakness to appreciate things most when they have been lost
和 它 是 人类 弱点 到 欣赏 事物 最多 什么时候 他们 有 到过 丢失的
:
:
:
而人性的弱点在于，人们往往在失去之后才懂得珍惜。

[ˈpi:tər] [əsˈpaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] , [ə; eɪ] “ [hi:; hi] - [mæn] ,
Peter aspired to be a strong man , a “ he - man ,
彼得 渴望 到 是 一个 强的 男人 , 一个 “ 他 - 男人 ,
彼得渴望成为一个强壮的男人，一个“男子汉”。
“ [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [slæŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈfæʃ(ə)n] ;
” **according to the slang that was coming into fashion** ;
” 根据 到 这 俚语 那 曾是 未来 进入 时尚 ;
“根据当时流行的俚语；

[hi:; hi] [naʊ] [traɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [roʊl] .
he now tried to live up to that role .
他 现在 尝试 到 居住 向上 到 那 角色 .
他现在努力扮演好这个角色。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wa:nt][tu:; tə][goʊ] ['mu:nɪŋ] [ə'baʊt][ʊəvər] [ðɪs] ['æksɪdənt] ; [jet] ['dʒenɪz] [feɪs] [steɪd]
He didn't want to go mooning about over this accident ; yet Jennie's face stayed
他 没有 想 到 去 露臀 关于 超过 这 事故 ; 然而 珍妮的 脸 入住
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — ['sʌmtaɪmz] [waɪld] ,
with him — sometimes wild ,
和 他 — 有时 荒野 ;
他不想为这场意外耿耿于怀；然而珍妮的脸却一直萦绕在他心头——有时狂野，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðer; ðər][læst] ['mi:tɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['dʒent(ə)l][ænd; ænd]
as he had seen it at their last meeting , sometimes gentle and
作为 他 有 已见 它 在 他们的 最后的 会议 , 有时 温和的 和
[rɪ'prəʊtʃfl]
reproachful .
责备的 .
正如他在上次见面时所见，有时温柔，有时责备。

['pi:tər] [wʊd] [rɪ'membər] [haʊ] [ɡʊd] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] , [haʊ] ['tendər] ,
Peter would remember how good she had been , how tender ,
彼得 会 记住 如何 好的 她 有 到过 , 如何 投标 ,
彼得会记得她有多好，多温柔。

[haʊ] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['ɪnstənt] [rɪ'spɔ:ns] [tu:; tə][æn; ən] [æd'væns] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
how never - failing in instant response to an advance of love on his part .
如何 绝不 - 失败 在 立即的 回复 到 一个 进步 的 爱 在 他的 部分 .
他对自己的示爱总是能立刻做出回应，从未失约。

[wer] [wʊd] [hi:; hi]['evər][faɪnd] [ə'nʌðər] [gɜ:rl][laɪk] [ðæt] ?
Where would he ever find another girl like that ?
在哪里 会 他 曾经 寻找 其他 女孩 喜欢 那 ?
他上哪儿还能找到像她那样的女孩？

[ə'nʌðər] [θɪŋ] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm] [ɪ'speʃəli] — [ə; eɪ][streɪndʒ] , [ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [θɪŋ] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]
Another thing troubled him especially — a strange , inexplicable thing , for which
其他 事物 麻烦 他 尤其 — 一个 奇怪的 , 无法解释的 事物 , 为了 哪个
['pi:tər][hæd; həd][noʊ][wɜ:rdz] ,
Peter had no words ,
彼得 有 不 字 ,
还有一件事尤其让他困扰——一件奇怪且无法解释的事情，彼得对此无言以对。

[ænd; ænd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fri:kwəntli] ['θɪŋkɪŋ] .
and about which he found himself frequently thinking .
和 关于 哪个 他 成立 他自己 频繁地 思维 .
他发现自己经常会想起这件事。

[ðɪs] [wi:k] , [freɪl] [slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl][hæd; həd] [dɪ'lɪbəɾətli] ['ɡɪv(ə)n][hɜ:; hər][laɪf][fɔ:r; fər][hɜ:; hər]
This weak , frail slip of a girl had deliberately given her life for her
这 虚弱的 , 脆弱 滑 的 一个 女孩 有 故意地 给定 她 生活 为了 她
[kən'vɪkʃənz] ;
convictions ;
定罪 ;
这个体弱多病、纤弱无力的女孩，为了自己的信念，毅然献出了生命；

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][daɪd] , [ɪn][ˈɔːrdər][ðæt][hiː; hi][maɪt][biː; bi][seɪvd][æz; əz][ə; eɪ][ˈwɪtnəs][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
she had died , in order that he might be saved as a witness for the
她有死亡 , 在 命令 那 他 可能 是 已保存 作为 一个 证人 为了 这
[ˈguːbər] !
Goobers !
傻瓜 !

她死了，这样他才能作为古伯斯的证人获救！

[ʌv; əv][kɔːrs][ˈpiːtər][hæd; həd][noʊn][ɔːl][əˈbɔːŋ][ðæt][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪni,ˈdʒeni][wʌz; wəz][duːmd] ,
Of course Peter had known all along that little Jennie was doomed ,
的 课程 彼得 有 已知 全部 沿着 那 小的 珍妮 曾是 注定失败 ,
当然，彼得一直都知道小珍妮注定要遭殃。

[ðæt][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈθroʊɪŋ][hɜːrˈself][əˈweɪ] , [ðæt][ˈnʌθɪŋ][kʊd; kəd][seɪv][hɜːr; hər] .
that she was throwing herself away , that nothing could save her .
那 她 曾是 投掷 她自己 离开 , 那 没有什么 可以 节省 她 .
她正在自取灭亡，没有人能拯救她。

[bʌt; bət][ˈsʌmhaʊ] ,
But somehow ,
但 不知何故 ,
但不知何故，

[aɪˈtiː][dʌz][ˈfraɪt(ə)n][ðə; ðɪ][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][hɑːrt][wen][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][soʊ][fəˈnætɪkl][æz; əz][tuː; tə]
it does frighten the strongest heart when people are so fanatical as to
它 做 吓唬 这 最强 心 什么时候 人们 是 所以 狂热的 作为 到
[θroʊ][əˈweɪ][ðer; ðər][ˈveri][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ə; eɪ][kɔːz] .
throw away their very lives for a cause .
扔 离开 他们的 非常 生活 为了 一个 原因 .
当人们如此狂热，甚至愿意为某种事业献出生命时，即使是最坚强的人也会感到恐惧。

[ˈpiːtər][faʊnd][hɪmˈself][rɪˈɡɑːrdɪŋ][ðə; ðɪ][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðɪːz][redz][frʌm; frəm][ə; eɪ][nuː][ˈæŋɡ(ə)l] ;
Peter found himself regarding the ideas of these Reds from a new angle ;
彼得 成立 他自己 关于 这 想法 的 这些 红队 从 一个 新的 角度 ;
彼得发现自己对这些红色分子的想法有了新的看法；

[bɪˈfɔːr][ðɪs][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][dʒʌst][ə; eɪ][bʌntʃ][ʌv; əv] “ [nʌts] ,
before this they had been just a bunch of “ nuts ,
前 这 他们 有 到过 只是 一个 束 的 “ 坚果 ,
在此之前，他们只是一群“疯子”。

” [bʌt; bət][naʊ][ðeɪ][siːmd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈkriːtʃərz][ʌv; əv][ˈmɔːnstɹəs][dɪˈfɔːrməti] , [ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv]
” but now they seemed to him creatures of monstrous deformity , products of
” 但 现在 他们 似乎 到 他 生物 的 滔天 畸形 , 产品 的
[ðə; ðɪ][ˈdev(ə)l] ,
the devil ,
这 魔鬼 ,
但现在在他看来，它们却是畸形怪状的怪物，是魔鬼的产物。

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɑːd][ɡɔːn][ɪnˈseɪn] .
or of a God gone insane .
或者 的 一个 上帝 已消失 疯狂的 .
或者是一位疯了的神。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 28
部分 -
第28节

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:m] [ˈpi:tər][kʊd; kəd] [teɪk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:nfɪdəns] , [ænd; ənd]
There was only one person whom Peter could take into his confidence , and
那里 曾是 仅有的 一 人 谁 彼得 可以 拿 进入 他的 信心 , 和
[ðæt][wʌz; wəz] [məˈɡɪvni] .
that was McGivney .
那 曾是 麦吉夫尼 .

彼得唯一能信任的人，就是麦吉夫尼。

[ˈpi:tər][kʊd; kəd][nɑ:t] [kənˈsi:l] [frʌm; frəm] [məˈɡɪvni] [ðə; ði][fækt][ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [ˈoʊvər]
Peter could not conceal from McGivney the fact that he was troubled over
彼得 可以 不是 隐藏 从 麦吉夫尼 这 事实 那 他 曾是 麻烦 超过
[hɪz; ɪz] [bɪˈri:vmənt] ;
his bereavement ;
他的 丧亲之痛 ;

彼得无法向麦吉夫尼隐瞒他因丧亲之痛而忧心忡忡的事实；

[ænd; ənd][soʊ] [məˈɡɪvni] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hænd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] “ [dʒækɪŋ] [ʌp] .
and so McGivney took him in hand and gave him a “ jacking up .
和 所以 麦吉夫尼 采取 他 在 手 和 给予 他 一个 “ 千斤顶 向上 .

于是麦吉夫尼抓住他，给了他一顿“教训”。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [wɜ:rk] , [ðɪs] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [redz] ; [ˈdeɪndʒərəs] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z]
” **It was dangerous work , this of holding down the Reds ; dangerous , because**
” 它 曾是 危险的 工作 , 这 的 保持 向下 这 红队 ; 危险的 , 因为
[ðer; ðər] [ˈdɒktrɪnz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪnˈsɪdiəs] ,
their doctrines were so insidious ,
他们的 教义 是 所以 阴险 ,

“镇压红色分子是一项危险的工作；危险之处在于，他们的理论非常阴险。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈdevəlɪʃli] [ˈkʌnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [əˈpɑ:n] [ˈpi:pəlz] [maɪndz] .
they were so devilishly cunning in their working upon people's minds .
他们 是 所以 邪恶地 狡猾 在 他们的 在职的 之上 人们的 思想 .

他们在操纵人们的思想方面真是狡猾至极。

[məˈɡɪvni] [hæd; həd] [si:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈfeləʊ] [stɑ:rt] [ˈfu:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][aɪˈdi:əz][ænd; ənd]
McGivney had seen more than one fellow start fooling with their ideas and
麦吉夫尼 有 已见 更多的 比 一 同伴 开始 愚弄 和 他们的 想法 和
[tɜ:rn][ˈɪntu:][wʌn] [hɪmˈself] .
turn into one himself .
转动 进入 一 他自己 .

麦吉夫尼见过不止一个人开始玩弄自己的想法，结果自己也变成了那样的人。

[ˈpi:tər][mʌst; məst] [ɡɑ:rd] [əˈɡenst] [ðæt][ˈdeɪndʒər] .
Peter must guard against that danger .
彼得 必须 警卫 反对 那 危险 .

彼得必须警惕这种危险。

“ [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ðæt] , ” [ˈpi:tər] [ɪkˈspleɪnd] .
” **It ain't that , “ Peter explained .**
” 它 不是 那 , ” 彼得 解释 .

“不是那样的,”彼得解释道。

“ [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ðer; ðər][aɪˈdi:əz] .
” **It ain't their ideas .**
” 它 不是 他们的 想法 .

“这不是他们的想法。”

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][sɔ:ft][ɑ:n] [ðæt] [kɪd] . “
It's just that I was soft on that kid . “
它是 只是 那 我 曾是 柔软的 在 那 孩子 . ”

只是我对那孩子太心软了。

“ [wel] , [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [sed] [mə'gɪvni] .
“ **Well , it comes to the same thing , ” said McGivney .**
“ 出色地 , 它 来 到 这 相同 的 事物 , ” 说 麦吉夫尼 .
“ 嗯, 归根结底是一样的, ”麦吉夫尼说。

“ [ju:; jʊ] [get] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] , [jʊə(r)] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə]
“ **You get sorry for them , and the first thing you know , you're listening to**
“ 你 得到 对不起 为了 他们 , 和 这 第一 的 事物 你 知道 , 你是 聆听 到
[ðer; ðər][ˈɑ:rgju:mənts] .
their arguments .
他们的 论点 .
“你会同情他们, 但你很快就会开始听他们争辩。”

[naʊ] , [ˈpi:tər] ,
Now , Peter ,
现在 , 彼得 ,
现在, 彼得
[jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [aɪv] [gɑ:t][ɑ:n] [ðɪs] [keɪs] — [ænd; ənd] [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]
you're one of the best men I've got on this case — and that's saying a good
你是 一 的 这 最好的 男人 我已经 得到 在 这 案件 一 和 那就是 说 一个 好的
[di:l] ,
deal ,
交易 ,
你是我手下负责这个案子的人中最优秀的之一——这话可不是随便说说。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] [aɪv] [gɑ:t] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sev(ə)n'ti:n] .
because I've got charge of seventeen .
因为 我已经 得到 收费 的 十七 .
因为我负责十七个人。

“ [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn][wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['pi:tər] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['pi:tər] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ] ['pleɪzər] .
“ **The rat - faced man was watching Peter , and saw Peter flush with pleasure .**
“ 这 鼠 - 面对 男人 曾是 观看 彼得 , 和 锯 彼得 冲洗 和 乐趣 .
“那个长着老鼠脸的男人看着彼得, 看到彼得脸上露出了愉悦的表情。”

[jes] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['pi:tər][hæd; həd][ə; eɪ]['fju:tʃər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ɔ:l][kaɪndz]
Yes , he continued , Peter had a future before him , he would make all kinds
是的 , 他 持续 , 彼得 有 一个 未来 前 他 , 他 会 制作 全部 种类
[ʌv; əv] ['mʌni] ,
of money ,
的 钱 ,
“是的, ”他继续说道, “彼得前途无量, 他会赚很多钱。”

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [rɪ'spɔ:nsə'bɪləti] , [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [pə'zɪ(ə)n] .
he would be given responsibility , a permanent position .
他 会 是 给定 责任 , 一个 永恒 的 位置 .
他将被赋予责任, 获得一个永久职位。

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [θroʊ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'weɪ] [ɪf] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə] ['fu:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [red]
But he might throw it all away if he got to fooling with these Red
但 他 可能 扔 它 全部 离开 如果 他 得到 到 愚弄 和 这些 红色的
[ˈdɒktrɪnz] .
doctrines .
教义 .
但如果他开始玩弄这些红色教条, 他可能会毁掉一切。

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsoʊ] , [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] , [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hevər] [fu:l] [mə'gɪvni] ; [br'kəz, br'kɔ:z]
And also , he ought to understand , he could never fool McGivney ; because
和 还 , 他 应该 到 理解 , 他 可以 绝不 傻子 麦吉夫尼 ; 因为
[mə'gɪvni] [hæd; həd] [spaɪz] [ɑ:n][him; ɪm] !
McGivney had spies on him !
麦吉夫尼 有 间谍 在 他 !
而且, 他应该明白, 他永远也骗不了麦吉文尼; 因为麦吉文尼在他身边安插了眼线!

[soʊ] ['pi:tər] [klent[t] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] [breɪst] [hɪm'self] [ʌp] .
So Peter clenched his hands and braced himself up .
所以 彼得 紧握 他的 双手 和 支撑 他自己 向上 .
于是彼得紧握双拳, 鼓起勇气。
[ˈpi:tər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl] “ [hi:; hi] - [mæn] , ” [ænd; ʌnd] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [weɪst] [hɪm'self] .
Peter was a real “ he - man , ” and wasn't going to waste himself .
彼得 曾是 一个 真实的 “ 他 - 男人 , ” 和 不是 去 到 浪费 他自己 .
彼得是个真正的“男子汉”, 他不会浪费自己的生命。

“ [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [help] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] !
“ **It's just that I can't help missing the girl !**
” 它是 只是 那 我 不能 帮助 丢失的 这 女孩 !
“只是我忍不住想念那个女孩! ”
[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlðər] [ænsər] : “ [wel] , [ðæts] [ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl] .
” **he explained ; to which the other answered : “ Well , that's only natural .**
” 他 解释 ; 到 哪个 这 其他 回答 : “ 出色地 , 那就是 仅有的 自然的 .
他解释道; 对方回答说: “嗯, 这很正常。”

[wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][get] [jɔ:r'self] [ə'nʌðər] [wʌn] .
What you want to do is to get yourself another one .
什么 你 想 到 做 是 到 得到 你自己 其他 一 .
你想做的就是再买一个。
[ˈpi:tər] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gu:bər] [dɪ'fens] [kə'mɪti] .
” **Peter went on with his work in the office of the Goober Defense Committee .**
” 彼得 去 在 和 他的 工作 在 这 办公室 的 这 古伯 防御 委员会 .
彼得继续在古伯辩护委员会办公室工作。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtraɪəl][hæd; həd] [kʌm] ,
The time for the trial had come ,
这 时间 为了 这 审判 有 来 ,
审判的时间到了。
[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['dʒaɪənts][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [ɪts][ˈklaɪmæks] .
and the struggle between the two giants had reached its climax .
和 这 斗争 之间 这 二 巨人 有 达到 它是 高潮 .
两大巨头之间的斗争达到了高潮。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rni] , [hu:] [wʌz; wəz] ['prɑ:sɪkju:tɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
The district attorney , who was prosecuting the case ,
这 区 律师 , WHO 曾是 起诉 这 案件 ,
负责此案的地区检察官
[ænd; ʌnd] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [br'kʌm] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ]
and who was expecting to become governor of the state on the strength
和 WHO 曾是 期待 到 变得 州长 的 这 状态 在 这 力量
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,
他原本期望凭借此举成为该州州长。

[hæd; həd][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fruːdɪst] ['lɔjəz, 'lɔɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
had the backing of half a dozen of the shrewdest lawyers in the city ,
有 这 后盾 的 一半 一个 打 的 这 最精明的 律师 在 这 城市 ,
他得到了城里六位最精明的律师的支持。

[ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] ['biːɪŋ] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][brɪŋ] ['bɪznəs] [men] .
their expenses being paid by the big business men .
他们的 开支 存在 有薪酬的 经过 这 大的 商业 男人 .
他们的费用由大企业主支付。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi][ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,
A small army of detectives were at work ,
一个 小的 军队 的 侦探 是 在 工作 ,
一支小型侦探队伍正在展开调查。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kɔːrt] [wer] [ðə; ði]['traɪəl] [tʊk] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['swɔːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][spaɪz][ænd; ænd]
and the court where the trial took place was swarming with spies and
和 这 法庭 在哪里 这 审判 采取 地方 曾是 蜂拥而至 和 间谍 和
[ˈeɪdʒənts] .
agents .
代理人 .
审判法庭里挤满了间谍和特工。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌndrədz] [ʌv; əv] [prə'spektɪv] [dʒʊərəz][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ænd]
Every one of the hundreds of prospective jurors had been investigated and
每一个 一 的 这 数百 的 预期 陪审员 有 到过 调查 和
[kɑːrd] - ['kætəloɡd] ,
card - cataloged ,
卡片 - 已编目 ,
数百名候选陪审员每一位都经过了调查并登记在册。

[hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈwiːknəs] [ænd; ænd] [ˈevri] [ˈpredʒədɪs] [rɪ'kɔːrdɪd] ; [nɑːt] [ˈmɪrli] [hæd; həd][hɪz; ɪz]
his every weakness and every prejudice recorded ; not merely had his
他的 每一个 弱点 和 每一个 偏见 记录 ; 不是 仅仅 有 他的
[saɪ'kɔːlədʒi] [bɪn] [ˈstʌdɪd] ,
psychology been studied ,
心理学 到过 研究 ,
他的所有弱点和偏见都被记录了下来; 不仅他的心理被研究过,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] , [ænd; ænd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relatɪvz] [ænd; ænd] [frendz] .
but his financial status , and that of his relatives and friends .
但 他的 金融的 地位 , 和 那 的 他的 亲属 和 朋友们 .
但他的经济状况, 以及他的亲戚朋友的经济状况。

[ˈpiːtər][hæd; həd][met] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˈlðər] [ˈeɪdʒənts] [brɪ'saɪd] [mə'ɡɪvni] ,
Peter had met half a dozen other agents beside McGivney ,
彼得 有 遇见 一半 一个 打 其他 代理人 旁 麦吉夫尼 ,
除了麦吉夫尼之外, 彼得还见过其他五六个特工。

[men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ðɪs] [ɔːr][ðæt] [ˈdɪteɪl] ;
men who had come to question him about this or that detail ;
男人 WHO 有 来 到 问题 他 关于 这 或者 那 细节 ;
前来询问他这方面或那方面细节的人;

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪːz] [men][hiː; hi][gɑːt] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs]
and from the conversation of these men he got glimpses of the endless
和 从 这 对话 的 这些 男人 他 得到 惊鸿一瞥 的 这 无尽的
[ˌræməfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
ramifications of the case .
后果 的 这 案件 .
从这些人的谈话中, 他了解到这起案件可能产生的无穷无尽的影响。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd][tu:; tə][help]
It seemed to him that the whole of American City had been hired to help
它 似乎 到 他 那 这 所有的 的 美国人 城市 有 到过 雇用 到 帮助
[send][ˈdʒɪm] [ˈgu:bər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈgæləʊz] .
send Jim Goober to the gallows .
发送 吉姆 古伯 到 这 绞刑架 .

在他看来，整个美国城的人似乎都被雇佣来帮忙把吉姆·古伯送上绞刑架。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈfɪfti] [ˈdɑ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪz] ,
Peter was now getting fifty dollars a week and expenses ,
彼得 曾是 现在 获得 五十 美元 一个 星期 和 开支 ,
彼得现在每周能拿到五十美元，外加开销。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tu:; tə][ˈspeɪ(ə)l] [tɪps][fɔ:r; fər][ˈvæljuəb(ə)l][ˈbɪts][ʌv; əv] [nu:z] .
in addition to special tips for valuable bits of news .
在 添加 到 特别的 尖端 为了 有价值的 比特 的 消息 .
除了提供一些特别的实用新闻技巧外，

[ˈhɑ:rdli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ðæt] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [get] [wɪnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [dɪˈveləpmənt] ,
Hardly a day passed that he didn't get wind of some important development ,
几乎 一个 天 通过了 那 他 没有 得到 风 的 一些 重要的 发展 ,
几乎每天他都能听到一些重要的进展。

[ænd; ənd] [ˈevri] [naɪt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [məˈɡɪvni] .
and every night he would have to communicate with McGivney .
和 每一个 夜晚 他 会 有 到 交流 和 麦吉夫尼 .
他每晚都必须与麦吉夫尼联系。

[ðə; ði][ˌprɑ:sɪˈkju:(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsi:krət] [ˈɑ:fɪs] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [ˈɑ:pəreɪtər]
The prosecution had a secret office , where there was a telephone operator
这 起诉 有 一个 秘密 办公室 , 在哪里 那里 曾是 一个 电话 操作员
[ɑ:n][ˈdu:ti] ,
on duty ,
在 责任 ,
检方设有一个秘密办公室，里面有一名值班电话接线员。

[ænd; ənd] [ˈkʊəri:əz] [ˈtrævlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜ:ni:z] [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈɑ:fɪs] —
and couriers traveling to the district attorney's office and to Guffey's office —
和 快递员 旅行 到 这 区 律师 办公室 和 到 - 办公室 —
[ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə] [fɔ:rˈstɔ:l] [ˈtelɪfoʊn] [ˈtæpɪŋ] .
all this to forestall telephone tapping .
全部 这 到 垄断 电话 窃听 .
信使前往地方检察官办公室和古菲办公室——这一切都是为了阻止电话窃听。

[ˈpi:tər] [wʊd] [goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgu:bər] [dɪˈfens] [kəˈmɪti] [tu:; tə][ə; eɪ]
Peter would go from the headquarters of the Goober Defense Committee to a
彼得 会 去 从 这 总部 的 这 古伯 防御 委员会 到 一个
[ˈtelɪfoʊn] - [bu:θ] [ɪn][sʌm; səm][hoʊˈtel] ,
telephone - booth in some hotel ,
电话 - 展位 在 一些 酒店 ,
彼得会从古伯防御委员会总部走到某个酒店的电话亭，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈsi:krət] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnʌmbər] ,
and there he would give the secret number , and then his own number ,
和 那里 他 会 给 这 秘密 数字 , 和 然后 他的 自己的 数字 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɪks] [ˈfɔ:rti] - [tu:] .
which was six forty - two .
哪个 曾是 六 四十 - 二 .
然后他会给出秘密号码，然后给出他自己的号码，也就是六四十二。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [kənˈsɜːrnd] [wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ] [ˈnʌmbərz] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] , [bəʊθ][ʌv; əv]
Everybody concerned was known by numbers , the principal people , both of
大家 担心的 曾是 已知 经过 数字 , 这 主要的 人们 , 两个都 的
[ðə; ði][ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] ;
the prosecution and of the defense ;
这 起诉 和 的 这 防御 ;
所有相关人员都以编号为人所知, 包括控方和辩方的主要人物;

[ðə; ði] [neɪm] “ [ˈguːbər] ” [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈspəʊkən][ˈoʊvər][ðə; ði] [foʊn] .
the name “ Goober ” was never spoken over the phone .
这 姓名 “ 古伯 ” 曾是 绝不 说 超过 这 电话 .
在电话里, 从来没有人提起过“Goober”这个名字。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈtraɪəl][hæd; həd][ɡɑːt] [ˈstɑːrtɪd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][get] [ˈenɪbəːdi] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]
After the trial had got started it was hard to get anybody to work in the
后 这 审判 有 得到 开始 它 曾是 难的 到 得到 任何人 到 工作 在 这
[ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [kəˈmɪti] — [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [kɔːrt] !
office of the Defense Committee — everybody wanted to be in court !
办公室 的 这 防御 委员会 — 大家 通缉 到 是 在 法庭 !
审判开始后, 很难找到人在辩护委员会办公室工作——每个人都想去法庭!

[ˈsʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv] [senˈseɪʃən(ə)l]
Someone would come in every few minutes , with the latest reports of sensational
某人 会 来 在 每一个 很少 分钟 , 和 这 最新的 报告 的 轰动一时
[dɪˈveləpmənts] .
developments .
发展 .
每隔几分钟就会有人进来, 带来最新的耸人听闻的报道。

[ðə; ði][ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pəˈliːs] [kɔːrt] [ˈrekərdz]
The prosecution had succeeded in making away with the police court records
这 起诉 有 成功了 在 制作 离开 和 这 警察 法庭 记录
,
!
,
检方成功窃取了警方的法庭记录。

[ˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ɪts][stɑːr] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [kept] [ə; eɪ] [ˈbrɑːθl] [fɔːr; fər] [ˈniːgrəʊz] .
proving the conviction of its star witness of having kept a brothel for negroes .
证明 这 定罪 的 它是 星星 证人 的 拥有 保留 一个 妓院 为了 黑人 .
证实了其主证人开设黑人妓院的罪行。

[ðə; ði][ˌpraːsɪˈkjuːʃ(ə)n][hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈvəriəs] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [əˈledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn]
The prosecution had introduced various articles alleged to have been found on
这 起诉 有 介绍 各种各样的 文章 据称 到 有 到过 成立 在
[ðə; ði] [striːt] [baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspləʊʒn] ;
the street by the police after the explosion ;
这 街道 经过 这 警察 后 这 爆炸 ;
检方出示了据称是爆炸后警方在街头发现的各种物品;

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
one was a spring ,
— 曾是 一个 春天 ,
其中一处是泉水,
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɑːm] — [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə]
supposed to have been part of a bomb — but it turned out to
据称 到 有 到过 部分 的 一个 炸弹 — 但 它 转向 出去 到
[biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] !
be a part of a telephone !
是 一个 部分 的 一个 电话 !
它原本被认为是炸弹的一部分——但结果却发现它竟然是电话的一部分!

[ˈɔːlsʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] [klaːk] — [bʌt; bət][aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər]
Also they had introduced parts of a clock — but it appeared that in their
还 他们 有 介绍 部分 的 一个 钟 — 但 它 出现 那 在 他们的
[ˈsuːpər] - [ziːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] [klaːks] !
super - zeal they had introduced the parts of two clocks !
极好的 - 热情 他们 有 介绍 这 部分 的 二 时钟 !
他们还引入了钟表的零件——但似乎由于他们过于热情，他们引入了两个钟表的零件！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [laɪk] [ðɪs] [ˈevri] [deɪ] .
There was some excitement like this every day .
那里 曾是 一些 激动 喜欢 这 每一个 天 .
每天都会发生一些类似的激动人心的事。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 29
部分 -
第29节

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði][ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [kloʊzd] [ɪts] [keɪs] ,
The time came when the prosecution closed its case ,
这 时间 来了 什么时候 这 起诉 关闭 它是 案件 ,
到了检方结束举证的时候了。

[ænd; ənd][ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈændruːz] ,
and Peter was summoned to the office of Andrews ,
和 彼得 曾是 被召唤 到 这 办公室 的 安德鲁斯 ,
于是彼得被召到安德鲁斯的办公室。

[tuː; tə][biː; bi] [koʊtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːrt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] .
to be coached in his part as a witness .
到 是 教练 在 他的 部分 作为 一个 证人 .
接受指导，以便在证人角色中发挥作用。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɑːntɪd] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði][ˈbɔːz, ˈbɪz-z][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] .
He would be wanted in two or three days , the lawyers told him .
他 会 是 通缉 在 二 或者 三 天 , 这 律师 讲述 他 .
律师告诉他，两三天后他就会成为通缉犯。

[naʊ] [ˈpiːtər][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] ;
Now Peter had never intended to appear as a witness ;
现在 彼得 有 绝不 故意的 到 出现 作为 一个 证人 ;
彼得原本就没打算出庭作证；

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfuːlɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] — “ [ˈstriŋɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] , ” [æz; əz]
he had been fooling the defense all this time — “ stringing them along , “ as
他 有 到过 愚弄 这 防御 全部 这 时间 — “ 串 他们 沿着 , “ 作为
[hiː; hi] [ˈfreɪzd] [aɪˈtiː] ,
he phrased it ,
他 措辞 它 ,
他一直都在欺骗对方防守队员——用他自己的话说，“一直在拖延时间”。

[sʊʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][end] .
so as to keep in favor with them to the end .
所以 作为 到 保持 在 偏爱 和 他们 到 这 结尾 .
以便始终得到他们的青睐。

[ˈmiːntaɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪɡərɪŋ] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l][rɪˈfjuːz(ə)l] .
Meantime he had been figuring out how to justify his final refusal .
与此同时 他 有 到过 计算 出去 如何 到 证明合法 他的 最终的 拒绝 .
与此同时，他一直在思考如何为自己最终的拒绝找到理由。

[ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [wen] [ðɪs] [plæn] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Peter was eating his lunch when this plan occurred to him ;
彼得 曾是 吃 他的 午餐 什么时候 这 计划 发生 到 他 ;
彼得正在吃午饭，突然想到了这个计划。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪksaɪtɪd] [ðæt][hi:; hi] [ˈswɑ:ləʊd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][paɪ][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] ,
and he was so much excited that he swallowed a piece of pie the wrong way ,
和 他 曾是 所以 很多 兴奋的 那 他 吞咽 一个 片 的 馅饼 这 错误的 方式 ;
他太兴奋了，结果把一块馅饼吞反了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] - [ru:m] .
and had to jump up and run out of the lunch - room .
和 有 到 跳 向上 和 跑步 出去 的 这 午餐 - 房间 .
然后他不得不跳起来跑出餐厅。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [stroʊk] [ʌv; əv][ˈdʒi:niəs] ; [hɪðərˈtu:] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [məˈɡɪvni] [hu:] [hæd; həd] [θɔ:t] [ði:z] [θɪŋz] [aʊt] ,
It was his first stroke of genius ; hitherto it was McGivney who had thought these things out ,
它 曾是 他的 第一的 中风 的 天才 ; 迄今为止 它 曾是 麦吉夫尼 WHO 有 想法 这些 事物 出去 ;
这是他第一次展现天才般的创意；此前这些都是麦吉夫尼的构思。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈpi:tər][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [brɪˈkʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔ:s] !
but now Peter was on the way to becoming his own boss !
但 现在 彼得 曾是 在 这 方式 到 成为 他的 自己的 老板 !
但现在彼得即将成为自己的老板！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][ɡoʊ][ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔ:rdərz] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [breɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ?
Why should he go on taking orders , when he had such brains of his own ?
为什么 应该 他 去 在 采取 订单 , 什么时候 他 有 这样的 大脑 的 他的 自己的 ?
他明明有自己的想法，为什么还要继续听命于人呢？

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][plæn][tu:; tə] [məˈɡɪvni] , [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [kɔ:ld] [aɪˈti:][ə; eɪ] " [pi:tʃ] ,
He took the plan to McGivney , and McGivney called it a " peach ,
他 采取 这 计划 到 麦吉夫尼 , 和 麦吉夫尼 称为 它 一个 " 桃 ,
他把这个计划告诉了麦吉夫尼，麦吉夫尼称之为“绝妙的计划”。

" [ænd; ənd] [ˈpi:tər][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [reɪz] , [ænd; ənd][ɡɔ:t][aɪˈti:] .
" **and Peter was so proud he asked for a raise , and got it** .
" 和 彼得 曾是 所以 自豪的 他 问 为了 一个 增加 , 和 得到 它 .
彼得为此感到非常自豪，他要求加薪，并且得到了。

[ðɪs] [plæn][hæd; həd][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt][nɔ:t] [ˈmɪrli] [wʊd] [aɪˈti:] [seɪv] [ˈpi:təz] [preˈsti:ʒ]
This plan had the double advantage that not merely would it save Peter's prestige
这 计划 有 这 双倍的 优势 那 不是 仅仅 会 它 节省 彼得的 声望
[ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪ(ə)n] ,
and reputation ,
和 名声 ,
这个计划有两个好处，不仅可以保住彼得的声望和名誉，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [redz] , [aɪˈti:] [wʊd] [ˈru:ɪn] [məˈkɔ:rmɪk] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rdɪst; ˈhɑ:rdəst]
among the Reds , it would ruin McCormick , who was one of the hardest workers for the defense ,
之中 这 红队 , 它 会 废墟 麦考密克 , WHO 曾是 一 的 这 最难 工人 为了 这 防御 ,
对于红队来说，这会毁了麦考密克，他是防守组中最勤奋的球员之一。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈdeɪndʒərəs][redz][ɪn][əˈmerɪkən][ˈsɪti] ,
and one of the most dangerous Reds in American City ,
和 一 的 这 最多 危险的 红队 在 美国人 城市 ,
也是美国城市中最危险的红色分子之一。

[æz; əz][wel][æz; əz][ˈbi:ɪŋ][ə; eɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l][ˈenəmi][ʌv; əv][ˈpi:tɜ:z] .
as well as being a personal enemy of Peter's .
作为 出色地 作为 存在 一个 个人的 敌人 的 彼得的 .
同时，他还是彼得的私人仇敌。

[məˈɡɪvni][pʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsi:kret][ˈwaɪɜ:z, ˈwaɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˈmerɪkən][ˈsɪti] “
McGivney pulled some of his secret wires , **and the American City** “
麦吉夫尼 拉 一些 的 他的 秘密 电线 , 和 这 美国人 城市 “
[taɪmz] ,
Times ,
《时代周刊》 ,
麦吉夫尼拔掉了他的一些秘密电线，《美国城市时报》

[ɪn][ðə; ði][kɔ:rs][ʌv; əv][ɪts][əˈkaʊnts][ʌv; əv][ðə; ði][keɪs] ,
“ **in the course of its accounts of the case** ,
” 在 这 课程 的 它是 账户 的 这 案件 ,
在该案件的叙述过程中，

[ˈmenʃ(ə)nd][ə; eɪ][ˈru:mər][ðæt][ðə; ði][dɪˈfens][prəˈpəʊzd][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][stænd][ə; eɪ][mæn][hu:]
mentioned a rumor that the defense proposed to put on the stand a man who
提及 一个 谣言 那 这 防御 建议的 到 放 在 这 站立 一个 男人 WHO
[kleɪmd][tu:; tə][hæv; həv][bɪn][ˈtɔ:rtʃəd][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti][dʒeɪl] ,
claimed to have been tortured in the city jail ,
声称 到 有 到过 受折磨 在 这 城市 监狱 ,
提到有传言称，辩方打算传唤一名声称在市监狱遭受酷刑的男子出庭作证。

[ɪn][æn; ən][ˈefərt][tu:; tə][meɪk][hɪm; ɪm][ɡɪv][fɔ:ls][ˈtestɪmoʊni][əˈɡenst][ˈgu:bər] ;
in an effort to make him give false testimony against Goober ;
在 一个 努力 到 制作 他 给 错误的 见证 反对 古伯 ;
目的是让他作伪证陷害古伯；

[ðə; ði][ˌprɔ:siˈkju:ʃ(ə)n][hæd; həd][ɪnˈvestɪɡeɪtɪd][ðɪs][ˈmænz][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ænd; ənd][dɪˈskʌvəd][ðæt][ˈoʊnli]
the prosecution had investigated this man's record and discovered that only
这 起诉 有 调查 这 男人的 记录 和 发现 那 仅有的
[ˈri:s(ə)ntli][hi:; hi][hæd; həd][siˈdju:st][ə; eɪ][jʌŋ][gɜ:rl] ,
recently he had seduced a young girl ,
最近 他 有 被诱惑 一个 年轻的 女孩 ,
检方调查了这名男子的犯罪记录，发现他不久前曾引诱过一名年轻女孩。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][kɪld][hɜ:rsɛlf][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈfju:z(ə)][tu:; tə][ˈmæri][hɜ:r; hər] .
and she had killed herself because of his refusal to marry her .
和 她 有 被杀 她自己 因为 的 他的 拒绝 到 结婚 她 .
她因他拒绝娶她而自杀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第6/17页

[ˈpi:tər] [tʊk] [ðɪs] [ˈkɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] “ [taɪmz] ” [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd]
Peter took this copy of the American City “ Times ” to the office of David
彼得 采取 这 复制 的 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》 ” 到 这 办公室 的 大卫
[ˈændru:z] ,
Andrews ,
安德鲁斯 ,

彼得把这份《美国城市时报》带到了大卫·安德鲁斯的办公室。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪər] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [kɔ:rt] ;
and insisted upon seeing the lawyer before he went to court ;
和 坚持 之上 看到 这 律师 前 他 去 到 法庭 ;
他坚持要在出庭前见律师;

[hi:; hi][leɪd][ðə; ði][ˈaɪtəm][ɑ:n][ðə; ði] [desk] ,
he laid the item on the desk ,
他 铺设 这 物品 在 这 桌子 ,
他把东西放在桌子上,

[ænd; ənd] [dɪˈkledr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɪnɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈgu:bər] [keɪs] .
and declared that there was his finish as a witness in the Goober case .
和 声明 那 那里 曾是 他的 结束 作为 一个 证人 在 这 古伯 案件 .
并宣布他在古伯案中的证人身份已经结束。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈkaʊərdli] , [ˈdɜ:rti][laɪ] !
“ **It's a cowardly , dirty lie !**
“ 它是 一个 胆小 , 肮脏的说谎 !
“这是卑鄙无耻的谎言! ”

“ [hi:; hi] [dɪˈkledr] .
“ **he declared .**
“ 他 声明 .
“他宣称。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rkjəˌletɪŋ] [ˌaɪˈti:][ɪz][pæt] [məˈkɔ:rmɪk] .
“ **And the man responsible for circulating it is Pat McCormick .**
“ 和 这 男人 负责的 为了 循环 它 是 拍 麦考密克 .
“而负责散布这份文件的正是帕特·麦考密克。”

“ [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈbə:dənz] [ðæt] [fɔ:lɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ˈbɔjɜ:z, ˈbɪɜ:z][ɪn][hɑ:rd] - [fɔ:t]
“ **Such are the burdens that fall upon the shoulders of lawyers in hard - fought**
“ 这样的 是 这 负担 那 落下 之上 这 肩膀 的 律师 在 难的 - 战斗
[ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈtraɪəlz] !
criminal trials !
刑事 试验 !
“这就是律师在艰苦卓绝的刑事审判中肩负的重担! ”

[pʊr] [ˈændru:z] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [pætʃ] [θɪŋz] [ʌp] ; [hi:; hi][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][wɪð; wɪθ][ˈpi:tər] — [ɪf]
Poor Andrews did his best to patch things up ; he pleaded with Peter — if
贫穷的 安德鲁斯 做过 他的 最好的 到 修补 事物 向上 ; 他 恳求 和 彼得 — 如果
[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] [fɔ:ls] ,
the story was false ,
这 故事 曾是 错误的 ,
可怜的安德鲁斯尽力弥补过错; 他恳求彼得——如果故事是假的,

[ˈpi:tər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈslændərərz] .
Peter ought to be glad of a chance to answer his slanderers .
彼得 应该 到 是 高兴的 的 一个 机会 到 回答 他的 诽谤者 .
彼得应该很高兴有机会回应那些诽谤他的人。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [wʊd] [pʊt] ['wɪtnɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði][stænd][tu;; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] .

The defense would put witnesses on the stand to deny it .
这 防御 会 放 证人 在 这 站立 到 否定 它 .

辩方会传唤证人出庭作证，否认这一指控。

[ðeɪ] [wʊd] [prə'du:s] ['seɪdi] ['tɑ:d] [tu;; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] .

They would produce Sadie Todd to deny it .
他们 会 生产 萨迪 托德 到 否定 它 .

他们会派萨迪·托德来否认这件事。

“ [bʌt; bət] ['seɪdi] [tʊɔld][,em 'i:][fɪ; fɪ] [sə'spektɪd] [,em 'i:] ! ”

“ But Sadie told me she suspected me ! ”
“ 但 萨迪 讲述 我 她 怀疑 我 ！ ”

“可是萨迪告诉我她怀疑是我！ ”

“ [jes] , ” [sed] ['ændru:z] , “ [bʌt; bət][fɪ; fɪ][tʊɔld][,em 'i:]['ri:s(ə)ntli][fɪ; fɪ] ['wɒznt] [ʃʊr] . ”

“ Yes , ” said Andrews , “ but she told me recently she wasn't sure . ”
“ 是的 , ” 说 安德鲁斯 , “ 但 她 讲述 我 最近 她 不是 当然 . ”

“是的,”安德鲁斯说,“但她最近告诉我她也不确定了。”

“ [mʌtʃ] [gʊd] ['ðætəl] [du:][,em 'i:] ! ” [rɪ'tɔ:tɪd] ['pi:tər] .

“ Much good that'll do me ! ” retorted Peter .
“ 很多 好的 那将 做 我 ！ ” 反驳 彼得 .

“那对我有什么用！ ”彼得反驳道。

“ [ðeɪl] [æsk][,em 'i:] [ɪf] ['enɪbɑ:di] ['evər] [ə'kju:zd] [,em 'i:] , [ænd; ənd] [hu:] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tu;; tə]

“ They'll ask me if anybody ever accused me , and who , and I'll have to
“ 他们会 问 我 如果 任何人 曾经 被告 我 , 和 WHO , 和 患病的 有 到

[seɪ] [mə'kɔ:rmɪk] ,

say McCormick ,
说 麦考密克 ,

“他们会问我是否有人指控过我，是谁，我只能说是麦考密克，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][stænd] , [wɪl] [hi;; hi][dɪ'naɪ] [ðæt] [hi;; hi] [ə'kju:zd] [,em 'i:] ?

and if they put him on the stand , will he deny that he accused me ?
和 如果 他们 放 他 在 这 站立 , 将要 他 否定 那 他 被告 我 ?

如果他们让他出庭作证，他会否认指控过我吗？

“ ['pi:tər] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] [ə'genst] [mə'kɔ:rmɪk] ; [ə; eɪ] [faɪn] [sɔ:rt][ʌv; əv][rædɪk(ə)][hi;; hi][wʌz; wəz] ,

“ Peter flew into a rage against McCormick ; a fine sort of radical he was ,
“ 彼得 飞翔 进入 一个 愤怒 反对 麦考密克 ; 一个 美好的 种类 的 激进的 他 曾是 ,

彼得对麦考密克勃然大怒；他真是个典型的激进分子。

[pri:'tendɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kɔ:z] ,

pretending to be devoted to the cause ,
假装 到 是 奉献 到 这 原因 ,

假装忠于这项事业，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['betər] [sens] [ðæn; ðən][tu;; tə] [rɪ'pi:t] [ə; eɪ]['kru:əl]['slændər] [ə'genst] [ə; eɪ]

and having no better sense than to repeat a cruel slander against a
和 拥有 不 更好的 感觉 比 到 重复 一个 残忍的 诽谤 反对 一个

[kɑ:mræd] !

comrade !
同志 ！

竟然毫无理智地重复对同志的残酷诽谤！

[hɪr] ['pi:tər][hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [keɪs] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [sɪks] [mʌnθs] ,

Here Peter had been working on this case for nearly six months ,
这里 彼得 有 到过 在职的 在 这 案件 为了 几乎 六 几个月 ,

彼得在这个案子上已经工作了近六个月。

[ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈberli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][soʊl] [təˈgeðər] ,
working for barely enough to keep body and soul together ,
在职的 为了 仅仅 足够的 到 保持 身体 和 灵魂 一起 ,
挣的钱仅仅够维持生计。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðei] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði][ænd; ənd][hæv; həv][ə; ei] [ˈstɔːri] [laɪk] [ðæt]
and now they expected him to go on the and have a story like that
和 现在 他们 预期的 他 到 去 在 这 和 有 一个 故事 喜欢 那
[brɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] ,
brought out in the papers ,
带来 出去 在 这 文件 ,
现在他们却指望他继续下去，然后让这样的故事被报纸报道出来。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][ˌprɔːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ˈhaɪərɪŋ] [ˈwɪtnɪsɪz] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm; ɪm][ə; ei] [ˈvɪlən] .
and have the prosecution hiring witnesses to prove him a villain .
和 有 这 起诉 招聘 证人 到 证明 他 一个 恶棍 .
控方会雇佣证人来证明他是罪犯。

“ [noʊ] , [sɜːr] ! ” [sed] [ˈpiːtər] .
“ **No , sir !** ” **said Peter** .
“ 不 , 先生 ! ” 说 彼得 .
“不，先生！”彼得说。

“ [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪs] [raɪt] [naʊ] .
“ **I'm thru with this case right now** .
“ 我是 通过 和 这 案件 正确的 现在 .
“我现在已经处理完这个案子了。”

[juː; jʊ] [pʊt] [məˈkɔːrmɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [stænd][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [seɪv] - [laɪf] .
You put McCormick on the witness stand and let him save Goober's life .
你 放 麦考密克 在 这 证人 站立 和 让 他 节省 - 生活 .
你让麦考密克出庭作证，让他救了古伯的命。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [juːz][em ˈiː] , [aɪm] [aʊt] !
You can't use me , I'm out !
你 不能 使用 我 , 我是 出去 !
你不能用我了，我不干了！

“ [ænd; ənd] [ˈʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɔːjəz] [ˈpliːdɪŋ] , [hiː; hi] [ˈstɔːrmd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **And shutting his ears to the lawyer's pleading , he stormed out of the**
“ 和 关闭 他的 耳朵 到 这 律师 恳求 , 他 暴风雨 出去 的 这
[ˈɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,
“他充耳不闻律师的恳求，怒气冲冲地离开了办公室。”

[ænd; ənd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈguːbər] [dɪˈfens] [kəˈmɪti] , [wer] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd]
and over to the office of the Goober Defense Committee , where he repeated
和 超过 到 这 办公室 的 这 古伯 防御 委员会 , 在哪里 他 重复
[ðə; ði] [seɪm] [siːn] .
the same scene .
这 相同的 场景 .
然后他又去了古伯辩护委员会的办公室，在那里重复了同样的场景。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 30
部分 -
第30条

[ðʌs] [ˈpi:tər][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgu:bər] [keɪs] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:ti] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈti:][hi:; hi]
Thus Peter was done with the Goober case , and mighty glad of it he
因此 彼得 曾是 完毕 和 这 古伯 案件 , 和 强大的 高兴的 的 它 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

就这样，彼得终于处理完了古伯案，他为此感到非常高兴。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪn] , [hi:; hi] [ˈni:ɪdɪd] [ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpleʒər] .
He was tired of the strain , he needed a rest and a little pleasure .
他 曾是 疲劳的 的 这 拉紧 , 他 需要 一个 休息 和 一个 小的 乐趣 .
他厌倦了这种压力，他需要休息和一些娱乐。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [fæt][bæŋk] [əˈkaʊnt] ,
He had his pockets stuffed with money , and a good fat bank account ,
他 有 他的 口袋 填充 和 钱 , 和 一个 好的 胖的 银行 帐户 ,
他口袋里塞满了钱，银行账户里也有一大笔钱。

[ænd; ənd] [prəˈpəʊzɪd] [tu:; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈloʊnli]
and proposed to take things easy for the first time in his hard and lonely
和 建议的 到 拿 事物 简单的 为了 这 第一的 时间 在 他的 难的 和 孤独
[laɪf] .
life :
生活 :

他提议在他艰辛而孤独的人生中第一次放松一下。

[ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] : [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] - [ədˈvaɪz] [ænd; ənd]
The opportunity was at hand : for he had taken McGivney's advise and
这 机会 曾是 在 手 : 为了 他 有 已采取 - 建议 和
[gɔ:t] [hɪmˈself] [əˈnʌðər] [gɜ:rl] .
got himself another girl .
得到 他自己 其他 女孩 :

机会就在眼前：因为他听从了麦吉夫尼的建议，又找了个女朋友。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈroʊməns] , [ˈveri] [ˈwɜ:rldli] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt(ə)] .
It was a little romance , very worldly and delightful .
它 曾是 一个 小的 浪漫 , 非常 世俗 和 愉快 :

那是一段小小的浪漫情缘，既世故又令人愉悦。

[tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈti:] ,
To understand it ,
到 理解 它 ,

为了理解它，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][dʒu:ˈdɪʃəl] [prəˈsi:dʒər] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [ðeɪ] [ju:st] [bəʊθ] [men]
you must know that in the judicial procedure of American City they used both men
你 必须 知道 那 在 这 司法 程序 的 美国人 城市 他们 用过的 两个都 男人
[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [dɪˈʒʊərəz] ;
and women jurors ;
和 女性 陪审员 ;

你必须知道，在美国城市的司法程序中，他们既使用了男性陪审员，也使用了女性陪审员；

[ænd; ənd][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z] [ˈbɪzi] [men][ʌv; əv] [əˈferz] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [weɪst] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
and because busy men of affairs did not want to waste their time in the
和 因为 忙碌的 男人 的 事务 做过 不是 想 到 浪费 他们的 时间 在 这
[ˈdʒʊri] - [bɑ:ks] ,
jury - box ,
陪审团 - 盒子 ,

因为忙碌的商界人士不想把时间浪费在陪审席上，

[nɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klɑːks] [ænd; ənd] ['wəːkɪŋmæn] ['weɪstɪd] ,
nor to have the time of their clerks and workingmen wasted ,
也不 到 有 这 时间 的 他们的 职员 和 工人 浪费 ,
也不希望浪费职员和工人的时间,

[ðer; ðər][hæd; həd] ['grædʒuəli] [groʊn] [ʌp][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [meɪd] [ðer; ðər]
there had gradually grown up a class of men and women who made their
那里 有 逐步地 生长 向上 一个 班级 的 男人 和 女性 WHO 制成 他们的
[ˈlɪvɪŋ] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][d'ʒʊərəz] .
living by working as jurors .
活的 经过 在 职的 作为 陪审员 .
逐渐形成了一个以担任陪审员为生的群体。

[ðeɪ] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrthaʊs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sʌmənd] [ɑːn][ˈpæn(ə)l][ˈæftər][ˈpæn(ə)l] ,
They hung around the courthouse and were summoned on panel after panel ,
他们 悬挂 大约 这 法院 和 是 被 召 唤 在 控制板 后 控制板 ,
他们徘徊在法院附近, 被传唤参加一个又一个听证会。

[ˈbiːɪŋ] [peɪd] [sɪks][ˈdɑːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [deɪ] ,
being paid six dollars a day ,
存在 有 薪酬的 六 美元 一个 天 ,
每天工资六美元

[wɪð; wɪθ] ['nuːməərəs] [ɑːpər'tuːnətɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kleɪvər] .
with numerous opportunities to make money on the side if they were clever .
和 很多的 机会 到 制作 钱 在 这 边 如果 他们 是 聪明的 .
如果他们足够聪明, 还有很多机会可以赚外快。

[əˈmʌŋ] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [d'ʒʊərəz] ,
Among this group of professional jurors ,
之中 这 团体 的 专业的 陪审员 ,
在这群专业陪审员中,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kiːnəst] [kɑːmpə'tɪ(ə)n][tuː; tə][get][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdʒʊəri] - [bɑːks][ʌv; əv][ðə; ði] ['guːbəɹ]
there was the keenest competition to get into the jury - box of the Goober
那里 曾是 这 最 热衷 竞赛 到 得到 进入 这 陪审团 - 盒子 的 这 古伯
[keɪs] .
case .
案件 .
在 Goober 案中, 竞争陪审团席位异常激烈。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] - [fɔːt] [keɪs] ,
It was to be a long and hard - fought case ,
它 曾是 到 是 一个 长的 和 难的 - 战斗 案件 ,
这将是一场漫长而艰苦的官司。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [preˈstɪːʒ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
there would be a good deal of prestige attached to it ,
那里 会 是 一个 好的 交易 的 声望 随附的 到 它 ,
这将带来相当大的声望。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːməərəs] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] ['flʊətɪŋ] [raʊnd] .
and also there were numerous sums of money floating round .
和 还 那里 是 很多的 总和 的 钱 漂浮的 圆形的 .
而且当时还有很多现金在流通。

[ˈenɪbɑːdi] [huː] [gɑːt][ɪn] , [ænd; ənd] [huː] ['vʊʊtɪd] [raɪt] , [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnklʌm] [fɔːr; fər]
Anybody who got in , and who voted right , might be sure of an income for
任何人 WHO 得到 在 , 和 WHO 投票 正确的 , 可能 是 当然 的 一个 收入 为了
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
任何当选且投票正确的人, 都可能确保终身享有收入。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] - [dʒɑ:b][æz; əz][ə; eɪ]['dʒʊərə] [ɪf] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] .
to say nothing of a life - job as a juror if he wanted it .
到 说 没有什么 的 一个 生活 - 工作 作为 一个 陪审员 如果 他 通缉 它 .
更不用说，如果他愿意的话，还可以把当陪审员作为一份终身职业。

[ˈpi:tər] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [kɔ:rt] [waɪl] [ðə; ði]['teɪlzmən; 'teɪli:zmən][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] .
Peter happened to be in court while the talesmen were being questioned .
彼得 发生 到 是 在 法庭 尽管 这 说书人 是 存在 被质问 .
彼得当时正好在法庭上，听着说书人接受讯问。

[ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [pə'tɪ:t] [bru:'net] — [wʌt] ['pi:tər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] " [swel]
A very charming and petite brunette — what Peter described as a “swell
一个 非常 迷人 和 娇小 棕发 — 什么 彼得 描述 作为 一个 “ 膨胀
[ˈdresər] " — [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][stænd] ,
dresser “ — was on the stand ,
梳妆台 “ — 曾是 在 这 站立 ,
一位非常迷人、身材娇小的棕发女郎——彼得形容她“衣着品味极佳”——站在证人席上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['klevərli] ['traɪŋ] [tu:; tə]['sætɪsfai][bəuθ] [saɪdz] .
and was cleverly trying to satisfy both sides .
和 曾是 巧妙地 尝试 到 满足 两个都 侧面 .
他巧妙地试图同时满足双方的需求。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [ri:d] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
She knew nothing about the case , she had never read anything about it ,
她 知道 没有什么 关于 这 案件 , 她 有 绝不 读 任何事物 关于 它 ,
她对这个案子一无所知，也从未读过任何相关报道。

[ʃi:; ʃɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [keəd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['soʊ(ə)]['prɔ:bləms] ; [soʊ][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ək'septɪd]
she knew nothing and cared nothing about social problems ; so she was accepted
她 知道 没有什么 和 关心 没有什么 关于 社会的 问题 ; 所以 她 曾是 公认
[baɪ][ðə; ði][prə:si'kju:(ə)n] .
by the prosecution .
经过 这 起诉 .
她对社会问题一无所知，也毫不关心；因此，她被检方接受了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'fens] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn][hænd] ,
But then the defense took her in hand ,
但 然后 这 防御 采取 她 在 手 ,
但随后辩方控制住了她，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [wʌns][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪndɪ'skri:t] [æz; əz][tu:; tə]
and it appeared that once upon a time she had been so indiscreet as to
和 它 出现 那 一次 之上 一个 时间 她 有 到过 所以 轻率 作为 到
[dɪ'kler] [tu:; tə] ['sʌmbə:di] [hɜ:r; hər] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɔ:l]['leɪbər] ['lɪdər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [stʊd] [ʌp]
declare to somebody her conviction that all labor leaders ought to be stood up
宣布 到 某人 她 定罪 那 全部 劳动 领导人 应该 到 是 站立 向上
[ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [li:d] ;
against the wall and filled with lead ;
反对 这 墙 和 已填 和 带领 ;
据说她曾一度口无遮拦地向某人宣称，她坚信所有工会领袖都应该被押到墙上，用铅弹射死；

[soʊ][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ɡrɪnd] [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [daʊn]
so she was challenged by the defense , and very much chagrined she came down
所以 她 曾是 挑战 经过 这 防御 , 和 非常 很多 懊恼地 她 来了 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði][stænd] ,
from the stand ,
从 这 站立 ,
于是她受到了辩方的质问，非常懊恼地离开了证人席。

[ænd; ənd] [tɒk] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rtɹu:m,ˈkɔ:rtɹəm][ˈnekst][tu:; tə][ˈpi:tər] .

and took a seat in the courtroom next to Peter .
和 采取 一个 座位 在 这 法庭 下一个 到 彼得 .

然后，他在法庭上坐在彼得旁边。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [terz] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,

He saw a trace of tears in her eyes , and realizing her disappointment ,
他 锯 一个 痕迹 的 眼泪 在 她 眼睛 , 和 意识到 她 失望 ,

他看到她眼中闪过一丝泪光，意识到她很失望，

[ˈventʃəd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] .

ventured a word of sympathy .
冒险 一个 单词 的 同情 .

试探性地说了句同情的话。

[ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [gru:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt][tu:; tə] [lʌntʃ] [təˈgeðər] .

The acquaintance grew , and they went out to lunch together .
这 熟人 生长 , 和 他们 去 出去 到 午餐 一起 .

两人逐渐熟识，并一起外出吃了午饭。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [neɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] , [ə; eɪ] [græs] [ˈwɪdoʊ]

Mrs . James was her name , and she was a widow , a grass widow
太太 . 詹姆斯 曾是 她 姓名 , 和 她 曾是 一个 寡妇 , 一个 草 寡妇

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈɑ:rtʃli] [ˈmen](ə)nd] .

as she archly mentioned .
作为 她 傲慢的 提及 .

她名叫詹姆斯夫人，是个寡妇，正如她自嘲的那样，是个“草寡妇”。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] , [wɪð; wɪθ] [ˈbrɪliənt] [waɪt] [ti:θ] ,

She was quick and lively , with brilliant white teeth ,
她 曾是 快的 和 热闹 , 和 杰出的 白色的 牙齿 ,

她动作敏捷活泼，牙齿洁白闪亮。

[ænd; ənd] [tʃi:ks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv] [helθ] [ɪn][ðəm; ðəm] ; [ðɪs] [ɡloʊ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

and cheeks with the glow of health in them ; this glow came out of a
和 脸颊 和 这 辉光 的 健康 在 他们 ; 这 辉光 来了 出去 的 一个

[ˈlɪt(ə)][ˈbɑ:t(ə)] ,

little bottle ,
小的 瓶子 ,

双颊泛着健康的光泽；这光泽仿佛来自一小瓶香水。

[bʌt; bət][ˈpi:tər] [ˈnevər] [ɡest] [aɪˈti:] .

but Peter never guessed it .
但 彼得 绝不 猜对了 它 .

但彼得始终没猜到。

[ˈpi:tər][hæd; həd][ɡɑ:t] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ɡʊd] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [naʊ] ,

Peter had got himself a good suit of clothes now ,
彼得 有 得到 他自己 一个 好的 套装 的 衣服 现在 ,

彼得现在给自己买了一套不错的西装。

[ænd; ənd] [meɪd] [boʊld][tu:; tə] [spend] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ɑ:n][ðə; ði] [lʌntʃ] .

and made bold to spend some money on the lunch .
和 制成 大胆的 到 花费 一些 钱 在 这 午餐 .

并且大胆地花了一些钱来享用午餐。

[æz; əz][aɪˈti:] [ˈhæpənd] , [bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz][wɜ:r; wər] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgu:bər]

As it happened , both he and Mrs . James were thru with the Goober
作为 它 发生 , 两个都 他 和 太太 . 詹姆斯 是 通过 和 这 古伯

[ˈkeɪs] ;

case ;
案件 ;

碰巧的是，他和詹姆斯太太都已经结束了古伯案的调查；

[bəʊθ][wɜːr; wər][ˈtaɪərd][ænd; ənd][ˈwɑːntɪd][ə; eɪ][tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] , [ˈblʌʃɪŋ] [ˈʃaɪli] ,
both were tired and wanted a change , and Peter , blushing shyly ,
两个都是疲劳的和通缉一个改变 , 和彼得 , 脸红害羞地 ,
两人都累了, 想换个环境, 彼得害羞地脸红了,

[səˈdʒestɪd] [ðæt][ə; eɪ][ˈsoʊdʒɜːrni][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] [maɪ] [biː; bi] [fʌn] .
suggested that a sojourn at the beach might be fun .
建议 那 一个 旅居 在 这 海滩 可能 是 乐趣 .
建议去海滩度假可能会很有趣。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [əˈgriːd] [ɪˈmiːdiətli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
Mrs . James agreed immediately , and the matter was arranged .
太太 . 詹姆斯 同意 立即地 , 和 这 事情 曾是 安排 .
詹姆斯夫人立即同意了, 事情就此安排妥当。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈbɪznəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ]
Peter had seen enough of the detective business by this time to know what you
彼得 有 已见 足够的 的 这 侦探 商业 经过 这 时间 到 知道 什么 你
[kæn; kən] [ˈseɪfli] [duː] ,
can safely do ,
能 安全 做 ,
彼得此时已经对侦探工作见识够了, 知道哪些事情可以安全地做。

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt][duː] .
and what you had better not do .
和 什么 你 有 更好的 不是 做 .
以及你最好不要做的事情。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [græs] [ˈwɪdʒ] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [peɪ] [hɜːr; hər][kɑːr] - [fer] ,
He didn't travel with his grass widow , he didn't pay her car - fare ,
他 没有 旅行 和 他的 草 寡妇 , 他 没有 支付 她 车 - 票价 ,
他没有和他的草寡妇一起旅行, 也没有付她的车费。

[nɔːr][duː] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˈkɑːnstɪtuːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] “ [waɪt] [sleɪv] .
nor do anything else to constitute her a “ white slave .
也不 做 任何事物 别的 到 构成 她 一个 “ 白色的 奴隶 .
也不要做任何其他让她成为“白奴”的事情。

” [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
” **He simply went to the beach and engaged himself a comfortable**
” 他 简单地 去 到 这 海滩 和 已订婚的 他自己 一个 舒服的
[əˈpɑːrtmənt] ; [ænd; ənd][nekst] [deɪ] ,
apartment ; and next day ,
公寓 ; 和 下一个 天 ;
“他干脆去了海边, 租了一间舒适的公寓; 第二天,

[ˈstrəʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] , [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈwɪdʒ] .
strolling on the board walk , he happened to meet the widow .
漫步 在 这 木板 走 , 他 发生 到 见面 这 寡妇 .
他在木板路上散步时, 偶然遇到了这位寡妇。

[soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ˈpiːtər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz][set] [ʌp] [ˈhaʊskiːpɪŋ]
So for a couple of months Peter and Mrs . James set up housekeeping
所以 为了 一个 夫妻 的 几个月 彼得 和 太太 . 詹姆斯 放 向上 家政
[təˈgeðər] .
together .
一起 .
于是, 彼得和詹姆斯太太一起生活了几个月。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)] [ɪkˈspəriəns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈfɔːrmər] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈmɪsɪz] : [dʒeɪmz][wʌz; wəz]
It was a wonderful experience for the former , because Mrs . James was
它 曾是 一个 精彩的 经验 为了 这 以前的 , 因为 太太 : 詹姆斯 曾是
[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈleɪdi] ,
what is called a “ lady ,
什么 是 称为 一个 “ 女士 ,

对于前者来说，这是一次美妙的经历，因为詹姆斯夫人是一位名副其实的“淑女”。

” [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪtʃ] [ˈrelatɪvz] ,
” **she had rich relatives ,**
” 她 有 富有的 亲属 ,

她有富有的亲戚，

[ænd; ænd] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə][let] [ˈpiːtər] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ˈlʌkʃəri] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər]
and took pains to let Peter know that she had lived in luxury before her
和 采取 疼痛 到 让 彼得 知道 那 她 有 居住地 在 奢华 前 她
[ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [tuː; tə][ˈpæɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [taɪt] - [roʊp] [ˈwɔːkər] .
husband had run away to Paris with a tight - rope walker .
丈夫 有 跑步 离开 到 巴黎 和 一个 紧的 - 绳索 沃克 .

她特意让彼得知道，在她丈夫和一名走钢丝的人私奔到巴黎之前，她过着奢华的生活。

[ʃiː; ʃɪ] [tɔːt] [ˈpiːtər][ɔːl] [ðoʊz] [ˈwɜːrldli] [aːts] [wɪtʃ] [wʌn] [ˈmɪsɪz] [wen] [wʌn][ɪz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][æn; ən]
She taught Peter all those worldly arts which one misses when one is brought up in an
她 教授 彼得 全部 那些 世俗 艺术 哪个 一 错过 什么时候 一 是 带来 向上 在 一个
[ˈɔːrf(ə)n] [əˈsaɪləm] ,
orphan asylum ,
孤儿 庇护所 ,

她教了彼得所有那些在孤儿院长大的人会错过的世俗技艺。

[ænd; ænd][ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][ˈmedɪs(ə)n] [ˈvɛndər] .
and on the road with a patent medicine vender .
和 在 这 路 和 一个 专利 药品 供应商 .

并与一位专利药品销售商一起上路。

[ˈtæktfəli] , [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ˈhɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] , [ʃiː; ʃɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]
Tactfully , and without hurting his feelings , she taught him how to hold a
委婉地 , 和 没有 受伤 他的 情怀 , 她 教授 他 如何 到 抓住 一个
[naɪf] [ænd; ænd][fɔːrk] ,
knife and fork ,
刀 和 叉 ,

她巧妙地教他如何使用刀叉，既没有伤害他的感情，又让他觉得很委婉。

[ænd; ænd] [wʌt] [ˈkʌlər] [taɪ][tuː; tə] [sɪˈlekt] .
and what color tie to select .
和 什么 颜色 领带 到 选择 .

以及选择什么颜色的领带。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ][prɔːpəˈgændə] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]
At the same time she managed to conduct a propaganda which caused him
在 这 相同的 时间 她 管理 到 执行 一个 宣传 哪个 导致 他
[tuː; tə][rɪˈgɑːrd] [hɪmˈself] [æz; əz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈfeɪvərd] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ;
to regard himself as the most favored of mankind ;
到 看待 他自己 作为 这 最多 受青睐 的 人类 ;

与此同时，她设法进行宣传，使他认为自己是人类中最受眷顾的人；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [kɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lɪps][ʌv; əv]
he was overwhelmed with gratitude for every single kiss from the lips of
他 曾是 不堪重负 和 感激 为了 每一个 单身的 吻 从 这 嘴唇 的
[hɪz; ɪz] [græs] [ˈwɪdoʊ] .
his grass widow .
他的 草 寡妇 .

他感激不尽，感激那位草地寡妇的每一个吻。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ˈfeɪvərz][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ]
Of course he could not expect such extraordinary favors of fortune without paying
的 课程 他 可以 不是 预计 这样的 非凡的 恩惠 的 财富 没有 付费
[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ;
for them ;
为了 他们 ;

当然，他不可能不付出代价就指望得到如此非凡的命运恩惠；

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [baɪ] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] “ [fri:] [lʌv] .
he had learned by now that there was no such thing as “ free love .
他 有 学习 经过 现在 那 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 “ 自由的 爱 ” .
他现在已经明白，根本不存在“自由恋爱”这种东西。

“ [soʊ][hi:; hi] [peɪd] , [hænd][ˈoʊvər][fɪst] ; [hi:; hi][nɑ:t][ˈoʊnli] [peɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **So he paid , hand over fist ; he not only paid all the expenses of the**
” 所以 他 有薪酬的 , 手 超过 拳头 ; 他 不是 仅有的 有薪酬的全部 这 开支 的 这
[ʌn'redʒɪstərd] [ˈhʌnɪmu:n] ,
unregistered honeymoon ,
未注册 蜜月 ,
“于是他毫不犹豫地付了钱；他不仅支付了所有未登记蜜月的费用，

[hi:; hi] [bɔ:t] [ˈnu:mərəs] [ɪk'spensɪv] [ˈprez(ə)nts][æt; ət][ðə; ði][ˈleɪdi:z] [ˈtæktfʌl] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
he bought numerous expensive presents at the lady's tactful suggestion .
他 买 很多的 昂贵的 礼物 在 这 女士的 委婉 建议 .
他听从了那位女士的巧妙建议，购买了许多昂贵的礼物。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [soʊ] [vɪˈveɪʃəs] [ænd; ænd] [əˈfekʃənət] [wen] [ˈpi:tər][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜ:r; hər][ə; eɪ]
She was always so vivacious and affectionate when Peter had given her a
她 曾是 总是 所以 活泼 和 亲热 什么时候 彼得 有 给定 她 一个
[ˈprez(ə)nt] !
present !
展示 !
每次彼得送她礼物，她总是那么活泼可爱、热情洋溢！

[ˈpi:tər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dri:m] ,
Peter lived in a kind of dream ,
彼得 居住地 在 一个 种类 的 梦 ,
彼得生活在一种梦境中，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [si:md] [tu:; tə][goʊ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [aɪ ˈti:]
his money seemed to go out of his pockets without his having to touch it
他的 钱 似乎 到 去 出去 的 他的 口袋 没有 他的 拥有 到 触碰 它
.
:
.

他的钱似乎不用他碰就会从口袋里消失。

[ˈmi:ntaɪm] [ɡreɪt] [ɪˈvents] [wɜ:r; wər] [ˈroʊlɪŋ] [baɪ] ,
Meantime great events were rolling by ,
与此同时 伟大的 活动 是 滚动 经过 ,
与此同时，重大事件接踵而至。

[ʌnˈhi:dɪd] [baɪ][ˈpi:tər][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ɡræs] [ˈwɪdoʊ] [hu:] [ˈnevər] [ri:d] [ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz] .
unheeded by Peter and his grass widow who never read the newspapers .
无人理会 经过 彼得 和 他的 草 寡妇 WHO 绝不 读 这 报纸 .
彼得和他那从不看报纸的寡妇对此置若罔闻。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] [ˈdʒɪm] [ˈguːbər] [wʌz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə][daɪ][ɑːn][ðə; ði]
For one thing Jim Goober was convicted and sentenced to die on the
为了 一 事物 吉姆 古伯 曾是 已定罪 和 判刑 到 死 在 这
[ˈgæləʊz] ,
gallows ,
绞刑架 ,

首先，吉姆·古伯被判有罪并被判处绞刑。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] - [əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪt] , [ˈbɪdl] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈɡɪlti] , [ænd; ənd] [ˈsentənst]
and Jim Goober's associate , Biddle , was found guilty , and sentenced
和 吉姆 - 联系 , 比德尔 , 曾是 成立 有罪的 , 和 判刑
[tuː; tə] [ˈprɪzn] [fɔːr; fər] [laɪf] .
to prison for life .
到 监狱 为了 生活 .

吉姆·古伯的同伙比德尔被判有罪，并被判处终身监禁。

[ˈɔːlsəʊ] , [əˈmerɪkə] [ˈentərd] [ðə; ði][wɔːr] ,
Also , America entered the war ,
还 , 美国 进入 这 战争 ,
此外，美国也参战了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ˌpeɪtriˈɑːtrɪk] [ɪkˈsaɪtmənt] [swept] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreri] [ˈfaɪər][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and a wave of patriotic excitement swept like a prairie fire over the country .
和 一个 海浪 的 爱国 激动 扫荡 喜欢 一个 草原 火 超过 这 国家 .
一股爱国热情如同草原上的野火般席卷全国。

[ˈpiːtər][kʊd; kəd][nɔːt] [help] [ˈhɪrɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ;
Peter could not help hearing about this ;
彼得 可以 不是 帮助 听力 关于 这 ;
彼得不可避免地听到了这件事；

[hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [tuː; tə][wʌn][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] — [ˈkɑːŋɡrəs] [wʌz; wəz]
his attention was attracted to one aspect of the matter — Congress was
他的 注意力 曾是 吸引 到 一 方面 的 这 事情 — 国会 曾是
[əˈbaʊt] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [kənˈskɪp(ə)n] [ækt] .
about to pass a conscription act .
关于 到 经过 一个 征兵 行为 .
他的注意力被事情的一个方面所吸引——国会即将通过一项征兵法案。

[ænd; ənd][ˈpiːtər][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][eɪdʒ][ˈlɪmɪt] ; [ˈpiːtər] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [draːftɪd]
And Peter was within the age limit ; Peter would almost certainly be drafted
和 彼得 曾是 之内 这 年龄 限制 ; 彼得 会 几乎 当然 是 起草
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi] !
into the army !
进入 这 军队 !

而且彼得的年龄符合规定；彼得几乎肯定会被征召入伍！

[noʊ] [ˈterər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈterər] .
No terror that he had ever felt in his life was equal to this terror .
不 恐怖 那 他 有 曾经 毛毡 在 他的 生活 曾是 平等的 到 这 恐怖 .
他一生中感受过的任何恐惧都无法与这种恐惧相提并论。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [fərˈɡet] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈslɔːtər] ,
He had tried to forget the horrible pictures of battle and slaughter ,
他 有 尝试 到 忘记 这 可怕 图片 的 战斗 和 屠宰 ,
他曾试图忘记那些可怕的战争和屠杀画面。

[ʌv; əv] [mə'ʃi:n] - [gʌnz][ænd; ənd][hænd] - [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [tɔ:'pi:dəʊz] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] [gæs] ,
of machine - guns and hand - grenades and torpedoes and poison gas ,
的 机器 - 枪支 和 手 - 手榴弹 和 鱼雷 和 毒 气体 ;
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)]['dʒɪni,'dʒeni][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] ;
with which little Jennie had filled his imagination ;
和 哪个 小的 珍妮 有 已填 他的 想像力 ;
小珍妮用机枪、手榴弹、鱼雷和毒气充满了他的想象力;

[bʌt; bət] [naʊ] [ði:z] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [bæk] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [naʊ] [fɔɪr; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm]
but now these imaginings came crowding back upon him , now for the first time
但 现在 这些 想象 来了 拥挤 后退 之上 他 , 现在 为了 这 第一的 时间
[ðeɪ] [kən'sɜ:rnd] [hɪm; ɪm] .
they concerned him .
他们 担心的 他 .
但现在这些想象又涌上心头，这是它们第一次与他息息相关。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hʌnɪmu:n] [wʌz; wəz] [spɔɪld] .
From that time on his honeymoon was spoiled .
从 那 时间 在 他的 蜜月 曾是 被宠坏了 .
从那以后，他的蜜月就毁了。

[ˈpi:tər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [græs] ['wɪdɔʊ] [wɜ:r; wər] [laɪk][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['pɪknɪkər] [hu:] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [ə'weɪ]
Peter and his grass widow were like a party of picnickers who are far away
彼得 和 他的 草 寡妇 是 喜欢 一个 派对 的 野餐者 WHO 是 远的 离开
[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,
in the wilderness ,
在 这 荒野 ,
彼得和他的草地寡妇就像一群在旷野深处野餐的人。

[ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [blæk] ['θʌndər] - [stɔ:rm] [kʌm] ['ruːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][skaɪ] !
and see a black thunder - storm come rolling up the sky !
和 看 一个 黑色的 雷 - 风暴 来 滚动 向上 这 天空 !
只见黑色的雷暴席卷而来，直冲云霄！

[ˈɔ:lsoʊ] , ['pi:tə-z] [bæŋk] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ləʊ] .
Also , Peter's bank account was running low .
还 , 彼得的 银行 帐户 曾是 跑步 低的 .
此外，彼得的银行账户也快空了。

[ˈpi:tər][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [kən'sep](ə)n] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [spend] [ɑ:n][ə; eɪ] [græs]
Peter had had no conception how much money you could spend on a grass
彼得 有 有 不 概念 如何 很多 钱 你 可以 花费 在 一个 草
['wɪdɔʊ] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] “ [swel] ['dresər] ” [ænd; ənd] [ʌndə'stændz] [wʌt] [ɪz] “ ['prɑ:pər] .
widow who is a “ swell dresser ” and understands what is “ proper .
寡妇 WHO 是 一个 “ 膨胀 梳妆台 ” 和 明白 什么 是 “ 恰当的 ” .
彼得完全没有意识到，一个衣着考究、懂得“得体”的草寡妇，竟然要花那么多钱。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] ; [hi:; hi][pʊt] [ɔ:f] ['telɪŋ] ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] [ʌn'tɪl]
” **He was overwhelmed with embarrassment ; he put off telling Mrs . James until**
” 他 曾是 不堪重负 和 尴尬 ; 他 放 离开 讲述 太太 . 詹姆斯 直到
[ðə; ði][læst]['moʊmənt] — [ɪn][fækt] ,
the last moment — in fact ,
这 最后的 片刻 — 在 事实 ,
“他尴尬不已，直到最后一刻才告诉詹姆斯太太——事实上，

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['wɔznt] [kwɔɪt] [ʃɒr] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn][bæŋk][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]
until he wasn't quite sure whether he had enough money in bank to meet the
直到 他 不是 相当 当然 无论 他 有 足够的 钱 在 银行 到 见面 这
[læst] [tʃek] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lændleɪdi] .
last check he had given to the landlady .
最后的 查看 他 有 给定 到 这 房东 .
直到他开始不太确定自己银行账户里的钱是否足够支付他给房东的最后一笔款项。

[ðen] , [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] , [hiː; hi] [toʊld] .

Then , realizing that the game was up , he told .
然后 , 意识到 那 这 游戏 曾是 向上 , 他 讲述 .

然后, 他意识到游戏结束了, 便说道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [səpˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [tʃɑːrmlɪŋli] [ə; eɪ] [græs] [ˈwɪdʊw] [ʌv; əv] “ [gʊd] [ˈbriːdɪŋ] ”
He was surprised to see how charmingly a grass widow of “ good breeding ”
他 曾是 惊讶 到 看 如何 迷人地 一个 草 寡妇 的 “ 好的 选育 ”

[kʊd; kəd] [teɪk] [bæd] [ˈtaɪdɪŋz] .

could take bad tidings .
可以 拿 坏的 消息 .

他惊讶地发现, 一头“出身良好”的草寡妇竟然能如此迷人地接受噩耗。

[ˈeɪvɪdəntli] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .
Evidently it wasn't the first time that Mrs . James had been to the beach .
显然 它 不是 这 第一的 时间 那 太太 . 詹姆斯 有 到过 到 这 海滩 .

显然, 这并非詹姆斯太太第一次来海滩。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [tʃɪrfəli] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] - [bɑːks] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wʌns] [mɔːr] .
She smiled cheerfully , and said that it was the jury - box for her once
她 微笑 愉快地 , 和 说 那 它 曾是 这 陪审团 - 盒子 为了 她 一次

more .
更多的 .

她笑容灿烂地说, 她又一次站在了陪审席上。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˈpiːtər] [hɜːr; hər] [kɑːrd] ,
She gave Peter her card ,
她 给予 彼得 她 卡片 ,

她把名片给了彼得。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [əˈɡen] —
and told him she would be glad to have him call upon her again —
和 讲述 他 她 会 是 高兴的 到 有 他 称呼 之上 她 再次 —

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪˈstɔːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] .
when he had restored his fortunes .
什么时候 他 有 恢复 他的 财富 .

她告诉他, 等他恢复了家业, 她会很高兴他再次来访。

[ʃiː; ʃi] [pækt] [ʌp] [hɜːr; hər] [suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [nuː] [trʌŋk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpiːtəz] [ˈprez(ə)nts] ,
She packed up her suit - case and her new trunk full of Peter's presents ,
她 包装 向上 她 套装 - 案件 和 她 新的 树干 满的 的 彼得的 礼物 ,

她收拾好行李箱和新买的装满彼得礼物的箱子,

[ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈswiːtnəs] [ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] .
and departed with the most perfect sweetness and good taste .
和 已离开 和 这 最多 完美的 甜味 和 好的 品尝 .

带着最完美的甜味和美味离开。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 31
部分 -

第31条

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈpiːtər] , [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] .
So there was Peter , down and out once more .
所以 那里 曾是 彼得 , 向下 和 出去 一次 更多的 .

彼得又一次落魄潦倒了。

[bʌt; bət] [feɪt] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
But fate was kind to him .
但 命运 曾是 种类 到 他 .

但命运对他很眷顾。

[ðæt] [ˈveri] [deɪ] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈletər] [saɪnd] " [tu:] [ˈfɔ:rti] - [θri:] , " [wɪt] [ment] [məˈɡɪvni] .
That very day came a letter signed " Two forty - three , " which meant McGivney .
那 非常 天 来了 一个 信 签名 " 二 四十 - 三 , " 哪个 意思是 麦吉夫尼 .

就在同一天，我们收到了一封署名为“二百四十三”的信，这意味着是麦吉夫尼写的。

" [tu:] [ˈfɔ:rti] - [θri:] " [hæd; həd][sʌm; səm][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ˈpi:tər] , [soʊ] [wəd] [hi:; hi] [pli:z]
" Two forty - three " had some important work for Peter , so would he please
" 二 四十 - 三 " 有 一些 重要的 工作 为了 彼得 , 所以 会 他 请
[kɔ:l][æt; ət][wʌns] ?
call at once ?
称呼 在 一次 ?

“二点四十三分局”有件重要的事要交给彼得，请他立刻打电话过来好吗？

[ˈpi:tər] [pɔ:nd] [hɪz; ɪz][ləst][bɪt][ʌv; əv][ˈdʒu:əlri][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fer] [tu:; tə] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ,
Peter pawned his last bit of jewelry for his fare to American City ,
彼得 典当 他的 最后的 少量 的 珠宝 为了 他的 票价 到 美国人 城市 ,
为了去美国城的路费，彼得典当了他最后一件首饰。

[ænd; ənd][met] [məˈɡɪvni] [æt; ət][ðə; ði][ˈju:ʒuəl][ˈrɑ:ndeɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] .
and met McGivney at the usual rendezvous .
和 遇见 麦吉夫尼 在 这 通常 会合 .
并在惯常的会面地点与麦吉夫尼碰面。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ɪkˈspleɪnd] .
The purpose of the meeting was quickly explained .
这 目的 的 这 会议 曾是 迅速地 解释 .
会议目的很快被解释清楚了。

[əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət][wɔ:r] ,
America was now at war ,
美国 曾是 现在 在 战争 ,
美国此时已卷入战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [redz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
and the time had come when the mouths of these Reds were to be
和 这 时间 有 来 什么时候 这 嘴 的 这些 红队 是 到 是
[stɔ:pt] [fɔ:r; fər] [ɡʊd] .
stopped for good .
停止 为了 好的 .
是时候彻底堵住这些红色分子的嘴了。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:] [θɪŋz] [ɪn][wɔ:r] - [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈkʊdnt] [du:][ɪn] [pi:s] - [taɪm] ,
You could do things in war - time that you couldn't do in peace - time ,
你 可以 做 事物 在 战争 - 时间 那 你 不能 做 在 和平 - 时间 ,
战时你可以做一些和平时期做不到的事情。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][pʊt][æn; ən][end]
and one of the things you were going to do was to put an end
和 一 的 这 事物 你 是 去 到 做 曾是 到 放 一个 结尾
[tu:; tə][ðə; ði][ædʒɪˈteɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈprɑ:pərtɪ] .
to the agitation against property .
到 这 搅动 反对 财产 .
而你当时要做的事情之一就是结束针对财产的煽动行为。

[ˈpi:tər] [lɪkt] [hɪz; ɪz][lɪps] , [metəˈfɔ:rɪkli] [ˈspi:kɪŋ] .
Peter licked his lips , metaphorically speaking .
彼得 舔过 他的 嘴唇 , 比喻意义上的 请讲 .
彼得舔了舔嘴唇，当然，这只是个比喻。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [təʊld] [məˈɡɪvni] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
It was something he had many times told McGivney ought to be done .
它 曾是 某物 他 有 许多 时代 讲述 麦吉夫尼 应该 到 是 完毕 .
这是他曾多次告诉麦吉夫尼应该做的事情。

[pæt] [mə'kɔ:rmɪk] [ɪ'speʃəli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ə'veɪ] [fɔ:r; fər] [gʊd] .
Pat McCormick especially ought to be put away for good .
拍 麦考密克 尤其 应该 到 是 放 离开 为了 好的 .

帕特·麦考密克尤其应该被永远关起来。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [bʌntʃ] , [ði:z] [redz] , [ænd; ənd][mæk][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rst] [ʌv; əv][ɔ:l]
These were a dangerous bunch , these Reds , and Mac was the worst of all
这些 是 一个 危险的 束 , 这些 红队 , 和 苹果 曾是 这 最差 的 全部
.
.
.

这群红军分子很危险，而麦克是其中最危险的一个。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['evri] ['mænz] ['du:ti][tu:; tə][help] , [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd][pi:tər][du:] ?
It was every man's duty to help , and what could Peter do ?
它 曾是 每一个 男人的 责任 到 帮助 , 和 什么 可以 彼得 做 ?

帮助别人是每个人的责任，彼得又能做什么呢？

[mə'gɪvni] ['ænsər] [ðæt][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [lɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
McGivney answered that the authorities were making a complete list of all the
麦吉夫尼 回答 那 这 当局 是 制作 一个 完全的 列表 的 全部 这
[ˈrædɪk(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['membər] ,
radical organizations and their members ,
激进的 组织 和 他们的 成员 ,

麦吉夫尼回答说，当局正在编制一份所有激进组织及其成员的完整名单。

[ˈgetɪŋ] ['eɪvɪdəns] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə] [ə'rests] .
getting evidence preliminary to arrests .
获得 证据 初步的 到 逮捕 .

获取逮捕前的初步证据。

[ˈgʌfi] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] ; [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['gu:bər] [keɪs] ,
Guffey was in charge of the job ; as in the Goober case ,
古菲 曾是 在 收费 的 这 工作 ; 作为 在 这 古伯 案件 ,

古菲负责这项工作；就像在古伯案中一样，

[ðə; ði][bɪɡ] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ] [ə'hed] [waɪl] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt]
the big business interests of the city were going ahead while the government
这 大的 商业 兴趣 的 这 城市 是 去 前方 尽管 这 政府
[wʌz; wəz] [stɪl] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [sli:p] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [aɪz] .
was still wiping the sleep out of its eyes .
曾是 仍然 擦拭 这 睡觉 出去 的 它是 眼睛 .

当政府还在睡梦中时，这座城市的商业巨头们却在大举扩张。

[wʊd] ['pi:tər] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɑ:b] ['spaɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [redz] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] ?
Would Peter take a job spying upon the Reds in American City ?
会 彼得 拿 一个 工作 间谍活动 之上 这 红队 在 美国人 城市 ?

彼得会接受一份在美国城里监视红军的工作吗？

" [aɪ] [kɑ:nt] ! " [ɪkskleɪmd] ['pi:tər] .
" I can't ! " exclaimed Peter .
" 我 不能 ! " 惊呼 彼得 .

“我做不到！”彼得惊喊道。

" [ðeə(r)] [ɔ:l] [sɔ:r] [æt; ət][em 'i:][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] ['dɪdnt] ['testɪfaɪ][ɪn][ðə; ði] ['gu:bər] [keɪs] . "
" They're all sore at me because I didn't testify in the Goober case . "
" 它们是 全部 疮 在 我 因为 我 没有 作证 在 这 古伯 案件 . "

“他们都对我怀恨在心，因为我没有在古伯案中作证。”

" [wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [fɪks] [ðæt] [ʌp] , " ['ænsər] [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] .
" We can easily fix that up , " answered the rat - faced man .
" 我们 能 容易地 使固定 那 向上 , " 回答 这 鼠 - 面对 男人 .

“我们可以很容易地解决这个问题，”长着老鼠脸的男人回答道。

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [mi:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌɪnkən'vi:niəns] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

“ It may mean a little inconvenience for you .

“ 它 可能 意思是 一个 小的 不便 为了 你 .

“这可能会给您带来一些不便。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] . “

You may have to go to jail for a few days . “

你 可能 有 到 去 到 监狱 为了 一个 很少 天 . “

你可能要坐几天牢。

“ [tu:; tə][dʒeɪl] ! “ [kraɪd] [ˈpi:tər] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

“ To jail ! “ cried Peter , in dismay .

“ 到 监狱 ! “ 哭 彼得 , 在 沮丧 .

“进监狱！”彼得惊恐地喊道。

“ [jes] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] , “ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ]

“ Yes , “ said the other , “ you'll have to get arrested , and made into a

“ 是的 , “ 说 这 其他 , “ 你会 有 到 得到 被捕 , 和 制成 进入 一个

[ˈmɑ:rtər] .

martyr .

烈士 .

“是的,”另一个人说,“你必须被逮捕,并成为烈士。”

[ðen] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [ʃʊr] [jʊə(r)] [streɪt] ,

Then , you see , they'll all be sure you're straight ,

然后 , 你 看 , 他们会 全部 是 当然 你是 直的 ,

然后, 你看, 他们都会确保你是正直的。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ju:; jʊ] .

and they'll take you back again and welcome you .

和 他们会 拿 你 后退 再次 和 欢迎 你 .

他们会再次带你回去, 欢迎你。

“ [ˈpi:tər] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][dʒeɪl] ;

“ Peter didn't like the idea of going to jail ;

“ 彼得 没有 喜欢 这 主意 的 去 到 监狱 ;

彼得不喜欢坐牢的想法;

[hɪz; ɪz] [ˈmeməɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl][ɪn] [ə'merɪkən] [ˈsɪti] [wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] [ˈpeɪnf(ə)] .

his memories of the jail in American City were especially painful .

他的 回忆 的 这 监狱 在 美国人 城市 是 尤其 痛苦 .

他对美国城监狱的记忆尤其痛苦。

[bʌt; bət] [mə'gɪvni] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [men] [ˈkʊdnt] [kən'sɪdər] [ðər; ðər]

But McGivney explained that this was a time when men couldn't consider their

但 麦吉夫尼 解释 那 这 曾是 一个 时间 什么时候 男人 不能 考虑 他们的

[oʊn] [ˈfi:lɪŋz] ;

own feelings ;

自己的 情怀 ;

但麦吉夫尼解释说, 那是个男人无法顾及自身感受的时代;

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒər] , [ˈpʌblɪk] [ˈseɪfti] [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'tektɪd] ,

the country was in danger , public safety must be protected ,

这 国家 曾是 在 危险 , 民众 安全 必须 是 受保护 ,

国家处于危险之中, 必须保护公共安全。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][ˈsækrɪfaɪs] .

and it was up to everybody to make some patriotic sacrifice .

和 它 曾是 向上 到 大家 到 制作 一些 爱国 牺牲 .

每个人都应该做出一些爱国牺牲。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [səb'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] ['lɪbərti] [bəːndz] ;
The rich men were all subscribing to liberty bonds ;
这 富有的 男人 是 全部 订阅 到 自由 债券 ;
富人们都在认购自由债券;

[ðə; ði] [pʊr] [men] [wɜːr; wər] ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['piːtər] [gʌdʒ]
the poor men were going to give their lives ; and what was Peter Gudge
这 贫穷的 男人 是 去 到 给 他们的 生活 ; 和 什么 曾是 彼得 赭石
['gʊʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ?
going to give ?
去 到 给 ?

这些可怜的人即将献出生命；而彼得·古奇又能献出什么呢？
“ ['meɪbi] [aɪl] [biː; bi] [draːftɪd] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['ɑːrmi] , ” ['piːtər] [ri'mɑːkt] .
“ **Maybe I'll be drafted into the army ,** ” **Peter remarked .**
“ 或许 患病的 是 起草 进入 这 军队 , ” 彼得 评论 .
“也许我会被征召入伍,”彼得说道。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] — [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [dʒɑːb] , ” [sed] [mə'gɪvni] .
“ **No , you won't — not if you take this job ,** ” **said McGivney .**
“ 不 , 你 惯于 — 不是 如果 你 拿 这 工作 , ” 说 麦吉夫尼 .
“不, 你不会的——如果你接受这份工作的话,”麦吉夫尼说。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [fɪks] [ðæt] .
“ **We can fix that .**
“ 我们 能 使固定 那 .
“我们可以解决这个问题。”

[ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] , [huː] [hæz; həz] ['speʃ(ə)l] [ə'bilətɪz] , [ɪz] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['weɪstɪd] .
A man like you , who has special abilities , is too precious to be wasted .
一个 男人 喜欢 你 , WHO 有 特别的 能力 , 是 也 宝贵的 到 是 浪费 .
像你这样拥有特殊才能的人, 太宝贵了, 不应该被浪费。

“ ['piːtər] [dɪ'saɪdɪd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌprəːpə'zɪʃ(ə)n] .
“ **Peter decided forthwith that he would accept the proposition .**
“ 彼得 决定 立即 那 他 会 接受 这 主张 .
彼得立即决定接受这个提议。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sensəb(ə)] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [dʒeɪl] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]
It was much more sensible to spend a few days in jail than to spend a
它 曾是 很多 更多的 明智的 到 花费 一个 很少 天 在 监狱 比 到 花费 一个
[fjuː] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
few years in the trenches ,
很少 年 在 这 战壕 ,
与其在战壕里待几年, 不如在监狱里待几天, 这样明智得多。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrniəti] [ˈʌndər] [ðə; ði] [sɑːd] [ʌv; əv] [fræns] .
and maybe the balance of eternity under the sod of France .
和 或许 这 平衡 的 永恒 在下面 这 草皮 的 法国 .
或许, 永恒的平衡就埋葬在法国的土地之下。

['mætərz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ə'reɪndʒd] .
Matters were quickly arranged .
事情 是 迅速地 安排 .
事情很快就安排妥当了。

['piːtər] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wəːkɪŋmæn] ,
Peter took off his good clothes , and dressed himself as became a workingman ,
彼得 采取 离开 他的 好的 衣服 , 和 穿着 他自己 作为 成为 一个 工人 ,
彼得脱下他的好衣服, 穿上工人的衣服。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːtɪŋ] - [ru:m] [wer] ['dɑ:nld] ['gɔ:rdn] , [ðə; ði] ['kweɪkər] [bɔɪ] , ['ɔ:lweɪz] [gɑ:t] **and went into the eating - room where Donald Gordon , the Quaker boy , always got**
和 去 进入 这 吃 - 房间 在哪里 唐纳德 戈登 , 这 贵格会 男生 , 总是 得到
[hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .
his lunch .
他的 午餐 .

然后走进餐厅，那是贵格会男孩唐纳德·戈登经常吃午饭的地方。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [kwɪt] [[ʊr] [ðæt] ['dɑ:nld] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈædʒɪˌteɪtəz] [əˈɡenst] **Peter was quite sure that Donald would be one of the leading agitators against**
彼得 曾是 相当 当然 那 唐纳德 会 是 一 的 这 领导 搅拌机 反对
[ðə; ði][dræft] ,
the draft ,
这 草稿 ,

彼得非常肯定唐纳德会是反对征兵的主要煽动者之一。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪˈsteɪkən] .
and in this he was not mistaken .
和 在 这 他 曾是 不是 错误 .

在这一点上，他的判断并没有错。

[ˈdɑ:nld] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ʌnˈkɔːdʒəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwelkəmɪŋ] [ʌv; əv][ˈpi:tər] ;
Donald was decidedly uncordial in his welcoming of Peter ;
唐纳德 曾是 绝对地 不友好的 在 他的 欢迎 的 彼得 ;

唐纳德对彼得的態度明显冷淡；

[wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkweɪkər] [meɪd] [ˈpi:tər] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] **without saying a word the young Quaker made Peter aware that he was a**
没有 说 一个 单词 这 年轻的 贵格会 制成 彼得 意识到的 那 他 曾是 一个
[ˈrenɪgeɪd] ,
renegade ,
叛逆者 ,

这位年轻的贵格会教徒一言不发，就让彼得意识到他是个叛逆者。

[ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [huː] [hæd; həd] “ [θroʊn] [daʊn] ” [ðə; ði] [ˈguːbər] [dɪˈfens] .
a coward who had “ thrown down ” the Goober defense .
一个 懦夫 WHO 有 “ 抛掷 向下 ” 这 古伯 防御 .

一个懦夫，他“抛弃”了古伯的防御。

[bʌt; bət] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈtæktfʌl] ; [hiː; hi][dɪd][nɑ:t][traɪ][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] ,
But Peter was patient and tactful ; he did not try to defend himself ,
但 彼得 曾是 病人 和 委婉 ; 他 做过 不是 尝试 到 保卫 他自己 ,

但彼得很有耐心，也很机智；他没有试图为自己辩解。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][æsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ˈdɑ:nld] [ænd; ənd] [ˈdɑːnəldz] [ækˈtɪvətɪz] .
nor did he ask any questions about Donald and Donald's activities .
也不 做过 他 问 任何 问题 关于 唐纳德 和 唐纳德的 活动 .

他也没有询问任何关于唐纳德和唐纳德的活动的問題。

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [əˈhaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstʌdɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈmɪlɪtərɪzəm] ,
He simply announced that he had been studying the subject of militarism ,
他 简单地 宣布 那 他 有 到过 学习 这 主题 的 军国主义 ,

他只是简单地宣布，他一直在研究军国主义这个问题。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
and had come to a definite point of view .
和 有 来 到 一个 定 观点 的 看法 .

并形成了明确的观点。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['soʊʃəlɪst] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪntər'hæʃ(ə)nəlɪst] ; [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ə'merɪkəz] ['entri]
He was a Socialist and an Internationalist ; he considered America's entry
他 曾是 一个 社会主义 和 一个 国际主义者 ; 他 经过考虑的 美国的 入口
[ɪntu:][ðə; ði][wɔ:r][ə; eɪ] [kraɪm] ,
into the war a crime ,
进入 这 战争 一个 犯罪 ,
他是一名社会主义者和国际主义者；他认为美国参战是一种罪行。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ɪn]['ædʒɪteɪtɪŋ] [ə'genst] [aɪ'ti:] .
and he was willing to do his part in agitating against it .
和 他 曾是 愿意的 到 做 他的 部分 在 搅拌 反对 它 .
他愿意尽自己的一份力去反对它。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd][æz; əz][ə; eɪ] [kɑ:nʃi'enʃəs] [əb'dʒektər] ;
He was going to take his stand as a conscientious objector ;
他 曾是 去 到 拿 他的 站立 作为 一个 尽责的 反对者 ;
他打算以良心拒服兵役者的身份表明自己的立场；

[ðeɪ] [maɪt] [send][hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒeɪl] [ɪf] [ðeɪ] [pli:zd] ,
they might send him to jail if they pleased ,
他们 可能 发送 他 到 监狱 如果 他们 高兴 ,
他们如果愿意的话，可以把他送进监狱。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][stænd][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔ:l] [ænd; ənd] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] ,
or even stand him against a wall and shoot him ,
或者 甚至 站立 他 反对 一个 墙 和 射击 他 ,
或者甚至可以把逼到墙角然后开枪打死他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [get][hɪm; ɪm][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] .
but they would never get him to put on a uniform .
但 他们 会 绝不 得到 他 到 放 在 一个 制服 .
但他们永远也别想让他穿上制服。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['dɑ:nld] ['gɔ:rdn] [tu:; tə][hoʊld] [aʊt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [tɔ:kt]
It was impossible for Donald Gordon to hold out against a man who talked
它 曾是 不可能的 为了 唐纳德 戈登 到 抓住 出去 反对 一个 男人 WHO 谈话
[laɪk] [ðæt] ;
like that ;
喜欢 那 ;
面对一个说话如此粗鲁的人，唐纳德·戈登是不可能抵挡得住的；

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃənz] [soʊ] ['sɪmplɪ]
a man who looked him in the eye and expressed his convictions so simply
一个 男人 WHO 看起来 他 在 这 眼睛 和 表达 他的 定罪 所以 简单地
[ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] .
and honestly .
和 诚实地 .
一个直视他的眼睛，用如此简单真诚的方式表达自己信念的人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['i:vɪŋɪŋ] ['pi:tər] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv]['lʊk(ə)l] [ə'merɪkən] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
And that evening Peter went to a meeting of Local American City of the
和 那 晚上 彼得 去 到 一个 会议 的 当地的 美国人 城市 的 这
['soʊʃəlɪst] ['pɑ:rti] ,
Socialist Party ,
社会主义 派对 ,
那天晚上，彼得去参加了美国地方社会主义党的会议。

[ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] .
and renewed his acquaintance with all the comrades .
和 更新 他的 熟人 和 全部 这 同志们 .
并与所有同志重新建立了联系。

[hi:; hi] ['didnt] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [ɔ:r][du:] ['eniθɪŋ] [kən'spi:kjuəs] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [gɑ:t]['ɪntu:]['ðə; ði]
He didn't make a speech or do anything conspicuous , but simply got into the
他 没有 制作 一个 演讲 或者 做 任何事物 显眼的 , 但 简单地 得到 进入 这
['spirit][ʌv; əv] [θɪŋz] ;
spirit of things ;
精神 的 事物 ;

他没有发表讲话，也没有做任何引人注目的事情，只是融入了当时的气氛；

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [hi:; hi] ['mæniɪdʒd] [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,
and next day he managed to meet some of the members ,
和 下一个 天 他 管理 到 见面 一些 的 这 成员 ,
第二天他就设法见到了其中的一些成员。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] , [hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz]
and whenever and wherever he was asked , he expressed his convictions
和 每当 和 无论 他 曾是 问 , 他 表达 他的 定罪
[æz; əz][ə; eɪ] [kɑ:nʃi'enʃəs] [əb'dʒektər] .
as a conscientious objector .
作为 一个 尽责的 反对者 .

无论何时何地被问及此事，他都会表达自己作为一名良心拒服兵役者的信念。

[soʊ] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [wi:k] [hæd; həd] [pæst] ['pi:tər] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['tɒləreitɪd] ,
So before a week had passed Peter found that he was being tolerated ,
所以 前 一个 星期 有 通过了 彼得 成立 那 他 曾是 存在 容忍 ,
不到一周，彼得就发现自己被容忍了。

[ðæt] ['noʊbə:di][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] , [ɔ:r] [kɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt]
that nobody was going to denounce him as a traitor , or kick him out
那 无人 曾是 去 到 声讨 他 作为 一个 叛徒 , 或者 踢 他 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
of the room .
的 这 房间 .

没有人会谴责他是叛徒，也没有人会把他赶出房间。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ['wi:kli] ['mi:tiŋ] [ʌv; əv]['lʊʊk(ə)] [ə'merɪkən] ['sɪti] , ['pi:tər] ['ventʃəd] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ]
At the next weekly meeting of Local American City , Peter ventured to say a
在 这 下一个 每周 会议 的 当地的 美国人 城市 , 彼得 冒险 到 说 一个
[fju:] [wɜ:rdz] .
few words .
很少 字 .

在下一次美国地方城市协会的每周例会上，彼得鼓起勇气发言几句。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - [hɑ:t] ['mi:tiŋ] ,
It was a red - hot meeting ,
它 曾是 一个 红色的 - 热的 会议 ,
这是一场气氛异常热烈的会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði][dræft][wɜ:r; wər][ðə; ði][soʊl] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
at which the war and the draft were the sole subjects of discussion .
在 哪个 这 战争 和 这 草稿 是 这 唯一 主题 的 讨论 .
会上，战争和征兵成了唯一的讨论话题。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['dʒɜ:mənz] [ɪn][ðə; ði]['lʊʊk(ə)] , [sʌm; səm] ['aɪrɪʃmən] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:]
There were some Germans in the local , some Irishmen , and one or two
那里 是 一些 德国人 在 这 当地的 , 一些 爱尔兰人 , 和 一 或者 二
[,hɪn'du:; 'hindu:] ;
Hindoos ;
印度教徒 ;
当地居民中有一些德国人，一些爱尔兰人，还有一两个印度人；

[ðeɪ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [wɜːr; wər][ɔːl][ˈɑːrd(ə)nt][ˈpæsɪfɪsts] .
they , naturally , were all ardent pacifists .
他们 , 自然 , 是 全部 热心 和平主义者 .
他们自然都是坚定的和平主义者。

[ɔːlsʊʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈædʒɪteɪtəz][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['klʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] “ [left] [wɪŋ]
Also there were agitators of what was coming to be called the “ left wing
还 那里 是 搅拌器 的 什么 曾是 未来 到 是 称为 这 “ 左边 翼
” ;
” :
” :
” ;
此外, 还有一些煽动者, 他们后来被称为“左翼”;

[ðə; ði] [gruːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈpaːrtɪ] [huː] [kən'sɪdəd] [aɪ 'tiː] [tuː] [kən'sɜːrvətɪv] ,
the group within the party who considered it too conservative ,
这 团体 之内 这 派对 WHO 经过考虑的 它 也 保守的 ,
党内认为该党过于保守的那部分人
[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːlweɪz] ['klæməɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['rædɪk(ə)l][,deklə'reɪfənz] ,
and were always clamoring for more radical declarations ,
和 是 总是 喧闹 为了 更多的 激进的 声明 ,
他们总是呼吁发表更激进的宣言,

[fɔːr; fər] “ [mæs] ['ækʃ(ə)n] ” [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [straɪks] [ænd; ənd] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌprəʊlə'teriət][tuː; tə]
for “ mass action ” and general strikes and appeals to the proletariat to
为了 “ 大量的 行动 ” 和 一般的 罢工 和 上诉 到 这 无产阶级 到
[raɪz][,fɔːrθ'wɪθ; ,fɔːrθ'wɪð][ænd; ənd] [breɪk] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] .
rise forthwith and break their chains .
上升 立即 和 休息 他们的 链条 .
号召“群众行动”和举行总罢工, 呼吁无产阶级立即起来挣脱枷锁。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [deɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'vents] ; [ðə; ði] [rʌʃ(ə)n] [revə'luːʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪ'lektɪfaɪd] [ðə; ði]
These were days of great events ; the Russian revolution had electrified the
这些 是 天 的 伟大的 活动 ; 这 俄语 革命 有 带电 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,
那是一个充满重大事件的时代; 俄国革命震惊了世界。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [left] [wɪŋ] ” [felt] [ðəm'selvz] ['lɪftɪd] [ə'pɑːn] ['pɪnjənz] [ʌv; əv]
and these comrades of the “ left wing ” felt themselves lifted upon pinions of
和 这些 同志们 的 这 “ 左边 翼 ” 毛毡 他们自己 抬起 之上 小齿轮 的
[hoʊp] .
hope .
希望 .
这些“左翼”同志们感到自己被希望的羽翼托起。

[ˈpiːtər] [spoʊk] [æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl]
Peter spoke as one who had been out on the road , meeting the rank and file
彼得 辐 作为 一 WHO 有 到过 出去 在 这 路 , 会议 这 秩 和 文件
;
;
;
;
彼得说话的口吻就像是走遍大街小巷, 与普通党员接触过一样;

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .
he could speak for the men on the job .
他 可以 说话 为了 这 男人 在 这 工作 .
他可以代表那些在岗的男人们说话。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ə'pəʊziŋ] [ðə; ði][dræft] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][hɔ:l] ,
What was the use of opposing the draft here in a hall ,
什么 曾是 这 使用 的 反对 这 草稿 这里 在 一个 大厅 ,
在这里（大厅里）反对征兵有什么用呢？

[wer] ['nɒʊbə:di][bʌt; bət]['pɑ:rti] ['membə] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ?
where nobody but party members were present ?
在哪里 无人 但 派对 成员 是 展示 ?
只有党员在场吗？

[wʌt] [wʌz; wəz] ['wa:ntɪd] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][lɪft] [ʌp][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
What was wanted was for them to lift up their voices on the street ,
什么 曾是 通缉 曾是 为了 他们 到 举起 向上 他们的 声音 在 这 街道 ,
人们希望他们走上街头，发出自己的声音。

[tu:; tə][ə'weɪkən][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] !
to awaken the people before it was too late !
到 觉醒 这 人们 前 它 曾是 也 晚的 !
趁一切还来得及，唤醒人们！

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['enɪbə:di] [ɪn] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [bɒʊld] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][ˈɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [stri:t] ['mi:tɪŋ] ?
Was there anybody in this gathering bold enough to organize a street meeting ?
曾是 那里 任何人 在 这 采集 大胆的 足够的 到 组织 一个 街道 会议 ?
在场的各位是否有人胆子大到足以组织街头集会？

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [tʃælɪndʒ] ,
There were some who could not resist this challenge ,
那里 是 一些 WHO 可以 不是 抵抗 这 挑战 ,
有些人无法抗拒这种挑战，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['pi:tər][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] [ðə; ði] [pledʒz] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [jʌŋ]
and in a few minutes Peter had secured the pledges of half a dozen young
和 在 一个 很少 分钟 彼得 有 安全 这 承诺 的 一半 一个 打 年轻的
[hɑ:t] - ['hedz] ,
hot - heads ,
热的 - 头部 ,
几分钟之内，彼得就获得了六个年轻气盛的小伙子的承诺。

[ˈdɑ:nld] ['gɔ:rdn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Donald Gordon among them .
唐纳德 戈登 之中 他们 .

其中包括唐纳德·戈登。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz][pæst][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ði:z] [wʊd] - [bi:; bi] -
Before the evening was past it had been arranged that these would - be -
前 这 晚上 曾是 过去的 它 有 到过 安排 那 这些 会 - 是 -
[ˈmɑ:təz] [ʃʊd; ʃəd]['haɪər][ə; eɪ] [trʌk] ,
martyrs should hire a truck ,
殉道者 应该 聘请 一个 卡车 ,

当晚还没过完，就已经安排好让这些“准烈士”租一辆卡车。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər][der'bjʊ:][ɑ:n][meɪn] [stri:t] [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['i:vnɪŋ] .
and make their debut on Main Street the very next evening .
和 制作 他们的 首次亮相 在 主要的 街道 这 非常 下一个 晚上 .
并在第二天晚上就在大街上首次亮相。

[oʊld][hændz][ɪn][ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][get][ðer; ðər] ['hedz]
Old hands in the movement warned them that they would only get their heads
老的 双手 在 这 移动 警告 他们 那 他们 会 仅有的 得到 他们的 头部
[krækt] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] .
cracked by the police .
裂纹 经过 这 警察 .

运动中的老手警告他们，他们只会落得被警察打得脑袋开花的下场。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] [tu;; tə] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːbvɪəs] — [ðeɪ] [maɪ] [æz; əz] [wel] [get][ðer; ðər] ['hedz]
But the answer to that was obvious — they might as well get their heads
但 这 回答 到 那 曾是 明显的 — 他们 可能 作为 出色地 得到 他们的 头部
[krækt] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] [æz; əz][get][ðem; ðəm] [bloʊn] [tu;; tə] ['piːsɪz] [baɪ]['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] .
cracked by the police as get them blown to pieces by German artillery .
裂纹 经过 这 警察 作为 得到 他们 吹 到 件 经过 德语 炮兵 .
但答案显而易见——他们还不如被警察打爆脑袋，而不是被德国炮兵炸成碎片。

[ˈsek](ə)n] -
Section 32
部分 -

第32节

[ˈpiːtər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tu;; tə] [mə'gɪvni] [wʌt] [wʌz; wəz] [plænd] , [ænd; ənd] [mə'gɪvni] ['prɑːmɪst] [ðæt][ðə; ði]
Peter reported to McGivney what was planned , and McGivney promised that the
彼得 据报道 到 麦吉夫尼 什么 曾是 计划 , 和 麦吉夫尼 承诺 那 这
[pə'liːs] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd] .
police would be on hand .
警察 会 是 在 手 .
彼得向麦吉夫尼汇报了计划，麦吉夫尼承诺警方会到场。

[ˈpiːtər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][biː; bi] ['kerf(ə)] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [pə'liːs] [biː; bi]['dʒent(ə)] ; [æt; ət]
Peter warned him to be careful and have the police be gentle ; at
彼得 警告 他 到 是 小心 和 有 这 警察 是 温和的 ; 在
[wɪtʃ] [mə'gɪvni] [grɪnd] ,
which McGivney grinned ,
哪个 麦吉夫尼 咧嘴一笑 ,
彼得警告他要小心，并让警察态度温和一些；麦吉夫尼听后咧嘴一笑。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [tu;; tə] [ðæt] .
and answered that he would see to that .
和 回答 那 他 会 看 到 那 .
他回答说他会处理这件事。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)] , [ænd; ənd] [tʊk] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [taɪm] .
It was all very simple , and took less than ten minutes of time .
它 曾是 全部 非常 简单的 , 和 采取 较少的 比 十 分钟 的 时间 .
整个过程非常简单，不到十分钟就完成了。

[ðə; ði] [trʌk] [druː] [ʌp][ɑːn][meɪn] [striːt] ,
The truck drew up on Main Street ,
这 卡车 画 向上 在 主要的 街道 ,
卡车停在了大街上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɔːrətər] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtəznz]
and a young orator stepped forward and announced to his fellow citizens
和 一个 年轻的 演说者 步 向前 和 宣布 到 他的 同伴 公民
[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [tu;; tə] [meɪk] [noʊn] [ðer; ðər] [truː] ['fiːlɪŋz]
that the time had come for the workers to make known their true feelings
那 这 时间 有 来 为了 这 工人 到 制作 已知 他们的 真的 情怀
[ə'baʊt] [ðə; ði][dræft] .
about the draft .
关于 这 草稿 .
一位年轻的演说家站出来，向他的同胞们宣布，工人们是时候表达他们对征兵的真实感受了。

[ˈnevər] [wʊd] [friː] [ə'merɪkənz] [pər'mɪt] [ðəm'selvz] [tu;; tə][biː; bi] [həːdɪd] ['ɪntuː] ['ɑːmɪz] [ænd; ənd]
Never would free Americans permit themselves to be herded into armies and
绝不 会 自由的 美国人 允许 他们自己 到 是 放牧 进入 军队 和
[ʃɪpt] ['oʊvər] ['siːz] [ænd; ənd][biː; bi] ['slɔːtəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['bæŋkərz] .
shipped over seas and be slaughtered for the benefit of international bankers .
已发货 超过 海域 和 是 屠杀 为了 这 益处 的 国际的 银行家 .
自由的美国人绝不会允许自己被驱赶进军队，被运往海外，为国际银行家的利益而被屠杀。

[ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði][ˈɔ:rətər][hæd; həd][gɑ:t] , [wen] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [stept] [fɔ:rwərd][ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd]
Thus far the orator had got , when a policeman stepped forward and ordered
因此 远的 这 演说者 有 得到 , 什么时候 一个 警察 步 向前 和 订购
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [[ʌt] [ʌp] .
him to shut up .
他 到 关闭 向上 .

[wen] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ðə; ði] [pə'li:smən] [tæpt] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪdwɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
When he refused , the policeman tapped on the sidewalk with his stick ,
什么时候 他 拒绝 , 这 警察 轻敲 在 这 人行道 和 他的 戳 ,
他拒绝后, 警察用警棍敲了敲人行道。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv] [eɪt] [ɔ:r][ten] [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər] ,
and a squad of eight or ten came round the corner ,
和 一个 队 的 八 或者 十 来了 圆形的 这 角落 ,
这时, 一群八到十人的小队从拐角处走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rətər][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə'rest] .
and the orator was informed that he was under arrest .
和 这 演说者 曾是 知情的 那 他 曾是 在下面 逮捕 .
演讲者被告知他已被逮捕。

[ə'ʌðər] [ˈɔ:rətər] [stept] [fɔ:rwərd][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [hə'ræŋ] ,
Another orator stepped forward and took up the harangue ,
其他 演说者 步 向前 和 采取 向上 这 长篇大论 ,
另一位演说家走上前, 接过了话筒, 继续发表长篇演说。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ˈʌndər] [ə'rest] , [ə'ʌðər] , [ænd; ənd] [ə'ʌðər] ,
and when he also had been put under arrest , another , and another ,
和 什么时候 他 还 有 到过 放 在下面 逮捕 , 其他 , 和 其他 ,
当 he 也被逮捕后, 又一个, 又一个,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ˈpi:tər] , [wɜ:r; wər][ɪn][hænd] .
until the whole six of them , including Peter , were in hand .
直到 这 所有的 六 的 他们 , 包括 彼得 , 是 在 手 .
直到包括彼得在内的六个人全部落网。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ʌp] [ˈeni] [ˈɪntrəst] [wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The crowd had had no time to work up any interest one way or the other ,
这 人群 有 有 不 时间 到 工作 向上 任何 兴趣 一 方式 或者 这 其他 ,
人群还没来得及对哪一方产生兴趣,

[ə; eɪ][pə'troʊl] - [ˈwægən][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔ:rətəz] [wɜ:r; wər] [ˈbʌndəld] [ɪn][ænd; ənd]
A patrol - wagon was waiting , and the orators were bundled in and
一个 巡逻 - 车皮 曾是 等待 , 和 这 演说家 是 捆绑式 在 和
[ˈdrɪvŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] - [haʊs] ,
driven to the station - house ,
驱动 到 这 车站 - 房子 ,
一辆巡逻车早已等候在那里, 演说家们被塞进车里, 然后被押送到警察局。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [heɪld] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][ˈmædʒɪstreɪt][ænd; ənd] [ˈsentənst] [i:tʃ]
and next morning they were haled before a magistrate and sentenced each
和 下一个 早晨 他们 是 被洗礼 前 一个 地方法官 和 判刑 每个
[tu:; tə] [fɪf'ti:n] [deɪz] .
to fifteen days .
到 十五 天 .
第二天早上, 他们被带到地方法官面前, 每人被判处十五天监禁。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][get][sɪks] [mʌnθs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hæpi] [bʌntɪ]
As they had been expecting to get six months , they were a happy bunch
作为 他们 有 到过 期待 到 得到 六 几个月 , 他们 是 一个 快乐的 束
[ʌv; əv] “ [left] ['wɪŋər] .
of “ left wingers .
的 “ 左边 边锋 .

由于他们原本预计会被判处六个月的监禁，所以这群“左翼分子”都很高兴。

“ [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] ['hæpiːɜː] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn]
” And they were still happier when they saw how they were to be treated in
” 和 他们 是 仍然 更快乐 什么时候 他们 锯 如何 他们 是 到 是 治疗 在
[dʒeɪl] .
jail .
监狱 .

“当他们看到自己在监狱里将受到的待遇时，他们更加高兴了。”

[ɔːrdn'erəli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɔːl][pɑːsəb(ə)] [peɪn][ænd; ʌnd]
Ordinarily it was the custom of the police to inflict all possible pain and
按说 它 曾是 这 风俗 的 这 警察 到 造成 全部 可能的 疼痛 和
[hjuː,mɪli'eɪʃn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [redz] .
humiliation upon the Reds .
屈辱 之上 这 红队 .

通常情况下，警察的惯例是给红军施加一切可能的痛苦和羞辱。

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɑːlɪŋ] [tæŋk] ,
They would put them in the revolving tank ,
他们 会 放 他们 在 这 旋转 坦克 ,

它们会把它放进旋转水箱里，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [stiːl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['meni] ['selz] [wɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ʌnd] [raʊnd] [baɪ][ə; eɪ]
a huge steel structure of many cells which was turned round and round by a
一个 巨大的 钢 结构 的 许多 细胞 哪个 曾是 转向 圆形的 和 圆形的 经过 一个
[kræŋk] .
crank .
曲柄 .

一个巨大的钢结构，由许多单元组成，通过曲柄转动。

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['eni] [sel] ,
In order to get into any cell ,
在 命令 到 得到 进入 任何 细胞 ,

为了进入任何一个牢房，

[ðə; ði] [hoʊl] [tæŋk][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [pər'tɪkjələɪ] [sel] [wʌz; wəz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]
the whole tank had to be turned until that particular cell was opposite the
这 所有的 坦克 有 到 是 转向 直到 那 特别的 细胞 曾是 对面的 这
[ˈentrəns] ,
entrance ,
入口 ,

整个水箱必须旋转，直到那个特定的牢房正对着入口。

[wɪt] [ment] [ðæt] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði][tæŋk][gɑːt][ə; eɪ] [friː] [raɪd] ,
which meant that everybody in the tank got a free ride ,
哪个 意思是 那 大家 在 这 坦克 得到 一个 自由的 骑 ,

这意味着坦克里的每个人都搭上了顺风车。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['endləs] ['groʊnɪŋ] [ænd; ʌnd] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌsti] [mə'ʃiːnəri] ;
accompanied by endless groaning and scraping of rusty machinery ;
伴随 经过 无尽的 呻吟 和 刮擦 的 生锈的 机械 ;

伴随着锈迹斑斑的机械发出无休止的呻吟和刮擦声；

[ˈɔːlsʊʊ][aɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][gɑːt] [ˈeni] [kənˈsekjətɪv] [sliːp] .
also it meant that nobody got any consecutive sleep .

还 它 意思是 那 无人 得到 任何 连续的 睡觉 .

这也意味着没有人能连续睡个好觉。

[ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz][dɑːrk] , [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [riːd] , [iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [bʊks] [ɔːr]
The tank was dark , too dark to read , even if they had had books or

这 坦克 曾是 黑暗的 , 也 黑暗的 到 读 , 甚至 如果 他们 有 有 图书 或者
[ˈpepərz] .
papers .

文件 .

水箱里很黑，黑得根本看不清东西，即使他们有书或报纸也没用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [seɪv] [tuː; tə] [smʊk] [sɪgəˈrets] [ænd; ənd] [ʃuːt] [kræps] ,
There was nothing to do save to smoke cigarettes and shoot craps ,

那里 曾是 没有什么 到 做 节省 到 抽烟 香烟 和 射击 掷骰子 ,

除了抽烟和掷骰子，无事可做。

[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmʌti] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪmənəlz] ,
and listen to the smutty stories of the criminals ,

和 听 到 这 低俗的 故事 的 这 罪犯 ,

听听罪犯们那些下流的故事，

[ænd; ənd][plɑːt] [rɪˈvendʒ] [əˈgenst] [səˈsaɪəti] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt] [əˈgen] .
and plot revenge against society when they got out again .

和 阴谋 复仇 反对 社会 什么时候 他们 得到 出去 再次 .

他们出狱后会密谋报复社会。

[bʌt; bət][ʌp][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈselz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kliːn]
But up in the new wing of the jail were some cells which were clean

但 向上 在 这 新的 翼 的 这 监狱 是 一些 细胞 哪个 是 干净的
[ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈeri] ,
and bright and airy ,

和 明亮的 和 轻盈的 ,

但是监狱新翼里的一些牢房却干净、明亮、通风良好。

[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈwɪndəʊz] .
being only three or four feet from a row of windows .

存在 仅有的 三 或者 四 脚 从 一个 排 的 视窗 .

距离一排窗户只有三四英尺远。

[ɪn] [ðiːz] [ˈselz] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [pʊt][ðə; ði] [ˈhaɪər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈkrɪmənəlz] — [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd]
In these cells they generally put the higher class of criminals — women who had

在 这些 细胞 他们 一般来说 放 这 更高 班级 的 罪犯 — 女性 WHO 有
[kʌt][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈswiːtˌhɑːts] ,
cut the throats of their sweethearts ,

切 这 喉咙 的 他们的 甜心们 ,

这些牢房里通常关押的是罪行较重的罪犯——比如割断情人喉咙的女性罪犯。

[ænd; ənd] [ˈbɜːrglər] [huː] [hæd; həd][gɑːt][aɪ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][swæg] , [ænd; ənd] [ˈbæŋkərz] [huː]
and burglars who had got I away with the swag , and bankers who

和 窃贼 WHO 有 得到 我 离开 和 这 纪念品 , 和 银行家 WHO
[hæd; həd] [ˈplʌndəd] [hoʊl] [kəˈmjʊnəti] .
had plundered whole communities .

有 掠夺 所有的 社区 .

还有那些带着赃物逃之夭夭的窃贼，以及那些掠夺了整个社区的银行家。

[bʌt; bət] [naʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [səˈpraɪz] [ʌv; əv] [faɪv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈænti] - [ˈmɪlɪtərɪsts] ,
But now , to the great surprise of five out of the six anti - militarists ,

但 现在 , 到 这 伟大的 惊喜 的 五 出去 的 这 六 反对 - 军国主义者 ,

但现在，令六名反战人士中的五人感到非常惊讶的是，

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [bɪɡ] ['sɛlz] ,
the entire party was put in one of these big cells ,
这 全部的 派对 曾是 放 在 一 的 这些 大的 细胞 ;
整个党员都被关进了其中一个大牢房里。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ri:dɪŋ] ['mætər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər]
and allowed the privilege of having reading matter and of paying for
和 允许 这 特权 的 拥有 阅读 事情 和 的 付费 为了
[ðer; ðər][oʊn] [fu:d] .
their own food .
他们的 自己的 食物 ;
并允许他们享有阅读材料和自己支付食物费用的特权。

[ˈʌndər] [ðɪ:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['mɑ:rtərdəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒʊʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈpɑ:rti] ['setld]
Under these circumstances martyrdom became a joke , and the little party settled
在下面 这些 情况 殉道 成为 一个 开玩笑 , 和 这 小的 派对 定居
[daʊn] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] .
down to enjoy life .
向下 到 享受 生活 ;
在这种情况下, 殉道变成了一个笑话, 小党派们安顿下来享受生活。

[aɪ'ti:]['nevər] [wʌns] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['pi:tər] [ɡʌdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rs]
It never once occurred to them to think of Peter Gudge as the source
它 绝不 一次 发生 到 他们 到 思考 的 彼得 赭石 作为 这 来源
[ʌv; əv] [ðɪs] ['baʊntɪ] .
of this bounty .
的 这 赏金 ;
他们从未想到彼得·古奇会是这笔财富的来源。

[ðeɪ] [ə'trɪbjʊ:trɪd] [aɪ'ti:] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , “ [tu:; tə][ðer; ðər] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] .
They attributed it , as the French say , “ to their beautiful eyes .
他们 归因于 它 , 作为 这 法语 说 , “ 到 他们的 美丽的 眼睛 ;
正如法国人所说, 他们将其归功于“他们美丽的眼睛”。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɑ:nld] ['ɡɔ:rdn] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['bɪznəs]
” **There was Donald Gordon , who was the son of a well - to - do business**
” 那里 曾是 唐纳德 戈登 , WHO 曾是 这 儿子 的 一个 出色地 - 到 - 做 商业
[mæn] ,
man ,
男人 ;
“唐纳德·戈登是一位富裕商人的儿子,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] ['kɑ:lɪdʒ] ,
and had been to college ,
和 有 到过 到 大学 ;
而且上过大学,

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'speld] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [tu:] ['lɪtərəli]
until he was expelled for taking the doctrines of Christianity too literally
直到 他 曾是 被驱逐 为了 采取 这 教义 的 基督教 也 字面上地
[ænd; ənd] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:] [pər'sɪstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['kæmpəs] .
and expounding them too persistently on the college campus .
和 阐述 他们 也 持续地 在 这 大学 校园 ;
直到他因过于字面地理解基督教教义并在大学校园里过于执着地宣扬这些教义而被开除。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] , ['brɔ:ni] ['lʌmbər] - [dʒæk][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , ['dʒɪm] ['hendərsən] [baɪ]
There was a big , brawny lumber - jack from the North , Jim Henderson by
那里 曾是 一个 大的 , 强壮的 木材 - 杰克 从 这 北 , 吉姆 亨德森 经过
[neɪm] ,
name ,
姓名 ;
北方来了一个身材魁梧、肌肉发达的伐木工, 名叫吉姆·亨德森。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmps][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] ,
who had been driven out of the camps for the same reason ,
WHO 有 到过 驱动 出去 的 这 营地 为了 这 相同的 原因 ;
他们因同样的原因被驱逐出集中营。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈpɔːlɪŋ] ['stɔːrɪz] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]
and had appalling stories to tell of the cruelties and hardships of the
和 有 令人震惊 故事 到 告诉 的 这 残忍 和 艰辛 的 这
[laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːgər] .
life of a logger .
生活 的 一个 日志记录器 .
他们讲述了伐木工生活残酷艰辛的可怕故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swɪːdɪʃ] ['seɪlə] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɡʌs] ,
There was a Swedish sailor by the name of Gus ,
那里 曾是 一个 瑞典 水手 经过 这 姓名 的 格斯 ;
有一个名叫格斯的瑞典水手，

[hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [pɔːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
who had visited every port in the world ,
WHO 有 到访 每一个 港口 在 这 世界 ;
他曾到访过世界上的每一个港口，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒuːɪʃ] [sɪˈɡɑːr] - [ˈwɜːrkər] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [aʊtˈsaɪd][ʌv; əv] [əˈmerɪkən]
and a young Jewish cigar - worker who had never been outside of American
和 一个 年轻的 犹太人 雪茄 - 工人 WHO 有 绝不 到过 外部 的 美国人
[ˈsɪti] ,
City ,
城市 ;
还有一位从未离开过美国城的年轻犹太雪茄工人，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['trævlɪd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈwaɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
but had travelled even more widely in his mind .
但 有 旅行 甚至 更多的 广泛 在 他的 头脑 .
但在他的思想世界里，他的足迹却更加广阔。

[ðə; ði][sɪksθ][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] ['piːtər] ; [ə; eɪ] [ʃaɪ] ,
The sixth man was the strangest character of all to Peter ; a shy ,
这 第六 男人 曾是 这 最奇怪的 特点 的 全部 到 彼得 ; 一个 害羞的 ,
在彼得看来，第六个人是最奇怪的一个；他性格腼腆，

['driːmi] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] [ɔːltəˈgeðər] ['mɔːrnf(ə)l] [ðæt]
dreamy fellow with eyes so full of pain and a face so altogether mournful that
梦幻般的 同伴 和 眼睛 所以 满的 的 疼痛 和 一个 脸 所以 共 悲哀 那
[aɪˈtiː][hɜːrt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
it hurt to look at him .
它 伤害 到 看 在 他 .
他是个爱做梦的人，眼神里充满了痛苦，脸上满是悲伤，让人看着都觉得难受。

['dʌgən] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [æz; əz][ðə; ði] “
Duggan was his name , and he was known in the movement as the “
杜根 曾是 他的 姓名 , 和 他 曾是 已知 在 这 移动 作为 这 “
[ˈhoʊboʊ][ˈpoʊət] .
hobo poet .
流浪汉 诗人 .
他名叫杜根，在运动中被称为“流浪诗人”。

” [hiː; hi] [roʊt] [vəːsɪz] , [ˈendləs] [vəːsɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][soʊˈsaɪtiːz][ˈaʊtˌkæsts] ;
” **He wrote verses , endless verses about the lives of society's outcasts ;**
” 他 写道 诗句 , 无尽的 诗句 关于 这 生活 的 社会的 被排斥者 ;
他写了很多诗，写了无数首关于社会边缘人生活的诗；

[hi:; hi] [wʊd] [get] [him'self] [ə; eɪ][ˈpens(ə)] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] [ænd; ənd][sɪt] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
he would get himself a pencil and paper and sit off in the corner of the
他 会 得到 他自己 一个 铅笔 和 纸 和 坐 离开 在 这 角落 的 这
[sel] [baɪ][ðə; ði][ˈaʊər] ,
cell by the hour ,
细胞 经过 这 小时 ;

他会拿来纸笔，然后一连几个小时坐在牢房的角落里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊz] , [rɪˈspektɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
and the rest of the fellows , respecting his work ,
和 这 休息 的 这 伙伴们 , 尊重 他的 工作 ;

其他同事也都很尊重他的工作，

[wʊd] [tɔ:k] [ɪn] [ˈhwi:spəz] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][dɪˈstɜ:rb] [him; ɪm] .
would talk in whispers so as not to disturb him .
会 讲话 在 低语 所以 作为 不是 到 打扰 他 .

他们会轻声细语，以免打扰他。

[hi:; hi] [roʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [slept] , [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][ˈpi:tər] .
He wrote all the time while the others slept , it seemed to Peter .
他 写道 全部 这 时间 尽管 这 其他的 睡着了 , 它 似乎 到 彼得 .

彼得觉得，其他人睡觉的时候，他总是在写作。

[hi:; hi] [roʊt] [və:sɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈprɪzənəz] ,
He wrote verses about the adventures of his fellow - prisoners ,
他 写道 诗句 关于 这 冒险 的 他的 同伴 - 囚犯 ;

他写诗描写狱友们的冒险经历，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [və:sɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈdʒeɪləz] ,
and presently he was writing verses about the jailers ,
和 目前 他 曾是 写作 诗句 关于 这 狱卒 ;

此时他正在写关于狱卒的诗歌，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈprɪzənəz] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] .
and about other prisoners in this part of the jail .
和 关于 其他 囚犯 在 这 部分 的 这 监狱 .

以及关押在这所监狱其他囚犯的情况。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mudz] [ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [ˈtɑ:pɪkl] [və:sɪz] [æz; əz]
He would have moods of inspiration , and would make up topical verses as
他 会 有 情绪 的 灵感 , 和 会 制作 向上 局部用药 诗句 作为

[hi:; hi] [went] [əˈlɔ:ŋ] ;
he went along ;
他 去 沿着 ;

他灵感迸发时，会即兴创作一些应景的诗歌；

[ðen] [əˈgen] [hi:; hi] [wʊd] [sɪŋk] [bæk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [dɪˈsper] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] [hel] ,
then again he would sink back into his despair , and say that life was hell ,
然后 再次 他 会 下沉 后退 进入 他的 绝望 ; 和 说 那 生活 曾是 地狱 ;

然后他又会陷入绝望，说生活就是地狱。

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [raɪmz] [əˈbaʊt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈtʃaɪldɪŋnəs] .
and making rhymes about it was childishness .
和 制作 韵律 关于 它 曾是 童心 .

而用押韵的方式来描述这件事，则是幼稚的行为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [ðæt] [tɑ:m] [ˈdʌɡən] [ˈhædnt] [ˈvɪzɪtɪd] ,
There was no part of America that Tom Duggan hadn't visited ,
那里 曾是 不 部分 的 美国 那 汤姆 杜根 之前没有 到访 ;

汤姆·杜根几乎游遍了美国的每个角落。

[noʊ][ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈaʊt,kæsts] [ðæt] [hi;; hi] [ˈhædnt] [si:n] .
no tragedy of the life of outcasts that he hadn't seen .

不 悲剧 的 这 生活 的 被排斥者 那 他 之前没有 已见 .

没有他没见过的边缘人悲惨命运。

[hi;; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈsætərəɪtɪd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [ðæt] [hi;; hi] [ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] .
He was so saturated with it that he couldn't think of anything else .

他 曾是 所以 饱和 和 它 那 他 不能 思考 的 任何事物 别的 .

他完全沉浸在其中，以至于无法思考其他任何事情。

[hi;; hi] [wʊd] [tel] [əˈbaʊt] [men] [hu:] [hæd; həd] [ˈperɪft] [ʌv; əv] [θɜ:rst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
He would tell about men who had perished of thirst in the desert ,

他 会 告诉 关于 男人 WHO 有 遇难 的 口渴 在 这 沙漠 ,

他会讲述那些在沙漠中渴死的人的故事，

[əˈbaʊt] [ˈmaɪnərz] [si:ld] [ʌp][fɔ:r; fər] [wi:ks] [ɪn][æn; ən][ɪkˈsplɒʊdɪd] [maɪn] ,
about miners sealed up for weeks in an exploded mine ,

关于 矿工 密封 向上 为了 周 在 一个 爆炸了 矿 ,

关于矿工被困在爆炸矿井中数周的故事，

[əˈbaʊt] [ˈmætʃmeɪkər] [ˈpɔɪznd] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [ti:θ] [fel] [aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɪŋgər] [neɪlz]
about matchmakers poisoned until their teeth fell out , and their finger nails

关于 媒人 中毒 直到 他们的 牙齿 跌倒 出去 , 和 他们的 手指 指甲

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðer; ðər] [aɪz] .
and even their eyes .

和 甚至 他们的 眼睛 .

媒婆们被毒死，牙齿、指甲甚至眼睛都掉了。

[ˈpi:tər][kʊd; kəd] [si:] [noʊ][ɪkˈskju:s][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˈmɔ:bidnis] , [sʌtʃ] [ˈendləs] [hɑ:pɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Peter could see no excuse for such morbidity , such endless harping upon the

彼得 可以 看 不 原谅 为了 这样的 发病率 , 这样的 无尽的 喋喋不休 之上 这

[ˈhɔ:rəb(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] .
horrible things of life .

可怕 事物 的 生活 .

彼得无法理解这种病态的情绪，这种没完没了地喋喋不休地谈论生活中可怕的事情。

[aɪ ˈti:] [spɔɪld] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] — [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeniz]
It spoiled all his happiness in the jail — it was worse than little Jennie's

它 被宠坏了 全部 他的 幸福 在 这 监狱 — 它 曾是 更糟 比 小的 珍妮的

[ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][wɔ:r] !
talking about the war !

说 关于 这 战争 !

这毁了他监狱里的所有快乐——这比小珍妮谈论战争还要糟糕！

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 33
部分 -

第33节

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈdʌŋənz] [ˈpoʊəmz][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊr] [ˈdev(ə)l] [neɪmd] [slɪm] ,
One of Duggan's poems had to do with a poor devil named Slim ,

— 的 杜根的 诗歌 有 到 做 和 一个 贫穷的 魔鬼 命名 苗条的 ,

杜根的一首诗是关于一个名叫斯利姆的可怜虫，

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [snoʊ] - [ˈi:tər] , " [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [koʊˈkeɪn] [ˈvɪktɪm] .
who was a " snow - eater , " that is to say , a cocaine victim .

WHO 曾是 一个 " 雪 - 食客 , " 那 是 到 说 , 一个 可卡因 受害者 .

他曾是“雪食者”，也就是说，他是可卡因的受害者。

[ðɪs] [slɪm] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stri:t] [ˌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] - [taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈeni]
This Slim wandered about the streets of New York in the winter - time without any
这 苗条的 漫步 关于 这 街道 的 新的 约克 在 这 冬天 - 时间 没有 任何
[ˈfeltər] ,
shelter ,
庇护所 ,

这个瘦子在冬天游荡在纽约街头，没有任何遮蔽物。

[ænd; ənd] [wʊd] [get] [ˈɪntu:] [æn; ən] [ˈɑ:fɪs] [ˈbɪldɪŋ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
and would get into an office building late in the afternoon ,
和 会 得到 进入 一个 办公室 建筑 晚的 在 这 下午 ,
他会在下午晚些时候进入办公楼。

[ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [wʌn] [ˌv; əv] [ðə; ði] [ˈlævətɔ:rɪz] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .
and hide in one of the lavatories to spend the night .
和 隐藏 在 一 的 这 洗手间 到 花费 这 夜晚 .
然后躲在其中一个厕所里过夜。

[ɪf] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [si:n] [ænd; ənd] [θroʊn] [aʊt] ,
If he lay down , he would be seen and thrown out ,
如果 他 躺 向下 , 他 会 是 已见 和 抛掷 出去 ,
如果他躺下，就会被人发现并赶出去。

[soʊ] [hɪz; ɪz] [ˈoʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [sɪt] [ʌp] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [fel] [əˈsli:p] ,
so his only chance was to sit up ; but when he fell asleep ,
所以 他的 仅有的 机会 曾是 到 坐 向上 ; 但 什么时候 他 跌倒 睡着了 ,
所以他唯一的办法就是坐起来；但是当他睡着后，

[hi:; hi] [wʊd] [fɔ:l] [ɔ:f] [ðə; ði] [si:t] — [ˈðerfɔ:r] [hi:; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [roʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kɪt] ,
he would fall off the seat — therefore he carried a rope in his pocket ,
他 会 落下 离开 这 座位 — 所以 他 携带 一个 绳索 在 他的 口袋 ,
他经常会从座位上摔下来——因此他口袋里总是装着一根绳子。

[ænd; ənd] [wʊd] [taɪ] [hɪmˈself] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzi(ə)n] .
and would tie himself in a sitting position .
和 会 领带 他自己 在 一个 坐着 位置 .
他会把自己绑成坐姿。

[naʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ju:z] [ˌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsto:ri] [laɪk] [ðæt] ?
Now what was the use of a story like that ?
现在 什么 曾是 这 使用 的 一个 故事 喜欢 那 ?
那么，这样的故事有什么用呢？

[ˈpi:tər] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] !
Peter didn't want to hear about such people !
彼得 没有 想 到 听到 关于 这样的 人们 !
彼得不想听到关于这些人的事！

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgʌst] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] , [ˌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [hi:; hi]
He wanted to express his disgust ; but he knew , of course , that he
他 通缉 到 表达 他的 厌恶 ; 但 他 知道 , 的 课程 , 那 他
[mʌst; məst] [haɪd] [aɪ ˈti:] .
must hide it .
必须 隐藏 它 .

他想表达自己的厌恶之情；但他当然知道，他必须把它隐藏起来。

[hi:; hi] [læft] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [kraɪst] [ɔ:lˈmaɪti] , [ˈdʌgən] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ju: ˈes]
He laughed as he exclaimed , “ Christ Almighty , Duggan , can't you give us
他 笑了 作为 他 惊呼 , “ 基督 全能者 , 杜根 , 不能 你 给 我们
[ˈsʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ?
something with a smile ?
某物 和 一个 微笑 ?

他笑着说道：“我的天哪，杜根，你就不能面带微笑地给我们带来点什么吗？”

[jʊː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['səʊʃəlists] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði][dəʊp]['hæbɪt] ,
You don't think it's the job of Socialists to find a cure for the dope habit ,
你 不 思考 它是 这 工作 的 社会主义者 到 寻找 一个 治愈 为了 这 太棒了 习惯 ,
你不认为寻找治疗毒瘾的方法不是社会主义者的职责吗?

[duː][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?
你?

[ðæts] [ʃʊr] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [eɪnt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːfɪt] ['sɪstəm] .
That's sure one thing that ain't caused by the profit system .
那就是 当然 一 事物 那 不是 导致 经过 这 利润 系统 .
那绝对不是利润制度造成的。

" ['dʌgən] [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['bɪtə-əst] [smaɪl] .
" **Duggan smiled his bitterest smile .**
" 杜根 微笑 他的 最苦涩的 微笑 .
杜根露出了他最苦涩的笑容。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [tə'deɪ] [ðæt] [eɪnt] [kept] [ə'laɪv][baɪ][ðə; ði]['prɑːfɪt] ['sɪstəm] ,
" **If there's any misery in the world today that ain't kept alive by the profit system ,**
" 如果 有 任何 苦难 在 这 世界 今天 那 不是 保留 活 经过 这 利润 系统 ,
“如果当今世界还有什么苦难不是由逐利体系维持的，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] !
I'd like to see it !
ID 喜欢 到 看 它 !
我想看看!

[d'juː] [θɪŋk] [dəʊp] [selz] [ɪt'self] ?
D'you think dope sells itself ?
你 思考 太棒了 出售 本身 ?
你以为毒品会自动卖出去吗?

[ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ɪn][aɪ 'tiː] , [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi][soʊld][tuː; tə] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] ['dɑːktə-z] ?
If there wasn't a profit in it , would it be sold to any one but doctors ?
如果 那里 不是 一个 利润 在 它 , 会 它 是 卖 到 任何 一 但 医生 ?
如果没有利润，除了医生之外，还会卖给其他人吗?

[hwɛəd] [juː; jʊ][get] [jʊr; jər]['soʊʃəlɪz(ə)m] , ['enihaʊ] ?
Where'd you get your Socialism , anyhow ?
在哪里? 你 得到 你的 社会主义 , 无论如何 ?
你的社会主义思想到底是从哪儿来的?

" [soʊ]['piːtər] [biːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'tri:t] .
" **So Peter beat a hasty retreat .**
" 所以 彼得 打 一个 仓促 撤退 .
于是彼得匆匆逃走了。

" [oʊ] , [ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] .
" **Oh , sure , I know all that .**
" 哦 , 当然 , 我 知道 全部 那 .
“哦，当然，这些我都知道。”

[bʌt; bət] [hɪr] [jʊə(r)] [ʌt] [ʌp][ɪn][dʒeɪl][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] .
But here you're shut up in jail because you want to change things .
但 这里 你是 关闭 向上 在 监狱 因为 你 想 到 改变 事物 .
但你现在却因为想要改变现状而被关进监狱。

[eɪnt] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɡɪv] [jɔːr'self] [ə; eɪ][rest] [waɪl] [jʊə(r)] [ɪn] ?
Ain't you got a right to give yourself a rest while you're in ?
不是 你 得到 一个 正确的 到 给 你自己 一个 休息 尽管 你是 在 ?
你服刑期间难道没有权利休息一下吗?

“ [ðə; ði][ˈpəʊət] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ˈsɔ:ləm] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] .
“ **The poet looked at him , as solemn as an owl .**
“ 这 诗人 看起来 在 他 , 作为 庄严 作为 一个 猫头鹰 .

诗人凝视着他，神情严肃得像只猫头鹰。

[hi:: hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

“ [noʊ] , “ [hi:: hi] [sed] .
“ **No , “ he said .**
“ 不 , “ 他 说 .

“不,”他说。

[dʒʌst][brɪkəz, brɪkɔ:z][wiə(r)] [fɪkst] [ʌp] [naɪs][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][dʒeɪl] ,
“ **Just because we're fixed up nice and comfortable in jail ,**
“ 只是 因为 是 固定的 向上 好的 和 舒服的 在 监狱 ,

“仅仅因为我们在监狱里过着舒适安逸的生活，

[hæv; həv][wi:: wi][gɔ:t][ðə; ði] [raɪt] [tu:: tə] [fər'get] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] ?
have we got the right to forget the misery of those outside ?
有 我们 得到 这 正确的 到 忘记 这 苦难 的 那些 外部 ?

我们有权忘记外界人们的苦难吗？

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [læft] ; [bʌt; bət] [ˈdʌɡən] [dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:: tə][bi:: bi] [ˈfʌni] [æt; ət][ɔ:l] .
“ **The others laughed ; but Duggan did not mean to be funny at all .**
“ 这 其他的 笑了 ; 但 杜根 做过 不是 意思是 到 是 有趣的 在 全部 .

其他人都笑了；但杜根根本不是想逗人开心。

[hi:: hi][roʊz] [ˈsloʊli] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][wið; wiθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ˌaʊt'stretʃt] ,
He rose slowly to his feet and with his arms outstretched ,
他 玫瑰 缓慢地 到 他的 脚 和 和 他的 武器 伸展 ,

他缓缓站起身，双臂伸展开来，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][wʌn] [ˈɔ:fərɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] , [hi:: hi][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] :
in the manner of one offering himself as a sacrifice , he proclaimed :
在 这 方式 的 一 提供 他自己 作为 一个 牺牲 , 他 宣布 :

他像献祭者一样宣称：

“ [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈloʊər] [klæs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
“ **While there is a lower class , I am in it .**
“ 尽管 那里 是 一个 降低 班级 , 我 是 在 它 .

“虽然存在下层阶级，但我身处其中。”

“ [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈelɪmənt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
“ **While there is a criminal element , I am of it .**
“ 尽管 那里 是 一个 刑事 元素 , 我 是 的 它 .

“虽然其中存在犯罪因素，但我也是其中一员。”

“ [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [soʊl] [ɪn][dʒeɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [fri:] .
“ **While there is a soul in jail , I am not free .**
“ 尽管 那里 是 一个 灵魂 在 监狱 , 我 是 不是 自由的 .

“只要监狱里还有灵魂，我就不自由。”

“ [ðen] [hi:: hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
“ **Then he sat down and buried his face in his hands .**
“ 然后 他 卫星 向下 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 .

然后他坐了下来，双手捂住了脸。

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈfeləʊz] [sæt][ɪn] [ˈsɔ:ləm] [ˈsaɪləns] .
The group of rough fellows sat in solemn silence .
这 团体 的 粗糙的 伙伴们 卫星 在 庄严 沉默 .

这群粗犷的家伙静静地坐着，神情肃穆。

[ˈprez(ə)ntli] [gʌs] , [ðə; ði] ˈ[swiːdi] ˈ[seɪlə] , ˈ[fiːliŋ] ˈ[pər'hæps] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'bjʊ:k] [tuː; tə] [ˈpiːtər] [hæd; həd]
Presently Gus , the Swedish sailor , feeling perhaps that the rebuke to Peter had
目前 格斯 , 这 瑞典 水手 , 感觉 也许 那 这 训斥 到 彼得 有
[ˌbɪn] [tuː] [sɪ'vɪr] ,
been too severe ,
到过 也 严重 ,

这时，瑞典水手格斯或许觉得对彼得的斥责过于严厉了，

[spʊk] [ˈtɪmɪdli] : “ ˈ[kɑːmræd] [gʌdʒ] , [hiː; hi] [bæn] [ɪn] [dʒeɪl] [ˈtwɑɪs] [ɔːl'redi] .
spoke timidly : “ Comrade Gudge , he ban in jail twice already .
辐 胆怯地 : “ 同志 赭石 , 他 禁止 在 监狱 两次 已经 .

他怯生生地说：“古奇同志，他已经被关进监狱两次了。”

“ [soʊ] [ðə; ði] [ˈpoʊət] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] .
“ So the poet looked up again .
“ 所以 这 诗人 看起来 向上 再次 .

于是诗人再次抬起头来。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ˈpiːtər] .
He held out his hand to Peter .
他 握住 出去 他的 手 到 彼得 .

他向彼得伸出了手。

“ [ʃɒr] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] !
“ Sure , I know that !
“ 当然 , 我 知道 那 !

“当然，我知道！ ”

“ [hiː; hi] [sed] , [klaːspɪŋ] [ˈpiːtər] [ɪn] [ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv] ˈ[kɑːmrædʃɪp] .
“ he said , clasping Peter in the grip of comradeship .
“ 他 说 , 紧握 彼得 在 这 紧握 的 同志情谊 .

“他说着，紧紧地搂住彼得，展现出同志般的情谊。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] : “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] !
And then he added : “ I'll tell you a story with a smile !
和 然后 他 额外 : “ 患病的 告诉 你 一个 故事 和 一个 微笑 !

然后他又补充道：“我会面带微笑地给你讲个故事！ ”

“ [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [ˈdʌɡən] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmuːvɪŋ]
“ Once upon a time , it appeared , Duggan had been working in a moving
“ 一次 之上 一个 时间 , 它 出现 , 杜根 有 到过 在职的 在 一个 移动

[ˈpɪktʃər] [ˈstuːdiəʊ] ,
picture studio ,
图片 工作室 ,

“很久以前，杜根似乎曾在一家电影制片厂工作过。”

[wer] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [træmps] [ænd; ənd] [ˈaʊt,kæsts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] [fɔːr; fər] [kraʊdz] .
where they needed tramps and outcasts and all sorts of people for crowds .
在哪里 他们 需要 流浪汉 和 被排斥者 和 全部 排序 的 人们 为了 人群 .

他们需要流浪汉、被社会遗弃的人以及各种各样的人来凑热闹。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [prɪ'perdnəs] “ [ˈpɪktʃər] , [ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]
They had been making a “ Preparedness “ picture , and wanted to show the
他们 有 到过 制作 一个 “ 准备 “ 图片 , 和 通缉 到 展示 这

[ˈædʒɪteɪtəz] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)] - [ˈmeɪkəz] ,
agitators and trouble - makers ,
搅拌机 和 麻烦 - 制造商 ,

他们当时正在拍摄一幅“备战”宣传画，想向人们展示那些煽动者和捣乱分子。

[ˈmaːbɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbæŋkər] .
mobbing the palace of a banker .
群体攻击 这 宫殿 的 一个 银行家 .

围堵银行家的宫殿。

[ðeɪ] [gɑ:t] [tu:] ['hʌndrəd] [bʌmz] [ænd; ənd][ˈhoʊboʊz] ,
They got two hundred bums and hoboos ,
他们 得到 二 百 流浪汉 和 流浪汉 ,

他们抓到了两百个流浪汉和乞丐，

[ænd; ənd] [tɒk] [ðem; ðəm][ɪn] [trʌks] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈbæŋkər] ,
and took them in trucks to the palace of a real banker ,
和 采取 他们 在 卡车 到 这 宫殿 的 一个 真实的 银行家 ,

然后用卡车把他们运到一位真正银行家的宫殿。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [lɔ:n] [ðə; ði][də'rektər] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [tu;; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [ɪk'spleɪnɪŋ]
and on the front lawn the director made a speech to the crowd , explaining
和 在 这 正面 草地 这 导演 制成 一个 演讲 到 这 人群 , 解释

[hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] .
his ideas .
他的 想法 .

在前草坪上，导演向人群发表了演讲，阐述了他的理念。

" [naʊ] , " [sed] [hi;; hi] , " [rɪ'membər] ,
" Now , " said he , " remember ,
" 现在 , " 说 他 , " 记住 ,

“现在，”他说，“记住，

[ðə; ði] [gai] [ðæt] [oʊnz] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [gai] [ðæts] [gɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ju;; jʊ] [ˈfeləʊz]
the guy that owns this house is the guy that's got all the wealth that you fellows
这 盖伊 那 拥有 这 房子 是 这 盖伊 那就是 得到 全部 这 财富 那 你 伙伴们

[hæv; həv] [prə'du:st] .
have produced .
有 生产 .

这栋房子的主人拥有你们所有人创造的所有财富。

[ju;; jʊ][ɑ:r; əɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈhi:z] [rɒbd] [ju;; jʊ] , [soʊ][ju;; jʊ] [heɪt]
You are down and out , and you know that he's robbed you , so you hate
你 是 向下 和 出去 , 和 你 知道 那 他是 被抢劫 你 , 所以 你 恨

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

你落魄潦倒，而且你知道他抢劫了你，所以你恨他。

[ju;; jʊ] [ˈgæðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [lɔ:n] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][mə:b][hɪz; ɪz] [hoʊm] ;
You gather on his lawn and you're going to mob his home ;
你 收集 在 他的 草地 和 你是 去 到 暴民 他的 家 ;

你们聚集在他家草坪上，准备围攻他家；

[ɪf] [ju;; jʊ][kæn; kən] [get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
if you can get hold of him ,
如果 你 能 得到 抓住 的 他 ,

如果你能联系上他的话，

[jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm][tu;; tə][ˈbɪts][fɔ:r; fər] [wʌt] [ˈhi:z] [dʌn] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
you're going to tear him to bits for what he's done to you .
你是 去 到 撕 他 到 比特 为了 什么 他是 完毕 到 你 .

你一定要把他撕成碎片，为他对你所做的一切讨回公道。

" [soʊ][ðə; ði][də'rektər] [went] [ɑ:n] , [ʌn'tɪl] [ˈfaɪnəli] [ˈdʌgən] [ɪntə'rʌptɪd] : " [seɪ] , [bɔ:s] , [ju;; jʊ][dəʊnt]
" So the director went on , until finally Duggan interrupted : " Say , boss , you don't
" 所以 这 导演 去 在 , 直到 最后 杜根 中断 : " 说 , 老板 , 你 不

[hæv; həv][tu;; tə] [ti:tʃ] [ju: 'es] .
have to teach us .
有 到 教 我们 .

于是导演继续说道，直到杜根最终打断了他：“我说，老板，你不必教我们。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈpæləs] ; [ænd; ənd][wɪə(r)] [ˈriːəl] [blʌmz] !
This is a real palace , and we're real bums !
这 是 一个 真实的 宫殿 , 和 是 真实的 流浪汉 !

这是一座真正的宫殿，而我们却是真正的穷光蛋！

" [əˈpærəntli] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sɔː] [ðə; ði] " [smaɪl] " [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈtʃʌklɪd] [fɔːr; fər]
" Apparently the others saw the " smile " in this story , for they chuckled for
" 显然 这 其他的 锯 这 " 微笑 " 在 这 故事 , 为了 他们 轻笑 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
some time over it .
一些 时间 超过 它 .

“显然其他人也看到了这个故事中的‘笑点’，因为他们为此笑了好一会儿。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈpiːtɜːz] [ˈheɪtrɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [redz] ;
But it only added to Peter's hatred of these Reds ;
但 它 仅有的 额外 到 彼得的 仇恨 的 这些 红队 ;

但这只会加深彼得对这些红军的憎恨；

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈriːəlaɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] " [sɔːr] [ˈhedz]
it made him realize more than ever that they were a bunch of " sore heads
它 制成 他 意识到 更多的 比 曾经 那 他们 是 一个 束 的 " 疮 头部
,
.
,

这让他比以往任何时候都更加意识到，他们是一群“难缠的家伙”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡriːn] [ænd; ənd] [ˈjelʊθ] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləsi] .
" they were green and yellow with jealousy .
" 他们 是 绿色的 和 黄色的 和 妒忌 .

他们嫉妒得脸色发青发黄。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [ðæt] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðeɪ] [heɪtɪd] — [dʒʌst][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
Everybody that had succeeded in the world they hated — just because
大家 那 有 成功了 在 这 世界 他们 憎恨 — 只是 因为
[ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] !
they had succeeded !
他们 有 成功了 !

所有在这个他们憎恨的世界里取得成功的人——仅仅因为他们成功了！

[wel] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈnevər] [səkˈsiːd] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡoʊ][ɑːn] [fərˈevər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɡraʊtʃ] ,
Well , they would never succeed ; they could go on forever with their grouching ,
出色地 , 他们 会 绝不 成功 ; 他们 可以 去 在 永远 和 他们的 抱怨 ,

他们永远不会成功；他们可以一直抱怨下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnɔːrm(ə)l] [ˈætɪtʊːd] [tɔːrɪd] [ðə; ði]
but the mass of the workers in America had a normal attitude toward the
但 这 大量的 的 这 工人 在 美国 有 一个 普通的 态度 朝向 这
[bɪɡ][mæn] ,
big man ,
大的 男人 ,

但是，美国大多数工人对这位大人物抱有正常的态度。

[huː] [kʊd; kəd][duː] [θɪŋz] .
who could do things .
WHO 可以 做 事物 .

谁能做事。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rek] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] ; [ðeɪ] [ədˈmaɪəd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
They did not want to wreck his palace ; they admired him for having it ,
他们 做过 不是 想 到 破坏 他的 宫殿 ; 他们 钦佩 他 为了 拥有 它 ,

他们并不想毁坏他的宫殿；他们反而钦佩他拥有这座宫殿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz] [ˈli:dərʃɪp] [ˈglædli] .
and they followed his leadership gladly .
和 他们 随后 他的 领导 乐意 .

他们欣然接受了他的领导。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˈhendərsən] , [ðə; ði] [ˈlʌmbər] - [dʒæk] , [hæd; həd] [ri:d] [ˈpi:təz] [θɔ:t] .
It seemed as if Henderson , the lumber - jack , had read Peter's thought .
它 似乎 作为 如果 亨德森 , 这 木材 - 杰克 , 有 读 彼得的 想法 .

伐木工亨德森似乎看穿了彼得的心思。

“ [maɪ][gʊ:d] !
“ **My God !**
” 我的 上帝 !

“我的上帝!

” [hi;; hi] [sed] .
” **he said** .
” 他 说 .

他说。

“ [wʌt] [ə; eɪ][dʒɑ:b][aɪ ˈti:][ɪz][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [klæs] - [ˈkɑ:nʃəs] !
” **What a job it is to make the workers class - conscious !**
” 什么 一个 工作 它 是 到 制作 这 工人 班级 - 有意识的 !

“让工人产生阶级意识真是一件难事! ”

” [hi;; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɑ:t] ,
” **He sat on the edge of his cot ,**
” 他 卫星 在 这 边缘 的 他的 婴儿床 ,

他坐在床边，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ˈʃəuldəz] [boʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [braʊz] [nɪt] [ɪn] [θɔ:t] [ˈoʊvər][ðə; ði]
with his broad shoulders bowed and his heavy brows knit in thought over the
和 他的 广阔 肩膀 鞠躬 和 他的 重的 眉毛 针织 在 想法 超过 这
[ˈpra:bləm][ʌv; əv] [haʊ] [tu;; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [ˌdɪskənˈtent] .
problem of how to increase the world's discontent .
问题 的 如何 到 增加 这 世界的 不满 .

他宽阔的肩膀低垂着，浓眉紧锁，似乎在思考如何才能加剧世人的不满。

[hi;; hi][tuʊld][ʌv; əv][wʌn][kæmp] [wer] [hi;; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] — [soʊ][hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs]
He told of one camp where he had worked — so hard and dangerous
他 讲述 的 一 营 在哪里 他 有 工作 — 所以 难的 和 危险的
[wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔɪl] [ðæt] [ˈsev(ə)n] [men] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ʌp][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][wʌn]
was the toil that seven men had given up their lives in the course of one
曾是 这 辛劳 那 七 男人 有 给定 向上 他们的 生活 在 这 课程 的 一
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .

他讲述了他曾经工作过的一个营地——那里的工作非常艰苦危险，以至于在一个冬天里就有七名男子献出了生命。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnd] [ðɪs] [trækt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈekˌsplɔɪtɪŋ, ɪkˈsplɔɪtɪŋ][aɪ ˈti:] ,
The man who owned this tract , and was exploiting it ,
这 男人 WHO 拥有 这 通道 , 和 曾是 利用 它 ,

拥有并开发这片土地的那个人，

[hæd; həd] [ˈgʊ:tɪn] [ðə; ði][lænd][baɪ][ðə; ði] [ˈræŋkɪst] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [frɔ:dz] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈfɪlθɪ]
had gotten the land by the rankest kind of public frauds ; there were filthy
有 获得 这 土地 经过 这 排名最高 种类 的 民众 欺诈 ; 那里 是 污秽
[bʌŋk] - [ˈhaʊzɪz] ,
bunk - houses ,
假寐 - 房屋 ,

他们是通过最卑鄙的公共欺诈手段获得这块土地的；那里有肮脏的宿舍，

[ˈvɜ:rmɪn] , [ˈrɑ:t(ə)n] [fʊ:d] , [pɔ̃r] [ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪnˈses(ə)nt] [əˈbjʊ:s] .
vermin , **rotten food** , **poor wages** **and** **incessant abuse** .
害虫 , 烂食物 , 贫穷的工资和不停歇虐待 .

害虫、腐烂的食物、微薄的工资和无休止的虐待。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , [hɪr] [keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈoʊnər] ,
And yet , in the spring - time , here came the young son of this owner ,
和 然而 , 在 这 春天 - 时间 , 这里 来了 这 年轻的 儿子 的 这 所有者 ,
然而, 到了春天, 这位主人的小儿子来了。

[ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhʌnɪmu:n] [trɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪd] .
on a honeymoon trip with his bride .
在 一个 蜜月 旅行 和 他的 新娘 .

他和新娘正在度蜜月。

“ [ænd; ənd][ˈdʒi:zəs] , ” [sed] [ˈhendərsən] ,
“ **And Jesus** , ” **said Henderson** ,
“ 和 耶稣 , ” 说 亨德森 ,

“还有耶稣,”亨德森说,

“ [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [ðoʊz] [stɪf] [tɜ:rn] [aʊt][ænd; ənd] [tʃɪr] [tu:; tə][splɪt][ðer; ðər] [θroʊt]
“ **if you could have seen those stiffs turn out and cheer to split their throats**
“ 如果 你 可以 有 已见 那些 僵硬 转动 出去 和 欢呼 到 分裂 他们的 喉咙
!
!
!

“如果你能看到那些死气沉沉的人出来欢呼, 恨不得把他们割喉! ”

[ðeɪ] [ˈri:əli] [ment] [aɪ ˈti:] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; [ðeɪ] [dʒʌst] [lʌvd] [ðæt] [per] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)], [gʊd] - [fɔ:r; fər] -
They really meant it , you know ; they just loved that pair of idle , good - for -
他们 真的 意思是 它 , 你 知道 ; 他们 只是 喜爱 那 一对 的 闲置的 , 好的 - 为了 -
[ˈnʌθɪŋ] [kɪdz] !
nothing kids !
没有什么 孩子们 !

你知道, 他们是真心这么想的; 他们就是喜欢那两个游手好闲、一事无成的孩子!

“ [gʌs] , [ðə; ði][ˈseɪlər] , [spoʊk] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [brɔ:d] ,
“ **Gus , the sailor , spoke up , his broad** ,
“ 格斯 , 这 水手 , 辐 向上 , 他的 广阔 ,

“水手格斯开口说话了, 他嗓音浑厚……”

[gʊd] - [ˈneɪtəd] [feɪs] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][grɪn] [wɪt] [ʃoʊd] [wer] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frʌnt] [ti:θ]
good - natured face wearing a grin which showed where three of his front teeth
好的 - 自然 脸 穿着 一个 咧嘴笑 哪个 显示 在哪里 三 的 他的 正面 牙齿
[hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪˈleɪŋ] [pɪn] .
had been knocked out with a belying pin .
有 到过 敲门 出去 和 一个 保护 别针 .

他面带笑容, 笑容灿烂, 但露出了被缆绳销打掉的三颗门牙。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsi:mən] , [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
It was exactly the same with the seamen , he declared .
它 曾是 确切地 这 相同的 和 这 海员 , 他 声明 .

他宣称, 水手们的情况也完全一样。

[ðeɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃɪp] - [ˈoʊnərz] ,
They never saw the ship - owners ,
他们 绝不 锯 这 船 - 所有者 ,

他们始终没见到船主。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [nʊʊ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði]['prə:fɪt][ʌv; əv]
they didn't know even the names of the people who were getting the profit of
他们 没有 知道 甚至 这 姓名 的 这 人们 WHO 是 获得 这 利润 的
[ðer; ðər][tɔɪl] ,
their toil ,
他们的 辛劳 ;

他们甚至不知道那些从他们的辛勤劳动中获利的人的名字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kreɪzi] ['lɔɪəlti] [tu;; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] ,
but they had a crazy loyalty to their ship ,
但 他们 有 一个 疯狂的 忠诚 到 他们的 船 ,

但他们对自己的船有着近乎疯狂的忠诚。

[sʌm; səm][oʊld]['tæŋkər] [wʊd] [bi;; bi][sent] [aʊt][tu;; tə] [si:] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu;; tə][bi;; bi] [sʌŋk] ,
Some old tanker would be sent out to sea on purpose to be sunk ,
一些 老的 油船 会 是 发送 出去 到 海 在 目的 到 是 沉没 ;

一些老旧油轮会被故意派往海上击沉。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [maɪt] [get][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] .
so that the owners might get the insurance .
所以 那 这 所有者 可能 得到 这 保险 .

这样业主才能获得保险赔偿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [ə; eɪ] . [bi: 'es] . [wʊd] [ʌv] [ðæt] [oʊld] [tʌb] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [daʊn] [tu;; tə]
But the poor A . Bs . would love that old tub so that they would go down to
但 这 贫穷的 一个 . Bs . 会 爱 那 老的 浴缸 所以 那 他们 会 去 向下 到

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] — [ɔ:r][pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [hɜ:r; hər] ,
the bottom with her — or perhaps they would save her ,
这 底部 和 她 — 或者 也许 他们 会 节省 她 ;

但可怜的A.B.们会很喜欢那个旧浴缸，这样他们就会和她一起沉到水底——或者也许他们会救她。

[tu;; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɡreɪt] [dɪs'ɡʌst] !
to the owners great disgust !
到 这 所有者 伟大的 厌恶 !

令业主极为反感！

[ðʌs] , [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [ɑ:n][end] ,
Thus , for hours on end ,
因此 , 为了 小时 在 结尾 ;

因此，连续几个小时，

['pi:tər] [hæd; həd][tu;; tə][sɪt] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] [dɪŋ] [dɑ:ŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]
Peter had to sit listening to this ding donging about the wrongs of the poor
彼得 有 到 坐 聆听 到 这 叮 董兴 关于 这 错误 的 这 贫穷的

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtɪ] .
and the crimes of the rich .
和 这 犯罪 的 这 富有的 .

彼得不得不坐在那里听他喋喋不休地讲述穷人的遭遇和富人的罪行。

[hɪr] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [fɔ:r; fər] [fɪfti:n] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [tu;; tə]['lɪs(ə)n][tu;; tə]
Here he had been sentenced for fifteen days and nights to listen to
这里 他 有 到过 判刑 为了 十五 天 和 夜晚 到 听 到

[ˈsoʊʃəlɪst] ['ræŋɡəlz] !
Socialist wrangles !
社会主义 争吵 !

他被判处在这里连续十五天十五夜聆听社会主义者的争论！

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [haʊ] [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd]
Every one of these fellows had a different idea of how he wanted the world
每一个 一 的 这些 伙伴们 有 一个 不同的 主意 的 如何 他 通缉 这 世界
[tu:; tə][bi:; bi] [rʌn] ,
to be run ,
到 是 跑步 ,

这些人每个人都对世界应该如何运转有不同的想法，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
and every one had a different idea of how to bring about the change .
和 每一个 一 有 一个 不同的 主意 的 如何 到 带来 关于 这 改变 .

每个人都对如何实现变革有不同的想法。

[laɪf] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈendləs] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [hævz] [ænd; ənd][ðə; ði][hæv; həv] - [ˈnɑ:ts] ,
Life was an endless struggle between the haves and the have - nots ,
生活 曾是 一个 无尽的 斗争 之间 这 拥有 和 这 有 - 不 ,

生活就是一场富人和穷人之间永无休止的斗争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][hæv; həv] - [ˈnɑ:ts][wɜ:r; wəɹ][tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] [ðə; ði] [hævz]
and the question of how the have - nots were to turn out the haves
和 这 问题 的 如何 这 有 - 不 是 到 转动 出去 这 拥有

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ [ˈtæktɪks] .
was called “ tactics .
曾是 称为 “ 策略 .

而让穷人变成富人的问题被称为“策略”。

” [wen] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] “ [ˈtæktɪks] ” [ju:; jʊ] [ju:st] [bɜ:n] [ˈteknɪk(ə)l] [tɜ:rmz] [wɪtʃ] [meɪd] [jʊɹ; jəɹ]
” When you talked about “ tactics ” you used long technical terms which made your
” 什么时候 你 谈话 关于 ” 策略 ” 你 用过的 长的 技术的 条款 哪个 制成 你的

[kɑ:nvərˈseɪ](ə)n][ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪn] ,
conversation unintelligible to a plain ,
对话 无法理解 到 一个 清楚的 ,

“当你谈到‘战术’时，你使用了冗长的专业术语，这使得普通人难以理解你的谈话内容。”

[ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈmɔ:rt(ə)l] .
ordinary mortal .
普通的 凡人 .

普通人。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə][ˈpi:tər] [ðæt] [ˈevri] [taɪm] [hi:; hi] [fel] [əˈsli:p] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk]
It seemed to Peter that every time he fell asleep it was to the music
它 似乎 到 彼得 那 每一个 时间 他 跌倒 睡着了 它 曾是 到 这 音乐

[ʌv; əv][ˌprəʊləˈteriət][ænd; ənd] [ˈsɜ:rplʌs] [ˈvælju:][ænd; ənd] [ʌnˈɜ:rnd] [ˈɪŋkrəmənt] ,
of proletariat and surplus value and unearned increment ,
的 无产阶级 和 剩余 价值 和 未获得的 增量 ,

彼得觉得，每次他入睡时，耳边都回荡着无产阶级、剩余价值和勤劳而获的增值之歌。

[pəˈsɪbɪlɪzəm] [ænd; ənd][ɪmˈpɒsəbəlɪzəm] , [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈækʃ(ə)n] , [dəˈrekt][ˈækʃ(ə)n] , [mæs] [ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
possibilism and impossibilism , political action , direct action , mass action , and
可能性 和 不可能主义 , 政治的 行动 , 直接的 行动 , 大量的 行动 , 和

[ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [ˈsɪndɪkəlɪst] - [ˈænərkɪst] ,
the perpetual circle of Syndicalist - Anarchist ,
这 永久 圆圈 的 工团主义者 - 无政府主义者 ,

可能性论与不可能性论、政治行动、直接行动、群众行动，以及工团主义-无政府主义的永恒循环

[ˈænərkɪst] - [ˈkɑ:mjənɪst] , [ˈkɑ:mjənɪst] - [ˈsoʊʃəlɪst] [ænd; ənd] [ˈsoʊʃəlɪst] - [ˈsɪndɪkəlɪst] .
Anarchist - Communist , Communist - Socialist and Socialist - Syndicalist .
无政府主义者 - 共产 , 共产 - 社会主义 和 社会主义 - 工团主义者 .

无政府共产主义者、共产社会主义者和社会主义工团主义者。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [noʊ][wʌn] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [seɪ] [mʌt]] .

As a matter of fact , no one desired to say much .
作为 一个 事情 的 事实 , 不 一 想要的 到 说 很多 .

事实上, 没有人愿意多说什么。

[pæt] [mə'kɔ:rmɪk] , ['pi:təz] ['enəmi] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑ:n][æn; ən] [ˈɔ:rgənaɪzɪŋ] [trɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɔɪl]
Pat McCormick , Peter's enemy , was out on an organizing trip among the oil
拍 麦考密克 , 彼得的 敌人 , 曾是 出去 在 一个 组织 旅行 之中 这 油

[wɜ:rkərz] .
workers .
工人 .

彼得的死对头帕特·麦考密克当时正在石油工人中进行组织活动。

[ˈdʌgən] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['teɪkən][ə; eɪ][ˈfænsi][tuː; tə]['pi:tər] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mi:t]
Duggan had apparently taken a fancy to Peter , and took him to meet
杜根 有 显然 已采取 一个 想要 到 彼得 , 和 采取 他 到 见面

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
some of his friends ,
一些 的 他的 朋友们 ,

杜根显然对彼得有好感, 并带他去见了自己的一些朋友。

[huː] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][oʊld] , [dɪ'zɜ:rtɪd] ['werhaʊs] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] ['skaɪ,lʌɪts] [ɪn]
who lived in an old , deserted warehouse , which happened to have skylights in
WHO 居住地 在 一个 老的 , 荒凉的 仓库 , 哪个 发生 到 有 天窗 在
[ðə; ði] [ru:f] ;
the roof ;
这 屋顶 ;

他住在一间废弃的旧仓库里, 碰巧仓库屋顶上有天窗;

[ðɪs] ['kɒnstɪtju:tɪd] [i:tʃ] [ru:m] [ə; eɪ] “ ['stuːdiəʊ] , ” [ænd; ənd] ['veriəs] ['rædɪklz] ['rentɪd] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz]
this constituted each room a “ studio , ” and various radicals rented the rooms
这 构成 每个 房间 一个 “ 工作室 , ” 和 各种各样的 自由基 租来的 这 房间
,
!
,

这样一来, 每个房间就成了一个“工作室”, 各种激进分子都租用了这些房间。

[ænd; ənd] [lɪvd] [hɪr] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['pɪknɪk] [ɪg'zɪstəns] [wɪtʃ] ['pi:tər] ['lɜ:rnɪd] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] “
and lived here a sort of picnic existence which Peter learned was called “
和 居住地 这里 一个 种类 的 野餐 存在 哪个 彼得 学习 曾是 称为 “
[boʊ'hi:miən] .
Bohemian .
波西米亚 .

他们在这里过着一种野餐式的生活, 彼得后来才知道这种生活被称为“波西米亚式生活”。

” [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] [tuː] [oʊld] ['feləʊz] ,
” They were young people , most of them , with one or two old fellows ,
” 他们 是 年轻的 人们 , 最多 的 他们 , 和 一 或者 二 老的 伙伴们 ,
“他们大多是年轻人, 只有一两个年纪比较大的人。”

[ˈderə,lɪkts] ; [ðeɪ] [wɔ:r] ['flænl] ['ʒɜ:ts] , [ænd; ənd][sɔ:ft] [taɪz] , [ɔ:r][noʊ][taɪz][æt; ət][ɔ:l] ,
derelicts ; they wore flannel shirts , and soft ties , or no ties at all ,
流浪汉 ; 他们 穿着 绒布 衬衫 , 和 柔软的 领带 , 或者 不 领带 在 全部 ,
流浪汉; 他们穿着法兰绒衬衫, 系着柔软的领带, 或者干脆不系领带。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] .
and their fingers were always smeared with paint .
和 他们的 手指 是 总是 涂抹 和 画 .

他们的手指上总是沾满了颜料。

[ðer; ðər][laɪf] [ri'kwaiəmənt] [wɜːr; wər][ˈsɪmp(ə)l]; [ɔːl] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈkwɑːntəti]
Their life requirements were simple ; all they wanted was an unlimited quantity
他们的 生活 要求 是 简单的 ; 全部 他们 通缉 曾是 一个 无限 数量
[ʌv; əv][ˈkænvəs][ænd; ənd] [peɪnt] ,
of canvas and paint ,
的 帆布 和 画 ,

他们的生活需求很简单：他们想要的只是无限量的画布和颜料。

[sʌm; səm] [sɪɡə'rets] , [ænd; ənd][æt; ət] [lɔːŋ] [ˈɪntərvlz] [ə; eɪ] [ˈpɪkl] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈsaʊz̩] - [kraʊt] [ænd; ənd]
some cigarettes , and at long intervals a pickle or some sauer - kraut and
一些 香烟 , 和 在 长的 间隔 一个 泡菜 或者 一些 酸菜 - 酸菜 和
[ə; eɪ][ˈba:t(ə)l][ʌv; əv] [bɪr] .
a bottle of beer .
一个 瓶子 的 啤酒 .

一些香烟，隔一段时间再来一根泡菜或一些酸菜和一瓶啤酒。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈiːz(ə)l] ,
They would sit all day in front of an easel ,
他们 会 坐 全部 天 在 正面 的 一个 画架 ,
他们会整天坐在画架前，

[ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˌɪnkənˈsi:vəbl̩] [ˈpɪktʃərz] — [pɪŋk] [skaɪz] [ænd; ənd] [ɡriːn] - [feɪst] [ˈwɪmɪn]
painting the most inconceivable pictures — pink skies and green - faced women
绘画 这 最多 不可思议 图片 — 粉色的 天空 和 绿色的 - 面对 女性
[ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] [ɡræs] [ænd; ənd][fænˈtæstɪk] [splɜːdʒz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [ˈeniθɪŋ]
and purple grass and fantastic splurges of color which they would call anything
和 紫色的 草 和 极好的 挥霍 的 颜色 哪个 他们 会 称呼 任何事物
[frʌm; frəm] “ [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmʌstərd] [pɑːt] ” [tuː; tə] “ [ə; eɪ] [nuːd] [ˈklʌmɪn] [ˌdaʊnˈsterz] .
from “ The Woman with a Mustard Pot ” to “ A Nude Coming Downstairs .
从 “ 这 女士 和 一个 芥末 锅 ” 到 “ 一个 裸体 未来 楼下 .

他们画出最不可思议的画作——粉红色的天空、绿色的脸庞的女人、紫色的草地以及各种奇幻的色彩，他们给这些画作起的名字五花八门，从“拿着芥菜罐的女人”到“下楼的裸女”。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌðər] , [laɪk] [ˈdʌɡən] , [ˈraɪtɪŋ] [vəːsɪz] [ɔːl] [deɪ] ; [ˈpaʊndɪŋ] [əˈweɪ]
” And there would be others , like Duggan , writing verses all day ; pounding away
” 和 那里 会 是 其他的 , 喜欢 杜根 , 写作 诗句 全部 天 ; 猛击 离开
[ɑːn][ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtər] ,
on a typewriter ,
在 一个 打字机 ,
“还有一些人，比如杜根，整天写诗；在打字机上噼里啪啦地敲打着，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [rent] [ɔːr] [ˈbɔːroʊ] [wʌn] .
if they could manage to rent or borrow one .
如果 他们 可以 管理 到 租 或者 借 一 .
如果他们能租到或借到一辆的话。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [huː] [sæŋ] ,
There were several who sang ,
那里 是 一些 WHO 唱 ,
有几个人唱了歌，

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] [her]
and one who played the flute and caused all the others to tear their hair
和 一 WHO 玩 这 长笛 和 导致 全部 这 其他的 到 撕 他们的 头发
.
:
.
还有一位吹笛子的人，把其他人都弄得抓狂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔɪ] [freɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,
There was a boy fresh from the country ,
那里 曾是 一个 男生 新鲜的 从 这 国家 ,
有个刚从乡下来的男孩,

[hu:] [dɪ'klerd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hoʊm][brɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][fæməli] [sæŋ]
who declared that he had run away from home because the family sang
WHO 声明 那 他 有 跑步 离开 从 家 因为 这 家庭 唱
[hɪmz] [ɔ:l] [deɪ] ['sʌndeɪ] ,
hymns all day Sunday ,
赞美诗 全部 天 星期日 ,
他声称自己离家出走是因为周日全家人都在唱赞美诗。

[ænd; ʌnd][ˈnevər] [sæŋ] [ɪn] [tu:n] .
and never sang in tune .
和 绝不 唱 在 调 .
而且唱歌从来没跑调过。

[frʌm; frəm][ˈpi:p(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [ju:; jʊ] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði][moʊst] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['ʌtərənsɪz] ;
From people such as these you would hear the most revolutionary utterances ;
从 人们 这样的 作为 这些 你 会 听到 这 最多 革命性的 话语 ;
你会从这些人口中听到最具革命性的言论;

[bʌt; bət][ˈpi:tər] [su:n] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈmoʊstli][dʒʌst] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
but Peter soon realized that it was mostly just talk with them .
但 彼得 很快 已实现 那 它 曾是 大多 只是 讲话 和 他们 .
但彼得很快意识到，和他们在一起主要只是聊天而已。

[ðeɪ] [wʊd] [wɜ:rk] [ɔ:f][ðer; ðər] [ˈfrenzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['dæʃɪz] [ʌv; əv][peɪnt][ɔ:r][sʌm; səm] [fə'rouʃəs]
They would work off their frenzies with a few dashes of paint or some ferocious
他们 会 工作 离开 他们的 狂怒 和 一个 很少 破折号 的 画 或者 一些 凶猛
[ˈkɔrdz] [ɑ:n][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
chords on the piano .
和弦 在 这 钢琴 .
他们会用几笔颜料或钢琴上几个激烈的和弦来发泄心中的狂躁。

[ðə; ði] [ˈri:əli] [ˈdeɪndʒərəs] [wʌnz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [hɪr] ;
The really dangerous ones were not here ;
这 真的 危险的 一个 是 不是 这里 ;
真正危险的那些人不在这里;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈhɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ˈɔfəsəz, ɔfəsɪz][ɔ:r] [denz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
they were hidden away in offices or dens of their own ,
他们 是 隐 离开 在 办公室 或者 巢穴 的 他们的 自己的 ,
他们躲藏在自己的办公室或巢穴里,

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpra:mptɪŋ] [straɪks] [ænd; ʌnd][ˈleɪbər][ˌædʒɪ'teɪʃənz] ,
where they were prompting strikes and labor agitations ,
在哪里 他们 是 提示 罢工 和 劳动 骚动 ,
他们煽动罢工和劳工运动,

[ænd; ʌnd] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn'sendɪəri] [ˈlɪtərəʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][tu:; tə][bi:; bi][ˈsɜ:kjə,leɪtəd, 'sɜ:kjə,leɪtɪd] [ə'mʌŋ]
and preparing incendiary literature to be circulated among
和 准备 燃烧的 文学 到 是 流通 之中
[ðə; ði] [pʊr] .
the poor .
这 贫穷的 .
并炮制煽动性宣传品，在穷人中散发。

[juː; jʊ] [met] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈloʊk(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] .
You met such people in the Socialist local , and in the I . W . W .
你 遇见 这样的 人们 在 这 社会主义 当地的 , 和 在 这 我 : W : W :
[ˈhedkwɔːrtərz] ,
headquarters ,
总部 ,

你在社会主义地方组织和世界产业工人联合会总部都会遇到这样的人。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈnu:mərəs] [klʌbz] [ænd; ənd][ˌprɑ:pəˈgændə] [səˈsaɪətɪz] [wɪtʃ] [ˈpi:tər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,
and in numerous clubs and propaganda societies which Peter investigated ,
和 在 很多的 俱乐部 和 宣传 社会 哪个 彼得 调查 ,
[ˈpɪtər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,
在彼得调查的众多俱乐部和宣传社团中 ,

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] .
and to which he was welcomed as a member .
和 到 哪个 他 曾是 欢迎 作为 一个 成员 .
[ˈpɪtər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,
他被接纳为该组织的一员。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsoʊʃəlɪst] [ˈloʊk(ə)l][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˈoʊvər][ðə; ði][wɔːr] .
In the Socialist local there was a fierce struggle going on over the war .
在 这 社会主义 当地的 那里 曾是 一个 凶猛的 斗争 去 在 超过 这 战争 .
[ˈpɪtər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,
在社会主义地方组织内部 , 关于战争问题正在进行激烈的斗争。

[wʌt] [ʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrtɪ] ?
What should be the attitude of the party ?
什么 应该 是 这 态度 的 这 派对 ?
[ˈpɪtər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,
党应该采取什么态度?

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡruːp] , [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [ɡruːp] ,
There was a group , a comparatively small group ,
那里 曾是 一个 团体 , 一个 比较 小的 团体 ,
[ˈpɪtər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,
有一个小组 , 人数相对较少。

[wɪtʃ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] [wʊd] [best][biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði]
which believed that the interests of Socialism would best be served by helping the
哪个 相信 那 这 兴趣 的 社会主义 会 最好的 是 服务 经过 帮助 这
[ˈælaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪzər] .
Allies to the overthrow of the Kaiser .
盟国 到 这 推翻 的 这 凯撒 .

他们认为 , 帮助盟军推翻德皇政权最符合社会主义的利益。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ɡruːp] , [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [stiɪl] [mɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] ,
There was another group , larger and still more determined ,
那里 曾是 其他 团体 , 更大的 和 仍然 更多的 决定 ,
[ˈpɪtər] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,
还有另一群人 , 人数更多 , 决心也更强。

[wɪtʃ] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [ʌv; əv][ˈælaɪd] [ˈkæpɪtəlɪzəm][tuː; tə] [ˈrɪvɪt] [ɪts]
which believed that the war was a conspiracy of allied capitalism to rivet its
哪个 相信 那 这 战争 曾是 一个 阴谋 的 盟军 资本主义 到 铆钉 它是
[ˈpaʊər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
power upon the world ,
力量 之上 这 世界 ,

他们认为这场战争是资本主义联盟为了巩固其世界霸权而策划的阴谋。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɡruːp] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði][ˈpaːrtɪ][tuː; tə] [steɪk] [ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈɡenst]
and this group wanted the party to stake its existence upon a struggle against
和 这 团体 通缉 这 派对 到 赌注 它是 存在 之上 一个 斗争 反对
[ˈæmərɪkən] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] .
American participation .
美国人 参与 .

这个团体希望党的生存建立在反对美国参战的斗争之上。

[ði:z] [tu:] [gru:ps] [kən'testɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði]
These two groups contested for the minds of the rank and file of the
这些 二 团体 有争议的 为了 这 思想 的 这 秩 和 文件 的 这
[ˈmembər] ,
members ,
成员 ,

这两个团体争夺普通成员的支持。

[hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [br'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪʊ:] [ænd; ənd][ðə; ði]
who seemed to be bewildered by the magnitude of the issue and the
WHO 似乎 到 是 困惑 经过 这 震级 的 这 问题 和 这
[kəm'pleksəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rgju:mənts] .
complexity of the arguments .
复杂 的 这 论点 .
他们似乎对问题的严重性和论点的复杂性感到困惑。

[ˈpi:təz] [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈænti] - [ˈmɪlɪtərɪsts] ;
Peter's orders were to go with the extreme anti - militarists ;
彼得的 订单 是 到 去 和 这 极端 反对 - 军国主义者 ;
彼得的命令是与极端反军国主义者一起行动；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌnz] [hu:z] [ˈkɑ:nfɪdəns] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][geɪn] ,
they were the ones whose confidence he wished to gain ,
他们 是 这 一个 谁 信心 他 希望 到 获得 ,
他希望赢得他们的信任。

[ˈɔ:lsʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] - [ˈmeɪkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] ,
also they were the trouble - makers of the movement ,
还 他们 是 这 麻烦 - 制造商 的 这 移动 ,
他们也是这场运动中的捣乱分子。

[ænd; ənd] - [ɪn'strʌk(ə)nz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ˈpɑ:səb(ə)] .
and McGivney's instructions were to make all the trouble possible .
和 - 指示 是 到 制作 全部 这 麻烦 可能的 .
麦吉夫尼的指示是尽可能制造各种麻烦。

[ˈoʊvər][æ; tət][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈhedkwɔ:rtərz] [wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [gru:p] [hu:z] [ˈmembər]
Over at the I . W . W . headquarters was another group whose members
超过 在 这 我 . W . W . 总部 曾是 其他 团体 谁 成员
[wɜ:r; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈætɪtu:d] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] .
were debating their attitude to the war .
是 辩论 他们的 态度 到 这 战争 .
在世界产业工人联合会总部，另一群人正在讨论他们对战争的态度。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kɔ:l] [straɪks] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [ˈkrɪp(ə)] [ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈɪndəstrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Should they call strikes and try to cripple the leading industries of the
应该 他们 称呼 罢工 和 尝试 到 削弱 这 领导 行业 的 这
[ˈkʌntri] ?
country ?
国家 ?
他们是否应该发起罢工，试图瘫痪国家支柱产业？

[ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [goʊ][ˈkwaiətli][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][wɜ:rk] ,
Or should they go quietly on with their organization work ,
或者 应该 他们 去 悄悄 在 和 他们的 组织 工作 ,
或者他们应该默默地继续进行组织工作？

[ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [wʊd] [ˈsɪkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ədˈventʃər] [ˈɪntuː]
certain that in the end the workers would sicken of the military adventure into
肯定 那 在 这 结尾 这 工人 会 令人作呕 的 这 军队 冒险 进入
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [snerd] ?
which they were being snared ?
哪个 他们 是 存在 被困 ?

确信最终工人们会厌倦他们被卷入的这场军事冒险吗？

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] “ [ˈwaːbli] ” [wɜːr; wər] [ˈsoʊəlɪst] [ˈpɑːrti] [ˈmembər] [ˈɔːlsou] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]
Some of these “ wobblies ” were Socialist party members also , and were
一些 的 这些 “ 摇晃的 ” 是 社会主义 派对 成员 还 , 和 是
[ˈæktɪv] [ɪn][bəuθ] [ˈgæðərɪŋz] ;
active in both gatherings ;
积极的 在 两个都 聚会 ;

这些“摇摆党”成员中有些也是社会党党员，并且积极参与了这两次集会；

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈhendərsən] , [ðə; ði] [ˈlʌmbər] - [dʒæk] , [ænd; ənd] [ɡʌs] [ˈlɪndstrəm] , [ðə; ði] [ˈseɪlər] ,
two of them , Henderson , the lumber - jack , and Gus Lindstrom , the sailor ,
二 的 他们 , 亨德森 , 这 木材 - 杰克 , 和 格斯 林德斯特罗姆 , 这 水手 ,
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][dʒeɪl][wɪð; wɪθ] [ˈpiːtər] ,
had been in jail with Peter ,
有 到过 在 监狱 和 彼得 ,

其中两人，伐木工亨德森和水手格斯·林德斯特罗姆，曾和彼得一起坐过牢。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntɪməts] [ˈevər] [sɪns] .
and had been among his intimates ever since .
和 有 到过 之中 他的 亲密 曾经 自从 .

从那时起，她一直是他的亲密伙伴。

[ˈɔːlsou] [ˈpiːtər] [met] [ðə; ði] [ˈpæsfɪsts] ; [ðə; ði] “ [ˈpiːpəlz] - [ˈkaʊns(ə)] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəmˈselvz] .
Also Peter met the Pacifists ; the “ Peoples ' Council , ” as they called themselves .
还 彼得 遇见 这 和平主义者 ; 这 “ 人民 - 理事会 , ” 作为 他们 称为 他们自己 .

彼得还见到了和平主义者；他们自称为“人民委员会”。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈpiːp(ə)] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən] , [ænd; ənd]
Many of these were religious people , two or three clergymen , and
许多 的 这些 是 宗教 人们 , 二 或者 三 神职人员 , 和
[ˈdɑːnld] [ˈɡɔːrdn] ,
Donald Gordon ,
唐纳德 戈登 ,

这些人中有很多是宗教人士，包括两三位神职人员，还有唐纳德·戈登。

[ðə; ði] [ˈkweɪkər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈverɪd] [əˈsoːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] — [sentɪˈment(ə)] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [huː]
the Quaker , and a varied assortment of women — sentimental young girls who
这 贵格会 , 和 一个 多种多样 品种 的 女性 — 感伤的 年轻的 女孩们 WHO
[ˈʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] ,
shrunk from the thought of bloodshed ,
缩小 从 这 想法 的 流血事件 ,

贵格会教徒，以及形形色色的女性——多愁善感的年轻女孩，她们一想到流血就感到畏惧。

[ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [tʃiːks] [huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər] [ˈdɑːlɪŋz] [tuː; tə]
and mothers with tear - stained cheeks who did not want their darlings to
和 母亲们 和 撕 - 染色 脸颊 WHO 做过 不是 想 他们的 亲爱的们 到
[biː; bi] [draːftɪd] .
be drafted .
是 起草 .

还有那些泪流满面的母亲，她们不愿让自己的宝贝孩子被征召入伍。

[ˈpiːtər] [sɔː] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ðɪːz] [ˈmʌðərz] [hæd; həd][noʊ] “ [kɑːnʃɪˈenʃəs] [əbˈdʒekʃənz] .
Peter saw right away that these mothers had no “ conscientious objections .
彼得 锯 正确的 离开 那 这些 母亲们 有 不 “ 尽责的 反对意见 .

彼得立刻看出这些母亲没有“良心拒服兵役”。

” [i:tʃ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
” **Each mother was thinking about her own son and about nothing else** .
” 每个 母亲 曾是 思维 关于 她 自己的 儿子 和 关于 没有什么 别的 .
“每位母亲都只想着自己的儿子，别无他想。”

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] ,
Peter was irritated at this ,
彼得 曾是 受刺激 在 这 ,
彼得对此感到恼火。

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)] [dʒɑːb][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðoʊz] [ˈmʌðəz] [ˈdɑːlɪŋz] [dɪd]
and took it for his special job to see that those mother's darlings did
和 采取 它 为了 他的 特别的 工作 到 看 那 那些 母亲的 亲爱的们 做过
[ðer; ðər][ˈduːti] .
their duty .
他们的 责任 .
他认为这是他的特殊职责，要确保那些母亲的宝贝们尽到自己的责任。

[hiː; hi] [əˈtendɪd] [ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][ˈpæsɪfɪsts][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] - [ˈtiːtʃər] .
He attended a gathering of Pacifists in the home of a school - teacher .
他 参加 一个 采集 的 和平主义者 在 这 家 的 一个 学校 - 老师 .
他参加了在一位教师家中举行的和平主义者集会。

[ðeɪ] [meɪd] [hɑːrt] - [ˈbreɪkɪŋ] [ˈspiːtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈlɪt(ə)] [ˈeɪdə; ˈedə] [ruːθ] , [ðə; ðɪ] [ˌpoʊəˈtes] ,
They made heart - breaking speeches , and finally little Ada Ruth , the poetess ,
他们 制成 心 - 打破 演讲 , 和 最后 小的 艾达 露丝 , 这 女诗人 ,
[ɡɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,
got up and wanted to know ,
得到 向上 和 通缉 到 知道 ,
他们发表了令人心碎的演讲，最后，小诗人艾达·露丝站起来问道：

[wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][end][ɪn] [tɔːk] ,
was it all to end in talk ,
曾是 它 全部 到 结尾 在 讲话 ,
难道这一切最终只会以空谈告终吗？

[ɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [ˈɔːrgənəɪz][ænd; ənd] [prɪˈper] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ˈækʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [dræft] ?
or would they organize and prepare to take some action against the draft ?
或者 会 他们 组织 和 准备 到 拿 一些 行动 反对 这 草稿 ?
或者他们会组织起来，准备采取一些行动来反对征兵制？

[wʊd] [ðeɪ] [nɑːt][æt; ət] [liːst] [ɡoʊ][aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [striːt] ,
Would they not at least go out on the street ,
会 他们 不是 在 至少 去 出去 在 这 街道 ,
他们难道连上街走走都不肯吗？

[ɡet] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈreɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbænərz] [ʌv; əv][ˈproʊtest] ,
get up a parade with banners of protest ,
得到 向上 一个 游行 和 横幅 的 反对 ,
组织一场举着抗议横幅的游行，

[ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə][dʒeɪl][æz; əz] [ˈkɑːmræd] [ˈpiːtər] [ɡʌdʒ] [hæd; həd][soʊ][ˈnoʊbli] [dʌn] ?
and go to jail as Comrade Peter Gudge had so nobly done ?
和 去 到 监狱 作为 同志 彼得 赭石 有 所以 高贵地 完毕 ?
像彼得·古奇同志那样高尚地入狱吗？

[ˈkɑːmræd] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][fɔːr; fər] “ [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
Comrade Peter was called on for “ a few words .
同志 彼得 曾是 称为 在 为了 “ 一个 很少 字 .
彼得同志被叫来“说几句话”。

” [ˈkɑːmræd] [ˈpiːtər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ˈspiːkər] ; [ˈæftər][ɔːl] , [ˈækʃnz] [spəʊk] [ˈləʊdər]
” **Comrade Peter explained that he was no speaker ; after all , actions spoke louder**
” 同志 彼得 解释 那 他 曾是 不 扬声器 ; 后 全部 , 行动 辐 更大声
[ðæn; ðən][wɜːrdz] ,
than words ,
比 字 ,

彼得同志解释说，他不善言辞；毕竟，行动胜于雄辩。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [[jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] .
and he had tried to show what he believed .
和 他 有 尝试 到 展示 什么 他 相信 .

他曾试图证明自己的信念。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [meɪd] [əˈfeɪmd] [baɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bəʊld][stænd][æt; ət]
The others were made ashamed by this , and decided for a bold stand at
这 其他的 是 制成 羞愧 经过 这 , 和 决定 为了 一个 大胆的 站立 在
[wʌns] .
once .
一次 .

其他人对此感到羞愧，并立即决定采取强硬立场。

[ˈeɪdə; ˈedə] [ruːθ] [bɪˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [ˈdɑːnld] [ˈgɔːrdn] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ” [ˈænti] -
Ada Ruth became president and Donald Gordon secretary of the “ Anti -
艾达 露丝 成为 总统 和 唐纳德 戈登 秘书 的 这 ” 反对 -
[kənˈskɪp(ə)n] [liːg] ” — [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [huːz] [ˈtʃɑːrtər] [ˈmembər] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə]
conscription League “ — a list of whose charter members was turned over to
征兵 联盟 ” — 一个 列表 的 谁 宪章 成员 曾是 转向 超过 到
[məˈɡɪvni] [ðə; ði] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] .
McGivney the same evening .
麦吉夫尼 这 相同的 晚上 .

艾达·露丝成为“反征兵联盟”的主席，唐纳德·戈登成为该联盟的秘书——该联盟的创始成员名单当晚就交给了麦吉夫尼。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 35
部分 -

第35节

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr] .
All this time the country had been going to war .
全部 这 时间 这 国家 有 到过 去 到 战争 .

这段时间以来，国家一直处于战争状态。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈmɪləteri] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈʌndər] [wei] , [ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈfiːlɪŋ]
The huge military machine was getting under way , the storm of public feeling
这 巨大的 军队 机器 曾是 获得 在下面 方式 , 这 风暴 的 民众 感觉
[wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] .
was rising .
曾是 上升 .

庞大的军事机器开始运转，公众情绪的风暴正在酝酿。

[ˈkɑːŋgrəs] [hæd; həd][ˈvoʊtɪd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [loʊn] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] - [waɪd] [məˈʃiːn] [ʌv; əv][praːpəˈɡændə]
Congress had voted a huge loan , a country - wide machine of propaganda
国会 有 投票 一个 巨大的 贷款 , 一个 国家 - 宽的 机器 的 宣传
[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːrgənəɪzd] ,
was being organized ,
曾是 存在 组织 ,

国会投票通过了一项巨额贷款，一支覆盖全国的宣传机器正在组建中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔ:rətɔ:ri][ʌv; əv][fɔ:r][ˈmini:t][men][wʌz; wəz][ˈekəuiŋ][frʌm; frəm][meɪn][tu:; tə][kæləˈfɔ:niə]

and the oratory of Four Minute Men was echoing from Maine to California

和 这 演说 的 四 分钟 男人 曾是 回声 从 缅因州 到 加利福尼亚州

.

:

.

“四分钟演讲者”的演说声从缅因州传到了加利福尼亚州。

[ˈpi:tər][ri:d][ðə; ði][əˈmerikən][ˈsiti] “ [taɪmz] ” [ˈevri][ˈmɔ:rnɪŋ] ,

Peter read the American City “ Times ” every morning ,

彼得 读 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》 ” 每一个 早晨 ,

彼得每天早上都读《美国城市时报》,

[ænd; ənd][hɪr][wɜ:r; wər][ˈspi:tʃɪz][ʌv; əv][ˈsteɪtsmən][ænd; ənd][ˈsə:mənz][ʌv; əv][ˈklɜ:dzɪ:mɪn, ˈklɜ:dzɪ:,mən] ,

and here were speeches of statesmen and sermons of clergymen ,

和 这里 是 演讲 的 政治家 和 布道 的 神职人员 ,

[hɪr][wɜ:r; wər][kɑ:rˈtu:nz][ænd; ənd][ediˈtɔ:riəlz] ,

here were cartoons and editorials ,

这里 是 卡通 和 社论 ,

这里有政治家的演讲和牧师的布道，这里有漫画和社论。

[ɔ:l][ˈbɜ:rnɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɜ:rɜ:vz][ʌv; əv][ˈpeɪtriətɪzəm] .

all burning with the fervor's of patriotism .

全部 燃烧 和 这 热情 的 爱国主义 .

所有人都燃起了爱国热情。

[ˈpi:tər][əbˈzɔ:rbd][ðɪ:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl][brˈkeɪm][trænsˈfɪgjəd] .

Peter absorbed these , and his soul became transfigured .

彼得 吸收 这些 , 和 他的 灵魂 成为 变形 .

彼得吸收了这些，他的灵魂也随之发生了转变。

[hɪðərˈtu:] [ˈpi:tər][hæd; həd][bɪn][ˈlɪvɪŋ][fɔ:r; fər][hɪmˈself] ;

Hitherto Peter had been living for himself ;

迄今为止 彼得 有 到过 活的 为了 他自己 ;

此前，彼得一直为自己而活；

[bʌt; bət][ðər; ðər][kʌmz][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˈevri][mæn][hu:] [kæn; kən][ju:z][hɪz; ɪz][breɪn]

but there comes a time in the life of every man who can use his brain

但 那里 来 一个 时间 在 这 生活 的 每一个 男人 WHO 能 使用 他的 脑

[æt; ət][ɔ:l][wen][hi:; hi][ˈriəlaɪzɪz][ðæt][hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][wʌn][θɪŋ][ʌv; əv][ɪmˈpɔ:rt(ə)ns][ɪn][ðə; ði]

at all when he realizes that he is not the one thing of importance in the

在 全部什么时候 他 意识到 那 他 是 不是 这 一 事物 的 重要性 在 这

[ˈju:nɪvɜ:rs] ,

universe ,

宇宙 ,

但是，每个能动脑筋的人，一生中总会有那么一个时刻，他会意识到自己并非宇宙中最重要的人。

[ðə; ði][wʌn][end][tu:; tə][bi:; bi][sɜ:rvd] .

the one end to be served .

这 一 结尾 到 是 服务 .

需要服务的一端。

[ˈpi:tər][ˈveri][ˈɔ:f(ə)n][ˈsʌfərd][frʌm; frəm][kwɑ:mz; kwɔ:mz][ʌv; əv][ˈkɑ:nʃəns] , [weɪvz][ʌv; əv][daʊt][æz; əz]

Peter very often suffered from qualms of conscience , waves of doubt as

彼得 非常 经常 遭受 从 疑虑 的 良心 , 波浪 的 怀疑 作为

[tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊn][ˈraɪtʃəs nə s]

to his own righteousness .

到 他的 自己的 义 .

彼得经常饱受良心谴责，对自己是否正义产生怀疑。

[ˈpiːtər] , [laɪk] [ˈevri] [ˈʌðər] [soʊl] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] , [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] , [æn; ən][aɪˈdiːəl] .
Peter , like every other soul that ever lived , needed a religion , an ideal .
彼得 , 喜欢 每一个 其他 灵魂 那 曾经 居住地 , 需要 一个 宗教 , 一个 理想的 .
彼得和所有其他曾经活过的人一样，需要一种宗教信仰，一种理想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第7/17页

[ðə; ði] [redz] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][aɪ 'tiː] ;
The Reds had a religion , as you might call it ;
这 红队 有 一个 宗教 , 作为 你 可能 称呼 它 ;
你可以称他们为一种信仰;

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ə'trækt] ['piːtər] .
but this religion had failed to attract Peter .
但 这 宗教 有 失败的 到 吸引 彼得 .
但这种宗教并没有吸引彼得。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ləʊ] ; [ɪts] [ˌdevə'tiːz] [wɜːr; wər] ['hoʊli] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['greɪsɪz]
In the first place it was low ; its devotees were wholly lacking in the graces
在 这 第一的 地方 它 曾是 低的 ; 它是 信徒 是 完全 缺乏 在 这 恩典
[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ;
首先, 它的宗教地位低下; 它的信徒完全缺乏生活的美德。

[ɪn] [pre'stiːʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [iːz] [wɪt] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ə'ʊrəns] [ʌv; əv] ['paʊər] .
in prestige , and that ease which comes with assurance of power .
在 声望 , 和 那 舒适 哪个 来 和 保证 的 力量 .
声望, 以及权力带来的那种安心感。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɔɪzɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['fɜːrvər] , [ænd; ənd][rə'peɪld, rɪ'peɪld] ['piːtər][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ðə; ði]['həʊli]
They were noisy in their fervors , and repelled Peter as much as the Holy
他们 是 嘈杂 在 他们的 热情 , 和 排斥 彼得 作为 很多 作为 这 圣
[ˈrəʊləz] .
Rollers .
滚筒 .
他们的狂热喧闹不已, 令彼得和那些圣徒一样反感。

[ɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [haːpɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sɔːrdɪd][ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][fæktz][ʌv; əv][laɪf] ;
Also , they were always harping upon the sordid and painful facts of life ;
还 , 他们 是 总是 喋喋不休 之上 这 肮脏的 和 痛苦 事实 的 生活 ;
此外, 他们总是喋喋不休地谈论生活中那些肮脏痛苦的事实;

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ][pər'vɜːrt] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] “ [ˌes əʊ 'biː] ['stɔːrɪz] ,
who but a pervert would listen to “ sob stories ,
WHO 但 一个 变态 会 听 到 “ 哭泣 故事 ,
除了变态, 谁会听“悲惨故事”?

“ [wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɡlɔːrɪəs] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd]
“ when he might have all the things that are glorious and shining and
“ 什么时候 他 可能 有 全部 这 事物 那 是 辉煌 和 灼灼 和
[ˈsplendɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ?
splendid in the world ?
灿烂 在 这 世界 ?
“当他可能拥有世上所有辉煌灿烂、光彩夺目的事物时, 他为何不选择这些呢? ”

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] ['piːtər] ['wɑːntɪd] .
But now here was the religion Peter wanted .
但 现在 这里 曾是 这 宗教 彼得 通缉 .
但这就是彼得想要的宗教。

[ðiːz] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːmən][ɪn][ðer; ðər] [roʊbz] [ʌv; əv] [snəʊ] [waɪt] ['lɪnɪn] ,
These clergymen in their robes of snow white linen ,
这些 神职人员 在 他们的 长袍 的 雪 白色的 亚麻布 ,
这些身穿雪白亚麻长袍的牧师们,

[ˈpri:tʃɪŋ] [ɪn] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [ˈɔ:ltəz] [ænd; ənd] [steɪnd] - [glæs] [ˈwɪndəʊz] ; [ðɪ:z]
preaching in churches with golden altars and stained - glass windows ; these
布道 在 教堂 和 金的 祭坛 和 染色 - 玻璃 视窗 ； 这些
[ˈsteɪtsmən] [hu:] [wɔ:ɹ] [ðə; ði][ˈheɪləʊ][ʌv; əv] [feɪm] ,
statesmen who wore the halo of fame ,
政治家 WHO 穿着 这 光环 的 名声 ；

在拥有金色祭坛和彩色玻璃窗的教堂里布道；这些头戴名望光环的政治家们，

[ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ɪn][ðər; ðər] [ɪrɪz] ;
and went about with the cheering of thousands in their ears ;
和 去 关于 和 这 欢呼 的 数千 在 他们的 耳朵 ；

他们一路走来，耳边充斥着成千上万人的欢呼声；

[ðɪ:z] [ˈmaɪti] [ˈkæptɪnz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [hu:z] [ˈveri] [neɪmz] [wɜ:ɹ; wər][ˈmædʒɪk] — [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] ,
these mighty captains of industry whose very names were magic — with power ,
这些 强大的 队长 的 行业 谁 非常 姓名 是 魔法 — 和 力量 ；
[wen] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
when written on pieces of paper ,
什么时候 书面 在 件 的 纸 ；

这些强大的工业巨头，他们的名字本身就具有魔力——写在纸上就蕴含着力量。

[tu:; tə] [kɔ:z] [ˈsɪtɪz] [tu:; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
to cause cities to rise in the desert ,
到 原因 城市 到 上升 在 这 沙漠 ；

使城市在沙漠中兴起，

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [fɔ:l] [əˈgen] [brˈni:θ] [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [ˈʃelz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] [gæs] ;
and then to fall again beneath a rain of shells and poison gas ;
和 然后 到 落下 再次 下面 一个 雨 的 贝壳 和 毒 气体 ；

然后又一次倒在炮弹和毒气的雨中；

[ðɪ:z] [ˈeditəz] [ænd; ənd] [kɑ:rˈtu:nɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] “ [taɪmz] ,
these editors and cartoonists of the American City “ Times ,
这些 编辑 和 漫画家 的 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》 ；

美国城市“时代”的这些编辑和漫画家，

” [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðər; ðər][wɪt][ænd; ənd] [ˈlɜ:rɪŋ] — [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l] [kəmˈbaɪnd] [tu:; tə] [kənˈstrʌkt] [fɔ:r; fər]
” with all their wit and learning — these people all combined to construct for
” 和 全部 他们的 有 和 学习 — 这些 人们 全部 合并 到 构造 为了
[ˈpi:tər] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][æn; ən][aɪˈdi:əl] ,
Peter a religion and an ideal ,
彼得 一个 宗教 和 一个 理想的 ；

“这些人凭借他们的智慧和学识，共同为彼得构建了一种宗教和一种理想。”

[ænd; ənd][tu:; tə][hænd][aɪ ˈti:] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˈredi] - [meɪd] [ænd; ənd] [prɪˈsaɪsli] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and to hand it out to him , ready - made and precisely fitted to his
和 到 手 它 出去 到 他 ； 准备好 - 制成 和 恰恰 适配 到 他的
[ʌndərˈstændɪŋ] .
understanding .
理解 .

并将其交付给他，现成的，完全符合他的理解能力。

[ˈpi:tər] [wʊd] [ɡoʊ] [raɪt] [ɑ:n] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [brɪˈfɔ:r] ;
Peter would go right on doing the things he had been doing before ;
彼得 会 去 正确的 在 正在做 这 事物 他 有 到过 正在做 前 ；

彼得会继续做他以前一直在做的事情；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nʊʊ] [lɔ:ŋɡər][du:;][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈpi:tər] [ɡʌdʒ] , [ðə; ði][ænt] ,
but he would no longer do them in the name of Peter Gudge , the ant ,
但 他 会 不 更长 做 他们 在 这 姓名 的 彼得 赭石 ； 这 蚂蚁 ；

但他不会再以蚂蚁彼得·古奇的名义做这些事了。

[hi:; hi] [wʊd] [du:][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['hei](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
he would do them in the name of a mighty nation of a hundred and
他 会 做 他们 在 这 姓名 的 一个 强大的 国家 的 一个 百 和
[ten] ['mɪljən] ['pi:p(ə)] ,
ten million people ,
十 百万 人们 ,

他会以一个拥有1.1亿人口的强大国家的名义去做这些事。

[wið; wiθ][ɔ:l] [ɪts] ['praɪsləs] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfɪnət] [hoʊps] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
with all its priceless memories of the past and its infinite hopes for the
和 全部它是 无价 回忆 的 这 过去的 和 它是 无限 希望 为了 这
['fju:tʃər] ;
future ;
未来 ;

它承载着过去所有珍贵的回忆，也承载着对未来无限的希望；

[hi:; hi] [wʊd] [du:][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] ,
he would do them in the sacred name of patriotism ,
他 会 做 他们 在 这 神圣 姓名 的 爱国主义 ,
他会以爱国主义的神圣名义去做这些事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:l] [mɔ:r] ['seɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] .
and the still more sacred name of democracy .
和 这 仍然 更多的 神圣 姓名 的 民主 .
以及更加神圣的民主之名。

[ænd; ənd] — [moʊst] [kən'vi:niənt] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] — [ðə; ði][bɪg] ['bɪznəs] [men][ʌv; əv] [ə'merɪkən]
And — most convenient of circumstances — the big business men of American
和 — 最多 方便的 的 情况 — 这 大的 商业 男人 的 美国人
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

而且——在最有利的情况下——美国城市的那些大商人，

[hu:] [hæd; həd] ['ɪstæblɪʃt] [ə; eɪ]['si:kɾət] ['sɜ:rvis] ['bjʊroʊ] [wið; wiθ] ['gʌfi] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
who had established a secret service bureau with Guffey in charge of it ,
WHO 有 已确立的 一个 秘密 服务 局 和 古菲 在 收费 的 它 ,
他建立了一个秘密情报局，由古菲负责管理。

[wʊd] [goʊ] [raɪt] [ɑ:n] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [fʌndz] ,
would go right on putting up their funds ,
会 去 正确的 在 推杆 向上 他们的 资金 ,
他们会继续投入资金，

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['pi:tər] ['fɪftɪ] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [waɪl] [hi:; hi] [sɜ:rvd] [ðə; ði]
and paying Peter fifty dollars a week and expenses while he served the
和 付费 彼得 五十 美元 一个 星期 和 开支 尽管 他 服务 这
['hoʊli] [kɔ:z] !
holy cause !
圣 原因 !

每周支付彼得五十美元，并报销他在为神圣事业服务期间的各项开支！

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæ](ə)n] [ði:z] [deɪz] [fɔ:r; fər] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [men][tu:; tə][vaɪ][wið; wiθ][wʌn]
It was the fashion these days for orators and public men to vie with one
它 曾是 这 时尚 这些 天 为了 演说家 和 民众 男人 到 争夺 和 一
[ə'hʌðər] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] ,
another in expressing the extremes of patriotism ,
其他 在 表达 这 极端情况 的 爱国主义 ,
当时，演说家和公众人物竞相表达极端的爱国主义情绪，这已成为一种风尚。

[ænd; ʌnd][ˈpi:tər] [wʊd] [ri:d] [ði:z] [freɪzɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈtʃeriʃ] [ðem; ðəm] ; [ðei] [keɪm] [tu:; tə] [si:m]
and Peter would read these phrases , and cherish them ; they came to seem
和 彼得 会 读 这些 短语 , 和 珍惜 他们 ; 他们 来了 到 似乎
[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
a part of him ,
一个 部分 的 他 ,
彼得会读到这些话, 并将它们珍藏起来; 这些话渐渐成为他的一部分。

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ðem; ðəm] .
he felt as if he had invented them .
他 毛毡 作为 如果 他 有 发明 他们 .
他感觉自己好像是这些东西的创造者。
[hi:; hi] [brˈkeɪm] [ˈgri:di] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ænd; ʌnd] [jet] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊl] - [fu:d] ;
He became greedy for more and yet more of this soul - food ;
他 成为 贪婪的 为了 更多的 和 然而 更多的 的 这 灵魂 - 食物 ;
他对这种抚慰心灵的食物越来越贪婪;

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] — [ʌnˈtɪl] [ˈpi:təz] [soʊl][wʌz; wəz] [brˈkʌm]
and there was always more to be had — until Peter's soul was become
和 那里 曾是 总是 更多的 到 是 有 — 直到 彼得的 灵魂 曾是 变得
[ˈswʊlən] ,
swollen ,
肿 ,
而且总有更多的东西可以得到——直到彼得的灵魂变得膨胀为止。

[pʌft] [ʌp][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbelʊz] .
puffed up as with a bellows .
膨胀的 向上 作为 和 一个 风箱 .
像用风箱一样鼓胀起来。
[ˈpi:tər] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈpeɪtriət][ʌv; əv][ˈpeɪtriəts] , [ə; eɪ][ˈsu:pər] - [ˈpeɪtriət] ; [ˈpi:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] -
Peter became a patriot of patriots , a super - patriot ; Peter was a red -
彼得 成为 一个 爱国者 的 爱国者 , 一个 极好的 - 爱国者 ; 彼得 曾是 一个 红色的 -
[ˈblʌdɪd] [əˈmerɪkən] [ænd; ʌnd][noʊ] [ˈmɑ:lɪkɑ:d(ə)] ;
blooded American and no mollycoddle ;
血腥 美国人 和 不 娇惯 ;
彼得成了爱国者中的爱国者, 超级爱国者; 彼得是个血气方刚的美国人, 不是娇生惯养的人;

[ˈpi:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [hi:; hi] - [əˈmerɪkən] ,
Peter was a “ he - American ,
彼得 曾是 一个 “ 他 - 美国人 ,
彼得是个“美国人”,
“ [ə; eɪ] - % [əˈmerɪkən] — [ænd; ʌnd] [ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]
” **a 100 % American — and if there could have been such a thing as a**
” 一个 - % 美国人 — 和 如果 那里 可以 有 到过 这样的 一个 事物 作为 一个
- % [əˈmerɪkən] ,
101 % American ,
- % 美国人 ,
“一个百分之百的美国人——如果有百分之百百分之百的美国人这种人的话,”

[ˈpi:tər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] .
Peter would have been that .
彼得 会 有 到过 那 .
彼得本来会是那样的人。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æən; ən] [əˈmerɪkən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; ei] [ˈfɔ:rənər] [fɪld]
Peter was so much of an American that the very sight of a foreigner filled
彼得 曾是 所以 很多 的 一个 美国人 那 这 非常 视线 的 一个 外国人 已填
[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈɪmpʌls] .
him with a fighting impulse .
他 和 一个 斗争 冲动 .
彼得是个十足的美国人，以至于一看到外国人就产生战斗的冲动。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [redz] — [wel] ,
As for the Reds — well ,
作为 为了 这 红队 — 出色地 ,
至于红队——嗯，

[ˈpi:tər] [grəʊpt] [fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; ei] [taɪm] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [əˈpɑ:n] [ə; ei] [ˈfɔ:rmjələ] [wɪtʃ]
Peter groped for quite a time before he finally came upon a formula which
彼得 摸索 为了 相当 一个 时间 前 他 最后 来了 之上 一个 公式 哪个
[ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
expressed his feelings .
表达 他的 情怀 .
彼得摸索了很久，才终于找到一个能够表达他感受的公式。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; ei] [ˈfeɪməs] [ˈklɜ:rdʒɪmən] [hu:] [əˈtʃi:vɪd] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] — [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi]
It was a famous clergyman who achieved it for him — saying that if he
它 曾是 一个 著名的 牧师 WHO 已达成 它 为了 他 — 说 那 如果 他
[kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wei] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [redz] ,
could have his way he would take all the Reds ,
可以 有 他的 方式 他 会 拿 全部 这 红队 ,
是一位著名的牧师帮他实现了这个目标——这位牧师说，如果可以的话，他会把所有的红军都抓起来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; ei] [ʃɪp] [ʌv; əv] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [seɪlz] [ʌv; əv] [li:d] ,
and put them in a ship of stone with sails of lead ,
和 放 他们 在 一个 船 的 石头 和 帆 的 带领 ,
把他们放在一艘石头造的船里，船帆用铅制成。

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] [hel] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ˌdestɪˈneɪ(ə)n] .
and send them forth with hell for their destination .
和 发送 他们 前进 和 地狱 为了 他们的 目的地 .
让他们下地狱去吧。

[soʊ] [ˈpi:tər] [tʃeɪft] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌɪnəˈbɪləti] [tu:; tə] [get] [ˈækʃ(ə)n] .
So Peter chafed more and more at his inability to get action .
所以 彼得 擦伤 更多的 和 更多的 在 他的 无力 到 得到 行动 .
因此，彼得越来越恼火自己无法取得进展。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈeɪvɪdəns] [dɪd] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtrækʃn] [trʌst] [rɪˈkwaɪər] ?
How much more evidence did the secret service of the Traction Trust require ?
如何 很多 更多的 证据 做过 这 秘密 服务 的 这 牵引力 相信 要求 ?
牵引信托的秘密情报机构究竟还需要多少证据？

[ˈpi:tər] [wʊd] [æsk] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [məˈɡɪvni] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [wʊd]
Peter would ask this question of McGivney again and again , and McGivney would
彼得 会 问 这 问题 的 麦吉夫尼 再次 和 再次 , 和 麦吉夫尼 会
[ˈænsər] :
answer :
回答 :
彼得会一遍又一遍地问麦吉夫尼这个问题，而麦吉夫尼会回答：

“ [ki:p] [jɔr; jər] [ʃɜ:rt] [ɑ:n] .
“ **Keep your shirt on .**
“ 保持 你的 衬衫 在 .
“别脱衣服。”

[jʊə(r)] ['getɪŋ] [jɔː; jər] [peɪ] ['evri] [wi:k] .
You're getting your pay every week .
你是 获得 你的 支付 每一个 星期 .

你每周都会拿到工资。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " "
What's the matter with you ? "
是什么 这 事情 和 你 ? " "

你怎么了？

" [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ði:z] ['feləʊz] ['ræntɪŋ] , " ['pi:tər] [wʊd] [seɪ] .
" **The matter is , I'm tired of listening to these fellows ranting , " Peter would say .**
" 这 事情 是 , 我是 疲劳的 的 聆听 到 这些 伙伴们 咆哮 , " 彼得 会 说 .

“问题是，我已经厌倦了听这些人喋喋不休，”彼得会说。

" [aɪ][wa:nt][tuː; tə][stɑ:p][ðer; ðər] [maʊðz] .
" **I want to stop their mouths .**
" 我 想 到 停止 他们的 嘴 .

“我想让他们闭嘴。”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

['pi:tər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)] [ə'frʌnt] [ðæt] [ði:z] ['rædɪklz] [[ʊd; ʃəd]
Peter had come to take it as a personal affront that these radicals should
彼得 有 来 到 拿 它 作为 一个 个人的 冒犯 那 这些 自由基 应该
[goʊ][ɑ:n] [di'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [wɪtʃ] ['pi:tər][hæd; həd][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] .
go on denouncing the cause which Peter had espoused .
去 在 谴责 这 原因 哪个 彼得 有 拥护 .

彼得认为这些激进分子不断谴责他所拥护的事业，是对他个人的侮辱。

[ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv]['pi:tər][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mræd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst] ['frendli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
They all thought of Peter as a comrade , they were most friendly to him ;
他们 全部 想法 的 彼得 作为 一个 同志 , 他们 是 最多 友好的 到 他 ;

他们都把彼得视为同志，对他非常友好；

[bʌt; bət] ['pi:tər][hæd; həd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'ga:rd][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [nu:]
but Peter had the knowledge of how they would regard him when they knew
但 彼得 有 这 知识 的 如何 他们 会 看待 他 什么时候 他们 知道
[ðə; ði] ['ri:əl] [tru:θ] ,
the real truth ,
这 真实的 真相 ,

但彼得知道，当他们知道真相后会如何看待他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnd] [kən'tempt] [bə:nd] [hɪm; ɪm][laɪk][æn; ən]['æsɪd] .
and this imagined contempt burned him like an acid .
和 这 想象 鄙视 烧伤 他 喜欢 一个 酸 .

这种臆想出来的蔑视像酸液一样灼烧着他。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tɔ:k] [ə'baʊt] [spaɪz][ænd; ənd] [ɪn'fɔ:məz] ,
Sometimes there would be talk about spies and informers ,
有时 那里 会 是 讲话 关于 间谍 和 告密者 ,

有时会谈到间谍和告密者，

[ænd; ənd] [ðen] [ði:z] ['pi:p(ə)] [wʊd] [ɪg'zɔ:st] [ðer; ðər][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ə'bjʊ:s] , [ænd; ənd]
and then these people would exhaust their vocabulary of abuse , and
和 然后 这些 人们 会 排气 他们的 词汇 的 虐待 , 和
['pi:tər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Peter , of course ,
彼得 , 的 课程 ,

然后这些人就会把所有能想到的辱骂词汇都用光，当然，彼得也包括在内。

[wʊd] [ə'plai] ['evri] [wɜ:rd][ʌv; əv][ai 'ti:][tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [br'kʌm] [waɪld][wɪð; wɪθ]['æŋgə] .
would apply every word of it to himself and become wild with anger .
会 申请 每一个 单词 的 它 到 他自己 和 变得 荒野 和 愤怒 .
他会把其中的每一句话都应用到自己身上，然后勃然大怒。

[hi:; hi] [wʊd] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['ænsə] [bæk] ;
He would long to answer back ;
他 会 长的 到 回答 后退 ;
他很想反驳；

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [maɪt] ['vɪndɪkeɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
he was waiting for the day when he might vindicate himself and his
他 曾是 等待 为了 这 天 什么时候 他 可能 表白 他自己 和 他的
[kɔ:z] [baɪ] ['smæʃɪŋ] [ðɪ:z] [redz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .
cause by smashing these Reds in the mouth .
原因 经过 粉碎 这些 红队 在 这 嘴 .
他一直在等待着这一天，通过痛击这些红色分子来证明自己和他的事业的正义。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 36
部分 -

第36节

" [wel] , " [sed] [mə'gɪvni] [wʌn] [deɪ] , " [aɪv] [gɔ:t] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jə] [naʊ] .
" Well , " said McGivney one day , " I've got something interesting for you now .
" 出色地 , " 说 麦吉夫尼 一 天 , " 我已经 得到 某物 有趣的 为了 你 现在 .
“嗯,”麦吉夫尼有一天说,“我现在有件有趣的事要告诉你。”

[jʊə(r)] ['gəʊɪŋ][ˈɪntu:] [haɪ] [sə'saɪəti][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] !
You're going into high society for a while !
你是 去 进入 高的 社会 为了 一个 尽管 !
你即将进入上流社会一段时间!

" [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ]
" And the rat - faced man explained that there was a young man in a
" 和 这 鼠 - 面对 男人 解释 那 那里 曾是 一个 年轻的 男人 在 一个
[ˈneɪbəriŋ] ['sɪti] ,
neighboring city ,
邻接 城市 ,
“那个长着老鼠脸的男人解释说, 邻近的城市里有个年轻人,

[rɪ'pju:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌlti] - [ˌmɪljə'ner] , [hu:] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:r]
reputed to be a multi - millionaire , who had written a book against the war
知名 到 是 一个 多 - 百万富翁 , WHO 有 书面 一个 书 反对 这 战争
,
/
,
据称是一位身家数百万美元的富翁, 他曾写过一本反战书籍。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [mʌt] [pə'sɪfɪsɪzəm][ænd; ənd] [sɪ'dɪŋ] .
and was the financial source of much pacificism and sedition .
和 曾是 这 金融的 来源 的 很多 和平主义 和 煽动叛乱 .
而且还是许多和平主义和煽动叛乱活动的资金来源。

" [ðɪ:z] ['pi:p(ə)][ɑ:r; ər] ['spendɪŋ] [lɔ:ts][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] , " [sed] [mə'gɪvni] ,
" These people are spending lots of money for printing , " said McGivney ,
" 这些 人们 是 开支 很多 的 钱 为了 印刷 , " 说 麦吉夫尼 ,
麦吉夫尼说:“这些人花了很多钱在印刷上。”

" [ænd; ənd][wi:; wi] [hɪr] [ðɪs] ['feləʊ] ['lækməŋ] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ai 'ti:][ʌp] .
" and we hear this fellow Lackman is putting it up .
" 和 我们 听到 这 同伴 拉克曼 是 推杆 它 向上 .
“我们听说这位名叫拉克曼的人正在筹备这个项目。”

[wi:v] [lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [taʊn] [tə'mɑ:roʊ] ,
We've learned that he is to be in town tomorrow ,
我们已经 学习 那 他 是 到 是 在 镇 明天 ,
我们得知他明天会到城里。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] .
and we want you to find out all about his affairs .
和 我们 想 你 到 寻找 出去 全部 关于 他的 事务 .
我们希望你们查明他的所有情况。

" [soʊ] [pi:tər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] !
" **So Peter was to meet a millionaire** !
" 所以 彼得 曾是 到 见面 一个 百万富翁 !
"所以彼得要去见一位百万富翁了!"

[pi:tər] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['fɔ:rtʃənət] ['bi:ɪŋs] ,
Peter had never known one of these fortunate beings ,
彼得 有 绝不 已知 一 的 这些 幸运 生物 ,
彼得从未认识过这些幸运儿中的任何一个。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] — [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
but he was for them — he had always been for them .
但 他 曾是 为了 他们 — 他 有 总是 到过 为了 他们 .
但他始终站在他们这边——他一直都站在他们这边。

[l'evər] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [ri:d] ,
Ever since he had learned to read ,
曾经 自从 他 有 学习 到 读 ,
自从他学会阅读以来，

[hi:; hi][hæd; həd] [laɪkt] [tu:; tə][faɪnd] ['stɔ:rɪz] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['nju:zpeɪpəz] ,
he had liked to find stories about them in the newspapers ,
他 有 喜欢 到 寻找 故事 关于 他们 在 这 报纸 ,
他喜欢在报纸上寻找关于他们的故事。

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['pæləs] .
with pictures of them and their palaces .
和 图片 的 他们 和 他们的 宫殿 .
附有他们及其宫殿的照片。

[hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] [ði:z] ['stɔ:rɪz] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ri:dz] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
He had read these stories as a child reads fairy tales .
他 有 读 这些 故事 作为 一个 孩子 阅读 仙女 故事 .
他小时候读过这些故事，就像读童话故事一样。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] [dri:mz] , [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][wɜ:rlɪd] [ə'bʌv] [ri'æləti] , [ə'bʌv]
They were his creatures of dreams , belonging to a world above reality , above
他们 是 他的 生物 的 梦境 , 属于 到 一个 世界 多于 现实 , 多于
[peɪn][ænd; ənd] [ɪnkən'vi:niəns] .
pain and inconvenience .
疼痛 和 不便 .
他们是他梦中的生物，属于一个超越现实、超越痛苦和不便的世界。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [pi:tər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] [ʌv; əv]
And then in the days when Peter had been a servant in the Temple of
和 然后 在 这 天 什么时候 彼得 有 到过 一个 仆人 在 这 寺庙 的
Jimjambo ,
后来，在彼得还在金杰姆博神庙当仆人的时候，

[dɪ'vɒʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] - [ɪg'zɑːtɪsɪzəm] ,
devoted to the cult of Eleutherinian Exoticism ,
奉献 到 这 邪教 的 - 异国情调 ,
致力于埃琉特林异域风情崇拜,

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [ə'sembli] [ruːm] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['leɪblɪd] , “ [maʊnt]
he had found hanging in the main assembly room a picture labelled , “ Mount
他 有 成立 绞刑 在 这 主要的 集会 房间 一个 图片 标签 , “ 山
[oʊ'ɪmpəs] ,
Olympus ,
奥林匹斯山 ,
他在主会议室里发现了一幅挂着的画, 上面写着: “奥林匹斯山”,
“ ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][dʌz(ə)n][ɡɒdz][ænd; ənd] ['ɡɒdɪsɪz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət] [iːz] [ɑːn]['sɪlkən] [kaʊtʃ] ,
” showing a dozen gods and goddesses reclining at ease on silken couches ,
” 显示 一个 打 神 和 女神们 斜倚 在 舒适 在 丝 沙发 ,
画面中, 十几位神祇悠闲地斜倚在丝绸长榻上.

[sɪpɪŋ] ['nektər] [frʌm; frəm][ˈɡoʊldən] ['ɡɑːblət] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][faːr] - [ɔːf] ['trʌblz]
sipping nectar from golden goblets and gazing down upon the far - off troubles
啜饮 花蜜 从 金的 高脚杯 和 凝视 向下 之上 这 远的 - 离开 麻烦
[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
of the world .
的 这 世界 :

啜饮着金杯中的琼浆玉液, 俯瞰着遥远的世界苦难.

[ˈpiːtər] [wʊd] [pɪr] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [tʃiːf] - [ɪ'mɜːrdʒɪŋ]
Peter would peer from behind the curtains and see the Chief Magistrian emerging
彼得 会 同伴 从 在后面 这 窗帘 和 看 这 首席 - 新兴
[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] ['mɪstɪk] [veɪlz] ,
from behind the seven mystic veils ,
从 在后面 这 七 神秘 面纱 ,
彼得会从帘子后面窥视, 看到首席大法官从七重神秘帷幕后走出来.

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['roʊlɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tʃænt] [ɪk'spaʊndɪŋ] [laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɔːk]
lifting his rolling voice and in a kind of chant expounding life to his flock
举重 他的 滚动 噪音 和 在 一个 种类 的 呗 阐述 生活 到 他的 群
[ʌv; əv] [ə'dɔːrɪŋ] [sə'saɪəti] ['leɪdɪz] .
of adoring society ladies .
的 崇拜 社会 女士们 :

他提高嗓音, 用一种吟唱的方式向一群崇拜他的上流社会女士们阐述人生道理.

[hiː; hi] [wʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ðoʊz] ['ɡoʊldən] ,
He would point to the picture and explain those golden ,
他 会 观点 到 这 图片 和 解释 那些 金的 ,
他会指着图片解释那些金色的,

[ə'lɪmpɪən] [deɪz] [wen] [ðə; ði] - [kʌlt] [hæd; həd][ə'rɪdʒɪnɛtɪd] .
Olympian days when the Eleutherinian cult had originated .
奥运选手 天 什么时候 这 - 邪教 有 起源于 .
奥林匹亚时代, 也就是埃琉特里尼教派起源的时期.

[ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [sɪns] [ðen] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] ;
The world had changed much since then , and for the worse ;
这 世界 有 已更改 很多 自从 然后 , 和 为了 这 更糟 ;
自那时以来, 世界发生了巨大的变化, 而且变得更糟了;

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˈpaʊər] [mʌst; məst] [teɪk] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [ðer; ðər] [tæsk] [tu;; tə] [rɪˈstɔ:r] [ˈbju:ti]
those who had power must take it as their task to restore beauty
那些 WHO 有 力量 必须 拿 它 作为 他们的 任务 到 恢复 美丽
[ænd; ənd] [ˈsplendər] [tu;; tə] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
and splendor to the world ,
和 辉煌 到 这 世界 ,

那些拥有权力的人必须把恢复世界的美丽和辉煌作为自己的使命。

[ænd; ənd] [tu;; tə] [dɪˈveləp] [ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] .
and to develop the gracious possibilities of being .
和 到 发展 这 亲切 可能性 的 存在 .

并发展优雅存在的各种可能性。

[ˈpi:tər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈhædnt] [ˈri:əli] [bɪˈli:vɪd] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv]
Peter , of course , hadn't really believed in anything that went on in the Temple of
彼得 , 的 课程 , 之前没有 真的 相信 在 任何事物 那 去 在 在 这 寺庙 的
- ;
Jimjambo ;
- ;

当然，彼得对金杰姆博神庙里发生的任何事情都不相信；

[ænd; ənd] [jet] [hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:d] [baɪ] [ɪts] [ˈrɪtʃnəs] ,
and yet he had been awed by its richness ,
和 然而 他 有 到过 敬畏 经过 它是 丰富 ,

然而，他却被它的丰富多彩所震撼。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪkˈsklu:sɪv] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈwɜ:ʃɪpə] ;
and by the undoubtedly exclusive character of its worshippers ;
和 经过 这 无疑 独家的 特点 的 它是 信徒 ;

以及其信徒无可置疑的独特性；

[hi;; hi] [hæd; həd] [ɡɔ:t] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ˈdefɪnətli] [fɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈri:əli] [hæd; həd] [bɪn]
he had got the idea definitely fixed in his head that there really had been
他 有 得到 这 主意 确实 固定的 在 他的 头 那 那里 真的 有 到过

[ə; eɪ] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] ,
a Mount Olympus ,
一个 山 奥林匹斯山 ,

他脑海中已经根深蒂固地认定奥林匹斯山真实存在过。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [traɪd] [tu;; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [ˌmɪljəˈneəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [weɪz] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz]
and when he tried to imagine the millionaires and their ways , it was
和 什么时候 他 尝试 到 想象 这 百万富翁 和 他们的 方式 , 它 曾是

[ðɪ:z] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [ˈɡɒdɪsɪz] ,
these gods and goddesses ,
这些 神 和 女神们 ,

当他试图想象那些百万富翁及其生活方式时，他脑海中浮现的便是这些神祇。

[rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑ:n] [ˈsɪlkən] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [sɪpɪŋ] [ˈnektər] , [ðæt] [keɪm] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [maɪnd] !
reclining on silken couches and sipping nectar , that came to his mind !
斜倚 在 丝 沙发 和 啜饮 花蜜 , 那 来了 到 他的 头脑 !

他脑海中浮现出这样的画面：斜倚在丝绸沙发上，啜饮着琼浆玉液！

[naʊ] [sɪns] [ˈpi:tər] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [redz] ,
Now since Peter had come to know the Reds ,
现在 自从 彼得 有 来 到 知道 这 红队 ,

自从彼得认识了红军之后，

[hu:] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [bloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪljəˈneəz] ,
who wanted to blow up the palaces of the millionaires ,
WHO 通缉 到 吹 向上 这 宫殿 的 这 百万富翁 ,

谁想炸毁百万富翁们的宫殿？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈɡɒdɪsɪz] .
he was more than ever on the side of his gods and goddesses .
他 曾是 更多的 比 曾经 在 这 边 的 他的 神 和 女神们 .

他比以往任何时候都更加坚定地站在他的神祇一边。

[hɪz; ɪz] [ˈfɜːrvər] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] [ɪnˈkriːst] [ˈevri] [taɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ðəm; ðəm] [əˈseɪld] ;
His fervors for them increased every time he heard them assailed ;
他的 热情 为了 他们 增加 每一个 时间 他 听到 他们 遭受攻击 ;

每当他听到他们遭受攻击，他对他们的热情就更加高涨；

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈpæʃənətli] , [jet] [rɪˈspektfəli] ,
he wanted to meet some of them , and passionately , yet respectfully ,
他 通缉 到 见面 一些 的 他们 , 和 热情地 , 然而 尊敬 ,
[pɔːr] [aʊt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][hɪz; ɪz] [əˈliːdʒəns] .
pour out to them his allegiance .
倒 出去 到 他们 他的 忠诚 .

他想见见他们中的一些人，热情而又恭敬地向他们表达他的忠诚。

[ə; eɪ] [ɡloʊ] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n] [keɪm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ˈpɪktʃəd] [hɪmˈself] [ɪn][sʌm; səm] [ˈpæləs]
A glow of satisfaction came over him as he pictured himself in some palace
一个 辉光 的 满意 来了 超过 他 作为 他 如图所示 他自己 在 一些 宫殿
,
.
,

想象自己身处某座宫殿，他心中涌起一股满足感。

[ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈpaːn][ə; eɪ] [ˈsɪlkən] [kɑːntʃ] [ænd; ənd] [ɪksˈpleɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] [hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈstændɪŋ]
lounging upon a silken conch and explaining to a millionaire his understanding
休闲 之上 一个 丝 海螺 和 解释 到 一个 百万富翁 他的 理解
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈsplendər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
of the value of beauty and splendor in the world .
的 这 价值 的 美丽 和 辉煌 在 这 世界 .

他慵懒地躺在丝绸海螺上，向一位百万富翁解释他对世间美和辉煌价值的理解。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [wʌn] ;
And now he was to meet one ;
和 现在 他 曾是 到 见面 一 ;

现在他要去见其中一人；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːb][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [wʌn] !
it was to be a part of his job to cultivate one !
它 曾是 到 是 一个 部分 的 他的 工作 到 培育 一 !

培养一个这样的人是他工作的一部分！

[truː] ,
True ,
真的 ,

真的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˌmɪljəˈner] — [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]
there was something wrong with this particular millionaire — he was one of
那里 曾是 某物 错误的 和 这 特别的 百万富翁 — 他 曾是 一 的
[ðoʊz] [ˈfriːks] [huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [geɪv] [ðer; ðər] [ˈsɪmpəθi] [tuː; tə][ðə; ði]
those freaks who for some reason beyond imagining gave their sympathy to the
那些 怪胎 WHO 为了 一些 原因 超过 想象 给予 他们的 同情 到 这
[ˈdaɪnəˌmaɪtər][ænd; ənd] [əˈsæsɪnz] .
dynamiters and assassins .
炸药 和 刺客 .

这位百万富翁有点问题——他是那种怪人，出于某种难以想象的原因，他对爆破手和刺客表示同情。

[ˈpi:tər][hæd; həd][met] " [ˈpɑ:rlər][redz] " [æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɑ:d] [ˈsɪstər] ;
Peter had met " Parlor Reds " at the home of the Todd sisters ;
彼得 有 遇见 " 客厅 红队 " 在 这 家 的 这 托德 姐妹 ;

彼得在托德姐妹的家中结识了“客厅红人”;

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈleɪdɪz] [hu:] [keɪm] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈʃaɪnɪŋ] [kɑ:rz][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
the large shining ladies who came in large shining cars to hear him tell of his
这 大的 灼灼 女士们 WHO 来了 在 大的 灼灼 汽车 到 听到 他 告诉 的 他的
[dʒeɪl] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
jail experiences .
监狱 经历 .

那些身材高挑、光鲜亮丽的女士们，乘坐着豪华轿车前来，听他讲述自己的狱中经历。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈhædnt] [bɪn] [ʊr] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [ˌmɪljəˈneɪz] [ɔ:r][nɑ:t] ,
But he hadn't been sure as to whether they were really millionaires or not ,
但 他 之前没有 到过 当然 作为 到 无论 他们 是 真的 百万富翁 或者 不是 ,
但他并不确定他们是否真的是百万富翁。

[ænd; ənd] [ˈseɪdi] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈkwaɪəd] [pərˈtɪkjələrli] ,
and Sadie , when he had inquired particularly ,
和 萨迪 , 什么时候 他 有 询问 特别 ,
而当他特别询问时，萨迪说：

[hæd; həd] [ˈænsər] [ˈveɪgli] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l] [ˈmu:vmənt] [hu:] [kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd]
had answered vaguely that every one in the radical movement who could afford
有 回答 依稀 那 每一个 一 在 这 激进的 移动 WHO 可以 买得起
[æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [ɔ:r][ə; eɪ] [dres] - [su:t][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] [baɪ][ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz] .
an automobile or a dress - suit was called a millionaire by the newspapers .
一个 汽车 或者 一个 裙子 - 套装 曾是 称为 一个 百万富翁 经过 这 报纸 .

他含糊其辞地回答说，激进运动中所有买得起汽车或西装的人都被报纸称为百万富翁。

[bʌt; bət] [jʌŋ] [ˈlækməŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˌmɪljəˈner] , [məˈɡɪvni] [ˈpɑ:zətɪvli] [əˈfɔ:rd] [hɪm; ɪm] ;
But young Lackman was a real millionaire , McGivney positively assured him ;
但 年轻的 拉克曼 曾是 一个 真实的 百万富翁 , 麦吉夫尼 积极地 保证 他 ;
但麦吉夫尼肯定地向他保证，年轻的拉克曼确实是个百万富翁；

[ænd; ənd][soʊ][ˈpi:tər][wʌz; wəz] [fri:] [tu:; tə][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fri:k] [aˈdi:əz] ,
and so Peter was free to admire him in spite of all his freak ideas ,
和 所以 彼得 曾是 自由的 到 钦佩 他 在 尽管如此 的 全部 他的 怪物 想法 ,
所以，尽管他有很多古怪的想法，彼得仍然可以自由地欣赏他。

[wɪtʃ] [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [məŋ] [ɪkˈspləɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [əˈmju:zmənt] .
which the rat - faced man explained with intense amusement .
哪个 这 鼠 - 面对 男人 解释 和 激烈的 娱乐 .
长着老鼠脸的男人饶有兴致地解释道。

[jʌŋ] [ˈlækməŋ] [kənˈdʌktɪd] [ə; eɪ] [sku:l] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd]
Young Lackman conducted a school for boys , and when one of the boys did
年轻的 拉克曼 实施 一个 学校 为了 男孩们 , 和 什么时候 一 的 这 男孩们 做过
[rɔ:ŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

年轻的拉克曼开办了一所男校，当其中一个男孩犯错时，

[ðə; ði] [ˈti:tʃər] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [hɪmˈself] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] !
the teacher would punish himself instead of the boy !
这 老师 会 惩治 他自己 反而 的 这 男生 !
老师会惩罚自己而不是那个男孩！

[ˈpi:tər][mʌst; məst][prɪ'tend][tu:; tə][bi:; bi][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðɪs][kaɪnd][ʌv; əv]"[edʒu'keɪ(ə)n] , "[sed]
Peter must pretend to be interested in this kind of " education , " said
彼得 必须 假装 到 是 感兴趣的 在 这 种类 的 " 教育 , " 说
[mə'gɪvni] ,
McGivney ,
麦吉夫尼 ,

麦吉夫尼说，彼得必须假装对这种“教育”感兴趣。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][lɜ:rn][æt; ət][li:st][ðə; ði][neɪmz][ʌv; əv]-[bʊks] .
and he must learn at least the names of Lackman's books .
和 他 必须 学习 在 至少 这 姓名 的 - 图书 .

他至少要记住拉克曼著作的书名。

"[bʌt; bət][wɪl][hi:; hi][peɪ][ˈeni][ə'tenʃ(ə)n][tu:; tə][em 'i:] ? " [di'mɑ:ndɪd][ˈpi:tər] .
" But will he pay any attention to me ? " demanded Peter .
" 但 将要 他 支付 任何 注意力 到 我 ? " 要求 彼得 .

“但他会理我吗？”彼得问道。

" [ʃʊr] , [hi:; hi][wɪl] , "[sed][mə'gɪvni] .
" Sure , he will , " said McGivney .
" 当然 , 他 将要 , " 说 麦吉夫尼 .

“当然，他会，”麦吉夫尼说。

" [ðæts][ðə; ði][pɔɪnt] — [ju:v][bɪn][ɪn][dʒeɪl] , [ju:v][ˈri:əli][dʌn][ˈsʌmθɪŋ][æz; əz][ə; eɪ][ˈpæsɪfɪst] .
" That's the point — you've been in jail , you've really done something as a pacifist .
" 那就是 这 观点 — 你已经 到过 在 监狱 , 你已经 真的 完毕 某物 作为 一个 和平主义者 .

“关键就在这里——你坐过牢，你作为一个和平主义者真的做了一些事情。”

[wʌt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][ˈɪntrəst][hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər][ˈænti]-[kən'skrɪp(ə)n]
What you want to do is to try to interest him in your Anti - conscription
什么 你 想 到 做 是 到 尝试 到 兴趣 他 在 你的 反对 - 征兵

[li:g]
League .
联盟 .

你想做的就是让他对你的反征兵联盟产生兴趣。

[tel][hɪm; ɪm][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][meɪk][aɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] ,
Tell him you want to make it into a national organization ,
告诉 他 你 想 到 制作 它 进入 一个 国家的 组织 ,

告诉他你想把它发展成一个全国性组织。

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][get][ˈsʌmθɪŋ][dʌn][bɪ'saɪdʒ][ˈtɔ:kiŋ] .
you want to get something done besides talking .
你 想 到 得到 某物 完毕 除了 说 .

除了空谈，你还想做点什么。

" [ðə; ði][ə'dres][ʌv; əv][jʌŋ][ˈlækmən][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊ'tel][di:]['soʊtəʊ] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi]
" The address of young Lackman was the Hotel de Soto ; and as he
" 这 地址 的 年轻的 拉克曼 曾是 这 酒店 德 索托 ; 和 作为 他

[hɜ:rd][ðɪs] ,
heard this ,
听到 这 ,

“年轻的拉克曼的住址是德索托酒店；当他听到这个消息时，

[ˈpi:tə-z][hɑ:rt][geɪv][ə; eɪ][li:p] .
Peter's heart gave a leap .
彼得的 心 给予 一个 飞跃 .

彼得的心猛地一跳。

[ðə; ði][hoʊ'tel][di:]['soʊtəʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][maʊnt][oʊ'ɪmpəs][ʌv; əv][ə'merɪkən][ˈsɪti] !
The Hotel de Soto was the Mount Olympus of American City !
这 酒店 德 索托 曾是 这 山 奥林匹斯山 的 美国人 城市 !

德索托酒店是美国城市的奥林匹斯山！

[ˈpi:tər][hæd; həd] [wɔ:kt] [baɪ][ðə; ði][væst] [waɪt] [ˈstrʌktʃər] , [ænd; ənd] [si:n] [ðə; ði] [brɑ:nz] [dɔ:z] [swɪŋ]
Peter had walked by the vast white structure , and seen the bronze doors swing
彼得 有 步行 经过 这 广阔的 白色的 结构 , 和 已见 这 青铜 门 摇摆
[ˈaʊtwərd] ,
outward ,
向外 ,

彼得路过那座巨大的白色建筑时，看到青铜大门向外敞开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪvərd] [wʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈmædʒɪk] [tʃæri:əts] ;
and the favored ones of the earth emerging to their magic chariots ;
和 这 受青睐 一个 的 这 地球 新兴 到 他们的 魔法 战车 ;
大地上的宠儿们乘坐着他们的魔法战车出现；

[bʌt; bət] [ˈnevər][hæd; həd][aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [pæs] [θru:] [ðoʊz] [brɑ:nz]
but never had it occurred to him that he might pass thru those bronze
但 绝不 有 它 发生 到 他 那 他 可能 经过 通过 那些 青铜
[dɔ:z] ,
doors ,
门 ,

但他从未想过自己会穿过那扇青铜大门。

[ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [ˈhɪd(ə)n] ['mɪstərɪz] !
and gaze upon those hidden mysteries !
和 目光 之上 那些 隐 谜团 !
凝视那些隐藏的奥秘吧！

" [wɪl] [ðei] [let][em 'i:][ɪn] ?
" **Will they let me in ?**
" 将要 他们 让 我 在 ?
他们会让我进去吗？

" [hi:; hi] [æskt] [mə'gɪvni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [læft] .
" **he asked McGivney , and the other laughed .**
" 他 问 麦吉夫尼 , 和 这 其他 笑了 .
他问麦吉夫尼，另一个人笑了。

" [dʒʌst] [wɔ:k] [ɪn][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [oʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Just walk in as if you owned the place , " he said .**
" 只是 走 在 作为 如果 你 拥有 这 地方 , " 他 说 .
“就当这家店是你的一样走进去，”他说。

" [hoʊld][ʌp][jʊr; jər] [hed] , [ænd; ənd] [pri'tend] [ju:v] [lɪvd] [ðer; ðər][ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] .
" **Hold up your head , and pretend you've lived there all your life .**
" 抓住 向上 你的 头 , 和 假装 你已经 居住地 那里 全部 你的 生活 .
“抬起头，假装你一直都住在那里。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ:zi] [fɔ:r; fər] [mə'gɪvni] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][na:t][soʊ] [ɪ:zi] [fɔ:r; fər][ˈpi:tər][tu:; tə]
" **That was easy for McGivney to say , but not so easy for Peter to**
" 那 曾是 简单的 为了 麦吉夫尼 到 说 , 但 不是 所以 简单的 为了 彼得 到
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

“麦吉夫尼说起来容易，但彼得却很难想象。”

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][aɪ 'ti:] ; [mə'gɪvni] [mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] ,
However , he would try it ; McGivney must be right ,
然而 , 他 会 尝试 它 ; 麦吉夫尼 必须 是 正确的 ,
但是他会尝试一下；麦吉夫尼肯定是对的。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][seɪm][θɪŋ][ˈmɪsɪz].[dʒeɪmz][hæd; həd][ɪmˈprest][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ˈmeni]
for it was the same thing Mrs . James had impressed upon him many
为了 它 曾是 这 相同的事物 太太 . 詹姆斯 有 印象深刻 之上 他 许多
[taɪmz] .
times .
时代 .

因为詹姆斯夫人曾多次向他强调过这一点。

[juː; jʊ][mʌst; məst][wa:tʃ][wʌt][ˈʌðər][ˈpiːp(ə)] [dɪd] , [ænd; ənd][ˈpræktɪs][baɪ][jɔːrˈself] ,
You must watch what other people did , and practice by yourself ,
你 必须 手表 什么 其他 人们 做过 , 和 实践 经过 你自己 ,
你必须观察别人是怎么做的, 然后自己练习。

[ænd; ənd][ðen][goʊ][ɪn][ænd; ənd][duː][aɪ ˈtiː][æz; əz][ɪf][juː; jʊ][hæd; həd][ˈnevər][dʌn][ˈeniθɪŋ][els] .
and then go in and do it as if you had never done anything else .
和 然后 去 在 和 做 它 作为 如果 你 有 绝不 完毕 任何事物 别的 .
然后进去把它做好, 就好像你以前从未做过任何事一样。

[ɔːl][laɪf][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][blʌf] ,
All life was a gigantic bluff ,
全部 生活 曾是 一个 巨大 虚张声势 ,
人生的一切都是一场巨大的骗局。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪnˈkɜːrɪdʒd][jɔːrˈself][ɪn][jʊr; jər][ˈblʌfɪŋ][baɪ][ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)nti][ðæt][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi]
and you encouraged yourself in your bluffing by the certainty that everybody
和 你 鼓励 你自己 在 你的 虚张声势 经过 这 肯定 那 大家
[els][wʌz; wəz][ˈblʌfɪŋ][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd] .
else was bluffing just as hard .
别的 曾是 虚张声势 只是 作为 难的 .

你确信其他人也都在拼命虚张声势, 这让你更加坚定了虚张声势的决心。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ðæt][ˈiːvnɪŋ][ˈpiːtər][ˈstroʊld][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈmædʒɪk][brɑːnz][dɔːz] ,
At seven o'clock that evening Peter strolled up to the magic bronze doors ,
在 七 点钟 那 晚上 彼得 漫步 向上 到 这 魔法 青铜 门 ,
那天晚上七点, 彼得漫步走到那扇神奇的青铜门前。

[ænd; ənd][tʌtʃt][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ʃər][ɪˈnʌf] , [ðə; ði][bluː] - [ˈjuːnɪfɔːrmd][ˈɡɑːdɪənz][druː]
and touched them ; and sure enough , the blue - uniformed guardians drew
和 感动 他们 ; 和 当然 足够的 , 这 蓝色的 - 制服 守护者 画
[ðem; ðəm][bæk][wɪˈðəʊt][ə; eɪ][wɜːrd] ,
them back without a word ,
他们 后退 没有 一个 单词 ,
他们碰了碰它们; 果然, 身穿蓝色制服的守卫一言不发地把它们收回去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪni][bræs] - [ˈbʌt(ə)n][ɪmps][ˈnevər][ˈiːv(ə)n][ɡlɑːnst][æt; ət][ˈpiːtər][æz; əz][hiː; hi][stroʊd][ʌp]
and the tiny brass - button imps never even glanced at Peter as he strode up
和 这 微小的 黄铜 - 按钮 小恶魔 绝不 甚至 瞥了一眼 在 彼得 作为 他 大步走 向上
[tuː; tə][ðə; ði][desk][ænd; ənd][æskt][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈlækmən] .
to the desk and asked for Mr . Lackman .
到 这 桌子 和 问 为了 先生 . 拉克曼 .

当彼得大步走到桌子前, 询问拉克曼先生时, 那些小小的黄铜纽扣小妖精甚至都没有看他一眼。

[ðə; ði][ˈhɔːti][klɜːrk][pæst][hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][stɪl][mɔːr][ˈhɔːti][ˈtelɪfoʊn][ˈɑːpəreɪtər] ,
The haughty clerk passed him on to a still more haughty telephone operator ,
这 傲慢 职员 通过了 他 在 到 一个 仍然 更多的 傲慢 电话 操作员 ,
傲慢的办事员把他转给了更加傲慢的电话接线员。

[hu:] [kɒndrɪ'sendɪd] [tuː; tə] [spi:k] ['ɪntuː][hɜːr; həər] [ˈtrʌmpɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt]
who **condescended** **to** **speak** **into** **her** **trumpet** , **and** **then** **informed** **him** **that**
WHO 居高临下的 到 说话 进入 她 喇叭 , 和 然后 知情的 他 那
[ˈmɪstər] . [ˈlækməŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] ;
Mr . **Lackman** **was** **out** ;
先生 . 拉克曼 曾是 出去 ;

她纡尊降贵地对着喇叭说话，然后告诉他拉克曼先生不在；

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [eɪt] .
he **had** **left** **word** **that** **he** **would** **return** **at** **eight** .
他 有 左边 单词 那 他 会 返回 在 八 .

他留下了消息，说他八点会回来。

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ˈwɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] ,
Peter **was** **about** **to** **go** **out** **and** **wander** **about** **the** **streets** **for** **an** **hour** ,
彼得 曾是 关于 到 去 出去 和 漫步 关于 这 街道 为了 一个 小时 ,
彼得打算出门在街上闲逛一个小时，

[wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [els] [wʌz; wəz] [ˈblʌfɪŋ] ;
when **he** **suddenly** **remembered** **that** **everybody** **else** **was** **bluffing** ;
什么时候 他 突然 记得 那 大家 别的 曾是 虚张声势 ;

这时他突然想起，其他人都是在虚张声势；

[soʊ][hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˈlɑːbi] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈleðər]
so **he** **marched** **across** **the** **lobby** **and** **seated** **himself** **in** **one** **of** **the** **huge** **leather**
所以 他 行军 穿过 这 大厅 和 坐着 他自己 在 一 的 这 巨大的 皮革
[ɑːrm] - [tʃerz] ,
arm - **chairs** ,
手臂 - 椅子 ,

于是他大步穿过大厅，在一张巨大的皮质扶手椅上坐了下来。

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld] [θriː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
big **enough** **to** **hold** **three** **of** **him** .
大的 足够的 到 抓住 三 的 他 .

大到可以容纳三个他。

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][sɪt] — [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] !
There **he** **sat** , **and** **continued** **to** **sit** — **and** **nobody** **said** **a** **word** !
那里 他 卫星 , 和 持续 到 坐 — 和 无人 说 一个 单词 !

他坐在那里，一直坐着——竟然没有人说话！

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section **37**
部分 -

第37节

[jes] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [maʊnt] [oʊ'ɪmpəs] , [ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði][ɡɒdz] :
Yes , **this** **was** **Mount** **Olympus** , **and** **here** **were** **the** **gods** :
是的 , 这 曾是 山 奥林匹斯山 , 和 这里 是 这 神 :

是的，这里是奥林匹斯山，众神就在这里：

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [wʌnz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [ˈsemi] - [ˈnuːdəti] ,
the **female** **ones** **in** **a** **state** **of** **divine** **semi** - **nudity** ,
这 女性 一个 在 一个 状态 的 神圣的 半 - 裸露 ,

女性处于神圣的半裸状态，

[ðə; ði] [meɪl] [wʌnz] [ˈmoʊstli][klæd][ɪn] [blæk] [koʊts][wɪð; wɪθ] [ˈpliːtɪd] [ʃɜːrt] - [frʌnts] [ˈpʌfɪŋ] [aʊt] .
the **male** **ones** **mostly** **clad** **in** **black** **coats** **with** **pleated** **shirt** - **fronts** **puffing** **out** .
这 男性 一个 大多 覆膜 在 黑色的 外套 和 褶皱 衬衫 - 前线 抽气 出去 .

男性大多身穿黑色外套，衬衫前襟有褶裥，蓬松饱满。

[ˈevri] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [muːvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][desk] [ˈpiːtər] [wʊd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ˈwʌndər]
Every time one of them moved up to the desk Peter would watch and wonder
每一个 时间 一 的 他们 已搬 向上 到 这 桌子 彼得 会 手表 和 想知道
，
，
，
，

每当他们中的一个走到桌子前，彼得都会看着，心里想着：

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈlækmən] ?
was this Mr . Lackman ?
曾是 这 先生 ； 拉克曼 ？

这位是拉克曼先生吗？

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] [frʌm; frəm][æən; ən][ˈɔːrd(ə)neri] [kraʊd]
He might have been able to pick out a millionaire from an ordinary crowd
他 可能 有 到过 有能力的 到 挑选 出去 一个 百万富翁 从 一个 普通的 人群
；
；
；
；

他或许能从普通人群中认出百万富翁；

[bʌt; bət] [hɪr] [ˈevri] [meɪl] [gɑːd] [wʌz; wəz] [gɑːt] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk]
but here every male god was got up for the precise purpose of looking like
但 这里 每一个 男性 上帝 曾是 得到 向上 为了 这 精确的 目的 的 寻找 喜欢
[ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] ，
a millionaire ；
一个 百万富翁 ；

但在这里，每一位男性神祇的装扮都旨在让自己看起来像个百万富翁。

[soʊ] [ˈpiːtɜːz] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [æən; ən] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [wʌn] .
so Peter's job was an impossible one .
所以 彼得的 工作 曾是 一个 不可能的 一 。

所以彼得的工作是不可能完成的。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈlɑːbi] [flɔːr] [ðer; ðər][əˈrouz] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] [ˈpɪlər] [tuː; tə][ə; eɪ] [faːr]
In front of him across the lobby floor there arose a ten - foot pillar to a far
在 正面 的 他 穿过 这 大厅 地面 那里 出现 一个 十 - 脚 支柱 到 一个 远的
- [ˈdɪstənt] [ruːf] .
- distant roof .
- 遥远 屋顶 。

在他面前的大厅地板上，耸立着一根十英尺高的柱子，直通远处的屋顶。

[ðɪs] [ˈpɪlər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [peɪl] ， [ɡriːn] - [striːkt] [ˈmɑːrb(ə)] ， [ænd; ənd] [ˈpiːtɜːz] [aɪz] [ˈfɑːloʊd] [aɪ ˈtiː]
This pillar was of pale , green - streaked marble , and Peter's eyes followed it
这 支柱 曾是 的 苍白 ， 绿色的 - 条纹 大理石 ， 和 彼得的 眼睛 随后 它
[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ，
to the top ，
到 这 顶部 ；

这根柱子是用浅色、带有绿色条纹的大理石制成的，彼得的目光顺着它一直望到顶端。

[wer] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈspləʊdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [klaʊd] - [bɜːrst] ， [fʊl] [ʌv; əv] [ˌfæsnɪˈneɪʃ(ə)n] .
where it exploded in a snow - white cloud - burst , full of fascination .
在哪里 它 爆炸了 在 一个 雪 - 白色的 云 - 爆裂 ， 满的 的 魅力 。

它在一片雪白的云雾中爆炸开来，充满了魅力。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ˌkɔːnəˈkɒpiːəz] ， [wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈkɔːrnər] ，
There were four cornucopias , one at each corner ，
那里 是 四 丰饶角 ， 一 在 每个 角落 ；

共有四个丰饶角，分别位于四个角落。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [kɔ:rnə'kɒʊpiə] [keɪm] ['tæŋg(ə)ld] [roʊps] [ʌv; əv] ['roʊzɪz] ,
and out of each cornucopia came tangled ropes of roses ,
和 出去 的 每个 丰饶角 来了 纠缠不清 绳索 的 玫瑰 ,
每个丰饶角里都垂出缠绕在一起的玫瑰花串,

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] ['roʊzɪz] [keɪm] [ʌðər] [roʊps] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æplz]
and out of these roses came other ropes , with what appeared to be apples
和 出去 的 这些 玫瑰 来了 其他 绳索 , 和 什么 出现 到 是 苹果
[ænd; ənd] [li:vz] ,
and leaves ,
和 树叶 ,

从这些玫瑰花丛中又抽出了其他绳子，绳子上似乎还挂着苹果和树叶。

[ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:r] ['roʊzɪz] , [ænd; ənd] [sti:l] [mɔ:r] [i'mɜ:rdʒɪŋ] [roʊps] , ['spredɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l]['oʊvər]
and still more roses , and still more emerging ropes , spreading in a tangle over
和 仍然 更多的 玫瑰 , 和 仍然 更多的 新兴 绳索 , 传播 在 一个 纠纷 超过
[ðə; ði] ['si:lɪŋ] .
the ceiling .
这 天花板 .

还有更多的玫瑰，还有更多的绳索，纠缠在一起蔓延到天花板上。

[hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['splendər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ,
Here and there , in the midst of all this splendor , was the large ,
这里 和 那里 , 在 这 中间 的 全部 这 辉煌 , 曾是 这 大的 ,
在这片壮丽景色之中，不时可见巨大的.....

[plæsiðli] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['eɪndʒl] ;
placidly smiling face of a boy angel ;
平静地 微笑 脸 的 一个 男生 天使 ;
男孩天使般平静微笑的脸庞；

[fɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [plæsiðli] ['smaɪlɪŋ] [bɔɪ] ['eɪndʒəlz] [geɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ]
four of these placidly smiling boy angels gazed from the four sides of the snow
四 的 这些 平静地 微笑 男生 天使 凝视 从 这 四 侧面 的 这 雪
- [waɪt] [klaʊd] - [bɜ:rst] ,
- white cloud - burst ,
- 白色的 云 - 爆裂 ,

四个面带平静微笑、神态安详的男孩天使从雪白的云朵四面凝望着远方。

[ænd; ənd] ['pi:tɜ:z] [aɪ] [rəʊnd] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'hʌðər] , ['fæsnɜ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [mæθə'mætiks]
and Peter's eye roamed from one to another , fascinated by the mathematics
和 彼得的 眼睛 漫游 从 一 到 其他 , 着迷 经过 这 数学
[ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:rkɪ'tektʃərəl] ['mɑ:rv(ə)l] .
of this architectural marvel .
的 这 建筑 奇迹 .

彼得的目光在各个建筑之间游移，被这座建筑奇迹的数学原理深深吸引。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r'ti:n] ['kɑ:ləmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ænd; ənd] [fɔ:r] [sʌtʃ] ['roʊz; 'raʊz][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:bi] .
There were fourteen columns in a row , and four such rows in the lobby .
那里 是 十四 列 在 一个 排 , 和 四 这样的 行 在 这 大厅 .
大厅里一排有十四列，一排有四行。

[ðæt] [meɪd] ['fɪfti] - [sɪks] ['kɑ:ləmz] [ɪn][ɔ:l] , [ɔ:r] [tu:ɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] [bɔɪ] ['eɪndʒəlz] -
That made fifty - six columns in all , or two hundred and twenty - four boy angels ' -
那 制成 五十 - 六 列 在 全部 , 或者 二 百 和 二十 - 四 男生 天使 -
['hedz] .
heads .
头部 .

总共就有了五十六列，或者说两百二十四个男孩天使的头像。

[haʊ] ['meni] [kɔ:nə'kəʊpi:əz][ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['roʊziz][ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['æplz] [aɪ 'ti:] [ment] ,
How many cornucopias and how many roses and how many apples it meant ,
如何 许多 丰饶角 和 如何 许多 玫瑰 和 如何 许多 苹果 它 意思是 ;
[dɪ'faɪd] [ɔ:l][kælkju'leɪ(ə)n] .
defied all calculation .
违抗 全部 计算 ;

这究竟意味着多少个丰饶角、多少朵玫瑰和多少个苹果，根本无法计算。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪndʒəlz] - ['hedz] [wɜ:r; wər][ɪg'zæktli] [ə'laɪk] , ['evri] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][ænd; ənd]
The boy angels ' heads were exactly alike , every head with the same size and
这 男生 天使 - 头部 是 确切地 同样 , 每一个 头 和 这 相同的 尺寸 和
['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [smaɪl] ;
quality of smile ;
质量 的 微笑 ;

这些男孩天使的头型完全一样，每个头的大小和笑容的质量都相同；

[ænd; ənd] ['pi:tər] ['mɑ:vəld] — [haʊ] ['meni] [deɪz] [wʊd] [aɪ 'ti:] [teɪk] [ə; eɪ] ['skʌlptər] [tu:; tə] [kɑ:rv] [ðə; ði]
and Peter marvelled — how many days would it take a sculptor to carve the
和 彼得 惊叹不已 — 如何 许多 天 会 它 拿 一个 雕塑家 到 雕刻 这
[di'teɪlz] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] [bɔɪ] ['eɪndʒl] [smaɪlz] ?
details of two hundred and twenty - four boy angel smiles ?
细节 的 二 百 和 二十 - 四 男生 天使 微笑 ?

彼得惊叹道——雕塑家要雕刻出 224 个男孩天使般的微笑细节，需要多少天呢？

[ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊ'tel][di:]['soʊtoʊ][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌmptʃuəs] [mæg'nɪfɪsns] ;
All over the Hotel de Soto was this same kind of sumptuous magnificence ;
全部 超过 这 酒店 德 索托 曾是 这 相同的 种类 的 豪华 壮丽 ;
整个德索托酒店都洋溢着这种奢华壮丽的气息；

[ænd; ənd] ['pi:tər] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [prə'du:s]
and Peter experienced the mental effect which it was contrived to produce
和 彼得 经验丰富的 这 精神的 影响 哪个 它 曾是 人为的 到 生产
[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [bɪ'dæzlmənt] [ænd; ənd] [ɔ:] ,
upon him — a sense of bedazzlement and awe ,
之上 他 — 一个 感觉 的 炫目 和 敬畏 ,

彼得体验到了这种人为制造的心理效应——一种眼花缭乱和敬畏之感。

[ə; eɪ][ri:ələ'zeɪ(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['splendər] [wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]
a realization that those who dwelt in the midst of this splendor were people to
一个 实现 那 那些 WHO 居住 在 这 中间 的 这 辉煌 是 人们 到
[hu:m] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,
whom money was nothing ,
谁 钱 曾是 没有什么 ,

人们逐渐意识到，居住在这般奢华环境中的人们，对金钱毫不在意。

[hu:] [kʊd; kəd] [pɔ:r] [aʊt] ['treʒərz] [ɪn][ə; eɪ]['hevər] - ['si:sɪŋ] [flʌd] .
who could pour out treasures in a never - ceasing flood .
WHO 可以 倒 出去 宝藏 在 一个 绝不 - 停止 洪水 .

谁能像永不停息的洪水般倾泻出宝藏？

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] ,
And everything else about the place was of the same character ,
和 一切 别的 关于 这 地方 曾是 的 这 相同的 特点 ,

而这个地方的其他一切也都具有相同的特色。

[kən'traɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] — ['i:v(ə)n][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒdɪsɪz] !
contrived for the same effect — even the gods and the goddesses !
人为的 为了 这 相同的 影响 — 甚至 这 神 和 这 女神们 !

都是人为设计的，目的都是一样的——就连神和女神也不例外！

[wʌn] [wəd] [swi:p] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪˈɑ:rə][ʌv; əv][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ɪn][hɜ:r; həɹ] [her] ;
One would sweep by with a tiara of jewels in her hair ;
一 会 扫 经过 和 一个 头饰 的 珠宝 在 她 头发 ;
其中一人头戴珠宝冠冕，款款而过；

[ju:; jʊ] [maɪt] [əˈmju:z] [jɔ:ˈrself] [baɪ] [ˈfɪgərɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] ,
you might amuse yourself by figuring out the number of the jewels ,
你 可能 娱乐 你自己 经过 计算 出去 这 数字 的 这 珠宝 ,
你可以通过计算宝石的数量来消磨时间。

[æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈfɪgjəd] [aʊt][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪndʒəlz] - [ˈhedz] .
as you had figured out the number of the boy angels ' heads .
作为 你 有 想 出去 这 数字 的 这 男生 天使 - 头部 .
就像你已经算出男孩天使的头数一样。

[ɔ:r][ju:; jʊ] [maɪt] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] [gaʊn] [ʌv; əv] [blæk] [leɪs] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən] [ˈbʌtərflaɪz] ,
Or you might take her gown of black lace , embroidered with golden butterflies ,
或者 你 可能 拿 她 袍 的 黑色的 蕾丝 , 绣花 和 金的 蝴蝶 ,
或者你可以选择她那件绣着金色蝴蝶的黑色蕾丝长裙，

[ˈevri] [wʌn] [ˈpeɪntli] [dʌn] [baɪ][hænd] ; [ju:; jʊ] [maɪt] [ˈfɪgjər] — [soʊ] [ˈmeni] [ˈja:dz] [ʌv; əv] [məˈtɪriəl] ,
every one patiently done by hand ; you might figure — so many yards of material ,
每一个 一 耐心 完毕 经过 手 ; 你 可能 数字 一 所以 许多 码 的 材料 ,
每一件都是手工耐心完成的；你可能会想——用了这么多码的材料，

[ænd; ænd][soʊ] [ˈmeni] [ˈɡoʊldən] [ˈbʌtərflaɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈjɑ:rd] !
and so many golden butterflies to the yard !
和 所以 许多 金的 蝴蝶 到 这 院子 !
院子里飞来了好多金色的蝴蝶！

[ju:; jʊ] [maɪt] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈspɑ:rkliŋ] [pɔɪnts] [əˈpa:n][hɜ:r; həɹ][dʒet] [ˈslɪpərz] ,
You might count the number of sparkling points upon her jet slippers ,
你 可能 数数 这 数字 的 闪闪发光 积分 之上 她 喷射 拖鞋 ,
你可以数数她那双黑色拖鞋上的闪光点有多少，

[ɔ:r] [treɪs] [ðə; ði] [ˈɪntrɪkət] [dɪˈzaɪnz] [əˈpa:n][hɜ:r; həɹ][ˈɔ:lməʊst][trænsˈpærənt] [ˈstɑ:kɪŋz] — [ˈoʊnli][ðər; ðər]
or trace the intricate designs upon her almost transparent stockings — only there
或者 痕迹 这 错综复杂 设计 之上 她 几乎 透明的 长筒袜 — 仅有的 那里

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnt] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑ:kɪŋz] [wɪt] [ju:; jʊ][kəd; kəd][nɑ:t] [si:] .
was an inch or two of the stockings which you could not see .
曾是 一个 英寸 或者 二 的 这 长筒袜 哪个 你 可以 不是 看 .
或者可以描摹她几乎透明的长筒袜上的精美图案——只是长筒袜有那么一两英寸是看不见的。

[ˈpi:tər] [wɑ:tɪt] [ði:z] [ˈɡɔ:rdʒəs] [dɪˈvɪnɪtɪz] [ɪˈmɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈelɪvətəz] , [ænd; ænd] [swi:p]
Peter watched these gorgeous divinities emerge from the elevators , and sweep
彼得 观看 这些 华丽的 神祇 出现 从 这 电梯 , 和 扫

[ðər; ðər] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [brɪˈjɑ:nd] .
their way into the dining - room beyond .
他们的 方式 进入 这 用餐 - 房间 超过 .
彼得看着这些美艳动人的女神们从电梯里走出来，款款走进后面的餐厅。

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɑ:kt] [baɪ][ðər; ðər] [ˈkɑ:stu:mz] ; [bʌt; bət][tu:; tə][ˈpi:tər] ,
Some people might have been shocked by their costumes ; but to Peter ,
一些 人们 可能 有 到过 震惊 经过 他们的 服装 ; 但 到 彼得 ,
有些人可能会对他们的装扮感到震惊；但对彼得来说，

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] [ɪn][maɪnd] , [ðeɪ] [si:md] [moʊst][ˈpra:pər] .
who had the picture of Mount Olympus in mind , they seemed most proper .
WHO 有 这 图片 的 山 奥林匹斯山 在 头脑 , 他们 似乎 最多 恰当的 .
那些脑海中浮现出奥林匹斯山景象的人，似乎觉得他们非常合适。

[ˌaɪˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] :
It all depended on the point of view :
它 全部 取决于 在 这 观点 的 看法 :

这一切都取决于视角:

[ˈweðər] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgɑːdəs] [æz; əz] [ˈfəli] [kloʊðd] [frʌm; frəm] [tʃɪn] [tuː; tə] [toʊz] ,
whether you thought of a goddess as fully clothed from chin to toes ,
无论 你 想法 的 一个 女神 作为 完全 穿着衣服 从 下巴 到 脚趾 ,
无论你是否认为女神应该从下巴到脚趾都穿着严实的衣服,

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈɪrz] [tuː; tə] [kʌt] [əˈweɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and proceeded with a pair of shears to cut away so much of her
和 继续 和 一个 一对 的 剪 到 切 离开 所以 很多 的 她
[ˈkɑːstuːm] ,
costume ,
戏服 ,

然后她拿起剪刀, 剪掉了她身上大部分的戏服。

[ɔːr] [ˈweðər] [juː; jʊ][ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði] [ˈgɑːdəs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
or whether you imagined the goddess in a state of nature ,
或者 无论 你 想象 这 女神 在 一个 状态 的 自然 ,
或者你是否想象过女神处于自然状态?

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][pʊt] [veɪlz] [ʌv; əv] [ɡɔːz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ,
and proceeded to put veils of gauze about her ,
和 继续 到 放 面纱 的 纱布 关于 她 ,
然后开始用纱布将她盖住。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrɪbən] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʃouldər] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [veɪlz] [ɪn] [pleɪs] .
and a ribbon over each shoulder to hold the veils in place .
和 一个 丝带 超过 每个 肩膀 到 抓住 这 面纱 在 地方 :
每侧肩部都系有一条丝带, 用来固定面纱。

[twɑɪs] [ˈpiːtər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] , [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈlækmən] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [jet] ;
Twice Peter went to the desk , to inquire if Mr . Lackman had come in yet ;
两次 彼得 去 到 这 桌子 , 到 查询 如果 先生 : 拉克曼 有 来 在 然而 ;
彼得两次走到办公桌前, 询问拉克曼先生是否已经进来了;

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [kʌm] ; [ænd; ənd][ˈpiːtər] — [ˈɡroʊɪŋ] [ˈboʊldər] ,
but still he had not come ; and Peter — growing bolder ,
但 仍然 他 有 不是 来 ; 和 彼得 — 生长 更大胆 ,
但他仍然没有来; 彼得胆子越来越大,

[laɪk] [ðə; ði][fɑːks] [huː] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪən] — [ˈstroʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɑːbi] ,
like the fox who spoke to the lion — strolled about the lobby ,
喜欢 这 狐狸 WHO 辐 到 这 狮子 — 漫步 关于 这 大厅 ,
就像那只跟狮子说话的狐狸——在大厅里闲逛,

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡruːps] [ʌv; əv] [ɡɒdz] [æt; ət] [iːz] .
gazing at the groups of gods at ease .
凝视 在 这 团体 的 神 在 舒适 :
悠然地凝视着群神。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnɒʊtɪst] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbælkəni] [əˈraʊnd] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɑːbi] ,
He had noticed a great balcony around all four sides of this lobby ,
他 有 注意到 一个 伟大的 阳台 大约 全部 四 侧面 的 这 大厅 ,
他注意到这个大厅四周都有宽敞的阳台。

[ðə; ði] “ [ˈmezəni:n] [flɔ:r] , ” [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] ; [hi;; hi][diˈsaɪdɪd][hi;; hi] [wʊd] [si:] [wʌt]
the “ mezzanine floor , ” as it was called ; he decided he would see what
这 “ 夹层 地面 , ” 作为 它 曾是 称为 ; 他 决定 他 会 看 什么
[wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər] ,
was up there ,
曾是 向上 那里 ,

他决定去看看上面有什么，那地方被称为“夹层”。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈmɑ:rb(ə)l] [sterz] , [ænd; ənd] [bɪˈheld] [mɔ:ɹ] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [tʃerz]
and climbed the white marble stairs , and beheld more rows of chairs
和 攀登 这 白色的 大理石 楼梯 , 和 观看 更多的 行 的 椅子
[ænd; ənd] [kaʊtʃ] ,
and couches ,
和 沙发 ,

然后他拾级而上，沿着白色大理石台阶走去，看到了更多排的椅子和沙发。

[dʌn] [ɪn][da:rk] [greɪ] [ˈvelvɪt] .
done in dark grey velvet .
完毕 在 黑暗的 灰色的 天鹅绒 .

采用深灰色天鹅绒面料制成。

[hɪr] , [ˈeɪdɪəntli] , [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [ˈfi:meɪl] [ɡɒdz] [keɪm] [tu:; tə] [ˈlɪŋɡər] ,
Here , evidently , was where the female gods came to linger ,
这里 , 显然 , 曾是 在哪里 这 女性 神 来了 到 萦绕 ,
显然，这里是女神们流连忘返的地方。

[ænd; ənd] [ˈpi:tər] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ʌnəbˈtru:sɪvli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] .
and Peter seated himself as unobtrusively as possible , and watched .
和 彼得 坐着 他自己 作为 不引人注目地 作为 可能的 , 和 观看 .

彼得尽可能不引人注目地坐了下来，静静地观察着。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][sæt][ə; eɪ] [dɪˈvɪnəti] ,
Directly in front of him sat a divinity ,
直接地 在 正面 的 他 卫星 一个 神 ,

他正前方坐着一位神祇，

[lɒlɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ber] [waɪt] [ɑ:rm] [stretʃt] [aʊt] .
lolling on a velvet couch with one bare white arm stretched out .
懒散 在 一个 天鹅绒 长椅 和 一 裸 白色的 手臂 拉伸 出去 .

他懒洋洋地躺在天鹅绒沙发上，一只裸露的白色手臂伸了出来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [staʊt] [ɑ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzesər] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [staʊt] ,
It was a large stout arm , and the possessor was large and stout ,
它 曾是 一个 大的 肥硕 手臂 , 和 这 拥有者 曾是 大的 和 肥硕 ,

那是一条粗壮的手臂，而它的主人 also 身材高大魁梧。

[wɪð; wɪθ] [peɪl] [ˈɡoʊldən] [her] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈspɑ:rkliŋ] [ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] .
with pale golden hair and many sparkling jewels .
和 苍白 金的 头发 和 许多 闪闪发光 珠宝 .

她有着浅金色的头发，佩戴着许多闪闪发光的珠宝。

[hɜ:r; hər] [ɡlæns] [rəʊmd] [ˈleɪzɪli][frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] .
Her glance roamed lazily from place to place .
她 瞥一眼 漫游 懒洋洋 从 地方 到 地方 .

她的目光懒洋洋地四处游移。

[aɪ ˈti:] [ˈrestɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɑ:n][ˈpi:tər] , [ænd; ənd] [ðen] [mu:vd] [ɑ:n] ,
It rested for an instant on Peter , and then moved on ,
它 休息 为了 一个 立即的 在 彼得 , 和 然后 已搬 在 ,

它在彼得身上停留了片刻，然后移开了。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [felt] [ðə; ði] [ˈkɑ:ment] [əˈpa:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkəns] .
and Peter felt the comment upon his own insignificance .
和 彼得 毛毡 这 评论 之上 他的 自己的 微不足道 .

彼得感受到了这番话对他的微不足道的贬低。

[ˌnevərðəˈles] , [hi; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu; tə] [sti:l] [glɑ:nsɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔ:]
Nevertheless , he continued to steal glances now and then , and presently saw
尽管如此 , 他 持续 到 偷 眼神 现在 和 然后 , 和 目前 锯
[æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪt] .
an interesting sight .
一个 有趣的 视线 .

然而，他还是时不时地偷瞄一眼，很快便看到了有趣的一幕。

[ɪn][hɜ:r; hər][læp] [ðɪs] [ˈdʒu:nʊʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ɡoʊld] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [bæg] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [ˈoʊpənd] [aɪˈti:] ,
In her lap this Juno had a gold - embroidered bag , and she opened it ,
在 她 膝 这 朱诺 有 一个 金子 - 绣花 包 , 和 她 打开 它 ,
朱诺膝上放着一个金线刺绣的包，她打开了包。

[disˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪˈstɪriəs] [æpəˈrætəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [prəˈsi:did] [tu; tə] [meɪk]
disclosing a collection of mysterious apparatus of which she proceeded to make
披露 一个 收藏 的 神秘 设备 的 哪个 她 继续 到 制作
[ju:z] :
use :
使用 :

她展示了一系列神秘的装置，并开始使用这些装置：

[fɜ:rst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɡoʊld][hænd] - [ˈmɪrər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [ˈstʌdɪd] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] ;
first a little gold hand - mirror , in which she studied her charms ;
第一的 一个 小的 金子 手 - 镜子 , 在 哪个 她 研究 她 魅力 ;

首先是一面小小的金手镜，她对着它欣赏自己的容貌；

[ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈpaʊdər] - [pʌf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [ˈdeftli] [tæpt] [hɜ:r; hər] [noʊz][ænd; ənd]
then a little white powder - puff with which she deftly tapped her nose and
然后 一个 小的 白色的 粉末 - 噗 和 哪个 她 巧妙地 轻敲 她 鼻子 和
[tʃi:ks] ;
cheeks ;
脸颊 ;

然后她拿起一个小白粉扑，灵巧地轻拍了一下鼻子和脸颊；

[ðen] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [red] [ˈpens(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [prəˈsi:did] [tu; tə] [rʌb] [hɜ:r; hər] [lɪps] ;
then some kind of red pencil with which she proceeded to rub her lips ;
然后 一些 种类 的 红色的 铅笔 和 哪个 她 继续 到 擦 她 嘴唇 ;

然后她用某种红色铅笔涂抹嘴唇；

[ðen] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈpens(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi] [ˈlaɪtli] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] [ˈaɪˌbraʊz] .
then a golden pencil with which she lightly touched her eyebrows .
然后 一个 金的 铅笔 和 哪个 她 轻轻 感动 她 眉毛 .

然后她用一支金色的眉笔轻轻地描了描眉毛。

[ðen] [aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ʃi; ʃi][məʊst; məst][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [her] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Then it seemed as if she must have discovered a little hair which had
然后 它 似乎 作为 如果 她 必须 有 发现 一个 小的 头发 哪个 有
[ɡroʊn] [sɪns] [ʃi; ʃi] [left] [hɜ:r; hər] [ˈdresɪŋ] - [ru:m] .
grown since she left her dressing - room .
生长 自从 她 左边 她 敷料 - 房间 .

然后，她似乎发现了一根自从她离开更衣室后长出来的细小毛发。

[ˈpi:tər] [ˈkʊdnt] [bi; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ʃi; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] [ˈtwi:zərz] ,
Peter couldn't be sure , but she had a little pair of tweezers ,
彼得 不能 是 当然 , 但 她 有 一个 小的 一对 的 镊子 ,
彼得不敢肯定，但她有一把小镊子。

[ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ˈsʌmθɪŋ] [əʊt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [tʃɪn] .
and seemed to pull something out of her chin .

和 似乎 到 拉 某物 出去 的 她 下巴 .

她似乎从下巴里掏出了什么东西。

[ʃi:; ʃɪ] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [kwɔɪt] [æn; ən] [ɪˈlæbəɾət] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mpleɪkətɪd] [ˈtɔɪlət] ,
She went on with quite an elaborate and complicated toilet ,

她 去 在 和 相当 一个 精心制作的 和 复杂的 洗手间 ,

她继续建造了一个相当精致复杂的厕所，

[ˈpeɪɪŋ] [ˈmi:ntaɪm] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] .
paying meantime not the slightest attention to the people passing by .

付费 与此同时 不是 这 丝毫 注意力 到 这 人们 通过 经过 .

与此同时，他对来来往往的人群却丝毫没有在意。

[ˈpi:tər] [lʊkt] [ˈfɑ:rðər] ,
Peter looked farther ,

彼得 看起来 更远 ,

彼得看得更远了，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [wen] [wʌn][ˈpɜ:rs(ə)n] [sni:zɪz] [ɔ:r] [jɔ:nz] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [els] [ɪn]
and saw that just as when one person sneezes or yawns everybody else in

和 锯 那 只是 作为 什么时候 一 人 打喷嚏 或者 打哈欠 大家 别的 在

[ðə; ðɪ] [ru:m] [ɪz] [ɪrɪˈzɪstəbli] [ɪmˈpeld] [tu:; tə] [sni:z] [ɔ:r] [jɔ:n] ,
the room is irresistibly impelled to sneeze or yawn ,

这 房间 是 无法抗拒地 被迫 到 喷嚏 或者 打哈欠 ,

他发现，就像当一个人打喷嚏或打哈欠时，房间里的其他人都会不由自主地跟着打喷嚏或打哈欠一样，

[soʊ][ɔ:l] [ði:z] [daɪˈæənə][ænd; ənd][dʒu:nouz][ænd; ənd] [ˈhi:bi] [ɑ:n][ðə; ðɪ] “ [ˈmezəni:n] [flɔ:r] ” [hæd; həd]
so all these Dianas and Junos and Hebes on the “ mezzanine floor ” had

所以 全部 这些 戴安娜 和 朱诺斯 和 希伯斯 在 这 “ 夹层 地面 ” 有

[ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembər] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][ˈɡoʊld][ɔ:r][ˈsɪlvər][hænd] - [ˈmɪrəz] ,
suddenly remembered their little gold or silver hand - mirrors ,

突然 记得 他们的 小的 金子 或者 银 手 - 镜子 ,

于是，所有这些在“夹层”上的狄安娜、朱诺和赫柏们突然想起了她们的小金手镜或银手镜。

[ðer; ðər] [ˈpaʊdər] - [pʌfs] [ænd; ənd] [red] [ɔ:r][ˈɡoʊldən][ɔ:r] [blæk] [ˈpenslz] .

their powder - puffs and red or golden or black pencils .

他们的 粉末 - 泡芙 和 红色的或者 金的 或者 黑色的 铅笔 .

她们的粉扑和红色、金色或黑色的铅笔。

[wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈvænəti] - [bægz] [keɪm] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] [ˈpi:tər] , [geɪzɪŋ] [ɪn] [ˈwʌndər] ,
One after another , the little vanity - bags came forth , and Peter , gazing in wonder ,

一 后 其他 , 这 小的 虚荣 - 包 来了 前进 , 和 彼得 , 凝视 在 想知道 ,

一个接一个小化妆包被拿了出来，彼得惊奇地凝视着它们。

[θɔ:t] [ðæt] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbju:ti] [ˈpɑ:rlər] .
thought that Mount Olympus had turned into a beauty parlor .

想法 那 山 奥林匹斯山 有 转向 进入 一个 美丽 客厅 .

我以为奥林匹斯山变成了美容院。

[ˈpi:tər] [roʊz] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ðɪ] [ˈɡɒdɪsɪz] , [bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] , [oʊld]
Peter rose again and strolled and watched the goddesses , big and little , old

彼得 玫瑰 再次 和 漫步 和 观看 这 女神们 , 大的 和 小的 , 老的

[ænd; ənd] [jʌŋ] ,
and young ,

和 年轻的 ,

彼得再次起身，漫步观赏着女神们，无论大小、老幼。

[fæt][ænd; ənd] [θɪn] ,
fat and thin ,

胖的 和 薄的 ,

胖的和瘦的，

[ˈprɪtɪ] [ænd; ənd] [ˈʌɡli] — [ænd; ənd][aɪˈti:] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfætə] [ænd; ənd][ˈoʊldə][ænd; ənd]
pretty and ugly — and it seemed to him the fatter and older and
漂亮的 和 丑陋的 — 和 它 似乎 到 他 这 更胖 和 老 和
[ˈʌɡliːɜː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
uglier they were ,
更丑 他们 是 ,
漂亮和丑陋——而且在他看来，她们越胖、越老、越丑，就越是如此。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈtɛntli] [ðeɪ] [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hænd] - [ˈmɪrɜːz] .
the more intently they gazed into the little hand - mirrors .
这 更多的 专注地 他们 凝视 进入 这 小的 手 - 镜子 .
他们越是专注地凝视着那些小手镜。

[hiː; hi] [waːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡri] [aɪz] ,
He watched them with hungry eyes ,
他 观看 他们 和 饥饿的 眼睛 ,
他用饥渴的眼神注视着他们，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [haɪ] [laɪf] ,
for he knew that here he was in the midst of high life ,
为了 他 知道 那 这里 他 曾是 在 这 中间 的 高的 生活 ,
因为他知道自己身处上流社会之中。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] , [ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈɡlɔːri][tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn][kʊd; kəd][ˈevər] [hoʊp] [tuː; tə] [əˈteɪn] ,
the real thing , the utmost glory to which man could ever hope to attain ,
这 真实的 事物 , 这 极致 荣耀 到 哪个 男人 可以 曾经 希望 到 达到 ,
真正的荣耀，人类所能达到的最高境界。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt][aɪˈti:] .
and he wanted to know all there was to know about it .
和 他 通缉 到 知道 全部 那里 曾是 到 知道 关于 它 .
他想知道关于它的一切。

[hiː; hi] [ˈstroʊld] [ɑːn] , [ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈʌnsəˈspektɪŋ] ,
He strolled on , innocent and unsuspecting ,
他 漫步 在 , 清白的 和 毫无戒心的 ,
他若无其事地继续前行，一副天真无邪、毫无戒心的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [waɪt] [bɔɪ] [ˈeɪndʒəlz][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ˈsmaɪld]
and the two hundred and twenty - four white boy angels in the ceiling smiled
和 这 二 百 和 二十 - 四 白色的 男生 天使 在 这 天花板 微笑
[ðer; ðər][blænd][ænd; ənd][ˈplæsið] [ˈsmaɪlz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
their bland and placid smiles at him ,
他们的 平淡 和 平静 微笑 在 他 ,

天花板上的两百二十四个白人男孩天使对他露出了平淡而宁静的微笑。

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʌt] [ˌkɒmplɪˈkeɪʃəns] [feɪt] [hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər]
and Peter knew no more than they what complications fate had prepared for
和 彼得 知道 不 更多的 比 他们 什么 并发症 命运 有 准备 为了
[hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [ˈmezəniːn] [ˈflɔːr] !
him on that mezzanine floor !
他 在 那 夹层 地面 !
彼得和他们一样，对命运在那夹层楼上为他准备的种种复杂情况一无所知！

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈlʌʊndʒɪz] [ðer; ðər][sæt][ə; eɪ][ɡɜːrli] , [ə; eɪ][ˈreɪdiənt] [ˈkriːtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
On one of the big lounges there sat a girl , a radiant creature from the
在 一 的 这 大的 休息室 那里 卫星 一个 女孩 , 一个 辐射状 生物 从 这
[ˈemərəld] [aɪlz] ,
Emerald Isles ,
翠 岛屿 ,
其中一张大沙发上坐着一个女孩，一个来自翡翠岛的光彩照人的生物。

[wɪð; wɪθ] [her] [laɪk] [ˈsʌnraɪz] [ænd; ənd] [tʃi:ks] [laɪk] [ˈæplz] .
with hair like sunrise and cheeks like apples .

和 头发 喜欢 日出 和 脸颊 喜欢 苹果 .

一头如日出般的秀发，双颊如苹果般红润。

[ˈpi:tər] [tʊk] [wʌn] [glæns] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [mɪst] [θri:] [sək'sesɪv] [bi:ts] ,
Peter took one glance at her , and his heart missed three successive beats ,

彼得 采取 一 瞥一眼 在 她 , 和 他的 心 错过 三 连续 节拍 ,

彼得只看了她一眼，他的心就漏跳了三拍。

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][bɔ:st] [taɪm] , [br'gæn] ['li:pɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [reɪs] -
and then , to make up for lost time , began leaping like a runaway race -

和 然后 , 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 , 开始 跳跃 喜欢 一个 逃跑 种族 -

[hɔ:rs] .

horse .

马 .

然后，为了弥补失去的时间，它开始像脱缰的赛马一样跳跃。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [br'li:v] [wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [təʊld][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn'sɪstɪd] , [hɪz; ɪz]
He could hardly believe what his eyes told him ; but his eyes insisted , his

他 可以 几乎 相信 什么 他的 眼睛 讲述 他 ; 但 他的 眼睛 坚持 , 他的

[aɪz] [nu:] ; [jes] ,

eyes knew ; yes ,

眼睛 知道 ; 是的 ,

他简直不敢相信自己的眼睛所看到的；但他的眼睛却坚持说，他的眼睛知道；是的。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [geɪzd] [fɔ:r; fər][ˈaʊərz] [ænd; ənd][ˈaʊərz] [ɑ:n][end][ə'pɑ:n] [ðæt] [her] [laɪk] [ˈsʌnraɪz]
his eyes had gazed for hours and hours on end upon that hair like sunrise

他的 眼睛 有 凝视 为了 小时 和 小时 在 结尾 之上 那 头发 喜欢 日出

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tʃi:ks] [laɪk] [ˈæplz] .

and those cheeks like apples .

和 那些 脸颊 喜欢 苹果 .

他的目光一连几个小时都停留在那如日出般明亮的头发和如苹果般饱满的脸颊上。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [nel] , [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - !
The girl was Nell , the chambermaid of the Temple of Jimjambo !

这 女孩 曾是 内尔 , 这 女佣 的 这 寺庙 的 - !

这个女孩名叫内尔，是金杰姆博神庙的女仆！

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [lʊkt] [ˈpi:tə-z] [wei] ,

She had not looked Peter's way ,

她 有 不是 看起来 彼得的 方式 ,

她根本没看彼得一眼。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] [ænd; ənd] [haɪd] [hɪm'self] [br'haɪnd][ə; eɪ]
so there was time for him to start back and hide himself behind a

所以 那里 曾是 时间 为了 他 到 开始 后退 和 隐藏 他自己 在后面 一个

[ˈpɪlər] ;

pillar ;

支柱 ;

所以他有时间往回走，躲到柱子后面；

[ðer; ðər][hi:; hi] [stʊd] , [ˈpɪrɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈwʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈprəʊfaɪl] , [sti:l] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
there he stood , peering out and watching her profile , still arguing with his

那里 他 站立 , 窥视 出去 和 观看 她 轮廓 , 仍然 争论 和 他的

[aɪz] .

eyes .

眼睛 .

他站在那里，向外凝视着她的侧脸，眼神中仍然充满矛盾。

[,aɪˈti:] [ˈkʊdnt] [biː bi] [nel] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] !
It couldn't be Nell ; and yet it was !
它 不能 是 内尔 ; 和 然而 它 曾是 !

不可能是内尔；然而，她竟然就是内尔！

[nel] [trænsˈfɪɡjəd] , [nel] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [tuː; tə] [oʊˈlɪmpəs] ,
Nell transfigured , Nell translated to Olympus ,
内尔 变形 , 内尔 翻译 到 奥林匹斯山 ,

奈尔变身，奈尔升天奥林匹斯山。

[tʃːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈgɑːdəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [greɪ] [bənd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈmɪd(ə)] ,
turned into a goddess with a pale grey band about her middle ,
转向 进入 一个 女神 和 一个 苍白 灰色的 乐队 关于 她 中间 ,

变成了一位腰间系着浅灰色带子的女神，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] [greɪ] [ˈrɪbən] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə][hoʊld][,aɪˈti:] [ɪn] [pleɪs] !
and a pale grey ribbon over each shoulder to hold it in place !
和 一个 苍白 灰色的 丝带 超过 每个 肩膀 到 抓住 它 在 地方 !

肩上各系着一条浅灰色丝带，用来固定它！

[nel] [rɪˈklaɪnɪŋ] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] [vɪˈveɪʃəsli, vərˈveɪʃəsli] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [məen][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Nell reclining at ease and chatting vivaciously to a young man with the
内尔 斜倚 在 舒适 和 聊天 活泼地 到 一个 年轻的 男人 和 这

[feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊldɔːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪnər] - [ˈdʒækɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæɡəziːn] [ˌædvərˈtaɪzmənt] !
face of a bulldog and the dinner - jacket of a magazine advertisement !
脸 的 一个 斗牛犬 和 这 晚餐 - 夹克 的 一个 杂志 广告 !

内尔悠闲地斜倚着，与一位长着斗牛犬脸、穿着杂志广告式晚礼服的年轻男子兴高采烈地聊天！

[ˈpiːtər] [geɪzd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] [ɑːn] [ˌmɪsbɪˈheɪvɪŋ] .
Peter gazed and waited , while his heart went on misbehaving .
彼得 凝视 和 等待 , 尽管 他的 心 去 在 行为不端 .

彼得凝视着，等待着，而他的心却继续躁动不安。

[ˈpiːtər] [ˈlɜːrniɪd] [ɪn] [ðoʊz] [fjuː] [ˈfɪrf(ə)] [ˈmɪnɪts] [wʌt] [ˈriːəl] [lʌv] [ɪz] , [ə; eɪ][moʊst] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [fɔːrs] .
Peter learned in those few fearful minutes what real love is , a most devastating force .
彼得 学习 在 那些 很少 可怕 分钟 什么 真实的 爱 是 , 一个 最多 毁灭性的 力量 .

在那短短几分钟的恐惧中，彼得明白了什么是真正的爱，一种最具毁灭性的力量。

[ˈlɪt(ə)] [ˈdʒɪni, dʒeni] [wʌz; wəz] [fərˈɡɑːtn] , [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [ɡræs] [ˈwɪdɔʊ] [wʌz; wəz] [fərˈɡɑːtn] ,
Little Jennie was forgotten , Mrs . James , the grass widow was forgotten ,
小的 珍妮 曾是 被遗忘的 , 太太 . 詹姆斯 , 这 草 寡妇 曾是 被遗忘的 ,

小珍妮被遗忘了，草地上的寡妇詹姆斯太太也被遗忘了。

[ænd; ənd] [ˈpiːtər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈriːəli] [ədˈmaɪəd] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði]
and Peter knew that he had never really admired but one woman in the
和 彼得 知道 那 他 有 绝不 真的 钦佩 但 一 女士 在 这

[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

彼得知道，在这个世界上，他真正欣赏过的女人只有一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [nel] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] -
and that was Nell , the Irish chambermaid of the Temple of Jimjambo .
和 那 曾是 内尔 , 这 爱尔兰 女佣 的 这 寺庙 的 - .

而她就是内尔，金詹博神庙的爱尔兰女佣。

[ðə; ði][ˈpoʊəts][hæv; həv] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [reprɪˈzent] [jʌŋ] [lʌv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈlɪt(ə)] [ˈɑːrtʃər]
The poets have seen fit to represent young love as a mischievous little archer
这 诗人 有 已见 合身 到 代表 年轻的 爱 作为 一个 恶作剧 小的 射手

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɑːrp] [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈæroʊ] ,
with a sharp and penetrating arrow ,
和 一个 锋利的 和 渗透 箭 ,

诗人觉得用顽皮的小弓箭手射出锋利而穿透力强的箭来描绘年轻的爱情再合适不过了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈpi:tər] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ment] ; [ðæt] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [pɪrst]
and now Peter understood what they had meant ; that arrow had pierced
和 现在 彼得 理解 什么 他们 有 意思是 ; 那 箭 有 穿孔
[hɪm; ɪm] [θru:] ,
him thru ,
他 通过 ,

现在彼得明白了他们的意思；那支箭射穿了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːləm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] .
and he had to hold on to the column to keep himself from falling .
和 他 有 到 抓住 在 到 这 柱子 到 保持 他自己 从 坠落 .
[ˈseɪ] [tə] [ˈseɪ] [tə]
他 不得不抓住柱子才能不掉下去。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 38
部分 -

第38条

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [roʊz][ænd; ənd] [ˈstroʊld] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] , [ænd; ənd][ˈpi:tər]
Presently the couple rose and strolled away to the elevator , and Peter
目前 这 夫妻 玫瑰 和 漫步 离开 到 这 电梯 , 和 彼得
[ˈfaːloʊd] .
followed .
随后 .

这时，这对夫妇起身走向电梯，彼得跟了上去。

[hiː; hi][dɪd][naːt] [der] [get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈelɪveɪtər] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
He did not dare get into the elevator with them ,
他 做过 不是 敢 得到 进入 这 电梯 和 他们 ,
[ˈdɪd] [wɪθ]
他不敢和他们一起进电梯。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈkʌm] [əkjuːtli] [əˈwer] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkɑːstuːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]
for he had suddenly become accutely aware of the costume he was
为了 他 有 突然 变得 急性 意识到的 的 这 戏服 他 曾是
[ˈwerɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊl] [ʌ; əv][ˌproʊləˈteriən][ˈænti] - [ˈmɪlɪtərɪst] !
wearing in his role of proletarian anti - militarist !
穿着 在 他的 角色 的 无产阶级 反对 - 军国主义者 !

因为他突然深刻地意识到，他扮演的无产阶级反军国主义者的角色，其实是一副虚假的伪装！

[bʌt; bət][ˈpi:tər] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [nel] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈeskɔːrt] [wɜːr; wər][naːt][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv]
But Peter was certain that Nell and her escort were not going out of
但 彼得 曾是 肯定 那 内尔 和 她 护送 是 不是 去 出去 的
[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
the building ,
这 建筑 ,

但彼得确信内尔和她的护送人员不会离开这栋大楼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][hæts][ɔːr] [ræps] ;
for they had no hats or wraps ;
为了 他们 有 不 帽子 或者 卷饼 ;

因为他们没有帽子或披肩；

[soʊ][hiː; hi] [went] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈlɑːbi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] ,
so he went downstairs and hunted thru the lobby and the dining - room ,
所以 他 去 楼下 和 猎杀 通过 这 大厅 和 这 用餐 - 房间 ,
[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [ˈbeɪsmənt] ,
and then thru the basement ,
和 然后 通过 这 地下室 ,

于是他下楼，在大厅、餐厅和地下室里搜寻了一番。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [streɪnz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] .
from which he heard strains of music .
从 哪个 他 听到 菌株 的 音乐 .

他从中听到了音乐声。

[hɪr] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [væst] [ru:m] , [gɑːt][ʌp][ɪn] [ˈmɪstɪk] [ɔːriˈent(ə)] [ˈfæʃ(ə)n] ,
Here was another vast room , got up in mystic oriental fashion ,
这里 曾是 其他 广阔的 房间 , 得到 向上 在 神秘 东方 时尚 ,
这里还有一间巨大的房间, 布置得充满神秘的东方风格。

[wɪð; wɪθ] [ɪˈlektɹɪk] [laɪts] [ˈhɪd(ə)n][ɪn] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ɪmɪˈteɪʃn] [ˈflaʊərz] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈteɪbl] .
with electric lights hidden in bunches of imitation flowers on each table .
和 电的 灯 隐 在 成捆 的 模仿 花朵 在 每个 桌子 .
每张桌子上都摆放着藏在人造花束里的电灯。

[ðɪs] [ru:m] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [grɪl] , ” [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ber] [fɔːr; fər] [ˈdænsɪŋ] ,
This room was called the “ grill , ” and part of it was bare for dancing ,
这 房间 曾是 称为 这 “ 炙烤 , ” 和 部分 的 它 曾是 裸 为了 跳舞 ,
这个房间被称为“烧烤室”, 其中一部分是空的, 专门用来跳舞。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈplætˌfɔːrm][sæt][ə; eɪ][bænd] [ˈpleɪɪŋ] [ˈmjuːzɪk] .
and on a little platform sat a band playing music .
和 在 一个 小的 平台 卫星 一个 乐队 玩耍 音乐 .
在一个小平台上, 有一支乐队正在演奏音乐。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [ˈevər] [əˈseɪld] [ˈhjuːmən] [ɪrɪz] !
The strangest music that ever assailed human ears !
这 最奇怪的 音乐 那 曾经 遭受攻击 人类 耳朵 !
人类耳朵听过的最怪异的音乐!

[ɪf] [ˈpiːtər][hæd; həd] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [brɪˌfɔːr] [ˈsiːɪŋ] [nel] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː] ,
If Peter had heard it before seeing Nell , he would not have understood it ,
如果 彼得 有 听到 它 前 看到 内尔 , 他 会 不是 有 理解 它 ,
如果彼得在见到奈尔之前就听到了这件事, 他肯定听不懂。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [waɪrd] [ˈrɪðəmz] [ˈfɪtɪd] [ɪgˈzæktli][tuː; tə][ðə; ði] [mʊdʒ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tɔːrˈmentɪŋ]
but now its weird rhythms fitted exactly to the moods which were tormenting
但 现在 它是 诡异的 节奏 适配 确切地 到 这 情绪 哪个 是 折磨
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但现在它怪异的节奏却恰好契合了他当时痛苦的情绪。

[ðɪs] [ˈmjuːzɪk] [wʊd] [ɡroʊn] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈræt(ə)] [ænd; ənd] [skwiːk] ; [aɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ˈnɔɪzɪz] [laɪk]
This music would groan , it would rattle and squeak ; it would make noises like
这 音乐 会 呻吟 , 它 会 嘎嘎作响 和 吱 ； 它 会 制作 噪音 喜欢
[ˈswɪftli] [tɔːrn][ˈkænvəs] ,
swiftly torn canvas ,
迅速地 撕裂 帆布 ,
这音乐会发出呻吟、嘎吱作响和吱嘎嘎的声音；它会发出像帆布被迅速撕开一样的声音。

[ɔːr][laɪk][ə; eɪ] [stiːm] [ˈsaɪrən][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] .
or like a steam siren in a hurry .
或者 喜欢 一个 蒸汽 警笛 在 一个 匆忙 .
或者像急促的蒸汽机车警报器。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [kʌm] [ˈbæŋɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hel] .
It would climb up to the heavens and come banging down to hell .
它 会 爬 向上 到 这 天 和 来 砰砰作响 向下 到 地狱 .
它会升入天堂, 然后重重地坠入地狱。

[ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kwɪr] , [tɔ: r'mentɪŋ] ['məʊʃənz] , ['glɑɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] ,
And every thing with queer , tormenting motions , gliding and writhing ,
和 每一个 事物 和 酷儿 , 折磨 运动 , 滑翔 和 扭动 ,
['rɪgəlɪŋ] , [dʒə: kɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] .
wriggling , jerking , jumping .
扭动 , 抽搐 , 跳 .
一切都带着怪异、令人痛苦的动作，滑行、扭动、蠕动、抽搐、跳跃。

[ˈpi:tər] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mju: zɪk] ,
Peter would never have known what to make of such music ,
彼得 会 绝不 有 已知 什么 到 制作 的 这样的 音乐 ,
彼得永远也无法理解这样的音乐。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɔ:t] [hæd; həd] [,aɪ 'ti:] [hɪr] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l] [bɪ'fɔ: r] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
if he had not had it here made visible before his eyes ,
如果 他 有 不是 有 它 这里 制成 可见的 前 他的 眼睛 ,
如果他没有亲眼目睹这一切的话

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - ['neɪkɪd] ['gɒdɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] - ['koʊtɪd] [gɒdz] [ɑ: n]
in the behavior of the half - naked goddesses and the black - coated gods on
在 这 行为 的 这 一半 - 裸 女神们 和 这 黑色的 - 涂层 神 在
[ðɪs] ['dænsɪŋ] [flɔ: r] .
this dancing floor .
这 跳舞 地面 .
舞池中半裸女神和身着黑衣的神祇的行为举止。

[ði: z] [sə'lest(ə)l] [wʌnz] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [ə'krɔ: s] [ðə; ði] [flɔ: r] [laɪk] ['skeɪtərz] , [ðeɪ] [keɪm] ['raɪðɪŋ] [laɪk]
These celestial ones came sliding across the floor like skaters , they came writhing like
这些 天体 一个 来了 滑动 穿过 这 地面 喜欢 滑冰者 , 他们 来了 扭动 喜欢
['sɜ: pənts] ,
serpents ,
蛇 ,
这些天上的生物像滑冰者一样滑过地板，像蛇一样扭动着身体。

[ðeɪ] [keɪm] [strʌtɪŋ] [laɪk] ['tɜ: kɪz] , ['dʒʌmpɪŋ] [laɪk] ['ræbəts] , ['stɔ: kɪŋ] ['sɔ:ləmli] [laɪk] [dʒə'ræfs] .
they came strutting like turkeys , jumping like rabbits , stalking solemnly like giraffes .
他们 来了 昂首阔步 喜欢 火鸡 , 跳 喜欢 兔子 , 跟踪 庄严地 喜欢 长颈鹿 .
它们昂首阔步地走来，像火鸡一样昂首阔步；它们跳跃着，像兔子一样蹦蹦跳跳；它们庄严地踱步，像长颈鹿一样悠然自得。

[ðeɪ] [keɪm] [klæmpt] [ɪn] [wʌn] [ə'hʌðəz] [ɑ: rmz] [laɪk] [berz] ['traɪŋ] [tu:; tə] [hʌg] [i: tʃ] ['ʌðər] [tu:; tə]
They came clamped in one another's arms like bears trying to hug each other to
他们 来了 夹紧 在 一 另一个的 武器 喜欢 熊 尝试 到 拥抱 每个 其他 到
[deθ] ;
death ;
死亡 ;
他们紧紧地抱在一起，就像两只熊要把对方抱死一样；

[ðeɪ] [keɪm] [kən'tɔ: tɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ: r; wər] ['bɒʊə] - [kən'strɪktər] ['traɪŋ] [tu:; tə]
they came contorting themselves as if they were boa - constrictors trying to
他们 来了 扭曲 他们自己 作为 如果 他们 是 蟒蛇 - 收缩者 尝试 到
[ˈswɑ: ləʊ] [i: tʃ] ['ʌðər] .
swallow each other .
吞 每个 其他 .
他们扭动着身体，就像蟒蛇试图吞噬对方一样。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] , [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈmju:zɪk] , [ˈmeɪd] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs]
And Peter , watching them and listening to their music , made a curious
和 彼得 , 观看 他们 和 聆听 到 他们的 音乐 , 制成 一个 好奇的
[dɪˈskʌvəri] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] .
discovery about himself .
发现 关于 他自己 .

彼得看着他们，听着他们的音乐，对自己有了新的发现。

[ˈdi:pli] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈpi:tə-z] [səʊl] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈɡoʊsts] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈæniːmlz] ;
Deeply buried in Peter's soul were the ghosts of all sorts of animals ;
深 埋葬 在 彼得的 灵魂 是 这 鬼魂 的 全部 排序 的 动物 ;
[ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][ˈboʊə] - [kənˈstriktər] , [ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ber] ,
Peter had once been a boa - constrictor , Peter had once been a bear , ;
彼得 有 一次 到过 一个 蟒蛇 - 收缩 , 彼得 有 一次 到过 一个 熊 , ;
[ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒəˈræf] , [ə; eɪ] [ˈtɜ:rki] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:ks] ;
Peter had once been a rabbit and a giraffe , a turkey and a fox ;
彼得 有 一次 到过 一个 兔子 和 一个 长颈鹿 , 一个 火鸡 和 一个 狐狸 ;
[ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒəˈræf] , [ə; eɪ] [ˈtɜ:rki] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:ks] ;
Peter had once been a rabbit and a giraffe , a turkey and a fox ;
彼得 有 一次 到过 一个 兔子 和 一个 长颈鹿 , 一个 火鸡 和 一个 狐狸 ;

彼得的灵魂深处理藏着各种动物的鬼魂；

[ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][ˈboʊə] - [kənˈstriktər] , [ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ber] ,
Peter had once been a boa - constrictor , Peter had once been a bear , ;
彼得 有 一次 到过 一个 蟒蛇 - 收缩 , 彼得 有 一次 到过 一个 熊 , ;
[ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒəˈræf] , [ə; eɪ] [ˈtɜ:rki] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:ks] ;
Peter had once been a rabbit and a giraffe , a turkey and a fox ;
彼得 有 一次 到过 一个 兔子 和 一个 长颈鹿 , 一个 火鸡 和 一个 狐狸 ;
[ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒəˈræf] , [ə; eɪ] [ˈtɜ:rki] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:ks] ;
Peter had once been a rabbit and a giraffe , a turkey and a fox ;
彼得 有 一次 到过 一个 兔子 和 一个 长颈鹿 , 一个 火鸡 和 一个 狐狸 ;

彼得曾经是一条蟒蛇，彼得曾经是一头熊。

[ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒəˈræf] , [ə; eɪ] [ˈtɜ:rki] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:ks] ;
Peter had once been a rabbit and a giraffe , a turkey and a fox ;
彼得 有 一次 到过 一个 兔子 和 一个 长颈鹿 , 一个 火鸡 和 一个 狐狸 ;
[ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒəˈræf] , [ə; eɪ] [ˈtɜ:rki] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:ks] ;
Peter had once been a rabbit and a giraffe , a turkey and a fox ;
彼得 有 一次 到过 一个 兔子 和 一个 长颈鹿 , 一个 火鸡 和 一个 狐狸 ;
[ˈpi:tər][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒəˈræf] , [ə; eɪ] [ˈtɜ:rki] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:ks] ;
Peter had once been a rabbit and a giraffe , a turkey and a fox ;
彼得 有 一次 到过 一个 兔子 和 一个 长颈鹿 , 一个 火鸡 和 一个 狐狸 ;

彼得曾经是兔子、长颈鹿、火鸡和狐狸；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [spel] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪrd] [ˈmju:zɪk] [ði:z] [ded] [ˈkri:tʃərz] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ɪn]
and now under the spell of this weird music these dead creatures came to life in
和 现在 在下面 这 拼写 的 这 诡异的 音乐 这些 死的 生物 来了 到 生活 在
[hɪz; ɪz] [səʊl] .
his soul .
他的 灵魂 .
[hɪz; ɪz] [səʊl] .
his soul .
他的 灵魂 .

现在，在这诡异音乐的魔力下，这些死去的生物在他的灵魂中复活了。

[səʊ][ˈpi:tər] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ðɪ] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] “ [dʒæz] , ” [ɪn][ɔ:l] [ɪts] [ˈwɪrdli] [neɪmd] [ænd; ənd]
So Peter discovered the meaning of “ jazz , ” in all its weirdly named and
所以 彼得 发现 这 意义 的 “ 爵士乐 , ” 在 全部它是 奇怪的 命名 和
[ɪnˈkredəb(ə)l] [vəˈraɪətɪz] .
incredible varieties .
极好的 品种 .
[ɪnˈkredəb(ə)l] [vəˈraɪətɪz] .
incredible varieties .
极好的 品种 .

于是，彼得发现了“爵士乐”的含义，以及它所有名称怪异、令人难以置信的变体。

[ɔ:lsoʊ][ˈpi:tər] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkeɪvmæn] ,
Also Peter discovered that he had once been a caveman ,
还 彼得 发现 那 他 有 一次 到过 一个 穴居人 ,
[ɔ:lsoʊ][ˈpi:tər] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkeɪvmæn] ,
Also Peter discovered that he had once been a caveman ,
还 彼得 发现 那 他 有 一次 到过 一个 穴居人 ,
[ɔ:lsoʊ][ˈpi:tər] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkeɪvmæn] ,
Also Peter discovered that he had once been a caveman ,
还 彼得 发现 那 他 有 一次 到过 一个 穴居人 ,

彼得还发现自己曾经是穴居人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɪt] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [æks][ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔ:f]
and had hit his rival over the head with a stone axe and carried off
和 有 打 他的 竞争对手 超过 这 头 和 一个 石头 斧头 和 携带 离开
[hɪz; ɪz][gɜ:rl][baɪ][ðə; ðɪ] [her] .
his girl by the hair .
他的 女孩 经过 这 头发 .
[hɪz; ɪz][gɜ:rl][baɪ][ðə; ðɪ] [her] .
his girl by the hair .
他的 女孩 经过 这 头发 .

他用石斧击中了对手的头部，并揪着他女友的头发将她掳走。

[ɔ:l] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊˈtel][di:] [ˈsoʊtoʊ] [grɪl] ,
All this he discovered while he stood in the doorway of the Hotel de Soto grill ,
全部 这 他 发现 尽管 他 站立 在 这 门口 的 这 酒店 德 索托 炙烤 ,
[ɔ:l] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊˈtel][di:] [ˈsoʊtoʊ] [grɪl] ,
All this he discovered while he stood in the doorway of the Hotel de Soto grill ,
全部 这 他 发现 尽管 他 站立 在 这 门口 的 这 酒店 德 索托 炙烤 ,
[ɔ:l] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hoʊˈtel][di:] [ˈsoʊtoʊ] [grɪl] ,
All this he discovered while he stood in the doorway of the Hotel de Soto grill ,
全部 这 他 发现 尽管 他 站立 在 这 门口 的 这 酒店 德 索托 炙烤 ,

这一切都是他站在德索托酒店烧烤店门口时发现的。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [nel] , [ðə; ðɪ][eks] - [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - ,
and watched Nell , the ex - chambermaid of the Temple of Jimjambo ,
和 观看 内尔 , 这 前任 - 女佣 的 这 寺庙 的 - ,
[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [nel] , [ðə; ðɪ][eks] - [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - ,
and watched Nell , the ex - chambermaid of the Temple of Jimjambo ,
和 观看 内尔 , 这 前任 - 女佣 的 这 寺庙 的 - ,
[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [nel] , [ðə; ðɪ][eks] - [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - ,
and watched Nell , the ex - chambermaid of the Temple of Jimjambo ,
和 观看 内尔 , 这 前任 - 女佣 的 这 寺庙 的 - ,

然后看着内尔，这位吉姆詹博神庙的前女仆，

[ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʰɜːrki] - [ˈtraːt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑːks] - [ˈtraːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrɪzli] - [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]
doing the turkey - trot and the fox - trot and the grizzly - bear and the
正在做 这 火鸡 - 小跑 和 这 狐狸 - 小跑 和 这 灰熊 - 熊 和 这
[ˈbʌni] - [hʌg][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʊldɔːg]
bunny - hug in the arms of a young man with the face of a bulldog .
兔子 - 拥抱 在 这 武器 的 一个 年轻的 男人 和 这 脸 的 一个 斗牛犬 .
跳着火鸡舞、狐步舞、灰熊舞，在一个长着斗牛犬脸的年轻人的怀里跳着兔子抱。

[ˈpiːtər] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz]
Peter stood for a long while in a daze .
彼得 站立 为了 一个 长的 尽管 在 一个 发呆 .

彼得呆立了许久，茫然不知所措。

[nel] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][sæt] [daʊn] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪblz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl]
Nell and the young man sat down at one of the tables to have a meal ,
内尔 和 这 年轻的 男人 卫星 向下 在 一 的 这 表格 到 有 一个 一顿饭 ,
内尔和那个年轻人坐到一张桌子旁吃饭。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈpiːtər] [stʊd] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪɡjər] [aʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː]
but still Peter stood watching and trying to figure out what to do .
但 仍然 彼得 站立 观看 和 尝试 到 数字 出去 什么 到 做 .

但彼得仍然站在那里看着，努力想办法该怎么办。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈkɑːstuːm]
He knew that he must not speak to her in his present costume ;
他 知道 那 他 必须 不是 说话 到 她 在 他的 展示 戏服 ;

他知道自己不能穿着现在这身衣服和她说话；

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈpleɪɪŋ]
there would be no way to make her understand that he was only playing
那里 会 是 不 方式 到 制作 她 理解 那 他 曾是 仅有的 玩耍
[ə; eɪ][roʊl] — [ðæt] [hiː; hi] [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] “ [ded] [wʌn] ” [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [mæn]
a role — that he who looked like a “ dead one ” was really a prosperous man
一个 角色 — 那 他 WHO 看起来 喜欢 一个 “ 死的 — ” 曾是 真的 一个 繁荣 男人
[ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈferz]
of important affairs ,
的 重要的 事务 ,

无论如何也无法让她明白他只是在扮演一个角色——那个看起来像“死人”的人实际上是一个身居要职、事业有成的富翁。

[ə; eɪ] - % [red] - [ˈblʌdɪd] [ˈpeɪtriət] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌprɒləˈteriən] [ˈpæsɪfɪst]
a 100 % red - blooded patriot disguised as a proletarian pacifist .
一个 - % 红色的 - 血腥 爱国者 伪装 作为 一个 无产阶级 和平主义者 .

一个百分百热血爱国者，却伪装成无产阶级和平主义者。

[noʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [weɪt] , [hiː; hi][mʌst; məst][get][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [best] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə]
No , he must wait , he must get into his best before he spoke to
不 , 他 必须 等待 , 他 必须 得到 进入 他的 最好的 前 他 辐 到
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

不，他必须等等，他必须穿戴整齐才能和她说话。

[bʌt; bət] [ˈmiːntaɪm] , [fiː; fi] [maɪt] [goʊ] [əˈwei]
But meantime , she might go away ,
但 与此同时 , 她 可能 去 离开 ,

但与此同时，她可能会离开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈfaɪnd][hɜːr; hər] [əˈgen] [ɪn] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ˈsɪti]
and he might not be able to find her again in this huge city !
和 他 可能 不是 是 有能力的 到 寻找 她 再次 在 这 巨大的 城市 !

他可能再也找不到她了，在这个大城市里！

[ˈæftər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][tuː][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ˈfɪɡərɪŋ][aʊt][ə; eɪ][wei] ,
After an hour or two he succeeded in figuring out a way ,
后 一个 小时 或者 二 他 成功了 在 计算 出去 一个 方式 ;
过了一两个小时, 他终于想出了一个办法。

[ænd; ənd][ˈhʌːrɪd][ˌʌpˈsterz][tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪtɪŋ] - [ruːm][ænd; ənd][ˌpend][ə; eɪ][noʊt] :
and hurried upstairs to the writing - room and penned a note :
和 慌忙 楼上 到 这 写作 - 房间 和 撰写 一个 笔记 :
然后匆匆上楼来到书房, 写了一张便条:

“ [nel] : [ðɪs][ɪz][jʊr; jər][oʊld][frend][ˈpiːtər][gʌdʒ] .
“ Nell : This is your old friend Peter Gudge .
” 内尔 : 这 是 你的 老的 朋友 彼得 赭石 .
“内尔: 这是你的老朋友彼得·古奇。

[aɪ][hæv; həv][strʌk][ˌaɪˈtiː][rɪtʃ][ænd; ənd][hæv; həv][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][nuːz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have struck it rich and have important news for you .
我 有 击 它 富有的 和 有 重要的 消息 为了 你 .
我发了大财, 而且有重要消息要告诉你。

[biː; bi][ʃʊr][tuː; tə][send][wɜːrd][tuː; tə][ˌemˈiː] .
Be sure to send word to me .
是 当然 到 发送 单词 到 我 .
务必给我捎个信。

[ˈpiːtər] .
Peter .
彼得 .
彼得。

“ [tuː; tə][ðɪs][hiː; hi][ˈædɪd][hɪz; ɪz][əˈdres] , [ænd; ənd][ˈsiːld][ˌaɪˈtiː][ɪn][æn; ən][ˈenvəloʊp][tuː; tə] “ [mɪs]
“ To this he added his address , and sealed it in an envelope to “ Miss
” 到 这 他 额外 他的 地址 , 和 密封 它 在 一个 信封 到 ” 错过
[nel][ˈduːlɪn] .
Nell Doolin .
内尔 杜林 .
他在信封上写上了自己的地址, 然后封好, 寄给“内尔·杜林小姐”。

“ [ðen][hiː; hi][went][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɑːbi] ,
“ Then he went out into the lobby ,
” 然后 他 去 出去 进入 这 大厅 ,
然后他走到大厅里,

[ænd; ənd][ˈsɪgnəld][tuː; tə][wʌn][ˌʌv; əv][ðə; ði][bræs] - [ˈbʌt(ə)n][ɪmps][huː][went][əˈbaʊt][ðə; ði][pleɪs]
and signalled to one of the brass - button imps who went about the place
和 发出信号 到 一 的 这 黄铜 - 按钮 小恶魔 WHO 去 关于 这 地方
[ˈkɔːlɪŋ][ˌneɪmz][ɪn][ˈʃrɪl][sɪŋ] - [sɔːŋ] ;
calling names in shrill sing - song ;
呼叫 姓名 在 尖锐 唱歌 - 歌曲 ;
然后向一个在附近走来走去、用尖锐的歌声喊叫着名字的黄铜纽扣小妖精发出信号;

[hiː; hi][gɔːt][ðɪs][ˌjʌŋstər][ɔːf][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd][ˌprest][ə; eɪ][ˈdɔːlər][bɪl][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
he got this youngster off in a corner and pressed a dollar bill into his hand .
他 得到 这 青少年 离开 在 一个 角落 和 按下 一个 美元 账单 进入 他的 手 .
他把这个年轻人拉到角落里, 塞给他一张一美元的钞票。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌjʌŋ][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði][ɡrɪl][huː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðɪs][noʊt][æt; ət][wʌnz] .
There was a young lady in the grill who was to have this note at once .
那里 曾是 一个 年轻的 女士 在 这 炙烤 WHO 曾是 到 有 这 笔记 在 一次 .
烧烤架旁有一位年轻女士, 她应该立刻收到这张纸条。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
It was very important .
它 曾是 非常 重要的 .

这非常重要。

[wʊd] [ðə; ði] [bræs] - ['bʌt(ə)n] [ɪmp] [du:] [,aɪ 'ti:] ?
Would the brass - button imp do it ?
会 这 黄铜 - 按钮 重要 做 它 ?

那个黄铜纽扣小精灵会做到吗？

[ðə; ði] [ɪmp] [sed] [ʃʊr] ,
The imp said sure ,
这 重要 说 当然 ,

小恶魔说，当然可以。

[ænd; ənd] ['pi:tə] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [wɔ:k] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [θru:]
and Peter stood in the doorway and watched him walk back and forth thru
和 彼得 站立 在 这 门口 和 观看 他 走 后退 和 前进 通过

[ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡrɪl] ,
the aisles of the grill ,
这 过道 的 这 炙烤 ,

彼得站在门口，看着他来回穿过烤架的过道。

['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɪl] [sɪŋ] - [sɔ:ŋ] , “ [mɪs] [nel] ['du:lɪn] !
calling in his shrill sing - song , “ Miss Nell Doolin !
呼叫 在 他的 尖锐 唱歌 - 歌曲 , “ 错过 内尔 杜林 !

他用尖锐的歌声喊道：“内尔·杜林小姐！”

[mɪs] [nel] ['du:lɪn] !
Miss Nell Doolin !
错过 内尔 杜林 !

内尔·杜林小姐！

“ [hi:; hi] [wɔ:kt] [raɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [nel] [sæt] ['i:tɪŋ] ; [hi:; hi] [sæŋ] [raɪt] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [feɪs]
“ **He walked right by the table where Nell sat eating ; he sang right into her face**
“ 他 步行 正确的 经过 这 桌子 在哪里 内尔 卫星 吃 ; 他 唱 正确的 进入 她 脸
,
!
,

他径直走到内尔吃饭的桌子旁；他对着她的脸唱歌，

[,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['pi:tə] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ji] ['nevər] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪn] .
it seemed to Peter ; but she never gave a sign .
它 似乎 到 彼得 ; 但 她 绝不 给予 一个 符号 .

彼得觉得她似乎有这种感觉；但她始终没有给出任何信号。

['pi:tə] [dɪd] [nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [,aɪ 'ti:] ,
Peter did not know what to make of it ,
彼得 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 ,

彼得不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [ɡet] [ðæt] [noʊt] [tu:; tə] [nel] .
but he was bound to get that note to Nell .
但 他 曾是 边界 到 得到 那 笔记 到 内尔 .

但他一定要把那张纸条送到内尔手中。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ɪmp] [rɪ'tɜ:rnd] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [hɜ:r; hər] [aʊt] ,
So when the imp returned , he pointed her out ,
所以 什么时候 这 重要 返回 , 他 尖 她 出去 ,

所以当小妖精回来时，他指着她说道：

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪmp] [went] [ə'gen] [ænd; ənd][ˈhændɪd] [ðə; ði][noʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and the imp went again and handed the note to her .
和 这 重要 去 再次 和 递交 这 笔记 到 她 .

于是，小妖精又去了，把纸条递给了她。

[ˈpiːtər] [sɔː] [hɜːr; hər] [teɪk] [aɪ ˈtiː] — [ðen] [hiː; hi][ˈdɑːrtɪd] [əˈwei] ；

Peter saw her take it — then he darted away ；
彼得 锯 她 拿 它 — 然后 他 飞镖 离开 ；

彼得看见她拿走了它——然后他赶紧跑开了；

[ænd; ənd] [rɪˈmembərɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ˈduːti] ,

and remembering suddenly that he was supposed to be on duty ,
和 记住 突然 那 他 曾是 据称 到 是 在 责任 ,

他突然想起自己应该值班，

[biː; bi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪəd] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈlækmən] .

be rushed back to the office and inquired for Mr . Lackman .
是 匆忙 后退 到 这 办公室 和 询问 为了 先生 . 拉克曼 .

被匆匆送回办公室，询问拉克曼先生的下落。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrər] [hiː; hi] [ˈlɜːrɪnd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈlækmən] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrɪnd] , [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,

To his horror he learned that Mr . Lackman had returned , paid his bill ,
到 他的 恐怖 他 学习 那 先生 . 拉克曼 有 返回 , 有薪酬的 他的 账单 ,

令他震惊的是，他得知拉克曼先生已经回来，并付清了账单。

[ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsuːtkeɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] [ˌʌnˈnoʊn] ！

and departed with his suitcase to a destination unknown ！
和 已离开 和 他的 手提箱 到 一个 目的地 未知 ！

他带着行李箱，前往了一个未知的目的地！

[ˈsekʃ(ə)n] -

Section 39
部分 -

第39条

[ˈpiːtər][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmɪdnɑɪt] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [məˈɡɪvni] , [ænd; ənd] [nəʊ] [hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ]

Peter had a midnight appointment with McGivney , and now had to go
彼得 有 一个 午夜 预约 和 麦吉夫尼 , 和 现在 有 到 去

[ænd; ənd][ædˈmɪt] [ðɪs] [hjuːˈmɪliɪtɪŋ] [ˈfeɪljər] .

and admit this humiliating failure .
和 承认 这 羞辱 失败 .

彼得和麦吉夫尼约了午夜见面，现在却不得不去承认这次令人羞辱的失败。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] ；[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈkwaɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [desk] ,

He had done his best , he declared ；he had inquired at the desk ,
他 有 完毕 他的 最好的 , 他 声明 ； 他 有 询问 在 这 桌子 ,

他声称自己已经尽力了；他已经到前台询问过了。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][ˈnoʊtɪfaɪ]

and waited and waited , but the hotel people had failed to notify
和 等待 和 等待 , 但 这 酒店 人们 有 失败的 到 通知

[hɪm; ɪm][ʌv; əv] - [əˈraɪv(ə)] .

him of Lackman's arrival .
他 的 - 到达 .

他等啊等，但酒店方面却一直没有通知他拉克曼已经到达。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈstriktli] [truː] ；[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][ˈpæsɪfaɪ] [məˈɡɪvni] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

All this was strictly true ；but it did not pacify McGivney , who was in a
全部 这 曾是 严格 真的 ； 但 它 做过 不是 安抚 麦吉夫尼 , WHO 曾是 在 一个

[blæk] [ˈfjʊəri] .

black fury .
黑色的 愤怒 .

这一切都完全属实；但这并没有平息麦吉夫尼的怒火，他怒不可遏。

“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˈdɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z][tu:; tə][ju:; jʊ] !
“ **It might have been worth thousands of dollars to you !**
“ 它 可能 有 到过 值得 数千 的 美元 到 你 !
“它可能价值数千美元！ ”

“ [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
“ **he declared** .
“ 他 声明 .
他宣称。

“ ['hi:z] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [fɪʃ] [wi:l] ['evər] [get][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [hʊk] . “
“ **He's the biggest fish we'll ever get on our hook .** ”
“ 他是 这 最大 鱼 出色地 曾经 得到 在 我们的 钩 . ”
“他是我们钓到过的最大的鱼。”

“ [wəʊnt][hi:; hi] [kʌm] [ə'gen] ? ” [æskt] [gri:f] - ['stri:kən] ['pi:tər] .
“ **Won't he come again ?** ” **asked grief - stricken Peter** .
“ 惯于 他 来 再次 ? ” 问 悲伤 - 受打击的 彼得 .
“他不会再来了吗？ ”悲痛欲绝的彼得问道。

“ [noʊ] , “ [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **No ,** “ **declared the other** .
“ 不 , “ 声明 这 其他 .
“不,”另一个人说道。

“ [ðeɪl] [get][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['sɪti] . “
“ **They'll get him at his home city .** ”
“ 他们会 得到 他 在 他的 家 城市 . ”
“他们会在他家乡把他抓起来。”

“ [bʌt; bət][wəʊnt] [ðæt] [du:] ? ” [æskt] ['pi:tər] , [naɪ'vli] .
“ **But won't that do ?** ” **asked Peter , naively** .
“ 但 惯于 那 做 ? ” 问 彼得 , 天真地 .
“可是那样不行吗？ ”彼得天真地问道。

“ [ju:; jʊ] [dæmd] [fu:l] ! ” [wʌz; wəz] - [rɪ'spɑ:ns] .
“ **You damned fool !** ” **was McGivney's response** .
“ 你 该死的 傻子 ! ” 曾是 - 回复 .
“你这个该死的傻瓜！ ”麦吉夫尼回应道。

“ [wi:; wi] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [hɪr] , [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd] [plʌk] [hɪm; ɪm] [ɑ:r'selvz] .
“ **We wanted to get him here , where we could pluck him ourselves .**
“ 我们 通缉 到 得到 他 这里 , 在哪里 我们 可以 采摘 他 我们自己 .
“我们想把他带到这里，这样我们就可以亲自把他抓走。”

“ [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] ['hædnt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [tel] ['pi:tər][soʊ] [mʌtʃ] ,
“ **The rat - faced man hadn't intended to tell Peter so much ,**
“ 这 鼠 - 面对 男人 之前没有 故意的 到 告诉 彼得 所以 很多 ,
“那个长着老鼠脸的男人原本并不打算告诉彼得这么多，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][hi:; hi][let][aɪ 'ti:] [aʊt] .
but in his rage he let it out .
但 在 他的 愤怒 他 让 它 出去 .
但他盛怒之下还是把它说了出来。

[hi:; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] “ [get] ['sʌmθɪŋ] ” [ɑ:n] [ðɪs]
He and a couple of his friends had planned to “ get something ” on this
他 和 一个 夫妻 的 他的 朋友们 有 计划 到 “ 得到 某物 ” 在 这
[jʌŋ] [ˌmɪljə'ner] ,
young millionaire ,
年轻的 百万富翁 ,
他和几个朋友计划从这位年轻的百万富翁身上“捞点好处”，

[ænd; ɐnd] [sker] [ðə; ði] [wɪts] [aʊt] [ʌv; əv] [him; ɪm] ,
and scare the wits out of him ,
和 吓 这 智慧 出去 的 他 ,
把他吓得魂飞魄散。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [tu:; tə] [bi:; bi]
with the idea that he would put up a good many thousand dollars to be
和 这 主意 那 他 会 放 向上 一个 好的 许多 千 美元 到 是
[let] [ɔ:f] .
let off .
让 离开 .

他的想法是拿出几千美元来换取自由。
[ˈpi:tər] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fer] [ʌv; əv] [ðɪs] — [ˈoʊnli] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fu:l] [ɪ'nʌf]
Peter might have had his share of this — only he had been fool enough
彼得 可能 有 有 他的 分享 的 这 — 仅有的 他 有 到过 傻子 足够的
[tu:; tə] [let] [ðə; ði] [bɜ:rd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [net] !
to let the bird get out of his net !
到 让 这 鸟 得到 出去 的 他的 网 !

彼得本也可能遇到这种情况——只是他太傻了，竟然让鸟儿从网里飞走了！
[ˈpi:tər] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [məen] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˈsɪti] ,
Peter offered to follow the young man to his home city ,
彼得 提供 到 跟随 这 年轻的 男人 到 他的 家 城市 ,
彼得表示愿意跟随这位年轻人回到他的家乡。

[ænd; ɐnd] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [lɔr] [him; ɪm] [bæk] [ˈɪntu:] - [ˈpaʊər] .
and find some way to lure him back into McGivney's power .
和 寻找 一些 方式 到 饵 他 后退 进入 - 力量 .
想办法把他引回麦吉夫尼的掌控之下。

[ˈæftər] [mə'gɪvni] [hæd; həd] [ˈstɔrmd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi]
After McGivney had stormed for a while , he decided that this might be
后 麦吉夫尼 有 暴风雨 为了 一个 尽管 , 他 决定 那 这 可能 是
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .

麦吉夫尼怒气冲冲地争论了一阵之后，觉得这或许可行。
[hi:; hi] [wʊd] [tɔ:k] [aɪ 'ti:] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ɐnd] [let] [ˈpi:tər] [noʊ] .
He would talk it over with the others , and let Peter know .
他 会 讲话 它 超过 和 这 其他的 , 和 让 彼得 知道 .
他会和其他人商量一下，然后告诉彼得。

[bʌt; bət] [ə'læs] , [wen] [ˈpi:tər] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] [ˌæftər'nu:n] [ˈnu:zpeɪpər] [nekst] [deɪ] ,
But alas , when Peter picked up an afternoon newspaper next day ,
但 唉 , 什么时候 彼得 挑选 向上 一个 下午 报纸 下一个 天 ,
但是，第二天下午，当彼得拿起一份报纸时，却发现

[hi:; hi] [ri:d] [ɑ:n] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] [haʊ] [jʌŋ] [ˈlækmən] ,
he read on the front page how young Lackman ,
他 读 在 这 正面 页 如何 年轻的 拉克曼 ,
他在头版读到，年轻的拉克曼.....

[ˈstepɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˈsɪti] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ˈʌndər] [ə'rest] ;
stepping off the train in his home city that morning , had been placed under arrest ;
步进 离开 这 火车 在 他的 家 城市 那 早晨 , 有 到过 放置 在下面 逮捕 ;
那天早上，他刚从家乡的火车上下来，就被逮捕了；

[hɪz; ɪz] [sku:l] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪdɪd] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [wɜ:r; wər][ɪn]
his school had been raided , and half a dozen of the teachers were in
他的 学校 有 到过 突袭 , 和 一半 一个 打 的 这 教师 是 在
[dʒeɪl] ,
jail ,
监狱 ,

他的学校遭到搜查，六名教师被关进了监狱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [red] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][hæd; həd] [bɪn] ['kɒnfiskeɪtɪd] ,
and a ton of Red literature had been confiscated ,
和 一个 吨 的 红色的 文学 有 到过 没收 ,
大量红色文献被没收。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swɔ:rm] [ʌv; əv][ˈdaɪər] [kən'spɪrəsɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd]
and a swarm of dire conspiracies against the safety of the country had
和 一个 蜂群 的 可怕的 阴谋论 反对 这 安全 的 这 国家 有
[bɪn] [leɪd] [ber] !
been laid bare !
到过 铺设 裸 !

一大堆危害国家安全的阴谋被彻底揭露了出来！

['pi:tər] [ri:d] [ðɪs] [nu:z] , [ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['stɔ:rmɪ] ['aʊər]
Peter read this news , and knew that he was in for another stormy hour
彼得 读 这 消息 , 和 知道 那 他 曾是 在 为了 其他 暴风雨 小时
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɔ:s] .
with his boss .
和 他的 老板 .

彼得读到这条新闻，就知道他和老板又要经历一个充满风暴的时刻了。

[bʌt; bət][hi:; hi][ˈhɑ:rdli] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
But he hardly gave a thought to it ,
但 他 几乎 给予 一个 想法 到 它 ,
但他几乎没怎么考虑过这件事。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] , ['sʌmθɪŋ]
because of something which had happened a few minutes before , something
因为 的 某物 哪个 有 发生 一个 很少 分钟 前 , 某物
[ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
of so much greater importance .
的 所以 很多 更大的 重要性 .

因为几分钟前发生了一件更重要的事。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'livəri] ['letər] ,
A messenger had brought him a special delivery letter ,
一个 信使 有 带来 他 一个 特别的 送货 信 ,
一名信使给他送来了一封特快专递信件。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['θʌmpɪŋ] [hɑ:rt] [hi:; hi][hæd; həd][tɔ:rn][aɪ 'ti:][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ri:d] :
and with thumping heart he had torn it open and read :
和 和 怦 心 他 有 撕裂 它 打开 和 读 :
他心跳加速，撕开信封，读道：

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[mi:t] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv] ['gu:ɡən,haɪmz] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] [æt; ət] [tu:] [ə'klɒk, əu-]
Meet me in the waiting - room of Guggenheim's Department Store at two o'clock
见面 我 在 这 等待 - 房间 的 古根海姆 部门 店铺 在 二 点钟
[ðɪs] [æftər'nu:n] .
this afternoon .
这 下午 .

今天下午两点，请在古根海姆百货商店的候客室与我见面。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ˈɡɑ:dʒ] [seɪk] [fər'get] [nel] ['du:lɪn] .
But for God's sake forget Nell Doolin .
但 为了 神的 清酒 忘记 内尔 杜林 .

但看在上帝的份上，忘了内尔·杜林吧。

[jɔ:rz] , [ˈɛdaɪð] ['ju:stəs] .
Yours , Edythe Eustace .
此致 , 伊迪丝 尤斯塔斯 .

此致，伊迪丝·尤斯塔斯。

" [soʊ] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˈpi:tər] [drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] ,
" **So here was Peter dressed in his best clothes** ,
" 所以 这里 曾是 彼得 穿着 在 他的 最好的 衣服 ,

“彼得当时穿着他最好的衣服，

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈtempəreri] [ˈhʌnimu:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [græs] [ˈwɪdoʊ] ,
as for his temporary honeymoon with the grass widow ,
作为 为了 他的 暂时的 蜜月 和 这 草 寡妇 ,

至于他和那位草地寡妇的短暂蜜月，

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrɑ:ndɛɪvu:; ˈrɑ:ndɪvu:] [æn; ən] [ˈaʊər] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .
and on the way to the rendezvous an hour ahead of time .
和 在 这 方式 到 这 会合 一个 小时 前方 的 时间 .

并提前一小时到达会合地点。

[ænd; ənd] [hɪr] [keɪm] [nel] , [ˈɔ:lsoʊ] [drest] ,
And here came Nell , also dressed ,
和 这里 来了 内尔 , 还 穿着 ,

这时，内尔也来了，她也穿着衣服。

[ˈevri] [ˈɡɑ:rmənt] [soʊ] [kən'traɪvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlæns] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] [ðæt] [ðer; ðər]
every garment so contrived that a single glance would tell the beholder that their
每一个 服装 所以 人为的 那 一个 单身的 瞥一眼 会 告诉 这 旁观者 那 他们的

[ˈoʊnər] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [ˈsɜ:rkəl] ,
owner was moving in the highest circles ,
所有者 曾是 移动 在 这 最高 界 ,

每件衣服都经过精心设计，只需一眼就能看出其主人身处上流社会。

[ænd; ənd] [rɪ'ɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ɪk'spens] .
and regardless of expense .
和 不管 的 费用 .

不计成本。

[nel] [ɡlɑ:nst] [ˈoʊvər] [hɜ:r; hər] [ˈʃoʊldər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [fɪ; fɪ] [tɔ:kt] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd]
Nell glanced over her shoulder now and then as she talked , and explained
内尔 瞥了一眼 超过 她 肩膀 现在 和 然后 作为 她 谈话 , 和 解释

[ðæt] [ted] [ˈkrʌðɜ:z] ,
that Ted Crothers ,
那 泰德 克罗瑟斯 ,

内尔一边说话一边不时回头张望，解释说泰德·克罗瑟斯

[ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbʊldɔ:ɡ] [feɪs] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈterər] ,
the man with the bulldog face , was a terror ,
这 男人 和 这 斗牛犬 脸 , 曾是 一个 恐怖 ,

那个长着斗牛犬脸的男人，简直是个恶魔。

[ænd; ʌnd][aɪ'ti:] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə][get] [ə'veɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd]
and it was hard to get away from him , because he had
和 它 曾是 难的 到 得到 离开 从 他 , 因为 他 有
[ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] [ɔ:l] [deɪ] .
nothing to do all day .
没有什么 到 做 全部 天 .

而且很难摆脱他，因为他整天无所事事。

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [dɪ'pɑ:rtmənt] - [stɔ:r] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] ['pi:tər] [wʊd]
The waiting - room of a big department - store was not the place Peter would
这 等待 - 房间 的 一个 大的 部门 - 店铺 曾是 不是 这 地方 彼得 会
[hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ;
have selected for the pouring out of his heart ;
有 已选 为了 这 浇注 出去 的 他的 心 ;
彼得不会选择在大百货商店的候车室里倾诉衷肠；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][aɪ'ti:] , [soʊ][hi:; hi][tu:ld] [nel] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd]
but he had to make the best of it , so he told Nell that he loved
但 他 有 到 制作 这 最好的 的 它 , 所以 他 讲述 内尔 那 他 喜爱
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
但他只能接受现实，于是他告诉内尔他爱她。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər][bi:; bi] ['etb(ə)] [tu:; tə] [lʌv] ['enɪbɑ:di] [els] ,
that he would never be able to love anybody else ,
那 他 会 绝不 是 有能力的 到 爱 任何人 别的 ,
他永远不可能爱上别人了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [paɪlz] [ʌv; əv] ['mʌni] [naʊ] ,
and that he had made piles of money now ,
和 那 他 有 制成 堆 的 钱 现在 ,
他现在已经赚了很多钱了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['lædə] [ʌv; əv][prɑ:'sperəti] .
he was high up on the ladder of prosperity .
他 曾是 高的 向上 在 这 梯子 的 繁荣 .
他当时在财富阶梯上处于很高的位置。

[nel] [dɪd][nɑ:t] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz][fɪ:; fɪ][hæd; həd] [læft] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv] - ,
Nell did not laugh at him , as she had laughed in the Temple of Jimjambo ,
内尔 做过 不是 笑 在 他 , 作为 她 有 笑了 在 这 寺庙 的 - ,
内尔没有像在金詹博神庙里那样嘲笑他。

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðæt] ['pi:tər] [gʌdʒ] [wʌz; wəz][noʊ][b:ŋgər][ə; eɪ] ['skʌljən] ,
for it was easily to be seen that Peter Gudge was no longer a scullion ,
为了 它 曾是 容易地 到 是 已见 那 彼得 赭石 曾是 不 更长 一个 厨房杂务工 ,
显而易见，彼得·古奇不再是厨房杂工了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
but a man of the world with a fascinating air of mystery .
但 一个 男人 的 这 世界 和 一个 迷人 空气 的 神秘 .
但他是一位见多识广、充满神秘魅力的人。

[nel] ['wa:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] ; [hi:; hi] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi]
Nell wanted to know forthwith what was he doing ; he answered that he
内尔 通缉 到 知道 立即 什么 曾是 他 正在做 ; 他 回答 那 他
[kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ,
could not tell ,
可以 不是 告诉 ,
内尔想知道他到底在做什么；他回答说 he 不能说。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsiːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈdespəɾət][ˈɪmpɔːrt]; [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈʌndər][oʊθ] .
it was a secret of the most desperate import ; he was under oath .
它 曾是 一个 秘密 的 这 最多 绝望的 进口 ； 他 曾是 在下面 誓言 ；
这是一个极其重要的秘密；他发过誓。

[ðɪːz][wɜːr; wər][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][spaɪz][ænd; ənd][bɑːm] - [plɑːts] ,
These were the days of German spies and bomb - plots ,
这些 是 这 天 的 德语 间谍 和 炸弹 - 图表 ；
那正是德国间谍活动和炸弹阴谋频发的年代。

[wen][kɪŋz][ænd; ənd][ˈkaɪzər][ænd; ənd][ˈempərəz][ænd; ənd][zɑːz][wɜːr; wər][ˈpɔːrɪŋ][ˈtreʒərz][ˈɪntuː]
when kings and kaisers and emperors and tsars were pouring treasures into
什么时候 国王 和 凯撒 和 皇帝们 和 沙皇 是 浇注 宝藏 进入
[əˈmerɪkə][fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ˌmelədrəˈmætɪk][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ;
America for all kinds of melodramatic purposes ;
美国 为了 全部 种类 的 戏剧性的 目的 ；
当时，国王、皇帝、沙皇们为了各种戏剧性的目的，向美国倾注了大量财富；

[ˈɔːlsou][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][ˈɡʌvənmənt][ˈkɑːntræktz][ænd; ənd][ˈsiːkrət][diːlz] ,
also the days of government contracts and secret deals ,
还 这 天 的 政府 合同 和 秘密 交易 ；
还有政府合同和秘密交易的时代，

[wen][ɪn][ðə; ði][ˈlɒbiz][ænd; ənd][ˈpraɪvət][ˈmiːtɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][hoʊˈtel][laɪk][ðə; ði][diː][ˈsoʊtoʊ]
when in the lobbies and private meeting - places of hotels like the de Soto
什么时候 在 这 大堂 和 私人的 会议 - 地方 的 酒店 喜欢 这 德 索托
[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈfɔːtʃənz][ˌmeɪd][ænd; ənd][ˌʌnˈmeɪd][ˈevri][ˈaʊər] .
there were fortunes made and unmade every hour .
那里 是 财富 制成 和 未完成 每一个 小时 ；
在像德索托酒店这样的大堂和私人聚会场所，每小时都有财富诞生和消亡。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈiːzi][fɔːr; fər][nel][tuː; tə][bɪˈliːv][ɪn][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈsiːkrət] , [ænd; ənd][ˈbiːɪŋ][ə; eɪ]
So it was easy for Nell to believe in a real secret , and being a
所以 它 曾是 简单的 为了 内尔 到 相信 在 一个 真实的 秘密 ； 和 存在 一个
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ；
所以，对于内尔来说，相信一个真正的秘密很容易，而作为一个女人，

[ʃiː; ʃi][pʊt][ɔːl][hɜːr; hər][ˈfækltɪz][əˈpɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv][ˈɡesɪŋ][aɪˈtiː] .
she put all her faculties upon the job of guessing it .
她 放 全部 她 学院 之上 这 工作 的 猜测 它 ；
她使出浑身解数去猜测答案。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][əˈɡen][æsk][ˈpiːtər][tuː; tə][tel][hɜːr; hər]; [bət; bət][ʃiː; ʃi][let][hɪm; ɪm][tɔːk] ,
She did not again ask Peter to tell her ; but she let him talk ,
她 做过 不是 再次 问 彼得 到 告诉 她 ； 但 她 让 他 讲话 ；
她没有再问彼得要说什么，而是让他说了下去。

[ænd; ənd][ˈtæktfəli][ˈɡaɪdɪd][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
and tactfully guided the conversation ,
和 委婉地 引导 这 对话 ；
并巧妙地引导了谈话，

[ænd; ənd][bɪˈfɔːr][lɔːŋ][ʃiː; ʃi][nuː][ðæt][ˈpiːtər][wʌz; wəz][ˈɪntɪmət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡreɪt][ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði]
and before long she knew that Peter was intimate with a great many of the
和 前 长的 她 知道 那 彼得 曾是 亲密的 和 一个 伟大的 许多 的 这
[moʊst][ˈdespəɾət][redz] ,
most desperate Reds ,
最多 绝望的 红队 ；
不久之后，她就知道彼得与许多最绝望的红军成员关系密切。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['guːbər] [keɪs] ,
and likewise that he knew all about the insides of the Goober case ,
和 同样地 那 他 知道 全部 关于 这 内部 的 这 古伯 案件 ,
同样, 他也知道古伯案的全部内情。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [men] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪti] [huː] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪljən]
and about the great men of American City who had put up a million
和 关于 这 伟大的 男人 的 美国人 城市 WHO 有 放 向上 一个 百万
[ˈdɑːləz, 'dɒləz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊːrpəs] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] ['guːbər] ,
dollars for the purpose of hanging Goober ,
美元 为了 这 目的 的 绞刑 古伯 ,
还有那些美国城里的大人物, 他们拿出了100万美元来绞死古伯,

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vəriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ænd; ənd]
and about the various ways in which this money had been spent and
和 关于 这 各种各样的 方式 在 哪个 这 钱 有 到过 花费 和
[ˈwaɪəz, 'waɪəz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] .
wires had been pulled to secure a conviction .
电线 有 到过 拉 到 安全的 一个 定罪 .
以及这笔钱是如何被花掉的, 以及为了确保定罪而进行的种种幕后操作。

[nel] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'ɡeðər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] ['fɪɡjəd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)]
Nell put two and two together , and before long she figured out that the total
内尔 放 二 和 二 一起 , 和 前 长的 她 想 出去 那 这 全部的
[wʌz; wəz] [fɔːr] ;
was four ;
曾是 四 ;
内尔很快明白了其中的道理, 算出总数是四;

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kən'frʌntɪd] ['piːtər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtoʊt(ə)] , [ænd; ənd] ['piːtər] [wʌz; wəz] [dʌm] [wɪð; wɪθ]
she suddenly confronted Peter with this total , and Peter was dumb with
她 突然 面对 彼得 和 这 全部的 , 和 彼得 曾是 哑的 和
[kɑːnstər'neɪ](ə)n] ,
consternation ,
惊愕 ,
她突然把这个总数告诉了彼得, 彼得惊愕得说不出话来。

[ænd; ənd] [brʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'fest] ['evriθɪŋ] ,
and broke down and confessed everything ,
和 打破 向下 和 坦白 一切 ,
然后他崩溃了, 坦白了一切。

[ænd; ənd] [toʊld] [nel] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [skiːmz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and told Nell all about his schemes and his achievements and his
和 讲述 内尔 全部 关于 他的 方案 和 他的 成就 和 他的
[əd'ventʃəz] — [əu'mɪtɪŋ] ['oʊnli] ['lɪt(ə)] ['dʒɪni, 'dʒeni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡræs] ['wɪdɔʊ] .
adventures — omitting only little Jennie and the grass widow .
冒险 — 省略 仅有的 小的 珍妮 和 这 草 寡妇 .
他把自己的计划、成就和冒险经历都告诉了内尔——只漏掉了小珍妮和草寡妇。

[hiː; hi] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə]
He told about the sums he had been making and was expecting to
他 讲述 关于 这 总和 他 有 到过 制作 和 曾是 期待 到
[meɪk] ;
make ;
制作 ;
他讲述了他已经赚到的钱以及预计要赚到的钱;

[hiː; hi] [toʊld] [ə'baʊt] ['lækmən] ,
he told about Lackman ,
他 讲述 关于 拉克曼 ,
他讲述了拉克曼的故事,

[ænd; ənd] [ʃʊd] [nel] [ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmɪljəˈner] [ænd; ənd]
and **showed** **Nell** **the** **newspaper** **with** **pictures** **of** **the** **young** **millionaire** **and**
和 显示 内尔 这 报纸 和 图片 的 这 年轻的 百万富翁 和
[hɪz; ɪz] [sku:l] .
his **school** .
他的 学校 .

然后把报纸拿给内尔看，报纸上有这位年轻百万富翁和他学校的照片。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] ！ ” [sed] [nel] .
“ **What** **a** **handsome** **fellow** ！ ” **said** **Nell** .
“ 什么 一个 英俊的 同伴 ！ ” 说 内尔 .

“真是个英俊的小伙子！”内尔说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['eɪm] ！ ”
“ **It's** **a** **shame** ！ ”
“ 它是 一个 耻辱 ！ ”

“这是一个耻辱！ ”

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ？ ” [æskt] ['pi:tər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] .
“ **How** **do** **you** **mean** ？ ” **asked** **Peter** , **a** **little** **puzzled** .
“ 如何 做 你 意思是 ？ ” 问 彼得 , 一个 小的 困惑 .

“你这话是什么意思？”彼得有些疑惑地问道。

[kʊd; kəd][aɪˈti:][bi:; bi] [ðæt] [nel] [hæd; həd] ['eni] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [redz] ？
Could **it** **be** **that** **Nell** **had** **any** **sympathy** **for** **these** **Reds** ？
可以 它 是 那 内尔 有 任何 同情 为了 这些 红队 ？

难道内尔对这些红军球员抱有任何同情心吗？

“ [aɪ] [mi:n] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] ,
“ **I** **mean** , ” **she** **answered** ,
“ 我 意思是 , ” 她 回答 ,

“我的意思是,”她回答道，

“ [ðæt] ['hi:d] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [pʊt] [tə'geðər] .
“ **that** **he'd** **have** **been** **worth** **more** **to** **you** **than** **all** **the** **rest** **put** **together** .
“ 那 他会 有 到过 值得 更多的 到 你 比 全部 这 休息 放 一起 .

“他对你的价值比其他人加起来都高。”

“ [nel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər][maɪnd][ræn][tu:; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)]['æspekt][ʌv; əv]
“ **Nell** **was** **a** **woman** , **and** **her** **mind** **ran** **to** **the** **practical** **aspect** **of**
“ 内尔 曾是 一个 女士 , 和 她 头脑 跑 到 这 实际的 方面 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“内尔是个女人，她的思维方式更注重实际层面。”

“ [lʊk] [hɪr] , ['pi:tər] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ju:v] [bɪn] ['letɪŋ] [ðʊz] - [dɪks] - [wɜ:rk][ju:; jʊ] .
“ **Look** **here** , **Peter** , ” **she** **said** , “ **you've** **been** **letting** **those** ' **dicks** ' **work** **you** .
“ 看 这里 , 彼得 , ” 她 说 , “ 你已经 到过 出租 那些 - 迪克斯 - 工作 你 .

“听着，彼得,”她说，“你一直让那些混蛋摆布你。”

[ðeə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði][swæg] , [ænd; ənd][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][tɪps] .
They're **getting** **the** **swag** , **and** **just** **giving** **you** **tips** .
它们是 获得 这 纪念品 , 和 只是 给予 你 尖端 .

他们拿到了赠品，然后给你提建议。

[wʌt] [ju:; jʊ] [ni:d] [ɪz] ['sʌmbə:di] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
What **you** **need** **is** **somebody** **to** **take** **care** **of** **you** .
什么 你 需要 是 某人 到 拿 关心 的 你 .

你需要的是有人照顾你。

" [pi:təz] [hɑ:rt] [li:pt] .
" **Peter's heart leaped** .
" 彼得的 心 跳跃 .

彼得的心猛地一跳。

" [wɪl] [ju:; jə][du:][ai 'ti:] ?
" **Will you do it ?**
" 将要 你 做 它 ?

你会做吗？

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪv] [gɑ:t] [ted] [ɑ:n] [maɪ] [hændz] , " [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
" **I've got Ted on my hands** , " **said the girl** .
" 我已经 得到 泰德 在 我的 双手 , " 说 这 女孩 .

“我得照顾泰德,”女孩说。

" ['hi:d] [kʌt] [maɪ] [θroʊt] , [ænd; ənd] [jɜ:rz] [tu:] , [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] .
" **He'd cut my throat** , **and yours too** , **if he knew I was here** .
" 他会 切 我的 喉 , 和 你的 也 , 如果 他 知道 我 曾是 这里 .

“如果他知道我在这里, 他会割断我的喉咙, 也会割断你的喉咙。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tu:; tə] [get] [maɪ'self] [fri:] , [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] — [aɪ] [wəʊnt] ['prə:mɪs] ,
But I'll try to get myself free , **and then maybe — I won't promise** ,
但 患病的 尝试 到 得到 我 自由的 , 和 然后 或许 — 我 惯于 承诺 ,

但我会努力挣脱束缚, 然后也许——我不能保证,

[bʌt; bət] [aɪl] [θɪŋk] ['oʊvər][jɜ; jər] ['prɑ:bləm] , ['pi:tər] , [ænd; ənd] [aɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [traɪ][tu:; tə] [help] ,
but I'll think over your problem , **Peter** , **and I'll certainly try to help** ,
但 患病的 思考 超过 你的 问题 , 彼得 , 和 患病的 当然 尝试 到 帮助 ,

但我会仔细考虑你的问题, 彼得, 我一定会尽力帮忙的。

[soʊ] [ðæt] [mə'gɪvni] [ænd; ənd] ['gʌfi] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['feləʊz] [kɑ:nt] [pleɪ] [ju:; jə] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sʌkər]
so that McGivney and Guffey and those fellows can't play you for a sucker
所以 那 麦吉夫尼 和 古菲 和 那些 伙伴们 不能 玩 你 为了 一个 傻瓜

[eni] [lɔ:ŋgər] .
any longer .
任何 更长 .

这样一来, 麦吉夫尼、古菲和那些家伙就再也不能把你当傻瓜耍了。

" [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **She must have time to think it over** , **she said** ,
" 她 必须 有 时间 到 思考 它 超过 , 她 说 ,

“她需要时间仔细考虑一下,”她说。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn'vɑ:lvd] — [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hu:m] [ə'pærəntli]
and to make inquiries about the people involved — some of whom apparently
和 到 制作 查询 关于 这 人们 涉及 — 一些 的 谁 显然

[ʃi:; ʃi] [nu:] .
she knew .
她 知道 .

并就相关人员的情况进行调查——其中一些人她显然认识。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [mi:t] ['pi:tər] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['praɪvət] [pleɪs] [ðæn; ðən]
She would meet Peter again the next day , **and in a more private place than**
她 会 见面 彼得 再次 这 下一个 天 , 和 在 一个 更多的 私人的 地方 比

[hɪr] .
here .
这里 .

第二天她将再次见到彼得, 而且是在比这里更私密的地方。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [ə; eɪ][spɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈsiːti] [pɑːrk] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] ,
She named a spot in the city park which would be easy to find ,
她命名一个点在这城市公园哪个会是简单的到寻找 ,
她指定了市公园里一个很容易找到的地方。

[ænd; ənd] [jet] [səˈfɪntli] [rɪˈmʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈkɑːnfərəns] .
and yet sufficiently remote for a quiet conference .
和然而足够偏僻的为了一个安静的会议 .
但又足够偏僻，适合举行安静的会议。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 40
部分 -

第40条

[ˈpiːtər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [soʊ][bɒld][baɪ] [nelz] [ˈflætəri] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt]
Peter had been made so bold by Nell's flattery and what she had said about
彼得有到过制成所以大胆的经过内尔的奉承和什么她有说关于
[hɪz; ɪz] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
his importance ,
他的重要性 ,
彼得之所以如此大胆，是因为内尔的奉承以及她所说的他的重要性。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [məˈɡɪvni] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈskoʊldɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
that he did not go back to McGivney to take his second scolding about the
那他做过不是去后退到麦吉夫尼到拿他的第二责骂关于这
[ˈlækməŋ] [keɪs] .
Lackman case .
拉克曼案件 .

他没有回到麦吉夫尼那里接受关于拉克曼案的第二次训斥。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] - [ˈskəʊldɪŋz] ; [ɪf] [məˈɡɪvni] [ˈdɪdnt] [laɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
He was getting tired of McGivney's scoldings ; if McGivney didn't like his work ,
他曾是获得疲劳的的 - 责骂 ; 如果麦吉夫尼没有喜欢他的工作 ,
他越来越厌倦麦吉夫尼的责骂；如果麦吉夫尼不喜欢他的工作，

[let] [məˈɡɪvni] [ɡoʊ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [red] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hɪmˈself] .
let McGivney go and be a Red for a while himself .
让麦吉夫尼去和是一个红色的为了一个尽管他自己 .
让麦吉夫尼去红军待一段时间吧。

[ˈpiːtər] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [nel] ,
Peter walked the streets all day and a part of the night , thinking about Nell ,
彼得步行这街道全部天和是一个部分的这夜晚 , 思维关于内尔 ,
彼得整天都在街上走来走去，晚上也走得很晚，心里想着内尔。

[ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][hæf] [ˈprɒmɪsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] .
and thrilling over the half promises she had made him .
和惊险超过这一半承诺她有制成他 .
她对他做出的那些半吊子的承诺让他兴奋不已。

[ðeɪ] [met] [nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
They met next day in the park .
他们遇见下一个天在这公园 .

第二天他们在公园见面了。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɑːləteri] [pleɪs] ,
No one was following them , and they found a solitary place ,
不 一 曾是 下列的 他们 , 和 他们 成立 一个 孤 地方 ,
没有人跟踪他们，他们找到了一处僻静的地方。

[ænd; ənd] [nel] [let][him; ɪm] [kɪs] [hɜ:r; həɹ] ['sevrəl] [taɪmz] ,
and Nell let him kiss her several times ,
和 内尔 让 他 吻 她 一些 时代 ,

内尔让他吻了她好几次。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɪsɪz] [ʃi; ji][ən'foʊldəd][tu; tə][him; ɪm][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [plæn] .
and in between the kisses she unfolded to him a terrifying plan .
和 在 之间 这 吻 她 展开 到 他 一个 恐怖 计划 .

在亲吻的间隙，她向他透露了一个可怕的计划。

['pi:tər][hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt][hi; hi][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'trɪɡər] ,
Peter had thought that he was something of an intriguer ,
彼得 有 想法 那 他 曾是 某物 的 一个 阴谋家 ,

彼得一直认为自己有点阴谋诡计的倾向。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][self] - [ɪ'sti:m] ['frɪvld] [tu; tə] ['nʌθɪŋnəs] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][su:'pɜ:rb]
but his self - esteem shriveled to nothingness in the presence of the superb
但 他的 自己 - 尊重 干瘪 到 虚无 在 这 在场 的 这 高超
[kən'sep](ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu; tə] ['raɪpnəs] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ɪn]
conception which had come to ripeness in the space of twenty - four hours in

[ðə; ði][breɪn] [ʌv; əv] [nel] ['du:lɪn] ,
the brain of Nell Doolin ,
这 脑 的 内尔 杜林 ,

但是，面对内尔·杜林在短短二十四小时内构思出的绝妙创意，他的自尊心瞬间荡然无存。

['eɪlɪəs] ['ɛdaɪð] ['ju:stəs] .
alias Edythe Eustace .
别名 伊迪丝 尤斯塔斯 .

别名：伊迪丝·尤斯塔斯。

['pi:tər][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ði:z] [bɪg] ['feləʊz] [hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ]
Peter had been doing the hard work , and these big fellows had been using
彼得 有 到过 正在做 这 难的 工作 , 和 这些 大的 伙伴们 有 到过 使用
[him; ɪm] ,
him ,
他 ,

彼得一直都在辛苦干活，而这些大块头却一直在利用他。

['hændɪŋ] [him; ɪm][ə; eɪ][tɪp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['fɔ:tʃənz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
handing him a tip now and then , and making fortunes out of the
处理 他 一个 提示 现在 和 然后 , 和 制作 财富 出去 的 这
[ɪnfər'meɪ](ə)n] [hi; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] .
information he brought them .
信息 他 带来 他们 .

他们时不时给他一些小费，并利用他带来的情报发了大财。

[mə'gɪvni] [hæd; həd][let][ðə; ði][kæt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæg][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʌv; əv] ['lækməŋ] ;
McGivney had let the cat out of the bag in this case of Lackman ;
麦吉夫尼 有 让 这 猫 出去 的 这 包 在 这 案件 的 拉克曼 ;

麦吉夫尼在拉克曼的这起案件中泄露了秘密；

[ju; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ʃʊɹ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [bɪg] ['mʌni] , [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
you might be sure they had been making money , big money , out of all the
你 可能 是 当然 他们 有 到过 制作 钱 , 大的 钱 , 出去 的 全部 这
[ʌðər] ['keɪsɪz] .
other cases .
其他 案例 .

你可以肯定，在其他所有案件中，他们都赚了不少钱，很多钱。

[wʌt] [ˈpi:tər] [mʌst; məst] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [get]
What Peter must do was to work up something of his own , and get
什么 彼得 必须 做 曾是 到 工作 向上 某物 的 他的 自己的, 和 得到
[ðə; ði] [ˈri:əl] [ˈmʌni] ,
the real money ,
这 真实的 钱 ,

彼得必须自己努力奋斗, 才能赚到真正的钱。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ˈfeləʊz] .
and make himself one of the big fellows .
和 制作 他自己 一 的 这 大的 伙伴们 .

让自己成为行业巨头之一。

[ˈpi:tər] [hæd; həd] [ðə; ði] [fæktz] , [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ;
Peter had the facts , he knew the people ;
彼得 有 这 事实 , 他 知道 这 人们 ;

彼得掌握了事实, 他认识这些人;

[hi:; hi] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgu:bər] [keɪs] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [ə; eɪ] " [freɪm] - [ʌp] " [wʌz; wəz] [meɪd] ,
he had watched in the Goober case exactly how a " frame - up " was made ,
他 有 观看 在 这 古伯 案件 确切地 如何 一个 " 框架 - 向上 " 曾是 制成 ,

在古伯案中, 他亲眼目睹了“陷害”是如何发生的。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [wʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [wəd] [peɪ] .
and now he must make one for himself , and one that would pay .
和 现在 他 必须 制作 一 为了 他自己 , 和 一 那 会 支付 .

现在他必须为自己创造一个机会, 一个能够赚钱的机会。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈdu:ti] [tu:; tə] [rɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ði:z] [redz] ;
It was a matter of duty to rid the country of all these Reds ;
它 曾是 一个 事情 的 责任 到 摆脱 这 国家 的 全部 这些 红队 ;

清除国内所有红色分子是我的职责所在;

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [nɑ:t] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [æz; əz] [wel] ?
but why should he not have the money as well ?
但 为什么 应该 他 不是 有 这 钱 作为 出色地 ?

但他为什么就不能拥有这笔钱呢?

[nel] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ˈfɪɡərɪŋ] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
Nell had spent the night figuring over it , trying to pick out the right person .
内尔 有 花费 这 夜晚 计算 超过 它 , 尝试 到 挑选 出去 这 正确的 人 .

内尔整晚都在思考这件事, 试图选出合适的人选。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hɪt] [ɑ:n] [oʊld] " [nɛls] " [ˈækɜːmən] , [ðə; ði] [ˈbæŋkər] .
She had hit on old " Nelse " Ackerman , the banker .
她 有 打 在 老的 " 内尔斯 " 阿克曼 , 这 银行家 .

她勾搭上了老银行家“内尔斯”·阿克曼。

[ˈækɜːmən] [wʌz; wəz] [ɪˈnɔ:rməsli] [ænd; ənd] [ɪnˈkredəbli] [ˈwelθi] ; [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [faɪˈnænʃ(ə)l]
Ackerman was enormously and incredibly wealthy ; he was called the financial
阿克曼 曾是 非常 和 难以置信 富裕 ; 他 曾是 称为 这 金融的

[kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .
king of American City .
国王 的 美国人 城市 .

阿克曼极其富有, 被誉为美国金融之王。

[ɔ:lsoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] , [ænd; ənd] [nel] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [noʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ;
Also he was old , and Nell happened to know he was a coward ;
还 他 曾是 老的 , 和 内尔 发生 到 知道 他 曾是 一个 懦夫 ;

而且他年纪大了, 内尔碰巧知道他是个懦夫;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [ɪn][bed][dʒʌst] [naʊ] ,
he was sick in bed just now ,
他 曾是 生病的 在 床 只是 现在 ;

他刚才病倒在床上。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [sɪk] [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌʊəd] .
and when a man is sick he is still more of a coward .
和 什么时候 一个 男人 是 生病的 他 是 仍然 更多的 的 一个 懦夫 ;

男人生病的时候，就更懦弱了。

[wʌt] ['piːtər][mʌst; məst][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌːm] - [plʌːt] [ə'genst]
What Peter must do was to discover some kind of a bomb - plot against

[ʊʊld] “ [nɛls] ” ['ækʒməɪn] .
old “ Nelse ” Ackerman .
老的 “ 内尔斯 ” 阿克曼 ;

彼得必须做的，是查明针对老“奈尔斯”阿克曼的某种炸弹阴谋。

['piːtər] [maɪt] [tʊːk] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [redz] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm]
Peter might talk up the idea among some of his Reds and get them

['ɪntrəstɪd] [ɪn][aɪ 'tiː] ,
interested in it ,
感兴趣的 在 它 ;

彼得可能会向他的一些红军成员宣传这个想法，让他们对此感兴趣。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [freɪm] [ʌp][sʌm; səm] ['letərz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
or he might frame up some letters to be found upon them ,
或者 他 可能 框架 向上 一些 信件 到 是 成立 之上 他们 ;

或者他可能会在上面留下一些信件，

[ænd; ənd][haɪd][sʌm; səm] ['daɪnəmaɪt] [ɪn][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .
and hide some dynamite in their rooms .
和 隐藏 一些 炸药 在 他们的 房间 ;

并在他们的房间里藏一些炸药。

[wen] [ðə; ði][plʌːt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)l] ['ʌprɔːr] , ['niːdləs] [tuː; tə]
When the plot was discovered , it would make a frightful uproar , needless to

什么时候 这 阴谋 曾是 发现 , 它 会 制作 一个 可怕 骚动 , 不必要 到
[seɪ] ;
say ;
说 ;

毋庸置疑，当阴谋败露时，会引起轩然大波；

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hɪr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['piːtəz] [pɑːrt][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː]
the king would hear of it , and of Peter's part as the discoverer of it

,
;
;

国王会听到这件事，也会听到彼得作为发现者的角色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ʌn'kwɛstʃənəbli] [rɪ'wɔːrd] ['piːtər] .
and he would unquestionably reward Peter .
和 他 会 毫无疑问 报酬 彼得 ;

他一定会奖励彼得。

[pəɹ'hæps] ['pi:təɹ] [maɪt] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['si:kɹət] ['eɪdʒənt][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ]
Perhaps Peter might arrange to be retained as a secret agent to protect the
也许 彼得 可能 安排 到 是 保留 作为 一个 秘密 代理人 到 保护 这
[kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [redz] .
king from the Reds .
国王 从 这 红队 .

或许彼得可以安排自己留任为秘密特工，保护国王免受红军的侵害。

[ðʌs] ['pi:təɹ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ]['ri:əl] ['mʌni] , [ænd; ənd] [maɪt] ['haɪər] ['gʌfi] [ænd; ənd]
Thus Peter would be in touch with real money , and might hire Guffey and
因此 彼得 会 是 在 触碰 和 真实的 钱 , 和 可能 聘请 古菲 和
[mə'gɪvni] ,
McGivney ,
麦吉夫尼 ,

这样一来，彼得就能接触到真正的资金，并有可能雇佣古菲和麦吉夫尼。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər]['haɪərɪŋ][hɪm; ɪm] .
instead of their hiring him .
反而 的 他们的 招聘 他 .

他们却没有雇用他。

[ɪf] ['pi:təɹ][hæd; həd] [stʊd] [ə'loʊn] , [wʊd] [hi:; hi][hæv; həv] [derd] [soʊ] ['perələs] [ə; eɪ] [dri:m] [æz; əz] [ðɪs]
If Peter had stood alone , would he have dared so perilous a dream as this
如果 彼得 有 站立 独自的 , 会 他 有 敢于 所以 危险的 一个 梦 作为 这
?
?
?

如果彼得孤身一人，他会敢做这样危险的梦吗？

[ɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi][ə; eɪ] “ [paɪkər] ” ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['feləʊ] , [ðə; ðɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪrɪz] [ænd; ənd]
Or was he a “ piker ” ; a little fellow , the victim of his own fears and
或者 曾是 他 一个 “ 皮克 ” ; 一个 小的 同伴 , 这 受害者 的 他的 自己的 恐惧 和
[ˈvænitɪz] ?
vanities ?
虚荣心 ?

或者他只是个“小人物”；一个受困于自身恐惧和虚荣心的小人物？

[ˈenihaʊ] , ['pi:təɹ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'loʊn] ; [hi:; hi][hæd; həd] [nel] ,
Anyhow , Peter was not alone ; he had Nell ,
无论如何 , 彼得 曾是 不是 独自的 ; 他 有 内尔 ,

总之，彼得并不孤单；他还有内尔。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [poʊz] [bɪ'fɔ:r] [nel] [æz; əz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd]
and it was necessary that he should pose before Nell as a bold and
和 它 曾是 必要的 那 他 应该 姿势 前 内尔 作为 一个 大胆的 和
[ˈdespərət] [bleɪd] .
desperate blade .
绝望的 刀刃 .

他必须在内尔面前装出一副大胆而绝望的刀锋模样。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [deɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['temp(ə)] ,
Just as in the old days in the Temple ,
只是 作为 在 这 老的 天 在 这 寺庙 ,

就像过去在圣殿里一样，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] ['pi:təɹ] [ʊd; ʃəd] [get] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
it was necessary that Peter should get plenty of money ,
它 曾是 必要的 那 彼得 应该 得到 很多 的 钱 ,

彼得必须得到足够的钱。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [nəl] [əˈweɪ] [frəm; frəm] [əˈhʌðər] [mæn] .

in order to take Nell away from another man .
在 命令 到 拿 内尔 离开 从 其他 男人 .

为了把内尔从另一个男人身边夺走。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [gʊʊ][ɪn][ɑːn] [ðæt] [plæn] ;

So he said all right , he would go in on that plan ;
所以 他 说 全部 正确的 , 他 会 去 在 在 那 计划 ;

所以他说，好吧，他会参与那个计划；

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð; wɪθ] [nəl] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌpɜːsəˈnælɪtiːz] [hiː; hi] [maɪt] [juːz] .

and proceeded to discuss with Nell the various personalities he might use .
和 继续 到 讨论 和 内尔 这 各种各样的 个性 他 可能 使用 .

然后他开始和内尔讨论他可能会使用的各种人格。

[ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪkli] [wʌz; wəz][pæt] [məˈkɔːrmɪk] .

The most likely was Pat McCormick .
这 最多 可能 曾是 拍 麦考密克 .

最有可能的人选是帕特·麦考密克。

“ [mæk] , ” [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][grɪm] , [set] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsaɪlənt] , [ˈsiːkrətɪv] [ˈhæbɪts] ,

“ Mac , ” with his grim , set face and his silent , secretive habits ,
“ 苹果 , ” 和 他的 严峻 , 放 脸 和 他的 沉默的 , 神秘的 习惯 ,

“麦克,”他面容严肃，沉默寡言，行事隐秘。

[ˈfɪtɪd] [ˈpɜːrfɪktli] [tuː; tə] [ˈpiːtɜːz] [kənˈsep](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪnəˌmaɪtər] .

fitted perfectly to Peter's conception of a dynamiter .
适配 完美 到 彼得的 概念 的 一个 炸药 .

完全符合彼得对爆破手的构想。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第8/17页

[ˈɔːlsʊ] “ [mæk] ” [wʌz; wəz] [ˈpiːtəz] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈenəmi] ；

Also “ Mac ” was Peter's personal enemy ；
还 “ 苹果 ” 曾是 彼得的 个人的 敌人 ；

此外，“麦克”还是彼得的宿敌；

“ [mæk] ” [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɔːrgənəɪzɪŋ] [trɪp] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] [fiːldz] ，

“ Mac “ had just returned from his organizing trip in the oil fields ，
“ 苹果 ” “ 有 只是 返回 从 他的 组织 旅行 在 这 油 字段 ” ；

“麦克”刚从油田的组织考察之旅回来，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [diˈnaʊnsɪŋ] [ˈpiːtər] [ænd; ənd] [ˈɡɒsɪpɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs]

and had been denouncing Peter and gossiping about him in the various
和 有 到过 谴责 彼得 和 八卦 关于 他 在 这 各种各样的

[ˈrædɪk(ə)l] [ɡruːps] ．

radical groups ．
激进的 团体 ．

他们一直在各个激进团体中谴责彼得，并散布关于他的谣言。

“ [mæk] ” [wʌz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [red] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] ！

“ Mac “ was the most dangerous Red of them all ！
“ 苹果 ” “ 曾是 这 最多 危险的 红色的 的 他们 全部 ” ！

“麦克”是所有红队成员中最危险的！

[hiː; hi][məst; məst] [ˈfʊrli] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪnəˌmaɪtər] ！

He must surely be one of the dynamiters ！
他 必须 一定 是 一 的 这 炸药 ！

他肯定是爆破手之一！

[əˈnʌðər] [ˈlaɪkli] [wʌn][wʌz; wəz][dʒʊʊ][ˈeɪndʒəl] ，

Another likely one was Joe Angell ，
其他 可能 一 曾是 乔 安吉尔 ，

另一个可能的人选是乔·安吉尔。

[huːm] [ˈpiːtər][hæd; həd] [met] [æt; ət][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌv; əv][ˈeɪdə; ˈedə] [ˈruːθs] “ [ˈænti] -

whom Peter had met at a recent gathering of Ada Ruth's “ Anti -
谁 彼得 有 遇见 在 一个 最近的 采集 的 艾达 露丝的 “ 反对 -

[kənˈskrɪp(ə)n] [liːg] ．

conscription League ．
征兵 联盟 ．

彼得在最近一次艾达·露丝的“反征兵联盟”的聚会上认识了她。

“ [ˈpiːp(ə)l] [meɪd] [dʒʊʊks] [əˈbaʊt] [ðɪs] [tʃæps] [neɪm] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði][paːrt] ，

“ People made jokes about this chap's name because he looked the part ，
“ 人们 制成 笑话 关于 这 小伙子的 姓名 因为 他 看起来 这 部分 ” ；

“人们拿这个人的名字开玩笑，因为他长得像个小人儿。”

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [bluː] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ，

with his bright blue eyes that seemed to have come out of heaven ，
和 他的 明亮的 蓝色的 眼睛 那 似乎 到 有 来 出去 的 天堂 ” ；

他那双湛蓝的眼睛仿佛来自天堂，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [ˈɡoʊldən] [her] ， [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈdɪmplz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks]

and his bright golden hair ， and even the memory of dimples in his cheeks
和 他的 明亮的 金的 头发 ， 和 甚至 这 记忆 的 酒窝 在 他的 脸颊

．

：

．

还有他那头亮金色的头发，甚至连他脸颊上的酒窝都清晰可见。

[bʌt; bət] [wen] [dʒoʊ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [juː; jə] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eɪndʒl] **But when Joe opened his lips , you discovered that he was an angel**
但 什么时候 乔 打开 他的 嘴唇 , 你 发现 那 他 曾是 一个 天使
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neðər] ['riːdʒənz] .
from the nether regions .
从 这 下 地区 .
但当乔开口说话时, 你就会发现他简直就是来自地狱的天使。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['boʊldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [dɪ'faɪənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [redz] [ðæt] ['piːtər] [hæd; həd] [jet] **He was the boldest and most defiant of all the Reds that Peter had yet**
他 曾是 这 最勇敢的 和 最多 桀骜不驯 的 全部 这 红队 那 彼得 有 然而
[kʌm] [ə'pɑːn] .
come upon .
来 之上 .
他是彼得迄今为止遇到的所有红军成员中最胆大妄为、最桀骜不驯的一个。

[hiː; hi] [hæd; həd] [læft] [æt; ət] ['eɪdə; 'edə] [ruːθ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['lɪtərəri] ['ætɪtuːd] **He had laughed at Ada Ruth and her sentimental literary attitude**
他 有 笑了 在 艾达 露丝 和 她 感伤的 文学 态度
[tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dræft] .
toward the subject of the draft .
朝向 这 主题 的 这 草稿 .
他曾嘲笑艾达·露丝对草案主题的感伤文学态度。

[aɪ 'tiː] ['wɒznt] ['raɪtɪŋ] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ˌrezə'luːʒənz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] ; **It wasn't writing poems and passing resolutions that was wanted ;**
它 不是 写作 诗歌 和 通过 决议 那 曾是 通缉 ;
人们想要的不是写诗和通过决议;

[aɪ 'tiː] ['wɒznt] ['iːv(ə)n] [men] [huː] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːrm] , **it wasn't even men who would refuse to put on the uniform ,**
它 不是 甚至 男人 WHO 会 拒绝 到 放 在 这 制服 ,
甚至连拒绝穿制服的都不是男人。

[bʌt; bət] [men] [huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [drɪl] **but men who would take the guns that were offered to them , and drill**
但 男人 WHO 会 拿 这 枪支 那 是 提供 到 他们 , 和 钻头
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
但那些愿意接受别人提供给他们枪支并进行训练的人,

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːpər] [taɪm] [feɪs] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [juːz] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] **and at the proper time face about and use the guns in the other**
和 在 这 恰当的 时间 脸 关于 和 使用 这 枪支 在 这 其他
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction .
方向 .
到了合适的时机, 转身朝另一个方向使用枪支。

[ˈædʒɪteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːrgənaɪzɪŋ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðər; ðər] [pleɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] , **Agitating and organizing were all right in their place , but now ,**
搅拌 和 组织 是 全部 正确的 在 他们的 地方 , 但 现在 ,
煽动和组织活动在某些时候是可以接受的, 但是现在,

[wen] [ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [derd] [tʃælɪndʒ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [fɔːrs] [ðəm; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] **when the government dared challenge the workers and force them into the**
什么时候 这 政府 敢于 挑战 这 工人 和 力量 他们 进入 这
['ɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
当政府胆敢挑战工人阶级, 强迫他们参军时,

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][men][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ðæt][wɜːr; wər][ˈniːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l][ˈmuːvmənt] .
it was men of action that were needed in the radical movement .
它 曾是 男人 的 行动 那 是 需要 在 这 激进的 移动 .

激进运动需要的是行动派。

[dʒoʊ][ˈeɪndʒəl][hæd; həd][bɪn][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈlʌmbər][ˈkʌntri] ,
Joe Angell had been up in the lumber country ,
乔 安吉尔 有 到过 向上 在 这 木材 国家 ,

乔·安吉尔之前一直在伐木区。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][tel][wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][muːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl][ˈwɜːrkərz] , [ðə; ði] “ [ˈhʌskɪz] ” [ʌv; əv]
and could tell what was the mood of the real workers , the “ huskies ” of
和 可以 告诉 什么 曾是 这 情绪 的 这 真实的 工人 , 这 “ 哈士奇 ” 的

[ðə; ði][ˈtɪmbə; lændz] .
the timberlands .
这 林地 .

并且能够分辨出真正的劳动者，也就是林地里的“哈士奇”们的心情。

[ðoʊz][ˈfelouz][wəːnt, weənt][ˈduːɪŋ][ˈeni][mɔːr][ˈtɔːkɪŋ] ;
Those fellows weren't doing any more talking ;
那些 伙伴们 不是 正在做 任何 更多的 说 ;

那些家伙不再说话了；

[ðeɪ][hæd; həd][ðer; ðər][ˈsiːkrət][kəˈmitɪz][ðæt][wɜːr; wər][ˈredi][tuː; tə][teɪk][tʃɑːrdʒ][ʌv; əv][θɪŋz]
they had their secret committees that were ready to take charge of things
他们 有 他们的 秘密 委员会 那 是 准备好 到 拿 收费 的 事物

[æz; əz][suːn][æz; əz][ðeɪ][hæd; həd][pʊt][ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪsts][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈɡʌvənmənts][aʊt][ʌv; əv]
as soon as they had put the capitalists and their governments out of
作为 很快 作为 他们 有 放 这 资本家 和 他们的 政府 出去 的

[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

他们有自己的秘密委员会，一旦将资本家及其政府赶下台，这些委员会就准备接管一切。

[ˈmiːntaɪm] , [ɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈferɪf][ɔːr][ˈpraːsɪkjuːtɪŋ][əˈtɜːrni][ðæt][ɡɑːt][tuː][geɪ] ,
Meantime , if there was a sheriff or prosecuting attorney that got too gay ,
与此同时 , 如果 那里 曾是 一个 警长 或者 起诉 律师 那 得到 也 同性恋 ,

与此同时，如果哪个警长或检察官同性恋倾向太严重，

[ðeɪ][wʊd] “ [bʌmp][hɪm; ɪm][ɔːf] .
they would “ bump him off .
他们 会 “ 撞 他 离开 .

他们会“干掉他”。

“ [ðɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfeɪvərɪt][freɪz][ʌv; əv] “ [bluː] - [aɪd][ˈeɪndʒəl] .
“ This was a favorite phrase of “ Blue - eyed Angell .
“ 这 曾是 一个 最喜欢的 短语 的 “ 蓝色的 - 眼睛 安吉尔 .

这是“蓝眼睛天使”最喜欢的一句话。

“ [hiː; hi][wʊd][juːz][,aɪˈtiː][ˈevri][hæf][ˈaʊər][ɔːr][soʊ][æz; əz][hiː; hi][təʊld][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ədˈventʃəz] .
“ He would use it every half hour or so as he told about his adventures .
“ 他 会 使用 它 每一个 一半 小时 或者 所以 作为 他 讲述 关于 他的 冒险 .

“他大约每隔半小时就会用它讲述他的冒险经历。”

“ [jes] , “ [hiː; hi][wʊd][seɪ] ; “ [hiː; hi][ɡɑːt][geɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][bʌmpt][hɪm; ɪm][ɔːf][ɔːl][raɪt] .
“ Yes , “ he would say ; “ he got gay , but we bumped him off all right .
“ 是的 , “ 他 会 说 ; “ 他 得到 同性恋 , 但 我们 撞 他 离开 全部 正确的 .

“是的，”他会说；“他变成了同性恋，但我们把他干掉了。”

“ [ˈsekʃ(ə)n] -
“ Section 41
“ 部分 -

[soʊ] [nel] [ænd; ənd][ˈpi:tər] [ˈsetld] [daʊn] [tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] " [freɪm] - [ʌp] "
So Nell and Peter settled down to work out the details of their " frame - up "
所以 内尔 和 彼得 定居 向下 到 工作 出去 这 细节 的 他们的 " 框架 - 向上 "
[ɑ:n][dʒoʊ][ˈeɪndʒəl][ænd; ənd][pæt] [məˈkɔ:rmɪk] .
on Joe Angell and Pat McCormick .
在 乔 安吉尔 和 拍 麦考密克 .

于是，内尔和彼得开始着手制定陷害乔·安吉尔和帕特·麦考密克的“计划”。

[ˈpi:tər] [mʌst; məst][get] [ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈtɔ:kɪŋ]
Peter must get a bunch of them together and get them to talking
彼得 必须 得到 一个 束 的 他们 一起 和 得到 他们 到 说
[əˈbaʊt] [bɑ:mz] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] ;
about bombs and killing people ;
关于 炸弹 和 杀 人们 ;
彼得必须把他们聚在一起，让他们谈论炸弹和杀人；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][mʌst; məst][slɪp] [ə; eɪ] [noʊt] [ˈɪntu:;][ðə; ði] [ˈpɑ:kəts] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [[oʊd] [ˈɪntrəst] ,
and then he must slip a note into the pockets of all who showed interest ,
和 然后 他 必须 滑 一个 笔记 进入 这 口袋 的 全部 WHO 显示 兴趣 ,
然后他必须把纸条塞进所有表现出兴趣的人的口袋里。

[ˈkɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈri:əl] [kənˈspɪrəsi] .
calling them to meet for a real conspiracy .
呼叫 他们 到 见面 为了 一个 真实的 阴谋 .
召集他们见面，进行一场真正的阴谋。

[nel] [wʊd] [raɪt] [ðə; ði] [noʊts] , [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˈfæsɪn] [ðə; ði][dʒɑ:b][ˈɑ:ntə] [ˈpi:tər] .
Nell would write the notes , so that no one could fasten the job onto Peter .
内尔 会 写 这 笔记 , 所以 那 不 一 可以 系 这 工作 到 彼得 .
内尔会写下笔记，这样就没人能把这项工作强加给彼得了。

[ʃi:; ʃi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpens(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pæd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈhændbæg] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn]
She pulled out a pencil and a little pad from her handbag , and began
她 拉 出去 一个 铅笔 和 一个 小的 软垫 从 她 手提包 , 和 开始
:
:
:
:
她从手提包里掏出一支铅笔和一个小记事本，开始写起来：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [brɪˈli:v] [ɪn][ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] - [raɪts] , [mi:t] [em ˈi:] —
" **If you really believe in a bold stroke for the workers ' rights , meet me —**
" 如果 你 真的 相信 在 一个 大胆的 中风 为了 这 工人 - 权利 , 见面 我 —
“如果你真的相信应该大胆地捍卫工人权益，那就来见我——”

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [stɔ:pt] .
" **And then she stopped .**
" 和 然后 她 停止 .
然后她停了下来。

" [wer] ? "
" **Where ? "**
" 在哪里 ? "
“在哪里？ ”

" [ɪn][ðə; ði][ˈstu:di;əʊz] , " [pʊt] [ɪn][ˈpi:tər] .
" **In the studios , " put in Peter .**
" 在 这 工作室 , " 放 在 彼得 .
“在录音棚里，”彼得插嘴道。

[ænd; ənd] [nel] [roʊt] , " [ɪn][ðə; ði][ˈstu:di;əʊz] .
And Nell wrote , " In the studios .
和 内尔 写道 , " 在 这 工作室 .
内尔写道：“在录音棚里。

[ɪz] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? "
Is that enough ? "
是 那 足够的 ? "

这样就够了吗？

" [ru:m] - .
" **Room 17** .
" 房间 - .

“17号房间。

" [ˈpi:tər] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:m] [ʌv; əv] [nɪˈki:tɪn] , [ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpeɪntər] [hu:] [kɔ:ld]
" **Peter knew that this was the room of Nikitin , a Russian painter who called**
" 彼得 知道 那 这 曾是 这 房间 的 尼基廷 , 一个 俄语 画家 WHO 称为
[hɪmˈself] [æn; ən] [ˈænərkɪst] .
himself an Anarchist .
他自己 一个 无政府主义者 .

彼得知道这是尼基京的房间，尼基京是一位自称无政府主义者的俄罗斯画家。

[soʊ] [nel] [roʊt] " [ru:m] - , " [ænd; ʌnd][ˈæftər] [ˈfɜ:rðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʃi:; ji] [ˈædɪd] : " [təˈmɑ:roʊ]
So Nell wrote " Room 17 , " and after further discussion she added : " Tomorrow
所以 内尔 写道 " 房间 - , " 和 后 更远 讨论 她 额外 : " 明天
[ˈmɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] .
morning at eight o'clock .
早晨 在 八 点钟 .

于是内尔写道：“17号房间”，经过进一步讨论后，她又补充道：“明天早上八点。”

[noʊ] [neɪmz] [ænd; ʌnd][noʊ] [tɔ:k] .
No names and no talk .
不 姓名 和 不 讲话 .

不要透露姓名，也不要说话。

[ˈækʃ(ə)n] !
Action !
行动 !

行动！

" [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][set][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ˈpi:tər] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
" **This time was set because Peter recollected that there was to be a**
" 这 时间 曾是 放 因为 彼得 回忆 那 那里 曾是 到 是 一个
[ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['wɑ:blɪ] " [ɪn][ðer; ðər] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ðɪs] [ˈveri] [ˈi:vnɪŋ] .
gathering of the " wobblies " in their headquarters this very evening .
采集 的 这 " 摇晃的 " 在 他们的 总部 这 非常 晚上 .

“之所以定下这个时间，是因为彼得想起今晚‘摇摆党’的总部要举行一次集会。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈmi:tɪŋ] ,
It was to be a business meeting ,
它 曾是 到 是 一个 商业 会议 ,

那原本是一次商务会议，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [ˈnevər][gɑ:t] [təˈgeðər] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈsta:tɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
but of course these fellows never got together very long without starting the subject
但 的 课程 这些 伙伴们 绝不 得到 一起 非常 长的 没有 开始 这 主题
[ʌv; əv] " [ˈtæktɪks] .
of " tactics .
的 " 策略 .

当然，这些人聚在一起没多久，最后总会谈到“战术”这个话题。

” [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['elɪmənt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [wɜ:r; wər][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd]
” **There was a considerable element among them who were dissatisfied**
” 那里 曾是 一个 大量 元素 之中 他们 WHO 是 不满
[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [ˈsu:pain] [ˈætɪtu:d] ” [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n] ,
with what they called the “ supine attitude ” of the organization ,
和 什么 他们 称为 这 ” 仰卧 态度 ” 的 这 组织 ,
“他们当中有相当一部分人对他们所谓的组织‘消极态度’感到不满，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɔ:lweɪz] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] .
and were always arguing for action .
和 是 总是 争论 为了 行动 .

他们总是主张采取行动。
[ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]
Peter was sure he would be able to get some of them interested in
彼得 曾是 当然 他 会 是 有能力的 到 得到 一些 的 他们 感兴趣的 在
[ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪnəmaɪt] [kənˈspɪrəsi] .
the idea of a dynamite conspiracy .
这 主意 的 一个 炸药 阴谋 .

彼得确信他能让其中一些人对炸药阴谋感兴趣。

[æz; əz][aɪˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] , [ˈpi:tər][hæd; həd][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] ;
As it turned out , Peter had no trouble at all ;
作为 它 转向 出去 , 彼得 有 不 麻烦 在 全部 ;
结果证明，彼得一点问题都没有；

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] .
the subject was started without his having to put in a word .
这 主题 曾是 开始 没有 他的 拥有 到 放 在 一个 单词 .

他一句话都没说，话题就这么开始了。

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [laɪk] [ʃi:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈslɔ:tər] ,
Were the workers to be driven like sheep to the slaughter ,
是 这 工人 到 是 驱动 喜欢 羊 到 这 屠宰 ,
如果工人们像待宰的羔羊一样被驱赶，

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈwɑ:bli] ” [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [wʌŋ] [mu:v] ?
and the “ wobbles ” not to make one move ?
和 这 ” 摇晃的 ” 不是 到 制作 一 移动 ?
而那些“摇摆党”却纹丝不动？

[soʊ] [æskt] [ðə; ði] “ [blu:] - [aɪd] [ˈeɪndʒəl] , ” [ˈvi:əməntli] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
So asked the “ Blue - eyed Angell , ” vehemently , and added that if they were
所以 问 这 ” 蓝色的 - 眼睛 安吉尔 , ” 强烈地 , 和 额外 那 如果 他们 是
[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [mu:v] ,
going to move ,
去 到 移动 ,
于是“蓝眼天使”激烈地问道，并补充说，如果他们要搬家的话，

[əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ˈeni] .
American City was as good a place as any .
美国人 城市 曾是 作为 好的 一个 地方 作为 任何 .
美国城和其他任何地方一样好。

[hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][tu:; tə][ˈri:ələaɪz] [ðæt] [ðeɪ]
He had talked with enough of the rank and file to realize that they
他 有 谈话 和 足够的 的 这 秩 和 文件 到 意识到 那 他们
[wɜ:r; wər] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] ;
were ready for action ;
是 准备好 为了 行动 ;
他与足够多的普通士兵交谈过，意识到他们已经准备好采取行动；

[ɔːl] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [kraɪ][ænd; ənd][æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
all they needed was a battle - cry and an organization to guide them .
全部 他们 需要 曾是 一个 战斗 - 哭 和 一个 组织 到 指导 他们 .
他们需要的只是一句战斗口号和一个组织来领导他们。

[ˈhendərsən] , [ðə; ði][bɪɡ] [ˈlʌmbər] - [dʒæk] , [spʊk] [ʌp] .
Henderson , the big lumber - jack , spoke up .
亨德森 , 这 大的 木材 - 杰克 , 辐 向上 .
身材魁梧的伐木工亨德森开口说话了。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ; [juː; jʊ] [ˈkudnt] [get][æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
That was just the trouble ; you couldn't get an organization for such a
那 曾是 只是 这 麻烦 ; 你 不能 得到 一个 组织 为了 这样的 一个
[ˈpʊːrəs] .
purpose .
目的 .
问题就在这里；你找不到一个专门为此目的而设立的组织。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [wʊd] [get] [spaɪz] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
The authorities would get spies among you , they would find out what you were
这 当局 会 得到 间谍 之中 你 , 他们 会 寻找 出去 什么 你 是
[ˈduːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,
当局会在你们中间安插眼线，他们会查明你们在做什么。

[ænd; ənd] [draɪv] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈgraʊnd] .
and drive you underground .
和 驾驶 你 地下 .
然后把你逼入地下。

" [wel] , " [kraɪd] [dʒʊʊ] , " [wiːl] [goʊ] [ˌʌndərˈgraʊnd] ! "
" Well , " cried Joe , " we'll go underground ! "
" 出色地 , " 哭 乔 , " 出色地 去 地下 ! "
"好啊,"乔喊道,“我们去地下躲避吧! ”
" [jes] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , " [bʌt; bət] [ðen] [jɔːr; jər][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][goʊz] [bʌst] .
" Yes , " agreed the other , " but then your organization goes bust .
" 是的 , " 同意 这 其他 , " 但 然后 你的 组织 去 摔碎 .
"是的,"另一个人同意道,“但那样的话,你的组织就会破产。”

[ˈnoʊbəːdi] [noʊz] [huː] [tuː; tə] [trʌst] , [ˈevriːbəːdiːz] [əˈkjuːzɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][spaɪ] . "
Nobody knows who to trust , everybody's accusing the rest of being a spy . "
无人 知道 WHO 到 相信 , 每个人的 指控 这 休息 的 存在 一个 间谍 . "
没人知道该相信谁, 每个人都在指责别人是间谍。

" [hel] ! " [sed] [dʒʊʊ][ˈeɪndʒəl] .
" Hell ! " said Joe Angell .
" 地狱 ! " 说 乔 安吉尔 .
"见鬼! "乔·安吉尔说道。

" [aɪv] [bɪn] [ɪn][dʒetɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] , [aɪl] [teɪk] [maɪ] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈeniːbədiːz] [ˈkɔːlɪŋ]
" I've been in jail for the movement , I'll take my chances of anybody's calling
" 我已经 到过 在 监狱 为了 这 移动 , 患病的 拿 我的 机会 的 任何人的 呼叫
[em ˈiː][ə; eɪ][spaɪ] .
me a spy .
我 一个 间谍 .
"我曾因这场运动而入狱, 我愿意承担任何人称我为间谍的风险。"

[wʌt] [aɪm][nɔːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ˈdraɪv] [tuː; tə] [hel] ,
What I'm not going to do is to sit down and see the workers driven to hell ,
什么 我是 不是 去 到 做 是 到 坐 向下 和 看 这 工人 驱动 到 地狱 ,
我绝不会袖手旁观, 眼睁睁地看着工人们被逼入绝境。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪm][soʊ] [dæm] ['kerf(ə)] [ə'baʊt] [maɪ] ['preʃəs] [ˌɔːrgənə'zeɪ](ə)n] .
because I'm so damn careful about my precious organization .

因为 我是 所以 该死 小心 关于 我的 宝贵的 组织 .

因为我对我的宝贝收纳工作极其小心谨慎。
" [wen] ['ʌðər] ['ɒbdʒɪktɪd] , [ˈeɪndʒəl] [rʌʃt] [ɑːn] [stɪl] [mɔːr] ['viːəməntli] .
" When others objected , Angell rushed on still more vehemently .
" 什么时候 其他的 反对 , 安吉尔 匆忙 在 仍然 更多的 强烈地 .

“当其他人反对时，安吉尔更加激烈地坚持己见。”

[sə'pəʊz] [ðeɪ] [dɪd][feɪl][ɪn] [ə; eɪ] [mæs] - ['ʌpraɪzɪŋ] , [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [tuː; tə]
Suppose they did fail in a mass - uprising , suppose they were driven to

认为 他们 做过 失败 在 一个 大量的 - 起义 , 认为 他们 是 驱动 到

[ə,sæsɪ'nei](ə)n] [ænd; ənd] ['terərɪzəm] ?
assassination and terrorism ?
暗杀 和 恐怖主义 ?
假设他们在群众起义中失败了，假设他们被迫走向暗杀和恐怖主义？

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪtərz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ,
At least they would teach the exploiters a lesson ,
在 至少 他们 会 教 这 剥削者 一个 课 ,

至少他们会给那些剥削者一个教训。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
and take a little of the joy out of their lives .
和 拿 一个 小的 的 这 喜悦 出去 的 他们的 生活 .
并夺走他们生活中的一些快乐。

[ˈpiːtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][pəʊz][æz; əz][ə; eɪ]
Peter thought it would be a good idea for him to pose as a

彼得 想法 它 会 是 一个 好的 主意 为了 他 到 姿势 作为 一个

[kən'sɜːrvətɪv] [dʒʌst] [naʊ] .
conservative just now .
保守的 只是 现在 .
彼得觉得他现在假扮保守派是个好主意。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kæpɪtɪlɪsts] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp][frʌm; frəm] [fɪr] ?
" Do you really think the capitalists would give up from fear ?
" 做 你 真的 思考 这 资本家 会 给 向上 从 害怕 ?
你真的认为资本家会因为害怕而放弃吗？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] : " [juː; jʊ][bet][aɪ][duː] !
And the other answered : " You bet I do !
和 这 其他 回答 : " 你 赌注 我 做 !
另一个人回答说：“当然啦！”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [wiːd] [meɪd] [aɪ 'tiː] [ʌndər'stʊd] [ðæt] ['evri] ['kɑːŋɡrəsmən] [huː] ['vəʊtɪd] [ðɪs] ['kʌntri]
I tell you if we'd made it understood that every congressman who voted this country

我 告诉 你 如果 我们会 制成 它 理解 那 每一个 众议员 WHO 投票 这 国家

[ˈɪntuː][wɔːr] [wʊd] [biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['trɛntʃɪz] ,
into war would be sent to the front trenches ,
进入 战争 会 是 发送 到 这 正面 战壕 ,
我告诉你，如果我们当初明确表示，每一个投票让国家卷入战争的国会议员都会被派往前线战壕，

[ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][æt; ət] [piːs] . "
our country would still be at peace . "
我们的 国家 会 仍然 是 在 和平 . "

我们的国家仍将保持和平。

“ [bʌt; bət] , ” [pʊt][ɪn][ˈpi:tər] , [ˈdeftli] , “ [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ðə; ði] [ˈkɑ:ŋgrəsmən] .
“ **But** , ” **put in Peter** , **deftly** , “ **it ain't the congressmen** .
“ 但 , ” 放 在 彼得 , 巧妙地 , “ 它 不是 这 国会议员 .
“但是,”彼得巧妙地插话道, “这跟国会议员无关。”

[ɪts] [ˈpi:p(ə)l] [ˈhaɪər] [ʌp][ðæn; ðən][ðem; ðəm] . “
It's people higher up than them : “
它是 人们 更高 向上 比 他们 : “
是比他们级别更高的人干的。

“ [ju:; jʊ][bet] , ” [pʊt][ɪn] [gʌs] , [ðə; ði] [ˈswi:di] [ˈseɪlər] .
“ **You bet** , ” **put in Gus** , **the Swedish sailor** .
“ 你 赌注 , ” 放 在 格斯 , 这 瑞典 水手 .
“当然,”瑞典水手格斯插嘴道。

“ [ju:; jʊ][bet][ju:; jʊ] !
“ **You bet you** !
“ 你 赌注 你 !
“你肯定猜到了! ”

[aɪ] [neɪm] [ju:; jʊ][wʌn][ˈdʌz(ə)n][bɪg] [ˈfeləʊz] [ɪn][dɪs] [ˈkʌntri] — [ju:; jʊ] [meɪk] [aɪ ˈti:] [klɪr] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt]
I name you one dozen big fellows in dis country — you make it clear if we don't
我 姓名 你 一 打 大的 伙伴们 在 迪斯 国家 — 你 制作 它 清除 如果 我们 不
[get] [pi:s] [deɪ] [ɔ:l][get] [kɪld] — [wi:; wi][get] [pi:s] [ɔ:l] [raɪt] !
get peace dey all get killed — we get peace all right !
得到 和平 戴 全部 得到 被杀 — 我们 得到 和平 全部 正确的 !
我给你列举这个国家十二个大人物——你明确表示, 如果我们得不到和平, 他们都会死——我们一定会得到和平!

“ [soʊ][ˈpi:tər][hæd; həd] [θɪŋz] [wer] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] .
“ **So Peter had things where he wanted them** .
“ 所以 彼得 有 事物 在哪里 他 通缉 他们 .
“所以彼得把事情都安排在了他想要的位置上。”

“ [hu:] [ɑ:r; ə] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] ?
“ **Who are those fellows ?**
“ WHO 是 那些 伙伴们 ?
“这些人是谁? ”

“ [hi:; hi] [æskt] , [ænd; ənd][ga:t][ðə; ði] [kraʊd] [ˈɑ:rgju:ɪŋ][ˈoʊvər] [neɪmz] .
“ **he asked , and got the crowd arguing over names** .
“ 他 问 , 和 得到 这 人群 争论 超过 姓名 .
他问道, 结果引发了人群对名字的争论。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈɑ:rgju:] [ˈveri] [lɔ:ŋ] [bɪfɔ:r] [ˈsʌmbɑ:di] [ˈmenʃ(ə)nd] “ [nɛls] ” [ˈækə-mən] ,
Of course they didn't argue very long before somebody mentioned “ Nelse ” Ackerman ,
的 课程 他们 没有 争论 非常 长的 前 某人 提及 “ 内尔斯 ” 阿克曼 ,
当然, 他们没争论多久, 就有人提到了“奈尔斯”·阿克曼。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈvenəməsli] [heɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [redz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
who was venomously hated by the Reds because he had put up a hundred
WHO 曾是 恶毒地 憎恨 经过 这 红队 因为 他 有 放 向上 一个 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [ˈgu:bər] [fʌnd] .
thousand dollars of the Anti - Goober fund .
千 美元 的 这 反对 - 古伯 基金 .
他因为捐出了十万美元的反古伯基金而遭到红军的憎恨。

[ˈpi:tər] [prɪˈtendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [nɛls] ; [ænd; ənd][ˈdʒeri] [rʌd] ,
Peter pretended not to know about Nelse ; and Jerry Rudd ,
彼得 假装 不是 到 知道 关于 内尔斯 ; 和 杰瑞 鲁德 ,
彼得假装不知道内尔斯的事; 还有杰瑞·鲁德,

[ə; eɪ] “ [ˈblæŋkɪt] - [stɪf] ” [huːz] [hed] [wʌz; wəz] [stiːl] [sɔːr] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [krækt] [ˈoʊpən][ɪn][ə; eɪ]
a “ blanket - stiff ” whose head was still sore from being cracked open in a
一个 “ 毯子 - 僵硬的 ” 谁 头 曾是 仍然 疮 从 存在 裂纹 打开 在 一个
[ˈriːs(ə)nt] [ˈhɑːrvɪstər] - [straɪk] ,
recent harvesters ' strike ,
最近的 收割机 - 罢工 ,
一个“瘫痪病人”，他的头部在最近的收割工人罢工中被撞开，至今仍疼痛难忍。

[riˈmɑːkt] [ðæt] [baɪ][ˈdʒiːzəs] , [ɪf] [ðeid] [pʊt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfelouz] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,
remarked that by Jesus , if they'd put a few fellows like that in the trenches ,
评论 那 经过 耶稣 , 如果 他们会 放 一个 很少 伙伴们 喜欢 那 在 这 战壕 ,
他评论说，以耶稣的名义，如果他们把几个这样的人派到战壕里去，
[ðeəd] [biː; bi][sʌm; səm][ˈpæsɪfɪsts][ɪn] - [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [ɔːl] [raɪt] .
there'd be some pacifists in Ameriky sure enough all right .
那里 是 一些 和平主义者 在 - 当然 足够的 全部 正确的 .
美国肯定会有一些和平主义者。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [dʒoʊ][ˈeɪndʒəl][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [bæk] [ʌp] [ˈpiːtəz]
It seemed almost as if Joe Angell had come there to back up Peter's
它 似乎 几乎 作为 如果 乔 安吉尔 有 来 那里 到 后退 向上 彼得的
[ˈpɜːrpəs] .
purpose .
目的 .
乔·安吉尔似乎就是为了支持彼得的目的而来。

“ [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ What we want , ” said he ,
“ 什么 我们 想 , ” 说 他 ,
“我们想要的,”他说。
“ [ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfelouz] [tuː; tə] [faɪt] [æz; əz][hɑːrd][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ is a few fellows to fight as hard for themselves as they fight for the
“ 是 一个 很少 伙伴们 到 斗争 作为 难的 为了 他们自己 作为 他们 斗争 为了 这
[ˈkæpɪtɪlists] . ”
capitalists . ”
资本家 . ”
“有些人会像为资本家奋斗一样，为自己奋斗。”

“ [jes] , ” [əˈsentɪd] [ˈhendərsən] , [ˈgrɪmli] .
“ Yes , ” assented Henderson , grimly .
“ 是的 , ” 同意 亨德森 , 阴沉地 .
“是的,”亨德森神情严肃地同意道。
“ [wɪə(r)] [ɔːl][soʊ] [gʊd] — [wiː; wi][weɪt] [tɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstərz] [tel] [juː ˈes][wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] .
“ We're all so good — we wait till our masters tell us we can kill .
“ 是 全部 所以 好的 — 我们 等待 直到 我们的 大师 告诉 我们 我们 能 杀 .
“我们都很乖——我们等着主人告诉我们才能杀人。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌl(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmd] [kwɑɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈpiːtər]
“ That was the end of the discussion ; but it seemed quite enough to Peter
“ 那 曾是 这 结尾 的 这 讨论 ; 但 它 似乎 相当 足够的 到 彼得
.
:
.
“讨论到此结束；但彼得觉得这就足够了。”

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] ,
He watched his chance ,
他 观看 他的 机会 ,
他伺机而动，

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [koʊt] - [ˈpɑːkəts]
and one by one he managed to slip his little notes into the coat - pockets .
和 一 经过 一 他 管理 到 滑 他的 小的 笔记 进入 这 外套 - 口袋 .
[ʌv; əv][dʒoʊ][ˈeɪndʒəl] ,
of Joe Angell ,
的 乔 安吉尔 ,

他设法将小纸条一个接一个地塞进了乔·安吉尔的外套口袋里。

[ˈdʒeri] [rʌd] , [ˈhendərsən] , [ænd; ənd] [ɡʌs] , [ðə; ði] [ˈseɪlə] .
Jerry Rudd , Henderson , and Gus , the sailor .
杰瑞 鲁德 , 亨德森 , 和 格斯 , 这 水手 .

杰里·鲁德、亨德森和水手格斯。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpiːtər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
And then Peter made his escape , trembling with excitement .
和 然后 彼得 制成 他的 逃脱 , 发抖 和 激动 .

然后彼得兴奋得浑身颤抖，逃走了。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdaɪnəmaɪt] [kənˈspɪrəsi] [wʌz; wəz][ɑːn] !
The great dynamite conspiracy was on !
这 伟大的 炸药 阴谋 曾是 在 !

一场惊天炸药阴谋正在进行！

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɡɑːt][rɪd][ʌv; əv] !
” They must be got rid of !
” 他们 必须 是 得到 摆脱 的 !

必须除掉他们！

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
” he was whispering to himself .
” 他 曾是 耳语 到 他自己 .

他低声自语着。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɡɑːt][rɪd][ʌv; əv][baɪ] [ˈeni] [miːnz] !
” They must be got rid of by any means !
” 他们 必须 是 得到 摆脱 的 经过 任何 方法 !

“必须不惜一切代价除掉他们！”

[ɪts] [maɪ][ˈduːti][aɪm] [ˈduːɪŋ] .
It's my duty I'm doing .
它是 我的 责任 我是 正在做 .

这是我的职责所在。

“ [ˈsekʃ(ə)n] -
” Section 42
” 部分 -

第 42 条

[ˈpiːtər] [hæd; həd][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [hel] [ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [ˈkɔːrnər][æɪ; ət][ɪˈlev(ə)n]
Peter had an appointment to meet Nell on a street corner at eleven
彼得 有 一个 预约 到 见面 内尔 在 一个 街道 角落 在 十一

[əˈklɒk, əu-] [ðæt] [seɪm] [naɪt] ,
o'clock that same night ,
点钟 那 相同的 夜晚 ,

当晚十一点，彼得和内尔约好在街角见面。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stept] [ɔːf][ðə; ði] [striːt] - [kɑːr] , [ˈpiːtər] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ]
and when she stepped off the street - car , Peter saw that she was carrying a
和 什么时候 她 步 离开 这 街道 - 车 , 彼得 锯 那 她 曾是 携带 一个

[suːt] - [keɪs] .
suit - case .
套装 - 案件 .

当她从电车上下来时，彼得看到她提着一个手提箱。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [dʒɑːb] [dʌn] ？

“ Did you get your job done ？

“ 做过 你 得到 你的 工作 完毕 ？

你完成工作了吗？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wen] ['piːtər] [ənsər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [ʃiː; ʃi] [ædɪd] ： “
“ she asked quickly , and when Peter answered in the affirmative , she added : “
“ 她 问 迅速地 , 和 什么时候 彼得 回答 在 这 肯定 , 她 额外 : “
[hɪəz] [jʊr; jər] [bə:m] !
Here's your bomb !
这里是 你的 炸弹 !

她迅速问道，彼得肯定地回答后，她又补充道：“这是你的炸弹！”

“ ['piːtəz] [dʒɔː] [fel] .

“ Peter's jaw fell .

“ 彼得的 颞 跌倒 .

彼得的下巴都惊掉了。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [riːə'fʊr] [hɪm; ɪm] .

He looked so frightened that she hastened to reassure him .
他 看起来 所以 害怕 那 她 加快 到 保证 他 .

他看上去非常害怕，她赶紧上前安慰他。

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [goʊ] [ɔːf] ; [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bʊnli] [ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bə:m] ,
It wouldn't go off ; it was only the makings of a bomb ,
它 不会 去 离开 ; 它 曾是 仅有的 这 气质 的 一个 炸弹 ,

它不会爆炸；它只是炸弹的雏形。

[θriː] [stɪks] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fjuːzɪz] [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɔːk] .
three sticks of dynamite and some fuses and part of a clock .
三 棍子 的 炸药 和 一些 保险丝 和 部分 的 一个 钟 .

三根炸药、一些引信和一个钟表零件。

[ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [wʌz; wəz] [ræpt] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪts]
The dynamite was wrapped carefully , and there was no chance of its
这 炸药 曾是 包装 小心 , 和 那里 曾是 不 机会 的 它是
[ɪks'plʊdɪŋ] — [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [dra:p] [aɪ 'tiː] !
exploding — if he didn't drop it !
爆炸 — 如果 他 没有 降低 它 !

炸药被仔细地包裹着，只要他不把它掉在地上，就不会爆炸！

[bʌt; bət] ['piːtər] ['wɔznt] [mʌt] [kən'səʊl] .

But Peter wasn't much consoled .
但 彼得 不是 很多 安慰 .

但彼得并没有因此得到多少安慰。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðæt] [nel] [wʊd] [goʊ] [soʊ] [fɑːr] ,
He had had no idea that Nell would go so far ,
他 有 有 不 主意 那 内尔 会 去 所以 远的 ,

他完全没想到内尔会做到这种地步。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ['daɪnəmaɪt] .
or that he would actually have to handle dynamite .
或者 那 他 会 实际上 有 到 处理 炸药 .

或者说，他实际上需要处理炸药。

[hiː; hi] ['wʌndəz-d] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːt] [aɪ 'tiː] ,
He wondered where and how she had got it ,
他 想知道 在哪里 和 如何 她 有 得到 它 ,

他想知道她是在哪里、怎么得到的。

[ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə][gɑːd][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] .
and wished to God he was out of this thing .
和 希望 到 上帝 他 曾是 出去 的 这 事物 .
他向上帝祈祷自己能摆脱这一切。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
But it was too late now , of course .
但 它 曾是 也 晚的 现在 , 的 课程 .
但现在一切都太迟了。

[sed] [nel] : " [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðɪs] [suːt] - [keɪs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] ,
Said Nell : " You've got to get this suit - case into the headquarters ,
说 内尔 : " 你已经 得到 到 得到 这 套装 - 案件 进入 这 总部 ,
内尔说: "你必须把这个手提箱带到总部去。"

[ænd; ənd] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get][aɪ 'tiː][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ˈenɪbɑːdi] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] .
and you've got to get it there without anybody seeing you .
和 你已经 得到 到 得到 它 那里 没有 任何人 看到 你 .
而且你必须在不被任何人发现的情况下把它送到那里。

[ðeɪl] [biː; bi] [ʌt] [ʌp] [ˈprɪti] [suːn] , [wəʊnt] [ðeɪ] ? "
They'll be shut up pretty soon , won't they ? "
他们会 是 关闭 向上 漂亮的 很快 , 惯于 他们 ? "
他们很快就会被关起来，不是吗？

" [wiː; wi] [lɒkt] [ʌp] [wen] [wiː; wi][left] , " [sed] [ˈpiːtər] .
" **We locked up when we left , " said Peter** .
" 我们 已锁定 向上什么时候 我们 左边 , " 说 彼得 .
"我们离开的时候把门锁上了,"彼得说。

" [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [kiː] ? "
" **And who has the key ? "**
" 和 WHO 有 这 钥匙 ? "
"谁有钥匙? "

" [ˈgreɪdi] , [ðə; ði] [ˈsekrəteri] . "
" **Grady , the secretary** . "
" 格雷迪 , 这 秘书 . "
"秘书格雷迪。"

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][get][aɪ 'tiː] ? "
" **There's no way you can get it ? "**
" 有 不 方式 你 能 得到 它 ? "
"你真的没办法得到它吗? "

" [aɪ][kæn; kən][get][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , " [sed] [ˈpiːtər] , [ˈkwɪkli] .
" **I can get into the room , " said Peter , quickly** .
" 我 能 得到 进入 这 房间 , " 说 彼得 , 迅速地 .
"我可以进房间,"彼得迅速说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɪˈznt] [taɪt] .
" **There's a fire escape , and the window isn't tight** .
" 有 一个 火 逃脱 , 和 这 窗户 不是 紧的 .
"这里有个防火逃生通道，但是窗户没关严。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː][hæv; həv][gɑːt][ɪn] [ðæt] [wei] [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]
Some of us that know about it have got in that way when the place was
一些 的 我们 那 知道 关于 它 有 得到 在 那 方式 什么时候 这 地方 曾是
[lɒkt] . "
locked . "
已锁定 . "
我们当中有些人知道内情，趁着地方锁着的时候进去过。"

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [nel] .
“ **All right** , ” **said Nell** .
“ 全部 正确的 , ” 说 内尔 .

“好吧,”内尔说。

“ [wi:l] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] ; [wi:; wi] ['mʌsnt] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
“ **We'll wait a bit ; we mustn't take chances of anyone coming back** .
“ 出色地 等待 一个 少量 ; 我们 不得 拿 机会 的 任何人 未来 后退 .

“我们再等等吧; 我们不能冒任何人回来的风险。”

“ [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [stroʊl] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [nel] [stɪl] ['kæriŋ] [ðə; ði] [su:t] - [keɪs] ,
“ **They started to stroll along the street , Nell still carrying the suit - case** ,
“ 他们 开始 到 漫步 沿着 这 街道 , 内尔 仍然 携带 这 套装 - 案件 ,

“她们开始沿着街道漫步, 内尔仍然提着行李箱。”

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'strʌstɪŋ] [ðə; ði] [stɛɪt] [ʌv; əv] ['pi:tɜ:z] [nə:vz] , ['mi:ntaɪm] [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'spleɪnd] ,
as if distrusting the state of Peter's nerves , Meantime she explained ,
作为 如果 不信任 这 状态 的 彼得的 神经 , 与此同时 她 解释 ,

仿佛担心彼得的神经会紧张, 她一边解释道:

“ [aɪv] [gɔ:t] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ðæt] [wi:v] [gɔ:t] [tu:; tə] [plænt] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
“ **I've got two pieces of paper that we've got to plant in the room** .
“ 我已经 得到 二 件 的 纸 那 我们已经 得到 到 植物 在 这 房间 .

“我有两张纸, 我们需要把它们放在房间里。”

[wʌnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɔ:rn] [ʌp] [ænd; ʌnd] [θrəʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [træʃ] - ['bæskɪt] .
One's to be torn up and thrown into the trash - basket .
一个人的 到 是 撕裂 向上 和 抛掷 进入 这 垃圾 - 篮子 .

一张要撕碎扔进垃圾桶。

[ɪts] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['letər] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [bɪg] [plæn] [ðæts] [tu:; tə] [bi:; bi]
It's supposed to be part of a letter about some big plan that's to be
它是 据称 到 是 部分 的 一个 信 关于 一些 大的 计划 那就是 到 是

[pʊld] [ɔ:f] ,
pulled off ,
拉 离开 ,

它应该是一封关于即将实施的重大计划的信件的一部分。

[ænd; ʌnd] [ɪts] [saɪnd] - [mæk] .
and it's signed ' Mac .
和 它是 签名 - 苹果 .

署名是“Mac”。

- [ðæts] [fɔ:r; fər] [mə'kɔ:rmɪk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
' That's for McCormick , of course .
- 那就是 为了 麦考密克 , 的 课程 .

“那当然是给麦考密克的。”

[aɪ][hæd; həd] [tu:; tə] [taɪp] [aɪ 'ti:] , [nɔ:t] ['hævɪŋ] ['eni] ['sæmp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] .
I had to type it , not having any sample of his handwriting .
我 有 到 类型 它 , 不是 拥有 任何 样本 的 他的 手写 .

由于没有他的笔迹样本, 我只能打字记录。

[ðə; ði] [ʌðər] [pi:s] [ɪz] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] ; [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ma:ks] [tu:; tə] [ʃəʊ] [wɔt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
The other piece is a drawing ; there's no marks to show what it is ,
这 其他 片 是 一个 绘画 ; 有 不 标记 到 展示 什么 它 是 ,

另一件是幅画; 上面没有任何标记表明它是什么。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] - [su:n] [faɪnd] [aʊt] .
but of course the police'll soon find out .
但 的 课程 这 - 很快 寻找 出去 .

但警方当然很快就会查明真相。

[ɪts] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][oʊld] ['ækərmənz] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [krɔ:s] [mɑ:rk] ['fɔʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
It's a plan of old Ackerman's home , and there's a cross mark showing his
它是一个计划的 老的 阿克曼的 家 , 和 有 一个 叉 标记 显示 他的
['sli:pɪŋ] - [pɔ:rt]] .
sleeping - porch .
睡眠 - 门廊 .

这是老阿克曼家的平面图，上面有一个十字标记，标明了他的睡廊。

[naʊ] , [wʌt] [wɪz; wi][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [fɪks] [ðɪs] [ɑ:n] [mə'kɔ:rmɪk] .
Now , what we want to do is to fix this on McCormick .
现在 , 什么 我们 想 到 做 是 到 使固定 这 在 麦考密克 .

现在，我们想做的就是 在 McCormick 上解决这个问题。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
Is there anything in the room that belongs to him ?
是 那里 任何事物 在 这 房间 那 属于 到 他 ?

房间里有属于他的东西吗？

" ['pi:tər] [θɔ:t] ,
" **Peter thought ,**
" 彼得 想法 ,

彼得心想：

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['bʊkʃelvz] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [bʊks] [wɪt]]
and at last remembered that in the bookshelves were some books which
和 在 最后的 记得 那 在 这 书架 是 一些 图书 哪个
[hæd; həd] [bɪn] ['doʊneɪtɪd][baɪ] [mə'kɔ:rmɪk] ,
had been donated by McCormick ,
有 到过 捐赠 经过 麦考密克 ,

最后他想起书架上有一些麦考密克捐赠的书。

[ænd; ənd] [wɪt]] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn] .
and which had his name written in .
和 哪个 有 他的 姓名 书面 在 .

上面还写着他的名字。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [trɪk] !
That was the trick !
那 曾是 这 诡计 !

原来这就是诀窍！

[ɪk'skleɪmd] [nel] .
exclaimed Nell .
惊呼 内尔 .

“内尔惊呼道。”

[ðeɪ] [wʊd] [haɪd][ðə; ði]['peɪpər][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [bʊks] ,
They would hide the paper in one of these books ,
他们 会 隐藏 这 纸 在 一 的 这些 图书 ,

他们会把纸条藏在这些书里的某一本书里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pə'li:s] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [sɜ:rt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][,aɪ 'ti:] .
and when the police made a thorough search they would find it .
和 什么时候 这 警察 制成 一个 彻底 搜索 他们 会 寻找 它 .

警方进行彻底搜查后就会找到它。

[nel] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪ:z] [bʊks] , [ænd; ənd]['pi:tər] [θɔ:t] ,
Nell asked what was in these books , and Peter thought ,
内尔 问 什么 曾是 在 这些 图书 , 和 彼得 想法 ,

内尔问这些书里写了些什么，彼得想了想，

[ænd; ənd] [rɪ'membə] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n] ['sæbətɑ:ʒ] .
and remembered that one was a book on sabotage .
和 记得 那 一 曾是 一个 书 在 破坏 .

然后他想起其中一本是关于破坏活动的书。

“ [pʊt][ðə; ði]['peɪpə][ɪn] [ðæt] , ” [sed] [nel] .
Put the paper in that , ” said Nell .
“ 放 这 纸 在 那 , ” 说 内尔 .

“把纸放进去,”内尔说。

“ [wen] [ðə; ði] [pə'li:s] [faɪnd][,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] - [prɪnt][ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] .
When the police find it , the newspapers'll print the whole book .
“ 什么时候 这 警察 寻找 它 , 这 - 打印 这 所有的 书 .

“等警察找到这本书, 报纸就会把整本书都刊登出来。”

“ ['pi:tə:ʒ] [ni:z] [wɜ:r; wə] ['treɪblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [wɔ:k] ,
Peter's knees were trembling so that he could hardly walk ,
“ 彼得的 膝盖 是 发抖 所以 那 他 可以 几乎 走 ,

彼得的双膝颤抖, 几乎无法行走。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [ri'maɪndɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [hi:; hi] - [mæn] , ” [ə; eɪ] - %
but he kept reminding himself that he was a “ he - man , ” a 100 %
但 他 保留 提醒 他自己 那 他 曾是 一个 “ 他 - 男人 , ” 一个 - %
[ə'merɪkən] ,
American ,
美国人 ,

但他不断提醒自己, 他是个“男子汉”, 是个百分之百的美国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [taɪmz] [ʌv; əv][wɔ:r] ['evri] ['peɪtriət][mʌst; məst][du:][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .
and that in these times of war every patriot must do his part .
和 那 在 这些 时代 的 战争 每一个 爱国者 必须 做 他的 部分 .

在战争时期, 每个爱国者都必须尽自己的一份力。

[hɪz; ɪz][pɑ:rt][wʌz; wəz][tu:; tə] [help] [rɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ði:z] [redz] , [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t]
His part was to help rid the country of these Reds , and he must not
他的 部分 曾是 到 帮助 摆脱 这 国家 的 这些 红队 , 和 他 必须 不是
[flɪnt] .
flinch .
退缩 .

他的职责是帮助国家清除这些红色分子, 他绝不能退缩。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] .
They made their way to the old building in which the I . W . W .
他们 制成 他们的 方式 到 这 老的 建筑 在 哪个 这 我 . W . W .
[ˈhedkwɔ:rtərz] [wɜ:r; wə] ['loʊkɛɪtɪd] ,
headquarters were located ,
总部 是 位于 ,

他们前往了世界产业工人联合会(IWW) 总部所在的那栋旧楼。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] ,
and Peter climbed up on the fence and swung over to the fire - escape ,
和 彼得 攀登 向上 在 这 栅栏 和 摇摆 超过 到 这 火 - 逃脱 ,

彼得爬上围栏, 荡到防火梯上。

[ænd; ənd] [nel] ['veri] ['kerfəli] ['hændɪd][ðə; ði][su:t] - [keɪs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and Nell very carefully handed the suit - case to him ,
和 内尔 非常 小心 递交 这 套装 - 案件 到 他 ,

内尔小心翼翼地把手提箱递给了他。

[ænd; ənd] ['pi:tər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
and Peter opened the damaged window and slipped into the room .
和 彼得 打开 这 损坏的 窗户 和 滑倒了 进入 这 房间 .

彼得打开破损的窗户, 溜进了房间。

[hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [stɔ:rd] [ðə; ði][su:t] - [keɪs] [ɪn]
He knew just where the cupboard was , and quickly stored the suit - case in
他 知道 只是 在哪里 这 橱柜 曾是 , 和 迅速地 存储 这 套装 - 案件 在
[ðə; ði]['kɔ:rnər] ,
the corner ,
这 角落 ,

他知道橱柜在哪儿，迅速把行李箱收进了角落里。

[ænd; ənd] [paɪld] [sʌm; səm] [ɑ:dz] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [stʌf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and piled some odds and ends of stuff in front of it ,
和 堆积 一些 赔率 和 结束 的 东西 在 正面 的 它 ,
然后把一些零碎的东西堆在它前面，

[ænd; ənd] [θru:] [æŋ; əŋ][oʊld] [pi:s] [ʌv; əv]['kænvəs]['oʊvər][aɪ 'ti:] .
and threw an old piece of canvas over it .
和 扔 一个 老的 片 的 帆布 超过 它 .
然后把一块旧帆布盖在上面。

[hi:; hi] [tɒk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ] ['taɪprɪtn] ['letər] ,
He took out of his right - hand pocket a typewritten letter ,
他 采取 出去 的 他的 正确的 - 手 口袋 一个 打字稿 信 ,
然后他从右侧口袋里掏出一封打字信，

[ænd; ənd] [tɔ:r] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [træʃ] - ['bæskɪt] .
and tore it into small pieces and threw them into the trash - basket .
和 撕裂 它 进入 小的 件 和 扔 他们 进入 这 垃圾 - 篮子 .
然后把它撕成碎片，扔进了垃圾桶。

[ðen] [hi:; hi] [tɒk] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] - [hænd] ['pɑ:kɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪpər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ]
Then he took out of his left - hand pocket the other paper , with the drawing
然后 他 采取 出去 的 他的 左边 - 手 口袋 这 其他 纸 , 和 这 绘画
[ʌv; əv] ['ækərmənz] [haʊs] .
of Ackerman's house .
的 阿克曼的 房子 .

然后他从左边的口袋里掏出另一张纸，上面画着阿克曼的房子。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɛkɪŋ] ['fɪŋgərz] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
He went to the bookcase and with shaking fingers struck a match ,
他 去 到 这 书柜 和 和 摇晃 手指 击 一个 匹配 ,
他走到书架前，颤抖着手指划了一根火柴。

[pɪkt] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)] - [bʊk] [ɪn'taɪtlɪd] " ['sæbətə:ʒ] , " [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn'saɪd]
picked out the little redbound book entitled “ Sabotage , ” and stuck the paper inside
挑选 出去 这 小的 - 书 标题 “ 破坏 , ” 和 卡住 这 纸 里面
,
.
,

我挑了一本名为《破坏》的红色封面小册子，把纸条塞了进去。

[ænd; ənd] [pʊt][ðə; ði] [bʊk] [bæk] [ɪn] [pleɪs] .
and put the book back in place .
和 放 这 书 后退 在 地方 .

然后把书放回原处。

[ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] - [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [drɔ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌmpt]
Then he climbed out on the fire - escape and dropped to the ground , jumped
然后 他 攀登 出去 在 这 火 - 逃脱 和 掉落 到 这 地面 , 跳了起来
[oʊvər][ðə; ði] [fens] ,
over the fence ,
超过 这 栅栏 ,

然后他爬上防火梯，跳到地上，翻过围栏。

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði] ['æli] [tu;; tə] [wer] [nel] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][him; im] .
and hurried down the alley to where Nell was waiting for him .
和 慌忙 向下 这 胡同 到 在哪里 内尔 曾是 等待 为了 他 .
他匆匆沿着小巷走到内尔等他的地方。

" [its] [fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌntri] !
" It's for my country !
" 它是 为了 我的 国家 !
“这是为了我的国家！ ”

" [hi;; hi][wʌz; wəz] ['wɪspəɪŋ] [tu;; tə] [him'self] .
" he was whispering to himself .
" 他 曾是 耳语 到 他自己 .
他低声自语着。

['sekʃ(ə)n] -
Section 43
部分 -
第43条

[ðə; ði][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pli:t] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [mə'kɔ:rmɪk] [tu;; tə][ðə; ði]
The job was now complete , except for getting McCormick to the
这 工作 曾是 现在 完全的 , 除了 为了 获得 麦考密克 到 这
['ra:ndeɪvu:; 'ra:ndɪvu:][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
rendezvous next morning .
会合 下一个 早晨 .
除了第二天早上把麦考密克送到集合地点之外，这项工作已经完成了。

[nel] [hæd; həd] [pri'perd] [ænd; ənd] [wʊd] [meɪl][ɪn][ðə; ði] ['pəʊstɔfɪs] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] ['letər]
Nell had prepared and would mail in the postoffice a special delivery letter
内尔 有 准备 和 会 邮件 在 这 邮局 一个 特别的 送货 信
[ə'drest] [tu;; tə] [mə'kɔrmɪks] [hoʊm] .
addressed to McCormick's home .
已解决 到 麦考密克 家 .
内尔已经准备好了一封寄往麦考密克家的特快专递信件，并会通过邮局寄出。

[ðɪs] [wʊd] [bi;; bi] [dɪ'lɪvərd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn'saɪd][wʌz; wəz]
This would be delivered about seven o'clock in the morning , and inside was
这 会 是 发表 关于 七 点钟 在 这 早晨 , 和 里面 曾是
[ə; eɪ] ['taɪprɪtn] [noʊt] ,
a typewritten note ,
一个 打字稿 笔记 ,
包裹会在早上七点左右送达，里面有一张打字便条。

[æz; əz] ['fɑ:ləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :
具体如下:

" [mæk] : [kʌm] [tu;; tə] [ru:m] - [ʌv; əv][ðə; ði]['stu:di;ʊz][æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
" Mac : Come to Room 17 of the studios at eight in the morning .
" 苹果 : 来 到 房间 - 的 这 工作室 在 八 在 这 早晨 :
“麦克：早上八点到工作室17号房间来。

['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
Very important .
非常 重要的 :
非常重要。

['aʊər; ɑ:r][plæn][ɪz][ɔ:l] ['redi] , [maɪ][pɑ:rt][ɪz] [dʌn] .
Our plan is all ready , my part is done .
我们的 计划 是 全部 准备好 , 我的 部分 是 完毕 :
计划已经准备就绪，我的部分也完成了。

[dʒoʊ] .
Joe :
乔 :

乔。

" [nel] ['fɪgjəd] [ðæt] [mə'kɔːrmɪk] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['eɪndʒəl] .
" Nell figured that McCormick would take this to be a message from Angell .
" 内尔 想 那 麦考密克 会 拿 这 到 是 一个 信息 从 安吉尔 :

“内尔认为麦考密克会把这当作安吉尔传递的信息。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,
He wouldn't know what it was about ,
他 不会 知道 什么 它 曾是 关于 ;
他不会知道那是什么。

[bʌt; bət] ['hiːd] [biː; bi][ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .
but he'd be all the more certain to come and find out .
但 他会 是 全部 这 更多的 肯定 到 来 和 寻找 出去 :

但他一定会亲自前来一探究竟。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][reɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [mʌst; məst] [ə'kɜːr] [ðə; ði] ['veri]
The essential thing was that the raid by the detectives must occur the very
这 基本的 事物 曾是 那 这 袭击 经过 这 侦探 必须 发生 这 非常
[ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [kən'spɪrətəz] [ɡɔːt] [tə'geðər] ,
minute the conspirators got together ,
分钟 这 阴谋者 得到 一起 ;
关键在于，侦探们必须在同谋者们聚集的那一刻立即展开突袭。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kəm'perd] [noʊts] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [maɪt]
for as soon as they compared notes they would become suspicious , and might
为了 作为 很快 作为 他们 比较的 笔记 他们 会 变得 可疑的 , 和 可能
[ˈskætər] [æt; ət][wʌns] .
scatter at once .
分散 在 一次 :

因为他们一旦交换了信息，就会产生怀疑，并可能立即四散而逃。

[mə'ɡɪvni] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz][men] ['redi] ;
McGivney must have his men ready ;
麦吉夫尼 必须 有 他的 男人 准备好 ;
麦吉夫尼必须让他的手下做好准备；

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['nəʊtɪfaɪd][ænd; ənd][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['redi] .
he must be notified and have plenty of time to get them ready .
他 必须 是 已通知 和 有 很多 的 时间 到 得到 他们 准备好 :

必须通知他，并给他充足的时间做好准备。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] — [ɪf] [mə'ɡɪvni] [hæd; həd] [taɪm] ,
But there was a serious objection to this — if McGivney had time ,
但 那里 曾是 一个 严肃的 异议 到 这 — 如果 麦吉夫尼 有 时间 ;
但对此存在严重的反对意见——如果麦吉夫尼有时间，

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['piːtər] ,
he would demand a talk with Peter ,
他 会 要求 一个 讲话 和 彼得 ;
他会要求和彼得谈谈。

[ænd; ənd] [nel] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['piːtər] ['kʊdnt] [stænd][ə; eɪ] [krɔːs] - ['kwestʃənɪŋ] [æt; ət] -
and Nell was sure that Peter couldn't stand a cross - questioning at McGivney's
和 内尔 曾是 当然 那 彼得 不能 站立 一个 叉 - 提问 在 -
[hændz] .
hands .
双手 :

内尔确信彼得无法承受麦吉夫尼的盘问。

[ˈpi:tər] , [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] ;
Peter , **needless** **to** **say** , **agreed** **with** **her** ;
彼得 , 不必要 到 说 , 同意 和 她 ;
彼得自然同意她的看法；

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈθretnd] [tu:; tə] [kəˈlæps] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æən; ən] [ɔ:rˈdi:l] .
his **heart** **threatened** **to** **collapse** **at** **the** **thought** **of** **such** **an** **ordeal** .
他的 心 威胁 到 坍塌 在 这 想法 的 这样的 一个 考验 .
想到要经历这样的磨难，他的心脏几乎要停止跳动。

[wʌt] [ˈpi:tər] [ˈri:əli] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə][du:;][wʌz; wəz][tu:; tə][kwɪt][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [raɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd]
What **Peter** **really** **wanted** **to** **do** **was** **to** **quit** **the** **whole** **thing** **right** **there** **and**
什么 彼得 真的 通缉 到 做 曾是 到 辞职 这 所有的 事物 正确的 那里 和
[ðen] ;
then ;
然后 ;
彼得真正想做的，是当场放弃这一切；

[bʌt; bət][hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [seɪ] [soʊ] , [hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [feɪs] [ðə; ði] [ˈwɪðərɪŋ] [skɔ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but **he** **dared** **not** **say** **so** , **he** **dared** **not** **face** **the** **withering** **scorn** **of** **his**
但 他 敢于 不是 说 所以 , 他 敢于 不是 脸 这 枯萎 轻蔑 的 他的
[kənˈfedəreɪt] .
confederate .
南方邦联 .
但他不敢说出口，他不敢面对同僚无情的嘲讽。

[ˈpi:tər] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
Peter **clenched** **his** **hands** **and** **set** **his** **teeth** ,
彼得 紧握 他的 双手 和 放 他的 牙齿 ,
彼得紧握双拳，咬紧牙关。
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [pæst] [ə; eɪ] [stri:t] [laɪt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] ,
and **when** **he** **passed** **a** **street** **light** **he** **turned** **his** **face** **away** ,
和 什么时候 他 通过了 一个 街道 光 他 转向 他的 脸 离开 ,
当他经过路灯时，他转过脸去。

[soʊ] [ðæt] [nel] [maɪt] [nɑ:t] [ri:d] [ðə; ði] [hju:ˈmɪlietɪŋ] [ˈterər] [ˈrɪt(ə)n] [ðer; ðər] .
so **that** **Nell** **might** **not** **read** **the** **humiliating** **terror** **written** **there** .
所以 那 内尔 可能 不是 读 这 羞辱 恐怖 书面 那里 .
以免内尔看到那里写的那些令人羞辱的恐怖文字。

[bʌt; bət] [nel] [ri:d] [aɪ ˈti:][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ; [nel] [biˈli:vɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But **Nell** **read** **it** **all** **the** **same** ; **Nell** **believed** **that** **she** **was** **dealing** **with** **a**
但 内尔 读 它 全部 这 相同的 ; 内尔 相信 那 她 曾是 处理 和 一个
[ˈkwɪvərɪŋ] ,
quivering ,
颤抖 ,
但内尔还是读了；内尔相信她读到的是一个颤抖的、

[ˈpæsti; ˈpeɪsti] - [feɪst] [ˈkaʊərd] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [ɑ:n] [ðæt] [ˈbeɪsɪs] ; [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkɪt] [aʊt] [ðə; ði][plænz] ,
pasty - **faced** **coward** , **and** **proceeded** **on** **that** **basis** ; **she** **worked** **out** **the** **plans** ,
糊状物 - 面对 懦夫 , 和 继续 在 那 基础 ; 她 工作 出去 这 计划 ,
[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˈpi:tər][hɪz; ɪz][ɔ:rˈdərz] ,
she **gave** **Peter** **his** **orders** ,
她 给予 彼得 他的 订单 ,
她把彼得当成一个面色苍白的懦夫，并以此为依据制定了计划，向他下达了命令。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stʌk] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkæɪrɪd] [ðem; ðəm][aʊt] .
and **she** **stuck** **by** **him** **to** **see** **that** **he** **carried** **them** **out** .
和 她 卡住 经过 他 到 看 那 他 携带 他们 出去 .
她一直陪在他身边，看着他把东西送出去。

[ˈpi:tər][hæd; həd] - [ˈhoʊm] [ˈtelɪfoʊn] [ˈhʌmbər] ,
Peter had McGivney's home telephone number ,
彼得 有 - 家 电话 数字 ,
彼得有麦吉夫尼的家庭电话号码，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][juːz][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈdespəɾət] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .
which he was only supposed to use in the most desperate emergency .
哪个 他 曾是 仅有的 据称 到 使用 在 这 最多 绝望的 紧急情况 .
他原本只应该在最危急的情况下使用。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː] [naʊ] ,
He was to use it now ,
他 曾是 到 使用 它 现在 ,
他现在就要用它。

[ænd; ənd] [tel] [məˈɡɪvni] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] [sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː]
and tell McGivney that he had just caught some members of the I . W
和 告诉 麦吉夫尼 那 他 有 只是 捕捉 一些 成员 的 这 我 . W
. [ˈdʌbljuː] . ,
: **W** : ,
. W . ,
然后告诉麦吉夫尼，他刚刚抓住了一些世界产业工人联合会的成员。

[wɪð; wɪθ][pæt] [məˈkɔːrmɪk] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈliːdər] , [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [bloʊ] [ʌp][sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ]
with Pat McCormick as their leader , preparing to blow up some people with
和 拍 麦考密克 作为 他们的 领导者 , 准备 到 吹 向上 一些 人们 和
[ˈdaɪnəmaɪt] [bəːmz] .
dynamite bombs .
炸药 炸弹 .

以帕特·麦考密克为首领，准备用炸药炸弹炸死一些人。
[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [bəːmz] [ɪn][ə; eɪ][suːt] - [keɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhedkwɔːrtərz] ,
They had some bombs in a suit - case in their headquarters ,
他们 有 一些 炸弹 在 一个 套装 - 案件 在 他们的 总部 ,
他们在总部的一个手提箱里藏了一些炸弹。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈstaːtɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [bəːmz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] .
and were just starting out with other bombs in their pockets .
和 是 只是 开始 出去 和 其他 炸弹 在 他们的 口袋 .
而且他们口袋里还藏着其他炸弹。

[ˈpi:tər][mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] , [ˈʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ðem; ðəm] ,
Peter must follow them , otherwise he would lose them ,
彼得 必须 跟随 他们 , 否则 他 会 失去 他们 ,
彼得必须跟着他们，否则他就会跟丢他们。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [kraɪm] [maɪt] [biː; bi] [kəˈmɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪntərˈfɪr] .
and some crime might be committed before he could interfere .
和 一些 犯罪 可能 是 坚定的 前 他 可以 干扰 .
在他能够干预之前，可能已经发生了犯罪行为。

[məˈɡɪvni] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts] [ˈredi] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːtəməbɪlz] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn]
McGivney must have his agents ready with automobiles to swoop down upon
麦吉夫尼 必须 有 他的 代理人 准备好 和 汽车 到 俯冲 向下 之上
[ˈeni] [pleɪs] [ðæt] [ˈpi:tər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .
any place that Peter indicated .
任何 地方 那 彼得 表明的 .
麦吉夫尼必须让他的手下做好准备，驾驶汽车随时突袭彼得指定的任何地点。

[ˈpi:tər] [wʊd] [ˈfɑ:lʊv] [ʌp][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] , [ænd; ənd] [fəʊn] [məˈɡɪvni] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]
Peter would follow up the conspirators , and phone McGivney again at the first
彼得 会 跟随 向上 这 阴谋者 , 和 电话 麦吉夫尼 再次 在 这 第一的
[ɑ:pərˈtu:nəti] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
opportunity he could find .
机会 他 可以 寻找 .
彼得会继续追踪这些阴谋者，并在找到第一时间再次打电话给麦吉夫尼。

[nel] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ɪnˈsɪstənt] [ðæt] [wen] [ˈpi:tər] [spəʊk] [tu:; tə] [məˈɡɪvni] [hi:; hi][mʌst; məst]
Nell was especially insistent that when Peter spoke to McGivney he must
内尔 曾是 尤其 坚持 那 什么时候 彼得 辐 到 麦吉夫尼 他 必须
[hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [spɜr] ,
have only a moment to spare ,
有 仅有的 一个 片刻 到 空闲的 ,
内尔尤其坚持，彼得和麦吉夫尼说话时，必须只抽出片刻时间。

[noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈkwɛstʃənz] , [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [ˈænsər] [ˈeni] .
no time for questions , and he must not stop to answer any .
不 时间 为了 问题 , 和 他 必须 不是 停止 到 回答 任何 .
没有时间回答问题，他也绝不能停下来回答任何问题。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ˈtremblɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] ;
He must be in a state of trembling excitement ;
他 必须 是 在 一个 状态 的 发抖 激动 ;
他一定是激动得浑身颤抖；

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈi:zi] !
and Peter was sure that would be very easy !
和 彼得 曾是 当然 那 会 是 非常 简单的 !
彼得确信那会非常容易！

[hi:; hi] [rɪˈhɜ:st] [ˈoʊvər][tu:; tə] [nel] [ˈevri] [wɜ:rd][hi:; hi][mʌst; məst] [seɪ] ,
He rehearsed over to Nell every word he must say ,
他 排练 超过 到 内尔 每一个 单词 他 必须 说 ,
他把要说的每一个字都跟内尔反复练习了一遍。

[ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌt] [ʃɔ:rt] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ænd; ənd] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði]
and just how he was to cut short the conversation and hang up the
和 只是 如何 他 曾是 到 切 短的 这 对话 和 悬挂 向上 这
[rɪˈsi:vər] .
receiver .
接收者 .
他竟然就这么结束了谈话，挂断了电话。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][æn; ən][ɔ:l] [naɪt] [drʌg] - [stɔ:r] [dʒʌst] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][frʌm; frəm][ðə; ði]
Then he went into an all night drug - store just around the corner from the
然后 他 去 进入 一个 全部 夜晚 药品 - 店铺 只是 大约 这 角落 从 这
[ˈhedkwɔ:rtərz] ,
headquarters ,
总部 ,
然后他走进总部附近一家通宵营业的药店。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtelɪfəʊn] [bu:θ] [kɔ:ld] - [hoʊm] .
and from a telephone booth called McGivney's home .
和 从 一个 电话 展位 称为 - 家 .
以及从麦吉夫尼家的电话亭里传出的消息。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'pɑ:rtmənt] [haʊs] , [ænd; ənd] [æftər] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [pi:tər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs]
It was an apartment house , and after some delay Peter heard the voice
它 曾是 一个 公寓 房子 , 和 后 一些 延迟 彼得 听到 这 噪音
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,
of his employer ,
的 他的 雇主 ,
那是一栋公寓楼, 过了一会儿, 彼得听到了他雇主的声音。

['sɜ:rlɪ] [wɪð; wɪθ] [sli:p] .
surly with sleep .
粗鲁 和 睡觉 .
睡意朦胧。

[bʌt; bət] ['pi:tər] [weɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['kwɪkli] .
But Peter waked him up quickly .
但 彼得 醒来 他 向上 迅速地 .
但彼得很快就把他叫醒了。

" ['mɪstər] . [mə'gɪvni] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['daɪnəmaɪt] [plɑ:t] ! "
" Mr . McGivney , there's a dynamite plot ! "
" 先生 . 麦吉夫尼 , 有 一个 炸药 阴谋 ! "
"麦吉夫尼先生, 有人密谋炸药! "

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "
"什么? "

" [aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [ðeɪv] [gɑ:t] [bɑ:mz] [ɪn] [ə; eɪ] [su:t] - [keɪs] !
" I . W . W . They've got bombs in a suit - case !
" 我 . W . W . 他们有 得到 炸弹 在 一个 套装 - 案件 !
"IWW 他们把炸弹装在手提箱里! "

[ðeə(r)] ['sta:tɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [bloʊ] ['sʌmbɑ:di] [ʌp] [tə'naɪt] . "
They're starting off to blow somebody up tonight . "
它们是 开始 离开 到 吹 某人 向上 今晚 . "
他们今晚打算炸死某个人。

" [baɪ] [gɑ:d] !
" By God !
" 经过 上帝 !
"我的天哪!

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?
你是什么意思?

[hu:] ? "
Who ? "
WHO ? "
WHO? "

" [aɪ] [də'noʊ] [jet] .
" I dunno yet .
" 我 不知道 然而 .
"我还不知道。"

[aɪ] ['oʊnli] [hɜ:rd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t] [tu:; tə] [goʊ] .
I only heard part of it , and I've got to go .
我 仅有的 听到 部分 的 它 , 和 我已经 得到 到 去 .
我只听到了一部分, 我得走了。

“ [jes] , [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] , [mæn] !

“ **Yes , but listen , man !**

“ 是的 , 但 听 , 男人 !

“是的，但是听我说，伙计！

[juː; jʊ] [fɔr] [jʊə(r)] [nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ? “

You sure you're not mistaken ? “

你 当然 你是 不是 错误 ? “

你确定你没弄错吗？

“ [jes] , [jes] , [aɪm] [fɔr] !

“ **Yes , yes , I'm sure !**

“ 是的 , 是的 , 我是 当然 !

“是的，是的，我确定！ ”

“ [kraɪd] [ˈpi:tər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈmaʊntɪŋ] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

“ **cried Peter , his voice mounting in excitement .**

“ 哭 彼得 , 他的 嗓音 安装 在 激动 .

“彼得喊道，声音越来越激动。”

“ [ðeɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — [ˈevriθɪŋ] !

“ **They've got the dynamite , I tell you — everything !**

“ 他们有 得到 这 炸药 , 我 告诉 你 — 一切 !

“他们有炸药，我告诉你——什么都有！ ”

[ɪts] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [nɛls] . “

It's a man named Nelse . “

它是 一个 男人 命名 内尔斯 . “

他名叫纳尔斯。

“ [nɛls] [wʌt] ? “

“ **Nelse what ? “**

“ 内尔斯 什么 ? “

“不然呢？ ”

“ [ðə; ði][mæn] [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] .

“ **The man they're going to kill .**

“ 这 男人 它们是 去 到 杀 .

“他们要杀的那个人。”

[aɪv] [gɑ:t][tuː; tə][goʊ] [naʊ] , [juː; jʊ][get] [ˈredi] .

I've got to go now , you get ready .

我已经 得到 到 去 现在 , 你 得到 准备好 .

我得走了，你准备一下。

[gʊd] - [baɪ] !

Good - bye !

好的 - 再见 !

再见！

“ [ænd; ænd][ˈpi:tər] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'si:vər] .

“ **And Peter hung up the receiver .**

“ 和 彼得 悬挂 向上 这 接收者 .

“然后彼得挂断了电话。”

[hiː; hi][hæd; həd][gɑ:t][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][pɑ:rt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp]

He had got so excited over the part he was playing that he sprang up

他 有 得到 所以 兴奋的 超过 这 部分 他 曾是 玩耍 那 他 弹簧 向上

[ænd; ænd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] - [stɔːr] ,

and ran out of the drug - store ,

和 跑 出去 的 这 药品 - 店铺 ,

他对自己扮演的角色兴奋不已，竟然跳起来跑出了药店。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [kən'spiərətəz]
as if he really had to catch up with some I . W . W . conspirators
作为 如果 他 真的 有 到 抓住 向上 和 一些 我 . W . W . 阴谋者
['kæriŋ] [ə; eɪ]['daɪnəmaɪt] [bɑːm] !
carrying a dynamite bomb !
携带 一个 炸药 炸弹 !

就好像他真的要去追捕一些携带炸药炸弹的国际产业工人联合会（IWW）阴谋分子一样！

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stroʊld] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ə'gen] .
But there was Nell , and they strolled down the street again .
但 那里 曾是 内尔 , 和 他们 漫步 向下 这 街道 再次 .
但奈尔还在，她们又沿着街道漫步了。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [paːrk] , [ænd; ənd][sæt][ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃɪz] ,
They came to a small park , and sat on one of the benches ,
他们 来了 到 一个 小的 公园 , 和 卫星 在 一 的 这 长椅 ,
他们来到一个小公园，坐在其中一条长椅上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːtɜːz] [legz] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp] .
because Peter's legs would no longer hold him up .
因为 彼得的 腿 会 不 更长 抓住 他 向上 .
因为彼得的双腿再也支撑不住他的重量了。

[nel] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃɜː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌŋ][ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bentʃɪz]
Nell walked about to make sure there was no one on any of the other benches
内尔 步行 关于 到 制作 当然 那里 曾是 不 一 在 任何 的 这 其他 长椅
;
;
;

内尔四处走动，确保其他长椅上没有人；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [ðə; ði][nekst] [siːn] [wɪð; wɪθ]['piːtər] .
then she came back and rehearsed the next scene with Peter .
然后 她 来了 后退 和 排练 这 下一个 场景 和 彼得 .
然后她回来和彼得一起排练了下一场戏。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][aɪ 'tiː][moʊst] ['kerfəli] ,
They must go over it most carefully ,
他们 必须 去 超过 它 最多 小心 ,
他们必须非常仔细地审查一遍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] ['piːtər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [nel] [tuː; tə]
because before long the time was coming when Peter wouldn't have Nell to
因为 前 长的 这 时间 曾是 未来 什么时候 彼得 不会 有 内尔 到
[koʊtʃ] [hɪm; ɪm] ,
coach him ,
教练 他 ,

因为不久之后，彼得就没有内尔指导他了。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [legz] .
and must be prepared to stand on his own legs .
和 必须 是 准备 到 站立 在 他的 自己的 腿 .
他必须做好自立的准备。

['piːtər] [nuː] [ðæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
Peter knew that , and his legs failed him .
彼得 知道 那 , 和 他的 腿 失败的 他 .
彼得知道这一点，他的双腿不听使唤了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] , [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊdnt] [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ;
He wanted to back down , and declare that he couldn't go ahead with it ;
他 通缉 到 后退 向下 , 和 宣布 那 他 不能 去 前方 和 它 ;
他想退缩，并宣布他无法继续进行下去；

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [mə'gɪvni] [ænd; ənd] [kən'fes] ['evriθɪŋ] .
he wanted to go to McGivney and confess everything .
他 通缉 到 去 到 麦吉夫尼 和 承认 一切 :

他想去麦吉夫尼那里坦白一切。

[nel] [di'vaind] [wʌt] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz][sʊl] ,
Nell divined what was going on in his soul ,
内尔 神谕 什么 曾是 去 在 在 他的 灵魂 ,

内尔洞悉了他内心的想法。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [hju:mɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:z] [noʊn] .
and wished to save him the humiliation of having it known .
和 希望 到 节省 他 这 屈辱 的 拥有 它 已知 :

并希望避免他因这件事被人知道而遭受羞辱。

[ʃi:; ʃɪ][sæt] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ðɪ] [bent] ,
She sat close to him on the bench ,
她 卫星 关闭 到 他 在 这 长椅 ,

她挨着他坐在长椅上，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:r; həɾ][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
and put her hand on his as she talked to him ,
和 放 她 手 在 他的 作为 她 谈话 到 他 ,

她一边和他说话，一边把手放在他的手上。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['pi:təɾ] [felt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [θɪɾɪ] ['sti:lɪŋ] ['oʊvəɾ][hɪm; ɪm] .
and presently Peter felt a magic thrill stealing over him .
和 目前 彼得 毛毡 一个 魔法 刺激 偷窃 超过 他 :

这时，彼得感到一股神奇的快感涌上心头。

[hi:; hi] ['ventʃəd] [tu:; tə][pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'baʊt] [nel] , [tu:; tə][get] [stiɪl] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'liʃəs]
He ventured to put his arm about Nell , to get still more of this delicious
他 冒险 到 放 他的 手臂 关于 内尔 , 到 得到 仍然 更多的 的 这 可口的

[sen'seɪʃ(ə)n] ;
sensation ;
感觉 ;

他冒险将手臂搭在内尔身上，想要更多地感受这种美妙的感觉；

[ænd; ənd] [nel] [pə'rmitɪd] [ðə; ðɪ] [im'breɪsɪz] , [fɔ:r; fəɾ][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ]['i:v(ə)n] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒd]
and Nell permitted the embraces , for the first time she even encouraged
和 内尔 允许 这 拥抱 , 为了 这 第一的 时间 她 甚至 鼓励

[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

内尔允许了他们的拥抱，而且她第一次还鼓励了他们。

[pi:təɾ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪrəʊ] [naʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌndə'teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['despəɾət] ['ventʃəɾ]
Peter was a hero now , he was undertaking a bold and desperate venture
彼得 曾是 一个 英雄 现在 , 他 曾是 承诺 一个 大胆的 和 绝望的 风险投资
;
;
;

彼得现在成了英雄，他正在进行一项大胆而孤注一掷的冒险；

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:z] [θru:z] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [wɪn] [nelz] ['ri:əl][ædmə'reɪʃ(ə)n] .
he was going to put it thru like a man , and win Nell's real admiration .
他 曾是 去 到 放 它 通过 喜欢 一个 男人 , 和 赢 内尔的 真实的 钦佩 :

他要像个男人一样去完成这件事，赢得内尔的真正钦佩。

" [ˈaʊəɾ; ɑ:r] ['kʌntri:z] [æt; ət][wɔ:r] !
" Our country's at war !
" 我们的 该国的 在 战争 !

“我们的国家正处于战争状态！”

" [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

“她惊喊道。”

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ˈdevəlz][ɑːr; ər] [ˈstɑːpɪŋ] [aɪ ˈtiː] !
" And these devils are stopping it !
" 和 这些 魔鬼 是 停止 它 !

“而这些魔鬼却在阻止它！ ”

" [soʊ] [ˈprɪti] [suːn] [ˈpiːtər][wɹ; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [wɜːrld] ;
" So pretty soon Peter was ready to face the whole world ;
" 所以 漂亮的 很快 彼得 曾是 准备好 到 脸 这 所有的 世界 ;

“所以很快彼得就准备好面对全世界了；

[ˈpiːtər][wɹ; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ]
Peter was ready to go himself and blow up the king of American City with
彼得 曾是 准备好 到 去 他自己 和 吹 向上 这 国王 的 美国人 城市 和
[ə; eɪ][ˈdaɪnəmaɪt] [bɑːm] !
a dynamite bomb !
一个 炸药 炸弹 !

彼得准备亲自去用炸药炸弹炸死美国城的国王！

[ɪn] [ðæt] [muːd] [hiː; hi] [steɪd] [θruː][ðə; ði] [smɔːl] [ˈʌʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ,
In that mood he stayed thru the small hours of the morning ,
在 那 情绪 他 入住 通过 这 小的 小时 的 这 早晨 ,

他带着这种心情一直待到凌晨。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [klaːspɪŋ] [hɪz; ɪz][gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
sitting on the bench clasping his girl in his arms ,
坐着 在 这 长椅 紧握 他的 女孩 在 他的 武器 ,

他坐在长椅上，怀里抱着他的女孩。

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə] [ˈhiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] ,
and wishing she would give a little more time to heeding his love - making ,
和 祝 她 会 给 一个 小的 更多的 时间 到 听从 他的 爱 - 制作 ,

他希望她能多花点时间，好好享受他的爱抚。

[ænd; ənd] [les] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪˈsaɪt] [hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz] .
and less to making him recite his lessons .
和 较少的 到 制作 他 背诵 他的 课程 .

而且也不需要让他背诵课文。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 44
部分 -

第44条

[soʊ][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈgæən][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][tuː; tə] [sɪŋ] .
So the day began to break and the birds to sing .
所以 这 天 开始 到 休息 和 这 鸟类 到 唱歌 .

于是，天亮了，鸟儿也开始歌唱。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈrouz][ɑːn] [ˈpiːtəz] [feɪs] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪgˈzɔːstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈæplz] [ɪn] [nelz]
The sun rose on Peter's face gray with exhaustion and the Irish apples in Nell's
这 太阳 玫瑰 在 彼得的 脸 灰色的 和 疲惫 和 这 爱尔兰 苹果 在 内尔的
[tʃiːks] [ˈbædli] [ˈfeɪdɪd] .
cheeks badly faded .
脸颊 糟糕 褪色 .

太阳升起，彼得疲惫不堪的脸庞变得灰白，内尔脸颊上的红晕也黯淡了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n][hæd; həd][kʌm] ,
But the time for action had come ,
但 这 时间 为了 行动 有 来 ,
但行动的时刻已经到来。

[ænd; ənd][ˈpi:tər][went][ɔːf][tuː; tə][wɑ:tʃ][məˈkɔrmɪks][hoʊm][ʌnˈtɪl][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] ,
and Peter went off to watch McCormick's home until seven o'clock ,
和 彼得 去 离开 到 手表 麦考密克 家 直到 七 点钟 ,
彼得去麦考密克家看守到七点钟。

[wen][ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][dɪˈlɪvəri][ˈletər][wʌz; wəz][duː][tuː; tə][əˈraɪv] .
when the special delivery letter was due to arrive .
什么时候 这 特别的 送货 信 曾是 到期的 到 到达 .
特快专递信件预计到达的时间。

[,aɪˈtiː][keɪm][ɑːn][taɪm] ,
It came on time ,
它 来了 在 时间 ,
它准时送达了。

[ænd; ənd][ˈpi:tər][sɔː][məˈkɔːrmɪk][kʌm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs][ænd; ənd][set][fɔːrθ][ɪn][ðə; ði]
and Peter saw McCormick come out of the house and set forth in the
和 彼得 锯 麦考密克 来 出去 的 这 房子 和 放 前进 在 这
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstuːdiː,ʊʊz] .
direction of the studios .
方向 的 这 工作室 .
彼得看到麦考密克从房子里出来，朝着制片厂的方向走去。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː][ˈɜːrli][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmiːtɪŋ] ,
It was too early for the meeting ,
它 曾是 也 早期的 为了 这 会议 ,
会议时间太早了。

[soʊ][ˈpi:tər][ˈfɪɡjərd][ðæt][hiː; hi][wʊd][stɑ:p][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ˈbrekfəst] ; [ænd; ənd][fɔr][ɪˈnʌf] “
so Peter figured that he would stop to get his breakfast ; **and sure enough** ”
所以 彼得 想 那 他 会 停止 到 得到 他的 早餐 ; 和 当然 足够的 “
[mæk] “ [tɜːrnd][ɪntuː] ,
Mac “ turned into ,
苹果 “ 转向 进入 ,
于是彼得决定停下来吃早餐；果然，“麦克”变成了.....

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈderi][lʌnt] , [ænd; ənd][ˈpi:tər][ˈheɪsnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈnɪrəst][ˈtelɪfoʊn][ænd; ənd][kɔːld]
a little dairy lunch , **and Peter hastened to the nearest telephone and called**
一个 小的 奶制品 午餐 , 和 彼得 加快 到 这 最近的 电话 和 称为
[hɪz; ɪz][bɔːs] .
his boss .
他的 老板 .
彼得吃了点乳制品午餐，然后赶紧跑到最近的电话旁，给他的老板打了电话。

“ [ˈmɪstər] . [məˈɡɪvni] , “ [hiː; hi][sed] , “ [aɪ][lɔːst][ðoʊz][ˈfeləʊz][ləst][naɪt] , [bʌt; bət][naʊ][aɪ][ɡɔːt]
“ Mr . McGivney , “ he said , “ I lost those fellows last night , but now I got
“ 先生 . 麦吉夫尼 , “ 他 说 , “ 我 丢失的 那些 伙伴们 最后的 夜晚 , 但 现在 我 得到
[ðem; ðəm][əˈɡen] .
them again .
他们 再次 .
“麦吉夫尼先生,”他说,“我昨晚把那些家伙弄丢了,但现在我又把他们抓回来了。”

[ðeɪ][dɪˈsaɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][duː][ˈeniθɪŋ][tɪl][təˈdeɪ] .
They decided not to do anything till today .
他们 决定 不是 到 做 任何事物 直到 今天 .
他们决定今天之前什么都不做。

[ðeə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [wi:v] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][næb][ðem; ðəm][ɔ:l] .
They're having a meeting this morning and we've a chance to nab them all .
它们是 拥有 一个 会议 这 早晨 和 我们已经 一个 机会 到 纳布 他们 全部 .
"
"
"

他们今天上午要开会，我们有机会把他们全都抓起来。

" [wer] ? " [di'mɑ:ndɪd] [mə'gɪvni] .
" Where ? " demanded McGivney .
" 在哪里 ? " 要求 麦吉夫尼 .

"在哪儿? "麦吉夫尼追问道。

" [ru:m] [sev(ə)n'ti:n] [ɪn][ðə; ði][ˈstu:di:,oʊz] ; [bʌt; bət][dəʊnt][let] [ˈeni] [ʌv; əv][jɔ:; jər][men][goʊ] [nɪr] [ðer; ðər] ,
" Room seventeen in the studios ; but don't let any of your men go near there ,
" 房间 十七 在 这 工作室 ; 但 不 让 任何 的 你的 男人 去 靠近 那里 ,
"录音棚的十七号房间；但不要让你们的任何人靠近那里，

[tɪl] [aɪ] [meɪk] [ʃɔ:] [ðə; ði] [raɪt] [ˈfeləʊz] [ɑ:r; ər][ɪn] . "
till I make sure the right fellows are in . "
直到 我 制作 当然 这 正确的 伙伴们 是 在 . "

直到我确定合适的人选都到位为止。"

" [ˈlɪs(ə)n] [hɪr] , [ˈpi:tər] [gʌdʒ] ! " [kraɪd] [mə'gɪvni] .
" Listen here , Peter Gudge ! " cried McGivney .
" 听 这里 , 彼得 赭石 ! " 哭 麦吉夫尼 .

"听着，彼得·古奇！"麦吉夫尼喊道。

" [ɪz] [ðɪs] [streɪt] [gʊdz] ? "
" Is this straight goods ? "
" 是 这 直的 商品 ? "

"这是正品吗? "

" [maɪ][gɔ:d] ! " [kraɪd] [ˈpi:tər] .
" My God ! " cried Peter .
" 我的 上帝 ! " 哭 彼得 .

"我的天哪！"彼得惊呼道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər] ?
" What do you take me for ?
" 什么 做 你 拿 我 为了 ?

你把我当成什么人了？

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðeɪv] [gɔ:t][ˈloʊdz][ʌv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] . "
I tell you they've got loads of dynamite . "
我 告诉 你 他们有 得到 负载 的 炸药 . "

我告诉你，他们有很多炸药。

" [wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ? "
" What have they done with it ? "
" 什么 有 他们 完毕 和 它 ? "

"他们把它怎么样了? "

" [ðeɪv] [gɔ:t][sʌm; səm][ɪn][ðer; ðər] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
" They've got some in their headquarters .
" 他们有 得到 一些 在 他们的 总部 .

"他们的总部有一些。"

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [rest] [aɪ] [dəˈnoʊ] .
About the rest I dunno .
关于 这 休息 我 不知道 .

至于其他的，我就不清楚了。

[ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [aɪ ˈti:] [ɔːf] [ænd; ənd] [aɪ] [lɔːst] [ðem; ðəm] [læst] [naɪt] .
They carried it off and I lost them last night .

他们 携带 它 离开 和 我 丢失的 他们 最后的 夜晚 .
他们把它带走了，我昨晚跟他们走散了。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪn] [maɪ] [ˈpɑːkɪt] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . “
But then I found a note in my pocket — they were inviting me to come in .”
但 然后 我 成立 一个 笔记 在 我的 口袋 — 他们 是 邀请 我 到 来 在 . “
但后来我在口袋里发现了一张纸条——他们邀请我进去。

“ [baɪ] [gɑːd] !
“ **By God !**
” 经过 上帝 !

“我的天哪!

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ræt] - [feɪst] [mæn] .
” **exclaimed the rat - faced man .**
” 惊呼 这 鼠 - 面对 男人 .

“那个长着老鼠脸的男人惊喊道。”

“ [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [aɪ] [tel] [juː; jə] !
” **We've got the whole thing , I tell you !**
” 我们已经 得到 这 所有的 事物 , 我 告诉 你 !

“我们掌握了全部信息，我告诉你! ”

[hæv; həv] [juː; jə] [gɑːt] [jər; jər] [men] [ˈredi] ? “
Have you got your men ready ?”
有 你 得到 你的 男人 准备好 ? ”

你的士兵都准备好了吗?

“ [jes] . “
” **Yes .** “
” 是的 . “

“是的。”

“ [wel] [ðen] , [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən]
” **Well then , have them come to the corner of Seventh and Washington**
” 出色地 然后 , 有 他们 来 到 这 角落 的 第七 和 华盛顿
[striːts] ,
Streets ,
街道 ,

“那么，让他们到第七街和华盛顿街的拐角处来。”

[ænd; ənd] [juː; jə] [kʌm] [tuː; tə] [eɪtθ] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
and you come to Eighth and Washington .
和 你 来 到 第八 和 华盛顿 .

然后你就来到了第八街和华盛顿街的交汇处。

[miːt] [ˌem ˈiː] [ðer; ðər] [dʒʌst] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [juː; jə] [kæn; kən] . “
Meet me there just as quick as you can .”
见面 我 那里 只是 作为 快的 作为 你 能 . “

你尽快到那里跟我碰面。

“ [aɪ] [get] [juː; jə] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [hʌŋ] [ʌp] ,
” **I get you , “ was the answer , and Peter hung up ,**
” 我 得到 你 , “ 曾是 这 回答 , 和 彼得 悬挂 向上 ,
“我明白了,”对方回答道，然后彼得挂断了电话。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈrɑːndevuː; ˈrɑːndɪvuː] .
and rushed off to the appointed rendezvous .
和 匆忙 离开 到 这 任命 会合 .

然后匆匆赶往约定的地点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈnɜːrəvəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
He was so nervous that he had to sit on the steps of a building .
他 曾是 所以 紧张的 那 他 有 到 坐 在 这 步骤 的 一个 建筑 .
他紧张得不得不坐在建筑物台阶上。

[æz; əz][taɪm] [pæst] [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [ˈdɪdnt] [əˈpɪr] , [waɪld] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈtɔːrment]
As time passed and McGivney didn't appear , wild imaginings began to torment
作为 时间 通过了 和 麦吉夫尼 没有 出现 , 荒野 想象 开始 到 折磨
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
随着时间的流逝，麦吉夫尼始终没有出现，各种离奇的想象开始折磨着他。

[ˈmeɪbi] [məˈɡɪvni] [ˈhædnt] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] [kəˈrektli] !
Maybe McGivney hadn't understood him correctly !
或许 麦吉夫尼 之前没有 理解 他 正确 !
也许麦吉夫尼没听懂他的意思！

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [hɪz; ɪz] [ˈɔːtəməbi:l] [maɪt] [breɪk] [daʊn] !
Or maybe his automobile might break down !
或者 或许 他的 汽车 可能 休息 向下 !
或者他的车可能会抛锚！

[ɔːr][hɪz; ɪz] [ˈtelɪfoʊn] [maɪt] [hæv; həv][ɡɑːt][aʊt][ʌv; əv][ˈɔːrdər][æt; ət] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt] !
Or his telephone might have got out of order at precisely the critical moment !
或者 他的 电话 可能 有 得到 出去 的 命令 在 恰恰 这 批判的 片刻 !
或者他的手机可能恰好在关键时刻出了故障！

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [əˈraɪv] [tuː] [leɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði][træp] [sprʌŋ] ,
He and his men would arrive too late , they would find the trap sprung ,
他 和 他的 男人 会 到达 也 晚的 , 他们 会 寻找 这 陷阱 弹簧 ,
他和他的手下会来晚了，他们会发现陷阱已经设好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [preɪ] [ɪˈskeɪpt] .
and the prey escaped .
和 这 猎物 逃脱 .
猎物逃脱了。

[ten] [ˈmɪnɪts] [pæst] , [ˌfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] , [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] .
Ten minutes passed , fifteen minutes , twenty minutes .
十 分钟 通过了 , 十五 分钟 , 二十 分钟 .
十分钟过去了，十五分钟过去了，二十分钟过去了。

[æt; ət][ləst][æn; ən] [ˈɔːtəməbi:l] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [stept] [aʊt] ,
At last an automobile rushed up the street , and McGivney stepped out ,
在 最后的 一个 汽车 匆忙 向上 这 街道 , 和 麦吉夫尼 步 出去 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔːtəməbi:l] [sped][ɑːn] .
and the automobile sped on .
和 这 汽车 加速 在 .
最后，一辆汽车疾驰而来，麦吉夫尼下了车，汽车随即飞驰而去。

[ˈpiːtər][ɡɑːt] - [aɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [stept] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] .
Peter got McGivney's eye , and then stepped back into the shelter of a doorway .
彼得 得到 - 眼睛 , 和 然后 步 后退 进入 这 庇护所 的 一个 门口 .
彼得盯上了麦吉夫尼，然后退回到门口的掩体里。
[məˈɡɪvni] [ˈfɑːləʊd] .
McGivney followed .
麦吉夫尼 随后 .
麦吉夫尼随后跟上。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gə:t][ðem; ðəm] ?
“ Have you got them ?
“ 有 你 得到 他们 ？

“你拿到了吗？ ”

“ [hiː; hi][kraɪd] .
“ he cried .
“ 他 哭 。

他哭着说。

“ [aɪ][di:] - [di:] - [də'noʊ] ! ” [tʃætəd] ['pi:tər] .
“ I d - d - dunno ! ” chattered Peter .
“ 我 d - d - 不知道 ! ” 喋喋不休 彼得 。

“我.....我不知道！ ”彼得结结巴巴地说。

“ [ðeɪ] [es] - [es] - [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][si:] - ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [eɪt] ! ”
“ They s - s - said they were c - coming at eight ! ”
“ 他们 s - s - 说 他们 是 c - 未来 在 八 ! ”

“他们说他们八点到！ ”

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] [ðæt] [noʊt] !
“ Let me see that note !
“ 让 我 看 那 笔记 ！

“让我看看那张纸条！ ”

“ [kə'mɑ:ndɪd] [mə'gɪvni] ; [soʊ][ˈpi:tər] [pʊld] [aʊt] [wʌŋ][ʌv; əv] [nelz] [noʊts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
“ commanded McGivney ; so Peter pulled out one of Nell's notes which he had
“ 命令 麦吉夫尼 ； 所以 彼得 拉 出去 一 的 内尔的 笔记 哪个 他 有

[seɪvd] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] :
saved for himself :
已保存 为了 他自己 。

“麦吉夫尼命令道；于是彼得掏出了一张他自己留着的内尔的笔记：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈri:əli] [brɪˈli:v] [ɪn][ə; eɪ][boʊld] [stroʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] - [raɪts] , [mi:t] [ˌem 'i:] [ɪn][ðə; ði]
“ If you really believe in a bold stroke for the workers ' rights , meet me in the
“ 如果 你 真的 相信 在 一个 大胆的 中风 为了 这 工人 - 权利 , 见面 我 在 这

[ˈstuːdiːoʊz] ,
studios ,
工作室 。

“如果你真的相信应该大胆地捍卫工人权益，那就来工作室找我吧。”

[ru:m] - , [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɒk, əu-] .
Room 17 , tomorrow morning at eight o'clock :
房间 - , 明天 早晨 在 八 点钟 。

明天早上八点，17号房间。

[noʊ] [neɪmz] [ænd; ænd][noʊ] [tɔ:k] .
No names and no talk .
不 姓名 和 不 讲话 。

不要透露姓名，也不要说话。

[ˈækʃ(ə)n] ! ”
Action ! ”
行动 ！ ”

行动！ ”

“ [juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [ˈpa:kɪt] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ You found that in your pocket ? ” demanded the other .
“ 你 成立 那 在 你的 口袋 ？ ” 要求 这 其他 。

“你从口袋里找到的？ ”对方质问道。

“ [waɪ] - [jes] , [sɜ:r] . ”
“ Y - yes , sir . ”
“ 是 - 是的 , 先生 . ”

“是，先生。”

“ [ænd; ənd] [ju:v] [noʊ][aɪ'di:ə] [hu:] [pʊt][aɪ 'ti:] [ðer; ðər] . ”
“ And you've no idea who put it there . ”
“ 和 你已经 不 主意 WHO 放 它 那里 . ”

“你根本不知道是谁把它放在那里的。”

“ [en] - [noʊ] ,
“ N - no ,
“ N - 不 ,

“不，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [dʒoʊ][ˈeɪndʒəl] —
but I think Joe Angell —
— 但 我 思考 乔 安吉尔 —

但我认为乔·安吉尔——

“ [mə'gɪvni] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
“ McGivney looked at his watch .
“ 麦吉夫尼 看起来 在 他的 手表 .

麦吉夫尼看了看手表。

“ [ju:v] [gɑ:t] ['twenti] ['mɪnɪts] [jet] , ” [bi:; bi] [sed] .
“ You've got twenty minutes yet , ” be said .
“ 你已经 得到 二十 分钟 然而 , ” 是 说 .

“你还有二十分钟，”有人说道。

“ [ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] [dɪks] ? ” [æskt] ['pi:tər] .
“ You got the dicks ? ” asked Peter .
“ 你 得到 这 迪克斯 ? ” 问 彼得 .

“你有那玩意儿吗？”彼得问道。

“ [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ A dozen of them .
“ 一个 打 的 他们 .

“一共十二个。”

[wɒts] [jʊr; jər][aɪ'di:ə] [naʊ] ?
What's your idea now ?
— 是什么 你的 主意 现在 ?

你现在有什么想法？

“ ['pi:tər] ['stæməd] [aʊt][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] .
“ Peter stammered out his suggestions .
“ 彼得 结结巴巴 出去 他的 建议 .

彼得结结巴巴地提出了他的建议。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['groʊsəri] [stɔ:r] [dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə]
There was a little grocery store just across the street from the entrance to
— 那里 曾是 一个 小的 杂货店 店铺 只是 穿过 这 街道 从 这 入口 到

[ðə; ði][ˈstu:diəʊ] ['bɪldɪŋ] .
the studio building .
— 这 工作室 建筑 .

工作室大楼入口对面就有一家小杂货店。

[ˈpi:tər] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
Peter would go in there , and pretend to get something to eat ,
— 彼得 会 去 在 那里 , 和 假装 到 得到 某物 到 吃 ,

彼得会进去，假装去拿点吃的。

[ænd; ənd] [wɒd] [wɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] ['windoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [raɪt] [men]
and would watch thru the window , and the moment he saw the right men
和 会 手表 通过 这 窗户 , 和 这 片刻 他 锯 这 正确的 男人
[kʌm] [ɪn] ,
come in ,
来 在 ,

他会透过窗户向外观察，一旦看到合适的人进来，

[hi:; hi] [wɒd] ['hɜ:ri] [aʊt] [ænd; ənd] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [mə'gɪvni] ,
he would hurry out and signal to McGivney ,
他 会 匆忙 出去 和 信号 到 麦吉夫尼 ,
他会匆匆出去，向麦吉夫尼发出信号。

[hu:] [wɒd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['drʌgstɔ:r] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['kɔ:rnər] .
who would be in a drugstore at the next corner .
WHO 会 是 在 一个 药店 在 这 下一个 角落 .
谁会在下一个街角的药店里？

[mə'gɪvni] [mʌst; məst] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hɪm'self] , [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] " [redz] " [nu:] [hɪm; ɪm]
McGivney must keep out of sight himself , because the " Reds " knew him
麦吉夫尼 必须 保持 出去 的 视线 他自己 , 因为 这 " 红队 " 知道 他
[æz; əz][wʌn][ʌv; əv] - ['eɪdʒənts] .
as one of Guffey's agents .
作为 一 的 - 代理人 .

麦吉夫尼本人必须躲起来，因为“红军”知道他是古菲的经纪人之一。

[aɪ 'ti:] ['wɒznt] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] ['eniθɪŋ] [twɑɪs] .
It wasn't necessary to repeat anything twice .
它 不是 必要的 到 重复 任何事物 两次 .
没有必要重复两遍。

[mə'gɪvni] [wʌz; wəz] [ki:d] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['pi:tər] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði]
McGivney was keyed up and ready for business , and Peter hurried down the
麦吉夫尼 曾是 按键 向上 和 准备好 为了 商业 , 和 彼得 慌忙 向下 这
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

麦吉夫尼精神抖擞，准备开始工作，彼得则匆匆沿着街道走去。

[ænd; ənd] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)]['groʊsəri] [stɔ:r] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [baɪ] ['eniwʌn] .
and stepped into the little grocery store without being observed by anyone .
和 步 进入 这 小的 杂货店 店铺 没有 存在 观察到 经过 任何人 .
他悄悄地走进了那家小杂货店，没有被任何人看到。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [sʌm; səm] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃi:z] ,
He ordered some crackers and cheese ,
他 订购 一些 饼干 和 奶酪 ,
他点了一些饼干和奶酪。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ][bɑ:ks][baɪ][ðə; ði] ['windoʊ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [i:t] .
and seated himself on a box by the window and pretended to eat .
和 坐着 他自己 在 一个 盒子 经过 这 窗户 和 假装 到 吃 .
他坐在窗边的一个箱子上，假装吃饭。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] ['treɪblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kɒd; kəd]['hɑ:rdli] [get][ðə; ði] [fu:d] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
But his hands were trembling so that he could hardly get the food into his
但 他的 双手 是 发抖 所以 那 他 可以 几乎 得到 这 食物 进入 他的
[maʊθ] ;
mouth ;
嘴 ;
但他双手颤抖，几乎无法将食物送入口中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [br'kəz, br'kɔ:z][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][draɪ][wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
and this was just as well , because his mouth was dry with fright ,
和 这 曾是 只是 作为 出色地 , 因为 他的 嘴 曾是 干燥 和 惊吓 ,
这倒也好, 因为他吓得嘴唇发干。

[ænd; ənd] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ɑ:r; ər]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˈdaɪət][nɑ:t] [ə'dæptɪd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and crackers and cheese are articles of diet not adapted to such a
和 饼干 和 奶酪 是 文章 的 饮食 不是 改编 到 这样的 一个
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .
饼干和奶酪这类食物并不适合这种情况食用。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [glu:d] [ɑ:n][ðə; ði][ˈdɪndʒi] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈstu:diəʊ] ['bɪldɪŋ] ,
He kept his eyes glued on the dingy doorway of the old studio building ,
他 保留 他的 眼睛 胶合 在 这 昏暗的 门口的 的 这 老的 工作室 建筑 ,
他的目光始终紧盯着那栋老旧工作室大楼昏暗的门口。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] — [hə'ra:] ! — [hi:; hi] [sɔ:] [mə'kɔ:rmɪk] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] !
and presently — hurrah ! — he saw McCormick coming down the street !
和 目前 — 欢呼 ! — 他 锯 麦考密克 未来 向下 这 街道 !
突然——好极了! ——他看到麦考密克沿着街道走过来!

[ðə; ði] ['aɪrɪ] [bɔɪ] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [keɪm] [ɡʌs]
The Irish boy turned into the building , and a couple of minutes later came Gus
这 爱尔兰 男生 转向 进入 这 建筑 , 和 一个 夫妻 的 分钟 之后 来了 格斯
[ðə; ði] ['seɪlə] ,
the sailor ,
这 水手 ,
爱尔兰男孩走进了建筑物, 几分钟后, 水手格斯走了进来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ə'hʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [hɪr] [keɪm] [dʒɔʊ][ˈeɪndʒəl][ænd; ənd]
and before another five minutes had passed here came Joe Angell and
和 前 其他 五 分钟 有 通过了 这里 来了 乔 安吉尔 和
['hendərsən] .
Henderson .
亨德森 .
不到五分钟, 乔·安吉尔和亨德森就来了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] ['kwɪkli] , [əb'zɔ:rbd] [ɪn][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
They were walking quickly , absorbed in conversation ,
他们 是 步行 迅速地 , 吸收 在 对话 ,
他们走得很快, 一边走一边交谈。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [mɪ'stɪriəs] [noʊts] ,
and Peter could imagine he heard them talking about those mysterious notes ,
和 彼得 可以 想象 他 听到 他们 说 关于 那些 神秘 笔记 ,
彼得仿佛听到了他们在谈论那些神秘的纸条。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] ['raɪtər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][kʊd; kəd] [ðeɪ] [mi:n] ?
and who could be the writer , and what the devil could they mean ?
和 WHO 可以 是 这 作家 , 和 什么 这 魔鬼 可以 他们 意思是 ?
作者是谁? 这些话到底是什么意思?

['pi:tər][wʌz; wəz] [naʊ] [waɪld][wɪð; wɪθ] ['nɜ:rʋəsənəs] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmbɑ:di] [ɪn][ðə; ði][ˈɡroʊsəri]
Peter was now wild with nervousness ; he was afraid somebody in the grocery
彼得 曾是 现在 荒野 和 紧张 ; 他 曾是 害怕的 某人 在 这 杂货店
[stɔ:r] [wʊd] [ˈnoʊtɪs][hɪm; ɪm] ,
store would notice him ,
店铺 会 注意 他 ,
彼得现在紧张得要命; 他害怕杂货店里有人会注意到他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['despərət] ['efərts] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
and he made desperate efforts to eat the crackers and cheese ,
和 他 制成 绝望的 努力 到 吃 这 饼干 和 奶酪 ,
他拼命想吃掉那些饼干和奶酪。

[ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] [krʌmz] [ɔːl][ˈoʊvər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .
and scattered the crumbs all over himself and over the floor .
和 疏散 这 面包屑 全部 超过 他自己 和 超过 这 地面 .
他把面包屑撒得自己浑身都是，地板上也到处都是。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [weɪt] [fɔːr; fər] ['dʒeri] [rʌd] , [ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [teɪk] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ?
Should he wait for Jerry Rudd , or should he take those he had already ?
应该 他 等待 为了 杰瑞 鲁德 , 或者 应该 他 拿 那些 他 有 已经 ?
他应该等待陆克文的提议，还是应该利用他已经掌握的那些人？

[hiː; hi][hæd; həd][gɔːt][ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] ,
He had got up and started for the door ,
他 有 得到 向上 和 开始 为了 这 门 ,
他起身朝门口走去，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəms] ['klʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
when he saw the last of his victims coming down the street .
什么时候 他 锯 这 最后的 的 他的 受害者 未来 向下 这 街道 .
当他看到最后一个受害者沿着街道走来时。

['dʒeri][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] , [ænd; ənd] ['piːtər] ['kʊdnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɔːt][ɪn'saɪd] .
Jerry was walking slowly , and Peter couldn't wait until he got inside .
杰瑞 曾是 步行 缓慢地 , 和 彼得 不能 等待 直到 他 得到 里面 .
杰瑞走得很慢，彼得迫不及待地想让他进去。

[ə; eɪ][kɑːr][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,
A car was passing ,
一个 车 曾是 通过 ,
一辆车经过，

[ænd; ənd] ['piːtər] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ænd; ənd][boʊlt][fɔːr; fər][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] .
and Peter took the chance to slip out and bolt for the drug store .
和 彼得 采取 这 机会 到 滑 出去 和 螺栓 为了 这 药品 店铺 .
彼得趁机溜出去，冲向药店。

[brɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][gɔːt][hæf] [wei] [ðer; ðər] [mə'ɡɪvni] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
Before he had got half way there McGivney had seen him ,
前 他 有 得到 一半 方式 那里 麦吉夫尼 有 已见 他 ,
他还没走到一半，麦吉夫尼就看见他了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] .
and was on the run to the next corner .
和 曾是 在 这 跑步 到 这 下一个 角落 .
然后就朝着下一个街角跑去。

['piːtər] ['weɪtɪd] ['oʊnli] [lɔːŋ] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɔːtəməbɪlz] [klʌm] ['wɜːːlɪŋ, 'hwɜːːlɪŋ]
Peter waited only long enough to see a couple of automobiles come whirling
彼得 等待 仅有的 长的 足够的 到 看 一个 夫妻 的 汽车 来 旋转
[daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,
down the street ,
向下 这 街道 ,
彼得只等了一会儿，就看到几辆汽车呼啸着驶过街道。

[pækt] ['sɑːlɪd][wɪð; wɪθ] ['hʌski] [dɪ'tektɪv] .
packed solid with husky detectives .
包装 坚硬的 和 沙哑 侦探 .
里面挤满了身材魁梧的侦探。

[ðen] [hiː; hi] [tʒ:rnd] [ɔ:f][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [daʊn] [ə; eɪ][said] [stri:t] .
Then he turned off and hurried down a side street .
然后 他 转向 离开 和 慌忙 向下 一个 边 街道 .
然后他拐了个弯，匆匆跑进了一条小巷。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [blɔ:ks] [ə'wei] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [nə:vs] [geɪv] [wei]
He managed to get a couple of blocks away , and then his nerves gave way
他 管理 到 得到 一个 夫妻 的 积木 离开 , 和 然后 他的 神经 给予 方式
[ɪn'taɪəli] ,
entirely ,
完全 ,
他设法走了几个街区，然后就彻底崩溃了。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɜ:rb,stoʊn][ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə][krai] — [dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['lɪt(ə)]
and he sat down on the curbstone and began to cry — just the way little
和 他 卫星 向下 在 这 路缘石 和 开始 到 哭 — 只是 这 方式 小的
[dʒɪni,'dʒeni][hæd; həd] [kraɪd] [wen] [hiː; hi][tuʊld][hɜ:r; həɹ][hiː; hi] ['kudnt] ['mæri] [hɜ:r; həɹ] !
Jennie had cried when he told her he couldn't marry her !
珍妮 有 哭 什么时候 他 讲述 她 他 不能 结婚 她 !
他坐在路边石上，开始哭泣——就像小珍妮在他告诉她他不能娶她时哭泣一样！

[ˈpi:p(ə)] [stɑ:pt] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
People stopped to stare at him ,
人们 停止 到 盯 在 他 ,
人们停下来盯着他看，

[ænd; ənd][wʌn] [bə'nevələnt] [oʊld][dʒent(ə)lmən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tæpt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər]
and one benevolent old gentleman came up and tapped him on the shoulder
和 一 仁慈 老的 绅士 来了 向上 和 轻敲 他 在 这 肩膀
[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
and asked what was the trouble .
和 问 什么 曾是 这 麻烦 .
一位和蔼的老先生走过来，拍了拍他的肩膀，问他出了什么事。

[ˈpi:tər] , [br'twi:n] [hɪz; ɪz][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] ['fɪŋgərz] , [gɑ:spt] : “ [maɪ][em] - [em] - ['mʌðər] [daɪd] !
Peter , between his tear - stained fingers , gasped : “ My m - m - mother died !
彼得 , 之间 他的 撕 - 染色 手指 , 倒吸一口气 : “ 我的 米 - 米 - 母亲 死亡 !
彼得泪流满面地用手指夹着手指，喘着气说：“我.....我妈妈去世了！ ”

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] , [ænd; ənd][æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] ['hɜ:rid]
” **And so they let him alone , and after a while he got up and hurried**
” 和 所以 他们 让 他 独自的 , 和 后 一个 尽管 他 得到 向上 和 慌忙
[ɔ:f] [ə'gen] .
off again .
离开 再次 .
于是他们就让他一个人待着，过了一会儿，他起身匆匆离开了。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 45
部分 -
第45条

[ˈpi:tər][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['ʌtər] [fʌŋk] .
Peter was now in a state of utter funk .
彼得 曾是 现在 在 一个 状态 的 说出 放克 .
彼得现在情绪非常低落。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [mə'gɪvni] , [ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] ['kʊdnt] [du:]
He knew that he would have to face McGivney , and he just couldn't do
他 知道 那 他 会 有 到 脸 麦吉夫尼 , 和 他 只是 不能 做
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

他知道自己必须面对麦吉夫尼，但他实在做不到。

[ɔ:l] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [wʌz; wəz] [nel] ; [ænd; ənd] [nel] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [wɑ:nt][hɜ:r; hər] ,
All he wanted was Nell ; and Nell , knowing that he would want her ,
全部 他 通缉 曾是 内尔 ; 和 内尔 , 会心 那 他 会 想 她 ,
[hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk][æt; ət][hæf][pæst] [ert] .
had agreed to be in the park at half past eight .
有 同意 到 是 在 这 公园 在 一半 过去的 八 :

双方约定八点半在公园见面。

[fi:; ji][hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [soul] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:kt] [tu:; tə]
She had warned him not to talk to a soul until he had talked to
她 有 警告 他 不是 到 讲话 到 一个 灵魂 直到 他 有 谈话 到
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

她曾警告他，在和她说话之前，不要和任何人说话。

['mi:ntaɪm] [fi:; ji][hæd; həd] [gɔ:n] [hoʊm][ænd; ənd] [rɪ'nu:d] [hɜ:r; hər] ['aɪrɪ] ['rouzɪz][wɪð; wɪθ] [frentʃ] [ru:ʒ]
Meantime she had gone home and renewed her Irish roses with French rouge
与此同时 她 有 已消失 家 和 更新 她 爱尔兰 玫瑰 和 法语 胭脂
,
:
,

与此同时，她回到家，用法国胭脂重新涂抹了她的爱尔兰玫瑰。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] [hɜ:r; hər]['enərdʒi][wɪð; wɪθ] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] [sɪgə'rets] , [ænd; ənd] [naʊ] [fi:; ji][wʌz; wəz]
and restored her energy with coffee and cigarettes , and now she was
和 恢复 她 活力 和 咖啡 和 香烟 , 和 现在 她 曾是
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
waiting for him ,
等待 为了 他 ,

她靠咖啡和香烟恢复了精力，现在正在等他。

['smɑɪlɪŋ] [sə'ri:nli] , [æz; əz] [freɪ] [æz; əz] ['eni] [bɜ:rd][ɔ:r] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] [ðæt] ['sʌmər] ['mɔ:rnɪŋ] .
smiling serenely , as fresh as any bird or flower in the park that summer morning .
微笑 平静地 , 作为 新鲜的 作为 任何 鸟 或者 花 在 这 公园 那 夏天 早晨 :
她面带微笑，神态安详，就像那个夏日清晨公园里的任何一只鸟儿或一朵花儿一样清新。

[fi:; ji] [æskt] [hɪm; ɪm][ɪn]['i:v(ə)n] [toʊnz] [haʊ] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔ:n] ,
She asked him in even tones how things had gone ,
她 问 他 在 甚至 音调 如何 事物 有 已消失 ,
她用平静的语气问他事情进展如何。

[ænd; ənd] [wen] ['pi:tər] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['stæmər] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hi:; hi][kʊd; kəd] [feɪs] [mə'gɪvni]
and when Peter began to stammer that he didn't think he could face McGivney
和 什么时候 彼得 开始 到 结巴 那 他 没有 思考 他 可以 脸 麦吉夫尼
,
:
,

当彼得开始结结巴巴地说他觉得自己无法面对麦吉夫尼时，

[ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [wʌns] [mɔːr] .
she proceeded to build up his courage once more .
她 继续 到 建造 向上 他的 勇气 一次 更多的 .

她接着再次鼓励他鼓起勇气。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [ˈiːv(ə)n][ðer; ðər][ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] ;
She let him put his arms about her , even there in broad daylight ;
她 让 他 放 他的 武器 关于 她 , 甚至 那里 在 广阔 日光 ;

她任由他将手臂环抱在她身上，即使是在光天化日之下；

[ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [hɪmˈself] [təˈgeðər] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd]
she whispered to him to get himself together , to be a man , and

[ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
worthy of her .
值得 的 她 .

她低声劝他振作起来，做一个真正的男人，配得上她。

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv] , [ˈeniweɪ] ?
What had he to be afraid of , anyway ?
什么 有 他 到 是 害怕的 的 , 反正 ?

他到底有什么好怕的？

[ðeɪ] [ˈhædnt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜː; wəz][noʊ][ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] [ðeɪ]
They hadn't a single thing on him , and there was no possible way they

[kʊd; kəd][get] [ˈeniθɪŋ] .
could get anything .
可以 得到 任何事物 .

他们对他一无所知，也不可能从他那里得到任何东西。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [kliːn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] ,
His hands were clean all the way thru ,
他的 双手 是 干净的 全部 这 方式 通过 ,

他的双手从头到尾都很干净。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɜː; wəz][tuː; tə] [stɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt] ;
and all he had to do was to stick it out ;
和 全部 他 有 到 做 曾是 到 戳 它 出去 ;

他所要做的就是坚持下去；

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [ædˈvæns] , [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənd] ,
he must make up his mind in advance , that no matter what happened ,
他 必须 制作 向上 他的 头脑 在 进步 , 那 不 事情 什么 发生 ,

他必须事先下定决心，无论发生什么，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [breɪk] [daʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [ˈveri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈstɔːri] [hiː; hi][hæd; həd]
he would never break down , he would never vary from the story he had

[rɪˈhɜːst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
rehearsed with her .
排练 和 她 .

他绝不会崩溃，绝不会偏离他和她排练过的故事。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈstɔːri] [əˈgen] ; [haʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvnɪŋ] ,
She made him go over the story again ; how on the previous evening ,
她 制成 他 去 超过 这 故事 再次 ; 如何 在 这 以前的 晚上 ,

她让他把事情再讲一遍；讲讲前一天晚上发生的事情，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhedkwɔːrtərz] ,
at the gathering in the I . W . W . headquarters ,
在 这 采集 在 这 我 . W . W . 总部 ,

在世界产业工人联合会总部举行的集会上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [nɛls] ['ækəməŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r]
they had talked about killing Nelse Ackerman as a means of bringing the war
他们 有 谈话 关于 杀 内尔斯 阿克曼 作为 一个 方法 的 带来 这 战争
[tu:; tə][æŋ; əŋ][end] .
to an end .
到 一个 结尾 .

他们曾讨论过杀死奈尔斯·阿克曼来结束战争。

[ænd; ənd][ʼæftər][ðə; ði] [tɔ:k] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [dʒoʊ][ʼeɪndʒəl] [ˈwɪspər] [tu:; tə][ˈdʒeri] [rʌd] [ðæt] [hi:; hi]
And after the talk he had heard Joe Angell whisper to Jerry Rudd that he
和 后 这 讲话 他 有 听到 乔 安吉尔 耳语 到 杰瑞 鲁德 那 他
[hæd; həd][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bə:m] [ɔ:l'redɪ] ;
had the makings of a bomb already ;
有 这 气质 的 一个 炸弹 已经 ;

谈话结束后，他听到乔·安吉尔悄悄告诉杰里·鲁德，他已经有了制造炸弹的材料；

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][su:t] - [keɪs] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdaɪnəmaɪt] [stɔ:rd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈkla:zɪt] ,
he had a suit - case full of dynamite stored there in the closet ,
他 有 一个 套装 - 案件 满的 的 炸药 存储 那里 在 这 壁橱 ,
他把一箱炸药藏在壁橱里。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][pæt] [mækɔ:rmɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈplæɪnɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]
and he and Pat McCormick had been planning to pull off something that
和 他 和 拍 麦考密克 有 到过 规划 到 拉 离开 某物 那
[ˈveri] [naɪt] .
very night .
非常 夜晚 .

他和帕特·麦考密克原本计划当晚就实施一项行动。

[ˈpi:tər][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [wɑ:tft] [aʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ʼeɪndʒəl] ,
Peter had gone out , but had watched outside , and had seen Angell ,
彼得 有 已消失 出去 , 但 有 观看 外部 , 和 有 已见 安吉尔 ,
[ˈhendərsən] ,
Henderson ,
亨德森 ,

彼得出去了，但他一直在外面看着，看到了安吉尔、亨德森。

[rʌd] [ænd; ənd] [gʌs] [kʌm] [aʊt] .
Rudd and Gus come out .
鲁德 和 格斯 来 出去 .
鲁德和格斯出来了。

[ˈpi:tər][hæd; həd] [ˈnɒʊtɪst] [ðæt] [eɪndʒəlz] [ˈpɔ:kəts] [wɜ:r; wər] [stʌft] ,
Peter had noticed that Angell's pockets were stuffed ,
彼得 有 注意到 那 安吉尔 口袋 是 填充 ,
彼得注意到安吉尔的口袋塞得满满的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈsu:md] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:][ðer; ðər] [ˈdaɪnəmaɪtɪŋ] ,
and had assumed that they were going to do their dynamiting ,
和 有 假定 那 他们 是 去 到 做 他们的 爆破 ,
他们原本以为他们会进行爆破作业。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfoʊnd] [tu:; tə] [məˈɡɪvni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drʌɡ] - [stɔ:r] .
so he had phoned to McGivney from the drug - store .
所以 他 有 电话 到 麦吉夫尼 从 这 药品 - 店铺 .
所以他从药店给麦吉夫尼打了个电话。

[baɪ] [ðɪs] [ˈfoʊnɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [kraʊd] ,
By this phoning he had missed the crowd ,
经过 这 打电话 他 有 错过 这 人群 ,
他打电话的时候已经错过了人群。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'feɪmd] [ænd; ənd][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [mə'ɡɪvni] ,
and then he had been ashamed and afraid to tell McGivney ,
和 然后 他 有 到过 羞愧 和 害怕的 到 告诉 麦吉夫尼 ,
然后他因为羞愧和害怕而不敢告诉麦吉夫尼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .
and had spent the night wandering in the park .
和 有 花费 这 夜晚 漫游 在 这 公园 .
并在公园里漫步了一整夜。

[bʌt; bət] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [noʊt] ,
But early in the morning he had found the note ,
但 早期的 在 这 早晨 他 有 成立 这 笔记 ,
但清晨, 他发现了那张纸条。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
and had understood that it must have been slipped into his pocket ,
和 有 理解 那 它 必须 有 到过 滑倒了 进入 他的 口袋 ,
他意识到那东西一定是偷偷塞进了他的口袋里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ɑːn][ðer; ðər] [skiːm] .
and that the conspirators wanted him to come in on their scheme .
和 那 这 阴谋者 通缉 他 到 来 在 在 他们的 方案 .
阴谋者们想让他加入他们的计划。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ,
That was all ,
那 曾是 全部 ,
仅此而已。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['sentənsɪz] [ɔːr] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] [wɪt] ['piːtər][hæd; həd]
except for three or four sentences or fragments of sentences which Peter had
除了 为了 三 或者 四 句子 或者 片段 的 句子 哪个 彼得 有
[ˌoʊvər'hɜːrd] [brɪ'twiːn] [dʒoʊ][ˈeɪndʒəl][ænd; ənd][ˈdʒeri] [rʌd] .
overheard between Joe Angell and Jerry Rudd .
无意中听到 之间 乔 安吉尔 和 杰瑞 鲁德 .
除了彼得无意中听到的乔·安吉尔和杰里·鲁德之间的三四句话或几句话片段之外。

[nel] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lɜːrɪn] [ðiːz] ['sentənsɪz] [baɪ] [hɑːrt] ,
Nell made him learn these sentences by heart ,
内尔 制成 他 学习 这些 句子 经过 心 ,
内尔让他把这些句子背下来。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər]
and she insisted that he must not under any circumstances try to remember
和 她 坚持 那 他 必须 不是 在下面 任何 情况 尝试 到 记住
[ɔːr][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] ['fɜːrðər] .
or be persuaded to remember anything further .
或者 是 被说服 到 记住 任何事物 更远 .
她坚持认为, 无论在任何情况下, 他都不能试图回忆或被说服去回忆任何其他事情。

[æt; ət][læst] ['piːtər][wʌz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr'diːl] ,
At last Peter was adjudged ready for the ordeal ,
在 最后的 彼得 曾是 判决 准备好 为了 这 考验 ,
最后, 彼得被认为已经准备好接受考验了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ruːm] - [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [haʊs] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][bed]
and went to Room 427 in the American House , **and threw himself on the bed**
和 去 到 房间 - 在 这 美国人 房子 , 和 扔 他自己 在 这 床
.
.
.
然后他去了美国之家427号房间, 把自己扑倒在床上。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðæt] [wʌns][ɔ:r] [twɑ:ɪs] [hi:; hi][dəʊzɪd] ;
He was so exhausted that once or twice he dozed ;
他 曾是 所以 筋疲力尽的 那 一次 或者 两次 他 打盹 ;
他太累了，以至于打了个盹儿；

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] ['kwestʃən] [ðæt] [mə'gɪvni] [maɪt] [æsk][hɪm; ɪm] ,
but then he would think of some new question that McGivney might ask him ,
但 然后 他 会 思考 的 一些 新的 问题 那 麦吉夫尼 可能 问 他 ,
但他随后又会想到麦吉夫尼可能会问他的新问题，

[ænd; ʌnd] [wʊd] [stɑ:rt]['ɪntu:] ['weɪkfʌnəs] .
and would start into wakefulness .
和 会 开始 进入 清醒 .
然后便开始苏醒。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ki:] [tɜ:rn] , [ænd; ʌnd]['stɑ:rtɪd] [ʌp] .
At last he heard a key turn , and started up .
在 最后的 他 听到 一个 钥匙 转动 , 和 开始 向上 .
最后他听到钥匙转动的声音，便发动了车子。

[ðer; ðər] ['entərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['hæmɪt] .
There entered one of the detectives , a man named Hammett .
那里 进入 一 的 这 侦探 , 一个 男人 命名 哈密特 .
这时，一名名叫哈密特的侦探走了进来。

" [hə'loʊ] , [gʌdʒ] , " [sed] [hi:; hi] .
" Hello , Gudge , " said he .
" 你好 , 赭石 , " 说 他 .
“你好，古奇，”他说。

" [ðə; ði] [bɔ:s] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə][get] [ə'restɪd] . "
" The boss wants you to get arrested . " "
" 这 老板 想要 你 到 得到 被捕 . "
“老板想让你被逮捕。”

" [ə'restɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pi:tər] .
" Arrested ! " exclaimed Peter .
" 被捕 ! " 惊呼 彼得 .
“被捕了！”彼得喊道。

" [gʊd] [lɔ:rd] !
" Good Lord !
" 好的 主 !
“我的天哪！”

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swɪft] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [hɪm'self] [ʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [sel] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [redz] ,
" He had a sudden swift vision of himself shut up in a cell with those Reds ,
" 他 有 一个 突然 迅速 想象 的 他自己 关闭 向上 在 一个 细胞 和 那些 红队 ,
他突然清晰地看到自己被关在牢房里，和那些红军士兵在一起。

[ænd; ʌnd] [fɔ:rst] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] " [hɑ:rd] [lʌk] ['stɔ:rɪz] . "
and forced to listen to " hard luck stories . " "
和 强制 到 听 到 " 难的 运气 故事 . "
被迫听“悲惨故事”。

" [wel] , " [sed] ['hæmɪt] , " [wɪə(r)] [ə'restɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [redz] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [wi:; wi][skip][ju:; jʊ] ,
" Well , " said Hammett , " we're arresting all the Reds , and if we skip you ,
" 出色地 , " 说 哈密特 , " 是 逮捕 全部 这 红队 , 和 如果 我们 跳过 你 ,
[ðeɪl] [bi:; bi] [sə'spɪʃəs] .
they'll be suspicious .
他们会 是 可疑的 .
“好吧，”哈密特说，“我们要逮捕所有的红色分子，如果我们漏掉你，他们会起疑心的。”

[jʊː; jʊ] ['betər] [gʊʊ] ['sʌmwɛr] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [get] [kɔːt] .
You better go somewhere right away and get caught .
你 更好的 去 某处 正确的 离开 和 得到 捕捉 .

你最好赶紧找个地方被抓。

" ['piːtər] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" Peter saw the wisdom of this ,
" 彼得 锯 这 智慧 的 这 ,

彼得明白了其中的道理，

[ænd; ənd][ʼæftər][ə; eɪ][ʼlɪt(ə)] [θɔːt] [hiː; hi] [tʃʊz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mɪriəm] [jæŋkəvɪtʃ] .
and after a little thought he chose the home of Miriam Yankovitch .
和 后 一个 小的 想法 他 选择 这 家 的 米里亚姆 扬科维奇 .

经过一番思考，他选择了米里亚姆·扬科维奇的家。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ʼriːəl] [red] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn]
She was a real Red , and didn't like him ; but if he was arrested in
她 曾是 一个 真实的红色的 , 和 没有 喜欢 他 ; 但 如果 他 曾是 被捕 在
[hɜːr; hər] [hoʊm] ,
her home ,
她 家 ,

她是个真正的共和派，不喜欢他；但如果他在她家被捕，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
she would have to like him ,
她 会 有 到 喜欢 他 ,

她得喜欢他才行。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] " ['sɔːlɪd] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [left] ['wɪŋər] .
and it would tend to make him " solid " with the " left wingers .
和 它 会 趋向 到 制作 他 " 坚硬的 " 和 这 " 左边 边锋 .

这会让他与“左翼球员”的关系变得“稳固”。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ə'dres] [tuː; tə] ['hæmɪt] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [juː; jʊ] ['betər] [kʌm] [æz; əz] [suːn]
" He gave the address to Hammett , and added , " You better come as soon
" 他 给予 这 地址 到 哈密特 , 和 额外 , " 你 更好的 来 作为 很快
[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
as you can ,
作为 你 能 ,

他把地址告诉了哈密特，并补充道：“你最好尽快过来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [kɪk] [em 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . "
because she may kick me out of the house . "
因为 她 可能 踢 我 出去 的 这 房子 . "

因为她可能会把我赶出家门。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" That's all right , " replied the other , with a laugh .
" 那就是 全部 正确的 , " 回复 这 其他 , 和 一个 笑 .

“没关系，”另一个人笑着回答。

" [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːr; ər][ʼæftər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [haɪd] [juː; jʊ] .
" Tell her the police are after you , and ask her to hide you .
" 告诉 她 这 警察 是 后 你 , 和 问 她 到 隐藏 你 .

“告诉她警察正在追捕你，请她帮你藏起来。”

" [soʊ] ['piːtər] ['hɜːrɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒuːɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
" So Peter hurried over to the Jewish quarter of the city ,
" 所以 彼得 慌忙 超过 到 这 犹太人 四分之一 的 这 城市 ,

于是彼得急忙往城里的犹太人区去，

[ænd; ənd] [nɑ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtenəmənt] [haʊs] .
and knocked on a door in the top story of a tenement house .
和 敲门 在 一个 门 在 这 顶部 故事 的 一个 廉租公寓 房子 .

然后敲响了一栋廉租公寓顶楼的房门。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [sli:vz] [ˈroʊld] [ʌp][ænd; ənd]
The door was opened by a stout woman with her sleeves rolled up and
这 门 曾是 打开 经过 一个 肥硕 女士 和 她 袖子 滚动 向上 和
[hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][soʊp] - [sʌdz] .
her arms covered with soap - suds .
她 武器 涵盖 和 肥皂 - 泡沫 .

开门的是一位身材魁梧的女人，她卷起袖子，手臂上沾满了肥皂泡。

[jes] , [ˈmɪriəm] [wʌz; wəz][ɪn] .
Yes , Miriam was in .
是的 , 米里亚姆 曾是 在 .

是的，米里亚姆也在场。

[ʃi; ji][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b][dʒʌst] [nəʊ] , [sed] [ˈmɪsɪz] . [jæŋkəvɪtʃ] .
She was out of a job just now , said Mrs . Yankovitch .
她 曾是 出去 的 一个 工作 只是 现在 , 说 太太 . 扬科维奇 .

扬科维奇夫人说，她刚刚失业了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈfaɪərd][hɜ:r; həɹ][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔ:z][ʃi; ji] [tɔ:kt] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] .
They had fired her because she talked Socialism .
他们 有 被解雇 她 因为 她 谈话 社会主义 .

他们解雇她是因为她宣扬社会主义。

[ˈmɪriəm] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈvɪzɪtəɹ][ə; eɪ][koʊld] [ster] [ðæt] [sed] [æz; əz]
Miriam entered the room , giving the unexpected visitor a cold stare that said as
米里亚姆 进入 这 房间 , 给予 这 意外 游客 一个 寒冷的 盯 那 说 作为
[pleɪn][æz; əz][wɜ:rdz] :
plain as words :
清楚的 作为 字 :

米里亚姆走进房间，冷冷地瞪着这位不速之客，眼神仿佛在说：

“ [ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ˈtɑ:d] !
“ **Jennie Todd !**
“ 珍妮 托德 !

“珍妮·托德！

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns] [wen] [ˈpi:təɹ][ˈtoʊld][hɜ:r; həɹ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][aɪ] .
“ **But this changed at once when Peter told her that he had been to I .**
“ 但 这 已更改 在 一次 什么时候 彼得 讲述 她 那 他 有 到过 到 我 .
[ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈhedkwɔ:rtəɹz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pəˈli:s] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
W . W . headquarters and found the police in charge .
W . W . 总部 和 成立 这 警察 在 收费 .

但当彼得告诉她他去过世界产业工人联合会总部，发现警察在那里时，情况立刻发生了变化。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][reɪd] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]
They had made a raid , and claimed to have discovered some kind of
他们 有 制成 一个 袭击 , 和 声称 到 有 发现 一些 种类 的
[plɑ:t] ;
plot ;
阴谋 ;

他们进行了一次突袭，并声称发现了某种阴谋；

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈpi:təɹ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [kraʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɡɑ:t] [əˈweɪ] .
fortunately Peter had seen the crowd outside , and had got away .
幸运的是 彼得 有 已见 这 人群 外部 , 和 有 得到 离开 .

幸好彼得看到了外面的人群，才得以脱身。

[ˈmɪriəm] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː;][æn; ən][ˌɪnˈsaɪd] [ruːm] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkwestʃənz]
Miriam took him into an inside room and asked him a hundred questions
米里亚姆 采取 他 进入 一个 里面 房间 和 问 他 一个 百 问题
[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] .
which he could not answer .
哪个 他 可以 不是 回答 .

米利暗把他带到一间内屋，问了他一百个问题，他一个也回答不上来。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz]
He knew nothing , except that he had been to a meeting at headquarters
他 知道 没有什么 , 除了 那 他 有 到过 到 一个 会议 在 总部
[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ,
the night before ,
这 夜晚 前 ,

他一无所知，只知道前一天晚上他去总部参加了一个会议。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bʊk] ,
and this morning he had gone there to get a book ,
和 这 早晨 他 有 已消失 那里 到 得到 一个 书 ,
今天早上他去那里是为了取一本书。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [rʌn] .
and had seen the crowd and run .
和 有 已见 这 人群 和 跑步 .
然后他看到了人群，就跑了。

[hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [keɪm] [ə; eɪ] [bæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [daɪvd] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] .
Half an hour later came a bang on the door , and Peter dived under the bed .
一半 一个 小时 之后 来了 一个 砰 在 这 门 , 和 彼得 潜水 在下面 这 床 .
半小时后，门被砰的一声敲响，彼得赶紧躲到床底下。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][bɜːrst][ˈoʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ˈæŋɡri] [ˈvɔɪsɪz] [kəˈmændɪŋ] ,
The door was burst open , and he heard angry voices commanding ,
这 门 曾是 爆裂 打开 , 和 他 听到 生气的 声音 指挥 ,
门被猛地推开，他听到愤怒的命令声：

[ænd; ənd] [ˈviːəmənt] [ˈprəʊtests][frʌm; frəm] [ˈmɪriəm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
and vehement protests from Miriam and her mother .
和 慷慨 抗议活动 从 米里亚姆 和 她 母亲 .
米里亚姆和她的母亲对此表示强烈抗议。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] , [ðə; ði][men] [bɪˈɡæn] [ˈθroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːrniʃər] [ðɪs] [wei]
To judge from the sounds , the men began throwing the furniture this way
到 法官 从 这 声音 , 这 男人 开始 投掷 这 家具 这 方式
[ænd; ənd] [ðæt] ;
and that ;
和 那 ;

从声音判断，男人们开始把家具扔来扔去；

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hænd] [keɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ɡræbd] [baɪ][ðə; ði][ˈæŋk(ə)] ,
suddenly a hand came under the bed , and Peter was grabbed by the ankle ,
突然 一个 手 来了 在下面 这 床 , 和 彼得 曾是 抓住 经过 这 踝 ,
突然，一只手伸到床底下，彼得的脚踝被抓住了。

[ænd; ənd] [hɔːld] [fɔːrθ] [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [fɔːr] [pəˈliːsmən] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] .
and hauled forth to confront four policemen in uniform .
和 拖拽 前进 到 面对 四 警察 在 制服 .
然后被押出来与四名身穿制服的警察对峙。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːkwərd] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [əˈpærəntli] [ðɪːz] [pəˈliːsmən] [ˈhædnt] [bɪn]
It was an awkward situation , because apparently these policemen hadn't been
它 曾是 一个 尴尬的 情况 , 因为 显然 这些 警察 之前没有 到过
[tʊld] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] ;
told that Peter was a spy ;
讲述 那 彼得 曾是 一个 间谍 ;

这是一个尴尬的情况，因为显然这些警察并不知道彼得是间谍；

[ðə; ði] [buːbz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈriːəl][ˈdaɪnəˌmaɪtər] !
the boobs thought they were getting a real dynamiter !
这 胸部 想法 他们 是 获得 一个 真实的 炸药 ！

这些胸部丰满的女人以为她们要拿到的是真正的炸药！

[wʌŋ] [græbd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˈpiːtɜːz] [rɪsts] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [kept] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈmɪriəm] [ˈkʌvərd]
One grabbed each of Peter's wrists , and another kept him and Miriam covered
一 抓住 每个 的 彼得的 手腕 , 和 其他 保留 他 和 米里亚姆 涵盖
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] ,
with a revolver ,
和 一个 左轮手枪 ,

一人抓住彼得的两只手腕，另一人则用左轮手枪抵住他和米里亚姆的脸。

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [bɑːmz] .
while the fourth proceeded to go thru his pockets , looking for bombs .
尽管 这 第四 继续 到 去 通过 他的 口袋 , 寻找 为了 炸弹 .

第四个人则开始翻找自己的口袋，寻找炸弹。

[wen] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [faɪnd] [ˈeni] , [ðeɪ] [siːmd] [vekst] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈhʌsəld]
When they didn't find any , they seemed vexed , and shook him and hustled
什么时候 他们 没有 寻找 任何 , 他们 似乎 烦恼 , 和 摇晃 他 和 匆忙
[hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] ,
him about ,
他 关于 ,

他们没找到，显得很恼火，摇晃着他，催促他四处走动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第9/17页

[ænd; ənd] [meɪd] [kliːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpriːtekst][tuː; tə] [ˈbætər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
and made clear they would be glad of some pretext to batter in his head .
和 制成 清除 他们 会 是 高兴的 的 一些 借口 到 连击 在 他的 头 .

他们明确表示，他们会很乐意找个借口揍他一顿。

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈkɛr(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpriːtekst] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd]
Peter was careful not to give them such a pretext ; he was frightened
彼得 曾是 小心 不是 到 给 他们 这样的 一个 借口 ; 他 曾是 害怕

[ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)] ,

and humble ,
和 谦逊的 ,

彼得小心翼翼地不给他们这样的借口；他既害怕又谦卑。

[ænd; ənd] [keɪpt] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [nʊv] [ˈeniθɪŋ] , [hiː; hi] [ˈhædnt] [dʌn] [ˈeni] [hɑːrm] .
and kept declaring that he didn't know anything , he hadn't done any harm .
和 保留 声明 那 他 没有 知道 任何事物 , 他 之前没有 完毕 任何 伤害 .

他一直声称自己什么都不知道，也没有做任何坏事。

“ [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ,
“ **We'll see about that , young fellow !** ” **said the officer** ,
“ 出色地 看 关于 那 , 年轻的 同伴 ! ” 说 这 官 ,
“我们走着瞧，小伙子！”警官说道。

[æz; əz][hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [ˈhændkʌfs] [ɑːn] [ˈpiːtəz] [rɪsts] .
as he snapped the handcuffs on Peter's wrists .
作为 他 啪啪 这 手铐 在 彼得的 手腕 .

他啪的一声把手铐铐在了彼得的手腕上。

[ðen] , [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] ,
Then , while one of them remained on guard with the revolver ,
然后 , 尽管 一 的 他们 剩余 在 警卫 和 这 左轮手枪 ,

然后，其中一人留守警戒，手持左轮手枪。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈrænsæk] [ðə; ði] [pleɪs] ,
the other three proceeded to ransack the place ,
这 其他 三 继续 到 洗劫一空 这 地方 ,

其余三人继续洗劫了那里。

[ˈpʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈbjʊərəʊ] - [drɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
pulling out the bureau - drawers and kicking the contents this way and that ,
拉 出去 这 局 - 抽屉 和 踢 这 内容 这 方式 和 那 ,

把抽屉柜拉出来，把里面的东西踢来踢去。

[græbɪŋ] [ˈevri] [skræp][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒæmɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)]
grabbing every scrap of writing they could find and jamming it into a couple
抓取 每一个 废料 的 写作 他们 可以 寻找 和 干扰 它 进入 一个 夫妻

[ʌv; əv][suːt] - [ˈkeɪsɪz] .

of suit - cases .
的 套装 - 案例 .

他们抓起能找到的每一张纸片，塞进几个手提箱里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈbaɪndɪŋz][ænd; ənd] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈtaɪtəlz] , [bʌt; bət][nʊv] [bɑːmz] ,
There were books with red bindings and terrifying titles , but no bombs ,
那里 是 图书 和 红色的 绑定 和 恐怖 标题 , 但 不 炸弹 ,

那里有一些封面是红色的、书名很吓人的书，但是没有炸弹。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈwepənz] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑːrvɪŋ] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈmɪriəmz] [tʌŋ] .
and no weapons more dangerous than a carving knife and Miriam's tongue .
和 不 武器 更多的 危险的 比 一个 雕刻 刀 和 米里亚姆的 舌头 .

没有什么武器比一把雕刻刀和米利暗的舌头更危险。

[ðə; ði][gɜːrɪ] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
The girl stood there with her black eyes flashing lightnings ,
这 女孩 站立 那里 和 她 黑色的 眼睛 闪烁 闪电 ,
女孩站在那里，黑色的眼睛里闪烁着闪电般的光芒。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [pəˈliːs] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [fɪː; fɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and told the police exactly what she thought of them .
和 讲述 这 警察 确切地 什么 她 想法 的 他们 .
她向警方如实表达了自己对他们的看法。

[fɪː; fɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhedkwɔːrtərz] ,
She didn't know what had happened in the I . W . W . headquarters ,
她 没有 知道 什么 有 发生 在 这 我 . W . W . 总部 ,
她不知道世界产业工人联合会总部发生了什么事。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [nuː] [ðæt] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] ,
but she knew that whatever it was , it was a frame - up ,
但 她 知道 那 任何 它 曾是 , 它 曾是 一个 框架 - 向上 ,
但她知道，不管是什么，这都是一场陷害。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [derd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈrest] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ˈbɪːlməʊst][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][hɜːr; hər]
and she dared them to arrest her , and almost succeeded in her
和 她 敢于 他们 到 逮捕 她 , 和 几乎 成功了 在 她
[fɪrs] [pɜːrpəs] .
fierce purpose .
凶猛的 目的 .
她竟敢挑衅他们逮捕她，而且几乎成功地达到了她凶狠的目的。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [pəˈliːs] [kənˈtentɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈkɪkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɑːʃtʌb] [ænd; ənd][ɪts]
However , the police contented themselves with kicking over the washtub and its
然而 , 这 警察 满足 他们自己 和 踢 超过 这 洗衣盆 和 它是
[ˈkɑːntents] ,
contents ,
内容 ,
然而，警察只是踢翻了洗衣盆和里面的东西。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ˈliːvɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˌjæŋkəvɪtʃ] [ˈskriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and took their departure , leaving Mrs . Yankovitch screaming in the midst of a
和 采取 他们的 离开 , 离开 太太 . 扬科维奇 尖叫 在 这 中间 的 一个
[flʌd] .
flood .
洪水 .
然后他们离开了，留下扬科维奇夫人独自在洪水中尖叫。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 46
部分 -
第46节

[ðeɪ] [ˈdrægd] [ˈpiːtər] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈswɔːrmɪŋ] [ˈtenəmənt] [kraʊd] , [ænd; ənd] [klæpt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː]
They dragged Peter out thru a swarming tenement crowd , and clapped him into
他们 拖拽 彼得 出去 通过 一个 蜂拥而至 廉租公寓 人群 , 和 鼓掌 他 进入
[æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] ,
an automobile ,
一个 汽车 ,
他们把彼得拖过熙熙攘攘的公寓楼人群，把他塞进一辆车里。

[ænd; ənd] [wɜ:rl] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] [pə'li:s] ['hedkwɔ:rtərz] ,
and whirled him away to police headquarters ,
和 旋转 他 离开 到 警察 总部 ,
然后把他押送到警察总部。

[wer] [ðeɪ] ['entərd] [hɪm; ɪm][ɪn] [du:] [fɔ:rm][ænd; ənd][pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [sel] .
where they entered him in due form and put him in a cell .
在哪里 他们 进入 他 在 到期的 形式 和 放 他 在 一个 细胞 .
他们按照规定程序将他登记入册，并关进了牢房。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'i:zi] [raɪt] [ə'weɪ] ,
He was uneasy right away ,
他 曾是 不安 正确的 离开 ,
他立刻感到不安。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] ['hæmɪt] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]
because he had failed to arrange with Hammett how long he was to
因为 他 有 失败的 到 安排 和 哈密特 如何 长的 他 曾是 到
[steɪ] [lɒkt] [ʌp] .
stay locked up .
停留 已锁定 向上 .
因为他没有和哈密特商定好他要被关押多久。

[bʌt; bət] ['berli] [æn; ən] ['aʊər][hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['dʒeɪlər] [keɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm]
But barely an hour had passed before a jailer came , **and took him**
但 仅仅 一个 小时 有 通过了 前 一个 狱卒 来了 , 和 采取 他
[tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] ,
to a private room ,
到 一个 私人的 房间 ,
但不到一个小时，狱卒就来了，把他带到一间单独的房间。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [mə'gɪvni] [ænd; ənd] ['hæmɪt] , [ˈbɔ:lsou][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv]
where he found himself confronted by McGivney and Hammett , **also the Chief of**
在哪里 他 成立 他自己 面对 经过 麦吉夫尼 和 哈密特 , 还 这 首席 的
[pə'li:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Police of the city ,
警察 的 这 城市 ,
在那里，他遇到了麦吉夫尼和哈密特，后者同时也是该市的警察局长。

[ə; eɪ] ['depjuti] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni] , [ænd; ənd][ləst][bʌt; bət][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] — ['gʌfi] .
a deputy district attorney , **and last but most important of all — Guffey** .
一个 副 区 律师 , 和 最后的 但 最多 重要的 的 全部 — 古菲 .
一名副地方检察官，以及最后但也是最重要的——古菲。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [hed] [dɪ'tektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trækʃn] [trʌst] [hu:] [tʊk] ['pi:tər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
It was the head detective of the Traction Trust who took Peter in charge .
它 曾是 这 头 侦探 的 这 牵引力 相信 WHO 采取 彼得 在 收费 .
是牵引信托基金的首席侦探接管了彼得的案子。

" [naʊ] , [gʌdʒ] , " [sed] [hi:; hi] , " [wɒts] [ðɪs] [dʒɑ:b] [ju:v] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ɑ:n][ju: 'es] ?
" **Now** , **Gudge** , " **said he** , " **what's this job you've been putting up on us** ?
" 现在 , 赭石 , " 说 他 , " 是什么 这 工作 你已经 到过 推杆 向上 在 我们 ?
“现在，古奇，”他说，“你给我们安排的这个任务是什么？”

" [aɪ 'ti:] [strʌk] ['pi:tər] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
" **It struck Peter like a blow in the face** .
" 它 击 彼得 喜欢 一个 吹 在 这 脸 .
“这就像当头一棒，狠狠地打在了彼得的脸上。”

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [went] [daʊn] , [hɪz; ɪz][dʒɔ:] [dra:pt] , [hi:; hi][stɛəd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .
His heart went down , **his jaw dropped** , **he stared like an idiot** .
他的 心 去 向下 , 他的 颞 掉落 , 他 凝视 喜欢 一个 笨蛋 .
他心头一沉，下巴都快掉下来了，呆呆地望着前方，像个傻子一样。

[gʊd] [gɑ:d] !
Good God !
好的 上帝 !

我的天哪！

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'membə] [nɛlz] [ləst] ['sɔ:ləm] [wɜ:rdz] : “ [stɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] , ['pi:tər] ; [stɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] !
But he remembered Nell's last solemn words : “ Stick it out , Peter ; stick it out !
但 他 记得 内尔的 最后的 庄严 字 : “ 戳 它 出去 , 彼得 ; 戳 它 出去 !
但他记得内尔最后郑重的话：“坚持下去，彼得；坚持下去！”

“ [soʊ][hi:; hi] [kraɪd] : “ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ['mɪstər] . ['gʌfi] ? ”
“ So he cried : “ What do you mean , Mr . Guffey ? ”
“ 所以 他 哭 : “ 什么 做 你 意思是 , 先生 : 古菲 ? ”
于是他喊道：“古菲先生，您是什么意思？”

“ [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [tʃer] [ðer; ðər] , “ [sed] ['gʌfi] .
“ Sit down in that chair there , “ said Guffey .
“ 坐 向下 在 那 椅子 那里 , “ 说 古菲 .
“请坐到那边的椅子上,”格菲说道。

“ [naʊ] , [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [hoʊl] ['bɪznəs] .
“ Now , tell us what you know about this whole business .
“ 现在 , 告诉 我们 什么 你 知道 关于 这 所有的 商业 .
“现在，请告诉我们你对整个行业了解多少。”

[bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ʌnd] [tel] [ju: 'es] ['evriθɪŋ] — ['evri] [wɜ:rd] .
Begin at the beginning and tell us everything — every word .
开始 在 这 开始 和 告诉 我们 一切 — 每一个 单词 .
从头开始，把所有事情都告诉我们——每一个字。

“ [soʊ]['pi:tər] [bɪ'gæn] .
“ So Peter began .
“ 所以 彼得 开始 .

于是彼得开始说道。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['hedkwɔ:rtərz] [ðə; ðɪ]
He had been at a meeting at the I . W . W . headquarters the
他 有 到过 在 一个 会议 在 这 我 . W . W . 总部 这
['pri:vɪəs] ['i:vnɪŋ] .
previous evening .
以前的 晚上 .

前一天晚上，他曾在世界产业工人联合会总部参加过一个会议。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ɪnæktɪvətɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] ,
There had been a long talk about the inactivity of the organization ,
那里 有 到过 一个 长的 讲话 关于 这 不活动 的 这 组织 ,
此前曾就该组织的不活跃状态进行过长时间的讨论。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ðɪ][dræft] .
and what could be done to oppose the draft .
和 什么 可以 是 完毕 到 反对 这 草稿 .
以及可以采取哪些措施来反对这项征兵。

['pi:tər]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ðə; ðɪ]['ɑ:rgju:mənts] , [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌ](ə)n] [ʌv; əv] ['vaɪələns] , [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt][ænd; ʌnd]
Peter detailed the arguments , the discussion of violence , of dynamite and
彼得 详细的 这 论点 , 这 讨论 的 暴力 , 的 炸药 和
['kɪlɪŋ] ,
killng ,
杀 ,
彼得详细描述了争论的内容，包括关于暴力、炸药和杀戮的讨论。

[ænd; ənd] [ə'su:md] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [bə:mz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:]
and assumed that he had the bombs , and that they were going to do
和 假定 那 他 有 这 炸弹 , 和 那 他们 是 去 到 做
[ðə; ði][dʒɑ:b] .
the job .
这 工作 :

他认定他有炸弹，而且这些炸弹会用来实施爆炸。

[hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [drʌɡ] - [stɔ:r] [ænd; ənd] ['foʊnd] [mə'ɡɪvni] .
He rushed to the drug - store and phoned McGivney .
他 匆忙 到 这 药品 - 店铺 和 电话 麦吉夫尼 :

他冲到药店，给麦吉夫尼打了电话。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə][get] [mə'ɡɪvni] ,
It took a long time to get McGivney ,
它 采取 一个 长的 时间 到 得到 麦吉夫尼 ,

花了很长时间才找到麦吉夫尼。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [ə'ɡen] , [ðə; ði] [kraʊd]
and when he had given his message and run out again , the crowd
和 什么时候 他 有 给定 他的 信息 和 跑步 出去 再次 , 这 人群

[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
was out of sight .
曾是 出去 的 视线 :

当他传达完信息再次跑出去时，人群已经消失在视线之外。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'speɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [kən'frʌnt] [mə'ɡɪvni] ,
Peter was in despair , he was ashamed to confront McGivney ,
彼得 曾是 在 绝望 , 他 曾是 羞愧 到 面对 麦吉夫尼 ,

彼得感到绝望，他羞于面对麦吉夫尼。

[hi:; hi] ['wɒndəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:t] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] .
he wandered about the streets for hours looking for the crowd .
他 漫步 关于 这 街道 为了 小时 寻找 为了 这 人群 :

他在街上徘徊了几个小时，寻找人群。

[hi:; hi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] .
He spent the rest of the night in the park .
他 花费 这 休息 的 这 夜晚 在 这 公园 :

他当晚剩下的时间都待在公园里。

[bʌt; bət] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
But then in the morning he discovered the piece of paper in his pocket ,
但 然后 在 这 早晨 他 发现 这 片 的 纸 在 他的 口袋 ,

但第二天早上，他却在口袋里发现了那张纸条。

[ænd; ənd] [ʌndər'stʊd] [ðæt] ['sʌmbə:di] [hæd; həd] [slɪpt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt]
and understood that somebody had slipped it to him , intending to invite
和 理解 那 某人 有 滑倒了 它 到 他 , 意图 到 邀请

[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ;
him to the conspiracy ;
他 到 这 阴谋 ;

他明白这是有人偷偷塞给他的，目的是邀请他加入阴谋；

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][ˈnəʊtɪfaɪd] [mə'ɡɪvni] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] .
so he had notified McGivney , and that was all he knew .
所以 他 有 已通知 麦吉夫尼 , 和 那 曾是 全部 他 知道 :

所以他通知了麦吉夫尼，而他所知道的也仅限于此。

[mə'ɡɪvni] [bɪ'ɡæn][tu:; tə] [krɔ:s] - ['kwɛstʃən] [hɪm; ɪm] .
McGivney began to cross - question him .
麦吉夫尼 开始 到 叉 - 问题 他 :

麦吉夫尼开始盘问他。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [dʒoʊ][ˈeɪndʒəl] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒeri] [rʌd] ; [hæd; həd][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈtɔ:kɪŋ]
He had heard Joe Angell talking to Jerry Rudd ; had he heard him talking
他 有 听到 乔 安吉尔 说 到 杰瑞 鲁德 ; 有 他 听到 他 说
[tu:; tə] [ˈenɪbɔ:di] [els] ?
to anybody else ?
到 任何人 别的 ?

他曾听到乔·安吉尔和杰里·鲁德交谈；他有没有听到鲁德和其他人交谈？

[hæd; həd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtɔ:kɪŋ] ?
Had he heard any of the others talking ?
有 他 听到 任何 的 这 其他的 说 ?

他有没有听到其他人说话？

[dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd][hi:; hi] [hɜ:rd] [dʒoʊ][ˈeɪndʒəl] [seɪ] ?
Just what had he heard Joe Angell say ?
只是 什么 有 他 听到 乔 安吉尔 说 ?

他究竟听到乔·安吉尔说了什么？

[ˈpi:tər][mʌst; məst] [rɪˈpi:t] [ˈevri] [wɜ:rd][ɔ:l][ˈoʊvər] .
Peter must repeat every word all over .
彼得 必须 重复 每一个 单词 全部 超过 .

彼得必须把每个字都重复一遍。

[ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ] [nel] , [hi:; hi] [rɪˈmembər] [wʌn] [ˈsentəns] [mɔ:r] , [ænd; ənd]
This time , as instructed by Nell , he remembered one sentence more , and
这 时间 , 作为 指示 经过 内尔 , 他 记得 一 句子 更多的 , 和
[rɪˈpi:tɪd] [ðɪs] [ˈsentəns] :
repeated this sentence :
重复 这 句子 :

这一次，他按照内尔的指示，又记住了一句话，并重复了这句话：

" [mæk][pʊt][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] - [sæb] - [kæt] . -
" **Mac put it in the ' sab - cat . '**
" 苹果 放 它 在 这 - sab - 猫 . -

“麦克把它放进了‘破坏猫’里。”

" [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [glɑ:nsɪz] .
" **He saw the others exchange glances .**
" 他 锯 这 其他的 交换 眼神 .

他看到其他人交换了眼神。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] , " [sed] [ˈpi:tər] — " [dʒʌst] [ðoʊz] [wɜ:rdz] .
" **That's just what I heard , " said Peter — " just those words .**
" 那就是 只是 什么 我 听到 , " 说 彼得 — " 只是 那些 字 .

“我听到的就是这些,”彼得说,“就这些话。”

[aɪ] [ˈkʊdnt] [ˈfɪgjər] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ment] ? "
I couldn't figure out what they meant ? "
我 不能 数字 出去 什么 他们 意思是 ? "

我搞不懂他们是什么意思？

" [sæb] - [kæt] ? " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] ,
" **Sab - cat ? " said the Chief of Police ,**
" 萨布 - 猫 ? " 说 这 首席 的 警察 ,

“萨布猫？”警察局长说道。

[ə; eɪ] [ˈbɜ:rlɪ] [ˈfɪgjər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪd][ʌv; əv][təˈbækəʊs] [tʌkt] [ɪn]
a burly figure with a brown moustache and a quid of tobacco tucked in
一个 魁梧的 数字 和 一个 棕色的 胡子 和 一个 英镑 的 烟草 塞进去 在
[ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
the corner of his mouth .
这 角落 的 他的 嘴 .

一个身材魁梧、留着棕色胡须、嘴角叼着一团烟草的男子。

“ [ðæt] [mi:nz] - ['sæbətɑ:ʒ] , - [dəunt][aɪ 'ti:] ? ”
“ **That means ' sabotage , ' don't it ? ”**
“ 那 方法 - 破坏 , - 不 它 ? ”

“那岂不是说‘破坏’吗？ ”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] .
“ **Yes , ” said the rat - faced man .**
“ 是的 , ” 说 这 鼠 - 面对 男人 .

“是的,”长着老鼠脸的男人说道。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['sæbətɑ:ʒ] ?
“ **Do you know anything in the office that has to do with sabotage ?**
“ 做 你 知道 任何事物 在 这 办公室 那 有 到 做 和 破坏 ?

“你知道办公室里有什么与破坏活动有关的线索吗？ ”

“ [di'mɑ:ndɪd] ['gʌfɪ] [ʌv; əv][ˈpi:tər] .
“ **demanded Guffey of Peter .**
“ 要求 古菲 的 彼得 .

古菲向彼得问道。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [θɔ:t] .
And Peter thought .
和 彼得 想法 .

彼得心想。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **No , I don't , ” he said .**
“ 不 , 我 不 , ” 他 说 .

“不,我没有,”他说。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] .
They talked among themselves for a minute or two .
他们 谈话 之中 他们自己 为了 一个 分钟 或者 二 .

他们彼此交谈了一两分钟。

[ðə; ði] [tʃi:f] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][gɔ:t][ɔ:l] [mə'kɔrmɪks] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
The Chief said they had got all McCormick's things out of his room ,
这 首席 说 他们 有 得到 全部 麦考密克 事物 出去 的 他的 房间 ,

局长说他们已经把麦考密克的所有东西都从他的房间里搬走了。

[ænd; ənd] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪn] [ði:z] .
and might find some clue to the mystery in these .
和 可能 寻找 一些 线索 到 这 神秘 在 这些 .

或许能从中找到解开谜团的线索。

['gʌfɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
Guffey went to the telephone ,
古菲 去 到 这 电话 ,

古菲走到电话旁，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] — [ðæt] [ʌv; əv][aɪ] . ['dʌblju:] .
and gave a number with which Peter was familiar — that of I . W .
和 给予 一个 数字 和 哪个 彼得 曾是 熟悉的 — 那 的 我 . W .

['dʌblju:] . ['hedkwɔ:rtərz] .
W . headquarters .
W . 总部 .

并给出了彼得熟悉的号码——世界产业工人联合会总部的号码。

“ [ðæt] [ju:; jʊ] , [ɑ:l] ? ” [hi:; hi] [sed] .
“ **That you , Al ? ” he said .**
“ 那 你 , 阿尔 ? ” 他 说 .

“是你吗, 阿尔? ”他问道。

“ [wɪə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [ruːmz; rʊmz] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][duː]
“ **We're trying to find if there's something in those rooms that has to do**
“ 是 尝试 到 寻找 如果 有 某物 在 那些 房间 那 有 到 做
[wɪð; wɪθ] [ˈsæbətəːʒ] .
with sabotage .
和 破坏 .

“我们正在调查这些房间里是否有什么与破坏活动有关的东西。”
[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] — [ˈeni] [æpəˈrætəs] [ɔːr] [ˈpɪktʃərz] , [ɔːr] [ˈraɪtɪŋ] — [ˈeniθɪŋ] ?
Have you found anything — any apparatus or pictures , or writing — anything ?
有 你 成立 任何事物 — 任何 设备 或者 图片 , 或者 写作 — 任何事物 ?
你找到什么东西了吗？ 比如任何仪器、图片、文字之类的？ 任何东西都行？

“ [ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈnegətɪv] , [fɔːr; fər] [ˈɡʌfi] [sed] : “ [goʊ] [əˈhed] , [lʊk]
“ **Evidently the answer was in the negative , for Guffey said : “ Go ahead , look**
“ 显然 这 回答 曾是 在 这 消极的 , 为了 古菲 说 : “ 去 前方 , 看
[ˈfɑːrðər] ;
farther ;
更远 ;

显然答案是否定的，因为古菲说：“继续往前看；
[ɪf] [juː; jʊ][get] [ˈeniθɪŋ] , [kɔːl][em ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪːfs] [ˈɑːfɪs] [kwɪk] .
if you get anything , call me at the chief's office quick .
如果 你 得到 任何事物 , 称呼 我 在 这 酋长的 办公室 快的 .
如果有什么消息，请尽快打电话到局长办公室。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [liːd] .
It may give us a lead .
它 可能 给 我们 一个 带领 .
这或许能给我们提供线索。

“ [ðen] [ˈɡʌfi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈsiːvər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈpiːtər] .
“ **Then Guffey hung up the receiver and turned to Peter** .
“ 然后 古菲 悬挂 向上 这 接收者 和 转向 到 彼得 .
然后古菲挂断电话，转向彼得。

“ [naʊ] [ɡʌdʒ] , “ [hiː; hi] [sed] , “ [ðæts] [ɔːl][jʊr; jər][ˈstoːri] , [ɪz][aɪ ˈtiː] ;
“ **Now Gudge , “ he said , “ that's all your story , is it ;**
“ 现在 赭石 , “ 他 说 , “ 那就是 全部 你的 故事 , 是 它 ;
“现在，古奇,”他说，“这就是你的故事了，是吗？”

[ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][ɡɑːt][tuː; tə] [tel] [juː ˈes] ? “
that's all you got to tell us ? “
那就是 全部 你 得到 到 告诉 我们 ? “
你就只有这些要告诉我们吗？

“ [jes] , [sɜːr] . “
“ **Yes , sir** . “
“ 是的 , 先生 . “
“是的，先生。”

“ [wel] [ðen] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kwɪt][jʊr; jər] [ˈfuːlɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] .
“ **Well then , you might as well quit your fooling right away** .
“ 出色地 然后 , 你 可能 作为 出色地 辞职 你的 愚弄 正确的 离开 .
“那么，你最好立刻停止你的愚蠢行为。”

[wɪz; wi] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [juː; jʊ] [freɪmd] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [naːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən]
We understand that you framed this thing up , and we're not going to be taken
我们 理解 那 你 框 这 事物 向上 , 和 是 不是 去 到 是 已采取
[ɪn] .
in .
在 .
我们明白这是你设下的圈套，我们不会被骗。

” [ˈpi:tər] [ˌstɛəd] [æ̃t; ə̃t] [ˈgʌfi] , [ˈspi:tʃləs] ; [ænd; ənd] [ˈgʌfi] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [tɒk] [ə; eɪ]
” **Peter stared at Guffey , speechless ; and Guffey , for his part , took a**
” 彼得 凝视 在 古菲 , 无言 ; 和 古菲 , 为了 他的 部分 , 采取 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [steps] [tɔ:rd] [ˈpi:tər] ,
couple of steps toward Peter ,
夫妻 的 步骤 朝向 彼得 ,
彼得呆呆地望着古菲,说不出话来;而古菲则朝彼得走了几步。

[hɪz; ɪz] [braʊz] [ˈgæðərɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fraʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fists] [klentʃt] .
his brows gathering into a terrible frown , and his fists clenched .
他的 眉毛 采集 进入 一个 糟糕的 皱眉 , 和 他的 拳头 紧握 .
他眉头紧锁,怒容满面,双拳紧握。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈsɪkənɪŋ] [ˈhɔ:rər] [ˈpi:tər] [rɪ'membər] [ðə; ði] [si:nz] [ˈæftər][ðə; ði] [prɪ'perdnəs]
In a wave of sickening horror Peter remembered the scenes after the Preparedness
在 一个 海浪 的 令人作呕 恐怖 彼得 记得 这 场景 后 这 准备
[deɪ] [ɪk'splɒʒn] .
Day explosion .
天 爆炸 .
彼得突然感到一阵恶心和恐惧,他想起了“备战日”爆炸后的场景。

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][pʊt][hɪm; ɪm] [θru:] [ðæt] [ə'gen] ?
Were they going to put him thru that again ?
是 他们 去 到 放 他 通过 那 再次 ?
他们又要让他经历一次那种痛苦吗?

” [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃʊ] - [daʊn] , [gʌdʒ] , [raɪt] [hɪr] , ” [ðə; ði] [hed] [dɪ'tektɪv] [kən'tɪnju:d] .
” **We'll have a show - down , Gudge , right here , ” the head detective continued .**
” 出色地 有 一个 展示 - 向下 , 赭石 , 正确的 这里 , ” 这 头 侦探 持续 .
“古奇,我们就在这里决一死战,”首席侦探继续说道。

” [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es][ɔ:l] [ðɪs] [stʌf] [ə'baʊt][ˈeɪndʒəl] — [hɪz; ɪz] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ˈdʒeri] [rʌd] ,
” **You tell us all this stuff about Angell — his talk with Jerry Rudd ,**
” 你 告诉 我们 全部 这 东西 关于 安吉尔 — 他的 讲话 和 杰瑞 鲁德 ,
“你跟我们讲了所有关于安吉尔的事——他和杰里·鲁德的谈话,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [bɑ:mz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] — [ænd; ənd]
and his pockets stuffed with bombs and all the rest of it — and
和 他的 口袋 填充 和 炸弹 和 全部 这 休息 的 它 — 和
[hi:; hi] [dɪ'naɪz] [ˈevri] [wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] . ”
he denies every word of it . ”
他 否认 每一个 单词 的 它 . ”
他的口袋里塞满了炸弹和其他东西——但他对这一切都矢口否认。”

” [bʌt; bət] , [em] - [em] - [maɪ][gɑ:d] !
” **But , m - m - my God !**
” 但 , 米 - 米 - 我的 上帝 !
“但是,我的天哪!

[ˈmɪstər] . [ˈgʌfi] , ” [gɑ:spt] [ˈpi:tər] .
Mr . Guffey , ” gasped Peter .
先生 . 古菲 , ” 倒吸一口气 彼得 .
“古菲先生,”彼得喘着气说。

” [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈhi:l] [dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] !
” **Of course he'll deny it !**
” 的 课程 地狱 否定 它 !
他当然会否认!

” [ˈpi:tər][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [bɪˈli:v] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] — [ðæt][ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsɪriəsli] [ðə; ði][dɪˈnaɪəl]
” **Peter could hardly believe his ears — that they were taking seriously the denial**
” 彼得 可以 几乎 相信 他的 耳朵 — 那 他们 是 采取 严重地 这 拒绝
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪnəmaɪtər] ,
of a dynamiter ,
的 一个 炸药 ,
彼得简直不敢相信自己的耳朵——他们竟然认真对待否认有炸药的说法。

[ænd; ənd] [kwəʊtɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] !
and quoting it to him !
和 引用 它 到 他 !
并把这句话引用给他听！

“ [jes] , [gʌdʒ] , ” [riˈspɒndɪd] [ˈgʌfi] ,
” **Yes , Gudge , ” responded Guffey** ,
” 是的 , 赭石 , ” 回应 古菲 ,
“是的, 古奇,”古菲回答道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [naʊ] [æz; əz][ˈleɪtər] — [ˈeɪndʒəl][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv]
” **but you might as well know the truth now as later — Angell is one of**
” 但 你 可能 作为 出色地 知道 这 真相 现在 作为 之后 — 安吉尔 是 一 的
[aʊər; ɑ:r][men] ;
our men ;
我们的 男人 ;
“但你最好现在就知道真相, 总比以后知道好——安吉尔是我们的人;

[wi:v] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ˌplɑ:ntɪd][ɑ:n] [ðɪ:z] - [ˈwɑ:bli] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [jɪr] .
we've had him planted on these 'wobblies ' for the last year .
我们已经 有 他 已种植 在 这些 - 摇晃的 - 为了 这 最后的 年 .
过去一年, 我们一直让他待在这些“摇摇晃晃”的地方。

” [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [fel] [aʊt][ʌv; əv] [ˈpi:təz] [wɜ:rld] ; [ˈpi:tər] [went] [ˈtʌmblɪŋ] [hi:lz] [ˈoʊvər] [hed] — [daʊn] ,
” **The bottom fell out of Peter's world ; Peter went tumbling heels over head — down** ,
” 这 底部 跌倒 出去 的 彼得的 世界 ; 彼得 去 翻滚 高跟鞋 超过 头 — 向下 ,
彼得的世界彻底崩塌了; 他跌跌撞撞, 头朝下摔倒在地。

[daʊn] [ˈɪntu:] [ˈɪnfɪnət] [əˈbɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [dɪˈsper] .
down into infinite abysses of horror and despair .
向下 进入 无限 深渊 的 恐怖 和 绝望 .
坠入无尽的恐怖与绝望深渊。

[dʒoʊ][ˈeɪndʒəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ˈeɪdʒənt] [laɪk] [hɪmˈself] !
Joe Angell was a secret agent like himself !
乔 安吉尔 曾是 一个 秘密 代理人 喜欢 他自己 !
乔·安吉尔和他一样, 也是个秘密特工!

[ðə; ði] [blu:] - [aɪd] [ˈeɪndʒəl] , [hu:] [tɔ:kt] [ˈdaɪnəmaɪt][ænd; ənd] [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
The Blue - eyed Angell , who talked dynamite and assassination at a hundred
这 蓝色的 - 眼睛 安吉尔 , WHO 谈话 炸药 和 暗杀 在 一个 百
[ˈrædɪk(ə)] [ˈgæðərɪŋz] ,
radical gatherings ,
激进的 聚会 ,
这位名叫蓝眼睛的安吉尔, 曾在上百场激进集会上大谈炸药和暗杀,

[hu:] [ɑ:kt] [ðə; ði][ˈboʊldɪst] [ˌrevəˈlu:ʃənɪsts] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈrekləs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] — [ˈeɪndʒəl][ə; eɪ][spaɪ] ,
who shocked the boldest revolutionists by his reckless language — Angell a spy ,
WHO 震惊 这 最勇敢的 革命者 经过 他的 鲁莽 语言 — 安吉尔 一个 间谍 ,
安吉尔, 一个间谍, 他以鲁莽的言辞震惊了最勇敢的革命者。

[ænd; ənd][ˈpi:tər][hæd; həd] [prəˈsi:did] [tu:; tə][plænt][ə; eɪ] “ [freɪm] - [ʌp] ” [ɑ:n][hɪm; ɪm] !
and Peter had proceeded to plant a “ frame - up ” on him !
和 彼得 有 继续 到 植物 一个 “ 框架 - 向上 ” 在 他 !
于是彼得就陷害他!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈpiːtər] .
It was all up with Peter .
它 曾是 全部向上 和 彼得 .

这一切都是彼得干的。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] !
He would go back into the hole !
他 会 去 后退 进入 这 洞 !

他会回到洞里去！

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈtɔːrtʃərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] !
He would be tortured for the balance of his days !
他 会 是 受折磨 为了 这 平衡 的 他的 天 !

他余生都将遭受酷刑！

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ræŋ] [ðə; ði] [ˈfriːks] [ʌv; əv][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [bɔːst] [soʊlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ten]
In his ears rang the shrieks of ten thousand lost souls and the clang of ten
在 他的 耳朵 响铃 这 尖叫 的 十 千 丢失的 灵魂 和 这 铛 的 十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtrʌmpɪts] [ʌv; əv] [duːm] ;
thousand trumpets of doom ;
千 小号 的 厄运 ;

他耳边回荡着一万个迷失灵魂的哀嚎和一万支末日号角的铿锵声；

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
and yet , in the midst of all the noise and confusion ,
和 然而 , 在 这 中间 的 全部 这 噪音 和 困惑 ,

然而，在这一切喧嚣和混乱之中，

[ˈpiːtər] [ˈmænɪdʒd] [ˈsʌmhaʊ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [nel] , [ˈwɪspərɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər]
Peter managed somehow to hear the voice of Nell , whispering over and over
彼得 管理 不知何故 到 听到 这 嗓音 的 内尔 , 耳语 超过 和 超过
[əˈgen] :
again :
再次 :

彼得不知怎么地听到了内尔的声音，她一遍又一遍地低语着：

“ [stɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt] , [ˈpiːtər] ; [stɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt] !
“ **Stick it out , Peter ; stick it out !**
“ 戳 它 出去 , 彼得 ; 戳 它 出去 !

“坚持住，彼得；坚持住！ ”

“ [hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][əˈkjuːzər] .
“ **He flung out his hands and started toward his accuser .**
“ 他 扔 出去 他的 双手 和 开始 朝向 他的 原告 .

他猛地伸出双手，朝控告他的人走去。

“ [ˈmɪstər] . [ˈɡʌfi] , [æz; əz][ɡɔːd][ɪz][maɪ] [ˈwɪtnəs] ,
“ **Mr . Guffey , as God is my witness ,**
“ 先生 : 古菲 , 作为 上帝 是 我的 证人 ,

“古菲先生，以上帝的名义发誓，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][bʌt; bət] [wʌt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] .
I don't know a thing about it but what I've told you .
我 不 知道 一个 事物 关于 它 但 什么 我已经 讲述 你 .

除了我告诉你的那些，我对这件事一无所知。

[ðæts] [wʌt] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [dʒʊv][ˈeɪndʒəl] [telz] [ju:; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [ˈdɪfrənt] [ˈhi:z] [ˈlaɪŋ] . ”
That's what happened , and if Joe Angell tells you anything different he's lying . ”
那就是 什么 发生 , 和 如果 乔 安吉尔 讲述 你 任何事物 不同的 他是 说谎 . ”
事情就是这样, 如果乔·安吉尔告诉你别的说法, 那他就是在撒谎。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][laɪ] ? ”
“ But why should he lie ? ”
“ 但 为什么 应该 他 说谎 ? ”
“但他为什么要撒谎呢? ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] ; [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:] !
“ I don't know why ; I don't know anything about it ! ”
“ 我 不 知道 为什么 ; 我 不 知道 任何事物 关于 它 ! ”
“我不知道为什么; 我对此一无所知! ”

“ [hɪr] [wʌz; wəz] [wer] [ˈpi:tər] [ri:pt] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɑ:flɔ:ŋ] [ˈtreɪnɪŋ] [æz; əz][æŋ; ən]
“ Here was where Peter reaped the advantage of his lifelong training as an
intriguer . ”
“ 这里 曾是 在哪里 彼得 收获 这 优势 的 他的 终身 训练 作为 一个
[ɪnˈtrɪɡər] .
intriguer . ”
阴谋家 . ”
“彼得在这里发挥了他毕生作为阴谋家的训练所带来的优势。”

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsper] , [ˈpi:tə-z] [ˌsʌbˈkɑ:njəs] [maɪnd][wʌz; wəz]
In the midst of all his fright and his despair , Peter's subconscious mind was
working . ”
在 这 中间 的 全部 他的 惊吓 和 他的 绝望 , 彼得的 潜意识 头脑 曾是
[ˈwɜ:rkɪŋ] ,
working . ”
在职的 ,
在极度的恐惧和绝望中, 彼得的潜意识仍在运作。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌʌv; əv] [ski:mz] .
thinking of schemes . ”
思维 的 方案 . ”
思考方案。

“ [ˈmeɪbi] [ˈeɪndʒəl][wʌz; wəz] [ˈfreɪmɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ju:; jʊ] !
“ Maybe Angell was framing something up on you ! ”
“ 或许 安吉尔 曾是 框架 某物 向上 在 你 ! ”
“也许安吉尔在陷害你! ”

[ˈmeɪbi] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪksɪŋ] [sʌm; səm][plæn][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] [ænd; ənd]
Maybe he was fixing some plan of his own , and I come along and
spoiled it ; ”
或许 他 曾是 定影 一些 计划 的 他的 自己的 , 和 我 来 沿着 和
[spɔɪld] [,aɪ ˈti:] ;
spoiled it ; ”
被宠坏了 它 ;
也许他正在筹划自己的计划, 而我来了却破坏了它;

[aɪ] [sprʌŋ] [,aɪ ˈti:] [tu:] [su:n] .
I sprung it too soon . ”
我 弹簧 它 也 很快 . ”
我下手太早了。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ɪts] [streɪt] [gʊdz] [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] .
But I tell you it's straight goods I've given you . ”
但 我 告诉 你 它是 直的 商品 我已经 给定 你 . ”
但我可以告诉你, 我给你的都是货真价实的好东西。

“ [ænd; ənd] [ˈpi:tə-z] [ˈveri] [ˈæŋɡwɪʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈvi:əməns] [tu:; tə] [tʃek] - [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] .
“ And Peter's very anguish gave him the vehemence to check Guffey's certainty . ”
“ 和 彼得的 非常 痛苦 给予 他 这 激烈 到 查看 - 肯定 . ”
“彼得的痛苦反而让他更加坚定地要质疑古菲的笃定。”

[æz; əz][hi;; hi] [rʌʃt] [ɑ:n] ,
As he rushed on ,
作为 他 匆忙 在 ,

他继续向前冲去，

[ˈpi:tər][kʊd; kəd] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt][hi;; hi] [ˈwɒznt] [ˈri:əli] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz]
Peter could read in the eyes of the detective that he wasn't really as sure as
彼得 可以 读 在 这 眼睛 的 这 侦探 那 他 不是 真的 作为 当然 作为
[hi;; hi] [tɔ:kt] .
he talked .
他 谈话 .

彼得从侦探的眼神中读出，他其实并不像他说的那么有把握。

“ [dɪd][ju;; jʊ] [si:] [ðæt] [su:t] - [keɪs] ? ” [hi;; hi] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
“ Did you see that suit - case ? ” he demanded .
“ 做过 你 看 那 套装 - 案件 ? ” 他 要求 .

“你看到那个手提箱了吗？”他质问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [noʊ][su:t] - [keɪs] ! ” [ˈænsər] [ˈpi:tər] .
“ No , I didn't see no suit - case ! ” answered Peter .
“ 不 , 我 没有 看 不 套装 - 案件 ! ” 回答 彼得 .

“不，我没看到行李箱！”彼得回答道。

“ [aɪ][dəʊnt][ˈi:v(ə)n] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][su:t] - [keɪs] .
“ I don't even know if there was a suit - case .
“ 我 不 甚至 知道 如果 那里 曾是 一个 套装 - 案件 .

“我甚至不知道那里有没有行李箱。”

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [aɪ] [hɜ:rd] [dʒoʊ][ˈeɪndʒəl] [seɪ] - [su:t] - [keɪs] , - [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] -
I only know I heard Joe Angell say ' suit - case , ' and I heard him say '
我 仅有的 知道 我 听到 乔 安吉尔 说 - 套装 - 案件 , - 和 我 听到 他 说 -
[ˈdaɪnəmaɪt] . - “
dynamite . ' ”
炸药 . - ”

我只知道我听到乔·安吉尔说了“手提箱”，还听到他说了“炸药”。

“ [dɪd][ju;; jʊ] [si:] [ˈeniɪbɔ:di] [ˈraɪtɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ? ”
“ Did you see anybody writing anything in the place ? ”
“ 做过 你 看 任何人 写作 任何事物 在 这 地方 ? ”

“你有没有看到有人在那里写东西？ ”

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [sed] [ˈpi:tər] .
“ No , I didn't , ” said Peter .
“ 不 , 我 没有 , ” 说 彼得 .

“不，我没有，”彼得说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [si:n] [ˈhendərsən] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈpeɪpərz] [hi;; hi]
“ But I seen Henderson sitting at the table working at some papers he
“ 但 我 已见 亨德森 坐着 在 这 桌子 在职的 在 一些 文件 他
[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
had in his pocket ,
有 在 他的 口袋 ,

“但我看到亨德森坐在桌旁，正在处理他口袋里的一些文件。”

[ænd; ənd][aɪ] [si:n] [hɪm; ɪm][ter; tɪ(ə)r] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [træʃ] - [ˈbæskɪt] .
and I seen him tear something up and throw it into the trash - basket .
和 我 已见 他 撕 某物 向上 和 扔 它 进入 这 垃圾 - 篮子 .

我看见他撕碎了什么东西，然后扔进了垃圾桶。

“ [ˈpi:tər] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [lʊk] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] ,
“ Peter saw the others look at one another ,
“ 彼得 锯 这 其他的 看 在 一 其他 ,

彼得看到其他人面面相觑，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['hedweɪ] .
and he knew that he was beginning to make headway .
和 他 知道 那 他 曾是 开始 到 制作 进展 .

他知道自己开始取得进展了。

[ə; eɪ]['moʊmənt][l'eɪtər] [keɪm] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:ɹʒ(ə)n] [ðæt] [helpt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
A moment later came a diversion that helped to save him .
一个 片刻 之后 来了 一个 导流 那 帮助 到 节省 他 .

片刻之后，一个突发情况帮助他脱险。

[ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [ræŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] ['ænsər] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə] [gʌfi] ,
The telephone rang , and the Chief of Police answered and nodded to Guffey ,
这 电话 响铃 , 和 这 首席 的 警察 回答 和 点头 到 古菲 ,

电话铃响了，警察局长接了电话，并向古菲点了点头。

[hu:] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [rɪ'si:vər] .
who came and took the receiver .
WHO 来了 和 采取 这 接收者 .

谁过来拿走了听筒。

" [ə; eɪ] [bʊk] ?
" A book ?
" 一个 书 ?

一本书？

" [hi:; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
" he cried , with excitement in his tone .
" 他 哭 , 和 激动 在 他的 语气 .

“他激动地喊道。”

" [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] ?
" What sort of a plan ?
" 什么 种类 的 一个 计划 ?

“什么样的计划？ ”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[tel] [wʌn][ʌv; əv][jɔr; jər][men][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][kɑ:r][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][plæn]
tell one of your men to take the car and bring that book and the plan
告诉 一 的 你的 男人 到 拿 这 车 和 带来 那 书 和 这 计划
[hɪr] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃɪ:fs] ['ɑ:fɪs] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [mu:v] ;
here to the chief's office as quick as he can move ;
这里 到 这 酋长的 办公室 作为 快的 作为 他 能 移动 ;

派你的人开车把那本书和计划尽快送到局长办公室；

[daʊnt] [lu:z] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['evriθɪŋ] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
don't lose a moment , everything may depend on it .
不 失去 一个 片刻 , 一切 可能 依赖 在 它 .

一刻也不要耽搁，一切都可能取决于此。

" [ænd; ənd] [ðen] ['gʌfi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ʌðər] .
" And then Guffey turned to the others .
" 和 然后 古菲 转向 到 这 其他的 .

然后古菲转向其他人。

“ [hi:; hi] [sez] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n] [ˈsæbətɑ:ʒ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] - [keɪs] ,
“ **He says they found a book on sabotage in the book - case** ,
“ 他 说道 他们 成立 一个 书 在 破坏 在 这 书 - 案件 ;
他说他们在书柜里发现了一本关于破坏活动的书,

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:][ðeəz; ðəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .
and in it there's some kind of a drawing of a house .
和 在 它 有 一些 种类 的 一个 绘画 的 一个 房子 .
里面还有一幅房子的图画。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [məˈkɔrmɪks] [neɪm] [ɪn][aɪ ˈti:] .
The book has McCormick's name in it .
这 书 有 麦考密克 姓名 在 它 ;
这本书里有麦考密克的名字。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ˈoʊvər] [ðɪs] ,
“ **There were many exclamations over this** ,
“ 那里 是 许多 感叹词 超过 这 ;
“对此，现场响起了许多惊叹声。”

[ænd; ənd][ˈpi:tər][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tɜ:rnd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
and Peter had time to think before the company turned upon him again .
和 彼得 有 时间 到 思考 前 这 公司 转向 之上 他 再次 .
在公司再次对他不利之前，彼得还有时间思考。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] [naʊ] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt]
The Chief of Police now questioned him , and then the deputy of the district
这 首席 的 警察 现在 被质问 他 , 和 然后 这 副 的 这 区
[əˈtɜ:rni] [ˈkwestʃənd] [hɪm; ɪm] ;
attorney questioned him ;
律师 被质问 他 ;
警察局长对他进行了讯问，然后地方检察官的副手也对他进行了讯问；

[sti:l] [hi:; hi] [stʌk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] .
still he stuck to his story .
仍然 他 卡住 到 他的 故事 .
但他仍然坚持自己的说法。

“ [maɪ][ɡɑ:d] !
“ **My God !**
“ 我的 上帝 !
“我的上帝！

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .
他哭着说。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪˈd][bi:; bi][məd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [freɪm] [ʌp][ə; eɪ][dʒɑ:b] [laɪk] [ðɪs] ?
“ **Would you think I'd be mad enough to frame up a job like this ?**
“ 会 你 思考 ID 是 疯狂的 足够的 到 框架 向上 一个 工作 喜欢 这 ?
“你觉得我会疯狂到去陷害别人吗？ ”

[hweəd] [aɪ][get] [ɔ:l] [ðæt] [stʌf] ?
Where'd I get all that stuff ?
在哪里? 我 得到 全部 那 东西 ?
我是从哪儿弄来这些东西的？

[hweəd] [aɪ][get] [ðæt] [ˈdaɪnəmaɪt] ?
Where'd I get that dynamite ?
在哪里? 我 得到 那 炸药 ?
我的炸药是从哪儿弄来的？

” — ['pi:tər][ˈɔ:lmoʊst][bɪt][ɔ:f][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æz; əz][hi:; hi][ˈri:əlaɪzd][ðə; ði][ˈdredf(ə)l] [slɪp][hi:; hi][hæd; həd]
” — Peter almost bit off his tongue as he realized the dreadful slip he had
” — 彼得 几乎 少量 离开 他的 舌头 作为 他 已实现 这 可怕 滑 他 有
[meɪd] .
made .
制成 .

“——彼得意识到自己犯了一个可怕的错误，差点咬掉自己的舌头。”

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt][ðə; ði][su:t] - [keɪs] [ˈæktʃuəli] [kənˈteɪnd] [ˈdaɪnəmaɪt] !
No one had ever told him that the suit - case actually contained dynamite !
不 一 有 曾经 讲述 他 那 这 套装 - 案件 实际上 包含 炸药 ！
从来没有 人 告诉他，那个手提箱里其实装的是炸药！

[haʊ][hæd; həd][hi:; hi] [noʊŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdaɪnəmaɪt][ɪn][aɪˈti:] ?
How had he known there was dynamite in it ?
如何 有 他 已知 那里 曾是 炸药 在 它 ?
他怎么知道里面有炸药？

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdespərətli] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] ;
He was desperately trying to think of some way he could have heard ;
他 曾是 绝望地 尝试 到 思考 的 一些 方式 他 可以 有 听到 ;
他拼命地想着自己是怎么听到的；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪˈti:] [ˈhæpənd] , [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [men] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌp] .
but , as it happened , no one of the five men caught him up .
但 , 作为 它 发生 , 不 一 的 这 五 男人 捕捉 他 向上 .
但结果却是，这五个人中竟然没有一个人追上他。

[ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdaɪnəmaɪt][ɪn][ðə; ði][su:t] - [keɪs] ;
They all knew that there was dynamite in the suit - case ;
他们 全部 知道 那 那里 曾是 炸药 在 这 套装 - 案件 ;
他们都知道手提箱里装着炸药；

[ðeɪ] [nu:] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ænd; ənd] [trəˈmendəs] [ˈsɜ:rt(ə)nti] ,
they knew it with overwhelming and tremendous certainty ,
他们 知道 它 和 压倒 和 巨大的 肯定 ,
他们对此深信不疑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ɪnˈtaɪərli][ðə; ði][fækt][ðæt][ˈpi:tər] [ˈwɔznt] [səˈpouzd; səˈpouzɪd][tu:; tə] [noʊ]
and they overlooked entirely the fact that Peter wasn't supposed to know
和 他们 被忽视的 完全 这 事实 那 彼得 不是 据称 到 知道
[aɪˈti:] .
it .
它 .

他们完全忽略了彼得不应该知道这件事的事实。

[soʊ][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˈru:ɪn][kæŋ; kən][ə; eɪ][mæn] [kʌm] [ænd; ənd] [jet] [ɪˈskeɪp] !
So close to the edge of ruin can a man come and yet escape !
所以 关闭 到 这 边缘 的 废墟 能 一个 男人 来 和 然而 逃脱 ！
一个人即使身处毁灭的边缘，也能逃脱！

[ˈpi:tər] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt][ˈdeɪndʒər] - [spɑ:t] .
Peter made haste to get away from that danger - spot .
彼得 制成 匆忙 到 得到 离开 从 那 危险 - 点 .
彼得赶紧离开了那个危险的地方。

“ [dʌz] [dʒoʊ][ˈeɪndʒəl][dɪˈnaɪ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪspərɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒeri] [rʌd] ? ”
“ Does Joe Angell deny that he was whispering to Jerry Rudd ? ”
” 做 乔 安吉尔 否定 那 他 曾是 耳语 到 杰瑞 鲁德 ? ”
“乔·安吉尔否认他曾与杰里·鲁德耳语吗？”

“ [hi:; hi] [ˈdʌznt] [rɪˈmembər] [ðæt] , ” [sed] [ˈgʌfi] .
“ He doesn't remember that , ” said Guffey .
“ 他 不 记住 那 , ” 说 古菲 .

“他不记得这件事了,”古菲说。

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][əˈpɑ:rt] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] , [ðer; ðər] [ˈwɒznt] [ˈeni]
“ He may have talked with him apart , but nothing special , there wasn't any
“ 他 可能 有 谈话 和 他 除 , 但 没有什么 特别的 , 那里 不是 任何
[kənˈspɪrəsi] . ”
conspiracy . ”
阴谋 . ”

“他可能单独和他谈过话, 但没什么特别的, 也没有什么阴谋。”

“ [dʌz] [hi:; hi][dɪˈnaɪ] [ðæt] [hi:; hi] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [ˈdaɪnəmaɪt] ? ”
“ Does he deny that he talked about dynamite ? ”
“ 做 他 否定 那 他 谈话 关于 炸药 ? ”

“他否认自己谈论过炸药吗? ”

“ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tɔ:kt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈskʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt]
“ They may have talked about it in the general discussion , but he didn't
“ 他们 可能 有 谈话 关于 它 在 这 一般的 讨论 , 但 他 没有
[ˈwɪspər] [ˈeniθɪŋ] . ”
whisper anything . ”
耳语 任何事物 . ”

“他们可能在一般性讨论中谈到过这件事, 但他没有私下透露任何信息。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] !
“ But I heard him !
“ 但 我 听到 他 !

但我听到了!

“ [kraɪd] [ˈpi:tər] , [hu:z] [kwɪk] [wɪts] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] , “ [aɪ] [noʊ] [wʌt]
“ cried Peter , whose quick wits had thought up a way of escape , “ I know what
“ 哭 彼得 , 谁 快的 智慧 有 想法 向上 一个 方式 的 逃脱 , “ 我 知道 什么
[aɪ] [hɜ:rd] !
I heard !
我 听到 !

“我知道我听到了什么!”彼得喊道, 他机智地想出了一个逃跑的办法, ”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈli:vɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmbə:di] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt]
It was just before they were leaving , and somebody had turned out
它 曾是 只是 前 他们 是 离开 , 和 某人 有 转向 出去
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] .
some of the lights .
一些 的 这 灯 .

就在他们即将离开的时候, 有人关掉了一些灯。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][em ˈi:] ,
He was standing with his back to me ,
他 曾是 常设 和 他的 后退 到 我 ,

他背对着我站着。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] - [keɪs] [raɪt] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
and I went over to the book - case right behind him .
和 我 去 超过 到 这 书 - 案件 正确的 在后面 他 .

我走到他身后的书架旁。

“ [hɪr] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜ:rni] [pʊt] [ɪn] .
“ Here the deputy district attorney put in .
“ 这里 这 副 区 律师 放 在 .

“这时, 副地方检察官插话道。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈɪziə] [tu:; tə] [fu:l] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
He was a young man , a trifle easier to fool than the others .
他 曾是 一个 年轻的 男人 , 一个 琐事 更轻松 到 傻子 比 这 其他的 .
他是个年轻人，比其他人更容易被愚弄。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃɒr] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][dʒoʊ][ˈeɪndʒəl] ?
" Are you sure it was Joe Angell ?
" 是 你 当然 它 曾是 乔 安吉尔 ?
"你确定是乔·安吉尔吗？ "

" [hi:; hi] [diˈmɑ:ndɪd] .
" he demanded .
" 他 要求 .
他质问道。

" [maɪ][gɑ:d] !
" My God !
" 我的 上帝 !
"我的上帝！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] !
Of course it was !
的 课程 它 曾是 !
当然是这样！

" [sed] [ˈpi:tər] .
" said Peter .
" 说 彼得 .
彼得说道。

" [aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
" I couldn't have been mistaken .
" 我 不能 有 到过 错误 .
"我不可能弄错。"

" [bʌt; bət][hi:; hi][let] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daɪ] [əˈweɪ] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [brɪˈwɪldərmənt] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn]
" But he let his voice die away , and a note of bewilderment be heard in
" 但 他 让 他的 嗓音 死 离开 , 和 一个 笔记 的 困惑 是 听到 在
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
但他的声音渐渐消失，其中还夹杂着一丝困惑。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪspərɪŋ] ? "
" You say he was whispering ? "
" 你 说 他 曾是 耳语 ? "
"你说他当时在低声说话？ "

" [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪspərɪŋ] . "
" Yes , he was whispering . "
" 是的 , 他 曾是 耳语 . "
"是的，他是在低声说话。"

" [bʌt; bət] [ˈmaɪtənt] [aɪ ˈti:][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmbə:di] [els] ? "
" But mightn't it have been somebody else ? "
" 但 可能不会 它 有 到过 某人 别的 ? "
"但会不会是其他人呢？ "

" [waɪ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] , " [sed] [ˈpi:tər] .
" Why , I don't know what to say , " said Peter .
" 为什么 , 我 不 知道 什么 到 说 , " 说 彼得 .
"哎呀，我不知道该说什么，"彼得说。

“ [aɪ] [θɔ:t] [fɔ:r; fər] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒɔʊ] ['eɪndʒəl] ; [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [bæk] [tɜ:rnd] ,
“ **I thought for sure it was Joe Angell ; but I had my back turned ,**
“ 我 想法 为了 当然 它 曾是 乔 安吉尔 ; 但 我 有 我的 后退 转向 ;
“我当时肯定以为是乔·安吉尔;但我背对着他。”

[aɪ'd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['greɪdi] , [ðə; ði] ['sekrəteri] ,
I'd been talking to Grady , the secretary ,
ID 到过 说 到 格雷迪 , 这 秘书 ,
我当时正在和秘书格雷迪聊天,

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [mu:vɪd] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [bʊk] - [keɪs] . “
and then I turned around and moved over to the book - case .”
和 然后 我 转向 大约 和 已搬 超过 到 这 书 - 案件 : “
然后我转身走到书架旁。

“ [haʊ] ['meni] [men] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ? ”
“ **How many men were there in the room ?** ”
“ 如何 许多 男人 是 那里 在 这 房间 ? ”
“房间里有多少个男人? ”

“ [ə'baʊt] ['twenti] , [aɪ] [ges] . ”
“ **About twenty , I guess .** ”
“ 关于 二十 , 我 猜测 : ”
“大概二十个吧。”

“ [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [laɪts] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] , [ɔ:r] ['æftər] ? ”
“ **Were the lights turned off before you turned around , or after ?** ”
“ 是 这 灯 转向 离开 前 你 转向 大约 , 或者 后 ? ”
“灯是在你转身之前关的, 还是之后关的? ”

“ [aɪ] [dəʊnt] [rɪ'membər] [ðæt] ; [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['æftər] .
“ **I don't remember that ; it might have been after .**
“ 我 不 记住 那 ; 它 可能 有 到过 后 :
“我不记得这件事了;可能是在那之后。”

“ [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pʊr] [brɪ'wɪldərd] ['pi:tər] [kraɪd] : “ [aɪ 'ti:] [merkz] [em 'i:] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] .
“ **And suddenly poor bewildered Peter cried : “ It makes me feel like a fool .**
“ 和 突然 贫穷的 困惑 彼得 哭 : “ 它 制作 我 感觉 喜欢 一个 傻子 :
“突然, 可怜的、不知所措的彼得喊道: ‘这让我觉得自己像个傻瓜。’”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feləʊ] ,
Of course I ought to have talked to the fellow ,
的 课程 我 应该 到 有 谈话 到 这 同伴 ,
我当然应该和那个人谈谈。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒɔʊ] ['eɪndʒəl] [brɪfɔ:r] [aɪ] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ə'gen] ;
and made sure it was Joe Angell before I turned away again ;
和 制成 当然 它 曾是 乔 安吉尔 前 我 转向 离开 再次 ;
我再次转身之前, 确认那人真的是乔·安吉尔。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔ:t] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪm; ɪm] .
but I thought sure it was him .
但 我 想法 当然 它 曾是 他 :
但我当时觉得肯定是他。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['enɪbɑ:di] [els] ['nevər] [krɔ:st] [maɪ] [maɪnd] . “
The idea it could be anybody else never crossed my mind .”
这 主意 它 可以 是 任何人 别的 绝不 交叉 我的 头脑 : “
我根本没想过会是其他人。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ʃʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʒeri] [rʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **But you're sure it was Jerry Rudd that was talking to him ?** ”
“ 但 你是 当然 它 曾是 杰瑞 鲁德 那 曾是 说 到 他 ? ”
“但你确定跟他说话的是陆克文吗? ”

“ [jes] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dʒeri] [rʌd] , [br'kəz, br'kɔ:z] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [em 'i:] . ”
“ **Yes , it was Jerry Rudd , because his face was toward me .** ”
“ 是的 , 它 曾是 杰瑞 鲁德 , 因为 他的 脸 曾是 朝向 我 . ”
“ 没错, 是杰瑞·路德, 因为他的脸朝向我。”

“ [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [rʌd] [ɔ:r] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [ʌðər] [ˈfeləʊ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] -
“ **Was it Rudd or was it the other fellow that made the reply about the** ’
“ 曾是 它 鲁德 或者 曾是 它 这 其他 同伴 那 制成 这 回复 关于 这 -
[sæb] - [kæt] - ?
sab - cat ’ ?
sab - 猫 - ?

“是鲁德还是另一个人回复了关于‘破坏猫’的问题？”
“ [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [brɪˈwɪldərd] [ænd; ʌnd] [taɪd] [hɪmˈself] [ʌp] ,
“ **And then Peter was bewildered and tied himself up ,**
“ 和 然后 彼得 曾是 困惑 和 系 他自己 向上 ,
“彼得感到困惑, 便把自己绑了起来。”

[ænd; ʌnd] [led] [ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [bɔ:n] [ˈprɑ:ses] [ʌv; əv] [krɔ:s] - [ˈkwɛstʃənɪŋ] ;
and led them into a long process of cross - questioning ;
和 引领 他们 进入 一个 长的 过程 的 叉 - 提问 ;
并让他们进行了长时间的交叉质询;

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [keɪm] [ðə; ði] [drɪˈtektɪv] ,
and in the middle of it came the detective ,
和 在 这 中间 的 它 来了 这 侦探 ,
就在这时, 侦探出现了。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ɑ:n] [ˈsæbətɑ:ʒ] [wɪð; wɪθ] [məˈkɔrmɪks] [neɪm] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [flaɪ - [li:f] ,
bringing the book on sabotage with McCormick's name written in the fly - leaf ,
带来 这 书 在 破坏 和 麦考密克 姓名 书面 在 这 飞 - 叶子 ,
他带来了一本关于破坏活动的书, 扉页上写着麦考密克的名字。

[ænd; ʌnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [graʊnd] [plæn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] .
and with the ground plan of a house between the pages .
和 和 这 地面 计划 的 一个 房子 之间 这 页面 .
书页间还夹着房屋的平面图。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [plæn] ,
They all crowded around to look at the plan ,
他们 全部 挤 大约 到 看 在 这 计划 ,
他们都围过来查看计划书。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] : [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [nɛls]
and the idea occurred to several of them at once : Could it be Nelse
和 这 主意 发生 到 一些 的 他们 在 一次 : 可以 它 是 内尔斯
[ˈækərmənz] [haʊs] ?
Ackerman's house ?
阿克曼的 房子 ?

他们几个人同时想到: 这会不会是奈尔斯·阿克曼的房子?

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [foʊn] , [ænd; ʌnd] [kɔ:ld] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæŋkəz]
The Chief of Police turned to his phone , and called up the great banker's
这 首席 的 警察 转向 到 他的 电话 , 和 称为 向上 这 伟大的 银行家的
[ˈsekrəteri] .
secretary .
秘书 .

警察局长转身拿起手机, 拨通了那位大银行家秘书的电话。

[wʊd] [hiː; hi] [pliːz] [dɪ'skraɪb] ['mɪstər] . [ˈækərmənz] [haʊs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['lɪsnd] [tuː; tə]
Would he please describe Mr . Ackerman's house ; and the chief listened to
会 他 请 描述 先生 ; 阿克曼的 房子 ; 和 这 首席 听着 到
[ðə; ði] [dɪ'skrɪpjən] .
the description .
这 描述 .

请他描述一下阿克曼先生的房子；酋长听了他的描述。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [krɔːs] [mɑːrk][ɑːn] [ðɪs] [plæn] — [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **There's a cross mark on this plan — the north side of the house ,**
“ 有 一个 叉 标记 在 这 计划 — 这 北 边 的 这 房子 ,
“ 这张平面图上有一个十字标记——房子的北侧,

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] .
a little to the west of the center .
一个 小的 到 这 西方 的 这 中心 .
稍微偏西一点，在中心位置。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
What could that be ?
什么 可以 那 是 ?
那会是什么呢？

“ [ðen] , “ [maɪ][gɑːd] !
“ **Then , “ My God !**
“ 然后 , “ 我的 上帝 !

然后，“我的天哪！ ”

“ [ænd; ənd] [ðen] ,
“ **And then ,**
“ 和 然后 ,
“进而，

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrkə'tekts] [plæn]
“ **Will you come down here to my office right away and bring the architect's plan**
“ 将要 你 来 向下 这里 到 我的 办公室 正确的 离开 和 带来 这 建筑师的 计划
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [kəm'per] [ðem; ðəm] ?
of the house so we can compare them ?
的 这 房子 所以 我们 能 比较 他们 ?

“你能马上到我办公室来，把建筑师绘制的房子平面图带来吗？这样我们就可以对比一下了？ ”

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈðər] , [ænd; ənd] [sed] ,
“ **The Chief turned to the others , and said ,**
“ 这 首席 转向 到 这 其他的 , 和 说 ,
酋长转向其他人，说道：

“ [ðæt] [krɔːs] [mɑːrk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pɔːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [wer] ['mɪstər] .
“ **That cross mark in the house is the sleeping porch on the second floor where Mr .**
“ 那 叉 标记 在 这 房子 是 这 睡眠 门廊 在 这 第二 地面 在哪里 先生 .
[ˈækə'mən] [sliːps] !
Ackerman sleeps !
阿克曼 睡觉 !

“房子的那个十字标记是二楼的睡眠阳台，阿克曼先生就睡在那里！ ”

“ [soʊ] [ðen] [ðeɪ] [fər'gɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər] [daʊts] [ə'baʊt] ['piːtər] .
“ **So then they forgot for a while their doubts about Peter .**
“ 所以 然后 他们 忘了 为了 一个 尽管 他们的 疑虑 关于 彼得 .
“于是，他们暂时忘记了对彼得的疑虑。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
It was fascinating , this work of tracing out the details of the conspiracy ,
它 曾是 迷人 , 这 工作 的 追踪 出去 这 细节 的 这 阴谋 ,
这项梳理阴谋细节的工作真是令人着迷。

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['pʌz(ə)] .

and fitting them together like a picture puzzle .
和 配件 他们 一起 喜欢 一个 图片 谜 .

并像拼图一样将它们拼在一起。

[aɪ 'ti:] [si:md] [kwat] ['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [skerd] ['lɪt(ə)l]

It seemed quite certain to all of them that this insignificant and scared little

它 似乎 相当 肯定 到 全部 的 他们 那 这 微不足道 和 害怕的 小的

[mæn] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [prɪ'perd] [soʊ] [ɪn'dʒɪ:niəs]

man whom they had been examining could never have prepared so ingenious
男人 谁 他们 有 到过 检查 可以 绝不 有 准备 所以 巧妙

[ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [ə; eɪ] [dɪ'zain] .

and intricate a design .
和 错综复杂 一个 设计 .

他们所有人都非常肯定，他们一直在观察的这个不起眼又胆小的小个子男人，绝不可能设计出如此巧妙而复杂的图案。

[noʊ] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst] ['ri:əli] [bi:; bi] [ðæt] [sʌm; səm] ['mæstər][maɪnd] ,
No , it must really be that some master mind ,
不 , 它 必须 真的 是 那 一些 掌握 头脑 ,

不，这一定是某个幕后黑手的杰作。

[sʌm; səm] ['devəlɪʃ] [ɪn'trɪgər] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜ:rk][tu:; tə] [sprɛd] [red] ['ru:ɪn][ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] !
some devilish intriguer was at work to spread red ruin in American City !
一些 恶魔般的 阴谋家 曾是 在 工作 到 传播 红色的 废墟 在 美国人 城市 !

某个邪恶的阴谋家企图在美国城市散播红色的毁灭！

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 48
部分 -

第48条

[ðeɪ] [dɪs'mɪst] ['pi:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt] , ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sel] .

They dismissed Peter for the present , sending him back to his cell .
他们 解雇 彼得 为了 这 展示 , 发送 他 后退 到 他的 细胞 .

他们暂时释放了彼得，把他送回了牢房。

[hi:; hi] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [wʌn][tu:; tə] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] ,

He stayed there for two days with no one to advise him ,
他 入住 那里 为了 二 天 和 不 一 到 建议 他 ,

他在那里待了两天，没有人给他建议。

[ænd; ənd][noʊ] [hɪnt] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fert] .

and no hint as to his fate .
和 不 暗示 作为 到 他的 命运 .

他的命运如何，却没有任何线索。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] ['nju:z,peɪpəz] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['pi:tər][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
They did not allow newspapers in the jail , but they had left Peter his money ,
他们 做过 不是 允许 报纸 在 这 监狱 , 但 他们 有 左边 彼得 他的 钱 ,

监狱里不允许看报纸，但他们给彼得留下了钱。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['braɪbɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ki:pəz]
and so on the second day he succeeded in bribing one of his keepers
和 所以 在 这 第二 天 他 成功了 在 贿赂 一 的 他的 守门员

[ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] " [taɪmz] ,
and obtaining a copy of the American City " Times ,
和 获得 一个 复制 的 这 美国人 城市 " 《时代周刊》 ,

于是第二天，他成功贿赂了一名狱卒，并获得了一份《美国城市时报》。

" [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] [sprɛd] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] .
" **with all the details of the amazing sensation spread out on the front page** .
" 和 全部 这 细节 的 这 惊人的 感觉 传播 出去 在 这 正面 页 .

“所有关于这一惊人现象的细节都刊登在了头版。”

[fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði] " [taɪmz] " [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːrdər]
For thirty years the “ Times ” had been standing for law and order
为了 三十 年 这 “ 《时代周刊》 ” 有 到过 常设 为了 法律 和 命令
[əˈɡenst] [ɔːl][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv] [red] [ˈraɪət][ænd; ənd][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ;
against all the forces of red riot and revolution ;
反对 全部 这 力量 的 红色的 暴动 和 革命 ;

三十年来，《时代报》一直捍卫法律和秩序，反对一切红色暴乱和革命势力；

[fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði] " [taɪmz] " [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ˈleɪbər] [ˈlɪdər] [ænd; ənd]
for thirty years the “ Times ” had been declaring that labor leaders and
为了 三十 年 这 “ 《时代周刊》 ” 有 到过 声明 那 劳动 领导人 和
[ˈwɔːkɪŋ] [ˈdelɪɡɪts] [ænd; ənd] [ˈsəʊʃəlɪsts] [ænd; ənd] [ˈænəkɪsts] [wɜːr; wər][ɔːl][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
walking delegates and Socialists and Anarchists were all one and the same
步行 代表们 和 社会主义者 和 无政府主义者 是 全部 一 和 这 相同的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

三十年来，《泰晤士报》一直宣称，劳工领袖、步行代表、社会主义者和无政府主义者都是一回事。

[ænd; ənd][ɔːl] [pleɪst] [ðer; ðər] [rɪˈlaɪəns] [ˌfʌndəˈmentəli] [əˈpɑːn][wʌn] [ˈɪnstrəmənt] , [ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt]
and all placed their reliance fundamentally upon one instrument , the dynamite
和 全部 放置 他们的 依赖 从根本上 之上 一 乐器 , 这 炸药
[bəːm] .
bomb .
炸弹 .

他们都从根本上依赖于一种工具，那就是炸药炸弹。

[hɪr] [æt; ət][ləst][ðə; ði] " [taɪmz] " [wʌz; wəz] [ˈvɪndɪˌkeɪtɪd] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [taɪmz] " [ɡreɪt]
Here at last the “ Times ” was vindicated , this was the “ Times ” great
这里 在 最后的 这 “ 《时代周刊》 ” 曾是 证明无罪 , 这 曾是 这 “ 《时代周刊》 ” 伟大的
[deɪ] !
day !
天 !

《时代》杂志终于证明了自己的清白，这是《时代》杂志的伟大日子！

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] ,
They had made the most of it , not merely on the front page ,
他们 有 制成 这 最多的 它 , 不是 仅仅 在 这 正面 页 ,
[ˌkɒnspɪˈrətəz] ,
including Peter ,
他们充分利用了这次机会，不仅仅在头版头条。
包括彼得 ,

但在另外两页上，却刊登了所有显眼的阴谋者的照片，包括彼得的照片。

[bʌt; bət][ɑːn] [tuː] [ˈʌðər] [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kənˈspɪkjuəs] [kənˈspɪərətəz] ,
but on two other pages , with pictures of all the conspicuous conspirators ,
但 在 二 其他 页面 , 和 图片 的 全部 这 显眼的 阴谋者 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈpiːtər] ,
including Peter ,
包括彼得 ,
[ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][suːt] - [keɪs] ,
and pictures of the I . W . W . headquarters , and the suit - case ,
和 图片 的 这 我 . W . W . 总部 , 和 这 套装 - 案件 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfjuːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɔːk] ;
and the sticks of dynamite and the fuses and the clock ;
和 这 棍子 的 炸药 和 这 保险丝 和 这 钟 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfjuːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkloʊk] ;
and the sticks of dynamite and the fuses and the clock ;
和 这 棍子 的 炸药 和 这 保险丝 和 这 钟 ;

还有炸药棒、引信和时钟；

[ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈstuːdiəʊ] ” [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [redz] [hæd; həd] [bɪn] [træpt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [nɪˈkiːtɪn]
also of the “ studio ” in which the Reds had been trapped , and of Nikitin
还 的 这 “ 工作室 ” 在 哪个 这 红队 有 到过 被困 , 和 的 尼基廷
 ,
 ,
 ,

还有红军被困的“工作室”，以及尼基廷。

[ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈænərkɪst] [huː] [oʊnd] [ðɪs] [den] .
the Russian anarchist who owned this den .
这 俄语 无政府主义者 WHO 拥有 这 丹 .

这间窝点的主人是位俄罗斯无政府主义者。

[ˈɔːlsəʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪs] ,
Also there were columns of speculation about the case ,
还 那里 是 列 的 推测 关于 这 案件 ,
 ,
 ,
 ,

此外，还有许多专栏文章对该案进行了猜测。

[saɪnd] [ˈsteɪtmənts] [ænd; ənd] [ˈɪntəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən][ænd; ənd][ˈbæŋkərz]
signed statements and interviews with leading clergymen and bankers
签名 声明 和 访谈 和 领导 神职人员 和 银行家
 ,
 ,
 ,

签署声明并与知名神职人员和银行家进行访谈，

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəl]
the president of the Chamber of Commerce and the secretary of the Real
这 总统 的 这 商会 的 商业 和 这 秘书 的 这 真实的
[ɪˈstert] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
Estate Exchange .
财产 交换 .

商会主席兼房地产交易所秘书。

[ˈɔːlsəʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [ˈkɑːləm] , [ˈdʌb(ə)l] - [ˈledɪd] [edɪˈtɔːriəl] ,
Also there was a two - column , double - leaded editorial ,
还 那里 曾是 一个 二 - 柱子 , 双倍的 - 铅 社论 ,
 ,
 ,
 ,

此外，还有一篇双栏、双行距的社论，

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði] “ [taɪmz] ” [hæd; həd] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] ,
pointing out how the “ Times ” had been saying this for thirty years ,
指向 出去 如何 这 “ 《时代周刊》 ” 有 到过 说 这 为了 三十 年 ,
 ,
 ,
 ,

指出《泰晤士报》三十年来一直都在这样说，

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈguːbər] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and not failing to connect up the case with the Goober case , and the
和 不是 失败 到 连接 向上 这 案件 和 这 古伯 案件 , 和 这
[ˈlækməŋ] [keɪs] ,
Lackman case ,
拉克曼 案件 ,
 ,
 ,
 ,

而且没有忽略将此案与古伯案和拉克曼案联系起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [θriː] [ˈpæsɪfɪst][ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd]
and the case of three pacifist clergymen who had been arrested
和 这 案件 的 三 和平主义者 神职人员 WHO 有 到过 被捕
[ˈsevrəl] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [fɔːr; fər] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˈsɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] [æt; ət][ə; eɪ]
several days before for attempting to read the Sermon on the Mount at a
一些 天 前 为了 尝试 到 读 这 讲道 在 这 山 在 一个
[ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] .
public meeting .
民众 会议 .

还有三名和平主义牧师的案件，他们几天前因试图在公开集会上朗读《登山宝训》而被捕。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [nu:] [ðæt][hi:; hi] , [ˈpi:tər] [gʌdʒ] , [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] ！
And Peter knew that he , Peter Gudge , had done all this !
和 彼得 知道 那 他 , 彼得 赭石 , 有 完毕 全部 这 ！
而且彼得知道，这一切都是他，彼得·古奇，做的！

[ðə; ði] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [bɔ:] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər] [oʊd] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [tu:; tə] [wʌn] [əbˈskjʊr] [ˈlɪt(ə)] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis]
The forces of law and order owed it all to one obscure little secret service
这 力量 的 法律 和 命令 欠款 它 全部 到 一 朦胧 小的 秘密 服务
[ˈeɪdʒənt] ！
agent !
代理人 ！
维护法律和秩序的一切，都要归功于一位默默无闻的秘密特工！

[ˈpi:tər] [wʊd] [get][noʊ] [ˈkredit] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ；
Peter would get no credit , of course ;
彼得 会 得到 不 信用 , 的 课程 ；
当然，彼得不会因此获得任何功劳；

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pəˈli:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜ:ni] [wɜ:r; wər] [ˈɪsju:ɪŋ] [ˈsɔ:ləm] [ˈsteɪtmənts] ,
the Chief of Police and the district attorney were issuing solemn statements ,
这 首席 的 警察 和 这 区 律师 是 发行 庄严 声明 ,
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔnəs] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] ,
taking the honors to themselves ,
采取 这 荣誉 到 他们自己 ,
警察局长和地方检察官发表了庄严的声明，独揽了这份荣誉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈnevər] [wʌn] [hɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [oʊd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈsɜ:rvis]
and with never one hint that they owed anything to the secret service
和 和 绝不 一 暗示 那 他们 欠款 任何事物 到 这 秘密 服务
[dɪˈpɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrækʃn] [trʌst] .
department of the Traction Trust .
部门 的 这 牵引力 相信 .
而且丝毫没有暗示他们欠了牵引信托的秘密情报部门任何东西。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ；
That was necessary , of course ;
那 曾是 必要的 , 的 课程 ；
当然，这是必要的；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əˈpɪrənsəz] [aɪ ˈti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
for the sake of appearances it had to be pretended that the public
为了 这 清酒 的 外貌 它 有 到 是 假装 那 这 民众
[əˈθɔ:rətɪz] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,
authorities were doing the work ,
当局 是 正在做 这 工作 ,
为了维护面子，必须假装是公共部门在做这项工作。

[ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər][ˈli:g(ə)] [ˈfʌŋkʃnz] [ɪn] [du:] [ænd; ənd][ˈregjələr] [fɔ:rm] .
exercising their legal functions in due and regular form .
锻炼 他们的 合法的 函数 在 到期的 和 常规的 形式 .
依法依法履行职责，并按正规程序办理。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈnevər] [du:][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][mɑ:b] [səˈspekt] [ðæt] [ði:z] [ækˈtɪvətɪz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ]
It would never do to have the mob suspect that these activities were being
它 会 绝不 做 到 有 这 暴民 怀疑 那 这些 活动 是 存在
[fɪˈnænst, ˈfaɪnænst][ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [ˈbɪznəs] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
financed and directed by the big business interests of the city .
融资 和 指导 经过 这 大的 商业 兴趣 的 这 城市 .
绝对不能让黑帮怀疑这些活动是由该市的大企业利益集团资助和指挥的。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][seɪm] , [aɪ'ti:] [meɪd] ['pi:tər] [sɔ:r] !
But all the same , it made Peter sore !
但 全部 这 相同的 , 它 制成 彼得 疮 !

但即使如此，这还是让彼得很痛苦！

[hi:; hi][ænd; ənd] [mə'gɪvni] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv] - [men][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər]
He and McGivney and the rest of Guffey's men had a contempt for
他 和 麦吉夫尼 和 这 休息 的 - 男人 有 一个 鄙视 为了
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'fɪ(ə)lz] ,
the public officials ,
这 民众 官员 ,

他和麦吉夫尼以及古菲的其他手下都蔑视公职人员。

[hu:m] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] “ ['paɪkəz] ” ; [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] ,
whom they regarded as “ pikers ” ; the officials had very little money to spend ,
谁 他们 认为 作为 “ 皮克 ” ; 这 官员 有 非常 小的 钱 到 花费 ,
[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['paʊər] .
and very little power .
和 非常 小的 力量 .

他们认为这些人是“小人物”；这些官员几乎没有钱花，也没有权力。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [goʊ] [tu:; tə] ['eni] ['pʌblɪk]
If you really wanted to get anything done in America , you didn't go to any public
如果 你 真的 通缉 到 得到 任何事物 完毕 在 美国 , 你 没有 去 到 任何 民众
[ə'fɪ(ə)l] ,
official ,
官方的 ,

在美国，如果你真的想把事情办成，你不会去找任何公职人员。

[ju:; jʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [men][ʌv; əv] [ə'ferz] , [ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] “ [stʌf] ,
you went to the big men of affairs , the ones who had the “ stuff ,
你 去 到 这 大的 男人 的 事务 , 这 一个 WHO 有 这 “ 东西 ,
[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪ'fɪ(ə)ntli] .
“ and were used to doing things quickly and efficiently .
” 和 是 用过的 到 正在做 事物 迅速地 和 高效 .

你去找了那些有权有势的大人物，那些掌握“资源”的人，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['spaiɪŋ] [æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] .
It was the same in this business of spying as in everything else .
它 曾是 这 相同的 在 这 商业 的 间谍活动 作为 在 一切 别的 .

间谍活动和其他所有事情一样，都是如此。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['pi:tər] [wʊd] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [klaʊz][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['gæstli] ['ru:ɪn] .
Now and then Peter would realize how close he had come to ghastly ruin .
现在 和 然后 彼得 会 意识到 如何 关闭 他 有 来 到 阴森 废墟 .

彼得偶尔会意识到自己离可怕的毁灭有多近。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][kwɑ:mz; kwɔ:mz][ʌv; əv] ['terər] , ['pɪktʃərɪŋ] [hɪm'self] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,
He would have qualms of terror , picturing himself shut up in the hole ,
他 会 有 疑虑 的 恐怖 , 想象 他自己 关闭 向上 在 这 洞 ,
[ænd; ənd] ['gʌfɪ] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] ['tɔ:rtʃər] [ðə; ði] [tru:θ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and Guffey proceeding to torture the truth out of him .
和 古菲 进行中 到 酷刑 这 真相 出去 的 他 .

然后古菲开始对他进行酷刑拷问，逼他说出真相。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kɑ:m] [ðɪ:z] [fɪrɪz] .
But he was able to calm these fears .
但 他 曾是 有能力的 到 冷静的 这些 恐惧 .

但他能够平息这些担忧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðɪs] [ˈdaɪnəmaɪt] [kənˈspɪrəsi] [wʊd] [pruːv] [tuː] [bɪɡ][ə; eɪ] [tempˈteɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
He was sure this dynamite conspiracy would prove too big a temptation for the
他 曾是 当然 这 炸药 阴谋 会 证明 也 大的 一个 诱惑 为了 这
[əˈθɔːrətɪz] ;
authorities ;
当局 ;

他确信，这个炸药阴谋对当局来说诱惑太大了；

[aɪˈtiː] [wʊd] [swiːp] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] .
it would sweep them away in spite of themselves .
它 会 扫 他们 离开 在 尽管如此 的 他们自己 .

它会不由自主地将他们卷走。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][baɪ] [ˈpiːtər] .
They would have to go thru with it , they would have to stand by Peter .
他们 会 有 到 去 通过 和 它 , 他们 会 有 到 站立 经过 彼得 .

他们必须坚持下去，他们必须支持彼得。

[ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [deɪ] [ə; eɪ][ˈdʒeɪlər] [keɪm] [ænd; ənd] [sed]
And sure enough , on the evening of the second day a jailer came and said
和 当然 足够的 , 在 这 晚上 的 这 第二 天 一个 狱卒 来了 和 说
:
:
:
:

果然，第二天晚上，一个狱卒来了，说道：

“ [jʊə(r)] [tuː; tə][biː; bi][let] [aʊt] .
“ You're to be let out .
” 你是 到 是 让 出去 .

“你将被释放。”

” [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈʌʃəd] [θruː][ðə; ðɪ] [bɑːrd] [dɔːz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [luːs] [wɪˈðəʊt]
” And Peter was ushered thru the barred doors and turned loose without
” 和 彼得 曾是 引导 通过 这 禁止 门 和 转向 松动的 没有
[əˈnʌðər] [wɜːrd] .
another word .
其他 单词 .

于是，彼得被领着穿过那扇紧闭的大门，一言不发地放了出去。

[ˈsek(ə)n] -
Section 49
部分 -

第49条

[ˈpiːtər] [went] [tuː; tə] [ruːm] - [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [məˈɡɪvni]
Peter went to Room 427 of the American House and there was McGivney
彼得 去 到 房间 - 的 这 美国人 房子 和 那里 曾是 麦吉夫尼
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
waiting for him .
等待 为了 他 .

彼得来到美国之家 427 号房间，麦吉夫尼正在那里等他。

[məˈɡɪvni] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈeni] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpiːtər] ,
McGivney said nothing about any suspicion of Peter ,
麦吉夫尼 说 没有什么 关于 任何 怀疑 的 彼得 ,

麦吉夫尼没有提及对彼得的任何怀疑，

[nɔːr][dɪd][ˈpiːtər][seɪ][ˈeniθɪŋ] — [hiː; hi][ˌʌndərˈstʊd][ðæt][baɪ] - [gɔːn][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][baɪ] -
nor did Peter say anything — he understood that by - gones were to be by -
也不 做过 彼得 说 任何事物 — 他 理解 那 经过 - 逝者 是 到 是 经过 -
[gɔːn] .
goners .
逝者 .

彼得也没有说什么——他明白过去的事就让它过去吧。

[ðə; ði][əˈθɔːrətɪz][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][teɪk][ðɪs][ɡɪft][wɪt][ðə; ði][feɪts][hæd; həd][ˈhændɪd][tuː; tə]
The authorities were going to take this gift which the fates had handed to
这 当局 是 去 到 拿 这 礼物 哪个 这 命运 有 递交 到
[ðəm; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][ˈsɪlvər][ˈplætər] .
them on a silver platter .
他们 在 一个 银 拼盘 .

当局打算欣然接受命运赐予他们的这份礼物。

[fɔːr; fər][ˈjɪrz][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][ˈwaːntɪŋ][tuː; tə][ɡet][ðɪːz][redz] , [ænd; ənd][naʊ][ˈmædʒɪkli]
For years they had been wanting to get these Reds , and now magically
为了 年 他们 有 到过 想要 到 得到 这些 红队 , 和 现在 神奇地
[ænd; ənd][ɪnˈkredəbli] ,
and incredibly ,
和 难以置信 ,

多年来，他们一直渴望得到这些红军球员，而现在，神奇而不可思议的是，他们真的得到了。

[ðeɪ][hæd; həd][ɡɔːt][ðəm; ðəm] !
they had got them !
他们 有 得到 他们 !

他们抓到他们了！

“ [naʊ] , [ɡʌdʒ] , ” [sed][məˈɡɪvni] , “ [hɪəz][jɔːr; jər][ˈstɔːri] .
“ **Now , Gudge , ” said McGivney , “ here's your story** .
” 现在 , 赭石 , ” 说 麦吉夫尼 , ” 这里是 你的 故事 .

“现在，古奇，”麦吉夫尼说，“这是你的故事。”

[juːv][bɪn][əˈrestɪd][ɑːn][səˈspɪ(ə)n] , [juːv][bɪn][krɒːs] - [ˈkwestʃənd][ænd; ənd][pʊt][θruː][ðə; ði]
You've been arrested on suspicion , you've been cross - questioned and put thru the
你已经 到过 被捕 在 怀疑 , 你已经 到过 叉 - 被质问 和 放 通过 这
[θɜːrd][dɪˈɡriː] ,
third degree ,
第三 程度 ,

你因涉嫌犯罪被捕，接受了交叉讯问和严刑拷问。

[bʌt; bət][juː; jʊ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ˈsætɪsfɑɪɪŋ][ðə; ði][pəˈliːs][ðæt][juː; jʊ][ˈdɪdnt][noʊ][ˈeniθɪŋ][əˈbaʊt]
but you succeeded in satisfying the police that you didn't know anything about
但 你 成功了 在 令人满意 这 警察 那 你 没有 知道 任何事物 关于
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

但你成功地让警方相信你对此一无所知。

[ænd; ənd][ðeɪv][rɪˈliːst][juː; jʊ] .
and they've released you .
和 他们有 发布 你 .

他们放了你。

[wiːv][rɪˈliːst][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈʌðər][æ; tət][ðə; ði][seɪm][taɪm] , [ˈsoʊz][tuː; tə][ˈkʌvər][juː; jʊ][ɔːl]
We've released a couple of others at the same time , so's to cover you all
我们已经 发布 一个 夫妻 的 其他的 在 这 相同的 时间 , 所以也是 到 覆盖 你 全部
[raɪt] ;
right ;
正确的 ;

我们同时还发布了其他几款产品，这样就能满足你们的需求了；

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [tuː; tə][gʊʊ] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɔ:l][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [redz] ,
and now you're to go back and find out all you can about the Reds ,
和 现在 你是 到 去 后退 和 寻找 出去 全部 你 能 关于 这 红队 ,
现在你回去尽可能多地了解一下红军的情况。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeə(r)] ['plæniŋ] .
and what they're doing , and what they're planning .
和 什么 它们是 正在做 , 和 什么 它们是 规划 .
以及他们在做什么, 他们在计划什么。

[ðeə(r)] ['ʌʊtiŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] - [freɪm] - [ʌp] .
They're shouting , of course , that this is a ' frame - up .
它们是 喊叫 , 的 课程 , 那 这 是 一个 - 框架 - 向上 .
他们当然会大喊, 这是“陷害”。

- [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] .
' You must find out what they know .
- 你 必须 寻找 出去 什么 他们 知道 .
你必须弄清楚他们知道些什么。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [wɑ:tʃ] ['evri] [step] [juː; jʊ] [teɪk] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪl]
You must be careful , of course — watch every step you take , because they'll
你 必须 是 小心 , 的 课程 — 手表 每一个 步 你 拿 , 因为 他们会
[biː; bi] [sə'spiʃəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
be suspicious for a while .
是 可疑的 为了 一个 尽管 .
当然, 你一定要小心谨慎——注意你走的每一步, 因为他们会有一段时间对你有所怀疑。

[wi:v] [bɪn] [tuː; tə][jɔr; jər] [ru:m] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [θɪŋz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,
We've been to your room and turned things upside down a bit ,
我们已经 到过 到 你的 房间 和 转向 事物 上行 向下 一个 少量 ,
我们去过你的房间, 把里面的东西稍微翻了个底朝天。

[soʊ] [ðæt] [wɪl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [lʊk] [ɔ:l] [raɪt] .
so that will help to make it look all right .
所以 那 将要 帮助 到 制作 它 看 全部 正确的 .
这样能让它看起来不那么突兀。

” ['pi:tər] ['sællaɪd] [fɔ:rθ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɔ:t][gʊʊ][tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [redz] [ɪ'mi:diətli] .
” **Peter sallied forth ; but he did not go to see the Reds immediately .**
” 彼得 突袭 前进 ; 但 他 做过 不是 去 到 看 这 红队 立即地 .
“彼得出发了; 但他并没有立刻去见红军。”

[hiː; hi] [spɛnt] [æn; ən] ['aʊər] ['dɑ:dʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [meɪk] [[ʊr] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['ʃædəʊɪŋ]
He spent an hour dodging about the city to make sure no one was shadowing
他 花费 一个 小时 躲避 关于 这 城市 到 制作 当然 不 一 曾是 阴影
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他花了一个小时在城里四处躲闪, 以确保没有人跟踪他;

[ðen] [hiː; hi] [kɔ:ld] [ʌp] [nel] [æt; ət][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ['nʌmbər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
then he called up Nell at a telephone number she had given him ,
然后 他 称为 向上 内尔 在 一个 电话 数字 她 有 给定 他 ,
然后他拨打了内尔给他的电话号码给内尔打电话。

[ænd; ənd][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] ,
and an hour later they met in the park ,
和 一个 小时 之后 他们 遇见 在 这 公园 ,
一小时后, 他们在公园里碰面了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈræptʃərəs] [dɪˈlaɪt] .
and she flew to his arms and kissed him with rapturous delight .
和 她 飞翔 到 他的 武器 和 亲吻 他 和 欣喜若狂 喜 .

她飞奔到他怀里，欣喜若狂地吻了他。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ˈevriθɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
He had to tell her everything , of course ;
他 有 到 告诉 她 一切 , 的 课程 ;

他当然要把一切都告诉她；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [dʒɔʊ][ˈeɪndʒəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənt] ,
and when she learned that Joe Angell was a secret agent ,

当她得知乔·安吉尔是一名秘密特工时，

[ʃiː; ʃi][fɜːrst][stæəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈhɔːrər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlmoʊst] [kraɪd] .
she first stared at him in horror , and then she laughed until she almost cried .
她 第一的 凝视 在 他 在 恐怖 , 和 然后 她 笑了 直到 她 几乎 哭 .

她先是惊恐地盯着他，然后又笑得几乎要哭出来。

[wen] [ˈpiːtər][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðæt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd][gɑːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] ,
When Peter told how he had met that situation and got away with it ,
什么时候 彼得 讲述 如何 他 有 遇见 那 情况 和 得到 离开 和 它 ,

彼得讲述了他如何遇到那种情况并成功脱身的故事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɜːr; hər] [lʌv] .
for the first time he was sure that he had won her love .
为了 这 第一的 时间 他 曾是 当然 那 他 有 韩元 她 爱 .

他第一次确信自己赢得了她的芳心。

“ [naʊ] , [ˈpiːtər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kɑːm] [əˈgen] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ˈækʃ(ə)n]
“ **Now , Peter , “ she said , “ when they were calm again , we've got to get action**
“ 现在 , 彼得 , “ 她 说 , 什么时候 他们 是 冷静的 再次 , 我们已经 得到 到 得到 行动
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

“彼得，”等他们平静下来后，她说，“现在我们必须立即采取行动。”

[ðə; ði] [ˈpepərz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][oʊld] [nɛls] [ˈækəmən] [mʌst; məst][biː; bi] [skerd] [aʊt]
The papers are full of it , and old Nelse Ackerman must be scared out
这 文件 是 满的 的 它 , 和 老的 内尔斯 阿克曼 必须 是 害怕的 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
of his life .
的 他的 生活 .

报纸上全是这些报道，老内尔斯·阿克曼肯定吓坏了。

[hɪəz] [ə; eɪ] [ˈletər] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪl] [təˈnaɪt] — [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [aɪv] [juːst] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
Here's a letter I'm going to mail tonight — you notice I've used a different
这里是 一个 信 我是 去 到 邮件 今晚 — 你 注意 我已经用过的 一个 不同的
[ˈtaɪpraɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][aɪ] [juːst] [læst] [taɪm] .
typewriter from the one I used last time .
打字机 从 这 一 我 用过的 最后的 时间 .

这是我今晚要寄出的一封信——你会注意到我这次用的打字机和上次不一样。

[aɪ] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtaɪpraɪtər] [stɔːr] ,
I went into a typewriter store ,
我 去 进入 一个 打字机 店铺 ,

我走进了一家打字机商店，

[ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [emˈiː][juːz] [wʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
and paid them to let me use one for a few minutes ,
和 有薪酬的 他们 到 让 我 使用 一 为了 一个 很少 分钟 ,

我付钱让他们让我用其中一台几分钟。

[soʊ] [ðeɪ] [kæən; kən] ['hevər] [treɪs] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][em 'i:] .
so they can never trace this letter to me .
所以 他们 能 绝不 痕迹 这 信 到 我 .

所以他们永远无法追溯到这封信是我写的。

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['nelsn] ['ækə-mən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] “
The letter was addressed to Nelson Ackerman at his home , and marked “
这 信 曾是 已解决 到 纳尔逊 阿克曼 在 他的 家 , 和 标记 “
[ˈpɜːrsən(ə)] .
Personal .
个人的 .

这封信寄给了纳尔逊·阿克曼的家中，并标注了“私人”。

” [ˈpiːtər] [riːd] :
” **Peter read :**
” 彼得 读 :

彼得读道：

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] .
” **This is a message from a friend .**
” 这 是 一个 信息 从 一个 朋友 .

“这是朋友发来的信息。”

[ðə; ði] [redz] [hæd; həd][æn; ən][ˈeɪdʒənt][ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] .
The Reds had an agent in your home .
这 红队 有 一个 代理人 在 你的 家 .

红军派了一名特工到你家。

[ðeɪ] [druː] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] .
They drew a plan of your house .
他们 画 一个 计划 的 你的 房子 .

他们画了你家的房子平面图。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ɑːr; ər][ˈhaɪdɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] [get][ðə; ði] [truːθ] ,
The police are hiding things from you , because they can't get the truth ,
这 警察 是 隐藏 事物 从 你 , 因为 他们 不能 得到 这 真相 ,
警察对你隐瞒了一些事情，因为他们无法获得真相。

[ænd; ənd][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] .
and don't want you to know they are incompetent .
和 不 想 你 到 知道 他们 是 不称职的 .

他们不想让你知道他们能力不足。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪˈskʌvəd] [ɔːl] [ðɪs] [plɑːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] .
There is a man who discovered all this plot , and you should see him .
那里 是 一个 男人 WHO 发现 全部 这 阴谋 , 和 你 应该 看 他 .

有一个人发现了这一切阴谋，你应该去见见他。

[ðeɪ] [wəʊnt] [let][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][help][aɪ 'tiː] .
They won't let you see him if they can help it .
他们 惯于 让 你 看 他 如果 他们 能 帮助 它 .

他们能不让你见他，就绝不会让你见他。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈmænd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
You should demand to see him .
你 应该 要求 到 看 他 .

你应该要求见他。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['letər] .
But do not mention this letter .
但 做 不是 提到 这 信 .

但不要提及这封信。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [mæn] , [aɪ] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'gen] .

If you do not get to the right man , I will write you again .
如果 你 做 不是 得到 到 这 正确的 男人 , 我 将要 写 你 再次 :

如果你没能找到合适的人, 我会再给你写信。

[ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] [ðɪs] [ə; ei] ['si:krət] , [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [em 'i:] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .

If you keep this a secret , you may trust me to help you to the end .
如果 你 保持 这 一个 秘密 , 你 可能 相信 我 到 帮助 你 到 这 结尾 :

如果你保守这个秘密, 你可以相信我会帮助你到最后。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] ['enɪbə:di] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . "

If you tell anybody , I will be unable to help you . "
如果 你 告诉 任何人 , 我 将要 是 无法 到 帮助 你 : "

如果你告诉别人, 我就帮不了你了。

" [naʊ] , " [sed] [nel] , " [wen] [hiː; hi] [gets] [ðæt] ['letər] ['hi:l] [get] ['bɪzi] ,

" Now , " said Nell , " when he gets that letter he'll get busy ,
" 现在 , " 说 内尔 , " 什么时候 他 获得 那 信 地狱 得到 忙碌的 ,

"现在,"内尔说, "他收到那封信后就会忙起来了。"

[ænd; ənd] [ju:v] [gɑ:t] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [br'kəz, br'kɔ:z] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz]

and you've got to know what to do , because of course everything depends
和 你已经 得到 到 知道 什么 到 做 , 因为 的 课程 一切 取决于

[ɑ:n] [ðæt] .

on that .
在 那 :

你必须知道该怎么做, 因为一切当然都取决于此。

" [soʊ] [nel] [prə'si:did] [tuː; tə] [drɪl] ['pi:tər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

" So Nell proceeded to drill Peter for his meeting with the King of American
" 所以 内尔 继续 到 钻头 彼得 为了 他的 会议 和 这 国王 的 美国人

[sɪti] .

City .
城市 :

于是, 内尔开始对彼得进行考核, 为他与美国城市之王的会面做准备。

['pi:tər] [naʊ] [stʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [ɔ:] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜ:rnɪd] [hɪz; ɪz] ['lesnz; 'lesənz]

Peter now stood in such awe of her judgment that he learned his lessons
彼得 现在 站立 在 这样的 敬畏 的 她 判断 那 他 学习 他的 课程

[kwɔ:t] ['peɪʃntli] ,

quite patiently ,
相当 耐心 ,

彼得现在对她的判断力感到无比敬畏, 因此他非常耐心地吸取教训。

[ænd; ənd] ['pra:mɪst] ['sɑ:ləmlɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [fɪː; fɪ] [sed] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

and promised solemnly that he would do exactly what she said and nothing else .
和 承诺 庄严地 那 他 会 做 确切地 什么 她 说 和 没有什么 别的 :

他郑重承诺, 他会完全按照她说的去做, 别的什么也不做。

[hiː; hi] [ri:pt] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [sli:p] [ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He reaped his reward of kisses , and went home to sleep the sleep of the
他 收获 他的 报酬 的 吻 , 和 去 家 到 睡觉 这 睡觉 的 这

[dʒʌst] .

just .
只是 :

他得到了亲吻的奖赏, 然后回家安然入睡, 享受着义人的睡眠。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['pi:tər] [set] [aʊt] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [mə'gɪvni] ,

Next morning Peter set out to do some of his work for McGivney ,
下一个 早晨 彼得 放 出去 到 做 一些 的 他的 工作 为了 麦吉夫尼 ,

第二天早上, 彼得出发去为麦吉夫尼做些工作。

[soʊ] [ðæt] [mə'ɡɪvni] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnt] .
so that McGivney would have no ground for complaint .

所以 那 麦吉夫尼 会 有 不 地面 为了 抱怨 .

这样一来，麦吉夫尼就没有理由抱怨了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪriəm] ['jæŋkəvɪt] ,
He went to see Miriam Yankovich ,

他 去 到 看 米里亚姆 扬科维奇 ,

他去见了米里亚姆·扬科维奇，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['mɪriəm] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ænd; ənd] [rʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and this time Miriam caught him by his two hands and wrung them ,

和 这 时间 米里亚姆 捕捉 他 经过 他的 二 双手 和 拧干 他们 ,

这一次，米利暗抓住他的双手，用力拧了起来。

[ænd; ənd] ['piːtər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'təʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪm] [ə'genst] ['lɪt(ə)l][dʒɪni,'dʒeni] .
and Peter knew that he had atoned for his crime against little Jennie .

和 彼得 知道 那 他 有 赎罪 为了 他的 犯罪 反对 小的 珍妮 .

彼得知道，他已经赎清了自己对小珍妮犯下的罪行。

['piːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrtər] [wʌns] [mɔːr] .
Peter was a martyr once more .

彼得 曾是 一个 烈士 一次 更多的 .

彼得再次成为殉道者。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [θruː][ðə; ði][θɜːrd] [dɪ'ɡriː] ;
He told how he had been put thru the third degree ;

他 讲述 如何 他 有 到过 放 通过 这 第三 程度 ;

他讲述了自己如何遭受酷刑；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld] [haʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːʃtʌb] [hæd; həd] [liːkt] [θruː][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
and she told how the water from the washtub had leaked thru the ceiling ,

和 她 讲述 如何 这 水 从 这 洗衣盆 有 泄露 通过 这 天花板 ,

她讲述了洗衣盆里的水是如何从天花板漏下来的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['plæstər][hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['dɪnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr]
and the plaster had fallen , and ruined the dinner of a poor

和 这 石膏 有 倒下 , 和 毁坏 这 晚餐 的 一个 贫穷的

['wɜːkɪŋ,mænz] ['fæməli] .
workingman's family .

工人的 家庭 .

石膏脱落了，毁了一个贫穷工人家庭的晚餐。

['bɔːlsəʊ] , [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪm] - [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [redz] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
Also , she told him all about the frame - up as the Reds saw it .

还 , 她 讲述 他 全部 关于 这 框架 - 向上 作为 这 红队 锯 它 .

此外，她还向他讲述了红军眼中的陷害过程。

['ændruːz] , [ðə; ði] ['lɔɪər] , [wʌz; wəz] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪzənəz] , [bʌt; bət] [ðɪs]
Andrews , the lawyer , was demanding the right to see the prisoners , but this

安德鲁斯 , 这 律师 , 曾是 要求 这 正确的 到 看 这 囚犯 , 但 这

[wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
was refused ,

曾是 拒绝 ,

律师安德鲁斯要求获得探视囚犯的权利，但遭到拒绝。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['biːɪŋ] [held] [wɪ'ðəʊt] [beɪl] .
and they were all being held without bail .

和 他们 是 全部 存在 握住 没有 保释 .

他们全部被羁押，不得保释。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvniŋ] [ˈmɪriəm][hæd; həd] [əˈtendɪd] [ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [æt; ət] [ˈændruːz] - [ˈhoʊm] ,
On the previous evening Miriam had attended a gathering at Andrews ' home ,
在这 以前的 晚上 米里亚姆 有 参加 一个 采集 在 安德鲁斯 - 家 ,
前一天晚上, 米里亚姆参加了在安德鲁斯家举行的一次聚会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [aʊt] .
at which the case was talked out .
在 哪个 这 案件 曾是 谈话 出去 .
会上, 案件经过了协商解决。

[ɔːl][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . - [es] [dɪˈklerd] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈræŋkɪst] [kaɪnd][ˈʌv; əv]
All the I . W . W . ' s declared that the thing was the rankest kind of
全部 这 我 . W . W . - s 声明 那 这 事物 曾是 这 排名最高 种类 的
[freɪm] - [ʌp] ;
frame - up ;
框架 - 向上 ;

所有IWW成员都宣称这是一起最卑鄙的陷害；

[ðə; ði] [noʊts] [wɜːr; wər] [ˈɑːbvɪəsli] [feɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] [hæd; həd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [biːn]
the notes were obviously fake , and the dynamite had undoubtedly been
这 笔记 是 明显地 伪造的 , 和 这 炸药 有 无疑 到过
[ˌplɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [pəˈliːs] .
planted by the police .
已种植 经过 这 警察 .

这些钞票显然是伪造的, 炸药无疑也是警察栽赃的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst][tuː; tə] [ʌt] [ʌp][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] .
They had used it as a pretext to shut up the I . W . W .
他们 有 用过的 它 作为 一个 借口 到 关闭 向上 这 我 . W . W .
[ˈhedkwɔːrtərz] ,
headquarters ,
总部 ,

他们以此为借口, 关闭了世界产业工人联合会（IWW）总部。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈrest] [ə; eɪ] [skɔːr] [ˈʌv; əv] [ˈrædɪklz] .
and to arrest a score of radicals .
和 到 逮捕 一个 分数 的 自由基 .
并逮捕二十名激进分子。

[wɜːrst] [ˈʌv; əv][ɔːl] , [ˈʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌprɑːpəˈgændə] ;
Worst of all , of course , was the propaganda ;
最差 的 全部 , 的 课程 , 曾是 这 宣传 ;
当然, 最糟糕的还是宣传；

[ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈstɔːrɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpepərz] .
the hideous stories with which they were filling the papers .
这 可怕 故事 和 哪个 他们 是 填充 这 文件 .
报纸上充斥着那些骇人听闻的故事。

[hæd; həd] [ˈpiːtər] [siːn] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋz] “ [taɪmz] ?
Had Peter seen this morning's " Times ?
有 彼得 已见 这 早晨 “ 《时代周刊》 ?
彼得今天早上看过《泰晤士报》吗？

“ [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [ɪnˈsaɪtmənt] [tuː; tə][mɑːbz][tuː; tə] [ˈgæðər] [ænd; ənd] [lɪntʃ] [ðə; ði] [redz] !
” **A perfectly unmistakable incitement to mobs to gather and lynch the Reds !**
” 一个 完美 毋庸置疑 煽动 到 怪物 到 收集 和 私刑 这 红队 !
“这无疑是在煽动暴民聚集起来, 私刑处死红色分子!”

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 50
部分 -

[frʌm; frəm] [ˈmɪrɪəmz] , [ˈpi:tər] [went] [bæk] [tu:; tə] [ru:m] - .
From Miriam's , Peter went back to Room 427 .
从 米里亚姆的 , 彼得 去 后退 到 房间 - .

从米里亚姆家出来后，彼得回到了427号房间。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [neɪz] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [neɪs] [ˈækəmən] [wʊd] [nɑ:t] [lu:z] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
It was Nell's idea that Nelse Ackerman would not lose a minute next morning ;
它 曾是 内尔的 主意 那 内尔斯 阿克曼 会 不是 失去 一个 分钟 下一个 早晨 ;

这是内尔的想法，内尔斯·阿克曼第二天早上一分钟都不能耽搁；

[ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [ˈpi:tər] [faʊnd] [ə; eɪ] [noʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [ˈteɪbl] : " [weɪt] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] ,
and sure enough , Peter found a note on the dressing - table : " Wait for me ,
和 当然 足够的 , 彼得 成立 一个 笔记 在 这 敷料 - 桌子 : " 等待 为了 我 ,

果然，彼得在梳妆台上发现了一张纸条：“等我，

[aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
I want to see you .
我 想 到 看 你 .

我要见你。

" [ˈpi:tər] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [lɔ:n] [məˈɡɪvni] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
" Peter waited , and before long McGivney came in and sat down in front of
" 彼得 等待 , 和 前 长的 麦吉夫尼 来了 在 和 卫星 向下 在 正面 的

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

彼得等了一会儿，没过多久，麦吉夫尼就走了进来，在他对面坐了下来。

[ænd; ənd] [bɪˈɡæən] [ˈveri] [ˈsɔ:ləmlɪ] : " [naʊ] [ˈpi:tər] [ɡʌdʒ] , [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪm] [jɒr; jər] [frend] . "
and began very solemnly : " Now Peter Gudge , you know I'm your friend . "
和 开始 非常 庄严地 : " 现在 彼得 赭石 , 你 知道 我是 你的 朋友 . "

他非常严肃地开口道：“彼得·古奇，你知道我是你的朋友。”

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
" Yes , of course . "
" 是的 , 的 课程 . "

“是的当然。”

" [aɪv] [stʊd] [baɪ] [ju:; jʊ] , " [sed] [məˈɡɪvni] .
" I've stood by you , " said McGivney .
" 我已经 站立 经过 你 , " 说 麦吉夫尼 .

“我一直支持你，”麦吉夫尼说。

" [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] , [ðə; ði] [bɔ:s] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl]
" If it hadn't been for me , the boss would have had you in the hole
" 如果 它 之前没有 到过 为了 我 , 这 老板 会 有 有 你 在 这 洞

[raɪt] [naʊ] ,
right now ,
正确的 现在 ,

“要不是我，老板现在就把你关进黑洞了。”

[ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [swet] [ju:; jʊ] [ˈɪntu:] [kənˈfesɪŋ] [ju:; jʊ] [ˈplɑ:ntɪd] [ðæt] [ˈdaɪnəmaɪt] .
trying to sweat you into confessing you planted that dynamite .
尝试 到 汗 你 进入 坦白 你 已种植 那 炸药 .

想方设法让你承认是你放置了那枚炸药。

[aɪ] [wa:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ,
I want you to know that ,
我 想 你 到 知道 那 ,

我想让你知道，

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][stænd][baɪ][ju:; jʊ] ,
and I want you to know that I'm going to stand by you ,
和 我 想 你 到 知道 那 我是 去 到 站立 经过 你 ,
我想让你知道, 我会一直支持你。

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][ju:; jʊ][tu:; tə][stænd][baɪ][em ˈi:][ænd; ənd] [ɡɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [skwer] [di:l] . "
and I expect you to stand by me and give me a square deal . "
和 我 预计 你 到 站立 经过 我 和 给 我 一个 正方形 交易 . "
我希望你能支持我, 给我一个公平的待遇。

" [waɪ] , [ʃʊr] ! " [sed] [ˈpi:tər] .
" Why , sure ! " said Peter .
" 为什么 , 当然 ! " 说 彼得 .

"当然可以! "彼得说。

" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

"那是什么? "

" [ðen] [məˈɡɪvni] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] :
" Then McGivney proceeded to explain :
" 然后 麦吉夫尼 继续 到 解释 :

然后麦吉夫尼接着解释道:

[oʊld] [nɛls] [ˈækə-mən] [hæd; həd][ɡɑ:t][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈli:s] [wɜ:r; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk]
Old Nelse Ackerman had got the idea that the police were holding back
老的 内尔斯 阿克曼 有 得到 这 主意 那 这 警察 是 保持 后退
[ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
something from him .
某物 从 他 .

老内尔斯·阿克曼觉得警察对他有所隐瞒。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [skerd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [əˈbaʊt] [ðɪs] [keɪs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
He was scared out of his wits about this case , of course .
他 曾是 害怕的 出去 的 他的 智慧 关于 这 案件 , 的 课程 .

他当然被这个案子吓坏了。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌbərd] [æt; ət] [naɪt] ,
He had himself shut up in a cupboard at night ,
他 有 他自己 关闭 向上 在 一个 橱柜 在 夜晚 ,

他晚上把自己关在橱柜里。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈlɪməzi:n; ,lɪməˈzi:n] [wen] [ʃi:; ʃɪ]
and made his wife pull down the curtains of her limousine when she
和 制成 他的 妻子 拉 向下 这 窗帘 的 她 豪华轿车 什么时候 她
[went] [ˈdraɪvɪŋ] .
went driving .
去 驾驶 .

他还要求妻子开车时把豪华轿车的窗帘拉下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn]
And now he was insisting that he must have a talk with the man
和 现在 他 曾是 坚持 那 他 必须 有 一个 讲话 和 这 男人
[hu:] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [plɑ:t] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
who had discovered this plot against him .
WHO 有 发现 这 阴谋 反对 他 .

现在他坚持要和发现这个针对他的阴谋的人谈谈。

[məˈɡɪvni] [heɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈpi:tər] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈenibə:di] ,
McGivney hated to take the risk of having Peter become acquainted with anybody ,
麦吉夫尼 憎恨 到 拿 这 风险 的 拥有 彼得 变得 熟人 和 任何人 ,
麦吉夫尼不愿冒任何风险让彼得结识任何人。

[bʌt; bət] [nɛls] [ækəˈmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [wɜːrd][wʌz; wəz] [lɔː] .
but **Nelse** **Ackerman** **was** **a** **man** **whose** **word** **was** **law** .
但 内尔斯 阿克曼 曾是 一个 男人 谁 单词 曾是 法律 .

但纳尔斯·阿克曼是个言出必行的人。

[ˈriːəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpiːtəz] [ɪmˈplɔɪər] ;
Really , **he** **was** **Peter's** **employer** ;
真的 , 他 曾是 彼得的 雇主 ;

实际上, 他是彼得的老板;

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [wɜːrk] [wɪt] [ˈgʌfi]
he **had** **put up** **a** **lot** **of** **the** **money** **for** **the** **secret** **service** **work** **which** **Guffey**
他 有 放 向上 一个 很多 的 这 钱 为了 这 秘密 服务 工作 哪个 古菲
[wʌz; wəz] [kənˈdʌktɪŋ] ,
was **conducting** ,
曾是 进行 ,

他为古菲进行的秘密情报工作提供了大量资金。

[ænd; ənd] [ˈniːðər] [ˈgʌfi] [ɔːr][ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈθɔːrətɪz] [dɜːd] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] .
and **neither** **Guffey** **or** **any** **of** **the** **city** **authorities** **dared** **try** **to** **fool** **him** .
和 两者都不 古菲 或者 任何 的 这 城市 当局 敢于 尝试 到 傻子 他 .

古菲和任何市政官员都不敢试图欺骗他。

“ [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈpiːtər] ; “ [aɪ ˈtiː][wəʊnt] [hɜːrt][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ **Well** , **that's** **all** **right** , ” **said** **Peter** ; “ **it** **won't** **hurt** **for** **me** **to** **see** **him** . ”
“ 出色地 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 彼得 ; “ 它 惯于 伤害 为了 我 到 看 他 . ”
“那没关系,”彼得说, “见见他对我来说也没什么坏处。”

“ [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [keɪs] , ” [sed] [məˈɡɪvni] .
“ **He's** **going** **to** **question** **you** **about** **this** **case** , ” **said** **McGivney** .
“ 他是 去 到 问题 你 关于 这 案件 , ” 说 麦吉夫尼 .
“他会就此案询问你,”麦吉夫尼说。

“ [ˈhiːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] .
“ **He's** **going** **to** **try** **to** **find** **out** **everything** **he** **can** .
“ 他是 去 到 尝试 到 寻找 出去 一切 他 能 .
“他会尽力查明一切。”

[soʊ][juː; jʊ][ɡaːt][tuː; tə] [prəˈtekt] [juː ˈes] ; [juː; jʊ][ɡaːt][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wiːv] [dʌn]
So **you** **got** **to** **protect** **us** ; **you** **got** **to** **make** **him** **understand** **that** **we've** **done**
所以 你 得到 到 保护 我们 ; 你 得到 到 制作 他 理解 那 我们已经 完毕
[ˈevriθɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)] .
everything **possible** .
一切 可能的 .

所以你必须保护我们; 你必须让他明白我们已经尽了一切努力。

[juː; jʊ][ɡaːt][tuː; tə] [pʊt] [juː ˈes] [raɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
You **got** **to** **put** **us** **right** **with** **him** .
你 得到 到 放 我们 正确的 和 他 .

你得帮我们和他把话说清楚。

“ [ˈpiːtər] [ˈpraːmɪst] [ˈsɑːləmli] [hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ] ; [bʌt; bət] [məˈɡɪvni] [ˈwɔznt] [ˈsætɪsfɑɪd] .
“ **Peter** **promised** **solemnly** **he** **would** **do** **so** ; **but** **McGivney** **wasn't** **satisfied** .
“ 彼得 承诺 庄严地 他 会 做 所以 ; 但 麦吉夫尼 不是 使满意 .

彼得郑重承诺他会这样做; 但麦吉夫尼并不满意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌtrepɪˈdeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈhæməɹ] [ænd; ənd]
He **was** **in** **a** **state** **of** **trepidation** , **and** **proceeded** **to** **hammer** **and**
他 曾是 在 一个 状态 的 忐忑不安 , 和 继续 到 锤 和
[ˈhæməɹ] [æɪ; ət][ˈpiːtər] ,
hammer **at** **Peter** ,
锤 在 彼得 ,

他当时非常害怕, 然后开始不停地敲打彼得。

[im'presɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][sɑ:lɪ'dærəti] , [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
impressing upon him the importance of solidarity , of keeping faith with his
令人印象深刻 之上 他 这 重要性 的 团结 , 的 保持 信仰 和 他的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 :

让他明白团结的重要性，以及对同伴信守承诺的重要性。

[aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [ɪg'zæktli] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . - [es] ['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ]
It sounded exactly like some of the I . W . W . ' s talking among
它 听起来 确切地 喜欢 一些 的 这 我 : W : W : - s 说 之中
[ðəm'selvz] !
themselves !
他们自己 !

听起来就像是国际产业工人联合会（IWW）成员之间的私下谈话！

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , [hɪəz] [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə][dʒʌmp][ɑ:n][ju: 'es][ænd; ənd] [klaɪm] [aʊt][ɑ:n][tɑ:p] ,
“ **You may think , here's a chance to jump on us and climb out on top ,**
“ 你 可能 思考 , 这里是 一个 机会 到 跳 在 我们 和 爬 出去 在 顶部 ,
“你可能会想，这是个趁机超越我们、登上顶峰的机会，

[bʌt; bət][dəʊnt][ju:; jʊ] [fər'get] [aɪ 'ti:] , [ˈpi:tər] [gʌdʒ] , [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ,
but don't you forget it , Peter Gudge , we've got a machine ,
但 不 你 忘记 它 , 彼得 赭石 , 我们已经 得到 一个 机器 ,
但是你可别忘了，彼得·古奇，我们有一台机器。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔ:n] [rʌŋ] [ɪts] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wɪnz] .
and in the long run it's the machine that wins .
和 在 这 长的 跑步 它是 这 机器 那 胜利 .
从长远来看，机器才是最终的赢家。

[wi:v] ['brʊkən] ['meni] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðæts] [traɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑ:n][ju: 'es] , [ænd; ənd] [wi:l] [breɪk]
We've broken many a fellow that's tried to play tricks on us , and we'll break
我们已经 破碎的 许多 一个 同伴 那就是 尝试 到 玩 技巧 在 我们 , 和 出色地 休息
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

我们已经打败过很多想要花招的人，我们也会打败你。

[oʊld] [nɛls] [wɪl] [get] [wʌt] [hi:; hi] ['wɒnts] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ; ['hi:l] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ][ə; eɪ][brɪg] [praɪs] ,
Old Nelse will get what he wants out of you ; he'll offer you a big price ,
老的 内尔斯 将要 得到 什么 他 想要 出去 的 你 ; 地狱 提供 你 一个 大的 价格 ,
老内尔斯会从你身上得到他想要的东西；他会给你一个很高的价钱。

[noʊ] [daʊt] — [bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] ['hi:l] [bi:; bi] [θru:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:l] [kʌm] [bæk]
no doubt — but before long he'll be thru with you , and then you'll come back
不 怀疑 — 但 前 长的 地狱 是 通过 和 你 , 和 然后 你会 来 后退
[tu:; tə][ju: 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

毫无疑问——但用不了多久他就会放过你，然后你就会回到我们身边。

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [fer] ['wɔ:rnɪŋ] , [baɪ][gɑ:d] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ju: 'es]['dɜ:rtɪ] ,
and I give you fair warning , by God , if you play us dirty ,
和 我 给 你 公平的 警告 , 经过 上帝 , 如果 你 玩 我们 肮脏的 ,
我向上帝发誓，如果你对我们耍阴招，我警告你，

['gʌfi] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [tu:] ,
Guffey will have you in the hole in a month or two ,
古菲 将要 有 你 在 这 洞 在 一个 月 或者 二 ,
一两个月内，古菲就会让你陷入困境。

[ænd; ɐnd] [ju:l] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['stretʃər] .
" **and you'll come out on a stretcher** .

和 你会 来 出去 在 一个 担架 .

然后你就会被担架抬出来。

" [soʊ][ˈpi:tər] [pledʒd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [əˈgen] ; [bʌt; bət] , [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [hi:; hi] [ˈædɪd] :
" **So Peter pledged his faith again ; but , seeing his chance , he added :**
" 所以 彼得 承诺 他的 信仰 再次 ; 但 , 看到 他的 机会 , 他 额外 :

于是彼得再次表明了自己的信仰; 但他见有机可乘, 又补充道:

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈmɪstər] . [ˈgʌfi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv]
" **Don't you think Mr . Guffey ought to do something for me , because of**
" 不 你 思考 先生 . 古菲 应该 到 做 某物 为了 我 , 因为 的
[ðæt] [plʌ:t][aɪ] [dɪˈskʌvəd] ? "
that plot I discovered ? "
那 阴谋 我 发现 ? "

“你不觉得古菲先生应该因为我发现了那个阴谋而帮帮我吗? ”

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] , " [sed] [məˈɡɪvni] ; " [ðæts] [ˈoʊnli] [fer] .
" **Yes , I think that , " said McGivney ; " that's only fair .**
" 是的 , 我 思考 那 , " 说 麦吉夫尼 ; " 那就是 仅有的 公平的 .

“是的, 我也这么认为, ”麦吉夫尼说; “这很公平。”

" [ænd; ɐnd][soʊ] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [tu:; tə][ˈbɑ:rgən] .
" **And so they proceeded to bargain .**
" 和 所以 他们 继续 到 便宜货 .

于是, 他们开始讨价还价。

[ˈpi:tər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][hi:; hi][hæd; həd] [rʌŋ] ,
Peter pointed out all the dangers he had run ,
彼得 尖 出去 全部 这 危险 他 有 跑步 ,

彼得指出了他所经历的所有危险,

[ænd; ɐnd][ɔ:l][ðə; ði][ˈkredit] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][gɑ:t] .
and all the credit which the others had got .
和 全部 这 信用 哪个 这 其他的 有 得到 .

以及其他人所获得的所有荣誉。

[ˈgʌfi] [ˈhædnt] [gɑ:t] [ˈkredit] [ɪn][ðə; ði] [ˈpepərz] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Guffey hadn't got credit in the papers , but he had got it with his
古菲 之前没有 得到 信用 在 这 文件 , 但 他 有 得到 它 和 他的
[ɪmpˈlɔɪəz] , [ɔ:l] [raɪt] ,
employers , all right ,
雇主 , 全部 正确的 ,

报纸上没怎么报道古菲的功劳, 但他的雇主却很认可他。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [wʊd] [get] [sti:l] [mɔ:r] [ɪf] [ˈpi:tər] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
and he would get still more if Peter stood by him with the king of
和 他 会 得到 仍然 更多的 如果 彼得 站立 经过 他 和 这 国王 的
[əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .
American City .
美国人 城市 .

如果彼得站在他一边, 与美国城的国王站在一起, 他还会得到更多。

[ˈpi:tər] [sed] [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] ,
Peter said it ought to be worth a thousand dollars ,
彼得 说 它 应该 到 是 值得 一个 千 美元 ,

彼得说它应该值一千美元。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [raɪ] [ə'weɪ] , [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [si:]
and he said he ought to have it right away , before he went to see
和 他 说 他 应该 到 有 它 正确的 离开 , 前 他 去 到 看
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

他说，在觐见国王之前，他应该马上拿到那东西。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈgʌfi] [skauld] [fə'roʊəsli] .
At which Guffey scowled ferociously .
在 哪个 古菲 皱着眉头 凶猛地 .

古菲闻言，怒目而视。

" [lʊk] [hɪr] , [gʌdʒ] !
" Look here , Gudge !
" 看 这里 , 赭石 !

“看这里，古奇！”

[ju:; jʊ][gɑ:t][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ju: 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔ:r; fər] ['stændɪŋ] [baɪ][jər; jər] [freɪm] - [ʌp]
you got the nerve to charge us such a price for standing by your frame - up
你 得到 这 神经 到 收费 我们 这样的 一个 价格 为了 常设 经过 你的 框架 - 向上
?
?
?

你竟有脸向我们收取如此高昂的费用，就因为我们支持你的陷害行为？

" [mə'gɪvni] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈtri:tɪd] [ˈpi:tər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [blʌfər] ;
" McGivney generally treated Peter as a coward and a feeble bluffer ;
" 麦吉夫尼 一般来说 治疗 彼得 作为 一个 懦夫 和 一个 微弱 虚张声势者 ;

“麦吉夫尼通常把彼得视为懦夫和虚张声势的懦夫；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn]
but he had learned also that there was one time when the little man
但 他 有 学习 还 那 那里 曾是 一 时间 什么时候 这 小的 男人
[kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] ,
completely changed his nature ,
完全地 已更改 他的 自然 ,

但他还了解到，有一次，这个小小男子男人彻底改变了自己的本性。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] [kæʃ] .
and that was when it was a question of getting hold of some cash .
和 那 曾是 什么时候 它 曾是 一个 问题 的 获得 抓住 的 一些 现金 .

那时，问题就变成了如何弄到一些现金。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [naʊ] ; [ænd; ʌnd][ˈpi:tər] [met] [mə'gɪvni] [skaʊl] [fɔ:r; fər] [skaʊl] .
That was the question now ; and Peter met McGivney scowl for scowl .
那 曾是 这 问题 现在 ; 和 彼得 遇见 麦吉夫尼 皱眉头 为了 皱眉头 .

现在的问题是：彼得和麦吉夫尼针锋相对，怒目而视。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][laɪk][maɪ] [freɪm] - [ʌp] , " [hi:; hi] [ˈsna:rlɪd] , " [ju:; jʊ][goʊ] [kɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnju:zˌpeɪpəz]
" If you don't like my frame - up , " he snarled , " you go kick to the newspapers
" 如果 你 不 喜欢 我的 框架 - 向上 , " 他 纠缠 , " 你 去 踢 到 这 报纸
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] !
about it !
关于 它 !

“如果你不喜欢我陷害你，”他咆哮道，“那就去跟报社告状吧！”

” “Peter was the bulldog again, and had got his teeth in the other bulldog's nose,” 彼得 曾是 这 斗牛犬 再次 , 和 有 得到 他的 牙齿 在 这 其他 斗牛犬的 鼻子 ,

“彼得又像条斗牛犬一样，咬住了另一只斗牛犬的鼻子。”

and he hung right there. 和 他 悬挂 正确的 那里 .

他就那样挂在了那里。

He had seen the rat - faced man pull money out of his clothes before this, 他 有 已见 这 鼠 - 面对 男人 拉 钱 出去 的 他的 衣服 前 这 , 他之前就见过那个长着老鼠脸的男人从衣服里掏钱。

and he knew that this time, above all other times, McGivney would come prepared. 和 他 知道 那 这 时间 , 多于 全部 其他 时代 , 麦吉夫尼 会 来 准备 . 他知道这一次，麦吉夫尼比以往任何时候都更有准备。

So he insisted — a thousand or nothing; and as before, 所以 他 坚持 — 一个 千 或者 没有什么 ; 和 作为 前 , 于是他坚持——要么一千，要么一分钱；而且和以前一样，

his heart went down into his boots when McGivney produced his wad, 他的 心 去 向下 进入 他的 靴子 什么时候 麦吉夫尼 生产 他的 瓦德 , 当麦吉夫尼掏出那一捆钱时，他的心都沉到了谷底。

and revealed that there was more in the wad than Peter had demanded! 和 揭晓 那 那里 曾是 更多的 在 这 瓦德 比 彼得 有 要求 ! 结果发现，那一捆东西比彼得要求的还要多！

However, Peter consoled himself with the reflection that a thousand dollars 然而 , 彼得 安慰 他自己 和 这 反射 那 一个 千 美元 was a tidy sum of money, 曾是 一个 整齐的 和 的 钱 , 然而，彼得安慰自己说，一千美元也是一笔不小的数目。

and he set out for the home of Nelse Ackerman in a jovial frame of mind. 和 他 放 出去 为了 这 家 的 内尔斯 阿克曼 在 一个 欢乐的 框架 的 头脑 . Incidentally he decided that it might be the part of wisdom not to say anything to Nell about this extra thousand. 顺便 他 决定 那 它 可能 是 这 部分 的 智慧 不是 到 说 任何事物 到 内尔 关于 这 额外的 千 . 他心情愉快地出发前往内尔斯·阿克曼的家。

Incidentally he decided that it might be the part of wisdom not to say anything to Nell about this extra thousand. 顺便 他 决定 那 它 可能 是 这 部分 的 智慧 不是 到 说 任何事物 到 内尔 关于 这 额外的 千 . 顺便一提，他觉得最好还是不要把这多出来的一千块钱的事告诉内尔。

[wen] [ˈwɪmɪn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈmʌni] ,
When women found out that you had money ,
什么时候 女性 成立 出去 那 你 有 钱 ,
当女人发现你有钱时，

[ðeid] [ˈnevər] [rest] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [ˈevri] [sent] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
they'd never rest till they had got every cent of it ,
他们会 绝不 休息 直到 他们 有 得到 每一个 中心 的 它 ,
他们不拿到每一分钱绝不罢休。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [meɪd] [juː; jʊ] [spend] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðəm; ðəm] !
or at least had made you spend it on them !
或者 在 至少 有 制成 你 花费 它 在 他们 !
或者至少让你把钱花在他们身上了！

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 51
部分 -

第51条

[nɛls] [ˈækərmənz] [hoʊm] [wʌz; wəz][fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Nelse Ackerman's home was far out in the suburbs of the city ,
内尔斯 阿克曼的 家 曾是 远的 出去 在 这 郊区 的 这 城市 ,
内尔斯·阿克曼的家位于城市郊区很远的地方。

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [noʊl] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈfɔːrɪst] .
upon a knoll surrounded by forest .
之上 一个 小丘 包围 经过 森林 .
在被森林环绕的小山丘上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈtrɑːli] [laɪn] ,
It was a couple of miles from the nearest trolley line ,
它 曾是 一个 夫妻 的 英里 从 这 最近的 手推车 线 ,
离最近的电车线路有几英里远，

[wɪtʃ] [ˈfɔːrst] [ˈpiːtər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːt] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
which forced Peter to take a hot walk in the sun .
哪个 强制 彼得 到 拿 一个 热的 走 在 这 太阳 .
这迫使彼得在烈日下散步。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæŋkər] , [ɪn] [səˈlektɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] ,
Apparently the great banker , in selecting the site of his residence ,
显然 这 伟大的 银行家 , 在 选择 这 地点 的 他的 住宅 ,
显然，这位伟大的银行家在选择他的住所地点时，

[hæd; həd] [ˈnevər] [wʌns] [θɔːt] [ðæt] [ˈenɪbəːdi] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [æn; ən]
had never once thought that anybody might want to get to it without an
有 绝不 一次 想法 那 任何人 可能 想 到 得到 到 它 没有 一个
[ˈɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .
从未想过会有人想不开车就到达那里。

[ˈpiːtər] [rɪˈflektrɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ðɪːz] [ˈhaɪər] [ˈsɜːrkl]
Peter reflected as he walked that if he continued to move in these higher circles
彼得 反映 作为 他 步行 那 如果 他 持续 到 移动 在 这些 更高 界
,
!,
,
彼得边走边想，如果他继续在这些更高的圈子里发展下去，

[hiː; hi] [tuː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈmoʊtər] - [ˈdraɪvɪŋ] [klæs] .
he too would have to join the motor - driving class .
他 也 会 有 到 加入 这 发动机 - 驾驶 班级 .
他也必须参加汽车驾驶课程。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ðer; ðər][ræn][ə; eɪ] [greɪt] [brɑːnz] [fens] , [ten] [fi:t] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] ,
About the estate there ran a great bronze fence , ten feet high , with sharp ,
关于 这 财产 那里 跑 一个 伟大的 青铜 栅栏 , 十 脚 高的 , 和 锋利的 ,
庄园周围有一道巨大的青铜栅栏, 十英尺高, 边缘锋利。

[ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l] [spaɪks] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈaʊtwərdz] .
inhospitable spikes pointing outwards .
不宜居住的 尖峰 指向 向外 .
向外突出的不适宜居住的尖刺。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [riːd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fens] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][əˈɡoʊ][ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] “ [taɪmz] ”
Peter had read about this fence a long time ago in the American City “ Times ”
彼得 有 读 关于 这 栅栏 一个 长的 时间 前 在 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》 ”
;
;
;
;
彼得很久以前就在美国城市“时代”报上读到过关于这道栅栏的报道;

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [jɑːdz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][soʊ][ænd; ənd][soʊ]
it was so and so many thousand yards long , and had so and so
它 曾是 所以 和 所以 许多 千 码 长的 , 和 有 所以 和 所以
[ˈmeni] [spaɪks] ,
many spikes ,
许多 尖峰 ,
它有几千码长, 有几处尖刺。

[ænd; ənd][hæd; həd][kɔːst][soʊ][ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
and had cost so and so many tens of thousands of dollars .
和 有 成本 所以 和 所以 许多 十 的 数千 的 美元 .
而且花费了数万美元。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪɡ] [brɑːnz] [geɪts] [lɒkt] [taɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [sed] : “ [brɪˈwer] [ðə; ði]
There were big bronze gates locked tight , and a sign that said : “ Beware the
那里 是 大的 青铜 大门 已锁定 紧的 , 和 一个 符号 那 说 : “ 提防 这
[dɔːgz] !
dogs !
狗 !
那里有一道巨大的青铜大门, 紧紧地锁着, 还有一个牌子, 上面写着: “小心恶犬! ”

” [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [θɪriː] [ɡɑːrdz] [ˈkæriɪŋ] [ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ;
” Inside the gates were three guards carrying rifles and walking up and down ;
” 里面 这 大门 是 三 守卫 携带 步枪 和 步行 向上 和 向下 ;
“大门内有三名卫兵扛着步枪来回走动;

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][ˈdaɪnəmaɪt] [kənˈspɪrəsi] , [bʌt; bət][ˈpiːtər] [dɪd][nɑːt]
they were a consequence of the recent dynamite conspiracy , but Peter did not
他们 是 一个 结果 的 这 最近的 炸药 阴谋 , 但 彼得 做过 不是
[ˈriːəlaɪz] [ðɪs] ,
realize this ,
意识到 这 ,
这些都是最近那起炸药阴谋的后果, 但彼得并没有意识到这一点。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈregjələr] [ɪnˈstɪtuːʃ(ə)n] ,
he took them for a regular institution ,
他 采取 他们 为了 一个 常规的 机构 ,
他把他们当作正规机构对待。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈvɪzɪt] .

and a symbol of the importance of the man he was to visit .

和 一个 象征 的 这 重要性 的 这 男人 他 曾是 到 访问 .

也象征着他即将拜访的那个人的重要性。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪm] [aʊt] ,

He pressed a button by the side of the gate , and a lodgekeeper came out ,

他 按下 一个 按钮 经过 这 边 的 这 门 , 和 一个 旅店老板 来了 出去 ,

他按下大门旁的一个按钮, 一个守门人走了出来。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈɔːrdərz] , [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] “ [ˈɑːrθər] [dʒiː] . [məˈɡɪləkədi] .

and Peter , according to orders , gave the name “ Arthur G . McGillicuddy .

和 彼得 , 根据 到 订单 , 给予 这 姓名 “ 亚瑟 G . 麦吉利卡迪 .

彼得按照命令, 取名为“亚瑟·G·麦吉利卡迪”。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] - [ˈkiːpər] [went] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈtelɪfəʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd]

“ The lodge - keeper went inside and telephoned , and then came back and ”

“ 这 小屋 - 守门员 去 里面 和 电话 , 和 然后 来了 后退 和

[ˈoʊpənd][ðə; ði] [geɪt] ,

opened the gate ,

打开 这 门 ,

“旅馆老板进去打了个电话, 然后出来打开了大门。”

[dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ædˈmɪt][ˈpi:tər] .

just enough to admit Peter .

只是 足够的 到 承认 彼得 .

刚好够彼得入场。

“ [jʊə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [səːtʃt] , “ [sed] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [ˈkiːpər] ; [ænd; ənd][ˈpi:tər] , [huː] [hæd; həd]

“ You're to be searched , ” said the lodge - keeper ; and Peter , who had ”

“ 你是 到 是 搜索 , ” 说 这 小屋 - 守门员 ; 和 彼得 , who 有

[bɪn] [əˈrestɪd] [ˈmeni] [taɪmz] ,

been arrested many times ,

到过 被捕 许多 时代 ,

“你要接受搜身,”旅店老板说; 而彼得, 一个曾多次被捕的人,

[tʊk] [noʊ] [əˈfens] [æt; ət] [ðɪs] [prəˈsiːdʒər] ,

took no offense at this procedure ,

采取 不 罪行 在 这 程序 ,

我对此程序并无异议。

[bʌt; bət] [faʊnd] [aɪˈtiː][wʌn] [mɔːr] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [nɛls] [ˈækɜːmən] .

but found it one more evidence of the importance of Nelse Ackerman .

但 成立 它 一 更多的 证据 的 这 重要性 的 内尔斯 阿克曼 .

但我发现这又一次证明了奈尔斯·阿克曼的重要性。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] , [ænd; ənd] [felt] [hɪm; ɪm][ɔːl][ˈoʊvər] ,

The guards went thru his pockets , and felt him all over ,

这 守卫 去 通过 他的 口袋 , 和 毛毡 他 全部 超过 ,

卫兵们搜遍了他的口袋, 并对他进行了全身搜查。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈmɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈgræv(ə)l] [ˈævənuː] [θruː] [ðə; ði]

and then one of them marched him up the long gravel avenue thru the

和 然后 一 的 他们 行军 他 向上 这 长的 碎石 大街 通过 这

[ˈfɔːrɪst] ,

forest ,

森林 ,

然后其中一人押着他沿着穿过森林的长长的碎石路行进。

[klaɪmd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][ˈmɑːrb(ə)] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɑːn][ðə; ði] [noʊl] ,

climbed a flight of marble steps to the palace on the knoll ,

攀登 一个 航班 的 大理石 步骤 到 这 宫殿 在 这 小丘 ,

沿着大理石台阶爬上山丘上的宫殿,

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃaɪˈni:z] [ˈbʌtlər] [hu:] [wɔ:kt] [ɑ:n] [pædɪd] [ˈslɪpərz] .
and turned him over to a Chinese butler who walked on padded slippers .
和 转向 他 超过 到 一个 中国人 管家 WHO 步行 在 带衬垫 拖鞋 .

然后把他交给一个穿着拖鞋的中国管家。

[ɪf] [ˈpi:tər][hæd; həd][nɔ:t] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [hoʊm][hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [θɔ:t]
If Peter had not known that this was a private home he would have thought
如果 彼得 有 不是 已知 那 这 曾是 一个 私人的 家 他 会 有 想法
[aɪˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][ɑ:rt] [ˈgæləri] .
it was an art gallery .
它 曾是 一个 艺术 画廊 .

如果彼得不知道这是一栋私人住宅，他一定会以为这是一座美术馆。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] [ˈmɑ:rb(ə)] [ˈkɑ:ləmz] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋz] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ˈpi:tər] , [ænd; ənd]
There were great marble columns , and paintings bigger than Peter , and
那里 是 伟大的 大理石 列 , 和 绘画 大 比 彼得 , 和
[ˈtæpɪstri:z] [wɪð; wɪθ][laɪf] - [saɪz] [ˈhɔ:rsɪz] ;
tapestries with life - size horses ;
挂毯 和 生活 - 尺寸 马匹 ;

那里有巨大的大理石柱，比彼得还大的画像，还有绘有真人大小骏马的挂毯；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][men] [ɪn][ˈɑ:rmər] , [ænd; ənd][ˈbæt(ə)] [ˈæksɪz][ænd; ənd][dʒæpəˈni:z] [ˈdænsɪŋ] [ˈdevəlz] ,
there were men in armor , and battle axes and Japanese dancing devils ,
那里 是 男人 在 盔甲 , 和 战斗 轴 和 日本人 跳舞 魔鬼 ,
[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [streɪndʒ] [saɪts] .
and many other strange sights .
和 许多 其他 奇怪的 景点 .

那里有身穿盔甲的人、手持战斧的人、跳着舞的日本恶魔，以及许多其他奇异的景象。

[ɔ:rdn'erəli] [ˈpi:tər] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈlɜ:rnɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪljəˈner]
Ordinarily Peter would have been interested in learning how a great millionaire
按说 彼得 会 有 到过 感兴趣的 在 学习 如何 一个 伟大的 百万富翁
[ˈdekəreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
decorated his house ,
装饰 他的 房子 ,

通常情况下，彼得会对一位百万富翁如何装饰他的房子很感兴趣。

[ænd; ənd] [wəd] [hæv; həv] [drʌŋk] [di:p] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈmɪd] [sʌtʃ] [ˈlʌkʃəri] .
and would have drunk deep of the joy of being amid such luxury .
和 会 有 醉 深的 的 这 喜悦 的 存在 之中 这样的 奢华 .

并会深深沉浸在身处如此奢华环境中的喜悦之中。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈbɪznəs] .
But now all his thoughts were taken up with his dangerous business .
但 现在 全部 他的 想法 是 已采取 向上 和 他的 危险的 商业 .

但现在他所有的心思都放在了他那危险的生意上。

[nel] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] .
Nell had told him what to look for , and he looked .
内尔 有 讲述 他 什么 到 看 为了 , 和 他 看起来 .

内尔告诉他要找什么，他就去找了。

[ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈvelvɪt] - [ˈkɑ:rpətɪd] [ˈsterkeɪs] , [hi:; hi][ˈnoʊtɪd][ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n][brˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn]
Mounting the velvet - carpeted staircase , he noted a curtain behind which a man
安装 这 天鹅绒 - 铺地毯的 楼梯 , 他 著名的 一个 窗帘 在后面 哪个 一个 男人
[maɪt] [haɪd] ,
might hide ,
可能 隐藏 ,

他走上铺着天鹅绒地毯的楼梯，注意到楼梯后面有一道帘子，一个人可能藏在帘子后面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] [kævə'liːr] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l][dʒʌst] ['ɑ:pəzɪt] .
and a painting of a Spanish cavalier on the wall just opposite .
和 一个 绘画 的 一个 西班牙语 骑士 在 这 墙 只是 对面的 .
对面墙上挂着一幅西班牙骑士的画像。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [saɪts] .
He would make use of these two sights .
他 会 制作 使用 的 这些 二 景点 .
他会利用这两个视野。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ə; eɪ][hɔ:l] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:riðɔ:r] [ɪn][ðə; ði][hou'tel][di:]['soutoʊ] ,
They went down a hall , like a corridor in the Hotel de Soto ,
他们 去 向下 一个 大厅 , 喜欢 一个 走廊 在 这 酒店 德 索托 ,
他们沿着一条走廊走去, 就像德索托酒店的走廊一样。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['bʌtlər] [tæpt] ['sɔ:ftli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [dɔ:r] ,
and at the end of it the butler tapped softly upon a door ,
和 在 这 结尾 的 它 这 管家 轻敲 轻轻 之上 一个 门 ,
最后, 管家轻轻敲了敲门。

[ænd; ənd]['pi:tər][wʌz; wəz] [ʌ'əd] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [ə'pɑ:rtmənt] [ɪn]['semi] - ['dɑ:rkənəs] .
and Peter was ushered into a big apartment in semi - darkness .
和 彼得 曾是 引导 进入 一个 大的 公寓 在 半 - 黑暗 .
彼得被领进了一间光线昏暗的大公寓。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [rɪ'taɪərd] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [br'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['pi:tər] [stʊd]
The butler retired without a sound , closing the door behind him and Peter stood
这 管家 退休 没有 一个 声音 , 结束 这 门 在后面 他 和 彼得 站立
[ˈhezə,teɪtɪŋ] ,
hesitating ,
犹豫不决 ,
管家悄无声息地退了出去, 关上了身后的门, 彼得犹豫地站在那里。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] .
looking about to get his bearings .
寻找 关于 到 得到 他的 轴承 .
他环顾四周, 似乎在辨明方向。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi] [hɜ:rd] [θri:] [feɪnt] [kɒfs] , [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ]
From the other side of the room he heard three faint coughs , suggesting
从 这 其他 边 的 这 房间 他 听到 三 头晕的 咳嗽 , 建议
[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] .
a sick man .
一个 生病的 男人 .

他听到房间另一边传来三声微弱的咳嗽, 这表明房间里有病人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:r] - ['pəʊstər][bed][ʌv; əv][sʌm; səm][dɑ:rk] [wʊd] ,
There was a four - poster bed of some dark wood ,
那里 曾是 一个 四 - 海报 床 的 一些 黑暗的 木头 ,
那里有一张深色木质的四柱床。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænəpi] ['oʊvər][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['dreɪpəri:z] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]
with a canopy over it and draperies at the side , and a man in the
和 一个 树冠 超过 它 和 窗帘 在 这 边 , 和 一个 男人 在 这
[bed] ,
bed ,
床 ,
床上有帷幔, 两侧垂着帘子, 床上躺着一个男人。

['sɪtɪŋ] [prɒpt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pɪləʊz] .
sitting propped up with pillows .
坐着 支撑 向上 和 枕头 .
用枕头垫高身子坐着。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [kɒfs] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˈwɪspər] , “ [ðɪs] [wei] .
There were more coughs , and then a faint whisper , “ This way .
那里 是 更多的 咳嗽 , 和 然后 一个 头晕的 耳语 , “ 这 方式 :
又是一阵咳嗽声, 然后传来一声微弱的低语: “这边走。”

” [soʊ][ˈpiːtər] [krɒst] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [əˈbaʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] ,
” **So Peter crossed over and stood about ten feet from the bed ,**
” 所以 彼得 交叉 超过 和 站立 关于 十 脚 从 这 床 ,
于是彼得走到床边, 站在离床大约十英尺远的地方。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ;
holding his hat in his hands ;
保持 他的 帽子 在 他的 双手 ;
他手里拿着帽子;

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,
he was not able to see very much of the occupant of the bed ,
他 曾是 不是 有能力的 到 看 非常 很多 的 这 居住者 的 这 床 ,
他几乎看不清床上的人。

100 the Story of a Patriot)

第10/17页

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [fɜː] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈspektfəl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [siː] .
nor was he sure it would be respectful for him to try to see .
也不 曾是 他 当然 它 会 是 尊重 为了 他 到 尝试 到 看 .
他也不确定自己试图去看一看是否合适。

“ [soʊ] [jʊə(r)] — ([kɔːf]) [wɒts] [jɜː; jər] [neɪm] ? ”
“ **So you're — (cough) what's your name ?** ”
“ 所以 你是 — (咳嗽) 是什么 你的 姓名 ? ”
“所以你是——（咳嗽）你叫什么名字？ ”

“ [ɡʌdʒ] , ” [sed] [ˈpiːtər] .
“ **Gudge , ” said Peter .**
“ 赭石 , ” 说 彼得 .
“古奇,”彼得说。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn] — ([kɔːf]) [ðæt] [ˈnoʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [redz] ? ”
“ **You are the man — (cough) that knows about the Reds ?** ”
“ 你 是 这 男人 — (咳嗽) 那 知道 关于 这 红队 ? ”
“你就是那个——（咳嗽）了解红军的人？ ”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ **Yes , sir .**
“ 是的 , 先生 .
“是的, 先生。”

“ [ðə; ði] [ˈɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] [kɒft] [ˈevri] [tuː; ɔːr] [θriː] [ˈmɪnɪts] [θruː;][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
“ **The occupant of the bed coughed every two or three minutes thru the conversation**
“ 这 居住者 的 这 床 咳嗽 每一个 二 或者 三 分钟 通过 这 对话
[ðæt] [ˈfaːləʊd] ,
that followed ,
那 随后 ,
在接下来的谈话中, 床上的人每隔两三分钟就咳嗽一次。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ˈpiːtər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf]
and each time Peter noticed that he put his hand up to his mouth as if
和 每个 时间 彼得 注意到 那 他 放 他的 手 向上 到 他的 嘴 作为 如果
[hiː; hi][wɜːr; wər] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .
he were ashamed of the noise .
他 是 羞愧 的 这 噪音 .
每当彼得注意到这一点, 他都会用手捂住嘴, 好像为发出的声音感到羞愧似的。

[ˈɡrædʒuəli] [ˈpiːtər] [ɡɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
Gradually Peter got used to the twilight ,
逐步地 彼得 得到 用过的 到 这 暮 ,
彼得渐渐习惯了黄昏的景色。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [nɛls] [ˈæksmən] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ] [ˈpʌfi] , [ˈdruːpi]
and could see that Nelse Ackerman was an old man with puffy , droopy
和 可以 看 那 内尔斯 阿克曼 曾是 一个 老的 男人 和 蓬松 , 下垂的
[tʃiːks] [ænd; ənd] [tʃɪn] ,
cheeks and chin ,
脸颊 和 下巴 ,
可以看出, 纳尔斯·阿克曼是个上了年纪的人, 脸颊和下巴都浮肿下垂。

[ænd; ənd][dɑːrk] [ˈpʌfi] [ˈkresnts] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and dark puffy crescents under his eyes .
和 黑暗的 蓬松 新月 在下面 他的 眼睛 .
他眼下有黑眼圈, 呈浮肿的月牙形。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kwɔ:t][bɔ:ld] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [skʌl] [kæp][ʌv; əv] [im'brɔɪdəd]
He was quite bald , and had on his head a skull cap of embroidered
他 曾是 相当 秃 , 和 有 在 他的 头 一个 颅骨 帽 的 绣花
[blæk] [sɪlk] ,
black silk ,
黑色的 丝绸 ,

他几乎是秃顶，头上戴着一顶绣有图案的黑色丝绸小帽。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔ:rt] , [im'brɔɪdəd] ['dʒækɪt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [naɪt] [ʒ:rt] .
and a short , embroidered jacket over his night shirt .
和 一个 短的 , 绣花 夹克 超过 他的 夜晚 衬衫 .
睡衣外面套着一件短款刺绣外套。

[br'saɪd] [ðə; ði][bed] [stʊd] [ə; eɪ] ['teɪbl] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['bɒtlz] [ænd; ənd] [pɪl] - [bɑ:ksɪz]
Beside the bed stood a table covered with glasses and bottles and pill - boxes
旁 这 床 站立 一个 桌子 涵盖 和 眼镜 和 瓶子 和 丸 - 盒子
, [ænd; ənd]['ɔ:lsou][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] .
, and also a telephone .
, 和 还 一个 电话 .

床边放着一张桌子，上面摆满了杯子、瓶子和药盒，还有一部电话。

[ˈevri] [fju:] ['mɪnɪts] [ðɪs] ['telɪfoʊn] [wʊd] [rɪŋ] ,
Every few minutes this telephone would ring ,
每一个 很少 分钟 这 电话 会 戒指 ,
电话每隔几分钟就会响一次，

[ænd; ənd]['pi:tər] [wʊd] [weɪt] ['peɪʃntli] [waɪl] ['mɪstər] . [ækə'mən] ['setld] [sʌm; səm][kəm'pleks]['prɑ:bləm]
and Peter would wait patiently while Mr . Ackerman settled some complex problem
和 彼得 会 等待 耐心 尽管 先生 . 阿克曼 定居 一些 复杂的 问题
[ʌv; əv] ['bɪznəs] .
of business .
的 商业 .

彼得会耐心地等待，直到阿克曼先生解决一些复杂的商业问题。

“ [aɪv] [tɔʊld][ðem; ðəm][maɪ][tɜ:rmz] , ” [hi:; hi] [wʊd] [seɪ][wɪð; wɪθ] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]
“ **I've told them my terms , ” he would say with irritation , and then he**
“ 我已经 讲述 他们 我的 条款 , ” 他 会 说 和 刺激 , 和 然后 他
[wʊd] [kɔ:f] ;
would cough ;
会 咳嗽 ;

“我已经告诉他们我的条件了，”他恼火地说，然后咳嗽起来；

[ænd; ənd]['pi:tər] , [hu:] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rpli] ['wʌtʃɪŋ] [ˈevri] [ˈdi:teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]
and Peter , who was sharply watching every detail of the conduct of the rich
和 彼得 , WHO 曾是 尖锐地 观看 每一个 细节 的 这 执行 的 这 富有的
,
.
,

而彼得则密切关注着富人的一举一动，

[ˈnoʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [pə'laɪt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [kɔ:f] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
noted that he was too polite even to cough into the telephone .
著名的 那 他 曾是 也 有礼貌的 甚至 到 咳嗽 进入 这 电话 .

有人注意到他非常有礼貌，甚至连对着电话咳嗽都不行。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ɑ:n] [ə'kaʊnt] , [aɪ]
“ **If they will pay a hundred and twenty - five thousand dollars on account , I**
“ 如果 他们 将要 支付 一个 百 和 二十 - 五 千 美元 在 帐户 , 我
[wɪl] [weɪt] ,
will wait ,
将要 等待 ,

“如果他们愿意预付十二万五千美元，我就等着。”

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][ə; eɪ][sent] [les] , " [nɛls] [ˈækəmən] [wʊd] [seɪ] .
but not a cent less , " Nelse Ackerman would say .
但 不是 一个 中心 较少的 , " 内尔斯 阿克曼 会 说 .

“但一分钱也不能少,”内尔斯·阿克曼会这样说。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] , [ɔ:] - [ˈstri:kən] , [ˈri:əlaɪzd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ˈveri] [tɑ:p][ʌv; əv]
And Peter , awe - stricken , realized that he had now reached the very top of
和 彼得 , 敬畏 - 受打击的 , 已实现 那 他 有 现在 达到 这 非常 顶部 的
[maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] ,
Mount Olympus ,
山 奥林匹斯山 ,

彼得惊愕不已, 意识到自己已经登上了奥林匹斯山的顶峰。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hoʊp] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi] [went]
he was at the highest point he could hope to reach until he went
他 曾是 在 这 最高 观点 他 可以 希望 到 抵达 直到 他 去
[tu:; tə] [ˈhev(ə)n] .
to heaven .
到 天堂 .

在他升入天堂之前, 他已经达到了他所能达到的最高境界。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [fɪkst] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] .
The old man fixed his dark eyes on his visitor .
这 老的 男人 固定的 他的 黑暗的 眼睛 在 他的 游客 .

老人用他那双深邃的眼睛盯着来访者。

" [hu:] [ru:t] [em ˈi:] [ðæt] [ˈletər] ? " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈhʌski] [ˈvɔɪs] .
" Who wrote me that letter ? " whispered the husky voice .
" WHO 写道 我 那 信 ? " 低声说道 这 沙哑 嗓音 .

“是谁给我写的那封信?”一个沙哑的声音低声问道。

[ˈpi:tər][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [ðɪs] .
Peter had been expecting this .
彼得 有 到过 期待 这 .

彼得早就预料到会这样。

" [wʌt] [ˈletər] , [sɜ:r] ? "
" What letter , sir ? "
" 什么 信 , 先生 ? "

“什么信, 先生?”

" [ə; eɪ] [ˈletər] [ˈtelɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
" A letter telling me to see you . "
" 一个 信 讲述 我 到 看 你 . "

“一封信告诉我该见你了。”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [sɜ:r] . "
" I don't know anything about it , sir . "
" 我 不 知道 任何事物 关于 它 , 先生 . "

“我对此一无所知, 先生。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] — ([kɔ:f]) [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [raɪt] [em ˈi:][æn; ən] - [ˈletər] ? "
" You mean — (cough) you didn't write me an anonymious letter ? "
" 你 意思是 — (咳嗽) 你 没有 写 我 一个 - 信 ? "

“你的意思是——（咳嗽）你没给我写匿名信?”

" [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [ˈdɪdnt] . "
" No , sir , I didn't . "
" 不 , 先生 , 我 没有 . "

“不, 先生, 我没有。”

“ [ðen] [sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [aɪ ˈti:] . ”
“ Then some friend of yours must have written it . ”
“ 然后 一些 朋友 的 你的 必须 有 书面 它 . ”
“那肯定是你某个朋友写的。”

“ [aɪ] [dəˈnoʊ] [ðæt] . ”
“ I dunno that . ”
“ 我 不知道 那 . ”
“我不知道。”

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] . ”
“ It might have been some enemy of the police . ”
“ 它 可能 有 到过 一些 敌人 的 这 警察 . ”
“可能是警察的敌人。”

“ [wel] , [naʊ] , [wɒts] [ðɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [redz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈeɪdʒənt][ɪn][maɪ] [hoʊm] ? ”
“ Well , now , what's this about the Reds having an agent in my home ? ”
“ 出色地 , 现在 , 是什么 这 关于 这 红队 拥有 一个 代理人 在 我的 家 ? ”
“哦, 现在, 红人队在我家安插经纪人是怎么回事? ”

“ [dɪd][ðə; ði] [ˈletər] [seɪ] [ðæt] ? ”
“ Did the letter say that ? ”
“ 做过 这 信 说 那 ? ”
“信里是这么说的吗? ”

“ [aɪ ˈti:][dɪd] . ”
“ It did . ”
“ 它 做过 . ”
“确实如此。”

“ [wel] , [sɜ:r] , [ðæts] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:] [strɔ:ŋ] . ”
“ Well , sir , that's putting it too strong . ”
“ 出色地 , 先生 , 那就是 推杆 它 也 强的 . ”
“先生, 您这么说有点太过了。”

[aɪ] [eɪnt] [ʃər] , [ɪts] [dʒʌst][æn; ən][aɪˈdi:ə] [aɪv] [hæd; həd] . ”
“ I ain't sure , it's just an idea I've had . ”
“ 我 不是 当然 , 它是 只是 一个 主意 我已经 有 . ”
“我也不确定, 这只是我突然冒出的一个想法。”

[ˈɪt] [ni:d] [ə; eɪ][lə:t][ʌv; əv] [ɪkˈspleɪnɪŋ] . ”
“ It'll need a lot of explaining . ”
“ 它将 需要 一个 很多 的 解释 . ”
“这需要好好解释一番。”

“ [jʊə(r)] [ðə; ði][mæn] [hu:] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [plɑ:t] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] ? ”
“ You're the man who discovered this plot , I understand ? ”
“ 你是 这 男人 WHO 发现 这 阴谋 , 我 理解 ? ”
“我听说, 你就是发现这个阴谋的人? ”

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”
“是的, 先生。”

“ [wel] , [teɪk] [ə; eɪ] [tʃer] , [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈbæŋkər] . ”
“ Well , take a chair , there , ” said the banker . ”
“ 出色地 , 拿 一个 椅子 , 那里 , ” 说 这 银行家 . ”
“好了, 请坐,”银行家说道。”

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði] ['bedsaɪd] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə]['pi:tər] [tu:] [kloʊz][tu;; tə]
There was a chair near the bedside , but it seemed to Peter too close to
那里 曾是 一个 椅子 靠近 这 床头 , 但 它 似乎 到 彼得 也 关闭 到
[bi;; bi] [rɪ'spektfɪ] ,
be respectful ,
是 尊重 ,

床边有一把椅子, 但彼得觉得离得太近, 不够尊重人。

[soʊ][hi;; hi] [pʊld] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] ,
so he pulled it a little farther away ,
所以 他 拉 它 一个 小的 更远 离开 ,
于是他把它又拉远了一些。

[ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
and sat down on the front six inches of it ,
和 卫星 向下 在 这 正面 六 英寸 的 它 ,
然后坐在了它前面六英寸的地方,

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] ['twɪstɪŋ] [,aɪ 'ti:] ['nɜ:rvəsli] .
still holding his hat in his hands and twisting it nervously .
仍然 保持 他的 帽子 在 他的 双手 和 扭曲 它 紧张地 .
他手里仍然拿着帽子, 不自觉地转动着。

" [pʊt] [daʊn] [ðæt] [hæt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ɪrɪtəbli] .
" **Put down that hat , " said the old man , irritably .**
" 放 向下 那 帽子 , " 说 这 老的 男人 , 易怒地 .
“把帽子放下,”老人不耐烦地说。

[soʊ]['pi:tər] [stʌk] [ðə; ði][hæt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ʌnd] [sed] : " [aɪ][beg]['pɑ:rd(ə)n] , [sɜ:r] .
So Peter stuck the hat under his chair , and said : " I beg pardon , sir .
所以 彼得 卡住 这 帽子 在下面 他的 椅子 , 和 说 : " 我 求 赦免 , 先生 .
于是彼得把帽子塞到椅子底下, 说道: “对不起, 先生。”

" ['sekʃ(ə)n] -
" **Section 52**
" 部分 -

第 52 条

[ðə; ði][oʊld]['plu:təkræt][wʌz; wəz] ['fi:b(ə)] [ænd; ʌnd] [sɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ɔ:l][ðer; ðər] ,
The old plutocrat was feeble and sick , but his mind was all there ,
这 老的 财阀 曾是 微弱 和 生病的 , 但 他的 头脑 曾是 全部 那里 ,
这位老财阀虽然身体虚弱, 疾病缠身, 但头脑依然清醒。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['bɔ:rɪŋ] ['pi:tər] [θru:] .
and his eyes seemed to be boring Peter through .
和 他的 眼睛 似乎 到 是 无聊的 彼得 通过 .
他的目光似乎要看穿彼得。

['pi:tər] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi] ['veri] ['kerf(ə)] — [ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)] [slɪp] [wʊd]
Peter realized that he would have to be very careful — the least little slip would
彼得 已实现 那 他 会 有 到 是 非常 小心 — 这 至少 小的 滑 会
[bi;; bi]['fet(ə)] [hɪr] .
be fatal here .
是 致命的 这里 .

彼得意识到他必须非常小心——在这里, 哪怕是最轻微的失误都可能是致命的。

" [naʊ] , [gʌdʒ] , " [ðə; ði][oʊld][mæn][brɪ'gæən] , " [aɪ][wɑ:nt][ju;; jʊ][tu;; tə] [tel] [,em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
" **Now , Gudge , " the old man began , " I want you to tell me all about it .**
" 现在 , 赭石 , " 这 老的 男人 开始 , " 我 想 你 到 告诉 我 全部 关于 它 .
“现在, 古奇,”老人开口道, “我想让你把一切都告诉我。”

[tu:; tə] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [redz] ?
To begin with , how did you come to be among these Reds ?
到 开始 和 , 如何 做过 你 来 到 是 之中 这些 红队 ?
首先, 你是如何加入红军的?

[br'gɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [br'gɪnɪŋ] .
Begin at the beginning .
开始 在 这 开始 .
从头开始。

" [soʊ] [pi:tər] [təʊld] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][get] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['rædɪk(ə)l] ['mu:vmənt]
" So Peter told how he had happened to get interested in the radical movement
" 所以 彼得 讲述 如何 他 有 发生 到 得到 感兴趣的 在 这 激进的 移动
,
,
,
于是彼得讲述了他如何偶然对激进运动产生兴趣的故事。

['leɪɪŋ] [pər'tɪkjələ] [stres] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['deɪndʒərəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [redz] ,
laying particular stress upon the dangerousness of these Reds ,
躺下 特别的 压力 之上 这 危险性 的 这些 红队 ,
特别强调这些红色分子的危险性,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɔɪəltɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [klæs] [wɪtʃ] [stəd] [fɔ:r; fər][ɔ:r'dər][ænd; ənd] ['prɑ:gres]
and his own loyalty to the class which stood for order and progress
和 他的 自己的 忠诚 到 这 班级 哪个 站立 为了 命令 和 进步
[ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
and culture in the country .
和 文化 在 这 国家 .
以及他对代表国家秩序、进步和文化的阶级的忠诚。

" [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:pt] , ['mɪstər] . ['ækə'mən] !
" It ought to be stopped , Mr . Ackerman !
" 它 应该 到 是 停止 , 先生 . 阿克曼 !
“阿克曼先生, 这件事应该停止! ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld]['bæŋkər]
" he exclaimed , with a fine show of feeling ; and the old banker
" 他 惊呼 , 和 一个 美好的 展示 的 感觉 ; 和 这 老的 银行家
['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
nodded .
点头 .
“他激动地喊道, 语气中充满了感情; 老银行家点了点头。”

[jes] , [jes] , [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:pt] !
Yes , yes , it ought to be stopped !
是的 , 是的 , 它 应该 到 是 停止 !
对, 对, 应该制止!

" [wel] , " [sed] [pi:tər] , " [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] , - [aɪm] [gʊoɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm]
" Well , " said Peter , " I said to myself , ' I'm going to find out about them
" 出色地 , " 说 彼得 , " 我 说 到 我 , - 我是 去 到 寻找 出去 关于 他们
['feləʊz] .
fellows .
伙伴们 .
“嗯,”彼得说, “我对自己说, ‘我要去了解一下这些人。”

- [aɪ] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mi:tɪŋz] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)][baɪ] ['lɪt(ə)][aɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][get] [kən'vɜ:rɪd] ,
' I went to their meetings , and little by little I pretended to get converted ,
- 我 去 到 他们的 会议 , 和 小的 经过 小的 我 假装 到 得到 转换 ,
“我去参加他们的聚会, 然后一点一点地假装皈依了他们。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈækəmən] , [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈliːs] [ɑːr; ər] [əˈsliːp] ;
and I tell you , Mr . Ackerman , our police are asleep ;
和 我 告诉 你 , 先生 : 阿克曼 , 我们的 警察 是 睡着了 ;
阿克曼先生, 我告诉你, 我们的警察都睡着了;

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðiːz] [ˈædʒɪˌteɪtəz][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] , [wʌt] [ðeə(r)] [ˈpriːtʃɪŋ] .
they don't know what these agitators are doing , what they're preaching .
他们 不 知道 什么 这些 搅拌器 是 正在做 , 什么 它们是 布道 .
他们不知道这些煽动者在做什么, 在宣扬什么。

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][hoʊld] [ðeɪv] [ɡɑːt][ɑːn][ðə; ði][maːbz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskənˈtɛntɪd] !
They don't know what a hold they've got on the mobs of the discontented !
他们 不 知道 什么 一个 抓住 他们有 得到 在 这 怪物 的 这 不满 !
他们根本不知道自己对不满的民众有多么大的影响力!

[ˈpiːtər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌprɑːpəˈɡændə][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
“ Peter went on to tell in detail about the propaganda of social revolution ,
” 彼得 去 在 到 告诉 在 细节 关于 这 宣传 的 社会的 革命 ,
彼得接着详细讲述了社会革命的宣传情况,

[ænd; ɐnd][əˈbaʊt] [kənˈspɪrəsɪz] [əˈɡenst] [bɔː] [ænd; ɐnd][ˈɔːrdər] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˌprɑːpərˈti] [ænd; ɐnd][ˈiːv(ə)n]
and about conspiracies against law and order , and the property and even
和 关于 阴谋论 反对 法律 和 命令 , 和 这 财产 和 甚至
[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
the lives of the rich .
这 生活 的 这 富有的 .
以及关于危害法律和秩序、财产甚至富人生命的阴谋。

[ˈpiːtər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv][ˈwɔːtər][hɪz; ɪz][hænd] [ˈtremblɪd] [soʊ]
Peter noticed that when the old man took a sip of water his hand trembled so
彼得 注意到 那 什么时候 这 老的 男人 采取 一个 啜饮 的 水 他的 手 颤抖 所以
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp] [ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm] [ˈspɪlɪŋ] ;
that he could hardly keep the water from spilling ;
那 他 可以 几乎 保持 这 水 从 溢出 ;
彼得注意到, 老人喝水时, 手会颤抖, 几乎控制不住水洒出来;

[ænd; ɐnd][ˈprez(ə)ntli] , [wen] [ðə; ði] [foʊn] [ræŋ] [əˈɡen] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [brˈkeɪm] [ʃrɪl] [ænd; ɐnd]
and presently , when the phone rang again , his voice became shrill and
和 目前 , 什么时候 这 电话 响铃 再次 , 他的 嗓音 成为 尖锐 和
[ɪmˈpɪriəs] .
imperious .
专横 .
这时, 电话再次响起, 他的声音变得尖锐而专横。

[ˈaɪ] [ʌndərˈstænd] [ðeə(r)] [əˈplaɪɪŋ] [fɔːr; fər][beɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [men] .
“ I understand they're applying for bail for those men .
” 我 理解 它们是 申请 为了 保释 为了 那些 男人 .
“据我了解, 他们正在为这些人申请保释。”

[naʊ] [ˈæŋɡəs] , [ðæts] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] !
Now Angus , that's an outrage !
现在 安格斯 , 那就是 一个 暴行 !
安格斯, 这太令人愤慨了!

[wiːl] [nɑːt] [hɪr] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !
We'll not hear to anything like that !
出色地 不是 听到 到 任何事物 喜欢 那 !
我们绝不会接受这种说法!

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [æt; ət] [wʌns] ,
I want you to see the judge at once ,
我 想 你 到 看 这 法官 在 一次 ,
我希望你立刻见法官。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] [held] [ɪn] [dʒeɪl] .
and make absolutely certain that those men are held in jail .
和 制作 绝对地 肯定 那 那些 男人 是 握住 在 监狱 .
务必确保这些人被关押在监狱里。

" [ðen] [əˈgen] [ðə; ði] [oʊld] [ˈbæŋkər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪŋ] [fɪt] .
Then again the old banker had a coughing fit .
" 然后 再次 这 老的 银行家 有 一个 咳嗽 合身 .
“然后，那位老银行家又开始剧烈咳嗽起来。”

" [naʊ] , [ɡʌdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ðæt] .
Now , Gudge , " he said , " I know more or less about all that .
" 现在 , 赭石 , " 他 说 , " 我 知道 更多的 或者较少的 关于 全部 那 .
“现在，古奇，”他说，“我对这一切或多或少都了解。”

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kənˈspɪrəsi] [əˈɡenst] [em ˈiː] .
What I want to know is about this conspiracy against me .
什么 我 想 到 知道 是 关于 这 阴谋 反对 我 .
我想知道的是，这场针对我的阴谋究竟是怎么回事。

[tel] [em ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Tell me how you came to find out about it .
告诉 我 如何 你 来了 到 寻找 出去 关于 它 .
告诉我你是怎么知道这件事的。

" [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [toʊld] ; [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [emˈbelɪʃt] [aɪ ˈtiː] ,
And Peter told ; but of course he embellished it ,
" 和 彼得 讲述 ; 但 的 课程 他 修饰过的 它 ,
“彼得把事情告诉了别人；但他当然添油加醋了一番。”

[ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] — [ðiːz] [ˈfeləʊz] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt]
in so far as it related to Mr . Ackerman — these fellows were talking about
在 所以 远的 作为 它 有关的 到 先生 . 阿克曼 — 这些 伙伴们 是 说 关于
[ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
Mr . Ackerman all the time ,
先生 . 阿克曼 全部 这 时间 ,
就与阿克曼先生有关的而言——这些人一直在谈论阿克曼先生，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈspeɪ(ə)] [ɡrʌdʒ] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
they had a special grudge against him .
他们 有 一个 特别的 怨恨 反对 他 .
他们对他怀有特殊的仇恨。

" [bʌt; bət] [waɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .
But why ? " cried the old man .
" 但 为什么 ? " 哭 这 老的 男人 .
“可是为什么？”老人喊道。

" [waɪ] ? "
Why ? "
" 为什么 ? "
“为什么？ ”

" [ðeɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] . "
They think you're fighting them , Mr . Ackerman . "
" 他们 思考 你是 斗争 他们 , 先生 . 阿克曼 . "
“他们以为你在和他们作战，阿克曼先生。”

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɔːt] !
But I'm not !
" 但 我是 不是 !
“但我不是！ ”

[ðæts] [nɑ:t] [tru:] ! "
 That's not true ! "
 那就是 不是 真的 ! "

那不是真的！

" [wel] , [ðei] [sei] [ju:; jʊ] [pʊt] [ʌp] ['mʌni] [tu:; tə] [hæŋ] ['gu:bər] .
 " Well , they say you put up money to hang Goober . "
 出色地 , 他们 说 你 放 向上 钱 到 悬挂 古伯 .

“嗯，他们说你出钱要绞死古伯。”

[ðei] [kɔ:l] [ju:; jʊ] — [ju:l] [ɪk'skju:s][em 'i:] ? "
 They call you — you'll excuse me ? "
 他们 称呼 你 — 你会 原谅 我 ? "

他们打电话给你——请问您介意吗？

" [jes] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "
 " Yes , yes , of course . "
 是的 , 是的 , 的 课程 . "

“是的，当然。”

" [ðei] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ðə; ði] - [hed] ['mʌni] ['dev(ə)l] .
 " They call you the ' head money devil . "
 他们 称呼 你 这 - 头 钱 魔鬼 .

“他们称你为‘金钱魔鬼’。”

- [ðei] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪti] . "
 ' They call you the financial king of American City . "
 - 他们 称呼 你 这 金融的 国王 的 美国人 城市 . "

“他们都称你为美国金融城的金融之王。”

" [kɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['bæŋkər] .
 " King ! " cried the banker . "
 国王 ! " 哭 这 银行家 .

“国王！”银行家喊道。

" [wʌt] ['rʌbɪʃ] !
 " What rubbish ! "
 什么 垃圾 !

“真是胡说八道！”

[waɪ] , [gʌdʒ] , [ðæts] [fu:l] ['nu:zpeɪpər] [tɔ:k] !
 Why , Gudge , that's fool newspaper talk !
 为什么 , 赭石 , 那就是 傻子 报纸 讲话 !

古怪，你这话简直是报纸上的胡言乱语！

[aɪm][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [tə'dei] .
 I'm a poor man today .
 我是 一个 贫穷的 男人 今天 .

我今天是个穷光蛋。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['dʌz(ə)n] [men] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] , [ænd; ɪnd] [hu:] [hæv; həv] [mɔ:r]
 There are two dozen men in this city richer than I am , and who have more
 那里 是 二 打 男人 在 这 城市 更富有 比 我 是 , 和 WHO 有 更多的
 [ˈpaʊər] .
 power .
 力量 .

这座城市里有二十几个比我富有、比我有权势的人。

[waɪ] — “ [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [fel] [tuː; tə] [ˈkɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [soʊ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ðæt] [hiː; hi]
Why — “ But the old man fell to coughing and became so exhausted that he
为什么 — “ 但 这 老的 男人 跌倒 到 咳嗽 和 成为 所以 筋疲力尽的 那 他
[sæŋk] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [breθ] .
sank back into his pillows until he recovered his breath .
沉没 后退 进入 他的 枕头 直到 他 恢复 他的 气息 .
“为什么——” 但老人开始咳嗽，精疲力竭，瘫倒在枕头上，直到喘过气来。

[ˈpiːtər] [ˈweɪtɪd] [rɪˈspektfəli] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈwɔːznt] [fuːld] .
Peter waited respectfully ; but of course he wasn't fooled .
彼得 等待 尊敬 ; 但 的 课程 他 不是 被骗了 .
彼得恭敬地等待着；但他当然不会被蒙蔽。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [ˈkæɪɪd] [ɑːn] [ˈbɑːrgənɪŋ] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Peter had carried on bargaining many times in his life ,
彼得 有 携带 在 讨价还价 许多 时代 在 他的 生活 ,
彼得一生中曾多次讨价还价。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)] [prəˈkleɪm] [ðer; ðər] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ˈɪmpətəns] .
and had heard people proclaim their poverty and impotence .
和 有 听到 人们 宣布 他们的 贫困 和 阳痿 .
并且听过人们诉说自己的贫穷和无能。

“ [naʊ] , [ɡʌdʒ] , ” [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪˈzjuːmd] .
“ Now , Gudge , ” the old man resumed .
“ 现在 , 赭石 , ” 这 老的 男人 恢复 .
“好了，古奇，”老人继续说道。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] . ”
“ I don't want to be killed ; I tell you I don't want to be killed . ”
“ 我 不 想 到 是 被杀 ; 我 告诉 你 我 不 想 到 是 被杀 . ”
“我不想被杀；我告诉你，我不想被杀。”

“ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] [ˈpiːtər] .
“ No , of course not , ” said Peter .
“ 不 , 的 课程 不是 , ” 说 彼得 .
“不，当然不是，”彼得说。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [kɑːmprɪˈhensəb(ə)] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə]
It was perfectly comprehensible to him that Mr . Ackerman didn't want to
它 曾是 完美 可理解的 到 他 那 先生 . 阿克曼 没有 想 到
[biː; bi] [kɪld] .
be killed .
是 被杀 .
他完全可以理解阿克曼先生不想被杀。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈhesəserɪ] [tuː; tə] [ɪmˈpres] [ðə; ði][aɪˈdiːə][əˈpɑːn]
But Mr . Ackerman seemed to think it necessary to impress the idea upon
但 先生 . 阿克曼 似乎 到 思考 它 必要的 到 令人印象深刻 这 主意 之上
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
但阿克曼先生似乎认为有必要让他明白这个道理；

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,
in the course of the conversation he came back to it a number of times ,
在 这 课程 的 这 对话 他 来了 后退 到 它 一个 数字 的 时代 ,
在谈话过程中，他多次提到这个问题。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɔːləm] [əˈʃʊrəns] ,
and each time he said it with the same solemn assurance ,
和 每个 时间 他 说 它 和 这 相同的 庄严 保证 ,
他每次都用同样郑重的语气保证说这话。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [brænd] [nu:] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'ju:zuəl] [ænd; ənd] ['sta:rtlɪŋ]
as if it were a brand new idea , and a very unusual and startling
作为 如果 它 是 一个 品牌 新的 主意 , 和 一个 非常 异常 和 令人震惊
[aɪ'di:ə] .
idea .
主意 .

仿佛这是一个全新的、非常不寻常且令人震惊的想法。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] , [ɡʌdʒ] ;
" I don't want to be killed , Gudge ;
" 我 不 想 到 是 被杀 , 赭石 ;

"我不想被杀，古奇；

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [let] [ðəʊz] ['feləʊz] [get] [em 'i:] .
I tell you I don't want to let those fellows get me .
我 告诉 你 我 不 想 到 让 那些 伙伴们 得到 我 .

我告诉你，我不想让那些家伙抓住我。

[noʊ] , [noʊ] ; [wi:v] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [sɜ:rkəm'vent] [ðem; ðəm] ,
No , no ; we've got to circumvent them ,
不 , 不 ; 我们已经 得到 到 规避 他们 ,

不，不；我们必须绕过他们。

[wi:v] [ɡɑ:t] [tu:; tə] [teɪk] [pri'kɔ:ʃənz] — ['evri] [pri'kɔ:ʃn] — [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l]
we've got to take precautions — every precaution — I tell you every possible
我们已经 得到 到 拿 防范措施 — 每一个 预防 — 我 告诉 你 每一个 可能的
[pri'kɔ:ʃn] . "
precaution . "
预防 . "

我们必须采取预防措施——所有可能的预防措施——我告诉你所有可能的预防措施。”

" [aɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pɜ:rpəs] , ['mɪstər] . ['ækɜ:mən] , " [sed] ['pi:tər] , ['sɑ:ləmli] .
" I'm here for that purpose , Mr . Ackerman , " said Peter , solemnly .
" 我是 这里 为了 那 目的 , 先生 . 阿克曼 , " 说 彼得 , 庄严地 .

"我就是为此而来的，阿克曼先生，”彼得严肃地说。

" [aɪl] [du:] ['evriθɪŋ] .
" I'll do everything .
" 患病的 做 一切 .

"我会竭尽全力。”

[wi:l] [du:] ['evriθɪŋ] , [aɪm] [ʃʊr] . "
We'll do everything , I'm sure . "
出色地 做 一切 , 我是 当然 . "

我们一定会竭尽全力，我保证。

" [wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'li:s] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['bæŋkər] .
" What's this about the police ? " demand ed the banker .
" 是什么 这 关于 这 警察 ? " 要求 这 银行家 .

"这跟警察有什么关系？”银行家问道。

" [wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] - ['bjʊroʊ] ?
" What's this about Guffey's bureau ?
" 是什么 这 关于 - 局 ?

"这是关于古菲的办公室的事吗？ "

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [nɑ:t] ['kɑ:mpɪtənt] ? "
You say they're not competent ? "
你 说 它们是 不是 胜任的 ? "

你说他们能力不足？

“ [wel] [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈækəmən] , ” [sed] [ˈpi:tər] , “ [ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈbærəsɪŋ] .
“ **Well now , I'll tell you , Mr . Ackerman , ” said Peter , “ It's a little embarrassing .**
“出色地 现在 , 患病的 告诉 你 , 先生 : 阿克曼 , ” 说 彼得 , ” 它是 一个 小的 尴尬的 .
“好吧, 阿克曼先生,”彼得说, “这有点尴尬。”

[juː; jʊ] [si:] , [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [em ˈi:] — “
You see , they employ me — “
你 看 , 他们 采用 我 — “
你看, 他们雇佣了我——”

“ [ˈnɑːnsens] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] .
“ **Nonsense ! ” exclaimed the other .**
“ 废话 ! ” 惊呼 这 其他 :
“胡说! ”另一个人喊道。

[aɪ] [ɪmˈplɔɪ] [juː; jʊ] !
“ **I employ you !**
“ 我 采用 你 !
“我雇佣你! ”

[aɪm] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ðə; ðɪ][fæktz] ! — [aɪ][wɑːnt]
I'm putting up the money for this work , and I want the facts ! — I want
我是 推杆 向上 这 钱 为了 这 工作 , 和 我 想 这 事实 ! — 我 想
[ðem; ðəm][ɔːl] . “
them all . ”
他们 全部 : “
这项工作是我出资的, 我要知道全部真相! ——我要知道所有真相!

“ [wel] , ” [sed] [ˈpi:tər] , “ [ðeɪv] [bɪn] [ˈveri] [ˈdiːsnt] [tuː; tə][em ˈi:] — “
“ **Well , ” said Peter , “ they've been very decent to me** — “
“出色地 , ” 说 彼得 , ” 他们有 到过 非常 体面的 到 我 — “
“嗯,”彼得说, “他们对我一直都很好——”

“ [aɪ] [seɪ] [tel] [em ˈi:] [ˈevriθɪŋ] !
“ **I say tell me everything !**
“ 我 说 告诉 我 一切 !
“我说, 把一切都告诉我! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .
“ **exclaimed the old man .**
“ 惊呼 这 老的 男人 :
“老人惊呼道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈɪrɪtəb(ə)l] [oʊld][mæn] ,
He was a most irritable old man ,
他 曾是 一个 最多 易怒的 老的 男人 ;
他是个脾气非常暴躁的老人。

[ænd; ənd] [ˈkudnt] [stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] .
and couldn't stand for a minute not having what he asked for .
和 不能 站立 为了 一个 分钟 不是 拥有 什么 他 问 为了 :
他一刻也忍受不了得不到自己想要的东西。

“ [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
“ **What's the matter with them ?**
“ 是什么 这 事情 和 他们 ?
“他们怎么了? ”

“ [ˈpi:tər] [ˈænsər] , [æz; əz] [ˈhʌmbli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] :
“ **Peter answered , as humbly as he could :**
“ 彼得 回答 , 作为 谦卑地 作为 他 可以 :
彼得尽可能谦卑地回答道:

“ [aɪ][kɒd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ˈðætɪd][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ **I could tell you a great deal that'd be of use to you** ,
“ 我 可以 告诉 你 一个 伟大的 交易 那样的话 是 的 使用 到 你 ,
我可以告诉你很多对你有用的信息,

[ˈmɪstər] . [ˈækəmən] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɡɑ:t][tuː; tə] [ki:p] [aɪˈti:] [brɪtwi:n] [juː; jʊ][ænd; ənd][emˈi:] . “
Mr . Ackerman , but you got to keep it between you and me .”
先生 . 阿克曼 , 但 你 得到 到 保持 它 之间 你 和 我 . “
阿克曼先生, 但这件事你只能替我保密。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈlʌðər] , [ˈkwɪkli] .
“ **All right !** ” **said the other , quickly .**
“ 全部 正确的 ! ” 说 这 其他 , 迅速地 .
“好的! ”另一个人迅速说道。

“ [wʌt] [ɪz][aɪˈti:] ? ”
“ **What is it ?** ”
“ 什么 是 它 ? ”
“那是什么? ”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][aɪˈti:][tuː; tə] [ˈenɪbɑ:di] [els] , “ [pəˈsɪstɪd] [ˈpi:tər] , “ [ðen] [aɪl] [get]
“ **If you give a hint of it to anybody else ,** ” **persisted Peter ,** “ **then I'll get**
“ 如果 你 给 一个 暗示 的 它 到 任何人 别的 , “ 持续 彼得 , “ 然后 患病的 得到
[ˈfaɪərd] . “
fired .”
被解雇 . “
“如果你把这件事告诉其他人,”彼得坚持说,“那我就要被解雇了。”

“ [ju:l] [nɑ:t][get][ˈfaɪərd] , [aɪl] [si:] [tuː; tə] [ðæt] .
“ **You'll not get fired , I'll see to that .**
“ 你会 不是 得到 被解雇 , 患病的 看 到 那 .
“你不会被解雇的, 我会确保这一点。”

[ɪf] [ˈnesəseri] [aɪl] [ˈhaɪər][juː; jʊ][dəˈrekt] . “
If necessary I'll hire you direct .”
如果 必要的 患病的 聘请 你 直接的 . “
如有必要, 我会直接聘用你。

“ [ɑ:] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] , [ˈmɪstər] . [ˈækəmən] .
“ **Ah , but you don't understand , Mr . Ackerman .**
“ 啊 , 但 你 不 理解 , 先生 . 阿克曼 .
“啊, 但是你不明白, 阿克曼先生。”

[ɪts] [ə; eɪ] [məˈʃi:n] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɑ:nt] [rʌn] [əˈɡenst] [aɪˈti:] ; [juː; jʊ][ˈɡɑ:tə] [ʌndərˈstænd] [aɪˈti:] ,
It's a machine , and you can't run against it ; you gotta understand it ,
它是 一个 机器 , 和 你 不能 跑步 反对 它 ; 你 必须 理解 它 ,
它是一台机器, 你不能与它对抗; 你必须了解它。

[juː; jʊ][ˈɡɑ:tə] [ˈhænd(ə)][aɪˈti:] [raɪt] .
you gotta handle it right .
你 必须 处理 它 正确的 .
你必须妥善处理。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] ,
I'd like to help you , and I know I can help you ,
ID 喜欢 到 帮助 你 , 和 我 知道 我 能 帮助 你 ,
我想帮助你, 而且我知道我能帮到你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ˈɡɑ:tə] [let][emˈi:] [ɪkˈspleɪn][aɪˈti:] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɡɑ:tə] [ʌndərˈstænd] [sʌm; səm] [θɪŋz] . “
but you gotta let me explain it , and you gotta understand some things .”
但 你 必须 让 我 解释 它 , 和 你 必须 理解 一些 事物 . “
但你得让我解释一下, 你也得明白一些事情。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **All right** , ” **said the old man** .
“ 全部 正确的 , ” “ 说 这 老的 男人 ” .

“好吧,”老人说。

“ [goʊ] [ə'hed] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ”
“ **Go ahead** , **what is it** ? ”
“ 去 前方 , 什么 是 它 ? ”

“说吧, 是什么事? ”

“ [naʊ] , ” [sed] ['pi:tər] , “ [its] [laɪk] [ðɪs] .
“ **Now** , ” **said Peter** , “ **it's like this** .
“ 现在 , ” “ 说 彼得 , ” “ 它是 喜欢 这 ” .

“现在,”彼得说, “情况是这样的。”

[ðɪ:z] [pə'li:s] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪ:z] ['feləʊz] [mi:n] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] ; [its] [tu:]
These police and all these fellows mean well , **but they don't understand** ; **it's too**
这些 警察 和 全部 这些 伙伴们 意思是 出色地 , 但 他们 不 理解 ; 它是 也
[kɑ:mplɪkətɪd] ,
complicated ,
复杂的 ,

这些警察和这些人出发点都是好的, 但他们不明白; 事情太复杂了。

[ðeɪ] [eɪnt] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['mu:vmənt] [b:ŋ] [ɪ'nʌf] .
they ain't been in this movement long enough .
他们 不是 到过 在 这 移动 长的 足够的 .

他们参与这场运动的时间还不够长。

[ðeə(r)] [ju:st] [tu; tə] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['krɪmənəlz] ; [bʌt; bət] [ðɪ:z] [redz] , [ju; jʊ] [si:] , [ɑ:r; ər] [kræŋks] .
They're used to dealing with criminals ; **but these Reds** , **you see** , **are cranks** .
它们是 用过的 到 处理 和 罪犯 ; 但 这些 红队 , 你 看 , 是 曲柄 .

他们习惯了和罪犯打交道; 但是你知道, 这些红军分子都是些怪人。

['krɪmənəlz] [eɪnt] [ɔ:rgənaɪzd] , [æt; ət] [li:st] [ðeɪ] [dəʊnt][stænd] [tə'geðər] ; [bʌt; bət] [ðɪ:z] [redz] [du:] ,
Criminals ain't organized , **at least they don't stand together** ; **but these Reds do** ,
罪犯 不是 组织 , 在 至少 他们 不 站立 一起 ; 但 这些 红队 做 ,

犯罪分子没有组织, 至少他们不会团结一致; 但这些红军却有。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju; jʊ] [faɪt] - [ɪm] , [ðeɪ] [faɪt] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] -
and if you fight 'em , **they fight back** , **and they make what they call** '
和 如果 你 斗争 - 呃 , 他们 斗争 后退 , 和 他们 制作 什么 他们 称呼 -
[ˌprɑ:pə'gændə] .
propaganda .
宣传 .

如果你反抗他们, 他们就会反抗, 他们会炮制所谓的“宣传”。

- [ænd; ənd] [ðæt] [ˌprɑ:pə'gændə][ɪz] ['deɪndʒərəs] — [ɪf] [ju; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [mu:v] ,
' **And that propaganda is dangerous** — **if you make a wrong move** ,
- 和 那 宣传 是 危险的 — 如果 你 制作 一个 错误的 移动 ,

“而这种宣传很危险——如果你走错了一步,

[ju; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ju:v] [meɪd] - [ɪm] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɪ'fɔ:r] . “
you may find you've made 'em stronger than they were before . ”
你 可能 寻找 你已经 制成 - 呃 更强 比 他们 是 前 . ”

你可能会发现你让他们比以前更强大了。

“ [jes] , [aɪ] [si:] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **Yes** , **I see that** , ” **said the old man** .
“ 是的 , 我 看 那 , ” “ 说 这 老的 男人 ” .

“是的, 我看到了,”老人说。

“ [wel] ？ ”
“ **Well ？** ”
“ 出色地 ？ ”

“出色地？ ”

“ [ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] [pə'li:s] [də'nou] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
“ **Then again , the police dunno how dangerous they are .**
“ 然后 再次 , 这 警察 不知道 如何 危险的 他们 是 .

“话又说回来，警察也不知道他们有多危险。”

[ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wəʊnt] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] .
You try to tell them things , they won't really believe you .
你 尝试 到 告诉 他们 事物 , 他们 惯于 真的 相信 你 .

你跟他们说了些什么，他们根本不会相信你。

[aɪv] [noʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ['getɪŋ]
I've known for a long time there was a group of these people getting
我已经 已知 为了 一个 长的 时间 那里 曾是 一个 团体 的 这些 人们 获得
[tə'geðər] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪtʃ] [men] ,
together to kill off all the rich men ,
一起 到 杀 离开全部 这 富有的 男人 ,

我早就知道有一群人聚在一起，打算杀光所有富人。

[ðə; ði][bɪg] [men] [ɔ:l][ʊəvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
the big men all over the country .
这 大的 男人 全部 超过 这 国家 .

全国各地的大人物们。

[ðeɪv] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑ:n] [ði:z] [rɪtʃ] [men] , ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
They've been spying on these rich men , getting ready to kill them .
他们有 到过 间谍活动 在 这些 富有的 男人 , 获得 准备好 到 杀 他们 .

他们一直在监视这些富人，准备杀害他们。

[ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ɑ:t] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪk'spleɪn] [ðer; ðər] ['noʊɪŋ] .
They know a lot about them that you can't explain their knowing .
他们 知道 一个 很多 关于 他们 那 你 不能 解释 他们的 会心 .

他们对他们了解很多你无法解释的事情。

[ðæts] [haʊ] [aɪ][gɔ:t][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmbə:di] [ɪn][jɔ:r; jər] [haʊs] , ['mɪstər] . ['ækɜ:mən] . “
That's how I got the idea they had somebody in your house , Mr . Ackerman .”
那就是 如何 我 得到 这 主意 他们 有 某人 在 你的 房子 , 先生 . 阿克曼 . “

我就是这样才意识到他们派人进了你家，阿克曼先生。

“ [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] .
“ **Tell me what you mean .**
“ 告诉 我 什么 你 意思是 .

“告诉我你的意思。”

[tel] [em 'i:][æt; ət][wʌns] . “
Tell me at once .”
告诉 我 在 一次 . “

立即告诉我。

“ [wel] , [sɜ:r] , ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [pɪk] [ʌp] [skræps][ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .
“ **Well , sir , every once in a while I pick up scraps of conversation .**
“ 出色地 , 先生 , 每一个 一次 在 一个 尽管 我 挑选 向上 碎屑 的 对话 .

“嗯，先生，我偶尔会听到一些零星的谈话内容。”

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [hɜ:rd] [mæk] — “
One day I heard Mac —”
— 天 我 听到 苹果 — “

有一天我听到麦克——”

“ [mæk] ? ”
“ **Mac ?** ”
“ 苹果 ? ”

“苹果？ ”

“ [ðæts] [mə'kɔ:rmɪk] , [ðə; ði][wʌn] [hu:z] [ɪn][dʒeɪl] .
“ **That's McCormick , the one who's in jail** .
“ 那就是 麦考密克 , 这 一 谁是 在 监狱 .

“那是麦考密克，那个在监狱里的人。”

['hi:z] [æn; ən][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['li:dər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [ʌv; əv][ɔ:l] .
He's an I . W . W . leader , and I think the most dangerous of all .
他是 一个 我 . W . W . 领导者 , 和 我 思考 这 最多 危险的 的 全部 .

他是世界产业工人联合会（IWW）的领导人，我认为他是所有人中最危险的。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['wɪspəɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['feləʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [skerd] [em 'i:] ,
I heard him whispering to another fellow , and it scared me ,
我 听到 他 耳语 到 其他 同伴 , 和 它 害怕的 我 ,

我听到他跟另一个人低声说话，吓了我一跳。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
because it had to do with killing a rich man .
因为 它 有 到 做 和 杀 一个 富有的 男人 .

因为这件事与杀害一个富翁有关。

['hi:d] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [rɪtʃ] [mæn] ,
He'd been watching this rich man ,
他会 到过 观看 这 富有的 男人 ,

他一直在观察这个富翁，

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['ju:t] [hɪm; ɪm] [daʊn] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] !
and said he was going to shoot him down right in his own house !
和 说 他 曾是 去 到 射击 他 向下 正确的 在 他的 自己的 房子 !

他说他要直接在自己家里把他击毙！

[aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] — [aɪ] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ,
I didn't hear the name of the man — I walked away ,
我 没有 听到 这 姓名 的 这 男人 — 我 步行 离开 ,

我没听清那人的名字——我就走开了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] ['dɪdnt] [wɔ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [ɪn] .
because I didn't want him to think I was trying to listen in .
因为 我 没有 想 他 到 思考 我 曾是 尝试 到 听 在 .

因为我不想让他觉得我在偷听。

[ðeə(r)] [ɔ:f(ə)l] [sə'spɪʃəs] , [ðɪ:z] ['feləʊz] ;
They're awful suspicious , these fellows ;
它们是 可怕 可疑的 , 这些 伙伴们 ;

这些家伙疑心很重；

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:tʃ] [mæk][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['evri] ['mɪnɪt] [ɔ:r]
if you watch Mac you see him looking around over his shoulder every minute or
如果 你 手表 苹果 你 看 他 寻找 大约 超过 他的 肩膀 每一个 分钟 或者
[tu:] .
two .
二 .

如果你观察麦克，你会发现他每隔一两分钟就会回头张望。

[soʊ][aɪ] ['stroʊld] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['stroʊld] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ]
So I strolled off , and then I strolled back again , and he was laughing
所以 我 漫步 离开 , 和 然后 我 漫步 后退 再次 , 和 他 曾是 笑
[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,
about something ,
关于 某物 ,

于是我漫步离开, 然后又漫步回来, 他正笑着谈论着什么。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ði:z] [wɜ:rdz] ; [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , - [aɪ][wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd]
and I heard him say these words ; I heard him say , ' I was hiding behind
和 我 听到 他 说 这些 字 ; 我 听到 他 说 , - 我 曾是 隐藏 在后面
[ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] ,
the curtain ,
这 窗帘 ,

我听到他说了这些话; 我听到他说, “我当时躲在窗帘后面,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spæni] ['feləʊ] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
and there was a Spanish fellow painted on the wall ,
和 那里 曾是 一个 西班牙语 同伴 绘 在 这 墙 ,
墙上画着一个西班牙人的画像。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [aɪ] [pi:kt] [aʊt] [ðæt] ['bʌgər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][em 'i:] ,
and every time I peeked out that bugger was looking at me ,
和 每一个 时间 我 偷看 出去 那 混蛋 曾是 寻找 在 我 ,
每次我偷偷往外看, 那家伙都在盯着我看。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndəʒ-d] [ɪf] [hi:; hi] ['wɔznt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [em 'i:] [ə'weɪ] . -
and I wondered if he wasn't going to give me away . ' -
和 我 想知道 如果 他 不是 去 到 给 我 离开 . -
我当时就在想, 他是不是要把我出卖了。

" [ænd; ənd] ['pi:tər] [stɔ:pt] .
" **And Peter stopped .**
" 和 彼得 停止 .
“彼得停了下来。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][gɔ:t] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['twɪlaɪt] [naʊ] ,
His eyes had got used to the twilight now ,
他的 眼睛 有 得到 用过的 到 这 暮 现在 ,
他的眼睛已经适应了暮色。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][oʊld] ['bæŋkəz] [aɪz] ['sta:tɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kresnts] [ʌv; əv]
and he could see the old banker's eyes starting out from the crescents of
和 他 可以 看 这 老的 银行家的 眼睛 开始 出去 从 这 新月 的
[dɑ:rk] ,
dark ,
黑暗的 ,

他能看到老银行家的眼睛从昏暗的月牙形眼睑中探了出来,

['pʌfi] [fle] [ʌndər'ni:θ] .
puffy flesh underneath .
蓬松 肉 下 .
下方的肉质肿胀。

" [maɪ][gɔ:d] ! " ['wɪspəd] [nɛls] ['ækə-mən] .
" **My God ! " whispered Nelse Ackerman .**
" 我的 上帝 ! " 低声说道 内尔斯 阿克曼 .
“我的天哪!”奈尔斯·阿克曼低声说道。

" [naʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ] [hɜ:rd] , " [sed] ['pi:tər] .
" **Now , that was all I heard , " said Peter .**
" 现在 , 那 曾是 全部 我 听到 , " 说 彼得 .
“我只听到了这些,”彼得说。

“ [ænd; ɐnd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] .
“ **And I didn't know what it meant** .
“ 和 我 没有 知道 什么 它 意思是 :

“我当时并不知道这意味着什么。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [ðæt] ['drɔ:ɪŋ] [ðæt] [mæk][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [haʊs] ,
But when I learned about that drawing that Mac had made of your house ,
但 什么时候 我 学习 关于 那 绘画 那 苹果 有 制成 的 你的 房子 ,
但是当我得知麦克画了你家的那幅素描后,

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , ['dʒi:zəs] , [aɪ][bet] [ðæt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [ækəmən] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]
I thought to myself , Jesus , I bet that was Mr . Ackerman he was waiting
我 想法 到 我 , 耶稣 , 我 赌注 那 曾是 先生 : 阿克曼 他 曾是 等待
[tu:; tə] [ʃu:t] ! “
to shoot ! “
到 射击 ! “

我心想，天哪，我敢肯定那是阿克曼先生，他正等着开枪呢！

“ [gʊd] [gɑ:d] !
“ **Good God !**
“ 好的 上帝 !

“我的天哪！

[gʊd] [gɑ:d] ! “ ['wɪspəd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ;
Good God ! “ **whispered the old man ;**
好的 上帝 ! “ 低声说道 这 老的 男人 ;

“我的天哪！”老人低声说道；

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌvərɫət] .
and his trembling fingers pulled at the embroidery on the coverlet .
和 他的 发抖 手指 拉 在 这 刺绣 在 这 床单 .

他颤抖的手指扯着被子上的刺绣。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] , [ænd; ɐnd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'si:vər] ,
The telephone rang , and he took up the receiver ,
这 电话 响铃 , 和 他 采取 向上 这 接收者 ,

电话铃响了，他拿起听筒。

[ænd; ɐnd][toʊld] ['sʌmbə:di] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [naʊ] [tu:; tə] [tɔ:k] ; [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kɔ:l]
and told somebody he was too busy now to talk ; they would have to call
和 讲述 某人 他 曾是 也 忙碌的 现在 到 讲话 ; 他们 会 有 到 称呼
[hɪm; ɪm]['leɪtər] .
him later .
他 之后 .

他告诉别人他现在太忙没空说话；他们得晚点再给他打电话。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['kɔ:fɪŋ] [spel] , [soʊ] [ðæt] ['pi:tər] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]
He had another coughing spell , so that Peter thought he was going to
他 有 其他 咳嗽 拼写 , 所以 那 彼得 想法 他 曾是 去 到
[tʃʊk] ,
choke ,
呛 ,

他又剧烈咳嗽起来，彼得以为他快要窒息了。

[ænd; ɐnd][hæd; həd][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [get] [sʌm; səm] ['medɪs(ə)n] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and had to help him get some medicine down his throat .
和 有 到 帮助 他 得到 一些 药品 向下 他的 喉 .

我不得不帮他把药咽下去。

[ˈpi:tər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [[ɑ:kt] [tu:; tə][si:] [sʌtʃ] [ˈɑ:bviəs] [ænd; ənd][ˈæbdʒekt] [fɪr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
Peter was a little bit shocked to see such obvious and abject fear in one of
彼得 曾是 一个 小的 少量 震惊 到 看 这样的 明显的 和 卑贱 害怕 在 一 的
[ðə; ði][ɡɒdʒ] .
the gods .
这 神 .

彼得看到一位神祇流露出如此明显而绝望的恐惧，感到有些震惊。

[ˈæftər][ɔ:l] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][men] , [ði:z] [əʊˈlɪmpiənz] ,
After all , they were just men , these Olympians ,
后 全部 , 他们 是 只是 男人 , 这些 奥运选手 ,

毕竟，这些奥运选手也只是凡人而已。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][peɪn][ænd; ənd] [deθ] [æz; əz][ˈpi:tər] [ɡʌdʒ] [hɪm'self] !
as much subject to pain and death as Peter Gudge himself !
作为 很多 主题 到 疼痛 和 死亡 作为 彼得 赭石 他自己 !

和彼得·古奇本人一样，同样会遭受痛苦和死亡！

[ˈɔ:lsʊʊ][ˈpi:tər][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] “ [ˈi:zi] ” [ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] [wʌz; wəz] .
Also Peter was surprised to find how “ easy ” Mr . Ackerman was .
还 彼得 曾是 惊讶 到 寻找 如何 “ 简单的 ” 先生 . 阿克曼 曾是 .

彼得也惊讶地发现阿克曼先生竟然如此“随和”。

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈpri:tens] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈdɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [redz] .
He made no lofty pretence of being indifferent to the Reds .
他 制成 不 高远 虚伪 的 存在 冷漠 到 这 红队 .

他丝毫没有装出一副对红军漠不关心的样子。

[hi:; hi][pʊt] [hɪm'self][æt; ət] [ˈpi:tɜːz] [ˈmɜ:rsɪ] , [tu:; tə][bi:; bi] [mɪlk] [æt; ət] [ˈpi:tɜːz] [kənˈvi:niəns] .
He put himself at Peter's mercy , to be milked at Peter's convenience .
他 放 他自己 在 彼得的 怜悯 , 到 是 挤奶 在 彼得的 方便 .

他把自己置于彼得的摆布之下，任由彼得随意榨取。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] .
And Peter would make the most of this opportunity .
和 彼得 会 制作 这 最多 的 这 机会 .

彼得会充分利用这个机会。

“ [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] , ” [hi:; hi][bɪˈgæn] ,
“ Now , Mr . Ackerman , ” he began ,
“ 现在 , 先生 . 阿克曼 , ” 他 开始 ,

“现在，阿克曼先生，”他开口说道，

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [ˈeni] [ju:z][tu:; tə] [tel] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈli:s] .
“ You can see it wouldn't be any use to tell things like that to the police .
“ 你 能 看 它 不会 是 任何 使用 到 告诉 事物 喜欢 那 到 这 警察 .

“你可以看出，把这类事情告诉警察是没有任何用处的。”

[ðeɪ] [dəˈnoʊ] [haʊ] [tu:; tə][ˈhænd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [tru:θ] [ɪz] ,
They dunno how to handle such a situation ; the honest truth is ,
他们 不知道 如何 到 处理 这样的 一个 情况 ; 这 诚实的 真相 是 ,

他们不知道该如何处理这种情况；说实话，

[ðeɪ] [dəʊnt] [teɪk] [ði:z] [redz] [ˈsɪriəs] .
they don't take these Reds serious .
他们 不 拿 这些 红队 严肃的 .

他们根本不把这些红军当回事。

[ðeɪ] [spend] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈbɜːrɡlər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl]
They'll spend ten times as much money to catch a plain burglar as they will
他们会 花费 十 时代 作为 很多 钱 到 抓住 一个 清楚的 窃贼 作为 他们 将要
[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [gæŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
to watch a whole gang like this . "
到 手表 一个 所有的 帮派 喜欢 这 . "

他们抓捕普通窃贼花的钱，是监视像这样一整个团伙的十倍。”

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːtʃ][ˈɪntuː][maɪ] [hoʊm] ? " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **How can they have got into my home ?** " **cried the old man .**
" 如何 能 他们 有 得到 进入 我的 家 ? " 哭 这 老的 男人 .

“他们怎么能进我家来？”老人喊道。

" [ðeɪ] [get][ɪn][baɪ] [weɪz] [juːd] [ˈnevər] [driːm] [ʌv; əv] , [ˈmɪstər] . [ˈækz-mən] .
" **They get in by ways you'd never dream of , Mr . Ackerman .**
" 他们 得到 在 经过 方式 你会 绝不 梦 的 , 先生 . 阿克曼 .

“他们进入的方式是你做梦都想不到的，阿克曼先生。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They have people who agree with them .
他们 有 人们 WHO 同意 和 他们 .

他们也有支持者。

[waɪ] , [juː; jʊ][gɑːtʃ][noʊ][aɪˈdiːə] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˈpriːtʃəz] [ðæt] [ɑːr; ər] [redz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
Why , you got no idea , there's some preachers that are Reds , and some
为什么 , 你 得到 不 主意 , 有 一些 传道者 那 是 红队 , 和 一些
[ˈkɑːlɪdʒ] [ˈtiːtʃərz] ,
college teachers ,
大学 教师 ,

你根本不知道，有些牧师是共产主义者，有些大学老师也是。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪtʃ] [men] [laɪk] [jɜːrˈself] . "
and some rich men like yourself . "
和 一些 富有的 男人 喜欢 你自己 . "

还有像你这样的一些有钱人。”

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ˈækz-mən] .
" **I know , I know , " said Ackerman .**
" 我 知道 , 我 知道 , " 说 阿克曼 .

“我知道，我知道，”阿克曼说。

" [bʌt; bət] [ˈʃʊrli] — "
" **But surely — "**
" 但 一定 — "

“但是肯定——”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ?
" **How can you tell ?**
" 如何 能 你 告诉 ?

你怎么知道？

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [raɪt] [ɪn][jɜːr; jər] [oʊn] [ˈfæməli] .
You may have a traitor right in your own family .
你 可能 有 一个 叛徒 正确的 在 你的 自己的 家庭 .

你自己的家族中可能就潜藏着叛徒。

" [soʊ] [ˈpiːtər] [went] [ɑːn] ,
" **So Peter went on ,**
" 所以 彼得 去 在 ,

于是彼得继续说道：

['spredɪŋ] [ðə; ði] [red] ['terər] [ɪn] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [,mɪljə'ner] [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə]
spreading the Red Terror in the soul of this old millionaire who did not want to
传播 这 红色的 恐怖 在 这 灵魂 的 这 老的 百万富翁 WHO 做过 不是 想 到
[bi:; bi] [kɪld] .
be killed .
是 被杀 .

在这位不愿被杀的老百万富翁的灵魂深处，散播着红色恐怖。

[hi:; hi] [sed] [ə'gen] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] ,
He said again that he did not want to be killed ,
他 说 再次 那 他 做过 不是 想 到 是 被杀 ,
他再次表示他不想被杀。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [ɪn] [sʌm; səm] ['di:teɪl] .
and explained his reluctance in some detail .
和 解释 他的 不情愿 在 一些 细节 .
并详细解释了他的不情愿。

[soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋz] , ['pi:tər] [kʊd; kəd]
So many people were dependent upon him for their livings , Peter could
所以 许多 人们 是 依赖 之上 他 为了 他们的 生活 , 彼得 可以
[hæv; həv] [noʊ] [kən'sep(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] !
have no conception of it !
有 不 概念 的 它 !
那么多人靠他谋生，彼得根本无法想象！

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fæməlɪz] [raɪt] [hɪr] [ɪn]
There were probably a hundred thousand men with their families right here in
那里 是 大概 一个 百 千 男人 和 他们的 家庭 正确的 这里 在
[ə'merɪkən] ['sɪti] ,
American City ,
美国人 城市 ,
当时可能有十万名男子和他们的家人就聚集在美国这座城市里。

[hu:z] [dʒɑ:bz] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] [plænz] [wɪt] ['ækɜːmən] [wʌz; wəz] ['kæriŋ] , [ænd; ənd] [wɪt]
whose jobs depended upon plans which Ackerman was carrying , and which
谁 工作 取决于 之上 计划 哪个 阿克曼 曾是 携带 , 和 哪个
['noʊbə:di] [bʌt; bət] ['ækɜːmən] [kʊd; kəd] ['prɑ:səbli] ['kæri] .
nobody but Ackerman could possibly carry .
无人 但 阿克曼 可以 可能 携带 .
他们的工作取决于阿克曼所携带的计划，而除了阿克曼之外，没有人能够携带这些计划。

['wɪdəʊz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [lʊkt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fʌndz] ;
Widows and orphans looked to him for protection of their funds ;
寡妇 和 孤儿 看起来 到 他 为了 保护 的 他们的 资金 ;
寡妇和孤儿们都指望他保护他们的财产；

[ə; eɪ] [væst] [net] - [wɜ:rk] [ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsə'bɪlətɪz] [rɪ'kwæɪərd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] , ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['aʊərli] [dɪ'sɪzənz] .
a vast net - work of responsibilities required his daily , even his hourly decisions .
一个 广阔的 网 - 工作 的 职责 必需的 他的 日常的 , 甚至 他的 每小时 决策 .
庞大的责任网络需要他每天，甚至每小时都做出决定。

[ænd; ənd] [fɔr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ræŋ] ,
And sure enough , the telephone rang ,
和 当然 足够的 , 这 电话 响铃 ,
果然，电话响了。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [hɜ:rd] [nɛls] [ˈækəmən] [dɪˈkler] [ðæt][ðə; ði] [əˈmælgəmeɪtɪd] [sɪˈkjuəɪtɪs] [ˈkʌmpəni]
and Peter heard Nelse Ackerman declare that the Amalgamated Securities Company
和 彼得 听到 内尔斯 阿克曼 宣布 那 这 合并 证券 公司
[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][pʊt] [ɔ:f][ə; eɪ] [dɪˈsɪz(ə)n] [əˈbaʊt] [ɪts]['dividendz] [ʌnˈtɪl] [təˈmɑ:roʊ] ,
would have to put off a decision about its dividends until tomorrow ,
会 有 到 放 离开 一个 决定 关于 它是 股息 直到 明天 ,
彼得听到内尔斯·阿克曼宣布, 联合证券公司将不得不把有关股息的决定推迟到明天。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [ˈbi:zi] [tu:; tə][saɪn] [ˈsɜ:rt(ə)n][ˈpepərz] [dʒʌst] [ðen] .
because he was too busy to sign certain papers just then .
因为 他 曾是 也 忙碌的 到 符号 肯定 文件 只是 然后 .
因为他当时太忙, 没空签署某些文件。

[hi:; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈsi:vər] [ænd; ənd] [sed] : “ [ju:; jʊ] [si:] , [ju:; jʊ] [si:] !
He hung up the receiver and said : “ You see , you see !
他 悬挂 向上 这 接收者 和 说 : “ 你 看 , 你 看 !
他挂断电话, 说道: “你看, 你看! ”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [gʌdʒ] , [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][let][ðem; ðəm][get][em ˈi:] !
I tell you , Gudge , we must not let them get me !
我 告诉 你 , 赭石 , 我们 必须 不是 让 他们 得到 我 !
古奇, 我告诉你, 我们绝不能让他们抓到我!

” [ˈsekʃ(ə)n] -
” **Section 53**
” 部分 -

第53条

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈpræktɪk(ə)l][plænz] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈredi]
They came down to the question of practical plans , and Peter was ready
他们 来了 向下 到 这 问题 的 实际的 计划 , 和 彼得 曾是 准备好
[wɪð; wɪθ] [səˈdʒestʃənz] .
with suggestions .
和 建议 .

他们最终讨论起了实际计划的问题, 彼得也提出了许多建议。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先,

[ˈmɪstər] . [ˈækəmən] [mʌst; məst] [gɪv] [noʊ][hɪnt] [ˈi:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [pəˈli:s] [əˈθɔ:rətɪz] [ɔ:r][tu:; tə] [ˈgʌfi]
Mr . Ackerman must give no hint either to the police authorities or to Guffey
先生 . 阿克曼 必须 给 不 暗示 任何一个 到 这 警察 当局 或者 到 古菲
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈefərts] .
that he was dissatisfied with their efforts .
那 他 曾是 不满 和 他们的 努力 .

阿克曼先生绝不能向警方或古菲透露他们的工作不满意。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ˈsɪmpli] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ˈpi:tər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
He must simply provide for an interview with Peter now and then ,
他 必须 简单地 提供 为了 一个 面试 和 彼得 现在 和 然后 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ˈpi:tər] ,
and he and Peter ,
和 他 和 彼得 ,

他只需安排时不时与彼得面谈, 然后他和彼得,

[kwɑ:t] [ˈpraɪvətli] ,
quite privately ,
相当 私下 ,

私下里,

[mʌst; məst] [teɪk] [ˈsɜ:rt(ə)n] [steps] [tu:; tə] [get] [ˈmɪstər] . [ˈækəmən] [ðæt] [prəˈtekʃn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
must take certain steps to get Mr . Ackerman that protection which his
必须 拿 肯定 步骤 到 得到 先生 : 阿克曼 那 保护 哪个 他的
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [meɪd] [ˈnesəseri] .
importance to the community made necessary .
重要性 到 这 社区 制成 必要的 :

必须采取某些措施，以确保阿克曼先生获得因其对社区的重要性而必须得到的保护。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈweðər] [ɔ:r] [na:t] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [ɪn] [ˈmɪstər] .
The first thing was to find out whether or not there was a traitor in Mr .
这 第一的 事物 曾是 到 寻找 出去 无论 或者 不是 那里 曾是 一个 叛徒 在 先生 :
[ˈækərmənz] [hoʊm] ,
Ackerman's home ,
阿克曼的 家 ,

首先要查明阿克曼先生家中是否有叛徒。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [spai] ,
and for that purpose there must be a spy ,
和 为了 那 目的 那里 必须 是 一个 间谍 ;
[ˈspai] [fɜ:rst] [klæs] [dɪˈtektɪv] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [kəˈpæsəti] [ɔ:r] [ˈʌðər] .
a first - class detective working in some capacity or other .
一个 第一的 - 班级 侦探 在职的 在 一些 容量 或者 其他 :

一位在某个岗位上工作的一流侦探。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [soʊ] [fju:] [dɪˈtektɪv] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [trʌst] ; [ðeɪ]
The only trouble was , there were so few detectives you could trust ; they
这 仅有的 麻烦 曾是 , 那里 是 所以 很少 侦探 你 可以 相信 ; 他们
[wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [ˈskaʊndrəlz] ,
were nearly all scoundrels ,
是 几乎 全部 无赖 ;

唯一的问题是，能信任的侦探寥寥无几；他们几乎都是无赖。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [ˈskaʊndrəlz] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [sens]
and if they weren't scoundrels , it was because they didn't have sense
和 如果 他们 不是 无赖 , 它 曾是 因为 他们 没有 有 感觉
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] — [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bu:bz] ,
enough to be — they were boobs ,
足够的 到 是 — 他们 是 胸部 ;

如果他们不是恶棍，那是因为他们不够聪明——他们是蠢货。

[ænd; ənd] [ˈeni] [red] [kʊd; kəd] [si:] [θru:] [ðem; ðəm] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
and any Red could see thru them in five minutes .
和 任何 红色的 可以 看 通过 他们 在 五 分钟 :

任何一个红队成员五分钟就能看穿它们。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ˈpi:tər] , “ [wʌt] [aɪv] [θɔ:t] .
” **But I tell you , ” said Peter , “ what I've thought .**
” 但 我 告诉 你 , ” 说 彼得 , ” 什么 我已经 想法 :

“但我告诉你,”彼得说,“我的想法。”

[aɪv] [gɔ:t] [ə; eɪ] [waɪf] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [naʊ] [waɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt]
I've got a wife that's a wonder , and just now while we were talking about
我已经 得到 一个 妻子 那就是 一个 想知道 , 和 只是 现在 尽管 我们 是 说 关于
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

我有个很棒的妻子，刚才我们还在聊这件事的时候，

[aɪ] [θɔ:t] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get] [ˈɛdaɪð] [ɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
I thought , if I could only get Edythe in here for a few days ,
我 想法 , 如果 我 可以 仅有的 得到 伊迪丝 在 这里 为了 一个 很少 天 ,
我想, 如果我能让伊迪丝在这里待几天就好了。

[aɪ'd][faɪnd] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][jɔr; jər] [hoʊm] ,
I'd find out everything about all the people in your home ,
ID 寻找 出去 一切 关于 全部 这 人们 在 你的 家 ,
我会查清你家所有人的所有信息。

[jɔr; jər] [ˈrelatɪvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jɔr; jər] [ˈsɜ:rvənt] . "
your relatives as well as your servants . "
你的 亲属 作为 出色地 作为 你的 仆人 . "
你的亲戚和你的仆人。

" [ɪz][ʃi:; ʃɪ][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)] [dɪ'tektɪv] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈbæŋkər] .
" Is she a professional detective ? " asked the banker .
" 是 她 一个 专业的 侦探 ? " 问 这 银行家 .
"她是职业侦探吗?" 银行家问道。

" [waɪ] [noʊ] , [sɜ:r] , " [sed] [ˈpi:tər] .
" Why no , sir , " said Peter .
" 为什么 不 , 先生 , " 说 彼得 .
"为什么不行, 先生?" 彼得说。

" [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæktɹəs] , [hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈɛdaɪð] [ˈju:stəs] ;
" She was an actress , her name was Edythe Eustace ;
" 她 曾是 一个 演员 , 她 姓名 曾是 伊迪丝 尤斯塔斯 ;
"她是一名演员, 她的名字叫伊迪丝·尤斯塔斯;

[pər'hæps][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] . "
perhaps you might have heard of her on the stage . "
也许 你 可能 有 听到 的 她 在 这 阶段 . "
或许你曾在舞台上听说过她。

" [noʊ] , [aɪm] [tu:] [ˈbɪzi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈθi:ətər] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] .
" No , I'm too busy for the theatre , " said Mr . Ackerman .
" 不 , 我是 也 忙碌的 为了 这 剧院 , " 说 先生 . 阿克曼 .
"不, 我太忙了, 没时间去剧院," 阿克曼先生说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ˈpi:tər] .
" Of course , " said Peter .
" 的 课程 , " 说 彼得 .
"当然," 彼得说。

" [wel] , [aɪ][də'noʊ] [ˈweðər] [ʃi:d] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][aɪ'ti:];
" Well , I dunno whether she'd be willing to do it ;
" 出色地 , 我 不知道 无论 棚 是 愿意的 到 做 它 ;
"嗯, 我不知道她是否愿意这样做;

[ʃi:; ʃɪ][dəʊnt] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [em'ɪ:][mɪks][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [redz] ,
she don't like having me mix up with these Reds ,
她 不 喜欢 拥有 我 混合 向上 和 这些 红队 ,
她不喜欢我和这些红军混在一起。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [bɪn] [ˈbɛɡɪŋ] [em'ɪ:][tu:; tə][kwɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
and she's been begging me to quit for a long time ,
和 她是 到过 乞讨 我 到 辞职 为了 一个 长的 时间 ,
她求我辞职已经很久了。

[ænd; ənd][aɪ'd][dʒʌst] [ə'baʊt] [ˈprɑ:mɪst] [hɜ:r; hər][aɪ] [wʊd] .
and I'd just about promised her I would .
和 ID 只是 关于 承诺 她 我 会 .
我几乎已经答应她我会这么做了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [tel] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi] [maɪt] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˈfeɪvər] .
But if I tell her about your trouble maybe she might , just as a favor .
但 如果 我 告诉 她 关于 你的 麻烦 或许 她 可能 , 只是 作为 一个 偏爱 .
但如果我把你的麻烦告诉她, 她或许会帮你, 就当是帮个忙。

” [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈpi:təz] [waɪf] [biː; bi] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈækəˌmən] [ˈhaʊshəʊld] [wɪðaʊt]
” **But how could Peter's wife be introduced into the Ackerman household without**
但 如何 可以 彼得的 妻子 是 介绍 进入 这 阿克曼 家庭 没有
[əˈtræktɪŋ] [səˈspɪ(ə)n] ?
attracting suspicion ?
吸引 怀疑 ?
“但是, 怎样才能让彼得的妻子融入阿克曼家而不引起怀疑呢?”

[ˈpi:tər] [reɪzd] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
Peter raised this question ,
彼得 提高 这 问题 ,
彼得提出了这个问题。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l] [klæs] [tuː; tə] [kʌm]
pointing out that his wife was a person of too high a social class to come
指向 出去 那 他的 妻子 曾是 一个 人 的 也 高的 一个 社会的 班级 到 来
[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] .
as a servant .
作为 一个 仆人 .
他指出, 他的妻子出身名门, 不应该来这里做佣人。

[ˈmɪstər] . [ˈækəˌmən] [ˈædɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt]
Mr . Ackerman added that he had nothing to do with engaging his servants
先生 . 阿克曼 额外 那 他 有 没有什么 到 做 和 引人入胜 他的 仆人
,
/
,
阿克曼先生补充说, 他与雇用他的仆人没有任何关系。

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊkki:pɜːz] [ɪn][hɪz; ɪz][bæŋk] .
any more than with engaging the bookkeepers in his bank .
任何 更多的 比 和 引人入胜 这 簿记员 在 他的 银行 .
比聘请他银行的记账员还要过分。

[aɪˈtiː] [wʊd] [lʊk] [səˈspɪʃəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [merk] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][tuː; tə][hɪz; ɪz]
It would look suspicious for him to make a suggestion to his
它 会 看 可疑的 为了 他 到 制作 一个 建议 到 他的
[ˈhaʊski:pər] .
housekeeper .
管家 .
他如果向管家提出建议, 会显得很可疑。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [niːs] [huː] [ˈsʌmtaɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt]
But finally he remarked that he had a niece who sometimes came to visit
但 最后 他 评论 那 他 有 一个 侄女 WHO 有时 来了 到 访问
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
但最后他提到, 他有个侄女, 有时会来看望他。

[ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ˈɪkwestɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [ˈɛdaɪð] [ˈjuːstəs] [æz; əz]
and would come at once if requested , and would bring Edythe Eustace as
和 会 来 在 一次 如果 请求 , 和 会 带来 伊迪丝 尤斯塔斯 作为
[hɜ:r; hər][meɪd] .
her maid .
她 女佣 .
如果被要求, 她会立即前来, 并带来伊迪丝·尤斯塔斯做她的女仆。

[ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ʃɜr] [ðæt] [ˈɛdaɪð] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lɜ:rn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ˈkwɪkli] ,
Peter was sure that Edythe would be able to learn this part quickly ,
彼得 曾是 当然 那 伊迪丝 会 是 有能力的 到 学习 这 部分 迅速地 ,
彼得确信伊迪丝能够很快学会这部分内容。

[ʃiː; ji][hæd; həd] [ˈæktɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈmeni] [taɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][stɛɪdʒ] , [ɪn][fækt] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hər]
she had acted it many times on the stage , in fact , it had been her
她 有 行动 它 许多 时代 在 这 阶段 , 在 事实 , 它 有 到过 她
[ˈfeɪvərɪt] [roʊl] .
favorite role .
最喜欢的 角色 .

事实上，她曾在舞台上多次扮演过这个角色，而且这还是她最喜欢的角色。

[ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][get] [wɜ:rd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] ,
Mr . Ackerman promised to get word to his niece ,
先生 . 阿克曼 承诺 到 得到 单词 到 他的 侄女 ,
阿克曼先生答应会转告他的侄女。

[ænd; ænd][hæv; həv][hɜ:r; hər] [miːt] [ˈɛdaɪð] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][diː][ˈsoʊtoʊ] [ðæt] [seɪm] [ˌæftərˈnuːn] .
and have her meet Edythe at the Hotel de Soto that same afternoon .
和 有 她 见面 伊迪丝 在 这 酒店 德 索托 那 相同的 下午 .
并安排她当天下午在德索托酒店与伊迪丝见面。

[ðen] [ðə; ði][oʊld][ˈbæŋkər] [pledʒd] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][moʊst] [ˈsɑːləmli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ˈwɪspər] [ə; eɪ]
Then the old banker pledged his word most solemnly that he would not whisper a
然后 这 老的 银行家 承诺 他的 单词 最多 庄严地 那 他 会 不是 耳语 一个
[hɪnt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪkˈsept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːs] .
hint about this matter except to his niece .
暗示 关于 这 事情 除了 到 他的 侄女 .

然后，这位老银行家郑重发誓，除了他的侄女之外，他绝不会向任何人透露此事。

[ˈpi:tər][wʌz; wəz][moʊst][ˈɜ:rdʒənt][ænd; ænd] [ɪmˈfætɪk] ; [hiː; hi] [ˈspesɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
Peter was most urgent and emphatic ; he specified that the police were not
彼得 曾是 最多 紧迫的 和 强调 ; 他 指定的 那 这 警察 是 不是
[tuː; tə][biː; bi][toʊld] ,
to be told ,
到 是 讲述 ,

彼得语气非常急切和坚定；他明确表示，不能告诉警方。

[ðæt] [noʊ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][toʊld] , [nɑ:t][ˈiːv(ə)n][ˈmɪstər] .
that no member of the household was to be told , not even Mr .
那 不 成员 的 这 家庭 曾是 到 是 讲述 , 不是 甚至 先生 .
[ˈækərmənz] [ˈpraɪvət] [ˈsekrəteri] .
Ackerman's private secretary .
阿克曼的 私人的 秘书 .

家里的任何人都不能知道这件事，就连阿克曼先生的私人秘书也不能知道。

[ˌæftər][ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] [hæd; həd][hæd; həd] [ðɪs] [ˈduːli] [ɪmˈprest] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
After Mr . Ackerman had had this duly impressed upon him ,
后 先生 . 阿克曼 有 有 这 正式地 印象深刻 之上 他 ,
在阿克曼先生充分理解并记住这一点之后，

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə] [ɪmˈpres] [əˈpɑːn][ˈpi:tər][ðə; ði][aɪˈdiːə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ʌv; əv]
he proceeded in turn to impress upon Peter the idea which he considered of
他 继续 在 转动 到 令人印象深刻 之上 彼得 这 主意 哪个 他 经过考虑的 的
[moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] :
most importance in the world :
最多 重要性 在 这 世界 :

他接着向彼得灌输了他认为世界上最重要的思想：

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] , [gʌdʒ] , [aɪ][tel] [ju:; jʊ][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] !
“ **I don't want to be killed , Gudge , I tell you I don't want to be killed !**
“ 我 不 想 到 是 被杀 , 赭石 , 我 告诉 你 我 不 想 到 是 被杀 !
“古奇, 我不想被杀, 我告诉你, 我不想被杀! ”

“ [ænd; ənd][ˈpi:tər] [ˈsa:ləmli] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ɔ:l]
“ **And Peter solemnly promised to make it his business to listen to all**
“ 和 彼得 庄严地 承诺 到 制作 它 他的 商业 到 听 到 全部
[kɒnvəˈseɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [ber] [əˈpɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈækə-mən] .
conversations of the Reds in so far as they might bear upon Mr . Ackerman .
对话 的 这 红队 在 所以 远的 作为 他们 可能 熊 之上 先生 : 阿克曼 .
“彼得郑重承诺, 他将尽一切努力监听红军的所有谈话, 只要这些谈话可能与阿克曼先生有关。

[wen] [hi:; hi][roʊz][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] ,
When he rose to take his departure ,
什么时候 他 玫瑰 到 拿 他的 离开 ,
当他起身准备离开时,

[ˈmɪstər] . [ˈækə-mən] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [ˈfɪŋgərz] [ˈɪntu:;][ðə; ði] [ˈpɑ:kɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] ,
Mr . Ackerman slipped his trembling fingers into the pocket of his jacket ,
先生 : 阿克曼 滑倒了 他的 发抖 手指 进入 这 口袋 的 他的 夹克 ,
阿克曼先生颤抖着手指, 将手指插进了外套口袋里。

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][krɪsp] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] [noʊt] .
and pulled out a crisp and shiny note .
和 拉 出去 一个 脆 和 闪亮的 笔记 .
然后掏出一张崭新闪亮的钞票。

[hi:; hi][ənˈfoʊldəd][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [sɔ:l] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:lər] [bɪl] ,
He unfolded it , and Peter saw that it was a five hundred dollar bill ,
他 展开 它 , 和 彼得 锯 那 它 曾是 一个 五 百 美元 账单 ,
他把它展开, 彼得看到那是一张五百美元的钞票。

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈnæf(ə)nəl] [bæŋk][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ,
fresh from the First National Bank of American City ,
新鲜的 从 这 第一的 国家的 银行 的 美国人 城市 ,
刚从美国第一国民银行城分行出来,

[ʌv; əv] [wɪt] [ˈmɪstər] . [ˈækə-mən] [wʌz; wəz] [ˈtʃɜrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
of which Mr . Ackerman was chairman of the board of
的 哪个 先生 : 阿克曼 曾是 主席 的 这 木板 的
[dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] .
directors :
导演 :

其中阿克曼先生是董事会主席。

“ [hɪəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈprez(ə)nt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [gʌdʒ] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **Here's a little present for you , Gudge , ” he said .**
“ 这里是 一个 小的 展示 为了 你 , 赭石 , ” 他 说 .
“这是送给你的小礼物, 古奇,”他说。

“ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [prəˈtekt] [em ˈi:][frəm; frəm] [ðɪ:z] [ˈvɪlənz] ,
“ **I want you to understand that if you protect me from these villains ,**
“ 我 想 你 到 理解 那 如果 你 保护 我 从 这些 反派 ,
“我希望你明白, 如果你保护我免受这些恶人的伤害,

[aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
I'll see that you are well taken care of .
患病的 看 那 你 是 出色地 已采取 关心 的 :
我会照顾好你的。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][maɪ][mæn] . "

From now on I want you to be my man . "
从 现在 在 我 想 你 到 是 我的 男人 . "

从今以后，我要你做我的男人。

" [jes] , [sɜ:r] , " [sed] ['pi:tər] , " [aɪ] [bi:; bi][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] .

" Yes , sir , " said Peter , " I'll be it , sir . "
" 是的 , 先生 , " 说 彼得 , " 患病的 是 它 , 先生 .

"是的，先生，"彼得说，"我愿意，先生。"

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌt] , [sɜ:r] .

I thank you very much , sir .
我 感谢 你 非常 很多 , 先生 .

非常感谢您，先生。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [bɪl] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,

" And he thrust the bill into his pocket ,
" 和 他 推力 这 账单 进入 他的 口袋 ,

"然后他把钞票塞进口袋里，"

[ænd; ənd] [boʊd] [hɪm'self] [step][baɪ][step] ['bækwərdz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and bowed himself step by step backwards toward the door .
和 鞠躬 他自己 步 经过 步 向后 朝向 这 门 .

他一步一步地向后退去，弯腰走向门口。

" [jʊə(r)] [fə'getɪŋ] [jʊr; jər][hæt] , " [sed] [ðə; ði]['bæŋkər] .

" You're forgetting your hat , " said the banker .
" 你是 遗忘 你的 帽子 , " 说 这 银行家 .

"你忘了带帽子，"银行家说。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['pi:tər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] ,

" Why , yes , " said the trembling Peter , and he came forward again ,
" 为什么 , 是的 , " 说 这 发抖 彼得 , 和 他 来了 向前 再次 ,

"是的，"颤抖的彼得说道，然后他又走上前去。

[ænd; ənd][gɔ:t][hɪz; ɪz][hæt][frʌm; frəm] [ʌndər] [ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɪm'self] ['bækwərd] [ə'gen] .

and got his hat from under the chair , and bowed himself backward again .
和 得到 他的 帽子 从 在下面 这 椅子 , 和 鞠躬 他自己 落后 再次 .

他从椅子底下拿出帽子，又向后弯下腰。

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [gʌdʒ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] !

" And remember , Gudge , " said the old man , " I don't want to be killed !
" 和 记住 , 赭石 , " 说 这 老的 男人 , " 我 不 想 到 是 被杀 !

"记住，古奇，"老人说，"我不想被杀！"

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə][get][em 'i:] !

I don't want them to get me !
我 不 想 他们 到 得到 我 !

我不想被他们抓到！

" ['sekʃ(ə)n] -

" Section 54
" 部分 -

第54条

['pi:tə-z] [fɜ:rst] [ker] [wen] [hi:; hi][gɔ:t] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['mɪstər] .

Peter's first care when he got back into the city was to go to Mr .
彼得的 第一的 关心 什么时候 他 得到 后退 进入 这 城市 曾是 到 去 到 先生 .

['ækərmənz] [bæŋk][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɔ:lər] [bɪl] .

Ackerman's bank and change that five hundred dollar bill .
阿克曼的 银行 和 改变 那 五 百 美元 账单 .

彼得回到城里后的第一件事就是去阿克曼先生的银行把那张五百美元的钞票换掉。

[ðə; ði] [kæʃɪr] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['stɜːrnlɪ] , [ænd; ənd] ['skruːtʃaɪzd] [ðə; ði] [bɪl] ['kerfəli] ,
The cashier gazed at him sternly , and scrutinized the bill carefully ,
这 出纳员 凝视 在 他 严厉地 , 和 仔细审查 这 账单 小心 ,
收银员严厉地看着他, 仔细地核对了账单。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] ['piːtər] [faɪv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɔːləɹ] [bɪlz] [wɪ'dəʊt] ['kɑːment] .
but he gave Peter five one hundred dollar bills without comment .
但 他 给予 彼得 五 一 百 美元 账单 没有 评论 .
但他一言不发地给了彼得五张一百美元的钞票。

['piːtər] [tʌkt] [θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
Peter tucked three of them away in a safe hiding - place ,
彼得 塞进去 三 的 他们 离开 在 一个 安全的 隐藏 - 地方 ,
彼得把其中三个藏在了安全的地方。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
and put the other two in his pocketbook , and went to keep his
和 放 这 其他 二 在 他的 袖珍书 , 和 去 到 保持 他的
[ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [nel] .
appointment with Nell .
预约 和 内尔 .
他把另外两张钞票放进钱包里, 然后去赴与内尔的约会。

[hiː; hi][tuːld][hɜːr; həɹ][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] ['mɪstər] .
He told her all that had happened , and where she was to meet Mr .
他 讲述 她 全部 那 有 发生 , 和 在哪里 她 曾是 到 见面 先生 .
[ækərmənz] [niːs] .
Ackerman's niece .
阿克曼的 侄女 .
他把所有发生的事情都告诉了她, 并告诉她要去哪里见阿克曼先生的侄女。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ] ?
" What did he give you ?
" 什么 做过 他 给 你 ?
他给了你什么?

" [nel] [di'mɑːndɪd] , [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd] [wen] ['piːtər] [prə'duːst] [ðə; ði] [tuː] [bɪlz] , [ʃiː; ji] [ɪk'skleɪmd]
" Nell demanded , at once , and when Peter produced the two bills , she exclaimed
" 内尔 要求 , 在 一次 , 和 什么时候 彼得 生产 这 二 账单 , 她 惊呼
, " [maɪ][gɑːd] !
, " My God !
, " 我的 上帝 !
"内尔立刻问道, 当彼得拿出这两张钞票时, 她惊喊道: ‘我的天哪! ’"

[ðə; ði][oʊld] [skɪnt] - [flɪnt] ! "
the old skint - flint ! "
这 老的 穷光蛋 - 燧石 ! "
那个老穷鬼!

" [hiː; hi] [sed] [ðeəd] [biː; bi] [mɔːr] , " [ri'mɑːkt] ['piːtər] .
" He said there'd be more , " remarked Peter .
" 他 说 那里 是 更多的 , " 评论 彼得 .
"他说还会有更多,"彼得说道。

" [aɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kɔːst][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , " [wʌz; wəz] [nelz] ['ænsər] .
" It didn't cost him anything to say that , " was Nell's answer .
" 它 没有 成本 他 任何事物 到 说 那 , " 曾是 内尔的 回答 .
"说这话对他来说又没花什么钱,"内尔回答道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [skruːz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
" We'll have to put the screws on him .
" 出色地 有 到 放 这 螺丝 在 他 .
"我们必须对他严加管教。"

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈæɪdɪd] , “ [juːd] [ˈbetər] [let][em ˈiː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈpiːtər] . ”
“ **Then she added** , “ **You'd better let me take care of this money for you , Peter** . ”
“ 然后 她 额外 , “ 你会 更好的 让 我 拿 关心 的 这 钱 为了 你 , 彼得 . ”

然后她又说：“彼得，你最好让我来帮你处理这笔钱。”

“ [wel] , “ [sed] [ˈpiːtər] , “ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ɪkˈspensɪz] , [juː; jʊ]
“ **Well** , “ **said Peter** , “ **I have to have some for my own expenses** , **you**
“ 出色地 , “ 说 彼得 , “ 我 有 到 有 一些 为了 我的 自己的 开支 , 你
[noʊ] . “
know . ”
知道 . ”

“嗯,”彼得说,“我得留一些钱给自己花,你知道的。”

“ [juːv] [gɑːt][jɔːr; jər] [ˈsæləri] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ? ”
“ **You've got your salary** , **haven't you** ? ”
“ 你已经 得到 你的 薪水 , 还没有 你 ? ”

“你已经领到工资了吧?”

“ [jes] , [ðæts] [truː] , [bʌt; bət] — “
“ **Yes** , **that's true** , **but** — “
“ 是的 , 那就是 真的 , 但 — ”

“是的, 没错, 但是——”

“ [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , “ [sed] [nel] ,
“ **I can keep it safe for you** , “ **said Nell** ,
“ 我 能 保持 它 安全的 为了 你 , “ 说 内尔 ,

“我可以帮你保管好,”内尔说。

“ [ænd; ænd][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [aɪ ˈtiː] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
“ **and some day when you need it you'll be glad to have it** .
“ 和 一些 天 什么时候 你 需要 它 你会 是 高兴的 到 有 它 .

“总有一天你会需要它, 你会庆幸自己拥有它。”

[juːv] [ˈnevər] [seɪvd] [ˈeniθɪŋ] [jɔːrˈself] ; [ðæts] [ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [dʒɑːb] .
You've never saved anything yourself ; that's a woman's job .
你已经 绝不 已保存 任何事物 你自己 ; 那就是 一个 女性的 工作 .

你从来不存钱; 那是女人的事。

“ [ˈpiːtər] [traɪd] [tuː; tə][ˈhæɡ(ə)][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈhæɡlɪŋ]
“ **Peter tried to haggle with her** , **but it wasn't the same as haggling**
“ 彼得 尝试 到 讨价还价 和 她 , 但 它 不是 这 相同的 作为 讨价还价

[wɪð; wɪθ] [mæˈɡɪvni] ;
with McGivney ;
和 麦吉夫尼 ;

“彼得试图和她讨价还价, 但这和与麦吉夫尼讨价还价是不一样的;

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmeltɪŋ] [ɡlɑːnsɪz] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈpiːtəːz] [hed]
she looked at him with her melting glances , **and it made Peter's head**
她 看起来 在 他 和 她 融化 眼神 , 和 它 制成 彼得的 头
[swɪm] ,
swim ,
游泳 ,

她用那双温柔似水的眼睛看着他, 彼得顿时感到一阵眩晕。

[ænd; ænd] [ɔːtəˈmæɪtɪkli] [hiː; hi][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd][let][hɜːr; hər] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [bɪlz] .
and automatically he put out his hand and let her take the two bills .
和 自动地 他 放 出去 他的 手 和 让 她 拿 这 二 账单 .

他下意识地伸出手, 让她接过那两张钞票。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [soʊ] [ˈtendərli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [boʊld][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][hɜːr; hər] , “ [juː; jʊ] [noʊ] ,
Then she smiled , **so tenderly that he made bold to remind her** , “ **You know** ,
然后 她 微笑 , 所以 温柔地 那 他 制成 大胆的 到 提醒 她 , “ 你 知道 ,

然后她笑了, 笑容如此温柔, 以至于他大胆地提醒她: “你知道,

[nɛl] , [jʊə(r)] [maɪ][waɪf] [naʊ] ! “
Nell , you're my wife now ! ”
内尔 , 你是 我的 妻子 现在 ! ”

内尔, 你现在是我的妻子了!

“ [jes] , [jes] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] , “ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Yes , yes , ” she answered , “ of course .**
” 是的 , 是的 , ” 她 回答 , ” 的 课程 .

“是的, 是的,”她回答说, “当然。”

[bʌt; bət] [wiːv] [gɔːt][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ted] [ˈkrʌðəz] [ˈsʌmhaʊ] .
But we've got to get rid of Ted Crothers somehow .
但 我们已经 得到 到 得到 摆脱 的 泰德 克罗瑟斯 不知何故 .

但我们必须想办法除掉泰德·克罗瑟斯。

[hiː; hi] [ˈwɑːtʃɪz] [em ˈiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
He watches me all the time ,
他 手表 我 全部 这 时间 ,

他一直盯着我看,

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][noʊ][end][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪksˈkjuːzɪz][ænd; ænd] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] . “
and I have no end of trouble making excuses and getting away . ”
和 我 有 不 结尾 的 麻烦 制作 借口 和 获得 离开 . ”

我总是找不到借口逃避责任。

“ [ˈhaʊəz] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ˈpiːtər] , [ˈhʌŋgrəli] .
“ **How're you're going to get rid of him ? ” asked Peter , hungrily .**
” 你好吗? 你是 去 到 得到 摆脱 的 他 ? ” 问 彼得 , 饥饿地 .

“你打算怎么摆脱他?”彼得饥肠辘辘地问道。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][skip] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈænsər] ;
“ **We'll have to skip , ” she answered ;**
” 出色地 有 到 跳过 , ” 她 回答 ;

“我们得跳过,”她回答说;

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [pʊld] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [freɪm] - [ʌp] — “
“ **just as soon as we have pulled off our new frame - up — ”**
” 只是 作为 很快 作为 我们 有 拉 离开 我们的 新的 框架 - 向上 — ”

“就在我们完成新的陷害之后——”

“ [əˈnʌðər] [wʌn] ? ” [gɔːspt] [ˈpiːtər] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
“ **Another one ? ” gasped Peter , in dismay .**
” 其他 一 ? ” 倒吸一口气 彼得 , 在 沮丧 .

“又来一个?”彼得惊恐地倒吸一口凉气。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ][gɜːrl] [læft] .
And the girl laughed .
和 这 女孩 笑了 .

女孩笑了。

“ [juː; jʊ] [wert] !
“ **You wait !**
” 你 等待 !

你等着!

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **she said .**
” 她 说 .

她说。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [sʌm; səm][ˈriːəl] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv] [nɛls] [ˈækə-mən] [ðɪs] [taɪm] !
“ **I'm going to pull some real money out of Nelse Ackerman this time !**
” 我是 去 到 拉 一些 真实的 钱 出去 的 内尔斯 阿克曼 这 时间 !

“这次我要从 Nelse Ackerman 身上榨取一些真金白银!”

[ðen] [wen] [wi:v] [meɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɪlɪŋ] , [wi:l] [skip] , [ænd; ənd][bi:; bi] [fɪkst] [fɔ:r; fər][laɪf] .
Then when we've made our killing , we'll skip , and be fixed for life .
然后 什么时候我们已经 制成 我们的 杀 , 出色地 跳过 , 和 是 固定的 为了 生活 .
然后当我们发了财之后, 我们就可以跳过这一关, 从此过上安稳的生活。

[ju:; jʊ] [weɪt] — [ænd; ənd][dəʊnt] [tɔ:k] [lʌv] [tu:; tə][em 'i:] [naʊ] ,
You wait — and don't talk love to me now ,
你 等待 — 和 不 讲话 爱 到 我 现在 ,
你等着——现在别跟我谈爱情,

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][maɪ][maɪnd][ɪz][ɔ:l] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][maɪ][plænz] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] [əˈbaʊt]
because my mind is all taken up with my plans , and I can't think about
因为 我的 头脑 是 全部 已采取 向上 和 我的 计划 , 和 我 不能 思考 关于
[ˈeniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .
因为我满脑子都是我的计划, 根本没法想其他事情。

" [soʊ] [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [went] [tu:; tə] [si:] [mæˈɡɪvni] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [haʊs] .
" **So they parted , and Peter went to see McGivney in the American House .**
" 所以 他们 分手了 , 和 彼得 去 到 看 麦吉夫尼 在 这 美国人 房子 .
于是他们就此分别, 彼得去美国之家看望麦吉夫尼。

" [stænd] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] !
" **Stand up to him !**
" 站立 向上 到 他 !
“站起来反抗他! ”

" [nel] [hæd; həd] [sed] .
" **Nell had said .**
" 内尔 有 说 .
“内尔曾说过。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈi:zi] [tu:; tə][du:] , [fɔ:r; fər] [mæˈɡɪvni] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [hɪm; ɪm]
But it was not easy to do , for McGivney pulled and hauled him
但 它 曾是 不是 简单的 到 做 , 为了 麦吉夫尼 拉 和 拖拽 他
[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] ,
and turned him about ,
和 转向 他 关于 ,
但这并不容易, 因为麦吉夫尼拉着他、拽着他, 把他转了个身。

[ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ɪnˈsaɪd] [ˈaʊtwərdz] ,
upside down and inside outwards ,
上行 向下 和 里面 向外 ,
上下颠倒, 由内向外,

[tu:; tə] [noʊ] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [brɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nels]
to know every single thing that had happened between him and Nelse
到 知道 每一个 单身的 事物 那 有 发生 之间 他 和 内尔斯
[ˈækɜːmən] .
Ackerman .
阿克曼 .
想知道他和奈尔斯·阿克曼之间发生的每一件事。

[lɔ:rd] , [haʊ] [ði:z] [ˈfeləʊz] [dɪd] [hæŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsɔ:rsɪz] [lʌv; əv][græft] !
Lord , how these fellows did hang on to their sources of graft !
主 , 如何 这些 伙伴们 做过 悬挂 在 到 他们的 来源 的 接枝 !
上帝啊, 这些人真是太执着于他们的贪污来源了!

[ˈpi:tər] [rɪˈpi:tɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪnˈtaɪərli] [fer] — [hiː; hi] [ˈhædnt]
Peter repeated and insisted that he really had played entirely fair — he hadn't
彼得 重复 和 坚持 那 他 真的 有 玩 完全 公平的 — 他 之前没有
[təʊld] [nɛls] [ˈækɜːmən] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪkˈsept] [dʒʌst][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][aɪ ˈtiː][tuː; tə]
told Nelse Ackerman a thing except just the truth as he had told it to
讲述 内尔斯 阿克曼 一个 事物 除了 只是 这 真相 作为 他 有 讲述 它 到
[ˈɡʌfi] [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] .
Guffey and McGivney .
古菲 和 麦吉夫尼 .

彼得反复强调，他真的完全公平行事——除了告诉古菲和麦吉夫尼的真相之外，他什么也没告诉纳尔斯·阿克曼。

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,
He had said that the police were all right ,
他 有 说 那 这 警察 是 全部 正确的 ,
他说警察一切都好,

[ænd; ənd] [ðæt] - [ˈbjʊroʊ] [wʌz; wəz] [ˈstepɪŋ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [ɔːl][ðə; ði]
and that Guffey's bureau was stepping right on the tail of the Reds all the
和 那 - 局 曾是 步进 正确的 在 这 尾巴 的 这 红队 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

而且古菲的办公室一直紧追着红队不放。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] .
“ **And what does he want you to do ?** ” **demanded the rat - faced man** .
“ 和 什么 做 他 想 你 到 做 ? ” 要求 这 鼠 - 面对 男人 .
“他想让你做什么？”长着老鼠脸的男人问道。

[ˈpi:tər] [ˈænsər] , “ [hiː; hi][dʒʌst] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlɜːrɪŋ] [ˈevriθɪŋ]
Peter answered , “ He just wanted to make sure that he was learning everything
彼得 回答 , “ 他 只是 通缉 到 制作 当然 那 他 曾是 学习 一切
[ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
of importance ,
的 重要性 ,

彼得回答说：“他只是想确保自己学到了所有重要的东西。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˈevri] [skræp][ʌv; əv]
and he wanted me to promise him that he would get every scrap of
和 他 通缉 我 到 承诺 他 那 他 会 得到 每一个 废料 的
[ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [kəˈlektɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][plɑːt] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ;
information that I collected about the plot against him ;
信息 那 我 集 关于 这 阴谋 反对 他 ;

他想让我向他保证，我会把收集到的关于针对他的阴谋的每一条信息都告诉他；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiːd] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][hɪm; ɪm] . “
and of course I promised him that we'd bring it all to him . ”
和 的 课程 我 承诺 他 那 我们会 带来 它 全部 到 他 . “
当然，我向他保证，我们会把所有东西都带给他。

“ [juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [mɔːr] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [məˈɡɪvni] .
“ **You going to see him any more ?** ” **demanded McGivney** .
“ 你 去 到 看 他 任何 更多的 ? ” 要求 麦吉夫尼 .
“你以后还会见他吗？”麦吉夫尼质问道。

“ [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] . ”
“ **He didn't say anything about that** . ”
“ 他 没有 说 任何事物 关于 那 . ”
“他对此只字未提。”

“ [dɪd][hi:; hi][get][jɔ:; jər] [ə'dres] ? ”
“ **Did he get your address ?** ”
“ 做过 他 得到 你的 地址 ? ”

他拿到你的地址了吗？

“ [noʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf][hi:; hi][wɒnts] [ˌem 'i:]['hi:l] [let][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] . ”
“ **No , I suppose if he wants me he'll let you know , the same as before .** ”
“ 不 , 我 认为 如果 他 想要 我 地狱 让 你 知道 , 这 相同的 作为 前 . ”

“不，我想如果他想要我，他会像以前一样告诉你。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [mə'gɪvni] .
“ **All right ,** ” **said McGivney .**
“ 全部 正确的 , ” 说 麦吉夫尼 .

“好的，”麦吉夫尼说道。

“ [dɪd][hi:; hi] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['mʌni] ? ”
“ **Did he give you any money ?** ”
“ 做过 他 给 你 任何 钱 ? ”

他给你钱了吗？

“ [jes] , ” [sed] ['pi:tər] , “ [hi:; hi] [geɪv] [ˌem 'i:][tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz , 'dɒləz] ,
“ **Yes ,** ” **said Peter ,** “ **he gave me two hundred dollars ,**
“ 是的 , ” 说 彼得 , ” 他 给予 我 二 百 美元 ,

“是的，”彼得说，“他给了我两百美元。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [mɔ:r] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
and he said there was plenty more where that came from ,
和 他 说 那里 曾是 很多 更多的 在哪里 那 来了 从 ,

他说，这样的事情还有很多。

[soʊ] [ðæt] [wi:d] [wɜ:rk][hɑ:rd][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
so that we'd work hard to help him .
所以 那 我们会 工作 难的 到 帮助 他 .

这样我们就会努力帮助他。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [get] [kɪld] ; [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,
He said he didn't want to get killed ; he said that a couple of dozen times ,
他 说 他 没有 想 到 得到 被杀 ; 他 说 那 一个 夫妻 的 打 时代 ,

他说他不想被杀；他说了不下几十遍。

[aɪ] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[hi:; hi] [spent] [mɔ:r] [taɪm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
He spent more time saying that than anything else .
他 花费 更多的 时间 说 那 比 任何事物 别的 .

他花在说这句话上的时间比其他任何事情都多。

['hi:z] [sɪk] , [ænd; ənd] ['hi:z] [skɜ:d] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] .
He's sick , and he's scared out of his wits .
他是 生病的 , 和 他是 害怕的 出去 的 他的 智慧 .

他病了，而且吓坏了。

“ [soʊ][æt; ət][læst] [mə'gɪvni] [ˌkɒndɪ'sendɪd] [tu:; tə] [θæŋk] ['pi:tər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] ,
“ **So at last McGivney condescended to thank Peter for his faithfulness ,**
“ 所以 在 最后的 麦吉夫尼 居高临下的 到 感谢 彼得 为了 他的 忠诚 ,

“于是，麦吉夫尼最终纡尊降贵地感谢彼得的忠诚。”

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] .
and went on to give him further orders .
和 去 在 到 给 他 更远 订单 .

然后又向他下达了进一步的命令。

[ðə; ði] [redz] [wɜːr; wər] [ˈreɪzɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [haʊl] .
The Reds were raising an awful howl .
这 红队 是 提高 一个 可怕 噪 ；

红军发出了一声凄厉的嚎叫。

[ˈændruːz] , [ðə; ði] [ˈlɔɪər] , [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
Andrews , the lawyer , had succeeded in getting a court order to see the
安德鲁斯 , 这 律师 , 有 成功了 在 获得 一个 法庭 命令 到 看 这
[əˈrestɪd] [men] ,
arrested men ,
被捕 男人 ,

律师安德鲁斯成功获得了法院的探视令，得以见到被捕的男子。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [hæd; həd][ɔːl] [dɪˈklərd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊt] - [ʌp]
and of course the prisoners had all declared that the case was a put - up
和 的 课程 这 囚犯 有 全部 声明 那 这 案件 曾是 一个 放 - 向上
[dʒɑːb] .
job :
工作 ；

当然，所有囚犯都宣称这起案件是捏造的。

[naʊ] [ðə; ði] [redz] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][send] [aʊt] [ə; eɪ][ˈsɜːrkjələɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] [redz] [ɔːl]
Now the Reds were preparing to send out a circular to their fellow Reds all
现在 这 红队 是 准备 到 发送 出去 一个 圆 到 他们的 同伴 红队 全部
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
over the country ,
超过 这 国家 ,

现在，红军正准备向全国各地的红军同胞发出通告。

[əˈpiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [pʌbˈlɪsəti] , [ænd; ænd][fɔːr; fər] [fʌndz] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] “ [freɪm] - [ʌp] .
appealing for publicity , and for funds to fight the “ frame - up .
上诉 为了 宣传 , 和 为了 资金 到 斗争 这 “ 框架 - 向上 .

呼吁公众关注并筹集资金以对抗“陷害”。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈsiːkrət] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd] [məˈɡɪvni] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ]
” **They were very secret about it , and McGivney wanted to know where they**
” 他们 是 非常 秘密 关于 它 , 和 麦吉夫尼 通缉 到 知道 在哪里 他们
[wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌni] .
were getting their money .
是 获得 他们的 钱 .

“他们对此非常保密，麦吉夫尼想知道他们的钱是从哪里来的。”

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrkjələɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪŋ] ,
He wanted a copy of the circular they were printing ,
他 通缉 一个 复制 的 这 圆 他们 是 印刷 ,

他想要一份他们正在印刷的传单副本。

[ænd; ænd][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][ˈsəːkjələːs][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪld] .
and to know where and when the circulars were to be mailed .
和 到 知道 在哪里 和 什么时候 这 通告 是 到 是 邮寄 .

并了解通知书的邮寄地点和时间。

[ˈɡʌfi] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs] [əˈθɔːrətɪz] ,
Guffey had been to see the post office authorities ,
古菲 有 到过 到 看 这 邮政 办公室 当局 ,

古菲曾去拜访过邮局官员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡʊʊɪŋ][tu:; tə] [ˈkɑ:nfiskeɪt] [ðə; ði][ˈsə:kjələ:s][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm][ɔ:l]
and they were going to confiscate the circulars and destroy them all
和 他们 是 去 到 没收 这 通告 和 破坏 他们 全部
[wɪˈðəʊt] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [redz] [noʊ] [aɪ ˈti:] .
without letting the Reds know it .
没有 出租 这 红队 知道 它 .
他们打算没收这些传单，并在不通知红色分子的情况下全部销毁。

[ˈpi:tər] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [ɡli:] .
Peter rubbed his hands with glee .
彼得 摩擦 他的 双手 和 高兴 .
彼得高兴地搓着手。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈri:əl] [ˈbɪznəs] !
That was the real business !
那 曾是 这 真实的 商业 !
那才是真正的生意！

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡʊʊɪŋ][ˈæftər] [ði:z] [ˈkrɪmənlz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈpi:tər][hæd; həd] [bɪn] [ɜ:rdʒɪŋ] !
That was going after these criminals in the way Peter had been urging !
那 曾是 去 后 这些 罪犯 在 这 方式 彼得 有 到过 敦促 !
这才是彼得一直敦促的追捕这些罪犯的方式！

[ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] [ˈænsər] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡʊʊɪŋ]
The rat - faced man answered that it was nothing to what they were going
这 鼠 - 面对 男人 回答 那 它 曾是 没有什么 到 什么 他们 是 去
[tu:; tə][du:][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
to do in a few days .
到 做 在 一个 很少 天 .
长着老鼠脸的男人回答说，这跟他们几天后要做的事情相比，根本不算什么。

[let] [ˈpi:tər] [ki:p] [ɑ:n][hɪz; ɪz][dʒɑ:b] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [si:] !
Let Peter keep on his job , and he would see !
让 彼得 保持 在 他的 工作 , 和 他 会 看 !
让彼得继续他的工作，他就会明白的！

[naʊ] , [wen] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [wʌz; wəz] [rɔ:t] [ʌp][ˈʊʊvər] [ðɪs] [ˈdaɪnəmaɪt] [kənˈspɪrəsi] ,
Now , when the public was wrought up over this dynamite conspiracy ,
现在 , 什么时候 这 民众 曾是 锻 向上 超过 这 炸药 阴谋 ,
当时，公众对这起惊天阴谋义愤填膺。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
was the time to get things done .
曾是 这 时间 到 得到 事物 完毕 .
是时候把事情做好了。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 55 -
第55条

[ˈpi:tər] [tʊk] [ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈmɪriəm] [jæŋkəvɪtʃ] ,
Peter took a street car to the home of Miriam Yankovitch ,
彼得 采取 一个 街道 车 到 这 家 的 米里亚姆 扬科维奇 ,
彼得乘有轨电车去了米里亚姆·扬科维奇家。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [ˈæftərˈnu:n] [ˈrɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] “ [taɪmz]
and on the way he read the afternoon edition of the American City “ Times
和 在 这 方式 他 读 这 下午 版 的 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》
.
:
.
在路上，他阅读了美国城市“时代”的下午版。

” [ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpə] [wɜ:r; wə] ['sɜ:rt(ə)nli] ['æftə] [ðə; ði] [redz] , [ænd; ənd] [noʊ] [mis'teɪk] ！
” **The editors of this paper were certainly after the Reds , and no mistake !**
这 编辑 的 这 纸 是 当然 后 这 红队 , 和 不 错误 ！
“这家报纸的编辑们肯定是在攻击红军，这一点毋庸置疑！”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [mə'kɔrmɪks] [bʊk] [ɑ:n] ['sæbətɑ:ʒ] , [dʒʌst] [æz; əz] [nel] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,
They had taken McCormick's book on Sabotage , just as Nell had predicted ,
他们 有 已采取 麦考密克 书 在 破坏 , 只是 作为 内尔 有 预测 ,
正如内尔预料的那样，他们拿走了麦考密克的那本关于破坏活动的书。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [hoʊl] [t'æptərz] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['menəsɪŋ] ['sentənsɪz] [ɪn]
and printed whole chapters from it , with the most menacing sentences in
和 打印 所有的 章节 从 它 , 和 这 最多 威胁 句子 在
[bɪɡ] [taɪp] ,
big type ,
大的 类型 ,

并把其中的整章整章地印了出来，把最吓人的句子用大号字体标出。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [bɑ:kst] [ʌp] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [freɪmz] [ænd; ənd] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['oʊvər] [ðə; ði]
and some boxed up in little frames and scattered here and there over the
和 一些 盒装 向上 在 小的 框架 和 疏散 这里 和 那里 超过 这
[perɪʒ] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [mɪs] [ðem; ðəm] .
page so that no one could possibly miss them .
页 所以 那 不 一 可以 可能 错过 他们 .

有些照片被装在小相框里，散落在页面各处，以免有人错过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [mə'kɔ:rmɪk] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [dʒeɪl] ;
They had a picture of McCormick taken in the jail ;
他们 有 一个 图片 的 麦考密克 已采取 在 这 监狱 ;
他们有一张麦考密克在监狱里拍的照片；

[hi:; hi] ['hædnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [fɛv] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
he hadn't had a chance to shave for several days ,
他 之前没有 有 一个 机会 到 刮胡子 为了 一些 天 ,
他已经好几天没机会刮胡子了。

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['hædnt] [felt] ['plez(ə)nt] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] ['teɪkən] — ['enihaʊ] ,
and probably hadn't felt pleasant about having his picture taken — anyhow ,
和 大概 之前没有 毛毡 令人愉快的 关于 拥有 他的 图片 已采取 — 无论如何 ,
而且他可能不太乐意被拍照——总之，

[hi:; hi] [lʊkt] [fə'roʊʃəs] ['ɪnʌf] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['skeptɪk(ə)l] ,
he looked ferocious enough to frighten the most skeptical ,
他 看起来 凶猛 足够的 到 吓唬 这 最多 怀疑论者 ,
他看上去凶神恶煞，足以吓退最怀疑的人。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [mæk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs]
and Peter was confirmed in his opinion that Mac was the most dangerous
和 彼得 曾是 确认的 在 他的 观点 那 苹果 曾是 这 最多 危险的
[red] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
Red of them all .
红色的 的 他们 全部 .

彼得更加确信，麦克是所有红队成员中最危险的。

['kɑ:ləmz] [ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ðɪs] ['peɪpər] ['rʌblɪʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] ,
Columns and columns of material this paper published about the case ,
列 和 列 的 材料 这 纸 已发布 关于 这 案件 ,
该报就此案发表了大量文章，篇幅浩繁。

[ˈsʌtl̩i] [lɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdaɪnəmaɪt] [ænd; ənd] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [əˈmerɪkən]
subtly linking it up with all the other dynamitings and assassinations in American
微妙地 链接 它 向上 和 全部 这 其他 爆破 和 暗杀 在 美国人
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

巧妙地将它与美国历史上所有其他的爆炸和暗杀事件联系起来，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrmən][spaɪ][plɑːts][ænd; ənd] [bɑːm] [plɑːts] .
and with German spy plots and bomb plots .
和 和 德语 间谍 图表 和 炸弹 图表 .

以及德国的间谍阴谋和炸弹阴谋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] - [waɪd] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈsæɪnz] , [soʊ][ðə; ði][ˈpeɪpər] [sed] ;
There was a nation - wide organization of these assassins , so the paper said ;
那里 曾是 一个 国家 - 宽的 组织 的 这些 刺客 , 所以 这 纸 说 ;
[ðeɪ] [ˈpʌblɪʃt] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈpepərz] ,
they published hundreds of papers ,
他们 已发布 数百 的 文件 ,

报纸上说，这些刺客组成了一个遍布全国的组织；他们出版了数百份报纸。

[wɪð; wɪθ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈriːdɜːz] , [ɔːl][frɪˈnænst, ˈfaɪnænst][baɪ][ˈdʒɜːrmən][ɡoʊld] .
with millions of readers , all financed by German gold .
和 百万 的 读者 , 全部 融资 经过 德语 金子 .

拥有数百万读者，全部资金来自德国黄金。

[ɔːlsəʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈledɪd] [edɪˈtɔːriəl] [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [tuː; tə][əˈraɪz]
Also , there was a double - leaded editorial calling on the citizens to arise
还 , 那里 曾是 一个 双倍的 - 铅 社论 呼叫 在 这 公民 到 出现
[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,
and save the republic ,
和 节省 这 共和国 ,

此外，还有一篇双头导语社论，呼吁公民起来拯救共和国。

[ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [red] [ˈmenəs] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] .
and put an end to the Red menace once for all .
和 放 一个 结尾 到 这 红色的 威胁 一次 为了 全部 .

彻底终结红色威胁。

[ˈpiːtər] [riːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˈevri] [ˈʌðər] [ɡʊd] [əˈmerɪkən] ,
Peter read this , and like every other good American ,
彼得 读 这 , 和 喜欢 每一个 其他 好的 美国人 ,

彼得读了这篇文章，然后像其他所有优秀的美国人一样，

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnuːzpeɪpər] , [ænd; ənd] [ˈbɔɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈheɪtrɪd]
he believed every word that he read in his newspaper , and boiled with hatred
他 相信 每一个 单词 那 他 读 在 他的 报纸 , 和 煮沸 和 仇恨
[ʌv; əv][ðə; ði] [redz] .
of the Reds .
的 这 红队 .

他相信报纸上的每一个字，对红色分子充满了仇恨。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈmɪriəm] [jæŋkəvɪtʃ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈhoʊm] .
He found Miriam Yankovitch away from home .
他 成立 米里亚姆 扬科维奇 离开 从 家 .

他在地找到了米里亚姆·扬科维奇。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Her mother was in a state of excitement ,
她 母亲 曾是 在 一个 状态 的 激动 ,

她母亲当时非常激动。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['mɪriəm] [hæd; həd][gɔ:t][wɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ðə; ði] “
because Miriam had got word that the police were giving the prisoners the”
因为 米里亚姆 有 得到 单词 那 这 警察 是 给予 这 囚犯 这 “
[θɜ:rd] [dɪ'gri:] ,
third degree ,
第三 程度 ,

因为米里亚姆得到消息说，警察正在对囚犯进行“第三级审讯”，

” [ænd; ənd][fɪ; fɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu; tə][ðə; ði][ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] - ['kaʊns(ə)l][tu; tə][get]
” **and she had gone to the offices of the Peoples ' Council to get**
” 和 她 有 已消失 到 这 办公室 的 这 人民 - 理事会 到 得到
[ðə; ði] ['rædɪklz] [tə'geðər] [ænd; ənd][traɪ][tu; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ɪ'mi:diət] ['ækʃ(ə)n] .
the radicals together and try to take some immediate action .
这 自由基 一起 和 尝试 到 拿 一些 即时 行动 .

她前往人民委员会办公室，召集激进分子，试图采取一些立即行动。

[soʊ] ['pi:tər] ['hɜ:rid] ['oʊvər][tu; tə] [ðɪ:z] [ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz] , [wer] [hi; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv]
So Peter hurried over to these offices , where he found some twenty - five
所以 彼得 慌忙 超过 到 这些 办公室 , 在哪里 他 成立 一些 二十 - 五
[redz] [ænd; ənd]['pæsɪfɪsts] [ə'sembld] ,
Reds and Pacifists assembled ,
红队 和 和平主义者 组装 ,

于是彼得匆匆赶到这些办公室，发现大约有二十五名红军成员和和平主义者聚集在那里。

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
all in the same state of excitement .
全部 在 这 相同的 状态 的 激动 .

所有人都处于同样的兴奋状态。

['mɪriəm] [wʌz; wəz] ['wɔ:kiŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] , [kla:spɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'klæspɪŋ] [hɜ:r; hər]
Miriam was walking up and down the room , clasping and unclasping her
米里亚姆 曾是 步行 向上 和 向下 这 房间 , 紧握 和 解开扣子 她
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

米里亚姆在房间里来回踱步，双手不时交握又松开。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [fɪ; fɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] .
and her eyes looked as if she had been crying all day .
和 她 眼睛 看起来 作为 如果 她 有 到过 哭泣 全部 天 .

她的眼睛看起来像是哭了一整天。

['pi:tər] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [sə'spɪ(ə)n] [ðæt] ['mɪriəm] [ænd; ənd][mæk][wɜ:r; wər] ['lʌvəz] .
Peter remembered his suspicion that Miriam and Mac were lovers .
彼得 记得 他的 怀疑 那 米里亚姆 和 苹果 是 恋人 .

彼得想起了他之前怀疑米里亚姆和麦克是情人的事。

[hi; hi] ['kwestʃənd] [hɜ:r; hər] .
He questioned her .
他 被质问 她 .

他质问她。

[ðeɪ] [hæd; həd][pʊt][mæk][ɪn][ðə; ði] “ [hoʊl] , ” [ænd; ənd] ['hendərsən] , [ðə; ði] ['lʌmbər] - [dʒæk] ,
They had put Mac in the “ hole , ” and Henderson , the lumber - jack ,
他们 有 放 苹果 在 这 “ 洞 , ” 和 亨德森 , 这 木材 - 杰克 ,
他们把麦克关进了“洞里”，还有伐木工亨德森，

[wʌz; wəz][leɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)][æz; əz][ə; eɪ][rɪˈzʌlt][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrˈdiːl][hiː; hi][hæd; həd][ʌndərˈɡɑːn]

was laid up in the hospital as a result of the ordeal he had undergone

曾是 铺设 向上 在 这 医院 作为 一个 结果 的 这 考验 他 有 经历

.

:

.

由于他所经历的磨难，他卧床不起，住进了医院。

[ðə; ði][ˈdʒuːɪʃ][gɜːrl][went][ˈɪntuː][ˈdiːteɪlz] ,

The Jewish girl went into details ,

这 犹太人 女孩 去 进入 细节 ,

那位犹太女孩详细地讲述了情况。

[ænd; ʌnd][ˈpiːtər][faʊnd][hɪmˈself][ˈʃʊdəɪŋ] — [hiː; hi][hæd; həd][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈvɪvɪd][ˈmeməri][ʌv; əv][ðə; ði]

and Peter found himself shuddering — he had such a vivid memory of the

和 彼得 成立 他自己 颤抖 — 他 有 这样的 一个 生动 记忆 的 这

[θɜːrd][dɪˈɡriː][hɪmˈself] !

third degree himself !

第三 程度 他自己 !

彼得不禁打了个寒颤——他自己对酷刑的记忆如此清晰！

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz][ˈʃʊdəɪŋ] ,

He did not try to stop his shuddering ,

他 做过 不是 尝试 到 停止 他的 颤抖 ,

他没有试图阻止自己的颤抖。

[bʌt; bət][tʊk][tuː; tə][ˈpeɪsɪŋ][ʌp][ænd; ʌnd][daʊn][ðə; ði][ruːm][laɪk][ˈmɪriəm] ,

but took to pacing up and down the room like Miriam ,

但 采取 到 踱步 向上 和 向下 这 房间 喜欢 米里亚姆 ,

但她却像米利暗一样，在房间里来回踱步。

[ænd; ʌnd][təʊld][ðem; ðəm][haʊ][aɪˈtiː][felt][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər][rɪsts][ˈtwɪstɪd][ænd; ʌnd][jʊr; jər][ˈfɪŋɡərz]

and told them how it felt to have your wrists twisted and your fingers

和 讲述 他们 如何 它 毛毡 到 有 你的 手腕 扭曲 和 你的 手指

[bent][ˈbækwəd] ,

bent backward ,

弯曲 落后 ,

然后告诉他们手腕被扭转、手指向后弯曲是什么感觉，

[ænd; ʌnd][haʊ][dæmp][ænd; ʌnd][ˈhɔːrəb(ə)][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] “ [hoʊl] .

and how damp and horrible it was in the “ hole .

和 如何 潮湿 和 可怕 它 曾是 在 这 “ 洞 .

“洞”里是多么潮湿可怕啊。

” [soʊ][hiː; hi][helpt][tuː; tə][wɜːrk][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][steɪt][ʌv; əv][hɪˈstɪriə] ,

” So he helped to work them into a state of hysteria ,

” 所以 他 帮助 到 工作 他们 进入 一个 状态 的 歇斯底里 ,

“所以他助长了他们的歇斯底里状态。”

[ˈhoʊpɪŋ][ðæt][ðeɪ][wʊd][kəˈmɪt][sʌm; səm][oʊˈvɜːrt][ˈæk(ə)n] , [æz; əz][məˈɡɪvni][ˈwɑːntɪd] .

hoping that they would commit some overt action , **as McGivney wanted** .

希望 那 他们 会 犯罪 一些 公开 行动 , 作为 麦吉夫尼 通缉 .

希望他们能采取一些公开行动，正如麦吉夫尼所希望的那样。

[waɪ][nɑːt][stɔːrm][ðə; ði][dʒeɪl][ænd; ʌnd][set][friː][ðə; ði][ˈprɪzənəz] ?

Why not storm the jail and set free the prisoners ?

为什么 不是 风暴 这 监狱 和 放 自由的 这 囚犯 ?

为什么不冲进监狱，释放囚犯呢？

[ˈlɪt(ə)l][ˈeɪdə; ˈedə][ruːθ][sed][ðæt][wʌz; wəz][ˈnɑːnsens] ; [bʌt; bət][maɪt][ðeɪ][nɑːt][get][ˈbænərz] ,

Little Ada Ruth said that was nonsense ; but might they not get banners ,

小的 艾达 露丝 说 那 曾是 废话 ; 但 可能 他们 不是 得到 横幅 ,

小艾达·露丝说那是胡说八道；但他们或许就拿不到横幅了。

[ænd; ənd] [pə'reɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] ,
and parade up and down in front of the jail ,
和 游行 向上 和 向下 在 正面 的 这 监狱 ,
在监狱前来回游行,

[prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðɪs] ['tɔ:tʃərɪŋ] [ʌv; əv][men] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['eni]
protesting against this torturing of men who had not been convicted of any
抗议 反对 这 酷刑 的 男人 WHO 有 不是 到过 已定罪 的 任何
[kraɪm] ?
crime ?
犯罪 ?

抗议这种对未被定罪的男子施以酷刑的行为？

[ðə; ði] [pə'li:s] [wʊd] [fɔ:l][ɑ:n][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
The police would fall on them , of course ,
这 警察 会 落下 在 他们 , 的 课程 ,
当然，警察会出手镇压他们。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wʊd] [mɑ:b][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [bʌt; bət]
the crowds would mob them and probably tear them to pieces , but
这 人群 会 暴民 他们 和 大概 撕 他们 到 件 , 但
[ðeɪ] [mʌst; məst][du:] ['sʌmθɪŋ] .
they must do something .
他们 必须 做 某物 .

人群会围攻他们，可能会把他们撕成碎片，但他们必须做点什么。

[ˈdɑ:nld] ['gɔ:rdn] ['ænsər] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪmpətənt] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]
Donald Gordon answered that this would only make them impotent to keep up the
唐纳德 戈登 回答 那 这 会 仅有的 制作 他们 阳痿 到 保持 向上 这
[ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
agitation .
搅动 .

唐纳德·戈登回答说，这样做只会让他们无力继续进行煽动活动。

[wʌt] [ðeɪ] [mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][get] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [straɪk] [ʌv; əv]['leɪbər] .
What they must try to get was a strike of labor .
什么 他们 必须 尝试 到 得到 曾是 一个 罢工 的 劳动 .
他们必须设法引发劳工罢工。

[ðeɪ] [mʌst; məst][send] ['telɪgræm] [tu:; tə][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [pres] , [ænd; ənd][goʊ][aʊt] [ænd; ənd] [reɪz]
They must send telegrams to the radical press , and go out and raise
他们 必须 发送 电报 到 这 激进的 按 , 和 去 出去 和 增加
['mʌni] ,
money ,
钱 ,
他们必须向激进报刊发送电报，并外出筹款。

[ænd; ənd][kɔ:l][ə; eɪ] [mæs] - ['mi:tɪŋ] [θri:] [deɪz] [frʌm; frəm] [deɪt] .
and call a mass - meeting three days from date .
和 称呼 一个 大量的 - 会议 三 天 从 日期 .
并于三天后召开群众大会。

[ɔ:lsoʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['leɪbər]['ju:njənz] ,
Also , they must appeal to all the labor unions ,
还 , 他们 必须 上诉 到 全部 这 劳动 工会 ,
此外，他们还必须争取所有工会的支持。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:rk] [ʌp] ['sentɪmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [straɪk] .
and see if it was possible to work up sentiment for a general strike .
和 看 如果 它 曾是 可能的 到 工作 向上 情绪 为了 一个 一般的 罢工 .
看看是否有可能煽动民众情绪，发起总罢工。

[ˈpi:tər] , [ˈsʌmwʌt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] , [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə] [məˈɡɪvni] [ðɪs] [ˈræðər]
Peter , somewhat disappointed , went back and reported to McGivney this rather
彼得 , 有些 失望的 , 去 后退 和 据报道 到 麦吉夫尼 这 相当
[teɪm] [ˈaʊtkʌm] .
tame outcome .
驯服 结果 .

彼得有些失望，回去向麦吉夫尼汇报了这个相当平淡的结果。

[bʌt; bət] [məˈɡɪvni] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [fɪks]
But McGivney said that was all right , he had something that would fix
但 麦吉夫尼 说 那 曾是 全部 正确的 , 他 有 某物 那 会 使固定
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

但麦吉夫尼说没关系，他有办法解决这些问题；

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈvi:lɪd] [tu:; tə][ˈpi:tər][ə; eɪ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [bɪt][ʌv; əv] [nu:z] .
and he revealed to Peter a startling bit of news .
和 他 揭晓 到 彼得 一个 令人震惊 少量 的 消息 .

他向彼得透露了一个令人震惊的消息。

[ˈpi:tər][hæd; həd] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpepərz] [əˈbaʊt][ˈdʒɜ:rmən][ˈspaɪz] ,
Peter had been reading in the papers about German spies ,
彼得 有 到过 阅读 在 这 文件 关于 德语 间谍 ,
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz]
彼得一直在报纸上读有关德国间谍的报道。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][hæf][ˈteɪkən][aɪ ˈti:] [ˈsɪriəsli] ; [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] ,
but he had only half taken it seriously ; the war was a long way off ,
但 他 有 仅有的 一半 已采取 它 严重地 ; 这 战争 曾是 一个 长的 方式 离开 ,
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz]
但他只把这件事当回事；战争还远着呢。

[ænd; ənd][ˈpi:tər][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒɜ:rmən][ɡoʊld] [ðæt] [ðeɪ] [tɔ:kt] [soʊ] [mʌt]
and Peter had never seen any of that German gold that they talked so much
和 彼得 有 绝不 已见 任何 的 那 德语 金子 那 他们 谈话 所以 很多
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz]
[əˈbaʊt] — [ɪn][fækt] ,
about — in fact ,
关于 — 在 事实 ,
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz]

彼得从未见过他们口中经常提到的那些德国黄金——事实上，

[ðə; ði] [redz] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [stet] [ʌv; əv] [pərˈpetʃuəl] [ˈpɑ:vərti] ,
the Reds were in a state of perpetual poverty ,
这 红队 是 在 一个 状态 的 永久 贫困 ,
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz]
红军长期处于贫困状态。

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈstɪntɪŋ] [hɪmˈself] [ɪˈtɜ:rnəli] [tu:; tə][pʊt] [ʌp][sʌm; səm][ˈpɔ:ɹ(ə)n][ʌv; əv]
one and all of them stinting himself eternally to put up some portion of
一 和 全部 的 他们 吝啬 他自己 永恒 到 放 向上 一些 部分 的
[hɪz; ɪz][skænt] [ˈɜ:rnɪŋz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ˈpæmfɪts] [ænd; ənd][ˈsə:kjələ:s][ænd; ənd][ˈpoʊstɪdʒ][ænd; ənd]
his scant earnings to pay for pamphlets and circulars and postage and
他的 稀少 收益 到 支付 为了 小册子 和 通告 和 邮资 和
[dɪˈfens] [fʌndz] ,
defence funds ,
防御 资金 ,
[ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈspaɪz]

他们每个人都竭尽全力，从自己微薄的收入中拿出一部分来支付小册子、传单、邮资和国防费用。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˌprɑ:pəˈgændə][ˌɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] .
and all the expenses of an active propaganda organization .
和 全部 这 开支 的 一个 积极的 宣传 组织 .

以及一个活跃的宣传组织的所有开支。

[bʌt; bət] [naʊ] , [mə'gɪvni] [dɪ'klerd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ri:əl] , [ʃʊr] - [ɪ'nal] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]
But now , McGivney declared , there was a real , sure - enough agent of the
但 现在 , 麦吉夫尼 声明 , 那里 曾是 一个 真实的 , 当然 - 足够的 代理人 的 这
['kaɪzər][ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] !
Kaiser in American City !
凯撒 在 美国人 城市 !

但现在, 麦吉夫尼宣称, 美国城里确实有一位货真价实的德皇代理人!

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['prɪti] ['nɪrli] [gʌ:t][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [nets] ,
The government had pretty nearly got him in his nets ,
这 政府 有 漂亮的 几乎 得到 他 在 他的 网 ,
政府几乎已经把他抓获了。

[ænd; ænd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [mə'gɪvni] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][du:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʌz; wəz]
and one of the things McGivney wanted to do before the fellow was
和 一 的 这 事物 麦吉夫尼 通缉 到 做 前 这 同伴 曾是
[ə'restrɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði]['rædɪk(ə)l] [kɔ:z] .
arrested was to get him to contribute some money to the radical cause .
被捕 曾是 到 得到 他 到 贡献 一些 钱 到 这 激进的 原因 :
在逮捕那人之前, 麦吉夫尼想做的一件事就是让他为激进事业捐些钱。

[aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['nesəseri] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tu:; tə]['pi:tər][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] .
It wasn't necessary to point out to Peter the importance of this .
它 不是 必要的 到 观点 出去 到 彼得 这 重要性 的 这 :
无需向彼得指出这件事的重要性。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'θɔ:ɾətɪz] [kʊd; kəd] [ʃʊʊ] [ðæt] [ðə; ði][ædʒɪ'teɪ](ə)n[a:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [mə'kɔ:rmɪk] [ænd; ænd]
If the authorities could show that the agitation on behalf of McCormick and
如果 这 当局 可以 展示 那 这 搅动 在 代表 的 麦考密克 和
[ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [bɪn] [fɪ'nænst, 'faɪnænst][baɪ]['dʒɜ:rmən] ['mʌni] ,
the rest had been financed by German money ,
这 休息 有 到过 融资 经过 德语 钱 ,
如果当局能够证明麦考密克等人的煽动活动是由德国资金资助的,

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] ['eni] ['meɜərəz] ['teɪkən][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən][end] .
the public would justify any measures taken to bring it to an end .
这 民众 会 证明合法 任何 措施 已采取 到 带来 它 到 一个 结尾 :
公众会支持任何旨在结束这种现象的措施。

[kʊd; kəd]['pi:tər] [sə'dʒest] [tu:; tə] [mə'gɪvni] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['soʊʃəlɪst] [hu:] [mɑ:t] [bi:; bi]
Could Peter suggest to McGivney the name of a German Socialist who might be
可以 彼得 建议 到 麦吉夫尼 这 姓名 的 一个 德语 社会主义 WHO 可能 是
[pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzər] ,
persuaded to approach this agent of the Kaiser ,
被说服 到 方法 这 代理人 的 这 凯撒 ,
彼得能否向麦吉夫尼推荐一位德国社会主义者, 或许可以劝说他去接触这位德皇的代理人?

[ænd; ænd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
and get him to contribute money for the purpose of having a general
和 得到 他 到 贡献 钱 为了 这 目的 的 拥有 一个 一般的
[straɪk] [kɔ:ld] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] ?
strike called in American City ?
罢工 称为 在 美国人 城市 ?
让他出钱, 以便在美国城发起一场总罢工?

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti:z] [bɪg] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [plænts][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['oʊvər][fɔ:r; fər][wɔ:r]
Several of the city's big manufacturing plants were being made over for war
一些 的 这 城市的 大的 制造业 植物 是 存在 制成 超过 为了 战争
[pɜ:ˌpəsəz, 'pɜ:ˌpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,
该市几家大型制造厂正在被改造为军用工厂。

[ænd; ənd] ['ɑ:bvɪəsli] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][geɪn][baɪ] [straɪks] [ænd; ənd][ˈleɪbər] [ˌdɪskənˈtent]
and obviously the enemy had much to gain by strikes and labor discontent
和 明显地 这 敌人 有 很多 到 获得 经过 罢工 和 劳动 不满
.
:
.

显然，罢工和劳工不满情绪对敌人来说大有裨益。
- [men][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][get] [ˈdʒɜ:mənz] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjʊːt]
Guffey's men had been trying for a long time to get Germans to contribute
- 男人 有 到过 尝试 为了 一个 长的 时间 到 得到 德国人 到 贡献
[tuː; tə][ðə; ði] ['guːbər] [dɪˈfens] [fʌnd] ,
to the Goober Defense fund ,
到 这 古伯 防御 基金 ,

古菲的手下长期以来一直试图让德国人为古伯防卫基金捐款。
[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈiːv(ə)n] ['betər] [ɑːpərˈtuːnəti] .
but here was an even better opportunity .
但 这里 曾是 一个 甚至 更好的 机会 .

但现在有一个更好的机会。
[ˈpiːtər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈkɑːmræd] [ˈæpfəl] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈsəʊfəlists] ,
Peter thought of Comrade Apfel , who was one of the extreme Socialists ,
彼得 想法 的 同志 苹果 , WHO 曾是 一 的 这 极端 社会主义者 ,
彼得想到了阿普费尔同志，他是一位极端社会主义者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈpæsɪfɪst] [laɪk] [moʊst] [ˈdʒɜ:mənz] .
and a temporary Pacifist like most Germans .
和 一个 暂时的 和平主义者 喜欢 最多 德国人 .
和大多数德国人一样，他也曾是暂时的和平主义者。

[ˈæpfəl] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbeɪkəri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ˈpæsti; ˈpeɪsti][æz; əz][ðə; ði] [doʊ]
Apfel worked in a bakery , and his face was as pasty as the dough
苹果 工作 在 一个 面包店 , 和 他的 脸 曾是 作为 糊状物 作为 这 面团
[hiː; hi] [ˈniːdɪd] ,
he kneaded ,
他 揉捏 ,

阿普费尔在一家面包店工作，他的脸色像他揉的面团一样苍白。
[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [joʊ] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [wen] [hiː; hi][roʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [tuː; tə] [dɪˈnaʊns]
but it would show a tinge of color when he rose in the local to denounce
但 它 会 展示 一个 色调 的 颜色 什么时候 他 玫瑰 在 这 当地的 到 声讨
[ðə; ði] “ [ˈsoʊ(ə)l] [ˈpeɪtriəts] ,
the “ social patriots ,
这 ” 社会的 爱国者 ,

但当他在当地站起来谴责“社会爱国者”时，他的言辞就会流露出些许色彩。
” [ðoʊz] [ˈpɑːrti] [ˈmembər] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlendɪŋ] [ðer; ðər][eɪd][tuː; tə] [ˈbrɪtɪʃ] [plænz][fɔːr; fər] [wɜːrld]
” those party members who were lending their aid to British plans for world
” 那些 派对 成员 WHO 是 贷款 他们的 援助 到 英国 计划 为了 世界
[dɑːmɪˈnei(ə)n] .
domination .
统治 .

“那些为英国称霸世界的计划提供援助的党员们。”
[məˈɡɪvni] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ˈsʌmbəːdi] [tuː; tə][ˈæpfəl][æt; ət][wʌns] ,
McGivney said he would send somebody to Apfel at once ,
麦吉夫尼 说 他 会 发送 某人 到 苹果 在 一次 ,
麦吉夫尼说他会立即派人去见阿普费尔。

[ænd; ɐnd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzəz] ['eɪdʒənt][æz; əz][wʌn] [hu:] [maɪt] [bi; bi]
and give him the name of the Kaiser's agent as one who might be
和 给 他 这 姓名 的 这 凯撒的 代理人 作为 一 WHO 可能 是
[ɪn'dʒʊst] [tu;; tə] [kən'tɪbju:t] [tu;; tə][ðə; ði][rædɪk(ə)l] [dɪ'fens] [fʌnd] .
induced to contribute to the radical defense fund .
诱导 到 贡献 到 这 激进的 防御 基金 .
并告诉他德皇的代理人的姓名，此人可能会被诱使向激进的国防基金捐款。

[ˈæpfəl] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][ˈeɪdʒənt] ;
Apfel would , of course , have no idea that the man was a German agent ;
苹果 会 , 的 课程 , 有 不 主意 那 这 男人 曾是 一个 德语 代理人 ;
当然，阿普费尔根本不会知道这个人是德国特工；

[hi; hi] [wʊd] [goʊ][tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['mʌni] ,
he would go to see him , and ask him for money ,
他 会 去 到 看 他 , 和 问 他 为了 钱 ,
他会去见他，向他要钱。

[ænd; ɐnd] [mə'gɪvni] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [slu:θs] [wʊd] [du:][ðə; ði][rest] .
and McGivney and his fellow - sleuths would do the rest .
和 麦吉夫尼 和 他的 同伴 - 侦探 会 做 这 休息 .
剩下的工作就交给麦吉夫尼和他的侦探同伴们了。

[ˈpi:tər] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] , [ænd; ɐnd] [ˈɔ:fərd] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ˈæpfəl] [hɪm'self] ;
Peter said that was fine , and offered to go to Apfel himself ;
彼得 说 那 曾是 美好的 , 和 提供 到 去 到 苹果 他自己 ;
彼得说没问题，并主动提出亲自去见阿普费尔；

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] [ˈænsər] [noʊ] , [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [tu:] ['preʃəs] ,
but the rat - faced man answered no , Peter was too precious ,
但 这 鼠 - 面对 男人 回答 不 , 彼得 曾是 也 宝贵的 ,
但那个长着老鼠脸的男人回答说，彼得太珍贵了。

[ænd; ɐnd][noʊ] [tʃæns] [mʌst; məst][bi; bi]['teɪkən][ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [æpfəlz] [səs'pɪənz] [ə'genst]
and no chance must be taken of directing Apfel's suspicious against
和 不 机会 必须 是 已采取 的 导演 苹果的 怀疑 反对
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
绝不能冒任何风险，让阿普费尔的怀疑指向他。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 56
部分 -
第56条

[ˈpi:tər] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] [brɪ:f] [skrɔ:l] [frʌm; frəm] [nel] , [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]
Peter had received a brief scrawl from Nell , telling him that it was all
彼得 有 已收到 一个 简短的 乱涂 从 内尔 , 讲述 他 那 它 曾是 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
彼得收到了内尔潦草的留言，告诉他一切都好。

[ʃi; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [nu:] [dʒɔ:b] , [ænd; ɐnd] [wʊd] [su:n] [hæv; həv] [rɪ'zʌlts] .
she had gone to her new job , and would soon have results .
她 有 已消失 到 她 新的 工作 , 和 会 很快 有 结果 .
她已经开始了新的工作，很快就会有成果。

[soʊ][ˈpi:tər][went][ˈtʃɪrfəli][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][oʊn][ˈduːtiz][ʌv; əv][ˈtraɪɪŋ][tuː; tə][hoʊld][daʊn][ðə; ði][ˈprəʊtest]
So Peter went cheerfully about his own duties of trying to hold down the protest
所以 彼得 去 愉快地 关于 他的 自己的 职责 的 尝试 到 抓住 向下 这 反对
[kæmˈpeɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrædɪklz].
campaign of the radicals.
活动 的 这 自由基 .

于是，彼得兴高采烈地履行着自己的职责，努力镇压激进分子的抗议活动。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈriːəli][kwɑɪt][ˈterɪfaɪɪŋ][ðə; ði][səkˈses][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈhævɪŋ],
It was really quite terrifying, the success they were having,
它 曾是 真的 相当 恐怖 , 这 成功 他们 是 拥有 ,
[ˈsʌksəs][ˈsʌksəs] .
他们取得的成功真的挺吓人的。

[ɪn][spɑɪt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][best][ˈefɜːts][ʌv; əv][ðə; ði][əˈθɔːrətɪz].
in spite of all the best efforts of the authorities.
在 尽管如此 的 全部 这 最好的 努力 的 这 当局 .
[ˈspɑɪt][ˈspɑɪt] .
尽管当局尽了最大努力。

[ˈbʌndlz][ʌv; əv][ˈsəːkjələs][əˈpɪrd][æt; ət][ðer; ðər][ˈgæðərɪŋz][æz; əz][ɪf][baɪ][ˈmædʒɪk],
Bundles of circulars appeared at their gatherings as if by magic,
捆绑 的 通告 出现 在 他们的 聚会 作为 如果 经过 魔法 ,
[ˈgæðərɪŋz][ˈgæðərɪŋz] .
在他们的聚会上，成捆的传单仿佛凭空出现一般。

[ænd; ænd][wɜːr; wər][ˈkæɪrɪd][əˈweɪ][ænd; ænd][dɪˈstrɪbjʊːtɪd][bɪˈfɔːr][ðə; ði][əˈθɔːrətɪz][kʊd; kəd][meɪk][ˈeni]
and were carried away and distributed before the authorities could make any
和 是 携带 离开 和 分布式 前 这 当局 可以 制作 任何
[muːv].
move.
移动 .

在当局采取任何行动之前，这些物品就被运走并分发了。

[ˈevri][naɪt][æt; ət][ðə; ði][ˈleɪbər][ˈtemp(ə)l], [wer][ðə; ði][ˈwɜːrkərz][ˈgæðərd],
Every night at the Labor Temple, where the workers gathered,
每一个 夜晚 在 这 劳动 寺庙 , 在哪里 这 工人 聚集 ,
[ˈgæðərd][ˈgæðərd] .
每天晚上，工人们都会聚集在劳工圣殿，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈædʒɪˌteɪtəz][ˈhaʊlɪŋ][ðer; ðər][ˈhedz][ɔːf][əˈbaʊt][ðə; ði][məkɔːrmɪk][keɪs].
there were agitators howling their heads off about the McCormick case.
那里 是 搅拌器 嚎叫 他们的 头部 离开 关于 这 麦考密克 案件 .
[ˈædʒɪˌteɪtəz][ˈædʒɪˌteɪtəz] .
一些煽动者对麦考密克案大喊大叫。

[tuː; tə][meɪk][ˈmætərz][wɜːrs],
To make matters worse,
到 制作 事情 更糟 ,
[ˈmætərz][ˈmætərz] .
更糟糕的是，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][əbˈskjʊr][wʌn][sent][ˈiːvɪŋ][ˈpeɪpər][ɪn][əˈmerɪkən][ˈsɪti][wɪt][ˈkeɪtəd][tuː; tə]
there was an obscure one cent evening paper in American City which catered to
那里 曾是 一个 朦胧 一 中心 晚上 纸 在 美国人 城市 哪个 餐饮服务 到
[ˈwɜːrkɪŋ] - [klæs][ˈriːdɜːz],
working - class readers,
在职的 - 班级 读者 ,
[ˈwɜːrkɪŋ][ˈwɜːrkɪŋ] .
美国城里有一份名不见经传的晚报，售价一美分，专门面向工人阶级读者。

[ænd; ænd][pəˈsɪstɪd][ɪn][ˈpʌblɪʃɪŋ][ˈeɪvɪdəns][ˈtendɪŋ][tuː; tə][pruːv][ðæt][ðə; ði][keɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] “
and persisted in publishing evidence tending to prove that the case was a “
和 持续 在 出版 证据 倾向于 到 证明 那 这 案件 曾是 一个 “
[ˈfreɪm] - [ʌp].
frame - up.
框架 - 向上 .
[ˈfreɪm][ˈfreɪm] .
并坚持发表证据，证明此案是“陷害”。

” [ðə; ði] [redz] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪl] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ] ,
” The Reds had found out that their mail was being interfered with ,
” 这 红队 有 成立 出去 那 他们的 邮件 曾是 存在 干扰 和 ,
“红军发现他们的邮件受到了干扰，

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [haʊl] [əˈbaʊt] [ðæt] — [priːˈtendɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and were raising a terrific howl about that — pretending , of course ,
和 是 提高 一个 了不起 噪 关于 那 — 假装 , 的 课程 ,
他们为此发出了一阵震耳欲聋的嚎叫——当然，是假装的。

[ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ” [fri:] [spi:tʃ] ” [ðeɪ] [keəd] [əˈbaʊt] !
that it was ” free speech ” they cared about !
那 它 曾是 ” 自由的 演讲 ” 他们 关心 关于 !
他们关心的是“言论自由”!

[ðə; ði] [mæs] [ˈmi:tiŋ] [wʌz; wəz] [du:] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈi:vniŋ] ,
The mass meeting was due for that evening ,
这 大量的 会议 曾是 到期的 为了 那 晚上 ,
当晚原定举行群众大会。

[ænd; ænd][ˈpi:tər] [ri:d] [æn; ən] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˌedɪˈtɔ:riəl] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ” [taɪmz] ,
and Peter read an indignant editorial in the American City ” Times ,
和 彼得 读 一个 愤怒 社论 在 这 美国人 城市 ” 《时代周刊》 ,
彼得读了美国城市“时代”报上的一篇义愤填膺的社论，

” [ˈkɔ:liŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [tu:; tə] [səˈpres] [ˌaɪ ˈti:] .
” calling upon the authorities to suppress it .
” 呼叫 之上 这 当局 到 压制 它 :
呼吁当局予以镇压。

” [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [flæg] !
” Down with the Red Flag !
” 向下 和 这 红色的 旗帜 !
“打倒红旗！”

” [ðə; ði] [ˌedɪˈtɔ:riəl] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] ; [ænd; ænd][ˈpi:tər] [ˈkudnt] [si:] [haʊ] [ˈeni] [red] - [ˈblʌdɪd] , - %
” the editorial was headed ; and Peter couldn't see how any red - blooded , 100 %
” 这 社论 曾是 标题 ; 和 彼得 不能 看 如何 任何 红色的 - 血腥 , - %
[əˈmerɪkən] [kʊd; kəd] [ri:d] [ˌaɪ ˈti:] ,
American could read it ,
美国人 可以 读 它 ,
社论的标题是这样的；彼得无法理解，任何一个血气方刚、百分之百的美国人怎么会读到这样的标题。

[ænd; ænd][nɑ:t][bi:; bi] [mu:vd] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] .
and not be moved to do something .
和 不是 是 已搬 到 做 某物 :
并且不会被感动而去做某事。

[ˈpi:tər] [sed] [ðæt] [tu:; tə] [məˈɡɪvni] , [hu:] [ˈænsər] : ” [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] ; [ju:; jʊ]
Peter said that to McGivney , who answered : ” We're going to do something ; you
彼得 说 那 到 麦吉夫尼 , WHO 回答 : ” 是 去 到 做 某物 ; 你
[weɪt] !
wait !
等待 !
彼得对麦吉夫尼说了这话，麦吉夫尼回答说：“我们要去做点什么；你等着瞧吧！”

” [ænd; ænd] [ʃər] [ɪˈnʌf] ,
” And sure enough ,
” 和 当然 足够的 ,
“果然不出所料，

[ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [ˈpepərz] ['kærid] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪər] [ˈv; əv] [əˈmerɪkən] ['sɪti] [hæd; həd]
that afternoon the papers carried the news that the mayor of American City had
那 下午 这 文件 携带 这 消息 那 这 市长 的 美国人 城市 有
[ˈnəʊtɪfaɪd][ðə; ði] ['oʊnərz] [ˈv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][held] ['striktli] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l]
notified the owners of the Auditorium that they would be held strictly responsible
已通知 这 所有者 的 这 礼堂 那 他们 会 是 握住 严格 负责的
[ˈʌndər] [ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪnˈsendɪəri] [ænd; ənd] [sɪˈdɪʃəs] [ˈʌtərənsɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ;
under the law for all incendiary and seditious utterances at this meeting ;
在下面 这 法律 为了 全部 燃烧的 和 煽动性的 话语 在 这 会议 ;

当天下午，报纸刊登了美国市市长通知礼堂所有者，他们将依法对本次会议上所有煽动性和煽动性言论承担严格责任的
消息；

[ˌðerəˈpɑːn] , [ðə; ði] ['oʊnərz] [ˈv; əv][ðə; ði] [ˌɔːdɪˈtɔːriəm] [hæd; həd] ['kænsəld] [ðə; ði][ˈkɑːntrækt] .
thereupon , the owners of the Auditorium had cancelled the contract .
于是 , 这 所有者 的 这 礼堂 有 取消 这 合同 .

因此，礼堂的所有者取消了合同。

[ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [ðə; ði] ['meɪər] [dɪˈklerd] [ðæt] [noʊ] [kraʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [stri:t] ,
Furthermore , the mayor declared that no crowds should be gathered on the street ,
此外 , 这 市长 声明 那 不 人群 应该 是 聚集 在 这 街道 ,
此外，市长宣布禁止人群在街上聚集。

100 the Story of a Patriot)

第11/17页

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][tu:; tə] [prə'tekt] [lɔ:]
and that the police would be there to see to it , and to protect law
和 那 这 警察 会 是 那里 到 看 到 它 , 和 到 保护 法律

[ænd; ənd][ɔ:'rdər] .
and order .
和 命令 .

警方会在现场维持秩序，维护法律和秩序。

[ˈpi:tər] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][λv; əv][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] - ['kaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]
Peter hurried to the rooms of the Peoples ' Council , and found the
彼得 慌忙 到 这 房间 的 这 人民 - 理事会 , 和 成立 这

[ˈrædɪklz] [ˈskɜ:ri:ɪŋ] [ə'baʊt] ,
radicals scurrying about ,
自由基 匆匆忙忙 关于 ,

彼得匆匆赶到人民委员会的房间，发现激进分子们正在四处奔走。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [hɔ:l] ; [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈpi:tər] [wʊd] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði]
trying to find some other hall ; every now and then Peter would go to the
尝试 到 寻找 一些 其他 大厅 ; 每一个 现在 和 然后 彼得 会 去 到 这

[ˈtelɪfoʊn] ,
telephone ,
电话 ,

他们试图找到其他大厅；彼得时不时会去打电话，

[ænd; ənd][let] [mə'ɡɪvni] [noʊ] [wʌt] [hɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ɡet] , [ænd; ənd] [mə'ɡɪvni]
and let McGivney know what hall they were trying to get , and McGivney
和 让 麦吉夫尼 知道 什么 大厅 他们 是 尝试 到 得到 , 和 麦吉夫尼

[wʊd] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌfi] ,
would communicate with Guffey ,
会 交流 和 古菲 ,

然后告诉麦吉夫尼他们想租用哪个大厅，麦吉夫尼再与古菲沟通。

[ænd; ənd] [ˈɡʌfi] [wʊd] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [λv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [λv; əv]
and Guffey would communicate with the secretary of the Chamber of
和 古菲 会 交流 和 这 秘书 的 这 商会 的

[ˈkɑ:mɜ:rs] ,
Commerce ,
商业 ,

古菲会与商会秘书联系，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊnər] [λv; əv] [ðɪs] [hɔ:l] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ʌp][ænd; ənd] [wɔ:rnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdnt]
and the owner of this hall would be called up and warned by the president
和 这 所有者 的 这 大厅 会 是 称为 向上 和 警告 经过 这 总统

[λv; əv][ðə; ði][bæŋk] [wɪtʃ] [held][ə; eɪ] [ˈmɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][hɔ:l] ,
of the bank which held a mortgage on the hall ,
的 这 银行 哪个 握住 一个 抵押 在 这 大厅 ,

而这座礼堂的所有者将会被持有该礼堂抵押权的银行行长传唤并受到警告。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ˈtʃermən] [λv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [λv; əv][dɜ:'ektɜ-z, daɪ'rektɜ-z, di:'rektɜ-z, dɪ'rektɜ-z][λv; əv][ðə; ði]
or by the chairman of the board of directors of the
或者经过 这 主席 的 这 木板 的 导演 的 这

[ˈfɪlə'rma:nɪk] [ɔ:'rkɪstrə] [wɪtʃ] [ɡeɪv] [ˈkɑ:nsərts][ðer; ðər] .
Philharmonic Orchestra which gave concerts there .
爱乐乐团 乐队 哪个 给予 音乐会 那里 .

或者由在那里举办音乐会的爱乐乐团董事会主席签署。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [red] [mæs] ['mi:tɪŋ] [ðæt] [naɪt] — [ænd; ənd] [nʌn] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ]
So there was no Red mass meeting that night — and none for many a
所以 那里 曾是 不 红色的 大量的 会议 那 夜晚 — 和 没有任何 为了 许多 一个
[naɪt] [ðer'æftər] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] !
night thereafter in American City !
夜晚 此后 在 美国人 城市 !

所以当晚并没有举行红色群众集会——而且此后的许多个夜晚，美国城也没有举行过红色群众集会！
- ['ɑːfɪs] [hæd; həd][gɑːt][ɪts][ˈdʒɜːrmən][spaɪ] ['stoːri] ['redi] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
Guffey's office had got its German spy story ready , and next morning ,
- 办公室 有 得到 它是 德语 间谍 故事 准备好 , 和 下一个 早晨 ,
古菲的办公室已经准备好了关于德国间谍的故事，第二天早上，

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'taɪər] [frʌnt] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] “ [taɪmz] ” ['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə]
here was the entire front page of the American City “ Times ” given up to
这里 曾是 这 全部的 正面 页 的 这 美国人 城市 ” 《时代周刊》 ” 给定 向上 到
[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [ˌrevə'leɪ(ə)n] [ðæt] [kɑːrl][vɑːn] - ,
the amazing revelation that Karl von Stroeme ,
这 惊人的 启示 那 卡尔 冯 - ,
美国城市《时代》杂志的整个头版都用来报道卡尔·冯·斯特罗姆的惊人消息。

['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
agent of the German government , and reputed to be a nephew of the
代理人 的 这 德语 政府 , 和 知名 到 是 一个 侄子 的 这
[ˈdʒɜːrmən] [vaɪs] - ['tʃænslər] ,
German Vice - chancellor ,
德语 副 - 校长 ,
德国政府特工，据称是德国副总理的侄子。

[hæd; həd] [bɪn] [ə'restrɪd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] , [pəʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɪːdɪʃ] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] ['eɪdʒənt]
had been arrested in American City , posing as a Swedish sewing - machine agent
有 到过 被捕 在 美国人 城市 , 摆姿势 作为 一个 瑞典 缝纫 - 机器 代理人
 ,
 ,
 ,
 他曾在美国城市被捕，当时他冒充瑞典缝纫机代理商。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'æləti] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn][ˈfaɪnænsɪŋ,fai'nænsɪŋ,fə'nænsɪŋ][ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv]
but in reality having been occupied in financing the planting of
但 在 现实 拥有 到过 占领 在 融资 这 种植 的
['daɪnəmaɪt] [bɔːmz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'hɪr] ['faʊndrɪ] ['kʌmpəni] ,
dynamite bombs in the buildings of the Pioneer Foundry Company ,
炸药 炸弹 在 这 建筑物 的 这 先锋 铸造厂 公司 ,
但实际上，他一直忙于资助在先锋铸造公司建筑物内安放炸药炸弹。

[naʊ] ['biːɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃər][ʌv; əv] [mə'ʃiːn] - ['ɡʌnz] .
now being equipped for the manufacture of machine - guns .
现在 存在 配备 为了 这 生产 的 机器 - 枪支 .
目前正在进行机枪生产设备的安装。

[θriː] [ʌv; əv][vɑːn] - [kən'fedərəts] [hæd; həd] [bɪn] [næbd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Three of von Stroeme's confederates had been nabbed at the same time ,
三 的 冯 - 南方邦联 有 到过 被抓获 在 这 相同的时间 ,
冯·斯特罗姆的三名同伴同时被捕。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˌrevɪˈleɪʃənz] — [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt]
and a mass of papers full of important revelations — not the least important
和 一个 大量的 的 文件 满的 的 重要的 启示 — 不是 这 至少 重要的
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈoʊnli] [ˈjestərdeɪ] [vɑ:n] - [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t]
among them being the fact that only yesterday von Stroeme had been caught
之中 他们 存在 这 事实 那 仅有的 昨天 冯 - 有 到过 捕捉
[ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈsoʊʃəlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌltrə] - [red] [vəˈraɪəti] ,
dealing with a German Socialist of the ultra - Red variety ,
处理 和 一个 德语 社会主义 的 这 极端主义者 - 红色的 种类 ,

还有一大堆文件，里面充满了重要的爆料——其中最重要的一点是，就在昨天，冯·斯特罗姆被发现与一名极右翼的德国社会主义者有染。

[æn; ən] [əˈfɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] - [ˈmeɪkəz] - [ˈju:niən] [ˈnʌmbər] - , [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
an official of the Bread and Cake - Makers ' Union Number 479 , by the name
一个 官方的 的 这 面包 和 蛋糕 - 创客 - 联盟 数字 - , 经过 这 姓名
[ʌv; əv][ˈə:nst][ˈæpfəl] .
of Ernst Apfel .
的 恩斯特 苹果 :

面包和蛋糕制造商工会第 479 号的一名官员，名叫恩斯特·阿普费尔。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪktəgræf] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv] [kɒnvəˈseɪʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [vɑ:n]
The government had a dictagraph record of conversations in which von
这 政府 有 一个 录音笔 记录 的 对话 在 哪个 冯
- [hæd; həd] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [dɪˈfens] [li:g] ,
Stroeme had contributed one hundred dollars to the Liberty Defense League ,
- 有 贡献 一 百 美元 到 这 自由 防御 联盟 ,
政府掌握了一份录音记录，其中冯·斯特罗姆曾向自由防卫联盟捐款一百美元。

[æn; ən][ˌɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [redz] [hæd; həd][ɡa:t][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [ɑ:n]
an organization which the Reds had got up for the purpose of carrying on
一个 组织 哪个 这 红队 有 得到 向上 为了 这 目的 的 携带 在
[ædʒɪˈteɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈli:s] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [es] [əˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt]
agitation for the release of the I . W . W . s arrested in the dynamite
搅动 为了 这 发布 的 这 我 : W : W : s 被捕 在 这 炸药
[plɑ:t] [əˈɡenst] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [nɛls] [ˈækɜmən] .
plot against the life of Nelse Ackerman .
阴谋 反对 这 生活 的 内尔斯 阿克曼 :

这是红军为了争取释放因炸药阴谋谋害内尔斯·阿克曼而被捕的国际产业工人联合会成员而成立的一个组织。

[mɔ:ˈroʊvər] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈpru:vŋ] [ðæt] [ˈæpfəl][hæd; həd][ˈteɪkən] [ðɪs] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [aɪ ˈti:]
Moreover it was proven that Apfel had taken this money and distributed it
而且 它 曾是 已证实 那 苹果 有 已采取 这 钱 和 分布式 它
[əˈmʌŋ] [ˈsevrəl] [ˈdʒɜ:rmən] [redz] ,
among several German Reds ,
之中 一些 德语 红队 ,

此外，还证实阿普费尔拿走了这笔钱，并将其分发给了几名德国共产党人。

[hu:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aɪ ˈti:][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [fʌnd] ,
who had turned it in to the defense fund ,
WHO 有 转向 它 在 到 这 防御 基金 ,
谁把它交给了国防基金，

[ɔ:r] [ju:st] [aɪ ˈti:][ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈsə:kjələ:s] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [straɪk] .
or used it in paying for circulars calling for a general strike .
或者用过的 它 在 付费 为了 通告 呼叫 为了 一个 一般的 罢工 :
或者用于支付呼吁总罢工的传单费用。

[ˈpi:təz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [ˈli:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] ;
Peter's heart was leaping with excitement ;
彼得的 心 曾是 跳跃 和 激动 ;
彼得的心激动得怦怦直跳；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [li:pt] [i:v(ə)n][ˈfæstər] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
and it leaped even faster when he had got his breakfast and was
和 它 跳跃 甚至 快点 什么时候 他 有 得到 他的 早餐 和 曾是
[ˈwɔ:kɪŋ] [daʊn] [meɪn] [stri:t] .
walking down Main Street .
步行 向下 主要的 街道 .

当他吃完早饭沿着大街走的时候，它跳得更快了。

[hi:; hi] [sɔ:] [kraʊdz] [ˈgæðərd] , [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [flægz] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] ,
He saw crowds gathered , and American flags flying from all the buildings ,
他 锯 人群 聚集 , 和 美国人 旗帜 飞行 从 全部 这 建筑物 ,
[ˈbɪldɪŋz] ,
他看到人群聚集，所有建筑物上都飘扬着美国国旗。

[dʒʌst][æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈperdnəs] [pəˈreɪd] .
just as on the day of the Preparedness parade .
只是 作为 在 这 天 的 这 准备 游行 .

就像备战游行那天一样。

[aɪˈti:] [kɔ:zd] [ˈpi:tər][tu:; tə] [fi:t] [kwɪr] [ˈspæzəmz][ʌv; əv] [fraɪt] ; [hi:; hi][ɪˈmædʒɪnd] [əˈnʌðər] [bɔ:m] ,
It caused Peter to feet queer spasms of fright ; he imagined another bomb ,
它 导致 彼得 到 脚 酷儿 痉挛 的 惊吓 ; 他 想象 其他 炸弹 ,
[ˈbɒt; bət][hi:; hi] [ˈkudnt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [kraʊdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [i:ˈgər] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [kənˈteɪdʒəs]
but he couldn't resist the crowds with their eager faces and contagious
但 他 不能 抵抗 这 人群 和 他们的 渴望的 面孔 和 传染性
[ɪnˈθu:ziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

这让彼得吓得双脚抽搐；他想象着另一颗炸弹。

[ˈprez(ə)ntli] [hɪr] [keɪm] [ə; eɪ][bənd] , [wɪð; wɪθ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈmɑ:rʃ(ə)l][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [hɪr] [keɪm]
Presently here came a band , with magnificent martial music , and here came
目前 这里 来了 一个 乐队 , 和 壮丽 武术 音乐 , 和 这里 来了
[ˈsoʊldʒərz] [ˈmɑ:tʃɪŋ] — [træmp] ,
soldiers marching — tramp ,
士兵 行军 — 流浪汉 ,
[ˈbæks] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] [nu:] [ˈraɪfəlz] .
backs and shiny new rifles .
背部 和 闪亮的 新的 步枪 .

但他无法抗拒人群的热情和渴望的神情。

[ˈprez(ə)ntli] [hɪr] [keɪm] [ə; eɪ][bənd] , [wɪð; wɪθ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈmɑ:rʃ(ə)l][ˈmju:zɪk] , [ænd; ənd] [hɪr] [keɪm]
Presently here came a band , with magnificent martial music , and here came
目前 这里 来了 一个 乐队 , 和 壮丽 武术 音乐 , 和 这里 来了
[ˈsoʊldʒərz] [ˈmɑ:tʃɪŋ] — [træmp] ,
soldiers marching — tramp ,
士兵 行军 — 流浪汉 ,
[ˈbæks] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] [nu:] [ˈraɪfəlz] .
backs and shiny new rifles .
背部 和 闪亮的 新的 步枪 .

这时，一支乐队奏起了雄壮的进行曲，士兵们也列队行进——脚步声响起。

[træmp] , [træmp] — [laɪn][ˈæftər][laɪn][ʌv; əv] [ˈkɑ:ki] - [klæd] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [pæks] [əˈpɑ:n][ðer; ðər]
tramp , tramp — line after line of khaki - clad boys with heavy packs upon their
流浪汉 , 流浪汉 — 线 后 线 的 卡其色 - 覆膜 男孩们 和 重的 包装 之上 他们的
[bæks] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] [nu:] [ˈraɪfəlz] .
backs and shiny new rifles .
背部 和 闪亮的 新的 步枪 .

一排排身穿卡其布衣服的男孩，背着沉重的行囊，手持崭新的步枪。

[ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪz] !
Our boys !
我们的 男孩们 !

我们的孩子们！

[ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪz] !
Our boys !
我们的 男孩们 !

我们的孩子们！

[ɡɑ:d] [bles] [ðem; ðəm] !
God bless them !
上帝 保佑 他们 !

愿上帝保佑他们！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θriː] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] 223rd [dɪˈvɪz(ə)n] ,
It was three regiments of the 223rd Division ,
它是 曾是 三 军团 的 这 223rd 分配 ,
那是第223师的三个团,

[ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][kæmp] ['lɪŋkən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtreɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] .
coming from Camp Lincoln to be entrained for the war .
未来 从 营 林肯 到 是 被卷入 为了 这 战争 .
从林肯营地出发, 准备乘火车前往战场。

[ðeɪ] [maɪt] ['betər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtreɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
They might better have been entrained at the camp , of course ,
他们 可能 更好的 有 到过 被卷入 在 这 营 , 的 课程 ,
当然, 他们或许最好是在营地里接受训练。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['klæməɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
but everyone had been clamoring for some glimpse of the soldiers ,
但 每个人 有 到过 喧闹 为了 一些 一瞥 的 这 士兵 ,
但每个人都渴望能一睹士兵们的风采。

[ænd; ænd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mjuːzɪk][ænd; ænd][ðer; ðər][flægz] , [ænd; ænd][ðer; ðər]
and here they were with their music and their flags , and their
和 这里 他们 是 和 他们的 音乐 和 他们的 旗帜 , 和 他们的
[kraʊdz] [ʌv; əv] [flʌʃt] ,
crowds of flushed ,
人群 的 配 ,
他们带着音乐、带着旗帜, 带着脸红的人群聚集在这里。

[ɪk'saɪtɪd][əd'maɪərəz] — [tuː] ['endləs] [laɪnz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [waɪld][wɪð; wɪθ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk]['fɜːrvər] , ['ʃaʊtɪŋ] ,
excited admirers — two endless lines of people , wild with patriotic fervor , shouting ,
兴奋的 仰慕者 — 二 无尽的 线条 的 人们 , 荒野 和 爱国 热情 , 喊叫 ,
[ˈsɪŋɪŋ] , [ˈweɪvɪŋ] [hæts][ænd; ænd]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃiːfs] ,
singing , waving hats and handkerchiefs ,
歌唱 , 挥手 帽子 和 手帕 ,
兴奋的仰慕者——两排绵延不绝的人群, 充满了爱国热情, 他们呐喊、歌唱、挥舞着帽子和手帕。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [hoʊl] [striːt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][blɜːr] , [ə; eɪ][mæd] [dɪˈlɪriəm] .
until the whole street became a blur , a mad delirium .
直到 这 所有的 街道 成为 一个 模糊 , 一个 疯狂的 谵妄 .
直到整条街都变得模糊不清, 一片疯狂的幻觉。

['piːtər] [sɔː] [ðiːz] ['kloʊsli] [prest] [laɪnz] , [streɪt] [ænd; ænd][truː] , [ænd; ænd][ðə; ði][legz] [ðæt] [muːvd]
Peter saw these closely pressed lines , straight and true , and the legs that moved
彼得 锯 这些 密切 按下 线条 , 直的 和 真的 , 和 这 腿 那 已搬
[laɪk] [klaːk] - [wɜːrk] ,
like clock - work ,
喜欢 钟 - 工作 ,
彼得看到了这些紧密贴合、笔直而真实的线条, 以及像钟表一样精准运转的双腿。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [ʊk] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [laɪk] ['θʌndər] .
and the feet that shook the ground like thunder .
和 这 脚 那 摇晃 这 地面 喜欢 雷 .
还有那如同雷鸣般震动大地的脚步声。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [freʃ] , ['bɔɪɪ] ['feɪsɪz] , [ˈɡrɪmli] [set][ænd; ænd] [praʊd] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [fɪkst] [ə'hed] ,
He saw the fresh , boyish faces , grimly set and proud , with eyes fixed ahead ,
他 锯 这 新鲜的 , 男孩气 面孔 , 阴沉地 放 和 自豪的 , 和 眼睛 固定的 前方 ,
他看到一张张稚气未脱的稚嫩面孔, 神情严肃而骄傲, 目光直视前方。

[ˈnevər] [ˈtɜːrniŋ] , [ˈiːv(ə)n][ðəʊ] [ðeɪ] [ˈriːələɪzd] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər][læst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðer; ðər]
never turning , even tho they realized that this might be their last glimpse of their
绝不 转弯 , 甚至 虽然 他们 已实现 那 这 可能 是 他们的 最后的 一瞥 的 他们的
[ˈhoʊm] [ˈsɪti] ,
home city ,
家 城市 ,

即使意识到这可能是他们最后一次看到家乡，他们也从未回头。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] .
that they might never come back from this journey .
那 他们 可能 绝不 来 后退 从 这 旅行 .

他们或许再也无法从这段旅程中回来。

[ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] !
Our boys !
我们的 男孩们 !

我们的孩子们！

[ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] !
Our boys !
我们的 男孩们 !

我们的孩子们！

[gɔːd] [bles] [ðem; ðəm] !
God bless them !
上帝 保佑 他们 !

愿上帝保佑他们！

[ˈpiːtər] [felt] [ə; eɪ] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
Peter felt a choking in his throat ,
彼得 毛毡 一个 窒息 在 他的 喉 ,

彼得感到喉咙哽咽，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [θɪrɪ] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [prəˈtektɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ænd]
and a thrill of gratitude to the boys who were protecting him and
和 一个 刺激 的 感激 到 这 男孩们 WHO 是 保护 他 和
[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ;
his country ;
他的 国家 ;

他对保护他和他的国家的男孩们充满了感激之情；

[hiː; hi] [klent[t] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ænd][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
he clenched his hands and set his teeth ,
他 紧握 他的 双手 和 放 他的 牙齿 ,

他紧握双拳，咬紧牙关。

[wɪð; wɪθ] [freɪ] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ](ə)n] [tuː; tə] [ˈpʌni] [ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)][men][ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] — [draɪft] - [ˈdɒdʒəz] ,
with fresh determination to punish the evil men and women — draft - dodgers ,
和 新鲜的 决心 到 惩治 这 邪恶的 男人 和 女性 — 草稿 - 道奇队 ,
[ˈslækərz] ,
slackers ,
懒汉 ,

决心以全新的姿态惩罚那些作恶的男男女女——逃避兵役者、懒汉、

[ˈpæsɪfɪsts][ænd; ænd] [sɪˈdɪʃənɪsts] — [huː] [wɜːr; wər] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [ˈɡlɔːrɪəs]
pacifists and seditionists — who were failing to take their part in this glorious
和平主义者 和 煽动叛乱者 — WHO 是 失败 到 拿 他们的 部分 在 这 辉煌
[emˈpraɪz] .
emprise .
企业 .

和平主义者和煽动叛乱者——他们未能参与到这项光荣的事业中来。

第57条

['pi:tər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [haʊs] [ænd; ənd][met] [mə'gɪvni] ,
Peter went to the American House and met McGivney ,
彼得 去 到 这 美国人 房子 和 遇见 麦吉夫尼 ,
彼得去了美国之家，在那里遇到了麦吉夫尼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ][dʒɑ:b] [ðæt] [prɪ'saɪsli] ['su:tɪd] [hɪz; ɪz] [mu:d] .
and was put to work on a job that precisely suited his mood .
和 曾是 放 到 工作 在 一个 工作 那 恰恰 适合 他的 情绪 .
他被安排从事一份与他当时的心情完全吻合的工作。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər]['æk](ə)n] , [sed] [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] .
The time had come for action , said the rat - faced man .
这 时间 有 来 为了 行动 , 说 这 鼠 - 面对 男人 .
“行动的时候到了，”长着老鼠脸的男人说道。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['loʊk(ə)] [hæd; həd] [bɪn] ['dræftɪŋ] [æŋ; ən]
The executive committee of the I . W . W . local had been drafting an
这 管理人员 委员会 的 这 我 . W . W . 当地的 有 到过 起草 一个
[ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n][fɔ:r; fər] [help] ,
appeal to the main organization for help ,
上诉 到 这 主要的 组织 为了 帮助 ,
国际产业工人联合会地方分会的执行委员会一直在起草一份向总组织寻求帮助的呼吁书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [wʌz; wəz][tu:; tə] [mi:t] [ðæt] ['i:vniŋ] ;
and the executive committee was to meet that evening ;
和 这 管理人员 委员会 曾是 到 见面 那 晚上 ;
执行委员会当晚将召开会议；

['pi:tər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [get] [ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri] , ['greɪdi] ,
Peter was to get in touch with the secretary , Grady ,
彼得 曾是 到 得到 在 触碰 和 这 秘书 , 格雷迪 ,
彼得要联系秘书格雷迪。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bi:; bi] ,
and find out where this meeting was to be ,
和 寻找 出去 在哪里 这 会议 曾是 到 是 ,
并查明这次会议的地点。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['membərʃɪp] [bi:; bi] ['gæðərd] , [ænd; ənd]
and make the suggestion that all the membership be gathered , and
和 制作 这 建议 那 全部 这 会员资格 是 聚集 , 和
['ʌðər] [redz] ['ɔ:lsoʊ] .
other Reds also .
其他 红队 还 .
并建议召集所有成员，以及其他红色分子。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʊl] [ɔ:f][ðer; ðər][bɪg] [stroʊk] [ðæt] [naɪt] ,
The business men of the city were going to pull off their big stroke that night ,
这 商业 男人 的 这 城市 是 去 到 拉 离开 他们的 大的 中风 那 夜晚 ,
城里的商人们当晚就要实施他们的大手笔计划。

[sed] [mə'gɪvni] ;
said McGivney ;
说 麦吉夫尼 ;

麦吉夫尼说道；

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] -
the younger members of the Chamber of Commerce and the Merchants'
这 年轻 成员 的 这 商会 的 商业 和 这 商人 -
[ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərəz] - [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][hæd; həd][gɑ:t] [tə'geðə] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [aʊt] [ə; eɪ]
and Manufacturers' Association had got together and worked out a
和 制造商 - 协会 有 得到 一起 和 工作 出去 一个
[ˈsi:kret] [plæn] ,
secret plan ,
秘密 计划 ,

商会和商人制造商协会的年轻成员们聚在一起，秘密制定了一个计划。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [redz] [kə'lektɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
and all they wanted was to have the Reds collected in one place .
和 全部 他们 通缉 曾是 到 有 这 红队 集 在 一 地方 .
他们所希望的只是把红军聚集到一处。

[soʊ] [ˈpi:tə] [set] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔ:n] [ˈgreɪdɪ] ,
So Peter set out and found Shawn Grady ,
所以 彼得 放 出去 和 成立 肖恩 格雷迪 ,
于是彼得出发，找到了肖恩·格雷迪。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃ] [bɔɪ] [hu:] [kept] [ðə; ði] [ˈmembəʃɪp] [lɪsts][ænd; ənd] [ˈʌðə] [ˈpepəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the young Irish boy who kept the membership lists and other papers of the
这 年轻的 爱尔兰 男生 WHO 保留 这 会员资格 列表 和 其他 文件 的 这
[ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] ,
organization ,
组织 ,
那位负责保管组织成员名单和其他文件的爱尔兰小男孩

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [ˈsi:kret] [ðæt] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈpi:tə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] .
in a place so secret that not even Peter had been able to find them .
在 一个 地方 所以 秘密 那 不是 甚至 彼得 有 到过 有能力的 到 寻找 他们 .
在一个极其隐秘的地方，就连彼得也找不到他们。

[ˈpi:tə] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [nu:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈsʌfəɪŋz] [ʌv; əv][mæk][ɪn][ðə; ði] “ [hoʊl] ,
Peter brought the latest news about the sufferings of Mac in the “ hole ,
彼得 带来 这 最新的 消息 关于 这 苦难 的 苹果 在 这 “ 洞 ,
彼得带来了关于麦克在“洞”里遭受苦难的最新消息，

” [ænd; ənd] [haʊ] [gʌs] , [ðə; ði] [ˈseɪlə] , [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˈhendərsən] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] .
” **and how Gus , the sailor , had joined Henderson in the hospital .**
” 和 如何 格斯 , 这 水手 , 有 加入 亨德森 在 这 医院 .
以及水手格斯是如何陪同亨德森住进医院的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈeləkwənt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪɡˈneɪ](ə)n] [ðæt] [ˈprez(ə)ntli] [ˈgreɪdɪ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]
He was so eloquent in his indignation that presently Grady told him about the
他 曾是 所以 雄辩 在 他的 愤慨 那 目前 格雷迪 讲述 他 关于 这
[ˈmi:tɪŋ] [fɔ:r; fə] [ðæt] [ˈi:vniŋ] ,
meeting for that evening ,
会议 为了 那 晚上 ,
他义愤填膺，言辞激烈，以至于格雷迪很快就告诉他当晚的会议安排。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈpi:tə] [sed] [ðeɪ] [ˈri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [sʌm; səm][ʌv; əv]
and about the place , and Peter said they really ought to get some of
和 关于 这 地方 , 和 彼得 说 他们 真的 应该 到 得到 一些 的
[ðer; ðə] [frendz] [tə'geðə] ,
their friends together ,
他们的 朋友们 一起 ,
还有关于这个地方的事，彼得说他们真应该把一些朋友聚在一起。

[ænd; ənd][wɜ:rk] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] [tu; tə] [get] [ðer; ðər] ['prəʊtest] ['lɪtərəʃər; 'lɪtrətʃər] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd]
and work out some way to get their protest literature distributed
和 工作 出去 一些 方式 到 得到 他们的 反对 文学 分布式
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

并想办法尽快分发他们的抗议宣传材料。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [noʊ] [bɜ:ŋgər] [ju:z] [ðə; ði] [meɪlz] .
because it was evident they could no longer use the mails .
因为 它 曾是 明显 他们 可以 不 更长 使用 这 邮件 .

因为很明显他们已经无法再使用邮件了。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] [ʌv; əv] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪtɪz] ,
What was the use of resolutions of executive committees ,
什么 曾是 这 使用 的 决议 的 管理人员 委员会 ,

执行委员会决议的作用是什么？

[wen] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [wʌz; wəz] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['membərʃɪp] ?
when what was wanted was action by the entire membership ?
什么时候 什么 曾是 通缉 曾是 行动 经过 这 全部的 会员资格 ?

而我们真正需要的是全体成员的行动啊？

[ˌɡreɪdɪ] [sed] [ɔ:l] [raɪt] , [ðeɪ] [wʊd] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['æktɪv] ['membər] [ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪzəz] ,
Grady said all right , they would notify the active members and sympathizers ,
格雷迪 说 全部 正确的 , 他们 会 通知 这 积极的 成员 和 同情者 ,

格雷迪说好的，他们会通知活跃成员和支持者。

[ænd; ənd][hi; hi] [ɡeɪv] ['pi:tər] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [ʌv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt] [taʊn] ['getɪŋ]
and he gave Peter the job of telephoning and travelling about town getting
和 他 给予 彼得 这 工作 的 电话 和 旅行 关于 镇 获得

[wɜ:rd][tu; tə] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pi:p(ə)] .
word to a dozen people .
单词 到 一个 打 人们 .

他让彼得打电话并走遍全城，把消息传达给十几个人。

[æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] [ðæt] ['i:vɪŋ] ['pi:tər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [tu; tə] [mə'ɡɪvni] , [ænd; ənd] [ðen]
At six o'clock that evening Peter reported the results to McGivney , and then
在 六 点钟 那 晚上 彼得 据报道 这 结果 到 麦吉夫尼 , 和 然后

[hi; hi] [ɡɑ:t] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] .
he got a shock .
他 得到 一个 震惊 .

当晚六点，彼得向麦吉夫尼汇报了结果，然后他大吃一惊。

" [ju; jʊ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [tu; tə] [ðæt] ['mi:tɪŋ] [jɔ:r'self] , " [sed] [ðə; ði] [ræt] - [feɪst] [mæn] .
" You must go to that meeting yourself , " said the rat - faced man .
" 你 必须 去 到 那 会议 你自己 , " 说 这 鼠 - 面对 男人 .

“你必须亲自去参加那个会议，”长着老鼠脸的男人说。

" [ju; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] ['eni] [tjæns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sə'spektɪŋ] [ju; jʊ] . "
" You mustn't take any chance of their suspecting you . " "
" 你 不得 拿 任何 机会 的 他们的 怀疑 你 . "

“你绝不能冒任何被他们怀疑的风险。”

" [bʌt; bət] , [maɪ] [ɡɑ:d] ! " [kraɪd] ['pi:tər] .
" But , my God ! " cried Peter .
" 但 , 我的 上帝 ! " 哭 彼得 .

“但是，我的天哪！”彼得喊道。

" [wɒts] ['ɡoʊɪŋ] [tu; tə] ['hæpən] [ðer; ðər] ? "
" What's going to happen there ? " "
" 是什么 去 到 发生 那里 ? "

“那里会发生什么事？”

“ [jʊː; jɒ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈlðər] .
“ You don't need to worry about that , “ answered the other .
“ 你 不 需要 到 担心 关于 那 , “ 回答 这 其他 .
“ 你不用担心,”另一个人回答道。

“ [aɪl] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] [prəˈtektɪd] .
“ I'll see that you're protected .
“ 患病的 看 那 你是 受保护 .
“ 我会确保你的安全。”

“ [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ˈeɪdə; ˈedə] [ruːθ] , [ðə; ði]
“ The gathering was to take place at the home of Ada Ruth , the
“ 这 采集 曾是 到 拿 地方 在 这 家 的 艾达 露丝 , 这
[ˌpouəˈtes] ,
poetess ,
女诗人 ,

“聚会将在女诗人艾达·露丝的家中举行，
[ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [hæd; həd][ˈpiːtər] [dɪˈskraɪb] [ðɪs] [hoʊm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and McGivney had Peter describe this home to him .
和 麦吉夫尼 有 彼得 描述 这 家 到 他 .
麦吉夫尼让彼得向他描述这所房子。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɔːlweɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈhɔːlweɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ]
Beyond the living - room was a hallway , and in this hallway was a big
超过 这 活的 - 房间 曾是 一个 门厅 , 和 在 这 门厅 曾是 一个 大的
[kloʊðz] [ˈklaːzɪt] .
clothes closet .
衣服 壁橱 .

穿过客厅是一条走廊，走廊里有一个大衣柜。
[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][əˈlɑːrm][ˈpiːtər] [mʌst; məst] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] .
At the first alarm Peter must make for this place .
在 这 第一的 警报 彼得 必须 制作 为了 这 地方 .
彼得一听到警报就必须赶往这里。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈklaːzɪt] , [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd] ,
He must get into the closet , and McGivney would be on hand ,
他 必须 得到 进入 这 壁橱 , 和 麦吉夫尼 会 是 在 手 ,
他必须躲进壁橱里，麦吉夫尼会在旁边看着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pen] [ˈpiːtər] [ʌp][ænd; ənd] [prɪˈtend] [tuː; tə] [klʌb] [hɪm; ɪm] ,
and they would pen Peter up and pretend to club him ,
和 他们 会 笔 彼得 向上 和 假装 到 俱乐部 他 ,
他们会把彼得关起来，假装用棍子打他。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈæləti] [wʊd] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wətˈevər] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .
but in reality would protect him from whatever happened to the rest .
但 在 现实 会 保护 他 从 任何 发生 到 这 休息 .
但实际上，这会保护他免受其他人可能遭遇的任何伤害。

[ˈpiːtəz] [niːz] [bɪˈɡæən][tuː; tə][ˈtreɪmb(ə)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈnaʊnst] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ɪnˈdɪɡnəntli] ;
Peter's knees began to tremble , and he denounced the idea indignantly ;
彼得的 膝盖 开始 到 颤抖 , 和 他 谴责 这 主意 愤慨地 ;
彼得的双腿开始颤抖，他愤慨地谴责了这个想法；

[wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə] [məˈɡɪvni] , [ɔːr][tuː; tə]
what would happen to him if anything were to happen to McGivney , or to
什么 会 发生 到 他 如果 任何事物 是 到 发生 到 麦吉夫尼 , 或者 到
[hɪz; ɪz] [ˈɔːtəməbiːl] ,
his automobile ,
他的 汽车 ,
如果麦吉夫尼或者他的车出了什么事，他会怎么样？

[ænd; ɐnd][wɜ:r; wər][tu:; tə][feɪl][tu:; tə][get][ðer; ðər][ɪn][taɪm] ？

and were to fail to get there in time ？

和 是 到 失败 到 得到 那里 在 时间 ？

如果来不及赶到呢？

[mə'gɪvni] [dɪ'klerd] [ðæt] ['pi:tər] [ni:d] [nɑ:t] ['wɜ:ri] — [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] ['væljuəb(ə)l][ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər]
McGivney declared that Peter need not worry — he was too valuable a man for

麦吉夫尼 声明 那 彼得 需要 不是 担心 — 他 曾是 也 有价值的 一个 男人 为了

[ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] 。

them to take any chances with 。

他们 到 拿 任何 机会 和 。

麦吉夫尼宣称彼得不必担心——他是个非常重要的人，他们不能冒任何风险。

[mə'gɪvni] [wʊd] [bi:; bi][ðer; ðər] ,
McGivney would be there ,

麦吉夫尼 会 是 那里 ,

麦吉夫尼也会在那里。

[ænd; ɐnd][ɔ:l] ['pi:tər] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [skri:m] [ænd; ɐnd] [reɪz] [ə; eɪ] ['rʌmpəs] ,
and all Peter would have to do was to scream and raise a rumpus ,

和 全部 彼得 会 有 到 做 曾是 到 尖叫 和 增加 一个 喧闹 ,

彼得只需要大喊大叫，闹出点动静就行了。

[ænd; ɐnd] ['faɪnəli] [fɔ:l] [ʌn'kɑ:nʃəs] ,
and finally fall unconscious ,

和 最后 落下 无意识 ,

最后昏迷过去。

[ænd; ɐnd] [mə'gɪvni] [ænd; ɐnd] ['hæmɪt] [ænd; ɐnd] ['kʌmɪŋz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðer; ðər]
and McGivney and Hammett and Cummings would carry him out to their

和 麦吉夫尼 和 哈米特 和 卡明斯 会 携带 他 出去 到 他们的

[ɔ:təməbi:l] [ænd; ɐnd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ！
automobile and take him away ！

汽车 和 拿 他 离开 ！

麦吉夫尼、哈米特和卡明斯会把他抬到他们的汽车上，然后把他带走！

['pi:tər][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊdnt] [i:t] ['eni] ['dɪnər] ,
Peter was so frightened that he couldn't eat any dinner ,

彼得 曾是 所以 害怕 那 他 不能 吃 任何 晚餐 ,

彼得吓坏了，晚饭都吃不下。

[bʌt; bət] ['wɒndəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:t] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ɐnd] ['skru:ɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] .
but wandered about the street talking to himself and screwing up his courage .

但 漫步 关于 这 街道 说 到 他自己 和 拧螺丝 向上 他的 勇气 。

但他却在街上游荡，自言自语，鼓起勇气。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɔ:p][ænd; ɐnd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flægz] , [stɪl] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He had to stop and look at the American flags , still waving from the

他 有 到 停止 和 看 在 这 美国人 旗帜 , 仍然 挥手 从 这

['bɪldɪŋz] ,
buildings ,

建筑物 ,

他不得不停下来，看看那些仍在建筑物上飘扬的美国国旗。

[ænd; ɐnd] [ri:d] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] “ [taɪmz] ,
and read the evening edition of the American City “ **Times** ,

和 读 这 晚上 版 的 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》 ,

并阅读美国城市“时代”晚报，

” [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][wɜ:rk] [ʌp][hɪz; ɪz][,peɪtri'ɑ:tɪk][fɜ:rvər] [ə'gen] 。

” in order to work up his patriotic fervor again 。

” 在 命令 到 工作 向上 他的 爱国 热情 再次 。

为了重新激发他的爱国热情。

[æz; əz][hi:; hi][set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlit(ə)l] [ˈkrɪp(ə)l] [hu:] [root] [ˈpæsɪfɪst][ˈpoʊətri] ,
As he set out for the home of the little cripple who wrote pacifist poetry ,
作为 他 放 出去 为了 这 家 的 这 小的 削弱 WHO 写道 和平主义者 诗 ,
他启程前往那位创作和平主义诗歌的小残疾人的家。

[hi:; hi] [ˈri:əli] [felt] [laɪk][ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [bɔɪz] [ˈmɑ:tɪŋ] [əˈweɪ][tu:; tə][wɔ:r] .
he really felt like the soldier boys marching away to war .
他 真的 毛毡 喜欢 这 士兵 男孩们 行军 离开 到 战争 .
他真的感觉自己就像那些即将奔赴战场的士兵一样。

[ˈeɪdə; ˈedə] [ru:θ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] ,
Ada Ruth was there , and her mother ,
艾达 露丝 曾是 那里 , 和 她 母亲 ,
艾达·露丝也在那里，还有她的母亲，

[ə; eɪ][draɪd] - [ʌp][oʊld][ˈleɪdi] [hu:] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ði:z] [ˈdredf(ə)l] [wɜ:rlɪd] [ˈmu:vmənts] ,
a dried - up old lady who knew nothing about all these dreadful world movements ,
一个 干燥 - 向上 老的 女士 WHO 知道 没有什么 关于 全部 这些 可怕 世界 移动 ,
一个干瘪的老太太，对这些可怕的世界局势一无所知。

[bʌt; bət] [hu:z] [ˈpli:dɪŋz] [hæd; həd][noʊ] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər][ɪnˈspaɪərd] [ˈdɔ:tər] ; [ˈɔ:lsoʊ][ˈeɪdəz]
but whose pleadings had no effect upon her inspired daughter ; also Ada's
但 谁 诉状 有 不 影响 之上 她 灵感 女儿 ; 还 艾达的
[ˈkʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,
但她恳求女儿（也是艾达的表妹）却毫无作用。

[ə; eɪ] [li:n] [oʊld] - [meɪd] [sku:l] [ˈti:tʃər] , [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] - [ˈkaʊns(ə)l] ; [ˈɔ:lsoʊ][ˈmɪriəm]
a lean old - maid school teacher , secretary of the Peoples ' Council ; also Miriam
一个 倾斜 老的 - 女佣 学校 老师 , 秘书 的 这 人民 - 理事会 ; 还 米里亚姆
[jæŋkəvɪtʃ] ,
Yankovitch ,
扬科维奇 ,
一位瘦削的老处女教师，人民委员会秘书；又名米里亚姆·扬科维奇

[ænd; ənd] [ˈseɪdi] [ˈtɑ:d] , [ænd; ənd] [ˈdɑ:nld] [ˈɡɔ:rdn] .
and Sadie Todd , and Donald Gordon .
和 萨迪 托德 , 和 唐纳德 戈登 .
还有 Sadie Todd 和 Donald Gordon。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ˈpi:tər][hæd; həd][met] [tɑ:m] [ˈdʌɡən] ,
On the way Peter had met Tom Duggan ,
在 这 方式 彼得 有 遇见 汤姆 杜根 ,
途中彼得遇到了汤姆·杜根。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [ˈpoʊət] [rɪˈvi:ld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ] [nu:] [ˈpoʊəm] [əˈbaʊt]
and the mournful poet revealed that he had composed a new poem about
和 这 悲哀 诗人 揭晓 那 他 有 由 一个 新的 诗 关于
[mæk][ɪn][ðə; ði] “ [hoʊl] .
Mac in the “ hole .
苹果 在 这 “ 洞 .
这位悲伤的诗人透露，他为身陷图圉的麦克创作了一首新诗。

“ [rɪˈmi:diətli] [ˈæftərwərdz] [keɪm] [ˈɡreɪdi] , [ðə; ði] [ˈsekrəteri] , [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [stʌft] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
” **Immediately afterwards came Grady , the secretary , his pockets stuffed with his**
” 立即地 然后 来了 格雷迪 , 这 秘书 , 他的 口袋 填充 和 他的
[ˈpepərz] .
papers .
文件 .
“紧接着，秘书格雷迪来了，他的口袋里塞满了文件。”

[ˈɡreɪdɪ] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [dɑːrk] - [aɪd] , [ɪmˈpʌlsɪv] - [ˈtempərd] [ˈaɪrɪ] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈsəʊjəlists]
Grady , a tall , dark - eyed , impulsive - tempered Irish boy , was what the Socialists
格雷迪 , 一个 高的 , 黑暗的 - 眼睛 , 冲动 - 淬火 爱尔兰 男生 , 曾是 什么 这 社会主义者
[kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈdʒɪmi] [ˈhɪɡɪnz] ,
called a “ Jimmie Higgins ,
称为 一个 “ 吉米 希金斯 ,

格雷迪, 一个身材高大、黑眼睛、脾气冲动的爱尔兰男孩, 被社会主义者称为“吉米·希金斯”。

” [ðæt] [ɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [huː] [dɪd][ðə; ði][hɑːrd][ænd; ənd] [ˈdrɪri] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]
” that is , one of the fellows who did the hard and dreary work of the
” 那 是 , 一 的 这 伙伴们 WHO 做过 这 难的 和 凄凉 工作 的 这
[ˈmuːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

也就是说, 他是这场运动中那些从事艰苦乏味工作的伙伴之一。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][hænd][noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənd] ,
who were always on hand no matter what happened ,
WHO 是 总是 在 手 不 事情 什么 发生 ,
无论发生什么事, 他们总是在身边。

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [nuː] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] [pʊt][əˈpɑːn][ðər; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
always ready to have some new responsibility put upon their shoulders .
总是 准备好 到 有 一些 新的 责任 放 之上 他们的 肩膀 .
他们总是乐于接受新的责任。

[ˈɡreɪdɪ] [hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsəʊjəlists] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] “ [ɪnˈdʌstriəl] [ˈækʃ(ə)n] ,
Grady had no use for the Socialists , being only interested in “ industrial action ,
格雷迪 有 不 使用 为了 这 社会主义者 , 存在 仅有的 感兴趣的 在 “ 工业的 行动 ,
格雷迪对社会主义者毫无兴趣, 他只对“工业行动”感兴趣。

” [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈdʒɪmi] [ˈhɪɡɪnz] ” ;
” but he was willing to be called a “ Jimmie Higgins ” ;
” 但 他 曾是 愿意的 到 是 称为 一个 “ 吉米 希金斯 ” ;
但他愿意被称为“吉米·希金斯”;

[hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][wʌn] [tuː] , [ænd; ənd][ˈpiːtər][hæd; həd] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
he had said that Peter was one too , and Peter had smiled to himself ,
他 有 说 那 彼得 曾是 一 也 , 和 彼得 有 微笑 到 他自己 ,
他说彼得也是其中之一, 彼得暗自笑了笑。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] “ [ˈdʒɪmi] [ˈhɪɡɪnz] ” [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi][ˈevər]
thinking that a “ Jimmie Higgins ” was about the last thing in the world he ever
思维 那 一个 “ 吉米 希金斯 ” 曾是 关于 这 最后的 事物 在 这 世界 他 曾经
[wʊd] [biː; bi] .
would be .
会 是 .

他当时觉得, 自己这辈子最不可能成为“吉米·希金斯”这样的人。

[ˈpiːtər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd][praːˈsperəti] ,
Peter was on the way to independence and prosperity ,
彼得 曾是 在 这 方式 到 独立 和 繁荣 ,
彼得正走在通往独立和繁荣的道路上,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] “ [ˈdʒɪmi]
and it did not occur to him to reflect that he might be a “ Jimmie
和 它 做过 不是 发生 到 他 到 反映 那 他 可能 是 一个 “ 吉米
[ˈhɪɡɪnz] ” [tuː; tə][ðə; ði] “ [ˈwaɪts] ” [ɪnˈsted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [redz] !
Higgins ” to the “ Whites ” instead of to the Reds !
希金斯 ” 到 这 “ 白人 ” 反而 的 到 这 红队 !

他丝毫没有想到, 自己对“白队”来说可能就像是“吉米·希金斯”, 而不是对“红队”来说的吉米·希金斯!

[ˈɡreɪdɪ] [naʊ] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpərz] ,
Grady now pulled out his papers ,
格雷迪 现在 拉 出去 他的 文件 ,

格雷迪这时掏出了他的文件，

[ænd; ænd] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːnld] [ˈɡɔːrdn] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] .
and began to talk over with Donald Gordon the proceedings of the evening .
和 开始 到 讲话 超过 和 唐纳德 戈登 这 诉讼程序 的 这 晚上 .

然后开始和唐纳德·戈登讨论当晚的事件经过。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈtelɪɡræm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnæ(ə)nəl] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] .
He had had a telegram from the national headquarters of the I .
他 有 有 一个 电报 从 这 国家的 总部 的 这 我 .
[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . ,
W ∴ **W** ∴ ∴
W ∴ W ∴ ∴ ,

他收到了一份来自世界产业工人联合会（IWW）全国总部的电报，

[ˈpraːmɪsɪŋ] [səˈpɔːrt] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [θɪn] , [ˈhʌŋɡri] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz] [hiː; hi]
promising support , and his thin , hungry face lighted up with pride as he
有前途 支持 , 和 他的 薄的 , 饥饿的 脸 照明 向上 和 自豪 作为 他
[ʃʊd] [ðɪs] .
showed this .
显示 这 .

他承诺会提供支持，当他表达这一承诺时，他那瘦削而饥饿的脸上露出了自豪的神情。

[ðen] [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] “ [bʌd] ” [ˈkɑːnɜː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprez(ə)nt] — [ə; eɪ] [wel] - [noʊn]
Then he announced that “ Bud ” Connor was to be present — a well - known
然后 他 宣布 那 “ 芽 ” 康纳 曾是 到 是 展示 — 一个 出色地 - 已知
[ˈɔːrgənaɪzər] ,
organizer ,
组织者 ,

然后他宣布“巴德”康纳将出席——他是一位知名的组织者，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ɔɪl] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ] [məˈkɔːrmɪk] ,
who had been up in the oil country with McCormick ,
WHO 有 到过 向上 在 这 油 国家 和 麦考密克 ,

他曾和麦考密克一起去过石油产区，

[ænd; ænd] [brɔːt] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪɡ] [straɪk]
and brought news that the workers there were on the verge of a big strike
和 带来 消息 那 这 工人 那里 是 在 这 边缘 的 一个 大的 罢工
.
:
.

他带来了消息，那里的工人们即将举行大规模罢工。

[ðen] [keɪm] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒenɪŋz] , [ə; eɪ] [pʊr] , [ˈtɔːmentɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈdaɪŋ]
Then came Mrs . Jennings , a poor , tormented little woman who was slowly dying
然后 来了 太太 . 詹宁斯 , 一个 贫穷的 , 饱受折磨 小的 女士 WHO 曾是 缓慢地 垂死
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkænsər] ,
of a cancer ,
的 一个 癌症 ,

然后是詹宁斯太太，一个可怜的、饱受折磨的小妇人，她正慢慢地被癌症夺去生命。

[ænd; ænd] [huːz] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ˈsuːɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [dɪˈvɔːrs] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [fɪː; fɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n]
and whose husband was suing her for divorce because she had given
和 谁 丈夫 曾是 起诉 她 为了 离婚 因为 她 有 给定
[ˈmʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,
money to the I . W . W . With her ,
钱 到 这 我 . W . W . 和 她 ,

她的丈夫因为她向世界产业工人联合会（IWW）捐款而起诉她离婚。和她一起，

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ə'lə:ŋ] , [keɪm] " [ændɪ] " [ˈædəmz] , [ə; eɪ][big] [məʃi:nɪst] ,
and helping her along , came " Andy " Adams , a big machinist ,
和 帮助 她 沿着 , 来了 " 安迪 " 亚当斯 , 一个 大的 机械师 ,
帮助她的是一位名叫“安迪”·亚当斯的壮硕机械师。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɪkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɑ:dʒ] [fɔ:r; fər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:] [mʌt] " [də'rekt]['ækj(ə)n] .
who had been kicked out of his lodge for talking too much " direct action .
WHO 有 到过 踢 出去 的 他的 小屋 为了 说 也 很多 " 直接的 行动 .
他因为谈论“直接行动”太多而被赶出了他的旅馆。

" [hi:; hi] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] " ['i:vniŋ] ['telɪgræf] ,
" He pulled from his pocket a copy of the " Evening Telegraph ,
" 他 拉 从 他的 口袋 一个 复制 的 这 " 晚上 电报 ,
他从口袋里掏出一份《晚间电讯报》，

" [ænd; ənd] [ri:d] [ə; eɪ] [fju:] [laɪnz] [frʌm; frəm][æn; ən][edɪ'tɔ:riəl] , [dɪ'naʊnsɪŋ] " [də'rekt]['ækj(ə)n] " [æz; əz]
" and read a few lines from an editorial , denouncing " direct action " as
" 和 读 一个 很少 线条 从 一个 社论 , 谴责 " 直接的 行动 " 作为
[ˈmi:nɪŋ] ['daɪnəmaɪtɪŋ] ,
meaning dynamiting ,
意义 爆破 ,
然后，他朗读了几行社论，谴责“直接行动”等同于炸药袭击。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
which it didn't , of course ,
哪个 它 没有 , 的 课程 ,
当然，事实并非如此。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər][ɪn]
and asking how long it would be before the friends of law and order in
和 问 如何 长的 它 会 是 前 这 朋友们 的 法律 和 命令 在
[ə'merɪkən] ['sɪti] [wʊd] [ju:z] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] " [də'rekt]['ækj(ə)n] " [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
American City would use a little " direct action " of their own .
美国人 城市 会 使用 一个 小的 " 直接的 行动 " 的 他们的 自己的 .
并质问美国城市的治安维护者们还要多久才会采取他们自己的“直接行动”。

['sekj(ə)n] -
Section 58
部分 -
第58条

[soʊ] [ðeɪ] ['gæðərd] , [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] ['θɜ:rtɪ] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['mi:tɪŋ] ['spi:dəli]
So they gathered , until about thirty were present , and then the meeting speedily
所以 他们 聚集 , 直到 关于 三十 是 展示 , 和 然后 这 会议 迅速地
[gɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
got down to business .
得到 向下 到 商业 .
于是他们聚集起来，直到大约有三十人到场，然后会议迅速进入正题。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [sed] ['greɪdi] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'θɔ:rətɪz] [hæd; həd] [dɪ'lɪbəɾətli] [freɪmd] - [ʌp]
It was evident , said Grady , that the authorities had deliberately framed - up
它 曾是 明显 , 说 格雷迪 , 那 这 当局 有 故意地 框 - 向上
[ðə; ðɪ]['daɪnəmaɪt] [kən'spɪrəsi] ,
the dynamite conspiracy ,
这 炸药 阴谋 ,
格雷迪说，很明显，当局是故意捏造了这起炸药阴谋案。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ˈwaɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n]

in order to have an excuse for wiping out the I . W . W . organization
在 命令 到 有 一个 原谅 为了 擦拭 出去 这 我 . W . W . 组织

;

;

;

为了找到消灭世界产业工人联合会（IWW）的借口；

[ðeɪ] [hæd; həd] [klaʊzd] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ˈevriθɪŋ] ,

they had closed the hall , and confiscated everything ,
他们 有 关闭 这 大厅 , 和 没收 一切 ,

他们关闭了大厅，并没收了所有物品。

[ˈtaɪpraɪtəz] [ænd; ənd] [ˈɑːfɪs] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] [bʊks] — [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] [ˈsæbətɑːʒ] [wɪt]

typewriters and office furniture and books — including a book on Sabotage which
打字机 和 办公室 家具 和 图书 — 包括 一个 书 在 破坏 哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈeditər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈiːvniŋ] [taɪmz] ” !

they had turned over to the editor of the “ Evening Times ” !
他们 有 转向 超过 到 这 编辑 的 这 “ 晚上 《时代周刊》 ” !

打字机、办公家具和书籍——包括一本关于破坏活动的书，他们已经把这本书交给了《晚间时报》的编辑！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][æɪt; æt] [ðɪs] .

There was a hiss of anger at this .
那里 曾是 一个 嘶 的 愤怒 在 这 .

听到这话，周围响起一阵愤怒的嘶嘶声。

[ˈɔːlsʊv] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə] [ɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] ;

Also , they had taken to interfering with the mail of the organization ;
还 , 他们 有 已采取 到 干扰 和 这 邮件 的 这 组织 ;

此外，他们还开始干扰该组织的邮件；

[ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ðer; ðər][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][baɪ]

the I . W . W . were having to get out their literature by
这 我 . W . W . 是 拥有 到 得到 出去 他们的 文学 经过

[ɪkˈspres] .

express .
表达 .

国际产业工人联合会不得不通过快递寄送他们的宣传资料。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] ,

They were fighting for their existence ,
他们 是 斗争 为了 他们的 存在 ,

他们是在为生存而战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] .

and they must find some way of getting the truth to people .
和 他们 必须 寻找 一些 方式 的 获得 这 真相 到 人们 .

他们必须想办法把真相传达给人们。

[ɪf] [ˈenɪbɑːdi] [hæd; həd] [ˈeni] [səˈdʒestʃənz] [tuː; tə] [meɪk] , [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] .

If anybody had any suggestions to make , now was the time .
如果 任何人 有 任何 建议 到 制作 , 现在 曾是 这 时间 .

如果大家有什么建议，现在正是时候。

[ðer; ðər] [keɪm] [wʌn][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ˈæftər] [əˈnʌðər] ;

There came one suggestion after another ;
那里 来了 一 建议 后 其他 ;

建议一个接一个地涌来；

[ænd; ənd] [ˈmiːntaɪm] [ˈpiːtər] [sæt][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃer] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [pɪnz] .

and meantime Peter sat as if his chair were full of pins .
和 与此同时 彼得 卫星 作为 如果 他的 椅子 是 满的 的 别针 .

与此同时，彼得呆呆地坐在那里，仿佛他的椅子上扎满了别针。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [ðeɪ] [kʌm] — [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs]
Why didn't they come — the younger members of the Chamber of Commerce
为什么 没有 他们 来 — 这 年轻 成员 的 这 商会 的 商业
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] - [ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərəz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] — [ænd; ənd][du:] [wʌt]
and the Merchants' and Manufacturers' Association — and do what
和 这 商人 - 和 制造商 - 协会 — 和 做 什么
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [dɪˈleɪ] ?
they were going to do without any further delay ?
他们 是 去 到 做 没有 任何 更远 延迟 ?

为什么商会和商人制造商协会的年轻成员们不来，不立即做他们打算做的事情呢？

[dɪd] [ðeɪ] [ɪkˈspekt] [ˈpi:tər][tu:; tə][sɪt][ðər; ðər][ɔ:l] [naɪt] ,
Did they expect Peter to sit there all night ,
做过 他们 预计 彼得 到 坐 那里 全部 夜晚 ,
[ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][əˈlɑ:rm] — [ænd; ənd][hi:; hi][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈdɪnər] [bɪˈsaɪdʒ] ?
trembling with alarm — and he not having any dinner besides ?
发抖 和 警报 — 和 他 不是 拥有 任何 晚餐 除了 ?
[ˈsʌd(ə)nli] [ˈpi:tər] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] .
Suddenly Peter gave a jump .
突然 彼得 给予 一个 跳 .

他们难道指望彼得在那儿坐一整夜吗？

他惊恐万分，浑身颤抖——而且他晚饭也没吃？

彼得突然跳了起来。

[ˌaʊtˈsaɪd] [keɪm] [ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd] [ˈdɑ:nld] [ˈɡɔ:rdn] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spi:tʃ] , [stɑ:pt]
Outside came a yell , and Donald Gordon , who was making a speech , stopped
外部 来了 一个 叫喊 , 和 唐纳德 戈登 , WHO 曾是 制作 一个 演讲 , 停止
[ˈsʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

外面传来一声喊叫，正在演讲的唐纳德·戈登突然停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˌsteəd] [æ; ət][wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
and the members of the company stared at one another , and some
和 这 成员 的 这 公司 凝视 在 一 其他 , 和 一些
[spræŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [fi:t] .
sprang to their feet .
弹簧 到 他们的 脚 .

公司成员们面面相觑，有些人甚至跳了起来。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [jelz] , [ˈraɪzɪŋ][tu:; tə] [skri:mz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [meɪd]
There were more yells , rising to screams , and some of the company made
那里 是 更多的 喊叫 , 上升 到 尖叫 , 和 一些 的 这 公司 制成
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ˌdɔ:z] ,
for the front doors ,
为了 这 正面 门 ,

喊叫声越来越大，逐渐变成尖叫，一些人朝前门跑去。

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bæk] [ˌdɔ:z] , [ænd; ənd] [jet] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd]
and some for the back doors , and yet others for the windows and
和 一些 为了 这 后退 门 , 和 然而 其他的 为了 这 视窗 和
[ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
the staircase .
这 楼梯 .

有些用于后门，有些用于窗户和楼梯。

[ˈpi:tər] [ˈweɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] , [bət; bət] [daɪvd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kloʊðz] [ˈkloːzɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [bæk] [ʌv; əv]
Peter wasted no time , but dived into the clothes closet in the hallway back of
 彼得 浪费 不 时间 , 但 潜水 进入 这 衣服 壁橱 在 这 门厅 后退 的
 [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] - [ruːm] ,
the living - room ,
 这 活的 - 房间 ,

彼得没有丝毫耽搁，径直冲进了客厅后面走廊里的衣橱。

[ænd; ənd][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɑ:rðɪst] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkla:zɪt] ,
and got into the farthest corner of this closet ,
 和 得到 进入 这 最远 角落 的 这 壁橱 ,
 然后钻进了衣橱最深处的角落,

[ænd; ɐnd] [pʊld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ænd; ɐnd] [ðen] , [tu:; tə] [meɪk]
and pulled some of the clothes on top of him ; and then , to make
 和 拉 一些 的 这 衣服 在 顶部 的 他 ; 和 然后 , 到 制作
 [hɪm; ɪm][ˈseɪfə] [jet] ,
him safer yet ,
 他 更安全 然而 ,

然后把一些衣服盖在他身上；接着，为了让他更安全，

[keɪm] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ['paɪlɪŋ] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
came several other people piling on top of him .
 来了 一些 其他 人们 桩 在 顶部 的 他 .
 随后又有几个人扑到他身上。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n] [ðæt] [ˈreɪnd] .
From his place of refuge he listened to the confusion that reigned .
从 他的 地方 的 避难所 他 听着 到 这 困惑 那 统治 .
在他的避难所里，他听着周围一片混乱的声音。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bedləm] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [ˈriːks] , [ænd; ænd][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] ['fɑɪtɪŋ]
The place was a bedlam of women's shrieks , and the curses of fighting
这 地方 曾是 一个 疯人院 的 女性的 尖叫 , 和 这 诅咒 的 斗争
[men] ,
men ,
男人 ,

那里一片混乱，到处是女人的尖叫声和男人打斗的咒骂声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [əʊvə'tə:nɪŋ] ['fɜ:rnɪtʃər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [klʌbz] [ænd; ənd] ['mʌŋki] -
and the crash of overturning furniture , and of clubs and monkey -
 和 这 碰撞 的 推翻 家具 , 和 的 俱乐部 和 猴 -
 [rentʃɪz] [ɑ:n][ˈhju:mən] ['hedz] .
wrenches on human heads .
 扳手 在 人类 头部 .

还有家具翻倒的巨响，以及棍棒和扳手击中人头的声音。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] -
The younger members of the Chamber of Commerce and the Merchants'
 这 年轻 成员 的 这 商会 的 商业 和 这 商人 -
 [ænd; ənd][,mænju'fæktʃərəz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:rs] [tu:; tə] [meɪk] [fɔr]
and Manufacturers' Association had come in sufficient force to make sure
 和 制造商 - 协会 有 来 在 充足的 力量 到 制作 当然
 [ʌv; əv][ðər; ðər] ['pɜ:rpəs] .

of their purpose .
 的 他们的 目的 .

商会和商人制造商协会的年轻成员们倾巢而出，确保了他们的目的得以实现。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [ruːm] [fʊl] , [ænd; ɐnd][tuː; tə] [pæk] [ɔːl][ðə; ði] ['dɔːweɪz] ,
There were enough to crowd the room full , and to pack all the doorways ,

那里 是 足够的 到 人群 这 房间 满的 , 和 到 盒 全部 这 门口 ,

人数多到足以把房间挤得满满当当，门口也挤满了人。

[ænd; ənd] [tu:; ɔ:r] [θri:] [tu:; tə] [gɑ:rd] [i:t] ['windəʊ] ,
and two or three to guard each window ,
和 二 或者 三 到 警卫 每个 窗户 ,
每个窗户需要两到三个人看守。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaɪŋ] ['skwɑ:drən][tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['enibɑ:di] [hu:] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and a flying squadron to keep watch for anybody who jumped from the
和 一个 飞行 中队 到 保持 手表 为了 任何人 WHO 跳了起来 从 这
[ru:f] [ɔ:r] [traɪd] [tu:; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
roof or tried to hide in the trees of the garden .
屋顶 或者 尝试 到 隐藏 在 这 树木 的 这 花园 .
还有一个飞行中队负责监视从屋顶跳下来的人，或者试图躲藏在花园树丛中的人。

[ˈpi:tər] ['kaʊəd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fjʊriəs] [ʌprɔ:r] ,
Peter cowered , and listened to the furious uproar ,
彼得 畏缩 , 和 听着 到 这 狂怒 骚动 ,
彼得畏缩着，听着那愤怒的喧闹声。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðooz] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][him; ɪm] ,
and presently he heard the cries of those on top of him ,
和 目前 他 听到 这 哭泣 的 那些 在 顶部 的 他 ,
随后他听到了压在他身上的人的呼喊声。

[ænd; ənd] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [pʊld] [ɔ:f] [ænd; ənd] [klʌbd] ;
and realized that they were being pulled off and clubbed ;
和 已实现 那 他们 是 存在 拉 离开 和 俱乐部 ;
他们意识到自己被拖下来殴打；

[hi:; hi] [felt] [hændz] [ri:tʃ] [daʊn] [ænd; ənd][græb][him; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [krɪndʒd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn]
he felt hands reach down and grab him , and he cringed and cried in
他 毛毡 双手 抵达 向下 和 抓住 他 , 和 他 畏缩 和 哭 在
[ˈterər] ;
terror ;
恐怖 ;
他感到有人伸手抓住他，他吓得缩成一团，哭了起来；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][him; ɪm] ,
but nothing happened to him ,
但 没有什么 发生 到 他 ,
但他什么事也没发生。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['weɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [mæsk] ,
and presently he glanced up and he saw a man wearing a black mask ,
和 目前 他 瞥了一眼 向上 和 他 锯 一个 男人 穿着 一个 黑色的 面具 ,
这时他抬起头，看到一个戴着黑色面具的男人。

[bʌt; bət] [ˈi:zəli] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz] [mə'ɡɪvni] .
but easily to be recognized as McGivney .
但 容易地 到 是 认可 作为 麦吉夫尼 .
但很容易被认出是麦吉夫尼。

[ˈnevər] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][ˈpi:tər] [bɪn] ['glædər] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['hju:mən] [feɪs] [ðæn; ðən][hi:; hi]
Never in all his life had Peter been gladder to see a human face than he
绝不 在 全部 他的 生活 有 彼得 到过 格拉德 到 看 一个 人类 脸 比 他
[wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [mæskt] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] !
was to see that masked face of a rat !
曾是 到 看 那 戴面具 脸 的 一个 鼠 !
彼得一生中从未像看到那张戴着面具的老鼠脸那样，如此高兴地看到一张人脸！

[mə'ɡɪvni] [hæd; həd][ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
McGivney had a club in his hand ,
麦吉夫尼 有 一个 俱乐部 在 他的 手 ,
麦吉夫尼手里拿着一根球棒，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈdi:lɪŋ] [fəˈroʊʃəs] [bloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊðz] [hi:pt] [əˈraʊnd] [ˈpi:tər] .
and was dealing ferocious blows to the clothes heaped around Peter .
和 曾是 处理 凶猛 打击 到 这 衣服 堆积如山 大约 彼得 .
他猛烈地拍打着堆在彼得周围的衣服。

[bɪˈhaɪnd] [məˈɡɪvni] [wɜ:r; wər] [ˈhæmɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋz] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] ,
Behind McGivney were Hammett and Cummings , covering the proceedings ,
在后面 麦吉夫尼 是 哈密特 和 卡明斯 , 覆盖 这 诉讼程序 ,
麦吉夫尼身后是哈密特和卡明斯，他们负责报道庭审过程。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkerfəli] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ə; ei] [bloʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
and now and then carefully putting in a blow of their own .
和 现在 和 然后 小心 推杆 在 一个 吹 的 他们的 自己的 .
然后时不时地小心翼翼地还以颜色。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][aʊtˈsaɪd] [keɪm] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
Most of the fighting inside the house and outside came quickly to an end ,
最多 的 这 斗争 里面 这 房子 和 外部 来了 迅速地 到 一个 结尾 ,
屋内和屋外的大部分打斗很快就结束了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [fɔːt] [wʌz; wəz][leɪd] [aʊt][ɔːr] [əʊvəˈpaʊəd] .
because everybody who fought was laid out or overpowered .
因为 大家 WHO 战斗 曾是 铺设 出去 或者 实力悬殊 .
因为所有参战的人都被打倒在地或制服了。

[ðen] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv] [ˈɡʌfi] ,
Then several of the agents of Guffey ,
然后 一些 的 这 代理人 的 古菲 ,
然后是古菲的几名代理人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑdiŋ] [ðiːz] [redz] [fɔːr; fər][ə; ei] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
who had been studying these Reds for a year or two and knew them all ,
WHO 有 到过 学习 这些 红队 为了 一个 年 或者 二 和 知道 他们 全部 ,
他研究这些红军成员已经一两年了，对他们都很了解。

[went] [əˈbaʊt] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜ:r; wər] [ɪˈspeʃəli] [ˈwaːntɪd] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrtɪŋ]
went about picking out the ones who were especially wanted , and searching
去 关于 挑选 出去 这 一个 WHO 是 尤其 通缉 , 和 搜索
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɑːrmz] ,
them for arms ,
他们 为了 武器 ,
他们开始挑选那些特别受通缉的人，并搜查他们身上是否藏有武器。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhænd,kʌfɪŋ] [ðem; ðəm] .
and then handcuffing them .
和 然后 手铐 他们 .
然后给他们戴上手铐。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [əˈprəʊtʃt] [ˈpi:tər] , [huː] [ɪnˈstæntli] [fel] [ʌnˈkɑːnʃəs] , [ænd; ənd] [kloʊzd]
One of these men approached Peter , who instantly fell unconscious , and closed
一 的 这些 男人 接近 彼得 , WHO 即刻 跌倒 无意识 , 和 关闭
[hɪz; ɪz] [aɪz] ;
his eyes ;
他的 眼睛 ;
其中一人走近彼得，彼得立刻昏了过去，闭上了眼睛；

[ðen] [ˈhæmɪt] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈɑːrm,pɪts][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [fi:t] ,
then Hammett caught him under the armpits and Cummings by the feet ,
然后 哈密特 捕捉 他 在下面 这 腋窝 和 卡明斯 经过 这 脚 ,
然后哈密特抓住了他的腋下，卡明斯抓住了他的脚。

[ænd; ənd] [mə'gɪvni] [wɔ:kt] [ə,ɔ:ŋ'said] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑ:dɪgɑ:rd] , [rɪ'mɑ:kɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , “
and McGivney walked alongside as a bodyguard , remarking now and then ,”
和 麦吉夫尼 步行 旁边 作为 一个 保镖 , 评论 现在 和 然后 , “
[wi:; wi][wɑ:nt] [ðɪs] ['feləʊ] ,
We want this fellow ,
我们 想 这 同伴 ,

麦吉夫尼则像保镖一样走在旁边，不时说道：“我们想要这个人，

[wi:l] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
we'll take care of him .
出色地 拿 关心 的 他 .

我们会照顾他。

” [ðeɪ] ['kærid] ['pi:tər] [aʊt'said] ,
” **They carried Peter outside ,**
” 他们 携带 彼得 外部 ,

他们把彼得抬到外面，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [stri:t]
and in the darkness he opened his eyes just enough to see that the street
和 在 这 黑暗 他 打开 他的 眼睛 只是 足够的 到 看 那 这 街道
[wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:təməbilz] ,
was lined with automobiles ,
曾是 衬里 和 汽车 ,

在黑暗中，他微微睁开眼睛，看到街道两旁停满了汽车。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [redz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['loʊdɪd] [ə'bo:rd] .
and that the Reds were being loaded aboard .
和 那 这 红队 是 存在 已加载 船上 .

红军士兵正在登船。

['pi:tə-z] [frendz] ['kærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][wʌn][kɑ:r][ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'wei] , [ænd; ənd] [ðen] ['pi:tər]
Peter's friends carried him to one car and drove him away , and then Peter
彼得的 朋友们 携带 他 到 一 车 和 驾驶 他 离开 , 和 然后 彼得
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋʃəsnəs] ,
returned to consciousness ,
返回 到 意识 ,

彼得的朋友们把他抬到一辆车上，开车带走了他，然后彼得恢复了意识。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sæt][ʌp][ænd; ənd] [læft] [tu:; tə] [splɪt] [ðer; ðər] [saɪdz] ,
and the four of them sat up and laughed to split their sides ,
和 这 四 的 他们 卫星 向上 和 笑了 到 分裂 他们的 侧面 ,

他们四个坐起身来，笑得前仰后合。

[ænd; ənd] [slæpt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd] ['men(ə)nd] [ðə; ði] [sætɪs'fæktəri] [θɪŋz]
and slapped one another on the back , and mentioned the satisfactory things
和 被掌掴 一 其他 在 这 后退 , 和 提及 这 令人满意的 事物
[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] .
they had seen .
他们 有 已见 .

他们互相拍着背，谈论着所看到的令人满意的事情。

[hæd; həd] ['hæmɪt] ['noʊtɪst] [ðæt] [slaɪs] ['greɪdɪ] [hæd; həd][gɑ:t]['oʊvər][ðə; ði] [aɪz] ,
Had Hammett noticed that slice Grady had got over the eyes ,
有 哈密特 注意到 那 片 格雷迪 有 得到 超过 这 眼睛 ,

如果哈密特注意到格雷迪眼睛上的那块切片.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [rʌn] [ɔ:l][ʼoʊvər][hɪm; ɪm] ?
and the way the blood had run all over him ?
和 这 方式 这 血 有 跑步 全部 超过 他 ?

还有他身上到处都是血的样子？

[wel] , [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [red] — [ðeɪ] [hæd; həd] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] [wʌn] — [ɪn'saɪd]
Well , he wanted to be a Red — they had helped him be one — inside
出色地 , 他 通缉 到 是 一个 红色的 — 他们 有 帮助 他 是 一 — 里面
[ænd; ʌnd] [aʊt] !
and out !
和 出去 !

他想成为一名红军——他们帮助他从里到外都成为了红军的一员！

[hæd; həd] [mə'gɪvni] ['nɒʊtɪst] [haʊ] “ [bʌk] ” [ˈelɪs] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðeɪ; ðəɪ] [men] ,
Had McGivney noticed how “ Buck “ Ellis , one of their men ,
有 麦吉夫尼 注意到 如何 “ 巴克 ” 埃利斯 , 一 的 他们的 男人 ,
麦吉夫尼是否注意到他们的人之一“巴克”埃利斯是如何的？

[hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [nɒʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɒʊbɒʊ] ['pɒʊət] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪnt] ?
had put the nose of the hobo poet out of joint ?
有 放 这 鼻子 的 这 流浪汉 诗人 出去 的 联合的 ?
惹恼了流浪诗人？

[ænd; ʌnd] [jʌŋ] [ˈɔ:gdən] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] ,
And young Ogden , son of the president of the Chamber of Commerce ,
和 年轻的 奥格登 , 儿子 的 这 总统 的 这 商会 的 商业 ,
还有年轻的奥格登，他是商会主席的儿子，

[hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [hi:; hi] [felt] [ə'baʊt] [ði:z] ['kæt(ə)] ,
had certainly managed to show how he felt about these cattle ,
有 当然 管理 到 展示 如何 他 毛毡 关于 这些 牛 ,
他确实成功地表达了他对这些牛的感情。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [wʌnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪlz] ; [wen] [ðæt] ['jæŋkəvɪtʃ] [slʌt] [hæd; həd] [slæpt]
the female ones as well as the males ; when that Yankovich slut had slapped
这 女性 一个 作为 出色地 作为 这 男性 ; 什么时候 那 扬科维奇 荡妇 有 被掌掴
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

无论是女性还是男性；当那个扬科维奇荡妇扇了他一巴掌时，

[hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ:t] [hɜ:r; həɪ] [baɪ] [ðə; ði] [brests] [ænd; ʌnd] ['nɪrli] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ,
he had caught her by the breasts and nearly twisted them off ,
他 有 捕捉 她 经过 这 乳房 和 几乎 扭曲 他们 离开 ,
他抓住了她的乳房，几乎把它们拧了下来。

[ænd; ʌnd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [skri:md] [ænd; ʌnd] ['feɪntɪd] !
and she had screamed and fainted !
和 她 有 尖叫 和 昏厥 !
她尖叫着晕了过去！

[jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kli:nd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Yes , they had cleaned them out .
是的 , 他们 有 已清洗 他们 出去 :
是的，他们把它们都清理干净了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gɒʊɪŋ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɑ:b] [tə'naɪt] , [baɪ]
But that wasn't all of it , they were going to finish the job tonight , by
但 那 不是 全部 的 它 , 他们 是 去 到 结束 这 工作 今晚 , 经过
[gɑ:d] !
God !
上帝 !

但这还不是全部，他们今晚就要完成这项工作，老天作证！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gɒʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ði:z] ['pæsɪfɪsts] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] ,
They were going to give these pacifists a taste of the war ,
他们 是 去 到 给 这些 和平主义者 一个 品尝 的 这 战争 ,
他们打算让这些和平主义者尝尝战争的滋味。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [red] [ˈterər] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ！
they were going to put an end to the Red Terror in American City ！
他们 是 去 到 放 一个 结尾 到 这 红色的 恐怖 在 美国人 城市 ！
他们要终结美国城市的红色恐怖！

[ˈpiːtər] [maɪt] [ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɡʊd] [wɜːrk] ；
Peter might go along if he liked and see the good work ；
彼得 可能 去 沿着 如果 他 喜欢 和 看 这 好的 工作 ；
如果彼得喜欢的话，他可能会去看看，并了解一下工作成果；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ，[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][daːrk] ，
they were going into the country , and it would be dark ,
他们 是 去 进入 这 国家 ， 和 它 会 是 黑暗的 ，
他们要进乡下，天色会很黑。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ][mæsk][ɑːn][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kwɪt] [seɪf] ．
and if he kept a mask on he would be quite safe ．
和 如果 他 保留 一个 面具 在 他 会 是 相当 安全的 ．
如果他一直戴着口罩，就会很安全。

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [sed] [jes] ；[hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz][ʌp] ，[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
And Peter said yes ； his blood was up , he was full of the spirit of
和 彼得 说 是的 ； 他的 血 曾是 向上 ， 他 曾是 满的 的 这 精神 的
[ðə; ði] [hʌnt] ，
the hunt ,
这 打猎 ，
彼得答应了；他热血沸腾，充满了狩猎的激情。

[hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [deθ] ，[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ．
he wanted to be in at the death , regardless of everything ．
他 通缉 到 是 在 在 这 死亡 ， 不管 的 一切 ．
他一心想走到最后，不惜一切代价。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 59
部分 -
第59条

[ðə; ði][ˈmoʊtər] [pɜːd] [ˈsɔːftli] ，
The motor purred softly ,
这 发动机 咕噜咕噜 轻轻 ，
马达发出轻柔的嗡嗡声，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][sped][æz; əz] [ɪf] [əˈpɑːn] [wɪŋz] [θruː][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ，
and the car sped as if upon wings thru the suburbs of American City ,
和 这 车 加速 作为 如果 之上 翅膀 通过 这 郊区 的 美国人 城市 ，
汽车像装了翅膀一样飞驰过美国城市的郊区。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈjɑːnd] ．
and to the country beyond ．
和 到 这 国家 超过 ．
以及更远的国家。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kɑːrz][ɪn] [frʌnt] ，[ænd; ənd] [ˈʌðər] [kɑːrz][bɪˈhaɪnd] ，
There were cars in front , and other cars behind ,
那里 是 汽车 在 正面 ， 和 其他 汽车 在后面 ，
前面有车，后面也有车。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [striːm] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪts] [ˈflaɪɪŋ] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] ．
a long stream of white lights flying out into the country ．
一个 长的 溪流 的 白色的 灯 飞行 出去 进入 这 国家 ．
一道长长的白色光束飞向乡村。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [groʊv] [ʌ; əv][bɪɡ] [paɪn] [triːz] , [wɪθ] [roʊz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt] [θɪk] ,
They came to a grove of big pine trees , which rose two or three feet thick ,
他们 来了 到 一个 树林 的 大的 松树 树木 , 哪个 玫瑰 二 或者 三 脚 厚的 ,
他们来到一片高大的松树林, 树干厚达两三尺。

[laɪk] [tʃɜːrtʃ] [ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈhiːθ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] ,
like church arches , and covered the ground beneath them with a soft ,
喜欢 教会 拱门 , 和 涵盖 这 地面 下面 他们 和 一个 柔软的 ,
[braʊn] [ˈkɑːrpiːt] .
brown carpet .
棕色的 地毯 .

就像教堂的拱门一样, 拱门下的地面铺着柔软的棕色地毯。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈpɪknɪk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði][kɑːrɪz][wɜːr; wər] [ˈɡæðərɪŋ]
It was a well - known picnic place , and here all the cars were gathering
它 曾是 一个 出色地 - 已知 野餐 地方 , 和 这里 全部 这 汽车 是 采集
[baɪ] [əˈpɔɪntmənt] .
by appointment .
经过 预约 .

这里曾是著名的野餐地点, 所有车辆都按预约时间聚集于此。

[ˈeɪdɪəntli] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [prɪ] - [əˈreɪndʒd] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɪfɪ(ə)nsi] [wɪθ] [ɪz][ðə; ði] [praɪd]
Evidently it had all been pre - arranged , with that efficiency which is the pride
显然 它 有 全部 到过 预 - 安排 , 和 那 效率 哪个 是 这 自豪
[ʌ; əv] - % [əˈmɛrɪkənz] .
of 100 % Americans .
的 - % 美国人 .

显然这一切都是预先安排好的, 其效率之高, 正是百分之百美国人引以为傲的。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [mæsk][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌ; əv][ðə; ði] [groʊv] ,
A man with a black mask over his face stood in the center of the grove ,
一个 男人 和 一个 黑色的 面具 超过 他的 脸 站立 在 这 中心 的 这 树林 ,
一个戴着黑色面具的男人站在树林中央。

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)nɪz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmegəfoʊn] ,
and shouted his directions thru a megaphone ,
和 喊叫 他的 方向 通过 一个 扩音器 ,
他用扩音器大声喊出指示。

[ænd; ənd] [ɪːtʃ] [kɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [swept] [ɪn] [reɪndʒd] [ɪtˈself] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði][nekst][kɑːr][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd]
and each car as it swept in ranged itself alongside the next car in a broad
和 每个 车 作为 它 扫荡 在 范围 本身 旁边 这 下一个 车 在 一个 广阔
[ˈsɜːrk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

每辆车驶入时, 都与下一辆车并排成一个大圆圈。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈkrɔːs] .
more than a hundred feet across .
更多的 比 一个 百 脚 穿过 .
直径超过一百英尺。

[ði:z] [kɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði]
These cars of the younger members of the Chamber of Commerce and the
这些 汽车 的 这 年轻 成员 的 这 商会 的 商业 和 这
[ˈmɜ:tʃənts] - [ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərəz] - [ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn][wɜ:r; wər] [wel] [brˈheɪvd] — [ðeɪ]
Merchants' and Manufacturers' Association were well behaved — they
商人 - 和 制造商 - 协会 是 出色地 表现 — 他们
[wɜ:r; wər] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə][ˈslaɪdɪŋ] [prɪˈsaɪsli] [ˈɪntu:] [pleɪs] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][ə; eɪ]
were accustomed to sliding precisely into place according to orders of a
是 习惯 到 滑动 恰恰 进入 地方 根据 到 订单 的 一个
[ˈmegəfəʊn] [mæn] ,
megaphone man ,
扩音器 男人 ,

这些属于商会和商人制造商协会年轻成员的汽车都很听话——它们习惯于按照扩音器操作员的指令精准地停到指定位置。

[wen] [rɪˈsepʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] , [ɔ:r] [wen] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈmembər] [ænd; ənd][ðer; ðər]
when receptions were being given , or when the younger members and their
什么时候 接待 是 存在 给定 , 或者什么时候 这 年轻 成员 和 他们的
[waɪvz] [ænd; ənd] [fi:ɑ:nˈseɪ] ,
wives and fiancées ,
妻子们 和 未婚妻 ,

当举办招待会时，或者当年轻成员及其妻子和未婚妻们在场时，

[klæd][ɪn][sɔ:ft] [sɪlks][ænd; ənd] [ˈsætn] , [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈdɪnər] - [ˈpɑ:rtɪz] [ænd; ənd]
clad in soft silks and satins , came rolling up to their dinner - parties and
覆膜 在 柔软的 帛 和 缎子 , 来了 滚动 向上 到 他们的 晚餐 - 各方 和
[ˈdænsəz, ˈdænsɪz] .
dances .
舞蹈 .

她们身着柔软的丝绸和缎子，款款而来参加晚宴和舞会。

[ðə; ði][kɑ:rz] [keɪm] [ænd; ənd] [keɪm] ,
The cars came and came ,
这 汽车 来了 和 来了 ,

汽车一辆接一辆地驶来，

[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ru:m] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [wʌn][tu:; tə][slaɪd] [ɪn] .
until there was just room enough for the last one to slide in .
直到 那里 曾是 只是 房间 足够的 为了 这 最后的 一 到 滑动 在 .

直到刚好腾出空间让最后一个人滑进去。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈʃaʊtɪd] [kəˈmænd] , “ [ˈnʌmbər] [wʌn] !
Then at a shouted command , “ Number one !
然后 在 一个 喊叫 命令 , “ 数字 一 !
然后，随着一声喊叫的命令，“第一名！ ”

“ [ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv][men] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz] , [ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhændkʌft]
” a group of men stepped out of one of the cars , dragging a handcuffed
” 一个 团体 的 男人 步 出去 的 一 的 这 汽车 , 拖拽 一个 手铐
[ˈprɪz(ə)nər] .
prisoner .
囚犯 .

“一群男人从一辆车里走出来，拖着一名戴着手铐的囚犯。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmaɪk(ə)l] [ˈdu:bɪn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒu:ɪʃ] [ˈteɪlər] [hu:] [hæd; həd] [spent] [ˈfɪfti:n] [deɪz] [ɪn]
It was Michael Dubin , the young Jewish tailor who had spent fifteen days in
它 曾是 迈克尔 杜宾 , 这 年轻的 犹太人 裁缝 WHO 有 花费 十五 天 在
[dʒeɪl][wɪð; wɪθ][ˈpi:tər] .
jail with Peter .
监狱 和 彼得 .

那是年轻的犹太裁缝迈克尔·杜宾，他曾和彼得一起在监狱里待了十五天。

[ˈmaɪk(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt][ænd; ənd] [ˈdri:mər] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ju:st] [tu;; tə] [si:nz] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns]
Michael was a student and dreamer , and not used to scenes of violence
迈克尔 曾是 一个 学生 和 梦想家 , 和 不是 用过的 到 场景 的 暴力 ;
;
;
;

迈克尔是一名学生，也是一个梦想家，他不习惯暴力场面；

[ˈɔ:lsʊʊ] , [hi;; hi] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu;; tə][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [ɪksˈpresɪz] [ɪts][ɪˈməʊʃənz] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli] [ɪz]
also , he belonged to a race which expresses its emotions , and consequently is
还 , 他 属于 到 一个 种族 哪个 表达 它是 情绪 , 和 最后 是
[əˈfensɪv] [tu;; tə] - % [əˈmɛrɪkənz] .
offensive to 100 % Americans .
进攻 到 - % 美国人 .

此外，他所属的种族情感外露，因此100%冒犯了美国人。

[hi;; hi] [skri:md] [ænd; ənd] [moʊn] [waɪl] [ðə; ði] [mæskt] [men] [ən] - [ˈhændkʌft] [hɪm; ɪm] ,
He screamed and moaned while the masked men un - handcuffed him ,
他 尖叫 和 呻吟 尽管 这 戴面具 男人 联合国 - 手铐 他 ,

蒙面人解开他的手铐时，他发出尖叫和呻吟。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [tɔ:r] [hɪz; ɪz] [ʒ:rt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
and took off his coat and tore his shirt in the back .
和 采取 离开 他的 外套 和 撕裂 他的 衬衫 在 这 后退 .

他脱下外套，撕破了衬衫的后背。

[ðeɪ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈsmɔ:lər]
They dragged him to a tree in the center of the ring , a somewhat smaller
他们 拖拽 他 到 一个 树 在 这 中心 的 这 戒指 , 一个 有些 较小的
[tri:] ,
tree ,
树 ,

他们把他拖到场地中央的一棵树旁，那是一棵相对矮小的树。

[dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪsts] [tu;; tə] [mi:t] [əˈraʊnd][ænd; ənd][bi;; bi] [ˈhændkʌft] [əˈgen] .
just right for his wrists to meet around and be handcuffed again .
只是 正确的 为了 他的 手腕 到 见面 大约 和 是 手铐 再次 .

正好可以让他的手腕碰在一起，再次被铐上手铐。

[ðer; ðər][hi;; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [ɡler] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [kɑ:rz] , [ˈraɪðɪŋ] [ænd; ənd]
There he stood in the blinding glare of thirty or forty cars , writhing and
那里 他 站立 在 这 失明 强光 的 三十 或者 四十 汽车 , 扭动 和
[ˈməʊnɪŋ] ,
moaning ,
呻吟 ,

他站在那里，被三四十辆车刺目的灯光照得睁不开眼，扭动着身体，呻吟着。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [mæskt] [men] [stript] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd][ɡɑ:t] [ˈredi] [fɔ:r; fər]
while one of the black - masked men stripped off his coat and got ready for
尽管 一 的 这 黑色的 - 戴面具 男人 脱衣舞 离开 他的 外套 和 得到 准备好 为了
[ˈæk](ə)n] .
action .
行动 .

其中一名戴着黑面罩的男子脱下外套，准备行动。

[hi;; hi] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [lɔ:n] [blæk] - [sneɪk] [wɪp] , [ænd; ənd] [stʊd] [pɔɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ;
He produced a long black - snake whip , and stood poised for a moment ;
他 生产 一个 长的 黑色的 - 蛇 鞭 , 和 站立 准备 为了 一个 片刻 ;

他掏出一条长长的黑蛇鞭，摆出战斗姿势片刻；

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['bu:miŋ] [vɔɪs] [ðə; ði][mæn][wið; wiθ][ðə; ði] ['megəfoʊn] ['ʃaʊtɪd] , “ [goʊ] !
then in a booming voice the man with the megaphone shouted , “ Go !
然后 在 一个 蓬勃发展 嗓音 这 男人 和 这 扩音器 喊叫 , “ 去 !

然后，拿着扩音器的男人用洪亮的声音喊道：“走！ ”

” [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɪp] ['hwiːld] [θru:] [ðə; ði] [er] [ænd; ʌnd][wʌz; wəz][leɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
” and the whip whistled thru the air and was laid across the back of
” 和 这 鞭 吹口哨 通过 这 空气 和 曾是 铺设 穿过 这 后退 的
[ˈmaɪk(ə)] ,
Michael ,
迈克尔 ,

“鞭子呼啸着划破空气，抽在了迈克尔的背上。”

[ænd; ʌnd] [tɔ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fleʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [li:pt] ['ɪntu:] [saɪt] .
and tore into the flesh so that the blood leaped into sight .
和 撕裂 进入 这 肉 所以 那 这 血 跳跃 进入 视线 .
撕开血肉，鲜血喷涌而出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪʃ] ,
There was a scream of anguish ,
那里 曾是 一个 尖叫 的 痛苦 ,
一声痛苦的尖叫，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['vɪktɪm] [bɪ'ɡæn] [tu;; tə] [twɪst] [ænd; ʌnd][tɜ:rn][ænd; ʌnd] [kɪk] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]
and the victim began to twist and turn and kick about as if in his
和 这 受害者 开始 到 捻 和 转动 和 踢 关于 作为 如果 在 他的
[deθ] - [θroʊz] .
death - throes .
死亡 - 阵痛 .

受害者开始扭动、翻滚、踢打，仿佛在临死前一般。

[ə'gen] [ðə; ði] [wɪp] ['hwiːld] , [ænd; ʌnd] [ə'gen] [ju;; jʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [θʌd] [æz; əz][aɪ 'ti:] [tɔ:r] ['ɪntu:] [ðə; ði]
Again the whip whistled , and again you heard the thud as it tore into the
再次 这 鞭 吹口哨 , 和 再次 你 听到 这 砰的一声 作为 它 撕裂 进入 这
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

鞭子再次呼啸而过，再次传来鞭子撕裂血肉的闷响。

[ænd; ʌnd] [ə'nʌðər] [red] [straɪp] [li:pt] [tu;; tə] [vju:] .
and another red stripe leaped to view .
和 其他 红色的 条纹 跳跃 到 看法 .
另一道红色条纹跃入眼帘。

[naʊ] [ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] -
Now the younger members of the Chamber of Commerce and the Merchants ' -
现在 这 年轻 成员 的 这 商会 的 商业 和 这 商人 -

[ænd; ʌnd][,mænju'fæktʃərəz] - [ə,səʊs'i'eɪʃn; ə,səʊ'f'i'eɪʃn][wɜ:r; wər][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
and Manufacturers ' Association were in excellent condition for this
和 制造商 - 协会 是 在 出色的 状况 为了 这
['i:vniŋz] ['leɪbər] .
evening's labor .
晚上 劳动 .

现在，商会和商人和制造商协会的年轻成员们都精神抖擞，准备迎接今晚的劳动。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][na:t] [peɪl] [ænd; ʌnd] [θɪn] , [ʌndər'fed] [ænd; ʌnd] [oʊvər'wɜ:rkt] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ðer; ðər]
They were not pale and thin , underfed and overworked , as were their
他们 是 不是 苍白 和 薄的 , 营养不良 和 过度劳累 , 作为 是 他们的
['prɪzənəz] ;
prisoners ;
囚犯 ;

他们不像他们的囚犯那样面色苍白、骨瘦如柴、营养不良、过度劳累；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sliːk] [ænd; ənd][ˈroʊzi] , [ænd; ənd] [əˈfaɪn] [wɪð; wɪθ] [helθ] .
they were sleek and rosy , and ashine with health .
他们 是 光滑 和 红润 , 和 阿希恩 和 健康 .
它们皮肤光滑红润, 容光焕发, 健康亮丽。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] [ðə; ði] [red] [ˈmenəs] ,
It was as if long years ago their fathers had foreseen the Red menace ,
它 曾是 作为 如果 长的 年 前 他们的 父亲们 有 预见 这 红色的 威胁 ,
仿佛很久以前, 他们的父辈就预见到了红色威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steps] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] - % [əˈmerɪkənɪzəm] ;
and the steps that would have to be taken to preserve 100 % Americanism ;
和 这 步骤 那 会 有 到 是 已采取 到 保存 - % 美国主义 ;
以及为维护百分之百的美国精神而必须采取的措施;

[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [hæd; həd] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈnɒkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bɔːlz]
the fathers had imported a game which consisted of knocking little white balls
这 父亲们 有 进口 一个 游戏 哪个 由.....组成 的 敲门 小的 白色的 球
[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [staɪlz] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz][ʌv; əv] [klʌbz] .
around a field with various styles and sizes of clubs .
大约 一个 场地 和 各种各样的 风格 和 尺寸 的 俱乐部 .
父亲们引进了一种游戏, 游戏内容是用各种款式和尺寸的球杆在场地上击打小白球。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [klʌb] - [ˈhaʊzɪz] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] ,
They had built magnificent club - houses out here in the suburbs ,
他们 有 建造 壮丽 俱乐部 - 房屋 出去 这里 在 这 郊区 ,
他们在郊区建造了宏伟的俱乐部会所,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [ɡraʊnd] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɡeɪm] ,
and had many hundreds of acres of ground laid out for this game ,
和 有 许多 数百 的 英亩 的 地面 铺设 出去 为了 这 游戏 ,
并为这场比赛规划了数百英亩的场地。

[ænd; ənd] [wʊd] [liːv] [ðer; ðər] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈməʊtʃənt] [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃərɪŋ] [ˈɜːrli] [ɪn]
and would leave their occupations of merchanting and manufacturing early in
和 会 离开 他们的 职业 的 商人 和 制造业 早期的 在
[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
the afternoon ,
这 下午 ,
他们会在下午早些时候结束经商和制造业的工作。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈper] [tuː; tə] [ðɪːz] [fiːldz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈmʌslz] [ɪn] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
in order to repair to these fields and keep their muscles in condition .
在 命令 到 维修 到 这些 字段 和 保持 他们的 肌肉 在 状况 .
为了修复这些部位并保持肌肉健康。

[ðeɪ] [wʊd] [hoʊld] [ˈtɔːnəmənts] , [ænd; ənd][vaɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈhʌðər] ,
They would hold tournaments , and vie with one another ,
他们 会 抓住 锦标赛 , 和 争夺 和 一 其他 ,
他们会举办比赛, 互相竞争。

[ænd; ənd] [tel] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [stroʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɪð; wɪθ]
and tell over the stories of the mighty strokes which they had made with
和 告诉 超过 这 故事 的 这 强大的 笔画 哪个 他们 有 制成 和
[ðer; ðər] [klʌbz] ,
their clubs ,
他们的 俱乐部 ,
然后讲述他们用球杆打出的那些精彩绝伦的击球故事,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [stroʊks] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˌæftərˈnuːn] .
and of the hundreds of strokes they had made in a single afternoon .
和 的 这 数百 的 笔画 他们 有 制成 在 一个 单身的 下午 .
以及他们在一个下午打出的数百次球。

[soʊ][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] - [sneɪk] [wɪp] [wʌz; wəz] " [fɪt] , " [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ni:d] [tu:; tə]
So the man with the black - snake whip was " fit , " and didn't need to
所以 这 男人 和 这 黑色的 - 蛇 鞭 曾是 " 合身 , " 和 没有 需要 到
[stɑ:p][fɔ:r; fər] [breθ] .
stop for breath .
停止 为了 气息 .

所以，那个挥舞黑蛇鞭的人“身强体壮”，不需要停下来喘口气。

[stroʊk] [æftər] [stroʊk] [hi:; hi][leɪd][ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['splendɪd] ['rɪðmɪk] ['moʊʃ(ə)n] ; [hi:; hi] [kept] [aɪ 'ti:] [ʌp]
Stroke after stroke he laid on , with a splendid rhythmic motion ; he kept it up
中风 后 中风 他 铺设 在 , 和 一个 灿烂 节奏 运动 ; 他 保留 它 向上
[i:zəli] ,
easily ,
容易地 ,
[ɒn] [ænd; ənd] [ɑ:n] .
他一杆接一杆地挥杆，动作优美流畅，轻松自如。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
on and on .
在 和 在 .

没完没了。

[hæd; həd][hi:; hi] [fər'gɑ:tn] ?
Had he forgotten ?
有 他 被遗忘的 ?

他忘了吗？

[dɪd][hi:; hi] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɔ:l] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n] ?
Did he think this was a little white ball he was swinging down upon ?
做过 他 思考 这 曾是 一个 小的 白色的 球 他 曾是 摇摆 向下 之上 ?
[hɪ:; hi] [kept] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][noʊ][b:ŋgər] [kaʊnt] [ðə; ði] ['welts] ,
He kept on and on , until you could no longer count the welts ,
他 保留 在 和 在 , 直到 你 可以 不 更长 数数 这 肿块 ,
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [bæk] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] ['du:bɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɔ:] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ]
他是不是以为自己是在击打一个小白球？

[hɪ:; hi] [kept] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][noʊ][b:ŋgər] [kaʊnt] [ðə; ði] ['welts] ,
He kept on and on , until you could no longer count the welts ,
他 保留 在 和 在 , 直到 你 可以 不 更长 数数 这 肿块 ,
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [bæk] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] ['du:bɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɔ:] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ]
他不停地鞭打，直到你再也数不清身上的伤痕为止。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [bæk] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] ['du:bɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɔ:] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ]
until the whole back of Michael Dubin was a mass of raw and bleeding
直到 这 所有的 后退 的 迈克尔 杜宾 曾是 一个 大量的 的 生的 和 出血
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

直到迈克尔·杜宾的整个背部都变成了一大块鲜血淋漓的血肉。

[ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] ['du:bɪn][daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'vʌlsɪv] ['strʌɡlɪŋ] ['si:st] ,
The screams of Michael Dubin died away , and his convulsive struggling ceased ,
这 尖叫 的 迈克尔 杜宾 死亡 离开 , 和 他的 痉挛 挣扎 停止 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [hʌŋ] [lɪmp] ,
and his head hung limp ,
和 他的 头 悬挂 跛行 ,

迈克尔·杜宾的惨叫声渐渐消失，他痉挛的挣扎也停止了，他的头无力地垂了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sʌŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] .
and he sunk lower and lower upon the tree .
和 他 沉没 降低 和 降低 之上 这 树 .

他越陷越深，身体也越来越低，挂在树上。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] [stept] ['fɔ:rwəd][ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [ə; eɪ][hɔ:lt] ,
At last the master of ceremonies stepped forward and ordered a halt ,
在 最后的 这 掌握 的 仪式 步 向前 和 订购 一个 停止 ,
[ɒ] [fɔ:rwəd][ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [ə; eɪ][hɔ:lt] .
最后，司仪走上前去，下令停止。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and the man with the whip wiped the sweat from his forehead with his
和 这 男人 和 这 鞭 擦拭 这 汗 从 他的 前额 和 他的
[ʒɜːrt] - [sliːv] ,
shirt - sleeve ,
衬衫 - 袖子 ,

拿着鞭子的男人用衬衫袖子擦了擦额头上的汗。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈlðər] [men] [ʌn'tfeɪnd] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] ['maɪk(ə)l] ['duːbɪn] ,
and the other men unchained the body of Michael Dubin ,
和 这 其他 男人 挣脱束缚 这 身体 的 迈克尔 杜宾 ,
其他人则解开了迈克尔·杜宾的尸体上的锁链。

[ænd; ʌnd] ['drægd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ʌnd] [dʌmpt] [aɪ 'tiː] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɪn]
and dragged it a few feet to one side and dumped it face downward in
和 拖拽 它 一个 很少 脚 到 一 边 和 丢弃 它 脸 向下 在
[ðə; ði][paɪn] - [liːvz] .
the pine - leaves .
这 松树 - 树叶 .

然后把它拖到一边几英尺远的地方，面朝下扔进了松针堆里。

“ [ˈnʌmbər] [tuː] ！ ” [kɔːld] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] ['serəməɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] , [kəm'pelɪŋ] [vɔɪs] ,
“ Number two ！ ” called the master of ceremonies , in a clear , compelling voice ,
“ 数字 二 ！ ” 称为 这 掌握 的 仪式 , 在 一个 清除 , 引人注目的 嗓音 ,
“二号！”主持人用清晰有力的声音喊道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwə'drɪl] ;
as if he were calling the figures of a quadrille ;
作为 如果 他 是 呼叫 这 数据 的 一个 方阵舞 ;
仿佛他在喊出方阵舞的队形；

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [kɑːr] [əˈnʌðər] [set][ʌv; əv] [men] [ɪ'mɜːrdʒd] , ['dræŋɪŋ] [əˈnʌðər] ['prɪz(ə)nər] .
and from another car another set of men emerged , dragging another prisoner .
和 从 其他 车 其他 放 的 男人 出现 , 拖拽 其他 囚犯 .
另一辆车里又下来一群人，拖着另一名囚犯。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bʌːt] - , [ə; eɪ] “ [ˈblæŋkɪt] - [stɪf] ” [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] .
It was Bert Glikas , a “ blanket - stiff ” who was a member of the I .
它 曾是 伯特 - , 一个 “ 毯子 - 僵硬的 ” WHO 曾是 一个 成员 的 这 我 .
[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . - [es] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
W : W : ' s executive committee ,
W : W : - s 管理人员 委员会 ,
他是伯特·格利卡斯，一个“死板僵硬”的人，也是国际产业工人联合会（IWW）执行委员会的成员。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [tiːθ] [nɑːkt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] - [straɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)]
and had had two teeth knocked out in a harvest - strike only a couple
和 有 有 二 牙齿 敲门 出去 在 一个 收成 - 罢工 仅有的 一个 夫妻
[ʌv; əv] [wiːks] ['priːviəsli] .
of weeks previously .
的 周 之前 .

就在几周前的一次收割罢工中，他的两颗牙齿被打掉了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [wʌn][hænd] [friː] ,
While they were getting off his coat , he managed to get one hand free ,
尽管 他们 是 获得 离开 他的 外套 , 他 管理 到 得到 一 手 自由的 ,
他们脱下他外套的时候，他设法挣脱了一只手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [waɪt] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he shook it at the spectators behind the white lights of the
和 他 摇晃 它 在 这 观众 在后面 这 白色的 灯 的 这
[ˈɔːtəməbɪlz] .
automobiles .
汽车 .

他向汽车白灯后的观众们挥舞着它。

“ [gɑːd] [dæm] [juː; jʊ] !
” **God damn you !**
” 上帝 该死 你 ！

“该死的你！ ”

“ [hiː; hi] [jeld] ; [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [taɪd][hɪm; ɪm][ʌp] ,
” **he yelled ; and so they tied him up ,**
” 他 大喊 ； 和 所以 他们 系 他 向上 ；

他大喊一声；于是他们把他绑了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [mæn] [stept] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [wɪp] ,
and a fresh man stepped forward and picked up the whip ,
和 一个 新鲜的 男人 步 向前 和 挑选 向上 这 鞭 ；

这时，一个年轻男子走上前去，拿起鞭子。

[ænd; ənd][spɪt][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd][leɪd][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [wɪl] ;
and spit on his hands for good luck , and laid on with a double will ;
和 吐 在 他的 双手 为了 好的 运气 ； 和 铺设 在 和 一个 双倍的 将要 ；

他往手上吐了口唾沫以求好运，并且意志坚定；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈevri] [stroʊk] - [jeld] [ə; eɪ] [freʃ] [kɜːrs] ; [fɜːrst][ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
and at every stroke Glikas yelled a fresh curse ; first in English , and then ,
和 在 每一个 中风 - 大喊 一个 新鲜的 诅咒 ； 第一的 在 英语 ； 和 然后 ；

每打一杆，格利卡斯就喊出一句新的咒骂；先是用英语，然后是.....

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [dɪˈlɪrɪəs] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈfɔːrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
as if he were delirious , in some foreign language .
作为 如果 他 是 谵妄 ； 在 一些 外国的 语言 。

他仿佛神志不清，说着某种外语。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [kɜːrs] [daɪd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [sæŋk][ɪnˈsensəb(ə)] ,
But at last his curses died away , and he too sank insensible ,
但 在 最后的 他的 诅咒 死亡 离开 ； 和 他 也 沉没 麻木不仁 ；

但最终他的咒骂声渐渐消失，他也昏迷过去了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌnˈhɪtʃt] [ænd; ənd] [ˈdrægd] [əˈweɪ][ænd; ənd] [dʌmpt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][fɜːrst]
and was unhitched and dragged away and dumped down beside the first
和 曾是 解开 和 拖拽 离开 和 丢弃 向下 旁 这 第一的
[mæn] .
man .
男人 。

然后被解开缰绳，拖走，扔到第一个人旁边。

“ [ˈnʌmbər] [θriː] ！ ” [kɔːld] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəmənɪz] .
” **Number three ! ” called the master of ceremonies .**
” 数字 三 ！ ” 称为 这 掌握 的 仪式 。

“三号！ ”司仪喊道。

[ˈsek](ə)n] -
Section 60
部分 -

[naʊ] [pi:tər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,
Now Peter was sitting in the back seat of his car ,
现在 彼得 曾是 坐着 在 这 后退 座位 的 他的 车 ,
彼得当时正坐在汽车后座上。

[ˈwerɪŋ] [ðə; ði][mæsk] [wɪtʃ] [məˈɡɪvni] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
wearing the mask which McGivney had given him ,
穿着 这 面具 哪个 麦吉夫尼 有 给定 他 ,
戴着麦吉夫尼送给他的面具，

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɒθ] [wɪð; wɪθ] [tu:] [hoʊlɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hoʊl] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
a piece of cloth with two holes for his eyes and another hole for him
一个 片 的 布 和 二 孔 为了 他的 眼睛 和 其他 洞 为了 他
[tu:; tə] [bri:ð] [θru:] .
to breathe thru .
到 呼吸 通过 .
一块布，上面开了两个洞让他睁眼，还有一个洞让他呼吸。

[ˈpi:tər] [heɪtɪd] [ði:z] [redz] , [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [ðem; ðəm] [ˈrʌnɪft] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ju:st]
Peter hated these Reds , and wanted them punished , but he was not used
彼得 憎恨 这些 红队 , 和 通缉 他们 受到惩罚 , 但 他 曾是 不是 用过的
[tu:; tə] [ˈblʌdi] [saɪts] ,
to bloody sights ,
到 血腥 景点 ,
彼得憎恨这些红军，想要惩罚他们，但他不习惯看到血腥的场面。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [ˈendləs] [θʌd] ,
and was finding this endless thud ,
和 曾是 寻找 这 无尽的 砰的一声 ,
然后就听到了这无休止的砰砰声，

[θʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ɑ:n][ˈhju:mən] [fleʃ] [ˈræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][stænd] .
thud of the whip on human flesh rather more than he could stand .
砰的一声 的 这 鞭 在 人类 肉 相当 更多的 比 他 可以 站立 .
鞭子抽打在人肉上的闷响，让他难以忍受。

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] [kʌm] ?
Why had he come ?
为什么 有 他 来 ?
他为什么会来？

[ðɪs] [ˈwɒznt] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [ˈmenəs]
This wasn't his part of the job of saving his country from the Red menace
这 不是 他的 部分 的 这 工作 的 保存 他的 国家 从 这 红色的 威胁
.
.
.
这不是他拯救国家免受红色威胁的职责所在。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [wʌnz] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn]
He had done his share in pointing out the dangerous ones ; he was a man
他 有 完毕 他的 分享 在 指向 出去 这 危险的 一个 ; 他 曾是 一个 男人
[ʌv; əv] [breɪnz] ,
of brains ,
的 大脑 ,
他曾指出过那些危险分子，尽了自己的一份力；他是个聪明人。

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈvaɪələns] .
not a man of violence .
不是 一个 男人 的 暴力 .
他不是一个好斗的人。

[ˈpi:tər] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈnekst] [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz][tɑ:m] [ˈdʌɡən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbroʊkən][ænd; ənd] [ˈblʌdi]
Peter saw that the next victim was Tom Duggan with his broken and bloody
彼得 锯 那 这 下一个 受害者 曾是 汤姆 杜根 和 他的 破碎的 和 血腥
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ;

彼得看到下一个受害者是汤姆·杜根，他的鼻子被打断了，血流不止。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ˈpi:tər] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .
and in spite of himself , Peter started with dismay .
和 在 尽管如此 的 他自己 , 彼得 开始 和 沮丧 .

彼得不由自主地惊慌失措地开始了。

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'tendɪŋ] [aɪ 'ti:] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɑ:nd][ʌv; əv][tɑ:m]
He realized that without intending it he had become a little fond of Tom
他 已实现 那 没有 意图 它 他 有 变得 一个 小的 喜爱 的 汤姆
[ˈdʌɡən] .
Duggan .
杜根 .

他意识到，不知不觉中，他已经有点喜欢上汤姆·杜根了。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkwɪənɪs] , [ˈdʌɡən] [wʌz; wəz] [ˈlɔɪəl] ,
For all his queerness , Duggan was loyal ,
为了 全部 他的 酷儿 , 杜根 曾是 忠诚 ,

尽管杜根性格古怪，但他很忠诚。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfeləʊ] [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɡɑ:t] [ˌʌndər'ni:θ] [hɪz; ɪz][ˈsɜ:rlɪ] [ˈmænərz] .
he was a good fellow when you had got underneath his surly manners .
他 曾是 一个 好的 同伴 什么时候 你 有 得到 下 他的 粗鲁 礼仪 .

只要你克服了他粗鲁的举止，就会发现他其实是个好人。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] [ɪk'sept] [dʒʌst][tu:; tə][ˈɡrʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə][pʊt] [hɪz; ɪz]
He had never done anything except just to grumble , and to put his
他 有 绝不 完毕 任何事物 除了 只是 到 叽 , 和 到 放 他的
[ˈɡrʌmbɪz] [ˈɪntu:] [və:sɪz] ;
grumbles into verses ;
抱怨 进入 诗句 ;

他除了抱怨之外什么也没做过，而且总是把抱怨写成诗；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ˈwɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
they were making a mistake in whipping him ,
他们 是 制作 一个 错误 在 鞭打 他 ,

他们鞭打他是个错误，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈpi:tər] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkreɪzi] [ˈɪmpʌls] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ænd; ənd] [tel]
and for a moment Peter had a crazy impulse to interfere and tell
和 为了 一个 片刻 彼得 有 一个 疯狂的 冲动 到 干扰 和 告诉
[ðem; ðəm][soʊ] .
them so .
他们 所以 .

彼得有一瞬间的冲动，想要插手告诉他们这件事。

[ðə; ði][ˈpəʊət] [ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The poet never made a sound .
这 诗人 绝不 制成 一个 声音 .

诗人始终没有发出任何声音。

[ˈpi:tər] [ɡɑ:t][wʌn] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [waɪt] [laɪt] ,
Peter got one glimpse of his face in the blazing white light ,
彼得 得到 一 一瞥 的 他的 脸 在 这 炽烈 白色的 光 ,

彼得在耀眼的白光中瞥见了他的脸。

[ænd; ənd][ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd] ['blɑdi] ,
and in spite of the fact that it was smashed and bloody ,
和 在 尽管如此 的 这 事实 那 它 曾是 粉碎 和 血腥 ,
尽管它已被砸碎, 血迹斑斑,

[ˈpi:tər] [ri:d] [tɑ:m] [ˈdʌgənz] [rɪ'zɑ:lv] — [hi:; hi] [wʊd] [daɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ][moon] [aʊt]
Peter read Tom Duggan's resolve — he would die before they would get a moan out
彼得 读 汤姆 杜根的 解决 — 他 会 死 前 他们 会 得到 一个 呻吟 出去
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

彼得看穿了汤姆·杜根的决心——他宁愿死也不会让他们从他嘴里听到一声呻吟。
[i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] [læʃ] [fel] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['kwɪvər] [ɔ:l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][fɔ:rm] ;
Each time the lash fell you could see a quiver all over his form ;
每个 时间 这 睫毛 跌倒 你 可以 看 一个 颤动 全部 超过 他的 形式 ;
每次鞭子落下, 你都能看到 he 全身颤抖;

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stʊd] , [hʌɡɪŋ] [ðə; ði] [tri:] [ɪn][ə; eɪ]
but there was never a sound , and he stood , hugging the tree in a
但 那里 曾是 绝不 一个 声音 , 和 他 站立 , 拥抱 这 树 在 一个
[kən'vʌlsɪv] [ɡrɪp] .
convulsive grip .
痉挛 紧握 .

但周围一片寂静, 他站着, 紧紧地抱着树干。
[ðeɪ] [læʃ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪp] [wʌz; wəz] ['spætərɪŋ] [blʌd] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðem; ðəm] ,
They lashed him until the whip was spattering blood all over them ,
他们 鞭打 他 直到 这 鞭 曾是 飞溅 血 全部 超过 他们 ,
他们鞭打他, 直到鞭子溅起鲜血, 弄得他们浑身都是。

[ʌn'tɪl] [blʌd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
until blood was running to the ground .
直到 血 曾是 跑步 到 这 地面 .
直到鲜血流到地上。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk]
They had taken the precaution to bring along a doctor with a little black
他们 有 已采取 这 预防 到 带来 沿着 一个 医生 和 一个 小的 黑色的
[keɪs] ,
case ,
案件 ,
他们事先做了准备, 带了一位带着黑色小箱子的医生。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [stept] [ʌp][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] ['serəməni:z] .
and he now stepped up and whispered to the master of ceremonies .
和 他 现在 步 向上 和 低声说道 到 这 掌握 的 仪式 .
然后 he 走上前去, 低声对司仪说了几句话。

[ðeɪ] [ʌn'fæsənd] [ˈdʌgən] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][ɡrɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tri:] ,
They unfastened Duggan , and broke the grip of his arms about the tree ,
他们 解开 杜根 , 和 打破 这 紧握 的 他的 武器 关于 这 树 ,
他们解开了杜根身上的束缚, 并掰开了 he 抓着树干的手臂。

[ænd; ənd] [dʌmpt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [br'saɪd] - .
and dumped him down beside Glikas .
和 丢弃 他 向下 旁 - .
然后把他扔到格利卡斯旁边。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði][tʰɜ:rn][ʌv; əv] ['dɑ:nld] ['gɔ:rdn] , [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['kweɪkər] , [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə; eɪ][bɪt]
Next came the turn of Donald Gordon , the Socialist Quaker , which brought a bit
下一个 来了 这 转动 的 唐纳德 戈登 , 这 社会主义 贵格会 , 哪个 带来 一个 少量
[ʌv; əv] [tʃi:p] ['dra:mə] .
of cheap drama .
的 便宜的 戏剧 :

接下来轮到社会主义贵格会教徒唐纳德·戈登上场，这带来了一些廉价的戏剧性场面。

[ˈdɑ:nld] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] ['sɪrɪəslɪ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæntɪ] - [wɔ:r]
Donald took his religion seriously ; he was always shouting his anti - war
唐纳德 采取 他的 宗教 严重地 ; 他 曾是 总是 喊叫 他的 反对 - 战争
['sentɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒɪ:zəs] ,
sentiments in the name of Jesus ,
情感 在 这 姓名 的 耶稣 ,
唐纳德非常虔诚，他总是以耶稣的名义高喊反战口号。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ɪˈspeʃəli] [əbˈnɑ:kʃəs] .
which made him especially obnoxious .
哪个 制成 他 尤其 令人讨厌的 :
这使他格外令人讨厌。

[naʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][get] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪˈætrɪk(ə)l] [stʌnts] ;
Now he saw a chance to get off one of his theatrical stunts ;
现在 他 锯 一个 机会 到 得到 离开 一 的 他的 戏剧 特技 ;
现在他看到了一个摆脱自己表演噱头的机会；

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tu:] ['mænək(ə)l] [hændz][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [preɪŋ] ,
he raised his two manacled hands into the air as if he were praying ,
他 提高 他的 二 戴着镣铐 双手 进入 这 空气 作为 如果 他 是 祈祷 ,
他举起戴着镣铐的双手，仿佛在祈祷。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['pɪrsɪŋ] [təʊnz] : “ [ˈfɑ:ðər] , [fərˈɡɪv] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt]
and shouted in piercing tones : “ Father , forgive them , for they know not what
和 喊叫 在 冲孔 音调 : “ 父亲 , 原谅 他们 , 为了 他们 知道 不是 什么
[ðeɪ] [du:] !
they do !
他们 做 !

他大声喊道：“父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么！ ”

“ [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ; [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [aɪ ˈti:] ['maʊntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɔ:r] .
” **A murmur started in the crowd ; you could hear it mounting to a roar .**
” 一个 低语 开始 在 这 人群 ; 你 可以 听到 它 安装 到 一个 吼 :
人群中开始响起低语声；你可以听到低语声越来越大，最终变成了雷鸣般的吼声。

“ ['blæsfəmi] !
” **Blasphemy !**
” 亵渎神明 !
“亵渎神明！ ”

“ [ðeɪ] [kraɪd] .
” **they cried .**
” 他们 哭 :
他们哭了。

“ [stɔ:p][hɪz; ɪz][ˈdɜ:rtɪ] [maʊθ] !
” **Stop his dirty mouth !**
” 停止 他的 肮脏的 嘴 !
“让他闭嘴！ ”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [maʊθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pˈlætʃ:mz] ,
” **It was the same mouth that had been heard on a hundred platforms ,**
” 它 曾是 这 相同的 嘴 那 有 到过 听到 在 一个 百 平台 ,
“这还是那张曾在无数讲台上发表过讲话的嘴。”

[di'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [meɪd] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
denouncing the war and those who made money out of the war .
谴责 这 战争 和 那些 WHO 制成 钱 出去 的 这 战争 .
谴责这场战争以及那些从战争中牟利的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] [naʊ] , [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [di'naʊnst] ,
They were here now , the men who had been denounced ,
他们 是 这里 现在 , 这 男人 WHO 有 到过 谴责 ,
那些曾被指控的人现在就在这里。

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] -
the younger members of the Chamber of Commerce and the Merchants ' -
这 年轻 成员 的 这 商会 的 商业 和 这 商人 -
[ænd; ənd][ˌmænjʊ'fæktʃərəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
and Manufacturers ' Association ,
和 制造商 - 协会 ,
商会和商人和制造商协会的年轻成员们

[ðə; ði] [best] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðoʊz] [hu:] [wɜːr; wər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
the best people of the city , those who were saving the country ,
这 最好的 人们 的 这 城市 , 那些 WHO 是 保存 这 国家 ,
这座城市最优秀的人, 那些拯救国家的人,

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] .
and charging no more than the service was worth .
和 收费 不 更多的 比 这 服务 曾是 值得 .
并且收费不会超过服务的价值。

[soʊ] [ðeɪ] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['fʊəri] [æt; ət] [ðɪs] [sækriˌlɪdʒɪs] [ˈʌpstɑːrt] .
So they roared with fury at this sacreligious upstart .
所以 他们 咆哮 和 愤怒 在 这 亵渎神明的 暴发户 .
于是, 他们对着这个亵渎神灵的暴君怒吼不已。

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [mæsk][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
A man whose mask was a joke ,
一个 男人 谁 面具 曾是 一个 开玩笑 ,
一个戴着滑稽面具的男人

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɜːrli] [ænd; ənd] ['hɑːrti] [ðæt] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [nuː]
because he was so burly and hearty that everybody in the crowd knew
因为 他 曾是 所以 魁梧的 和 爽朗 那 大家 在 这 人群 知道
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
因为他身材魁梧, 性格热情, 所以人群中的每个人都认识他。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['blʌdi] [wɪp] .
took up the bloody whip .
采取 向上 这 血腥 鞭 .
他拿起了那根沾满鲜血的鞭子。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪli] [næʃ] , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪm'pruːv] [ə'merɪkə] [liːg] , " [ænd; ənd][ðə; ði]
It was Billy Nash , secretary of the " Improve America League , " and the
它 曾是 比利 纳什 , 秘书 的 这 " 提升 美国 联盟 , " 和 这
[kraʊd] ['ʃaʊtɪd] ,
crowd shouted ,
人群 喊叫 ,
那是“改善美国联盟”的秘书比利·纳什, 人群高喊道:

" [goʊ][tuː; tə][aɪ 'tiː] , ['bɪli] !
" **Go to it , Billy !**
" 去 到 它 , 比利 !
“加油, 比利! ”

[gʊd] [aɪ] , [oʊld] [bɔɪ] !
Good eye , old boy !
好的 眼睛 , 老的 男生 !

老兄，好眼力！

" [ˈdɑːnld] [ˈɡɔːrdn] [maɪt] [tel] [ɡɑːd] [ðæt] [ˈbɪli] [næʃ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] ,
" **Donald Gordon might tell God that Billy Nash didn't know what he was doing** ,
" 唐纳德 戈登 可能 告诉 上帝 那 比利 纳什 没有 知道 什么 他 曾是 正在做 ,
“唐纳德·戈登可能会告诉上帝，比利·纳什根本不知道自己在做什么。”

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ,
but Billy thought that he knew ,
但 比利 想法 那 他 知道 ,

但比利认为他知道，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ment] [brɪfɔːr] [hiː; hi][ɡɑːt] [θruː] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈdɑːnld] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .
and he meant before he got thru to convince Donald that he knew .
和 他 意思是 前 他 得到 通过 到 说服 唐纳德 那 他 知道 .
他的意思是，在他成功说服唐纳德相信他知道之前。

[aɪˈtiː] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈveri] [lɔːŋ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
It didn't take very long , because there was nothing much to the young
它 没有 拿 非常 长的 , 因为 那里 曾是 没有什么 很多 到 这 年轻的
[ˈkweɪkər][bʌt; bət] [vɔɪs] ,
Quaker but voice ,
贵格会 但 嗓音 ,

没过多久，因为这位年轻的贵格会教徒除了嗓音之外，一无所有。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɔːr] [fɪfθ] [stroʊk] , [ænd; ʌnd][ˈæftər][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [stroʊk]
and he fainted at the fourth or fifth stroke , and after the twentieth stroke
和 他 昏厥 在 这 第四 或者 第五 中风 , 和 后 这 第二十 中风
[ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˌɪntəˈfɪəd] .
the doctor interfered .
这 医生 干扰 .

他在挨了第四或第五下打时昏了过去，在第二十下打后，医生才介入。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [ˈɡreɪdi] , [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . ,
Then came the turn of Grady , secretary of the I . W . W . ,
然后 来了 这 转动 的 格雷迪 , 秘书 的 这 我 . W . W . ,
接下来轮到世界产业工人联合会秘书格雷迪发言了。

[ænd; ʌnd] [hɪr] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
and here a terrible thing happened .
和 这里 一个 糟糕的 事物 发生 .

这里发生了一件可怕的事情。

[ˈɡreɪdi] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðɪs] [siːn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] , [hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈdespərət] ,
Grady , watching this scene from one of the cars , had grown desperate ,
格雷迪 , 观看 这 场景 从 一 的 这 汽车 , 有 生长 绝望的 ,
格雷迪从其中一辆车里目睹了这一切，他感到绝望了。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [luːst] [ðə; ði] [ˈhændkʌfs] [tuː; tə][ɡet] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,
and when they loosed the handcuffs to get off his coat ,
和 什么时候 他们 松开 这 手铐 到 得到 离开 他的 外套 ,

当他们解开手铐脱掉他的外套时，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rent] [ænd; ʌnd] [broʊk] [friː] , [ˈstraɪkɪŋ] [daʊn] [wʌn][mæn][ˈæftər] [əˈnʌðər] .
he gave a sudden wrench and broke free , striking down one man after another .
他 给予 一个 突然 扳手 和 打破 自由的 , 引人注目 向下 一 男人 后 其他 .
他突然猛地一扭，挣脱束缚，接连击倒了敌人。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz]
He had been brought up in the lumber country , and his strength was
他 有 到过 带来 向上 在 这 木材 国家 , 和 他的 力量 曾是
[əˈmeɪzɪŋ] ,
amazing ,
惊人的 ,

他从小在伐木区长大，力气惊人。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kraʊd] [kwɔ:t] [ˈri:əlaɪzd] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈli:pɪŋ] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
and before the crowd quite realized it , he was leaping between two of the
和 前 这 人群 相当 已实现 它 , 他 曾是 跳跃 之间 二 的 这
[kɑ:rz] .
cars .
汽车 .

人群还没反应过来，他就从两辆车之间跳了过去。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [men] [spræŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [dəˈrek(ə)nz] ,
A dozen men sprang upon him from a dozen directions ,
一个 打 男人 弹簧 之上 他 从 一个 打 方向 ,
十几个人从十几个方向扑向他，

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [ˈmeɪleɪ] .
and he went down in the midst of a wild melee .
和 他 去 向下 在 这 中间 的 一个 荒野 近战 .
他在一场混战中倒下了。

[ðeɪ] [pɪnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [mæft] [ˈɪntu:][ðə; ði][dɜ:rt] ,
They pinned him with his face mashed into the dirt ,
他们 已置顶 他 和 他的 脸 捣碎 进入 这 污垢 ,
他们把他按倒在地，脸埋在泥土里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ðer; ðər][roʊz][ə; eɪ] [rɔ:r] [æz; əz][frʌm; frəm][waɪld] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
and from the crowd there rose a roar as from wild beasts in the night
和 从 这 人群 那里 玫瑰 一个 吼 作为 从 荒野 野兽 在 这 夜晚
- [taɪm] ,
- **time** ,
- 时间 ,

人群中传来一阵咆哮声，如同夜间野兽的嘶吼。

“ [strɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] !
“ **String him up** !
“ 细绳 他 向上 !

“把他吊起来！ ”

[strɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] !
String him up !
细绳 他 向上 !

把他吊起来！

“ [wʌŋ] [mæn] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] , [ˈʃaʊtɪŋ] , “ [hæŋ] [hɪm; ɪm] !
“ **One man came running with a rope , shouting , Hang him** !
“ 一 男人 来了 跑步 和 一个 绳索 , 喊叫 , “ 悬挂 他 !
“一个人拿着绳子跑过来，喊道：‘绞死他！ ’”

“ [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈserəməɪz] [traɪd] [tu:; tə][ˈproʊtest] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈmegəfoʊn] ,
“ **The master of ceremonies tried to protest thru his megaphone** ,
“ 这 掌握 的 仪式 尝试 到 反对 通过 他的 扩音器 ,
司仪试图通过扩音器提出抗议，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [nɑ:kt] [ʌt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [hɔ:ld]
but the instrument was knocked out of his hands , and he was hauled
但 这 乐器 曾是 敲门 出去 的 他的 双手 , 和 他 曾是 拖拽
[tu; tə][wʌn] [saɪd] ,
to one side ,
到 一 边 ,

但是乐器被打掉了，他被拖到了一边。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][paɪn] [tri:] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði]
and presently there was a man climbing up the pine tree and hanging the
和 目前 那里 曾是 一个 男人 攀登 向上 这 松树 树 和 绞刑 这
[roʊp][ˈoʊvər][ə; eɪ] [lɪm] .
rope over a limb .
绳索 超过 一个 肢 .

这时，有一个人爬上松树，把绳子挂在树枝上。

[ju; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˈgreɪdi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdʒɔslɪŋ] [θrɔ:ŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
You could not see Grady for the jostling throng about him ,
你 可以 不是 看 格雷迪 为了 这 推搡 人群 关于 他 ,

周围人山人海，根本看不见格雷迪。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
but suddenly there was a yell from the crowd ,
但 突然 那里 曾是 一个 叫喊 从 这 人群 ,

但突然人群中传来一声喊叫，

[ænd; ənd][ju; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] — [hi; hi] [ʃɑ:t] [haɪ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] [er] ,
and you saw him quite plainly — he shot high up into the air ,
和 你 锯 他 相当 显然 — 他 射击 高的 向上 进入 这 空气 ,

你看得清清楚楚——他高高地飞向天空，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈkɪkɪŋ] [ˈwaɪldli] .
with the rope about his neck and his feet kicking wildly .
和 这 绳索 关于 他的 脖子 和 他的 脚 踢 疯狂地 .

绳子套在他的脖子上，双脚胡乱地踢着。

[ʌndərˈni:θ] , [men] [dɑ:nst] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [jeld] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][hæts][ɪn][ðə; ði] [er] ,
Underneath , men danced about and yelled and waved their hats in the air ,
下 , 男人 跳舞 关于 和 大喊 和 挥手 他们的 帽子 在 这 空气 ,

下面，男人们载歌载舞，大声叫喊，并挥舞着帽子。

[ænd; ənd][wʌn] [mæn] [li:pt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔ:t] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪkɪŋ] [fi:t] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈɑ:ntə]
and one man leaped up and caught one of the kicking feet and hung onto
和 一 男人 跳跃 向上 和 捕捉 一 的 这 踢 脚 和 悬挂 到

[aɪ ˈti:] .

it .
它 .

一名男子跳起来，抓住其中一只踢出的脚，紧紧抓住不放。

[ðen] , [əˈbʌv] [ɔ:l][ðə; ði][dɪn] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [θru:][ðə; ði] [ˈmegəfoʊn] , “ [let] [hɪm; ɪm]
Then , above all the din , a voice was heard thru the megaphone , “ Let him
然后 , 多于 全部 这 din , 一个 嗓音 曾是 听到 通过 这 扩音器 , “ 让 他

[daʊn] [ə; eɪ][bɪt] !
down a bit !
向下 一个 少量 !

然后，在一片喧闹声中，扩音器里传来一个声音：“让他冷静下来一点！ ”

[let] [em ˈi:][get][æt; ət][hɪm; ɪm] !
Let me get at him !
让 我 得到 在 他 !

让我去对付他！

” [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [held] [ðə; ði] [roʊp] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [keɪm] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði]
“ **And those who held the rope gave way , and the body came down toward the**
” 和 那些 WHO 握住 这 绳索 给予 方式 , 和 这 身体 来了 向下 朝向 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“于是拉绳子的人松开了手，尸体就落到了地上。”

[stɪl] [ˈkɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [klæsp] - [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [əˈwei]
still kicking , and a man took out a clasp - knife , and cut the clothing away
仍然 踢 , 和 一个 男人 采取 出去 一个 搭扣 - 刀 , 和 切 这 衣服 离开
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] ,
from the body ,
从 这 身体 ,

尸体还在挣扎，一名男子掏出一把折叠刀，割开了尸体上的衣服。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [jel] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and cut off something from the body ; there was another yell from the
和 切 离开 某物 从 这 身体 ; 那里 曾是 其他 叫喊 从 这
[kraʊd] ,
crowd ,
人群 ,

然后从尸体上割下某样东西；人群中又传来一声喊叫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔ:təməbɪlz] [slæpt] [ðer; ðər] [ni:z] [ænd; ənd] [fri:kt] [wɪð; wɪθ]
and the men in the automobiles slapped their knees and shrieked with
和 这 男人 在 这 汽车 被掌掴 他们的 膝盖 和 尖叫 和
[sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

汽车里的男人们拍着膝盖，发出满意的尖叫声。

[ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:tər] [ˈwɪspəd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:gdən] ,
Those in the car with Peter whispered that it was Ogden ,
那些 在 这 车 和 彼得 低声说道 那 它 曾是 奥格登 ,

车里和彼得在一起的人低声议论说，那是奥格登。

[sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] ;
son of the president of the Chamber of Commerce ;
儿子 的 这 总统 的 这 商会 的 商业 ;

商会主席之子；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈoʊvər] [taʊn] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [ðerˈæftər] [men] [wʊd] [nʌdʒ] [wʌn]
and all over town next day and for weeks thereafter men would nudge one
和 全部 超过 镇 下一个 天 和 为了 周 此后 男人 会 轻推 一
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ,

第二天以及之后的几周里，全城的男人们都会互相推搡。

[ænd; ənd] [ˈwɪspər] [əˈbʌʊt] [wʌt] [bɑ:b] [ˈɔ:gdən] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbɑ:di] [ʌv; əv] [ʃɔ:n] [ˈɡreɪdi] ,
and whisper about what Bob Ogden had done to the body of Shawn Grady ,
和 耳语 关于 什么 鲍勃 奥格登 有 完毕 到 这 身体 的 肖恩 格雷迪 ,

他们窃窃私语，议论着鲍勃·奥格登对肖恩·格雷迪的尸体做了什么。

[ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [dæmd] [ˈwɑ:bli] .
secretary of the “ damned wobblies .
秘书 的 这 “ 该死的 摇晃的 .

“该死的摇摆党”秘书。

” [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hu:] [nʌdʒd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [felt] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [baɪ] [ðɪs]
“ **And every one who nudged and whispered about it felt certain that by this**
” 和 每一个 一 WHO 轻推 和 低声说道 关于 它 毛毡 肯定 那 经过 这
[mi:nz] [ðə; ði] [red] ['terər] [hæd; həd] [bɪn] [fər'evər] [sə'prest] ,
means the Red Terror had been forever suppressed ,
方法 这 红色的 恐怖 有 到过 永远 被抑制 ,
“凡是参与讨论、窃窃私语的人都确信，通过这种方式，红色恐怖已被永远镇压了。”

[ænd; ənd] - % [ə'merɪkənɪzəm] ['vɪndɪ'keɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prə:bləm]
and 100 % Americanism vindicated , and a peaceful solution of the problem
和 - % 美国主义 证明无罪 , 和 一个 和平 解决方案 的 这 问题
[ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbər] [meɪd] ['sɜ:rt(ə)n] .
of capital and labor made certain .
的 首都 和 劳动 制成 肯定 .
百分之百的美国主义得到了证明，资本和劳工问题得到了和平解决。

[streɪndʒ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] ,
Strange as it might seem ,
奇怪的 作为 它 可能 似乎 ,
虽然听起来很奇怪，
[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [hu:] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
there was one member of the I . W . W . who agreed with them .
那里 曾是 一 成员 的 这 我 . W . W . WHO 同意 和 他们 .
IWW中有一名成员同意他们的观点。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] !
One of the victims of that night had learned his lesson !
一 的 这 受害者 的 那 夜晚 有 学习 他的 课 !
当晚的受害者之一吸取了教训!

[wen] [tɑ:m] ['dʌgən] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt] [ʌp] [ə'gen] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɪks] [wi:ks] ['leɪtər] ,
When Tom Duggan was able to sit up again , which was six weeks later ,
什么时候 汤姆 杜根 曾是 有能力的 到 坐 向上 再次 , 哪个 曾是 六 周 之后 ,
六周后，汤姆·杜根终于能够再次坐起来了。

[hi:; hi] [roʊt] [æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪk'sprɪəns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][æn; ən][aɪ] .
he wrote an article about his experience , which was published in an I .
他 写道 一个 文章 关于 他的 经验 , 哪个 曾是 已发布 在 一个 我 .
[dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['peɪpər] ,
W . W . paper ,
W . W . 纸 ,
他撰写了一篇关于自己经历的文章，发表在国际产业工人联合会（IWW）的报纸上。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn] ['pæmflet] [fɔ:rm][wʌz; wəz] [ri:d] [baɪ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
and afterwards in pamphlet form was read by many hundreds of thousands
和 然后 在 小册子 形式 曾是 读 经过 许多 数百 的 数千
[ʌv; əv] ['wə:kɪŋmæn] .
of workingmen .
的 工人 .
后来以小册子的形式被成千上万的工人阅读。

[ɪn][aɪ 'ti:][ðə; ði]['pəʊət] [sed] :
In it the poet said :
在 它 这 诗人 说 :
诗人在诗中写道：

“ [ðə; ði][ˈpri:æmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] : [ˈəʊpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]
“ **The preamble of the I . W . W . opens with the statement that the**
“ 这 前言 的 这 我 . W . W . 打开 和 这 陈述 那 这
[ɪmˈplɔɪŋ] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] [hæv; həv] [ˈhʌθɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] ;
employing class and the working class have nothing in common ;
雇用 班级 和 这 在职的 班级 有 没有什么 在 常见的 ;
“世界产业工人联合会（IWW）的序言开篇就声明，雇佣阶级和工人阶级没有任何共同之处；

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [aɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpri:æmb(ə)] [ɪz] [mɪˈsteɪkən] .
but on this occasion I learned that the preamble is mistaken .
但 在 这 场合 我 学习 那 这 前言 是 错误 .
但这一次我发现序言是错误的。

[ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [aɪ] [sɔ:] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [ˈkɑ:mən] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪŋ] [klæs] [ænd; ənd][ðə; ði]
On this occasion I saw one thing in common between the employing class and the
在 这 场合 我 锯 一 事物 在 常见的 之间 这 雇用 班级 和 这
[ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] ,
working class ,
在职的 班级 ,

这一次，我发现雇主阶级和工人阶级之间有一个共同点：
[ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] - [sneɪk] [wɪp] .
and that thing was a black - snake whip .
和 那 事物 曾是 一个 黑色的 - 蛇 鞭 .
那东西是一条黑蛇鞭。

[ðə; ði] [bʌt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪŋ] [klæs] ,
The butt end of the whip was in the hands of the employing class ,
这 屁股 结尾 的 这 鞭 曾是 在 这 双手 的 这 雇用 班级 ,
鞭子的末端掌握在雇佣阶级手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [klæs] ,
and the lash of the whip was on the backs of the working class ,
和 这 睫毛 的 这 鞭 曾是 在 这 背部 的 这 在职的 班级 ,
鞭子的抽打落在了工人阶级的背上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪˈtɜ:rnəti] [wʌz; wəz] [ˈsɪmbəlaɪzd] [ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)ŋʃɪp] [ʌv; əv]
and thus to all eternity was symbolized the truth about the relationship of
和 因此 到 全部 永恒 曾是 象征性的 这 真相 关于 这 关系 的
[ðə; ði] [ˈklæsɪz] !
the classes !
这 课程 !
因此，阶级关系的真相被永远地象征了下来！

“ [ˈsekʃ(ə)n] -
“ **Section 61**
“ 部分 -
第 61 条

[ˈpi:tər] [əˈwʊk] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [ˈterər] [ʌv; əv][laɪf] .
Peter awoke next morning with a vivid sense of the pain and terror of life .
彼得 醒来 下一个 早晨 和 一个 生动 感觉 的 这 疼痛 和 恐怖 的 生活 .
第二天早上，彼得醒来时，对生活的痛苦和恐惧感同身受。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈklæməɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [redz] [ˈpʌnɪʃt] ;
He had been clamoring to have those Reds punished ;
他 有 到过 喧闹 到 有 那些 红队 受到惩罚 ;
他一直强烈要求惩罚那些红军球员；

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [ɔːr] ['lðə] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][æn; ən]['æbstrækt] [weɪ]
but **somehow** **or** **other** **he** **had** **thought** **of** **this** **punishment** **in** **an** **abstract** **way**
但 不知何故 或者 其他 他 有 想法 的 这 惩罚 在 一个 抽象的 方式
,
!
.

但他不知何故以一种抽象的方式考虑过这种惩罚。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hænd] .
a **thing** **you** **could** **attend** **to** **by** **a** **wave** **of** **the** **hand** .
一个 事物 你 可以 出席 到 经过 一个 海浪 的 这 手 .

一件挥挥手就能办成的事。

[hiː; hi][hædnt] [kwaɪt] ['riːəlaɪzd] [ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
He **hadn't** **quite** **realized** **the** **physical** **side** **of** **it** ,
他 之前没有 相当 已实现 这 身体的 边 的 它 ,

他之前并没有完全意识到这件事的生理层面。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mesi] [ænd; ənd] ['blʌdi] [dʒɑːb][aɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] .
what **a** **messy** **and** **bloody** **job** **it** **would** **prove** .
什么 一个 凌乱的 和 血腥 工作 它 会 证明 .

事实证明，这将是一项多么混乱血腥的工作啊。

[tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] [ɑːn]['hjuːmən]
Two **hours** **and** **more** **he** **had** **listened** **to** **the** **thud** **of** **a** **whip** **on** **human**
二 小时 和 更多的 他 有 听着 到 这 砰的一声 的 一个 鞭 在 人类

[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

他听了两个多小时鞭子抽打在人肉上的闷响。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['seprət] [stroʊk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [nəːvs] .
and **each** **separate** **stroke** **had** **been** **a** **blow** **upon** **his** **own** **nerves** .
和 每个 分离 中风 有 到过 一个 吹 之上 他的 自己的 神经 .

每一次击打都如同重击他的神经。

[ˈpiːtər][hæd; həd][æn; ən]['oʊvərdəʊs][ʌv; əv] ['vendʒəns] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] , [hɪz; ɪz]
Peter **had** **an** **overdose** **of** **vengeance** ; **and** **now** , **the** **morning** **after** , **his**
彼得 有 一个 过量 的 复仇 ; 和 现在 , 这 早晨 后 , 他的

['kɑːnʃəns] [wʌz; wəz] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
conscience **was** **gnawing** **at** **him** .
良心 曾是 啃咬 在 他 .

彼得的复仇之心太过强烈；第二天早上，他的良心备受煎熬。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðər; ðər]['feɪsɪz] [roʊz] [ʌp][tuː; tə] [hɔːnt]
He **had** **known** **every** **one** **of** **those** **boys** , **and** **their** **faces** **rose** **up** **to** **haunt**
他 有 已知 每一个 一 的 那些 男孩们 , 和 他们的 面孔 玫瑰 向上 到 出没

[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他认识那些男孩中的每一个，他们的面孔不断浮现在他的脑海中，令他难以忘怀。

[wʌt] [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ?
What **had** **any** **of** **them** **done** **to** **deserve** **such** **treatment** ?
什么 有 任何 的 他们 完毕 到 应得 这样的 治疗 ?

他们究竟做错了什么，要遭受这样的对待？

[kʊd; kəd][hi:; hi] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə][du:]
Could he say that he had ever known a single one of them to do
可以 他 说 那 他 有 曾经 已知 一个 单身的 一 的 他们 到 做
[ˈeniθɪŋ] [æz; əz][ˈvaɪələnt][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ˈsʌfəd] ?
anything as violent as the thing they had all suffered ?
任何事物 作为 暴力 作为 这 事物 他们 有 全部 遭受 ?

他能说他认识他们中的任何一个人做过像他们所遭受的那种暴力的事情吗？

[bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [baɪ] [fɪr] .
But more than anything else Peter was troubled by fear .
但 更多的 比 任何事物 别的 彼得 曾是 麻烦 经过 害怕 .

但最令彼得感到不安的还是恐惧。

[ˈpi:tər] , [ðə; ði][ænt] , [pərˈsi:vɪd] [ðə; ði][ˈkɔ:nflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔ:r] [fəˈrouʃəs] ,
Peter , the ant , perceived the conflict of the giants becoming more ferocious ,
彼得 , 这 蚂蚁 , 感知 这 冲突 的 这 巨人 成为 更多的 凶猛 ,

蚂蚁彼得察觉到巨人之间的冲突变得越来越激烈。

[ænd; ənd] [ˈri:əlaɪzd] [ðə; ði] [prɪˈkeriəsənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] - [fi:t] .
and realized the precariousness of his position under the giants ' feet .
和 已实现 这 不稳定性 的 他的 位置 在下面 这 巨人 - 脚 .

他这才意识到自己在巨人脚下的处境有多么危险。

[ðə; ði] [ˈpæfnz] [ʌv; əv][bəuθ] [saɪdz][wɜ:r; wər] [ˈmaʊntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪrsər] [ðer; ðər] [heɪt] [bɪˈkeɪm] ,
The passions of both sides were mounting , and the fiercer their hate became ,
这 激情 的 两个都 侧面 是 安装 , 和 这 更凶猛 他们的 恨 成为 ,

双方情绪日益高涨, 仇恨也愈发强烈。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈpi:tɜ:z] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdredf(ə)l] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪf]
the greater the chance of Peter's being discovered , the more dreadful his fate if
这 更大的 这 机会 的 彼得的 存在 发现 , 这 更多的 可怕 他的 命运 如果

[hi:; hi][wɜ:r; wər] [dɪˈskʌvəd] .

he were discovered .
他 是 发现 .

彼得被发现的几率越大, 一旦被发现, 他的命运就越可怕。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər] [məˈɡɪvni] [tu:; tə] [əʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈoʊnli] [fɔ:r] [ʌv; əv] -
It was all very well for McGivney to assure him that only four of Guffey's
它 曾是 全部 非常 出色地 为了 麦吉夫尼 到 保证 他 那 仅有的 四 的 -

[men] [nu:] [ðə; ði] [tru:θ] ,

men knew the truth ,
男人 知道 这 真相 ,

麦吉夫尼向他保证说只有古菲的手下有四个人知道真相, 这当然很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [maɪt] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .

and that all these might be trusted to the death .
和 那 全部 这些 可能 是 可信 到 这 死亡 .

所有这些人, 至死都值得信赖。

[ˈpi:tər] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [rɪˈmɑ:rk] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʃɔ:n] [ˈɡreɪdi] [meɪk] ,

Peter remembered a remark he had heard Shawn Grady make ,
彼得 记得 一个 评论 他 有 听到 肖恩 格雷迪 制作 ,

彼得想起他曾听肖恩·格雷迪说过的一句话：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]
and which had caused him to lose his appetite for more than one
和 哪个 有 导致 他 到 失去 他的 食欲 为了 更多的 比 一

[mi:l] .

meal .
一顿饭 .

这导致他连续好几顿饭都没胃口。

“ [ðeɪv] [gɑ:t][spaɪz] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] , ” [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaɪrɪʃmən] [hæd; həd] [sed] .
“ **They've got spies among us** , ” **the young Irishman had said** .

“ 他们有 得到 间谍 之中 我们 , ” 这 年轻的 爱尔兰人 有 说 .

“他们有间谍在我们中间,”这位年轻的爱尔兰人说道。

“ [wel] , [ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] [wi:l] [du:][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈspaɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] !
“ **Well , sooner or later we'll do a bit of spying of our own !**

“ 出色地 , 很快 或者 之后 出色地 做 一个 少量 的 间谍活动 的 我们的 自己的 !

“嗯, 迟早我们也会进行一些自己的间谍活动! ”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ˈpi:tər] [laɪk] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
“ **And now these words came back to Peter like a voice from the grave** .

“ 和 现在 这些 字 来了 后退 到 彼得 喜欢 一个 嗓音 从 这 严重 .

“现在, 这些话就像从坟墓里传来的声音一样, 再次传到了彼得耳中。”

[sə'pəʊz] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [hu:] [hæd; həd] [ˈmʌni] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈhaɪər] [ˈsʌmbɑ:di] [tu:; tə][get]
Suppose one of the Reds who had money were to hire somebody to get

认为 一 的 这 红队 WHO 有 钱 是 到 聘请 某人 到 得到

[ə; eɪ][dʒɑ:b][ɪn] - [ˈɑ:fɪs] !

a job in Guffey's office !

一个 工作 在 - 办公室 !

假设某个有钱的红军成员要雇人去古菲的办公室找份工作!

[sə'pəʊz] [sʌm; səm] [red] [gɜ:rl][wɜ:r; wər][tu:; tə][traɪ] [ˈpi:tə-z] [dɪˈvaɪs] ,
Suppose some Red girl were to try Peter's device ,

认为 一些 红色的 女孩 是 到 尝试 彼得的 设备 ,

假设某个红衣女孩试用了彼得的装置,

[ænd; ənd] [sɪˈdu:s] [wʌŋ][ʌv; əv] - [men] — [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] !
and seduce one of Guffey's men — by no means a difficult task !

和 勾引 一 的 - 男人 — 经过 不 方法 一个 难的 任务 !

勾引古菲的手下——这绝非难事!

[ðə; ði][mæn] [ˈmaɪtənt] [ˈi:v(ə)n] [mi:n] [tu:; tə] [rɪˈvi:l] [ðæt] [ˈpi:tər] [gʌdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ˈeɪdʒənt] ;
The man mightn't even mean to reveal that Peter Gudge was a secret agent ;

这 男人 可能不会 甚至 意思是 到 揭示 那 彼得 赭石 曾是 一个 秘密 代理人 ;

这个人可能根本就没打算透露彼得·古奇是秘密特工;

[hi:; hi] [maɪt] [dʒʌst][let][aɪ 'ti:][slɪp] , [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɪni,dʒeni][hæd; həd][let] [slɪp][ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [dʒæk]
he might just let it slip , as little Jennie had let slip the truth about Jack

他 可能 只是 让 它 滑 , 作为 小的 珍妮 有 让 滑 这 真相 关于 杰克

- !

Ibbetts !

- !

他可能会不小心说漏嘴, 就像小珍妮不小心说漏嘴说出了杰克·伊贝茨的真相一样!

[ðʌs] [mæk] [wʊd] [noʊ] [hu:] [hæd; həd] [freɪmd] [hɪm; ɪm][ʌp] ;
Thus Mac would know who had framed him up ;

因此 苹果 会 知道 WHO 有 框 他 向上 ;

这样一来, 麦克就能知道是谁陷害了他;

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [mæk][du:][tu:; tə][ˈpi:tər] [wen] [hi:; hi][gɑ:t][aʊt][ɑ:n][beɪl] ?
and what would Mac do to Peter when he got out on bail ?

和 什么 会 苹果 做 到 彼得 什么时候 他 得到 出去 在 保释 ?

如果彼得获得保释, 麦克会对他做什么?

[wen] [ˈpi:tər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ment] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]
When Peter thought of things like that he realized what it meant to go to

什么时候 彼得 想法 的 事物 喜欢 那 他 已实现 什么 它 意思是 到 去 到

[wɔ:r] ;

war ;

战争 ;

彼得想到这些事, 就明白了打仗意味着什么;

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ,
he saw that he had gained nothing by staying at home ,
他 锯 那 他 有 获得 没有什么 经过 入住 在 家 ,
他意识到待在家里并没有得到任何好处。

[hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] - [laɪn] ['trentʃɪz] !
he might as well have been in the front - line trenches !
他 可能 作为 出色地 有 到过 在 这 正面 - 线 战壕 !
他简直就像身处前线战壕一样!

[æftər] [ɔ:l] , [ðɪs] [wʌz; wəz][wɔ:r] , [klæs] - [wɔ:r] ; [ænd; ænd][ɪn][ɔ:l][wɔ:r][ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:r; fər] ['spaɪɪŋ] [ɪz]
After all , this was war , class - war ; and in all war the penalty for spying is
后 全部 , 这 曾是 战争 , 班级 - 战争 ; 和 在 全部 战争 这 惩罚 为了 间谍活动 是
[deθ] .
death .
死亡 .
毕竟, 这是战争, 阶级战争; 而在所有战争中, 间谍的惩罚都是死刑。

[ɔ:lsoʊ] ['pi:tər] [wʌz; wəz] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [nel] .
Also Peter was worried about Nell .
还 彼得 曾是 担心 关于 内尔 .
彼得也很担心内尔。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜ:r; hər] [nu:] [pə'zɪ](ə)n [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wi:k] ,
She had been in her new position for nearly a week ,
她 有 到过 在 她 新的 位置 为了 几乎 一个 星期 ,
她担任新职位已经快一周了,

[ænd; ænd][hi:; hi] ['hædnt] [hɜ:rd] [ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
and he hadn't heard a word from her .
和 他 之前没有 听到 一个 单词 从 她 .
他一点儿也没收到她的消息。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fər'bɪdn] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [raɪt] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [hi:; hi] [maɪt] [raɪt] ['sʌmθɪŋ]
She had forbidden him to write , for fear he might write something
她 有 禁止 他 到 写 , 为了 害怕 他 可能 写 某物
[ɪndʒu'dɪʃəs] .
injudicious .
不明智的 .
她禁止他写作, 因为担心他会写出不恰当的东西。

[let] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [weɪt] , ['ɛdaɪð] ['ju:stəs] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r'self] .
Let him just wait , Edythe Eustace would know how to take care of herself .
让 他 只是 等待 , 伊迪丝 尤斯塔斯 会 知道 如何 到 拿 关心 的 她自己 .
让他等着吧, 伊迪丝·尤斯塔斯会照顾好自己的。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,
And that was all right ,
和 那 曾是 全部 正确的 ,
那样也挺好。

['pi:tər] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] ['ɛdaɪð] ['ju:stəs] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r'self]
Peter had no doubt about the ability of Edythe Eustace to take care of herself
彼得 有 不 怀疑 关于 这 能力 的 伊迪丝 尤斯塔斯 到 拿 关心 的 她自己
.
:
.
彼得毫不怀疑伊迪丝·尤斯塔斯有能力照顾好自己。

[wʌt] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ɑːn] [əˈnʌðər] " [freɪm]
What troubled him was the knowledge that she was working on another " frame
什么 麻烦 他 曾是 这 知识 那 她 曾是 在 职的 在 其他 " 框架
- [ʌp] ,
- up ,
- 向上 ,

令他感到不安的是，他知道她正在策划另一场“陷害”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzuːbərəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
" and he stood in fear of the exuberance of her imagination .
" 和 他 站立 在 害怕 的 这 热情洋溢 的 她 想像力 .

他畏惧于她天马行空的想象力。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [ðæt] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈpregnənt] ,
The last time that imagination had been pregnant ,
这 最后的 时间 那 想像力 有 到过 孕 ,

上一次想象力孕育万物的时候，

[aɪˈtiː][hæd; həd] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suːt] - [keɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdaɪnəmaɪt] .
it had presented him with a suit - case full of dynamite .
它 有 呈现 他 和 一个 套装 - 案件 满的 的 炸药 .

它递给他一箱炸药。

[wʌt] [aɪˈtiː] [maɪt] [brɪŋ] [fɔːrθ] [nekst] [taɪm] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə]
What it might bring forth next time he did not know , and was afraid to
什么 它 可能 带来 前进 下一个 时间 他 做过 不是 知道 , 和 曾是 害怕的 到
[θɪŋk] .
think .
思考 .

他不知道下次会发生什么，也不敢去想。

[nel] [maɪt] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [baɪ] [ˈɡʌfi] ;
Nell might cause him to be found out by Guffey ;
内尔 可能 原因 他 到 是 成立 出去 经过 古菲 ;

内尔可能会让他被古菲发现；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈhɔːrəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [baɪ][mæk] !
and that would be nearly as horrible as to be found out by Mac !
和 那 会 是 几乎 作为 可怕 作为 到 是 成立 出去 经过 苹果 !

那几乎和被 Mac 发现一样糟糕！

[ˈpiːtər] [ɡɔːt][hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋ] " [taɪmz] , " [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [peɪdʒ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɪpɪŋ]
Peter got his morning " Times , " and found a whole page about the whipping
彼得 得到 他的 早晨 " 《时代周刊》 , " 和 成立 一个 所有的 页 关于 这 鞭打
[ʌv; əv][ðə; ði] [redz] ,
of the Reds ,
的 这 红队 ,

彼得早上拿到《泰晤士报》时，发现整整一版都在报道红军惨败的消息。

[pɔːˈtreɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːb][æz; əz][ə; eɪ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈduːti] [həˈroʊɪkli] [pərˈfɔːrmd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈnæt(ə)rəli]
portraying the job as a patriotic duty heroically performed ; and that naturally
描绘 这 工作 作为 一个 爱国 责任 英勇地 执行 ; 和 那 自然
[tʃɪrd] [ˈpiːtər] [ʌp] [kənˈsɪdərəbli] .
cheered Peter up considerably .
欢呼 彼得 向上 相当 .

将这项工作描绘成一项英勇履行的爱国职责；这自然让彼得高兴了不少。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl][peɪdʒ] ,
He turned to the editorial page ,
他 转向 到 这 社论 页 ,

他翻到社论版，

[ænd; ənd] [ri:d] [ə; ei] [tu:] [ˈkɑ:ləm] “ [ˈli:dər] ” [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [wu:p] [ʌv; əv] [egzʌl'teɪʃn] .
and read a two column “ leader ” that was one whoop of exultation .
和 读 一个 二 柱子 “ 领导者 ” 那 曾是 一 哇哦 的 大喜 .

然后读到一篇两栏的“社论”，里面充满了欢呼雀跃。

[aɪ 'ti:] [sɜ:rvd] [stɪl] [mɔ:r] [tu;; tə] [kjər] [ˈpi:təz] [eɪk] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəns] ;
It served still more to cure Peter's ache of conscience ;
它 服务 仍然 更多的 到 治愈 彼得的 疼痛 的 良心 ;

这更加抚慰了彼得的良心不安；

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [ri:d] [ɑ:n][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; ei] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [ˈintəvju:z] [wɪð; wɪθ][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ]
and when he read on and found a series of interviews with leading
和 什么时候 他 读 在 和 成立 一个 系列 的 访谈 和 领导
[ˈsɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

当他继续阅读并发现一系列对知名人士的采访时，

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈkɔ:rdʒəl] [ɪn'dɔ:rsmənt] [tu;; tə][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌvɪdʒɪ'læntɪz] , ” [ˈpi:tər] [bɪ'keɪm] [ə'feɪmd]
giving cordial endorsement to the acts of the “ vigilantes , ” Peter became ashamed
给予 亲切 代言 到 这 行为 的 这 “ 治安维持者 , ” 彼得 成为 羞愧
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwi:knəs] ,
of his weakness ,
的 他的 弱点 ,

彼得热情地支持“治安维持者”的行为，但他同时也为自己的软弱感到羞愧。

[ænd; ənd][glæd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][nɔ:t] [rɪ'vi:ld] [aɪ 'ti:][tu;; tə] [ˈeniwʌn] .
and glad that he had not revealed it to anyone .
和 高兴的 那 他 有 不是 揭晓 它 到 任何人 .

并庆幸他没有把这件事告诉任何人。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ə; ei] [ˈri:əl] “ [hi;; hi] - [mæn] , ” [ə; ei] - % [red] -
Peter was trying his best to become a real “ he - man , ” a 100 % red -
彼得 曾是 尝试 他的 最好的 到 变得 一个 真实的 “ 他 - 男人 , ” 一个 - % 红色的 -
[ˈblʌdɪd] [ə'merɪkən] ,
blooded American ,
血腥 美国人 ,

彼得竭尽全力想成为一个真正的“男子汉”，一个百分之百的纯正美国人。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][ðə; ði] “ [taɪmz] ” [twais] [i:t] [deɪ] , [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] , [tu;; tə]
and he had the “ Times ” twice each day , morning and evening , to
和 他 有 这 “ 《时代周刊》 ” 两次 每个 天 , 早晨 和 晚上 , 到
[gaɪd] , [sə'steɪn] [ænd; ənd][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm] .
guide , sustain and inspire him .
指导 , 维持 和 启发 他 .

他每天早晚各读一次《泰晤士报》，从中汲取指导、力量和灵感。

[ˈpi:tər] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld][baɪ] [mə'ɡɪvni] [tu;; tə] [fɪks] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd] [pəʊz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
Peter had been told by McGivney to fix himself up and pose as one of
彼得 有 到过 讲述 经过 麦吉夫尼 到 使固定 他自己 向上 和 姿势 作为 一 的
[ðə; ði] [ˈmɑ:təz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnaɪts] [ə'fer] ,
the martyrs of the night's affair ,
这 殉道者 的 这 夜晚 事务 ,

麦吉夫尼告诉彼得，要他打扮一番，假扮成当晚事件中的一名殉道者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pi:ld] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ˈhju:mər] .
and this appealed to his sense of humor .
和 这 上诉 到 他的 感觉 的 幽默 .

这很符合他的幽默感。

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
He cut off the hair from a part of his head ,
他 切 离开 这 头发 从 一个 部分 的 他的 头 ,
他剪掉了自己头上的一部分头发。

[ænd; ʌnd] [stʌk] [sʌm; səm] [rɔː] ['kɑ:t(ə)n][ɑːn][tɑ:p] , [ænd; ʌnd] ['plæstəd] [aɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['sɜːrdʒɪkl]
and stuck some raw cotton on top , and plastered it over with surgical
和 卡住 一些 生的 棉布 在 顶部 , 和 粉刷过的 它 超过 和 外科
[teɪp] .
tape .
磁带 .

然后在上面粘上一些原棉，再用医用胶带粘好。

[hiː; hi] [stʌk] [ə'nʌðər] [bɪg][wɑːd][ʌv; əv]['sɜːrdʒɪkl] [teɪp] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,
He stuck another big wad of surgical tape across his forehead ,
他 卡住 其他 大的 瓦德 的 外科 磁带 穿过 他的 前额 ,
他又在额头上贴了一大团医用胶带。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['krɪs] - [krɔːs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
and a criss - cross of it on his cheek ,
和 一个 克里斯 - 叉 的 它 在 他的 脸颊 ,
他脸颊上还有一道纵横交错的痕迹，

[ænd; ʌnd][taɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [rɪst] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spreɪn] .
and tied up his wrist in an excellent imitation of a sprain .
和 系 向上 他的 手腕 在 一个 出色的 模仿 的 一个 扭伤 .
他把自己的手腕绑起来，模仿扭伤的样子惟妙惟肖。

[ðʌs] [rɪgd] [aʊt][hiː; hi] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [haʊs] , [ænd; ʌnd] [mə'gɪvni] [rɪ'wɔːdɪd]
Thus rigged out he repaired to the American House , and McGivney rewarded
因此 作弊 出去 他 已修复 到 这 美国人 房子 , 和 麦吉夫尼 奖励
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] ,
him with a hearty laugh ,
他 和 一个 爽朗 笑 ,
他就这样整装出发，前往美国之家，麦吉夫尼见状，哈哈大笑。

[ænd; ʌnd] [ðen] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] , [ɪn'taɪərli] [rɪ'stɔːrd] ['piːtəz]
and then proceeded to give some instructions which , entirely restored Peter's
和 然后 继续 到 给 一些 指示 哪个 , 完全 恢复 彼得的
['juːʒuəl] ['freʃnəs] [ʌv; əv][səʊl] .
usual freshness of soul .
通常 新鲜 的 灵魂 .
然后，他下达了一些指示，这些指示完全恢复了彼得往常的神采奕奕。

['piːtər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp][ɑːn] [məʊnt] [oʊ'ɪmpəs] [ə'gen] !
Peter was going up on Mount Olympus again !
彼得 曾是 去 向上 在 山 奥林匹斯山 再次 !
彼得又要登上奥林匹斯山了！

[ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['diːteɪl] .
The rat - faced man explained in detail .
这 鼠 - 面对 男人 解释 在 细节 .
长着老鼠脸的男人详细地解释道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv] [greɪt] [welθ] — [ɪn'diːd] ,
There was a lady of great wealth — indeed ,
那里 曾是 一个 女士 的 伟大的 财富 — 的确 ,
有一位非常富有的女士——事实上，

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsevrəl] [tʌɪmz] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈner] — [huː] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpənli]
she was said to be several times a millionaire — who was an openly
她 曾是 说 到 是 一些 时代 一个 百万富翁 — WHO 曾是 一个 公然
[əˈvaʊd] [red] ,
avowed Red ,
公开承认 红色的 ,

据说她曾多次成为百万富翁——她是一位公开宣称的红党成员，

[ə; eɪ][ˈpæsɪfɪst][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [məˈlɪgnənt] [vəˈraɪəti] .

a pacifist of the most malignant variety .
一个 和平主义者 的 这 最多 恶性 种类 .

一个极其恶毒的和平主义者。

[sɪns] [ðə; ði] [əˈrest] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈlækməŋ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [fʌndz]
Since the arrest of young Lackman she had come forward and put up funds
自从 这 逮捕 的 年轻的 拉克曼 她 有 来 向前 和 放 向上 资金
[tuː; tə][ˈfaɪnəns][ðə; ði] “ [ˈpiːpəlz] [ˈkaʊns(ə)] ,
to finance the “ People's Council ,
到 金融 这 “ 人们的 理事会 ,

自从年轻的拉克曼被捕后，她就站出来筹集资金，资助“人民委员会”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈænti] - [kənˈskrɪp(ə)n] [liːg] ,

” and the “ Anti - Conscription League ,
” 和 这 “ 反对 - 征兵 联盟 ,

”以及“反征兵联盟”，

” [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ækˈtɪvətɪz] [wɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kənˈviːniəns] [wɜːr; wər]
” and all the other activities which for the sake of convenience were
” 和 全部 这 其他 活动 哪个 为了 这 清酒 的 方便 是
[dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] “ [proʊ] - [ˈdʒɜːrmən] .
described by the term “ pro - German .
描述 经过 这 学期 “ 专业 - 德语 .

”以及所有其他为了方便起见而被统称为“亲德”的活动。

” [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈleɪdi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈwelθi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə]
” The only trouble was this lady was so extremely wealthy it was hard to
” 这 仅有的 麻烦 曾是 这 女士 曾是 所以 极其 富裕 它 曾是 难的 到
[duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
do anything to her .
做 任何事物 到 她 .

“唯一的问题是，这位女士太有钱了，很难对她做什么。”

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dəˈrektər][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [nɛls] [ˈækərmənz] [bæŋks] , [ænd; ənd]
Her husband was a director in a couple of Nelse Ackerman's banks , and
她 丈夫 曾是 一个 导演 在 一个 夫妻 的 内尔斯 阿克曼的 银行 , 和
[hæd; həd] [ˈʌðər] [ˈpaʊəf(ə)] [kəˈnekʃnz] .
had other powerful connections .
有 其他 强大的 连接 .

她的丈夫是纳尔斯·阿克曼旗下几家银行的董事，并且还有其他强大的关系网。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] , [ˈænti] - [ˈsoʊʃəlɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbaɪər] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [bəˈndz] ;
The husband was a violent , anti - Socialist , and a buyer of liberty bonds ;
这 丈夫 曾是 一个 暴力 , 反对 - 社会主义 , 和 一个 买方 的 自由 债券 ;
[hiː; hi] [ˈkwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
he quarrelled with his wife ,
他 争吵 和 他的 妻子 ,

丈夫是个暴力分子，反社会主义，还购买自由债券；他和妻子经常吵架。

[bʌt; bət] [ˌnevərðəˈles] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][dʒeɪl] ,

but nevertheless he did not want to see her in jail ,
但 尽管如此 他 做过 不是 想 到 看 她 在 监狱 ,

但他仍然不想看到她坐牢。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈleɪdi] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhɪltɑːp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbəːb] ,
The great lady lived on a hilltop out in the suburbs ,
 这 伟大的 女士 居住地 在 一个 山顶 出去 在 这 郊区 ,
 这位伟大的女士住在郊区的一座山顶上。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第12/17页

[nɑ:t][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɪltɑ:p][ʌv; əv][nɛls][ˈækəməŋ] .
not so far from the hilltop of Nelse Ackerman .
不是 所以 远的 从 这 山顶 的 内尔斯 阿克曼 .

离内尔斯·阿克曼山顶不远。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][əd'ventʃəz][lʊkt][ˈfɔ:rwərd][tu:; tə][baɪ][redz][ænd; ənd][ˈpæsɪfɪsts][ɪn][dɪ'stres][wʌz; wəz]
One of the adventures looked forward to by Reds and pacifists in distress was
一 的 这 冒险 看起来 向前 到 经过 红队 和 和平主义者 在 痛苦 曾是
[tu:; tə][meɪk][ə; eɪ][ˈpɪlgrɪmɪdʒ][tu:; tə][ðɪs][ˈpæləs][ænd; ənd][əb'teɪn][sʌm; səm][lɔ:ŋ] ,
to make a pilgrimage to this palace and obtain some long ,
到 制作 一个 朝圣 到 这 宫殿 和 获得 一些 长的 ,
陷入困境的红军和和平主义者们所期待的冒险之一，就是前往这座宫殿朝圣，并获得一些长久的.....

[ɡri:n][ˈplæstəz][tu:; tə][pʊt][ˈoʊvər][ðər; ðər][ˈwu:ndz] .
green plasters to put over their wounds .
绿色的 膏药 到 放 超过 他们的 伤口 .

给他们的伤口贴上绿色创可贴。

[naʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][æt; ət][ɔ:l][taɪmz][fɔ:r; fər][ˈpi:tər][tu:; tə][ɡoʊ] , [sed][mə'ɡɪvni] .
Now was the time at all times for Peter to go , said McGivney .
现在 曾是 这 时间 在 全部 时代 为了 彼得 到 去 , 说 麦吉夫尼 .

麦吉夫尼说，现在正是彼得离开的时候。

[ˈpi:tər][hæd; həd][ˈmeni][ˈwu:ndz][tu:; tə][bi:; bi][ˈplæstərd] ,
Peter had many wounds to be plastered ,
彼得 有 许多 伤口 到 是 粉刷过的 ,

彼得身上有很多伤口需要包扎，

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ɡɑ:d][wʊd][bi:; bi][ɪn'dɪɡnənt][æt; ət][ðə; ði][prə'si:dɪŋz][ʌv; əv][læst][naɪt] ,
and Mrs . Godd would be indignant at the proceedings of last night ,
和 太太 . 上帝 会 是 愤怒 在 这 诉讼程序 的 最后的 夜晚 ,

戈德夫人如果知道昨晚发生的事情，一定会感到愤慨。

[ænd; ənd][wʊd][noʊ][daʊt][ɪk'spres][hɜ:r'self][wɪ'daʊt][rɪ'streɪnt] .
and would no doubt express herself without restraint .
和 会 不 怀疑 表达 她自己 没有 克制 .

她无疑会毫无顾忌地表达自己的想法。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 62
部分 -

第62条

[ˈpi:tər][ˈhædnt][bɪn][soʊ][ɪk'saɪtɪd][sɪns][ðə; ði][taɪm][wen][hi:; hi][hæd; həd][ˈweɪtɪd][tu:; tə][mi:t][jʌŋ]
Peter hadn't been so excited since the time when he had waited to meet young
彼得 之前没有 到过 所以 兴奋的 自从 这 时间 什么时候 他 有 等待 到 见面 年轻的
[ˈlækməŋ] .
Lackman .
拉克曼 .

彼得自从上次盼望见到年轻的拉克曼以来，就没这么兴奋过了。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər][kwaɪt][fə'ɡɪvn][hɪm'self][fɔ:r; fər][ðɪs][ˈkɔ:stli][ˈfeɪljər] ,
He had never quite forgiven himself for this costly failure ,
他 有 绝不 相当 已原谅 他自己 为了 这 昂贵 失败 ,

他始终无法原谅自己这次代价惨重的失败。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ə'ʌðər] [tʃæns] .
and now he was to have another chance .
和 现在 他 曾是 到 有 其他 机会 .

现在他将获得另一次机会。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['trɑːli] [raɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,
He took a trolley ride out into the country ,
他 采取 一个 手推车 骑 出去 进入 这 国家 ,

他乘有轨电车去了乡下，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪltɔːp] ,
and walked a couple of miles to the palace on the hilltop ,
和 步行 一个 夫妻 的 英里 到 这 宫殿 在 这 山顶 ,

然后步行几英里到达山顶上的宫殿。

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [θruː] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd][mæg'ʰɪfɪs(ə)nt][ɪ'tæliən] ['gaːdnz] .
and mounted thru a grove of trees and magnificent Italian gardens .
和 安装 通过 一个 树林 的 树木 和 壮丽 意大利语 花园 .

穿过树林和壮丽的意大利花园。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ,
According to McGivney's injunctions , he summoned his courage ,
根据 到 - 禁令 , 他 被召唤 他的 勇气 ,

根据麦吉夫尼的禁令，他鼓起了勇气。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stetli] ['mæn](ə)n[ænd; ənd] [ræn] [ðə; ði] [bel] .
and went to the front door of the stately mansion and rang the bell .
和 去 到 这 正面 门 的 这 庄严 大厦 和 响铃 这 钟 .

然后走到那座气派宅邸的前门，按响了门铃。

['piːtər] [wʌz; wəz][hɔːt][ænd; ənd] ['dʌsti] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɔːk] ,
Peter was hot and dusty from his long walk ,
彼得 曾是 热的 和 尘土飞扬 从 他的 长的 走 ,

彼得走了很长一段路，浑身又热又脏。

[ðə; ði] [swet] [hæd; həd] [meɪd] [striːks] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['mɑːrd] [ðə; ði] ['prɪstiːn] ['waɪtnəs]
the sweat had made streaks down his face and marred the pristine whiteness
这 汗 有 制成 连胜 向下 他的 脸 和 受损 这 纯净无瑕 白人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['plæstɜːz] .
of his plasters .
的 他的 膏药 .

汗水顺着他的脸颊流淌下来，弄脏了他洁白的创可贴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][æt; ət] [best] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
He was never a distinguished - looking person at best , and now ,
他 曾是 绝不 一个 杰出的 - 寻找 人 在 最好的 , 和 现在 ,

他从来就不是个相貌出众的人，现在更是如此。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dæmɪdʒd] [strɔː] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [lʊkt] [nɑːt][soʊ][faːr][frʌm; frəm][ə; eɪ]
holding his damaged straw hat in his hands , he looked not so far from a
保持 他的 损坏的 稻草 帽子 在 他的 双手 , 他 看起来 不是 所以 远的 从 一个

['hoʊboʊ] .
hobo .
流浪汉 .

他手里拿着破损的草帽，看起来和流浪汉没什么两样。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]
However , the French maid who came to the door was evidently accustomed to
然而 , 这 法语 女佣 WHO 来了 到 这 门 曾是 显然 习惯 到

[streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['vɪzɪtər] .
strange - looking visitors .
奇怪的 - 寻找 访客 .

然而，前来开门的法国女佣显然已经习惯了形形色色的访客。

[ʃiː ʃi] ['dɪdnt] ['ɔːrdər] ['piːtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənts] ['entrəns] , [nɔːr] ['θret(ə)n] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz]
She didn't order Peter to the servant's entrance , nor threaten him with the dogs
她 没有 命令 彼得 到 这 仆人的 入口 , 也不 威胁 他 和 这 狗 ;
;
;
;

她没有命令彼得从仆人入口进去，也没有用狗威胁他；

[ʃiː ʃi] ['mɪrli] [sed] , “ [biː bi] ['siːtɪd] , [pliːz] .
she merely said , “ Be seated , please .
她 仅仅 说 , “ 是 坐着 , 请 .

她只是说：“请坐。”

[aɪ [wɪl] [tel] ['mædəm] ” — ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['æksent][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪləb(ə)l] , [wer] ['piːtər][hæd; həd]
I will tell madame ” — putting the accent on the second syllable , where Peter had
我 将要 告诉 夫人 ” — 推杆 这 口音 在 这 第二 音节 , 在哪里 彼得 有
['nevər] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] [brɪ'ɔːr] .
never heard it before .
绝不 听到 它 前 .

我会告诉夫人”——重音落在第二个音节上，彼得以前从未听过这种发音。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɪr] [keɪm] ['mɪsɪz] . [gɑːd] [ɪn][hɜːr; hər] [klaʊd] [ʌv; əv] [ə'lɪmpɪən] [brɪ'nefɪs(ə)ns] ; [ə; eɪ]
And presently here came Mrs . Godd in her cloud of Olympian beneficence ; a
和 目前 这里 来了 太太 . 上帝 在 她 云 的 奥运选手 行善 ; 一个
[lɑːrdʒ][ænd; ənd][ʔæmp(ə)l][l'eɪdi] ,
large and ample lady ,
大的 和 充足 女士 ,

这时，戈德夫人带着她那如同奥林匹斯山般仁慈的气息走了过来；她是一位身材高大丰满的女士，

[ɪ'speʃəli] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊl] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] .
especially built for the role of divinity .
尤其 建造 为了 这 角色 的 神 .

专为扮演神祇角色而打造。

['piːtər] [felt] ['sʌd(ə)nli] [ɔː] - ['stri:kən] .
Peter felt suddenly awe - stricken .
彼得 毛毡 突然 敬畏 - 受打击的 .

彼得突然感到无比敬畏。

[haʊ] [hæd; həd][hiː; hi] [derd] [kʌm] [hɪr] ?
How had he dared come here ?
如何 有 他 敢于 来 这里 ?

他怎么敢来到这里？

['niːðər] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][diː][sɒtəʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [dɪ'vɪnɪtɪz] , [nɔːr][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [nɛls]
Neither in the Hotel de Soto , with its many divinities , nor in the palace of Nelse
两者都不 在 这 酒店 德 索托 , 和 它是 许多 神祇 , 也不 在 这 宫殿 的 内尔斯
['ækʒ-mən] ,
Ackerman ,
阿克曼 ,

既不在拥有众多神像的德索托酒店，也不在纳尔斯·阿克曼的宫殿里。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

国王，

[hæd; həd][hiː; hi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['loʊlɪnɪs] [æz; əz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːm] ,
had he felt such a sense of his own lowliness as the sight of this calm ,
有 他 毛毡 这样的 一个 感觉 的 他的 自己的 卑贱 作为 这 视线 的 这 冷静的 ,
如果他看到这般平静的景象，是否也曾感受到自己如此渺小呢？

[sloʊ] - [ˈmuːvɪŋ] [ɡreɪt] [ˈleɪdi][ɪnˈspaɪərd] .
slow - moving great lady inspired .
慢的 - 移动 伟大的 女士 灵感 .

一位行动缓慢却伟大的女性，令人敬佩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈbɑːdimənt] [ʌv; əv] [ˈɑːpjələns] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] “ [ðə; ði][ˈriːəl] [θɪŋ]] .
She was the embodiment of opulence , she was “ the real thing .
她 曾是 这 实施例 的 丰裕 , 她 曾是 “ 这 真实的 事物 .

她就是奢华的化身，她是“真正的奢华”。

“ [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈkaɪndlɪnəs] [ɪn][hɜːr; hər][waɪd] - [ˈoʊpən] [bluː] [aɪz] ,
“ **Despite the look of kindness in her wide - open blue eyes** ,
“ 尽管 这 看 的 善良 在 她 宽的 - 打开 蓝色的 眼睛 ,

尽管她那双湛蓝的眼睛里流露出和善的神情，

[ʃiː; ʃi] [ɪmˈprest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [suːˌpɪrɪˈbːrəti] .
she impressed him with a feeling of her overwhelming superiority .
她 印象深刻 他 和 一个 感觉 的 她 压倒 优势 .

她身上散发出的压倒性优越感给他留下了深刻的印象。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He did not know it was his duty as a gentleman to rise from his

[tʃer] [wen] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈentərd] ,
chair when a lady entered ,
椅子 什么时候 一个 女士 进入 ,

他并不知道，作为一名绅士，当女士进来时，他有义务从椅子上站起来。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈɪnstɪŋkt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd]
but some instinct brought him to his feet and caused him to stand

[ˈblɪŋkɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɔːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [end][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ruːm] .
blinking as she crossed to him from the opposite end of the big room .
眨眼 作为 她 交叉 到 他 从 这 对面的 结尾 的 这 大的 房间 .

但某种本能让他站了起来，看着她从大房间的另一端走到他面前，他眨着眼睛站在那里。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
“ **How do you do ?**
“ 如何 做 你 做 ?

“你好吗？

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [fʊl] [vɔɪs] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈstedəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
“ **she said in a low , full voice , gazing at him steadily out of the kind** ,
“ 她 说 在 一个 低的 , 满的 嗓音 , 凝视 在 他 稳步 出去 的 这 种类 ,

她用低沉而饱满的声音说道，目光始终从那种眼神中凝视着他。

[waɪd] - [ˈoʊpən] [bluː] [aɪz] .
wide - open blue eyes .
宽的 - 打开 蓝色的 眼睛 .

睁得大大的蓝眼睛。

[ˈpiːtər] [ˈstæməd] , “ [haʊ] [diː] - [dai][duː] , [em] — [ˈmɪsɪz] . [ɡɑːd] .
Peter stammered , “ How d - dy do , M — Mrs . Godd .
彼得 结结巴巴 , “ 如何 d - dy 做 , M — 太太 . 上帝 .

彼得结结巴巴地说：“你好，戈德太太。”

“ [ɪn] [truːθ] , [ˈpiːtər][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [bɪˈwɪldərmənt] .
“ **In truth , Peter was almost dumb with bewilderment** .
“ 在 真相 , 彼得 曾是 几乎 哑的 和 困惑 .

“事实上，彼得困惑得几乎说不出话来。”

[kʊd; kəd][aɪˈtiː] [ˈriːəli] , [ˈpɑːsəbli] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [grænd] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] ?
Could it really , possibly be that this grand personage was a Red ?
可以 它 真的 , 可能 是 那 这 盛大 人士 曾是 一个 红色的 ?

难道这位伟人真的可能是个红军成员？

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][moʊst] [əˈfendɪd] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ˈrædɪklz] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
One of the things that had most offended him about all radicals was their
— 的 这 事物 那 有 最多 被冒犯了 他 关于 全部 自由基 曾是 他们的
[ˈnɔɪzɪnɪs] ,
noisiness ,
噪音 ,

最令他反感激进分子的一点就是他们的喧闹。

[ðer; ðər] [əˈɡresɪvnəs] ; [bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [səˈrenəti] [ʌv; əv] [lʊks] [ænd; ənd] [ˈmænər] ,
their aggressiveness ; but here was a grand serenity of looks and manner ,
他们的 攻击性 ; 但 这里 曾是 一个 盛大 宁静 的 看起来 和 方式 ,
[ə; eɪ][sɔːft] ,
a soft ,
一个 柔软的 ,

他们的咄咄逼人；但这里却有一种庄严的宁静，一种柔和的，

[sləʊ] [vɔɪs] — [hɪr] [wʌz; wəz] [ˈbjuːti] , [tuː] , [ə; eɪ][skɪn] [ʌnˈlaɪnd] , [dɪˈspɑːt] [ˈmɪd(ə)l] [ˈjɪrz] ,
slow voice — here was beauty , too , a skin unlined , despite middle years ,
慢的 嗓音 — 这里 曾是 美丽 , 也 , 一个 皮肤 无衬里 , 尽管 中间 年 ,

缓慢的嗓音——这里也蕴藏着美，尽管已步入中年，皮肤却毫无皱纹。

[ænd; ənd] [ˈɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈkliːnnɪs] .
and glowing with health and a fine cleanness .
和 发光 和 健康 和 一个 美好的 清洁 .

容光焕发，健康洁净。

[nel] [ˈduːlɪn] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡloʊɪŋ] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][lɑːt]
Nell Doolin had had a glowing complexion , but there was always a lot
内尔 杜林 有 有 一个 发光 肤色 , 但 那里 曾是 总是 一个 很多
[ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [stʌk] [ɑːn] ,
of powder stuck on ,
的 粉末 卡住 在 ,

内尔·杜林的肤色原本容光焕发，但脸上总是残留着厚厚的粉底。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ˈkloʊsli] , [æz; əz][ˈpiːtər][hæd; həd] [dʌn] ,
and when you investigated closely , as Peter had done ,
和 什么时候 你 调查 密切 , 作为 彼得 有 完毕 ,

当你像彼得那样仔细调查时，

[juː; jʊ] [dɪˈskʌvəd] [ˈmʌdi] [spɑːts][ɪn][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊt]
you discovered muddy spots in the edges of her hair and on her throat
你 发现 浑 地点 在 这 边缘 的 她 头发 和 在 她 喉
.
:
.

你发现她头发边缘和喉咙上有泥渍。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . - [skɪn] [ˈfoʊn] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡɑːdəs] [wʊd] [biː; bi]
But Mrs . Godd's skin shone just as the skin of a goddess would be
但 太太 . - 皮肤 闪耀 只是 作为 这 皮肤 的 一个 女神 会 是
[ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈfaɪn] ,
expected to shine ,
预期的 到 闪耀 ,

但戈德太太的肌肤闪耀着女神应有的光泽。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɹ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ænd; ənd] [kəmˈpelɪŋ] [ˈɑːpjələns] .
and everything about her was of a divine and compelling opulence .
和 一切 关于 她 曾是 的 一个 神圣的 和 引人注目的 丰裕 .

她的一切都散发着一一种神圣而迷人的华丽气息。

[ˈpiːtər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [geɪv] [ðɪs] [læst] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
Peter could not have explained just what it was that gave this last impression
彼得 可以 不是 有 解释 只是 什么 它 曾是 那 给予 这 最后的 印象

[soʊ] [ˌoʊvərˈwelmlɪŋli] .
so overwhelmingly .
所以 压倒性的 .

彼得也无法解释究竟是什么让他对最后这个印象产生了如此强烈的反应。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ˈmeni] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː] , [ɔːr] [lɑːrdʒ] [wʌnz] ,
It was not that she wore many jewels , or large ones ,
它 曾是 不是 那 她 穿着 许多 珠宝 , 或者 大的 一个 ,

她佩戴的珠宝并不多，也不大，

[fɔːr; fər] [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz] [hæd; həd] [ˈbiːtn] [hɜːr; həɹ] [æt; ət] [ðæt] ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːr; həɹ] [ˈdelɪkət]
for Mrs . James had beaten her at that ; it was not her delicate
为了 太太 . 詹姆斯 有 被打败 她 在 那 ; 它 曾是 不是 她 精美的

[pərˈfjuːm] ,
perfume ,
香水 ,

因为詹姆斯太太在这方面胜过她；那不是她那淡雅的香水味。

[fɔːr; fər] [nel] [ˈduːlɪn] [ˈskætərd] [mɔːr] [ˈswiːtnəs] [ɑːn] [ðə; ði] [er] ; [jet] [ˈsʌmhaʊ] [ˈiːv(ə)n] [pʊr] ,
for Nell Doolin scattered more sweetness on the air ; yet somehow even poor ,
为了 内尔 杜林 疏散 更多的 甜味 在 这 空气 ; 然而 不知何故 甚至 贫穷的 ,

内尔·杜林在空气中散播着更多的甜蜜；然而，即使是贫穷的人，也不知何故，

[ˈɪgnərənt] [ˈpiːtər] [felt] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] — [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ˈmɪsɪz] .
ignorant Peter felt the difference — it seemed to him that none of Mrs .
无知 彼得 毛毡 这 不同之处 — 它 似乎 到 他 那 没有任何 的 太太 .

- [ˈkɔːstli] [ˈgɑːrmənts] [hæd; həd] [ˈevər] [bɪn] [wɔːrn] [brɪˈfɔːr] ,
Godd's costly garments had ever been worn before ,
- 昂贵 服装 有 曾经 到过 磨损 前 ,

无知的彼得感觉到了其中的区别——在他看来，戈德太太那些昂贵的衣服似乎都是全新的。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːstli] [rʌgz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [stept] [ɑːn] [brɪˈfɔːr] ,
that the costly rugs on the floor had never been stepped on before ,
那 这 昂贵 地毯 在 这 地面 有 绝不 到过 步 在 前 ,

地板上那些昂贵的地毯以前从未被人踩过。

[ðə; ði] [ˈveri] [tʃer] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæt] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [sæt] [ɑːn] [brɪˈfɔːr] !
the very chair on which he sat had never been sat on before !
这 非常 椅子 在 哪个 他 卫星 有 绝不 到过 卫星 在 前 !

他坐的那把椅子以前从来没有人坐过！

[ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪdə; ˈedə] [ruːθ] [hæd; həd] [kɔːld] [ˈmɪsɪz] . [gɑːd] “ [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
Little Ada Ruth had called Mrs . Godd “ the mother of all the world ;
小的 艾达 露丝 有 称为 太太 . 上帝 ” 这 母亲 的 全部 这 世界 ;

小艾达·露丝称戈德夫人为“全世界的母亲”；

” [ænd; ənd] [naʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˈpiːtər] [gʌdʒ] .
” **and now suddenly she became the mother of Peter Gudge .**
” 和 现在 突然 她 成为 这 母亲 的 彼得 赭石 .

而现在，她突然成了彼得·古奇的母亲。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] ,
She had read the papers that morning ,
她 有 读 这 文件 那 早晨 ,

她那天早上读过报纸。

[ʃiː, ji] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['telɪfoʊn] [kɔːlz] [frʌm; frəm] ['hɔːrɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt]
she had received a half dozen telephone calls from horrified and indignant
她 有 已收到 一个 一半 打 电话 呼叫 从 惊恐万分 和 愤怒
[redz] ,
Reds ,
红队 ,

她接到了六通来自愤怒和震惊的红色分子的电话，

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [sə'faɪst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['piːtɜːz]
and so a few words sufficed to explain to her the meaning of Peter's
和 所以 一个 很少 字 足够了 到 解释 到 她 这 意义 的 彼得的
['bəændɪdʒ] [ænd; ənd] ['plæstɜːz] .
bandages and plasters .
绷带 和 膏药 .

因此，只需几句话就能向她解释彼得身上的绷带和创可贴的含义。

[ʃiː, ji] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [kuːl] [hænd] , [ænd; ənd] [kwɑɪt] [wɪ'ðəʊt] ['wɔːrnɪŋ] ,
She held out to him a beautiful cool hand , and quite without warning ,
她 握住 出去 到 他 一个 美丽的 凉爽的 手 , 和 相当 没有 警告 ,
她向他伸出一只美丽而冰凉的手，而且毫无预兆地，

[terz] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [bluː] [aɪz] .
tears sprang into the great blue eyes .
眼泪 弹簧 进入 这 伟大的 蓝色的 眼睛 .

那双湛蓝的眼睛里涌出了泪水。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [pɔr] [bɔɪz] !
" **Oh , you are one of those poor boys !**
" 哦 , 你 是 一 的 那些 贫穷的 男孩们 !

“哦，你也是那些可怜的孩子之一啊！ ”

[θæŋk] [gɑːd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] !
Thank God they did not kill you !
感谢 上帝 他们 做过 不是 杀 你 !

感谢上帝，他们没有杀了你！

" [ænd; ənd][ʃiː, ji][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][sɔːft] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][laɪ] [daʊn] [ə'mɪd] ['sɪlkən]
" **And she led him to a soft couch and made him lie down amid silken**
" 和 她 引领 他 到 一个 柔软的 长椅 和 制成 他 说谎 向下 之中 丝
['pɪləʊz] .
pillows .
枕头 .

她领着他来到一张柔软的沙发旁，让他躺在丝绸枕头上。

['piːtɜːz] [driːm] [ʌv; əv] [maʊnt] [oʊ'ɪmpəs] [hæd; həd] [kʌm] ['lɪtərəli] [truː] !
Peter's dream of Mount Olympus had come literally true !
彼得的 梦 的 山 奥林匹斯山 有 来 字面上地 真的 !

彼得梦寐以求的奥林匹斯山竟然真的实现了！

[aɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] ['mɪsɪz] . [gɑːd] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['pɜːrmənəntli] [ðə; ði]
It occurred to him that if Mrs . Godd were willing to play permanently the
它 发生 到 他 那 如果 太太 . 上帝 是 愿意的 到 玩 永久的 这
[roʊl][ʌv; əv] ['mʌðər] [tuː; tə]['piːtər] [gʌdʒ] ,
role of mother to Peter Gudge ,
角色 的 母亲 到 彼得 赭石 ,

他突然想到，如果戈德太太愿意永远扮演彼得·古奇的母亲角色，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][roʊl][ʌv; əv][ˈænti] - [red] [ˈeɪdʒənt][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈperɪlz]
he would be willing to give up his role of anti - Red agent with its perils
他 会 是 愿意的 到 给 向上 他的 角色 的 反对 - 红色的 代理人 和 它是 危险
[ænd; ənd][ɪts] [ˈnɜːrvəs] [streɪnz] ;
and its nervous strains ;
和 它是 紧张的 菌株 ;
他愿意放弃反共特工的角色，以及随之而来的危险和精神压力；

[hiː; hi] [wʊd] [fərˈɡet] [ˈduːti] , [fərˈɡet] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [straɪf] [ænd; ənd] [ker] ; [hiː; hi] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði]
he would forget duty , forget the world's strife and care ; he would join the
他 会 忘记 责任 , 忘记 这 世界的 冲突 和 关心 ; 他 会 加入 这
[ˈloʊtəs] - [ˈiːtər] ,
lotus - eaters ,
莲花 - 食客 ,
他会忘记责任，忘记世间的纷争和烦恼；他会加入食莲者的行列。

[ðə; ði] [ˈsɪpə] [ʌv; əv] [ˈnektər] [ɑːn] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] !
the sippers of nectar on Mount Olympus !
这 啜饮者 的 花蜜 在 山 奥林匹斯山 !
奥林匹斯山上的饮蜜者！

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [sɔːft] , [ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
She sat and talked to him in the soft , gentle voice ,
她 卫星 和 谈话 到 他 在 这 柔软的 , 温和的 嗓音 ,
她坐下来，用温柔的声音和他说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪnd] [bluː] [aɪz] [waːtʃt] [hɪm; ɪm] ,
and the kind blue eyes watched him ,
和 这 种类 蓝色的 眼睛 观看 他 ,
那双温柔的蓝眼睛注视着他，

[ænd; ənd] [ˈpiːtər] [θɔːt] [ðæt] [ˈnevər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntər] [sʌtʃ] [ˈhev(ə)nli]
and Peter thought that never in all his life had he encountered such heavenly
和 彼得 想法 那 绝不 在 全部 他的 生活 有 他 遭遇 这样的 天上
[iˈməʊʃənz] .
emotions .
情绪 .
彼得心想，他一生中从未体验过如此美妙的情感。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪriəm] [ˈjæŋkəvɪtʃ] ,
To be sure , when he had gone to see Miriam Yankovich ,
到 是 当然 , 什么时候 他 有 已消失 到 看 米里亚姆 扬科维奇 ,
当然，当他去见米里亚姆·扬科维奇时，

[oʊld] [ˈmɪsɪz] . [ˈjæŋkəvɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [kaɪnd] ,
old Mrs . Yankovich had been just as kind ,
老的 太太 . 扬科维奇 有 到过 只是 作为 种类 ,
扬科维奇老太太也同样和蔼可亲。

[ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [aɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
and tears of sympathy had come into her eyes just the same .
和 眼泪 的 同情 有 来 进入 她 眼睛 只是 这 相同的 .
然而，她的眼中还是涌出了同情的泪水。

[bʌt; bət] [ðen] , [ˈmɪsɪz] . [ˈjæŋkəvɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fæt] [oʊld] [ˈdʒuːəs] ,
But then , Mrs . Yankovich was nothing but a fat old Jewess ,
但 然后 , 太太 . 扬科维奇 曾是 没有什么 但 一个 胖的 老的 犹太女人 ,
但是，扬科维奇夫人只不过是一个肥胖的老犹太女人而已。

[hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['tenəmənt] [ænd; ənd] [smelt] [ʌv; əv] ['lɔ:ndri] [soʊp][ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [kəm'pli:tɪd]
who lived in a tenement and smelt of laundry soap and partly completed
WHO 居住地 在 一个 廉租公寓 和 冶炼 的 洗衣店 肥皂 和 部分 完全的
['wɑ:ʃɪŋ] ；
washing ；
洗涤 ；

住在廉租房里，身上散发着洗衣皂和未洗完衣服的气味；

[hɜ:r; hɜr][hændz][hæd; həd] [bɪn] [hɑ:t][ænd; ənd] ['slaɪmi] ，
her hands had been hot and slimy ，
她 双手 有 到过 热的 和 黏糊糊的 ，

她的双手又热又黏。

[ænd; ənd][soʊ] ['pi:tər][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [li:st] ['ɡreɪtʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hɜr] ['kaɪndnəs] .
and so Peter had not been in the least grateful for her kindness .
和 所以 彼得 有 不是 到过 在 这 至少 感激的 为了 她 仁慈 。

因此，彼得对她的好意丝毫没有感激之情。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] ['tendər] [i'məʊjənz] [ɪn] [ði:z] [sə'lest(ə)l] ['ri:dʒənz] ，
But to encounter tender emotions in these celestial regions ，
但 到 遇到 投标 情绪 在 这些 天体 地区 ；

但是，要在这些天界遭遇温柔的情感，

[tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [mə'tɜ:rnəli] [ænd; ənd] [kɑ:nfɪ'denʃəli] [baɪ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['mɪsɪz] . [gɑ:d] [ɪn]
to be talked to maternally and confidentially by this wonderful Mrs . Godd in
到 是 谈话 到 母性 和 保密 经过 这 精彩的 太太 ． 上帝 在
[sɔ:ft] [waɪt] ['ɪfɑ:n] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bənd] - [bɑ:ks] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə'nʌðər] ['mætər] ！
soft white chiffons just out of a band - box this was quite another matter ！
柔软的 白色的 花边 只是 出去 的 一个 乐队 - 盒子 这 曾是 相当 其他 事情 ！

能被这位穿着柔软白色雪纺裙、刚从礼盒里走出来的可爱戈德夫人用母亲般的温柔和保密的方式交谈，这完全是另一回事！

['sekʃ(ə)n] -
Section 63
部分 -

第63条

['pi:tər] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [set] [træps][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['mʌðər] [ʌv; əv] [maʊnt] [oʊ'ɪlɪmpəs] ，
Peter did not want to set traps for this mother of Mount Olympus ，
彼得 做过 不是 想 到 放 陷阱 为了 这 母亲 的 山 奥林匹斯山 ；

彼得不想为这位奥林匹斯山之母设下陷阱。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [wɜ:rm] ['eni] ['si:kri:ts] [frʌm; frəm][hɜ:r; hɜr] .
he didn't want to worm any secrets from her .
他 没有 想 到 蠕虫 任何 秘密 从 她 ；

他不想从她那里套取任何秘密。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] ， [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] ，
And as it happened , he found that he did not have to ，
和 作为 它 发生 ， 他 成立 那 他 做过 不是 有 到 ；

而事实上，他发现自己不必这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][fi:; fi][təʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ， [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌheɪzɪ'teɪʃ(ə)n]
because she told him everything right away , and without the slightest hesitation
因为 她 讲述 他 一切 正确的 离开 ， 和 没有 这 丝毫 犹豫

．
：
．

因为她毫不犹豫地把他一切都告诉了他。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] " [ˈwɑːbli] " [hæd; həd] [tɔːkt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhedkwɔːrtərz] ; [ænd; ənd]
She talked just as the “ wobbles ” had talked in their headquarters ; and
她 谈话 只是 作为 这 “ 摇晃的 ” 有 谈话 在 他们的 总部 ; 和
[ˈpiːtər] ,
Peter ,
彼得 ,

她的言谈举止和那些“摇摆党”在总部里的言论如出一辙；而彼得，

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
when he thought it over ,
什么时候 他 想法 它 超过 ,

他仔细想了想，

[ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi][fræŋk][ɪn]
realized that there are two kinds of people who can afford to be frank in
已实现 那 那里 是 二 种类 的 人们 WHO 能 买得起 到 是 坦率 在
[ðer; ðər] [ˈʌtərəns] — [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ,
their utterance — those who have nothing to lose ,
他们的 发声 — 那些 WHO 有 没有什么 到 失去 ,

他意识到，有两种人可以直言不讳——一种是那些没有什么可失去的人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈpɑːsəbli] [luːz] [aɪ ˈtiː] .
and those who have so much to lose that they cannot possibly lose it .
和 那些 WHO 有 所以 很多 到 失去 那 他们 不能 可能 失去 它 .

还有那些拥有太多东西以至于绝对不能失去它的人。

[ˈmɪsɪz] . [ɡɑːd] [sed] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [ðoʊz] [men] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
Mrs . Godd said that what had been done to those men last night was a
太太 . 上帝 说 那 什么 有 到过 完毕 到 那些 男人 最后的 夜晚 曾是 一个
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

戈德夫人说，昨晚那些男人遭受的对待是一种犯罪行为。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈplʌnɪʃt] [ɪf] [ˈevər][ə; eɪ] [kraɪm] [wʌz; wəz] [ˈplʌnɪʃt] ,
and it ought to be punished if ever a crime was punished ,
和 它 应该 到 是 受到惩罚 如果 曾经 一个 犯罪 曾是 受到惩罚 ,

如果说有什么罪行应该受到惩罚，那就是这种行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪnˈɡerɪdʒ] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd][ɡet] [ˈeɪvɪdəns] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and that she would like to engage detectives and get evidence against the
和 那 她 会 喜欢 到 从事 侦探 和 得到 证据 反对 这
[ˈɡɪlti] [wʌnz] .
guilty ones .
有罪的 一个 .

她表示希望聘请侦探，获取罪犯的证据。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [redz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈredɪst] [ˌeɪd]
She said furthermore that she sympathized with the Reds of the very reddest shade
她 说 此外 那 她 同情 和 这 红队 的 这 非常 最红 阴影
,
.
,

她还说，她同情那些肤色最红的红人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈkʌlər] [ˈredɜː] [ðæn; ðən] [red] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌlər] .
and if there were any color redder than Red she would be of that color .
和 如果 那里 是 任何 颜色 更红 比 红色的 她 会 是 的 那 颜色 .

如果世上还有比红色更红的颜色，那她一定是那种颜色。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][hɜːr; hær] [ˈkwaɪət] , [sɔːft] [vɔɪs] .
She said all this in her quiet , soft voice .
她 说 全部 这 在 她 安静的 , 柔软的 嗓音 :

她用轻柔平静的声音说了这一切。

[terz] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; hær] [aɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wær] [wel] - [brˈheɪvd] [terz] ,
Tears came into her eyes now and then , but they were well - behaved tears ,
眼泪 来了 进入 她 眼睛 现在 和 然后 , 但 他们 是 出色地 - 表现 眼泪 ,
她时不时会流下眼泪, 但都是很克制的眼泪。

[ðeɪ] [ˈdɪsəˈpɪəd] [ʌv; əv][ðer; ðær] [oʊn] [əˈkɔːrd] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈɪndʒəri][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . -
they disappeared of their own accord , and without any injury to Mrs . Godd's
他们 消失 的 他们的 自己的 符合 , 和 没有 任何 受伤 到 太太 : -
[kəmˈplekʃ(ə)n] ,
complexion ,
肤色 ,

它们自行消失了, 戈德太太的肤色也没有受到任何损伤。

[ɔːr] [ˈeni] [əˈpærənt] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][hɜːr; hær] [self] - [pəˈzeʃn] .
or any apparent effect upon her self - possession .
或者 任何 明显 影响 之上 她 自己 - 拥有 :
或对她的自控力产生任何明显影响。

[ˈmɪsɪz] . [gɑːd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [siː] [haʊ] [ˈenɪbɔːdi] [kʊd; kəd] [feɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [red] [huː]
Mrs . Godd said that she didn't see how anybody could fail to be a Red who
太太 : 上帝 说 那 她 没有 看 如何 任何人 可以 失败 到 是 一个 红色的 who
[θɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [səˈsaɪəti] .
thought about the injustices of present - day society .
想法 关于 这 不公正 的 展示 - 天 社会 :

戈德夫人说, 她不明白, 任何一个思考当今社会不公正现象的人, 怎么可能不是个共产主义者。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːrni] ,
Only a few days before she had been in to see the district attorney ,
仅有的 一个 很少 天 前 她 有 到过 在 到 看 这 区 律师 ,
就在几天前, 她还去见了地方检察官。

[ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [red] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] !
and had tried to make a Red out of him !
和 有 尝试 到 制作 一个 红色的 出去 的 他 !
并试图把他变成一个红军成员!

[ðen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˈpiːtər] [haʊ] [ðer; ðær] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hær] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd]
Then she told Peter how there had come to see her a man who had
然后 她 讲述 彼得 如何 那里 有 来 到 看 她 一个 男人 who 有
[prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈrædɪk(ə)] ,
pretended to be a radical ,
假装 到 是 一个 激进的 ,

然后她告诉彼得, 有个男人假装是激进分子来见她。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [nʊʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈrædɪkəlɪzəm] ,
but she had realized that he didn't know anything about radicalism ,
但 她 有 已实现 那 他 没有 知道 任何事物 关于 激进主义 ,
但她意识到他对激进主义一无所知。

[ænd; ənd][hæd; həd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈeɪdʒənt] .
and had told him she was sure he was a government agent .
和 有 讲述 他 她 曾是 当然 他 曾是 一个 政府 代理人 :
她曾告诉他, 她确信他是政府特工。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ədˈmɪtrɪd] [aɪˈtiː] ,
The man had finally admitted it ,
这 男人 有 最后 承认 它 ,
那人最终承认了。

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] , [ɔːl] [naɪt] [tuː] .
and now , since the war , all night too .
 和 现在 , 自从 这 战争 , 全部 夜晚 也 .
 而现在, 自从战争爆发以来, 整夜也是如此。

[aɪ][get][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈpiːpəlz] - [tɔɪl] — [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [ɜːrn] [aɪˈtiː]
I get the profits of these peoples' toil — and what have I done to earn it .
我 得到 这 利润 的 这些 人民 - 辛劳 — 和 什么 有 我 完毕 到 赚 它
?
?
?

我获得了这些人辛勤劳动的成果——而我又做了什么来赢得这些成果呢？

[ˌæbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] !
Absolutely nothing !
绝对地 没有什么 !

什么都没有！

[aɪ][ˈnevər][dɪd][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv][ˈjuːsf(ə)l][wɜːrk][ɪn][maɪ][laɪf] .
I never did a stroke of useful work in my life .
我 绝不 做过 一个 中风 的 有用 工作 在 我的 生活 .

我这辈子从未做过一件有用的事。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][emˈliː] , - [səˈpoʊz] [ðə; ði][ˈdivɪdendz] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːp] , [wʌt] [wʊd]
' And he said to me , ' Suppose the dividends were to stop , what would
- 和 他 说 到 我 , - 认为 这 股息 是 到 停止 , 什么 会
[juː; jʊ][duː] ? -
you do ? '
你 做 ? -

他对我说：“假设停止发放股息，你会怎么办？”

- [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪˈd][duː] , - [aɪ] [ˈænsər] , - [aɪˈd][biː; bi] [ˈmɪzrəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
' I don't know what I'd do , ' I answered , ' I'd be miserable , of course ,
- 我 不 知道 什么 ID 做 , - 我 回答 , - ID 是 悲惨的 , 的 课程 ,
“我不知道我会怎么做,”我回答说,“我当然会很痛苦。”

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][aɪ] [hert] [ˈpɑːvərti] , [aɪ] [ˈkʊdnt] [stænd][aɪˈtiː] ,
because I hate poverty , I couldn't stand it ,
因为 我 恨 贫困 , 我 不能 站立 它 ,

因为我憎恨贫穷，我无法忍受。

[ɪts][ˈterəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] — [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈklenlɪnəs] [ænd; ənd]
it's terrible to think of — not to have comfort and cleanliness and
它是 糟糕的 到 思考 的 — 不是 到 有 舒适 和 清洁 和
[sɪˈkjʊrəti] .
security .
安全 .

难以想象没有舒适、清洁和安全的生活环境。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] - [klæs] [stænd][aɪˈtiː] — [ðæts] [ɪgˈzæktli] [waɪ] [aɪm][ə; eɪ] [red] ,
I don't see how the working - class stand it — that's exactly why I'm a Red ,
我 不 看 如何 这 在职的 - 班级 站立 它 — 那就是 确切地 为什么 我是 一个 红色的 ,
我不明白工人阶级是如何忍受的——正因如此，我才成为一名共和党人。

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [rɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [pʊr] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
I know it's wrong for anyone to be poor , and there's no excuse for it .
我 知道 它是 错误的 为了 任何人 到 是 贫穷的 , 和 有 不 原谅 为了 它 .
我知道贫穷对任何人来说都是错误的，没有任何借口可以为其开脱。

[soʊ][aɪ][jæl; jəl][help][tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlɪst] [ˈsɪstəm] ,
So I shall help to overthrow the capitalist system ,
所以 我 将 帮助 到 推翻 这 资本家 系统 ,

所以我将帮助推翻资本主义制度。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪˈtiː] [miːnz] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ˈwaːʃɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈlɪvɪŋ] !
even if it means I have to take in washing for my living !
甚至 如果 它 方法 我 有 到 拿 在 洗涤 为了 我的 活的 !

即使这意味着我只能靠给人洗衣服为生！

” [ˈpi:tər][sæt] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði][krɪsp] [ˈfreʃnəs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈsnəʊ] [ˈfɑːn] .
” **Peter sat watching her in the crisp freshness of her snowy chiffons** .
” 彼得 卫星 观看 她 在 这 脆 新鲜 的 她 下雪的 花边 .
彼得坐在那里，凝视着她，她穿着雪白的雪纺裙，显得格外清新。

[ðə; ði][wɜːrdz] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
The words brought a horrible image to his mind ;
这 字 带来 一个 可怕 图像 到 他的 头脑 ;
这些话让他脑海中浮现出一幅可怕的画面；

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪmˈself] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtenəmənt] [ˈkɪtʃɪn] ,
he suddenly found himself back in the tenement kitchen ,
他 突然 成立 他自己 后退 在 这 廉租公寓 厨房 ,
他突然发现自己又回到了那间廉租公寓的厨房里。

[wer] [fæt][ænd; ənd] [ˈstiːmɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈjæŋkəvɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈelboʊ] [di:p] [ɪn][soʊp] - [sʌdz] .
where fat and steaming Mrs . Yankovich was laboring elbow deep in soap - suds .
在哪里 胖的 和 蒸煮 太太 . 扬科维奇 曾是 劳动 弯头 深的 在 肥皂 - 泡沫 .
只见肥胖而热气腾腾的扬科维奇太太正埋头在肥皂泡里忙碌着。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [ˈpi:tɜːz] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] :
It was on the tip of Peter's tongue to say :
它 曾是 在 这 提示 的 彼得的 舌头 到 说 :
彼得几乎就要说出那句话了：

” [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈwaːʃɪŋ] , [ˈmɪsɪz] . [gɑːd] , [juː; jʊ] [ˈwɒdnt] [tɔːk] [laɪk]
” **If you really had done a day's washing , Mrs . Godd , you wouldn't talk like that !**
” 如果 你 真的 有 完毕 一个 天 洗涤 , 太太 . 上帝 , 你 不会 讲话 喜欢
[ðæt] !
that !
那 !

“戈德太太，如果你真的洗了一天的衣服，就不会那样说话了！”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] , [soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [ðeə(r)]
” **But he remembered that he must play the game , so he said , “ They're**
” 但 他 记得 那 他 必须 玩 这 游戏 , 所以 他 说 , “ 它们是
[ˈterəb(ə)l] [ˈfeləʊz] ,
terrible fellows ,
糟糕的 伙伴们 ,

但他记得自己必须参加比赛，于是他说：“他们是一群可怕的家伙。”

[ðem; ðəm] [ˈfedərəl] [ˈeɪdʒənts] .
them Federal agents .
他们 联邦 代理人 .
他们是联邦特工。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈpaʊndɪd] [em ˈiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ləst] [naɪt] .
It was two of them pounded me over the head last night .
它 曾是 二 的 他们 猛击 我 超过 这 头 最后的 夜晚 .
昨晚是他们两个人用钝器猛击我的头部。

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [feɪnt][ænd; ənd][ˈpɪtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [gɑːd] [wʌz; wəz] [ˌsɪmpəˈθetɪk]
” **And then he looked faint and pitiful , and Mrs . Godd was sympathetic**
” 和 然后 他 看起来 头晕的 和 可怜 , 和 太太 . 上帝 曾是 交感神经
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

“然后他看起来虚弱可怜，戈德太太又开始同情他了。”

[ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈrekləsnəs] [ʌv; əv] [ˈʌtərəns] .
and moved to more recklessness of utterance .
和 已搬 到 更多的 鲁莽 的 发声 .
于是，他的言论变得更加肆无忌惮。

“ [its] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪdiəs] [wɔ:r] !
“ **It's because of this hideous war !**
“ 它是 因为 的 这 可怕 战争 !
“都是因为这场可怕的战争! ”

“ [ʃi:; ʃi] [dr'klerd] .
“ **she declared** .
“ 她 声明 .
她宣称。

“ [wi:v] [gɔ:n] [tu:; tə][wɔ:r][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [seɪf] [fɔ:r; fər] [dr'mɑ:krəsi] ,
“ **We've gone to war to make the world safe for democracy** ,
“ 我们已经 已消失 到 战争 到 制作 这 世界 安全的 为了 民主 ,
“我们发动战争是为了让世界对民主来说是安全的,

[ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə]['sækrɪfaɪs] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [dr'mɑ:krəsi] [æt; ət] [hoʊm] .
and meantime we have to sacrifice every bit of democracy at home .
和 与此同时 我们 有 到 牺牲 每一个 少量 的 民主 在 家 .
与此同时, 我们却不得不牺牲国内的每一分民主权利。

[ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][jʊr; jər] [pi:s] [waɪl] [ðeɪ] ['mɜ:rdər][wʌn] [ə'hʌðər] ,
They tell you that you must hold your peace while they murder one another ,
他们 告诉 你 那 你 必须 抓住 你的 和平 尽管 他们 谋杀 一 其他 ,
他们告诉你, 当他们互相残杀时, 你必须保持沉默。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][ɔ:l] [ðeɪ] [pli:z] , [ðeɪ] ['nevər][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] ['saɪləns] [em 'i:] !
but they may try all they please , they'll never be able to silence me !
但 他们 可能 尝试 全部 他们 请 , 他们会 绝不 是 有能力的 到 沉默 我 !
即使他们使尽浑身解数, 也永远无法让我闭嘴!

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ælaɪz][ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bleɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ,
I know that the Allies are just as much to blame as the Germans ,
我 知道 那 这 盟国 是 只是 作为 很多 到 责备 作为 这 德国人 ,
我知道盟军和德国人一样难辞其咎。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɔ:r][ʌv; əv] ['prɒfɪ'tɪəz] [ænd; ənd]['bæŋkərz] ;
I know that this is a war of profiteers and bankers ;
我 知道 那 这 是 一个 战争 的 投机者 和 银行家 ;
我知道这是一场投机者和银行家之间的战争;

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [maɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ,
they may take my sons and force them into the army ,
他们 可能 拿 我的 儿子们 和 力量 他们 进入 这 军队 ,
他们可能会抓走我的儿子们, 强迫他们参军。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [teɪk] [maɪ] [kən'vɪkʃənz] [ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðer; ðər]['ɑ:rmɪ] .
but they cannot take my convictions and force them into their army .
但 他们 不能 拿 我的 定罪 和 力量 他们 进入 他们的 军队 .
但他们不能拿我的信念去强迫我加入他们的军队。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['pæsɪfɪst] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][æŋ; ən] [ɪntər'næʃ(ə)nəlɪst] ;
I am a pacifist , and I am an internationalist ;
我 是 一个 和平主义者 , 和 我 是 一个 国际主义者 ;
我是一名和平主义者, 也是一名国际主义者;

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [ə'raɪz][ænd; ənd][tɜ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [ði:z] ['kæpɪtəlɪst]
I want to see the workers arise and turn out of office these capitalist
我 想 到 看 这 工人 出现 和 转动 出去 的 办公室 这些 资本家
[ˈɡʌvənmənts] ,
governments ,
政府 ,
我希望看到工人们奋起反抗, 把这些资本主义政府赶下台。

[ænd; ənd][pɒt][æn; ən][end][tuː; tə][ðɪs] ['hɪdiəs] ['slɔːtər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
and put an end to this hideous slaughter of human beings .
和 放 一个 结尾 到 这 可怕 屠宰 的 人类 生物 .

并制止这种对人类的残忍屠杀。

[aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['seɪɪŋ] [ðæt][soʊ][lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
I intend to go on saying that so long as I live .
我 打算 到 去 在 说 那 所以 长的 作为 我 居住 .

我打算一直这样说下去，直到我生命的尽头。

" [ðer; ðər][sæt]['mɪsɪz] . [gɑːd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvli] [fɜːrm] [waɪt] [hændz] [klaːspt] [æz; əz][ɪf][ɪn]
" There sat Mrs . Godd , with her lovely firm white hands clasped as if in
" 那里 卫星 太太 . 上帝 , 和 她 迷人的 公司 白色的 双手 紧握 作为 如果 在
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,

“戈德太太就那样坐在那里，她那双美丽而有力的白皙双手交叠在一起，仿佛在祈祷。”

[wʌn][lɑːrdʒ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][left] [fɔːrθ] ['fɪŋgər] ['ʃaɪnɪŋ] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
one large diamond ring on the left fourth finger shining defiance , and a look of
一 大的 钻石 戒指 在 这 左边 第四 手指 灼灼 蔑视 , 和 一个 看 的
[kɑːm] ,
calm ,
冷静的 ,

左手无名指上戴着一枚硕大的钻石戒指，闪耀着桀骜不驯的光芒，而他神情却十分平静。

[tʃaɪld] - [laɪk] [kən'vɪkʃn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,
child - like conviction upon her face ,
孩子 - 喜欢 定罪 之上 她 脸 ,

她脸上带着孩子般的坚定，

[kən'frʌntɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪ(ə)n][ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɛdərəl] ['eɪdʒənts][ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrnɪz]
confronting in her imagination all the federal agents and district attorneys
面对 在 她 想像力 全部 这 联邦 代理人 和 区 律师
[ænd; ənd] ['kæpɪtəlɪst] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [drɪl] ['sɑːdʒənts] [ɪn][ðə; ðɪ]
and capitalist judges and statesmen and generals and drill sergeants in the
和 资本家 法官 和 政治家 和 将军们 和 钻头 中士 在 这
['sɪvəlaɪzɪd] [wɜːrld] .
civilized world .
文明 世界 .

在她的想象中，她与文明世界的所有联邦特工、地方检察官、资本主义法官、政治家、将军和训练教官对峙。

[ʃɪ; ʃɪ] [went][ɑːn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ʃɪ; ʃɪ][hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ðɪ]['traɪəl][ʌv; əv] [θriː] ['pæsɪfɪst]
She went on to tell how she had attended the trial of three pacifist
她 去 在 到 告诉 如何 她 有 参加 这 审判 的 三 和平主义者
['klɜːdʒɪːmɪn, 'klɜːdʒɪːmən][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ['priːvɪəsli] .
clergymen a week or two previously .
神职人员 一个 星期 或者 二 之前 .

她接着讲述了她在一两周前旁听了三名和平主义牧师的审判。

[haʊ] [ə'truʊʃəs] [ðæt] ['krɪstʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent][tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər]
How atrocious that Christians in a Christian country should be sent to prison for
如何 极其恶劣 那 基督徒 在 一个 基督教 国家 应该 是 发送 到 监狱 为了
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv] [kraɪst] !
trying to repeat the words of Christ !
尝试 到 重复 这 字 的 基督 !

在一个基督教国家，基督徒仅仅因为试图复述基督的话语就被送进监狱，这是多么令人发指！

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'dɪɡnənt] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . [ɡɑ:d] , “ [ðæt][aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
“ **I was so indignant** , ” **declared Mrs . Godd** , “ **that I wrote a letter to the**
“ 我 曾是 所以 愤怒 , ” 声明 太太 : 上帝 , “ 那 我 写道 一个 信 到 这
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 :

“我当时非常愤慨,”戈德夫人说道,“于是我给法官写了一封信。”

[maɪ] [hʌzbənd] [sed] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kə'mitiŋ] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dʒʌdʒ]
My husband said I would be committing contempt of court by writing to a judge
我的 丈夫 说 我 会 是 提交 鄙视 的 法庭 经过 写作 到 一个 法官
[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ðɪ]['traɪəl] ,
during the trial ,
期间 这 审判 ,

我丈夫说,我在审判期间给法官写信就是藐视法庭。

[bʌt; bət][aɪ] ['ænsər] [ðæt] [maɪ] [kən'tempt] [fɔ:r; fər] [ðæt] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] ['eniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd]
but I answered that my contempt for that court was beyond anything I could
但 我 回答 那 我的 鄙视 为了 那 法庭 曾是 超过 任何事物 我 可以
[pʊt] ['ɪntu:] ['raɪtɪŋ] .
put into writing .
放 进入 写作 :

但我回答说,我对那个法庭的蔑视,任何文字都无法表达我的感受。

[wert] —
Wait —
等待 —

等待-

“ [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ɡɑ:d] [roʊz] ['greɪvli] [frʌm; frəm][hɜ:ɪ; hər] [tʃer] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ]
“ **And Mrs . Godd rose gravely from her chair and went over to a**
“ 和 太太 : 上帝 玫瑰 严重地 从 她 椅子 和 去 超过 到 一个
[desk] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɔ:l] ,
desk by the wall ,
桌子 经过 这 墙 ,

“戈德太太神情严肃地从椅子上站起来,走到墙边的一张桌子旁。”

[ænd; ənd][ɡɑ:t][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['letər] .
and got a copy of the letter .
和 得到 一个 复制 的 这 信 :

并拿到了一份信件副本。

“ [aɪ] [ri:d] [aɪ'ti:] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ænd; ənd]['pi:tər] ['lɪsnd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌmæni'festəʊ][ʌv; əv]
“ **I'll read it to you** , ” **she said** , **and Peter listened to a manifesto of**
“ 患病的 读 它 到 你 , ” 她 说 , 和 彼得 听着 到 一个 宣言 的
[ə'lɪmpɪən] ['boʊlʃɪvɪzəm] —
Olympian Bolshevism —
奥运选手 布尔什维克主义 —

“我读给你听,”她说,于是彼得听着一份奥林匹克布尔什维克主义宣言——

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] :
To His Honor :
到 他的 荣誉 :

谨以此纪念他:

[æz; əz][aɪ] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['sæŋktʃueri] , [aɪ] [geɪzd] ['ʌpwərd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [steɪnd] [ɡlæs] [doʊm] ,
As I entered the sanctuary , **I gazed upward to the stained glass dome** ,
作为 我 进入 这 避难所 , 我 凝视 向上 到 这 染色 玻璃 穹顶 ,
我走进圣殿,抬头望向彩色玻璃穹顶。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'skraɪbd] [fɔ:r] [wɜ:rdz] : [pi:s] .
upon which were inscribed four words : Peace .
之上 哪个 是 铭文 四 字 : 和平 :

上面刻着四个字：和平。

[ˈdʒʌstɪs] .
Justice .
正义 :

正义。

[tru:θ] .
Truth .
真相 :

真相。

[lɔ:] — [ænd; ənd][aɪ] [felt] [ˈhoʊpf(ə)] .
Law — and I felt hopeful .
法律 — 和 我 毛毡 充满希望 :

法律——我感到充满希望。

[bɪ'fɔ:r] [em 'i:] [wɜ:r; wər] [men] [hu:] [hæd; həd] [ˈvaɪəleɪtɪd] [noʊ] [kə:nstɪ'tu:ʃənl] [raɪt] , [hu:] [hæd; həd] [nɔ:t]
Before me were men who had violated no constitutional right , who had not
前 我 是 男人 WHO 有 违反 不 宪法 正确的 , WHO 有 不是
[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈkrɪmɪn(ə)] [ˈtendənsi] ,
the slightest criminal tendency ,
这 丝毫 刑事 趋势 ,

在我面前的是一群没有违反任何宪法权利、没有丝毫犯罪倾向的人，

[hu:] , [wɜ:r; wər] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] .
who , were opposed to violence of every kind .
WHO , 是 反对 到 暴力 的 每一个 种类 :

他们反对一切形式的暴力。

[ðə; ði][ˈtraɪəl] [prə'si:dɪd] .
The trial proceeded .
这 审判 继续 :

审判继续进行。

[aɪ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbju:trɪf(ə)] [steɪnd] [glæs] [doʊm] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][maɪ'self]
I looked again at the beautiful stained glass dome , and whispered to myself
我 看起来 再次 在 这 美丽的 染色 玻璃 穹顶 , 和 低声说道 到 我
[ðoʊz] [mə'dʒestɪk] - [ˈsaʊndɪŋ] [wɜ:rdz] : " [pi:s] .
those majestic - sounding words : " Peace .
那些 雄伟 - 听起来 字 : " 和平 :

我再次凝视着美丽的彩色玻璃穹顶，低声对自己说了那句雄伟的话语：“和平。”

[ˈdʒʌstɪs] .
Justice .
正义 :

正义。

[tru:θ] .
Truth .
真相 :

真相。

[lɔ:] .
Law .
法律 :

法律。

” [aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pˈɒsɪkju:təz] ; [ðə; ði] [bɔː] [ɪn][ðer; ðər][hændz][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] ,
“ **I listened to the prosecutors ; the Law in their hands was a hard** ,
” 我 听着 到 这 检察官 ; 这 法律 在 他们的 双手 曾是 一个 难的 ;
“我听了检察官们的陈述；他们手中的法律是严厉的，

[ɑːrp] , [ˈkruːəl] [bleɪd] , [ˈsiːkɪŋ] [ɪnˈsɪstəntli] , [rɪˈlentləsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wi:k] [spɑːt][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmər]
sharp , cruel blade , seeking insistently , relentlessly for a weak spot in the armor
锋利的 , 残忍的 刀刃 , 寻求 坚持不懈 , 毫不留情 为了 一个 虚弱的 点 在 这 盔甲
[ʌv; əv][ɪts][ˈvɪktəms] .
of its victims .
的 它是 受害者 .

锋利而残酷的刀刃，执着而无情地寻找着受害者盔甲上的弱点。

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [truːθ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːlʃhʊd] .
I listened to their Truth , and it was Falsehood .
我 听着 到 他们的 真相 , 和 它 曾是 谬误 .

我听了他们的“真理”，结果发现那是谎言。

[ðer; ðər] [piːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈblʌdi] [wɔːr] .
Their Peace was a cruel and bloody War .
他们的 和平 曾是 一个 残忍的 和 血腥 战争 .

他们的和平是一场残酷血腥的战争。

[ðer; ðər] [ˈdʒʌstɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][net][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈvɪktəms][æt; ət] [ˈeni] [kɔːst] — [æt; ət][ðə; ði][kɔːst]
Their justice was a net to catch the victims at any cost — at the cost
他们的 正义 曾是 一个 网 到 抓住 这 受害者 在 任何 成本 — 在 这 成本
[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔːsɪkju:tɜːz] [ˈɑːfɪs] .
of all things but the glory of the Prosecutor's office .
的 全部 事物 但 这 荣耀 的 这 检察官的 办公室 .

他们的正义就像一张网，不惜一切代价捕捉受害者——除了检察官办公室的荣耀之外，他们不惜牺牲一切。

[aɪ] [gruː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] .
I grew sick at heart .
我 生长 生病的 在 心 .

我内心感到一阵恶心。

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli][æsk][maɪˈself][ðə; ði][oʊld] , [oʊld] [ˈkwɛstʃən] : [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [duː] ?
I can only ask myself the old , old question : What can we , the people do ?
我 能 仅有的 问 我 这 老的 , 老的 问题 : 什么 能 我们 , 这 人们 做 ?

我只能问自己那个古老的问题：我们人民能做什么？

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [brɪŋ] [piːs] , [ˈdʒʌstɪs] , [truːθ] [ænd; ənd] [bɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] ?
How can we bring Peace , justice , Truth and Law to the world ?
如何 能 我们 带来 和平 , 正义 , 真相 和 法律 到 这 世界 ?

我们如何才能为世界带来和平、正义、真理和法律？

[mʌst; məst][wiː; wi][goʊ][ɑːn] [bendɪd] [niːz] [ænd; ənd][æsk][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [siː] [ðæt]
Must we go on bended knees and ask our public servants to see that
必须 我们 去 在 弯曲 膝盖 和 问 我们的 民众 仆人 到 看 那
[ˈdʒʌstɪs][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfensləs] ,
justice is done to the defenceless ,
正义 是 完毕 到 这 毫无防备 ,

难道我们要卑躬屈膝地请求公职人员确保弱势群体得到公正对待吗？

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈprɔːsɪkju:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ˈnəʊblɪst] [soʊlz] !
rather than this eternal prosecuting of the world's noblest souls !
相当 比 这 永恒 起诉 的 这 世界的 最高贵 灵魂 !

而不是对世界上最崇高灵魂进行永无休止的迫害！

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] [men] [ˈɡɪltɪ] ,
You will find these men guilty ,
你 将要 寻找 这些 男人 有罪的 ,

你会认定这些人有罪。

[ænd; ənd] ['sentəns] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ʌt] [bɪ'haɪnd][aɪərn][baːz] — [wɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi]
and sentence them to be shut behind iron bars — which should never be
和 句子 他们 到 是 关闭 在后面 铁 酒吧 — 哪个 应该 绝不 是

[fɔːr; fər][ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] ,
for human beings ,
为了 人类 生物 ,

并判处他们关进铁笼——这绝不应该用来对付人类。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðer; ðər][kraɪm] , [ən'les] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [biːsts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
no matter what their crime , unless you want to make beasts of them .
不 事情 什么 他们的 犯罪 , 除非 你 想 到 制作 野兽 的 他们 .

无论他们犯了什么罪, 除非你想把他们变成野兽。

[ɪz] [ðæt] [jʊr; jər][ˈɑːbdʒekt] , [sɜːr] ?
Is that your object , sir ?
是 那 你的 目的 , 先生 ?

先生, 那是您的物品吗?

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ˌoʊvər'tɜːrn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [ɪz]
It would seem so ; and so I say that we must overturn the system that is
它 会 似乎 所以 ; 和 所以 我 说 那 我们 必须 颠覆 这 系统 那 是

[ˈbruːtl,aɪzɪŋ] ,
brutalizing ,
残暴 ,

看来确实如此; 因此我说, 我们必须推翻这个残暴的制度。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] ['helpɪŋ] [ænd; ənd] [ʌp'lɪftɪŋ] [mæn'kaɪnd] .
rather than helping and uplifting mankind .
相当 比 帮助 和 令人振奋 人类 .

而不是帮助和提升人类。

[jɔːrɪz] [fɔːr; fər] [piːs] . . ['dʒʌstɪs] . . [truːθ] . . [lɔː] —
Yours for Peace . . Justice . . Truth . . Law —
此致 为了 和平 . . 正义 . . 真相 . . 法律 —

为和平、正义、真理、法律而战——

['merɪ] [æn'dʒelɪkə] [gɑːd] .
Mary Angelica Godd .
玛丽 安吉莉卡 上帝 .

玛丽·安吉莉卡·戈德。

[wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
What were you going to do with such a woman ?
什么 是 你 去 到 做 和 这样的 一个 女士 ?

你打算拿这样的女人怎么办?

[ˈpiːtər][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
Peter could understand the bewilderment of His Honor , and of the district
彼得 可以 理解 这 困惑 的 他的 荣誉 , 和 的 这 区

[ə'tɜːniːz] ['ɑːfɪs] ,
attorney's office ,
律师 办公室 ,

彼得能够理解法官大人和地方检察官办公室的困惑。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trækʃn] [trʌst] — [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and of the secret service department of the Traction Trust — as well as
和 的 这 秘密 服务 部门 的 这 牵引力 相信 — 作为 出色地 作为

[ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . - ['hʌzbənd] !
of Mrs . Godd's husband !
的 太太 . - 丈夫 !

还有牵引信托公司的秘密情报部门——以及戈德夫人的丈夫!

[ˈpi:tər][wʌz; wəz] [bɪˈwɪldərd] [hɪm'self] ; [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] [tu:; tə]
Peter was bewildered himself ; what was the use of his coming out here to
彼得 曾是 困惑 他自己 ; 什么 曾是 这 使用 的 他的 未来 出去 这里 到
[get] [mɔ:r] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n] ,
get more information ,
得到 更多的 信息 ,
彼得自己也感到困惑；他来这里获取更多信息有什么用呢？

[wen] ['mɪsɪz] . [gɔ:d] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [kə'mɪtɪd] [kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔ:rt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
when Mrs . Godd had already committed contempt of court in writing ,
什么时候 太太 . 上帝 有 已经 坚定的 鄙视 的 法庭 在 写作 ,
当戈德夫人已经以书面形式犯下藐视法庭罪时，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ɔ:l][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ](ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə] [ɡɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fedərəl]
and had given all the information there was to give to a Federal
和 有 给定 全部 这 信息 那里 曾是 到 给 到 一个 联邦
[ˈerdʒənt] ?
agent ?
代理人 ?
并且已经向联邦探员提供了所有可以透露的信息？

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][təʊld] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kən'trɪbjʊ:tɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][tu:; tə]
She had told this man that she had contributed several thousand dollars to
她 有 讲述 这 男人 那 她 有 贡献 一些 千 美元 到
[ðə; ði] ['pi:pəlz] - ['kʌʊns(ə)l] ,
the Peoples ' Council ,
这 人民 - 理事会 ,
她曾告诉这个人，她向人民委员会捐款数千美元。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kən'trɪbjʊ:t] [mɔ:r] .
and that she intended to contribute more .
和 那 她 故意的 到 贡献 更多的 .
她还表示打算做出更多贡献。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][pʊt] [ʌp] [beɪl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [redz] [ænd; ʌnd]['pæsɪfɪsts] ,
She had put up bail for a whole bunch of Reds and Pacifists ,
她 有 放 向上 保释 为了 一个 所有的 束 的 红队 和 和平主义者 ,
她为一大批红色分子和和平主义者提供了保释金。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][pʊt] [ʌp] [beɪl][fɔ:r; fər] [mə'kɔ:rmɪk] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
and she intended to put up bail for McCormick and his friends ,
和 她 故意的 到 放 向上 保释 为了 麦考密克 和 他的 朋友们 ,
她打算为麦考密克和他的朋友们提供保释金。

[dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kə'rʌpt] ['kæpɪtəlɪst] [kɔ:rts] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə][æd'mɪt]
just as soon as the corrupt capitalist courts had been forced to admit
只是 作为 很快 作为 这 腐败 资本家 法院 有 到过 强制 到 承认
[ðem; ðəm][tu:; tə][beɪl] .
them to bail .
他们 到 保释 .
就在腐败的资本主义法院被迫准予他们保释之后不久。

“ [aɪ] [noʊ] [mə'kɔ:rmɪk] [wel] , [ænd; ʌnd]['hi:z][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɔɪ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
“ **I know McCormick well , and he's a lovely boy , ” she said .**
” 我 知道 麦考密克 出色地 , 和 他是 一个 迷人的 男生 , ” 她 说 .
“我很了解麦考密克，他是个很可爱的孩子，”她说。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪˈli:v] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˈdaɪnəmaɪt] [bɔ:mz] [ðæn; ðən][aɪ]
“ **I don't believe he had anything more to do with dynamite bombs than I**
“ 我 不 相信 他 有 任何事物 更多的 到 做 和 炸药 炸弹 比 我
[hæv; həv] .
have .
有 .

“我不认为他与炸药炸弹的关联比我更大。”

“ [naʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ˈpi:tər][hæd; həd][sæt][ðer; ðər] , [ɪnˈtaɪərli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] .
“ **Now all this time Peter had sat there , entirely under the spell of Mrs . Godd's**
“ 现在 全部 这 时间 彼得 有 卫星 那里 , 完全 在下面 这 拼写 的 太太 .
[ˈɑ:pjələns] .
opulence .
丰裕 .

“彼得一直坐在那里，完全被戈德太太的奢华所迷惑。”

[ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈdwelɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlɒʊtəs] - [ˈi:tər] , [ænd; ənd] [fəˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:ldz] [straɪf]
Peter was dwelling among the lotus - eaters , and forgetting the world's strife
彼得 曾是 住宅 之中 这 莲花 - 食客 , 和 遗忘 这 世界的 冲突
[ænd; ənd] [ker] ;
and care ;
和 关心 ;

彼得与食莲者同住，忘却了世间的纷争与忧虑；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɪlkən] [kaʊtʃ] , [sɪpɪŋ] [ˈnektər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [wʌnz][ʌv; əv]
he was reclining on a silken couch , sipping nectar with the shining ones of
他 曾是 斜倚 在 一个 丝 长椅 , 啜饮 花蜜 和 这 灼灼 一个 的
[maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] .
Mount Olympus .
山 奥林匹斯山 .

他斜倚在丝绸沙发上，与奥林匹斯山上的闪耀圣者们一起品尝琼浆玉液。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈpi:tər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][ˈdu:ti] ,
But now suddenly , Peter was brought back to duty ,
但 现在 突然 , 彼得 曾是 带来 后退 到 责任 ,

但现在，彼得突然被召回执行任务了。

[æz; əz][wʌn] [weɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən][əˈlɑ:rm] - [kla:k] .
as one wakes from a dream to the sound of an alarm - clock .
作为 一 醒来 从 一个 梦 到 这 声音 的 一个 警报 - 钟 .

就像从梦中被闹钟声惊醒一样。

[ˈmɪsɪz] . [gɔ:d] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ˈmæks] , [ˈmɪsɪz] . [gɔ:d] [prəˈpəʊzɪd] [tu:; tə][get][mæk][aʊt][ɑ:n]
Mrs . Godd was a friend of Mac's , Mrs . Godd proposed to get Mac out on
太太 . 上帝 曾是 一个 朋友 的 麦克的 , 太太 . 上帝 建议的 到 得到 苹果 出去 在
[beɪl] !
bail !
保释 !

戈德太太是麦克的朋友，戈德太太提议让麦克保释出来！

[mæk] , [ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [red] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] !
Mac , the most dangerous Red of them all !
苹果 , 这 最多 危险的 红色的 的 他们 全部 !

麦克，所有红色中最危险的一个！

[ˈpi:tər] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][get] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈwʊmən] [æt; ət][wʌnz] !
Peter saw that he must get something on this woman at once !
彼得 锯 那 他 必须 得到 某物 在 这 女士 在 一次 !

彼得意识到他必须立刻从这个女人身上得到些什么！

第64条

[ˈpi:tər][sæt][ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪlkən] [ˈkuʃənz] ,
Peter sat up suddenly among his silken cushions ,
彼得 卫星 向上 突然 之中 他的 丝 靠垫 ,

彼得突然从丝绸靠垫中坐了起来，

[ænd; ənd][bɪˈgæən][tu:; tə] [tel] [ˈmɪsɪz] . [gɔ:d] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nu:] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [kənˈskɪp](ə)n]
and began to tell Mrs . Godd about the new plan of the Anti - conscription
和 开始 到 告诉 太太 . 上帝 关于 这 新的 计划 的 这 反对 - 征兵
[li:g] ,
League ,
联盟 ,

于是他开始向戈德太太讲述反征兵联盟的新计划。

[tu:; tə] [prɪˈper] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ɪnˈstrʌk](ə)nz] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [kɑ:nʃɪˈenʃəs] [əbˈdʒektəz] .
to prepare a set of instructions for young conscientious objectors .
到 准备 一个 放 的 指示 为了 年轻的 尽责的 反对者 .

为年轻的良心拒服兵役者编写一套指导手册。

[ˈpi:tər] [reprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪnˈstrʌk](ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ədˈvaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ]
Peter represented the purpose of these instructions to be the advising of young
彼得 代表 这 目的 的 这些 指示 到 是 这 建议 的 年轻的
[men][æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər][ˈli:g(ə)l][ænd; ənd] [kɑ:nstɪˈtu:ʃən] [raɪts] .
men as to their legal and constitutional rights .
男人 作为 到 他们的 合法的 和 宪法 权利 .

彼得表示，这些指示的目的是为了告知年轻人他们的法律和宪法权利。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] - [aɪˈdi:ə] [ðæt] [ˈpi:tər] [ʊd; ʌd] [slɪp][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪnˈstrʌk](ə)nz] [sʌm; səm]
But it was McGivney's idea that Peter should slip into the instructions some
但 它 曾是 - 主意 那 彼得 应该 滑 进入 这 指示 一些
[freɪz] [ədˈvaɪzɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][tu:; tə] [rɪˈfju:z] [ˈmɪləteri] [ˈdu:ti] ;
phrase advising the young men to refuse military duty ;
短语 建议 这 年轻的 男人 到 拒绝 军队 责任 ;

但麦吉夫尼的想法是，彼得应该在说明书中加入一句劝告年轻人拒绝服兵役的话；

[ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd][ˈsɜ:kjəleɪtəd, ˈsɜ:kjəleɪtɪd] ,
if this were printed and circulated ;
如果 这 是 打印 和 流通 ,

如果这篇文章被印刷出来并广为流传，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈrendər] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [kənˈskɪp](ə)n] [li:g] [ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ]
it would render every member of the Anti - conscription League liable to a
它 会 使成为 每一个 成员 的 这 反对 - 征兵 联盟 容易 到 一个
[ˈsentəns] [ʌv; əv][ten][ɔ:r] [ˈtwenti] [ˈjɪrɜz] [ɪn][dʒetɪ] .
sentence of ten or twenty years in jail .
句子 的 十 或者 二十 年 在 监狱 .

这将使反征兵联盟的每个成员都面临十年或二十年的监禁。

[məˈɡɪvni] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [ˈpi:tər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkɔ:ʃəs] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
McGivney had warned Peter to be very cautious about this ,
麦吉夫尼 有 警告 彼得 到 是 非常 谨慎 关于 这 ,

麦吉夫尼曾警告彼得要对此事非常谨慎。

[bʌt; bət] [əˈgen] [ˈpi:tər] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] .
but again Peter found that there was no need of caution .
但 再次 彼得 成立 那 那里 曾是 不 需要 的 警告 .

但彼得再次发现，没有必要谨慎行事。

[ˈmɪsɪz] . [gɑːd] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈmɪləteri] [ˈsɜːrvɪs] .
Mrs . Godd was perfectly willing to advise young men to refuse military service .
太太 . 上帝 曾是 完美 愿意的 到 建议 年轻的 男人 到 拒绝 军队 服务 .

戈德夫人非常乐意劝告年轻男子拒绝服兵役。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [ˈmeni] [sʌtʃ] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌnz] ,
She had advised many such , she said , including her own sons ,
她 有 建议 许多 这样的 , 她 说 , 包括 她 自己的 儿子们 ,
她说, 她曾为许多这样的人提供过建议, 包括她自己的儿子们。

[huː] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [blʌd] - [ˈθɜːrsti] .
who unfortunately agreed with their father in being blood - thirsty .
WHO 很遗憾 同意 和 他们的 父亲 在 存在 血 - 渴 .

不幸的是, 他们继承了父亲嗜血成性的性格。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌntʃ] - [taɪm] ,
It came to be lunch - time ,
它 来了 到 是 午餐 - 时间 ,

到了午饭时间,

[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [gɑːd] [æskt] [ɪf] [ˈpiːtər] [kʊd; kəd] [saɪt] [æt; ət] [ˈteɪbl] — [ænd; ənd] [ˈpiːtəz] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti] [gɑːt]
and Mrs . Godd asked if Peter could sit at table — and Peter's curiosity got
和 太太 . 上帝 问 如果 彼得 可以 坐 在 桌子 — 和 彼得的 好奇心 得到

[ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
the better of all caution .
这 更好的 的 全部 警告 .

戈德太太问彼得是否可以坐在桌旁——彼得的好奇心战胜了所有的谨慎。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gɑːd] [ˈfæməli] [sɪpɪŋ] [ðer; ðər] [ˈnektər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldən] [kʌps] .
He wanted to see the Godd family sipping their nectar out of golden cups .
他 通缉 到 看 这 上帝 家庭 啜饮 他们的 花蜜 出去 的 金的 杯子 .

他想看到戈德一家用金杯啜饮琼浆玉液。

[hiː; hi] [ˈwʌndə-d] , [wʊd] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpruːvɪŋ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] - [ˈθɜːrsti] [sʌnz] [biː; bi]
He wondered , would the disapproving husband and the blood - thirsty sons be
他 想知道 , 会 这 不赞同 丈夫 和 这 血 - 渴 儿子们 是

[ˈprez(ə)nt] ?
present ?
展示 ?

他心想, 那位不满的丈夫和嗜血的儿子们会不会在场呢?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnoʊbəːdi] [ˈprez(ə)nt] [bʌt; bət] [æn; ən] [ˈeldərli] [ˈwʊmən] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [dɪd]
There was nobody present but an elderly woman companion , and Peter did
那里 曾是 无人 展示 但 一个 老年 女士 伴侣 , 和 彼得 做过

[nɑːt] [siː] [ˈeni] [ˈɡoʊldən] [kʌps] .
not see any golden cups .
不是 看 任何 金的 杯子 .

除了彼得的一位老妇人陪伴外, 没有其他人在场, 彼得也没有看到任何金杯。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [faɪn] [ˈtʃaɪnə] , [soʊ] [ˈfrædʒ(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] ,
But he saw some fine china , so fragile that he was afraid to touch it ,
但 他 锯 一些 美好的 中国 , 所以 脆弱的 那 他 曾是 害怕的 到 触碰 它 ,

但他看到一些精美的瓷器, 非常易碎, 他都不敢碰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ,
and he saw a row of silver implements ,
和 他 锯 一个 排 的 银 实施 ,

他看见一排银器,

[soʊ] [ˈhevi] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ɪːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] .
so heavy that it gave him a surprise each time he picked one up .
所以 重的 那 它 给予 他 一个 惊喜 每个 时间 他 挑选 — 向上 .

它们太重了, 每次拿起来都会让他感到惊讶。

[ˈɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [fuːdʒ] [prɪˈperd] [ɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [weɪz] ,
Also , he saw foods prepared in strange and complicated ways ,
还 , 他 锯 食物 准备 在 奇怪的 和 复杂的 方式 ,
此外, 他还看到了用奇特而复杂的方式烹制的食物。

[soʊ] [tʃɑːpt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɔːsɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [truː] [hiː; hi] [ˈkʊdnt]
so chopped up and covered with sauces that it was literally true he couldn't
所以 切碎 向上 和 涵盖 和 酱汁 那 它 曾是 字面上地 真的 他 不能
[gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːtn] ,
give the name of a single thing he had eaten ,
给 这 姓名 的 一个 单身的 事物 他 有 吃 ,
他吃得五花八门, 还淋满了酱汁, 以至于他真的说不出自己吃过的任何一种东西的名字。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈbʌtəd] [təʊst] .
except the buttered toast .
除了 这 涂黄油的 吐司 .

除了涂了黄油的吐司。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnwərdli] [ˈkweɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈbærəsmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [miːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [seɪvd]
He was inwardly quaking with embarrassment during this meal , but he saved
他 曾是 内心 震动 和 尴尬 期间 这 一顿饭 , 但 他 已保存
[hɪmˈself] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeɪmzɪz][ˈfɔːrmjələ] ,
himself by Mrs . James's formula ,
他自己 经过 太太 . 詹姆斯的 公式 ,
用餐期间, 他内心尴尬得浑身发抖, 但詹姆斯太太的妙招让他化解了尴尬。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [duː] [ˈlaɪkwaɪz] .
to watch and see what the others were doing and then do likewise .
到 手表 和 看 什么 这 其他的 是 正在做 和 然后 做 同样地 .
观察其他人的做法, 然后照做。

[iːtʃ] [taɪm][ə; eɪ] [nuː] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] , [ˈpiːtər] [wʊd] [wert] ,
Each time a new course was brought , Peter would wait ,
每个 时间 一个 新的 课程 曾是 带来 , 彼得 会 等待 ,
每次端上新菜来, 彼得都会等着。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmɪsɪz] . [gɑːd] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][fɔːrk][ɔːr][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [spuːn] ,
and when he saw Mrs . Godd pick up a certain fork or a certain spoon ,
和 什么时候 他 锯 太太 . 上帝 挑选 向上 一个 肯定 叉 或者 一个 肯定 勺子 ,
当他看到戈德太太拿起某把叉子或某把勺子时,

[hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] , [ɔːr][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] .
he would pick up the same one , or as near to it as he could guess .
他 会 挑选 向上 这 相同的 一 , 或者 作为 靠近 到 它 作为 他 可以 猜测 .
他会拿起同一个, 或者尽可能地猜出最接近的那个。

[hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd][ɑːn] [ðɪs] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ˈeni]
He could put his whole mind on this , because he didn't have to do any
他 可以 放 他的 所有的 头脑 在 这 , 因为 他 没有 有 到 做 任何
[ˈtɔːkɪŋ] ;
talking ;
说 ;
他可以全心全意地投入到这件事中, 因为他不需要说话;

[ˈmɪsɪz] . [gɑːd] [pɔːd] [aʊt][ə; eɪ] [ˈstedɪ] [striːm] [ʌv; əv] [sɪˈdɪʃn] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] ,
Mrs . Godd poured out a steady stream of sedition and high treason ,
太太 . 上帝 倾倒 出去 一个 稳定的 溪流 的 煽动叛乱 和 高的 叛国罪 ,
戈德夫人滔滔不绝地发表煽动叛乱和叛国言论,

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈpiːtər] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][nɔːd] .
and all Peter had to do was to listen and nod .
和 全部 彼得 有 到 做 曾是 到 听 和 点头 .
彼得只需要听着, 点点头就行了。

[ˈmɪsɪz] . [gɑ:d] [wʊd] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [tu:] [fɔ:r; fər] [ˈʌtərəns] .
Mrs . Godd would understand that his mouth was too full for utterance .
太太 . 上帝 会 理解 那 他的 嘴 曾是 也 满的 为了 发声 .

戈德太太会明白他嘴里塞满了东西，说不出话来。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈlʌntʃən] [ðeɪ] [went] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [vəˈrændə] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ə; eɪ]
After the luncheon they went out on the broad veranda which overlooked a
后 这 午餐 他们 去 出去 在 这 广阔 阳台 哪个 被忽视的 一个
[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈlændskeɪp] .
magnificent landscape .
壮丽 景观 .

午餐后，他们走到宽敞的阳台上，俯瞰着壮丽的景色。

[ðə; ði] [ˈhoʊstəs] [gɑ:t] [ˈpi:tər] [ˈsetlɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [pɔ:rtʃ] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈkuʃənz] ,
The hostess got Peter settled in a soft porch chair with many cushions ,
这 女主人 得到 彼得 定居 在 一个 柔软的 门廊 椅子 和 许多 靠垫 ,
女主人安排彼得在门廊上一张铺着许多靠垫的柔软椅子上坐下。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ][ɪts] [heɪz] [ʌv; əv]
and then waved her hand toward the view of the city with its haze of
和 然后 挥手 她 手 朝向 这 看法 的 这 城市 和 它是 阴霾 的
[θɪk] [blæk] [smʊk] .
thick black smoke .
厚的 黑色的 抽烟 .

然后她朝笼罩在浓浓黑烟中的城市方向挥了挥手。

“ [ðæts] [wer] [maɪ][weɪdʒ] [sleɪvz] [tɔɪl][tu:; tə] [ɜ:rn] [maɪ][ˈdɪvɪdendz] , ” [sed] [ʃi; ʃi] .
“ **That's where my wage slaves toil to earn my dividends ,** ” **said she .**
“ 那就是 在哪里 我的 工资 奴隶 辛劳 到 赚 我的 股息 , ” 说 她 .
“我的工人们在那里辛勤劳作，为我赚取股息,”她说。

“ [ðeə(r)] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] — [ɪn][ðer; ðər] - [pleɪs] , - [æz; əz] [ɪts] [kɔ:ld] ,
“ **They're supposed to stay there — in their ' place , ' as it's called ,**
“ 它们是 据称 到 停留 那里 — 在 他们的 - 地方 , - 作为 它是 称为 ,
“他们应该待在那里——待在他们所谓的‘地方’里。”

[ænd; ənd][aɪ] [steɪ] [hɪr] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .
and I stay here in my place .
和 我 停留 这里 在 我的 地方 .
我就待在这里。

[ɪf] [ðeɪ] [wa:nt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈpleɪsɪz] , [ɪts] [kɔ:ld] - [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] , - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] - [ˈvaɪələns] .
If they want to change places , it's called ' revolution , ' and that is ' violence .
如果 他们 想 到 改变 地方 , 它是 称为 - 革命 , - 和 那 是 - 暴力 .
如果他们想要交换位置，那就叫做“革命”，而革命就是“暴力”。

- [wʌt] [aɪ][ˈmɑ:rv(ə)l][æt; ət][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ju:z][səʊ][ˈlɪt(ə)] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd] [fi:l] [səʊ][ˈlɪt(ə)] .
' What I marvel at is that they use so little violence , and feel so little .
- 什么 我 奇迹 在 是 那 他们 使用 所以 小的 暴力 , 和 感觉 所以 小的 .
“令我惊叹的是，他们很少使用暴力，而且感觉也很淡漠。”

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [men] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtɔ:rtʃərd] [ɪn][dʒeɪl] !
Look at those men being tortured in jail !
看 在 那些 男人 存在 受折磨 在 监狱 !
看看那些在监狱里遭受酷刑的人！

[kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ju:st] [ˈvaɪələns] ?
Could anyone blame them if they used violence ?
可以 任何人 责备 他们 如果 他们 用过的 暴力 ?
如果他们诉诸暴力，谁又能责怪他们呢？

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ?
Or if they made an effort to escape ?
或者如果 他们 制成 一个 努力 到 逃脱 ？

或者他们是否曾试图逃跑？

” [ðæt] [səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [swɪft] , [ˈstæbɪŋ] [aɪˈdiːə][tuː; tə][ˈpiːtər] .
” **That suggested a swift , stabbing idea to Peter .**
” 那 建议 一个 迅速 , 刺 主意 到 彼得 .

“这让彼得灵光一闪，想到了一个非常直接的主意。”

[səˈpəʊz] [ˈmɪsɪz] . [gɑːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə][help] [ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl] [dɪˈlɪvəri] !
Suppose Mrs . Godd could be induced to help in a jail delivery !
认为 太太 . 上帝 可以 是 诱导 到 帮助 在 一个 监狱 送货 !

假设能说服戈德太太帮忙在监狱里接生！

” [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə][help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , ” [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .
” **It might be possible to help them to escape , ” he suggested .**
” 它 可能 是 可能的 到 帮助 他们 到 逃脱 , ” 他 建议 .

“或许可以帮助他们逃脱，”他建议道。

” [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [gɑːd] , [ˈʃʊɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm]
” **Do you think so ? ” asked Mrs . Godd , showing excitement for the first time**
” 做 你 思考 所以 ? ” 问 太太 . 上帝 , 显示 激动 为了 这 第一的 时间
[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈɪntərvjuː] .
during that interview .
期间 那 面试 .

“你觉得是这样吗？”戈德夫人问道，这是她在采访中第一次流露出兴奋之情。

” [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , ” [sed] [ˈpiːtər] .
” **It might be , ” said Peter .**
” 它 可能 是 , ” 说 彼得 .

“有可能，”彼得说。

” [ðəʊz] [ˈdʒeɪlərz][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈbʌv] [ˈteɪkɪŋ] [braɪbz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
” **Those jailors are not above taking bribes , you know .**
” 那些 狱卒 是 不是 多于 采取 贿赂 , 你 知道 .

“你知道，那些狱卒也会收受贿赂。”

[aɪ] [met] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [dʒeɪl] ,
I met nearly all of them while I was in that jail ,
我 遇见 几乎 全部 的 他们 尽管 我 曾是 在 那 监狱 ,

我在监狱里几乎见到了他们所有人。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɔːr] [tuː] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] .
and I think I might get in touch with one or two that could be paid .
和 我 思考 我 可能 得到 在 触碰 和 一 或者 二 那 可以 是 有薪酬的 .

我想我或许能联系到一两个可以付费的人。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [em ˈiː][tuː; tə][traɪ] [aɪˈtiː] ? ”
Would you like me to try it ? ”
会 你 喜欢 我 到 尝试 它 ? ”

你想让我试试吗？

” [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] — ” [brɪˈgæn] [ðə; ði][ˈleɪdi] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .
” **Well , I don't know — ” began the lady , hesitatingly .**
” 出色地 , 我 不 知道 — ” 开始 这 女士 , 犹豫地 .

“嗯，我不知道——”这位女士犹豫着开口说道。

” [duː;][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] — ”
” **Do you really think — ”**
” 做 你 真的 思考 — ”

你真的认为——

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ˈnevər] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɪn][æt; ət][ɔ:l] !
“ You know they never ought to have been put in at all !
“ 你 知道 他们 绝不 应该 到 有 到过 放 在 在 全部 !
“你知道它们根本就不应该被放进去！ ”

“ [ˈpi:tər] [ɪntəˈdʒektɪd] .
“ Peter interjected .
“ 彼得 插话 .
彼得插话道。

“ [ðæts] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [tru:] ! “ [dɪˈklerd] [ˈmɪsɪz] . [gɑ:d] .
“ That's certainly true ! “ declared Mrs . Godd .
“ 那就是 当然 真的 ! “ 声明 太太 . 上帝 .
“那当然没错！ ”戈德太太说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðəʊt] [ˈhɜ:rtɪŋ] [ˈeniwʌn] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [faɪt]
“ And if they could escape without hurting anyone , if they didn't have to fight
“ 和 如果 他们 可以 逃脱 没有 受伤 任何人 , 如果 他们 没有 有 到 斗争
[ðə; ði][ˈdʒeɪlərz] ,
the jailors ,
这 狱卒 ,
“如果他们能够不伤害任何人就逃脱，如果他们不必与狱卒搏斗，

[aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [du:] [ˈeni] [ˈri:əl] [hɑ:rm] —
it wouldn't do any real harm —
它 不会 做 任何 真实的 伤害 —
这不会造成任何实际伤害——

“ [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈpi:tər] [gɑ:t][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪmˈpra:mptu:] [kənˈspɪrəsi] .
“ That was as far as Peter got with his impromptu conspiracy .
“ 那 曾是 作为 远的 作为 彼得 得到 和 他的 即兴 阴谋 .
“彼得的即兴阴谋也就到此为止了。”

[ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] : “ [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
Suddenly he heard a voice behind him : “ What does this mean ?
突然 他 听到 一个 嗓音 在后面 他 : “ 什么 做 这 意思是 ?
突然，他听到身后传来一个声音：“这是什么意思？ ”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪl] [vɔɪs] , [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ; [ænd; ənd][ˈpi:tər]
“ It was a male voice , fierce and trembling with anger ; and Peter
“ 它 曾是 一个 男性 嗓音 , 凶猛的 和 发抖 和 愤怒 ; 和 彼得
[ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsɪlkən] [ˈkuʃənz] ,
started from his silken cushions ,
开始 从 他的 丝 靠垫 ,
“那是一个男人的声音，带着愤怒的怒吼和颤抖；彼得猛地从丝绸软垫上跳了起来，

[ænd; ənd] [ɡlɑ:nst] [əˈraʊnd] ,
and glanced around ,
和 瞥了一眼 大约 ,
他环顾四周，

[ˈθrʌstɪŋ] [ʌp] [wʌn][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [bɪn]
thrusting up one arm with the defensive gesture of a person who has been
推进 向上 一 手臂 和 这 防守 手势 的 一个 人 WHO 有 到过
[ˈbi:tn] [sɪns] [ˈɜ:rlɪst] [ˈtʃaɪldhʊd] .
beaten since earliest childhood .
被打败 自从 最早 童年 .
他抬起一只手臂，做出自幼饱受欺凌者的防御姿态。

[ˈberɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ; [ˈpɑ:səbli] [hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [æbˈnɔ:rməli] [bɪɡ]
Bearing down on him was a man ; possibly he was not an abnormally big
轴承 向下 在 他 曾是 一个 男人 ; 可能 他 曾是 不是 一个 异常地 大的
[mæn] ,
man ,
男人 ;

一个男人正步步逼近他；或许他身材并不算特别高大。

[bʌt; bət] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hi; hi] [lʊkt] [suː][tu; tə][ˈpi:tər] .
but certainly he looked so to Peter .
但 当然 他 看起来 所以 到 彼得 .

但在彼得看来，他的确是这么认为的。

[hɪz; ɪz] [smu:ð] - [ˈfeɪvŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] [pɪŋk] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] , [hɪz; ɪz] [braʊz] [ˈgæðərd] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l]
His smooth - shaven face was pink with anger , his brows gathered in a terrible
他的 光滑的 - 剃光 脸 曾是 粉色的 和 愤怒 , 他的 眉毛 聚集 在 一个 糟糕的
[fraʊn] ,
frown ,
皱眉 ,

他刮得干干净净的脸因愤怒而涨得通红，眉头紧锁，怒目而视。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [sɪɡˈnɪfɪkəns] .
and his hands clenched with deadly significance .
和 他的 双手 紧握 和 致命 意义 .

他的双手紧紧握成拳头，带着致命的意味。

“ [ju; jʊ][ˈdɜ:rti][ˈlɪt(ə)l] [skʌŋk] !
” **You dirty little skunk !**
” 你 肮脏的 小的 臭鼬 !

“你这只肮脏的小臭鼬！ ”

“ [hi; hi] [hɪst] .
” **he hissed** .
” 他 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

“ [ju; jʊ][ɪnˈfɜ:rn(ə)l] [jʌŋ] [sni:k] ! “
” **You infernal young sneak !** “
” 你 地狱 年轻的 潜行 ! “

“你这个卑鄙的小鬼！ ”

“ [dʒɑ:n] ! “ [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ɡɑ:d] , [ɪmˈpɪriəsli] ; [bʌt; bət][ʃi; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kraɪd] [tu; tə]
” **John !** “ **cried Mrs . Godd , imperiously ; but she might as well have cried to**
” 约翰 ! “ 哭 太太 . 上帝 , 专横跋扈 ; 但 她 可能 作为 出色地 有 哭 到
[æn; ən] [ədˈvænsɪŋ] [ˈθʌndər] - [stɔ:rm] .
an advancing thunder - storm .
一个 前进 雷 - 风暴 .

“约翰！ ”戈德太太傲慢地喊道；但她这番话就像是对着即将到来的雷暴大喊一样。

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [əˈpɑ:n][ˈpi:tər] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] ,
The man made a leap upon Peter , and Peter ,
这 男人 制成 一个 飞跃 之上 彼得 , 和 彼得 ,

那人猛地扑向彼得，彼得也扑了上去。

[hu:] [hæd; həd] [dɑ:dʒd] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [bloʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] , [ruːld] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈlaʊndʒɪŋ]
who had dodged many hundreds of blows in his lifetime , rolled off the lounging
WHO 有 躲避 许多 数百 的 打击 在 他的 寿命 , 滚动 离开 这 休闲
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,

他一生中躲过了数百次打击，从躺椅上滚了下来。

[ænd; ənd] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði][vəˈrændə] .
and leaped to his feet , and started for the stairs of the veranda .
和 跳跃 到 他的 脚 , 和 开始 为了 这 楼梯 的 这 阳台 .
他猛地站起身, 朝阳台的台阶走去。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
The man was right behind him ,
这 男人 曾是 正确的 在后面 他 ,
那人就在他身后,

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈpi:tər] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ster] [ðə; ði][ˈmænz] [fʊt] [ʃɑ:t] [ʌʊt] ,
and as Peter reached the first stair the man's foot shot out ,
和 作为 彼得 达到 这 第一的 楼梯 这 男人的 脚 射击 出去 ,
彼得刚走到第一级台阶, 那人的脚就猛地伸出来了。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [ˈpi:tər] [ˈferli] [ɪn][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] ,
and caught Peter fairly in the seat of his trousers ,
和 捕捉 彼得 相当 在 这 座位 的 他的 裤子 ,
狠狠地撞到了彼得的裤裆,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [ster] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten][ɔ:r] [twelv] [sterz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the first stair was the only one of the ten or twelve stairs of the
和 这 第一的 楼梯 曾是 这 仅有的 一 的 这 十 或者 十二 楼梯 的 这
[vəˈrændə] [ðæt] [ˈpi:tər] [tʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈsent] .
veranda that Peter touched in his descent .
阳台 那 彼得 感动 在 他的 下降 .
彼得下楼时, 只碰到了阳台十级或十二级台阶中的第一级。

[ˈlændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] , [hi; hi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; ei] [glæns] ;
Landing at the bottom , he did not stop even for a glance ;
降落 在 这 底部 , 他 做过 不是 停止 甚至 为了 一个 瞥一眼 ;
落地后, 他甚至连看都没看一眼;

[hi; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [snɔ:tiŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [gɑ:d] , [aɪ ˈti:] [si:md] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
he could hear the snorting of Mr . Godd , it seemed right behind his ear ,
他 可以 听到 这 吸鼻 的 先生 . 上帝 , 它 似乎 正确的 在后面 他的 耳朵 ,
他能听到戈德先生的哼声, 似乎就在他耳后。

[ænd; ənd] [ˈpi:tər][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] [æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [ˈseldəm] [rʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪˈfɔ:r] .
and Peter ran down the driveway as he had seldom run in his life before .
和 彼得 跑 向下 这 车道 作为 他 有 很少 跑步 在 他的 生活 前 .
彼得沿着车道跑了下去, 他以前很少这样跑。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmɪstər] . [gɑ:d] [wʊd] [ʃu:t] [ʌʊt] [əˈnʌðər] [kɪk] ,
Every now and then Mr . Godd would shoot out another kick ,
每一个 现在 和 然后 先生 . 上帝 会 射击 出去 其他 踢 ,
戈德先生时不时会再踢一脚,

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p] [ˈslɑɪtli] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
but he had to stop slightly to do this ,
但 他 有 到 停止 轻微地 到 做 这 ,
但他不得不稍微停下来才能做到这一点。

[ænd; ənd] [ˈpi:tər] [geɪnd] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kɪks] [frʌm; frəm] [ri:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and Peter gained just enough to keep the kicks from reaching him .
和 彼得 获得 只是 足够的 到 保持 这 踢 从 到达 他 .
彼得奋力抵抗, 才没被踢到。

[soʊ][æt; ət][læst][ðə; ði][pərˈsu:ər] [geɪv] [ʌp] ,
So at last the pursuer gave up ,
所以 在 最后的 这 追击者 给予 向上 ,
于是, 追捕者最终放弃了。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [dæft] [θruː][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [meɪn]
and Peter dashed thru the gates of the Godd estate and onto the main
和 彼得 虚线 通过 这 大门 的 这 上帝 财产 和 到 这 主要的
[ˈhaɪweɪ] .
highway .
公路 .

彼得冲过戈德庄园的大门，跑上了主干道。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmɪstər] . [gɑ:d] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf]
Then he looked over his shoulder , and seeing that Mr . Godd was a safe
然后 他 看起来 超过 他的 肩膀 , 和 看到 那 先生 . 上帝 曾是 一个 安全的
[ˈdɪstəns] [əˈweɪ] ,
distance away ,
距离 离开 ,

然后他回头看了一眼，发现戈德先生已经走远了。

[hiː; hi] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmenəs] [ʌv; əv]
he stopped and turned and shook his clenched fist with the menace of
他 停止 和 转向 和 摇晃 他的 紧握 拳头 和 这 威胁 的
[ə; eɪ] [stri:t] - [ræt] ,
a street - rat ,
一个 街道 - 鼠 ,

他停下脚步，转身挥舞着紧握的拳头，一副街头混混的凶神恶煞的样子。

[ˈfri:k] , “ [dæm] [juː; jʊ] !
shrieking , “ Damn you !
尖叫 , “ 该死 你 !

尖叫道：“该死的你！ ”

[dæm] [juː; jʊ] !
Damn you !
该死 你 !

该死的你！

“ [ə; eɪ] [ˈwɜ:rlwɪnd] [ʌv; əv] [ˈɪmpətənt] [reɪdʒ][leɪd][hoʊld][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
” A whirlwind of impotent rage laid hold upon him .
” 一个 旋风 的 阳痿 愤怒 铺设 抓住 之上 他 .

“一股无能为力的愤怒席卷了他。”

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [mɔ:r] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [ˈmenəsɪz] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [streɪndʒ] ,
He shouted more curses and menaces , and among them some strange ,
他 喊叫 更多的 诅咒 和 威胁 , 和 之中 他们 一些 奇怪的 ,
[sʌm; səm][ˈɔ:lmoʊst][ɪnˈkredəb(ə)l][wɜ:rdz] .
some almost incredible words .
一些 几乎 极好的 字 .

他大声咒骂，发出更多威胁，其中还夹杂着一些奇怪的、近乎不可思议的词语。

“ [jes] , [aɪm][ə; eɪ] [red] , [dæm] [jɜr; jər][soʊl] , [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [ə; eɪ] [red] !
” Yes , I'm a Red , damn your soul , and I'll stay a Red !
” 是的 , 我是 一个 红色的 , 该死 你的 灵魂 , 和 患病的 停留 一个 红色的 !

“是的，我是一名红色分子，去你的灵魂吧，我永远都是红色分子！ ”

“ [jes] , [ˈpi:tər] [gʌdʒ] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər] , [ˈpi:tər] [gʌdʒ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər]
” Yes , Peter Gudge , the friend of law and order , Peter Gudge , the little brother
” 是的 , 彼得 赭石 , 这 朋友 的 法律 和 命令 , 彼得 赭石 , 这 小的 兄弟
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
to the rich ,
到 这 富有的 ,

“是的，彼得·古奇，法律和秩序的朋友，彼得·古奇，富人的弟弟，

[ˈʃaʊtɪd] , “ [aɪm][ə; eɪ] [red] , [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] ,
shouted , “ **I'm a Red** , **and what's more** ,
喊叫 , “ 我是 一个 红色的 , 和 是什么 更多的 ,

他高喊道：“我是红军，而且，

[wi:l] [bloʊ] [juː; jʊ][ʌp][sʌm; səm] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] — [mæk][ænd; ənd] - [pʊt][ə; eɪ] [bɔːm] [ˈʌndər] [juː; jʊ] !
we'll blow you up some day for this — Mac and me'll put a bomb under you !
出色地 吹 你 向上 一些 天 为了 这 — 苹果 和 - 放 一个 炸弹 在下面 你 ！

总有一天我们会把你炸死——我和麦克会在你脚下放颗炸弹！

“ [ˈmɪstər] . [gɑːd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [stɔːkt] [wið; wɪθ] [kənˈtemptʃuəs] [ˈdɪgnəti] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
” **Mr . Godd turned and stalked with contemptuous dignity back to his own**
” 先生 . 上帝 转向 和 跟踪 和 轻蔑的 尊严 后退 到 他的 自己的
[ˈpraɪvət] [dəˈmestɪk] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] .
private domestic controversy .
私人的 国内的 争议 .

“戈德先生转身，带着轻蔑的尊严，踱步回到他自己的私人家庭纠纷中去。”

[ˈpiːtər] [wɔːkt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːr] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself]
Peter walked off down the road , rubbing his sore trousers and sobbing to himself
彼得 步行 离开 向下 这 路 , 擦 他的 疮 裤子 和 啜泣 到 他自己
.
:
.

彼得沿着路走开了，一边揉着被磨破的裤子，一边自言自语地抽泣着。

[jes] , [ˈpiːtər] [ˈʌndərˈstʊd] [naʊ] [ɪɡˈzæktli] [haʊ] [ðə; ði] [redz] [felt] .
Yes , Peter understood now exactly how the Reds felt .
是的 , 彼得 理解 现在 确切地 如何 这 红队 毛毡 .

是的，彼得现在完全理解了红军的感受。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ðiːz] [rɪtʃ] [ˈperəˌsaɪts] ,
Here were these rich parasites ,
这里 是 这些 富有的 寄生虫 ,

这些富有的寄生虫就在这里，

[ˈɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪkˈsplɔɪtɪŋ][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [men][ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ˈpæləs] [baɪ] [ðəmˈselvz]
exploiting the labor of working men and living off in palaces by themselves
利用 这 劳动 的 在职的 男人 和 活的 离开 在 宫殿 经过 他们自己
— [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [tuː; tə] [ɜːrn] [aɪ ˈtiː] ?
— **and what had they done to earn it ?**
— 和 什么 有 他们 完毕 到 赚 它 ?

他们剥削劳动人民的劳动，自己却住在宫殿里——他们凭什么过上这样的生活？

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [ˈevər][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [mæn] , [ɪkˈsept] [tuː; tə] [dɪˈspaɪz] [hɪm; ɪm] ,
What would they ever do for the poor man , except to despise him ,
什么 会 他们 曾经 做 为了 这 贫穷的 男人 , 除了 到 鄙视 他 ,

除了鄙视他，他们还能在这个穷人做些什么呢？

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] ?
and to kick him in the seat of his trousers ?
和 到 踢 他 在 这 座位 的 他的 裤子 ?

还要踢他裤裆？

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ˈwɪlfɪ] [bruːts] !
They were a set of wilful brutes !
他们 是 一个 放 的 故意 野蛮人 ！

他们是一群蛮横无理的野蛮人！

[ˈpiːtər] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhæpənɪŋz] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [ˈæŋɡ(ə)] ,
Peter suddenly saw the happenings of last night from a new angle ,
彼得 突然 锯 这 事件 的 最后的 夜晚 从 一个 新的 角度 ,

彼得突然从新的角度看待昨晚发生的事情。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] - [ˈmembə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs]
and wished he had all the younger members of the Chamber of Commerce
和 希望 他 有 全部 这 年轻 成员 的 这 商会 的 商业
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] - [ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərəz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [raɪt] [ðer; ðər] [əˈbɔːŋ]
and the Merchants' and Manufacturers' Association right there along
和 这 商人 - 和 制造商 - 协会 正确的 那里 沿着
[wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [gɑːd] ,
with Mr . Godd ,
和 先生 . 上帝 ,

他当时多么希望商会和商人制造商协会的所有年轻成员都能和戈德先生一起在场。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈbʌnd(ə)l][ðem; ðəm][ɔːl] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l][æt; ət] [wʌnz] .
so that he could bundle them all off to the devil at once .
所以 那 他 可以 捆 他们 全部 离开 到 这 魔鬼 在 一次 .
这样他就可以一次性把他们全都扔给魔鬼了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈpæsɪŋ] [muːd] [ˈiːðər] .
And that was no passing mood either .
和 那 曾是 不 通过 情绪 任何一个 .
而且那也不是一时兴起的情绪。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈpiːtɜːz] [ˈtraʊzərz] [hɜːrt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [ˈtrɑːli] [raɪd]
The seat of Peter's trousers hurt so that he could hardly endure the trolley ride
这 座位 的 彼得的 裤子 伤害 所以 那 他 可以 几乎 忍受 这 手推车 骑
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
彼得的裤子屁股疼得厉害，以至于他几乎无法忍受坐电车回家。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ˈplɑːtɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈplʌnɪʃ] [ˈmɪstər] . [gɑːd] .
and all the way Peter was plotting how he could punish Mr . Godd .
和 全部 这 方式 彼得 曾是 绘制 如何 他 可以 惩治 先生 . 上帝 .
彼得一路都在盘算着如何惩罚戈德先生。

[hiː; hi] [rɪˈmembə] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ˈmɪstər] . [gɑːd] [wʌz; wəz][æn; ən][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪt][ʌv; əv] [nɛls]
He remembered suddenly that Mr . Godd was an associate of Nelse
他 记得 突然 那 先生 . 上帝 曾是 一个 联系 的 内尔斯
[ˈækɜːmən] ;
Ackerman ;
阿克曼 ;
他突然想起戈德先生是纳尔斯·阿克曼的合伙人；

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][spaɪ][ɪn] [nɛls] [ˈækərmənz] [hoʊm] ,
and Peter now had a spy in Nelse Ackerman's home ,
和 彼得 现在 有 一个 间谍 在 内尔斯 阿克曼的 家 ,
现在彼得在奈尔斯·阿克曼的家中安插了一个眼线。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] “ [freɪm] - [ʌp] !
and was preparing some kind of a “ frame - up !
和 曾是 准备 一些 种类 的 一个 “ 框架 - 向上 !
并且正在准备某种“陷害”！

“ [ˈpiːtər] [wʊd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][ˈdaɪnəmaɪt] [kənˈspɪrəsi]
” **Peter would see if he couldn't find some way to start a dynamite conspiracy**
” 彼得 会 看 如果 他 不能 寻找 一些 方式 到 开始 一个 炸药 阴谋
[əˈɡenst] [ˈmɪstər] . [gɑːd] !
against Mr . Godd !
反对 先生 . 上帝 !
“彼得会想方设法策划一场针对戈德先生的炸弹阴谋！”

[hi:; hi] [wɒd] [stɑ:rt][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] ['mɪstər] . [gɑ:d] [ɪn][ðə; ði]['rædɪk(ə)] ['mu:vmənt] ,
He would start a campaign against Mr . Godd in the radical movement ,
他 会 开始 一个 活动 反对 先生 . 上帝 在 这 激进的 移动 ,
他将在激进运动中发起一场反对戈德先生的运动。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [bʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈwɑ:bli] ”
and maybe he could find some way to get a bunch of the “ wobbles ”
和 或许 他 可以 寻找 一些 方式 到 得到 一个 束 的 这 “ 摇晃的 ”
[tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔ:f][ænd; ənd][taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] - [sneɪk]
to carry him off and tie him up and beat him with a black - snake
到 携带 他 离开 和 领带 他 向上 和 打 他 和 一个 黑色的 - 蛇
[wɪp] !
whip !
鞭 ！
也许他可以想办法让一群“摇摆不定的人”把他抬走，绑起来，用黑蛇鞭抽打他！

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 65
部分 -
第65条

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [rɪ'flekʃnz] ['pi:tər] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [haʊs] ,
With these reflections Peter went back to the American House ,
和 这些 反思 彼得 去 后退 到 这 美国人 房子 ,
带着这些思考，彼得回到了美国之家。

[wer] [mə'gɪvni] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
where McGivney had promised to meet him that evening .
在哪里 麦吉夫尼 有 承诺 到 见面 他 那 晚上 .
麦吉夫尼曾答应当晚在那里与他见面。

['pi:tər] [went] [tu:; tə] [ru:m] - , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['taɪərd][æftər][ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['naɪts] [ɪk'saɪtmənt] ,
Peter went to Room 427 , and being tired after the previous night's excitement ,
彼得 去 到 房间 - , 和 存在 疲劳的 后 这 以前的 夜晚 激动 ,
彼得去了427号房间，由于前一晚的兴奋，他已经很累了。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [fæst] [ə'sli:p] .
he lay down and fell fast asleep .
他 躺 向下 和 跌倒 快速地 睡着了 .
他躺下后很快就睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [ə'gen] [hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] ['wɒznt] [ʃʊr] ['weðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]
And when again he opened his eyes , he wasn't sure whether it was a
和 什么时候 再次 他 打开 他的 眼睛 , 他 不是 当然 无论 它 曾是 一个
['naɪtmər] ,
nightmare ,
恶梦 ,
当他再次睁开眼睛时，他无法确定这是否是一场噩梦。

[ɔ:r] ['weðər] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [ænd; ənd] [gɔ:n] [tu:; tə] [hel] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [gɑ:d] .
or whether he had died in his sleep and gone to hell with Mr . Godd .
或者 无论 他 有 死亡 在 他的 睡觉 和 已消失 到 地狱 和 先生 . 上帝 .
或者他是否在睡梦中死去，和戈德先生一起下了地狱。

[ˈsʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] , “ [weɪk] [ʌp] !
Somebody was shaking him , and bidding him in a gruff voice , “ Wake up !
某人 曾是 摇晃 他 , 和 投标 他 在 一个 粗暴 嗓音 , “ 唤醒 向上 !
有人摇晃着他，用粗声粗气地命令他：“醒醒！ ”

” [ˈpi:tər] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [məˈɡɪvni] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]
“ Peter opened his eyes , and saw that it was McGivney ; and that was
” 彼得 打开 他的 眼睛 , 和 锯 那 它 曾是 麦吉夫尼 ; 和 那 曾是
[ɔːl] [raɪt] ,
all right ,
全部 正确的 ,

彼得睁开眼睛，发现是麦吉夫尼；这样就没问题了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [məˈɡɪvni] [[ʊd; əd] [biː; bi] [ˈweɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
it was natural that McGivney should be waking him up .
它 曾是 自然的 那 麦吉夫尼 应该 是 醒来 他 向上 .

麦吉夫尼叫醒他是理所当然的。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
But what was this ?
但 什么 曾是 这 ?

但这是什么？

- [voɪs] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] , - [feɪs] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ˈɡlaʊərɪŋ] ,
McGivney's voice was angry , McGivney's face was dark and glowering ,
- 嗓音 曾是 生气的 , - 脸 曾是 黑暗的 和 忧郁 ,

麦吉夫尼的声音很愤怒，他的脸色阴沉，怒气冲冲。

[ænd; ənd] — [moʊst] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [ɔːl] — [məˈɡɪvni] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
and — most incredible circumstance of all — McGivney had a revolver in his
和 — 最多 极好的 环境 的 全部 — 麦吉夫尼 有 一个 左轮手枪 在 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

而最不可思议的是，麦吉夫尼手里竟然拿着一把左轮手枪。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ˈpi:təz] [feɪs] !
and was pointing it into Peter's face !
和 曾是 指向 它 进入 彼得的 脸 !

还把枪指着彼得的脸！

[aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər] [fɔːr; fər] [ˈpi:tər] [tuː; tə] [ɡet] [əˈweɪk] ,
It really made it much harder for Peter to get awake ,
它 真的 制成 它 很多 更难 为了 彼得 到 得到 醒 ,

这让彼得更难醒来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈweɪk] ;
because he couldn't believe that he was awake ;
因为 他 不能 相信 那 他 曾是 醒 ;

因为他不敢相信自已已经醒了；

[ɔːlsəʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈhɑːrdər] [fɔːr; fər] [məˈɡɪvni] [tuː; tə] [ɡet] [ˈeni] [sens] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
also it made it harder for McGivney to get any sense out of him ,
还 它 制成 它 更难 为了 麦吉夫尼 到 得到 任何 感觉 出去 的 他 ,

这也使得麦吉夫尼更难从他口中得到任何有用的信息。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [hʌŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɛəd] [wɪð; wɪθ] [ˈterəfaɪd] [aɪz] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
because his jaw hung down , and he stared with terrified eyes into the
因为 他的 颞 悬挂 向下 , 和 他 凝视 和 恐惧 眼睛 进入 这
[ˈmʌzl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈvɔːlvər] .
muzzle of the revolver .
枪口 的 这 左轮手枪 .

因为他下巴耷拉着，惊恐地盯着左轮手枪的枪口。

“ [em] - [em] - [maɪ] [ɡɑːd] , [ˈmɪstər] . [məˈɡɪvni] !
“ M - m - my God , Mr . McGivney !
” M - 米 - 我的 上帝 , 先生 : 麦吉夫尼 !

“我的天哪，麦吉夫尼先生！”

[ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] - [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? "
 W - W - what's the matter ? "
 西 - 西 - 是什么 这 事情 ? "

怎么了？

" [get] [ʌp] [hɪr] ! " [hist] [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn] , [ænd; ənd][hi;; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [vaɪl] [neɪm] .
 " Get up here ! " hissed the rat - faced man , and he added a vile name .
 " 得到 向上 这里 ! " 嘶嘶作响 这 鼠 - 面对 男人 , 和 他 额外 一个 卑鄙的 姓名 .
 "上来! "那个长着老鼠脸的男人嘶嘶地说, 还加了一个恶毒的称呼。

[hi;; hi] [gript] [ˈpi:tər][baɪ][ðə; ði][ləˈpel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] [ænd; ənd][hæf] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t]
 He gripped Peter by the lapel of his coat and half jerked him to his feet
 他 紧握 彼得 经过 这 翻领 的 他的 外套 和 一半 猛地一抖 他 到 他的 脚
 ,
 ,
 ,

他一把抓住彼得的衣领, 几乎是猛地把 he 拽了起来。

[stɪl] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn] [ˈpi:təz] [feɪs] .
 still keeping the muzzle of the revolver in Peter's face .
 仍然 保持 这 枪口 的 这 左轮手枪 在 彼得的 脸 .

他仍然把左轮手枪的枪口抵在彼得的脸上。

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈpi:tər] , [ˈtraɪŋ] [ˈdespərətli] [tu;; tə][get][hɪz; ɪz][wɪts] [təˈgeðər] ,
 And poor Peter , trying desperately to get his wits together ,
 和 贫穷的 彼得 , 尝试 绝望地 到 得到 他的 智慧 一起 ,

可怜的彼得, 拼命想让自己冷静下来。

[θɔ:t] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][waɪld] [ˈgesɪz] [wʌn][æftər] [əˈnʌðər] .
 thought of half a dozen wild guesses one after another .
 想法 的 一半 一个 打 荒野 猜测 一 后 其他 .

我一口气想到了六七个天马行空的猜测。

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi;; bi] [ðæt] [məˈɡɪvni] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [diˈnaʊnsɪŋ] [ˈmɪstər] . [ɡɑːd] [ænd; ənd]
 Could it be that McGivney had heard him denouncing Mr . Godd and
 可以 它 是 那 麦吉夫尼 有 听到 他 谴责 先生 . 上帝 和
 [prəˈkleɪmɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [red] ?
 proclaiming himself a Red ?
 宣告 他自己 一个 红色的 ?

麦吉夫尼是不是听到了他谴责戈德先生并自称是共产主义者？

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi;; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [hæd; həd] [freɪmd] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][ˈpi:tər] ?
 Could it be that some of the Reds had framed up something on Peter ?
 可以 它 是 那 一些 的 这 红队 有 框 向上 某物 在 彼得 ?

会不会是红军中的某些人陷害了彼得？

[kʊd; kəd][aɪ ˈti:][bi;; bi] [ðæt] [məˈɡɪvni] [hæd; həd] [ɡɔːn] [dʒʌst] [pleɪn] [ˈkreɪzi] ;
 Could it be that McGivney had gone just plain crazy ;
 可以 它 是 那 麦吉夫尼 有 已消失 只是 清楚的 疯狂的 ;

麦吉夫尼会不会是彻底疯了？

[ðæt] [ˈpi:tər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] ?
 that Peter was in the room with a maniac armed with a revolver ?
 那 彼得 曾是 在 这 房间 和 一个 疯子 武装 和 一个 左轮手枪 ?

彼得当时和一个持左轮手枪的疯子待在同一个房间里？

" [wer] [dɪd][ju;; jʊ][pʊt] [ðæt] [ˈmʌni] [aɪ] [geɪv] [ju;; jʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ; " [diˈmɑːndɪd] [məˈɡɪvni] ,
 " Where did you put that money I gave you the other day ; " demanded McGivney ,
 " 在哪里 做过 你 放 那 钱 我 给予 你 这 其他 天 ; " 要求 麦吉夫尼 ,

“你把那天我给你的钱放哪儿了？”麦吉夫尼质问道。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [sʌm; səm] [mɔ:ɾ] [vaɪl] [neɪmz] .
and added some more vile names .
和 额外 一些 更多的 卑鄙的 姓名 .

还添加了一些更恶毒的名字。

[ˈɪnstəntli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈpi:tər][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .
Instantly , of course , Peter was on the defensive .
即刻 , 的 课程 , 彼得 曾是 在这 防守 .

当然，彼得立刻转入了防守状态。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] , [ˈpi:tər] [wʊd] [ˈnevər] [feɪl][tu:; tə] [hæŋ] [ɑ:n][tu:; tə]
No matter how frightened he might be , Peter would never fail to hang on to
不 事情 如何 害怕 他 可能 是 , 彼得 会 绝不 失败 到 悬挂 在 到
[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
his money .
他的 钱 .

无论多么害怕，彼得也绝不会轻易放弃自己的钱财。

“ [aɪ] - [aɪ][es] - [es] - [spent] [aɪ ˈti:] , [ˈmɪstər] . [məˈɡɪvni] . ”
“ I - I s - s - spent it , Mr . McGivney . ”
“ 我 - 我 s - s - 花费 它 , 先生 . 麦吉夫尼 . ”

“我把它花光了，麦吉夫尼先生。”

“ [jʊə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] ! ”
“ You're lying to me ! ”
“ 你是 说谎 到 我 ! ”

“你在骗我！ ”

“ [en] - [en] - [noʊ] . ”
“ N - n - no . ”
“ N - n - 不 . ”

“不、不。”

“ [tel] [em ˈi:] [wer] [ju:; jʊ][pʊt] [ðæt] [ˈmʌni] ! ” [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði][mæn] ,
“ Tell me where you put that money ! ” insisted the man ,
“ 告诉 我 在哪里 你 放 那 钱 ! ” 坚持 这 男人 ,

“告诉我你把钱放在哪儿了！ ”那人追问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈʌɡli] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] ,
and his face was ugly with anger ,
和 他的 脸 曾是 丑陋的 和 愤怒 ,

他怒火中烧，脸色难看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɔ:lvr] [sɪ:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
and the muzzle of the revolver seemed to be trembling with anger .
和 这 枪口 的 这 左轮手枪 似乎 到 是 发抖 和 愤怒 .

左轮手枪的枪口似乎在愤怒地颤抖。

[ˈpi:tər] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][ɪnˈsɪst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ˈevri] [sent] .
Peter started to insist that he had spent every cent .
彼得 开始 到 坚持 那 他 有 花费 每一个 中心 .

彼得开始坚持说他已经花光了每一分钱。

“ [meɪk] [hɪm; ɪm] [kɔ:f] [ʌp] , [ˈhæmɪt] ! ” [sed] [məˈɡɪvni] ;
“ Make him cough up , Hammett ! ” said McGivney ;
“ 制作 他 咳嗽 向上 , 哈米特 ! ” 说 麦吉夫尼 ;

“让他吐出来，哈米特！ ”麦吉夫尼说道；

[ænd; ənd][ˈpi:tər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˈriːləɪzd][ðæt][ðer; ðər][wɔːz; wəz][əˈnʌðər][mæn][ɪn][ðə; ði][ruːm]
and Peter for the first time realized that there was another man in the room
和彼得为了这第一的时间已实现那那里曾是其他男人在这房间

.

:

.

彼得这才第一次意识到房间里还有另一个人。

[hɪz; ɪz][aɪz][hæd; həd][bɪn][soʊ][ˈfæsɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈmʌzl][ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈvɔːlvər][ðæt][hiː; hi][ˈhædnt]
His eyes had been so fascinated by the muzzle of the revolver that he hadn't
他的眼睛有到过所以着迷经过这枪口的这左轮手枪那他之前没有

[ˈteɪkən][ə; eɪ][glæns][əˈbaʊt].
taken a glance about.
已采取一个瞥一眼关于.

他的目光完全被左轮手枪的枪口吸引住了，以至于他都没向周围看一眼。

[ˈhæmɪt][wɔːz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][ˈfeləʊ], [ænd; ənd][hiː; hi][stroʊd][ʌp][tuː; tə][ˈpi:tər][ænd; ənd][græbd][wʌn]
Hammett was a big fellow, and he strode up to Peter and grabbed one
哈米特曾是 一个 大的 同伴 , 和 他 大步走 向上 到 彼得 和 抓住 一

[ʌv; əv][ˈpi:təz][ɑːrmz],
of Peter's arms,
的 彼得的 武器 ,

哈米特身材高大，他大步走到彼得面前，一把抓住彼得的一只胳膊。

[ænd; ənd][ˈtwɪstɪd][aɪˈtiː][əˈraʊnd][brˈhaɪnd][ˈpi:təz][bæk][ænd; ənd][ʌp][brˈtwiːn][ˈpi:təz][ˈʃəʊldəz].
and twisted it around behind Peter's back and up between Peter's shoulders.
和 扭曲 它 大约 在后面 彼得的 后退 和 向上 之间 彼得的 肩膀 .

然后把它绕到彼得背后，从彼得的双肩之间穿过。

[wen][ˈpi:tər][ˈstaːrtɪd][tuː; tə][skriːm], [ˈhæmɪt][klæpt][hɪz; ɪz][ˈʌðər][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][maʊθ],
When Peter started to scream, Hammett clapped his other hand over his mouth,
什么时候 彼得 开始 到 尖叫 , 哈米特 鼓掌 他的 其他 手 超过 他的 嘴 ,

彼得开始尖叫时，哈米特用另一只手捂住了他的嘴。

[ænd; ənd][soʊ][ˈpi:tər][nuː][ðæt][aɪˈtiː][wɔːz; wəz][ɔːl][ʌp].
and so Peter knew that it was all up.
和 所以 彼得 知道 那 它 曾是 全部向上 .

所以彼得知道一切都完了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˈmʌni][æt; ət][ðæt][kɔːst].
He could not hold on to money at that cost.
他 可以 不是 抓住 在 到 钱 在 那 成本 .

他无法承受那样的代价来保住钱财。

[wen][məˈɡɪvni][æskt][hɪm; ɪm], “ [wɪl][juː; jʊ][tel][emˈiː][wer][aɪˈtiː][ɪz]?
When McGivney asked him, “ Will you tell me where it is?
什么时候 麦吉夫尼 问 他 , “ 将要 你 告诉 我 在哪里 它 是 ?

麦吉夫尼问他：“你能告诉我它在哪里吗？ ”

“ [ˈpi:tər][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd], [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][ˈænsər][θruː][hɪz; ɪz][noʊz].
” **Peter nodded, and tried to answer thru his nose**.
” 彼得 点头 , 和 尝试 到 回答 通过 他的 鼻子 .

彼得点了点头，试图用鼻子回答。

[soʊ][ˈhæmɪt][tʊk][hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maʊθ].
So Hammett took his hand from his mouth.
所以 哈米特 采取 他的 手 从 他的 嘴 .

于是哈米特把手从嘴边拿开。

“ [wer][ɪz][aɪˈtiː]?
” **Where is it?**
” 在哪里 是 它 ?

“它在哪里？

” [ænd; ənd][ˈpi:tər] [rɪˈplaɪd] , “ [ɪn][maɪ] [raɪt] [ju:] .
” And Peter replied , “ In my right shoe .
” 和 彼得 回复 , “ 在 我的 正确的 鞋 .
彼得回答说: “在我的右鞋里。”
” [ˈhæmɪt] [ʌnˈleɪst] [ðə; ði] [ju:] [ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [ɪnˈsaɪd] [soʊl] ,
” Hammett unlaced the shoe and took it off , and pulled out the inside sole ,
” 哈米特 解开 这 鞋 和 采取 它 离开 , 和 拉 出去 这 里面 唯一 ,
哈米特解开鞋带, 脱下鞋子, 然后取出鞋垫。
[ænd; ənd] [ʌndərˈni:θ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [flæt] [ˈpækɪdʒ] [ræpt] [ɪn] [ˈtɪʃu:] [ˈpeɪpər] ,
and underneath was a little flat package wrapped in tissue paper ,
和 下 曾是 一个 小的 平坦的 包裹 包装 在 组织 纸 ,
下面是一个用薄纸包裹的小扁平包裹。
[ænd; ənd][ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈtɪʃu:] [ˈpeɪpər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] [ðæt] [məˈɡɪvni] [hæd; həd]
and inside the tissue paper was the thousand dollars that McGivney had
和 里面 这 组织 纸 曾是 这 千 美元 那 麦吉夫尼 有
[ˈɡɪv(ə)n][ˈpi:tər] ,
given Peter ,
给定 彼得 ,
纸巾里装着麦吉夫尼给彼得的一千美元,
[ænd; ənd][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] [wɪt] [ˈpi:tər][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm] [nɛls]
and also the three hundred dollars which Peter had saved from Nelse
和 还 这 三 百 美元 哪个 彼得 有 已保存 从 内尔斯
[ˈækərmənʒ] [ˈprez(ə)nt] ,
Ackerman's present ,
阿克曼的 展示 ,
还有彼得从内尔斯·阿克曼的礼物中省下的三百美元,
[ænd; ənd] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:lɜ-z, ˈdɒlɜ-z] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsæləri] .
and two hundred dollars which he had saved from his salary .
和 二 百 美元 哪个 他 有 已保存 从 他的 薪水 .
还有他从工资中攒下的两百美元。
[ˈhæmɪt] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [stʌk] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
Hammett counted the money , and McGivney stuck it into his pocket ,
哈米特 计数 这 钱 , 和 麦吉夫尼 卡住 它 进入 他的 口袋 ,
哈米特数了数钱, 麦吉夫尼把钱塞进口袋里。
[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ˈpi:tər][tu;; tə][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ju:] [əˈɡen] .
and then he commanded Peter to put on his shoe again .
和 然后 他 命令 彼得 到 放 在 他的 鞋 再次 .
然后他命令彼得重新穿上鞋子。
[ˈpi:tər] [əʊˈbeɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [ˈfɪŋɡərz] ,
Peter obeyed with his trembling fingers ,
彼得 服从 和 他的 发抖 手指 ,
彼得颤抖着手指, 照做了。

[ˈmi:ntaɪm] [ˈki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn][pɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈvɑ:lvr] [ænd; ənd][ɪn][pɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
meantime keeping his eye in part on the revolver and in part on the face of
与此同时 保持 他的 眼睛 在 部分 在 这 左轮手枪 和 在 部分 在 这 脸 的
[ðə; ði][ræt] .
the rat .
这 鼠 .
与此同时, 他的目光一部分落在左轮手枪上, 一部分落在老鼠的脸上。
” [ˈdʌblju:] - [ˈdʌblju:] - [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈmɪstər] . [məˈɡɪvni] ? ”
” W - w - what's the matter , Mr . McGivney ? ”
” W - 西 - 是什么 这 事情 , 先生 . 麦吉夫尼 ? ”
“麦吉夫尼先生, 您怎么了? ”

“ [ju:l] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [taɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **You'll find out in time** , ” **was the answer** .
“ 你会 寻找 出去 在 时间 , ” 曾是 这 回答 .

“你迟早会知道的。” 答案是。

“ [naʊ] , [ju:; jʊ] [mɑ:rtʃ] [daʊn'sterz] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [aɪv] [gʌ:t] [ðɪs] [gʌn] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,
“ **Now** , **you march downstairs** , **and remember** , **I've got this gun on you** ,
“ 现在 , 你 行进 楼下 , 和 记住 , 我已经 得到 这 枪 在 你 ,
“现在, 你下楼去, 记住, 我用枪指着你。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [eɪt] ['bulɪts] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
and there's eight bullets in it ,
和 有 八 子弹 在 它 ,

里面有八颗子弹。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [mu:v] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [aɪl] [pʊt][ðəm; ðəm][ɔ:l][ɪntu:] [ju:; jʊ] .
and if you move a finger I'll put them all into you .
和 如果 你 移动 一个 手指 患病的 放 他们 全部 进入 你 .

你敢动一下手指, 我就把它们全都插进你身体里。

“ [soʊ] ['pi:tər] [ænd; ənd] [mə'gɪvni] [ænd; ənd] ['hæmɪt] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **So Peter and McGivney and Hammett went down in the elevator of the**
“ 所以 彼得 和 麦吉夫尼 和 哈米特 去 向下 在 这 电梯 的 这

[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

于是彼得、麦吉夫尼和哈米特乘酒店的电梯下楼了。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] , [ænd; ənd][ɪntu:] [æŋ; ən] [ɔ:təməbi:l] .
and out of doors , **and into an automobile** .
和 出去 的 门 , 和 进入 一个 汽车 .

然后走出户外, 进入汽车。

['hæmɪt] [droʊv] , [ænd; ənd] ['pi:tər] [sæt][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [si:t] [wɪð; wɪθ] [mə'gɪvni] ,
Hammett drove , **and Peter sat in the rear seat with McGivney** ,
哈米特 驾驶 , 和 彼得 卫星 在 这 后部 座位 和 麦吉夫尼 ,

哈米特开车, 彼得和麦吉夫尼坐在后座上。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvr̩] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑ:kɪt] ,
who had the revolver in his coat pocket ,
WHO 有 这 左轮手枪 在 他的 外套 口袋 ,

谁的外套口袋里装着左轮手枪?

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌzl] [ɔ:lweɪz] ['pɔɪntɪd] [ɪntu:] ['pi:təz] ['mɪd(ə)]
his finger always on the trigger and the muzzle always pointed into Peter's middle
他的 手指 总是 在 这 扳机 和 这 枪口 总是 尖 进入 彼得的 中间

.
:
.

他的手指始终放在扳机上, 枪口始终指向彼得的腹部。

[soʊ] ['pi:tər] [əu'beɪd] [ɔ:l][ɔ:rdərz] ['pra:mptli] ,
So Peter obeyed all orders promptly ,
所以 彼得 服从 全部 订单 及时 ,

于是彼得立刻遵照所有命令行事。

[ænd; ənd] [stɑ:pt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [brɪkəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get][noʊ] ['ænsər] .
and stopped asking questions because he found he could get no answers .
和 停止 问 问题 因为 他 成立 他 可以 得到 不 答案 .

他不再提问, 因为他发现自己得不到任何答案。

[ˈmiːntaɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈterəfaɪd] [wɪts][ɑːn][ðə; ði][ˈprɑːbləm] .
Meantime he was using his terrified wits on the problem .
与此同时 他 曾是 使用 他的 恐惧 智慧 在 这 问题 .
与此同时，他正用他那惊恐万分的智慧来解决这个问题。

[ðə; ði][best] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌz; wəz][ðæt] [ˈɡʌfi] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [brɪˈliːv] [dʒoʊ]
The best guess he could make was that Guffey had decided to believe Joe
这 最好的 猜测 他 可以 制作 曾是 那 古菲 有 决定 到 相信 乔
[eɪndʒəlz] [ˈstɔːrɪ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpiːtəz] .
Angell's story instead of Peter's .
安吉尔 故事 反而 的 彼得的 .
他能做出的最佳猜测是，古菲决定相信乔·安吉尔的故事，而不是彼得的故事。

[bʌt; bət] [ðen] , [waɪ [ɔːl] [ðɪs] [ɡʌn] - [pleɪ] , [ðɪs] [ˈmuːvi] [stʌf] ?
But then , why all this gun - play , this movie stuff ?
但 然后 , 为什么全部 这 枪 - 玩 , 这 电影 东西 ?
但是，为什么会有这么多枪战，这些电影元素呢？

[ˈpiːtər] [geɪv] [ʌp][ɪn] [dɪˈsper] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
Peter gave up in despair ; and it was just as well ,
彼得 给予 向上 在 绝望 ; 和 它 曾是 只是 作为 出色地 ,
彼得绝望地放弃了；这样也好。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [leɪ] [ɪnˈtaɪərli] [brɪˈdʒɑːnd][ðə; ði] [ˈgesɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈpiːtəz] [maɪnd]
for what had happened lay entirely beyond the guessing power of Peter's mind
为了 什么 有 发生 躺 完全 超过 这 猜测 力量 的 彼得的 头脑
[ɔːr][ˈeni] [ˈʌðər] [maɪnd] .
or any other mind .
或者 任何 其他 头脑 .
因为所发生的事情完全超出了彼得或任何其他人的想象能力。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 66
部分 -

第66条

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrækʃn] [trʌst] ,
They went to the office of the secret service department of the Traction Trust ,
他们 去 到 这 办公室 的 这 秘密 服务 部门 的 这 牵引力 相信 ,
他们去了牵引信托公司秘密情报部门的办公室，

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˈpiːtər][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪðərˈtuː] .
a place where Peter had never been allowed to come hitherto .
一个 地方 在哪里 彼得 有 绝不 到过 允许 到 来 迄今为止 .
彼得此前从未被允许进入过的地方。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrʔiːnθ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [trʌst] [ˈbɪldɪŋ] ,
It was on the fourteenth floor of the Merchant's Trust Building ,
它 曾是 在 这 第十四 地面 的 这 商人的 相信 建筑 ,
它位于商人信托大厦的十四楼。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪn][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [riːd] : “ [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [lænd] & [ɪnˈvestmənt] [ˈkʌmpəni] .
and the sign on the door read : “ The American City Land & Investment Company .
和 这 符号 在 这 门 读 : “ 这 美国人 城市 土地 & 投资 公司 .
门上的牌子写着：“美国城市土地投资公司。”

[wɔːk] [ɪn] .
Walk In .
走 在 .

直接进来。

“ [wen] [ju:; jʊ] [wɔ:kt] [ɪn] ; [ju:; jʊ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ˈri:əl] [ɪ'steɪt] [ˈɑ:fɪs] ,
“ **When you walked in , you saw a conventional real estate office ,**
“ 什么时候 你 步行 在 , 你 锯 一个 传统的 真实的 财产 办公室 ,
“ 当你走进去的时候, 你会看到一家普通的房地产办公室,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wen] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈsevrəl] [dɔ:z] [ðæt] [ju:; jʊ] [keɪm]
and it was only when you had penetrated several doors that you came
和 它 曾是 仅有的 的 什么时候 你 有 渗透 一些 门 那 你 来了
[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ru:mz; rʊmz] [wer] [ˈgʌfi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [ˈespɪənɑ:ʒ]
to the secret rooms where Guffey and his staff conducted the espionage
到 这 秘密 房间 在哪里 古菲 和 他的 职员 实施 这 间谍
[wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ˈbɪznəs] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
work of the big business interests of the city .
工作 的 这 大的 商业 兴趣 的 这 城市 .
只有当你穿过几道门后, 你才会来到古菲和他的手下为这座城市的大企业利益进行间谍活动的秘密房间。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈhʌsəld] [ˈɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [ˈgʌfi] ;
Peter was hustled into one of these rooms , and there stood Guffey ;
彼得 曾是 匆忙 进入 一 的 这些 房间 , 和 那里 站立 古菲 ;
彼得被匆匆带进其中一个房间, 古菲就站在那里;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ˈgʌfi] [sɔ:ɪ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [bɔ:ɪ] [daʊn] [əˈpɑ:n] [hɪm; ɪm] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
and the instant Guffey saw him , he bore down upon him , shaking his fist .
和 这 立即的 古菲 锯 他 , 他 钻孔 向下 之上 他 , 摇晃 他的 拳头 .
古菲一见到他, 就挥舞着拳头, 向他扑了上去。

“ [ju:; jʊ] [ˈstɪŋkɪŋ] [ˈpʌpi] !
“ **You stinking puppy !**
“ 你 臭 小狗 !
你这只臭小狗!

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **he exclaimed .**
“ 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

“ [ju:; jʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [wɛlp] !
“ **You miserable little whelp !**
“ 你 悲惨的 小的 仔 !
你这可怜的小家伙!

[ju:; jʊ] [ˈdɜ:rtɪ] , [ˈsni:kɪŋ] [haʊnd] !
You dirty , sneaking hound !
你 肮脏的 , 鬼鬼祟祟 猎犬 !
你这卑鄙无耻的偷偷摸摸的家伙!

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [dɪˈskrɪptɪv] [freɪzɪz] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
“ **He added a number of other descriptive phrases taken from the**
“ 他 额外 一个 数字 的 其他 描述性的 短语 已采取 从 这
[vəˈkæbjələri; vʊəˈkæbjələri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈken(ə)l] .
vocabulary of the kennel .
词汇 的 这 狗窝 .
他还添加了一些从犬舍词汇中提取出来的其他描述性短语。

[ˈpi:tə-z] [ni:z] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪkɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [ˈtʃætərɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɑ:tft] [ˈevri]
Peter's knees were shaking , his teeth were chattering , and he watched every
彼得的 膝盖 是 摇晃 , 他的 牙齿 是 喋喋不休 , 和 他 观看 每一个
[ˈmʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈæŋɡri] [ˈfɪŋɡəz] ,
motion of Guffey's angry fingers ,
运动 的 - 生气的 手指 ,
彼得双膝发抖, 牙齿打颤, 他目不转睛地盯着古菲愤怒的手指的每一个动作。

[ænd; ənd] ['evri] ['griməs] [ʌv; əv] - ['æŋgri] [fitʃər] .
and every grimace of Guffey's angry features .
和 每一个 鬼脸 的 - 生气的 特征 .

还有古菲愤怒脸上的每一个怪异表情。

[ˈpi:tər][hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈtɔːrtʃər] [hiː; hi][hæd; həd]
Peter had been fully prepared for the most horrible torture he had
彼得 有 到过 完全 准备 为了 这 最多 可怕 酷刑 他 有
[ɪk'spɪəriənst] [jet] ;
experienced yet ;
经验丰富的 然而 ;

彼得已经做好了充分的心理准备，迎接他迄今为止经历过的最可怕的酷刑；

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːrtʃərd] ,
but gradually he realized that he wasn't going to be tortured ,
但 逐步地 他 已实现 那 他 不是 去 到 是 受折磨 ,
但他逐渐意识到自己不会遭受酷刑。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][skəʊldɪd][ænd; ənd][reɪdʒd][æt; ət] ,
he was only going to be scolded and raged at ,
他 曾是 仅有的 去 到 是 责骂 和 愤怒 在 ,
他只会遭到责骂和怒斥，

[ænd; ənd][noʊ][wɜːrɪdʒ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] .
and no words could describe the wave of relief in his soul .
和 不 字 可以 描述 这 海浪 的 宽慰 在 他的 灵魂 .
任何言语都无法形容他内心的如释重负之感。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stri:t] - ['ræts][laɪf] ['pi:tər][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [mɔːr] [neɪmz] [ðæn; ðən]
In the course of his street - rat's life Peter had been called more names than
在 这 课程 的 他的 街道 - 老鼠 的生活 彼得 有 到过 称为 更多的 姓名 比
[ˈɡʌfi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪf] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði][nekst] [mʌnθ] ['traɪŋ] .
Guffey could think of if he spent the next month trying .
古菲 可以 思考 的 如果 他 花费 这 下一个 月 尝试 .

在彼得流落街头的生涯中，他被人叫过无数外号，就算古菲花一个月的时间绞尽脑汁也想不出那么多。

[ɪf] [ɔːl] ['ɡʌfi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,
If all Guffey was going to do was to pace up and down the room ,
如果全部 古菲 曾是 去 到 做 曾是 到 步伐 向上 和 向下 这 房间 ,
如果古菲只是在房间里来回踱步，

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][fɪst] [ˈʌndər] ['pi:təz] [noʊz] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [pæst] [hɪm; ɪm] ,
and shake his fist under Peter's nose every time he passed him ,
和 摇 他的 拳头 在下面 彼得的 鼻子 每一个 时间 他 通过了 他 ,
每次经过彼得身边时，他都会在彼得鼻子底下挥舞拳头。

[ænd; ənd] [kəm'per] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ænɪm(ə)l] ,
and compare him with every kind of a domestic animal ,
和 比较 他 和 每一个 种类 的 一个 国内的 动物 ,
将他与各种家畜进行比较，

[ˈpi:tər][kʊd; kəd][stænd][aɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .
Peter could stand it all night without a murmur .
彼得 可以 站立 它 全部 夜晚 没有 一个 低语 .
彼得整晚都能默默忍受，一声不吭。

[hiː; hi] [stɔːpt] ['traɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
He stopped trying to find out what it was that had happened ,
他 停止 尝试 到 寻找 出去 什么 它 曾是 那 有 发生 ,
他不再试图弄清楚到底发生了什么事。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [ˈoʊnli] [draʊv] [ˈɡʌfi] [tuː; tə] [freʃ] [fɪts][ʌv; əv][ɪg,zæspəˈreɪ](ə)n] .
because he saw that this only drove Guffey to fresh fits of exasperation .
因为 他 锯 那 这 仅有的 驾驶 古菲 到 新鲜的 适合 的 恼怒 .
因为他发现这只会让古菲更加恼怒。

[ˈɡʌfi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈpiːtər] ,
Guffey didn't want to talk to Peter ,
古菲 没有 想 到 讲话 到 彼得 ,
古菲不想和彼得说话，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈpiːtəz] [ˈwaɪnɪŋ] [ˈɡʌtər] - [pʌps] [vɔɪs] .
he didn't want to hear the sound of Peter's whining gutter - pup's voice .
他 没有 想 到 听到 这 声音 的 彼得的 抱怨 排水沟 - 小狗的 嗓音 .
他不想听到彼得那只街头流浪狗的哀怨叫声。

[ɔːl] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpiːtər] [ˈlɪs(ə)n] [ɪn] [ˈæbdʒekt]
All he wanted was to pour out his rage , and have Peter listen in abject
全部 他 通缉 曾是 到 倒 出去 他的 愤怒 , 和 有 彼得 听 在 卑贱
[əˈbeɪsmənt] ,
abasement ,
羞辱 ,
他只想倾泻出心中的怒火，让彼得卑躬屈膝地听着。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpiːtər] [dɪd] .
and this Peter did .
和 这 彼得 做过 .
彼得照做了。

[bʌt; bət] [ˈmiːntaɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈpiːtəz] [wɪts] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] ,
But meantime , of course , Peter's wits were working at high speed ,
但 与此同时 , 的 课程 , 彼得的 智慧 是 在职的 在 高的 速度 ,
当然，与此同时，彼得的脑子也在飞速运转。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [miːn] .
he was trying to pick up hints as to what the devil it could mean .
他 曾是 尝试 到 挑选 向上 提示 作为 到 什么 这 魔鬼 它 可以 意思是 .
他试图从中找出蛛丝马迹，弄清楚这到底意味着什么。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [klɪr] — [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] , [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [dʌn] ; [ðə; ði]
One thing was quite clear — the damage , whatever it was , was done ; the
— 事物 曾是 相当 清除 — 这 损害 , 任何 它 曾是 , 曾是 完毕 ; 这
[dʒɪɡ][wʌz; wəz] [ʌp] ,
jig was up ,
夹具 曾是 向上 ,
有一点非常清楚——无论是什么造成的损害，都已经造成了；一切都结束了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] .
it was all over but the funeral .
它 曾是 全部 超过 但 这 葬礼 .
除了葬礼，一切都结束了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈpiːtəz] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] ,
They had taken Peter's money to pay for the funeral ,
他们 有 已采取 彼得的 钱 到 支付 为了 这 葬礼 ,
他们拿了彼得的钱去支付葬礼费用。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
and that was all they hoped to get out of him .
和 那 曾是 全部 他们 希望 到 得到 出去 的 他 .
他们希望从他那里得到的全部就是这些。

[ˈɡrædʒuəli] [keɪm] [ˈʌðər] [hɪnts] .
Gradually came other hints .
逐步地 来了 其他 提示 .

随后又陆续出现了其他线索。

“ [soʊ][juː; jə] [θɔːt] [juː; jə][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː] [ˈbɪznəs] [ɑːn][jər; jər] [oʊn] ！ ” [ˈsnaːrld] [ˈɡʌfi] ,
“ So you thought you were going into business on your own ! ” snarled Guffey ,
“ 所以 你 想法 你 是 去 进入 商业 在 你的 自己的 ！ ” 纠缠 古菲 ,
“所以你以为你要单干生意！”格菲咆哮道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɪst] , [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈpiːtɜːz] [noʊz] , [geɪv] [æn; ən] [ˈʌpwərd] [poʊk] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst]
and his fist , which was under Peter's nose , gave an upward poke that almost
和 他的 拳头 , 哪个 曾是 在下面 彼得的 鼻子 , 给予 一个 向上 戳 那 几乎
[ˈdɪsləkertɪd] [ˈpiːtɜːz] [nek] .
dislocated Peter's neck .
脱臼 彼得的 脖子 .

他的拳头顶着彼得的鼻子，向上猛地一戳，差点把彼得的脖子都戳脱臼了。

“ [ɑːˈhaː] ！ ” [θɔːt] [ˈpiːtər] .
“ Aha ! ” thought Peter .
“ 啊哈 ！ ” 想法 彼得 .

“啊哈！”彼得心想。

“ [nɛls] [ˈækɜːmən] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [əˈweɪ] ！ ”
“ Nelse Ackerman has given me away ! ”
“ 内尔斯 阿克曼 有 给定 我 离开 ！ ”

“内尔斯·阿克曼出卖了我！”

“ [juː; jə] [θɔːt] [juː; jə][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [jər; jər] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd][rɪˈtaɪər][ˈfɔːr; fər] [laɪf][ɑːn]
“ You thought you were going to make your fortune and retire for life on
“ 你 想法 你 是 去 到 制作 你的 财富 和 退休 为了 生活 在
[jər; jər] [ˈɪnkʌm] ！
your income !
你的 收入 ！

“你以为你会发大财，然后靠着这份收入退休养老呢！”

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] , [ˈʊrli] ！
“ Yes , that was it , surely !
“ 是的 , 那 曾是 它 , 一定 ！

“没错，肯定就是它！”

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [nɛls] [ˈækɜːmən] [hæv; həv][təʊld] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [bæd] ?
But what could Nelse Ackerman have told that was so very bad ?
但 什么 可以 内尔斯 阿克曼 有 讲述 那 曾是 所以 非常 坏的 ?

但奈尔斯·阿克曼究竟说了什么如此糟糕的事情呢？

“ [juː; jə][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈspaɪ][ʌv; əv][jər; jər] [oʊn] , [set] [ʌp][jər; jər] [oʊn] [ˈbjʊroʊ] ,
“ You were going to have a spy of your own , set up your own bureau ,
“ 你 是 去 到 有 一个 间谍 的 你的 自己的 , 放 向上 你的 自己的 局 ,

“你原本打算安插自己的间谍，建立自己的情报机构，

[ænd; ənd] [kɪk] [em ˈiː] [aʊt] , [pərˈhæps] ！ ”
and kick me out , perhaps ! ”
和 踢 我 出去 , 也许 ！ ”

说不定还会把我赶出去呢！

“ [maɪ][ɡɑːd] ！ ” [θɔːt] [ˈpiːtər] .
“ My God ! ” thought Peter .
“ 我的 上帝 ！ ” 想法 彼得 .

“我的天哪！”彼得心想。

“ [hu:] [tuʊld] [ðæt] ?
“ **Who told that ?**
“ WHO 讲述 那 ?

“是谁说的? ”

“ [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['gʌfi] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][him; ɪm] .
“ **Then suddenly Guffey stopped in front of him :**
“ 然后 突然 古菲 停止 在 正面 的 他 :

“然后，古菲突然停在了他面前。”

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɔ:t] ?
“ **Was that what you thought ?**
“ 曾是 那 什么 你 想法 ?

“你当时是这么想的吗? ”

“ [hi:; hi] [di'ma:ndɪd] .
“ **he demanded :**
“ 他 要求 :

他质问道。

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] [æn; ən] ['ænsər]
He repeated the question , and it appeared that he really wanted an answer
他 重复 这 问题 , 和 它 出现 那 他 真的 通缉 一个 回答
,
.
,

他重复了一遍问题，看起来他真的很想要一个答案。

[ænd; ʌnd][soʊ] ['pi:tər] ['stæməd] , “ [en] - [en] - [noʊ] , [sɜ:r] .
and so Peter stammered , “ N - n - no , sir :
和 所以 彼得 结结巴巴 , “ N - n - 不 , 先生 :

于是彼得结结巴巴地说：“不，先生。”

“ [bʌt; bət] ['evidəntli] [ðə; ði] ['ænsər] ['dɪdnt] [su:t] ['gʌfi] ,
“ **But evidently the answer didn't suit Guffey ,**
“ 但 显然 这 回答 没有 套装 古菲 ,

但显然这个答案并不符合古菲的意愿。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [græbd] ['pi:təz] [noʊz][ænd; ʌnd] [geɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [twi:k] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði] [terz] ['ɪntu:]
for he grabbed Peter's nose and gave it a tweak that brought the tears into
为了 他 抓住 彼得的 鼻子 和 给予 它 一个 调整 那 带来 这 眼泪 进入
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 :

因为他抓住了彼得的鼻子，用力一捏，彼得的眼泪就涌了出来。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðen] ?
“ **What was it then ?**
“ 什么 曾是 它 然后 ?

“那当时是什么情况呢? ”

“ [ə; eɪ] ['næsti] [snɪr] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [dɪ'tektɪvz] [feɪs] ,
“ **A nasty sneer came on the head detective's face ,**
“ 一个 可恶的 冷笑 来了 在 这 头 侦探的 脸 ,

“首席侦探脸上露出了令人不快的冷笑，

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [læft] [æt; ət] ['pi:tər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] ['venəməs] [kən'tempt] .
and he laughed at Peter with a laugh of venomous contempt .
和 他 笑了 在 彼得 和 一个 笑 的 有毒 鄙视 :

他带着恶毒的轻蔑的笑声嘲笑彼得。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] ['ri:əli] [lʌvd] [ju:; jʊ] !
“ **I suppose you thought she really loved you !**
“ 我 认为 你 想法 她 真的 喜爱 你 ！

“我猜你以为她真的爱你！ ”

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] ?
Was it that ?
曾是 它 那 ？

是那个吗？

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] ['ri:əli] [lʌvd] [ju:; jʊ] ?
You thought she really loved you ?
你 想法 她 真的 喜爱 你 ？

你以为她真的爱你吗？

“ [ænd; ənd] [mə'gɪvni] [ænd; ənd] ['hæmɪt] [ænd; ənd] ['gʌfi] [hɑ:] - [hɑ:] - [ed] [tə'geðər] ,
“ **And McGivney and Hammett and Guffey ha - ha - ed together ,**
“ 和 麦吉夫尼 和 哈米特 和 古菲 哈 - 哈 - 编辑 一起 ,

“然后麦吉夫尼、哈米特和古菲一起哈哈大笑起来。”

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pi:tər] [aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] [ðə; ði] ['mɑ:kəri] [ʌv; əv] ['di:mənz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndər,məʊst] [pɪt]
and to Peter it seemed like the mockery of demons in the undermost pit
和 到 彼得 它 似乎 喜欢 这 嘲讽 的 恶魔 在 这 最底层 坑

[ʌv; əv] [hel] .
of hell .
的 地狱 .

在彼得看来，这就像是地狱最深处的恶魔在嘲弄他。

[ðoʊz] [wɜ:rdz] [brɔ:t] ['evri] ['pɪlər] [ʌv; əv] ['pi:təz] [dri:m] ['kæs(ə)l] ['tʌmblɪŋ] [ɪn]['ru:ɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Those words brought every pillar of Peter's dream castle tumbling in ruins about his
那些 字 带来 每一个 支柱 的 彼得的 梦 城堡 翻滚 在 废墟 关于 他的

[ɪrz] .
ears .
耳朵 .

这些话让彼得梦想中的城堡的每一根支柱都在他耳边轰然倒塌。

['gʌfi] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [nel] !
Guffey had found out about Nell !
古菲 有 成立 出去 关于 内尔 ！

古菲发现了内尔的事！

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [raɪd][tu:; tə] - ['ɑ:fɪs] ['pi:tər] [hæd; həd] [ri'maindɪd]
Again and again on the automobile ride to Guffey's office Peter had reminded
再次 和 再次 在 这 汽车 骑 到 - 办公室 彼得 有 提醒

[hɪm'self] [ʌv; əv] [nɛlz] [kə'mænd] ,
himself of Nell's command ,
他自己 的 内尔的 命令 ,

在开车去古菲办公室的路上，彼得一遍又一遍地提醒自己内尔的命令。

“ [stɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] , ['pi:tər] !
“ **Stick it out , Peter !**
“ 戳 它 出去 , 彼得 ！

“坚持住，彼得！ ”

[stɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] !
Stick it out !
戳 它 出去 ！

坚持下去！

“ [hi:; hi][hæd; həd] [ment] [tu:; tə] [stɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ;
“ **He had meant to stick it out in spite of everything ;**
“ 他 有 意思是 到 戳 它 出去 在 尽管如此 的 一切 ;

“他原本打算无论如何都要坚持下去；

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [lɔːst] .
but now in a flash he saw that all was lost .
但 现在 在 一个 闪光 他 锯 那 全部 曾是 丢失的 .

但转眼间，他意识到一切都完了。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [stɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] [wen] [ðeɪ] [nuː] [ə'baʊt] [nel] , [ænd; ənd] [wen] [nel] ,
How could he stick it out when they knew about Nell , and when Nell ,
如何 可以 他 戳 它 出去 什么时候 他们 知道 关于 内尔 , 和 什么时候 内尔 ,
当他们知道内尔的事，而且内尔也.....的时候，他怎么能坚持下去呢？

[hɜːr'self] , [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['stɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][aʊt] ?
herself , was no longer sticking it out ?
她自己 , 曾是 不 更长 粘性 它 出去 ?

她自己也坚持不下去了？

['gʌfi] [sɔː] [ðiːz] [θɔːts] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['piːtəz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [snɪr] [tɜːrnd] ['ɪntuː]
Guffey saw these thoughts plainly written in Peter's face , and his sneer turned into
古菲 锯 这些 想法 显然 书面 在 彼得的 脸 , 和 他的 冷笑 转向 进入
[ə; eɪ][snɑːrl] .
a snarl .
一个 咆哮 .

古菲从彼得的脸上清楚地看到了这些想法，他的冷笑变成了咆哮。

" [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːl] [tel] [em 'iː][ðə; ði] [truːθ] [naʊ] , [duː][juː; jʊ] ?
" **So you think you'll tell me the truth now , do you ?**
" 所以 你 思考 你会 告诉 我 这 真相 现在 , 做 你 ?

“所以你觉得现在你会告诉我真相，是吗？ ”

[wel] , [aɪ 'tiː] ['hæpənɪz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [tel] !
Well , it happens there's nothing left to tell !
出色地 , 它 发生 有 没有什么 左边 到 告诉 !

唉，看来已经没什么可说的了！

" [ə'gen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][brɪ'gæn] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
" **Again he turned and began pacing up and down the room .**
" 再次 他 转向 和 开始 踱步 向上 和 向下 这 房间 .

他又转过身，开始在房间里来回踱步。

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][reɪdʒ][ɪn'saɪd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [tʊk] [stɪl] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə]
The pressure of rage inside him was so great that it took still more time to
这 压力 的 愤怒 里面 他 曾是 所以 伟大的 那 它 采取 仍然 更多的 时间 到
[wɜːrk][aɪ 'tiː][ɔːf] .
work it off .
工作 它 离开 .

他内心的愤怒如此巨大，以至于他花了更长的时间才平息下来。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [hed] [dɪ'tektɪv] [sæt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] ,
But finally the head detective sat down at his desk ,
但 最后 这 头 侦探 卫星 向下 在 他的 桌子 ,

但最终，首席侦探还是在办公桌前坐了下来。

[ænd; ənd] ['oʊpənd][ðə; ði] [drɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['peɪpər] .
and opened the drawer and took out a paper .
和 打开 这 抽屉 和 采取 出去 一个 纸 .

他打开抽屉，拿出一张纸。

100 the Story of a Patriot)

第13/17页

" [aɪ] [si:] [jʊə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['traɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] [nu:] [laɪ] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] ,
" **I see you're sitting there , trying to think up some new lie to tell me ,**
" 我 看 你是 坐着 那里 , 尝试 到 思考 向上 一些 新的 说谎 到 告诉 我 ,
"我看到你坐在那里, 正努力想出一个新的谎言来骗我。"

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he .**
" 说 他 .

他说道。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [dɪd] [nɑ:t] [traɪ] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] [aɪ 'ti:] ,
And Peter did not try to deny it ,
和 彼得 做过 不是 尝试 到 否定 它 ,

彼得并没有试图否认这一点。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [dɪ'naɪəl] ['oʊnli] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [freɪ] ['ækses] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .
because any kind of denial only caused a fresh access of rage .
因为 任何 种类 的 拒绝 仅有的 导致 一个 新鲜的 使用权 的 愤怒 .

因为任何形式的否认只会引发新一轮的愤怒。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['gʌfi] [sed] , " [aɪl] [ri:d] [ju:; jʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [dʒʌst] [wer]
" **All right , " Guffey said , " I'll read you this , and you can see just where**
" 全部 正确的 , " 古菲 说 , " 患病的 读 你 这 , 和 你 能 看 只是 在哪里
[ju:; jʊ] [stænd] ,
you stand ,
你 站立 ,

"好吧,"古菲说, "我读给你听, 你就能知道自己的处境了。"

[ænd; ənd] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bu:b] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] .
and just how many kinds of a boob you are .
和 只是 如何 许多 种类 的 一个 胸部 你 是 .

以及你到底是几种类型的胸部。

" [soʊ] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['letər] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['pi:tər] [hæd; həd] [hɜ:rd] [wʌn] ['sentəns]
" **So he started to read the letter ; and before Peter had heard one sentence**
" 所以 他 开始 到 读 这 信 ; 和 前 彼得 有 听到 一 句子
,
.
,

于是他开始读信; 彼得还没听完一句话,

[hi:; hi] [nu:] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [nel] ,
he knew this was a letter from Nell ,
他 知道 这 曾是 一个 信 从 内尔 ,

他知道这是内尔的来信。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['kæəs(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [wʌz; wəz] [flæt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [fər'evər] .
and he knew that the castle of his dreams was flat in the dust forever .
和 他 知道 那 这 城堡 的 他的 梦境 曾是 平坦的 在 这 灰尘 永远 .

他知道, 他梦想中的城堡已经永远化为尘埃。

[ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['sɑ:rgɑ:n] [ænd; ənd] ['hɪnəvə] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [mɔ:r] ['hoʊpləsli] [flæt] !
The ruins of Sargon and Nineveh were not more hopelessly flat !
这 废墟 的 萨尔贡 和 尼尼微 是 不是 更多的 绝望地 平坦的 !

萨尔贡和尼尼微的废墟也并非完全平坦!

“ [dɪr] ['mɪstər] . ['gʌfɪ] , ” [rɪ:d] [ðə; ði] ['letər] , “ [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [θroʊ] [ju:; jʊ] [daʊn] ,
“ **Dear Mr . Guffey , “ read the letter , “ I am sorry to throw you down ,**
“ 亲爱的 先生 : 古菲 , “ 读 这 信 , “ 我 是 对不起 到 扔 你 向下 ,
信中写道: “亲爱的格菲先生, 我很抱歉让您失望了。”

[bʌt; bət] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ɪz][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] ,
but fifty thousand dollars is a lot of money ,
但 五十 千 美元 是 一个 很多 的 钱 ,
但五万美元可不是小数目。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ni:d] [ə; eɪ] [rest] .
and we all get tired of work and need a rest .
和 我们 全部 得到 疲劳的 的 工作 和 需要 一个 休息 :
我们工作都会疲惫, 都需要休息。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ted] ['krʌðɜ-z] [hæz; həz][dʒʌst] [broʊk] ['ɪntu:] [nɛls] ['ækərmənz] [seɪf] [ɪn]
This is to tell you that Ted Crothers has just broke into Nelse Ackerman's safe in
这 是 到 告诉 你 那 泰德 克罗瑟斯 有 只是 打破 进入 内尔斯 阿克曼的 安全的 在
[hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
his home ,
他的 家 ,
特此通知, 泰德·克罗瑟斯刚刚撬开了内尔斯·阿克曼家中的保险箱。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][sʌm; səm] ['lɪbərtɪ] [bɑ:ndz][ænd; ənd][sʌm; səm][dʒu:əlz, 'dʒu:ɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi]
and we have got some liberty bonds and some jewels which we
和 我们 有 得到 一些 自由 债券 和 一些 珠宝 哪个 我们
[ges] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:rθ] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ,
guess to be worth fifty thousand dollars ,
猜测 到 是 值得 五十 千 美元 ,
我们还有一些自由债券和一些珠宝, 估计价值五万美元。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ted][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][dʒu:əlz, 'dʒu:ɪz] .
and you know Ted is a good judge of jewels .
和 你 知道 泰德 是 一个 好的 法官 的 珠宝 :
你知道泰德很会鉴赏珠宝。

“ [naʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aʊt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][mɪstər] . ['ækərmənz] [hoʊm]
“ **Now of course you will find out that I was working in Mr . Ackerman's home**
“ 现在 的 课程 你 将要 寻找 出去 那 我 曾是 在职的 在 先生 : 阿克曼的 家
[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æftər][em 'ɪ:][hɑ:t] - [fɒt] ,
and you will be after me hot - foot ,
和 你 将要 是 后 我 热的 - 脚 ,
“现在你当然会发现我曾在阿克曼先生家工作, 你会立刻追捕我。”

[soʊ][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
so I might as well tell you about it ,
所以 我 可能 作为 出色地 告诉 你 关于 它 ,
所以我最好还是跟你说说这件事吧。

[ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][ju:; jʊ] ['eni] [gʊd] [tu:; tə] [kætʃ] [ju: 'es] ,
and tell you it won't do you any good to catch us ,
和 告诉 你 它 惯于 做 你 任何 好的 到 抓住 我们 ,
并告诉你, 抓住我们对你没有任何好处。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ɔ:l] [ðə; ði][ɪn'saɪd] [dəʊp] [ɑ:n][ðə; ði] ['gu:bər] [freɪm] - [ʌp] ,
because we have got all the inside dope on the Goober frame - up ,
因为 我们 有 得到 全部 这 里面 太棒了 在 这 古伯 框架 - 向上 ,
因为我们掌握了关于陷害古伯的所有内幕消息,

[ænd; ʌnd] [ˈevriθɪŋ] [els] [jʊr; jər] [ˈbjʊroʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈpʊlɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and everything else your bureau has been pulling off in American City for the
和 一切 别的 你的 局 有 到过 拉 离开 在 美国人 城市 为了 这
[læst] [jɪr] .
last year .
最后的 年 .

以及你们局过去一年在美国城所做的其他一切工作。

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk] [ˈpiːtər] [ɡʌdʒ] [ænd; ʌnd] [ˈhiːl] [tel] [juː; jʊ] .
You can ask Peter Gudge and he'll tell you .
你 能 问 彼得 赭石 和 地狱 告诉 你 .

你可以问问彼得·古奇，他会告诉你。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpiːtər][ænd; ʌnd][em ˈiː] [ðæt] [fɪkst] [ʌp] [ðæt] [ˈdaɪnəmaɪt] [kənˈspɪrəsi] , [bʌt; bət][juː; jʊ]
It was Peter and me that fixed up that dynamite conspiracy , but you
它 曾是 彼得 和 我 那 固定的 向上 那 炸药 阴谋 , 但 你
[ˈmʌsnt] [bleɪm] [ˈpiːtər] ,
mustn't blame Peter ,
不得 责备 彼得 ,

是我和彼得策划了那场炸药阴谋，但你不能责怪彼得。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ˈoʊnli][dɪd] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
because he only did what I told him to do .
因为 他 仅有的 做过 什么 我 讲述 他 到 做 .

因为他只是按照我的指示做了。

[hiː; hi][ˈhæznt] [ɡaːt] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
He hasn't got sense enough to be really dangerous ,
他 还没有 得到 感觉 足够的 到 是 真的 危险的 ,

他智商不够，不足以构成真正的危险。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ɡʊd] [ˈeɪdʒənt] [ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [hɪm; ɪm][kaɪnd][ænd; ʌnd]
and he will make you a perfectly good agent if you treat him kind and
和 他 将要 制作 你 一个 完美 好的 代理人 如果你 对待 他 种类 和
[kiːp] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
keep him away from the women .
保持 他 离开 从 这 女性 .

如果你善待他，让他远离女人，他会让你成为一名非常优秀的特工。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][let] [hɪm; ɪm][get] [ˈeni] [ˈmʌni] ,
You can do that easy enough if you don't let him get any money ,
你 能 做 那 简单的 足够的 如果 你 不 让 他 得到 任何 钱 ,

如果你不让他拿到任何钱，做到这一点就很容易。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈhiːz] [ˈnʌθɪŋ] [mʌt] [ɑːn] [lʊks] ,
because of course he's nothing much on looks ,
因为 的 课程 他是 没有什么 很多 在 看起来 ,

因为他长相当然不怎么样。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [ˈnevər] [ˈbɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [peɪ] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌt]
and the women would never bother with him if you didn't pay him too much
和 这 女性 会 绝不 打扰 和 他 如果你 没有 支付 他 也 很多
.
:
.

如果你不给他很多钱，那些女人根本不会理他。

“ [naʊ] [ˈpiːtər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [freɪmd] [ʌp] [ðæt] [ˈdaɪnəmaɪt] [dʒɑːb] ,
“ **Now Peter will tell you how we framed up that dynamite job** ,
” 现在 彼得 将要 告诉 你 如何 我们 框 向上 那 炸药 工作 ,
“现在彼得会告诉你我们是如何策划那项惊天大工程的。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [ˈwɒdnt] [wɑ:nt] [ðæt] [tu:; tə] [get] [noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [redz] ,
and of course you wouldn't want that to get known to the Reds ,
和 的 课程 你 不会 想 那 到 得到 已知 到 这 红队 ,
当然, 你肯定不希望红军知道这件事。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɒr] [ðæt] [ɪf] [ted] [ænd; ənd][em 'i:] [get] [pɪntʃt] ,
and you may be sure that if Ted and me get pinched ,
和 你 可能 是 当然 那 如果 泰德 和 我 得到 捏 ,
你可以肯定, 如果我和泰德被抓了,

[wi:l] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [redz] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ai 'ti:] .
we'll find some way to let the Reds know all about it .
出色地 寻找 一些 方式 到 让 这 红队 知道 全部 关于 它 .
我们会想办法让红队知道这件事的全部经过。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] [ˈkwaɪət] [wi:l] [ˈnevər] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [ju:v] [gɑ:t] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rʃɪktli] [gʊd]
If you keep quiet we'll never say a word , and you've got a perfectly good
如果 你 保持 安静的 出色地 绝不 说 一个 单词 , 和 你已经 得到 一个 完美 好的
[ˈdaɪnəmaɪt] [kən'spɪrəsi] ,
dynamite conspiracy ,
炸药 阴谋 ,
如果你保持沉默, 我们就永远不会说一个字, 而你却掌握着一个完美的阴谋论。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəns] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [redz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
with all the evidence you need to put the Reds out of business ,
和 全部 这 证据 你 需要 到 放 这 红队 出去 的 商业 ,
掌握了所有足以让红军破产的证据,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ˈfɪgjər] [ai 'ti:] [kɔ:st] [ju:; jʊ] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] ,
and you can just figure it cost you fifty thousand dollars ,
和 你 能 只是 数字 它 成本 你 五十 千 美元 ,
你可以估算一下, 这花了你五万美元。

[ænd; ənd][ai 'ti:] [wʌz; wəz] [tʃi:p] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] ,
and it was cheap at the price ,
和 它 曾是 便宜的 在 这 价格 ,
而且价格也很便宜。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [nɛls] [ˈækəmən] [hæz; həz] [peɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [wɜ:rk] ,
because Nelse Ackerman has paid a whole lot more for your work ,
因为 内尔斯 阿克曼 有 有薪酬的 一个 所有的 很多 更多的 为了 你的 工作 ,
因为 Nelse Ackerman 为你的工作支付了更高的报酬。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈnevər] [gɑ:t] [ˈeniθɪŋ] [hæf] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðɪs] .
and you never got anything half as big as this .
和 你 绝不 得到 任何事物 一半 作为 大的 作为 这 .
你从未得到过比这大一半的东西。

[aɪ] [noʊ] [ju:l] [bi:; bi] [mæd] [wen] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðɪs] ,
I know you'll be mad when you read this ,
我 知道 你会 是 疯狂的 什么时候 你 读 这 ,
我知道你读到这篇文章后会很生气。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ai 'ti:] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ki:p] [jɔr; jər] [ʃɜ:rt] [ɑ:n] .
but think it over and keep your shirt on .
但 思考 它 超过 和 保持 你的 衬衫 在 .
但你最好还是别脱衣服了。

[aɪ][send][aɪ'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] ['mesɪndʒər] [soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv] [nɛls] ['ækə-mən]
I send it to you by messenger so you can get hold of Nelse Ackerman
我 发送 它 到 你 经过 信使 所以 你 能 得到 抓住 的 内尔斯 阿克曼
[raɪt] [kwɪk] ,
right quick ,
正确的 快的 ,

我会通过即时通讯工具发送给你，这样你就能尽快联系到Nelse Ackerman了。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm][nɔ:t] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ;
and have him not say anything to the police ;
和 有 他 不是 说 任何事物 到 这 警察 ;

并且让他不要向警方透露任何信息；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ'ti:][ɪz] — [ɪf] [ðoʊz] ['beɪbi:z][faɪnd][aɪ'ti:][aʊt] ,
because you know how it is — if those babies find it out ,
因为 你 知道 如何 它 是 — 如果 那些 婴儿 寻找 它 出去 ,
因为你知道后果——如果那些婴儿知道了，

[aɪ'ti:][wɪl] [get][tu:; tə][ðə; ði] [redz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] ,
it will get to the Reds and the newspapers ,
它 将要 得到 到 这 红队 和 这 报纸 ,

这件事会传到红军球迷和报纸上。

[ænd; ənd] ['ɪtl] [bi:; bi][ɔ:l][ʻoʊvər] [taʊn] [ænd; ənd][du:; ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɑ:rm][tu:; tə][jər; jər] [freɪm] - [ʌp] .
and it'll be all over town and do a lot of harm to your frame - up .
和 它将 是 全部 超过 镇 和 做 一个 很多 的 伤害 到 你的 框架 - 向上 .

这件事会传遍全城，对你的陷害计划造成很大的损害。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] ['æftər] [ðoʊz] [redz] [hæv; həv][gɑ:t] ['bi:tn] [ʌp][ænd; ənd] [ʃɔ:n] ['greɪdi] [lɪn(t)] ,
And you know after those Reds have got beaten up and Shawn Grady lynched ,
和 你 知道 后 那些 红队 有 得到 被打败 向上 和 肖恩 格雷迪 被私刑处死 ,
你知道，在那些红人队球员被痛打一顿，肖恩·格雷迪被私刑处死之后，

[ju:; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['ru:mər][get] [aʊt] [ðæt] [ðæt] ['daɪnəmaɪt][wʌz; wəz][pla:ntɪd][baɪ]
you wouldn't like to have any rumor get out that that dynamite was planted by
你 不会 喜欢 到 有 任何 谣言 得到 出去 那 那 炸药 曾是 已种植 经过
[jər; jər] [oʊn] ['pi:p(ə)] .
your own people .
你的 自己的 人们 .

你肯定不希望有谣言传出去，说那枚炸药是你自己人安放的。

[ted][ænd; ənd][em 'i:] [wɪl] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][wəʊnt] [sel] [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz]
Ted and me will keep out of sight , and we won't sell the jewels
泰德 和 我 将要 保持 出去 的 视线 , 和 我们 惯于 卖 这 珠宝

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

我和泰德会躲起来，暂时不会出售这些珠宝。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
and everything will be all right .
和 一切 将要 是 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

“ [jɔ:rz] [rɪ'spektfəli] ,
” **Yours respectfully** ,
” 此致 尊敬 ,

此致敬礼，

“ ['ɛdaɪð] .
” **Edythe** .
” 伊迪丝 .

“伊迪丝。

“ [pi:] . [es] . [aɪ 'ti:] [ˈri:əli] [eɪnt] [ˈpi:tə-z] [fɔ:lt] [ðæt] [ˈhi:z] [ˈsɪli] [əˈbaʊt] [ˈwɪmɪn] ,
“ **P . S . It really ain't Peter's fault that he's silly about women** ,
“ P . S . 它 真的 不是 彼得的 过错 那 他是 愚蠢的 关于 女性 ,
PS: 彼得在女人方面犯傻，真的不是他的错。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ju:; jə][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][maɪ]
and he would have worked for you all right if it hadn't been for my
和 他 会 有 工作 为了 你 全部 正确的 如果 它 之前没有 到过 为了 我的
[gʊd] [lʊks] !
good looks !
好的 看起来 !

如果不是因为我长得好看，他本来可以好好为你工作的！

“ [ˈsekʃ(ə)n] -
“ **Section 67**
“ 部分 -
第67条

[soʊ][ðer; ðər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
So there it was :
所以 那里 它 曾是 :
事情就是这样。

[wen] [ˈpi:tər][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðɪs] [ˈletər] , [hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə]
When Peter had heard this letter , he understood that there was no more to
什么时候 彼得 有 听到 这 信 , 他 理解 那 那里 曾是 不 更多的 到
[bi:; bi] [sed] ,
be said ,
是 说 ,
彼得听完这封信后，明白已经没有什么可说的了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] .
and he said it :
和 他 说 它 :
他说了这话。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪt] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [səˈpɔ:rt] ,
His own weight had suddenly become more than he could support ,
他的 自己的 重量 有 突然 变得 更多的 比 他 可以 支持 ,
他突然发现自己的体重超过了 he所能承受的极限。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃer] [ˌnɪrˈbaɪ] [ænd; ənd] [slɪpt] [ˈɪntu:][aɪ 'ti:] ,
and he saw a chair nearby and slipped into it ,
和 他 锯 一个 椅子 附近 和 滑倒了 进入 它 ,
他看到附近有把椅子，便坐了进去。

[ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ʌv; əv][ˈæbdʒekt] [ˈmɪzəri] [ˈroʊmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈgʌfi] [tu:; tə] [məˈɡɪvni] ,
and sat with eyes of abject misery roaming from Guffey to McGivney ,
和 卫星 和 眼睛 的 卑贱 苦难 漫游 从 古菲 到 麦吉夫尼 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm] [məˈɡɪvni] [tu:; tə] [ˈhæmɪt] ,
and from McGivney to Hammett ,
和 从 麦吉夫尼 到 哈密特 ,
他坐在那里，眼神中充满了极度的悲惨，目光从格菲转向麦吉夫尼，又从麦吉夫尼转向哈密特。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tu:; tə] [ˈgʌfi] [əˈɡen] .
and then back to Guffey again .
和 然后 后退 到 古菲 再次 .
然后又回到了古菲。

[ðə; ði] [hed] [dɪˈtektɪv] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)][ˈmæn] ;
The head detective , for all his anger , was a practical man ;
这 头 侦探 , 为了 全部 他的 愤怒 , 曾是 一个 实际的 男人 ;
尽管这位首席侦探脾气暴躁，但他却是一个务实的人；

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈmæniɔʒd] [ðə; ði] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][ˌkɑ:nfɪˈden](ə)l] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]
he could not have managed the very important and confidential work of the
他 可以 不是 有 管理 这 非常 重要的 和 机密的 工作 的 这
[ˈtrækʃn] [trʌst] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] .
Traction Trust if he had not been .
牵引力 相信 如果 他 有 不是 到过 .
如果不是这样，他就无法管理牵引信托基金这项非常重要且机密的工作。

[soʊ] [naʊ] [hi:; hi] [prəˈsi:did] [tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] .
So now he proceeded to get down to business .
所以 现在 他 继续 到 得到 向下 到 商业 .
于是他开始着手处理正事。
[ˈpi:tər] [wʊd] [pli:z] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈdaɪnəmaɪt] [freɪm] - [ʌp] ;
Peter would please tell him everything about that dynamite frame - up ;
彼得 会 请 告诉 他 一切 关于 那 炸药 框架 - 向上 ;
彼得会把那场惊天骗局的一切都告诉他；

[dʒʌst] [haʊ] [ðei] [hæd; həd] [ˈmæniɔʒd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][dʒʌst] [hu:] [nu:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
just how they had managed it and just who knew about it .
只是 如何 他们 有 管理 它 和 只是 WHO 知道 关于 它 .
他们究竟是如何做到的，又有哪些人知道这件事。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)][mæn] , [nu:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z] [ˈtraɪɪŋ]
And Peter , being also a practical man , knew that there was no use trying
和 彼得 , 存在 还 一个 实际的 男人 , 知道 那 那里 曾是 不 使用 尝试
[tu:; tə][hard] [ˈeniθɪŋ] .
to hide anything .
到 隐藏 任何事物 .
而彼得也是个务实的人，他知道试图隐瞒任何事情都没有用。

[hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ,
He told the story from beginning to end ,
他 讲述 这 故事 从 开始 到 结尾 ,
他把故事从头到尾讲了一遍。
[ˈteɪkɪŋ] [pərˈtɪkjələr] [peɪnz][tu:; tə] [merk] [klɪr] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] [nel] [əˈloʊn][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈsi:kret]
taking particular pains to make clear that he and Nell alone were in the secret
采取 特别的 疼痛 到 制作 清除 那 他 和 内尔 独自的 是 在 这 秘密
— - [ɪkˈsept] [ðæt] [brɪˈɑ:nd] [daʊt] [nel] [hæd; həd][təʊld][hɜ:r; hər] [ˈlʌvər] ,
— - except that beyond doubt Nell had told her lover ,
— - 除了 那 超过 怀疑 内尔 有 讲述 她 情人 ,
他特意强调只有他和内尔知道这个秘密——但毫无疑问，内尔已经告诉了她的情人。

[ted] [ˈkrʌðɜ:z] .
Ted Crothers .
泰德 克罗瑟斯 .
泰德·克罗瑟斯。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɑ:bəbli] [ˈkrʌðɜ:z] [ðæt] [gɔ:t][ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt] .
It was probably Crothers that got the dynamite .
它 曾是 大概 克罗瑟斯 那 得到 这 炸药 .
很可能是克罗瑟斯拿到了炸药。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] [ðæt] [ɪnˈsju:d] [ˈpi:tər] [ˈgæðərd] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
From the conversation that ensued Peter gathered that this young man with the
从 这 对话 那 随后 彼得 聚集 那 这 年轻的 男人 和 这
[feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] - [dɔ:ɡ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfænsi:əst] [seɪfkrækɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
face of a bull - dog was one of the very fanciest safecrackers in the country ,
脸 的 一个 公牛 - 狗 曾是 一 的 这 非常 最华丽的 保险箱窃贼 在 这 国家 ,
从随后的谈话中，彼得了解到，这个长着一张斗牛犬脸的年轻人是全国最厉害的保险箱窃贼之一。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈriːəl] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] ;
and no doubt he was the real brains of the conspiracy ;
和 不 怀疑 他 曾是 这 真实的 大脑 的 这 阴谋 ;

毫无疑问，他才是这场阴谋的真正策划者；

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [nel] [ʌp][tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈmæɪnɪdʒd] [ˈevri] [step] .
he had put Nell up to it , and managed every step .
他 有 放 内尔 向上 到 它 , 和 管理 每一个 步 .

是他唆使奈尔这么做的，而且一手策划了所有步骤。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈpiːtər] [rɪˈmembər] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪsɪz] [wɪtʃ] [nel] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ,
Suddenly Peter remembered all the kisses which Nell had given him in the park ,
突然 彼得 记得 全部 这 吻 哪个 内尔 有 给定 他 在 这 公园 ,

彼得突然想起了内尔在公园里亲吻他的所有场景。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ˈfeɪm] [ˈstiːlɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
and he found a blush of shame stealing over him .
和 他 成立 一个 脸红 的 耻辱 偷窃 超过 他 .

他感到一阵羞愧涌上心头。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [buːb] [wer] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər]
Yes , there was no doubt about it , he was a boob where women were
是的 , 那里 曾是 不 怀疑 关于 它 , 他 曾是 一个 胸部 在哪里 女性 是
[kənˈsɜːrnd] !
concerned !
担心的 !

没错，毫无疑问，他在对待女性方面是个十足的笨蛋！

[ˈpiːtər] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
Peter began to plead for himself ,
彼得 开始 到 恳求 为了 他自己 ,

彼得开始为自己辩护，

[ˈriːəli] [aɪ ˈtiː] [ˈwɒznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [nel] [hæd; həd][ɡɑːt][ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] .
Really it wasn't his fault because Nell had got a hold on him .
真的 它 不是 他的 过错 因为 内尔 有 得到 一个 抓住 在 他 .

其实这不是他的错，因为内尔控制了他。

[ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][kɪd] ,
In the Temple of Jimjambo , when he was only a kid ,
在 这 寺庙 的 - , 什么时候 他 曾是 仅有的 一个 孩子 ,

在金杰姆博神庙，当时他还是个孩子的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdespəreɪtli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
he had been desperately in love with her .
他 有 到过 绝望地 在 爱 和 她 .

他曾深深地爱着她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][ˈsmɑːrt] ;
She was not only beautiful , she was so smart ;
她 曾是 不是 仅有的 美丽的 , 她 曾是 所以 聪明的 ;

她不仅长得漂亮，而且非常聪明；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsmɑːrtəst] [ˈwʊmən] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [noʊn] .
she was the smartest woman he had ever known .
她 曾是 这 最聪明的 女士 他 有 曾经 已知 .

她是他认识的最聪明的女人。

[mə'ɡɪvni] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈpi:tər][ˈi:v(ə)n] [ðen] — [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
McGivney remarked that she had been playing with Peter even then — she had
麦吉夫尼 评论 那 她 有 到过 玩耍 和 彼得 甚至 然后 — 她 有
[bɪn] [ɪn] - [peɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
been in Guffey's pay at that time ,
到过 在 - 支付 在 那 时间 ,
麦吉夫尼说, 她那时就已经和彼得一起玩了——当时她受雇于古菲。

[kə'lektɪŋ] ['eɪvɪdəns] [tu:; tə][pʊt] - [el] - [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv]
collecting evidence to put Pashtian el Kalandra in jail and break up the cult of
收集 证据 到 放 - el - 在 监狱 和 休息 向上 这 邪教 的
- [ɪg'zɑ:tɪsɪzəm] .
Eleutherinian Exoticism .
- 异国情调 .
收集证据, 将帕什提安·埃尔·卡兰德拉送进监狱, 并瓦解埃琉特里尼异域主义邪教。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌŋ] ['meni] [sʌtʃ] [dʒɑ:bz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsi:krət] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trækʃn] [trʌst] ,
She had done many such jobs for the secret service of the Traction Trust ,
她 有 完毕 许多 这样的 工作 为了 这 秘密 服务 的 这 牵引力 相信 ,
她曾为牵引信托公司的秘密情报机构做过许多类似的工作。

[waɪl] [ˈpi:tər][wʌz; wəz] [sti:l] ['trævlɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ˈperikli:z][ˈpraɪəm] ['selɪŋ] ['pæt(ə)nt]['medɪs(ə)n] .
while Peter was still traveling around with Pericles Priam selling patent medicine .
尽管 彼得 曾是 仍然 旅行 大约 和 伯里克利 普里阿姆 销售 专利 药品 .
当时彼得还在和伯里克利·普里阿摩斯一起四处兜售专利药品。

[nel] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [baɪ] ['gʌfi] [tu:; tə] [sɪ'du:s] [ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt][ˈleɪbər] ['li:dər] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti]
Nell had been used by Guffey to seduce a prominent labor leader in American City
内尔 有 到过 用过的 经过 古菲 到 勾引 一个 著名的 劳动 领导者 在 美国人 城市
;
;
;
;
内尔曾被格菲利用去勾引美国城的一位著名工会领袖;

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][gɑ:t][hɪm; ɪm] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
she had got him caught in a hotel room with her ,
她 有 得到 他 捕捉 在 一个 酒店 房间 和 她 ,
她把他抓个正着, 发现他和她待在酒店房间里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd][ˈbrookən][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] ['leɪbər] [straɪk] ['evər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]
and thus had broken the back of the biggest labor strike ever known in the
和 因此 有 破碎的 这 后退 的 这 最大 劳动 罢工 曾经 已知 在 这
[ˈsɪti:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
city's history .
城市的 历史 .
就这样, 彻底粉碎了这座城市历史上规模最大的劳工罢工。

[ˈpi:tər] [felt] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [dɪ'fens] .
Peter felt suddenly that he had a good defense .
彼得 毛毡 突然 那 他 有 一个 好的 防御 .
彼得突然觉得自己找到了一个不错的辩护理由。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] !
Of course a woman like that had been too much for him !
的 课程 一个 女士 喜欢 那 有 到过 也 很多 为了 他 !
当然, 像她那样的女人对他来说太难驾驭了!

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] - [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi] [haɪrd] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [luːs]

It was Guffey's own fault if he hired people like that and turned them loose
它 曾是 - 自己的 过错 如果 他 雇用 人们 喜欢 那 和 转向 他们 松动的

！
！
！

如果古菲雇佣了那样的人并放任不管，那就是他自己的错！

[ˌaɪˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [dɔːnd] [ɑːn][ˈpiːtər] — [nel] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] , [ˈpiːtər] ,

It suddenly dawned on Peter — Nell must have found out that he , Peter ,
它 突然 黎明 在 彼得 — 内尔 必须 有 成立 出去 那 他 , 彼得 ,

彼得突然意识到——内尔一定是发现了，他，彼得，

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [jʌŋ] [ˈlækməŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel][diː][ˈsoʊtoʊ] ,

was going to meet young Lackman in the Hotel de Soto ,
曾是 去 到 见面 年轻的 拉克曼 在 这 酒店 德 索托 ,

原本打算在德索托酒店与年轻的拉克曼会面，

[ænd; ənd][fiː; ji][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] [ðer; ðər] [dɪˈlɪbəɾətli] [tuː; tə] [ɪnˈsner] [hɪm; ɪm] .

and she must have gone there deliberately to ensnare him .
和 她 必须 有 已消失 那里 故意地 到 诱捕 他 .

她一定是故意去那里引诱他的。

[wen] [məˈɡɪvni] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpɑːsəbli] [truː] , [ˈpiːtər] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

When McGivney admitted that that was possibly true , Peter felt that he had a
什么时候 麦吉夫尼 承认 那 那 曾是 可能 真的 , 彼得 毛毡 那 他 有 一个

[keɪs] ,
case ,
案件 ,

当麦吉夫尼承认这可能是事实时，彼得觉得他有理由起诉了。

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈeləkwəns] .

and proceeded to urge it with eloquence .
和 继续 到 敦促 它 和 口才 .

然后他雄辩地阐述了这一观点。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fuːl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv] [fuːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ,

He had been a fool , of course , every kind of fool there was ,
他 有 到过 一个 傻子 , 的 课程 , 每一个 种类 的 傻子 那里 曾是 ,

他当然是个傻瓜，各种类型的傻瓜都犯过。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈhædnt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ;

and he hadn't a word to say for himself ;
和 他 之前没有 一个 单词 到 说 为了 他自己 ;

他自己一句话也没说；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [hɪz; ɪz][ˈles(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlɜːrniɪd] [ˌaɪˈtiː] [ˈθɜːrəli] .

but he had learned his lesson and learned it thoroughly .
但 他 有 学习 他的 课 和 学习 它 彻底 .

但他已经吸取了教训，而且吸取得很彻底。

[noʊ] [mɔːr] [ˈwɪmɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [haɪ] [laɪf] ,

No more women for him , and no more high life ,
不 更多的 女性 为了 他 , 和 不 更多的 高的 生活 ,

他不再有女人，也不再过上奢靡的生活。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈɡʌfi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [tʃæns] —

and if Mr . Guffey would give him another chance —
和 如果 先生 . 古菲 会 给 他 其他 机会 —

如果古菲先生愿意再给他一次机会——

[ˈgʌfi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [snɔ:tid] [æt; ət][him; ɪm] .
Guffey , of course , snorted at him .
古菲 , 的 课程 , 哼了一声 在 他 .

当然，古菲对他嗤之以鼻。

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpʊdɪŋ] - [hed] [laɪk] [ˈpi:tər] [gʌdʒ] [wɪˈðɪn] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He wouldn't have a pudding - head like Peter Gudge within ten miles of his
他 不会 有 一个 布丁 - 头 喜欢 彼得 赭石 之内 十 英里 的 他的
[ˈɑ:fɪs] !
office !
办公室 !

他绝不会让彼得·古奇这种蠢货待在他办公室方圆十英里之内！

[bʌt; bət] [ˈpi:tər] [ˈoʊnli][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈæbdʒektli] .
But Peter only pleaded the more abjectly .
但 彼得 仅有的 恳求 这 更多的 卑躬屈膝地 .

但彼得的哀求反而更加卑躬屈膝。

[hi:; hi] [ˈri:əli] [dɪd] [noʊ] [ðə; ði] [redz] [ˈθɜ:rəli] ,
He really did know the Reds thoroughly ,
他 真的 做过 知道 这 红队 彻底 ,
[ˈrɛdʒɪn] ,
他对红军确实非常了解。

[ænd; ənd] [wer] [kʊd; kəd][ˈmɪstər] . [ˈgʌfi] [faɪnd] [ˈenɪbə:di] [ðæt] [nu:] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] ?
and where could Mr . Guffey find anybody that knew them as well ?
和 在哪里 可以 先生 . 古菲 寻找 任何人 那 知道 他们 作为 出色地 ?

古菲先生又能去哪里找到同样认识他们的人呢？

[ðə; ði] [redz] [ɔ:l] [ˈtrʌstɪd] [him; ɪm] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈmɑ:rtər] — [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈplæstəz] [ɔ:l]
The Reds all trusted him ; he was a real martyr — look at the plasters all
这 红队 全部 可信 他 ; 他 曾是 一个 真实的 烈士 — 看 在 这 膏药 全部
[ˈoʊvər][him; ɪm] [naʊ] !
over him now !
超过 他 现在 !

红军所有人都信任他；他真是个烈士——看看他现在身上贴满了创可贴！

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈædɪd] [əˈnʌðər] [red] [ˈlɔ:rəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] — [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
And he had just added another Red laurel to his brow — he had been
和 他 有 只是 额外 其他 红色的 月桂树 到 他的 眉头 — 他 有 到过
[tu:; tə] [si:] [ˈmɪsɪz] . [gɔ:d] ,
to see Mrs . Godd ,
到 看 太太 . 上帝 ,

他刚刚又在额头上添了一顶红月桂树——他去拜访了戈德太太。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [kɪkt] [baɪ][ˈmɪstər] . [gɔ:d] ,
and had had the seat of his trousers kicked by Mr . Godd ,
和 有 有 这 座位 的 他的 裤子 踢 经过 先生 . 上帝 ,

他的裤裆被戈德先生踢了一脚。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ˈstɔ:ri] ,
and of course he could tell that story ,
和 的 课程 他 可以 告诉 那 故事 ,

他当然可以讲述这个故事。

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kæʃ] [sʌm; səm] [redz] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [əˈɡenst] [ˈmɪstər] . [gɔ:d] .
and maybe he could catch some Reds in a conspiracy against Mr . Godd .
和 或许 他 可以 抓住 一些 红队 在 一个 阴谋 反对 先生 . 上帝 .

或许他还能抓到一些红军参与针对戈德先生的阴谋。

[ˈenihaʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [ˈpɜːrfɪktli] [gʊd] [keɪs] [əˈgenst] [məˈkɔːrmɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
Anyway , they had that perfectly good case against McCormick and the rest of

无论如何 , 他们 有 那 完美 好的 案件 反对 麦考密克 和 这 休息 的

[ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbəljuːˈes, ˈdʌbjəˈes] .

the I : W : Ws :

这 我 : W : 韦斯 :

总之，他们完全有充分的理由起诉麦考密克和其他IW Ws。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][faɪr] , [ˈʃʊrli] [ðeɪ] [ˈkudnt] [bæk] [daʊn] [ɑːn] [ðæt]
And now that things had gone so far , surely they couldn't back down on that

和 现在 那 事物 有 已消失 所以 远的 , 一定 他们 不能 后退 向下 在 那

[keɪs] !

case !

案件 !

既然事情已经发展到这种地步，他们肯定不会在这个案子上退缩了！

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈækəˌmən] —
All that was necessary was to explain matters to Mr . Ackerman —

全部 那 曾是 必要的 曾是 到 解释 事情 到 先生 : 阿克曼 —

只需要向阿克曼先生解释清楚就行了——

[ˈpiːtər] [ˈriːələɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [rɪˈmɑːrk] .
Peter realized that this was an unfortunate remark .

彼得 已实现 那 这 曾是 一个 不幸 评论 .

彼得意识到这句话说得不恰当。

[ˈgʌfi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈgen] , [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ,
Guffey was on his feet again , pacing up and down the room ,

古菲 曾是 在 他的 脚 再次 , 踱步 向上 和 向下 这 房间 ,

古菲又站了起来，在房间里来回踱步。

[ˈkɔːlɪŋ] [ˈpiːtər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd] [ˈænɪmlz] ,
calling Peter the names of all the barnyard animals ,

呼叫 彼得 这 姓名 的 全部 这 农场 动物 ,

彼得喊出了所有农场动物的名字，

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [rɪˈviːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]
and incidentally revealing that he had already had an interview with

和 顺便 揭示 那 他 有 已经 有 一个 面试 和

[ˈmɪstər] . [ˈækəˌmən] ,

Mr : Ackerman ,

先生 : 阿克曼 ,

他还顺便透露，他之前已经和阿克曼先生面谈过了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈækəˌmən] [wʌz; wəz][naɪt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈæmɪkəbli] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt]
and that Mr . Ackerman was not disposed to receive amicably the news that

和 那 先生 : 阿克曼 曾是 不是 处置 到 收到 友好地 这 消息 那

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈsɜːrvɪs] [ˈbjʊərəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈfaɪnænsɪŋ,faɪˈnænsɪŋ,fəˈnænsɪŋ] ,

the secret service bureau which he had been financing ,

这 秘密 服务 局 哪个 他 有 到过 融资 ,

而阿克曼先生并不愿意友好地接受他一直资助的秘密情报机构的消息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [prəˈtektɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and which was supposed to be protecting him ,

和 哪个 曾是 据称 到 是 保护 他 ,

而原本应该是保护他的那个人，

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [haɪ] - [klæs]
had been the means of introducing into his home a couple of high - class
有 到过 这 方法 的 介绍 进入 他的 家 一个 夫妻 的 高的 - 班级
['krɪmənəlz] [hu:] [hæd; həd] [krækt] [hɪz; ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['dʒu:əlz, 'dʒu:ɪz] [ðæt] [ðeɪ]
criminals who had cracked his safe and made off with jewels that they
罪犯 WHO 有 裂纹 他的 安全的 和 制成 离开 和 珠宝 那 他们
[gest] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ,
guessed were worth fifty thousand dollars ,
猜对了 是 值得 五十 千 美元 ,

正是通过这种方式，他得以将两名高级罪犯引入家中，这些罪犯撬开了他的保险箱，偷走了他们估计价值五万美元的珠宝。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɪstər] . ['æks-mən] [kleɪmd] [wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] ['erti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
but that Mr . Ackerman claimed were worth eighty - five thousand dollars .
但 那 先生 : 阿克曼 声称 是 值得 八十 - 五 千 美元 :
但阿克曼先生声称这些物品价值八万五千美元。

['pi:tər][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑ:rz] [ðæt] ['gʌfi] ['dɪdnt] [ʃʌt]
Peter was informed that he might thank his lucky stars that Guffey didn't shut
彼得 曾是 知情的 那 他 可能 感谢 他的 幸运的 明星 那 古菲 没有 关闭
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊl][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
him in the hole for the balance of his life ,
他 在 这 洞 为了 这 平衡 的 他的 生活 ,
彼得被告知，他应该庆幸古菲没有把他关在洞里一辈子。

[ɔ:r] [teɪk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪntɪ] [baɪ] [ɪntɪ] .
or take him into a dungeon and pull him to pieces inch by inch .
或者 拿 他 进入 一个 地牢 和 拉 他 到 件 英寸 经过 英寸 :
或者把他关进地牢，一点一点地把他撕成碎片。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] -
As it was , all he had to do was to get himself out of Guffey's
作为 它 曾是 , 全部 他 有 到 做 曾是 到 得到 他自己 出去 的 -
['ɑ:fɪs] ,
office ,
办公室 ,
事实上，他只需要离开古菲的办公室就行了。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm'self] [tu:; tə] [hel] [baɪ][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ru:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
and take himself to hell by the quickest route he could find .
和 拿 他自己 到 地狱 经过 这 最快 路线 他 可以 寻找 :
然后他选择最快的路线下地狱。

" [goʊ][ɑ:n] ! " [sed] ['gʌfi] .
" **Go on !** " **said Guffey** .
" 去 在 ! " 说 古菲 :
“继续！”格菲说道。

" [aɪ] [mi:n] [aɪ 'ti:] , [get] [aʊt] !
" **I mean it , get out !**
" 我 意思是 它 , 得到 出去 !
“我是认真的，滚出去！”

" [ænd; ənd][soʊ]['pi:tər][gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ʌn'stedəli] [tə:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" **And so Peter got to his feet and started unsteadily toward the door** .
" 和 所以 彼得 得到 到 他的 脚 和 开始 不稳定地 朝向 这 门 :
于是彼得站起身，摇摇晃晃地走向门口。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] : " [jæl; jəl][aɪ] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm] ?
He was thinking to himself : " Shall I threaten them ?
他 曾是 思维 到 他自己 : " 将 我 威胁 他们 ?
他心想：“我该威胁他们吗？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [aɪl] [goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [redz] [ænd; ənd] [tel] [wɒt] [aɪ] [noʊ] ?
Shall I say I'll go over to the Reds and tell what I know ?
将 我 说 患病的 去 超过 到 这 红队 和 告诉 什么 我 知道 ?

要我说我会去红军那边，把我所知道的都告诉他们吗？

" [noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt][duː] [ðæt] ;
" No , he had better not do that ;
" 不 , 他 有 更好的 不是 做 那 ;

“不，他最好不要那样做；

[ðə; ði] [liːst] [hɪnt][ʌv; əv] [ðæt] [maɪt] [kɔːz] [ˈgʌfi] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hoʊl] !
the least hint of that might cause Guffey to put him in the hole !
这 至少 暗示 的 那 可能 原因 古菲 到 放 他 在 这 洞 !

哪怕有一点点这种迹象，都可能让古菲把他关进洞里！

[bʌt; bət] [ðen] , [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər] [ˈgʌfi] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ,
But then , how was it possible for Guffey to let him go ,
但 然后 , 如何 曾是 它 可能的 为了 古菲 到 让 他 去 ,

但是，古菲怎么可能放他走呢？

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtelɪŋ] ?
to take a chance of his telling ?
到 拿 一个 机会 的 他的 讲述 ?

要不要冒险听他讲述？

[raɪt] [naʊ] , [ˈgʌfi] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪmˈself] [ðæt] [ˈpiːtər] [maɪt] [goʊ] [əˈweɪ] ,
Right now , Guffey must be thinking to himself that Peter might go away ,
正确的 现在 , 古菲 必须 是 思维 到 他自己 那 彼得 可能 去 离开 ,

此时此刻，古菲肯定在想彼得可能会离开。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][reɪdʒ][ɔːr][ʌv; əv] [dɪˈspər] [maɪt] [let] [aʊt][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and in a fit of rage or of despair might let out the truth to one of the
和 在 一个 合身 的 愤怒 或者 的 绝望 可能 让 出去 这 真相 到 一 的 这

[redz] ,
Reds ,
红队 ,

在盛怒之下或绝望之下，他可能会向某个红军成员吐露真相。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈruːɪnd] [fərˈevər] .
and then everything would be ruined forever .
和 然后 一切 会 是 毁坏 永远 .

那样的话，一切都将永远毁于一旦。

[noʊ] , [ˈʃʊrli] [ˈgʌfi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] !
No , surely Guffey would not take such a chance !
不 , 一定 古菲 会 不是 拿 这样的 一个 机会 !

不，古菲肯定不会冒这样的风险！

[ˈpiːtər] [wɔːkt] [ˈveri] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [rɪˈlʌktəntli] , [hiː; hi] [stʊd]
Peter walked very slowly to the door , he opened the door reluctantly , he stood
彼得 步行 非常 缓慢地 到 这 门 , 他 打开 这 门 勉强 , 他 站立

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

彼得缓缓走向门口，不情愿地打开门，站在那里。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] ; [hiː; hi] [ˈwertɪd] —
holding on as if he were too weak to keep his balance ; he waited —
保持 在 作为 如果 他 是 也 虚弱的 到 保持 他的 平衡 ; 他 等待 —

[ˈwertɪd] —
waited —
等待 —

他紧紧抓住扶手，仿佛虚弱得无法保持平衡；他等待着——等待着——

[ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪˈnʌf] , [ˈgʌfi] [spəʊk] .
“ **And sure enough , Guffey spoke .** ”
“ 和 当然 足够的 , 古菲 辐 . ”

果然，古菲开口说话了。

“ [kʌm] [bæk] [hɪr] , [juː; jʊ][mʌt] !
“ **Come back here , you mut !** ”
“ 来 后退 这里 , 你 变异 ! ”

“你这杂种，给我回来！ ”

“ [ænd; ənd] [ˈpi:tər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈstaːrtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hed] [dɪˈtektɪv] ,
“ **And Peter turned and started towards the head detective ,** ”
“ 和 彼得 转向 和 开始 向 这 头 侦探 , ”

“彼得转过身，朝侦探长走去。”

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [səbˈmɪʃ(ə)n] ; [ɪf] [aɪˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [æn; ən]
stretching out his hands in a gesture of submission ; if it had been in an
伸展 出去 他的 双手 在 一个 手势 的 提交 ; 如果 它 有 到过 在 一个
[ɪːstərn] [ˈkʌntri] ,
Eastern country ,
东 国家 ,

他伸出双手，做出臣服的姿势；如果这是在东方国家，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði]
he would have fallen on his knees and struck his forehead three times in the
他 会 有 倒下 在 他的 膝盖 和 击 他的 前额 三 时代 在 这
[dʌst] .
dust .
灰尘 .

他会跪倒在地，用额头在尘土中猛击三下。

“ [pliːz] , [pliːz] , [ˈmɪstər] . [ˈgʌfi] !
“ **Please , please , Mr . Guffey !** ”
“ 请 , 请 , 先生 . 古菲 ! ”

“求求你，求求你，古菲先生！ ”

“ [hiː; hi] [weɪld] .
“ **he wailed .** ”
“ 他 哀嚎 . ”

他哀嚎道。

“ [gɪv] [em ˈiː] [əˈnʌðər] [tʃæns] ! ”
“ **Give me another chance ! ”**
“ 给 我 其他 机会 ! ”

“再给我一次机会吧！ ”

“ [ɪf] [aɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈgen] , “ [snaːrld] [ˈgʌfi] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,
“ **If I put you to work again , ” snarled Guffey , “ will you do what I tell you ,** ”
“ 如果 我 放 你 到 工作 再次 , ” 纠缠 古菲 , “ 将要 你 做 什么 我 告诉 你 , ”

“如果我再让你干活,”古菲咆哮道,“你会听我的话吗? ”

[ænd; ənd] [naːt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [jɔːrˈself] ? ”
and not what you want to do yourself ? ”
和 不是 什么 你 想 到 做 你自己 ? ”

而不是你自己想做的?

“ [jes] , [jes] , [ˈmɪstər] . [ˈgʌfi] . ”
“ **Yes , yes , Mr . Guffey .** ”
“ 是的 , 是的 , 先生 . 古菲 . ”

“是的，是的，古菲先生。”

“ [ju:l] [du:][noʊ] [mɔ:r] [freim] - [ʌps][bʌt; bət][maɪ] [freim] - [ʌps] ? ”
“ You'll do no more frame - ups but my frame - ups ? ”
“ 你会 做 不 更多的 框架 - UPS 但 我的 框架 - UPS ? ”

“你以后只愿意陷害我，不再陷害别人了？”

“ [jes] , [jes] , ['mɪstər] . ['gʌfɪ] . ”
“ Yes , yes , Mr . Guffey . ”
“ 是的 , 是的 , 先生 . 古菲 . ”

“是的，是的，古菲先生。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][wʌn] [mɔ:r] [tʃæns] . ”
“ All right , then , I'll give you one more chance . ”
“ 全部 正确的 , 然后 , 患病的 给 你 一 更多的 机会 . ”

“好吧，那我再给你一次机会。”

[bʌt; bət][baɪ][gɔ:d] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][ju:; jʊ][soʊ] [mʌt] [æz; əz] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ə'nʌðər] [gɜ:rl] ,
But by God , if I find you so much as winking at another girl ,
但 经过 上帝 , 如果 我 寻找 你 所以 很多 作为 眨眼 在 其他 女孩 ,
但老天作证，如果我发现你胆敢对别的女孩眨眼，

[aɪl] [pʊl] [jʊr; jər] [aɪ] [ti:θ] [aʊt] !
I'll pull your eye teeth out !
患病的 拉 你的 眼睛 牙齿 出去 !

我要把你的眼牙拔掉！

“ [ænd; ænd] ['pi:tɜ:z] [hɑ:rt] [li:pt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] . ”
“ And Peter's heart leaped with relief . ”
“ 和 彼得的 心 跳跃 和 宽慰 . ”

彼得的心顿时松了一口气。

“ [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['gʌfɪ] ! ”
“ Oh , thank you , thank you , Mr . Guffey ! ”
“ 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 , 先生 . 古菲 ! ”

“哦，谢谢您，谢谢您，古菲先生！ ”

“ [aɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] ['twenti] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ænd][noʊ] [mɔ:r] , ” [sed] ['gʌfɪ] . ”
“ I'll pay you twenty dollars a week , and no more , ” said Guffey .
“ 患病的 支付 你 二十 美元 一个 星期 , 和 不 更多的 , ” 说 古菲 . ”

“我每周付你二十美元，不能再多了，”古菲说。

“ [jʊə(r)] [wɜ:rθ] [mɔ:r] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [trʌst] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['mʌni] , ”
“ You're worth more , but I can't trust you with money ,
“ 你是 值得 更多的 , 但 我 不能 相信 你 和 钱 , ”

“你很有价值，但我不能信任你理财。”

[ænd; ænd][ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:r] [li:v] [aɪ 'ti:] . ”
and you can take it or leave it . ”
和 你 能 拿 它 或者 离开 它 . ”

你可以接受，也可以不接受。

“ ['ðætəl] [bi:; bi] ['pɜ:rɪfɪktli] [sætɪs'fæktəri] , ['mɪstər] . ['gʌfɪ] , ” [sed] ['pi:tər] . ”
“ That'll be perfectly satisfactory , Mr . Guffey , ” said Peter .
“ 那将 是 完美 令人满意的 , 先生 . 古菲 , ” 说 彼得 . ”

“那完全可以接受，古菲先生，”彼得说。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 68
部分 -

第68条

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] [haɪ] [laɪf][fɔ:r; fər]['pi:tər] [gʌdʒ] . ”
So there was the end of high life for Peter Gudge .
所以 那里 曾是 这 结尾 的 高的 生活 为了 彼得 赭石 . ”

彼得·古奇的奢华生活就此结束。

[hiː; hi] [muːvd] [noʊ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][səˈlestʃ(ə)l] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] .
He moved no more in the celestial circles of Mount Olympus .
他 已搬 不 更多的 在 这 天体 界 的 山 奥林匹斯山 .

他不再在奥林匹斯山的星空中移动。

[hiː; hi] [ˈnevər] [əˈgen] [sɔː] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ˈbʌtlər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈækɜːmən] , [nɔːr][ðə; ði] [frentʃ] [ˈpɑːrlər] -
He never again saw the Chinese butler of Mr . Ackerman , nor the French parlor -
他 绝不 再次 锯 这 中国人 管家 的 先生 . 阿克曼 , 也不 这 法语 客厅 -
[meɪd][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [gɔːd] .
maid of Mrs . Godd .
女佣 的 太太 . 上帝 .

他再也没有见过阿克曼先生的中国管家，也没有见过戈德太太的法国女佣。

[hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [biː; bi] [smaɪld] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [bɔɪ]
He would no more be smiled at by the two hundred and twenty - four boy
他 会 不 更多的 是 微笑 在 经过 这 二 百 和 二十 - 四 男生
[ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][diː][ˈsoʊtoʊ] [ˈlɑːbi] .
angels of the ceiling of the Hotel de Soto lobby .
天使 的 这 天花板 的 这 酒店 德 索托 大厅 .

他将再也无法看到德索托酒店大堂天花板上的两百二十四个男孩天使对他微笑。

[ˈpiːtər] [wʊd] [iːt] [hɪz; ɪz] [miːlz] [naʊ] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ˈkaʊntər] ,
Peter would eat his meals now seated on a stool in front of a lunch counter ,
彼得 会 吃 他的 餐 现在 坐着 在 一个 凳子 在 正面 的 一个 午餐 柜台 ,
彼得现在会坐在午餐柜台前的凳子上吃饭。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈriːəli] [biː; bi][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][ˌproʊləˈterɪən] , [ðə; ði] “ [ˈdʒɪmi] [ˈhɪɡɪnz] ” [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊl] .
he would really be the humble proletarian , the “ Jimmie Higgins ” of his role .
他 会 真的 是 这 谦逊的 无产阶级 , 这 “ 吉米 希金斯 ” 的 他的 角色 .
他会真正成为谦逊的无产阶级，成为他所扮演角色的“吉米 希金斯”。

[hiː; hi] [pʊt] [brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [braɪt] [driːmz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ˈkɑːmpɪtəns] ,
He put behind him bright dreams of an accumulated competence ,
他 放 在后面 他 明亮的 梦境 的 一个 积累 权限 ,
他放弃了积累能力的美好梦想，

[ænd; ænd] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd] [ˈdeɪz] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv]
and settled down to the hard day's work of cultivating the acquaintance of
和 定居 向下 到 这 难的 天 工作 的 耕作 这 熟人的
[ˈædʒɪˌtɛrtəz] ,
agitators ,
搅拌器 ,
于是，他开始着手一天艰苦的工作——结交煽动者。

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [ænd; ænd] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ækˈtɪvətɪz] , [ˈgetɪŋ] [ˈsæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði]
visiting their homes and watching their activities , getting samples of the
访问 他们的 房屋 和 观看 他们的 活动 , 获得 样品 的 这
[ˈlɪtərəʃ(ɜː; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɜːrkjəˌleɪtɪŋ] ,
literature they were circulating ,
文学 他们 是 循环 ,
走访他们的住所，观察他们的活动，获取他们散发的宣传品样本，

[ˈstiːlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈletərz] [ænd; ænd] [əˈdres] - [ˈbʊks] [ænd; ænd] [noʊt] - [ˈbʊks] ,
stealing their letters and address - books and note - books ,
偷窃 他们的 信件 和 地址 - 图书 和 笔记 - 图书 ,
偷走他们的信件、通讯录和笔记本，

[ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə] [ruːm] - [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈhaʊs] .
and taking all these to Room 427 of the American House .
和 采取 全部 这些 到 房间 - 的 这 美国人 房子 .
然后把所有这些都带到美国之家427房间。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [taɪmz] [dʒʌst] [naʊ] .
These were busy times just now .
这些 是 忙碌的 时代 只是 现在 .

刚才这段时间真是忙得不可开交。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒeɪlɪŋz] — [ɔ:r][pər'hæps]
In spite of the whippings and the lynchings and the jailings — or perhaps
在 尽管如此 的 这 鞭打 和 这 私刑 和 这 监禁 — 或者 也许
[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ði:z] ['veri] [θɪŋz] — [ðə; ði]['rædɪk(ə)] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] ['si:ðɪŋ] .
because of these very things — the radical movement was seething .
因为 的 这些 非常 事物 — 这 激进的 移动 曾是 沸腾 .

尽管发生了鞭答、私刑和监禁——或者也许正是因为这些——激进运动才如此蓬勃发展。

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌbəlju:'es, 'dʌbjə'es] . [hæd; həd] [ri:'ɔ:gənaɪzd] ['si:krətli] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
The I . W . Ws had reorganized secretly , and were
这 我 . W . 韦斯 . 有 重组 偷偷 , 和 是
[ə'kju:mjuleɪt] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [flʌnd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['prɪzənəz] ;
accumulating a defense fund for their prisoners ;
累积 一个 防御 基金 为了 他们的 囚犯 ;

国际工人协会秘密重组，并正在为他们的战俘筹集辩护基金；

[ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] ['səʊjəlists] [ʌv; əv][ɔ:l] [feɪdz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd][pɪŋk][wɜ:r; wər] ['bɪzi] ,
also , the Socialists of all shades of red and pink were busy ,
还 , 这 社会主义者 的 全部 色调 的 红色的 和 粉色的 是 忙碌的 ,
此外，各种红色和粉色的社会主义者们也都很忙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪbər][men][hæd; həd] ['nevər] ['si:st] [ðər; ðər][ædʒɪ'teɪ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['gu:bər] [keɪs] .
and the labor men had never ceased their agitation over the Goober case .
和 这 劳动 男人 有 绝不 停止 他们的 搅动 超过 这 古伯 案件 .

工人们从未停止过对古伯案的抗议活动。

[dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ri:'dʌblɪŋ] [ðər; ðər] [æk'tɪvətɪz] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z]['mɪsɪz] . ['gu:bər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
Just now they were redoubling their activities , because Mrs . Goober was being
只是 现在 他们 是 加倍 他们的 活动 , 因为 太太 . 古伯 曾是 存在
[traɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][laɪf] .
tried for her life .
尝试 为了 她 生活 .

就在这时，他们加倍努力，因为古伯太太正面临生死审判。

['oʊvər][ɪn] ['rʌʃə] [ə; eɪ][mə:ɪb][ʌv; əv] ['ænəkɪsts] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [demən'streɪ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
Over in Russia a mob of Anarchists had made a demonstration in front of
超过 在 俄罗斯 一个 暴民 的 无政府主义者 有 制成 一个 示范 在 正面 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɪ'geɪŋ] ,
the American Legation ,
这 美国人 使馆 ,

在俄罗斯，一群无政府主义者在美国公使馆前举行了示威游行。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪs'tri:tment] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] [kɔ:ld] “ ['gʌbə] .
because of the mistreatment of a man they called “ Guba .
因为 的 这 虐待 的 一个 男人 他们 称为 ” 古巴 .

因为一个名叫“古巴”的男人受到了虐待。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['keɪbəlz] ,
” **At any rate , that was the way the news came over the cables ,**
” 在 任何 速度 , 那 曾是 这 方式 这 消息 来了 超过 这 电缆 ,

总之，消息就是这样通过电报传过来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] - [dis'tribju:tiŋ] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)]
and the news - distributing associations of the country had been so successful
和 这 消息 - 分发 协会 的 这 国家 有 到过 所以 成功的
[ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['gu:bər] [keɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:]
in keeping the Goober case from becoming known that the editors of the New
在 保持 这 古伯 案件 从 成为 已知 那 这 编辑 的 这 新的
[jɔ:k] ['pepərz] ['ri:əli] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['eni] ['betər] ,
York papers really did not know any better ,
约克 文件 真的 做过 不是 知道 任何 更好的 ,

而全国的新闻发行机构成功地阻止了古伯案的曝光，以至于纽约报纸的编辑们对此也毫不知情。

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] , “ ['gʌbə] !
and printed the name as it came , “ Guba !
和 打印 这 姓名 作为 它 来了 , “ 古巴 !
并打印出名字：“古巴！

” [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [geɪv] [ðə; ði] ['rædɪklz] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
” which of course gave the radicals a fine chance to laugh at them ,
” 哪个 的 课程 给予 这 自由基 一个 美好的 机会 到 笑 在 他们 ,
“这当然给了激进分子一个绝佳的机会来嘲笑他们。”

[ænd; ənd] [seɪ] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [keəd] [ə'baʊt] ['leɪbər] !
and say , how much they cared about labor !
和 说 , 如何 很多 他们 关心 关于 劳动 !
然后说，他们多么关心劳动者啊！

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [redz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ɪn] ['rʌʃə] .
The extreme Reds seemed to have everything their own way in Russia .
这 极端 红队 似乎 到 有 一切 他们的 自己的 方式 在 俄罗斯 .
在俄罗斯，极右翼分子似乎为所欲为。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ðeɪ] [.əʊvə'θru:] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [tʊk] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
Late in the fall they overthrew the Russian government , and took control of the
晚的 在 这 落下 他们 推翻 这 俄语 政府 , 和 采取 控制 的 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,
秋末时节，他们推翻了俄国政府，控制了国家。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [merk] [pi:s] [wɪð; wɪθ]['dʒɜ:rməni] ; [wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði] ['ælaɪz] [ɪn][ə; eɪ]
and proceeded to make peace with Germany ; which put the Allies in a
和 继续 到 制作 和平 和 德国 ; 哪个 放 这 盟国 在 一个
['fraɪtʃ(ə)] [prɪ'dɪkəmənt] ,
frightful predicament ,
可怕 困境 ,
于是，他们决定与德国媾和；这使协约国陷入了可怕的困境。

[ænd; ənd] [ɪntrə'du:st] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rd]['ɪntu:][ðə; ði]['pɔ:pjələɹ][və'kæbjələri; voʊ'kæbjələri] , [ðə; ði] [dred] [wɜ:rd]
and introduced a new word into the popular vocabulary , **the dread word**
和 介绍 一个 新的 单词 进入 这 受欢迎的 词汇 , 这 恐惧 单词
” ['boʊʃɪvɪk] .
” Bolshevik .
” 布尔什维克 .
并向流行词汇中引入了一个新词，即令人恐惧的词“布尔什维克”。

” ['æftər] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [sə'dʒestɪd] [mju:'nɪsɪp(ə)] ['oʊnərɪp] [ʌv; əv][aɪs] - ['wæɡənz] ,
” After that , if a man suggested municipal ownership of ice - wagons ,
” 后 那 , 如果 一个 男人 建议 市政 所有权 的 冰 - 马车 ,
“在那之后，如果有人建议由市政部门所有制冰车，

[ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] “ [ˈboʊlʃɪvɪk] ” [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
all you had to do was to call him a “ Bolshevik ” and he was
全部 你 有 到 做 曾是 到 称呼 他 一个 “ 布尔什维克 ” 和 他 曾是
[dʌn] [fɔːr; fər] .
done for .
完毕 为了 .

你只需要骂他是“布尔什维克”，他就完蛋了。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而,

[ðə; ði] [ɪkstˈriːmɪsts] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv][əˈbjuːs][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]
the extremists replied to this campaign of abuse by taking up the name and
这 极端分子 回复 到 这 活动 的 虐待 经过 采取 向上 这 姓名 和
[ˈwerɪŋ] [ˌaɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] .
wearing it as a badge .
穿着 它 作为 一个 徽章 .

极端分子对这种辱骂行为的回应是，他们接受这个名称，并将其作为徽章佩戴。

[ðə; ði] [ˈsoʊʃəlist] [ˈloʊk(ə)] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [əˈdɑːptɪd] [əˈmɪd][ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] [ə; eɪ]
The Socialist local of American City adopted amid a storm of applause a
这 社会主义 当地的 的 美国人 城市 已采用 之中 一个 风暴 的 掌声 一个
[ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][kɔːl] [ɪtˈself] [ðə; ði] “ [ˈboʊlʃɪvɪk] [ˈloʊk(ə)] ,
resolution to call itself the “ Bolshevik local ,
解决 到 称呼 本身 这 “ 布尔什维克 当地的 ,

美国城市的社会主义地方分会在热烈的掌声中通过了一项决议，将自己称为“布尔什维克地方分会”。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] “ [left] - [ˈwɪŋər] ” [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
” **and the “ left - wingers ” had everything their own way for a time** .
” 和 这 “ 左边 - 边锋 ” 有 一切 他们的 自己的 方式 为了 一个 时间 .

而“左翼分子”则一度如愿以偿。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ɪn] [ðɪs] [wɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈhɜːrbərt] [ˈæftən] , [ˈeditər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The leader in this wing was a man named Herbert Ashton , editor of the
这 领导者 在 这 翼 曾是 一个 男人 命名 赫伯特 阿什顿 , 编辑 的 这
[əˈmerɪkən] [ˈsɪti] “ [ˈklærɪən] ,
American City “ Clarion ,
美国人 城市 “ 号角 ,

该派系的领导人是一位名叫赫伯特·阿什顿的人，他是《美国城市号角报》的编辑。

“ [ðə; ði] [ˈpaːrtiːz] [ˈpeɪpər] .
” **the party's paper** .
” 这 党的 纸 .

“党报。”

[ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] - [mæn] , [liːn] , [ˈsæloʊ] , [ænd; ənd] [ɪnˈkredəbli] [ˈbɪtər] ,
A newspaper - man , lean , sallow , and incredibly bitter ,
一个 报纸 - 男人 , 倾斜 , 黄褐色 , 和 难以置信 苦的 ,

一个报社记者，身材瘦削，面色蜡黄，而且极其愤世嫉俗。

[ˈæftən] [əˈpærəntli] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtriːgz] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
Ashton apparently had spent all his life studying the intrigues of international
阿什顿 显然 有 花费 全部 他的 生活 学习 这 阴谋 的 国际的
[ˈkæpɪt(ə)] ,
capital ,
首都 ,

阿什顿显然毕生都在研究国际资本的阴谋诡计。

[ænd; ənd][wʌn] ['nevər] [hɜːrd] [æn; ən][ˈɑːrgjʊmənt] [ədˈvænst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [wɪð; wɪθ]
and one never heard an argument advanced that he was not ready with
和 一 绝不 听到 一个 争论 先进的 那 他 曾是 不是 准备好 和
[æn; ən] ['ænsər] .
an answer .
一个 回答 .

从未有人提出过他没有准备好回答的问题。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][wɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][oʊld] [ɪ'stæblɪʃt] [kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ʌv; əv]
He saw the war as a struggle between the old established commercialism of
他 锯 这 战争 作为 一个 斗争 之间 这 老的 已确立的 商业主义 的
[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Great Britain ,
伟大的 英国 ,

他认为这场战争是英国旧有的商业主义与旧有商业主义之间的斗争。

[huːz] ['gʌvənmənt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [ə; eɪ][dʒaɪ'ɡæntɪk] ['treɪdɪŋ] [kɔːrpə'reɪ](ə)n] ,
whose government he described as “ a gigantic trading corporation ,
谁 政府 他 描述 作为 “ 一个 巨大 贸易 公司 ,
他将该国政府描述为“一个庞大的贸易公司”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] [ə'rɪzn] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'ɡresɪv] [kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .
” **and the newly arisen and more aggressive commercialism of Germany** .
” 和 这 新 出现 和 更多的 挑衅的 商业主义 的 德国 .
以及德国新兴起的、更具侵略性的商业主义。

[æ'tən] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['fɔrmjələz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [ˌpraːpə'gændɪst] [ænd; ənd] [tri:t] [ðem; ðəm][æz; əz]
Ashton would take the formulas of the war propagandists and treat them as
阿什顿 会 拿 这 公式 的 这 战争 宣传员 和 对待 他们 作为
[ə; eɪ] ['teriər] [tri:tɪs] [ə; eɪ][ræt] .
a terrier treats a rat .
一个 梗犬 款待 一个 鼠 .

阿什顿会像猎犬对待老鼠一样对待战争宣传者的那些伎俩。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr][fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] !
So this was a war for democracy !
所以 这 曾是 一个 战争 为了 民主 !
所以这是一场争取民主的战争！

[ðə; ði]['bæŋkərz][ʌv; əv]['pærɪs][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [bɪn] ['sʌbsɪdaɪzɪŋ] [ðə; ði]
The bankers of Paris had for the last twenty years been subsidizing the
这 银行家 的 巴黎 有 为了 这 最后的 二十 年 到过 补贴 这
['rʌʃ(ə)n] [zɑːz] ,
Russian Tsars ,
俄语 沙皇 ,

过去二十年来，巴黎的银行家们一直在资助俄国沙皇。

[huː] [hæd; həd] [ɪpt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['eksaɪlz][tuː; tə][saɪ'bɪriə][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [seɪf]
who had shipped a hundred thousand exiles to Siberia to make the world safe
WHO 有 已发货 一个 百 千 流亡者 到 西伯利亚 到 制作 这 世界 安全的
[fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] !
for democracy !
为了 民主 !

为了让世界对民主而言更加安全，他曾将十万流放者流放到西伯利亚！

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][wɔːr][fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] — [fɜːrst][ɪn]['aɪərlənd] ,
The British Empire also had gone to war for democracy — first in Ireland ,
这 英国 帝国 还 有 已消失 到 战争 为了 民主 — 第一的 在 爱尔兰 ,
[ðen] [ɪn]['ɪndiə][ænd; ənd][ɪ'dʒɪpt] ,
then in India and Egypt ,
然后 在 印度 和 埃及 ,

大英帝国也曾为民主而战——先是在爱尔兰，然后是印度和埃及。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['hwaɪt,tʃæpəl] [slʌmz] ！
then in the Whitechapel slums ！
然后 在 这 白教堂 贫民窟 ！

然后是在白教堂贫民窟！

[noʊ] , [sed] ['æftən] , [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fu:ld] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [bʌŋk] .
No , said Ashton , the workers were not to be fooled with such bunk .
不 , 说 阿什顿 , 这 工人 是 不是 到 是 被骗了 和 这样的 假寐 .

阿什顿说，不，工人们不会被这种胡说八道蒙蔽。

[wɔ:l] [stri:t] [hæd; həd] [ləund] [slʌm; səm] ['bɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][tu:; tə][ðə; ði] ['ælaɪd] ['bæŋkərz] ,
Wall Street had loaned some billions of dollars to the Allied bankers ,
墙 街道 有 借出的 一些 数十亿 的 美元 到 这 盟军 银行家 ,

华尔街曾向盟军银行家们贷款数十亿美元。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə] [fed] [ðer; ðər] [blʌd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and now the American people were asked to shed their blood to make the
和 现在 这 美国人 人们 是 问 到 棚 他们的 血 到 制作 这

[wɜ:rlɪd] [seɪf] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [loʊnz] ！
world safe for those loans ！
世界 安全的 为了 那些 贷款 ！

现在，美国人民却被要求流血牺牲，以确保这些贷款在世界范围内的安全！

['pi:tər][hæd; həd] [bɪn] [ɜ:rdʒɪŋ] [mə'gɪvni] [tu:; tə][pʊt] [æŋ; ən][end][tu:; tə] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv][ædʒɪ'teɪ](ə)n] ,
Peter had been urging McGivney to put an end to this sort of agitation ,
彼得 有 到过 敦促 麦吉夫尼 到 放 一个 结尾 到 这 种类 的 搅动 ,

彼得一直敦促麦吉夫尼制止这种煽动行为。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ræt] - [feɪst] [mæn][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər]['æk](ə)n][hæd; həd] [kʌm] .
and now the rat - faced man told him that the time for action had come .
和 现在 这 鼠 - 面对 男人 讲述 他 那 这 时间 为了 行动 有 来 .

现在，那个长着老鼠脸的男人告诉他，行动的时候到了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [mæs] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['boʊlʃɪvɪk] [ˌrevə'lu:ʃ](ə)n] ,
There was to be a big mass meeting to celebrate the Bolshevik revolution ,
那里 曾是 到 是 一个 大的 大量的 会议 到 庆祝 这 布尔什维克 革命 ,

原计划举行一场大型群众集会来庆祝布尔什维克革命，

[ænd; ənd] [mə'gɪvni] [wɔ:rnd] ['pi:tər][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət] [ðæt] ['mi:tɪŋ] ,
and McGivney warned Peter to keep out of sight at that meeting ,
和 麦吉夫尼 警告 彼得 到 保持 出去 的 视线 在 那 会议 ,

麦吉夫尼警告彼得在那次会议上要躲起来，不要露面。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][slʌm; səm] ['klʌbɪŋ] .
because there might be some clubbing .
因为 那里 可能 是 一些 夜店 .

因为可能会有一些夜店活动。

['pi:tər] [left] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [red] [bædʒ] ,
Peter left off his red badge ,
彼得 左边 离开 他的 红色的 徽章 ,

彼得忘记佩戴他的红色徽章了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔ:spt] [hændz][ænd; ənd] [went] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gæləri] [ænd; ənd]
and the button with the clasped hands and went up into the gallery and
和 这 按钮 和 这 紧握 双手 和 去 向上 进入 这 画廊 和

[lɔ:st] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
lost himself in the crowd .
丢失的 他自己 在 这 人群 .

他按下了双手紧握的按钮，走进了画廊，消失在了人群中。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] " ['bɒlz] " [hu:m] [hi:; hi] [nu:] ['skætərd] [θru:] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,
He saw a great many “ bulls ” whom he knew scattered thru the audience ,
他 锯 一个 伟大的 许多 “ 公牛 ” 谁 他 知道 疏散 通过 这 观众 ,

他看到许多他认识的“公牛”散落在观众席中，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti:z] [dɪ'tektɪv]
and also he saw the Chief of Police and the head of the city's detective
和 还 他 锯 这 首席 的 警察 和 这 头 的 这 城市的 侦探
[ˈbjʊroʊ] .
bureau .
局 .

他还见到了警察局长和市侦探局局长。

[wen] ['hɜ:rbərt] ['æftən] [wʌz; wəz][hæf] [wei] [θru:] [hɪz; ɪz]['taɪreɪd] ,
When Herbert Ashton was half way thru his tirade ,
什么时候 赫伯特 阿什顿 曾是 一半 方式 通过 他的 长篇大论 ,

当赫伯特·阿什顿滔滔不绝地抨击到一半时，

[ðə; ði] [tʃi:f] [stroʊd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['plætfɔ:rm][ænd; ənd] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ə'rest] ,
the Chief strode up to the platform and ordered him under arrest ,
这 首席 大步走 向上 到 这 平台 和 订购 他 在下面 逮捕 ,
局长大步走到站台上，下令逮捕他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [pə'li:smən] [pʊt] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][ðə; ði]
and a score of policemen put themselves between the prisoner and the
和 一个 分数 的 警察 放 他们自己 之间 这 囚犯 和 这
[ˈhaʊlɪŋ] ['ɔ:diəns] .
howling audience .
嚎叫 观众 .

二十名警察挡在了囚犯和叫嚣的观众之间。

[ɔ:l'tə'geðər] [ðeɪ] [ə'restɪd] ['sev(ə)n] ['pi:p(ə)l] ; [ænd; ənd][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Altogether they arrested seven people ; and next morning ,
共 他们 被捕 七 人们 ; 和 下一个 早晨 ,
他们一共逮捕了七个人；第二天早上，

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn'θu:ziæzəm][ðer; ðər]['æk(ə)n][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz]
when they saw how much enthusiasm their action had awakened in the newspapers
什么时候 他们 锯 如何 很多 热情 他们的 行动 有 觉醒 在 这 报纸
,
.
,

当他们看到自己的行动在报纸上引起了如此大的反响时，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][gəʊ] ['fɑ:rðər] [jet] .
they decided to go farther yet .
他们 决定 到 去 更远 然而 .

他们决定走得更远。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] - [men] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['dʌz(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni:z]
A dozen of Guffey's men , with another dozen from the District Attorney's
一个 打 的 - 男人 , 和 其他 打 从 这 区 律师
[ˈɑ:fɪs] ,
office ,
办公室 ,

古菲手下十二名手下，加上地方检察官办公室的另外十二名手下，

[ˈreɪdɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['æftənɪz] ['peɪpər] , [ðə; ði] " ['klærɪən] ,
raided the office of Ashton's paper , the “ Clarion ,
突袭 这 办公室 的 阿什顿的 纸 , 这 “ 号角 ,
突袭了阿什顿的报纸《号角报》的办公室，

“kicked the editorial staff downstairs or threw them out of the windows”，
踢这社论职员楼下或者扔他们出去的这视窗，
“把编辑部员工踹下楼或者把他们从窗户扔出去”，

and proceeded to smash the typewriters and the printing presses，
和继续到粉碎这打字机和这印刷出版社，
然后，他们砸碎了打字机和印刷机。

and to carry off the subscription lists and burn a ton or two of “literature” in the back yard．
和到携带离开这订阅列表和烧伤一个吨或者二的“文学”在这后退院子．
然后把订阅名单拿走，在后院烧掉一两吨“文学作品”。

Also they raided the headquarters of the “Bolshevik local”，
还他们突袭这总部的这“布尔什维克当地的”，
他们还突袭了“布尔什维克地方组织”的总部，

“and placed the seven members of the executive committee under arrest”，
“和放置这七成员的这管理人员委员会在下面逮捕”，
并将执行委员会的七名成员逮捕。

and the judge fixed the bail of each of them at twenty - five thousand dollars，
和这法官固定的这保释的每个的他们在二十 - 五千元，
法官将他们每人的保释金定为两万五千元。

and every day for a week or two the American City “Times” would send a man around to Guffey's office，
和每一个天为了一个星期或者二这美国人城市“《时代周刊》”会发送一个男人大约到办公室，
接下来的一两个星期里，《美国城市时报》每天都会派人到古菲的办公室去。

and Guffey would furnish him with a mass of material which Peter had prepared，
和古菲会提供他和一个大量的材料哪个彼得有准备好的，
古菲会向他提供彼得准备好的大量材料，

showing that the Socialist program was one of terrorism and murder．
显示那这社会主义程序曾是 - 的恐怖主义和谋杀．
这表明社会主义纲领就是恐怖主义和谋杀。

Almost every day now Peter rendered some such service to his country．
几乎每一个天现在彼得渲染一些这样的服务到他的国家．
如今，彼得几乎每天都为国家做出这样的贡献。

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [wɜː] [ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:;] . [ˈdʌblju:;] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [pres] [wɪð; wɪθ]
He discovered where the I . W . W . had hidden a printing press with
他 发现 在哪里 这 我 . W . W . 有 隐 一个 印刷 按 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ˈsə:kjələs] [ænd; ənd] [ˈli:flɪts] ,
which they were getting out circulars and leaflets ,
哪个 他们 是 获得 出去 通告 和 传单 ,
他发现了世界产业工人联合会藏匿的印刷机，他们用这台印刷机印制传单和小册子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈreɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pres] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] ,
and this place was raided , and the press confiscated ,
和 这 地方 曾是 突袭 , 和 这 按 没收 ,
这个地方遭到搜查，印刷品被没收了。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mɔ:ɪ] [ˈædʒɪteɪtəz] [θroʊn] [ˈɪntu:][dʒeɪl] .
and half a dozen more agitators thrown into jail .
和 一半 一个 打 更多的 搅拌器 抛掷 进入 监狱 .
还有六名煽动者被投入监狱。

[ði:z] [men] [dɪˈkleɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡər] [straɪk] ,
These men declared a hunger strike ,
这些 男人 声明 一个 饥饿 罢工 ,
这些人宣布绝食抗议。

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [sta:rv] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈproʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈbi:tɪŋz]
and tried to starve themselves to death as a protest against the beatings
和 尝试 到 饿死 他们自己 到 死亡 作为 一个 反对 反对 这 殴打
[ðeɪ] [gə:t] ;
they got ;
他们 得到 ;
他们试图绝食而死，以此抗议他们所遭受的殴打；

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ˈwɪmɪn] [met] [ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊm] [ʌv; əv][ˈeɪdə; 'edə] [ru:θ] ,
and then some hysterical women met in the home of Ada Ruth ,
和 然后 一些 歇斯底里的 女性 遇见 在 这 家 的 艾达 露丝 ,
然后，一些情绪激动的妇女聚集在艾达·露丝的家中。

[ænd; ənd] [dru:;] [ʌp][ə; eɪ][ˈsɜ:rkjələr][ʌv; əv][ˈproʊtest] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [kept] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪlɪŋ]
and drew up a circular of protest , and Peter kept track of the mailing
和 画 向上 一个 圆 的 反对 , 和 彼得 保留 追踪 的 这 邮寄
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɜ:rkjələr] ,
of this circular ,
的 这 圆 ,
于是他们起草了一份抗议通告，彼得则负责跟踪这份通告的邮寄情况。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɑ:pɪz] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] , [ænd; ənd][soʊ][wʌn] [mɔ:ɪ]
and all the copies were confiscated in the post - office , and so one more
和 全部 这 副本 是 没收 在 这 邮政 - 办公室 , 和 所以 一 更多的
[kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [fɔɪld] .
conspiracy was foiled .
阴谋 曾是 挫败 .
所有副本都在邮局被没收，又一起阴谋被挫败。

[ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [men] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] , [ˈsi:kɹətli] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [meɪl]
They now had several men at work in the post - office , secretly opening the mail
他们 现在 有 一些 男人 在 工作 在 这 邮政 - 办公室 , 偷偷 开幕 这 邮件
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈædʒɪteɪtəz] ;
of the agitators ;
的 这 搅拌器 ;
他们现在派了几个人在邮局工作，秘密拆开煽动者的邮件；

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðei] [wʊd] ['ɪju:] [æn; ən][ˈɔ:rdə] [fərˈbɪdɪŋ] [meɪl][tu:; tə][bi:; bi]
and every now and then they would issue an order forbidding mail to be
和 每一个 现在 和 然后 他们 会 问题 一个 命令 禁止 邮件 到 是
[dɪˈlɪvəd] [tu:; tə] [ˈpɜ:sənz] [hu:z] [aɪˈdi:əz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [saʊnd] .
delivered to persons whose ideas were not sound .
发表 到 人 谁 想法 是 不是 声音 .
他们时不时会颁布命令，禁止向思想不健全的人递送邮件。

[ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [dɪˈpɑ:rtmənt] ['kænsəld] [ðə; ði] ['sekənd] [klæs] ['meɪlɪŋ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Also the post - office department cancelled the second class mailing privileges of the
还 这 邮政 - 办公室 部门 取消 这 第二 班级 邮寄 特权 的 这
“ ['klærɪən] ,
“ Clarion ,
“ 号角 ,
此外，邮政部门还取消了“Clarion”的二等邮件寄送特权。

“ [ænd; ənd][ˈleɪtər][,aɪˈti:] [bɑ:rd] [ðə; ði] ['peɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪlz] [ɪnˈtæərli] .
“ and later it barred the paper from the mails entirely .
“ 和 之后 它 禁止 这 纸 从 这 邮件 完全 .
后来，该机构完全禁止了这种报纸的邮寄。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] “ ['kɒmreɪdʒ] “ [wɪð; wɪθ] [ˈɔ:təməbɪlz] [ðen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [dɪˈlɪvərɪŋ]
A couple of “ comrades “ with automobiles then took up the work of delivering
一个 夫妻 的 “ 同志们 “ 和 汽车 然后 采取 向上 这 工作 的 运送
[ðə; ði] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [təʊnz] ;
the paper in the nearby towns ;
这 纸 在 这 附近 城镇 ;
随后，几位拥有汽车的“同志”开始在附近的城镇派送报纸；

[sʊʊ] ['pi:tər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['feləʊz] ,
so Peter was sent to get acquainted with these fellows ,
所以 彼得 曾是 发送 到 得到 熟人 和 这些 伙伴们 ,
于是彼得被派去结识这些人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [men] ['entəd] [ðə; ði] [gəˈrɑ:ʒ] ,
and in the night time some of Guffey's men entered the garage ,
和 在 这 夜晚 时间 一些 的 - 男人 进入 这 车库 ,
夜里，古菲的一些手下进入了车库。

[ænd; ənd] [fɪkst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz][sʊʊ] [ðæt] [ɪts] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [went] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['nɪrli]
and fixed one of the cars so that its steering gear went wrong and very nearly
和 固定的 一 的 这 汽车 所以 那 它是 转向 齿轮 去 错误的 和 非常 几乎
[broʊk] [ðə; ði] [ˈdraɪvəz] [nek] .
broke the driver's neck .
打破 这 司机 脖子 .
他们修理了一辆车，结果导致转向装置出现故障，差点扭断驾驶员的脖子。

[sʊʊ] [jet] [əˈnʌðər] [kənˈspɪrəsi] [wʌz; wəz] [fɔɪld] !
So yet another conspiracy was foiled !
所以 然而 其他 阴谋 曾是 挫败 !
又一个阴谋被挫败了！

['sek](ə)n] -
Section 69
部分 -
第69条

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['hæpi] [naʊ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [raʊzd] ,
Peter was really happy now , because the authorities were thoroughly roused ,
彼得 曾是 真的 快乐的 现在 , 因为 这 当局 是 彻底 唤醒 ,
彼得现在真的很高兴，因为当局已经被彻底唤醒了。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [nu:] [fæktz], [hi; hi][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ]
and when he brought them new facts , he had the satisfaction of seeing
和 什么时候 他 带来 他们 新的 事实 , 他 有 这 满意 的 看到
['sʌmθɪŋ] [dʌn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
something done about it .
某物 完毕 关于 它 .

当他提出新的事实时，看到这些事实得到落实，他会感到很欣慰。

[ɑ:'stensəbli] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['fedərəl] ['eɪdʒənts] , [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
Ostensibly the action was taken by the Federal agents , or by the District
表面上 这 行动 曾是 已采取 经过 这 联邦 代理人 , 或者 经过 这 区
[ə'tɜ:ni:z] [ɑ:fɪs] ,
Attorney's office ,
律师 办公室 ,

表面上，这一行动是由联邦特工或地方检察官办公室采取的。

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [pə'li:s] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪv] ;
or by the city police and detectives ;
或者 经过 这 城市 警察 和 侦探 ;
或由市警察和侦探侦破；

[bʌt; bət] ['pi:tər] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ʌv; əv] - ['eɪdʒənts]
but Peter knew that it was always himself and the rest of Guffey's agents
但 彼得 知道 那 它 曾是 总是 他自己 和 这 休息 的 - 代理人
,
.
,

但彼得知道，最终做这一切的始终是他和古菲的其他特工。

['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['waɪɜ:z, 'waɪrz][br'hɑɪnd][ðə; ði] [si:nz] .
pulling the wires behind the scenes .
拉 这 电线 在后面 这 场景 .
幕后操纵一切。

['gʌfi] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] , [hi; hi][wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [hu:] ['ri:əli] ['kaʊntɪd] [ɪn]
Guffey had the money , he was working for the men who really counted in
古菲 有 这 钱 , 他 曾是 在职的 为了 这 男人 WHO 真的 计数 在
[ə'merɪkən] ['sɪti] ;
American City ;
美国人 城市 ;

古菲有钱，他为美国城里真正有权势的人工作；

['gʌfi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:əl] [bɔ:s] .
Guffey was the real boss .
古菲 曾是 这 真实的 老板 .
古菲才是真正的老大。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʻoʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ;
And all over the country it was the same ;
和 全部 超过 这 国家 它 曾是 这 相同的 ;
全国各地情况都一样；

[ðə; ði] [redz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [baɪ][ðə; ði] ['si:kret] ['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər]
the Reds were being put out of business by the secret agents of the Chambers
这 红队 是 存在 放 出去 的 商业 经过 这 秘密 代理人 的 这 钱伯斯
[ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] - [ænd; ənd][,mænju'fæktʃərəz] - [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,
of Commerce and the Merchants ' and Manufacturers ' Associations ,
的 商业 和 这 商人 - 和 制造商 - 协会 ,
红军正被商会和商人制造商协会的秘密特工们打垮。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [ɪmˈpruːv] [əˈmerɪkə] [liːg] , ” [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ˈkæmɪflaːʒd] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] .
and the “ Improve America League , ” and such like camouflaged organizations .
和 这 “ 提升 美国 联盟 , ” 和 这样的 喜欢 伪装 组织 .

还有“改善美国联盟”之类的伪装组织。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔːr] ,
They had everything their own way , because the country was at war ,
他们 有 一切 他们的 自己的 方式 , 因为 这 国家 曾是 在 战争 ,
因为国家处于战争状态,所以他们凡事都随心所欲。

[ðə; ði][wɔːr] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreɪ] [ˈfaɪər][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd] ,
the war excitement was blazing like a prairie fire all over the land ,
这 战争 激动 曾是 炽烈 喜欢 一个 草原 火 全部 超过 这 土地 ,
战争的狂热如同草原上的野火般席卷全国。

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][proʊ] - [ˈdʒɜːrmən][ɔːr][ə; eɪ]
and all you had to do was to call a man a pro - German or a
和 全部 你 有 到 做 曾是 到 称呼 一个 男人 一个 专业 - 德语 或者 一个
[ˈboʊlʃɪvɪk] ,
Bolshevik ,
布尔什维克 ,
你只需要称一个人为亲德分子或布尔什维克分子就行了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
and to be sufficiently excited about it ,
和 到 是 足够 兴奋的 关于 它 ,
并且对此感到足够兴奋,

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [get][ə; eɪ][mɑːb] [təˈgeðər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd]
and you could get a mob together and go to his home and
和 你 可以 得到 一个 暴民 一起 和 去 到 他的 家 和
[ˈhɔːrswɪp] [hɪm; ɪm][ɔːr][tɑːr][ænd; ənd] [ˈfeðər] [hɪm; ɪm][ɔːr] [lɪntʃ] [hɪm; ɪm] .
horsewhip him or tar and feather him or lynch him .
马鞭 他 或者 焦油 和 羽毛 他 或者 私刑 他 .
你可以召集一群暴民到他家,用马鞭抽打他,或者给他涂上焦油和羽毛,或者把他吊死。

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ðə; ði][bɪg] [ˈbɪznəs] [men][hæd; həd] [bɪn] [ˈheɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈædʒɪˌteɪtəz] ,
For years the big business men had been hating the agitators ,
为了 年 这 大的 商业 男人 有 到过 憎恨 这 搅拌器 ,
多年来,大商人们一直憎恨煽动者。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [tʃæns] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [taʊn] ,
and now at last they had their chance , and in every town ,
和 现在 在 最后的 他们 有 他们的 机会 , 和 在 每一个 镇 ,
现在他们终于有了机会,在每个城镇,

[ɪn] [ˈevri] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [mɪl] [ænd; ənd] [maɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈpiːtər] [gʌdʒ] [æt; ət][wɜːrk] ,
in every shop and mill and mine they had some Peter Gudge at work ,
在 每一个 店铺 和 磨 和 矿 他们 有 一些 彼得 赭石 在 工作 ,
每家商店、工厂和矿山里都有彼得·古奇这样的人物在工作。

[ə; eɪ] “ [ˈdʒɪmi] [ˈhɪɡɪnz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪts] ,
a “ Jimmie Higgins “ of the “ Whites ,
一个 “ 吉米 希金斯 “ 的 这 “ 白人 ,
“白人”中的“吉米·希金斯”

“ [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈspaɪɪŋ] [ænd; ənd] “ [ˈsnuːpɪŋ] ” [əˈpɑːn][ðə; ði] “ [ˈdʒɪmi] [ˈhɪɡɪnz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] “ [redz] .
” **engaged in spying and “ snooping “ upon the “ Jimmie Higgins “ of the “ Reds .**
” 已订婚的 在 间谍活动 和 ” 窥探 ” 之上 这 “ 吉米 希金斯 ” 的 这 “ 红军 .
参与监视和“窥探”红军的“吉米·希金斯”。

“ [ˈevriwɐr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ænd; ənd] - [tuː; tə][də'rekt] [ðiːz] [æk'tɪvətɪz] , [ænd; ənd]
“ **Everywhere they had Guffeys and McGivneys to direct these activities , and**
“ 到处 他们 有 古菲斯 和 - 到 直接的 这些 活动 , 和
[ðeɪ] [hæd; həd] “ [strɔːŋ] [ɑːrm][men] ,
they had “ strong arm men ,
他们 有 “ 强的 手臂 男人 ,
“到处都有像古菲和麦吉夫尼这样的人来指挥这些活动，而且他们还有‘强力打手’，

“ [wɪð; wɪθ][ˈɡʌnz] [ɑːn][ðer; ðər][hɪps][ænd; ənd] [ˈdepjʊti] [ˈʃerəfs] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbædʒɪz] [ɪn'saɪd][ðer; ðər]
“ **with guns on their hips and deputy sheriffs ' and other badges inside their**
“ 和 枪支 在 他们的 臀部 和 副 警长 - 和 其他 徽章 里面 他们的
[kəʊts] ,
coats ,
外套 ,
他们腰间别着枪，外套里佩戴着副警长和其他警徽。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'ɪmɪtɪd] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm] [ˈtreɪtəz] .
giving them unlimited right to protect the country from traitors .
给予 他们 无限 正确的 到 保护 这 国家 从 叛徒 .
赋予他们无限的权力来保护国家免受叛徒侵害。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈmɪljən] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [kæmps] ,
There were three or four million men in the training camps ,
那里 是 三 或者 四 百万 男人 在 这 训练 营地 ,
训练营里有三四百万名士兵，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wiːk] [ɡreɪt] [ˈkɒn.vɔɪz] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɔːrts] ,
and every week great convoys were sent out from the Eastern ports ,
和 每一个 星期 伟大的 车队 是 发送 出去 从 这 东 端口 ,
每周都有庞大的船队从东部港口出发，

[ˈləʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [truːps] [fɔːr; fər] “ [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
loaded with troops for “ over there .
已加载 和 军队 为了 “ 超过 那里 .
满载着前往“那边”的部队。

“ [ˈbɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, 'dɒləz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] ,
“ **Billions of dollars worth of munitions and supplies were going ,**
“ 数十亿 的 美元 值得 的 弹药 和 补给品 是 去 ,
价值数十亿美元的军火和物资正在运往各地，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈjɜːrɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ˈfɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkwaɪz]
and all the yearnings and patriotic fervors of the country were likewise
和 全部 这 渴望 和 爱国 热情 的 这 国家 是 同样地
[ˈɡoʊɪŋ] “ [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
going “ over there .
去 “ 超过 那里 .
全国人民的所有渴望和爱国热情也都转移到了“那边”。

“ [ˈpiːtər] [riːd] [mɔːr] [ˈspiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsəːmənz] [ænd; ənd] [ˌedɪˈtɔːriəlz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [praʊd]
“ **Peter read more speeches and sermons and editorials , and was proud**
“ 彼得 读 更多的 演讲 和 布道 和 社论 , 和 曾是 自豪的
[ænd; ənd][ɡlæd] ,
and glad ,
和 高兴的 ,
彼得读了更多的演讲稿、布道词和社论，他感到自豪和高兴。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [əd'ventʃər] .
knowing that he was taking his humble part in the great adventure .
会心 那 他 曾是 采取 他的 谦逊的 部分 在 这 伟大的 冒险 .
他知道自己正在参与这场伟大的冒险，贡献着自己微不足道的一部分。

[wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðæt] [ðə; ði] [bɪɡɪst] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˈfaɪnəns][wɜ:r; wər] ['selɪŋ]
When he read that the biggest captains of industry and finance were selling
什么时候 他 读 那 这 最大 队长 的 行业 和 金融 是 销售
[ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn][ˈdɑ:lər][ə; eɪ] [jɪr] ,
their services to the government for the sum of one dollar a year ,
他们的 服务 到 这 政府 为了 这 和 的 一 美元 一个 年 ,

当他读到最大的工商界和金融界领袖们竟然以每年一美元的价格向政府出售他们的服务时，
[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [kəm'pleɪn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['twenti] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ['evri] [wi:k] ?
how could he complain , who was getting twenty dollars every week ?
如何 可以 他 抱怨 , WHO 曾是 获得 二十 美元 每一个 星期 ?
他每周能挣二十美元，有什么资格抱怨呢？

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [ɪn][ðer; ðər] ['mi:tiŋz] [ɔ:r][ɪn][ðer; ðər] “ ['lɪtərəʃjər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ”
When some of the Reds in their meetings or in their “ literature ”
什么时候 一些 的 这 红队 在 他们的 会议 或者 在 他们的 “ 文学 ”
[dɪ'klerd] [ðæt] [ði:z] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˈfaɪnəns][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]
declared that these captains of industry and finance were the heads of
声明 那 这些 队长 的 行业 和 金融 是 这 头部 的
[ˈkʌmpənɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪ'no:rməs] ['praɪsɪz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
companies which were charging the government enormous prices and making
公司 哪个 是 收费 这 政府 巨大的 价格 和 制作
[ˈeniwər] [frəm; frəm] [θri:] [tu:; tə][ten] [taɪmz] [ðə; ði][ˈprɔ:fɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] —
anywhere from three to ten times the profits they had made before the war —
任何地方 从 三 到 十 时代 这 利润 他们 有 制成 前 这 战争 —
[ðen] [ˈpi:tər] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [ˈdeɪndʒərəs]
then Peter would know that he was listening to an extremely dangerous
然后 彼得 会 知道 那 他 曾是 聆听 到 一个 极其 危险的
[ˈboʊlʃɪvɪk] ;
Bolshevik ;
布尔什维克 ;

当一些红军在他们的会议或“出版物”中宣称，这些工业和金融巨头是那些向政府收取巨额价格、赚取比战前多三到十倍
利润的公司的负责人时——彼得就会知道，他正在听一个极其危险的布尔什维克的话；

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [mə'ɡɪvni] , [ænd; ənd] [mə'ɡɪvni] [wʊd] [pʊl]
he would take the name of the man to McGivney , and McGivney would pull
他 会 拿 这 姓名 的 这 男人 到 麦吉夫尼 , 和 麦吉夫尼 会 拉
[hɪz; ɪz] ['si:krət] ['waɪɜ:z, 'waɪrɪz] ,
his secret wires ,
他的 秘密 电线 ,

他会把那个人的名字告诉麦吉夫尼，然后麦吉夫尼会调出他的秘密窃听器。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [faɪnd] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] — [ɔ:r] ['meɪbi] ['bi:ɪŋ]
and the man would suddenly find himself out of a job — or maybe being
和 这 男人 会 突然 寻找 他自己 出去 的 一个 工作 — 或者 或许 存在
[ˈprɒsɪkjʊ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [set] [aʊt][ə; eɪ] ['gɑ:rbɪdʒ]
prosecuted by the health department of the city for having set out a garbage
被起诉 经过 这 健康 部门 的 这 城市 为了 拥有 放 出去 一个 垃圾
[kæn; kən] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['kʌvər] .
can without a cover .
能 没有 一个 覆盖 .

这个人可能会突然发现自己失业了——或者因为放置垃圾桶没有盖子而被市卫生部门起诉。

[ˈæftər] [pə'rɪsɪstənt] [ædʒɪ'teɪ(ə)n] ,
After persistent agitation ,
后 执着的 搅动 ,
经过持续的激动之后，

[ðə; ði] ['rædɪklɪz] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [tu;; tə] [let] [aʊt] [mə'kɔ:rmɪk]
the radicals had succeeded in persuading a judge to let out McCormick
这 自由基 有 成功了 在 说服 一个 法官 到 让 出去 麦考密克
[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɑ:n] ['frɪtɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][beɪl] [ə'pi:s] .
and the rest of the conspirators on fifty thousand dollars bail apiece .
和 这 休息 的 这 阴谋者 在 五十 千 美元 保释 一块 .
激进分子成功说服法官，允许麦考密克和其他同谋者每人以五万美元的保释金获释。

[ðæt] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [tu;; tə] ['pi:tər] ,
That was most exasperating to Peter ,
那 曾是 最多 可气 到 彼得 ,
这让彼得非常恼火。
[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [wen] [ju;; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [red] ['ɪntu:][dʒeɪl] ,
because it was obvious that when you put a Red into jail ,
因为 它 曾是 明显的 那 什么时候 你 放 一个 红色的 进入 监狱 ,
因为很明显，当你把一个红队队员关进监狱时，

[ju;; jʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɑ:rtər][tu;; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [ju;; jʊ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kən'spɪkjʊəs]
you made him a martyr to the rest of the Reds you made him conspicuous
你 制成 他 一个 烈士 到 这 休息 的 这 红队 你 制成 他 显眼的
[tu;; tə][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] ,
to the whole community ,
到 这 所有的 社区 ,
你让他成为了其他红军成员眼中的烈士，你让他成为了整个社区的焦点。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ju;; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'gen] ,
and then if you let him out again ,
和 然后 如果 你 让 他 出去 再次 ,
如果你再把他放出去，
[hɪz; ɪz] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪŋ] [wɜ:r; wər] [ten] [taɪmz] [æz; əz][ɪ'fektɪv, ə'fektɪv][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
his speaking and agitating were ten times as effective as before .
他的 请讲 和 搅拌 是 十 时代 作为 有效的 作为 前 .
他的演讲和煽动效果比以前提高了十倍。

['i:ðər] [ju;; jʊ] [ɔ:t] [tu;; tə] [ki:p] [æn; ən] ['ædʒɪteɪtər][ɪn][dʒeɪl][fɔ:r; fər] [gʊd] ,
Either you ought to keep an agitator in jail for good ,
任何一个 你 应该 到 保持 一个 搅拌器 在 监狱 为了 好的 ,
要么就应该把煽动者永远关进监狱，
[ɔ:r] [els] [ju;; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [æt; ət] [ɔ:l] .
or else you ought not put him in at all .
或者 别的 你 应该 不是 放 他 在 在 全部 .
否则就根本不应该让他上场。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['dɪdnt] [si:] [ðæt] — [ðer; ðər] ['hedz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['li:g(ə)]
But the judges didn't see that — their heads were full of a lot of legal
但 这 法官 没有 看 那 — 他们的 头部 是 满的 的 一个 很多 的 合法的
[bʌŋk] ,
bunk ,
假寐 ,
但法官们并没有意识到这一点——他们的脑子里全是些法律废话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [let] ['deɪvɪd] ['ændru:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [red] ['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z] [hʊd] - [wɪŋk] [ðem; ðəm] .
and they let David Andrews and the other Red lawyers hood - wink them .
和 他们 让 大卫 安德鲁斯 和 这 其他 红色的 律师 兜帽 - 眨眼 他们 .
他们竟然让大卫·安德鲁斯和其他红党律师蒙蔽了他们。
['hɜ:rbərt] ['æftən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['soʊʃəlɪst] [kraʊd] [ɔ:'lsəʊ][gɑ:t] [aʊt] [ɑ:n] [beɪl] ,
Herbert Ashton and his Socialist crowd also got out on bail ,
赫伯特 阿什顿 和 他的 社会主义 人群 还 得到 出去 在 保释 ,
赫伯特·阿什顿和他的社会主义同伙也获得了保释。

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['klæriən] " [wɒz; wəz] [stɪl] ['rɒblɪft] [ænd; ənd][ˈoʊpənli][soʊld][ɑ:n][ðə; ði] [nu:z] - [stændz] .
and the " Clarion " was still published and openly sold on the news - stands .
和 这 " 号角 " 曾是 仍然 已发布 和 公然 卖 在 这 消息 - 站立 .
《号角报》仍然出版发行，并在报摊上公开出售。

[waɪl] [aɪ 'ti:] [ˈdɪdnt] [der] [ə'pouz] [ðə; ði][wɔ:r] [ˈeni] [mɔ:r] ,
While it didn't dare oppose the war any more ,
尽管 它 没有 敢 反对 这 战争 任何 更多的 ,
虽然它再也不敢反对战争了，

[aɪ 'ti:] [ˈprɪntɪd] ['evri] [ɪmpə'laɪt] [θɪŋ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [kə'lekt] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [dʒaɪ'gæntɪk] [ˈtreɪdɪŋ]
it printed every impolite thing it could possibly collect about the " gigantic trading
它 打印 每一个 不礼貌 事物 它 可以 可能 收集 关于 这 " 巨大 贸易
[ˌkɔ:rpə'reɪ](ə)n] " [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] ,
corporation " known as the British Government ,
公司 " 已知 作为 这 英国 政府 ,
它刊登了所有能搜集到的关于英国政府这个“巨型贸易公司”的无礼言论。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsou] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [frɛntʃ] ['bæŋkərz] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [ɪ'tæliən] [ɪm'pɪri:əlɪst] .
and also about the " French bankers " and the " Italian imperialists .
和 还 关于 这 " 法语 银行家 " 和 这 " 意大利语 帝国主义者 .
还有关于“法国银行家”和“意大利帝国主义者”的内容。

" [aɪ 'ti:] ['klæməd] [fɔ:r; fər] [dɪ'mɑ:krəsi] [fɔ:r; fər][ˈaɪərlənd][ænd; ənd][ɪˈdʒɪpt][ænd; ənd][ˈɪndiə] , [ænd; ənd]
" **It clamored for democracy for Ireland and Egypt and India , and**
" 它 喧闹 为了 民主 为了 爱尔兰 和 埃及 和 印度 , 和
[ˈʃeɪmləsli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [ˌbɒlʃə'vɪki] ,
shamelessly defended the Bolsheviki ,
厚颜无耻 辩护 这 布尔什维克 ,
“它高呼要为爱尔兰、埃及和印度争取民主，却厚颜无耻地为布尔什维克辩护，

[ðouz] [proʊ] - [ˈdʒɜ:rmən] [kən'spɪrətəz] [ænd; ənd] [ˈnæʃənəlaɪzə] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
those pro - German conspirators and nationalizers of women .
那些 专业 - 德语 阴谋者 和 国有化者 的 女性 .
那些亲德阴谋家和妇女民族主义者。

[soʊ][ˈpi:tər] [prə'si:did] [tu:; tə] [kə'lekt] [mɔ:r] [ˈeɪvɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði] " ['klæriən] " [stɑ:f] , [ænd; ənd]
So Peter proceeded to collect more evidence against the " Clarion " staff , and
所以 彼得 继续 到 收集 更多的 证据 反对 这 " 号角 " 职员 , 和
[ə'genst] [ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌbəlju:'es, 'dʌbjə'es] .
against the I . W . Ws :
反对 这 我 . W . 韦斯 :
于是，彼得继续收集更多针对“号角报”工作人员和IW Ws的证据。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [ə'restɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]
Presently he read the good news that the government had arrested a couple
目前 他 读 这 好的 消息 那 这 政府 有 被捕 一个 夫妻
[ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈlɪdər] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
of hundred of the I . W . W . leaders all over the country ,
的 百 的 这 我 . W . W . 领导人 全部 超过 这 国家 ,
他这时读到一条好消息：政府在全国各地逮捕了数百名世界产业工人联合会（IWW）的领导人。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsou][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsəʊjəlɪsts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ]
and also the national leaders of the Socialists , and was going to try
和 还 这 国家的 领导人 的 这 社会主义者 , 和 曾是 去 到 尝试
[ðem; ðəm][ɔ:l][fɔ:r; fər] [kən'spɪrəsi] .
them all for conspiracy .
他们 全部 为了 阴谋 .
还有社会主义者的全国领导人，他打算以阴谋罪审判他们所有人。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [məˈkɔːrmɪk] [ænd; ənd] [ˈhendərsən] [ænd; ənd] [ɡʌs] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ;
Then came the trial of McCormick and Henderson and Gus and the rest ;
然后 来了 这 审判 的 麦考密克 和 亨德森 和 格斯 和 这 休息 ;

然后是麦考密克、亨德森、格斯和其他人受审；

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] “ [taɪmz] ” [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
and Peter picked up his “ Times ” one morning ,
和 彼得 挑选 向上 他的 “ 《时代周刊》 ” 一 早晨 ,

一天早晨，彼得拿起他的《泰晤士报》，

[ænd; ənd] [ri:d] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ][sʌm; səm] [nuːz] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][gæsp] .
and read on the front page some news that caused him to gasp .
和 读 在 这 正面 页 一些 消息 那 导致 他 到 喘气 .

他在头版读到的一则新闻让他倒吸了一口凉气。

[dʒoʊ][ˈeɪndʒəl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdə] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt] [kənˈspɪrəsi] , [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈsteɪts]
Joe Angell , one of the leaders in the dynamite conspiracy , had turned state's
乔 安吉尔 , 一 的 这 领导人 在 这 炸药 阴谋 , 有 转向 州的
[ˈeɪdəns] !
evidence !
证据 !

炸药阴谋的头目之一乔·安吉尔已经转为污点证人！

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːrni] ,
He had revealed to the District Attorney ,
他 有 揭晓 到 这 区 律师 ,

他曾向地方检察官透露：

[nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][plæn][tuː; tə][ˈdaɪnəmaɪt] [nɛls]
not only the part which he himself had played in the plan to dynamite Nelse
不是 仅有的 这 部分 哪个 他 他自己 有 玩 在 这 计划 到 炸药 内尔斯
[ˈækərmənz] [hoʊm] ,
Ackerman's home ,
阿克曼的 家 ,

不仅包括他本人在炸毁内尔斯·阿克曼住宅的计划中所扮演的角色，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][toʊld] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [dʌn] — [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði]
but he had told everything that the others had done — just how the
但 他 有 讲述 一切 那 这 其他的 有 完毕 — 只是 如何 这

[ˈdaɪnəmaɪt][hæd; həd] [bɪn] [ɡəːt][ænd; ənd] [prɪˈperd] ,
dynamite had been got and prepared ,
炸药 有 到过 得到 和 准备 ,

但他把其他人所做的一切都告诉了别人——包括炸药是如何弄到手和准备的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] [huː] [wɜːr; wər]
and the names of all the leading citizens of the community who were
和 这 姓名 的 全部 这 领导 公民 的 这 社区 WHO 是

[tuː; tə] [ʃer] [nɛls] [ˈækərmənz] [feɪt] !
to share Nelse Ackerman's fate !
到 分享 内尔斯 阿克曼的 命运 !

还有所有与纳尔斯·阿克曼遭遇相同命运的社区领袖的名字！

[ˈpi:tər] [ri:d] , [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ˈbreθləs] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] ,
Peter read , on and on , breathless with wonder ,
彼得 读 , 在 和 在 , 喘不过气 和 想知道 ,

彼得读着，一气呵成，惊叹不已。

[ænd; ənd] [wen] [hi; hi][gɑ:t] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi; hi] [rəʊld] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd]
and when he got thru with the story he rolled back on his bed and
和 什么时候 他 得到 通过 和 这 故事 他 滚动 后退 在 他的 床 和
[læft] [aʊt] [laʊd] .
laughed out loud .
笑了 出去 大声 ；

讲完故事后，他翻身躺回床上，放声大笑。

[baɪ] [hek] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪmɪt] !
By heck , that was the limit !
经过 见鬼 ， 那 曾是 这 限制 ！

我的天，那已经是极限了！

[ˈpi:tər][hæd; həd] [freɪmd] [ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp][ɑ:n] - [mæn] ,
Peter had framed a frame - up on Guffey's man ,
彼得 有 框 一个 框架 - 向上 在 - 男人 ；
彼得陷害了古菲的手下。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['gʌfi] ['kudnt] [send] [ðɪs] [mæn][tu; tə] ['prɪzn] ;
and of course Guffey couldn't send this man to prison ;
和 的 课程 古菲 不能 发送 这 男人 到 监狱 ；
当然，古菲不可能把这个人送进监狱；

[soʊ][hi; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪm; ɪm][tɜ:rn] ['steɪts] ['eɪvɪdəns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ]
so he had had him turn state's evidence , and was letting him go
所以 他 有 有 他 转动 州的 证据 ， 和 曾是 出租 他 去
[fri:] ,
free ,
自由的 ；

所以他让那人转为污点证人，然后把他释放了。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['telɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] !
as his reward for telling on the others !
作为 他的 报酬 为了 讲述 在 这 其他的 ！
这是他告发其他人的奖励！

[ðə; ði] [kɔ:rt] ['kæləndəz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] “ ['espɪənɑ:ʒ] ” ['keɪsɪz] ; ['pæsɪfɪst]
The court calendars were now crowded with “ espionage ” cases ; pacifist
这 法庭 日历 是 现在 挤 和 “ 间谍 ” 案例 ； 和平主义者
['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:mən] [hu:] [hæd; həd] [traɪd] [tu; tə] [pri:tʃ] ['sə:mənz] ,
clergymen who had tried to preach sermons ,
神职人员 WHO 有 尝试 到 布道 布道 ；
法庭的日程表上现在挤满了“间谍”案件；那些试图布道的和平主义牧师，

[ænd; ənd]['leɪbər] ['lɪdər] [hu:] [hæd; həd] [traɪd] [tu; tə][kɔ:l] [straɪks] ; ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntɪ] -
and labor leaders who had tried to call strikes ; members of the Anti -
和 劳动 领导人 WHO 有 尝试 到 称呼 罢工 ； 成员 的 这 反对 -
[kən'skrɪp(ə)n] [li:g] [ænd; ənd][ðer; ðər]['pju:p(ə)lz] ,
conscription League and their pupils ,
征兵 联盟 和 他们的 学生 ；
以及曾试图号召罢工的劳工领袖；反征兵联盟成员及其学生，

[ðə; ði][dræft] - ['dɒdʒəz] [ænd; ənd] ['slækərz] ; ['ænəkɪsts] [ænd; ənd] ['kɒmjunɪsts] [ænd; ənd] ['kweɪkərs] , [aɪ]
the draft - dodgers and slackers ; Anarchists and Communists and Quakers , I
这 草稿 - 道奇队 和 懒汉 ； 无政府主义者 和 共产党 和 贵格会教徒 ， 我
[ˈdʌblju:] . ['dʌbəlju:'es, 'dʌbjə'es] . , [ænd; ənd] ['səʊjəlɪsts] [ænd; ənd] “ [rʌsələɪts] .
： **W** ； **Ws** ； , **and Socialists and “ Russellites** .
： W ； 韦斯 ； , 和 社会主义者 和 “ 拉塞尔人 ；
逃避兵役者和懒汉；无政府主义者、共产主义者、贵格会教徒、国际工人协会成员、社会主义者和“罗素主义者”。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈtraɪəlz][ˈɡooʊɪŋ][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
“ There were several trials going on all the time ,
” 那里 是 一些 试验 去 在 全部 这 时间 ,
“当时有好几场审判同时进行，

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [keɪs] [ˈpiːtər][hæd; həd][ə; ei] [ˈfɪŋɡər] ,
and in almost every case Peter had a finger ,
和 在 几乎 每一个 案件 彼得 有 一个 手指 ,
几乎每次彼得都带着一根手指，

[ˈpiːtər][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][get] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [ˈeɪd əns] , [ɔːr][tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðæt] [ˈdʒʊrər] ,
Peter was called on to get this bit of evidence , or to investigate that juror ,
彼得 曾是 称为 在 到 得到 这 少量 的 证据 , 或者 到 调查 那 陪审员 ,
彼得被叫去获取这份证据，或者调查那位陪审员。

[ɔːr][tuː; tə] [prɪˈper] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][dʒɑːb] [əˈɡenst] [ə; ei] [ˈwɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] .
or to prepare some little job against a witness for the defense .
或者 到 准备 一些 小的 工作 反对 一个 证人 为了 这 防御 .
或者为辩方准备一些针对证人的小伎俩。

[ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [fert] [ʌv; əv] [iːt] [keɪs] , [ænd; ənd] [iːt] [kənˈvɪkʃn] [wʌz; wəz][ə; ei]
Peter was wrapped up in the fate of each case , and each conviction was a
彼得 曾是 包装 向上 在 这 命运 的 每个 案件 , 和 每个 定罪 曾是 一个
[ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈtraɪʌmf] .
personal triumph .
个人的 胜利 .
彼得全心投入到每个案件的命运中，每一次定罪对他来说都是一次个人的胜利。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; ei] [kənˈvɪkʃn] , [ˈpiːtər] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [swel] [ʌp] [əˈgen] [wɪð; wɪθ]
As there was always a conviction , Peter began to swell up again with
作为 那里 曾是 总是 一个 定罪 , 彼得 开始 到 膨胀 向上 再次 和
[ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈfɜːrvər] ,
patriotic fervor ,
爱国 热情 ,
由于心中始终怀有信念，彼得的爱国热情再次高涨起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [nel] [ˈduːlɪn] [ænd; ənd][ted] [ˈkrʌðəz] [slɪpt] [fɑːr][ɪntuː][ðə; ði]
and the memory of Nell Doolin and Ted Crothers slipped far into the
和 这 记忆 的 内尔 杜林 和 泰德 克罗瑟斯 滑倒了 远的 进入 这
[ˈbækɡraʊnd] .
background .
背景 .
内尔·杜林和泰德·克罗瑟斯的记忆渐渐淡去。

[wen] “ [mæk] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈdaɪnəˌmaɪtər][wɜːr; wər] [ˈsentənst] [tuː; tə] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [əˈpiːs]
When “ Mac ” and his fellow dynamiters were sentenced to twenty years apiece
什么时候 “ 苹果 ” 和 他的 同伴 炸药 是 判刑 到 二十 年 一块
,
.
,
当“麦克”和他的同伙爆破手被判处每人二十年监禁时，

[ˈpiːtər] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈtəʊnd] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [sɪnz] ,
Peter felt that he had atoned for all his sins ,
彼得 毛毡 那 他 有 赎罪 为了 全部 他的 罪孽 ,
彼得觉得自己已经赎清了所有的罪过。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈventʃəd] [ˈtɪmɪdli] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tu:; tə] [məˈɡɪvni] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ]
and he ventured timidly to point out to McGivney that the cost of living
和 他 冒险 胆怯地 到 观点 出去 到 麦吉夫尼 那 这 成本 的 活的
[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
was going up all the time ,
曾是 去 向上全部 这 时间 ;
他小心翼翼地 向麦吉夫尼指出，生活成本一直在上涨。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈprə:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə] [wɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [fɔ:r; fər][sɪks]
and that he had kept his promise not to wink at a woman for six
和 那 他 有 保留 他的 承诺 不是 到 眨眼 在 一个 女士 为了 六
[mʌnθs] .
months .
几个月 .
而且他信守承诺，六个月内没有向女性眨眼。
[məˈɡɪvni] [sed] [ɔ:l] [raɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈθɜ:rti] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ə; eɪ] [wi:k] .
McGivney said all right , they would raise him to thirty dollars a week .
麦吉夫尼 说 全部 正确的 , 他们 会 增加 他 到 三十 美元 一个 星期 .
麦吉夫尼说，好吧，他们会把他的周薪提高到三十美元。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 70
部分 -
第70条

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈpi:tɜ:z] [ˈsteɪtmənt] [tu:; tə] [məˈɡɪvni] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈlɪtərəli] [tru:] .
Of course Peter's statement to McGivney had not been literally true .
的 课程 彼得的 陈述 到 麦吉夫尼 有 不是 到过 字面上地 真的 .
当然，彼得对麦吉夫尼所说的话并非完全属实。
[hi:; hi][hæd; həd] [wɪŋkt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [nʌn]
He had winked at a number of women , but the trouble was none
他 有 眨眼 在 一个 数字 的 女性 , 但 这 麻烦 曾是 没有任何
[hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [wɪŋk] .
had returned his wink .
有 返回 他的 眨眼 .
他曾向许多女性眨眼，但问题是没有一个女性回应他的眨眼。

[fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈfrendli] [ədˈvænsɪz] [tɔ:rd] [ˈmɪriəm] [ˈjæŋkəvɪtʃ] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈbʌksəm]
First he had made friendly advances toward Miriam Yankovich , who was buxom
第一的 他 有 制成 友好的 进展 朝向 米里亚姆 扬科维奇 , WHO 曾是 丰满
[ænd; ənd][nɑ:t][bæd] [ˈlʊkɪŋ] ;
and not bad looking ;
和 不是 坏的 寻找 ;
首先，他向身材丰满、相貌也不错的米里亚姆·扬科维奇表达了友好的示好；

[bʌt; bət] [ˈmɪriəmz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [ˈeɪvɪdəntli] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [məˈkɔ:rmɪk] [ɪn][dʒeɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
but Miriam's thoughts were evidently all with McCormick in jail ; and then ,
但 米里亚姆的 想法 是 显然 全部 和 麦考密克 在 监狱 ; 和 然后 ,
但米里亚姆显然全心全意地想着狱中的麦考密克；然后，
[ˈæftər][hɜ:r; hər] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][bə:b][ˈɔ:ɡdən] , [ˈmɪriəm] [hæd; həd][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
after her experience with Bob Ogden , Miriam had to go to a hospital ,
后 她 经验 和 鲍勃 奥格登 , 米里亚姆 有 到 去 到 一个 医院 ,
在与鲍勃·奥格登发生冲突后，米里亚姆不得不去医院就医。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈpi:tər] [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [fu:l] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈvælɪd] .
and of course Peter didn't want to fool with an invalid .
和 的 课程 彼得 没有 想 到 傻子 和 一个 无效的 .
当然，彼得也不想和一个残疾人打交道。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈlðə] [ɹ; əv][ðə; ði] [red] [ˈgɜːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]
He made himself agreeable to others of the Red girls , and they seemed to
他 制成 他自己 同意 到 其他的 的 这 红色的 女孩们 , 和 他们 似乎 到
[laɪk] [hɪm; ɪm] ;
like him ;
喜欢 他 ;

他努力讨好其他红衣女孩，她们似乎也很喜欢他；

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈkɑːmræd] ,
they treated him as a good comrade ,
他们 治疗 他 作为 一个 好的 同志 ,
[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ækt][ʌp][tuː; tə] - [ˈθiəriːz] [ɹ; əv] “ [friː] [lʌv] .
but somehow they did not seem to act up to McGivney's theories of “ free love .
但 不知何故 他们 做过 不是 似乎 到 行为 向上 到 - 理论 的 “ 自由的 爱 .
[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ækt][ʌp][tuː; tə] - [ˈθiəriːz] [ɹ; əv] “ [friː] [lʌv] .
但不知何故，他们的行为似乎并没有符合麦吉夫尼的“自由恋爱”理论。

[ˈsoʊ][ˈpiːtər] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɜːrɪ] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]
” **So Peter made up his mind that he would find him a girl who was not a**
” 所以 彼得 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 寻找 他 一个 女孩 WHO 曾是 不是 一个
[red] .
Red .
红色的 .

“于是彼得下定决心要找一个不是红魔的女孩给他。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈliːf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fʌn] .
It would give him a little relief now and then , a little fun .
它 会 给 他 一个 小的 宽慰 现在 和 然后 , 一个 小的 乐趣 .
[aɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈliːf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [fʌn] .
这能让他偶尔放松一下，获得一些乐趣。

[ðə; ði] [redz] [ˈseldəm] [hæd; həd] [ˈeni] [fʌn] — [ðer; ðər][aɪˈdiːə][ɹ; əv][æn; ən] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][get]
The Reds seldom had any fun — their idea of an adventure was to get
这 红队 很少 有 任何 乐趣 — 他们的 主意 的 一个 冒险 曾是 到 得到
[ɔːf][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæ(ə)nəl] [ɔːr][ðə; ði] [red] [flæg][ɪn]
off in a room by themselves and sing the International or the Red Flag in
离开 在 一个 房间 经过 他们自己 和 唱歌 这 国际的 或者 这 红色的 旗帜 在
[ˈhɪspəz] ,
whispers ,
低语 ,
[ðə; ði] [redz] [ˈseldəm] [hæd; həd] [ˈeni] [fʌn] — [ðer; ðər][aɪˈdiːə][ɹ; əv][æn; ən] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][get]
红军很少享受乐趣——他们所谓的冒险就是独自待在房间里，低声唱着《国际歌》或《红旗歌》。

[soʊ][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈkʊdnt] [hɪr] [ðem; ðəm] .
so the police couldn't hear them .
所以 这 警察 不能 听到 他们 .
[soʊ][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈkʊdnt] [hɪr] [ðem; ðəm] .
所以警察听不到他们的声音。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnuːn] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [stɔːr] [kept] [baɪ][ə; eɪ]
It was Saturday afternoon , and Peter went to a clothing store kept by a
它 曾是 周六 下午 , 和 彼得 去 到 一个 衣服 店铺 保留 经过 一个
[ˈsoʊʃəlɪst] ,
Socialist ,
社会主义 ,
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnuːn] , [ænd; ənd][ˈpiːtər] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [stɔːr] [kept] [baɪ][ə; eɪ]
那是星期六下午，彼得去了一家社会主义者开的服装店。

[ænd; ənd] [bɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nuː] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [suːt][ɹ; əv] [kloʊðz] [ɑːn][ˈkredɪt] .
and bought himself a new hat and a new suit of clothes on credit .
和 买 他自己 一个 新的 帽子 和 一个 新的 套装 的 衣服 在 信用 .
[ænd; ənd] [bɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [nuː] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [suːt][ɹ; əv] [kloʊðz] [ɑːn][ˈkredɪt] .
他赊账给自己买了一顶新帽子和一套新衣服。

[ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ['gʊvɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]
Then he went out on the street , and saw a neat little girl going into a
然后 他 去 出去 在 这 街道 , 和 锯 一个 整洁的 小的 女孩 去 进入 一个
['pɪktʃər] - [ʃoʊ] ,
picture - show ,
图片 - 展示 ,

然后他走到街上，看到一个漂亮的小女孩走进电影院。

[ænd; ənd] ['fa:lʊəd] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ʌp] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][hæd; həd]
and followed her , and they struck up an acquaintance and had
和 随后 她 , 和 他们 击 向上 一个 熟人 和 有
['sʌpər] [tə'geðər] .
supper together .
晚餐 一起 .

于是她跟着她，两人相识并一起吃了晚饭。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [wʌt] ['pi:tər] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [swel] ['dresər] ,
She was what Peter called a “ swell dresser ,
她 曾是 什么 彼得 称为 一个 “ 膨胀 梳妆台 ,

彼得称她为“一位穿着打扮很棒的人”，

” [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [træn'spaɪəd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænɪkjʊr] ['pɑ:rlər] .
” and it transpired that she worked in a manicure parlor .
” 和 它 发生了 那 她 工作 在 一个 美甲 客厅 .

后来发现，她在一家美甲店工作。

[hɜ:r; həɹ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [fʌn] [kɒrɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] ['pi:təz] ,
Her idea of fun corresponded to Peter's ,
她 主意 的 乐趣 对应 到 彼得的 ,

她对乐趣的理解与彼得的一致。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [spɛnt] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] ['sætərdeɪ] ['i:vniŋ] ,
and Peter spent all the money he had that Saturday evening ,
和 彼得 花费 全部 这 钱 他 有 那 周六 晚上 ,

彼得在那个星期六晚上花光了他所有的钱。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ɑ:n][ðə; ði] [redz] [ɪn][ðə; ði]
and made up his mind that if he could get something new on the Reds in the
和 制成 向上 他的 头脑 那 如果 他 可以 得到 某物 新的 在 这 红队 在 这
[kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
course of the week ,
课程 的 这 星期 ,

他下定决心，如果能在本周内获得有关红人队的新消息，

[hi:; hi] [wʊd] [straɪk] [mə'gɪvni] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rtɪ] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] .
he would strike McGivney for forty dollars .
他 会 罢工 麦吉夫尼 为了 四十 美元 .

他会勒索麦吉夫尼四十美元。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] ['i:stər] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] ['pi:tər] [met] [hɪz; ɪz] ['mænɪkjʊrɪst] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] ,
Next morning was Easter Sunday , and Peter met his manicurist by appointment ,
下一个 早晨 曾是 复活节 星期日 , 和 彼得 遇见 他的 美甲师 经过 预约 ,

第二天是复活节星期日，彼得按预约去见了他的美甲师。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl][ɑ:n][pɑ:rk] ['ævənu:] ,
and they went for a stroll on Park Avenue ,
和 他们 去 为了 一个 漫步 在 公园 大街 ,

于是他们沿着公园大道散步。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə,rɪstə'krætɪk] [stri:t] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] “
which was the aristocratic street of American City and the scene of the “
哪个 曾是 这 贵族 街道 的 美国人 城市 和 这 场景 的 这 “
[ˈiːstər] [pə'reɪd] .
Easter parade .
复活节 游行 .

这里曾是美国城市的贵族街道，也是“复活节游行”的举办地。

” [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːr] [taɪm] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæd; həd][flægz] [aʊt] ,
” **It was war time , and many of the houses had flags out ,**
” 它 曾是 战争 时间 , 和 许多 的 这 房屋 有 旗帜 出去 ,
“当时正值战时，许多房屋都挂起了旗帜。”

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːr; wər][ɪn] ['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd][ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sə:mənz] [delt]
and many of the men were in uniform , and all of the sermons dealt
和 许多 的 这 男人 是 在 制服 , 和 全部 的 这 布道 已处理
[wɪð; wɪθ]['mɑːr](ə)] [θi:mz] .
with martial themes .
和 武术 主题 .

许多男士都身着制服，所有布道都围绕着军事主题。

[kraɪst] , [aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [wʌz; wəz] ['rɪzn] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [seɪf] [fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] ,
Christ , it appeared , was risen again to make the world safe for democracy ,
基督 , 它 出现 , 曾是 升起 再次 到 制作 这 世界 安全的 为了 民主 ,
看来，基督的复活是为了让世界对民主更加安全。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [self] - [dɪ,tɜːrmɪ'nei](ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] ['piːp(ə)] ;
and to establish self - determination for all people ;
和 到 建立 自己 - 决心 为了 全部 人们 ;
并确立全体人民的自决权；

[ænd; ənd] ['piːtər][ænd; ənd] [mɪs] ['frɪsbɪ] [bəʊθ][hæd; həd][ɑːn][ðer; ðər][best] [kloʊðz] ,
and Peter and Miss Frisbie both had on their best clothes ,
和 彼得 和 错过 飞盘 两个都 有 在 他们的 最好的 衣服 ,
彼得和弗里斯比小姐都穿上了他们最好的衣服。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] “ [ˈiːstər] [pə'reɪd] ,
and watched the crowds in the “ Easter parade ,
和 观看 这 人群 在 这 “ 复活节 游行 ,
并观看了“复活节游行”中的人群，

” [ænd; ənd] [mɪs] ['frɪsbɪ] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [ænd; ənd] [meɪk] - [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
” **and Miss Frisbie studied the costumes and make - up of the ladies ,**
” 和 错过 飞盘 研究 这 服装 和 制作 - 向上 的 这 女士们 ,
弗里斯比小姐仔细观察了女士们的服装和妆容。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [skræps][ʌv; əv][ðer; ðər][kɑːnvər'seɪ](ə)n][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːtər] ,
and picked up scraps of their conversation and whispered them to Peter ,
和 挑选 向上 碎屑 的 他们的 对话 和 低声说道 他们 到 彼得 ,
他断断续续地听着他们的谈话，悄悄地告诉了彼得。

[ænd; ənd] [meɪd] ['piːtər] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn] [maʊnt] [oʊ'lɪmpəs] [ə'gen] .
and made Peter feel that he was back on Mount Olympus again .
和 制成 彼得 感觉 那 他 曾是 后退 在 山 奥林匹斯山 再次 .
这让彼得感觉自己仿佛又回到了奥林匹斯山上。

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swel] [pɑːrk] ['ævənuː] [tʃɜːrtʃɪz] ;
They turned into one of the swell Park Avenue churches ;
他们 转向 进入 一 的 这 膨胀 公园 大街 教堂 ;
它们变成了公园大道上那些宏伟的教堂之一；

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] “
the Church of the Divine Compassion it was called , and it was very “
这 教会 的 这 神圣的 同情 它 曾是 称为 , 和 它 曾是 非常 “
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

它被称为神圣慈悲教堂，而且非常“高大”。

” [wɪð; wɪθ] ['kændlz] [ænd; ənd] ['ɪnsens] — [æɪθʊʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [smel] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɑ:n] [ðɪs]
” **with candles and incense — although you could hardly smell the incense on this**
” 和 蜡烛 和 香 — 虽然 你 可以 几乎 闻 这 香 在 这
[ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪ:stər] ['lɪlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
occasion for the scent of the Easter lilies and the ladies .
场合 为了 这 香味 的 这 复活节 百合花 和 这 女士们 .
“点燃蜡烛和焚香——尽管在复活节百合花和女士们的香气中，你几乎闻不到焚香的味道。

[pi:tər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜ:r; wər] ['eskɔ:tid] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] ['kʌvəd] [pju:] ,
Peter and his friend were escorted to one of the leather covered pews ,
彼得 和 他的 朋友 是 护送 到 一 的 这 皮革 涵盖 教堂长椅 ,
彼得和他的朋友被带到一张皮革包裹的长椅上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rev] . [di:] ['wɪləbi] - , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['pʊlpɪt] ['ɔ:rətər] ,
and they heard the Rev . de Willoughby Stotterbridge , a famous pulpit orator ,
和 他们 听到 这 牧师 . 德 威洛比 - , 一个 著名的 讲坛 演说者 ,
他们聆听了著名布道家德·威洛比·斯托特布里奇牧师的演讲。

[dɪ'lɪvər] [wʌn][ʌv; əv] [ðəʊz] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['sə:mənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈkwɒʊtɪd][ɪn][ðə; ði] “ [taɪmz] ” ['ɔ:lmoʊst]
deliver one of those patriotic sermons which were quoted in the “ Times ” almost
递送 一 的 那些 爱国 布道 哪个 是 引 在 这 “ 《时代周刊》 ” 几乎
[ˈevri] ['mʌndər; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .
every Monday morning .
每一个 周一 早晨 .
发表那种几乎每周一早上都会出现在《泰晤士报》上的爱国主义布道。

[ðə; ði] [rev] . [di:] ['wɪləbi] - ['kwɒʊtɪd][sʌm; səm][oʊld] ['testəmənt] [tekst] [ə'baʊt]
The Rev . de Willoughby Stotterbridge quoted some Old Testament text about
这 牧师 . 德 威洛比 - 引 一些 老的 遗嘱 文本 关于
[ɪk'stɜ:məneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:rd] ,
exterminating the enemies of the Lord ,
灭绝 这 敌人 的 这 主 ,
德·威洛比·斯托特布里奇牧师引用了旧约中关于消灭上帝敌人的经文。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ]
and he sang the triumph of American arms , and the overwhelming
和 他 唱 这 胜利 的 美国人 武器 , 和 这 压倒
[su:ˌpɪrɪ'b:rəti] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [mju:'nɪʃnz] .
superiority of American munitions .
优势 的 美国人 弹药 .
他歌颂美国武器的胜利，以及美国军火的绝对优势。

[hi:; hi] [di'naunst] [ðə; ði] ['bɒɫʃɪvɪks] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['treɪtəz] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðər; ðər]
He denounced the Bolsheviks and all other traitors , and called for their
他 谴责 这 布尔什维克 和 全部 其他 叛徒 , 和 称为 为了 他们的
[ɪnstənt] [sə'preʃ(ə)n] ;
instant suppression ;
立即的 抑制 ;
他谴责布尔什维克和其他所有叛徒，并呼吁立即镇压他们；

[hi:; hi] ['didnt] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɔ:rs] -
he didn't say that he had actually been among the crowd which had horse -
他 没有 说 那 他 有 实际上 到过 之中 这 人群 哪个 有 马 -
[wɪpt] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌbəlju:'es, 'dʌbjə'es] . [ænd; ənd] [smæft] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['presəz, 'presɪz]
whipped the I : W : Ws : and smashed the printing presses
鞭打 这 我 : W : 韦斯 : 和 粉碎 这 印刷 出版社
[ænd; ənd] ['taɪpraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['səʊəlists] ,
and typewriters of the Socialists ,
和 打字机 的 这 社会主义者 ,

他没有说他其实也参与了用马鞭抽打国际工人协会成员、砸毁社会主义者的印刷机和打字机的暴行。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [klɪr] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] ,
but he made it unmistakably clear that that was what he wanted ,
但 他 制成 它 毫无疑问 清除 那 那 曾是 什么 他 通缉 ,
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
and Peter's bosom swelled with happy pride .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :

但他明确表示，那就是他想要的。

[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
and Peter's bosom swelled with happy pride .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :

彼得心中充满了喜悦和自豪。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]
It was something to a man to know that he was serving his country
它 曾是 某物 到 一个 男人 到 知道 那 他 曾是 服务 他的 国家
[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][oʊld][flæg] ['weɪvɪŋ] ;
and keeping the old flag waving ;
和 保持 这 老的 旗帜 挥手 ;
[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][oʊld][flæg] ['weɪvɪŋ] ;
和 保持 这 老的 旗帜 挥手 ;

对于一个男人来说，知道自己在为国家服务，让古老的国旗继续飘扬，是一件意义非凡的事情；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stiɪl] [mɔ: r] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'ɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv]
but it was still more to know that he was enlisted in the service of
但 它 曾是 仍然 更多的 到 知道 那 他 曾是 入伍 在 这 服务 的
[ðə; ði] [ɔ: 'lmaɪti] ,
the Almighty ,
这 全能者 ,
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :

但更重要的是，他知道自己已被征召为全能的上帝效力。

[ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɔ: l] [ɪts][həʊsts][wɜ: r; wər][ɑ: n][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
that Heaven and all its hosts were on his side ,
那 天堂 和 全部它是 主持人 是 在 他的 边 ,
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :

上天和它所有的众神都站在他这边，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd][ðə; ði]['sæŋk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ: 'lmaɪtɪz]
and that everything he had done had the sanction of the Almighty's
和 那 一切 他 有 完毕 有 这 制裁 的 这 全能者的
[dɪ'vaɪnli] [ɔ: 'deɪnd] ['mɪnɪstər] ,
divinely ordained minister ,
神圣地 受戒 部长 ,
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :

他所做的一切都得到了全能者神圣任命的使者的认可。

['spi:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɔ: 'lmaɪtɪz] ['hoʊli]['temp(ə)] ,
speaking in the Almighty's holy temple ,
请讲 在 这 全能者的 圣 寺庙 ,
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :

在全能者的圣殿中讲话，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [steɪnd] - [glæs] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['bɜ: rɪŋ] ['kændlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
in the midst of stained - glass windows and brightly burning candles and the
在 这 中间 的 染色 - 玻璃 视窗 和 明亮地 燃烧 蜡烛 和 这
[rævɪʃɪŋ] ['oʊdə] [ʌv; əv] ['ɪnsens] ,
ravishing odor of incense ,
迷人的 气味 的 香 ,
[ænd; ənd] [pɪ'tɜ:z] ['bʊzəm] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [praɪd] .
和 彼得's 怀 肿胀 和 快乐的 自豪 :

在彩色玻璃窗、熊熊燃烧的蜡烛和令人陶醉的香火气息中，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['iːstər] ['lɪlɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɪnjə'net] [ænd; ənd]['lævəndər][ɪn][ðə; ði]
and of Easter lilies and of mignonette and lavender in the
和 的 复活节 百合花 和 的 小醋汁 和 薰衣草 在 这
[ˈhæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃiːfs][ʌv; əv] ['delɪkətli] [gaʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['leɪdɪz] [frʌm; frəm] [maʊnt] [oʊ'ɪmpəs]
handkerchiefs of delicately gowned and exquisite ladies from Mount Olympus
手帕 的 轻柔地 身着礼服 和 精美的 女士们 从 山 奥林匹斯山
.
:
.

还有复活节百合花、木犀草和薰衣草，它们点缀在奥林匹斯山上身着精致长袍、容貌姣好的女士们的手帕上。
[ðɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] , [wʌz; wəz] ['mɪksɪŋ] [mi'θɒlədʒɪz] , [bʌt; bət] ['piːtɜːz] [edʒu'keɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn]
This , to be sure , was mixing mythologies , but Peter's education had been
这 , 到 是 当然 , 曾是 混合 神话 , 但 彼得的 教育 有 到过
[nɪ'glektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
neglected in his youth ,
被忽视的 在 他的 青年 ,
这当然是将不同的神话传说混杂在一起，但彼得年轻时确实疏于教育。

[ænd; ənd]['piːtər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz]
and Peter could not be blamed for taking the great ones of the earth as
和 彼得 可以 不是 是 被指责 为了 采取 这 伟大的 一个 的 这 地球 作为
[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
they were ,
他们 是 ,
彼得不能因为接受世上那些显赫人物的本来面目而受到责备。

[ænd; ənd] [brɪ'liːvɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
and believing what they taught him .
和 相信 什么 他们 教授 他 .
并且相信他们教给他的东西。

[ðə; ði] [waɪt] [roʊbd] ['kwaɪər] ['mɑːtɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] “ ['ɑːnwərd] ['krɪstʃən]
The white robed choir marched out , and the music of “ Onward Christian
这 白色的 身着长袍 唱诗班 行军 出去 , 和 这 音乐 的 “ 向前 基督教
[ˈsoʊldʒərz] ” ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,
Soldiers “ faded away ,
士兵 ” 褪色 离开 ,
身穿白袍的唱诗班列队出场，《前进，基督精兵》的音乐渐渐远去。

[ænd; ənd]['piːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] [went] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
and Peter and his lady went out from the Church of the Divine
和 彼得 和 他的 女士 去 出去 从 这 教会 的 这 神圣的
[kəm'pæʃ(ə)n] ,
Compassion ,
同情 ,
于是彼得和他的夫人离开了神圣怜悯教堂。

[ænd; ənd] ['stroʊld] [ɑːn][ðə; ði] ['ævənuː] [ə'gen] ,
and strolled on the avenue again ,
和 漫步 在 这 大街 再次 ,
于是我又沿着大道漫步。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'fɪntli] [fɪld] [ðer; ðər]['nɒstrəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] ['əʊdəz][ʌv; əv]
and when they had sufficiently filled their nostrils with the sweet odors of
和 什么时候 他们 有 足够 已填 他们的 鼻孔 和 这 甜的 气味 的
[ˈsnɑːbəri] ,
snobbery ,
势利眼 ,
当他们充分吸入了势利的甜香之后，

[ðeɪ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði][pa:rk] ,
they turned into the park ,
他们 转向 进入 这 公园 ,

他们拐进了公园，

[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][sɪˈklu:ʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['kʌpəlz] [ˈɪnrəstɪd] [ɪn] [i:tʃ] [ʌðər] .
where there were places of seclusion for young couples interested in each other .
在哪里 那里 是 地方 的 隔离 为了 年轻的 情侣 感兴趣的 在 每个 其他 .
那里有供彼此感兴趣的年轻情侣幽会的僻静之处。

[bʌt; bət][əˈlæs] ,
But alas ,
但 唉 ,

但是，唉，

[ðə; ði] [feɪts] [wɪtʃ] ['dɔ:ɡɪd] ['pi:tər][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌv] - ['meɪkɪŋ] [hæd; həd] [prɪˈperd] [æn; ən] [ɪˈspeʃəli]
the fates which dogged Peter in his love - making had prepared an especially
这 命运 哪个 顽强 彼得 在 他的 爱 - 制作 有 准备 一个 尤其
[ˈkru:əl][præŋk] [ðæt] ['mɔ:rniŋ] .
cruel prank that morning .
残忍的 恶作剧 那 早晨 .

那天早上，命运似乎在捉弄彼得，让他陷入了性爱的漩涡之中，而命运似乎还准备了一个特别残酷的恶作剧。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə][ðə; ði][pa:rk] , [hu:m] [ʃʊd; ʃəd] ['pi:tər] [mi:t] [bʌt; bət] ['kɑ:mræd]
At the entrance to the park , whom should Peter meet but Comrade
在 这 入口 到 这 公园 , 谁 应该 彼得 见面 但 同志

Schnitzelmann ,
施尼策尔曼 ,

在公园入口处，彼得遇到的竟然是施尼策尔曼同志！

[ə; eɪ][fæt][ˈlɪt(ə)l] ['bʊtʃər] [hu:] [bɪˈbɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] “ [ˈboʊlʃɪvɪk] [ˈloʊk(ə)l] ” [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .
a fat little butcher who belonged to the “ Bolshevik local ” of American City .
一个 胖的 小的 屠夫 WHO 属于 到 这 “ 布尔什维克 当地的 ” 的 美国人 城市 .
一个肥胖的小屠夫，隶属于美国城的“布尔什维克地方分会”。

['pi:tər] [traɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði] [ʌðər] [wei] [ænd; ənd] [ˈhɜ:ri] [baɪ] ,
Peter tried to look the other way and hurry by ,
彼得 尝试 到 看 这 其他 方式 和 匆忙 经过 ,
彼得试图把目光移开，匆匆走过。

[bʌt; bət] ['kɑ:mræd] - [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][aɪ ˈti:][soʊ] .
but Comrade Schnitzelmann would not have it so .
但 同志 - 会 不是 有 它 所以 .
但施尼策尔曼同志不会允许这种情况发生。

[hi:; hi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [ˈpʌdʒi] [hænd] [stretʃt] [aʊt] ,
He came rushing up with one pudgy hand stretched out ,
他 来了 匆忙 向上 和 一 胖乎乎的手 拉伸 出去 ,
他冲了过来，伸出一只胖乎乎的手，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bi:miŋ] [smaɪl][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈroʊzi] [tu:ˈtɑ:nɪk] ['kaʊntənəns] .
and a beaming smile on his rosy Teutonic countenance .
和 一个 光芒四射 微笑 在 他的 红润 条顿 面容 .
他那红润的日耳曼式脸上洋溢着灿烂的笑容。

“ [ɑ:x] , ['kɑ:mræd] [ɡʌdʒ] ！ ” [kraɪd] [hi:; hi] .
“ Ach , Comrade Gudge ! ” cried he .
“ ach , 同志 赭石 ！ ” 哭 他 .

“啊，古奇同志！”他喊道。

“ [waɪ] [geɪts] [ɛm aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] [dis] ['mɔ:rnɪŋ] ？ ”
“ Wie geht's mit you dis morning ? ”
“ 维 格特的 密特 你 迪斯 早晨 ？ ”
“今天早上有什么事吗？ ”

“ [ˈveri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ” [sed] [ˈpi:tər] , [ˈkɔʊldli] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ɑ:n] .
“ Very well , thank you , ” said Peter , coldly , and tried to hurry on .
“ 非常 出色地 , 感谢 你 , ” 说 彼得 , 冷冷地 , 和 尝试 到 匆忙 在 .
“很好, 谢谢。”彼得冷冷地说, 然后试图加快脚步离开。

[bʌt; bət] ['kɑ:mræd] - [held] [ˈɑ:ntə] [hɪz; ɪz] [hænd] .
But Comrade Schnitzelmann held onto his hand .
但 同志 - 握住 到 他的 手 .
但施尼策尔曼同志紧紧抓住了他的手。

“ [soʊ] !
“ So !
“ 所以 !
“所以!

[ju:; jʊ] [bɪn] ['si:ɪŋ] [dɑ:t] [ˈi:stər] - ! ” [sed] [hi:; hi] .
You been seeing dot Easter barade ! ” said he .
你 到过 看到 点 复活节 - ! ” 说 他 .
“你见过复活节彩蛋吗! ”他说。

“ [vɑ:t] [ju:; jʊ] [tɪŋk] , [heɪ] ?
“ Vot you tink , hey ?
“ 投票 你 叮当 , 嘿 ?

“你觉得呢? ”

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get] [ɔ:l] [di:] [weɪdʒ] [sleɪvz] [tu:; tə] [kʌm] [ju ɛn 'di] [si:] [dɑ:t] - ,
If we could get all de wage slaves to come und see dot barade ,
如果 我们 可以 得到 全部 德 工资 奴隶 到 来 和 看 点 - ,
如果我们能让所有打工仔都来参观 dot barade,

[wi:; wi] [meɪk] [dem] [ɔ:l] ['bɒlʃɪvɪks] ['prɪti] [kwɪk] !
we make dem all Bolsheviks pretty quick !
我们 制作 民主 全部 布尔什维克 漂亮的 快的 !
我们很快就把他们都变成布尔什维克了!

[heɪ] , ['kɑ:mræd] [gʌdʒ] ？ ”
Hey , Comrade Gudge ? ”
嘿 , 同志 赭石 ？ ”

嘿, 古奇同志?

“ [jes] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [sed] [ˈpi:tər] , [stɪl] [mɔ:r] [ˈkɔʊldli] .
“ Yes , I guess so , ” said Peter , still more coldly .
“ 是的 , 我 猜测 所以 , ” 说 彼得 , 仍然 更多的 冷冷地 .
“是的, 我想也是,”彼得语气更加冷淡地说。

“ [wi:; wi] [ʃoʊ] [dem] [vɑ:t] [di:] ['mʌni] [goʊz] [fɔ:r; fər] — [heɪ] , ['kɑ:mræd] [gʌdʒ] !
“ We show dem vot de money goes for — hey , Comrade Gudge !
“ 我们 展示 民主 投票 德 钱 去 为了 — 嘿 , 同志 赭石 !
“我们向他们展示钱的去向——嘿, 古奇同志!

“ [ænd; ənd] ['kɑ:mræd] - ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] [ˈpi:tər] [sed] , ['kwɪkli] , “ [wel] , [gʊd] -
“ And Comrade Schnitzelmann chuckled , and Peter said , quickly , “ Well , good -
“ 和 同志 - 轻笑 , 和 彼得 说 , 迅速地 , “ 出色地 , 好的 -
[baɪ] ,
bye ,
再见 ,

“施尼策尔曼同志轻笑了一声, 彼得赶紧说道: ‘好吧, 再见。’”

” [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntrəˈdʊsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈleɪdɪ] - [lʌv] [tʊk] [hɜːr; həɹ][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd]
” **and without introducing his lady - love took her by the arm and hurried**
” 和 没有 介绍 他的 女士 - 爱 采取 她 经过 这 手臂 和 慌忙
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“然后，他没有介绍自己的爱人，就拉着她的胳膊匆匆离开了。”

[bʌt; bət][əˈlæs] , [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] !
But alas , the damage had been done !
但 唉 , 这 损害 有 到过 完毕 !

但是，唉，损害已经造成了！

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [əˈmɪd] [ˈɑːmɪnəs] [ˈsaɪləns] .
They walked for a minute or two amid ominous silence .
他们 步行 为了 一个 分钟 或者 二 之中 不祥的 沉默 .

他们在令人不安的寂静中走了一两分钟。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈmæɪnkjʊrɪst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [kənˈfrʌntɪd] [ˈpiːtər] .
Then suddenly the manicurist stood still and confronted Peter .
然后 突然 这 美甲师 站立 仍然 和 面对 彼得 .

突然，美甲师停下脚步，与彼得对峙。

” [ˈmɪstər] . [ɡʌdʒ] , ” [ɪː; jɪ] [dɪˈmɑːndɪd] , ” [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
” **Mr . Gudge , ” she demanded , “ what does that mean ?**
” 先生 . 赭石 , ” 她 要求 , ” 什么 做 那 意思是 ?

“古奇先生,”她问道,“那是什么意思? ”

” [ænd; ənd][ˈpiːtər][ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] .
” **And Peter of course could not answer .**
” 和 彼得 的 课程 可以 不是 回答 .

“而彼得当然无法回答。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; həɹ] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] ,
He did not dare to meet her flashing eyes ,
他 做过 不是 敢 到 见面 她 闪烁 眼睛 ,

他不敢与她闪亮的眼神对视。

[bʌt; bət] [stʊd] [dɪɡɪŋ] [ðə; ði][tʊʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pæθ] .
but stood digging the toe of his shoe into the path .
但 站立 挖掘 这 脚趾 的 他的 鞋 进入 这 小路 .

但他却站在那里，鞋尖深深地扎进小路上。

” [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪˈtiː] [miːnz] , ” [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
” **I want to know what it means , “ persisted the girl .**
” 我 想 到 知道 什么 它 方法 , ” 持续 这 女孩 .

“我想知道它是什么意思,”女孩坚持道。

” [ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [redz] ?
” **Are you one of those Reds ?**
” 是 你 一 的 那些 红队 ?

“你是那些红色分子之一吗? ”

” [ænd; ənd] [wʌt] [kʊd; kəd] [pʊr] [ˈpiːtər] [seɪ] ?
” **And what could poor Peter say ?**
” 和 什么 可以 贫穷的 彼得 说 ?

可怜的彼得又能说什么呢？

[həʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tu:'tɑ:nɪk] [feɪs] [ænd; ənd] [ðæt]
How could he explain his acquaintance with that Teutonic face and that
如何 可以 他 解释 他的 熟人 和 那 条顿 脸 和 那
[tu:'tɑ:nɪk] ['æksent] ?
Teutonic accent ?
条顿 口音 ?

他该如何解释自己与那张德国面孔和那口德国口音的相识呢？

[ðə; ði][gɜ:rl] [stæmpt] [hɜ:r; hær] [fʊt] [wɪð; wɪθ][ɪm'peɪ(ə)nt]['æŋgər] .
The girl stamped her foot with impatient anger .
这 女孩 盖章 她 脚 和 不耐烦 愤怒 .

女孩不耐烦地跺了跺脚。

" [soʊ] [jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [redz] !
" **So you're one of those Reds !**
" 所以 你是 一 的 那些 红队 !

“原来你也是红军的一员啊！ ”

[jʊə(r)] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [proʊ] - ['dʒɜ:rmən] ['treɪtəz] !
You're one of those pro - German traitors !
你是 一 的 那些 专业 - 德语 叛徒 !

你就是那些亲德叛徒之一！

[jʊə(r)] [æn; ən][ɪm'pɑ:stər] , [ə; eɪ][spaɪ] !
You're an imposter , a spy !
你是 一个 冒名顶替者 , 一个 间谍 !

你是个冒名顶替者，是个间谍！

" ['pi:tər][wʌz; wəz] ['helpləs] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .
" **Peter was helpless with embarrassment and dismay .**
" 彼得 曾是 无助 和 尴尬 和 沮丧 .

彼得尴尬又沮丧，束手无策。

" [mɪs] ['frɪsbɪ] , " [hiː; hi][br'gæn] , " [aɪ][kɑ:nt] [ɪk'spleɪn] — "
" **Miss Frisbie , he began , I can't explain —** "
" 错过 飞盘 , 他 开始 , 我 不能 解释 — "

“弗里斯比小姐,”他开口道,“我无法解释——”

" [waɪ] [kɑ:nt] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] ?
" **Why can't you explain ?**
" 为什么 不能 你 解释 ?

你为什么不能解释一下？

[waɪ] [kɑ:nt] ['eni] ['ɑ:nɪst] [mæn][ɪk'spleɪn] ? "
Why can't any honest man explain ? "
为什么 不能 任何 诚实的 男人 解释 ? "

为什么任何一个诚实的人都无法解释清楚呢？

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [aɪm][nɑ:t] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] — [aɪ'ti:] ['ɪznt] [tru:] !
" **But — but — I'm not what you think — it isn't true !**
" 但 — 但 — 我是 不是 什么 你 思考 — 它 不是 真的 !

“但是——但是——我不是你想的那样——这不是真的！ ”

[aɪ] — [aɪ] — " [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] ['pi:təz] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪm][ə; eɪ]['peɪtriət] !
I — I — It was on the tip of Peter's tongue to say , I'm a patriot !
我 — 我 — " 它 曾是 在 这 提示 的 彼得的 舌头 到 说 , " 我是 一个 爱国者 !

“我——我——”彼得几乎就要说出“我是个爱国者！”这句话了。

[aɪm][ə; eɪ] - % [ə'merɪkən] , [prə'tektɪŋ] [maɪ] ['kʌntri] [ə'genst] [ðɪ:z] ['treɪtəz] !
I'm a 100 % American , protecting my country against these traitors !
我是 一个 - % 美国人 , 保护 我的 国家 反对 这些 叛徒 !

我是一个百分之百的美国人，我要保卫我的国家，对抗这些叛徒！

“ [bʌt; bət] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑ:nər] [si:lɪd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈmænɪkjʊrɪst] [stæmpt]
“ **But professional honor sealed his tongue , and the little manicurist stamped**
“ 但 专业的 荣誉 密封 他的 舌头 , 和 这 小的 美甲师 盖章
[hɜ:r; hər] [fʊt] [ə'gen] ,
her foot again ,
她 脚 再次 ,

但职业操守让他噤若寒蝉，那位小美甲师又跺了跺脚。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [aɪz] [flæft] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
and her eyes flashed with indignation .
和 她 眼睛 闪光灯 和 愤慨 .

她眼中闪过一丝愤慨。

“ [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [si:k] [maɪ] [ə'kweɪntəns] !
“ **You dare to seek my acquaintance !**
“ 你 敢 到 寻找 我的 熟人 !

你竟敢来结识我！

[ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] !
You dare to take me to church !
你 敢 到 拿 我 到 教会 !

你竟敢带我去教堂！

[waɪ] — [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'li:smən] [ɪn] [saɪt] , [aɪ'd] [rɪ'pɔ:rt] [ju:; jʊ] , [aɪ'd] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə]
Why — if there was a policeman in sight , I'd report you , I'd send you to
为什么 — 如果 那里 曾是 一个 警察 在 视线 , ID 报告 你 , ID 发送 你 到
[dʒeɪl] !
jail !
监狱 !

为什么？如果附近有警察，我就会举报你，把你送进监狱！

“ [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pə'li:smən] !
“ **And actually she looked around for a policeman !**
“ 和 实际上 她 看起来 大约 为了 一个 警察 !

“她竟然还四处寻找警察！ ”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər]['nevər][ɪz][ə; eɪ] [pə'li:smən] [ɪn] [saɪt] [wen] [ju:; jʊ] [lʊk]
But it is well known that there never is a policeman in sight when you look
但 它 是出色地 已知 那 那里 绝不 是 一个 警察 在 视线 什么时候 你 看
[fɔ:r; fər][wʌn] ;
for one ;
为了 — ;

但众所周知，当你寻找警察时，却总是看不到一个警察的身影；

[soʊ] [mɪs] ['frɪsbi] [stæmpt] [hɜ:r; hər] [fʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [snɔ:tɪd] [ɪn] ['pi:təz] [feɪs] .
so Miss Frisbie stamped her foot again and snorted in Peter's face .
所以 错过 飞盘 盖章 她 脚 再次 和 哼了一声 在 彼得的 脸 .

于是弗里斯比小姐又跺了跺脚，对着彼得的脸哼了一声。

“ [ˌɡʊd'baɪ] , ['kɑ:mræd] [ɡʌdʒ] !
“ **Goodbye , Comrade Gudge !**
“ 再见 , 同志 赭石 !

“再见了，古奇同志！ ”

“ [ðə; ði] ['emfəsis] [ʃi:; ʃɪ][pʊt] [ə'pɑ:n] [ðæt] [wɜ:rd] “ ['kɑ:mræd] “ [wʊd] [hæv; həv]['froʊz(ə)n][ðə; ði]['faɪəriɪst]
“ **The emphasis she put upon that word “ comrade “ would have frozen the fieriest**
“ 这 强调 她 放 之上 那 单词 “ 同志 “ 会 有 冷冻 这 最火爆
[red] [soʊl] ;
Red soul ;
红色的 灵魂 ;

“她对‘同志’这个词的强调，足以让最炽热的红色灵魂都为之震颤；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [wið; wiθ][ə; eɪ] [swɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][skəːts][ænd; ənd] [stroʊd] [ɔːf] ,
and she turned with a swish of her skirts and strode off ,
和 她 转向 和 一个 嗖嗖 的 她 裙子 和 大步走 离开 ,
她裙摆一甩，转身大步离去。

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈmɔːrnfəli] [æt; ət][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [hiːlz] [ˈgoʊɪŋ] [krʌntʃ] ,
and Peter stood looking mournfully at her little French heels going crunch ,
和 彼得 站立 寻找 悲伤地 在 她 小的 法语 高跟鞋 去 嘎吱声 ,
[krʌntʃ] ,
crunch ,
嘎吱声 ,
彼得悲伤地站在那里，望着她那双法国小高跟鞋发出“咔嚓咔嚓”的声音。

[krʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈgræv(ə)l] [pæθ] .
crunch on the gravel path .
嘎吱声 在 这 碎石 小路 .
踩在碎石路上发出嘎吱声。

[wen] [ðə; ði] [hiːlz] [wɜːr; wər] [kliːn] [ɡɔːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
When the heels were clean gone out of sight ,
什么时候 这 高跟鞋 是 干净的 已消失 出去 的 视线 ,
当鞋跟完全消失在视线之外时，

[ˈpiːtər] [saʊt] [aʊt][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [bentʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
Peter sought out the nearest bench and sat down and buried his face in his
彼得 寻求 出去 这 最近的 长椅 和 卫星 向下 和 埋葬 他的 脸 在 他的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
彼得找到最近的长椅坐下，双手捂住了脸。

[ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [wʊ] .
a picture of woe .
一个 图片 的 悲哀 .
一幅悲惨的画面。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈevər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [pərˈsɪstənt] [ɪl] [lʌk] [wið; wiθ]
Was there ever in the world a man who had such persistent ill luck with
曾是 那里 曾经 在 这 世界 一个 男人 WHO 有 这样的 执着的 患病的 运气 和
[ˈwɪmɪn] ?
women ?
女性 ?
世界上真的有过像他这样在女人方面如此倒霉的男人吗？

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 71
部分 -
第71条

[ðiːz] [wɜːr; wər] [deɪz] [ʌv; əv] [wɜːrld] - [ˈæɡəni] , [wen] [ˈpiːp(ə)l] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈnjuːzpeɪpəz] [ˈsevrəl]
These were days of world - agony , when people bought the newspapers several
这些 是 天 的 世界 - 痛苦 , 什么时候 人们 买 这 报纸 一些
[taɪmz] [ˈevri] [deɪ] ,
times every day ,
时代 每一个 天 ,
那是一个世界动荡不安的年代，人们一天要买好几次报纸。

[ænd; ənd] [wen] [kraʊdz] [ˈgæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈbʊlətɪn] [ˈbɔːrdz] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪɡ][mæps]
and when crowds gathered in front of bulletin boards , looking at the big maps
和 什么时候 人群 聚集 在 正面 的 公告 板 , 寻找 在 这 大的 地图
[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][flægz] ,
with little flags ,
和 小的 旗帜 ,

当人群聚集在公告栏前，看着那些插着小旗子的大幅地图时，

[ænd; ənd] [ˈspekjuleɪtɪŋ] , [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ˈpæris] ,
and speculating , were the Germans going to get to Paris ,
和 推测 , 是 这 德国人 去 到 得到 到 巴黎 ,
[ˈdʒɜːmənz] [ˈbæŋk] [æt; ət] [ˈʃæŋk] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][pʊt] [fræns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?
were they going to get to the Channel and put France out of the war ?
是 他们 去 到 得到 到 这 渠道 和 放 法国 出去 的 这 战争 ?
[ˈdʒɜːmənz] [ˈbæŋk] [æt; ət] [ˈʃæŋk] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][pʊt] [fræns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?
他们能否抵达英吉利海峡，让法国退出战争？

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [strʌk] [ðer; ðər][fɜːrst] [bloʊ] , [ænd; ənd] [həːld] [ðə; ði]
And then suddenly the Americans struck their first blow , and hurled the
和 然后 突然 这 美国人 击 他们的 第一的 吹 , 和 投掷 这
[ˈdʒɜːmənz] [bæk] [æt; ət] [ˈʃæŋk] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][pʊt] [fræns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?
Germans back at Chateau - Thierry ,
德国人 后退 在 城堡 - 蒂埃里 ,
[ˈdʒɜːmənz] [bæk] [æt; ət] [ˈʃæŋk] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][pʊt] [fræns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?
然后，美国人突然发动了第一次反击，将德军击退至蒂埃里堡。

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈmerɪkə] [roʊz] [ʌp] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [ˈʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] !
and all America rose up with one shout of triumph !
和 全部 美国 玫瑰 向上 和 一 喊 的 胜利 !
[ˈdʒɜːmənz] [bæk] [æt; ət] [ˈʃæŋk] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][pʊt] [fræns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?
全美人民齐声高呼胜利！

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈpæsfɪst][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ;
You would think that was a poor time for pacifist agitation ;
你 会 思考 那 曾是 一个 贫穷的 时间 为了 和平主义者 搅动 ;
[ˈdʒɜːmənz] [bæk] [æt; ət] [ˈʃæŋk] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][pʊt] [fræns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?
你可能会认为那是开展和平主义运动的糟糕时机；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [kənˈskrɪpʃ(ə)n] [liːg] [hæd; həd][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈskreʃ(ə)n] [ðæt]
but the members of the Anti - conscription League had so little discretion that
但 这 成员 的 这 反对 - 征兵 联盟 有 所以 小的 审慎 那
[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðɪs] [prɪˈsaɪs] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈpæmflet] ,
they chose this precise moment to publish a pamphlet ,
他们 选择 这 精确的 片刻 到 发布 一个 小册子 ,
[ˈdʒɜːmənz] [bæk] [æt; ət] [ˈʃæŋk] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][pʊt] [fræns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?
但是反征兵联盟的成员们却毫无自主权，竟然选择在这个关键时刻出版了一本小册子。

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃiˈenʃəs] [əbˈdʒektəz] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈprɪzənz] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ]
describing the torturing of conscientious objectors in military prisons and training
描述 这 酷刑 的 尽责的 反对者 在 军队 监狱 和 训练
[kæmps] !
camps !
营地 !
[ˈdʒɜːmənz] [bæk] [æt; ət] [ˈʃæŋk] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][pʊt] [fræns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?
描述了在军事监狱和训练营中对良心拒服兵役者施以酷刑的情况！

[ˈpiːtər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪv] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
Peter had been active in this organization from the beginning ,
彼得 有 到过 积极的 在 这 组织 从 这 开始 ,
[ˈdʒɜːmənz] [bæk] [æt; ət] [ˈʃæŋk] [ˈdʒɜːmənz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ænd; ənd][pʊt] [fræns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ?
彼得从一开始就积极参与这个组织的工作。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæmflet] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkru:ʃ(ə)l] [freɪz]
and he had helped to write into the pamphlet a certain crucial phrase
和 他 有 帮助 到 写 进入 这 小册子 一个 肯定 至关重要的 短语
[wɪtʃ] [məˈɡɪvni] [hæd; həd] [səˈdʒestɪd] .
which McGivney had suggested .
哪个 麦吉夫尼 有 建议 .
他还帮助将麦吉夫尼建议的某个关键短语写入了这本小册子。

[soʊ] [naʊ] [hɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈpæmflets] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
So now here were the pamphlets seized by the Federal government ,
所以 现在 这里 是 这 小册子 查获 经过 这 联邦 政府 ,
这就是联邦政府查获的小册子:
[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [kənˈskɪpʃ(ə)n] [li:g] [ˈʌndər] [əˈrest] ,
and all the members of the Anti - conscription League under arrest ,
和 全部 这 成员 的 这 反对 - 征兵 联盟 在下面 逮捕 ,
以及所有被捕的反征兵同盟成员,

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈseɪdi] [ˈtɑ:d] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪdə; ˈedə] [ru:θ] [ænd; ənd] [ˈdɑ:nld] [ˈɡɔ:rdn] !
including Sadie Todd and little Ada Ruth and Donald Gordon !
包括 萨迪 托德 和 小的 艾达 露丝 和 唐纳德 戈登 !
其中包括 Sadie Todd、小 Ada Ruth 和 Donald Gordon !

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] [əˈbaʊt] [ˈseɪdi] [ˈtɑ:d] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɔ:ld]
Peter was sorry about Sadie Todd , in spite of the fact that she had called
彼得 曾是 对不起 关于 萨迪 托德 , 在 尽管如此 的 这 事实 那 她 有 称为
[hɪm; ɪm] [neɪmz] .
him names .
他 姓名 .
尽管萨迪·托德辱骂了彼得，但彼得还是对她感到抱歉。

[hi:; hi] [ˈkudnt] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈsɑ:ri] [əˈbaʊt][ˈeɪdə; ˈedə] [ru:θ] , [brˈkəz, brˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɑ:bviəsli] [ə; eɪ]
He couldn't be very sorry about Ada Ruth , because she was obviously a
他 不能 是 非常 对不起 关于 艾达 露丝 , 因为 她 曾是 明显地 一个
[fəˈnætɪk] ,
fanatic ,
狂热分子 ,
他不可能对艾达·露丝感到同情，因为她显然是个狂热分子。

[bent] [ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [hɜ:rˈself][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] .
bent on getting herself into trouble .
弯曲 在 获得 她自己 进入 麻烦 .
一心想给自己惹麻烦。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ˈdɑ:nld] [ˈɡɔ:rdn] , [ɪf] [hi:; hi][ˈhædnt] [ˈlɜ:rnɪd] [hɪz; ɪz][ˈles(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈwɪpɪŋ] ,
As for Donald Gordon , if he hadn't learned his lesson from that whipping ,
作为 为了 唐纳德 戈登 , 如果 他 之前没有 学习 他的 课 从 那 鞭打 ,
至于唐纳德·戈登，如果他还没有从那次鞭笞中吸取教训的话，

[hi:; hi] [ˈʃʊrli] [hæd; həd][ˈnoʊbə:di][tu:; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [hɪmˈself] .
he surely had nobody to blame but himself .
他 一定 有 无人 到 责备 但 他自己 .
他肯定只能怪自己。

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈænti] - [kənˈskɪpʃ(ə)n] [li:g] , [soʊ][hi:; hi] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə]
Peter was a member of this Anti - conscription League , so he pretended to
彼得 曾是 一个 成员 的 这 反对 - 征兵 联盟 , 所以 他 假装 到
[bi:; bi][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] ,
be in hiding ,
是 在 隐藏 ,
彼得是反征兵联盟的成员，所以他假装躲藏起来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɑ:n][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑ:mədi] [wɪð; wɪθ][ˈeɪdə; ˈedə] [ˈru:θs] [ˈkʌz(ə)n] , [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃwʊmən] ,
and carried on a little comedy with Ada Ruth's cousin , an Englishwoman ,
和 携带 在 一个 小的 喜剧 和 艾达 露丝的 表哥 , 一个 英国女人 ,
然后她和艾达·露丝的表妹，一位英国女子，进行了一场小小的喜剧表演。

[hu:] [hɪd][hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][hɜ:r; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
who hid him out in her place in the country .
WHO 隐藏 他 出去 在 她 地方 在 这 国家 .

她把他藏在了自己在乡下的住处。

[ˈpi:tər] [hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [wen] ['dɑ:nld] ['gɔ:rdn] [wʌz; wəz]
Peter had an uncomfortable quarter of an hour when Donald Gordon was
彼得 有 一个 不舒服 四分之一 的 一个 小时 什么时候 唐纳德 戈登 曾是
[rɪˈli:st] [ɑ:n][beɪl] ,
released on bail ,
发布 在 保释 ,

唐纳德·戈登获得保释的那十五分钟，让彼得感到很不自在。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] ['kweɪkər] [bɔɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kru:ʃ(ə)l] [freɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd][gɑ:t][ðəm; ðəm]
because the Quaker boy insisted that the crucial phrase which had got them
因为 这 贵格会 男生 坚持 那 这 至关重要的 短语 哪个 有 得到 他们
[ɔ:l][ɪˈntu:] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['strɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænjʊskɹɪpt] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ ˈti:]
all into trouble had been stricken out of the manuscript before he handed it
全部 进入 麻烦 有 到过 受打击的 出去 的 这 手稿 前 他 递交 它
[tu:; tə] [ˈpi:tər] [gʌdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪntər] .
to Peter Gudge to take to the printer .
到 彼得 赭石 到 拿 到 这 打印机 .

因为这位贵格会男孩坚持认为，在将手稿交给彼得·古奇去印刷之前，已经把手稿中导致他们所有人陷入麻烦的关键短语删掉了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第14/17页

[bʌt; bət][ˈpi:tər] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˈdɔːnld] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [hiː; hi]

But Peter insisted that Donald was mistaken , and apparently he
但 彼得 坚持 那 唐纳德 曾是 错误 , 和 显然 他

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

succeeded in satisfying the others ,
成功了 在 令人满意 这 其他的 ,

但彼得坚持认为唐纳德错了, 而且显然他成功地让其他人信服了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ɑːn][beɪl] ,

and after they were all out on bail ,
和 后 他们 是 全部 出去 在 保释 ,

在他们全部获得保释后,

[hiː; hi] [meɪd] [boʊld][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈtend] [wʌn][ɔːr] [tuː]

he made bold to come out of his hiding place and to attend one or two
他 制成 大胆的 到 来 出去 的 他的 隐藏 地方 和 到 出席 一 或者 二

[ˈprəʊtest] [ˈmiːtɪŋz] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈhoʊmz] .

protest meetings in private homes .
反对 会议 在 私人的 房屋 .

他大胆地走出藏身之处, 参加了一两次在私人住宅举行的抗议集会。

[ðen] [brɪˈgæən][ə; eɪ] [nuː] [ədˈventʃər] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði][moʊst] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] .

Then began a new adventure , in some ways the most startling of all .
然后 开始 一个 新的 冒险 , 在 一些 方式 这 最多 令人震惊 的 全部 .

然后, 一段新的冒险开始了, 在某些方面, 这段冒险是最令人震惊的。

[aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər] [gɜːrɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊm]

It had to do with another girl , and the beginning was in the home
它 有 到 做 和 其他 女孩 , 和 这 开始 曾是 在 这 家

[ʌv; əv][ˈeɪdə; ˈedə] [ruːθ] ,

of Ada Ruth ,
的 艾达 露丝 ,

这件事与另一个女孩有关, 而事情的起因是在艾达·露丝的家中。

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌnˈkɑːmprəmaɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsɪfɪsts] [ˈgæðərd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs]

where a few of the most uncompromising of the pacifists gathered to discuss
在哪里 一个 很少 的 这 最多 毫不妥协 的 这 和平主义者 聚集 到 讨论

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈliːg(ə)l] [dɪˈfens] .

the question of raising money to pay for their legal defense .
这 问题 的 提高 钱 到 支付 为了 他们的 合法的 防御 .

一些最不妥协的和平主义者聚集在一起, 讨论如何筹集资金来支付他们的法律辩护费用。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [keɪm] [ˈmɪriəm] [ˈjæŋkəvɪtʃ] , [peɪl] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ˈkænsər]

To this meeting came Miriam Yankovich , pale from an operation for cancer
到 这 会议 来了 米里亚姆 扬科维奇 , 苍白 从 一个 手术 为了 癌症

[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪst] ,

of the breast ,
的 这 胸部 ,

米里亚姆·扬科维奇也参加了这次会议, 她脸色苍白, 显然刚做完乳腺癌手术。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][æz; əz] [red] [æz; əz][ˈevər] .

but with a heart and mind as Red as ever .
但 和 一个 心 和 头脑 作为 红色的 作为 曾经 .

但他的心和思想却依然像以往一样坚定。

[ˈmɪrɪəm] [hæd; həd] [brɔ:t] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][fɪ:; fɪ] [ˈwɒznt] [strɔ:ŋ]
Miriam had brought along a friend to help her , because she wasn't strong
米里亚姆 有 带来 沿着 一个 朋友 到 帮助 她 , 因为 她 不是 强的
[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] ;
enough to walk ;
足够的 到 走 ;

米里亚姆带了一位朋友来帮忙，因为她身体虚弱，无法行走；

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [frend] [hu:] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈpi:tər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [nu:] [ədˈventʃər] .
and it was this friend who started Peter on his new adventure .
和 它 曾是 这 朋友 WHO 开始 彼得 在 他的 新的 冒险 .

正是这位朋友开启了彼得的新冒险之旅。

[ˈrəʊzi:] [stɜ:rn] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [neɪm] , [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɔ:lɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒu:ɪ] [ˈwɜ:rkɪŋ] [gɜ:rl] ,
Rosie Stern was her name , and she was a solid little Jewish working girl ,
罗西 斯特恩 曾是 她 姓名 , 和 她 曾是 一个 坚硬的 小的 犹太人 在职的 女孩 ,

她名叫罗西·斯特恩，是一位勤劳能干的犹太裔小姑娘。

[wɪð; wɪθ][ˈbɒʊld] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌ; əv] [ˈfaɪnɪŋ] [blæk] [hər] ,
with bold black eyes , and a mass of shining black hair ,
和 大胆的 黑色的 眼睛 , 和 一个 大量的 的 灼灼 黑色的 头发 ,

她有着炯炯有神的黑眼睛和一头乌黑亮丽的头发。

[ænd; ənd] [ˈfleɪmɪŋ] [tʃi:ks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈflæʃɪŋ] [smaɪl] .
and flaming cheeks and a flashing smile .
和 炽盛 脸颊 和 一个 闪烁 微笑 .

脸颊绯红，笑容灿烂。

[fɪ:; fɪ] [wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] [ɪf] [fɪ:; fɪ] [nu:] [əˈbʌʊt] [hɜ:r; hər] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd] [ˈri:əli] [əˈpri:ʃiərtɪd]
She was dressed as if she knew about her beauty , and really appreciated
她 曾是 穿着 作为 如果 她 知道 关于 她 美丽 , 和 真的 感谢

[,aɪ ˈti:] ;

it ;
它 ;

她的穿着打扮仿佛她深知自己的美貌，并且非常欣赏这一点；

[soʊ] [ˈpi:tər] [ˈwɒznt] [səpˈpraɪzd] [wen] [ˈmɪrɪəm] , [ɪntrəˈdusɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
so Peter wasn't surprised when Miriam , introducing her ,
所以 彼得 不是 惊讶 什么时候 米里亚姆 , 介绍 她 ,

所以当米里亚姆介绍彼得时，彼得并不感到惊讶。

[riˈmɑ:kt] [ðæt] [ˈrəʊzi:] [ˈwɒznt] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [redz] ,
remarked that Rosie wasn't a Red and didn't like the Reds ,
评论 那 罗西 不是 一个 红色的 和 没有 喜欢 这 红队 ,

他指出罗西不是红军球迷，也不喜欢红军。

[bʌt; bət][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpæsɪfɪst] [ˈmi:tɪŋ]
but had just come to help her , and to see what a pacifist meeting
但 有 只是 来 到 帮助 她 , 和 到 看 什么 一个 和平主义者 会议

[wʌz; wəz] [laɪk] .

was like .
曾是 喜欢 .

但他只是来帮助她，并想看看和平主义者的集会是什么样的。

[pərˈhæps] [ˈpi:tər] [maɪt] [help] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [red] [aʊt] [ʌ; əv] [hɜ:r; hər] !
Perhaps Peter might help to make a Red out of her !
也许 彼得 可能 帮助 到 制作 一个 红色的 出去 的 她 !

或许彼得能帮她变成一个红发女郎！

[ænd; ənd] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [ɪnˈdi:d] ,
And Peter was very glad indeed ,
和 彼得 曾是 非常 高兴的 的确 ,

彼得非常高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnevər][mɔːr][bɔːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwaɪnɪŋ][ʌv; əv][ˈpæsɪfɪsts][ðæn; ðən][naʊ]
for he was never more bored with the whining of pacifists than now
为了 他 曾是 绝不 更多的 无聊的 和 这 抱怨 的 和平主义者 比 现在
[wen][ˈaʊər; ɑːr][bɔɪz][wɜːr; wər][ˈhɜːrlɪŋ][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][bæk][frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːn][ænd; ənd][ˈraɪtɪŋ]
when our boys were hurling the Germans back from the Marne and writing
什么时候 我们的 男孩们 是 投掷 这 德国人 后退 从 这 马恩河 和 写作
[ðer; ðər][neɪmz][əˈpɑːn][ˈhɪstɜːiːz; ˈhɪstriːz][moʊst][ɪmˈperɪjəbl̩][ˈpeɪdʒɪz].
their names upon history's most imperishable pages.
他们的 姓名 之上 历史的 最多 不朽的 页面 .

因为当他看到我们的战士们将德国人从马恩河畔击退，并将他们的名字写进历史上最不朽的篇章时，他对和平主义者的抱怨感到无比厌烦。

[ˈrəʊziː][wʌz; wəz][ˈsʌmθɪŋ][nuː][ænd; ənd][ʌnfɔːrˈsiːn][,][ænd; ənd][ˈpiːtər][went][raɪt][ˈæftər][hɜːr; hər],
Rosie was something new and unforeseen, and Peter went right after her,
罗茜 曾是 某物 新的 和 意外 , 和 彼得 去 正确的 后 她 ,
罗茜是个新鲜事物，出乎意料，彼得立刻就追了上去。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][hiː; hi][ˈriːəlaɪzd][wɪð; wɪθ][dɪˈlaɪt][ðæt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɪntrəstɪd][ɪn][hɪm; ɪm].
and presently he realized with delight that she was interested in him.
和 目前 他 已实现 和 喜 那 她 曾是 感兴趣的 在 他 .
他欣喜地意识到，她对他有意思。

[ˈpiːtər][nuː][,][ʌv; əv][kɔːrs][,][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][suːˈpɪriər][tuː; tə][ɔːl][ðɪs][kraʊd],
Peter knew, of course, that he was superior to all this crowd,
彼得 知道 , 的 课程 , 那 他 曾是 优越的 到 全部 这 人群 ,
彼得当然知道，他比在场的所有人都高人一等。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈwɔznt][juːst][tuː; tə][ˈhævɪŋ][ðə; ði][fækt][ˈrekəɡnaɪzd],
but he wasn't used to having the fact recognized,
但 他 不是 用过的 到 拥有 这 事实 认可 ,
但他不习惯别人承认这一点。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈjuːʒuəl][wen][ə; eɪ][ˈwʊmən][smaɪld][əˈpɑːn][hɪm; ɪm],
and as usual when a woman smiled upon him,
和 作为 通常 什么时候 一个 女士 微笑 之上 他 ,
像往常一样，当一个女人对他微笑时，

[ðə; ði][ˈpreʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][self]-[ɪˈstiːm][rouz][bɪˈjɑːnd][ðə; ði][ˈseɪftɪ][pɔɪnt].
the pressure of his self-esteem rose beyond the safety point.
这 压力 的 他的 自己 - 尊重 玫瑰 超过 这 安全 观点 .
他的自尊心承受的压力已经超过了安全点。

[ˈrəʊziː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðəʊz][ˈpiːp(ə)l̩][huː][teɪk][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ænd; ənd][get][sʌm; səm]
Rosie was one of those people who take the world as it is and get some
罗茜 曾是 一 的 那些 人们 WHO 拿 这 世界 作为 它 是 和 得到 一些
[fʌn][aʊt][ʌv; əv][aɪˈtiː],
fun out of it,
乐趣 出去 的 它 ,
罗茜是那种能坦然接受世界本来面目并从中找到乐趣的人。

[soʊ][waɪl][ðə; ði][ˈpæsɪfɪst][ˈmiːtɪŋ][went][ɑːn],
so while the pacifist meeting went on,
所以 尽管 这 和平主义者 会议 去 在 ,
所以，在和平主义者集会进行的同时，

[ˈpiːtər][sæt][ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ænd; ənd][ˈtoʊld][hɜːr; hər][ɪn][ˈhwɪspəz][hɪz; ɪz][ˈfʌni][ədˈventʃəz]
Peter sat over in the corner and told her in whispers his funny adventures
彼得 卫星 超过 在 这 角落 和 讲述 她 在 低语 他的 有趣的 冒险
[wɪð; wɪθ][ˈperɪkliːz][ˈpraɪəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv]-
with Pericles Priam and in the Temple of Jimjambo.
和 伯里克利 普里阿姆 和 在 这 寺庙 的 - .
彼得坐在角落里，低声向她讲述了他与佩里克勒斯·普里阿摩斯以及在金詹博神庙的有趣冒险经历。

[ˈrəʊzi:] [kəd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [rɪˈpres] [hɜ:r; hər] [ˈlæftər] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [blæk] [aɪz] [flæʃt] ,
Rosie could hardly repress her laughter , and her black eyes flashed ,
罗西 可以 几乎 抑 她 笑声 , 和 她 黑色的 眼睛 闪光灯 ,
罗茜几乎忍不住笑出了声, 她那双黑眼睛闪闪发光。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [hændz] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
and before the evening was over their hands had touched several times .
和 前 这 晚上 曾是 超过 他们的 双手 有 感动 一些 时代 .
当晚结束前, 他们的手已经多次接触。

[ðen] [ˈpi:tər] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˈeskɔ:rt] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ˈmɪriəm] , [ænd; ənd] [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðeɪ]
Then Peter offered to escort her and Miriam , and needless to say they
然后 彼得 提供 到 护送 她 和 米里亚姆 , 和 不必要 到 说 他们
[tʊk] [ˈmɪriəm] [hoʊm] [fɜ:rst] .
took Miriam home first .
采取 米里亚姆 家 第一的 .
然后彼得提出护送她和米利暗回家, 不用说, 他们先送米利暗回家了。

[ðə; ði] [ˈtenəmənt] [stri:t] [wɜ:r; wər] [dɪˈzɜ:rtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [ˈaʊər] , [soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns]
The tenement streets were deserted at this late hour , so they found a chance
这 廉租公寓 街道 是 荒凉的 在 这 晚的 小时 , 所以 他们 成立 一个 机会
[fɔ:r; fər] [swɪft] [ɪmˈbreɪsɪz] ,
for swift embraces ,
为了 迅速 拥抱 ,
深夜时分, 贫民窟的街道空无一人, 于是他们趁机迅速拥抱了一下。

[ænd; ənd] [ˈpi:tər] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈhɑ:rdli] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
and Peter went home with his feet hardly touching the ground .
和 彼得 去 家 和 他的 脚 几乎 接触 这 地面 .
彼得回家的时候, 双脚几乎都离不开地面。

[ˈrəʊzi:] [wɜ:rkt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpeɪpər] - [bɑ:ks] [ˈfækt(ə)rɪ] , [ænd; ənd] [nekst] [ˈi:vnɪŋ] [ˈpi:tər] [tʊk] [hɜ:r; hər] [aʊt]
Rosie worked in a paper - box factory , and next evening Peter took her out
罗西 工作 在 一个 纸 - 盒子 工厂 , 和 下一个 晚上 彼得 采取 她 出去
[tu:; tə] [ˈdɪnər] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,
罗茜在一家纸盒厂工作, 第二天晚上彼得带她出去吃饭。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈi:gər] [flɜ:rˈteɪŋ] [went] [ɑ:n] .
and their eager flirtation went on .
和 他们的 渴望的 调情 去 在 .
他们热烈的调情仍在继续。

[bʌt; bət] [ˈrəʊzi:] [ˈoʊd] [ə; eɪ] [ˈtendənsɪ] [tu:; tə] [rɪˈtri:t] , [ænd; ənd] [wen] [ˈpi:tər] [prest] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃɪ]
But Rosie showed a tendency to retreat , and when Peter pressed her , she
但 罗西 显示 一个 趋势 到 撤退 , 和 什么时候 彼得 按下 她 , 她
[təʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] .
told him the reason .
讲述 他 这 原因 .
但罗茜表现出退缩的倾向, 当彼得追问她时, 她告诉了他原因。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ju:z] [fɔ:r; fər] [redz] ; [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɑ:rgən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [redz] ,
She had no use for Reds ; she was sick of the jargon of the Reds ,
她 有 不 使用 为了 红队 ; 她 曾是 生病的 的 这 行话 的 这 红队 ,
她对红色分子毫无好感; 她厌倦了红色分子的行话。

[ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər] [lʌv] [ə; eɪ] [red] .
she would never love a Red .
她 会 绝不 爱 一个 红色的 .
她永远不会爱上红色的。

[lʊk] [æt; ət] [ˈmɪrɪəm] [ˈjæŋkəvɪtʃ] — [wʌt] [ə; eɪ] [rek] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] !
Look at Miriam Yankovich — what a wreck she had made of her life !
看 在 米里亚姆 扬科维奇 — 什么 一个 破坏 她 有 制成 的 她 生活 !
看看米里亚姆·扬科维奇——她的人生被她毁得多么糟糕啊！

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [gɜːrɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɔːt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhʌzbənd] ,
She had been a handsome girl , she might have got a rich husband ,
她 有 到过 一个 英俊的 女孩 , 她 可能 有 得到 一个 富有的 丈夫 ,
她原本是个漂亮姑娘，本来可以嫁个有钱人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] !
but now she had had to be cut to pieces !
但 现在 她 有 有 到 是 切 到 件 !
但现在她却不得不被肢解！

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˈseɪdi] [ˈtɑːd] , [ˈsleɪvɪŋ] [hɜːrˈself][tuː; tə] [deθ] ,
And look at Sadie Todd , slaving herself to death ,
和 看 在 萨迪 托德 , 奴役 她自己 到 死亡 ,
看看萨迪·托德，她把自己累死了。

[ænd; ənd][ˈeɪdə; ˈedə] [ruːθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈpoʊəmz] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ][ˈtaɪəd] .
and Ada Ruth with her poems that made you tired .
和 艾达 露丝 和 她 诗歌 那 制成 你 疲劳的 .
还有艾达·露丝，她那些让人感到疲惫的诗歌。

[ˈrəʊziː] [dʒɪəd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ˈrɪdl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈæərəʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
Rosie jeered at them all , and riddled them with the arrows of her
罗西 嘲笑 在 他们 全部 , 和 布满谜团 他们 和 这 箭头 的 她
[wɪt] ,
wit ,
有 ,

罗茜嘲笑他们所有人，用她的机智妙语将他们驳得体无完肤。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈpiːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] ;
and of course Peter in his heart agreed with everything she said ;
和 的 课程 彼得 在 他的 心 同意 和 一切 她 说 ;
当然，彼得内心也同意她所说的一切；

[jet] [ˈpiːtər][hæd; həd][tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [dɪsəˈɡriː] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˈrəʊziː] [krɒs] [ænd; ənd]
yet Peter had to pretend to disagree , and that made Rosie cross and
然而 彼得 有 到 假装 到 不同意 , 和 那 制成 罗西 叉 和
[spɔɪld] [ðer; ðər][fʌŋ] ,
spoiled their fun ,
被宠坏了 他们的 乐趣 ,

然而，彼得不得不假装不同意，这让罗茜生气，也破坏了他们的兴致。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈkwɑːrəld] .
and they almost quarreled .
和 他们 几乎 争吵 .
他们差点吵起来。

[ˈʌndər] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Under these circumstances ,
在下面 这些 情况 ,
在这种情况下，

[ˈnæt(ə)rəli][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˈpiːtər][nɑːt][tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm][hɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truː] [ˈfiːlɪŋ] .
naturally it was hard for Peter not to give some hint of his true feeling .
自然 它 曾是 难的 为了 彼得 不是 到 给 一些 暗示 的 他的 真的 感觉 .
彼得自然很难不流露出自己的真实感受。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ɔ:ɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ɑ:n][ˈrəuzi:][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm]
After he had spent all of his money on Rosie and a lot of his time
后 他 有 花费 全部 的 他的 钱 在 罗西 和 一个 很多 的 他的 时间
[ænd; ənd][ˈhædnt][gɑ:t] [ˈeniwɜr] ,
and hadn't got anywhere ,
和 之前没有 得到 任何地方 ;
他把所有的钱都花在了罗茜身上,也投入了大量的时间,却一无所获。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kən'seɪ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] — [hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hər][hi:; hi] [wʊd]
he decided to make some concession to her — he told her he would
他 决定 到 制作 一些 让步 到 她 — 他 讲述 她 他 会
[gɪv] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [red] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
give up trying to make a Red out of her .
给 向上 尝试 到 制作 一个 红色的 出去 的 她 .
他决定对她做出一些让步——他告诉她,他将放弃把她变成红党成员的努力。

[ˌwerəˈpɑ:n] [ˈrəuzi:] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Whereupon Rosie made a face at him .
于是 罗西 制成 一个 脸 在 他 .
于是罗茜朝他做了个鬼脸。

“ [ˈveri] [kaɪnd] [ɪnˈdi:d] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [gʌdʒ] !
“ **Very kind indeed of you , Mr . Gudge !**
“ 非常 种类 的确 的 你 , 先生 . 赭石 !
“古奇先生,您真是太好了!”

[bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] - [waɪt] - [aʊt][ʌv; əv][ju:; jʊ] ?
But how about my making a ' White ' out of you ?
但 如何 关于 我的 制作 一个 - 白色的 - 出去 的 你 ?
但我把你变成“白人”怎么样?

“ [ænd; ənd][ʃi:; ji] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ji] [ˈwa:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk]
“ **And she went on to inform him that she wanted a fellow that could make**
“ 和 她 去 在 到 通知 他 那 她 通缉 一个 同伴 那 可以 制作
[ˈmʌni] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] .
money and take care of a girl .
钱 和 拿 关心 的 一个 女孩 .
“她接着告诉他,她想要一个能赚钱养家的男人。”

[ˈpi:tər] [ˈænsər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [ɔ:l] [raɪt] .
Peter answered that he was making money all right .
彼得 回答 那 他 曾是 制作 钱 全部 正确的 .
彼得回答说,他赚的钱还不错。

[wel] , [haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] , [æskt] [ˈrəuzi:] .
Well , how was he making money , asked Rosie .
出色地 , 如何 曾是 他 制作 钱 , 问 罗西 .
“那他是怎么赚钱的呢?”罗茜问道。

[ˈpi:tər] [ˈwʊdnt] [tel] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] ,
Peter wouldn't tell , but he was making it ,
彼得 不会 告诉 , 但 他 曾是 制作 它 ,
彼得不会说,但他确实在做这件事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [pru:v] [aɪ ˈti:][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈθi:ətər] [ˈevri] [naɪt] .
and he would prove it by taking her to the theater every night .
和 他 会 证明 它 经过 采取 她 到 这 剧院 每一个 夜晚 .
他会用每晚带她去看戏的方式来证明这一点。

[soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdu:əl] [went] [ɑ:n] , [ˈi:vniŋ] [ˈæftər] [ˈi:vniŋ] .
So the little duel went on , evening after evening .
所以 这 小的 决斗 去 在 , 晚上 后 晚上 .
于是,这场小小的较量就这样日复一日地持续着。

[ˈpi:tər][gɑ:t] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ðɪs][blæk] - [aɪd] [ˈbjʊ:ti] , [ænd; ənd][ˌi:; ʃɪ][gɑ:t] [mɔ:r]
Peter got more and more crazy about this black - eyed beauty , and she got more
彼得 得到 更多的 和 更多的 疯狂的 关于 这 黑色的 - 眼睛 美丽 , 和 她 得到 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] [koʊˈketɪʃ] ,
and more coquettish ,
和 更多的 娇媚 ,

彼得越来越迷恋这位黑眼睛的美女，而她也变得越来越妩媚动人。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈrædɪk(ə)l] [ˈli:nɪŋz] .
and more and more impatient with his radical leanings .
和 更多的 和 更多的 不耐烦 和 他的 激进的 倾向 .

并且越来越不耐烦他的激进倾向。

[ˈrouzi:z] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ˈfrʌm; frəm] [kɪʃɪnef] ,
Rosie's father had brought her as a baby from Kisheneff ,
罗西的 父亲 有 带来 她 作为 一个 婴儿 从 基舍内夫 ,

罗茜的父亲在她还是婴儿时就把她从基舍涅夫带了过来。

[bʌt; bət][ˌi:; ʃɪ][wʌz; wəz] - % [əˈmerɪkən] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [soʊ][ˌi:; ʃɪ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] ;
but she was 100 % American all the same , so she told him ;
但 她 曾是 - % 美国人 全部 这 相同的 , 所以 她 讲述 他 ;

但她毕竟是百分之百的美国人，所以她告诉他；

[ðoʊz] [bɔɪz] [ɪn] [ˈkɑ:ki] [hu:] [wɜ:r; wəɹ][ˈoʊvər][ðər; ðər] [ˈwɑ:ləpɪŋ] [ðə; ði] [hʌnz] [wɜ:r; wəɹ][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər]
those boys in khaki who were over there walloping the Huns were the boys for
那些 男孩们 在 卡其色 WHO 是 超过 那里 殴打 这 匈奴人 是 这 男孩们 为了
[hɜ:r; həɹ] ,
her ,
她 ,

那些穿着卡其布制服、在战场上痛击匈奴人的男孩们，正是她心目中的男孩。

[ænd; ənd][ˌi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
and she was waiting for one of them to come back .
和 她 曾是 等待 为了 一 的 他们 到 来 后退 .

她正在等他们中的一个回来。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:tər] [ðæt] [hɪ; hi] [ˈwɔznt] [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] ?
What was the matter with Peter that he wasn't doing his part ?
什么 曾是 这 事情 和 彼得 那 他 不是 正在做 他的 部分 ?

彼得到底怎么了，为什么不尽到自己的责任？

[wʌz; wəz][hɪ; hi][ə; eɪ][ˈdræft] - [ˈdɑ:dʒər] ?
Was he a draft - dodger ?
曾是 他 一个 草稿 - 孬 ?

他是不是逃避兵役者？

[ˈrəʊzi:] [hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ˈslækəɹz] ,
Rosie had never had anything to do with slackers ,
罗西 有 绝不 有 任何事物 到 做 和 懒汉 ,

罗茜从来不和游手好闲的人有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [ˈwɔznt] [ki:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ˈkʊdnt] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt]
and wasn't keen for the company of a man who couldn't give an account
和 不是 敏锐的 为了 这 公司 的 一个 男人 WHO 不能 给 一个 帐户
[ʌv; əv] [hɪmˈself] .
of himself .
的 他自己 .

他并不喜欢和一个无法解释自己身份的人交往。

[ˈoʊnli] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈtrɒsɪtɪz] [kəˈmɪtɪd] [baɪ]
Only that day she had been reading in the paper about the atrocities committed by
仅有的 那 天 她 有 到过 阅读 在 这 纸 关于 这 暴行 坚定的 经过
[ðə; ði] [hʌnz] .
the Huns .
这 匈奴人 .

就在那天，她还在报纸上读到了匈奴人犯下的暴行。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeni] [mæn][wɪð; wɪθ] [red] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈpæsɪfɪsts]
How could any man with red blood in his veins sympathize with these pacifists
如何 可以 任何 男人 和 红色的 血 在 他的 静脉 同情 和 这些 和平主义者
[ænd; ənd] [ˈtreɪtəz] ?
and traitors ?
和 叛徒 ?

任何一个血气方刚的人，怎么可能同情这些和平主义者和叛徒呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈpiːtər] [ˈdɪdnt] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
And if Peter didn't sympathize with them ,
和 如果 彼得 没有 同情 和 他们 ,

如果彼得不同情他们，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][ˈtræv(ə)] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [səˈpɔːrt] ?
why did he travel round with them and give them his moral support ?
为什么 做过 他 旅行 圆形的 和 他们 和 给 他们 他的 道德 支持 ?

他为什么与他们一起旅行，并给予他们精神支持？

[wen] [ˈpiːtər] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfiːb(ə)] [ˈefərt] [æt; ət] [rɪˈpiːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsɪfɪsts] - [ˈɑːrgjuːmənts]
When Peter made a feeble effort at repeating some of the pacifists ' arguments
什么时候 彼得 制成 一个 微弱 努力 在 重复 一些 的 这 和平主义者 - 论点
,
,
,

当彼得勉强复述了一些和平主义者的论点时，

[ˈrəʊziː][dʒʌst] [sed] , “ [oʊ] , [fʌdʒ] !
Rosie just said , “ Oh , fudge !
罗西 只是 说 , “ 哦 , 做傻事 !

罗西刚才说：“哦，糟糕！”

[juːv] [ɡɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] [tuː; tə][em ˈiː] .
You've got too much sense to talk that kind of stuff to me .
你已经 得到 也 很多 感觉 到 讲话 那 种类 的 东西 到 我 .

你这么有分寸，不会跟我说那种话。

” [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [nuː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [sens] ,
” **And Peter knew , of course , that he had too much sense ,**
” 和 彼得 知道 , 的 课程 , 那 他 有 也 很多 感觉 ,

“当然，彼得也知道，他太有常识了。”

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈletɪŋ] [ˈrəʊziː] [siː] [,aɪ ˈtiː] .
and it was hard to keep from letting Rosie see it .
和 它 曾是 难的 到 保持 从 出租 罗西 看 它 .

很难不让罗茜看到它。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [lɔːst] [wʌn][gɜːrl][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [ɪnˈtæŋɡlmənts] .
He had just lost one girl because of his Red entanglements .
他 有 只是 丢失的 一 女孩 因为 的 他的 红色的 纠缠 .

他因为和红色人物的纠葛而失去了一个女孩。

[wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː][ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː; tə] [luːz] [əˈnʌðər] ?
Was it up to him to lose another ?
曾是 它 向上 到 他 到 失去 其他 ?

难道让他再失去一个生命也是他的责任吗？

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [ðeɪ] [s'paɪd] [ænd; ənd] [fɔːt] .
For a couple of weeks they sparred and fought .
为了 一个 夫妻 的 周 他们 切磋 和 战斗 .

他们进行了几个星期的切磋和战斗。

[ˈrəʊziː] [wʊd] [let] ['piːtər] [kɪs] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['piːtəz] [hed] [wʊd] [biː; bi][kwɔɪt] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]
Rosie would let Peter kiss her , and Peter's head would be quite turned with
罗西 会 让 彼得 吻 她 , 和 彼得的 头 会 是 相当 转向 和
[dɪ'zaɪər] .
desire .
欲望 .

罗茜会让彼得吻她，而彼得则会情不自禁地转过头去。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [gɜːrɪ][hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [noʊn] ;
He decided that she was the most wonderful girl he had ever known ;
他 决定 那 她 曾是 这 最多 精彩的 女孩 他 有 曾经 已知 ;
他认定她是他认识的最棒的女孩；

[ɪːv(ə)n] [nel] ['duːlɪn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] .
even Nell Doolin had nothing on her .
甚至 内尔 杜林 有 没有什么 在 她 .
就连内尔·杜林都比不上她。

[bʌt; bət] [ðen] [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɪn] ['piːtər] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rednəs] ,
But then once more she would pin Peter down on this business of his Redness ,
但 然后 一次 更多的 她 会 别针 彼得 向下 在 这 商业 的 他的 发红 ,
但她又一次追问彼得关于他皮肤发红这件事。

[ænd; ənd] [wʊd] [spɜːrɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .
and would spurn him , and refuse to see him any more .
和 会 拒绝 他 , 和 拒绝 到 看 他 任何 更多的 .
她们会鄙视他，拒绝再见他。

[æt; ət][læst] ['piːtər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
At last Peter admitted to her that he had lost his sympathy with the
在 最后的 彼得 承认 到 她 那 他 有 丢失的 他的 同情 和 这
[redz] ,
Reds ,
红队 ,
最后，彼得向她承认，他已经不再同情红军了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] [ðem; ðəm] .
she had converted him , and he despised them .
她 有 转换 他 , 和 他 被鄙视的 他们 .
她使他皈依了基督教，而他却鄙视他们。

[soʊ][ˈrəʊziː] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ; [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [siː] ['mɪrɪəm]
So Rosie replied that she was delighted ; they would go at once to see Miriam
所以 罗西 回复 那 她 曾是 高兴极了 ; 他们 会 去 在 一次 到 看 米里亚姆
['jæŋkəvɪtʃ] ,
Yankovich ,
扬科维奇 ,
于是罗茜回答说她很高兴；她们马上就去见米里亚姆·扬科维奇。

[ænd; ənd] ['piːtər] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][kən'vɜːrt][hɜːr; hər] ['bɔːlsəʊ] .
and Peter would tell her , and try to convert her also .
和 彼得 会 告诉 她 , 和 尝试 到 转变 她 还 .
彼得会告诉她，并且试图让她也皈依他的思想。

['piːtər] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [dɪ'lemə] ;
Peter was then in a bad dilemma ;
彼得 曾是 然后 在 一个 坏的 困境 ;
彼得当时陷入了进退两难的境地；

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] ['rəuzi:] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [hɪz; ɪz][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ə; eɪ] ['si:kɹət] .
he had to insist that Rosie should keep his conversion a secret .
他 有 到 坚持 那 罗西 应该 保持 他的 转换 一个 秘密 .
他不得不坚持让罗茜保守他皈依基督教的秘密。

[bʌt; bət]['rəuzi:] [br'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] ,
But Rosie became indignant ,
但 罗西 成为 愤怒 ,
但罗茜却感到愤慨,
[ʃi:; ʃi][set][hɜ:r; həɹ][lɪps][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ə; eɪ][kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kept]
she set her lips and declared that a conversion that had to be kept
她 放 她 嘴唇 和 声明 那 一个 转换 那 有 到 是 保留
[si:kɹət] [wʌz; wəz][noʊ][kən'vɜ:rʒ(ə)n][æt; ət][ɔ:l] ,
secret was no conversion at all ,
秘密 曾是 不 转换 在 全部 ,
她抿紧嘴唇, 宣称必须秘密进行的皈依根本就不是皈依。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [loʊ] [æm] , [ænd; ənd] ['pi:tər] [ɡʌdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,
it was simply a low sham , and Peter Gudge was a coward ,
它 曾是 简单地 一个 低的 假 , 和 彼得 赭石 曾是 一个 懦夫 ,
这完全是一场拙劣的骗局, 彼得·古奇是个懦夫。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
and she was sick of him !
和 她 曾是 生病的 的 他 !
她已经厌倦了他!

[soʊ] [pʊr] ['pi:tər] [went] [ə'weɪ] , [ˈhɑ:rtbroʊkən] [ænd; ənd] [br'wɪldərd] .
So poor Peter went away , heartbroken and bewildered .
所以 贫穷的 彼得 去 离开 , 肠断 和 困惑 .
于是可怜的彼得伤心又困惑地离开了。

['sekʃ(ə)n] -
Section 72
部分 -

第72条

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [plaɪt] [fɔ:r; fər] ['pi:tər] ,
There was only one way out of this plight for Peter ,
那里 曾是 仅有的 一 方式 出去 的 这 困境 为了 彼得 ,
彼得只有一条摆脱困境的办法。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] ['rəuzi:][ðə; ði] [tru:θ] .
and that was for him to tell Rosie the truth .
和 那 曾是 为了 他 到 告诉 罗西 这 真相 .
而他要做的就是告诉罗茜真相。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][nɑ:t][du:][aɪ 'ti:] ?
And why should he not do it ?
和 为什么 应该 他 不是 做 它 ?
他为什么不应该这样做呢?

[hi:; hi][wʌz; wəz][waɪld] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][waɪld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
He was wild about her , and he knew that she was wild about him ,
他 曾是 荒野 关于 她 , 和 他 知道 那 她 曾是 荒野 关于 他 ,
他为她疯狂, 他也知道她为他疯狂。

[ænd; ʌnd][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] — [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈsiːkrət] — [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɜːrfɪkt] [blɪs]
and only one thing — his great secret — stood in the way of their perfect bliss
和 仅有的 一 事物 — 他的 伟大的 秘密 — 站立 在 这 方式 的 他们的 完美的 极乐
.
:
.

只有一件事——他的惊天秘密——阻碍了他们获得完美的幸福。

[ɪf] [hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈsiːkrət] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [ɪn][hɜːr; hər]
If he told her that great secret , he would be a hero of heroes in her
如果 他 讲述 她 那 伟大的 秘密 , 他 会 是 一个 英雄 的 英雄 在 她
[aɪz] ;
eyes ;
眼睛 ;

如果他告诉她那个惊天秘密，在她眼里他就会成为英雄中的英雄；

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði]
he would be more wonderful even than the men who were driving back the
他 会 是 更多的 精彩的 甚至 比 这 男人 WHO 是 驾驶 后退 这
[ˈdʒɜːmənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːn] [ænd; ʌnd] [ˈraɪtɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] [əˈpɑːn][ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz][moʊst]
Germans from the Marne and writing their names upon history's most
德国人 从 这 马恩河 和 写作 他们的 姓名 之上 历史的 最多
[ɪmˈperiʃəbl] [ˈpeɪdʒɪz] !
imperishable pages !
不朽的 页面 !

他甚至比那些将德国人从马恩河击退、并将自己的名字载入史册的英雄们还要伟大！

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][nɑːt] [tel] ?
So why should he not tell ?
所以 为什么 应该 他 不是 告诉 ?

那他为什么不应该说呢？

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [wʌn] [ˈiːvniŋ] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ,
He was in her room one evening , and his arms were about her ,
他 曾是 在 她 房间 一 晚上 , 和 他的 武器 是 关于 她 ,
一天晚上，他进了她的房间，双臂搂着她。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][bʌt; bət][nɑːt] [kwɔɪt] [ˈjiːldɪd] .
and she had almost but not quite yielded .
和 她 有 几乎 但 不是 相当 产生 .

她几乎已经屈服，但还没有完全屈服。

“ [pliːz] , [pliːz] , [ˈpiːtər] , ” [ʃiː; ʃi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] , “ [staːp] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈhɔːrɪd] [redz] !
“ Please , please , Peter , “ she pleaded , “ stop being one of those horrid Reds !
“ 请 , 请 , 彼得 , “ 她 恳求 , “ 停止 存在 一 的 那些 可怕的 红队 !
“求求你，求求你，彼得，”她恳求道，“别再做那些可怕的红色分子了！ ”

“ [ænd; ʌnd] [ˈpiːtər] [kʊd; kəd][stænd][aɪ ˈtiː][noʊ] [lɔːŋgər] .
“ And Peter could stand it no longer .
“ 和 彼得 可以 站立 它 不 更长 .

“彼得再也无法忍受了。”

[hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈwɔːznt] [ə; eɪ] [red] ,
He told her that he really wasn't a Red ,
他 讲述 她 那 他 真的 不是 一个 红色的 ,
他告诉她，他其实不是红军成员。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['si:krət] ['eɪdʒənt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [bɪɡɪst] ['bɪznəs] [men][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪti]
but a secret agent employed by the very biggest business men of American City
但 一个 秘密 代理人 受雇 经过 这 非常 最大 商业 男人 的 美国人 城市
[tu:; tə] [ki:p] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] [æk'tɪvətɪz] [tu:; tə] [nɔ:t] .
to keep track of the Reds and bring their activities to naught .
到 保持 追踪 的 这 红队 和 带来 他们的 活动 到 零 .
但实际上，他是一名受雇于美国城市最大商人的秘密特工，负责跟踪红色分子并挫败他们的活动。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][tu:ɔld] [ðɪs] , [ˈrəʊzi:][stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][kɑ:nstər'nei(ə)n] .
And when he told this , Rosie stared at him in consternation .
和 什么时候 他 讲述 这 , 罗西 凝视 在 他 在 惊愕 .
当他把这话告诉罗茜时，罗茜惊愕地盯着他。

[ʃi:; ʃi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ; [wen] [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] , [ʃi:; ʃi] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
She refused to believe him ; when he insisted , she laughed at him ,
她 拒绝 到 相信 他 ; 什么时候 他 坚持 , 她 笑了 在 他 ,
[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['æŋɡri] .
and finally became angry .
和 最后 成为 生气的 .
他不相信他；当他坚持时，她嘲笑他，最后生气了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [jɑ:rn] , [ænd; ənd][dɪd][hi:; hi][ɪ'mædʒɪn][hi:; hi][kʊd; kəd] [strɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'bɔ:ŋ] [laɪk]
It was a silly yarn , and did he imagine he could string her along like
它 曾是 一个 愚蠢的 纱 , 和 做过 他 想象 他 可以 细绳 她 沿着 喜欢
[ðæt] ?
that ?
那 ?
那简直是天方夜谭，他难道以为可以这样把她耍得团团转吗？

[soʊ][ˈpi:tər] , [ˈɪrɪteɪtɪd] , [set] [aʊt][tu:; tə] [kən'vɪns] [hɜ:r; hər] .
So Peter , irritated , set out to convince her .
所以 彼得 , 受刺激 , 放 出去 到 说服 她 .
于是彼得恼怒不已，决定去说服她。

[hi:; hi][tu:ɔld][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ˈɡʌfi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] [lənd] & [ɪn'vestmənt] ['kʌmpəni] ;
He told her about Guffey and the American City Land & Investment Company ;
他 讲述 她 关于 古菲 和 这 美国人 城市 土地 & 投资 公司 ;
他向她讲述了古菲和美国城市土地投资公司的事；

[hi:; hi][tu:ɔld][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [mə'ɡɪvni] ,
he told her about McGivney ,
他 讲述 她 关于 麦吉夫尼 ,
他跟她讲了麦吉夫尼的事，

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [met] [mə'ɡɪvni] ['regjələrli] [æt; ət] [ru:m] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [haʊs] .
and how he met McGivney regularly at Room 427 of the American House .
和 如何 他 遇见 麦吉夫尼 经常 在 房间 - 的 这 美国人 房子 .
以及他如何定期在美式旅馆 427 号房间与麦吉夫尼见面。

[hi:; hi][tu:ɔld][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] ,
He told her about his thirty dollars a week ,
他 讲述 她 关于 他的 三十 美元 一个 星期 ,
他告诉她他每周收入三十美元。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] ['fɔ:rti] ,
and how it was soon to be increased to forty ,
和 如何 它 曾是 很快 到 是 增加 到 四十 ,
而且不久之后，这个数字还将增加到四十。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [spend] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ɑ:n][hɜ:r; hər] .
and he would spend it all on her .
和 他 会 花费 它 全部 在 她 .
他会把所有的钱都花在她身上。

[ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi] [maɪt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [br'kʌm] [ə; eɪ]
And perhaps she might pretend to be converted by him , and become a
和 也许 她 可能 假装 到 是 转换 经过 他 , 和 变得 一个
[red] ['ɔːlsʊʊ] ,
Red also ,
红色的 还 ,

或许她会假装被他感化，也成为一名红军成员。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][sætɪsfai] [mə'gɪvni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [streɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [hɜːr; hər]
and if she could satisfy McGivney that she was straight , he would pay her
和 如果 她 可以 满足 麦吉夫尼 那 她 曾是 直的 , 他 会 支付 她
[tuː] ,
too ,
也 ,

如果她能让麦吉夫尼相信她是异性恋，他也会付钱给她。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɜːrkɪŋ] [ten][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊərz] [ə; eɪ]
and it would be a lot better than working ten and a half hours a
和 它 会 是 一个 很多 更好的 比 在职的 十 和 一个 一半 小时 一个
[deɪ] [ɪn] ['aɪzək] & ['ɡoʊld,steɪnz, 'ɡoʊld,stiːnz][ˈpeɪpər][bɑːks][ˈfækt(ə)ri] .
day in Isaac & Goldstein's paper box factory .
天 在 艾萨克 & 戈德斯坦的 纸 盒子 工厂 .

这比在艾萨克和戈德斯坦的纸盒厂每天工作十个半小时要好得多。

[æt; ət][læst] ['piːtər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ðɪ][gɜːrl] .
At last Peter succeeded in convincing the girl .
在 最后的 彼得 成功了 在 令人信服的 这 女孩 .
彼得最终成功说服了女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [səb'duːd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ; [ʃiː; ʃi][hædnt] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt]
She was subdued and frightened ; she hadn't been prepared for anything like that
她 曾是 低沉的 和 害怕 ; 她 之前没有 到过 准备 为了 任何事物 喜欢 那
,
,
,

她情绪低落，惊恐万分；她对这样的事情毫无准备。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [,aɪ 'tiː]['oʊvər] .
she said , and would have to have a little time to think it over .
她 说 , 和 会 有 到 有 一个 小的 时间 到 思考 它 超过 .
她说，她需要一点时间考虑一下。

['piːtər] [ðən] [br'keɪm] ['wɜːrɪd] [ɪn][tɜːrn] .
Peter then became worried in turn .
彼得 然后 成为 担心 在 转动 .
彼得也开始担心起来。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [maɪnd] , [hiː; hi] [sed] ,
He hoped she wouldn't mind , he said ,
他 希望 她 不会 头脑 , 他 说 ,
他说，他希望她不会介意。

[ænd; ənd][set] [tuː; tə][wɜːrk] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ,
and set to work to explain to her how important his work was ,
和 放 到 工作 到 解释 到 她 如何 重要的 他的 工作 曾是 ,
于是他开始努力向她解释他的工作有多么重要，

[haʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd][ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [veri] [best] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] — [nɑːt] [ˈmɪrli]
how it had the sanction of all the very best people in the city — not merely
如何 它 有 这 制裁 的 全部 这 非常 最好的 人们 在 这 城市 — 不是 仅仅
[ðə; ði] [greɪt] [ˈbæŋkərz][ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [men] ,
the great bankers and business men ,
这 伟大的 银行家 和 商业 男人 ,
它得到了城里所有最优秀人士的认可——不仅仅是那些大银行家和商人。

[bʌt; bət] [mɛəz] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈnuːzpeɪpər] [ˈeditəz] [ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒ] [pˈrezɪdənts]
but mayors and public officials and newspaper editors and college presidents
但 市长 和 民众 官员 和 报纸 编辑 和 大学 总统们
,
,
,
但是市长、公职人员、报纸编辑和大学校长们,

[ænd; ənd] [greɪt] [pɑːrk] [ˈævənuː] [ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən] [laɪk][ðə; ði] [rev] . [diː] [ˈwɪləbi] -
and great Park Avenue clergymen like the Rev . de Willoughby Stotterbridge
和 伟大的 公园 大街 神职人员 喜欢 这 牧师 . 德 威洛比 -
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
of the Church of the Divine Compassion .
的 这 教会 的 这 神圣的 同情 .
还有像神圣怜悯教堂的德·威洛比·斯托特布里奇牧师这样的伟大的公园大道牧师。

[ænd; ənd][ˈrəʊziː] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
And Rosie said that was all right , of course ,
和 罗西 说 那 曾是 全部 正确的 , 的 课程 ,
罗茜说,当然没关系。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [skɜrd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] .
but she was a little scared and would have to think it over .
但 她 曾是 一个 小的 害怕的 和 会 有 到 思考 它 超过 .
但她有点害怕, 需要再考虑一下。

[ʃiː, ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə][æŋ; ən] [əˈbrʌpt] [end] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [went] [hoʊm] [mʌtʃ]
She brought the evening to an abrupt end , and Peter went home much
她 带来 这 晚上 到 一个 突然 结尾 , 和 彼得 去 家 很多
[dɪskənˈsɜːrtɪd] .
disconcerted .
不安 .
她突然结束了当晚的活动, 彼得非常沮丧地回了家。

[pərˈhæps][æŋ; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər][ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʌːrp] [tæp][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒɪŋ] -
Perhaps an hour later there came a sharp tap on the door of his lodging -
也许 一个 小时 之后 那里 来了 一个 锋利的 轻敲 在 这 门 的 他的 住宿 -
[haʊs] [ruːm] ,
house room ,
房子 房间 ,
大约一个小时后, 他旅馆房间的门被人用力敲了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈændruːz] ,
and he went to the door , and found himself confronted by David Andrews ,
和 他 去 到 这 门 , 和 成立 他自己 面对 经过 大卫 安德鲁斯 ,
于是他走到门口, 发现自己面对的是大卫·安德鲁斯。

[ðə; ði] [ˈbɪər] , [ˈdɑːnld] [ˈɡɔːrdn] , [ænd; ənd][dʒɑːn][dʊˈrɑːnd] , [ðə; ði][ˈleɪbər][ˈdʒaɪənt] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv]
the lawyer , Donald Gordon , and John Durand , the labor giant , president of
这 律师 , 唐纳德 戈登 , 和 约翰 杜兰德 , 这 劳动 巨大的 , 总统 的
[ðə; ði] [ˈsiːmənz] [ˈjuːniən] .
the Seamen's Union .
这 海员的 联盟 .
律师唐纳德·戈登, 以及劳工巨头、海员工会主席约翰·杜兰。

[ðeɪ] ['nevər] ['i:v(ə)n] [sed] , " ['haʊdi] [du:] , " [bʌt; bət] [stɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,
They never even said , “ Howdy do , “ but stalked into the room ,
他们 绝不 甚至 说 , “ 你好 做 , “ 但 跟踪 进入 这 房间 ,
他们连句“你好”都没说, 就大步走进了房间。

[ænd; ənd][dɒ'rɑ:nd] [[ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [stɒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][aɪ 'ti:]
and Durand shut the door behind him , and stood with his back to it
和 杜兰德 关闭 这 门 在后面 他 , 和 站立 和 他的 后退 到 它
,
.
,
.

杜兰德关上身后的门, 背对着门站着。

[ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət]['pi:tər] [laɪk] [ðə; ði] [stoʊn] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['æz,tek]
folded his arms and glared at Peter like the stone image of an Aztec
折叠 他的 武器 和 怒目而视 在 彼得 喜欢 这 石头 图像 的 一个 阿兹特克
[ˈtʃi:ftən] .
chieftain .
头目 .

他抱臂怒视着彼得, 就像阿兹特克酋长的石像一样。

[soʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] ['pi:tər] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
So before they said a word Peter knew what had happened .
所以 前 他们 说 一个 单词 彼得 知道 什么 有 发生 .

所以, 在他们开口之前, 彼得就已经知道发生了什么事了。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪŋ][wʌz; wəz][ʌp] [fɔ:r; fər] [ɡʊd] [ðɪs] [taɪm] ;
He knew that the jig was up for good this time ;
他 知道 那 这 夹具 曾是 向上 为了 好的 这 时间 ;

他知道这次他的把戏彻底失败了;

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz]['seɪvjər][ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
his career as savior of the nation was at an end .
他的 职业 作为 救主 的 这 国家 曾是 在 一个 结尾 .

他作为国家救星的生涯就此结束。

[ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] — [ɔ:l][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['hædnt]
And again it was all on account of a woman — all because he hadn't
和 再次 它 曾是 全部 在 帐户 的 一个 女士 — 全部 因为 他 之前没有
[ˈteɪkən] - [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['wɪŋkɪŋ] !
taken Guffey's advice about winking !
已采取 - 建议 关于 眨眼 !

这一切又都是因为一个女人——这一切都是因为他没有听从古菲关于眨眼的建议!

[bʌt; bət][ɔ:l] [ˈʌðər] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm] ['pi:təz] [maɪnd][baɪ][wʌn][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [wɪt]
But all other thoughts were driven from Peter's mind by one emotion , which
但 全部 其他 想法 是 驱动 从 彼得的 头脑 经过 一 情感 , 哪个
[wʌz; wəz] [ˈterər] .
was terror .
曾是 恐怖 .

但彼得的脑海中所有其他想法都被一种情绪所驱散, 那就是恐惧。

[hɪz; ɪz] [ti:θ] [bɪ'gæən] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['æŋɡrɪ] ['wʊdʒʌk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His teeth began giving their imitation of an angry woodchuck , and his
他的 牙齿 开始 给予 他们的 模仿 的 一个 生气的 土拨鼠 , 和 他的
[ni:z] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] ;
knees refused to hold him ;
膝盖 拒绝 到 抓住 他 ;

他的牙齿开始像愤怒的土拨鼠一样嘎吱作响, 他的膝盖也支撑不住身体了;

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,
he sat down on the edge of the bed ,
他 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 床 ,

他坐在床边，

[ˈsterɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [əˈhʌðər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θri:] [stoʊn] [ˈæzˌtek] [ˈfeɪsɪz] .
staring from one to another of these three stone Aztec faces .
凝视 从 一 到 其他 的 这些 三 石头 阿兹特克 面孔 .

目光在三张阿兹特克石像面孔之间来回游移。

“ [wel] , [gʌdʒ] , ” [sed] [ˈændru:z] , [æt; ət][ləst] ,
“ Well , Gudge , ” said Andrews , at last ,
” 出色地 , 赭石 , ” 说 安德鲁斯 , 在 最后的 ,

“好吧，古奇，”安德鲁斯最后说道。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði][spai] [wi:v] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] !
“ so you're the spy we've been looking for all this time !
” 所以 你是 这 间谍 我们已经 到过 寻找 为了 全部 这 时间 !

“原来你就是我们一直在寻找的间谍！ ”

“ [ˈpi:tər] [rɪˈmembər] [nelz] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] , ” [stɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] , [ˈpi:tər] !
“ Peter remembered Nell's injunction , “ Stick it out , Peter !
” 彼得 记得 内尔的 禁令 , ” 戳 它 出去 , 彼得 !

彼得想起了内尔的叮嘱：“坚持下去，彼得！ ”

[stɪk] [aɪ ˈti:] [aʊt] ! ”
Stick it out ! “
戳 它 出去 ! ”

坚持下去！

“ [ˌdʌbəlˈju:ˈeɪtʃ] - [ˌdʌbəlˈju:ˈeɪtʃ] - [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [ˈmɪstər] . [ˈændru:z] ? ”
“ Wh - wh - what do you mean , Mr . Andrews ? “
” 什么 - 什么 - 什么 做 你 意思是 , 先生 : 安德鲁斯 ? ”

“你.....你这是什么意思，安德鲁斯先生？ ”

“ [fərˈget] [aɪ ˈti:] , [gʌdʒ] , ” [sed] [ˈændru:z] .
“ Forget it , Gudge , “ said Andrews .
” 忘记 它 , 赭石 , ” 说 安德鲁斯 .

“算了吧，古奇，”安德鲁斯说道。

“ [wi:v] [dʒʌst] [bɪn] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈrəʊzi:] , [ænd; ənd][ˈrəʊzi:] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r][spai] . ”
“ We've just been talking with Rosie , and Rosie was our spy . “
” 我们已经 只是 到过 说 和 罗西 , 和 罗西 曾是 我们的 间谍 : ”

“我们刚才和罗茜谈过了，罗茜是我们的间谍。”

“ [ʃi:z] [bɪn] [ˈlaɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
“ She's been lying to you !
” 她是 到过 说谎 到 你 !

“她一直在骗你！ ”

“ [ˈpi:tər] [kraɪd] .
“ Peter cried .
” 彼得 哭 .

彼得哭了。

[bʌt; bət] [ˈændru:z] [sed] : “ [oʊ] [ˈrʌbɪʃ] !
But Andrews said : “ Oh rubbish !
但 安德鲁斯 说 : ” 哦 垃圾 !

但安德鲁斯说：“哦，胡说八道！ ”

[wɪə(r)] [nɑ:t] [ðæt] [ˈi:zi] !
We're not that easy !
是 不是 那 简单的 !

我们没那么好对付！

[ˈmɪrɪəm] [ˈjæŋkəvɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [jɜː; jər] [tɔːk] .
Miriam Yankovich was listening behind the door , and heard your talk .
米里亚姆 扬科维奇 曾是 聆听 在后面 这 门 , 和 听到 你的 讲话 .

米里亚姆·扬科维奇躲在门后偷听, 听到了你们的谈话。

” [soʊ] [ðen] [ˈpiːtər] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] ,
” **So then Peter knew that the case was hopeless ,**
” 所以 然后 彼得 知道 那 这 案件 曾是 绝望 ,
“所以彼得就知道这案子没希望了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
and there was nothing left but to ascertain his fate .
和 那里 曾是 没有什么 左边 但 到 探明 他的 命运 .

除了确定他的命运之外, 别无他法。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [dʒʌst][tuː; tə][skoʊld][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈpiːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] ?
Had they come just to scold him and appeal to his conscience ?
有 他们 来 只是 到 骂 他 和 上诉 到 他的 良心 ?

他们来这里只是为了责骂他, 唤醒他的良心吗?

[ɔːr][dɪd] [ðeɪ] [plæn][tuː; tə] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈstræŋɡl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃər] [hɪm; ɪm]
Or did they plan to carry him away and strangle him and torture him
或者 做过 他们 计划 到 携带 他 离开 和 扼杀 他 和 酷刑 他

[tuː; tə] [deθ] ?
to death ?
到 死亡 ?

或者他们打算把他带走, 勒死他, 折磨致死?

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈterər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɔːntɪŋ] [ˈpiːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ]
The latter was the terror that had been haunting Peter from the beginning
这 后者 曾是 这 恐怖 那 有 到过 令人难忘 彼得 从 这 开始

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] ,
of his career ,
的 他的 职业 ,

后者是自彼得职业生涯伊始就一直困扰着他的恐惧。

[ænd; ənd] [wen] [ˈɡrædʒuəli] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ˈæzˌteks] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [ˈvaɪələns] ,
and when gradually be made out that the three Aztecs did not intend violence ,
和 什么时候 逐步地 是 制成 出去 那 这 三 阿兹特克人 做过 不是 打算 暴力 ,

当逐渐明朗起来, 这三名阿兹特克人并没有暴力意图时,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ədˈmɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]
and that all they hoped for was to get him to admit how much he
和 那 全部 他们 希望 为了 曾是 到 得到 他 到 承认 如何 很多 他

[hæd; həd][təʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmpˈlɔɪəz] — [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlæftər] [ɪnˈsaɪd] [ˈpiːtər] ,
had told to his employers — then there was laughter inside Peter ,
有 讲述 到 他的 雇主 — 然后 那里 曾是 笑声 里面 彼得 ,

他们所希望的只是让他承认他向雇主透露了多少信息——彼得心里暗自发笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] [terz] [ʌv; əv] [ˈskɔːldɪŋ] [ˈʃeɪm] ,
and he broke down and wept tears of scalding shame ,
和 他 打破 向下 和 哭泣 眼泪 的 烫 耻辱 ,

他崩溃了, 痛哭流涕, 那是羞愧难当的泪水。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [məˈkɔːrmɪk] [hæd; həd][təʊld] [ðæt] [ˈkruːəl][laɪ]
and said that it had all been because McCormick had told that cruel lie
和 说 那 它 有 全部 到过 因为 麦考密克 有 讲述 那 残忍的 说谎

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][ˈdʒɪni,ˈdʒeni] [ˈtɔːd] .
about him and little Jennie Todd .
关于 他 和 小的 珍妮 托德 .

他说, 这一切都是因为麦考密克编造了关于他和小珍妮·托德的残酷谎言。

[hi:; hi][hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][ðə; ði][temp'teɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][jɪr] , [bʌt; bət][ðen][hi:; hi]
He had resisted the temptation for a year , but then he
他 有 抵抗 这 诱惑 为了 一个 年 , 但 然后 他
[hæd; həd][bɪn][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] ,
had been out of a job ,
有 到过 出去 的 一个 工作 ,
他抵制诱惑长达一年, 但后来他失业了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgu:bər][dɪ'fens][kə'mɪti][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪm; ɪm][ˈeni][wɜ:rk] ; [hi:; hi]
and the Goober Defense Committee had refused him any work ; he
和 这 古伯 防御 委员会 有 拒绝 他 任何 工作 ; 他
[hæd; həd][ˈæktʃuəli][bɪn][ˈstɑ:rviŋ] ,
had actually been starving ,
有 实际上 到过 饥饿 ,
古伯辩护委员会拒绝给他任何工作; 他当时实际上已经饿得奄奄一息了。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][ləst][hi:; hi][hæd; həd][ək'septɪd] - [ɔ:fər][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][noʊ][ə'baʊt]
and so at last he had accepted McGivney's offer to let him know about
和 所以 在 最后的 他 有 公认 - 提供 到 让 他 知道 关于
[ðə; ði][sɪ'dɪʃəs][æk'tɪvətɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stri:m][redz] .
the seditious activities of the extreme Reds .
这 煽动性的 活动 的 这 极端 红队 .
所以, 他最终接受了麦吉夫尼的提议, 让他了解极端红军的煽动活动。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər][rɪ'pɔ:rtɪd][ˈenɪbɑ:di][hu:] [ˈhædnt][ˈri:əli][ˈbroʊkən][ðə; ði][lɔ:] ,
But he had never reported anybody who hadn't really broken the law ,
但 他 有 绝不 据报道 任何人 WHO 之前没有 真的 破碎的 这 法律 ,
但他从未举报过任何没有真正违法的人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər][toʊld][mə'gɪvni][ˈeniθɪŋ][bʌt; bət][ðə; ði][tru:θ] .
and he had never told McGivney anything but the truth .
和 他 有 绝不 讲述 麦吉夫尼 任何事物 但 这 真相 .
他从未对麦吉夫尼说过任何不实的话。

[ðen][ˈændru:z][prə'si:dɪd][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][hɪm; ɪm] .
Then Andrews proceeded to examine him .
然后 安德鲁斯 继续 到 检查 他 .
然后安德鲁斯开始对他进行检查。

[ˈpi:tər][dɪ'naɪd][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər][rɪ'pɔ:rtɪd][ˈeniθɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði][ˈgu:bər][keɪs] .
Peter denied that he had ever reported anything about the Goober case .
彼得 否认 那 他 有 曾经 据报道 任何事物 关于 这 古伯 案件 .
彼得否认他曾报告过任何有关古伯案的信息。

[hi:; hi][dɪ'naɪd][moʊst][ˈstrenjuəsli][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ˈevər][hæd; həd][ˈeniθɪŋ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]
He denied most strenuously that he had ever had anything to do with
他 否认 最多 竭尽全力 那 他 有 曾经 有 任何事物 到 做 和
[ðə; ði][mə'kɔ:rmɪk] “ [freɪm] - [ʌp] .
the McCormick “ frame - up .
这 麦考密克 “ 框架 - 向上 .
他极力否认自己与麦考密克“陷害”事件有任何关系。

“ [wen][ðei][traɪd][tu:; tə][pɪn][hɪm; ɪm][daʊn][ɑ:n][ðɪs][keɪs][ænd; ənd][ðæt] ,
“ When they tried to pin him down on this case and that ,
“ 什么时候 他们 尝试 到 别针 他 向下 在 这 案件 和 那 ,
“当他们试图就这个案子和那个案子给他扣上帽子时,

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] ['ændru:z] [hæd; həd][noʊ] [raɪt]
he suddenly summoned his dignity and declared that Andrews had no right
他 突然 被召唤 他的 尊严 和 声明 那 安德鲁斯 有 不 正确的
[tu:; tə] [krɔ:s] - ['kwɛstʃən] [hɪm; ɪm] ,
to cross - question him ,
到 叉 - 问题 他 ,
他突然恢复了尊严，宣称安德鲁斯无权对他进行交叉质询。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - % , [red] - ['blʌdɪd] [ə'merɪkən] ['peɪtriət] ,
he was a 100 % , red - blooded American patriot ,
他 曾是 一个 - % , 红色的 - 血腥 美国人 爱国者 ,
他是一位百分之百的、热血沸腾的美国爱国者。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɑ:d][frʌm; frəm]['dʒɜ:rmən]['eɪdʒənts]
and had been saving his country and his God from German agents
和 有 到过 保存 他的 国家 和 他的 上帝 从 德语 代理人
[ænd; ənd] ['boʊlʃɪvɪk] ['treɪtəz] .
and Bolshevik traitors .
和 布尔什维克 叛徒 .
他一直在拯救他的国家和他的上帝，使其免受德国特工和布尔什维克叛徒的侵害。

[ˈdɑ:nld] ['gɔ:rdn] ['ɔ:lmoʊst] [went] [waɪld][æt; ət] [ðæt] .
Donald Gordon almost went wild at that .
唐纳德 戈登 几乎 去 荒野 在 那 .
唐纳德·戈登当时几乎要疯了。

“ [wʌt] [ju:v] [bɪn] ['du:ɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][slɪp] [stʌf] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['pæmflet] [ə'baʊt] [kɑ:nʃi'enʃəs]
“ **What you've been doing was to slip stuff into our pamphlet about conscientious**
“ 什么 你已经 到过 正在做 曾是 到 滑 东西 进入 我们的 小册子 关于 尽责的
[əb'dʒektəz] ,
objectors ,
反对者 ,
“你一直在做的，就是在我们的小册子里偷偷塞一些关于良心拒服兵役者的内容，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ju: 'es][ɔ:l] [ɪn'daɪtɪd] ！ ”
so as to get us all indicted ! ”
所以 作为 到 得到 我们 全部 被起诉 ！ ”
这样就能把我们都告上法庭！

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] ！ ” [kraɪd] ['pi:tər] .
“ **That's a lie ! ” cried Peter** .
“ 那就是 一个 说谎 ！ ” 哭 彼得 .
“那是谎言！”彼得喊道。

“ [aɪ] ['nevər] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ！ ”
“ **I never done nothing of the kind ! ”**
“ 我 绝不 完毕 没有什么 的 这 种类 ！ ”
“我从未做过那种事！ ”

“ [ju:; jʊ] [noʊ] ['pɜ:rʃɪktli] [wel] [ju:; jʊ] [rʌbd] [aʊt] [ðoʊz] ['pens(ə)l][ma:ks] [ðæt] [aɪ] [dru:] [θru:] [ðæt]
“ **You know perfectly well you rubbed out those pencil marks that I drew through that**
“ 你 知道 完美 出色地 你 摩擦 出去 那些 铅笔 标记 那 我 画 通过 那
[ˈsentəns] [ɪn][ðə; ði] ['pæmflet] . ”
sentence in the pamphlet . ”
句子 在 这 小册子 . ”
“你很清楚，你擦掉了我在小册子上用铅笔画的那句话的痕迹。”

“ [aɪ] ['nevər] [dʌn] [aɪ 'ti:] ！ ” [kraɪd] ['pi:tər] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
“ **I never done it ! ” cried Peter , again and again** .
“ 我 绝不 完毕 它 ！ ” 哭 彼得 , 再次 和 再次 .
“我从来没做过！”彼得一遍又一遍地喊道。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɪg][dʒɑ:n][dʊ'rɑ:nd] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [br'keɪm] ['terəb(ə)l]
And suddenly big John Durand clenched his hands , and his face became terrible
和 突然 大的 约翰 杜兰德 紧握 他的 双手 , 和 他的 脸 成为 糟糕的
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp][reɪdʒ] .
with his pent - up rage .
和 他的 五角星 - 向上 愤怒 :
突然, 高大的约翰·杜兰德紧紧攥着拳头, 脸上因压抑已久的愤怒而变得狰狞可怖。

" [ju:; jʊ] [waɪt] - ['lɪvə] ['lɪt(ə)l] [sni:k] !
" **You white - livered little sneak !**
" 你 白色的 - 肝脏 小的 潜行 !
你这个胆小如鼠的小偷!

" [hi:; hi] [hɪst] .
" **he hissed .**
" 他 嘶嘶作响 :
他嘶嘶地说。

" [wʌt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪz][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ðɪ] ['laɪɪŋ] [tʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !
" **What we ought to do with you is to pull the lying tongue out of you !**
" 什么 我们 应该 到 做 和 你 是 到 拉 这 说谎 舌头 出去 的 你 !
“我们应该把你那张说谎的嘴拔出来!”

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔ:rwərd] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [ment] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
" **He took a step forward , as if he really meant to do it .**
" 他 采取 一个 步 向前 , 作为 如果 他 真的 意思是 到 做 它 :
他向前迈了一步, 仿佛真的打算这么做似的。

[bʌt; bət]['deɪvɪd] ['ændru:z] [ɪntə'fiəd] .
But David Andrews interfered .
但 大卫 安德鲁斯 干扰 :
但大卫·安德鲁斯从中作梗。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] ,
He was a lawyer ,
他 曾是 一个 律师 ,
他是一名律师。

[ænd; ənd] [nu:] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ænd; ənd] [wʌt] - [men]
and knew the difference between what he could do and what Guffey's men
和 知道 这 不同之处 之间 什么 他 可以 做 和 什么 - 男人
[kʊd; kəd][du:] .
could do .
可以 做 :
他知道自己能做什么和古菲的手下能做什么之间的区别。

" [noʊ] , [noʊ] , [dʒɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] , " ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" **No , no , John , " he said , " nothing like that .**
" 不 , 不 , 约翰 , " 他 说 , " 没有什么 喜欢 那 :
“不, 不, 约翰,”他说, “绝对不是那样的。”

[aɪ] [ges] [wi:v] [gɑ:t][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feləʊ] .
I guess we've got all we can get out of this fellow .
我 猜测 我们已经 得到 全部 我们 能 得到 出去 的 这 同伴 :
看来我们已经从这家伙身上榨取了所有价值。

[wi:l] [li:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒɪŋɡəʊ][gɑ:d] .
We'll leave him to his own conscience and his Jingo God .
出色地 离开 他 到 他的 自己的 良心 和 他的 沙文主义 上帝 :
就让他听天由命吧, 让他自己去评判他的沙文主义上帝。

[kʌm] [ɑ:n] , [ˈdɑ:nld] .
Come on , Donald .
来 在 , 唐纳德 .

拜托, 唐纳德。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['kweɪkər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
" And he took the white - faced Quaker boy with one hand ,
" 和 他 采取 这 白色的 - 面对 贵格会 男生 和 一 手 ,

“他一手抓住那个面色苍白的贵格会男孩，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][ˈleɪbər][ˈdʒaɪənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ðəm; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the big labor giant with the other , and walked them out of the
和 这 大的 劳动 巨大的 和 这 其他 , 和 步行 他们 出去 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

还有那个大型工会组织，他们带着其他人离开了房间。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [hɜ:rd] [ðəm; ðəm] [ˈtræmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [haʊs] ,
and Peter heard them tramping down the stairs of his lodging house ,
和 彼得 听到 他们 徒步旅行 向下 这 楼梯 的 他的 住宿 房子 ,

彼得听见他们正从他寄宿的旅馆楼梯上走下来，脚步声很大。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪləʊz] ,
and he lay on his bed and buried his face in the pillows ,
和 他 躺 在 他的 床 和 埋葬 他的 脸 在 这 枕头 ,

他躺在床上，把脸埋进枕头里。

[ænd; ənd] [felt] [ˈʌtərli] [ˈretʃɪd] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l]
and felt utterly wretched , because once more he had been made a fool
和 毛毡 完全地 可怜 , 因为 一次 更多的 他 有 到过 制成 一个 傻子
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

他感到无比沮丧，因为他又一次被人当成了傻瓜。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈju:ʒuəl][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈti:] .
and as usual it was a woman that had done it .
和 作为 通常 它 曾是 一个 女士 那 有 完毕 它 .

不出所料，凶手还是个女人。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 73
部分 -

第73条

[ˈpi:tər][kʊd; kəd] [si:] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [ˈveri] [ˈklɪrli] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈfɪgjər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θɪŋ] ;
Peter could see it all very clearly when he came to figure over the thing ;
彼得 可以 看 它 全部 非常 清楚地 什么时候 他 来了 到 数字 超过 这 事物 ;

彼得仔细思考这件事后，一切都看得非常清楚了；

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [wʌt] [ə; eɪ][ˈwu:pɪŋ; ˈwɒpɪŋ][ˈdʒækæəs][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] .
he could see what a whooping jackass he had been .
他 可以 看 什么 一个 欢呼 蠢驴 他 有 到过 .

他终于意识到自己之前有多么愚蠢可笑。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkerf(ə)] ,
He might have known that it was up to him to be careful ,
他 可能 有 已知 那 它 曾是 向上 到 他 到 是 小心 ,

他或许知道谨慎是他自己的责任。

[æ̣t; ət] [ð̣ɪs] [ṭaɪm] [ʌ̣v; ə̣v][ɔ:ɫ] [ṭaɪmz] ,
at this time of all times ,
在 这 时间 的 全部 时代 ；

在此时此刻，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [ʌ̣v; ə̣v] [hæ̣vɪŋ] [rʌbd] [aʊt] [ˈdɑ:nld] [ˈgɔrdənz] [ˈpens(ə)l][ma:rks] .
when he was suspected of having rubbed out Donald Gordon's pencil marks .
什么时候 他 曾是 怀疑 的 拥有 摩擦 出去 唐纳德 戈登的 铅笔 标记 ；

他被怀疑擦掉了唐纳德·戈登的铅笔痕迹。

[ð̣eɪ] [hæ̣d; hə̣d] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:m] [ˈpi:tər][hæ̣d; hə̣d] [ˈnevər] [si:n] [br̥fɔ:r] ,
They had picked out a girl whom Peter had never seen before ,
他们 有 挑选 出去 一个 女孩 谁 彼得 有 绝不 已见 前 ；

他们选中了一个彼得以前从未见过的女孩。

[ænd; ə̣nd][fɪ:; fɪ][hæ̣d; hə̣d] [kʌm] [ænd; ə̣nd] [prouzd] [æz; əz] [ˈmɪriəmz] [frend] ,
and she had come and posed as Miriam's friend ,
和 她 有 来 和 摆拍 作为 米里亚姆的 朋友 ；

她前来冒充米利暗的朋友，

[ænd; ə̣nd][hæ̣d; hə̣d] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [teɪk] [ˈpi:tər][baɪ][ð̣ə; ð̣i] [noʊz] [ænd; ə̣nd] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ð̣ə; ð̣i]
and had proceeded to take Peter by the nose and lead him to the

[edʒ] [ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [ˈpresəpɪs] [ænd; ə̣nd] [[ʌ̣v] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] .
edge of the precipice and shove him over .

边缘 的 这 悬崖 和 推 他 超过 ；

然后，他揪住彼得的鼻子，把他拉到悬崖边，把他推了下去。

[ænd; ə̣nd] [naʊ] [fɪ:; fɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈtelɪŋ] [ɔ:ɫ][hɜ:r; hə̣r] [frendz] [əˈbaʊt][hɜ:r; hə̣r]
And now she would be laughing at him , telling all her friends about her

[ˈtraɪʌmf] ,
triumph ,

胜利 ；

而现在她会嘲笑他，把她的胜利告诉所有朋友。

[ænd; ə̣nd] [əˈbaʊt] [ˈpi:tɜ:z] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɔlɜ:z][ə; eɪ] [wi:k] [ð̣æt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [si:] [əˈgen] .
and about Peter's thirty dollars a week that he would never see again .
和 关于 彼得的 三十 美元 一个 星期 那 他 会 绝不 看 再次 ；

还有彼得每周损失的三十美元，他再也拿不回来了。

[ˈpi:tər] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:rt][ʌ̣v; ə̣v][ð̣ə; ð̣i] [naɪt] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ð̣ə; ð̣i] [ˈsto:ri] [ð̣æt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə]
Peter spent a good part of the night getting up the story that he was to

[tel] [məˈɡɪvni] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
tell McGivney next morning .

告诉 麦吉夫尼 下一个 早晨 ；

彼得花了半个晚上整理第二天早上要讲给麦吉夫尼的故事。

[hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ˈmen(ə)n] [ˈrəuzi:] [stɜ:rn] , [ʌ̣v; ə̣v] [kɔ:rs] ；
He wouldn't mention Rosie Stern , of course ；
他 不会 提到 罗西 斯特恩 ， 的 课程 ；

他当然不会提及罗西·斯特恩；

[hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [ð̣æt] [ð̣ə; ð̣i] [redz] [hæ̣d; hə̣d] [treɪld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ru:m] - ,
he would say that the Reds had trailed him to Room 427 ,
他 会 说 那 这 红队 有 拖着 他 到 房间 - ；

他会说，红军一路跟踪他到了427房间。

[ænd; ə̣nd][aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ð̣eɪ] [hæ̣d; hə̣d][ə; eɪ][spai][ɪn] - [ˈɑ:fɪs] .
and it must be they had a spy in Guffey's office .
和 它 必须 是 他们 有 一个 间谍 在 - 办公室 ；

一定是他们在古菲的办公室里安插了眼线。

[ˈpi:tər] [rɪˈpi:tɪd] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [kwaɪt] [ˈsɔ:ləmlɪ] ,
Peter repeated this story quite solemnly ,
彼得 重复 这 故事 相当 庄严地 ,

彼得一本正经地复述了这个故事。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈri:əlaɪzd] [tu:] [leɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
and again realized too late that he had made a fool of himself .
和 再次 已实现 也 晚的 那 他 有 制成 一个 傻子 的 他自己 .

他再次意识到自己出丑时，已经为时过晚了。

[aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔ:r] [ˈevri] [red] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [nu:] [ðə; ði] [tru:] ,
It wasn't twenty - four hours before every Red in American City knew the true ,
它 不是 二十 - 四 小时 前 每一个 红色的 在 美国人 城市 知道 这 真的 ,

不到24小时，美国城里的每个红队成员都知道了真相。

[ɪnˈsaɪd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈveɪlɪŋ] [ʌv; əv][ˈpi:tər] [gʌdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrækʃn]
inside history of the unveiling of Peter Gudge as a spy of the Traction
里面 历史 的 这 揭幕 的 彼得 赭石 作为 一个 间谍 的 这 牵引力
[trʌst] .
Trust .
相信 .

揭露彼得·古奇是牵引信托公司间谍的内幕历史。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ˈɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [ðæt] [ˈwi:ks] [ɪˈju:] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈklærɪən] ,
The story occupied a couple of pages in that week's issue of the “ Clarion ,
这 故事 占领 一个 夫妻 的 页面 在 那 本周 问题 的 这 “ 号角 ,

这个故事在那一周的《号角报》上占据了几个版面，

“ [ænd; ənd] [ɪnˈklu:dɪd] [ˈpi:təz] [ˈpɪktʃər] ,
“ **and included Peter's picture** ,
” 和 包括 彼得的 图片 ,

并附上了彼得的照片。

[ænd; ənd][æən; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pa:rt] [ðæt] [ˈpi:tər][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn] [ˈveriəs] [freɪm] - [ʌps] .
and an account of the part that Peter had played in various frame - ups .
和 一个 帐户 的 这 部分 那 彼得 有 玩 在 各种各样的 框架 - UPS .

以及对彼得在各种陷害事件中所扮演角色的描述。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [tru:] ,
It was nearly all true ,
它 曾是 几乎 全部 真的 ,

几乎全是真的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ges] - [wɜ:rk][ɑ:n] [ˈdɑ:nld] [ˈgɔrdənz] [pa:rt][dɪd][nɑ:t] [meɪk]
and the fact that it was guess - work on Donald Gordon's part did not make
和 这 事实 那 它 曾是 猜测 - 工作 在 唐纳德 戈登的 部分 做过 不是 制作

[aɪ ˈti:] [ˈeni] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ˈpi:tər] .
it any the better for Peter .
它 任何 这 更好的 为了 彼得 .

而唐纳德·戈登的猜测这一事实，对彼得来说并没有好转。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [məˈɡɪvni] [ænd; ənd] [ˈgʌfi] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][men] [ri:d] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] ,
Of course McGivney and Guffey and all his men read the story ,
的 课程 麦吉夫尼 和 古菲 和 全部 他的 男人 读 这 故事 ,

当然，麦吉夫尼、古菲以及他所有的手下都读过这个故事。

[ænd; ənd] [nu:] [ˈpi:tər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwu:pɪŋ; ˈwɒpɪŋ][ˈdʒækæs] [ðæt] [ˈpi:tər] [nu:] [hɪm'self] .
and knew Peter for the whooping jackass that Peter knew himself .
和 知道 彼得 为了 这 欢呼 蠢驴 那 彼得 知道 他自己 .

他们都知道彼得是个十足的混蛋，就像彼得自己也知道的那样。

“ [ju:; jʊ][gʊv][ænd; ənd][get] [jɔ:r'self] [ə; eɪ][dʒɑ:b][wið; wiθ][ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] [ˈʌv(ə)l] , ” [sed] [mə'gɪvni]
“ **You go and get yourself a job with a pick and shovel** , ” **said McGivney**
“ 你 去 和 得到 你自己 一个 工作 和 一个 挑选 和 铲 ” 说 麦吉夫尼
 ,
 ,
 ,

“你去找份拿着镐和铲子的工作吧,”麦吉夫尼说道。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [ˈsa:roʊfəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
and Peter sorrowfully took his departure .
和 彼得 悲伤地 采取 他的 离开 .

彼得悲伤地离开了。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [dɪd][nɑ:t][ləst] [ˈveri]
He had only a few dollars in his pocket , **and these did not last very**
他 有 仅有的 一个 很少 美元 在 他的 口袋 , 和 这些 做过 不是 最后的 非常
[b:ŋ] ,
long ,
长的 ,

他口袋里只有几美元, 而且这些钱很快就花光了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ləst] [ˈnɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪŋ] [ðə; ðɪ]
and he had got down to his last nickel , **and was confronting the**
和 他 有 得到 向下 到 他的 最后的 镍 , 和 曾是 面对 这
[wʊlf][ʌv; əv][stɑ:rˈveɪ(ə)n] [əˈgen] ,
wolf of starvation again ,
狼 的 饥饿 再次 ,

他身上只剩下最后一个五块钱了, 再次面临饥饿的威胁。

[wen] [mə'gɪvni] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [haʊs] [ru:m] [wið; wiθ][ə; eɪ] [nu:] [ˌprɑ:pəˈzɪ(ə)n] .
when McGivney came to his lodging house room with a new proposition .
什么时候 麦吉夫尼 来了 到 他的 住宿 房子 房间 和 一个 新的 主张 .

麦吉夫尼带着一个新的提议来到他的旅馆房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][dʒɑ:b] [left] ,
There was one job left ,
那里 曾是 一 工作 左边 ,

还剩最后一个职位。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [maɪt] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ðɪ] [gæf] .
and Peter might take it if he thought he could stand the gaff .
和 彼得 可能 拿 它 如果 他 想法 他 可以 站立 这 失误 .

如果彼得觉得自己能忍受那间小屋, 他或许会接受它。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][dʒɑ:b][ʌv; əv] [ˈsterts] [ˈwɪtnəs] .
It was the job of state's witness .
它 曾是 这 工作 的 州的 证人 .

这是国家证人的职责。

[ˈpi:tər][hæd; həd] [bɪn] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ðɪ] [red] [ˈmu:vmənt] ,
Peter had been all thru the Red movement ,
彼得 有 到过 全部 通过 这 红色的 移动 ,

彼得全程参与了红色运动,

[hi:; hi] [nu:] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈpæsɪfɪsts][ænd; ənd] [ˈsəʊjəlɪsts] [ænd; ənd] [ˈsɪndɪkəlɪst] [ænd; ənd][aɪ] . [ˈdʌblju:] .
he knew all these pacifists and Socialists and Syndicalists and I . W .
他 知道 全部 这些 和平主义者 和 社会主义者 和 工团主义者 和 我 . W .
[ˈdʌbəlju:ˈes, ˈdʌbjəˈes] .

Ws .
韦斯 .

他认识所有这些和平主义者、社会主义者、工团主义者和国际工人协会成员。

[hu:] [w3:r; wər] [naʊ] [ɪn][dʒeɪl] .
who were now in jail .
WHO 是 现在 在 监狱 ；

他们现在都被关进了监狱。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ðə; ði] ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˌsætɪsˈfæktəri] ；
In some cases the evidence of the government was far from satisfactory ；
在 一些 案例 这 证据 的 这 政府 曾是 远的 从 令人满意的 ；
在某些情况下，政府提供的证据远不能令人满意；

[soʊ] [ˈpi:tər] [maɪt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [bæk] [əˈgen] ，
so Peter might have his salary back again ，
所以 彼得 可能 有 他的 薪水 后退 再次 ；

这样一来，彼得或许就能恢复领工资了。

[ɪf] [hi; hi][w3:r; wər] ˈwɪlɪŋ] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] ˈwɪtnəs] [stænd][ænd; ənd] [tel] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz][təʊld]
if he were willing to take the witness stand and tell what he was told
如果 他 是 愿意的 到 拿 这 证人 站立 和 告诉 什么 他 曾是 讲述
[tu; tə] [tel] ，
to tell ，
到 告诉 ；

如果他愿意出庭作证，并说出别人让他说的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tu; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ]ˈkɔ:rtɹu:m,'kɔ:rtɹəm] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn] [ʌv]
and if he could manage to sit in a courtroom without falling in love
和 如果 他 可以 管理 到 坐 在 一个 法庭 没有 坠落 在 爱
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]ˈleɪdɪ[d'ʒʊərəz] ，
with some of the lady jurors ，
和 一些 的 这 女士 陪审员 ；

如果他能坐在法庭里而不爱上某些女陪审员，

[ɔ:r][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]ˈleɪdɪ [spaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] ．
or some of the lady spies of the defense ．
或者 一些 的 这 女士 间谍 的 这 防御 ．

或者说是国防部的一些女间谍。

[ði:z] ˈdedli] [ˈɑ:fts] [ʌv; əv]ˈsɑ:rkæzəm] [ˈpi:tər] [dɪd][nɑ:t]ˈi:v(ə)n] [fi:l] ，
These deadly shafts of sarcasm Peter did not even feel ，
这些 致命 轴 的 讽刺 彼得 做过 不是 甚至 感觉 ；

彼得甚至没有感受到这些尖刻的讽刺。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi; hi][wʌz; wəz][soʊ] ˈfraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ˌpra:pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪt] [məˈɡɪvni] [pʊt] [ʌp][tu; tə]
because he was so frightened by the proposition which McGivney put up to
因为 他 曾是 所以 害怕 经过 这 主张 哪个 麦吉夫尼 放 向上 到
[hɪm; ɪm] ．
him ．
他 ．

因为他被麦吉夫尼向他提出的条件吓坏了。

[tu; tə] [kʌm] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] [ˈblaɪndɪŋ] [ɡler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [heɪt] ！
To come out into the open and face the blinding glare of the Red hate ！
到 来 出去 进入 这 打开 和 脸 这 失明 强光 的 这 红色的 恨 ！
走到光天化日之下，直面红色仇恨的刺眼目光！

[tu; tə] [pleɪs] [hɪmˈself] ， [ðə; ði] [ænt] ， [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈsmæʃɪŋ] [fɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbætlɪŋ] [ˈdʒaɪənts] ！
To place himself ， the ant ， between the smashing fists of the battling giants ！
到 地方 他自己 ， 这 蚂蚁 ， 之间 这 粉碎 拳头 的 这 战斗 巨人 ！
让自己这只蚂蚁，置身于交战巨人的重拳之间！

[jes] , [aɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [deɪndʒərəs] , [sed] [mə'gɪvni] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kəʊədli] ['lɪt(ə)l] [welp] [laɪk]
Yes , it might seem dangerous , said McGivney , for a cowardly little whelp like
是的 , 它 可能 似乎 危险的 , 说 麦吉夫尼 , 为了 一个 胆小 小的 仔 喜欢
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

“是的，对于像他这样胆小如鼠的小家伙来说，这可能看起来很危险，”麦吉夫尼说道；

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [men][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [nɜ:rv] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ,
but then a good many men had had the nerve to do it ,
但 然后 一个 好的 许多 男人 有 有 这 神经 到 做 它 ,
但当时也有不少男人胆敢这么做。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][daɪd] [jet] .
and none of them had died yet .
和 没有任何 的 他们 有 死亡 然而 .

而且他们中还没有人死去。

[mə'gɪvni] [hɪm'self] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə] [ker] ['veri] [mʌtʃ] ['weðər] ['pi:tər] [dɪd][aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] ;
McGivney himself did not pretend to care very much whether Peter did it or not ;
麦吉夫尼 他自己 做过 不是 假装 到 关心 非常 很多 无论 彼得 做过 它 或者 不是 ;
麦吉夫尼本人并不太在意彼得是否真的做了这件事；

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði] ['mætər] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n] - ['ɔ:rdərz] .
he put the matter up to him on Guffey's orders .
他 放 这 事情 向上 到 他 在 - 订单 .

他奉古菲之命将此事交由他处理。

[ðə; ði][dʒɑ:b][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['fɔ:rti] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:r]
The job was worth forty dollars a week , and he might take it or
这 工作 曾是 值得 四十 美元 一个 星期 , 和 他 可能 拿 它 或者
[li:v] [aɪ 'ti:] .
leave it :
离开 它 :

这份工作每周值四十美元，他可能会接受，也可能会放弃。

[ænd; ənd][ðər; ðər][sæt]['pi:tər] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['penɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]
And there sat Peter , with only a nickel and a couple of pennies in his
和 那里 卫星 彼得 , 和 仅有的 一个 镍 和 一个 夫妻 的 便士 在 他的
['pɑ:kɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

彼得就坐在那里，口袋里只有五分镍币和几个便士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rent] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ru:m] [tu:] [wi:ks] ['oʊvər] - [du:] ,
and the rent for his room two weeks over - due ,
和 这 租 为了 他的 房间 二 周 超过 - 到期的 ,

他的房租已经逾期两周了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lændleɪdi] ['laɪɪŋ] [ɪn] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] ['hɔ:lweɪ] [laɪk] [æən; ən] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɑ:məhɔ:k]
and his landlady lying in wait in the hallway like an Indian with a tomahawk
和 他的 房东 说谎 在 等待 在 这 门厅 喜欢 一个 印度 和 一个 钺
.
:
.

而他的女房东则像印第安人拿着战斧一样埋伏在走廊里。

['pi:tər] [ɔbdʒɪktɪd] , [wʌt] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðoʊz] [bæd] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] ['reko:d; rɪ'kɔ:d] ,
Peter objected , what about all those bad things in his early record ,
彼得 反对 , 什么 关于 全部 那些 坏的 事物 在 他的 早期的 记录 ,

彼得反驳道：“那他早期记录里的那些坏事呢？ ”

[ˈperikliːz][ˈpraɪəmə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv]
Pericles Priam and the Temple of Jimjambo ,
伯里克利 普里阿姆 和 这 寺庙 的 - ,

伯里克利·普里阿摩斯和金詹博神庙

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈruːɪnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈguːbəɹ] [keɪs]
which had ruined him as a witness in the Goober case .
哪个 有 毁坏 他 作为 一个 证人 在 这 古伯 案件 :

这毁掉了他在古伯案中的证人身份。

[məˈɡɪvni] [ˈænsəɹ] [ˈdraɪli] [ðæt][hiː; hi] [ˈkudnt] [let] [hɪmˈself] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪkˈskjuːs]
McGivney answered dryly that he couldn't let himself out with that excuse ;
麦吉夫尼 回答 干巴巴地 那 他 不能 让 他自己 出去 和 那 原谅 ;

麦吉夫尼冷冷地回答说，他不能用这个借口放自己出去；

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][pəʊz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈfɔːrmd] “ [ˈwɑːbli] ,
he was invited to pose as a reformed “ wobbly ,
他 曾是 受邀 到 姿势 作为 一个 改革后的 “ 摇摇晃晃 ,

他受邀假扮成一位改过自新的“摇摆不定”的

” [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ræsˈkælɪtɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
” **and the more crimes and rascalities he had in his record** ,
” 和 这 更多的 犯罪 和 无赖行为 他 有 在 他的 记录 ,

“而且他犯罪记录上的罪行和恶行越多，

[ðə; ði] [mɔːr] [kənˈvɪnst] [ðə; ði][ˈdʒʊri] [wʊd] [biː; bi] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈriːəl] “ [ˈwɑːbli] .
the more convinced the jury would be that he had been a real “ wobbly .
这 更多的 确信 这 陪审团 会 是 那 他 有 到过 一个 真实的 “ 摇摇晃晃 :

陪审团就越会确信他是一个真正的“摇摆不定的人”。

” [ˈpiːtəɹ] [æskt] , [dʒʌst] [wen] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈpɪɹ] ?
” **Peter asked , just when would he be expected to appear ?**
” 彼得 问 , 只是 什么时候 会 他 是 预期的 到 出现 ?

彼得问道：“他究竟什么时候会出现？”

[ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [ˈænsəɹ] , [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [wiːk] .
And McGivney answered , the very next week .
和 麦吉夫尼 回答 , 这 非常 下一个 星期 :

麦吉夫尼在下周就作出了答复。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [ˈtraɪɪŋ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈwɑːbli] ” [ɑːn][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [tʃɑːrdʒ] ,
They were trying seventeen of the “ wobblies ” on a conspiracy charge ,
他们 是 尝试 十七 的 这 “ 摇晃的 ” 在 一个 阴谋 收费 ,

他们以共谋罪名审判了17名“摇摆工会”成员。

[ænd; ənd] [ˈpiːtəɹ] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]
and Peter would be expected to take the stand and tell how he had

[hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈædvəkeɪt] [ˈvaɪələns] ,
heard them advocate violence ,
听到 他们 提倡 暴力 ,

彼得将被要求出庭作证，讲述他如何听到他们鼓吹暴力。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [set] [ˈfaɪəɹ][tuː; tə] [bɑːnz] [ænd; ənd] [wiːt] [fiːldz] ,
and heard them boast of having set fire to barns and wheat fields ,
和 听到 他们 夸 的 拥有 放 火 到 谷仓 和 小麦 字段 ,

并听见他们吹嘘自己放火烧毁了谷仓和麦田，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ˈfɑːsfərəs] [bə:mz] [ˈɪntuː] [ˈheɪstæks] , [ænd; ənd] [ˈkɑːpər] [neɪlz] [ˈɪntuː]
and how they had put phosphorus bombs into haystacks , and copper nails into
和 如何 他们 有 放 磷 炸弹 进入 干草堆 , 和 铜 指甲 进入
[fru:t] [triːz] ,
fruit trees ,
水果 树木 ,

他们还把磷弹放在干草堆里，把铜钉钉进果树里。

[ænd; ənd] [spaɪks] [ˈɪntuː] [ˈsɔːmɪl] [lɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈeməri] [ˈpaʊdər] [ˈɪntuː] [ˈendʒɪn] [ˈbeərɪŋz] .
and spikes into sawmill logs , and emery powder into engine bearings .
和 尖峰 进入 锯木厂 日志 , 和 金刚砂 粉末 进入 引擎 轴承 .
以及锯木厂原木上的尖刺，还有发动机轴承上的金刚砂粉。

[ˈpiːtər] [ˈniːdnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [məˈɡɪvni] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm]
Peter needn't worry about what he would have to say , McGivney would tell him
彼得 不必 担心 关于 什么 他 会 有 到 说 , 麦吉夫尼 会 告诉 他
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

彼得不必担心自己该说什么，麦吉夫尼会把一切都告诉他。

[ænd; ənd] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈθɜːrəli] [ˈpoʊstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ɪn]
and would see him thoroughly posted , and he would find himself a hero in
和 会 看 他 彻底 发布 , 和 他 会 寻找 他自己 一个 英雄 在
[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
the newspapers ,
这 报纸 ,

他会被广泛报道，并成为报纸上的英雄。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [klaɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [haɪɪst; 'haɪəst]
which would make clear that he had done everything from the very highest
哪个 会 制作 清除 那 他 有 完毕 一切 从 这 非常 最高
[ˈpɑːsəb(ə)] [ˈməʊtɪvz] [ʌv; əv] - % [əˈmerɪkənɪzəm] ,
possible motives of 100 % Americanism ,
可能的 动机 的 - % 美国主义 ,

这将清楚地表明，他所做的一切都是出于百分之百的美国主义的最高动机。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [pərˈfɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈsɜːrvɪs]
and that no soldier in the war had been performing a more dangerous service
和 那 不 士兵 在 这 战争 有 到过 表演 一个 更多的 危险的 服务
.
:
.

而且，战争中没有任何一名士兵在执行比他更危险的任务。

[tuː; tə][ˈpiːtər][aɪˈtiː] [siːmd] [ðeɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈtrʌblɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɑːnʃəns] [ˈveri] [mʌtʃ]
To Peter it seemed they might say that without troubling their conscience very much
到 彼得 它 似乎 他们 可能 说 那 没有 令人不安的 他们的 良心 非常 很多
.
:
.

在彼得看来，他们说这话似乎并不会让他们的良心感到太过不安。

[bʌt; bət] [məˈɡɪvni] [went] [ɑːn][tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdnt] [biː; bi][əˈfreɪd] ;
But McGivney went on to declare that he needn't be afraid ;
但 麦吉夫尼 去 在 到 宣布 那 他 不必 是 害怕的 ;
但麦吉夫尼接着宣称，他不必害怕；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] - [ˈproʊgræm][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [redz] [ðə; ði][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv]
it was no part of Guffey's program to give the Reds the satisfaction of
它 曾是 不 部分 的 - 程序 到 给 这 红队 这 满意 的
[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][stɑːr] [ˈwɪtnəs] [aʊt][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .
putting his star witness out of business .
推杆 他的 星星 证人 出去 的 商业 .

让红人队得逞，让他的明星证人失业，这并非古菲的计划。

[ˈpiːtər] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbɑːdɪ - [ɡɑːrd] .
Peter would be kept in a safe place , and would always have a body - guard .
彼得 会 是 保留 在 一个 安全的 地方 , 和 会 总是 有 一个 身体 - 警卫 .

彼得将被安置在安全的地方，并且始终会有保镖保护。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] ,
While he was in the city , giving his testimony ,
尽管 他 曾是 在 这 城市 , 给予 他的 见证 ,

当他身在城里作证时，

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ʌp] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel][diː][ˈsoʊtoʊ] .
they would put him up at the Hotel de Soto .
他们 会 放 他 向上 在 这 酒店 德 索托 .

他们会安排他住在德索托酒店。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈsetld] [aɪˈtiː] .
And that of course settled it .
和 那 的 课程 定居 它 .

当然，事情就此结束了。

[hɪr] [wʌz; wəz] [pʊr] [ˈpiːtər] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈnɪk(ə)] [ænd; ənd] [tuː] [ˈkɒpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
Here was poor Peter , with only a nickel and two coppers in his pocket ,
这里 曾是 贫穷的 彼得 , 和 仅有的 一个 镍 和 二 铜 在 他的 口袋 ,

可怜的彼得，口袋里只有一枚五分镍币和两个五分镍币。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ˈmædʒɪk] [stiːdz] ,
and before him stood a chariot of fire with magic steeds ,
和 前 他 站立 一个 战车 的 火 和 魔法 马匹 ,

他面前停着一辆火焰战车，车上骑着神奇的骏马。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][step] [ɪn] , [ænd; ənd][biː; bi] [wɜːrl] [əˈweɪ] [tuː; tə]
and all he had to do was to step in , and be whirled away to
和 全部 他 有 到 做 曾是 到 步 在 , 和 是 旋转 离开 到

[maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] .
Mount Olympus .
山 奥林匹斯山 .

他所要做的就是踏入其中，然后被卷入奥林匹斯山。

[ˈpiːtər] [stept] [ɪn] !
Peter stepped in !
彼得 步 在 !

彼得挺身而出！

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 74
部分 -

第74条

[məˈɡɪvni] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ˈɡʌfɪ] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [əˈpɑːn]
McGivney took him to Guffey's office , and Guffey wasted no time upon
麦吉夫尼 采取 他 到 - 办公室 , 和 古菲 浪费 不 时间 之上
[prɪˈlɪmɪnəɪz] ,
preliminaries ,
预备工作 ,

麦吉夫尼带他去了古菲的办公室，古菲没有浪费时间进行寒暄。

[bʌt; bət] [tɜːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][desk] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈtaɪprɪtɪŋ] [ˈdɑːkjʊmənt] ,
but turned to his desk , and took out a long typewritten document ,
但 转向 到 他的 桌子 , 和 采取 出去 一个 长的 打字稿 文档 ,
但他转过身, 走到桌子旁, 拿出了一份长长的打字文件。

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ˌprɑːsɪˈkjuː](ə)n] [ment] [tuː; tə] [pruːv] [əˈɡenst] [ðə; ði]
a complete account of what the prosecution meant to prove against the
一个 完全的 帐户 的 什么 这 起诉 意思是 到 证明 反对 这
[ˌsev(ə)nˈtiːn] [aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbəljuːˈɛs, ˈdʌbjəˈɛs] .
seventeen I . W . Ws .
十七 我 : W : 韦斯 :

完整记录了检方打算证明十七名国际工人协会成员犯下的罪行。
[fɜːrst] , [ˈpiːtər][təʊld] [wʌt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] — [nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət]
First , Peter told what he himself had seen and heard — not very much , but
第一的 , 彼得 讲述 什么 他 他自己 有 已见 和 听到 — 不是 非常 很多 , 但
[ə; eɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
a beginning ,
一个 开始 ,
首先, 彼得讲述了他自己所见所闻——虽然不多, 但总算是个开始。

[ə; eɪ] [hʊk] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːrɪ] [əˈpaːn] .
a hook to hang his story upon .
一个 钩 到 悬挂 他的 故事 之上 .
一个用来串联他故事的钩子。

[ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [hɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ˈpleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkæʒuəl][ænd; ənd]
The I . W . W . hall was the meeting place for the casual and
这 我 : W : W : 大厅 曾是 这 会议 地方 为了 这 随意的 和
[ˈhoʊmləs] [ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
homeless labor of the country ,
无家可归者 劳动 的 这 国家 ,
IWW会馆是全国临时工和无家可归工人的聚集地。

[ðə; ði] “ [ˈbɪndl] - [stɪf] ” [huː] [tʊk] [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [hɑːrd] [ˈnɒks] ,
the “ bindle - stiff ” who took the hardest of the world's hard knocks ,
这 “ 捆包 - 僵硬 ” WHO 采取 这 最难 的 这 世界的 难的 敲门声 ,
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈtɜːrɪnd] [ðem; ðəm] .
and sometimes returned them .
和 有时 返回 他们 .
那些“苦力”承受了世上最沉重的打击, 有时还会反击。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ðiːz] [ˈfeləʊz] [ˈhædnt] [ɪkˈspɪəriənst] ,
There was no kind of injustice these fellows hadn't experienced ,
那里 曾是 不 种类 的 不公正 这些 伙伴们 之前没有 经验丰富的 ,
这些家伙几乎经历过各种各样的不公。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [bloʊ] [fɔːr; fər] [bloʊ] .
and now and then they had given blow for blow .
和 现在 和 然后 他们 有 给定 吹 为了 吹 .
他们时不时会进行激烈的交锋。

[ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [luːs] [ˈtɔːkəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Also there were loose talkers among them ,
还 那里 是 松动的 谈话者 之中 他们 ,
他们当中也有一些口无遮拦的人。

[huː] [wɜːrkt] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ] [θrets] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] [əˈpaːn][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
who worked off their feelings by threats of vengeance upon their enemies .
WHO 工作 离开 他们的 情怀 经过 威胁 的 复仇 之上 他们的 敌人 .
他们通过威胁报复敌人来发泄自己的情绪。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈri:əl][ˈkrɪmɪn(ə)l] [keɪm] [əˈbɔ:n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [peɪd]
Now and then a real criminal came along , and now and then a paid
现在 和 然后 一个 真实的 刑事 来了 沿着 , 和 现在 和 然后 一个 有薪酬的
[ɪnˈsaɪtər] ,
inciter ,
煽动者 ,

偶尔会出现真正的罪犯，偶尔也会出现受雇的煽动者。

[ə; eɪ][ˈpi:tər] [gʌdʒ] [ɔ:r][ə; eɪ][dʒʊʊ][ˈeɪndʒəl] .
a Peter Gudge or a Joe Angell .
一个 彼得 赭石 或者 一个 乔 安吉尔 .

彼得·古奇或乔·安吉尔。

[ˈpi:tər][təʊld][ðə; ði][wɜ:rst] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi] [nu:] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈrestɪd]
Peter told the worst that he had heard , and all he knew about the arrested
彼得 讲述 这 最差 那 他 有 听到 , 和 全部 他 知道 关于 这 被捕
[men] ,
men ,
男人 ,

彼得把听到的最糟糕的消息，以及他所知道的关于被捕者的一切都说了出来。

[ænd; ənd] [ˈgʌfi] [rʊt] [aɪˈti:][ɔ:l] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [bɪld] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] .
and Guffey wrote it all down , and then proceeded to build upon it .
和 古菲 写道 它 全部 向下 , 和 然后 继续 到 建造 之上 它 .

古菲把这一切都写了下来，然后在此基础上继续发展。

[ðɪs] [ˈfeləʊ] [ælf] [ˈɡɪnɪs] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [rəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][ɪn] [ˈwɪt,lænd] [ˈkaʊnti]
This fellow Alf Guinness had had a row with a farmer in Wheatland County
这 同伴 阿尔夫 吉尼斯 有 有 一个 排 和 一个 农民 在 惠特兰 县
;
;
;

这位名叫阿尔夫·吉尼斯的人曾与惠特兰县的一位农民发生过争执；

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɑ:rn] [bə:nd] [ˌnɪrˈbaɪ] ,
there had been a barn burned nearby ,
那里 有 到过 一个 谷仓 烧伤 附近 ,

附近有一座谷仓被烧毁了。

[ænd; ənd] [ˈgʌfi] [wʊd] [ˈfɜ:rnɪʃ] [æn; ən] [ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] [tu:; tə]
and Guffey would furnish an automobile and a couple of detectives to

[ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈpi:tər] ,
travel with Peter ,
旅行 和 彼得 ,

古菲会提供一辆汽车和几名侦探与彼得同行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðæt][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and they would visit the scene of that fire and the nearby village ,
和 他们 会 访问 这 场景 的 那 火 和 这 附近 村庄 ,

他们会去火灾现场和附近的村庄走访。

[ænd; ənd] [fəˈmɪliəraɪz] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ləʊˈkæləti] ,
and familiarize themselves with the locality ,
和 熟悉 他们自己 和 这 地点 ,

并熟悉当地情况，

[ænd; ənd] ['pi:tər] [wʊd] ['testɪfaɪ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] ['ɡɪnɪs] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]
and Peter would testify how he had been with Guinness when he and
和 彼得 会 作证 如何 他 有 到过 和 吉尼斯 什么时候 他 和
[ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendənts] [hæd; həd][set][ˈfaɪər][tuː; tə] [ðæt] [bɑːrn] .
a half dozen of the defendants had set fire to that barn .
一个 一半 打 的 这 被告 有 放 火 到 那 谷仓 .
彼得将作证，他当时和吉尼斯在一起，吉尼斯和六名被告放火烧毁了那个谷仓。

[ˈpi:tər] ['hædnt] [ɪn'tendɪd] ['eniθɪŋ] [kwɑːt][soʊ] ['sɪriəs] [æz; əz][ðæt] , [bʌt; bət] ['ɡʌfi] [wʌz; wəz][soʊ]
Peter hadn't intended anything quite so serious as that , but Guffey was so
彼得 之前没有 故意的 任何事物 相当 所以 严肃的 作为 那 , 但 古菲 曾是 所以
[ˈbɪznəs] - [laɪk] ,
business - like ,
商业 - 喜欢 ,
彼得原本没打算做这么严重的事情，但古菲为人非常公事公办。

[ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and took it all so much as a matter of course ,
和 采取 它 全部 所以 很多 作为 一个 事情 的 课程 ,
并且把这一切都视为理所当然。

[ðæt] ['pi:tər][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] .
that Peter was afraid to show the white feather .
那 彼得 曾是 害怕的 到 展示 这 白色的 羽毛 .
彼得不敢展示那根白羽毛。

[ˈæftər][ɔːl] , [ðɪs] [wʌz; wəz][wɔːr] - [taɪm] ;
After all , this was war - time ;
后 全部 , 这 曾是 战争 - 时间 ;
毕竟，这是战时时期；

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][men][wɜːr; wər] ['ɡɪvɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['evri] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [ɑː'ɡɒn] ,
hundreds of men were giving up their lives every day in the Argonne ,
数百 的 男人 是 给予 向上 他们的 生活 每一个 天 在 这 阿贡 ,
在阿尔贡森林，每天都有数百名男子献出生命。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] ['pi:tər] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪsk][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][pʊt] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [hɪz; ɪz]
and why shouldn't Peter take a little risk in order to put out of business his
和 为什么 不应该 彼得 拿 一个 小的 风险 在 命令 到 放 出去 的 商业 他的
[ˈkʌntriːz] [moʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] ?
country's most dangerous enemies ?
该国的 最多 危险的 敌人 ?
彼得为什么不能冒一点风险，彻底铲除他国家最危险的敌人呢？

[soʊ]['pi:tər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [dɪˈtektɪv] [bluː] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒɔɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
So Peter and his two detectives blew themselves to a joy ride in the country .
所以 彼得 和 他的 二 侦探 吹 他们自己 到 一个 喜悦 骑 在 这 国家 .
于是，彼得和他的两个侦探在乡间兜风时把自己炸死了。

[ænd; ənd] [ðen] ['pi:tər][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [meɪd] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn]
And then Peter was brought back and made comfortable in a room on
和 然后 彼得 曾是 带来 后退 和 制成 舒服的 在 一个 房间 在
[ðə; ði] [twelfθ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][diː]['soʊtəʊ] ,
the twelfth floor of the Hotel de Soto ,
这 第十二 地面 的 这 酒店 德 索托 ,
然后彼得被带了回来，安排他住在德索托酒店十二楼的一个房间里。

[wer] [hiː; hi] [ˈdɪlɪdʒəntli] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['taɪprɪtn] ['dɑːkjuments] [wɪtʃ] [məˈɡɪvni] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,
where he diligently studied the typewritten documents which McGivney brought him ,
在哪里 他 勤勉地 研究 这 打字稿 文件 哪个 麦吉夫尼 带来 他 ,
他认真研读了麦吉夫尼带来的打字文件，

[ænd; ənd] ['θɜ: rəli] ['lɜ: rnið] [ðə; ði] ['stɔ: ri] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [tel] .
and thoroughly learned the story he was to tell .
和 彻底 学习 这 故事 他 曾是 到 告诉 .

他彻底记住了自己要讲述的故事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ: lwei z] [wʌn] [ʌv; əv] - [men] ['wɔ: kiŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔ: lwei]
There was always one of Guffey's men walking up and down in the hallway
那里 曾是 总是 一 的 - 男人 步行 向上 和 向下 在 这 门厅
[aʊt'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑ: n] [hɪz; ɪz] [hɪp] ,
outside with a gun on his hip ,
外部 和 一个 枪 在 他的 时髦的 ,

总能看到古菲的一个手下腰间别着枪，在外面走廊里来回走动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ: t] ['pi: tər] [θri:] [mi: lz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
and they brought Peter three meals a day ,
和 他们 带来 彼得 三 餐 一个 天 ,
他们每天给彼得送三顿饭，

[nɑ: t] [fə'getɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑ: t(ə)] [ʌv; əv] [bɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .
not forgetting a bottle of beer and a package of cigarettes .
不是 遗忘 一个 瓶子 的 啤酒 和 一个 包裹 的 香烟 .
别忘了带上一瓶啤酒和一包香烟。

[twais] [ə; eɪ] [deɪ] ['pi: tər] [ri: d] [ɪn] [ðə; ði] ['nju: z, peɪpəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] [di: dz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ: r] [bɔɪz]
Twice a day Peter read in the newspapers about the heroic deeds of our boys
两次 一个 天 彼得 读 在 这 报纸 关于 这 英勇 契约 的 我们的 男孩们
[ˈoʊvər] [ðer; ðər] ,
over there ,
超过 那里 ,

彼得每天两次从报纸上读到我们士兵在前线英勇事迹的报道。

[ænd; ənd] ['ɔ: lsoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [bɑ: m] [plɑ: ts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [ɔ: l] ['oʊvər] [ðə; ði]
and also about the latest bomb plots which had been discovered all over the
和 还 关于 这 最新的 炸弹 图表 哪个 有 到过 发现 全部 超过 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

以及关于最近在全国各地发现的炸弹阴谋，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['veriəs] ['traɪəl z] ['ʌndər] [ðə; ði] ['espɪənɑ: ʒ] [ækt] .
and about various trials under the espionage act .
和 关于 各种各样的 试验 在下面 这 间谍 行为 .

以及关于根据间谍法进行的各种审判。

[ɔ: lsoʊ] , ['pi: tər] [hæd; həd] [ðə; ði] [θri] [ʌv; əv] ['ri: dɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['ri: əl] ['nu: zpeɪpər] .
Also , Peter had the thrill of reading about himself in a real newspaper .
还 , 彼得 有 这 刺激 的 阅读 关于 他自己 在 一个 真实的 报纸 .

此外，彼得还惊喜地在真正的报纸上读到了关于自己的报道。

[hɪðər'tu:] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪtʃərd] [ɪn] ['leɪbər] ['pepərz] , [ænd; ənd] ['soʊʃəlɪst] ['pepərz] [laɪk] [ðə; ði] “
Hitherto he had been featured in labor papers , and Socialist papers like the “
迄今为止 他 有 到过 特色 在 劳动 文件 , 和 社会主义 文件 喜欢 这 “
[ˈklærɪən] ,
Clarion ,
号角 ,

此前，他曾出现在劳工报刊和社会主义报刊上，例如《号角报》。

” [wɪtʃ] [dɪd] [nɑ: t] [kaʊnt] ;
” **which did not count ;**
” 哪个 做过 不是 数数 ;

但这不算数；

[illegible]

但现在,《美国城市时报》刊登了一篇长篇报道,讲述了地方检察官办公室如何“安插”了一名秘密特工进入世界产业工人联合会(IWW)。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [mæn] , [hu:z] [neɪm] [wəz; wəz] ['pi:tər] [gʌdʒ] ,
and how this man , whose name was Peter Gudge ,
 和 如何 这 男人 , 谁 姓名 曾是 彼得 赭石 ,
 而这个人, 名叫彼得·古奇,

[hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] ,
had been working as one of them for the past two years ,
 有 到过 在职的 作为 一 的 他们 为了 这 过去的 二 年 ,
 过去两年他一直担任其中一员。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈvi:l] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsto:ri][ʌv; əv][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈɪnfəmi] [ɑ:n]
and was going to reveal the whole story of I . W . W . infamy on
 和 曾是 去 到 揭示 这 所有的 故事 的 我 : W : W : 骂名 在
 [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [stænd] .
the witness stand .
 这 证人 站立 .

他原本打算在证人席上揭露IWW的整个恶名。

[tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈeskɔ:tid] [baɪ] [məˈɡɪvni] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dɪ'tektɪv]
Two days before the trial Peter was escorted by McGivney and another detective
 二 天 前 这 审判 彼得 曾是 护送 经过 麦吉夫尼 和 其他 侦探
 [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ə'tɜ:nɪ:z] [ˈɔ:fɪs] ,
to the district attorney's office ,
 到 这 区 律师 办公室 ,
 审判前两天, 彼得在麦吉夫尼和另一名侦探的陪同下前往地方检察官办公室。

[ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [bɜ:ʃɑ:rd] [ænd; ənd]
and spent the best part of the day in conference with Mr . Burchard and
 和 花费 这 最好的 部分 的 这 天 在 会议 和 先生 . 伯查德 和
 [hɪz; ɪz] ['depjuti] ,
his deputy ,
 他的 副 ,

我花了大半天时间与伯查德先生及其副手进行磋商。

['mɪstər] . ['stænəd] , [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [keɪs] .
Mr . Stannard , who were to try the case .
 先生 . 斯坦纳德 , WHO 是 到 尝试 这 案件 .
 斯坦纳德先生将负责审理此案。

[mæ'gɪvni] [hæd; həd][təʊld] ['pi:tər] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [wəz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['si:kret] ,
McGivney **had** **told** **Peter** **that** **the** **district** **attorney** **was** **not** **in** **the** **secret** ,
 麦吉夫尼 有 讲述 彼得 那 这 区 律师 曾是 不是 在 这 秘密 ,
 麦吉夫尼曾告诉彼得，地方检察官并不知情。

[hi:; hi] [ˈri:əli] [biˈli:vð] [ðæt] [ˈpi:tə-z] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [tru:] ; [bʌt; bət] [ˈpi:tər] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðɪs]
he really believed that Peter's story was all true ; but Peter suspected that this
他 真的 相信 那 彼得的 故事 曾是 全部 真的 ; 但 彼得 怀疑 那 这
[wʌz; wəz] [ˈkæməflɑ:ʒ] ,
was camouflage ,
曾是 伪装 ,

他真的相信彼得说的都是真的；但彼得怀疑这是伪装。

[tu:; tə] [seɪv] [ˈmɪstər] . - [feɪs] ,
to save Mr . Burchard's face ,
到 节省 先生 . 脸 ,
为了维护伯查德先生的面子，

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ˈpi:tər] [ˈevər] [traɪd] [tu:; tə] “ [θrəʊ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
and to protect him in case Peter ever tried to “ throw him down .
和 到 保护 他 在 案件 彼得 曾经 尝试 到 “ 扔 他 向下 .
并保护他，以防彼得试图“把他推倒”。

” [ˈpi:tər] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wenˈevər] [hi:; hi] [left] [ˈeni] [gæp][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] ,
” Peter noticed that whenever he left any gap in his story ,
” 彼得 注意到 那 每当 他 左边 任何 差距 在 他的 故事 ,
彼得注意到，每当他的故事中出现任何空白时，

[ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜ:rnɪ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈdepjuti] [tuʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɪl] [aɪ ˈti:] ,
the district attorney and the deputy told him to fill it ,
这 区 律师 和 这 副 讲述 他 到 充满 它 ,
地方检察官和副检察官让他填写表格。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ges] [wʌt] [tu:; tə] [fɪl] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] .
and he managed to guess what to fill it with .
和 他 管理 到 猜测 什么 到 充满 它 和 .
他猜到了该往里面装什么。

[ˈhenri] [kleɪ] [bɜ:ˈfɑ:rd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [saʊθ] ,
Henry Clay Burchard came from the far South ,
亨利 黏土 伯查德 来了 从 这 远的 南 ,
亨利·克莱·伯查德来自遥远的南方，

[ænd; ʌnd] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈɔ:rətɔ:ri] [lɔ:n] [sɪns] [ɡɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] .
and followed a style of oratory long since gone out of date .
和 随后 一个 风格 的 演说 长的 自从 已消失 出去 的 日期 .
并采用了一种早已过时的演说风格。

[hi:; hi] [wɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [blæk] [her] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔ:n] ,
He wore his heavy black hair a little long ,
他 穿着 他的 重的 黑色的 头发 一个 小的 长的 ,
他浓密的黑发略长了一些。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði][ˈplætɆ:rm][hi:; hi] [wʊd] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] - [stɑ:p] ,
and when he mounted the platform he would pull out the tremulo stop ,
和 什么时候 他 安装 这 平台 他 会 拉 出去 这 - 停止 ,
当他登上平台时，他会拉出颤音止动器。

[ˈstretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ʌnd] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [tuʊnz] [ʌv; əv] [ˈkwɪvərɪŋ] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] : “ [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
stretching out his hands and saying in tones of quivering emotion : “ The ladies ,
伸展 出去 他的 双手 和 说 在 音调 的 颤抖 情感 : “ 这 女士们 ,
[ɡɑ:d] [bles] [ðəm; ðəm] !
God bless them !
上帝 保佑 他们 !
他伸出双手，用颤抖的语气说道：“上帝保佑这些女士们！”

” [ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [wəd] [seɪ] : “ [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [mæn] .

” **Also he would say : “ I am a friend of the common man .**
” 还 他 会 说 : ” 我 是 一 个 朋 友 的 这 常 见 的 男 人 :

他还说: “我是普通人的朋友。”

[maɪ] [hɑːrt] [biːts] [wið; wiθ] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ˈkɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv]
My heart beats with sympathy for those who constitute the real backbone of
我的 心 节拍 和 同情 为了 那些 WHO 构成 这 真实 的 骨干 的

[əˈmerɪkə] ,
America ,
美国 ,

我由衷地同情那些构成美国真正脊梁的人们。

[ðə; ði] [ˈtɔɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd][fɑːrm] .

the toilers of the shop and farm .
这 辛 勤 劳 作 者 的 这 店 铺 和 农 场 :

商店和农场的劳动者。

” [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði]

” **And then all the banqueters of the Chamber of Commerce and the**
” 和 然 后 全 部 这 宴 会 的 这 商 会 的 商 业 和 这

[ˈmɜːtʃənts] - [ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərəz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wəd] [əˈplɔːd] ,
Merchants ' and Manufacturers ' Association would applaud ,
商 人 - 和 制 造 商 - 协 会 会 鼓 掌 ,

“然后，商会和商人制造商协会的所有宴会宾客都会鼓掌，

[ænd; ənd] [wəd] [send][ðer; ðər] [tʃeks] [tuː; tə][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [fʌnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
and would send their checks to the campaign fund of this friend of the
和 会 发 送 他 们 的 检 查 到 这 活 动 基 金 的 这 朋 友 的 这

[ˈkɑːmən] [mæn] .
common man .
常 见 的 男 人 :

他们会将支票寄给这位平民之友的竞选基金。

[ˈmɪstər] . - [ˈdepjʊti] , [ˈmɪstər] . [ˈstænəd] ,
Mr . Burchard's deputy , Mr . Stannard ,
先 生 : 副 , 先 生 : 斯 坦 纳 德 ,

伯查德先生的副手斯坦纳德先生

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈliːg(ə)][fɑːks] [huː] [təʊld][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɒt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] ;
was a legal fox who told his chief what to do and how to do it ;
曾 是 一 个 合 法 的 狐 狸 WHO 讲 述 他 的 首 席 什 么 到 做 和 如 何 到 做 它 ;

他是个精通法律的人，会告诉他的上司该做什么以及如何去做；

[ə; eɪ] [draɪd] - [ʌp] [ˈlɪt(ə)][mæn] [huː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbʊkwɜːrm] ,
a dried - up little man who looked like a bookworm ,
一 个 干 燥 - 向 上 小 的 男 人 WHO 看 起 来 喜 欢 一 个 书 呆 子 ,

一个干瘪的小个子男人，看起来像个书虫。

[ænd; ənd][sæt] [ˈbɔːrɪŋ] [juː; jʊ] [θruː] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ,
and sat boring you thru with his keen eyes ,
和 卫 星 无 聊 的 你 通 过 和 他 的 敏 锐 的 眼 睛 ,

他坐在那里，用他那双锐利的眼睛无聊地看着你。

[ˈwɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [wiːk] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [juː; jʊ] [θruː] [wið; wiθ][wʌn]
watching for your weak points and preparing to pierce you thru with one
观 看 为 了 你 的 虚 弱 的 积 分 和 准 备 到 刺 穿 你 通 过 和 一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈliːg(ə)] [ˈreɪpiər] .

of his legal rapiers .
的 他 的 合 法 的 细 剑 :

他会观察你的弱点，准备用他合法的利剑刺穿你。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [ˈfrendli] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] — [hi:; hi] [wʊd] [dʒʊk][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [nu:n]
He would be quite friendly about it — he would joke with you in the noon
他 会 是 相当 友好的 关于 它 — 他 会 开玩笑 和 你 在 这 中午
[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ,

他对此会非常友善——他会在中午时分和你开玩笑，

[əˈsu:mɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]
assuming that you would of course understand it was all in the line of
假设 那 你 会 的 课程 理解 它 曾是 全部 在 这 线 的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

当然，前提是你明白这一切都属于商业范畴。

[ænd; ʌnd][noʊ][hɑ:rm] [ment] .
and no harm meant .
和 不 伤害 意思是 .

并无恶意。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 75
部分 -

第75条

[ðə; ði] [tu:] [men] [hɜ:rd] [ˈpi:tə-z] [ˈstɔ:ri] [ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
The two men heard Peter's story and changed it a little ,
这 二 男人 听到 彼得的 故事 和 已更改 它 一个 小的 ,

两人听了彼得的故事，并稍作修改。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [əˈgen] [ænd; ʌnd] [prəˈnaʊnst] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [raɪt] ,
and then heard him over again and pronounced him all right ,
和 然后 听到 他 超过 再次 和 发音 他 全部 正确的 ,

然后又听他复述了一遍，确认他没事了。

[ænd; ʌnd][ˈpi:tər] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊˈtel] [ru:m] [ænd; ʌnd] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ˌtrepiˈdeɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
and Peter went back to his hotel room and waited in trepidation for his
和 彼得 去 后退 到 他的 酒店 房间 和 等待 在 忐忑不安 为了 他的

[ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪmlaɪt] .
hour in the limelight .
小时 在 这 聚光灯 .

彼得回到酒店房间，忐忑不安地等待着他成为众人瞩目焦点的时刻。

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɔ:rt] [hɪz; ɪz] [ni:z] [wɜ:r; wər] [ˈfeɪkɪŋ] ,
When they took him to court his knees were shaking ,
什么时候 他们 采取 他 到 法庭 他的 膝盖 是 摇晃 ,

当他被带上法庭时，他的双腿都在发抖。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ˈri:əl] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
but also he had a thrill of real importance ,
但 还 他 有 一个 刺激 的 真实的 重要性 ,

但他同时也感受到了一种真正重要的兴奋感。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbɑ:di] - [gɑ:rd] [ʌv; əv] [fɔ:r] [bɪg] [ˈhʌskɪz] ;
for they had provided him with a body - guard of four big huskies ;
为了 他们 有 假如 他 和 一个 身体 - 警卫 的 四 大的 哈士奇 ;

因为他们给他配备了四只大哈士奇犬作为保镖；

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [sɔː] [tuː] “ [ˈbɔːlz] ” [huːm] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] - **also he saw two “ bulls ” whom he recognized in the hallway outside the court** - 还 他 锯 二 “ 公牛 ” 谁 他 认可 在 这 门厅 外部 这 法庭 - [ruːm] , **room** , 房间 ,

他还看到法庭外走廊里有两个他认得的“公牛”。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈskætəd] [θruː][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] . **and many others scattered thru the audience** . 和 许多 其他的 疏散 通过 这 观众 .

还有许多其他人零星地散落在观众席中。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [red] [ˈsɪmpəθaɪzəz] , **The place was packed with Red sympathizers** , 这 地方 曾是 包装 和 红色的 同情者 , 那里挤满了红色分子同情者,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [səːtɪt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] , **but they had all been searched before they were allowed to enter** , 但 他们 有 全部 到过 搜索 前 他们 是 允许 到 进入 , 但他们进入前都经过了搜查。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtɪt] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈtraɪəl] . **and were being watched every moment during the trial** . 和 是 存在 观看 每一个 片刻 期间 这 审判 . 审判期间，他们每时每刻都被监视着。

[wen] [ˈpiːtər] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [bɑːks][hiː; hi] [felt] [æz; əz][tɑːm] [ˈdʌɡən] [ænd; ənd] [ˈdɑːnld] **When Peter stepped into the witness box he felt as Tom Duggan and Donald** 什么时候 彼得 步 进入 这 证人 盒子 他 毛毡 作为 汤姆 杜根 和 唐纳德 [ˈɡɔːrdn] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [ɡler] [frʌm; frəm] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] **Gordon must have felt that night when the white glare from thirty or forty** 戈登 必须 有 毛毡 那 夜晚 什么时候 这 白色的 强光 从 三十 或者 四十 [ˈɔːtəməbɪlz] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] . **automobiles was beating upon them** . 汽车 曾是 殴打 之上 他们 .

当彼得走进证人席时，他感觉自己就像汤姆·杜根和唐纳德·戈登那天晚上一样，被三四十辆汽车的白光照射着。

[ˈpiːtər] [felt] [ðə; ði] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [red] [heɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˌspekˈteɪtəs] , **Peter felt the concentrated Red hate of two or three hundred spectators** , 彼得 毛毡 这 集中 红色的 恨 的 二 或者 三 百 观众 , 彼得感受到了两三百名观众身上浓烈的仇恨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][pent] - [ʌp] [ˈfjʊəri] [wʊd] [breɪk] [rɪˈstreɪnt] ; [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] **and now and then their pent - up fury would break restraint ; there would be** 和 现在 和 然后 他们的 五角星 - 向上 愤怒 会 休息 克制 ; 那里 会 是

[ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][ˈprəʊtest] , **a murmur of protest** , 一个 低语 的 反对 , 他们压抑已久的愤怒偶尔会爆发，发出低低的抗议声。

[ɔːr][pərˈhæps][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈsnɪrɪŋ] [ˈlæftər] , **or perhaps a wave of sneering laughter** , 或者 也许 一个 海浪 的 冷笑 笑声 , 或许是一阵冷笑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [wʊd] [bəŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n] [ˈmæləɪt] , **and the bailiff would bang on the table with his wooden mallet** , 和 这 法警 会 砰 在 这 桌子 和 他的 木制的 槌 , 法警会用木槌敲击桌子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʊd] [hæf] [raɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] ,
and the judge would half rise from his seat ,
和 这 法官 会 一半 上升 从 他的 座位 ,
法官会半起身离开座位,

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [ɪf] [ðæt] ['hæpənd] [ə'gen] [hi:: hi] [wʊd] ['ɔ:rdər][ðə; ði] [kɔ:rt] - [ru:m] [klɪrd] .
and declare that if that happened again he would order the court - room cleared .
和 宣布 那 如果 那 发生 再次 他 会 命令 这 法庭 - 房间 已清除 .
并声明如果再次发生这种情况，他将下令清空法庭。

[nɑ:t] [fɑ:r] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pi:tər] [æt; ət] [ə; ei] [lɔ:ŋ] ['teɪbl] [sæt][ðə; ði] [sev(ə)n'ti:n] [dɪ'fendənts] ,
Not far in front of Peter at a long table sat the seventeen defendants ,
不是 远的 在 正面 的 彼得 在 一个 长的 桌子 卫星 这 十七 被告 ,
在彼得前方不远处的一张长桌旁，坐着十七名被告人。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [træpt] [ræts] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] [ræt] [aɪz] [wɜ:r; wər]
looking like trapped rats , and every one of their thirty - four rat eyes were
寻找 喜欢 被困 老鼠 , 和 每一个 一 的 他们的 三十 - 四 鼠 眼睛 是
[fɪkst] [ə'pɑ:n] ['pi:təz] [feɪs] ,
fixed upon Peter's face ,
固定的 之上 彼得的 脸 ,
它们看起来像被困住的老鼠，三十四只老鼠般的眼睛全都盯着彼得的脸。

[ænd; ənd] ['nevər] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
and never moved from it .
和 绝不 已搬 从 它 .
而且从未搬离过那里。

['pi:tər] ['oʊnli] [glɑ:nst] [ðæt] [wei] [wʌns] ; [ðeɪ] ['berd] [ðer; ðər][ræts] - [ti:θ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Peter only glanced that way once ; they bared their rats ' teeth at him ,
彼得 仅有的 瞥了一眼 那 方式 一次 ; 他们 裸露 他们的 老鼠 - 牙齿 在 他 ,
彼得只朝那个方向瞥了一眼；它们就朝他龇牙咧嘴。

[ænd; ənd][hi:: hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ɪn] [ə'hʌðər] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
and he quickly looked in another direction .
和 他 迅速地 看起来 在 其他 方向 .
他迅速看向另一个方向。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['ɔ:lsʊs][hi:: hi] [sɔ:] [ə; ei] [feɪs] [ðæt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][noʊ] ['kʌmfərt] ; [ðer; ðər][sæt]['mɪsɪz] .
But there also he saw a face that brought him no comfort ; there sat Mrs .
但 那里 还 他 锯 一个 脸 那 带来 他 不 舒适 ; 那里 卫星 太太 .
[gɔ:d] ,
Godd ,
上帝 ,
但在那里，他也看到了一张让他毫无安慰的脸；戈德太太就坐在那里。

[ɪn][hɜ:r; hər] [ɪ'mækjələt] [waɪt] [ɪ'fɑ:n] , [hɜ:r; hər] [waɪd] - ['oʊpən] [blu:] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
in her immaculate white chiffons , her wide - open blue eyes fixed upon his face ,
在 她 完美无瑕 白色的 花边 , 她 宽的 - 打开 蓝色的 眼睛 固定的 之上 他的 脸 ,
她身着洁白无瑕的雪纺裙，湛蓝的眼睛睁得大大的，紧紧地盯着他的脸。

[hɜ:r; hər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] [gri:f] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] .
her expression full of grief and reproach .
她 表达 满的 的 悲伤 和 责备 .
她脸上满是悲伤和责备。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . [gʌdʒ] !
“ **Oh , Mr . Gudge** !
“ 哦 , 先生 : 赭石 !
“哦，古奇先生！

” [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈseɪŋ] .
” she seemed to be saying .
” 她 似乎 到 是 说 .

她似乎在说。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ?
” How can you ?
” 如何 能 你 ?

你怎么能这样？

[ˈmɪstər] . [gʌdʒ] , [ɪz] [ðɪs] [piːs] . . .
Mr Gudge , is this Peace . . .
先生 . 赭石 , 是 这 和平 . . .

古奇先生，这就是和平吗.....

[ˈdʒʌstɪs] . . .
justice . . .
正义 . . .

正义.....

[truːθ] . . .
Truth . . .
真相 . . .

真相.....

[bɔː] ?
Law ?
法律 ?

法律？

” [ænd; ənd][ˈpiːtər] [ˈriːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [hɪmˈself] [ɔːf] [fərˈevər] [frʌm; frəm]
” And Peter realized with a pang that he had cut himself off forever from
” 和 彼得 已实现 和 一个 疼痛 那 他 有 切 他自己 离开 永远 从

[maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] ,
Mount Olympus ,
山 奥林匹斯山 ,

“彼得猛然意识到，他已经永远地与奥林匹斯山隔绝了。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sɔːft] [ˈsɪlkən] [ˈpɪləʊz] !
and from the porch chair with the soft silken pillows !
和 从 这 门廊 椅子 和 这 柔软的 丝 枕头 !

还有那配有柔软丝绸靠垫的门廊椅子！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][bɔːks] [wer] [sæt][ðə; ðɪ] [twelv] [ˈdʒɜːrmən][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
He turned away toward the box where sat the twelve jurymen and women .
他 转向 离开 朝向 这 盒子 在哪里 卫星 这 十二 陪审员 和 女性 .

他转身走向陪审席，那里坐着十二名陪审员。

[wʌŋ][oʊld][ˈleɪdɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bəˈnevələnt] [smaɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfɑːrmər] [geɪv] [hɪm; ɪm]
One old lady gave him a benevolent smile , and a young farmer gave him
一 老的 女士 给予 他 一个 仁慈 微笑 , 和 一个 年轻的 农民 给予 他

[ə; eɪ][slɑɪ] [wɪŋk] ,
a sly wink ,
一个 狡猾 眨眼 ,

一位老太太慈祥地对他笑了笑，一位年轻的农夫则狡黠地朝他眨了眨眼。

[soʊ][ˈpiːtər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [frendz] [ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːrtər] — [ænd; ənd][ˈæftər][ɔːl] ,
so Peter knew that he had friends in that quarter — and after all ,
所以 彼得 知道 那 他 有 朋友们 在 那 四分之一 — 和 后 全部 ,

所以彼得知道他在那片街区有朋友——毕竟，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [hu:] ['riːəli] ['kaʊntɪd] [ɪn] [ðɪs] ['traɪəl] .
they were the ones who really counted in this trial .
他们 是 这 一个 WHO 真的 计数 在 这 审判 :

他们才是这场审判中真正起决定性作用的人。

[ˈmɪsɪz] . [gɑːd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] ['eni] “ ['wɑːbli] , ” [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːgəst]
Mrs . Godd was as helpless as any “ wobbly , ” in the presence of this august
太太 . 上帝 曾是 作为 无助 作为 任何 “ 摇摇晃晃 , ” 在 这 在场 的 这 八月
[kɔːrt] .
court .
法庭 :

在庄严的法庭面前，戈德夫人和任何一个“摇摇欲坠”的人一样无助。

[ˈpiːtər][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz] [krɔːs] - ['kwestʃənɪŋ] ,
Peter told his story , and then came his cross - questioning ,
彼得 讲述 他的 故事 , 和 然后 来了 他的 叉 - 提问 ,

彼得讲述了自己的遭遇，然后是盘问。

[ænd; ənd] [hu:] [ʊd; fəd] [raɪz][ænd; ənd][stɑːrt][ðə; ði][dʒɑːb][bʌt; bət] ['deɪvɪd] ['ændruːz] , [swəːv] [ænd; ənd]
and who should rise and start the job but David Andrews , suave and
和 WHO 应该 上升 和 开始 这 工作 但 大卫 安德鲁斯 , 温文尔雅 和
[ˈhjuːməərəs] [ænd; ənd] ['dedli] .
humorous and deadly .
幽默 和 致命 :

而接任这项工作的人正是大卫·安德鲁斯，他风度翩翩、幽默风趣，却又致命无比。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['ændruːz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɪnst] .
Peter had always been afraid of Andrews , and now he winced .
彼得 有 总是 到过 害怕的 的 安德鲁斯 , 和 现在 他 畏缩 :

彼得一直都很害怕安德鲁斯，现在他更是畏缩了一下。

[ˈnoʊbəːdi][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [feɪs] [æn; ən] [ɔːrˈdiːl] [laɪk] [ðɪs] !
Nobody had told him he was to face an ordeal like this !
无人 有 讲述 他 他 曾是 到 脸 一个 考验 喜欢 这 !

没有人告诉他，他会面临这样的磨难！

[ˈnoʊbəːdi][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ændruːz] [wʊd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt]
Nobody had told him that Andrews would be allowed to question him about
无人 有 讲述 他 那 安德鲁斯 会 是 允许 到 问题 他 关于
[ˈevri] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ðɪːz] [kraɪmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪtnɪst] ,
every detail of these crimes which he said he had witnessed ,
每一个 细节 的 这些 犯罪 哪个 他 说 他 有 目击者 ,

没有人告诉他，安德鲁斯可以就他声称目睹的这些罪行的每一个细节对他进行盘问。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hu:] [els] [wʌz; wəz]
and about all the conversations that had taken place , and who else was
和 关于 全部 这 对话 那 有 已采取 地方 , 和 WHO 别的 曾是
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

以及所有发生的对话，还有谁在场，

[ænd; ənd] [wʌt] [els] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ,
and what else had been said , and how he had come to be there ,
和 什么 别的 有 到过 说 , 和 如何 他 有 来 到 是 那里 ,

还有其他人说了些什么，以及他是怎么到那里来的。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈæftərwərdz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [iːt]
and what he had done afterwards , and what he had had to eat
和 什么 他 有 完毕 然后 , 和 什么 他 有 有 到 吃

[fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] .
for breakfast that morning .
为了 早餐 那 早晨 .

以及他之后做了什么，还有那天早上他早餐吃了什么。

[ˈoʊnli] [tuː] [θɪŋz] [seɪvd] [ˈpiːtər] , [fɜːrst][ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ˈræpɪd] - [ˈfaɪər][ʌv; əv] [əbˈdʒekʃənz] [wɪt]
Only two things saved Peter , first the constant rapid - fire of objections which
仅有的 二 事物 已保存 彼得 , 第一的 这 持续的 迅速的 - 火 的 反对意见 哪个

[ˈstænz-d] [kept] [ˈmeɪkɪŋ] ,
Stannard kept making ,
斯坦纳德 保留 制作 ,

只有两件事拯救了彼得，首先是斯坦纳德不断提出的连珠炮般的反对意见；

[tuː; tə] [gɪv] [ˈpiːtər] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ; [ænd; ənd] [ˈsekənd] ,
to give Peter time to think ; and second ,
到 给 彼得 时间 到 思考 ; 和 第二 ,

给彼得一些时间思考；其次，

[ðə; ði][ˈsaɪkloʊn] - [ˈselər] [wɪt] [ˈstænz-d] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ædˈvæns] .
the cyclone - cellar which Stannard had provided for him in advance .
这 气旋 - 地窖 哪个 斯坦纳德 有 假如 为了 他 在 进步 .

斯坦纳德事先为他准备的防旋风地窖。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [feɪl][tuː; tə] [rɪˈmembər] , " [ðə; ði] [ˈdepjʊtɪ] [hæd; həd] [sed] ;
" You can always fail to remember , " the deputy had said ;
" 你 能 总是 失败 到 记住 , " 这 副 有 说 ;

“你总有可能忘记，”副手说道；

" [ˈnoʊbəːdi][kæn; kən] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [fəˈgetɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .
" nobody can punish you for forgetting something .
" 无人 能 惩治 你 为了 遗忘 某物 .

“没有人会因为你忘记某件事而惩罚你。”

" [soʊ][ˈpiːtər] [wʊd] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪt] [ælf] [ˈɡɪnɪs]
" So Peter would repeat the minute details of a conversation in which Alf Guinness
" 所以 彼得 会 重复 这 分钟 细节 的 一个 对话 在 哪个 阿尔夫 吉尼斯

[hæd; həd][təʊld][ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][baːrn] ,
had told of burning down the barn ,
有 讲述 的 燃烧 向下 这 谷仓 ,

于是，彼得会把阿尔夫·吉尼斯讲述烧毁谷仓的那次谈话的每一个细节都复述一遍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈmembər] [huː] [els] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
but he didn't remember who else had heard the conversation ,
但 他 没有 记住 WHO 别的 有 听到 这 对话 ,

但他不记得还有谁听到了这段对话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [rɪˈmembər] [wʌt] [els] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [nɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪt]
and he didn't remember what else had been said , nor what was the date
和 他 没有 记住 什么 别的 有 到过 说 , 也不 什么 曾是 这 日期

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
of the conversation .
的 这 对话 .

他记不清当时还说了些什么，也记不清谈话的日期。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [nuːn] ,
Then came the blessed hour of noon ,
然后 来了 这 蒙福 小时 的 中午 ,

然后，美好的正午时刻到来了。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˈpiːtər][tuː; tə][get] [fɪkst] [ʌp] [əˈgen] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [riˈzjuːmd] [æt; ət]
with a chance for Peter to get fixed up again before the court resumed at
和 一个 机会 为了 彼得 到 得到 固定的 向上 再次 前 这 法庭 恢复 在
[tuː] .
two :
二 .

彼得还有机会在下午两点法庭重新开庭前再次整装待发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkwɛstʃənd] [əˈgen] [baɪ] [ˈstænə˞d] , [huː] [pætʃt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði][gæps][ɪn][hɪz; ɪz]
He was questioned again by Stannard , who patched up all the gaps in his
他 曾是 被质问 再次 经过 斯坦纳德 , WHO 已修补 向上全部 这 差距 在 他的
[ˈtestɪmoʊni] ,
testimony ,
见证 ,

斯坦纳德再次对他进行了讯问，并弥补了他证词中的所有漏洞。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [θɪŋz] ,
and then again he failed to remember things ,
和 然后 再次 他 失败的 到 记住 事物 ,
然后他又一次记不住事情了。

[ænd; ənd][soʊ] [əˈvoɪdɪd] [ðə; ði][træps] [wɪtʃ] [ˈændruːz] [set][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and so avoided the traps which Andrews set for his feet .
和 所以 避免 这 陷阱 哪个 安德鲁斯 放 为了 他的 脚 :
因此，他避开了安德鲁斯为他设下的陷阱。

[hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] “ [dʌn] [faɪn] ,
He was told that he had “ done fine ,
他 曾是 讲述 那 他 有 “ 完毕 美好的 ,
有人告诉他，他“做得很好”。

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɛskɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][diː][ˈsoʊtoʊ][ɪn] [ˈtraɪʌmf] ,
“ and was escorted back to the Hotel de Soto in triumph ,
“ 和 曾是 护送 后退 到 这 酒店 德 索托 在 胜利 ,
然后，他被护送着凯旋返回德索托酒店。

[ænd; ənd][ðər; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] [steɪd] [waɪl] [ðə; ði] [dɪˈfens] [meɪd] [ə; eɪ][fiːb(ə)l] [ˈɛfərt]
and there for a week he stayed while the defense made a feeble effort
和 那里 为了 一个 星期 他 入住 尽管 这 防御 制成 一个 微弱 努力
[tuː; tə] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] .
to answer his testimony .
到 回答 他的 见证 .

他在那里待了一周，而辩方则勉强回应了他的证词。

[ˈpiːtər] [riːd] [ɪn][ðə; ði][ˈpepərz][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈspiːtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːrni] [ænd; ənd][ðə; ði]
Peter read in the papers the long speeches in which the district attorney and the
彼得 读 在 这 文件 这 长的 演讲 在 哪个 这 区 律师 和 这
[ˈdepjuti] [əˈkleɪmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈpeɪtriət] ,
deputy acclaimed him as a patriot ,
副 备受赞誉 他 作为 一个 爱国者 ,

彼得从报纸上读到了地方检察官和副检察官发表的长篇演讲，他们在演讲中称赞他是爱国者。

[prəˈtektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [frəm; frəm][ɪts] “ [ˈenəmi] [wɪˈðɪn] ;
protecting his country from its “ enemies within ;
保护 他的 国家 从 它是 “ 敌人 之内 ;
保护他的国家免受“内部敌人”的侵害；

“ [ɔːlsəʊ][hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [brɪːf] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ˈtaɪreɪd] “ [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd] [ˈændruːz] ,
“ also he read a brief reference to the “ tirade “ of David Andrews ,
“ 还 他 读 一个 简短的 参考 到 这 “ 长篇大论 “ 的 大卫 安德鲁斯 ,
他还简要提及了戴维·安德鲁斯的“长篇大论”，

[hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [him; ɪm][ə; eɪ] “ [ræt] ” [ænd; ənd][ə; eɪ] “ [slɪŋkɪŋ] [ˈdʒu:dəs] .

who had called him a “ rat ” and a “ slinking Judas ” .

WHO 有 称为 他 一个 “ 鼠 ” 和 一个 “ 潜行 犹大 ” .

有人称他为“老鼠”和“卑鄙的犹大”。

” [ˈpi:tər] [ˈdɪdnt] [maɪnd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] — [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,

” Peter didn't mind that , of course — it was all part of the game ,

” 彼得 没有 头脑 那 , 的 课程 — 它 曾是 全部 部分 的 这 游戏 ,

“彼得当然不介意——这都是游戏的一部分。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [neɪmz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [fɔr] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈɪmpətəns] .

and the calling of names is a pretty sure sign of impotence .

和 这 呼叫 的 姓名 是 一个 漂亮的 当然 符号 的 阳痿 .

辱骂他人是性无能的明显表现。

[les] [ˈi:zi] [tu:; tə] [ækˈsept] [ˈplæsiðli] , [haʊˈevər] ,

Less easy to accept placidly , however ,

较少的 简单的 到 接受 平静地 , 然而 ,

然而，这却难以平静地接受。

[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈpi:tər] [ðæt] [seɪm] [deɪ] — [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈmɪsɪz] . [gɑ:d]

was something which came to Peter that same day — a letter from Mrs . Godd

曾是 某物 哪个 来了 到 彼得 那 相同的 天 — 一个 信 从 太太 . 上帝

！
！
！

就在同一天，彼得收到了一封来自戈德太太的信！

[aɪ ˈti:] [ˈwɒznt] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə] [him; ɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈhæmɪt] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] “

It wasn't written to him , but he saw Hammett and another of the “

它 不是 书面 到 他 , 但 他 锯 哈密特 和 其他 的 这 “

[ˈbʊlz] ” [ˈtʃʌklɪŋ] [təˈgeðər] ,

bulls “ chuckling together ,

公牛 “ 轻笑 一起 ,

虽然信不是写给他的，但他看到哈密特和另一个“公牛”在一起窃笑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dʒʊk] ,

and he asked what was the joke ,

和 他 问 什么 曾是 这 开玩笑 ,

他问笑点是什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][him; ɪm] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [gɑ:d] [hæd; həd] [ˈsʌmhəʊ] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈgʌfi] ,

and they told him that Mrs . Godd had somehow found out about Guffey ,

和 他们 讲述 他 那 太太 . 上帝 有 不知何故 成立 出去 关于 古菲 ,

他们告诉他，戈德太太不知怎么发现了古菲的事。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [him; ɪm][ə; eɪ] [ˈletər] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪnˈsʌlts] , [ænd; ənd] [ˈgʌfi] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .

and had written him a letter full of insults , and Guffey was furious .

和 有 书面 他 一个 信 满的 的 侮辱 , 和 古菲 曾是 狂怒 .

并给他写了一封充满侮辱的信，古菲非常生气。

[ˈpi:tər] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][him; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈletər] [ɑ:n] [wen] [hi:; hi]

Peter asked what was in it , and they told him , and later on when he

彼得 问 什么 曾是 在 它 , 和 他们 讲述 他 , 和 之后 在 什么时候 他

[ɪnˈsɪstɪd] ,

insisted ,

坚持 ,

彼得问里面是什么，他们告诉了他，后来彼得又坚持问，

[ðeɪ] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [ʊəd] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [him; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈpi:tər] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [tu:] .

they brought it and showed it to him , and Peter was furious too .

他们 带来 它 和 显示 它 到 他 , 和 彼得 曾是 狂怒 也 .

他们把东西拿来给他看，彼得也勃然大怒。

[ɑ:n] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] [ˈsteɪjənəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstertli] [krest] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,
On very expensive stationery with a stately crest at the top ,
在 非常 昂贵的 静止的 和 一个 庄严 波峰 在 这 顶部 ,
在非常昂贵的信笺上, 顶部印有庄严的徽章,

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [blænd] ,
the mother of Mount Olympus had written in a large , bland ,
这 母亲 的 山 奥林匹斯山 有 书面 在 一个 大的 , 平淡 ,
奥林匹斯山的母亲用一本大而平淡的书写道:

[ˈgɜ:rlɪʃ] [hænd][hɜ:r; həɹ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] “ [ˈʌndər] [ˈkʌvər] ” [men][ænd; ɛnd] [ðoʊz] [hu:] [haɪrd][ðem; ðəm] :
girlish hand her opinion of “ under cover ” men and those who hired them :
少女 手 她 观点 的 “ 在下面 覆盖 ” 男人 和 那些 WHO 雇用 他们 :
少女般的手法表达了她对“卧底”人员及其雇佣者的看法:

“ [ju:; jʊ][sɪt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈspaɪdəɹ][ænd; ɛnd] [wi:v] [ə; eɪ][net][tu:; tə] [kætʃ] [men][ænd; ɛnd] [dɪˈstrɔɪ]
“ **You sit like a big spider and weave a net to catch men and destroy**
“ 你 坐 喜欢 一个 大的 蜘蛛 和 编织 一个 网 到 抓住 男人 和 破坏
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“你像一只大蜘蛛一样坐着, 织一张网来捕捉男人, 然后毁灭他们。”

[ju:; jʊ] [dɪˈstrɔɪ] [əˈlaɪk][jɔ:; jəɹ][ˈvɪktəms][ænd; ɛnd][jɔ:; jəɹ] [tu:lz] .
You destroy alike your victims and your tools .
你 破坏 同样 你的 受害者 和 你的 工具 .
你摧毁你的受害者和你的工具, 一视同仁。

[ðə; ði] [pɔ:ɹ] [bɔɪ] , [ˈpi:tər] [gʌdʒ] ,
The poor boy , Peter Gudge ,
这 贫穷的 男生 , 彼得 赭石 ,
可怜的男孩, 彼得·古奇

[hu:m] [ju:; jʊ][sent] [tu:; tə][maɪ] [hoʊm] — [maɪ] [hɑ:rt] [bli:dʒ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
whom you sent to my home — my heart bleeds when I think of him ,
谁 你 发送 到 我的 家 — 我的 心 出血 什么时候 我 思考 的 他 ,
你派到我家来的那个人——每当想起他, 我的心都痛不欲生。

[ænd; ɛnd] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][pʊt] [hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə] !
and what you have put him up to !
和 什么 你 有 放 他 向上 到 !
你都让他干了些什么!

[ə; eɪ] [ˈretʃɪd] , [ˈfi:b(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [ˈvɪktɪm] [ʌv; əv] [ɡri:d] , [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][sent] [tu:; tə][ə; eɪ]
A wretched , feeble - minded victim of greed , who ought to be sent to a
一个 可怜 , 微弱 - 有思想 受害者 的 贪婪 , WHO 应该 到 是 发送 到 一个
[ˈhɑ:spɪt(ə)l][fɔ:r; fəɹ] [dɪˈfɔ:ɹmd] [soʊlz] ,
hospital for deformed souls ,
医院 为了 变形 灵魂 ,
一个可怜的、智力低下的贪婪受害者, 应该被送到畸形灵魂医院去。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm][ænd; ɛnd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈvɪləni] [tu:; tə] [rɪˈsaɪt] ,
you have taken him and taught him a piece of villainy to recite ,
你 有 已采取 他 和 教授 他 一个 片 的 邪恶 到 背诵 ,
你把他带走, 教他背诵了一段邪恶的台词。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [send] [ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv] [sɪnˈsɪr] [aɪˈdiəlɪsts][tu:; tə] [ˈprɪzn] .
so that he may send a group of sincere idealists to prison .
所以 那 他 可能 发送 一个 团体 的 真诚 理想主义者 到 监狱 .
这样他就可以把一群真诚的理想主义者送进监狱。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] ！
” **That was enough** ！
” 那 曾是 足够的 ！

“够了！ ”

[ˈpi:tər] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈletər] — [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t][ˈdɪɡnɪfaɪ] [sʌtʃ] [stʌf] [baɪ] [ˈri:dɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] .
Peter put down the letter — he would not dignify such stuff by reading it .
彼得 放 向下 这 信 — 他 会 不是 赋予尊严 这样的 东西 经过 阅读 它 .
彼得放下了信——他觉得读这种东西有失身份。

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv][tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑ:n][ðə; ði][ˈprɑ:bləm][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] .
He realized that he would have to put his mind on the problem of Mrs .
他 已实现 那 他 会 有 到 放 他的 头脑 在 这 问题 的 太太 .
[gɑ:d] [wʌns] [mɔ:r] .
Godd once more .
上帝 一次 更多的 .

他意识到自己必须再次认真考虑戈德太太的问题。

[wʌn] [ˈwʊmən] [laɪk] [ðæt] , [ɪn][hɜ:r; həɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
One woman like that , in her position of power ,
— 女士 喜欢 那 , 在 她 位置 的 力量 ,
像她那样一位身居要职的女性，

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ɔ:][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:n] “ [ˈwa:blɪ] ” [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [heɪld]
was more dangerous than all the seventeen “ wobbles ” who had been haled
曾是 更多的 危险的 比 全部 这 十七 “ 摇晃的 ” WHO 有 到过 被洗礼
[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] .
before the court .
前 这 法庭 .

比所有被传唤到法庭的十七名“不守规矩的人”都更危险。

[ˈpi:tər] [ɪnˈkwaɪəd] , [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ˈgʌfɪ] [hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [nɛls] [ˈækəmən]
Peter inquired , and learned that Guffey had already been to see Nelse Ackerman
彼得 询问 , 和 学习 那 古菲 有 已经 到过 到 看 内尔斯 阿克曼
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈti:] ,
about it ,
关于 它 ,

彼得打听后得知，古菲已经就此事去见了纳尔斯·阿克曼。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈækəmən] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [ˈmɪstər] . [gɑ:d] ,
and Mr . Ackerman had been to see Mr . Godd ,
和 先生 . 阿克曼 有 到过 到 看 先生 . 上帝 ,
阿克曼先生曾去拜访过戈德先生。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [gɑ:d] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [ˈmɪsɪz] . [gɑ:d] .
and Mr . Godd had been to see Mrs . Godd .
和 先生 . 上帝 有 到过 到 看 太太 . 上帝 .
戈德先生曾去拜访过戈德太太。

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] “ [taɪmz] ” [hæd; həd][æn; ən][ˌedɪˈtɔ:riəl] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] “ [nest] [ʌv; əv] [ˈboʊlʃɪvɪzəm]
Also the “ Times ” had an editorial referring to the “ nest of Bolshevism
还 这 “ 《时代周刊》 ” 有 一个 社论 指 到 这 “ 巢 的 布尔什维克主义
” [əˈpɑ:n] [maʊnt] [oʊˈlɪmpəs] ,
” **upon Mount Olympus** ,
” 之上 山 奥林匹斯山 ,
《泰晤士报》也发表了一篇社论，称奥林匹斯山是“布尔什维克主义的巢穴”。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ˈmɪsɪz] . - [ˈfrendz] [wɜ:r; wər] [ˈsteɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈlʌntʃən] - [ˈpɑ:rtɪz]
and all Mrs . Godd's friends were staying away from her luncheon - parties
和 全部 太太 . 朋友们 是 入住 离开 从 她 午餐 - 各方
— [soʊ][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈɪnsələns] [tu:; tə][ˈpi:tər] [gʌdʒ] !
— so she was being made to suffer for her insolence to Peter Gudge !
— 所以 她 曾是 存在 制成 到 遭受 为了 她 傲慢 到 彼得 赭石 !

戈德太太的所有朋友都避开了她的午餐聚会——所以她要为她对彼得·古奇的无礼付出代价！
“ [ə; eɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)][fɔ:r; fər] [dɪˈfɔ:rmd] [soʊlz] , ” [ɪnˈdi:d] !
“ A hospital for deformed souls , ” indeed !
“ 一个 医院 为了 变形 灵魂 , ” 的确 !
“畸形灵魂的医院”，真是如此！

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz][soʊ][ˌʌpˈset] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn][laɪf] [wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪˈstɔ:rd] [i:ˈv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt]
Peter was so upset that his joy in life was not restored even by the news that
彼得 曾是 所以 沮丧的 那 他的 喜悦 在 生活 曾是 不是 恢复 甚至 经过 这 消息 那
[ðə; ði][ˈdʒʊəri][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ˈɡɪltɪ] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈbælət] .
the jury had found the defendants guilty on the first ballot .
这 陪审团 有 成立 这 被告 有罪的 在 这 第一的 选票 .

彼得非常沮丧，即使得知陪审团在第一轮投票中就裁定被告有罪，也没有恢复他对生活的热情。
[hi:; hi][ˈtoʊld] [məˈɡɪvni] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtraɪəl][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
He told McGivney that the strain of this trial had been too much for his
他 讲述 麦吉夫尼 那 这 拉紧 的 这 审判 有 到过 也 很多 为了 他的
[nə:vs] ,
nerve ,
神经 ,

他告诉麦吉夫尼，这场审判给他带来的压力太大了，他的神经已经不堪重负。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [soʊ][æn; ən] [ˈɔ:təməbi:l] [wʌz; wəz][prəˈvaɪdɪd] ,
and they must take care of him ; so an automobile was provided ,
和 他们 必须 拿 关心 的 他 ; 所以 一个 汽车 曾是 假如 ,
他们必须照顾他；所以给他提供了一辆汽车。

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsi:krət] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tu:; tə] [rɪˈku:pəreɪt] .
and Peter was taken to a secret hiding place in the country to recuperate .
和 彼得 曾是 已采取 到 一个 秘密 隐藏 地方 在 这 国家 到 疗养 .
彼得被带到乡下的一个秘密藏身处休养。

[ˈhæmɪt] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhæmɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [ˈɡʌnmən] , [ænd; ənd]
Hammett went with him , and Hammett was a first - class gunman , and
哈米特 去 和 他 , 和 哈米特 曾是 一个 第一的 - 班级 枪手 , 和
[ˈpi:tər] [steɪd] [klaʊz] [baɪ][hɪm; ɪm] ;
Peter stayed close by him ;
彼得 入住 关闭 经过 他 ;
哈米特和他一起去了，哈米特是一位一流的枪手，彼得一直待在他身边；

[ɪn][ðə; ði] [i:ˈvniŋ] [hi:; hi] [steɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] - [ˈhʌʊs] ,
in the evening he stayed up in the second story of the farm - house ,
在 这 晚上 他 入住 向上 在 这 第二 故事 的 这 农场 - 房子 ,
晚上他待在农舍的二楼。

[lest] [pərˈtʃæns] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈwɑ:bli] ” [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tu:] [ˈlɪtərəli] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ˈpi:tər]
lest perchance one of the “ wobblies ” should take too literally the testimony Peter
免得 或许 一 的 这 “ 摇晃的 ” 应该 拿 也 字面上地 这 见证 彼得
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [kənˈsɜ:rniŋ] [ðer; ðər][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈenəmi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
had given concerning their habit of shooting at their enemies out of the
有 给定 有关 他们的 习惯 的 射击 在 他们的 敌人 出去 的 这
[ˈdɑ:rknəs] .
darkness .
黑暗 .
以免某个“摇摆党”成员过于认真地理解彼得关于他们习惯从黑暗中向敌人开枪的证词。

[ˈpi:tər] [nu:] [haʊ] [ðeɪ] [ɔ:l][məst; məst] [heit] [hɪm; ɪm] ;
Peter knew how they all must hate him ;
彼得 知道 如何 他们 全部 必须 恨 他 ;

彼得知道他们一定都很恨他；

[hi:; hi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] [haʊ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [men] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
he read in the paper how the judge summoned the guilty men before him and
他 读 在 这 纸 如何 这 法官 被召唤 这 有罪的 男人 前 他 和
[ˈsentənst] [ðem; ðəm] ,
sentenced them ,
判刑 他们 ,

他在报纸上读到，法官传唤罪犯到他面前并对他们进行了判刑。

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [ˈfɔ:rsɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈskeɪðɪŋ] [əˈdres] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt]
incidentally forcing them to listen to a scathing address , which was published
顺便 强制 他们 到 听 到 一个 尖刻 地址 , 哪个 曾是 已发布
[ɪn] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] “ [taɪmz] .
in full in the “ Times .
在 满的 在 这 ” 《时代周刊》 .

顺便还迫使他们听了一篇措辞严厉的演讲，该演讲全文刊登在《泰晤士报》上。

“ [ðə; ði] [lɔ:] [prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [ˈpenəlti] [ʌv; əv][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ˈfɔ:rˈti:n] [ˈjɪrz] ,
” **The law provided a penalty of from one to fourteen years ,**
” 这 法律 假如 一个 惩罚 的 从 一 到 十四 年 ,
“法律规定，违者将处以一年至十四年有期徒刑。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['sentənst] [ˌsɪksˈti:n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈfɔ:rˈti:n] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][wʌn]
and the judge sentenced sixteen of them to fourteen years , and one
和 这 法官 判刑 十六 的 他们 到 十四 年 , 和 一
[tu:; tə][ten] [ˈjɪrz] ,
to ten years ,
到 十 年 ,

法官判处其中十六人十四年有期徒刑，一人十年有期徒刑。

[ðʌs] [ˈtempərɪŋ] [ˈdʒʌstɪs][wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:rsi] .
thus tempering justice with mercy .
因此 回火 正义 和 怜悯 .
从而在公正中融入仁慈。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [məˈɡɪvni] [sent][æn; ən] [ɔ:təməbi:l] , [ænd; ənd][ˈpi:tər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə]
Then one day McGivney sent an automobile , and Peter was brought to
然后 一 天 麦吉夫尼 发送 一个 汽车 , 和 彼得 曾是 带来 到
- [ˈɑ:fɪs] ,
Guffey's office ,
- 办公室 ,

后来有一天，麦吉夫尼派了一辆汽车，把彼得送到了古菲的办公室。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [plæn][wʌz; wəz][ənˈfəʊldəd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and a new plan was unfolded to him .
和 一个 新的 计划 曾是 展开 到 他 .
于是，一项新的计划向他展开了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈrestɪd] [əˈnʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] “ [ˈwɑ:bli] ” [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsɪti] [ʌv; əv]
They had arrested another bunch of “ wobblies ” in the neighboring city of
他们 有 被捕 其他 束 的 ” 摇晃的 ” 在 这 邻接 城市 的
[eldəˈra:dəu] ,
Eldorado ,
埃尔多拉多 ,
他们在邻近的埃尔多拉多市逮捕了另一批“工会成员”。

[ænd; ənd][ˈpi:tər][wʌz; wəz][ˈwɑ:ntɪd][ðer; ðər][tu:; tə] [rɪˈpi:t] [hɪz; ɪz][ˈtestɪmoʊni] .
and Peter was wanted there to repeat his testimony .
和 彼得 曾是 通缉 那里 到 重复 他的 见证 ;

彼得被要求到场再次作证。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt][hi:; hi] [nu:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkju:zd] [men] ,
It happened that he knew one of the accused men ,
它 发生 那 他 知道 一 的 这 被告 男人 ;
他碰巧认识其中一名被告。

[ænd; ənd][ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [səˈfi(ə)nt] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz][ˈtestɪmoʊni] [ɪn] — [hɪz; ɪz][praɪz] [stʌf] [əˈbaʊt]
and that would be sufficient to get his testimony in — his prize stuff about
和 那 会 是 充足的 到 得到 他的 见证 在 — 他的 奖 东西 关于
[ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [bə:nz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:sfərəs] [bə:mz] .
the burning barns and the phosphorus bombs .
这 燃烧 谷仓 和 这 磷 炸弹 ;

这样就足以让他作证——他最珍视的关于燃烧的谷仓和磷弹的证词。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][dʒʌst][æz; əz] [ˈθɜ:rəli] [baɪ][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜ:ni:z] [ˈɑ:fɪs]
He would be taken care of just as thoroughly by the district attorney's office
他 会 是 已采取 关心 的 只是 作为 彻底 经过 这 区 律师 办公室
[ʌv; əv][eldəˈra:dəu] [ˈkaʊnti] ;
of Eldorado County ;
的 埃尔多拉多 县 ;

埃尔多拉多县地方检察官办公室会对他进行同样彻底的处理；

[ɔ:r] [ˈbetər] [jet] , [ˈgʌfi] [wʊd] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ˈsti:v] [ˈɛlmən] ,
or better yet , Guffey would write to his friend Steve Ellman ,
或者 更好的 然而 , 古菲 会 写 到 他的 朋友 史蒂夫 埃尔曼 ;
或者，古菲最好给他的朋友史蒂夫·埃尔曼写信，

[hu:] [dɪd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈfaɪəsaɪd][ə,səʊsiˈeɪʃn; ə,səʊʃiˈeɪʃn] ,
who did the detective work for the Home and Fireside Association ,
WHO 做过 这 侦探 工作 为了 这 家 和 炉边 协会 ;
为家庭与炉边协会做侦查工作的人是谁？

[ðə; ði][bɪg] [ˈbɪznəs] [ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] .
the big business organization of that city .
这 大的 商业 组织 的 那 城市 .
该市的大型商业组织。

[ˈpi:tər] [hemd] [ænd; ənd] [hɔ:] .
Peter hemmed and hawed .
彼得 包边 和 犹豫不决 .
彼得支支吾吾，犹豫不决。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [hɑ:rd][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] ,
This was a pretty hard and dangerous kind of work ,
这 曾是 一个 漂亮的 难的 和 危险的 种类 的 工作 ;
这是一项相当艰苦且危险的工作。

[aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [pleɪd] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmænz] [nə:vs] ,
it really played the devil with a man's nerves ,
它 真的 玩 这 魔鬼 和 一个 男人的 神经 ;
它真是把人的神经折磨得够呛。

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] [ru:m] [ɔ:l] [deɪ] ,
sitting up there in the hotel room all day ,
坐着 向上 那里 在 这 酒店 房间 全部 天 ;
整天都坐在酒店房间里，

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [smoʊk] [sɪɡə'rets] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] " [ˈwɑːbli] "
with nothing to do but smoke cigarettes and imagine the " wobbles "
和 没有什么 到 做 但 抽烟 香烟 和 想象 这 " 摇晃的 "

[ˈθroʊɪŋ] [bə:mz] [æt; ət][juː; jʊ] .
throwing bombs at you .
投掷 炸弹 在 你 .

除了抽烟和想象“世界产业工人联合会”向你投掷炸弹之外，无事可做。

[ˈɔːlsʊʊ] , [aɪ 'tiː] [ˈwʊdnt] [ləst] [ˈveri] [lɔːŋ] ; [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [peɪd] .
Also , it wouldn't last very long ; it ought to be better paid .
还 , 它 不会 最后的 非常 长的 ; 它 应该 到 是 更好的 有薪酬的 .

而且，这份工作也不会持续太久；应该支付更高的薪水。

[ˈgʌfi] [ˈænsər] [ðæt] [ˈpiːtər] [ˈniːdnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdʒɑːbz, 'dʒoʊbz] [ˈlæstɪŋ] ; [ɪf] [hiː; hi] [keəd]
Guffey answered that Peter needn't worry about the job's lasting ; if he cared
古菲 回答 那 彼得 不必 担心 关于 这 工作的 持久 ; 如果 他 关心

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðɪs] [ˈtestɪmoʊni] ,
to give this testimony ,
到 给 这 见证 ,

古菲回答说，彼得不必担心这份工作能否长久；如果他愿意作证的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɔɪ][raɪd][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
he might have a joy ride from one end of the country to the other ,
他 可能 有 一个 喜悦 骑 从 一 结尾 的 这 国家 到 这 其他 ,

他可能会从国家的一端一路兜风到另一端。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第15/17页

[ænd; ənd] [ˈevriwɛr] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
and everywhere he would live on the fat of the land ,
和 到处 他 会 居住 在 这 胖的 的 这 土地 ,
无论走到哪里,他都能过上富足的生活。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] .
and be a hero in the newspapers .
和 是 一个 英雄 在 这 报纸 .
成为报纸上的英雄。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈpiːtər] [hemd] [ænd; ənd] [hɔː] .
But still Peter hemmed and hewed .
但 仍然 彼得 包边 和 犹豫不决 .
但彼得仍然支支吾吾,犹豫不决。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] “ [taɪmz] ” [haʊ] [ˈvæljuəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs]
He had learned from the American City “ Times ” how valuable a witness
他 有 学习 从 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》 ” 如何 有价值的 一个 证人
[hiː; hi][wʌz; wəz] ,
he was ,
他 曾是 ,
他从美国城市“时报”上了解到自己作为证人的价值,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [dɪˈmænd] [hɪz; ɪz] [praɪs] , [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈgʌfi] ; [hiː; hi]
and he ventured to demand his price , even from the terrible Guffey ; he
和 他 冒险 到 要求 他的 价格 , 甚至 从 这 糟糕的 古菲 ; 他
[stʌk] [aɪˈtiː][aʊt] ,
stuck it out ,
卡住 它 出去 ,
他甚至敢于向可怕的古菲索要价钱;他坚持了下来。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] - [fraʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpɑːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈgʌfi] [sed] , [ɔːl] [raɪt] ,
in spite of Guffey's frowns , and the upshot was that Guffey said , All right ,
在 尽管如此 的 - 皱眉 , 和 这 结果 曾是 那 古菲 说 , 全部 正确的 ,
尽管古菲皱着眉头,但结果是古菲还是说:“好吧。”

[ɪf] [ˈpiːtər] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][trɪp][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈdɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk]
if Peter would take the trip he might have seventy - five dollars a week
如果 彼得 会 拿 这 旅行 他 可能 有 七十 - 五 美元 一个 星期
[ænd; ənd] [ɪkˈspensɪz] ,
and expenses ,
和 开支 ,
如果彼得愿意去旅行,他每周或许能得到七十五美元以及开销。

[ænd; ənd] [ˈgʌfi] [wʊd] [ˌɡærənˈtiː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs]
and Guffey would guarantee to keep him busy for not less than six months
和 古菲 会 保证 到 保持 他 忙碌的 为了 不是 较少的 比 六 几个月
.
:
.
古菲保证会让他忙上至少六个月。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 76
部分 -

[soʊ] [ˈpiːtər] [went] [tuː; tə] [ˈeldəˈrɑːdəu] ,
So Peter went to Eldorado ,
所以 彼得 去 到 埃尔多拉多 ,

于是彼得去了黄金国。

[ænd; ənd] [helpɪ] [tuː; tə] [send] [ˈɪlɪv(ə)n] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] [fɔːr; fər] [pɪrɪədz] [ˈveriɪŋ; ˈvəriɪŋ]
and helped to send eleven men to the penitentiary for periods varying
和 帮助 到 发送 十一 男人 到 这 监狱 为了 时期 变化
[frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] .
from three to fourteen years .
从 三 到 十四 年 .

并帮助将 11 名男子送进监狱，刑期从 3 年到 14 年不等。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ˈtestɪfaɪd] [ɪn] [θriː] [ˈdɪfrənt] [ˈtraɪəlz] ,
Then he went to Flagland , and testified in three different trials ,
然后 他 去 到 - , 和 作证 在 三 不同的 试验 ,
然后他去了弗拉格兰，并在三场不同的审判中作证。

[ænd; ənd] [ˈædɪd] [ˈsev(ə)n] [mɔːr] [skælpz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [belt] .
and added seven more scalps to his belt .
和 额外 七 更多的 头皮 到 他的 腰带 .
又添了七个头颅。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ɡɔːt] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ðə; ði] [redz] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə]
By this time he got to realize that the worst the Reds could do was to
经过 这 时间 他 得到 到 意识到 那 这 最差 这 红队 可以 做 曾是 到
[meɪk] [ˈfeɪsɪz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [foʊ] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [træpt] [ræts] .
make faces at him and show the teeth of trapped rats .
制作 面孔 在 他 和 展示 这 牙齿 的 被困 老鼠 .
这时他才意识到，红军能对他做的最糟糕的事，就是朝他做鬼脸，露出被困老鼠的牙齿。

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] [mɔːr] [ˈiːzəli] ,
He learned to take his profession more easily ,
他 学习 到 拿 他的 职业 更多的 容易地 ,
他学会了更轻松地看待自己的职业。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈiːvɪnɪŋz] [ˈpleʒər] [wɪˈðaʊt]
and would sometimes venture to go out for an evening's pleasure without
和 会 有时 风险投资 到 去 出去 为了 一个 晚上 乐趣 没有
[hɪz; ɪz] [ɡɑːrdz] .
his guards .
他的 守卫 .
他有时会冒险不带卫兵外出享受夜晚的乐趣。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [lɔːŋ] [wɔːks] [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When he was hidden in the country he would take long walks regardless of the
什么时候 他 曾是 隐 在 这 国家 他 会 拿 长的 散步 不管 的 这
[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [blʌd] - [ˈθɜːrsti] [redz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [treɪl] .
thousands of blood - thirsty Reds on his trail .
数千 的 血 - 渴 红队 在 他的 踪迹 .
当他藏身乡下时，他不顾成千上万嗜血的红色分子紧追不舍，经常独自散步。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈtestɪfaɪn] [ɪn] - [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [flæʃt]
It was while Peter was testifying in Flagland that a magic word was flashed
它 曾是 尽管 彼得 曾是 作证 在 - 那 一个 魔法 单词 曾是 闪光灯
[frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] ,
from Europe ,
从 欧洲 ,
彼得在弗拉格兰作证时，欧洲传来一个神奇的词语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [went] [mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

and the whole city went mad with joy .

和 这 所有的 城市 去 疯狂的 和 喜悦 .

全城都陷入了狂喜之中。

[ˈevriwʌn] , [frʌm; frəm] [ˈbeɪbiːz] [tuː; tə][oʊld] [men] ,

Everyone , from babies to old men ,

每个人 , 从 婴儿 到 老的 男人 ,

从婴儿到老人, 每个人

[tɜːrnd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [weɪvd] [flægz][ænd; ənd] ['bæŋd] [tɪn][kænz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]
turned out on the streets and waved flags and banged tin cans and shouted

转向 出去 在 这 街道 和 挥手 旗帜 和 砰的一声 锡 罐头 和 喊叫

[fɔːr; fər] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪktəri] .

for peace with victory .

为了 和平 和 胜利 .

人们走上街头, 挥舞旗帜, 敲打易拉罐, 高呼和平与胜利。

[wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [fuːld] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['weɪtɪd]

When it was learned that the newspapers had fooled them , they waited

什么时候 它 曾是 学习 那 这 报纸 有 被骗了 他们 , 他们 等待

[θriː] [deɪz] ,

three days ,

三 天 ,

当得知报纸欺骗了他们之后, 他们等了三天。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [aʊt][ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [pər'fɔːrməns] [ə'gen] .

and then turned out and went thru the same performance again .

和 然后 转向 出去 和 去 通过 这 相同的 表现 再次 .

然后又出来, 重复了一遍同样的表演。

[ˈpiːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['wɜːrɪd] [æt; ət][fɜːrst] ,

Peter was a bit worried at first ,

彼得 曾是 一个 少量 担心 在 第一的 ,

彼得起初有点担心。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] [maɪt] [end][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ;

for fear the coming of peace might end his job of saving the country ;

为了 害怕 这 未来 的 和平 可能 结尾 他的 工作 的 保存 这 国家 ;

他担心和平的到来会终结他拯救国家的使命；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][kən'sɜːrn] ,

but presently he realized that there was no need for concern ,

但 目前 他 已实现 那 那里 曾是 不 需要 为了 忧虑 ,

但他随即意识到无需担心。

[ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [redz] [wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

the smashing of the Reds was going on just the same .

这 粉碎 的 这 红军 曾是 去 在 只是 这 相同的 .

对红军的蹂躏仍在继续。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [reɪdz][ɑːn][ðə; ði] ['səʊʃəlɪsts] [waɪl] ['piːtər][wʌz; wəz][ɪn] - ,

They had some raids on the Socialists while Peter was in Flagland ,

他们 有 一些 突袭 在 这 社会主义者 尽管 彼得 曾是 在 - ,

彼得在弗拉格兰期间, 他们对社会主义者进行了一些突袭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ə'biːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

and the detectives told him he might come along for the fun of it .

和 这 侦探 讲述 他 他 可能 来 沿着 为了 这 乐趣 的 它 .

侦探们告诉他, 他可以陪同前往, 图个乐子。

[soʊ][ˈpi:tər] [ɑ:rmɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] - [dʒæk][ænd; ʌnd][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvr̩] , [ænd; ʌnd] [helpt]
So Peter armed himself with a black - jack and a revolver , and helped
所以 彼得 武装 他自己 和 一个 黑色的 - 杰克 和 一个 左轮手枪 , 和 帮助
[tu:; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] ['hedkwɔ:rtərz] .
to rush the Socialist headquarters .
到 匆忙 这 社会主义 总部 .

于是彼得拿了一根警棍和一把左轮手枪，帮助冲向社会主义总部。

[ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz]['oʊvr̩] , [bʌt; bət] ['pi:tər] [felt] [dʒʌst][æz; əz] ['mɪləteri] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [stɪl]
The war was over , but Peter felt just as military as if it were still
这 战争 曾是 超过 , 但 彼得 毛毡 只是 作为 军队 作为 如果 它 是 仍然
[ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ;
going on ;
去 在 ;

战争虽然结束了，但彼得仍然觉得自己像战争仍在进行时一样身处军营；

[wen] [hi:; hi][gɔ:t][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒu:ɪ] ['ɔ:rgənəɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [pent] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:rnər][br'haɪnd]
when he got the little Jewish organizer of the local pent up in a corner behind
什么时候 他 得到 这 小的 犹太人 组织者 的 这 当地的 五角星 向上 在 一个 角落 在后面
[hɪz; ɪz][desk][ænd; ʌnd] [prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə] [kræk] [hɪm; ɪm]['oʊvr̩][ðə; ði] [hed] ,
his desk and proceeded to crack him over the head ,
他的 桌子 和 继续 到 裂缝 他 超过 这 头 ,

当他把当地那个犹太裔的小组织者逼到办公桌后面的角落里，然后开始用钝器敲他的头时，

['pi:tər] [ʌndər'stʊd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [hæd; həd] [felt] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:'gɔn] .
Peter understood exactly how our boys had felt in the Argonne .
彼得 理解 确切地 如何 我们的 男孩们 有 毛毡 在 这 阿贡 .

彼得完全理解我们的士兵在阿尔贡森林的感受。

[wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ɑ:n] ['taɪpraɪtər] [ki:z] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bu:ts] ,
When he discovered the thrill of dancing on typewriter keys with his boots ,
什么时候 他 发现 这 刺激 的 跳舞 在 打字机 钥匙 和 他的 靴子 ,
当他发现穿着靴子在打字机键盘上跳舞的刺激感时，

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [ʌndər'stʊd] [haʊ] [ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd] [felt] .
he even understood how the Huns had felt .
他 甚至 理解 如何 这 匈奴人 有 毛毡 .

他甚至能理解匈奴人的感受。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [bʌnt] [ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] [bɔɪz] ,
The detectives were joined by a bunch of college boys ,
这 侦探 是 加入 经过 一个 束 的 大学 男孩们 ,

侦探们身边还跟着一群大学生。

[hu:] [tʊk] [tu:; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gli:] .
who took to that kind of thing with glee .
WHO 采取 到 那 种类 的 事物 和 高兴 .

他们欣然接受了这种事情。

['hævɪŋ] [gɔ:t][ðer; ðər] [blʌd] [ʌp] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kli:n] [aʊt][ðə; ði] [red]
Having got their blood up , they decided they might as well clean out the Red
拥有 得到 他们的 血 向上 , 他们 决定 他们 可能 作为 出色地 干净的 出去 这 红色的
[ˈmu:vmənt] [ɪn'taɪərli] ,
movement entirely ,
移动 完全 ,

他们怒火中烧，决定干脆把红色运动彻底铲除。

[soʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [bʊk] - [ʃɑːp] , ” [kept] [baɪ][ə; eɪ]
so they rushed a place called the “ International Book - Shop , ” kept by a
所以 他们 匆忙 一个 地方 称为 这 “ 国际的 书 - 店铺 , ” 保留 经过 一个
[həˈwaɪən; həˈwɑːjən] .
Hawaiian :
夏威夷

于是他们冲进了一家名为“国际书店”的地方，这家书店的老板是夏威夷人。

[ðə; ði][prəˈpraɪətər] [dɑːdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪˈniːz] [ˈrestrɑːnt] [nekst] [dɔːr] , [ænd; ənd]
The proprietor dodged into the kitchen of a Chinese restaurant next door , and
这 业主 躲避 进入 这 厨房 的 一个 中国人 餐厅 下一个 门 , 和
[pʊt][ɑːn][æn; ən][ˈeɪprən] ;
put on an apron ;
放 在 一个 围裙 ;
店主躲进了隔壁中餐馆的厨房，系上了围裙；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [ə; eɪ] [tʃaɪnəmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ,
but no one had ever seen a Chinaman with a black mustache ,
但 不 一 有 曾经 已见 一个 中国人 和 一个 黑色的 胡子 ,
但此前从未有人见过留着黑色胡子的中国人。

[soʊ] [ðeɪ] [fel] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [broʊk] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪnəmənz] [sɔːs] - [pænz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz]
so they fell on him and broke several of the Chinaman's sauce - pans over his
所以 他们 跌倒 在 他 和 打破 一些 的 这 中国人的 酱 - 平底锅 超过 他的
[hed] .
head .
头 .
于是他们扑向他，把几个中国人的平底锅砸在他头上。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈkɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [bʊk] - [ʃɑːp] ” [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd]
They took the contents of the “ International Book - Shop ” into the back yard
他们 采取 这 内容 的 这 “ 国际的 书 - 店铺 ” 进入 这 后退 院子
[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ][bɔːn] - [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
and started a bon - fire with it ,
和 开始 一个 邦 - 火 和 它 ,
他们把“国际书店”里的东西搬到后院，点燃了一堆篝火。

[ænd; ənd] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒ] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrk][dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [æn; ən]
and detectives and college boys on a lark joined hands and danced an
和 侦探 和 大学 男孩们 在 一个 云雀 加入 双手 和 跳舞 一个
[ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən][ˈhuːlə] - [ˈhuːlə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bleɪz] .
imitation of the Hawaiian hula - hula around the blaze .
模仿 的 这 夏威夷 草裙舞 - 草裙舞 大约 这 火焰 .
侦探和大学生一时兴起，手拉手围着火堆跳起了模仿夏威夷呼啦舞的舞蹈。

[soʊ][ˈpiːtər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈmeri] [laɪf][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] .
So Peter lived a merry life for several months .
所以 彼得 居住地 一个 欢乐 生活 为了 一些 几个月 .
于是，彼得快乐地生活了几个月。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈdʒəːnɪz] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ,
He had one or two journeys for nothing ,
他 有 一 或者 二 旅程 为了 没有什么 ,
他曾有过一两次白跑一趟的经历。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][æən; ən] ['ɑːbstɪnət] [dʒʌdʒ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['eni] [aɪ] . ['dʌbljuː]
because an obstinate judge refused to admit that anything that any I . W
因为 一个 顽固 法官 拒绝 到 承认 那 任何事物 那 任何 我 . W
 . ['dʌbljuː] . [hæd; həd]['evər] [sed] [ɔːr] [dʌŋ] ['eniwər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [ten] ['jɪrz] [wʌz; wəz]['prɑːpər]
 . W . had ever said or done anywhere within the last ten years was proper
 . W . 有 曾经 说 或者 完毕 任何地方 之内 这 最后的 十 年 曾是 恰当的
 ['testɪmoʊni] [tuː; tə][biː; bi] [ɪntrə'duːst] [ə'genst] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɑːn]['traɪəl] .
testimony to be introduced against a particular I . W . W . on trial .
见证 到 是 介绍 反对 一个 特别的 我 . W . W . 在 审判 .
因为一位固执的法官拒绝承认，任何 IWW 成员在过去十年中在任何地方说过或做过的任何事，都不能作为针对特定 IWW 成员的审判证据。

[bʌt; bət][moʊst]['dʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][siː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪɡ] ['bɪznəs] [men] [ɪn]
But most judges were willing to co - operate with the big business men in
但 最多 法官 是 愿意的 到 合作 - 操作 和 这 大的 商业 男人 在
 ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['menəs] ,
riding the country of the Red menace ,
骑行 这 国家 的 这 红色的 威胁 ,
但大多数法官都愿意与大商人合作，清除国内的红色威胁。

[ænd; ənd] ['piːtɜːz] ['toʊt(ə)][ʌv; əv][skælpz] [ə'maʊnt] [tuː; tə]['oʊvər][ə; eɪ] [hʌndrəd] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [taɪm]
and Peter's total of scalps amounted to over a hundred before his time
和 彼得的 全部的 的 头皮 金额 到 超过 一个 百 前 他的 时间
 [wʌz; wəz] [ʌp] ,
was up ,
曾是 向上 ,
彼得在世时，总共斩获了一百多人的头皮。

[ænd; ənd] ['gʌfi] [sent] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][læst] [tʃiːk] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [luːs] .
and Guffey sent him his last cheek and turned him loose .
和 古菲 发送 他 他的 最后的 脸颊 和 转向 他 松动的 .
古菲给了他最后一点教训，然后把他放走了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [rɪtʃpɔːrt] ,
That was in the city of Richport ,
那 曾是 在 这 城市 的 里奇波特 ,
那是在里奇波特斯市。

[ænd; ənd] ['piːtər] ['hævɪŋ] [ɪn][æən; ən][ɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔːləɜːz, 'dɒləɜːz][ɪn]
and Peter having in an inside pocket something over a thousand dollars in
和 彼得 拥有 在 一个 里面 口袋 某物 超过 一个 千 美元 在
 ['seɪvɪŋz] ,
savings ,
节省 ,
彼得的内袋里还有一千多美元的存款。

[felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] .
felt that he had earned a good time .
毛毡 那 他 有 获得 一个 好的 时间 .
他觉得自己应该好好享受一下。

[hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl][ɑːn][ðə; ði] [geɪ] [waɪt] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
He went for a stroll on the Gay White Way of the city ,
他 去 为了 一个 漫步 在 这 同性恋 白色的 方式 的 这 城市 ,
他沿着城市的同性恋白道散步，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['pæləs] [ə; eɪ]['gəʊldən] - ['herd] [gɜ:rl] [smaɪld] [æt; ət]
and in front of a moving picture palace a golden - haired girl smiled at
和 在 正面 的 一个 移动 图片 宫殿 一个 金的 - 头发 女孩 微笑 在
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

在一家电影院前，一位金发女郎对他微笑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] - [fɔ:θs] [pər] [sent] [bɪr] ,
This was still in the days of two and three - fourths per cent beer ,
这 曾是 仍然 在 这 天 的 二 和 三 - 第四部分 每 中心 啤酒 ,
那时的啤酒酒精度数还是二又四分之三度。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [ɪn'vaɪtɪd][hɜ:r; həɹ]['ɪntu:][ə; eɪ] [sə'lu:n] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] ,
and Peter invited her into a saloon to have a glass ,
和 彼得 受邀 她 进入 一个 酒吧 到 有 一个 玻璃 ,
彼得邀请她到酒吧喝一杯，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
and when he opened his eyes again it was dark , and he had a
和 什么时候 他 打开 他的 眼睛 再次 它 曾是 黑暗的 , 和 他 有 一个
['splɪtɪŋ] ['hedɜ:k] ,
splitting headache ,
分裂 头痛 ,
当他再次睁开眼睛时，周围一片漆黑，而且头痛欲裂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [grəʊpt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk]['kɔ:rnər]
and he groped around and discovered that he was lying in a dark corner
和 他 摸索 大约 和 发现 那 他 曾是 说谎 在 一个 黑暗的 角落
[ʌv; əv][æn; ən] ['æli,weɪ] .
of an alleyway .
的 一个 小巷 .

他摸索着四处查看，发现自己躺在一条小巷的黑暗角落里。

['terər] [gript] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
Terror gripped his heart ,
恐怖 紧握 他的 心 ,
恐惧攫住了他的心。

[ænd; ənd][hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'saɪd] ['pɑ:kɪt] [wer] [hɪz; ɪz] ['wɑ:lɪt] [hæd; həd] [bɪn] ,
and he clapped his hand to the inside pocket where his wallet had been ,
和 他 鼓掌 他的 手 到 这 里面 口袋 在哪里 他的 钱包 有 到过 ,
他拍了拍手，摸了摸钱包所在的内袋。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['hɔ:rəb(ə)] ['emptɪnəs] .
and there was nothing but horrible emptiness .
和 那里 曾是 没有什么 但 可怕 空虚 .
除了可怕的空虚，什么也没有。

[soʊ] ['pi:tər] [wʌz; wəz] ['ru:ɪnd] [wʌns] [ə'gen] , [ænd; ənd][æz; əz]['ju:ʒuəl][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt]
So Peter was ruined once again , and as usual it was a woman that
所以 彼得 曾是 毁坏 一次 再次 , 和 作为 通常 它 曾是 一个 女士 那
[hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] !
had done it !
有 完毕 它 !
彼得又一次破产了，而且像往常一样，又是女人干的！

[ˈpi:tər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈli:s] - [ˈsteɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [fəʊnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən], [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ]
Peter went to the police - station , but they never found the woman , or if they
彼得 去 到 这 警察 - 车站 , 但 他们 绝不 成立 这 女士 , 或者如果 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

彼得去了警察局，但他们始终没有找到那个女人，或者即使找到了，

[ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ˈpi:tər] .

they divided with her and not with Peter .
他们 分割 和 她 和 不是 和 彼得 .

他们与她分道扬镳，而不是与彼得分道扬镳。

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] ,

He threw himself on the mercy of the sergeant at the desk ,
他 扔 他自己 在 这 怜悯 的 这 军士 在 这 桌子 ,

他向值班的警官乞求宽恕。

[ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [ðæt] [hiː; hi] , [ˈpi:tər] ,

and succeeded in convincing the sergeant that he , Peter ,
和 成功了 在 令人信服的 这 军士 那 他 , 彼得 ,

并成功说服了警长，他，彼得，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːz] [dɪˈfens] ,

was a part of the machinery of his country's defense ,
曾是 一个 部分 的 这 机械 的 他的 该国的 防御 ,

曾是国家国防机器的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [əˈgriːd] [tuː; tə][stænd][ˈspɑːnsər][fɔːr; fər][ten] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ˈgʌfi] .

and the sergeant agreed to stand sponsor for ten words to Guffey .
和 这 军士 同意 到 站立 赞助 为了 十 字 到 古菲 .

于是，这位中士同意为古菲作证，说十句话。

[soʊ] [ˈpi:tər] [sæt] [hɪmˈself] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpens(ə)] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [ˈfɪɡjərd] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] ,

So Peter sat himself down with a pencil and paper , and figured over it ,
所以 彼得 卫星 他自己 向下 和 一个 铅笔 和 纸 , 和 想 超过 它 ,

于是彼得坐下来，拿出纸笔，仔细计算起来。

[ænd; ənd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ten] [wɜːrdz] , [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

and managed to get it into ten words , as follows :
和 管理 到 得到 它 进入 十 字 , 作为 跟随 :

并设法将其精简到十个字，如下所示：

“ [ˈwʊmən] [əˈgen] [broʊk] [ˈeni] [oʊld][dʒɑːb] [ˈeni] [peɪ] [ˈwaɪər] [fer] .

“ Woman again broke any old job any pay wire fare .

” 女士 再次 打破 任何 老的 工作 任何 支付 金属丝 票价 :

“这位女士再次打破了任何旧工作和任何报酬电汇协议。

” [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ˈgʌfi] [mʌst; məst][hæv; həv][sæt] [hɪmˈself] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpens(ə)]

” And it appeared that Guffey must have sat himself down with a pencil
” 和 它 出现 那 古菲 必须 有 卫星 他自己 向下 和 一个 铅笔

[ænd; ənd][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [ˈfɪɡjərd] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][ɔːlsoʊ] ,

and paper and figured over it also ,
和 纸 和 想 超过 它 还 ,

“看来古菲肯定也坐下来，拿了纸笔，仔细算了算。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈænsər] [keɪm] [bæk] [ɪn][ten] [wɜːrdz] , [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

for the answer came back in ten words , as follows :
为了 这 回答 来了 后退 在 十 字 , 作为 跟随 :

答案用十个字概括如下：

“ [ˈɪdiət] [hæv; həv][ˈwaɪərd] [ˈsekrəteri] [ˈtʃeɪmbər] [ˈkɑ:mɜ:rs] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈtɪkɪt] .
“ **Idiot have wired secretary chamber commerce will give you ticket** .
“ 笨蛋 有 有线 秘书 房间 商业 将要 给 你 票 .
“白痴，你跟商会秘书通了电话，他会给你开罚单。”

“ [soʊ] [ˈpi:tər] [rɪˈper] [ˌfɔ:rθˈwɪθ; ˌfɔ:rθˈwɪð][tu:; tə][ðə; ði] [ˈstertli] [ˌɔfəsəz, ˌɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv]
“ **So Peter repaired forthwith to the stately offices of the Chamber of**
“ 所以 彼得 已修复 立即 到 这 庄严 办公室 的 这 商会 的
[ˈkɑ:mɜ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] ,
Commerce , and the hustling ,
商业 , 和 这 忙碌 ,

于是彼得立即前往商会庄严的办公楼，开始了忙碌而喧闹的商会会议。
[ɪˈfɪ(ə)nt] [jʌŋ] [ˈbɪznəs] - [mæn] [ˈsekrəteri] [sent] [hɪz; ɪz][klɜ:rk][tu:; tə] [baɪ] [ˈpi:tər][ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd]
efficient young business - man secretary sent his clerk to buy Peter a ticket and
高效的 年轻的 商业 - 男人 秘书 发送 他的 职员 到 买 彼得 一个 票 和
[pʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] .
put him on the train .
放 他 在 这 火车 .

干练的年轻商人秘书派他的职员去给彼得买票，并把他送上火车。
[ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ni:d] [laɪk] [ðæt] [ˈpi:tər] [ˈri:əlaɪzd] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ment] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbækɪŋ]
In a time of need like that Peter realized what it meant to have the backing
在 一个 时间 的 需要 喜欢 那 彼得 已实现 什么 它 意思是 到 有 这 后盾
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)] [ˌɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] ,
of a great and powerful organization ,
的 一个 伟大的 和 强大的 组织 ,

在那样的危难时刻，彼得才真正意识到拥有一个强大组织的支持意味着什么。
[wɪð; wɪθ] [ˈstertli] [ˌɔfəsəz, ˌɔfəsɪz][ænd; ənd] [ˈmʌni] [ɑ:n][hænd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [i ˈmæ:dʒənsɪz] , [ˈi:v(ə)n] [wen]
with stately offices and money on hand for all emergencies , even when
和 庄严 办公室 和 钱 在 手 为了 全部 紧急情况 , 甚至 什么时候
[ðeɪ] [əˈrouz][baɪ] [ˈtelɪɡræf] .
they arose by telegraph .
他们 出现 经过 电报 .

拥有气派的办公场所和充足的资金，以应对所有紧急情况，即使紧急情况是通过电报发生的。
[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [nu:] [vəʊ] [ʌv; əv][səˈbraɪəti][ænd; ənd][ˈdi:s(ə)nsɪ] ,
He took a new vow of sobriety and decency ,
他 采取 一个 新的 发誓 的 清醒 和 体面 ,
他立下新的誓言，要保持清醒和正直。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ðɪ:z] [ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [bɔ:] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] .
so that he might always have these forces of law and order on his side .
所以 那 他 可能 总是 有 这些 力量 的 法律 和 命令 在 他的 边 .
这样他就能始终得到这些执法力量的支持。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 77
部分 -
第77条

[ˈpi:tər] [wʌz; wəz][ˈdu:li] [skəʊldɪd] ,
Peter was duly scolded ,
彼得 曾是 正式地 责骂 ,
彼得因此受到了应有的训斥。

[ænd; ənd][pɒt][tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][æn; ən] “ [ˈɑːfis] [mæn] ” [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld][ˈsæləri][ʌv; əv] [ˈtwenti]
and put to work as an “ office man ” at his old salary of twenty
和 放 到 工作 作为 一个 “ 办公室 男人 ” 在 他的 老的 薪水 的 二十
[ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] .
dollars a week .
美元 一个 星期 .

并被安排做“办公室职员”，每周工资还是原来的二十美元。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ] - [ˈmeni] “ [ɔːpəətɪvz] ,
It was his duty to consult with Guffey's many “ operatives ,
它 曾是 他的 责任 到 咨询 和 - 许多 ” 特工 ,
[ˈtuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [red] [ɔːr] [ðæt] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n]
” **to tell them everything he knew about this individual Red or that organization**
” 到 告诉 他们 一切 他 知道 关于 这 个人 红色的或者 那 组织
[ʌv; əv] [redz] .
of Reds .
的 红队 .

“把他所知道的关于这个红色分子或那个红色组织的一切都告诉他们。”

[hiː; hi] [wʊd] [juːz][hɪz; ɪz][ɪnˈsaɪd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [pɜːsəˈnælɪtiːz] [ænd; ənd] [ˈdɒktrɪnz] [ænd; ənd]
He would use his inside knowledge of personalities and doctrines and
他 会 使用 他的 里面 知识 的 个性 和 教义 和
[ˈmuːvmənts] [tuː; tə] [help][ɪn] [ˈfreɪmɪŋ] [ʌp] [ˈtestɪmoʊni] ,
movements to help in framing up testimony ,
移动 到 帮助 在 框架 向上 见证 ,
[ˈhɪmˈself] [wɪl] [ˈkʌn] [ˈwɜːrk] [wɪθ] [ˈɒpərətɪvz]
他会利用自己对人物、教义和运动的内部了解，来帮助构建证词。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsetɪŋ] [træps][fɔːr; fər] [tuː] [ˈɑːrd(ə)nt][ˈædʒɪˌteɪtəz] .
and in setting traps for too ardent agitators .
和 在 环境 陷阱 为了 也 热心 搅拌器 .
[ˈhɪː; hi] [kʊd; kəd][noʊ][ɔːŋgər] [pouz][æz; əz][ə; eɪ] [red] [hɪmˈself] ,
并为过于狂热的煽动者设下陷阱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][ɔːŋgər] [pouz][æz; əz][ə; eɪ] [red] [hɪmˈself] ,
He could no longer pose as a Red himself ,
他 可以 不 更长 姿势 作为 一个 红色的 他自己 ,
[ˈhɪmˈself] [wɪl] [ˈkʌn] [ˈwɜːrk] [wɪθ] [ˈɒpərətɪvz]
他再也无法冒充红军成员了。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈkeɪsɪz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [dɪˈtektɪv] [wɜːrk] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ]
but sometimes there were cases where he could do detective work without being
但 有时 那里 是 案例 在哪里 他 可以 做 侦探 工作 没有 存在
[ˈrekəɡnaɪzd] ;
recognized ;
认可 ;
[ˈhɪː; hi] [kʊd; kəd][noʊ][ɔːŋgər] [pouz][æz; əz][ə; eɪ] [red] [hɪmˈself] ,
但有时他可以在不被人认出的情况下进行侦查工作；

[wen] , [fɔːr; fər][ɪɡˈzæmp(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈfɪksɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒʊrər] ,
when , for example , there was a question of fixing a juror ,
什么时候 , 为了 例子 , 那里 曾是 一个 问题 的 定影 一个 陪审员 ,
[ˈhɪː; hi] [kʊd; kəd][noʊ][ɔːŋgər] [pouz][æz; əz][ə; eɪ] [red] [hɪmˈself] ,
例如，当涉及到安插陪审员的问题时，

[ɔːr][ʌv; əv] [ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæn(ə)l] .
or of investigating the members of a panel .
或者 的 调查 这 成员 的 一个 控制板 .
[ˈhɪː; hi] [kʊd; kəd][noʊ][ɔːŋgər] [pouz][æz; əz][ə; eɪ] [red] [hɪmˈself] ,
或者调查小组成员。

[ðə; ðɪ][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbəljuːˈes, ˈdʌbjəˈes] . [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ,
The I . W . Ws . **had been put out of business in American City ,**
这 我 . W . 韦斯 . 有 到过 放 出去 的 商业 在 美国人 城市 ,
[ˈhɪː; hi] [kʊd; kəd][noʊ][ɔːŋgər] [pouz][æz; əz][ə; eɪ] [red] [hɪmˈself] ,
IW Ws.在美国城已经倒闭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['səʊʃəlɪsts] [wɜːr; wər] [stɪl] ['æktɪv] , [ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv] [ˌprɒsɪ'kjuːʃənz] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃənz] .
but the Socialists were still active , in spite of prosecutions and convictions .
但 这 社会主义者 是 仍然 积极的 , 在 尽管如此 的 起诉 和 定罪 .

尽管遭到起诉和定罪，社会主义者仍然活跃。

[ˈɔːlsʊʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['perəl] ['luːmɪŋ] [ʌp] ; [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ]
Also there was a new peril looming up ; the returned soldiers were coming
还 那里 曾是 一个 新的 危险 迫在眉睫 向上 ; 这 返回 士兵 是 未来
[bæk] ,
back ,
后退 ,

此外，还有新的危险正在逼近：归来的士兵们即将返回。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] , [pri'zjʊmɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]
and a lot of them were dissatisfied , presuming to complain of
和 一个 很多 的 他们 是 不满 , 假设 到 抱怨 的
[ðer; ðər] ['tri:tment] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
their treatment in the army ,
他们的 治疗 在 这 军队 ,

他们中的许多人对此感到不满，纷纷抱怨自己在军队中的待遇。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [gʊd] [dʒɑːbz][æt; ət] [hoʊm] ,
and of the lack of good jobs at home ,
和 的 这 缺少 的 好的 工作 在 家 ,
[ənd] [wɜːr] [dʒɑːbz] [æt; ət] [hoʊm] ,
以及国内缺乏好工作的问题 ,

[ænd; ənd][iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ['triːti] [wɪt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɪn][pærɪs] .
and even of the peace treaty which the President was arranging in Paris .
和 甚至 的 这 和平 条约 哪个 这 总统 曾是 安排 在 巴黎 .
[ænd; ənd] [pærɪs] .
甚至包括总统在巴黎筹划的和平条约。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʊːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [seɪf] [fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ðeɪ]
They had fought to make the world safe for democracy , and here , they
他们 有 战斗 到 制作 这 世界 安全的 为了 民主 , 和 这里 , 他们
[sed] ,
said ,
说 ,

他们曾为使世界对民主而言安全而战，而在这里，他们说：

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɒfɪtriəz] .
it had been made safe for the profiteers .
它 有 到过 制成 安全的 为了 这 投机者 .
[ænd; ənd] [wɜːr] [dʒɑːbz] [æt; ət] [hoʊm] ,
为了牟利，一切都变得安全了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪn] ['boʊlʃɪvɪzəm] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts][moʊst] ['deɪndʒərəs] [fɔːrm] ,
This was plain Bolshevism , and in its most dangerous form ,
这 曾是 清楚的 布尔什维克主义 , 和 在 它是 最多 危险的 形式 ,
[ænd; ənd] [wɜːr] [dʒɑːbz] [æt; ət] [hoʊm] ,
这就是赤裸裸的布尔什维克主义，而且是其最危险的形式。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] ['feləʊz] [hæd; həd] ['lɜːrɪd] [tuː; tə][juːz] ['ɡʌnz] ,
because these fellows had learned to use guns ,
因为 这些 伙伴们 有 学习 到 使用 枪支 ,
[ænd; ənd] [wɜːr] [dʒɑːbz] [æt; ət] [hoʊm] ,
因为这些人学会了使用枪支 ,

[ænd; ənd] ['kʊdn̩t] ['veri] [wel] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pæsɪfɪsts] [raɪt] [ɔːf][ðə; ði][bæt] .
and couldn't very well be expected to become pacifists right off the bat .
和 不能 非常 出色地 是 预期的 到 变得 和平主义者 正确的 离开 这 蝙蝠 .
[ænd; ənd] [wɜːr] [dʒɑːbz] [æt; ət] [hoʊm] ,
也不能指望他们一开始就成为和平主义者。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['leɪbər] ['ɔːrtɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,
There had been a great labor shortage during the war ,
那里 有 到过 一个 伟大的 劳动 短缺 期间 这 战争 ,
[ænd; ənd] [wɜːr] [dʒɑːbz] [æt; ət] [hoʊm] ,
战争期间曾出现严重的劳动力短缺。

[ænd; ɐnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈpəʊərf(ə)] [ˈju:njənz][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][raɪz][ɪn][ˈpraɪsɪz]
and some of the more powerful unions had taken the general rise in prices
和 一些 的 这 更多的 强大的 工会 有 已采取 这 一般的 上升 在 价格
[æz; əz][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [dɪ'mændɪŋ] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz] .
as an excuse for demanding higher wages .
作为 一个 原谅 为了 要求 更高 工资 .

一些实力较强的工会以物价普遍上涨为借口，要求提高工资。

[ðɪs] [ˈnæt(ə)rəli][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ɐnd]
This naturally had made the members of the Chamber of Commerce and
这 自然 有 制成 这 成员 的 这 商会 的 商业 和
[ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] - [ænd; ɐnd][,mænju'fæktʃərəz] - [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [ɪn'dɪgnənt] ,
the Merchants ' and Manufacturers ' Association indignant ,
这 商人 - 和 制造商 - 协会 愤怒 ,
这自然引起了商会和商人制造商协会成员的愤慨。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] [tʃæns] [tu;; tə][ju:z] [ði:z] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈsoʊldʒərz][tu;; tə] [smæʃ] [straɪks]
and now they saw their chance to use these returned soldiers to smash strikes
和 现在 他们 锯 他们的 机会 到 使用 这些 返回 士兵 到 粉碎 罢工
[ænd; ɐnd][tu;; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər][men] .
and to break the organizations of the labor men .
和 到 休息 这 组织 的 这 劳动 男人 .

现在他们看到了利用这些归国士兵镇压罢工、瓦解劳工组织的机会。

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu;; tə][ˈɔ:rgənəɪz][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈpɜ:rpəs] ;
They proceeded to organize the soldiers for this purpose ;
他们 继续 到 组织 这 士兵 为了 这 目的 ;
他们随即开始组织士兵执行这项任务；

[ɪn] [ə'merɪkən] [ˈsɪti] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mɜ:rs] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd]
in American City the Chamber of Commerce contributed twenty - five thousand
在 美国人 城市 这 商会 的 商业 贡献 二十 - 五 千
[ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][tu;; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [ðə; ði] [klʌb] - [ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,
dollars to furnish the club - rooms for them ,
美元 到 提供 这 俱乐部 - 房间 为了 他们 ,
美国城商会捐赠了2.5万美元，用于为他们购置俱乐部会所的家具。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [ˈtra:li] [men] [went] [ɑ:n] [straɪk] [ðə; ði][kɑ:rz][wɜ:r; wər] [rʌn] [baɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ˈsoʊldʒərz]
and when the trolley men went on strike the cars were run by returned soldiers
和 什么时候 这 手推车 男人 去 在 罢工 这 汽车 是 跑步 经过 返回 士兵
[ɪn][ˈju:nɪfɔ:rm] .
in uniform .
在 制服 .

当电车司机罢工时，电车就由身穿制服的退伍军人驾驶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈvetərən] , [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈsɪdni] , [hu:] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tu;; tə]
There was one veteran , a fellow by the name of Sydney , who objected to
那里 曾是 一 老将 , 一个 同伴 经过 这 姓名 的 悉尼 , WHO 反对 到
[ðɪs] [ˈprəʊgræm] .
this program .
这 程序 .

有一位名叫悉尼的退伍老兵反对这项计划。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] , [ðə; ði] [ˈvetɜ:ənz] [frend] ,
He was publishing a paper , the [ˈ] Veteran's Friend ,
他 曾是 出版 一个 纸 , 这 [ˈ] 退伍军人 朋友 ,
他当时正在出版一份报纸，名为《老兵之友》，

” [ænd; ənd][br'gæŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['peɪpər][tuː; tə] ['prəʊtest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [ˈæktɪŋ] [æz; əz]
” and began to use the paper to protest against his comrades acting as
” 和 开始 到 使用 这 纸 到 反对 反对 他的 同志们 表演 作为
[wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] ” [skæbz] .
what he called “ scabs .
什么 他 称为 ” 痂皮 ” .

并开始利用这份报纸抗议他的同志们充当他所谓的“工贼”。

” [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] - [ænd; ənd][,mænju'fæktʃərəz] - [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊf'i'eɪŋ] [sent]
” The secretary of the Merchants ' and Manufacturers ' Association sent
” 这 秘书 的 这 商人 - 和 制造商 - 协会 发送
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [streɪt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ,
for him and gave him a straight talking to ,
为了 他 和 给予 他 一个 直的 说 到 ,
“商会秘书把他叫来，狠狠地训斥了他一顿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [raɪt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] ,
but he went right ahead with his campaign ,
但 他 去 正确的 前方 和 他的 活动 ,
但他还是继续推进了他的竞选活动。

[ænd; ənd][soʊ] - ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['ʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
and so Guffey's office was assigned the task of shutting him up .
和 所以 - 办公室 曾是 分配 这 任务 的 关闭 他 向上 .
于是，古菲的办公室被指派去让他闭嘴。

[ˈpiːtər] , [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [æŋ; ən] [ˈæktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][dʒɑːb] ,
Peter , while he could not take an active part in the job ,
彼得 , 尽管 他 可以 不是 拿 一个 积极的 部分 在 这 工作 ,
彼得虽然无法积极参与工作，

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌŋ] [huː] ['gaɪdɪd] [aɪ 'tiː][br'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] .
was the one who guided it behind the scenes .
曾是 这 一 WHO 引导 它 在后面 这 场景 .
是他在幕后指导这一切。

[ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][plænt] [spaɪz][ɪn] ['sɪdniːz] ['ɑːfɪs] ,
They proceeded to plant spies in Sydney's office ,
他们 继续 到 植物 间谍 在 悉尼的 办公室 ,
他们随后在悉尼的办公室安插了间谍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][dʒʊʊk] ;
and they had so many that it was really a joke ;
和 他们 有 所以 许多 那 它 曾是 真的 一个 开玩笑 ;
他们拥有的数量多得简直是个笑话；

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [traːd][ɑːn][wʌŋ] [ə'nʌðəz] [tuːz] .
they used to laugh and say that they trod on one another's toes .
他们 用过的 到 笑 和 说 那 他们 践踏 在 一 另一个的 脚趾 .
他们过去常常笑着说他们互相踩到了对方的脚趾。

['sɪdni] [wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [rʌŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] ,
Sydney was poor , and had not enough money to run his paper ,
悉尼 曾是 贫穷的 , 和 有 不是 足够的 钱 到 跑步 他的 纸 ,
悉尼很穷，没有足够的钱来办报纸。

[soʊ][hiː; hi] [ək'septɪd] ['eni] [vɑːlən'tɪr] ['leɪbər] [ðæt] [keɪm] [ə'bɔːŋ] .
so he accepted any volunteer labor that came along .
所以 他 公认 任何 志愿者 劳动 那 来了 沿着 .
所以他接受了所有前来帮忙的志愿者。

[ænd; ənd] [ˈgʌfɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˌvɒləntiəz] — [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈɔpəətɪvz] —
And Guffey sent him plenty of volunteers — no less than seven operatives —
和 古菲 发送 他 很多 的 志愿者 — 不 较少的 比 七 特工 —
[wʌn] [ˈki:pɪŋ] [ˈsɪdni:z] [bʊks] ,
one keeping Sydney's books ,
— 保持 悉尼的 图书 ,
古菲派出了大量志愿者——不少于七名特工——其中一人负责悉尼的账目。

[əˈnʌðər] [ˈhelpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmeɪlɪŋ] , [tu:] [mɔ:r] [ˈhelpɪŋ] [tu; tə] [reɪz] [ˌʌndz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈleɪbər]
another helping with his mailing , two more helping to raise funds among the labor
其他 帮助 和 他的 邮寄 , 二 更多的 帮助 到 增加 资金 之中 这 劳动
[ˈju:njənz] ,
unions ,
工会 ,
另有一人协助他寄送邮件，还有两人协助他在工会中筹款。

[ˈʌðər] [ˈdra:pɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [tu; tə] [ədˈvaɪz] [hɪm; ɪm] .
others dropping in every day or two to advise him .
其他的 下降 在 每一个 天 或者 二 到 建议 他 .
其他人每隔一两天就会来给他提建议。

[ˌnevərðəˈles] [ˈsɪdni] [went] [raɪt] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈprəʊgræm][ʌv; əv] [dɪˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði]
Nevertheless Sydney went right ahead with his program of denouncing the
尽管如此 悉尼 去 正确的 前方 和 他的 程序 的 谴责 这
[ˈmɜ:tʃənts] - [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃərəz] - [əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Merchants ' and Manufacturers ' Association ,
商人 - 和 制造商 - 协会 ,
然而，悉尼还是继续推进他谴责商人和制造商协会的计划。

[ænd; ənd] [dɪˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈfeɪljər] [tu; tə] [prəˈvaɪd] [ˈfɑ:rmz][ænd; ənd][dʒɑ:bz]
and denouncing the government for its failure to provide farms and jobs
和 谴责 这 政府 为了 它是 失败 到 提供 农场 和 工作
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌvetərənz] .
for the veterans .
为了 这 退伍军人 .
并谴责政府未能为退伍军人提供农场和就业机会。

[wʌn] [ʌv; əv] - " [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ˈɔpəətɪvz] " — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)] [tɜ:rm][fɔ:r; fər][ðə; ði]
One of Guffey's " under cover operatives " — that was the technical term for the
— 的 - " 在下面 覆盖 特工 " — 那 曾是 这 技术的 学期 为了 这
[ˈpi:tər] [ænd; ənd][dʒʊʊ][eɪndʒəlz] — [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒʊʊnəs] .
Peter Gudges and Joe Angells — was a man by the name of Jonas .
彼得 谩骂 和 乔 安吉尔斯 — 曾是 一个 男人 经过 这 姓名 的 乔纳斯 .
古菲的“卧底特工”(这是对彼得·古吉斯和乔·安吉尔斯的专业术语) 之一名叫乔纳斯。

[ðɪs] [ˈdʒʊʊnəs] [kɔ:ld] [hɪmˈself] [ə; eɪ] " [ˌfɪləˈsɔ:fɪk] [ˌænərkɪst] , " [ænd; ənd] [pəʊzd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈredɪst]
This Jonas called himself a " philosophic anarchist , " and posed as the reddest
这 乔纳斯 称为 他自己 一个 " 哲学 无政府主义者 , " 和 摆拍 作为 这 最红
[red] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ;
Red in American City ;
红色的 在 美国人 城市 ;
这个乔纳斯自称是“哲学无政府主义者”，并摆出一副美国城市里最激进的红党姿态；

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈhæbɪt] [tu; tə] [raɪz] [ʌp] [ɪn][ˈrædɪk(ə)] [ˈmi:tɪŋz] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [ðə; ði] [ˈspi:kər] ,
it was his habit to rise up in radical meetings and question the speaker ,
它 曾是 他的 习惯 到 上升 向上 在 激进的 会议 和 问题 这 扬声器 ,
在激进集会上，他经常站起来质问演讲者。

[ænd; ʌnd][traɪ][tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ˈvaɪələns] [ænd; ʌnd] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ʌnd] “ [mæs] -
and try to tempt him to justify violence and insurrection and “ mass -
和 尝试 到 诱惑 他 到 证明合法 暴力 和 起义 和 “ 大量的 -
[ˈækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

并试图诱使他为暴力、叛乱和“群众行动”辩护。

“ [ɪf] [hiː; hi][rɪˈpjuːdiːeɪtɪd] [ðɪːz] [aɪˈdiːəz] , [ðen] [ˈdʒoʊnəs] [wʊd] [dɪˈnaʊns] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] “
” If he repudiated these ideas , then Jonas would denounce him as a “
” 如果 他 被否认 这些 想法 , 然后 乔纳斯 会 声讨 他 作为一个 “
[ˈmɑːlikaːd(ə)] ,
mollycoddle ,
娇惯 ,
如果他否定这些想法, 那么乔纳斯就会谴责他是个“娇生惯养的人”。

“ [ə; eɪ] “ [pɪŋk] [tiː] [ˈsoʊʃəlɪst] , “ [ə; eɪ] “ [ˈleɪbər][ˈfeɪkər] .
” a “ pink tea Socialist , “ a “ labor faker .
” 一个 “ 粉色的 茶 社会主义 , “ 一个 “ 劳动 骗子 .
“粉红色茶社会主义者”、“劳工骗子”。

“ [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wʊd] [əˈplɔːd] ,
” Other people in the audience would applaud ,
” 其他 人们 在 这 观众 会 鼓掌 ,
“其他观众会鼓掌,

[ænd; ʌnd][soʊ] - [men] [wʊd] [faɪnd][aʊt] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈriːəl] [red] [ˈsɪmpəθaɪzəz] .
and so Guffey's men would find out who were the real Red sympathizers .
和 所以 - 男人 会 寻找 出去 WHO 是 这 真实的红色的 同情者 .
这样一来, 古菲的手下就能查出谁才是真正的红色同情者。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [bːŋ] [səˈspektɪd] [ˈdʒoʊnəs] ,
Peter had long suspected Jonas ,
彼得 有 长的 怀疑 乔纳斯 ,
彼得早就怀疑乔纳斯了。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ruːm] - [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [haʊs] ,
and now he was sent to meet him in Room 427 of the American House ,
和 现在 他 曾是 发送 到 见面 他 在 房间 - 的 这 美国人 房子 ,
现在他被派去美国之家427房间与他见面。

[ænd; ʌnd] [təˈgeðər] [ðei] [freɪmd] [ʌp][ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn] [ˈsɪdni] .
and together they framed up a job on Sydney .
和 一起 他们 框 向上 一个 工作 在 悉尼 .
他们一起为悉尼制定了一项计划。

[ˈdʒoʊnəs] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] , [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] “ [ˈkɑːmræd] ,
Jonas wrote a letter , supposed to come from a German “ comrade ,
乔纳斯 写道 一个 信 , 据称 到 来 从 一个 德语 “ 同志 ,
乔纳斯写了一封信, 信中声称是一位德国“同志”写的。

“ [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈpepərz][ɪn] [ˈjʊrəp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈeditər] [ʃʊd; ʃəd] [send]
” giving the names of some papers in Europe to which the editor should send
” 给予 这 姓名 的 一些 文件 在 欧洲 到 哪个 这 编辑 应该 发送
[ˈsæmp(ə)] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmæɡəziːn] .
sample copies of his magazine .
样本 副本 的 他的 杂志 .
”列出了一些欧洲报纸的名称, 编辑应该将杂志的样刊寄给这些报纸。

[ðɪs] [ˈletər] [wʌz; wəz] [meɪld] [tuː; tə] [ˈsɪdni] , [ænd; ənd][ˈnekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈdʒoʊnəs] [ˈwɒndəd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
This letter was mailed to Sydney , and next morning Jonas wandered into the
这 信 曾是 邮寄 到 悉尼 , 和 下一个 早晨 乔纳斯 漫步 进入 这
[ˈɑːfɪs] ,
office ,
办公室 ,

这封信寄到了悉尼，第二天早上乔纳斯晃晃悠悠地走进了办公室。

[ænd; ənd] [ˈsɪdni] [ˈʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈletər] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊnəs][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪːz] [wɜːr; wər]
and Sydney showed him the letter , and Jonas told him that these were
和 悉尼 显示 他 这 信 , 和 乔纳斯 讲述 他 那 这些 是
[ˈleɪbər][ˈpepərz] ,
labor papers ,
劳动 文件 ,

悉尼把信拿给他看，乔纳斯告诉他这是劳动文件。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈeditəz] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv]
and the editors would no doubt be interested to know of the feelings of
和 这 编辑 会 不 怀疑 是 感兴趣的 到 知道 的 这 情怀 的
[əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒərz] [sɪnz] [ðə; ðɪ][wɔːr] .
American soldiers since the war .
美国人 士兵 自从 这 战争 .

编辑们无疑会很想了解战后美国士兵的感受。

[ˈsɪdni] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] ,
Sydney sat down to write a letter ,
悉尼 卫星 向下 到 写 一个 信 ,

悉尼坐下来写信，

[ænd; ənd][ˈdʒoʊnəs] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [raɪt] :
and Jonas stood by his side and told him what to write :
和 乔纳斯 站立 经过 他的 边 和 讲述 他 什么 到 写 :

乔纳斯站在他身边，告诉他该写些什么：

“ [tuː; tə][maɪ] [ˈɜːrstwaɪl] [ˈenəmi] [ɪn][ɑːrmz][aɪ] [send] [frəˈtɜːrn(ə)l] [gˈriːtɪŋz] ,
“ **To my erstwhile enemies in arms I send fraternal greetings** ,
” 到 我的 昔日 敌人 在 武器 我 发送 兄弟 问候 ,

“我向昔日并肩作战的敌人致以兄弟般的问候，

[ænd; ənd] [ˈwelkəm] [juː; jʊ][æz; əz] [ˈbrʌðərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [siː ˈoʊ] - [ˈɑːpəətɪv] [ˈkɑːmənwelθ] [wɪtʃ] [ɪz]
and welcome you as brothers in the new co - operative commonwealth which is
和 欢迎 你 作为 兄弟 在 这 新的 合作 - 操作 联邦 哪个 是

[tuː; tə][biː; bi] ” — [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
to be ” — and so on ,
到 是 ” — 和 所以 在 ,

并欢迎你们成为即将成立的新合作联邦的兄弟”——等等。

[ðə; ðɪ][ˈjuːzuəl] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəɪst] [ˈpætər] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈædʒɪˌteɪtəz][wɜːr; wər] [ˈspaʊtɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd]
the usual Internationalist patter , which all these agitators were spouting day and
这 通常 国际主义者 语调 , 哪个 全部 这些 搅拌器 是 喷水 天 和
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

这些煽动者日夜不停地重复着国际主义者惯用的说辞，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ræn][ɔːf][ðə; ðɪ][ˈendz][ʌv; əv][ðer; ðər] [penz] [ɔːtəˈmætɪkli] .
and which ran off the ends of their pens automatically .
和 哪个 跑 离开 这 结束 的 他们的 钢笔 自动地 .

它们会自动从围栏的末端跑出去。

[ˈsɪdni] [meɪld] [ði:z] [ˈletərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsæmp(ə)l] [ˈkɑ:pɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmægəzi:n] ,
Sydney mailed these letters , and the sample copies of the magazine ,
悉尼 邮寄 这些 信件 , 和 这 样本 副本 的 这 杂志 ,
悉尼寄出了这些信件和杂志的样刊。

[ænd; ənd] - [ˈɑ:fɪs] [tɪpt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈpəʊstɔfɪs] [əˈθɔ:rətɪz] , [hu:] [held] [ʌp][ðə; ði] [ˈletərz] .
and Guffey's office tipped off the postoffice authorities , who held up the letters .
和 - 办公室 倾斜 离开 这 邮局 当局 , WHO 握住 向上 这 信件 .
古菲的办公室向邮局当局告密, 邮局扣留了这些信件。

[ðə; ði] [bʊk] - [ˈki:pər] , [wʌn][ʌv; əv] - [ˈɒpəreɪtvz] ,
The book - keeper , one of Guffey's operatives ,
这 书 - 守门员 , 一 的 - 特工 ,
记账员是古菲的手下之一,

[went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfedərəl] [əˈtɜ:rnɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [æfəˈdeɪvɪt] [ðæt] [ˈsɪdni] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriŋ]
went to the Federal attorney and made affidavit that Sydney had been carrying
去 到 这 联邦 律师 和 制成 宣誓书 那 悉尼 有 到过 携带
[ɑ:n][ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][wɔ:r] - [taɪm] ,
on a conspiracy with the enemy in war - time ,
在 一个 阴谋 和 这 敌人 在 战争 - 时间 ,
他前往联邦检察官处, 并作证称悉尼在战时曾与敌方进行阴谋活动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɔ:rənt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃu:d] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmægəzi:n] [wɜ:r; wər]
and a warrant was issued , and the offices of the magazine were
和 一个 保证 曾是 发布 , 和 这 办公室 的 这 杂志 是
[ˈreɪdɪd] ,
raided ,
突袭 ,
于是签发了搜查令, 并突袭了该杂志社的办公室。

[ðə; ði] [səbˈskɪp(ə)n] - [lɪsts] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz] [dʌmpt] [aʊt][ˈɪntu:]
the subscription - lists confiscated , and everything in the rooms dumped out into
这 订阅 - 列表 没收 , 和 一切 在 这 房间 丢弃 出去 进入
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] .
the middle of the floor .
这 中间 的 这 地面 .
订阅列表被没收, 房间里的所有东西都被扔到了地板中央。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒɑ:b][ɔ:l] [ˈpi:tɜ:z] [oʊn] ; [ɪkˈsept] [ðæt] [ˈdʒoʊnəs] , [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] ,
So there was a little job all Peter's own ; except that Jonas , the scoundrel ,
所以 那里 曾是 一个 小的 工作 全部 彼得的 自己的 ; 除了 那 乔纳斯 , 这 恶棍 ,
所以, 彼得有了一份属于他自己的小工作; 只不过, 那个无赖乔纳斯.....

[kleɪmd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [dɪˈpraɪv] [ˈpi:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkredit] !
claimed it for his , and tried to deprive Peter of the credit !
声称 它 为了 他的 , 和 尝试 到 剥夺 彼得 的 这 信用 !
他声称这是自己的功劳, 并试图剥夺彼得的功劳!

[soʊ][ˈpi:tər][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [əˈθɔ:rətɪz] [lʊkt] [ðə; ði] [keɪs] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed]
So Peter was glad when the Federal authorities looked the case over and said
所以 彼得 曾是 高兴的什么时候 这 联邦 当局 看起来 这 案件 超过 和 说
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌm] [dʒɑ:b] ,
it was a bum job ,
它 曾是 一个 屁股 工作 ,
所以, 当联邦当局审查此案并表示这是一起拙劣的案件时, 彼得很高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [ˈmʌŋki] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
and they wouldn't monkey with it .
和 他们 不会 猴 和 它 .
他们不会去动它。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['eɪdəns] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ʊvər][tu:; tə] ['dɪstrɪkt] - [ə'tɜ:rnɪ] [bɜ:ʃɑ:rd] , [hu:] ['wɔznt]
However , the evidence was turned over to District - attorney Burchard , who wasn't
然而 , 这 证据 曾是 转向 超过 到 区 - 律师 伯查德 , WHO 不是
[kwɔt] [soʊ] [fə'stɪdiəs] ,
quite so fastidious ,
相当 所以 挑剔 ,

然而, 证据被移交给了地方检察官伯查德, 而他却没那么一丝不苟。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] [meɪd] [ə'hʌðər] [reɪd] , [ænd; ənd] [smæft] [ʌp][ðə; ði] [ɑ:fɪs] [ə'gen] ,
and his agents made another raid , and smashed up the office again ,
和 他的 代理人 制成 其他 袭击 , 和 粉碎 向上 这 办公室 再次 ,
他的特工再次发动袭击, 再次砸毁了办公室。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd] ['soʊldʒər]['ɪntu:][dʒeɪl] .
and threw the returned soldier into jail .
和 扔 这 返回 士兵 进入 监狱 .
并将归来的士兵投入监狱。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [fɪkst] [ðə; ði][beɪl][æt; ət] [fɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ,
The judge fixed the bail at fifteen thousand dollars ,
这 法官 固定的 这 保释 在 十五 千 美元 ,
法官将保释金定为一万五千美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] “ [taɪmz] “ [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [sker] - ['hedlɪnz] [ɔ:l]
and the American City “ Times “ published the story with scare - headlines all
和 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》 “ 已发布 这 故事 和 吓 - 标题 全部
[ðə; ði] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [frʌnt] [peɪdʒ] — [haʊ] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈvetɜ:nz] [frend] “ [hæd; həd]
the way across the front page — how the editor of the “ Veteran's Friend “ had
这 方式 穿过 这 正面 页 — 如何 这 编辑 的 这 “ 退伍军人 朋友 “ 有
[bɪn] [kɔ:t] [kən'spaɪərɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
been caught conspiring with the enemy ,
到过 捕捉 阴谋 和 这 敌人 ,
美国城市“时代”报刊登了这则新闻, 头版头条全是耸人听闻的标题——“退伍军人之友”杂志的编辑是如何被抓到与敌人勾
结的。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kɑ:pi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tri:zənəbl] ['letər] ,
and here was a photographic copy of his treasonable letter ,
和 这里 曾是 一个 摄影 复制 的 他的 叛国罪 信 ,
这里还有他那封叛国信的照片副本。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['dʒɜ:rmən] [kən'spɪrətər] [wɪð; wɪθ] [hu:m]
and a copy of the letter of the mysterious German conspirator with whom
和 一个 复制 的 这 信 的 这 神秘 德语 同谋 和 谁
[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [rɪ'leɪʃnz] !
he had been in relations !
他 有 到过 在 关系 !
还有一封与他有染的神秘德国阴谋者的信件副本！

[ðeɪ] [spɛnt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['traɪɪŋ] [ðæt] ['edɪtər] , [ænd; ənd] [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt]
They spent more than a year trying that editor , and although he was out
他们 花费 更多的 比 一个 年 尝试 那 编辑 , 和 虽然 他 曾是 出去
[ɑ:n][beɪl] ,
on bail ,
在 保释 ,

他们花了超过一年的时间审判那位编辑, 尽管他后来获得了保释,

[ˈɡʌfi] [sɔ:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ə; eɪ][dʒɑ:b] ['eniwɜr] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] ;
Guffey saw to it that he could not get a job anywhere in American City ;
古菲 锯 到 它 那 他 可以 不是 得到 一个 工作 任何地方 在 美国人 城市 ;
古菲想方设法让他无法在美国城的任何地方找到工作；

[hɪz; ɪz][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [smæʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [nɪr] [tuː; tə][staːrˈveɪ(ə)n] .
his paper was smashed and his family near to starvation .
他的 纸 曾是 粉碎 和 他的 家庭 靠近 到 饥饿 .
他的报纸被撕碎了，他的家人也濒临饿死。

[ˈsek(ə)n] -
Section 78
部分 -

第78条

[ˈpiːtər][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈfeɪθfəli] [fɔːr; fər][sɪks][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] ,
Peter had now been working faithfully for six or eight months ,
彼得 有 现在 到过 在职的 忠实 为了 六 或者 八 几个月 ,
彼得已经兢兢业业地工作了六到八个月了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [rɪˈlɪdʒəsli] [ˈkærid] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈprəːmɪs] [tuː; tə] [ˈɡʌfi] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]
and all that time he religiously carried out his promise to Guffey and did not
和 全部 那 时间 他 宗教地 携带 出去 他的 承诺 到 古菲 和 做过 不是
[wɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
wink at a woman .
眨眼 在 一个 女士 .

在那段时间里，他始终恪守对古菲的承诺，没有对任何女人眨眼。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ʌnˈnætʃrəl] [laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ˈloʊnli] ,
But that is an unnatural life for a man , and Peter was lonely ,
但 那 是 一个 不自然 生活 为了 一个 男人 , 和 彼得 曾是 孤独 ,
但这对于一个男人来说是一种不自然的生活方式，彼得感到孤独。

[hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜːr; wər] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv] [nel] [ˈduːlɪn] [ænd; ənd][ˈrəʊziː] [stɜːrn] ,
his dreams were haunted by the faces of Nell Doolin and Rosie Stern ,
他的 梦境 是 闹鬼的 经过 这 面孔 的 内尔 杜林 和 罗西 斯特恩 ,
他的梦境中总是出现内尔·杜林和罗西·斯特恩的面孔。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)][ˈdʒɪniˌdʒeni] [ˈtɑːd] .
and even of little Jennie Todd .
和 甚至 的 小的 珍妮 托德 .
甚至还有小珍妮·托德。

[wʌn] [deɪ] [əˈnʌðər] [feɪs] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈfrɪsbɪ] ,
One day another face came back to him , the face of Miss Frisbie ,
一 天 其他 脸 来了 后退 到 他 , 这 脸 的 错过 飞盘 ,
有一天，另一张面孔再次浮现在他的脑海中，那是弗里斯比小姐的面孔。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈmænɪkjʊrɪst] [huː] [hæd; həd] [spɜːnd] [hɪm; ɪm][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] .
the little manicurist who had spurned him because he was a Red .
这 小的 美甲师 WHO 有 被拒绝 他 因为 他 曾是 一个 红色的 .
那个因为他是红党成员而冷落他的小美甲师。

[naʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈpiːtər] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋɡər][ə; eɪ] [red] !
Now suddenly Peter realized that he was no longer a Red !
现在 突然 彼得 已实现 那 他 曾是 不 更长 一个 红色的 !
彼得突然意识到，他不再是红队成员了！

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
On the contrary , he was a hero , his picture had been published in the
在 这 相反 , 他 曾是 一个 英雄 , 他的 图片 有 到过 已发布 在 这
[əˈmerɪkən] [ˈsɪti] “ [taɪmz] ,
American City “ Times ,
美国人 城市 “ 《时代周刊》 ,
相反，他是一位英雄，他的照片曾刊登在美国城市“时代”报上。

” [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [mɪs] [ˈfrɪsbɪ] [hæd; həd] [si:n] [aɪˈti:] .
” and no doubt Miss Frisbie had seen it .
” 和 不 怀疑 错过 飞盘 有 已见 它 .

毫无疑问，弗里斯比小姐已经看到了。

[mɪs] [ˈfrɪsbɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] , [ə; eɪ] [streɪt] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rlɪ] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
Miss Frisbie was a good girl , a straight girl , and surely all right for him
错过 飞盘 曾是 一个 好的 女孩 , 一个 直的 女孩 , 和 一定 全部 正确的 为了 他
[tu:; tə] [noʊ] !
to know !
到 知道 !

弗里斯比小姐是个好女孩，一个正直的女孩，他当然没理由知道她！

[soʊ][ˈpi:tər] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmænɪkjʊr] [ˈpɑ:rlər] , [ænd; ənd] [ʃɜr] [ɪˈnʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
So Peter went to the manicure parlor , and sure enough , there was the little
所以 彼得 去 到 这 美甲 客厅 , 和 当然 足够的 , 那里 曾是 这 小的
[ˈɡoʊldən] - [ˈherd] [ˈleɪdi] ;
golden - haired lady ;
金的 - 头发 女士 ;

于是彼得去了美甲店，果然，那位金发碧眼的小姑娘就在那里；

[ænd; ənd] [ʃɜr] [ɪˈnʌf] , [ʃi:; ji][hæd; həd] [ri:d] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
and sure enough , she had read all about him ,
和 当然 足够的 , 她 有 读 全部 关于 他 ,

果不其然，她已经读过所有关于他的资料了。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [ˈdri:mɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃi:; ji] [maɪt] [mi:t] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] — [ænd; ənd][soʊ]
she had been dreaming that some day she might meet him again — and so
她 有 到过 做梦 那 一些 天 她 可能 见面 他 再次 — 和 所以
[ˈpi:tər] [ɪnˈvaɪtɪd][hɜ:r; hər][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʃoʊ] .
Peter invited her to go to a picture show .
彼得 受邀 她 到 去 到 一个 图片 展示 .

她一直梦想着有一天能再次见到他——于是彼得邀请她去看电影。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [ˈveri] [ˈtʃʌmi] ,
On the way home they became very chummy ,
在 这 方式 家 他们 成为 非常 亲密 ,

回家的路上，他们变得非常亲密。

[ænd; ənd] [brˈfɔ:r] [ə; eɪ] [wi:k] [went] [baɪ][aɪˈti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfrendz] [fɔ:r; fər]
and before a week went by it was as if they had been friends for
和 前 一个 星期 去 经过 它 曾是 作为 如果 他们 有 到过 朋友们 为了
[laɪf] .
life .
生活 .

不到一周，他们就好像已经是多年的老朋友了。

[wen] [ˈpi:tər] [æskt] [mɪs] [ˈfrɪsbɪ] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [kɪs] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ji] [ˈænsər] [ˈkɔɪli] [ðæt] [hi:; hi]
When Peter asked Miss Frisbie if he might kiss her , she answered coyly that he
什么时候 彼得 问 错过 飞盘 如果 他 可能 吻 她 , 她 回答 羞涩地 那 他
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

当彼得问弗里斯比小姐他是否可以吻她时，她娇羞地回答说可以。

[bʌt; bət][ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [kɪst] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ʃi:; ji] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ji]
but after he had kissed her a few times she explained to him that she
但 后 他 有 亲吻 她 一个 很少 时代 她 解释 到 他 那 她
[wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [səˈpɔ:rtɪŋ] [ˈwʊmən] ,
was a self - supporting woman ,
曾是 一个 自己 - 支持 女士 ,

但他吻了她几次之后，她向他解释说她是一个自食其力的女人。

[ə'ləʊn][ænd; ʌnd] [dɪ'fensləs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nʊʊbə:di][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər]
alone and defenseless in the world , and she had nobody to speak for
独自的 和 毫无防备 在 这 世界 , 和 她 有 无人 到 说话 为了
[hɜ:r; hər][bʌt; bət][hɜ:r'self] ;
her but herself ;
她 但 她自己 ;
她孤身一人, 手无寸铁, 在这个世界上没有一个人可以为她说话;

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] ,
she must tell him that she had always been a respectable woman ,
她 必须 告诉 他 那 她 有 总是 到过 一个 可敬 女士 ,
她必须告诉他, 她一直是一位受人尊敬的女性。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [nʊʊ] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; hər] ['eni] [mɔ:r] .
and that she wanted him to know that before he kissed her any more .
和 那 她 通缉 他 到 知道 那 前 他 亲吻 她 任何 更多的 .
她想让他知道这一点, 然后再吻她。

[ænd; ʌnd] ['pi:tər] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['ʊʊvər][ænd; ʌnd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['saʊd, 'soʊd][hɪz; ɪz] [fʊl]
And Peter thought it over and decided that he had sowed his full
和 彼得 想法 它 超过 和 决定 那 他 有 播种 他的 满的
[ʃer] [ʌv; əv][waɪld][ʊʊts][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ;
share of wild oats in this life ;
分享 的 荒野 燕麦 在 这 生活 ;
彼得仔细想了想, 觉得他这辈子已经尽情享受过放荡不羁的青春了;

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə]['set(ə)] [daʊn] ,
he was ready to settle down ,
他 曾是 准备好 到 定居 向下 ,
他准备安定下来了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [mɪs] ['frɪsbɪ] [hi:; hi][təʊld][hɜ:r; hər][soʊ] ,
and the next time he saw Miss Frisbie he told her so ,
和 这 下一个 时间 他 锯 错过 飞盘 他 讲述 她 所以 ,
下次见到弗里斯比小姐时, 他就把这件事告诉了她。

[ænd; ʌnd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz][baɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] .
and before the evening was by they were engaged .
和 前 这 晚上 曾是 经过 他们 是 已订婚的 .
不到一天晚上, 他们就订婚了。

[ðen] ['pi:tər] [went] [tu:; tə] [si:] ['gʌfi] ,
Then Peter went to see Guffey ,
然后 彼得 去 到 看 古菲 ,
然后彼得去看望了古菲,

[ænd; ʌnd] ['si:ɪtɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ə,bɔ:n'saɪd] - [desk] ,
and seated himself on the edge of the chair alongside Guffey's desk ,
和 坐着 他自己 在 这 边缘 的 这 椅子 旁边 - 桌子 ,
他坐在古菲办公桌旁椅子的边缘,

[ænd; ʌnd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ʌnd] [flʌʃt] ['veri] [red] ,
and twisted his hat in his hands , and flushed very red ,
和 扭曲 他的 帽子 在 他的 双手 , 和 配 非常 红色的 ,
他双手捻着帽子, 脸涨得通红。

[ænd; ʌnd][brɪ'gæn][tu:; tə] ['stæməɹ] [aʊt][hɪz; ɪz] [kən'feɪ(ə)n] .
and began to stammer out his confession .
和 开始 到 结巴 出去 他的 忏悔 .
他开始结结巴巴地忏悔。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [ˈrɪdɪkjʊːl] ;
He expected to be received with a gale of ridicule ;
他 预期的 到 是 已收到 和 一个 大风 的 嘲笑 ;
他预料会遭到一片嘲笑；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'mensli] [rɪ'liːvd] [wen] ['gʌfi] [sed] [ðæt] [ɪf] ['piːtər][hæd; həd] ['riːəli] [faʊnd] [ə; eɪ]
he was immensely relieved when Guffey said that if Peter had really found a
他 曾是 非常 松了口气 什么时候 古菲 说 那 如果 彼得 有 真的 成立 一个
[gʊd] [gɜːrl][ænd; ənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜːr; hər] ,
good girl and wanted to marry her ,
好的 女孩 和 通缉 到 结婚 她 ,
当古菲说如果彼得真的找到了一个好姑娘并且想娶她时，他如释重负。

[hiː; hi] , ['gʌfi] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
he , Guffey , was for it .
他 , 古菲 , 曾是 为了 它 .
古菲对此表示赞同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] ,
There was nothing like the influence of a good woman ,
那里 曾是 没有什么 喜欢 这 影响 的 一个 好的 女士 ,
没有什么比一位好女人的影响力更大。

[ænd; ənd] ['gʌfi] [mʌt] [prɪ'fɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈɒpərətɪvz] [ʊd; əd][biː; bi] [ˈmærid] [men] , [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsetld]
and Guffey much preferred his operatives should be married men , living a settled
和 古菲 很多 首选 他的 特工 应该 是 已婚 男人 , 活的 一个 定居
[ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [laɪf] .
and respectable life .
和 可敬 生活 .
古菲更喜欢他的特工是已婚男子，过着稳定体面的生活。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [ðen] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈɑːpərətɪv] [wʌz; wəz]
They could be trusted then , and sometimes when a woman operative was
他们 可以 是 可信 然后 , 和 有时 什么时候 一个 女士 操作 曾是
[ˈniːdɪd] ,
needed ,
需要 ,
那时她们值得信任，有时需要女特工的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɑːrtnər] [ˈredi] [tuː; tə][hænd] .
they had a partner ready to hand .
他们 有 一个 伙伴 准备好 到 手 .
他们早就准备好了合作伙伴。

[ɪf] ['piːtər][hæd; həd][gɔːt] [ˈmærid] [lɔːŋ] [ə'gəʊ] ,
If Peter had got married long ago ,
如果 彼得 有 得到 已婚 长的 前 ,
如果彼得很久以前就结婚了，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][baɪ] [naʊ] .
he might have had a good sum of money in the bank by now .
他 可能 有 有 一个 好的 和 的 钱 在 这 银行 经过 现在 .
他现在可能已经在银行里攒下了一笔可观的存款。

['piːtər] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['twenti] [ˈdɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] [wʌz; wəz][nɔːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ]
Peter ventured to point out that twenty dollars a week was not exactly a
彼得 冒险 到 观点 出去 那 二十 美元 一个 星期 曾是 不是 确切地 一个
[ˈmæriŋ] [ˈsæləri] ,
marrying salary ,
结婚 薪水 ,
彼得大胆指出，每周二十美元的收入根本不够结婚。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .
in the face of the present high cost of living .
在这 脸 的 这 展示 高的 成本 的 活的 .

面对当前高昂的生活成本。

[ˈɡʌfi] [ˈænsər] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] ,
Guffey answered that that was true ,
古菲 回答 那 那 曾是 真的 ,

古菲回答说，情况确实如此。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [ˈpiːtər] [tuː; tə] [ˈθɜːrti] [ˈdɔːlɜːz, ˈdɒlɜːz] [raɪt] [əˈweɪ] — [ˈoʊnli][fɜːrst][hiː; hi]
and he would raise Peter to thirty dollars right away — only first he
和 他 会 增加 彼得 到 三十 美元 正确的 离开 — 仅有的 第一的 他
[dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˈpiːtɜːz] [ˌfiːɑːnˈseɪ] ,
demanded the right to talk to Peter's fiancée ,
要求 这 正确的 到 讲话 到 彼得的 未婚妻 ,

他会立刻把彼得的钱提高到三十美元——但首先他要求和彼得的未婚妻谈谈。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrði] .
and judge for himself whether she was worthy .
和 法官 为了 他自己 无论 她 曾是 值得 .

他自己会判断她是否配得上。

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈfrɪsbɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ænd; ənd][kɔːnfɪˈden](ə)l]
Peter was delighted , and Miss Frisbie had a private and confidential
彼得 曾是 高兴极了 , 和 错过 飞盘 有 一个 私人的 和 机密的
[ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːtɜːz] [bɔːs] .
interview with Peter's boss .
面试 和 彼得的 老板 .

彼得很高兴，弗里斯比小姐与彼得的老板进行了一次私下保密的面谈。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [ˈpiːtər] [ˈwɔːznt] [kwɑɪt] [soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [ˈɡʌfi]
But afterwards Peter wasn't quite so delighted , for he realized what Guffey
但 然后 彼得 不是 相当 所以 高兴极了 , 为了 他 已实现 什么 古菲

[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

但后来彼得并没有那么高兴，因为他意识到古菲做了什么。

[ˈpiːtɜːz] [ˈfjuːtʃər] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [tʊld][ɔːl] [əˈbʌt] [ˈpiːtɜːz] [ˈwiːknəs] ,
Peter's future wife had been told all about Peter's weakness ,
彼得的 未来 妻子 有 到过 讲述 全部 关于 彼得的 弱点 ,

彼得未来的妻子早就知道彼得的的所有弱点。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈpiːtɜːz] [bɔːs] [lʊkt] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [ænd; ənd]
and how Peter's boss looked to her to take care of her husband and
和 如何 彼得的 老板 看起来 到 她 到 拿 关心 的 她 丈夫 和
[meɪk] [hɪm; ɪm] [wɔːk] [ðə; ði] [ˈtʃɔːklaɪn] .
make him walk the chalkline .
制作 他 走 这 粉笔线 .

以及彼得的老板如何指望她照顾她的丈夫，并让他沿着粉笔线走。

[soʊ][ə; eɪ] [wiːk] [ˈæftər] [ˈpiːtər] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈhoʊli][bəːndz][ʌv; əv][ˈmætrɪmoʊni] ,
So a week after Peter had entered the holy bonds of matrimony ,
所以 一个 星期 后 彼得 有 进入 这 圣 债券 的 婚姻 ,

彼得步入婚姻殿堂一周后，

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ɡʌdʒ] [hæd; həd][ðər; ðər][fɜːrst][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli] [tɪf] ,
when he and Mrs . Gudge had their first little family tiff ,
什么时候 他 和 太太 . 赭石 有 他们的 第一的 小的 家庭 蒂芙 ,

当他和古奇太太第一次发生家庭小争执时，

[ˈpi:tər] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈskʌvəd] [hu:] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][tɑ:p][dɔ:g][ɪn] [ðæt] [ˈfæməli] .
Peter suddenly discovered who was going to be top dog in that family .
彼得 突然 发现 WHO 曾是 去 到 是 顶部 狗 在 那 家庭 .
彼得突然发现谁将成为这个家族的老大。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ ˈti:] ,
He was shown his place once for all , and he took it ,
他 曾是 所示 他的 地方 一次 为了 全部 , 和 他 采取 它 ,
他彻底认清了自己的位置, 并且接受了它。

— [ə,b:ŋˈsaɪd] [ðæt] [ˈhʌzbənd] [hu:] [dɪˈskraɪbd] [hɪz; ɪz] [dəˈmestɪk] [əˈreɪndʒmənts] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
— **alongside that husband who described his domestic arrangements by saying that he**
— 旁边 那 丈夫 WHO 描述 他的 国内的 安排 经过 说 那 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [gɔ:t] [əˈb:ŋ] [ˈbjʊ:tɪfli] [təˈgeðər] ,
and his wife got along beautifully together ,
和 他的 妻子 得到 沿着 非常漂亮 一起 ,
——还有一位丈夫这样描述他的家庭生活: 他说他和妻子相处得非常融洽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ]
they had come to an arrangement by which he was to have his way
他们 有 来 到 一个 安排 经过 哪个 他 曾是 到 有 他的 方式
[ɑ:n][ɔ:l][ˈmeɪdʒər] [ˈɪʃu:z] ,
on all major issues ,
在 全部 主要的 问题 ,
他们达成了一项协议, 根据该协议, 在所有重大问题上他都可以按照自己的想法行事。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [weɪ] [ɑ:n][ɔ:l][ˈmaɪnər] [ˈɪʃu:z] ,
and she was to have her way on all minor issues ,
和 她 曾是 到 有 她 方式 在 全部 次要的 问题 ,
在所有小事上, 她都可以随心所欲。

[ænd; ənd][soʊ][fɑ:r][noʊ][ˈmeɪdʒər] [ˈɪʃu:z] [hæd; həd] [əˈrɪzn] .
and so far no major issues had arisen .
和 所以 远的 不 主要的 问题 有 出现 .
目前为止, 尚未出现重大问题。

[bʌt; bət] [ˈri:əli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [θɪŋ] ; [fɔ:r; fər][ˈglædɪs] [ˈfrɪsbi] [ɡʌdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən]
But really it was a very good thing ; for Gladys Frisbie Gudge was an
但 真的 它 曾是 一个 非常 好的 事物 ; 为了 格拉迪斯 飞盘 赭石 曾是 一个
[ˈeksələnt] [ˈmænɪdʒər] ,
excellent manager ,
出色的 经理 ,
但实际上这是一件非常好的事; 因为格拉迪斯·弗里斯比·古奇是一位优秀的经理。

[ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜ:rˈself][ə; eɪ] [nest] [æz; əz] [ˈbɪzɪli] [æz; əz] [ˈeni] [ˈfi:meɪl] [ˈbi:vər] .
and set to work making herself a nest as busily as any female beaver .
和 放 到 工作 制作 她自己 一个 巢 作为 忙碌地 作为 任何 女性 海狸 .
她像任何一只雌性海狸一样, 开始忙碌地筑巢。

[ʃi:; ʃɪ] [sti:l] [hʌŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈmæɪnɪkjʊrɪst][dʒɑ:b] ,
She still hung on to her manicurist job ,
她 仍然 悬挂 在 到 她 美甲师 工作 ,
她仍然保留着美甲师的工作。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈfɪɡjərd] [aɪ ˈti:][aʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] [ˈmu:vmənt] [mʌst; məst][bi:; bi][dʒʌst] [əˈbaʊt]
for she had figured it out that the Red movement must be just about
为了 她 有 想 它 出去 那 这 红色的 移动 必须 是 只是 关于
[dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [naʊ] ,
destroyed by now ,
损毁 经过 现在 ,
因为她已经推断出, 红色运动现在应该已经基本被摧毁了。

[ænd; ənd] ['prɪtɪ] [su:n] ['pi:tər] [maɪt] [faɪnd] [hɪm'self] [wɪ'dəʊt] [wɜ:rk] .
and pretty soon Peter might find himself without work .
和 漂亮的 很快 彼得 可能 寻找 他自己 没有 工作 .

不久之后，彼得可能会失业了。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋz] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [tu:; tə] [haʊs] - ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [nu:n] ['aʊər] ,
In the evenings she took to house - hunting , and during her noon hour ,
在 这 晚上 她 采取 到 房子 - 打猎 , 和 期间 她 中午 小时 ,
晚上她会去看房子，中午时分，

[wɪ'dəʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['pi:tər] [ʃi:; ʃɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:l] - ['peɪpər] ,
without consulting Peter she selected the furniture and the wall - paper ,
没有 咨询 彼得 她 已选 这 家具 和 这 墙 - 纸 ,
她没有和彼得商量，就自己挑选了家具和壁纸。

[ænd; ənd] ['prɪtɪ] ['nɪrli] [bɔ:t] [aʊt][ðə; ði] [stɔ:k] [ʌ; əv][ə; eɪ] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ten] - [sent] [stɔ:r] [tu:; tə]
and pretty nearly bought out the stock of a five - and - ten - cent store to
和 漂亮的 几乎 买 出去 这 库存 的 一个 五 - 和 - 十 - 中心 店铺 到
[r'kwɪp] [ðə; ði] ['bi:vərz] [nest] .
equip the beaver's nest .
装备 这 海狸的 巢 .

为了给海狸筑巢，他们几乎买光了一家五十分商店的所有存货。

[glædɪs] ['frɪsbɪ] [gʌdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪlɪdʒənt] ['ri:dər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['mæɡəzɪnz] ,
Gladys Frisbie Gudge was a diligent reader of the fashion magazines ,
格拉迪斯 飞盘 赭石 曾是 一个 勤奋 读者 的 这 时尚 杂志 ,

格拉迪斯·弗里斯比·古奇是一位勤于阅读时尚杂志的人。

[ænd; ənd] [kept] [hɜ:r'self] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staɪlz] ;
and kept herself right up to the minute with the styles ;
和 保留 她自己 正确的 向上 到 这 分钟 和 这 风格 ;
她始终紧跟时尚潮流；

[ɔ:lsoʊ][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][gɔ:t][hɜ:r'self][ə; eɪ] [bʊk] [ɑ:n] ['etɪkət] ,
also she had got herself a book on etiquette ,
还 她 有 得到 她自己 一个 书 在 礼仪 ,
她还买了一本礼仪书。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [aɪ 'ti:][baɪ] [hɑ:rt] [frʌm; frəm] ['kʌvər] [tu:; tə] ['kʌvər] ,
and learned it by heart from cover to cover ,
和 学习 它 经过 心 从 覆盖 到 覆盖 ,
并从头到尾背诵了一遍。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] ['pi:tər] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [tɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and now she took Peter in hand and taught it to him .
和 现在 她 采取 彼得 在 手 和 教授 它 到 他 .
现在她把彼得拉着，教给他。

[waɪ] [mʌst; məst][hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ] " ['dʒɪmi] ['hɪɡɪnz] " [ʌ; əv][ðə; ði] " [waɪts] ?
Why must he always be a “ Jimmie Higgins ” of the “ Whites ?
为什么 必须 他 总是 是 一个 “ 吉米 希金斯 ” 的 这 “ 白人 ” ?
为什么他总是要成为“白人”阵营的“吉米·希金斯”？

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][nɔ:t] [ə'kwəɪər] [ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌ; əv][æn; ən] ['edʒukeɪtɪd][mæn] ,
" **Why should he not acquire the vocabulary of an educated man ,**
" 为什么 应该 他 不是 获得 这 词汇 的 一个 受过教育 男人 ,
他为什么不能学习受过教育的人应有的词汇量呢？

[ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['ɡreɪsɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ?
the arts and graces of the well - to - do ?
这 艺术 和 恩典 的 这 出色地 - 到 - 做 ?
富裕阶层的艺术和风度？

[ˈglædɪs] [nu:] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [ði:z] [ˈsʌltɪz] [wɪtʃ] [dɪˈtɜ:rmɪn] [jɜ; jər] [ˈsæləri] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:n] [rʌn] ;
Gladys knew that it is these subtleties which determine your salary in the long run ;
格拉迪斯 知道 那 它 是 这些 微妙之处 哪个 决定 你的 薪水 在 这 长的 跑步 ;
格拉迪斯知道，正是这些细微之处最终决定了你的薪水；

[soʊ] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃi; ji] [wʊd] [dres] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nu:] [braʊn] [ˈdɜ:rbɪ] [ænd; ənd]
so every Sunday morning she would dress him up with a new brown derby and
所以 每一个 星期日 早晨 她 会 裙子 他 向上 和 一个 新的 棕色的 德比 和
[ə; eɪ] [nu:] [pər] [ʌv; əv] [braʊn] [kɪd] [glʌvz] ,
a new pair of brown kid gloves ,
一个 新的 一对 的 棕色的 孩子 手套 ,
所以每个星期天早上，她都会给他穿上一顶新的棕色圆顶礼帽和一副新的棕色羊皮手套。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tu; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
and take him to the Church of the Divine Compassion ,
和 拿 他 到 这 教会 的 这 神圣的 同情 ,
把他带到神圣慈悲教堂，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n] [tu; tə] [ðə; ði] [ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] [ˈsɜ:rmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rev] . [di:] [ˈwɪləbi]
and they would listen to the patriotic sermon of the Rev . de Willoughby
和 他们 会 听 到 这 爱国 讲道 的 这 牧师 . 德 威洛比
Stotterbridge ,

他们会聆听德·威洛比·斯托特布里奇牧师的爱国布道。

[ænd; ənd] [ˈglædɪs] [wʊd] [baʊ; boʊ] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn] [prer] ,
and Gladys would bow her head in prayer ,
和 格拉迪斯 会 弓 她 头 在 祷告 ,
格拉迪斯会低下头祈祷。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [aɪ] [wʊd] [get] [pɔɪnts] [ɑ:n] [ˈkɑ:stu:mz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and out of the corner of her eye would get points on costumes from the
和 出去 的 这 角落 的 她 眼睛 会 得到 积分 在 服装 从 这
[ˈleɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pju:] .
lady in the next pew .
女士 在 这 下一个 座位 .
她眼角的余光瞥见隔壁座位上的女士对服装赞不绝口。

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [ðeɪ] [wʊd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [pəˈreɪd] ,
And afterwards they would join the Sunday parade ,
和 然后 他们 会 加入 这 星期日 游行 ,
之后他们会参加周日游行。

[ænd; ənd] [ˈglædɪs] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [tu; tə] [ˈpi:tər] [ðə; ði] [ma:rks] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi; ji] [kɔ:ld] “ [dʒenˈtɪləti] .
and Gladys would point out to Peter the marks of what she called “ gentility .
和 格拉迪斯 会 观点 出去 到 彼得 这 标记 的 什么 她 称为 “ 绅士风度 .
格拉迪斯会向彼得指出她所谓的“绅士风度”的标志。

” [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vniŋz] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ˈwɔ:kiŋ] , [ænd; ənd] [ʃi; ji] [wʊd] [stɑ:p] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg]
” **In the evenings they would go walking , and she would stop in front of the big**
” 在 这 晚上 他们 会 去 步行 , 和 她 会 停止 在 正面 的 这 大的
[ʃɑ:p] - [ˈwɪndəʊz] ,
shop - windows ,
店铺 - 视窗 ,
“晚上她们会一起散步，她会停在大型商店橱窗前，

[ɒːr] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈlɒbiz] [wer] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ]
or take him into the hotel lobbies where the rich could be seen free of charge
或者 拿 他 进入 这 酒店 大堂 在哪里 这 富有的 可以 是 已见 自由的 的 收费
.
:
.

或者带他去酒店大堂，在那里可以免费看到富人。

[ˈpiːtər] [wʊd] [biː; bi] [ˈhʌŋɡri] ,
Peter would be hungry ,
彼得 会 是 饥饿的 ,

彼得会饿的。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːp] [ˈrestɹɑːnt] [ænd; ənd] [fɪl] [hɪmˈself] [ʌp][wɪð; wɪθ]
and would want to go to a cheap restaurant and fill himself up with
和 会 想 到 去 到 一个 便宜的 餐厅 和 充满 他自己 向上 和
[ˈɑːnɪst] [ɡrʌb] ;
honest grub ;
诚实的 幼虫 ;

他想去看一家便宜的餐馆，吃顿朴实无华的饭菜；

[bʌt; bət] [ˈɡlædɪs] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,
but Gladys, who had the appetite of a bird ,
但 格拉迪斯 , who 有 这 食欲 的 一个 鸟 ,

但格拉迪斯却食量惊人，如同鸟儿一般。

[wʊd] [ɪnˈsɪst][ɑːn] [maːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊˈtel][diː][ˈsoʊtəʊ][ænd; ənd]
would insist on marching him into the dining - room of the Hotel de Soto and
会 坚持 在 行军 他 进入 这 用餐 - 房间 的 这 酒店 德 索托 和
[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [brɔːθ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] — [dʒʌst][ɪn]
making a meal upon a cup of broth and some bread and butter — just in
制作 一个 一顿饭 之上 一个 杯子 的 肉汤 和 一些 面包 和 黄油 — 只是 在
[ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [geɪz] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [siː] [baʊ; boʊ] “ [dʒenˈtiːl] ”
order that they might gaze upon a scene of elegance and see bow “ genteel ”
命令 那 他们 可能 目光 之上 一个 场景 的 优雅 和 看 弓 “ 文雅的 ”

[ˈpiːp(ə)l] [ert] [ðer; ðər] [fuːd] .
people ate their food .
人们 吃 他们的 食物 .

他们会坚持要把他带到德索托酒店的餐厅，让他喝一碗肉汤，吃点面包和黄油——只是为了让他欣赏优雅的景象，看看“有教养”的人们是如何用餐的。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 79
部分 -

第79条

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ˈɑːrdntli] [æz; əz][ˈɡlædɪs] [ˈfrɪsbi] [ɡʌdʒ] [əˈdɔːrd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
And just as ardently as Gladys Frisbie Gudge adored the rich ,
和 只是 作为 热切地 作为 格拉迪斯 飞盘 赭石 受人喜爱 这 富有的 ,

就像格拉迪斯·弗里斯比·古奇对富人无比热爱一样，

[soʊ] [ˈɑːrdntli] [dɪd][fiː; fi][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
so ardently did she object to the poor .
所以 热切地 做过 她 目的 到 这 贫穷的 .

她对穷人表现出如此强烈的敌意。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪnd] [hɜːr; həɹ] [daʊn] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðəɹ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
If you pinned her down to it , she would admit that there had to be
如果 你 已置顶 她 向下 到 它 , 她 会 承认 那 那里 有 到 是
[pʊɹ] ;
poor ;
贫穷的 ;

如果你逼问她，她会承认世界上肯定有穷人；

[ðer; ðəɹ][kʊd; kəd][naɪt][biː; bi][dʒen'tɪləti] , [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv]
there could not be gentility , except on the basis of a large class of
那里 可以 不是 是 绅士风度 , 除了 在 这 基础 的 一个 大的 班级 的
[ʌndʒen'tɪləti] .
ungentility .
粗俗 .

如果没有一个庞大的非贵族阶层，就不可能有贵族阶层。

[ðə; ði] [pʊɹ] [wɜːr; wəɹ][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðer; ðəɹ] [pleɪs] ;
The poor were all right in their place ;
这 贫穷的 是 全部 正确的 在 他们的 地方 ;

穷人待在自己的地方也挺好；

[wʌt] ['glædɪs] [ɔbdʒɪktɪd] [tuː; tə][wʌz; wəz][ðer; ðəɹ] [pri'zʊmɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðəɹ]
what Gladys objected to was their presuming to try to get out of their
什么 格拉迪斯 反对 到 曾是 他们的 假设 到 尝试 到 得到 出去 的 他们的
[pleɪs] ,
place .
地方 ,

格拉迪斯反对的是他们竟敢妄想离开自己的地盘。

[ɔːr][tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðer; ðəɹ] ['betɜːz] .
or to criticise their betters .
或者 到 批评 他们的 博彩公司 .

或者批评比自己地位更高的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sʌmd] [ʌp] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spaɪzd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
She had a word by which she summed up everything that she despised in the world
她 有 一个 单词 经过 哪个 她 总结 向上 一切 那 她 被鄙视的 在 这 世界
,
.
,

她用一词来概括她对世间一切事物的厌恶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːrd][wʌz; wəz] “ ['kɑːmən] ;
and that word was “ common ;
和 那 单词 曾是 “ 常见的 ;

那个词是“普通的”；

“ [ʃiː; ʃi] [juːst] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [miːt] ,
“ **she used it to describe the sort of people she declined to meet** ,
“ 她 用过的 它 到 描述 这 种类 的 人们 她 拒绝 到 见面 ,

她用这个词来形容她拒绝会见的那类人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [aɪ 'tiː][ɪn] [kə'rektɪŋ] ['piːtɜːz] ['mænəɹz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪst] [ɪn][hæts] .
and she used it in correcting Peter's manners and his taste in hats .
和 她 用过的 它 在 纠正 彼得的 礼仪 和 他的 品尝 在 帽子 .

她用词来纠正彼得的举止和他对帽子的品味。

[tuː; tə][biː; bi] “ ['kɑːmən] “ [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dæmd] ;
To be “ common “ was to be damned ;
到 是 “ 常见的 “ 曾是 到 是 该死的 ;

平庸之人必遭诅咒；

[ænd; ənd] [wen] [ˈglædis] [sɔ:] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪnˈdu:bɪtəbli] [ænd; ənd] [ɪnɪˈskeɪpəbli] " [ˈkɑ:mən] ,
and when Gladys saw people who were indubitably and inescapably " common ,
和 什么时候 格拉迪斯 锯 人们 WHO 是 无疑 和 不可避免的 " 常见的 ,

当格拉迪斯看到那些毫无疑问、无可避免地“平凡”的人时，

" [priˈzʊmɪŋ] [tu:; tə] [set] [ðəmˈselvz] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔ:rm] [ˈstændərdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
" presuming to set themselves up and form standards of their own ,
" 假设 到 放 他们自己 向上 和 形式 标准 的 他们的 自己的 ,
“妄图自立门户，制定自己的标准”，

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rsən(ə)] [əˈfrʌnt] , [ʃi:; ʃi] [brɪˈkeɪm] [vɪnˈdɪktɪv] [ænd; ənd] [ɪmˈplækəbl]
she took it as a personal affront , she became vindictive and implacable
她 采取 它 作为 一个 个人的 冒犯 , 她 成为 报复心强的 和 冷酷无情
[tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
towards them .
向 他们 .

她把这视为对她个人的侮辱，变得充满报复心，毫不妥协。

[i:tʃ] [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [brɪˈkeɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈenəmi] ,
Each and every one of them became to her a personal enemy ,
每个 和 每一个 一 的 他们 成为 到 她 一个 个人的 敌人 ,
他们每个人都成了她的仇敌。

[æn; ən] [ˈenəmi] [tu:; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [fɑ:r] [mɔ:r] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən] [hɜ:r; hər] [ˈpɜ:rsən(ə)] ,
an enemy to something far more precious than her person ,
一个 敌人 到 某物 远的 更多的 宝贵的 比 她 人 ,
敌人的目标是比她自身更珍贵的东西。

[æn; ən] [ˈenəmi] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [əsˈpaɪəd] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] , [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [aɪˈdɪ:əl] .
an enemy to the thing she aspired to become , to her ideal .
一个 敌人 到 这 事物 她 渴望 到 变得 , 到 她 理想的 .
她是她渴望成为的人，是她理想的敌人。

[ˈpi:tər] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [laɪk] [ðæt] [hɪmˈself] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
Peter had once been like that himself , but now he was so comfortable ,
彼得 有 一次 到过 喜欢 那 他自己 , 但 现在 他 曾是 所以 舒服的 ,
彼得曾经也是那样，但现在他感觉很自在。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tu:; tə] [brɪˈkʌm] [ˈleɪzi] [ænd; ənd] [ˈi:zi] - [ˈɡoʊɪŋ] .
he had a tendency to become lazy and easy - going .
他 有 一个 趋势 到 变得 懒惰的 和 简单的 - 去 .
他有变得懒散和随和的倾向。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wel] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈglædis] [tu:; tə] [dʒæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
It was well , therefore , that he had Gladys to jack him up ,
它 曾是 出色地 , 所以 , 那 他 有 格拉迪斯 到 杰克 他 向上 ,
因此，幸好有格拉迪斯帮他抬起头来。

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [dʒɑ:b] .
and keep him on his job .
和 保持 他 在 他的 工作 .
让他继续留任。

[ˈglædis] [æt; ət] [fɜ:rst] [dɪd] [nɑ:t] [mi:t] [ˈeni] [redz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,
Gladys at first did not meet any Reds face to face ,
格拉迪斯 在 第一的 做过 不是 见面 任何 红队 脸 到 脸 ,
格拉迪斯起初并没有与任何红军成员面对面接触。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈstoːriz] [ðæt] [ˈpiːtər] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [hɪz; ɪz]
she knew them only by the stories that Peter brought home to her when his
她 知道 他们 仅有的 经过 这 故事 那 彼得 带来 家 到 她 什么时候 他的
[ˈdeɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .
day's work was done .
天 工作 曾是 完毕 .
她只从彼得每天下班回家后带回来的故事中了解他们。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [nuː] [gruːp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaʊndɪŋ] [brɪˈkeɪm] [tuː; tə][ˈglædɪs][æn; ən] [əˈseɪmblɪdʒ]
But each new group that he was hounding became to Gladys an assemblage
但 每个 新的 团体 那 他 曾是 追捕 成为 到 格拉迪斯 一个 装配
[ʌv; əv] [ɪnˈkɑːrɪnət] [fiːndz] ,
of incarnate fiends ,
的 体现 恶魔 ,
但格拉迪斯认为，他追捕的每一个新团体都变成了一群化身恶魔的集合体。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][sæt] [ˈpɑːlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡər] - [neɪlz] [ʌv; əv] [staʊt] [səˈsaɪəti] [ˈleɪdɪz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː]
and while she sat polishing the finger - nails of stout society ladies who were too
和 尽管 她 卫星 抛光 这 手指 - 指甲 的 肥硕 社会 女士们 WHO 是 也
[ˈsliːpi] [tuː; tə] [tɔːk] ,
sleepy to talk ,
困 到 讲话 ,
她坐在那里，为那些昏昏欲睡、无力说话的丰腴上流社会女士们修指甲。

[ˈglædɪs] - [ˈbɪzi] [maɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈoʊvər] [skiːmz] [tuː; tə] [fɔɪl] [ðɪːz] [fiːndz] .
Gladys ' busy mind would be working over schemes to foil these fiends .
格拉迪斯 - 忙碌的 头脑 会 是 在职的 超过 方案 到 挫败 这些 恶魔 .
格拉迪斯的脑子里肯定在飞速运转，琢磨着如何挫败这些恶徒的阴谋。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɜːr; hər][aɪˈdiːəz][wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ˈwʌndərf(ə)] .
Sometimes her ideas were quite wonderful .
有时 她 想法 是 相当 精彩的 .
有时她的想法非常精彩。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [ɪntuːɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈfɔɪbəlɪz] ,
She had a woman's intuition , the knowledge of human foibles ,
她 有 一个 女性的 直觉 , 这 知识 的 人类 缺点 ,
她拥有女人特有的直觉，了解人性的弱点。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈtrɪkət] [ˈsʌltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmoʊʃən(ə)] [laɪf] ;
all the intricate subtleties of the emotional life ;
全部 这 错综复杂 微妙之处 的 这 情绪 生活 ;
情感生活中所有错综复杂的微妙之处；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˈpiːtər] [ə; eɪ] [ˈproʊgræm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈduːɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈrædɪk(ə)] ,
she would bring to Peter a program for the undoing of some young radical ,
她 会 带来 到 彼得 一个 程序 为了 这 撤销 的 一些 年轻的 激进的 ,
她会给彼得带来一份计划，用来瓦解某个年轻的激进分子。

[æz; əz] [kəmˈpliːt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði][məɪn][ɔːr] [ˈwʊmən] [ɔːl][hɜːr; hər] [laɪf] .
as complete as if she had known the man or woman all her life .
作为 完全的 作为 如果 她 有 已知 这 男人 或者 女士 全部 她 生活 .
就像她认识这个人一辈子似的。

[ˈpiːtər] [tʊk] [hɜːr; hər][aɪˈdiːəz][tuː; tə] [məˈɡɪvni] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˈɡʌfi] ,
Peter took her ideas to McGivney , and then to Guffey ,
彼得 采取 她 想法 到 麦吉夫尼 , 和 然后 到 古菲 ,
彼得把她的想法告诉了麦吉夫尼，然后又告诉了古菲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈtælənts] [wɜːr; wər] [ˈrekəɡnaɪzd] ,
and the result was that her talents were recognized ,
和 这 结果 曾是 那 她 天赋 是 认可 ,
结果是她的才华得到了认可。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈlevər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒenərəs][ˈsæləri][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][praɪd][luːs][frʌm; frəm][ðə; ði]
and by the lever of a generous salary she was pried loose from the
和 经过 这 杠杆 的 一个 慷慨的 薪水 她 曾是 撬开 松动的 从 这
[ˈmænikjər][ˈpɑːrlər].
manicure parlor.
美甲 客厅 .

凭借丰厚的薪水，她终于离开了美甲店。

[ˈɡʌfi][sent][hɜːr; hər][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][əˈkweɪntəns][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrvənt][ɪn][ðə; ði][ˈhaʊshəʊld]
Guffey sent her to make the acquaintance of the servants in the household
古菲 发送 她 到 制作 这 熟人 的 这 仆人 在 这 家庭
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][rɪtʃ][mæn][huː;][wʌz; wəz][kənˈtɪnjuəli][ˈmeɪkɪŋ][ˌkɑːntrəˈbjʊːʃənz][tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekt]
of a certain rich man who was continually making contributions to the Direct
的 一个 肯定 富有的 男人 WHO 曾是 持续 制作 贡献 到 这 直接的
[ˈpraɪmeri][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ænd; ənd][ˈʌðər][ˈsemi]-[red][ˌɔrgənəˈzeɪʃənz],
Primary Association and other semi - Red organizations,
基本的 协会 和 其他 半 - 红色的 组织 ,

古菲派她去结识一位富翁家里的仆人，这位富翁不断向直接初选协会和其他半共和组织捐款。

[ænd; ənd][huː;][wʌz; wəz][bɪˈliːvd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈskænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpraɪvət][laɪf].
and who was believed to have a scandal in his private life.
和 WHO 曾是 相信 到 有 一个 丑闻 在 他的 私人的 生活 .

据信他私生活丑闻缠身。

[soʊ][səkˈsesf(ə)l][wʌz; wəz][ˈɡlædɪs][æt; ət][ðɪs][dʒɑːb][ðæt][ˈprez(ə)ntli][ˈɡʌfi][set][hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði][stiɪl]
So successful was Gladys at this job that presently Guffey set her at the still
所以 成功的 曾是 格拉迪斯 在 这 工作 那 目前 古菲 放 她 在 这 仍然
[mɔːr][ˈdelɪkət][tæsk][ʌv; əv][ˈvɪzɪtɪŋ][rɪtʃ][ˈleɪdɪz],
more delicate task of visiting rich ladies,
更多的 精美的 任务 的 访问 富有的 女士们 ,

格拉迪斯在这份工作中表现得非常出色，以至于古菲很快就安排她去执行一项更为微妙的任务：拜访富有的女士们。

[ænd; ənd][imˈpresɪŋ][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈsɪriəsənəs][ʌv; əv][ðə; ði][red][ˈperəl],
and impressing upon them the seriousness of the Red peril,
和 令人印象深刻 之上 他们 这 严肃 的 这 红色的 危险 ,

并让他们深刻认识到红色威胁的严重性，

[ænd; ənd][pəˈsweɪdɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][miːt][ðə; ði][kənˈtɪnjuəli][ɪnˈkriːsɪŋ][ɪkˈspensɪz][ʌv; əv]-
and persuading them to meet the continually increasing expenses of Guffey's
和 说服 他们 到 见面 这 持续 增加 开支 的 -
[ˈɑːfɪs].
office.
办公室 .

并说服他们承担古菲办公室不断增长的费用。

[dʒʌst][naʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbɪzi][taɪm][ɪn][ðə; ði][ˈænti]-[red][kæmˈpeɪn].
Just now was a busy time in the anti - Red campaign.
只是 现在 曾是 一个 忙碌的 时间 在 这 反对 - 红色的 活动 .

刚才反共运动非常活跃。

[fɔːr; fər][ˈnɪrli][tuː;][ˈjɪrz], [ˈevər][sɪns][ðə; ði][ˈboʊlʃɪvɪk][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ɪn][ˈrʌʃə],
For nearly two years , ever since the Bolshevik revolution in Russia,
为了 几乎 二 年 , 曾经 自从 这 布尔什维克 革命 在 俄罗斯 ,

近两年来，自从俄国布尔什维克革命以来，

[ðer; ðər][hæd; həd][bɪn][ˈɡrædʒuəli][dɪˈveləpɪŋ][ə; eɪ][splɪt][ɪn][ðə; ði][ˈsoʊʃəlɪst][ˈmuːvmənt],
there had been gradually developing a split in the Socialist movement,
那里 有 到过 逐步地 发展 一个 分裂 在 这 社会主义 移动 ,

社会主义运动内部逐渐出现了分裂，

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈʌndər] - [ˈkʌvər] ” [ˈɔpəreɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrækʃn] [trʌst] ,
and the “ under - cover ” operatives of the Traction Trust ,
和 这 “ 在下面 - 覆盖 ” 特工 的 这 牵引力 相信 ,
以及牵引信托的“卧底”特工,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðooz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːnɪz] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfedərəl]
as well as those of the district attorney's office and of the Federal
作为 出色地 作为 那些 的 这 区 律师 办公室 和 的 这 联邦
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
以及地方检察官办公室和联邦政府的办公室

[hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [tuː; tə][ˈwaɪd(ə)n] [ðɪs] [splɪt] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [dɪˈsenʃənz] [ɪn][ðə; ði]
had been working diligently to widen this split and develop dissensions in the
有 到过 在职的 勤勉地 到 扩大 这 分裂 和 发展 分歧 在 这
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
organization .
组织 .
他们一直不遗余力地扩大这种分裂，并在组织内部制造分歧。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈsəʊfəlists] [huː] [bɪˈliːvd] [ɪn][ˈpɑːlətɪks] ,
There were some Socialists who believed in politics ,
那里 是 一些 社会主义者 WHO 相信 在 政治 ,
有些社会主义者也相信政治,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [priˈperd] [tuː; tə] [dɪˈvoot] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [dʒɑːb]
and were prepared to devote their lives to the slow and tedious job
和 是 准备 到 奉献 他们的 生活 到 这 慢的 和 乏味 工作
[ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] .
of building up a party .
的 建筑 向上 一个 派对 .
他们准备将自己的一生奉献给组建政党这项缓慢而乏味的工作。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [huː] [wɜːr; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [kʌt] ,
There were others who were impatient , looking for a short cut ,
那里 是 其他的 WHO 是 不耐烦 , 寻找 为了 一个 短的 切 ,
还有一些人缺乏耐心，想走捷径。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [straɪk] [ɔːr][ə; eɪ] [mæs] [ɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [wɪt] [wʊd] [pʊt] [æn; ən][end]
a general strike or a mass insurrection of the workers which would put an end
一个 一般的 罢工 或者 一个 大量的 起义 的 这 工人 哪个 会 放 一个 结尾
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ʌv; əv][ˈkæpɪtəlɪzəm] .
to the slavery of capitalism .
到 这 奴隶制 的 资本主义 .
一场工人总罢工或大规模起义，将结束资本主义的奴役。

[ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks][wʌz; wəz][ˈrɑːt(ə)n] , [ðiːz] [wʊd] [ˈɑːrgjuː] ;
The whole game of politics was rotten , these would argue ;
这 所有的 游戏 的 政治 曾是 烂 , 这些 会 争论 ;
这些人会认为，整个政治游戏都腐败不堪；

[ə; eɪ][ˈpɑːləˈtɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][faɪnd] [mɔːr] [weɪz] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [ˈwɜːrkərz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]
a politician could find more ways to fool the workers in a minute than the
一个 政治家 可以 寻找 更多的 方式 到 傻子 这 工人 在 一个 分钟 比 这
[ˈwɜːrkərz] [kʊd; kəd] [θwɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
workers could thwart in a year .
工人 可以 阻挠 在 一个 年 .
政客在一分钟内能找到的欺骗工人的方法，比工人在一年内能挫败的还要多。

[ðeɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈsəʊʃəlɪsts] , [ðoʊz] [bɪˈtreɪərz] [ʌv; əv] [ɪntərˈnæʃnəlaɪzəm] .
They pointed to the German Socialists , those betrayers of internationalism .
他们 尖 到 这 德语 社会主义者 , 那些 背叛者 的 国际主义 .
他们指责德国社会主义者, 称他们是国际主义的背叛者。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈpi:p(ə)l] [huː] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [ˈsəʊʃəlɪsts] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [huː]
There were people who called themselves Socialists right here in American City who
那里 是 人们 WHO 称为 他们自己 社会主义者 正确的 这里 在 美国人 城市 WHO
[ˈwaːntrɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɪˈntuː][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv][træp] !
wanted to draw the movement into the same kind of trap !
通缉 到 画 这 移动 进入 这 相同的 种类 的 陷阱 !
就在美国这座城市里, 有一些自称社会主义者的人, 他们想把这场运动引入同样的陷阱!

[ðɪs] [dɪˈbeɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈdʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [æbˈstrækʃənz] ;
This debate was not conducted in the realm of abstractions ;
这 辩论 曾是 不是 实施 在 这 领域 的 抽象 ;
这场辩论并非在抽象的领域进行;

[ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [wʊd] [əˈtæk] [wʌn] [əˈnʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtərnəs] .
the two wings of the movement would attack one another with bitterness .
这 二 翅膀 的 这 移动 会 攻击 一 其他 和 苦味 .
运动的两大阵营会互相攻击, 充满仇恨。

[ðə; ði] “ [pɑːləˈtɪʃnz] ” [wʊd] [dɪˈnaʊns] [ðə; ði] “ , ” [ˈkɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] “ [ˈænəkɪsts] ; ”
The “ politicians ” would denounce the “ impossibilists , ” calling them “ anarchists ; ”
这 “ 政治家 ” 会 声讨 这 “ 不可能主义者 , ” “ 呼叫 他们 ” 无政府主义者 ; “
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
and the other side ,
和 这 其他 边 ,
这些“政治家”会谴责这些“不可能主义者”, 称他们为“无政府主义者”; 而另一方,

[ðʌs] [gəʊdɪd] , [wʊd] [əˈkjuːz] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt]
thus goaded , would accuse their enemies of being in the hire of the government
因此 被激怒 , 会 控 他们的 敌人 的 存在 在 这 聘请 的 这 政府
.
:
.
受到激怒后, 他们会指责敌人是政府雇佣的。

[ˈpiːtər] [wʊd] [səˈplaɪ] [məˈɡɪvni] [wɪð; wɪθ][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈskænd(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [ˈʌndər] [ˈkʌvər] ” [men]
Peter would supply McGivney with bits of scandal which the “ under cover ” men
彼得 会 供应 麦吉夫尼 和 比特 的 丑闻 哪个 这 “ 在下面 覆盖 ” 男人
[wʊd] [stɑːrt][ˈɡoʊɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] “ [left] - [ˈwɪŋər] ;
would start going among the “ left - wingers ;
会 开始 去 之中 这 “ 左边 - 边锋 ;
彼得会向麦吉夫尼提供一些丑闻, 然后“卧底”人员会开始在“左翼人士”中传播这些丑闻;

“ [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːŋ] [ˈræŋɡəlz] [ɪn][ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [ðiːz] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [wʊd]
” and in the course of the long wrangles in the local these accusations would
” 和 在 这 课程 的 这 长的 争吵 在 这 当地的 这些 指控 会
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .
在当地长期的争论过程中, 这些指控就会浮出水面。

[ˈhɜːrbərt] [ˈæftən] [wʊd] [ˈmen](ə)n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈsɑːrkæzəm] ,
Herbert Ashton would mention them with his biting sarcasm ,
赫伯特 阿什顿 会 提到 他们 和 他的 咬 讽刺 ,
赫伯特·阿什顿会用他尖刻的讽刺语气提及他们,

[ɔːr] “ [ɔːrti] ” [ˈɡʌntən] [wʊd] [ʃaʊt] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtaɪreɪdz] — “ [ˈhɜːrlɪŋ] [ðem; ðəm]
or “ Shorty “ Gunton would shout them in one of his tirades — “ hurling them
或者 “ 矮子 ” 冈顿 会 喊 他们 在 一 的 他的 长篇大论 — “ 投掷 他们
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] [tiːθ] ,
into his opponents teeth ,
进入 他的 对手 牙齿 ,
或者“矮子”冈顿会在他的一次长篇大论中大声喊出这些话——“把它们扔到对手的嘴里，

” [æz; əz][hiː; hi] [freɪzɪd] [aɪˈtiː] .
” as he phrased it .
” 作为 他 措辞 它 .

正如他所说。

“ [ɔːrti] ” [ˈɡʌntən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp] [ˈprɪntər] , [ə; eɪ] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈædʒɪteɪtər] [huː] [wʌz; wəz][ɔːl]
” Shorty “ Gunton was a tramp printer , a wandering agitator who was all
” 矮子 ” 冈顿 曾是 一个 流浪汉 打压机 , 一个 漫游 搅拌器 who 曾是 全部
[fɔːr; fər][dəˈrekt][ˈæk(ə)n] ,
for direct action ,
为了 直接的 行动 ,
“矮子”冈顿是个流浪印刷工，一个四处游荡的煽动者，他完全支持直接行动。

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [ker] [ə; eɪ] [hæŋ] [huː] [nuː] [aɪˈtiː] .
and didn't care a hang who knew it .
和 没有 关心 一个 悬挂 who 知道 它 .

而且根本不在乎谁知道这件事。

“ [ˈvaɪələns] ?
” Violence ?
” 暴力 ?

“暴力？

” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
” he would say .
” 他 会 说 .

他会这样说。

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ˈkæpɪtəlɪst]
” How many thousand years shall we submit to the violence of capitalist
” 如何 许多 千 年 将 我们 提交 到 这 暴力 的 资本家
[ˈɡʌvənmənts] ,
governments ,
政府 ,
“我们还要忍受资本主义政府的暴力多少年？”

[ænd; ənd] [ˈnevər] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ?
and never have the right to reply ?
和 绝不 有 这 正确的 到 回复 ?

永远没有回复的权利？

” [ænd; ənd] [ðen] [əˈɡen] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [ˈvaɪələns] ?
” And then again he would say , “ Violence ?
” 和 然后 再次 他 会 说 , “ 暴力 ?

然后他又会说：“暴力？

[jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈpjʊːdiət] [ˈvaɪələns] — [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][get] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][aɪˈtiː] !
Yes , of course we must repudiate violence — until we get enough of it !
是的 , 的 课程 我们 必须 否认 暴力 — 直到 我们 得到 足够的 的 它 !
当然，我们必须反对暴力——直到我们受够了暴力为止！

” [ˈpi:tər][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] ” [ˈʃɔ:rtɪz] ” [ˈreɪlɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ” [ˈkɑmprəˌmaɪzərz] ” [ænd; ənd][ðə; ði]
” **Peter** **had** **listened** **to** ” **Shorty's** ” **railings** **at** **the** ” **compromisers** ” **and** **the**
” 彼得 有 听着 到 ” 矮个子的 ” 栏杆 在 这 ” 妥协者 ” 和 这
” [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈtreɪdərz] ,
” **political traders** ,
” 政治的 交易员 ,

彼得听过“矮子”对“妥协者”和“政治交易者”的抨击，

” [ænd; ənd][hæd; həd] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [men] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] .
” **and** **had** **thought** **him** **one** **of** **the** **most** **dangerous** **men** **in** **American** **City** .
” 和 有 想法 他 一 的 这 最多 危险的 男人 在 美国人 城市 .
并认为他是美国城市里最危险的人物之一。

[bʌt; bət][ˈleɪtər][ɑ:n] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈepɪsoʊd] [ʌv; əv][dʒoʊ][ˈeɪndʒəl][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ˈpi:təz] [aɪz] ,
But **later** **on** , **after** **the** **episode** **of** **Joe** **Angell** **had** **opened** **Peter's** **eyes** ,
但 之后 在 , 后 这 插曲 的 乔 安吉尔 有 打开 彼得的 眼睛 ,
但后来，在乔·安吉尔那件事让彼得幡然醒悟之后，

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] ” [ˈʃɔ:rtɪ] ” [mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][biː; bi][ə; eɪ][ˈsi:kɹət] [ˈeɪdʒənt] [laɪk] [hɪmˈself] .
he **decided** **that** ” **Shorty** ” **must** **also** **be** **a** **secret** **agent** **like** **himself** .
他 决定 那 ” 矮子 ” 必须 还 是 一个 秘密 代理人 喜欢 他自己 .
他断定“矮子”也和他一样是一名秘密特工。

[ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [toʊld] [ˈdefɪnətli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][fækt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Peter **was** **never** **told** **definitely** , **but** **he** **picked** **up** **a** **fact** **here** **and** **there** ,
彼得 曾是 绝不 讲述 确实 , 但 他 挑选 向上 一个 事实 这里 和 那里 ,
彼得从未得到过确切的答案，但他零零散散地了解到了一些事实。

[ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [səˈspi(ə)n] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]
and **fitted** **them** **together** , **and** **before** **long** **his** **suspicion** **had** **become**
和 适配 他们 一起 , 和 前 长的 他的 怀疑 有 变得
[ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] .
certainty .
肯定 .

他将它们拼凑在一起，不久之后，他的怀疑就变成了确信。

[ðə; ði] ” [left] [wɪŋ] ” [ˈsəʊʃəlists] [splɪt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n]
The ” **left** **wing** ” **Socialists** **split** **off** **from** **the** **party** , **and** **called** **a** **convention**
这 ” 左边 翼 ” 社会主义者 分裂 离开 从 这 派对 , 和 称为 一个 习俗
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
of **their** **own** ,
的 他们的 自己的 ,

“左翼”社会主义者脱离了党，并召开了自己的代表大会。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɪn][tɜ:rn] [splɪt] [ʌp] , [wʌn][pɑ:rt] [ˈfɔ:miŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mjənɪst] [ˈpɑ:rtɪ] ,
and **this** **convention** **in** **turn** **split** **up** , **one** **part** **forming** **the** **Communist** **Party** ,
和 这 习俗 在 转动 分裂 向上 , 一 部分 成型 这 共产 派对 ,
而这次大会随后分裂，其中一部分组成了共产党。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [pɑ:rt] [ˈfɔ:miŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:mjənɪst] [ˈleɪbər] [ˈpɑ:rtɪ] .
and **another** **part** **forming** **the** **Communist** **Labor** **Party** .
和 其他 部分 成型 这 共产 劳动 派对 .
另一部分组成了共产党劳动党。

[waɪl] [ðɪːz] [tuː] [kənˈvenʃənz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈse(ə)n] , [məˈɡɪvni] [keɪm] [tuː; tə][ˈpi:tər] ,
While **these** **two** **conventions** **were** **in** **session** , **McGivney** **came** **to** **Peter** ,
尽管 这些 二 惯例 是 在 会议 , 麦吉夫尼 来了 到 彼得 ,
在这两场大会召开期间，麦吉夫尼找到了彼得。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ɑ:n][ðə; ði][ˈplætɆ:rm] [kə'mɪti]
and said that the Federal government had a man on the platform committee
和 说 那 这 联邦 政府 有 一个 男人 在 这 平台 委员会
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mjənɪst] [ˈpɑ:rti] ,
of the Communist Party ,
的 这 共产 派对 ,
并表示联邦政府中有一名人士在共产党纲领委员会任职。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [raɪt] [ɪn][sʌm; səm] [freɪzɪz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˈmembəʃɪp] [ɪn] [ðæt]
and they wanted to write in some phrases that would make membership in that
和 他们 通缉 到 写 在 一些 短语 那 会 制作 会员资格 在 那
[ˈpɑ:rti] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
party in itself a crime ,
派对 在 本身 一个 犯罪 ,
他们想加入一些条款，使加入该党本身就成为一种犯罪行为。

[soʊ] [ðæt] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [hu:] [held][ə; eɪ] [ˈmembəʃɪp] [kɑ:rd][kʊd; kəd][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ˈprɪzn]
so that everybody who held a membership card could be sent to prison
所以 那 大家 WHO 握住 一个 会员资格 卡片 可以 是 发送 到 监狱
[wɪ'ðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ˈeɪvɪdəns] .
without further evidence .
没有 更远 证据 .
这样一来，所有持有会员卡的人都可以被送进监狱，而无需进一步的证据。

[ði:z] [freɪzɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rθədə:ks] [ˈkɑ:mjənɪst] [ˈlɪŋɡoʊ] ,
These phrases must be in the orthodox Communist lingo ,
这些 短语 必须 是 在 这 正统 共产 行话 ,
这些短语必须使用正统的共产主义语言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ˈpi:təz] [ˈspeʃəlaɪzd] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈni:ɪdɪd] .
and this was where Peter's specialized knowledge was needed .
和 这 曾是 在哪里 彼得的 专门 知识 曾是 需要 .
而这正是需要彼得的专业知识的地方。

[soʊ][ˈpi:tər] [roʊt] [ðə; ði] [freɪzɪz] ,
So Peter wrote the phrases ,
所以 彼得 写道 这 短语 ,
于是彼得写下了这些短语：

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] [ˈleɪtər][hi:; hi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and a couple of days later he read in the newspapers an account of the
和 一个 夫妻 的 天 之后 他 读 在 这 报纸 一个 帐户 的 这
[kən'ven(ə)n] [prəˈsi:dɪŋz] .
convention proceedings .
习俗 诉讼程序 .
几天后，他在报纸上读到了关于大会进程的报道。

[ðə; ði][ˈplætɆ:rm] [kə'mɪti] [hæd; həd] [rɪˈpɔ:rtɪd] , [ænd; ənd] “ [ˈɔ:rti] ” [ˈɡʌntən] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd]
The platform committee had reported , and “ Shorty ” Gunton had submitted
这 平台 委员会 有 据报道 , 和 “ 矮子 ” 冈顿 有 提交
[ə; eɪ][maɪˈnɔ:rəti] [rɪˈpɔ:rt] ,
a minority report ,
一个 少数民族 报告 ,
平台委员会已经提交了报告，“矮子”冈顿提交了一份少数派报告。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [kən'ven(ə)n] ,
and had made a fiery speech in the convention ,
和 有 制成 一个 火热 演讲 在 这 习俗 ,
并在大会上发表了慷慨激昂的演讲。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hɪz; ɪz][mɑ:'nɔ:rəti] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['mɑ:rdʒɪn] .
with the result that his minority report was carried by a narrow margin .
和 这 结果 那 他的 少数民族 报告 曾是 携带 经过 一个 狭窄的 利润 .
结果是他的少数派报告以微弱优势获得通过。

[ðɪs] [mɑ:'nɔ:rəti] [rɪ'pɔ:rt] [kən'teɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] [freɪzɪz] [ðæt] ['pi:tər][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .
This minority report contained all the phrases that Peter had written .
这 少数民族 报告 包含 全部 这 短语 那 彼得 有 书面 .
这份少数派报告包含了彼得写的所有句子。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd][ɪts] [keɪs] ['redi] ,
A couple of months later , when the government had its case ready ,
一个 夫妻 的 几个月 之后 , 什么时候 这 政府 有 它是 案件 准备好 ,
几个月后, 当政府准备好证据时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [reɪdz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɒmjunɪsts] [tʊk] [pleɪs] , “ [ˈɔ:rtɪ] ” ['gʌntən] [wʌz; wəz]
and the wholesale raids upon the Communists took place , “ Shorty ” Gunton was
和 这 批发的 突袭 之上 这 共产党 采取 地方 , “ 矮子 ” 冈顿 曾是
[ə'restɪd] ,
arrested ,
被捕 ,
于是, 当局对共产党人进行了大规模搜捕, “矮子”冈顿被捕。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['sɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:][ðə; ði]
but a few days later he made a dramatic escape by sawing his way thru the
但 一个 很少 天 之后 他 制成 一个 戏剧性 逃脱 经过 锯切 他的 方式 通过 这
[ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] !
roof of the jail !
屋顶 的 这 监狱 !
但几天后, 他却戏剧性地锯穿了监狱的屋顶, 成功越狱!

['sekʃ(ə)n] -
Section 80
部分 -
第 80 条

[ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [hæd; həd] [bɑ:bd] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] ,
The I . W . W . had bobbed up again in American City ,
这 我 . W . W . 有 波波德 向上 再次 在 美国人 城市 ,
国际产业工人联合会 (IWW) 又在美国城活跃起来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ventʃəd] [tu:; tə]['oʊpən] [ə'nʌðər] ['hedkwɔ:rtərz] .
and had ventured to open another headquarters .
和 有 冒险 到 打开 其他 总部 .
并冒险开设了另一个总部。

['pi:tər] [dɪd][nɑ:t] [der] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hɪm'self] ,
Peter did not dare go to the place himself ,
彼得 做过 不是 敢 去 到 这 地方 他自己 ,
彼得不敢亲自去那里。

[bʌt; bət][hi:; hi] [koʊtʃt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['feləʊz] [hu:m] [mə'gɪvni] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
but he coached a couple of young fellows whom McGivney brought to him ,
但 他 教练 一个 夫妻 的 年轻的 伙伴们 谁 麦吉夫尼 带来 到 他 ,
但他指导过麦吉夫尼带来的几个年轻小伙子。

['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [red] ['lɪŋɡoʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][wɜ:rm][ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]
teaching them the Red lingo , and how to worm their way into the
教学 他们 这 红色的 行话 , 和 如何 到 蠕虫 他们的 方式 进入 这
[ˈmu:vmənt] .
movement .
移动 .
教他们红色术语, 以及如何混入这个运动。

[bɪfɔːr] [lɒŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wəz; wəz] ['sekɹətəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)] ; [ænd; ənd][ˈpi:tər] ,
Before long one of them was secretary of the local ; and Peter ,
前 长的 一 的 他们 曾是 秘书 的 这 当地的 ; 和 彼得 ;
[də'rektɪŋ; da'rektɪŋ][ðər; ðər] [æk'tɪvətɪz] ,
directing their activities ,
导演 他们的 活动 ;

不久之后，其中一人成为了当地社团的秘书；而彼得则负责指导他们的活动。

[rɪ'siːvd] [rɪ'pɔːrts] [twʌɪs] [ə; eɪ] [wi:k] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] " ['wɔːbli] " [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]
received reports twice a week of everything the " wobbles " were planning and
已收到 报告 两次 一个 星期 的 一切 这 " 摇晃的 " 是 规划 和
[duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

每周收到两次关于“摇摆党”所有计划和行动的报告。

[ˈpi:tər][ænd; ənd][ˈglædɪs] [wɜːr; wər] ['fɪɡərɪŋ] [aʊt] [ə'ɪnəðər] [bɑːm] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n]
Peter and Gladys were figuring out another bomb conspiracy to direct attention
彼得 和 格拉迪斯 是 计算 出去 其他 炸弹 阴谋 到 直接的 注意力
[tuː; tə] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] [men] ,
to these dangerous men ,
到 这些 危险的 男人 ;

彼得和格拉迪斯正在策划另一起炸弹阴谋，目的是将人们的注意力引向这些危险人物。

[wen] [wʌn] [deɪ] [ˈpi:tər] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['peɪpər][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd]
when one day Peter picked up the morning paper and discovered that a kind
什么时候 一 天 彼得 挑选 向上 这 早晨 纸 和 发现 那 一个 种类
['prɑːvɪdəns] [hæd; həd] [dɪ'ɪvəd] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
Providence had delivered the enemy into his hands .
普罗维登斯 有 发表 这 敌人 进入 他的 双手 .

有一天，彼得拿起晨报，发现仁慈的上帝已经把敌人交到了他手中。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ'west] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [taʊn] [kɔːld] [sen'treɪliə] ,
Up in the lumber country of the far Northwest , in a little town called Centralia ,
向上 在 这 木材 国家 的 这 远的 西北 , 在 一个 小的 镇 称为 森特勒利亚 ;
[ɪn] [ə'θɪst] [wɜːr; wər] [ˈhæd; həd] [dʒʌst][æz; əz]
the " wobbles " had had their headquarters raided and smashed , just as
这 " 摇晃的 " 有 有 他们的 总部 突袭 和 粉碎 ; 只是 作为
[ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] .
in American City .
在 美国人 城市 .

在遥远的西北部伐木区，有一个名叫森特勒利亚的小镇，

[ðə; ði] " ['wɔːbli] " [hæd; həd][hæd; həd][ðər; ðər] ['hedkwɔːrtərz] ['reɪdɪd] [ænd; ənd] [smæft] , [dʒʌst][æz; əz]
the " wobbles " had had their headquarters raided and smashed , just as
这 " 摇晃的 " 有 有 他们的 总部 突袭 和 粉碎 ; 只是 作为
[ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] .
in American City .
在 美国人 城市 .

就像美国城一样，“世界产业工人联合会”的总部遭到了袭击和摧毁。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [ðəm'selvz] [ə'ɪnəðər] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] ,
They had got themselves another meeting - place ,
他们 有 得到 他们自己 其他 会议 - 地方 ;
[ɪn] [ə'θɪst] [wɜːr; wər] [ˈhæd; həd] [dʒʌst][æz; əz]
the " wobbles " had had their headquarters raided and smashed , just as
这 " 摇晃的 " 有 有 他们的 总部 突袭 和 粉碎 ; 只是 作为
[ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] .
in American City .
在 美国人 城市 .

他们找到了另一个会面地点。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] -
and again the members of the Chamber of Commerce and the Merchants ' -
和 再次 这 成员 的 这 商会 的 商业 和 这 商人 -
[ænd; ənd][,mænju'fæktʃərəz] - [ə,səʊs'i'eɪŋ; ə,səʊf'i'eɪŋ][hæd; həd] [held] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]
and Manufacturers ' Association had held a secret meeting and
和 制造商 - 协会 有 握住 一个 秘密 会议 和
[rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [waɪp] [ðəm; ðəm] [aʊt] .
resolved to wipe them out .
已解决 到 擦拭 他们 出去 .

商会和商人制造商协会的成员再次举行秘密会议，决定将他们消灭。

[ðə; ði] " ['wɑ:blɪ] " [hæd; həd] [ə'pi:lɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] , [ænd; ənd] [wen]
The " wobblies " had appealed to the authorities for protection , and when
这 " 摇晃的 " 有 上诉 到 这 当局 为了 保护 , 和 什么时候
[prə'tekʃn] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
protection was refused ,
保护 曾是 拒绝 ,

这些“工会成员”曾向当局请求保护，但遭到拒绝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪntɪd] [ə; eɪ] ['li:flət] [ə'pi:lɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
they had printed a leaflet appealing to the public .
他们 有 打印 一个 传单 上诉 到 这 民众 .

他们印发了一份传单，呼吁公众关注此事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [went] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][plænz] .
But the business men went ahead with their plans .
但 这 商业 男人 去 前方 和 他们的 计划 .

但这些商人还是继续执行了他们的计划。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnd] ['souldʒərz][ɑ:n][ðə; ði][, ænə'vɜ:rsəri; , ænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv]
They arranged for a parade of returned soldiers on the anniversary of
他们 安排 为了 一个 游行 的 返回 士兵 在 这 周年纪念日 的
[ɑ:rmɪstɪs] [deɪ] ,
Armistice Day ,
停战 天 ,

他们安排在停战日周年纪念日举行返乡士兵游行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪ'vɜ:rtɪd] [ðɪs] [pə'reɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [pæθ] [soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [pæs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
and they diverted this parade out of its path so that it would pass in front of
和 他们 改道 这 游行 出去 的 它是 小路 所以 那 它 会 经过 在 正面 的
[ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['hedkwɔ:rtərz] .
the I . W . W . headquarters .
这 我 . W . W . 总部 .

他们改变了游行队伍的路线，使其从世界产业工人联合会总部前经过。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ɑ:rd(ə)nt] ['membər] ['kæɪɪd] [roʊps] , [sɪm'bɔ:lɪk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ment]
Some of the more ardent members carried ropes , symbolic of what they meant
一些 的 这 更多的 热心 成员 携带 绳索 , 象征性的 的 什么 他们 意思是
[tu;; tə][du:] ;
to do ;
到 做 ;

一些较为热心的成员携带绳索，象征着他们打算做的事情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [pə'reɪd] [tu;; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] ,
and they brought the parade to a halt in front of the headquarters ,
和 他们 带来 这 游行 到 一个 停止 在 正面 的 这 总部 ,

他们让游行队伍在总部前停了下来。

[ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu;; tə] [rʌʃ] [ðə; ði][hɔ:l] .
and set up a yell and started to rush the hall .
和 放 向上 一个 叫喊 和 开始 到 匆忙 这 大厅 .

然后他们大声喊叫，开始冲进大厅。

[ðeɪ] ['bætərd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] ,
They battered in the door ,
他们 伤痕累累 在 这 门 ,

他们破门而入，

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [hæf] [θru:] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] " [ˈwɑːbli] " ['oʊpənd] ['faɪər]
and had pushed their way half thru it when the " wobbles " opened fire
和 有 推动 他们的 方式 一半 通过 它 什么时候 这 " 摇晃的 " 打开 火
[frʌm; frəm][ɪn'saɪd] ,
from inside ,
从 里面 ,
他们奋力冲进一半的时候，“摇摆党”从里面开火了。

['kɪlɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪdər] .
killing several of the paraders .
杀 一些 的 这 游行者的 .
杀死了数名游行者的。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][mɑːb] [flu:] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] ['fjʊəri] .
Then , of course , the mob flew into a frenzy of fury .
然后 , 的 课程 , 这 暴民 飞翔 进入 一个 狂热的 愤怒 .
然后，暴民们当然就陷入了狂怒之中。

[ðeɪ] [bi:t] [ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪn,sensə'bɪləti] ; [ðeɪ] [flʌŋ]
They beat the men in the hall , some of them into insensibility ; they flung
他们 打 这 男人在 这 大厅 , 一些 的 他们 进入 麻木 ; 他们 扔
[ðem; ðəm]['ɪntuː][dʒeɪl] ,
them into jail ,
他们 进入 监狱 ,
他们在大厅里殴打那些男人，有些人被打得不省人事；然后把他们扔进监狱。

[ænd; ɐnd] ['bætərd] [ænd; ɐnd] ['tɔːrtʃərd] [ðem; ðəm] ,
and battered and tortured them ,
和 伤痕累累 和 受折磨 他们 ,
并对他们进行殴打和折磨，

[ænd; ɐnd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl][ænd; ɐnd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən]
and took one of them out of jail and carried him away in an
和 采取 一 的 他们 出去 的 监狱 和 携带 他 离开 在 一个
[ˈɔːtəməbiːl] ,
automobile ,
汽车 ,
他们把其中一人从监狱里带出来，用汽车把他拉走了。

[ænd; ɐnd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][m'juːtɪleɪtɪd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɔːn] ['greɪdi][hæd; həd] [bɪn] [m'juːtɪleɪtɪd] ,
and after they had mutilated him as Shawn Grady had been mutilated ,
和 后 他们 有 残缺 他 作为 肖恩 格雷迪 有 到过 残缺 ,
在他们像对待肖恩·格雷迪那样残忍地肢解了他之后，

[ðeɪ] [hæŋd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
they hanged him from a bridge .
他们 绞刑 他 从 一个 桥 .
他们把他吊死在桥上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [sɔː] [tuː; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['stɔːrɪz] [wɪtʃ] [went] [aʊt] [frʌm; frəm]
Of course they saw to it that the newspaper stories which went out from
的 课程 他们 锯 到 它 那 这 报纸 故事 哪个 去 出去 从
[sen'treɪliə] [ðæt] [naɪt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔːrɪz] ;
Centralia that night were the right kind of stories ;
森特勒利亚 那 夜晚 是 这 正确的 种类 的 故事 ;
当然，他们确保当晚从森特勒利亚发出的报纸报道都是正确的报道类型；

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ɔːl] [əˈmerɪkə] [riːd] [haʊ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] “ [ˈwɑːbli] ” [hæd; həd] [ɑːrmd]
and next morning all America read how a group of “ wobbles ” had armed
和 下一个 早晨 全部 美国 读 如何 一个 团体 的 “ 摇晃的 ” 有 武装
[ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ˈraɪfəlz] ,
themselves with rifles ,
他们自己 和 步枪 ,
第二天早上, 全美国都读到了新闻, 说一群“产业工人联合会”成员已经武装起来, 拿起了步枪。

[ænd; ənd] [kənˈsiːld] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhedkwɔːrtərz] ,
and concealed themselves on the roof of the I . W . W . headquarters ,
和 暗 他们自己 在 这 屋顶 的 这 我 . W . W . 总部 ,
他们藏身于世界产业工人联合会总部大楼的屋顶上。

[ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɾətli] [ænd; ənd][ɪn][kəʊld] [blʌd] [hæd; həd][ˈoʊpənd][ˈfaɪər][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [pəˈreɪd]
and deliberately and in cold blood had opened fire upon a peaceful parade
和 故意地 和 在 寒冷的 血 有 打开 火 之上 一个 和平 游行
[ʌv; əv] [ʌnˈɑːrmd] [wɔːr] [ˈvetərənz] .
of unarmed war veterans .
的 徒手 战争 退伍军人 :
他们蓄意冷血地向和平游行的非武装退伍老兵开火。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [went] [waɪld] ,
Of course the country went wild ,
的 课程 这 国家 去 荒野 ,
当然, 全国都沸腾了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts]
and the Guffeys and McGivneys and Gudges all over the United States
和 这 古菲斯 和 - 和 谩骂 全部 超过 这 团结的 各州
[ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃæns] [hæd; həd] [kʌm] .
realized that their chance had come .
已实现 那 他们的 机会 有 来 :
全美各地的古菲家族、麦吉夫尼家族和古吉家族都意识到, 他们的机会来了。

[ˈpiːtər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈloʊk(ə)l][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti]
Peter instructed the secretary of the I . W . W . local of American City
彼得 指示 这 秘书 的 这 我 . W . W . 当地的 的 美国人 城市
[tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
to call a meeting for that evening ,
到 称呼 一个 会议 为了 那 晚上 ,
彼得指示美国城IWW地方分会的秘书当晚召开会议。

[tuː; tə][əˈdɑːpt][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [dɪˈklɛrɪŋ] [ðə; ði] [pres] [ˈstɔːrɪz] [frʌm; frəm] [senˈtreɪliə] [tuː; tə][biː; bi] [laɪz] .
to adopt a resolution declaring the press stories from Centralia to be lies .
到 采纳 一个 解决 声明 这 按 故事 从 森特勒利亚 到 是 谎言 :
通过一项决议, 宣布来自森特勒利亚的新闻报道是谎言。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] - [men] , [æn; ən][eks] - [ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] [stɪl] [ˈwerɪŋ]
At the same time another of Guffey's men , an ex - army officer still wearing
在 这 相同的 时间 其他 的 - 男人 , 一个 前任 - 军队 官 仍然 穿着
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,
与此同时, 古菲的另一名手下, 一位仍然穿着他那件.....的前陆军军官,

[ˈjuːnɪfɔːrm] , [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈliːdʒən] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] ;
uniform , caused a meeting of the American Legion to be summoned ;
制服 , 导致 一个 会议 的 这 美国人 军团 到 是 被召唤 ;
制服引发了美国退伍军人协会的会议;

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
he made a furious address to the boys ,
他 制成 一个 狂怒 地址 到 这 男孩们 ;
他向孩子们发表了一番愤怒的讲话。

[ænd; ənd][æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] [ðæt] [naɪt] [sʌm; səm] [tuː] - [skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][set] [aʊt] ,
and at nine o'clock that night some two - score of them set out ,
和 在 九 点钟 那 夜晚 一些 二 - 分数 的 他们 放 出去 ;
当晚九点，他们中的二十多人出发了。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [ˈmʌŋki] - [rentʃɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɔːtəməbɪlz] , [ænd; ənd] [ˈreɪdɪd] [ðə; ði][aɪ]
armed with big monkey - wrenches from their automobiles , **and raided the I**
武装 和 大的 猴 - 扳手 从 他们的 汽车 ; 和 突袭 这 我
[ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhedkwɔːrtərz] ,
: **W** : **W** : **headquarters** ,
: W : W : 总部 ;
他们从车里拿出大型扳手，袭击了世界产业工人联合会（IWW）总部。

[ænd; ənd] [ˈbætərd] [ðə; ði] [ˈmembər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmʌŋki] - [rentʃɪz] ,
and battered the members over the head with the monkey - wrenches ,
和 伤痕累累 这 成员 超过 这 头 和 这 猴 - 扳手 ;
然后他们用扳手猛击成员们的头部。

[ˈkɔːzɪŋ] [ˈsevrəl] [tuː; tə] [li:p] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [breɪk] [ðer; ðər][legz] .
causing several to leap from the window and break their legs .
导致 一些 到 飞跃 从 这 窗户 和 休息 他们的 腿 .
导致多人从窗户跳下，摔断了腿。

[nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] “ [taɪmz] ” [wɪð; wɪθ]
Next morning the incident was reported in the American City “ Times ” with
下一个 早晨 这 事件 曾是 据报道 在 这 美国人 城市 “ 《时代周刊》 ” 和
[ʃaʊts] [ʌv; əv] [ɡliː] ,
shouts of glee ,
喊叫 的 高兴 ;
第二天早上，美国城市《时代报》报道了这起事件，报道中充满了幸灾乐祸的欢呼声。

[ænd; ənd] [ˈdɪstrɪkt] - [əˈtɜːrni] [bɜːʃɑːrd] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈstɛɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [noʊ]
and District - attorney Burchard issued a public statement to the effect that no
和 区 - 律师 伯查德 发布 一个 民众 陈述 到 这 影响 那 不
[ˈefərt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [bɔɪz] ;
effort would be made to punish the soldier boys ;
努力 会 是 制成 到 惩治 这 士兵 男孩们 ;
地方检察官伯查德发表公开声明，表示不会对这些士兵男孩进行惩罚；

[ðə; ði] “ [ˈwɑːbli] ” [hæd; həd] [ˈwɑːntrɪd] “ [dəˈrekt][ˈækj(ə)n] , ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɑːt][aɪ ˈtiː] ,
the “ wobblies ” had wanted “ direct action , ” and they had got it ,
这 “ 摇晃的 ” 有 通缉 “ 直接的 行动 ” , “ 和 他们 有 得到 它 ” ;
“产业工人联合会”成员想要的是“直接行动”，而他们也如愿以偿了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] .
and it would be assumed that they were satisfied .
和 它 会 是 假定 那 他们 是 使满意 .
可以认为他们对此感到满意。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈliːdʒən] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [əˈplɔːz] , [ænd; ənd]
Then the members of the American Legion , encouraged by this applause , and
然后 这 成员 的 这 美国人 军团 , 鼓励 经过 这 掌声 , 和
[ˈɪnstɪˌɡertɪd] [baɪ] - [eks] - [ˈɑːrmi] [ˈɑːfɪsər] ,
instigated by Guffey's ex - army officer ,
煽动 经过 - 前任 - 军队 官 ,
随后，在掌声的鼓舞下，以及古菲的前陆军军官的煽动下，美国退伍军人协会的成员们.....

[prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ænd; ənd] [rek] ['evri] ['rædɪk(ə)l] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
proceeded to invade and wreck every radical meeting - place in the city .
继续 到 入侵 和 破坏 每一个 激进的 会议 - 地方 在 这 城市 .
随后，他们入侵并摧毁了城里所有激进分子的集会场所。

[ðeɪ] [smæʃt] [ðə; ði] “ [ˈklærɪən] ” [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ˈpɑːrti] ['hedkwɔːrtərz] [ə'gen] ,
They smashed the “ Clarion ” office and the Socialist Party headquarters again ,
他们 粉碎 这 “ 号角 ” 办公室 和 这 社会主义 派对 总部 再次 ,
[ænd; ənd] [ˈkɒnfiskeɪtɪd] [mɔːr] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
and confiscated more tons of literature .
和 没收 更多的 吨 的 文学 .
他们再次捣毁了《号角报》办公室和社会党总部，并没收了更多吨的出版物。

[ðeɪ] [rekt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bʊk] - [ˈstɔːrz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː] [smɔːl] [gruːps]
They wrecked a couple of book - stores , and then , breaking up into small groups
他们 损毁 一个 夫妻 的 书 - 商店 , 和 然后 , 打破 向上 进入 小的 团体
,
/
,
他们砸毁了几家书店，然后分成几个小组，

[ðeɪ] [ɪn'spektɪd] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] - [stændz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
they inspected all the news - stands in the city ,
他们 检查 全部 这 消息 - 站立 在 这 城市 ,
他们检查了城里所有的报摊，
[ænd; ənd] [wer'evər] [ðeɪ] [faʊnd] [red] [ˈmægəzɪnz] [laɪk][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [nuː] [rɪ'pʌblɪk] ,
and wherever they found Red magazines like the Nation or the New Republic ,
和 无论 他们 成立 红色的 杂志 喜欢 这 国家 或者 这 新的 共和国 ,
凡是他们能找到像《国家》或《新共和》这样的红色杂志的地方，

[ðeɪ] [tɔːr] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɑːpɪz] [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts][wɪð; wɪθ] [ə'rest] .
they tore up the copies and threatened the agents with arrest .
他们 撕裂 向上 这 副本 和 威胁 这 代理人 和 逮捕 .
他们撕毁了复印件，并威胁要逮捕这些特工。

[ðeɪ] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪtərəri] [sə'saɪəti] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈrʌskɪn] [klʌb] ,
They invaded the rooms of a literary society called the Ruskin Club ,
他们 入侵 这 房间 的 一个 文学 社会 称为 这 拉斯金 俱乐部 ,
他们闯入了一个名为拉斯金俱乐部的文学社团的房间。

[ˈfriːkwəntɪd] [ˈmoʊstli][baɪ][ˈeɪmiəb(ə)][oʊld] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd][sent] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈeldərli] [deɪmz]
frequented mostly by amiable old ladies , and sent some of these elderly dames
经常光顾 大多 经过 可亲 老的 女士们 , 和 发送 一些 的 这些 老年 女士们
[ˈɪntuː] [hɪ'sterɪks] .
into hysterics .
进入 癔症 .
经常光顾的大多是和蔼可亲的老太太，有的甚至让其中一些老太太歇斯底里。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] “ [ˈrʌ(ə)n] [ˈpiːpəlz] - [klʌb] ,
They discovered the “ Russian Peoples ' Club ,
他们 发现 这 “ 俄语 人民 - 俱乐部 ,
他们发现了“俄罗斯人民俱乐部”，

” [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðər'tuː] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][edʒu'keɪʃən(ə)]
” which had hitherto been overlooked because it was an educational
” 哪个 有 迄今为止 到过 被忽视的 因为 它 曾是 一个 教育
[ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] .
organization .
组织 .
此前，由于它是一个教育机构，所以一直被忽视。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [noʊ] [ˈrʌʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] [ðɪ:z] [deɪz] — [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]
But of course no Russian could be trusted these days — all of them were
但 的 课程 不 俄语 可以 是 可信 这些 天 — 全部 的 他们 是
[ˈbɒlʃɪvɪks] ,
Bolsheviks ,
布尔什维克 ,

但如今的俄罗斯人当然都不可信——他们全都是布尔什维克。

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈbɒlʃɪvɪks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;
or on the way to becoming Bolsheviks , which was the same thing ;
或者 在 这 方式 到 成为 布尔什维克 , 哪个 曾是 这 相同的 事物 ;
或者走上成为布尔什维克的道路, 这其实是一样的;

[soʊ] [ˈɡʌfi] [ˈɔ:rgənəɪzd][ə; eɪ][reɪd][ɑ:n] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] ,
so Guffey organized a raid on this building ,
所以 古菲 组织 一个 袭击 在 这 建筑 ,
于是, 格菲组织了一次对这座建筑的突袭。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈrʌʃənz] [wɜ:r; wər] [klʌbd] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˌdaʊnˈsterz] [ɔ:r][aʊt]
and some two hundred Russians were clubbed and thrown downstairs or out
和 一些 二 百 俄罗斯人 是 俱乐部 和 抛掷 楼下 或者 出去
[ʌv; əv] [ˈwɪndəʊz] ,
of windows ,
的 视窗 ,

大约两百名俄罗斯人被棍棒殴打后扔下楼或从窗户扔出去。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈeldərli] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] [ˌmæθəˈmæɪtɪks] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [skʌl] [krækt] ,
and an elderly teacher of mathematics had his skull cracked ,
和 一个 老年 老师 的 数学 有 他的 颅骨 裂纹 ,
一位年长的数学老师头骨裂了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk][hæd; həd][sʌm; səm] [ti:θ] [nɑ:kt] [aʊt] .
and a teacher of music had some teeth knocked out .
和 一个 老师 的 音乐 有 一些 牙齿 敲门 出去 .
一位音乐老师的牙齿被打掉了几颗。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈmɪljən] [jʌŋ] [əˈmɛrɪkənz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ˈɪntu:] [ˈmɪləteri] [ˈju:nɪfɔ:rm]
There were several million young Americans who had been put into military uniform
那里 是 一些 百万 年轻的 美国人 WHO 有 到过 放 进入 军队 制服
,
.
,
有数百万美国青年被征召入伍, 穿上了军装。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡʌnz] [pʊt][ˈɪntu:][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [bɪn] [pʊt] [θru:] [ˈtɑ:rgɪt] [ˈpræktɪs]
and had guns put into their hands , and been put thru target practice
和 有 枪支 放 进入 他们的 双手 , 和 到过 放 通过 目标 实践
[ænd; ənd][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] [drɪl] ,
and bayonet drill ,
和 刺刀 钻头 ,
他们被要求佩戴枪支, 并接受射击练习和刺刀训练。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] .
and then had not seen any fighting .
和 然后 有 不是 已见 任何 斗争 .
然后, 他们没有看到任何战斗场面。

[ðɪ:z] [ˈfeləʊz] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][ðə; ði] [freɪz] [hæz; həz][aɪ ˈti:] , “ [ˈspɔɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] ;
These fellows were , as the phrase has it , “ spoiling for a fight ;
这些 伙伴们 是 , 作为 这 短语 有 它 , “ 破坏 为了 一个 斗争 ;
正如俗语所说, 这些人“一心想打架”。

” [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃæns] .
” and here was their chance .
” 和 这里 曾是 他们的 机会 .

而他们的机会来了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [fʌn][æz; əz] [trent] [ˈwɔːrfer] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ]
It was just as much fun as trench warfare , and had the advantage
它 曾是 只是 作为 很多 乐趣 作为 沟 战争 , 和 有 这 优势
[ʌv; əv][nɔːt] ['biːɪŋ] ['deɪndʒərəs] .
of not being dangerous .
的 不是 存在 危险的 .

它和堑壕战一样有趣，而且没有危险。

[wen] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑːrtɪz] [keɪm] [bæk] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['mɪsɪŋ] ['membər] ,
When the raiding parties came back , there were no missing members ,
什么时候 这 突袭 各方 来了 后退 , 那里 是 不 丢失的 成员 ,
the assault team returned , no one was missing .
袭击队伍返回时, 没有人员失踪。

[ænd; ənd][noʊ] ['kæʒuəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['teləˌgræft] [tuː; tə] ['hɑːrtbroʊkən] ['perənts] .
and no casualties to be telegraphed to heartbroken parents .
和 不 伤亡 到 是 电报 到 肠断 父母 .
There were no casualties reported to the parents .
不会有任何伤亡消息传到伤心欲绝的父母耳中。

[sʌm; səm] [fuːl] ['wɪmɪn] [ɡɔːt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈɔːrgənəɪz][ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prəʊtest]
Some fool women got together and tried to organize a procession to protest
一些 傻子 女性 得到 一起 和 尝试 到 组织 一个 游行 到 反对
[əˈɡenst] [ðə; ði] [blɔːˈkeɪd] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ;
against the blockade of Russia ;
反对 这 封锁 的 俄罗斯 ;
Some foolish women gathered together and tried to organize a demonstration against the Russian blockade .
一些愚蠢的女人聚在一起，试图组织游行来抗议对俄罗斯的封锁；

[ðə; ði] ['reɪdəz] [fel] [əˈpɑːn] [ðiːz] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [rekt] [ðer; ðər] ['bænərz] , [ænd; ənd] [tɔːr] [ðer; ðər]
the raiders fell upon these women , and wrecked their banners , and tore their
这 袭击者 跌倒 之上 这些 女性 , 和 损毁 他们的 横幅 , 和 撕裂 他们的
[ˈkloʊðɪŋ] [tuː; tə] ['bɪts] ,
clothing to bits ,
衣服 到 比特 ,
The raiders attacked these women, destroyed their flags, tore their clothes .
袭击者袭击了这些妇女，毁坏了她们的旗帜，撕碎了她们的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈliːs] ['hʌsəld] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːf] [tuː; tə][dʒeɪl] .
and the police hustled what was left of them off to jail .
和 这 警察 匆忙 什么 曾是 左边 的 他们 离开 到 监狱 .
The police quickly took the rest of them to jail .
警察迅速将剩下的人押往监狱。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] “ [ˈspɔːrtɪŋ] [mæn] , ” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [reɪs] - [træk]
It happened that a well - known “ sporting man , “ that is to say a race - track
它 发生 那 一个 出色地 - 已知 “ 体育 男人 , “ 那 是 到 说 一个 种族 - 追踪
[ˈfrɪˈkwentər] ,
frequenter ,
常客 ,
It happened that a well-known sportsman, that is to say a race-track frequenter ,
碰巧一位知名的“体育人士”，也就是经常出入赛车场的人，

[keɪm] [əˈbɔːŋ] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['nektaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪdəz] , ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]
came along wearing a red necktie , and the raiders , taking him for a
来了 沿着 穿着 一个 红色的 领带 , 和 这 袭击者 , 采取 他 为了 一个
[ˈboʊlʃɪvɪk] ,
Bolshevik ,
布尔什维克 ,
He came along wearing a red necktie, the gang took him for a Bolshevik .
他系着一条红色领带来了，劫匪们把他当成了布尔什维克。

[fel] [ə'pɑ:n][him; ɪm][ænd; ənd] ['prɪtɪ] ['hɪrli] [mɔ:ld] [ðə; ði][laɪf] [aʊt][ʌv; əv][him; ɪm] .

fell upon him and pretty nearly mauled the life out of him .
跌倒 之上 他 和 漂亮的 几乎 被袭击 这 生活 出去 的 他 .

扑向他，几乎把他活活咬死。

[ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈprəʊtest][frʌm; frəm] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ʌn'waɪz] [tu:; tə] [breɪk] [tu:]

After that there was protest from people who thought it unwise to break too
后 那 那里 曾是 反对 从 人们 WHO 想法 它 失策 到 休息 也

[ˈmeni] [lɔ:z] [waɪl] [dɪ'fendɪŋ] [ɔ:] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər] ,

many laws while defending law and order ,
许多 法律 尽管 防守 法律 和 命令 ,

之后，一些人对此表示抗议，认为在维护法律和秩序的同时违反太多法律是不明智的。

[soʊ][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni:z] [ˈɑ:fɪs] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [bɔɪz] [æz; əz]

so the district attorney's office arranged to take on the young soldier boys as
所以 这 区 律师 办公室 安排 到 拿 在 这 年轻的 士兵 男孩们 作为

[ˈdepjʊtɪ] ['ʃerəfs] ,

deputy sheriffs ,
副 警长 ,

于是，地方检察官办公室安排这些年轻的士兵担任副警长。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['bædʒɪz] , ['li:g(ə)l][ænd; ənd]['prɔ:pər] .

and give them all badges , legal and proper .
和 给 他们 全部 徽章 , 合法的 和 恰当的 .

并给他们颁发合法合规的徽章。

[ˈsek](ə)n] -

Section 81
部分 -

第81条

[ˈpi:tər] [ɡʌdʒ] [ˈɔ:f(ə)n] [went] [ə'lɔ:n] [ɑ:n] [ði:z] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rtɪz] .

Peter Gudge often went along on these hunting parties .
彼得 赭石 经常 去 沿着 在 这些 打猎 各方 .

彼得·古奇经常参加这些狩猎活动。

[ˈpi:tər] , ['kɜəriəsli] [ɪ'hʌf] , [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [hɪm'self] [ðə; ði] [seɪm] “ [kəm'pleks] ” [æz; əz][ðə; ði] ['bɔ:kt]

Peter , curiously enough , discovered in himself the same “ complex ” as the balked
彼得 , 奇怪的是 足够的 , 发现 在 他自己 这 相同的 “ 复杂的 ” 作为 这 犹豫不决

[ˈsoʊldʒər] [bɔɪz] .

soldier boys .
士兵 男孩们 .

奇怪的是，彼得发现自己和那些犹豫不决的士兵男孩有着同样的“情结”。

[ˈpi:tər][hæd; həd] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [wɔ:r] [nu:z] [fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði]

Peter had been reading war news for five years , but had missed the
彼得 有 到过 阅读 战争 消息 为了 五 年 , 但 有 错过 这

[ˈfaɪtɪŋ] ;

fighting ;
斗争 ;

彼得已经阅读战争新闻五年了，但他却错过了战斗；

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [faɪt] .

and now he discovered that he liked to fight .
和 现在 他 发现 那 他 喜欢 到 斗争 .

现在他发现自己喜欢打架了。

[wʌt] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]
What had kept him from liking to fight in the past was the danger of
什么 有 保留 他 从 喜欢 到 斗争 在 这 过去的 曾是 这 危险 的
[ˈgetɪŋ] [hɜːrt] ;
getting hurt ;
获得 伤害 ;

过去他之所以不喜欢打架，是因为害怕受伤；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌt] ['deɪndʒər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː] .
but now that there was no such danger , he could enjoy it .
但 现在 那 那里 曾是 不 这样的 危险 , 他 可以 享受 它 .

但现在没有了这种危险，他可以尽情享受了。

[ɪn][pæst] [taɪmz] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,
In past times people had called him a coward ,
在 过去的 时代 人们 有 称为 他 一个 懦夫 ,

过去人们曾称他为懦夫。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [aɪ 'tiː][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'li:v] [aɪ 'tiː] ;
and he had heard it so often that he had come to believe it ;
和 他 有 听到 它 所以 经常 那 他 有 来 到 相信 它 ;

他听过太多次这样的说法，以至于他都相信了；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔ:t] [truː] ,
but now he realized that it was not true ,
但 现在 他 已实现 那 它 曾是 不是 真的 ,

但现在他意识到那并非事实。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['enɪbɑːdi] [els] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
he was just as brave as anybody else in the crowd .
他 曾是 只是 作为 勇敢的 作为 任何人 别的 在 这 人群 .

他和人群中的其他人一样勇敢。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pi:tər][hæd; həd][nɔ:t][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
The truth was that Peter had not had a happy time in his youth ,
这 真相 曾是 那 彼得 有 不是 有 一个 快乐的 时间 在 他的 青年 ,

事实上，彼得的青年时代并不快乐。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['lɜːrnɪd] ,
he had never learned ,
他 有 绝不 学习 ,

他从未学过。

[laɪk][ðə; ði] ['jʌŋɡər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] -
like the younger members of the Chamber of Commerce and the Merchants ' -
喜欢 这 年轻 成员 的 这 商会 的 商业 和 这 商人 -

[ænd; ənd][,mænjʊ'fæktʃərəz] - [ə,səʊs'i'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] ,
and Manufacturers ' Association ,
和 制造商 - 协会 ,

就像商会和商人制造商协会的年轻成员一样，

[tuː; tə] [nɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪt] [bɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fiːld] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ˈʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ʌv; əv]
to knock a little white ball about a field with various shapes and sizes of
到 敲 一个 小的 白色的 球 关于 一个 场地 和 各种各样的 形状 和 尺寸 的

[klʌbz] .
clubs .
俱乐部 .

用各种形状和尺寸的球杆在场地上击打小白球。

['pi:tər][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [huː] [hæz; həz] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,
Peter was like a business man who has missed his boyhood ,
彼得 曾是 喜欢 一个 商业 男人 WHO 有 错过 他的 童年 ,

彼得就像一个错过了童年时光的商人。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ˈleɪtər] [ˈɪrz] [faɪndz][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
and then in later years finds the need of recreation ,
和 然后 在 之后 年 发现 这 需要 的 娱乐 ,

后来, 在晚年时, 他发现自己需要休闲娱乐。

[ænd; ənd] [teɪks] [ʌp][sʌm; səm][fɔ:rm][ʌv; əv][spɔ:rt][baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪˈzɪ(ə)n] .
and takes up some form of sport by the orders of his physician .
和 需要 向上 一些 形式 的 运动 经过 这 订单 的 他的 医生 .

遵照医生的建议, 他开始从事某种体育运动。

[aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˈpi:təz] , [fɔ:rm][ʌv; əv][spɔ:rt][tu:; tə] [stɪk] [æn; ən] [ɔ:təˈmætɪk] [rɪˈvɔ:lvr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɪp] -
It became Peter's , form of sport to stick an automatic revolver in his hip -
它 成为 彼得的 , 形式 的 运动 到 戳 一个 自动的 左轮手枪 在 他的 时髦的 -
[ˈpɑ:kɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

把自动左轮手枪塞进裤兜成了彼得的消遣方式。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈblækɔdʒæk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and take a blackjack in his hand ,
和 拿 一个 二十一点 在 他的 手 ,

他手里拿着一张二十一点纸牌,

[ænd; ənd] [rʌʃ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ˈrʌʃənz] [ɔ:r] “ [ˈʃi:nɪz] ” [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˈeɪdʒɪz]
and rush into a room where thirty or forty Russians or “ Sheenies ” of all ages
和 匆忙 进入 一个 房间 在哪里 三十 或者 四十 俄罗斯人 或者 “ 闪光 ” 的 全部 年龄

[ænd; ənd] [lɛŋθs] [ʌv; əv] [bɪrd] [wɜ:r; wər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ˈɪntrɪkəsɪz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and lengths of beard were struggling to learn the intricacies of English
和 长度 的 胡须 是 挣扎 到 学习 这 错综复杂 的 英语

[ˈspɛlɪŋ] .
spelling .
拼写 .

然后冲进一个房间, 里面有三四十个俄罗斯人或“希尼”(Sheenies), 年龄各异, 胡子长短不一, 正在努力学习英语拼写的复杂之处。

[ˈpi:tər] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [jɛl] , [ænd; ənd] [si:] [ðɪs] [kraʊd] [li:p] [ænd; ənd] [ˈskɜ:ri] [ˈhɪðər] [ænd; ənd]
Peter would give a yell , and see this crowd leap and scurry hither and
彼得 会 给 一个 叫喊 , 和 看 这 人群 飞跃 和 疾走 这里 和
[ˈðɪðər] ,
thither ,
那里 ,

彼得会大喊一声, 然后看到这群人跳起来, 四处奔逃。

[ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][ə; eɪ] [hed] [werˈevər] [hi:; hi] [sɔ:]
and chase them about and take a whack at a head wherever he saw
和 追赶 他们 关于 和 拿 一个 猛击 在 一个 头 无论 他 锯

[wʌŋ] ,
one ,
一 ,

他追着他们跑, 看到谁就打谁的脑袋。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ˈɪntu:][ə; eɪ] [kraʊd] [hu:] [wɜ:r; wər] [bʌntʃt] [təˈgeðər] [laɪk] [ʃi:p] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [haɪd]
and jump into a crowd who were bunched together like sheep , trying to hide
和 跳 进入 一个 人群 WHO 是 成束的 一起 喜欢 羊 , 尝试 到 隐藏

[ðer; ðər] [ˈhedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

然后跳进一群像绵羊一样挤在一起、试图藏起头的人群中。

[ænd; ʌnd] [paʊnd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][ðə; ði][ɪkˈspəʊzd][pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈnætəmi] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈskætərd]
and pound them over the exposed parts of their anatomy until they scattered
和 磅 他们 超过 这 裸露 部分 的 他们的 解剖学 直到 他们 疏散
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [əˈgen] .
into the open again .
进入 这 打开 再次 .

然后用力敲打它们暴露的身体部位，直到它们再次四散奔逃。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstɑːrtɪd] [ˌdaʊnˈsterz] [ænd; ʌnd][send][ðem; ðəm]
He liked to get a lot of them started downstairs and send them
他 喜欢 到 得到 一个 很多 的 他们 开始 楼下 和 发送 他们
[ˈtʌmblɪŋ] [hiːlz] [ˈoʊvər] [hed] ;
tumbling heels over head ;
翻滚 高跟鞋 超过 头 ;
[ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl]
他喜欢把他们中的很多人从楼下弄下来，然后让他们摔得头朝下翻滚；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] [jet] ,
or if he could get them going out a window , that was more exhilarating yet ,
或者如果 他 可以 得到 他们 去 出去 一个 窗户 , 那 曾是 更多的 令人振奋 然而 ,
[ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl]
或者如果他能让他们从窗户飞出去，那就更刺激了。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wʊd] [jel] [ænd; ʌnd] [wuːp] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and he would yell and whoop at them .
和 他 会 叫喊 和 哇哦 在 他们 .
[ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl]
他会冲着他们大喊大叫。

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪz] — [aʊtˈlændɪʃ] [ˈdʒɪbərɪʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] — [ænd; ʌnd][hiː; hi]
He learned some of their cries — outlandish gibberish it was — and he
他 学习 一些 的 他们的 哭泣 — 古怪的 胡言乱语 它 曾是 — 和 他
[wʊd] [kɜːrs] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
would curse them in their own language .
会 诅咒 他们 在 他们的 自己的 语言 .
[ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl]
他学会了他们的一些叫喊声——虽然是些古怪的胡言乱语——然后他会用他们的语言诅咒他们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
He had a streak of the monkey in him ,
他 有 一个 条纹 的 这 猴 在 他 ,
[ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl]
他骨子里有股猴子的劲儿。

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi][ɡɔːt][tuː; tə] [noʊ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈbetər] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɪmɪteɪt] [ðer; ðər][ˈæntɪks]
and as he got to know these people better he would imitate their antics
和 作为 他 得到 到 知道 这些 人们 更好的 他 会 模拟 他们的 滑稽动作
[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈdʒestʃərz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] ,
and their gestures of horror ,
和 他们的 手势 的 恐怖 ,
[ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl]
随着他对这些人越来越了解，他开始模仿他们的滑稽动作和惊恐的姿态。

[ænd; ʌnd][set][ə; eɪ] [hoʊl] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈbʊlz] ” [ˈlæfɪŋ] [tuː; tə][splɪt][ðer; ðər][saɪdz] .
and set a whole room full of the “ bulls ” laughing to split their sides .
和 放 一个 所有的 房间 满的 的 这 “ 公牛 ” 笑 到 分裂 他们的 侧面 .
[ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl]
逗得满屋子的“公牛”哈哈大笑，笑得前仰后合。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] “ [ˈmuːvi] ” [kəˈmiːdiən] [wɪð; wɪθ][bɪɡ] [fiːt] , [ænd; ʌnd][ˈpiːtər] [wʊd]
There was a famous “ movie ” comedian with big feet , and Peter would
那里 曾是 一个 著名的 “ 电影 ” 喜剧演员 和 大的 脚 , 和 彼得 会
[ˈɪmɪteɪt] [ðɪs] [mæn] ,
imitate this man ,
模拟 这 男人 ,
[ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl] [ˈhɪŋdʌl]
有一位著名的“电影”喜剧演员，他的脚很大，彼得经常模仿他。

[ænd; ənd][ˈwɑ:d(ə)] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈretʃɪd] [swet] - [ʃɑ:p] [ˈwɜ:rkər][ænd; ənd] [bu:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
and waddle up to some wretched sweat - shop worker and boot him in the
和 摇摇摆摆 向上 到 一些 可怜 汗 - 店铺 工人 和 启动 他 在 这
[ˈtraʊzəz] - [si:t] ,
trousers ' seat ,
裤子 - 座位 ,

然后蹒跚走到某个可怜的血汗工厂工人面前，狠狠地踢他的屁股。

[ɔ:r] [step] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tuʊz] , [ɔ:r] [ˈmeɪbi] [spɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
or step on his toes , or maybe spit in his eye .
或者 步 在 他的 脚趾 , 或者 或许 吐 在 他的 眼睛 .

或者踩他的脚趾，或者朝他眼睛里吐口水。

[soʊ][hi:; hi] [br'keɪm] [ɪk'stri:mli] [ˈpɑ:pjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] “ [ˈbʊlz] ,
So he became extremely popular among the “ bulls ,
所以 他 成为 极其 受欢迎的 之中 这 “ 公牛 ,

因此，他在“公牛”群体中变得非常受欢迎。

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈɡʊvɪŋ] [ˈevriwɛr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
” and they would insist on his going everywhere with them .
” 和 他们 会 坚持 在 他的 去 到处 和 他们 .

他们会坚持让他和他们一起去任何地方。

[ˈleɪtər][ɑ:n] ,
Later on ,
之后 在 ,

后来，

[wen] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈkɑ:mjənɪst] [ˈpɑ:rti][ænd; ənd][ðə; ði]
when the government set to work to break up the Communist Party and the
什么时候 这 政府 放 到 工作 到 休息 向上 这 共产 派对 和 这
[ˈkɑ:mjənɪst] [ˈleɪbər] [ˈpɑ:rti] ,
Communist Labor Party ,
共产 劳动 派对 ,

当政府着手瓦解共产党和共产党劳动党时，

[ˈpi:təz] [ˌpɑ:pjuˈlærəti][ænd; ənd] [preˈsti:ʒ] [ɪnˈkri:st] [sti:l] [mɔ:ɹ] .
Peter's popularity and prestige increased still more .
彼得的 人气 和 声望 增加 仍然 更多的 .

彼得的人气和声望进一步提升。

[fɔ:r; fər] [naʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][dʒʌst] [reɪd] [ænd; ənd] [ˈsmæʃɪŋ] ,
For now , instead of just raiding and smashing ,
为了 现在 , 反而 的 只是 突袭 和 粉碎 ,

目前，与其只是进行掠夺和破坏，

[ðə; ði] [pəˈli:s] [ænd; ənd] [dɪˈtektɪv] [wʊd] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [əˈrest] [ðem; ðəm][baɪ]
the police and detectives would round up the prisoners and arrest them by
这 警察 和 侦探 会 圆形的 向上 这 囚犯 和 逮捕 他们 经过
[ˈhʌndrədz] ,
hundreds ,
数百 ,

警察和侦探会把囚犯们集中起来，成百上千地逮捕他们。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm] [θru:] “ [ɪɡzæmiˈneɪʃənz] .
and carry them off and put them thru “ examinations .
和 携带 他们 离开 和 放 他们 通过 “ 考试 .

把他们带走，对他们进行“检查”。

” [ænd; ənd][ˈpi:tər][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz] [ˈni:ɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðɪs] ; [hɪz; ɪz][ˈspeʃ(ə)l] [ˈnɑ:lɪdʒ] [meɪd] [hɪm; ɪm]
” **And Peter was always needed for this ; his special knowledge made him**
” 和 彼得 曾是 总是 需要 为了 这 ; 他的 特别的 知识 制成 他
[ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] ,
indispensable ,
必不可少 ;

“而彼得在这方面一直不可或缺；他特殊的知识使他成为不可或缺的人。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [brˈkeɪm] [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsi:ɪŋz] .
and he became practically the boss of the proceedings .
和 他 成为 几乎 这 老板 的 这 诉讼程序 .

他实际上成了整个过程的主导者。

[ˌaɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [θru:] “ [ˈɔ:rti] ” [ˈɡʌntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] “ [ˈʌndər] [ˈkʌvər] ” [men]
It had been arranged thru “ Shorty ” Gunton and the other “ under cover ” men
它 有 到过 安排 通过 ” 矮子 ” 冈顿 和 这 其他 ” 在下面 覆盖 ” 男人
[ðæt][ðə; ði] [ˈmi:tiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mjənɪst] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mjənɪst] [ˈleɪbər] [ˈpɑ:rtɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
that the meetings of the Communist and Communist Labor parties should be
那 这 会议 的 这 共产 和 共产 劳动 各方 应该 是
[held][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ;
held on the same night ;
握住 在 这 相同的 夜晚 ;

通过“矮子”冈顿和其他“卧底”人员的安排，共产党和共产党劳工党的会议应该在同一晚举行；

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
and all over the country this same thing was done ,
和 全部 超过 这 国家 这 相同的 事物 曾是 完毕 ,
全国各地都发生了同样的事情。

[ænd; ənd][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ˈmi:tiŋz]
and next morning the world was electrified by the news that all these meetings
和 下一个 早晨 这 世界 曾是 带电 经过 这 消息 那 全部 这些 会议

[hæd; həd] [bɪn] [ˈreɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər] ,
had been raided at the same hour ,
有 到过 突袭 在 这 相同的 小时 ,

第二天早上，全世界都震惊地得知，所有这些会议都在同一时间遭到突袭。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [redz] [pleɪst] [ˈʌndər] [əˈrest] .
and thousands of Reds placed under arrest .
和 数千 的 红队 放置 在下面 逮捕 .
数千名共产党人被捕。

[ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] [ðə; ði] [ˈfedərəl] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [haɪrd] [ə; eɪ] [swi:t] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
In American City the Federal government had hired a suite of about a dozen
在 美国人 城市 这 联邦 政府 有 雇用 一个 套房 的 关于 一个 打

[ru:mz; rʊmz] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv] [ˈɡʌfi] ,
rooms adjoining the offices of Guffey ,
房间 相邻的 这 办公室 的 古菲 ,

在美洲城，联邦政府租用了与格菲办公室相邻的一套大约有十几间房间的套房。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈbætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] ,
and all night and next morning batches of prisoners were brought in ,
和 全部 夜晚 和 下一个 早晨 批次 的 囚犯 是 带来 在 ,
整夜以及第二天早上，都有一批批囚犯被押送进来。

[ʌnˈtɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ɔ:l] .
until there were about four hundred in all .
直到 那里 是 关于 四 百 在 全部 .

最终总共约有四百人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðɪːz] [ruːmz; rɒmz][wɪð; wɪθ] ['berli] [speɪs] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] ；
They were crowded into these rooms with barely space to sit down ；
他们 是 挤 进入 这些 房间 和 仅仅 空间 到 坐 向下 ；
他们挤在这些房间里，几乎没有地方可以坐下；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [ˈʌprɔːr] ， [ˈməʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)]
of course there was an awful uproar , moaning and screaming of people
的 课程 那里 曾是 一个 可怕 骚动 ， 呻吟 和 尖叫 的 人们
[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bætərd] ，
who had been battered ，
WHO 有 到过 伤痕累累 ；
当然，现场一片混乱，到处都是被殴打者的呻吟和尖叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smel] [ðæt] [biːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][zuːəlˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈgɑːdnz] ．
and a smell that beat the monkey cage at the zoological gardens ．
和 一个 闻 那 打 这 猴 笼 在 这 动物学 花园 ．
还有一种比动物园猴笼里的味道还要难闻的气味。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] [kept] [pend] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ，
The prisoners were kept penned up in this place for several weeks ，
这 囚犯 是 保留 撰写 向上 在 这 地方 为了 一些 周 ；
囚犯们被关押在这个地方好几个星期。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [mɔːr] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn] ；
and all the time more were being brought in ；
和 全部 这 时间 更多的 是 存在 带来 在 ；
而且与此同时，越来越多的人被带进来；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['tɔɪlɪts] ．
there were so many that the women had to be stored in the toilets ．
那里 是 所以 许多 那 这 女性 有 到 是 存储 在 这 洗手间 ．
人数太多，妇女们不得不被安置在厕所里。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [fel] [ɪl] ， [ɔːr] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][fɔːl] [ɪl] ， [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]
Many of the prisoners fell ill , or pretended to fall ill , and several of
许多 的 这 囚犯 跌倒 患病的，或者 假装 到 落下 患病的， 和 一些 的
[ðem; ðəm] [went] [ɪn'seɪn] ，
them went insane ，
他们 去 疯狂的 ，
许多囚犯生病了，或者装病，其中几个人精神失常了。

[ɔːr] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][goʊ] [ɪn'seɪn] ， [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd] ， [ɔːr] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][daɪ]
or pretended to go insane , and several of them died , or pretended to die
或者 假装 到 去 疯狂的 ， 和 一些 的 他们 死亡 ，或者 假装 到 死
．
．
．
或者假装疯癫，其中几人死亡，或者假装死亡。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['pɑːrlər] [redz] [ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪzəz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ˌaʊt'saɪd] ['meɪkɪŋ]
And of course the parlor Reds and sympathizers were busy outside making
和 的 课程 这 客厅 红队 和 同情者 是 忙碌的 外部 制作
[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [fʌs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ．
a terrible fuss about it ．
一个 糟糕的 大惊小怪 关于 它 ．
当然，那些共产主义分子和同情者们在外面忙着大吵大闹。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] ['pepərz] ， [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɔːt][hoʊld] ['eni] [mɔːr] ['miːtɪŋz] ，
They had no more papers , and could not hold any more meetings ，
他们 有 不 更多的 文件 ， 和 可以 不是 抓住 任何 更多的 会议 ，
他们已经没有文件了，也无法再召开任何会议了。

[ænd; ɛnd] [wen] [ðei] [traɪd] [tu:; tə][ˈsɜ:rkjəleɪt][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ðə; ði][ˈpəʊst] - [ˈɑ:fɪs] [əˈθɔ:rətɪz]
and when they tried to circulate literature the post - office authorities
和 什么时候 他们 尝试 到 流通 文学 这 邮政 - 办公室 当局
[taɪd][ðem; ðəm][ʌp] ;
tied them up ;
系 他们 向上 ;

当他们试图散发宣传品时，邮政当局将他们捆绑起来；

[bʌt; bət] [stɪl] [ˈsʌmhaʊ] [ðei] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get] [pʌbˈlɪsəti] ,
but still somehow they managed to get publicity ,
但 仍然 不知何故 他们 管理 到 得到 宣传 ,

但他们还是设法获得了关注。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第16/17页

[ænd; ənd] ['pi:təz] “ [ˈʌndər] ['kʌvər] “ [men] [wʊd] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][him; ɪm] [hu:] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [wɜ:rk]
and Peter's “ under cover “ men would report to him who was doing this work
和 彼得's “ 在下面 覆盖 “ 男人 会 报告 到 他 WHO 曾是 正在做 这 工作

彼得的“卧底”手下会向他汇报是谁在做这项工作。

[ænd; ənd] ['pi:tər] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [reɪdz][ænd; ənd] [mɔ:r] ['bætʃɪz] [ʌv; əv] ['prɪzənəz]
and Peter would arrange to have more raids and more batches of prisoners
和 彼得 会 安排 到 有 更多的 突袭 和 更多的 批次 的 囚犯

[brɔ:t] [ɪn] .
brought in .
带来 在 .

彼得会安排进行更多次的突袭，并押送更多批囚犯。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [bɑ:m] - [plɑ:ts] “ [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ðeɪ] [hæd; həd]
In one of the “ bomb - plots “ which had been unveiled in the East they had
在 一 的 这 “ 炸弹 - 图表 “ 哪个 有 到过 揭幕 在 这 东方 他们 有

[dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm][pɪŋk][ˈpeɪpər] ,
discovered some pink paper ,
发现 一些 粉色的 纸 ,

在东方侦破的一起“炸弹阴谋”中，他们发现了一些粉红色的纸。

[ju:st] [ɪ:ðər] [fɔ:r; fər] ['prɪntɪŋ] ['li:flɪts] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['ræpɪŋ] [ɪk'spləʊsɪvz] , [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
used either for printing leaflets , or for wrapping explosives , one could not be
用过的 任何一个 为了 印刷 传单 , 或者 为了 包装 爆炸物 , 一 可以 不是 是

[ʃʊr] .
sure .
当然 .

究竟是用来印刷传单，还是用来包裹炸药，谁也说不准。

[ˈenihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[ðə; ði] ['si:krət] ['eɪdʒənsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['gʌfi] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] ['sæmpəlz]
the secret agencies with which Guffey was connected had distributed samples
这 秘密 机构 和 哪个 古菲 曾是 连接 有 分布式 样品

[ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər][ˈoʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of this paper over the country ,
的 这 纸 超过 这 国家 ,

与古菲有关联的秘密机构已将这种论文的样本散发到全国各地。

[ænd; ənd] ['eni] [taɪm] [ðə; ði] [pə'li:s] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [sʌm; səm] [pʊr] ['dev(ə)l] ,
and any time the police wanted to finish some poor devil ,
和 任何 时间 这 警察 通缉 到 结束 一些 贫穷的 魔鬼 ,

每当警察想干掉某个倒霉蛋的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðɪs] ['dedli] “ [pɪŋk][ˈpeɪpər] “ [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,
they would find this deadly “ pink paper “ in his possession ,
他们 会 寻找 这 致命 “ 粉色的 纸 “ 在 他的 拥有 ,

他们会在他身上发现这种致命的“粉色纸”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [wʊd] [brænd][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [kən'spɪərətəz]
and the newspapers would brand him as one of the group of conspirators
和 这 报纸 会 品牌 他 作为 一 的 这 团体 的 阴谋者
[hu:] [wɜ:r; wər] ['sendɪŋ] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:nz] [θru:] [ðə; ði] [meɪlz] .
who were sending infernal machines thru the mails .
WHO 是 发送 地狱 机器 通过 这 邮件 .

报纸会把他描绘成通过邮件发送邪恶机器的阴谋集团成员之一。

[ˈsekʃ(ə)n] -
Section 82
部分 -

第 82 条

[ˈpi:tər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈbɪzi] [ðɪ:z] [deɪz] [ðæt][hi:; hi] [mɪst] ['sevrəl] [naɪts] - [sli:p] ,
Peter was so busy these days that he missed several nights ' sleep ,
彼得 曾是 所以 忙碌的 这些 天 那 他 错过 一些 夜晚 - 睡觉 ,
彼得最近太忙了, 好几个晚上都没睡好觉。

[ænd; ənd][ˈhɑ:rdli][ˈi:v(ə)n] [stɑ:pt] [tu:; tə] [i:t] .
and hardly even stopped to eat .
和 几乎 甚至 停止 到 吃 .
他们几乎都没停下来吃东西。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [ru:m] , [wɜr] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [fɔ:r; fər]
He had his own private room , where the prisoners were brought for
他 有 他的 自己的 私人的 房间 , 在哪里 这 囚犯 是 带来 为了
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,
他有自己的私人房间, 囚犯们会被带到那里接受审讯。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][du:][ðə; ði] “ [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] ”
and he had half a dozen men under his orders to do the “ strong arm ”
和 他 有 一半 一个 打 男人 在下面 他的 订单 到 做 这 “ 强的 手臂 ”
[wɜ:rk] .
work .
工作 .
他手下有六个人专门负责“蛮力”劳动。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tæsk][tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ðɪ:z] ['prɪzənəz] [əd'mɪ'nɪz] [wɪtʃ]
It was his task to extract from these prisoners admissions which
它 曾是 他的 任务 到 提炼 从 这些 囚犯 招生 哪个
[wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [sent][tu:; tə] ['prɪzn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtəznz] ,
would justify their being sent to prison if they were citizens ,
会 证明合法 他们的 存在 发送 到 监狱 如果 他们 是 公民 ,
他的任务是从这些囚犯口中套取供词, 以证明如果他们是公民, 就应该被送进监狱。

[ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [dɪ'pɔ:tɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪlɪənz] .
or being deported if they were aliens .
或者 存在 被驱逐出境 如果 他们 是 外星人 .
如果他们是外国人, 则会被驱逐出境。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['seldəm] ['eni] [wei] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪtwi:n] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]['eɪlɪənz]
There was of course seldom any way to distinguish between citizens and aliens
那里 曾是 的 课程 很少 任何 方式 到 区分 之间 公民 和 外星人
;
;
;
;
当然, 当时几乎没有办法区分公民和外国人;

[juː; jʊ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][aɪ 'tiː] , [prə'siːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ɔːl]
you just had to take a chance on it , proceeding on the certainty that all
你 只是 有 到 拿 一个 机会 在 它 , 进行中 在 这 肯定 那 全部
[wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] .
were dangerous .
是 危险的 .

你只能冒险一试，认定一切都很危险。

[ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ə'gəʊ] , [wen] [ˈpiːtər][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈperɪkliːz][ˈpraɪəm] ,
Many years ago , when Peter had been working for Pericles Priam ,
许多 年 前 , 什么时候 彼得 有 到过 在职的 为了 伯里克利 普里阿姆 ,
许多年前，当彼得为伯里克利·普里阿摩斯效力时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] ,
they had spent several months in a boarding house ,
他们 有 花费 一些 几个月 在 一个 登机 房子 ,
他们在寄宿公寓住了几个月，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [biːf] - [steɪk] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
and you could tell when there was going to be beef - steak for dinner ,
和 你 可以 告诉 什么时候 那里 曾是 去 到 是 牛肉 - 牛排 为了 晚餐 ,
这样你就能知道晚餐是不是要吃牛排了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kʊk] [ˈpaʊndɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'tetʊʊ] - ['mæʃər] [tuː; tə] “
because you heard the cook pounding it with the potato - masher to “
因为 你 听到 这 厨师 猛击 它 和 这 土豆 - 捣碎器 到 “
[ˈtendər] [aɪ 'tiː][ʌp] ;
tender it up ;
投标 它 向上 ;

因为你听到厨师用土豆捣碎器把它捣碎，使其“变软”。

“ [ænd; ʌnd][ˈpiːtər] [ˈlɜːrɪnd] [ðɪs] [freɪz] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [juːst] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ˈeɪlɪən] [redz]
” and Peter learned this phrase , and now used the process upon his alien Reds
和 彼得 学习 这 短语 , 和 现在 用过的 这 过程 之上 他的 外星人 红队
.
:
.

彼得学会了这句话，现在他把这个方法用在了他的外星红人身上。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
When they came into the room ,
什么时候 他们 来了 进入 这 房间 ,
当他们走进房间时，

[ˈpiːtəz] [men] [wʊd] [fɔːl][ə'pɑːn][ðəm; ðəm][ænd; ʌnd] [biːt] [ðəm; ðəm][ænd; ʌnd] [kʌf] [ðəm; ðəm] ,
Peter's men would fall upon them and beat them and cuff them ,
彼得的 男人 会 落下 之上 他们 和 打 他们 和 袖口 他们 ,
彼得的手下会扑上去殴打他们，给他们戴上手铐。

[ˈnɒkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [frʌm; frəm][wʌn] [fɪst][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
knocking them about from one fist to another .
敲门 他们 关于 从 一 拳头 到 其他 .
用拳头把它们一个接一个地打来打去。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstʌbərɪn] [ænd; ʌnd] [wʊd] [nɑːt] “ [kʌm] [ə'krɔːs] , “ [ˈpiːtər] [wʊd] [teɪk] [ðəm; ðəm][ɪn]
If they were stubborn and would not “ come across , “ Peter would take them in
如果 他们 是 固执的 和 会 不是 “ 来 穿过 , “ 彼得 会 拿 他们 在
[hænd] [hɪm'self] ,
hand himself ,
手 他自己 ,
如果他们顽固不化，不肯“让步”，彼得就会亲自去管教他们。

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [sək'sesf(ə)] ['gʌfi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['getɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði]
remembering how successful Guffey had been in getting things out of him by the
记住 如何 成功的 古菲 有 到过 在 获得 事物 出去 的 他 经过 这
['twɪstɪŋ] [ʌv; əv] [rɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] .
twisting of wrists and the bending back of fingers .
扭曲 的 手腕 和 这 弯曲 后退 的 手指 .

他还记得古菲是如何通过扭动手腕和弯曲手指背面，成功地从他口中套取东西的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] ['klevər] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] ['feləʊz] [wɜ:r; wər] .
It was amazing how clever and subtle some of these fellows were .
它 曾是 惊人的 如何 聪明的 和 微妙的 一些 的 这些 伙伴们 是 .

这些人中有些真是聪明绝顶、心思缜密，令人惊叹。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] ['ləʊzi] ['fɔ:rən] ['læbɔ:ərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [spent] [ɔ:l] [ðer; ðər] [sper] [taɪm] ['ri:dɪŋ] ;
They were just lousy foreign laborers , but they spent all their spare time reading ;
他们 是 只是 糟糕 外国的 劳工 , 但 他们 花费 全部 他们的 空闲的 时间 阅读 ;

他们只是水平很差的外籍劳工，但他们把所有空闲时间都用来读书；

[ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [lɑ:rdz] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn] [ðer; ðər] [ru:mz; rɒmz] [wen] [ju:; jʊ] [meɪd] [jɔr; jər]
you would find large collections of books in their rooms when you made your
你 会 寻找 大的 收藏 的 图书 在 他们的 房间 什么时候 你 制成 你的
[reɪdz] ,
raids ,
突袭 ,

当你进行搜查时，你会发现他们的房间里有大量的书籍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['pæri] [jɔr; jər] ['kwestʃənz] .
and they knew exactly what you wanted , and would parry your questions .
和 他们 知道 确切地 什么 你 通缉 , 和 会 招架 你的 问题 .

他们完全明白你想要什么，并且会巧妙地应对你的问题。

['pi:tər] [wʊd] [seɪ] : " [jʊə(r)] [æn; ən] ['ænərkɪst] , [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ?
Peter would say : " You're an Anarchist , aren't you ?
彼得 会 说 : " 你是 一个 无政府主义者 , 不是 你 ?

彼得会说：“你是无政府主义者，对吧？ ”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænsər] [wʊd] [bi:; bi] :
" **And the answer would be** :
" 和 这 回答 会 是 :

答案是：

" [aɪm] [nɑ:t] [æn; ən] ['ænərkɪst] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ju:; jʊ] [mi:n] " — [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər]
" **I'm not an Anarchist in the sense of the word you mean** " — **as if there**
" 我是 不是 一个 无政府主义者 在 这 感觉 的 这 单词 你 意思是 " — 作为 如果 那里
[kʊd; kəd] [bi:; bi] [tu:] ['mi:nɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] " ['ænərkɪst] !
could be two meanings of the word " Anarchist !
可以 是 二 含义 的 这 单词 " 无政府主义者 !

“我不是你所说的无政府主义者”——仿佛“无政府主义者”这个词可以有两种含义似的！

" ['pi:tər] [wʊd] [seɪ] , " [ju:; jʊ] [br'li:v] [ɪn] ['vaɪələns] , [du:] [ju:; jʊ] [nɑ:t] ?
" **Peter would say , " You believe in violence , do you not ?**
" 彼得 会 说 , " 你 相信 在 暴力 , 做 你 不是 ?

彼得会说：“你信奉暴力，对吗？ ”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [br'kʌm] [ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] : " [aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [hu:] [br'li:v] [ɪn]
" **And then the fellow would become impertinent : " It is you who believe in**
" 和 然后 这 同伴 会 变得 无礼 : " 它 是 你 WHO 相信 在
[vaɪələns] ,
violence ,
暴力 ,

然后那家伙就会变得无礼：“是你们信奉暴力，

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [smæʃt] .

look at my face that you have smashed .
看 在 我的 脸 那 你 有 粉碎 .

看看你把我的脸打成什么样了。

" [ɔːr][ˈpiːtər] [wʊd] [seɪ] , " [juː; jʊ][dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] , [duː][juː; jʊ] ?

" Or Peter would say , " You don't like this government , do you ?
" 或者 彼得 会 说 , " 你 不 喜欢 这 政府 , 做 你 ?

或者彼得会说：“你不喜欢这个政府，是吗？ ”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈænsər] [wʊd] [biː; bi] ,

" And the answer would be ,
" 和 这 回答 会 是 ,

答案是：

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [ˈtriːtɪd] [em ˈiː] [soʊ] [ˈbædli] " — [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ɪˈveɪʒ(ə)n] [laɪk] [ðæt]

" I always liked it until it treated me so badly " — all kinds of evasions like that
" 我 总是 喜欢 它 直到 它 治疗 我 所以 糟糕 " — 全部 种类 的 逃避 喜欢 那

，
，
，

“我一直很喜欢它，直到它对我那么糟糕”——诸如此类的搪塞之词，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [stəˈnɑːgrəfər] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] ,

and there would be a stenographer taking it down ,
和 那里 会 是 一个 速记员 采取 它 向下 ,

还会有一名速记员把它记录下来。

[ænd; ənd] [ənˈles] [ˈpiːtər][kʊd; kəd][get] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

and unless Peter could get something into the record that was a
和 除非 彼得 可以 得到 某物 进入 这 记录 那 曾是 一个

[kənˈfeɪ(ə)n] ,

confession ,
忏悔 ,

除非彼得能把某种认罪供词录进案卷，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈpɔːrt] [ðæt] [red] .

it would not be possible to deport that Red .
它 会 不是 是 可能的 到 遣返 那 红色的 .

不可能将那个红人遣返。

[soʊ] [ˈpiːtər] [wʊd] [fɔːl][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] " [ˈtendər] [hɪm; ɪm] [ʌp] " [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʊd] [ˈænsər]

So Peter would fall upon him and " tender him up " until he would answer
所以 彼得 会 落下 之上 他 和 " 投标 他 向上 " 直到 他 会 回答

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][təʊld][tuː; tə] [ˈænsər] ;

what he was told to answer ;
什么 他 曾是 讲述 到 回答 ;

于是彼得就扑向他，对他“施以拷问”，直到他回答彼得让他回答的问题为止；

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [ˈpiːtər] [wʊd] [prɪˈper] [æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ,

or maybe Peter would prepare an interview as he wanted it to be ,
或者 或许 彼得 会 准备 一个 面试 作为 他 通缉 它 到 是 ,

或许彼得会按照自己的想法准备一次采访。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] [wʊd] [græb][ðə; ðɪ][ˈmænz][hænd][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][saɪn] [aɪ ˈtiː] ;

and the detectives would grab the man's hand and make him sign it ;
和 这 侦探 会 抓住 这 男人的 手 和 制作 他 符号 它 ;

侦探们会抓住那人的手，让他签字；

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [ˈpiːtər] [wʊd] [dʒʌst][saɪn] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .

or maybe Peter would just sign it himself .
或者 或许 彼得 会 只是 符号 它 他自己 .

或许彼得会自己签名。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [hɑ:rʃ] ['meθədʒ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tu:; tə][help][,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [redz]
These were harsh methods , but there was no way to help it , the Reds
这些 是 残酷的 方法 , 但 那里 曾是 不 方式 到 帮助 它 , 这 红队
[wɜ:r; wər][soʊ] ['kʌnɪŋ] .
were so cunning .
是 所以 狡猾 .

这些手段虽然残酷，但却无可奈何，因为红军太狡猾了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:krətli] [,ʌndə'maɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
They were secretly undermining the government , and was the government
他们 是 偷偷 破坏 这 政府 , 和 曾是 这 政府
[tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][æd'mɪt][ɪts] ['helpləsnəs] ?
to lie down and admit its helplessness ?
到 说谎 向下 和 承认 它是 无助 ?

他们暗中破坏政府，难道政府要坐视不管，承认自己的无能为力吗？

[ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] - % [ə'merɪkənɪzəm][wʌz; wəz] ['θʌndəd] [frʌm; frəm] ['evri] [wʊd] [ænd; ənd]
The answer of 100 % Americanism was thundered from every wood and
这 回答 的 - % 美国主义 曾是 雷鸣 从 每一个 木头 和
['templd] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ;
templed hill in the country ;
寺庙 爬坡道 在 这 国家 ;

百分之百的美国主义的回答响彻全国每一片树林和每一座寺庙山丘；

[ɔ:lsʊʊ][frʌm; frəm] ['evri] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:fɪs] .
also from every newspaper office .
还 从 每一个 报纸 办公室 .
[frʌm; frəm] ['evri] ['nu:zpeɪpər] ['ɑ:fɪs] .
也来自各个报社。

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] “ [noʊ] !
The answer was “ No !
这 回答 曾是 “ 不 !
[noʊ] !
答案是“不！ ”

“ - % [ə'merɪkənɪzəm] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [prɪ'z:rv] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɒfɪstri:z]
“ 100 % Americanism would find a way to preserve itself from the sophistries
“ - % 美国主义 会 寻找 一个 方式 到 保存 本身 从 这 诡辩
[ʌv; əv] [jʊrə'pi:ən] ['bɒʊlʃɪvɪzəm] ;
of European Bolshevism ;
的 欧洲的 布尔什维克主义 ;
“百分之百的美国主义会找到办法保护自己免受欧洲布尔什维克主义诡辩的侵害；

- % [ə'merɪkənɪzəm][hæd; həd] [wɜ:rkt] [aʊt][ɪts][fɔ:rmjələ] : “ [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt][laɪk] [ðɪs] ['kʌntri] ,
100 % Americanism had worked out its formula : “ If they don't like this country ,
- % 美国主义 有 工作 出去 它是 公式 : “ 如果 他们 不 喜欢 这 国家 ,
百分百美国主义已经摸索出了一套公式：“如果他们不喜欢这个国家，

[let][ðem; ðəm][goʊ] [bæk] [wer] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] .
let them go back where they come from .
让 他们 去 后退 在哪里 他们 来 从 .
让他们滚回老家去。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['noʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ðæt] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['kʌntri] [ɪn]
“ But of course , knowing in their hearts that America was the best country in
“ 但 的 课程 , 会心 在 他们的 心 那 美国 曾是 这 最好的 国家 在
[ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
the world ,
这 世界 ,
“但他们内心深处当然知道，美国是世界上最好的国家，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɡoʊ] .
they didn't want to go back , and it was necessary to make them go .
他们 没有 想 到 去 后退 , 和 它 曾是 必要的 到 制作 他们 去 .
他们不想回去, 但必须让他们回去。

[ˈpiːtər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈvootɪd] [waɪf] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]
Peter was there for that purpose , and his devoted wife was by his side
彼得 曾是 那里 为了 那 目的 , 和 他的 奉献 妻子 曾是 经过 他的 边
,
.
,
彼得就是为此而来, 他忠诚的妻子也陪伴在他身边。

[ˈegɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfemənɪn] [ɪmplækəˈbɪləti] .
egging him on with her feminine implacability .
鸡蛋 他 在 和 她 女性 冷酷无情 .
她用女性特有的冷酷无情去激怒他。

[ˈɡlædɪs] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][rɪˈfɜːr][tuː; tə] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz] “ [ˈkæt(ə)] , ”
Gladys had always been accustomed to refer to these people as “ cattle , ”
格拉迪斯 有 总是 到过 习惯 到 参考 到 这些 人们 作为 “ 牛 , ”
[ænd; ənd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,
格拉迪斯一直习惯称这些人是“牲畜”, 而现在,

[wen] [ʃiː; ʃi] [smeld] [ðem; ðəm] [həːdɪd] [təˈgeðər] [ɪn] [ðɪːz] [ˈɑːfɪs] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [wiːks] ,
when she smelled them herded together in these office rooms for several weeks ,
什么时候 她 闻起来 他们 放牧 一起 在 这些 办公室 房间 为了 一些 周 ,
当她闻到他们被赶到这些办公室里好几个星期时的气味时

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [feɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tuː] [stɜːrn][fɔːr; fər]
she knew that she was right , and that no fate could be too stern for
她 知道 那 她 曾是 正确的 , 和 那 不 命运 可以 是 也 船尾 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她知道自己是正确的, 任何命运都无法对他们过于严厉。
[ˈprez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːtɜːz] [help] [ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðər] [bəːm] - [plɑːt] , [ðɪs] [taɪm] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
Presently with Peter's help she discovered another bomb - plot , this time against the
目前 和 彼得的 帮助 她 发现 其他 炸弹 - 阴谋 , 这 时间 反对 这
[əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
Attorney - General of the country ,
律师 - 一般的 的 这 国家 ,
目前, 在彼得的帮助下, 她发现了另一起炸弹阴谋, 这次的目标是该国的总检察长。

[huː] [wʌz; wəz][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ] [ðɪːz] [ˈhoʊlseɪl] [reɪdz] .
who was directing these wholesale raids .
WHO 曾是 导演 这些 批发的 突袭 .
是谁在指挥这些大规模的突袭行动?

[ðeɪ] [ɡræbd] [fɔːr] [ɪˈtæliən] [ˈænəkɪsts] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][əˈpɑːrt][ɪn]
They grabbed four Italian Anarchists in American City , and kept them apart in
他们 抓住 四 意大利语 无政府主义者 在 美国人 城市 , 和 保留 他们 除 在
[ˈspeɪ(ə)] [ruːmz; rʊmz] ,
special rooms ,
特别的 房间 ,
他们在美国城市抓获了四名意大利无政府主义者, 并将他们分别关押在特殊的房间里。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] ['piːtər] ['leɪbəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [wʌt] [hiː; hi]
and for a couple of months Peter labored with them to get what he
和 为了 一个 夫妻 的 几个月 彼得 辛勤劳作 和 他们 到 得到 什么 他
['wʌːntɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
wanted out of them :
通缉 出去 的 他们 :
彼得花了几个月的时间与他们周旋，才从他们那里得到他想要的东西。

[dʒʌst][æz; əz] ['piːtər] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
Just as Peter thought he had succeeded ,
只是 作为 彼得 想法 他 有 成功了 ,
正当彼得以为自己成功的时候，
[hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] ['bɔːkt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
his efforts were balked by one of them jumping out of the window .
他的 努力 是 犹豫不决 经过 一 的 他们 跳 出去 的 这 窗户 .
他的努力被其中一人跳窗逃跑而打断了。

[ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr'tiːnθ] ['stɔːri] ,
The room being on the fourteenth story ,
这 房间 存在 在 这 第十四 故事 ,
房间位于十四楼，
[ðɪs] [ɪ'tæliən] ['ænərkɪst] [wʌz; wəz][noʊ][bɔːŋɡər] [ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ə'ɡenst] [hɪm'self] .
this Italian Anarchist was no longer available as a witness against himself .
这 意大利语 无政府主义者 曾是 不 更长 可用的 作为 一个 证人 反对 他自己 .
这位意大利无政府主义者已无法出庭作证指控自己。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [set][ðə; ði][pɑːrlər] ['bɔːljɪvɪks] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]['reɪdʒɪŋ] ,
The incident set the parlor Bolsheviks all over the country to raging ,
这 事件 放 这 客厅 布尔什维克 全部 超过 这 国家 到 愤怒 ,
这一事件激起了全国各地布尔什维克党人的愤怒。
[ænd; ʌnd] [kɔːzd] ['deɪvɪd] ['ændruːz] [tuː; tə][get][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [kɔːrt] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
and caused David Andrews to get some kind of court injunction ,
和 导致 大卫 安德鲁斯 到 得到 一些 种类 的 法庭 禁令 ,
并导致大卫·安德鲁斯获得了某种形式的法院禁令。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] [ɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] - ['ɑːfɪs] .
and make a lot of inconvenience to Guffey's office .
和 制作 一个 很多 的 不便 到 - 办公室 .
给古菲的办公室带来了许多不便。
[haʊ'evər] , [ðə; ði][wɜːrk] [went] [ɑːn] ; [ðə; ði] [redz] [wɜːr; wər] ['ɡrædʒuəli] ['sɔːrtɪd] [aʊt] ,
However , the work went on ; the Reds were gradually sorted out ,
然而 , 这 工作 去 在 ; 这 红队 是 逐步地 已排序 出去 ,
然而，工作仍在继续；红军逐渐被整顿完毕。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [huː] [pruːvd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [redz] [wɜːr; wər][let] [ɡoʊ] [ə'ɡen] ,
and some who proved not to be Reds were let go again ,
和 一些 WHO 已证实 不是 到 是 红队 是 让 去 再次 ,
而一些被证明并非“红军”的人又被释放了。
[ænd; ʌnd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɑːntə] ['speʃ(ə)l] [red] [treɪnz] [ænd; ʌnd][teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst]
and others were loaded onto special Red trains and taken to the nearest
和 其他的 是 已加载 到 特别的 红色的 火车 和 已采取 到 这 最近的
[pɔːrts] .
ports :
端口 .

其他人则被装上特制的红色列车，运往最近的港口。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ɪn][grɪm] ['saɪləns] , [ʌðər] [went] [wɪð; wɪθ] ['fjʊəriəs] [kɜːsɪŋz] ,
Some of them went in grim silence , others went with furious cursings ,
一些 的 他们 去 在 严峻 沉默 , 其他的 去 和 狂怒 咒骂 ,
他们中有的默默无语地走了, 有的则怒气冲冲地咒骂着走了。

[ænd; ənd] [jet] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪːkɪŋz] ; [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
and yet others with wailings and shriekings ; for many of them had
和 然而 其他的 和 哀嚎 和 尖叫声 ; 为了 许多 的 他们 有
['fæməliz] ,
families ,
家庭 ,

还有一些人发出哀嚎和尖叫; 因为他们中许多人都有家人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʊd; ʊd] [ʌndər'teɪk]
and they had the nerve to demand that the government should undertake
和 他们 有 这 神经 到 要求 那 这 政府 应该 承担
[tuː; tə] [ɪp] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ˈɔːlsəʊ] ,
to ship their families also ,
到 船 他们的 家庭 还 ,

他们竟然还厚颜无耻地要求政府承担运送他们家人的责任。

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
or else to take care of their families for them !
或者 别的 到 拿 关心 的 他们的 家庭 为了 他们 !
或者替他们照顾家人!

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ˈnæt(ə)rəli] , [əd'mɪtɪd] [noʊ] [sʌt] [rɪˌspɔːnsə'bɪləti] .
The government , naturally , admitted no such responsibility .
这 政府 , 自然 , 承认 不 这样的 责任 .
政府自然不会承认承担此类责任。

[ðə; ði] [redz] [hæd; həd][noʊ][end][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] [sɪ'dɪʃəs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,
The Reds had no end of money for printing seditious literature ,
这 红队 有 不 结尾 的 钱 为了 印刷 煽动性的 文学 ,
红军有的是钱来印制煽动性出版物。

[soʊ][let][ðem; ðəm][juːz][aɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] !
so let them use it to take care of their own !
所以 让 他们 使用 它 到 拿 关心 的 他们的 自己的 !
所以就让他们用它来照顾自己吧!

[ɪn] [ðɪːz] [ˈveriəs] [reɪdz][ænd; ənd] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] ['piːtər][ʌv; əv] [kɔːrs] [met][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv]
In these various raids and examinations Peter of course met a great many of
在 这些 各种各样的 突袭 和 考试 彼得 的 课程 遇见 一个 伟大的 许多 的
[ðə; ði] [redz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [noʊn] [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] ['ɪntɪməts] .
the Reds whom he had once known as friends and intimates .
这 红队 谁 他 有 一次 已知 作为 朋友们 和 亲密 .

在这些不同的突袭和搜查中, 彼得当然遇到了许多他曾经视为朋友和亲密伙伴的红军成员。

['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [wɔːnt][tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [hɪm'self] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['tremb(ə)]
Peter had been wont to imagine himself meeting them , and to tremble
彼得 有 到过 惯于 到 想象 他自己 会议 他们 , 和 到 颤抖
[æt; ət][ðə; ði] [ber] [aɪ'diːə] ;
at the bare idea ;
在 这 裸 主意 ;

彼得常常想象自己与他们相遇的情景, 光是想到这一点就让他不寒而栗;

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'tiː] .
but now he found that he rather enjoyed it .
但 现在 他 成立 那 他 相当 享受 它 .
但现在他发现自己还挺喜欢这种感觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'lɪvəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [fɪr] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
He was entirely delivered from that fear of them ,
他 曾是 完全 发表 从 那 害怕 的 他们 ,
他彻底摆脱了对他们的恐惧。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz] [sliːp] .
which had formerly spoiled his appetite and disturbed his sleep .
哪个 有 以前 被宠坏了 他的 食欲 和 不安 他的 睡觉 .
这曾让他食欲不振，睡眠受到影响。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [redz] [wɜːr; wər] [pʊr] [ˈkriːtʃərz] [huː] [dɪd][nɑːt] [faɪt] [bæk] ;
He had learned that the Reds were poor creatures who did not fight back ;
他 有 学习 那 这 红队 是 贫穷的 生物 WHO 做过 不是 斗争 后退 ;
他了解到，红军都是些可怜的家伙，他们不会反抗；

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈwepənz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [ˈmʌslz] ;
they had no weapons , and many of them did not even have muscles ;
他们 有 不 武器 , 和 许多 的 他们 做过 不是 甚至 有 肌肉 ;
他们没有武器，而且很多人甚至没有肌肉；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm][bʌt; bət] [tɔːk] .
there was really nothing to them but talk .
那里 曾是 真的 没有什么 到 他们 但 讲话 .
他们除了空谈之外，什么也没有。

[ænd; ənd][ˈpiːtər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈɔːrgənaɪzd] [səˈsaɪəti][bɪrˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
And Peter knew that he had the power of organized society behind him ,
和 彼得 知道 那 他 有 这 力量 的 组织 社会 在后面 他 ,
彼得知道他背后有组织严密的社会力量支持。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪlz] ,
the police and the courts and the jails ,
这 警察 和 这 法院 和 这 监狱 ,
警察、法院和监狱，

[ɪf] [ˈnesəsəri] [ðə; ði][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ][ɪts] [məˈʃiːn] [ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈɛəpleɪnz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] [ɡæs] .
if necessary the army with its machine guns and airplanes and poison gas .
如果 必要的 这 军队 和 它是 机器 枪支 和 飞机 和 毒 气体 .
必要时，军队将动用机枪、飞机和毒气。

[nɑːt] [ˈmɪrli] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [seɪf] [tuː; tə] [paʊnd] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] ,
Not merely was it safe to pound these people ,
不是 仅仅 曾是 它 安全的 到 磅 这些 人们 ,
殴打这些人不仅是安全的，

[tuː; tə] [tred] [ɑːn][ðer; ðər][təʊz][ænd; ənd][spɪt] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] ;
to tread on their toes and spit in their eyes ;
到 踏 在 他们的 脚趾 和 吐 在 他们的 眼睛 ;
踩他们的脚趾，朝他们眼睛里吐口水；

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [freɪm] [ʌp] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
it was safe also to frame up anything on them ,
它 曾是 安全的 还 到 框架 向上 任何事物 在 他们 ,
在上面裱任何东西也很安全。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [bæk] [juː; jʊ][ʌp] ,
because the newspapers would always back you up ,
因为 这 报纸 会 总是 后退 你 向上 ,
因为报纸总会支持你，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪˈliːv] [wətˈevər] [,aɪ ˈtiː] [riːd] [ɪn][ɪts] [ˈnjuːz,peɪpəz] .
and the public would of course believe whatever it read in its newspapers .
和 这 民众 会 的 课程 相信 任何 它 读 在 它是 报纸 .
公众当然会相信报纸上刊登的一切。

[nɒʊ] , ['pi:tər][wʌz; wəz][nɒʊ][lɔ:ŋgər] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [redz] !
No , Peter was no longer afraid of the Reds !
不 , 彼得 曾是 不 更长 害怕的 的 这 红队 !

不, 彼得不再害怕红军了!

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][i:v(ə)n] [ə'freɪd][ʌv; əv][mæk] ,
He made up his mind that he was not even afraid of Mac ,
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 曾是 不是 甚至 害怕的 的 苹果 ,
他下定决心, 他甚至不怕麦克。

[ðə; ði][mɒʊst] ['deɪndʒərəs] [red] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
the most dangerous Red of them all .
这 最多 危险的 红色的 的 他们 全部 .

所有红色势力中最危险的一个。

[mæk][wʌz; wəz] ['seɪfli] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][dʒeɪl][fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʒoʊ] [hɪz; ɪz] [keɪs]
Mac was safely put away in jail for twenty years , and although his case
苹果 曾是 安全 放 离开 在 监狱 为了 二十 年 , 和 虽然 他的 案件
[hæd; həd] [bɪn] [ə'pi:lɪd] ,
had been appealed ,
有 到过 上诉 ,

麦克被安全地关押了二十年, 尽管他的案件曾被上诉,

[ðə; ði] [kɔ:rt] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][grænt][ə; eɪ] [ster] [ʌv; əv] ['sentəns] [ɔ:r][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [aʊt]
the court had refused to grant a stay of sentence or to let him out
这 法庭 有 拒绝 到 授予 一个 停留 的 句子 或者 到 让 他 出去
[ɑ:n][beɪl] .
on bail .
在 保释 .

法院拒绝暂缓执行判决或准予保释。

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , ['pi:tər][gɑ:t][ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntu:]['mæks] [soʊl] [ɪn][dʒeɪl] ,
As it happened , Peter got a glimpse into Mac's soul in jail ,
作为 它 发生 , 彼得 得到 一个 一瞥 进入 麦克的 灵魂 在 监狱 ,
机缘巧合之下, 彼得在狱中窥见了麦克的内心世界。

[ænd; ənd] [nu:] [ðæt] [i:v(ə)n] [ðæt] [praʊd] , [grɪm] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
and knew that even that proud , grim spirit was breaking .
和 知道 那 甚至 那 自豪的 , 严峻 精神 曾是 打破 .
他知道, 就连那骄傲、坚韧的精神也在崩溃。

[mæk][ɪn][dʒeɪl][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [redz] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] ,
Mac in jail had written a letter to one of his fellow - Reds in American City ,
苹果 在 监狱 有 书面 一个 信 到 一 的 他的 同伴 - 红队 在 美国人 城市 ,
狱中的麦克曾给他在美国城的一位红色战友写过一封信。

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [ə'θɔ:rətɪz] [hæd; həd] [ɪntə'septɪd] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] ['gʌfi]
and the post - office authorities had intercepted the letter , and Guffey
和 这 邮政 - 办公室 当局 有 截获 这 信 , 和 古菲
[hæd; həd] [ʃoʊn] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['pi:tər] .
had shown it to Peter .
有 所示 它 到 彼得 .

邮局截获了这封信, 古菲把它拿给彼得看。

" [raɪt] [tu:; tə][ju: 'es] !
" **Write to us !**
" 写 到 我们 !

请给我们写信!

" [mæk][hæd; həd]['pli:dəd, 'pli:dɪd] .
" **Mac had pleaded .**
" 苹果 有 恳求 .

麦克恳求道。

“ [fɔːr; fər][ˈɡɑːdz] [seɪk] , [raɪt] [tuː; tə][juː ˈes] !
“ For God's sake , write to us !
“ 为了 神的 清酒 , 写 到 我们 !
“ 看在上帝的份上, 请给我们写信吧! ”

[ðə; ði][wɜːrst] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][dʒeɪl][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fərˈɡɑːtn] .
The worst horror of being in jail is that you are forgotten .
这 最差 恐怖 的 存在 在 监狱 是 那 你 是 被遗忘的 .
坐牢最可怕的事情就是被人遗忘。

[duː][æt; ət] [liːst] [let][juː ˈes] [noʊ] [ðæt] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][juː ˈes] !
Do at least let us know that somebody is thinking about us !
做 在 至少 让 我们 知道 那 某人 是 思维 关于 我们 !
至少让我们知道有人在想着我们吧!

“ [soʊ][ˈpiːtər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvɪktər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [tɑːp][dɔːg] .
“ So Peter knew that he was the victor , he was “ top dog .
“ 所以 彼得 知道 那 他 曾是 这 胜利者 , 他 曾是 “ 顶部 狗 .
所以彼得知道他是胜利者, 他是“老大”。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][met] [ðiːz] [redz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][əˈfreɪd] [ʌv; əv] ,
“ And when he met these Reds whom he had been so afraid of ,
“ 和 什么时候 他 遇见 这些 红队 谁 他 有 到过 所以 害怕的 的 ,
“当他遇到这些他一直非常害怕的红军时,

[hiː; hi] [tʊk] [ˈplezər] [ɪn] [ˈletɪŋ] [ðəm; ðəm] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] , [ænd; ənd]
he took pleasure in letting them feel the weight of his authority , and
他 采取 乐趣 在 出租 他们 感觉 这 重量 的 他的 权威 , 和
[ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] .
sometimes of his fist .
有时 的 他的 拳头 .

他乐于让他们感受到他的权威, 有时甚至是他的拳头。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈveriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [brˈheɪvd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
It was amusing to see the various ways in which they behaved toward him .
它 曾是 有趣 到 看 这 各种各样的 方式 在 哪个 他们 表现 朝向 他 .

看到他们对待他各种各样的方式, 真是令人忍俊不禁。
[sʌm; səm] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] ;
Some would try to plead with him , for the sake of old times ;
一些 会 尝试 到 恳求 和 他 , 为了 这 清酒 的 老的 时代 ;

有些人会为了缅怀过去而恳求他;
[sʌm; səm] [wʊd] [krɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [sʌm; səm] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð; wɪθ]
some would cringe and whine to him ; some would try to reason with
一些 会 尴尬 和 抱怨 到 他 ; 一些 会 尝试 到 原因 和

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
有些人会对他卑躬屈膝、怨天尤人; 有些人会试图和他讲道理。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] .
to touch his conscience .
到 触碰 他的 良心 .
触动他的良知。

[bʌt; bət][ˈmoʊstli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɔːti] , [ðeɪ] [wʊd] [ɡleɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [heɪt] ,
But mostly they would be haughty , they would glare at him with hate ,
但 大多 他们 会 是 傲慢 , 他们会 强光 在 他 和 恨 ,
但他们大多会傲慢地瞪着他, 充满仇恨地瞪着他。

[ɔːr][pʊt][ə; eɪ] [snɪr] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
or put a sneer of contempt on their faces .
或者 放 一个 冷笑 的 鄙视 在 他们的 面孔 。

或者脸上露出轻蔑的冷笑。

[soʊ]['pi:tər] [wʊd] [set][hɪz; ɪz] “ ['bɒlz] ” [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] ['mænərz] ,
So Peter would set his “ bulls ” to work to improve their manners ,
所以 彼得 会 放 他的 “ 公牛 ” 到 工作 到 提升 他们的 礼仪 ,
所以彼得会让他那些“公牛”们努力改正他们的行为举止。

[ænd; ænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θʌm] - ['bendɪŋ] [ænd; ænd] [rɪst] - ['twɪstɪŋ] [wʊd] [suːn] [duː][ðə; ði][wɜːrk] .
and a little thumb - bending and wrist - twisting would soon do the work .
和 一个 小的 拇指 - 弯曲 和 手腕 - 扭曲 会 很快 做 这 工作 .
稍微弯曲一下拇指，扭一下手腕，很快就能完成这项工作。

['sek](ə)n] -
Section 83
部分 -

第83条

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][loʊd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][wʌz; wəz] ['mɪriəm] ['jæŋkəvɪt] .
Among the first load to be brought in was Miriam Yankovich .
之中 这 第一的 加载 到 是 带来 在 曾是 米里亚姆 扬科维奇 .
首批被送来的人员中包括米里亚姆·扬科维奇。

['mɪriəm][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrtɪ] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ɪn] ['rʌʃə] ,
Miriam had joined the Communist Party , and she had been born in Russia ,
米里亚姆 有 加入 这 共产 派对 , 和 她 有 到过 出生 在 俄罗斯 ,
米里亚姆加入了共产党，她出生于俄罗斯。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər] [keɪs] .
so that was all there was to her case .
所以 那 曾是 全部 那里 曾是 到 她 案件 .
这就是她案件的全部内容。

['pi:tər] , [nuː] ,
Peter , knew ,
彼得 , 知道 ,

彼得知道，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪriəm] [huː] [hæd; həd][set] ['rəʊziː] [stɜːrn]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ænd]
of course that it was Miriam who had set Rosie Stern after him and
的 课程 那 它 曾是 米里亚姆 WHO 有 放 罗西 斯特恩 后 他 和
[brɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .
brought about his downfall .
带来 关于 他的 倒台 .

当然，是米里亚姆指使罗西·斯特恩陷害他，最终导致了他的垮台。

[stiːl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help][bʌt; bət][biː; bi] [muːvd] [baɪ][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .
Still , he could not help but be moved by her appearance .
仍然 , 他 可以 不是 帮助 但 是 已搬 经过 她 外貌 .
然而，她的容貌还是深深打动了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['hæɡərd] [ænd; ænd][oʊld] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːf] , [ænd; ænd][hɜːr; hər] [aɪz]
She looked haggard and old , and she had a cough , and her eyes
她 看起来 枯槁 和 老的 , 和 她 有 一个 咳嗽 , 和 她 眼睛
[wɜːr; wər][waɪld][ænd; ænd]['kreɪzi] .
were wild and crazy .
是 荒野 和 疯狂的 .

她面容憔悴苍老，还咳嗽不止，眼神狂乱疯狂。

[ˈpi:tər] [rɪˈmembər] [hɜ:r; həɹ][æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd][hɑ:t] - [ˈtempərd] ,
Peter remembered her as proud and hot - tempered ,
彼得记得她作为自豪的和热的 - 淬火 ,
彼得记得她骄傲而脾气暴躁。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɜ:r; həɹ] [praɪd] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ɡɔ:n] — [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] [brɪˈfɔ:r]
but now her pride was all gone — she flung herself on her knees before
但现在她的自尊心荡然无存——她跪倒在他面前，
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

[ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] , [ˈsɒbɪŋ] [hɪˈsterɪkli]
and caught hold of his coat , sobbing hysterically .
和捕捉抓住的他的外套 , 啜泣歇斯底里地 .
她抓住他的外套，歇斯底里地抽泣起来。

[aɪˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][faɪv] [jʌŋ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər]
It appeared that she had a mother and five young brothers and sisters
它出现那她有五个年轻的兄弟和姐妹
[hu:] [wɜ:r; wər] [dɪˈpendənt] [əˈpɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈɜ:rnɪŋz] ;
who were dependent upon her earnings ;
WHO 是依赖之上她收益 ;
她似乎有一位母亲和五个年幼的弟弟妹妹，他们都依靠她的收入生活；

[ɔ:l][hɜ:r; həɹ] [ˈmʌni] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsʊmd] [baɪ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] [ɪkˈspensɪz] ,
all her money had been consumed by hospital expenses ,
全部她钱有到过消耗经过医院开支 ,
她所有的钱都花在了医院费用上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈpɔ:tid] [tu:; tə] [ˈrʌʃə] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [brɪˈkʌm]
and now she was to be deported to Russia , and what would become
和现在她曾是到是被驱逐出境到俄罗斯 , 和什么会变得
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [lʌvd] [wʌnz] ?
of her loved ones ?
的她她喜爱一个 ?

现在她将被遣返回俄罗斯，她的亲人又该怎么办呢？
[ˈpi:tər] [ˈænsər] , [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] ?
Peter answered , what could he do ?
彼得回答 , 什么可以他做 ?
彼得回答说，他能怎么办呢？

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈvaɪələtɪd][ðə; ði] [lɔ:] , [ðeɪ] [hæd; həd][hɜ:r; həɹ] [ˈmembərʃɪp] [kɑ:rd][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mjənɪst]
She had violated the law , they had her membership card in the Communist
她有违反这法律 , 他们有她会员资格卡片在这共产
[ˈpɑ:rti] ,
Party ,
派对 ,
她违反了法律，他们掌握了她的共产党员证。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈeɪliən][bɔ:rn] .
and she had admitted that she was alien born .
和她她有承认那她曾是外星人出生 .
她承认自己是外星人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈsɒbɪŋ]]
He tried to draw away , but she clung to him , and went on sobbing
他 尝试 到 画 离开 , 但 她 紧紧抓住 到 他 , 和 去 在 啜泣
[ænd; ənd] [ˈpliːdɪŋ] .
and pleading .
和 恳求 .

他试图挣脱，但她紧紧抓住他，哭着哀求着。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊld] [ˈmʌðə] ,
At least she ought to have a chance to talk with her old mother ,
在 至少 她 应该 到 有 一个 机会 到 讲话 和 她 老的 母亲 ,
[hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊld] [ˈmʌðə]]
她至少应该有机会和她年迈的母亲谈谈。

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [wer] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [help] ,
to tell her what to do , where to go for help ,
到 告诉 她 什么 到 做 , 在哪里 到 去 为了 帮助 ,
[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [wer] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [help]]
告诉她该怎么做，去哪里寻求帮助，

[haʊ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪriəm] [ɪn] [ˈfjuːtʃər] .
how to communicate with Miriam in future .
如何 到 交流 和 米里亚姆 在 未来 .
[haʊ] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪriəm] [ɪn] [ˈfjuːtʃər]]
以后如何与米里亚姆沟通。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsendɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wɪð; wɪθ]
They were sending her away without allowing her to have a word with
他们 是 发送 她 离开 没有 允许 她 到 有 一个 单词 和
[hɜːr; hər] [lʌvd] [wʌnz] ,
her loved ones ,
她 喜爱 一个 ,
[hɜːr; hər] [lʌvd] [wʌnz]]
他们不让她和亲人说句话就把她送走了。

[wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [ˈkloʊðɪŋ] !
without even a chance to get her clothing !
没有 甚至 一个 机会 到 得到 她 衣服 !
[wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [ˈkloʊðɪŋ]]
连拿衣服的机会都没有！

[ˈpiːtər] , [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] , [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [sɔːft] - [ˈhɑːrtɪd] [tɔːrdz] [ˈwɪmɪn] , [soʊ] [naʊ]
Peter , as we know , had always been soft - hearted towards women , so now
彼得 , 作为 我们 知道 , 有 总是 到过 柔软的 - 心地 向 女性 , 所以 现在
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪmˈbærəst] .
he was embarrassed .
他 曾是 尴尬的 .
[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪmˈbærəst]]
众所周知，彼得一向对女性心软，所以现在他感到很尴尬。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈkæt(ə)] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
In the handling of these cattle he was carrying out the orders of his
在 这 处理 的 这些 牛 他 曾是 携带 出去 这 订单 的 他的
[sjuˈpiəriəz] ;
superiors ;
上级 ;
[sjuˈpiəriəz]]
他处理这些牛只的行为是执行上级的命令；

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [grænt] [ˈfeɪvərz] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] ,
he had no power to grant favors to any one ,
他 有 不 力量 到 授予 恩惠 到 任何 一 ,
[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [grænt] [ˈfeɪvərz] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn]]
他无权恩赐任何人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˈmɪriəm] [ðɪs] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
and he told Miriam this again and again .
和 他 讲述 米里亚姆 这 再次 和 再次 .
[ænd; ənd] [hiː; hi] [toʊld] [ˈmɪriəm] [ðɪs] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen]]
他一遍又一遍地把这件事告诉了米利暗。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [na:t][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But she would not listen to him .
但 她 会 不是 听 到 他 。

但她根本不听他的。

“ [pliːz] , [ˈpiːtər] , [pliːz] ！

“ Please , Peter , please ！

” 请 , 彼得 , 请 ！

“求求你，彼得，求求你！ ”

[fɔːr; fər][ˈgɔːdz] [seɪk] , [ˈpiːtər] ！

For God's sake , Peter ！

为了 神的 清酒 , 彼得 ！

看在上帝的份上，彼得！

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌns][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ˈpiːtər] — [juː; jʊ][toʊld][em ˈiː][soʊ]

You know you were once a little in love with me , Peter — you told me so

你 知道 你 是 一次 一个 小的 在 爱 和 我 , 彼得 — 你 讲述 我 所以

—

—

—

你知道你曾经有点喜欢我，彼得——你亲口告诉过我——

” [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈhædnt] [dʌn] [ˈpiːtər] [mʌt] [gʊd] .

” Yes , that was true , but it hadn't done Peter much good .

” 是的 , 那 曾是 真的 , 但 它 之前没有 完毕 彼得 很多 好的 .

“是的，那没错，但这对彼得并没有什么好处。”

[ˈmɪriəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][mæk] — [ɪn][mæk] , [ðæt] [moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈdev(ə)] ,

Miriam had been interested in Mac — in Mac , that most dangerous devil ,

米里亚姆 有 到过 感兴趣的 在 苹果 — 在 苹果 , 那 最多 危险的 魔鬼 ,

米里亚姆一直对麦克很感兴趣——对麦克，那个最危险的魔鬼，很感兴趣。

[huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈpiːtər][soʊ] [ˈmeni] [ˈæŋkʃəs] [ˈaʊərz] ！

who had given Peter so many anxious hours ！

WHO 有 给定 彼得 所以 许多 焦虑的 小时 ！

谁让彼得焦虑了那么多个小时！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brʌʃt] [ˈpiːtər][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

She had brushed Peter to one side ,

她 有 刷过 彼得 到 一 边 ,

她轻轻地把彼得推到一边，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈhɑːrdli] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ;

she had hardly been willing to listen to what he said ;

她 有 几乎 到过 愿意的 到 听 到 什么 他 说 ;

她几乎不愿意听他说什么；

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [lʌv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spɜːnd] ！

and now she was trying to use that love she had spurned ！

和 现在 她 曾是 尝试 到 使用 那 爱 她 有 被拒绝 ！

而现在，她却想利用那份她曾拒绝过的爱情！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɔːt][ˈhoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

She had got hold of his hand ,

她 有 得到 抓住 的 他的 手 ,

她抓住了他的手，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][na:t][get][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɪˈdʌʊt] [ˈvaɪələns] .

and he could not get it away from her without violence .

和 他 可以 不是 得到 它 离开 从 她 没有 暴力 .

他不用暴力就无法从她那里夺走它。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈevər] [felt] [ə; eɪ] [spɑːrk] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , ” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] ,
“ **If you ever felt a spark of love for a woman , ” she cried ,**
“ 如果 你 曾经 毛毡 一个 火花 的 爱 为了 一个 女士 , ” 她 哭 ,
“如果你曾经对一个女人有过一丝爱意,”她哭着说,

“ [ˈʊrli] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [dɪˈnaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪvər] !
“ **surely you cannot deny such a favor — such a little favor !**
“ 一定 你 不能 否定 这样的 一个 偏爱 — 这样的 一个 小的 偏爱 !
“你肯定不会拒绝这样的恩惠——这么小的恩惠吧! ”

[pliːz] , [ˈpiːtər] , [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪmz] !
Please , Peter , for the sake of old times !
请 , 彼得 , 为了 这 清酒 的 老的 时代 !
拜托了, 彼得, 看在往日情谊的份上!

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ˈpiːtər] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ˈmɪriəm] [tuː] .
“ **Suddenly Peter started , and Miriam too .**
“ 突然 彼得 开始 , 和 米里亚姆 也 .
“突然, 彼得动了起来, 米利暗也动了起来。”

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈdɔːrweɪ] .
There came a voice from the doorway .
那里 来了 一个 嗓音 从 这 门口 .
门口传来一个声音。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈleɪdi] [ˈfrendz] , [ɪz] [aɪ ˈtiː] ?
“ **So this is one of your lady friends , is it ?**
“ 所以 这 是 一 的 你的 女士 朋友们 , 是 它 ?
“所以, 这是你的女性朋友之一, 是吗? ”

“ [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stʊd] [ˈglædɪs] , [ˈsterɪŋ] , [ˈrɪdʒɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡər] , [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] [ˈklentʃt] .
“ **And there stood Gladys , staring , rigid with anger , her little hands clenched .**
“ 和 那里 站立 格拉迪斯 , 凝视 , 死板的 和 愤怒 , 她 小的 双手 紧握 .
“格拉迪斯站在那里, 怒目而视, 身体僵硬, 小手紧紧地攥着拳头。”

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [red] [ˈswiːtˌhɑːts] , [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈnæʃənəˌlaɪzd , ˈnæʃnəˌlaɪzd] [ˈwɪmɪn]
“ **So this is one of your Red sweethearts , one of your nationalized women**
“ 所以 这 是 一 的 你的 红色的 甜心们 , 一 的 你的 国有化 女性
?
?
?
“所以, 这就是你们的红色甜心之一, 你们的国有化女性之一? ”

“ [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] .
“ **And she stamped her foot .**
“ 和 她 盖章 她 脚 .
她跺了跺脚。

“ [get] [ʌp] , [juː; jʊ] [ˈhʌsi] !
“ **Get up , you hussy !**
“ 得到 向上 , 你 荡妇 !
“起来, 你这个荡妇! ”

[get] [ʌp] , [juː; jʊ] [slʌt] !
Get up , you slut !
得到 向上 , 你 荡妇 !
起来, 你这个贱货!

” [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmɪriəm] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [niːl] , [ˈmoʊʃnləs] [wið; wiθ] [sərˈpraɪz] , [ˈglædɪs] [rʌʃt]
” **And as Miriam continued to kneel , motionless with surprise , Gladys rushed**
” 和 作为 米里亚姆 持续 到 下跪 , 静止不动 和 惊喜 , 格拉迪斯 匆忙
[æt; ət][hɜːr; həɹ] ,
at her ,
在 她 ,

“米里亚姆仍然跪在那里，惊讶得一动不动，格拉迪斯冲向了她的，

[ænd; ənd] [klʌtʃt] [tuː] [ˈhændfʊlz] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈhevi] [blæk] [her] ,
and clutched two handfuls of her heavy black hair ,
和 紧握 二 一把 的 她 重的 黑色的 头发 ,
she grabbed her own hair .
她一把抓住自己浓密的黑发，

[ænd; ənd] [pʊld] [soʊ] [ðæt] [ˈmɪriəm] [fel] [prəʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and pulled so that Miriam fell prone on the floor .
和 拉 所以 那 米里亚姆 跌倒 易于 在 这 地面 .
she pulled her .
用力一拉，米里亚姆就摔倒在地。

” [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [friː] [ˈlʌvər] !
” **I'll teach you , you free lover !**
” 患病的 教 你 , 你 自由的 情人 !
she said to him .
“我来教训你，你这个自由的恋人！ ”

” [ʃiː; ji] [skriːmd] .
” **she screamed .**
” 她 尖叫 .
she screamed .
她尖叫道。

” [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbænd] !
” **I'll teach you to make love to my husband !**
” 患病的 教 你 到 制作 爱 到 我的 丈夫 !
she said to him .
“我要教你如何与我的丈夫做爱！ ”

” [ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈdræɡd] [ˈmɪriəm] [əˈbaʊt] [baɪ] [ðæt] [məːp][ʌv; əv] [blæk] [her] , [ˈkɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd]
” **And she dragged Miriam about by that mop of black hair , kicking her and**
” 和 她 拖拽 米里亚姆 关于 经过 那 拖把 的 黑色的 头发 , 踢 她 和
[ˈklɒɪŋ] [hɜːr; həɹ] ,
clawing her ,
爪子 她 ,
she pulled her .
“她揪着米里亚姆那头蓬乱的黑发拖来拖去，又踢又抓她，

[ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlz] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [laɪf] .
until finally several of the bulls had to interfere to save the girl's life .
直到 最后 一些 的 这 公牛 有 到 干扰 到 节省 这 女孩们 生活 .
she said to him .
最后，几头公牛不得不出手相救，才保住了女孩的性命。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] [ˈglædɪs] [hæd; həd] [bɪŋ] [tuɔld] [əˈbaʊt] [ˈpiːtɜːz] [ˈjeɪmflɪ] [pæst] [brɪfɔːr]
As a matter of fact Gladys had been told about Peter's shameful past before
作为 一个 事情 的 事实 格拉迪斯 有 到过 讲述 关于 彼得的 可耻 过去的 前
[ʃiː; ji] [ˈmærid] [hɪm; ɪm] ;
she married him ;
她 已婚 他 ;

事实上，格拉迪斯在嫁给彼得之前就已经知道他那段不光彩的过去；

[ˈgʌfi] [hæd; həd][tuɔld][hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][ʃiː; ji][hæd; həd][tuɔld] [ˈpiːtər] [ðæt] [ˈgʌfi] [hæd; həd][tuɔld]
Guffey had told her , and she had told Peter that Guffey had told
古菲 有 讲述 她 , 和 她 有 讲述 彼得 那 古菲 有 讲述
[hɜːr; həɹ] ,
her ,
她 ,

古菲告诉过她，而她也告诉过彼得，古菲告诉过她。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ri'maɪndɪd] ['pi:tər][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ['meni] , ['meni] [taɪmz] .
she had reminded Peter of it many , many times .
她 有 提醒 彼得 的 它 许多 , 许多 时代 :

她曾多次提醒彼得这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æktʃuəl] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] " ['næʃənəlaɪzd, 'næʃnəlaɪzd] ['wɪmɪn] " [hæd; həd]
But the actual sight of one of these " nationalized women " had
但 这 实际的 视线 的 一 的 这些 " 国有化 女性 " 有
[ˈdrɪvŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] ,
driven her into a frenzy ,
驱动 她 进入 一个 狂热 ,

但亲眼见到其中一位“国有化女性”后，她却陷入了疯狂。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔːr] [pi:s] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [gʌdʒ] ['fæməli] .
and it was a week before peace was restored in the Gudge family .
和 它 曾是 一个 星期 前 和平 曾是 恢复 在 这 赭石 家庭 :

一周后，古奇家族才恢复了平静。

['mi:ntaɪm] [pʊr] ['pi:tər][wʌz; wəz] ['bʌfɪtɪd] [baɪ] ['stɔːrmz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [bəuθ][æt; ət][hoʊm] [ænd; ænd]
Meantime poor Peter was buffeted by storms of emotion , both at home and
与此同时 贫穷的 彼得 曾是 颠簸 经过 暴风雨 的 情感 , 两个都 在 家 和
[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
in his office .
在 他的 办公室 :

与此同时，可怜的彼得在家中和办公室里都饱受情绪风暴的折磨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [ðə; ði][fɜːrst] [red] [treɪn] ,
They were getting ready the first Red train ,
他们 是 获得 准备好 这 第一的 红色的 火车 ,

他们正在准备第一列红色列车。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evri] ['fɔːrən] [red] [ðæt] ['pi:tər][hæd; həd]['evər] [noʊn] [wʌz; wəz]
and it seemed as if every foreign Red that Peter had ever known was
和 它 似乎 作为 如果 每一个 外国的 红色的 那 彼得 有 曾经 已知 曾是
[bɪ'siːdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
besieging him ,
围攻 他 ,

彼得似乎感觉所有他认识的外国红军都在围攻他。

['traɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd] ['hæroʊ] [hɪz; ɪz][soʊl][ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] .
trying to get at him and harrow his soul and his conscience .
尝试 到 得到 在 他 和 耙 他的 灵魂 和 他的 良心 :

试图伤害他，折磨他的灵魂和良知。

['seɪdi] ['tɑːdz] ['kʌz(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrŋ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [wʌz; wəz] [ʃɪpt] [aʊt][ɑːn] [ðɪs] [fɜːrst]
Sadie Todd's cousin , who had been born in England , was shipped out on this first
萨迪 托德的 表哥 , WHO 有 到过 出生 在 英格兰 , 曾是 已发货 出去 在 这 第一的
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

萨迪·托德的表妹出生在英国，她搭乘这第一列火车被送往国外。

[ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ['lʌmbərmən] [huːm] ['pi:tər][hæd; həd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] .
and also a Finnish lumberman whom Peter had known in the I . W .
和 还 一个 芬兰 伐木工 谁 彼得 有 已知 在 这 我 : W :
['dʌbljuː] . ,
W : :
W : ,

还有一位彼得在世界产业工人联合会（IWW）认识的芬兰伐木工人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][boʊˈhiːmiən][sɪˈɡɑːr][ˈwɜːrkər][æt; ət] [huːz] [hoʊm][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈiːtn] ,
and a Bohemian cigar worker at whose home he had several times eaten ,
和 一个 波西米亚 雪茄 工人 在 谁 家 他 有 一些 时代 吃 ,
还有一位波西米亚雪茄工人，他曾多次去这位工人家里吃饭。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [ˈmark(ə)] [ˈduːbɪn] , [ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ˌfɪftiːn]
and finally Michael Dubin , the Jewish boy with whom he had spent fifteen
和 最后 迈克尔 杜宾 , 这 犹太人 男生 和 谁 他 有 花费 十五
[deɪz] [ɪn][dʒeɪl] ,
days in jail ,
天 在 监狱 ,
最后是迈克尔·杜宾，那个和他一起在监狱里待了十五天的犹太男孩。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [sneɪk] [ˈwɪpɪŋ] .
and who had been one of the victims of the black - snake whippings .
和 WHO 有 到过 一 的 这 受害者 的 这 黑色的 - 蛇 鞭打 .
他曾是黑蛇鞭答的受害者之一。

[ˈmark(ə)] [meɪd] [noʊ][end][ʌv; əv] [ˈweɪlɪŋ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [ænd; ənd] [θriː] [ˈberbiːz]
Michael made no end of wailing , because he had a wife and three babies
迈克尔 制成 不 结尾 的 哀嚎 , 因为 他 有 一个 妻子 和 三 婴儿
,
,
,
迈克尔哭喊个不停，因为他有妻子和三个孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ʌp][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ði] “ [ˈbʊlz] ” [hæd; həd] [ˈreɪdɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðeɪ]
and he set up the claim that when the “ bulls ” had raided his home they
和 他 放 向上 这 宣称 那 什么时候 这 “ 公牛 ” 有 突袭 他的 家 他们
[hæd; həd][ˈstoʊlən][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] ,
had stolen all his savings ,
有 被盗 全部 他的 节省 ,
他声称，当“暴徒”闯入他的家时，偷走了他所有的积蓄。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
two or three hundred dollars .
二 或者 三 百 美元 .
两三百美元。

[ˈpiːtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] ; [ˈduːbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [ænd; ənd]
Peter , of course , insisted that he could do nothing ; Dubin was a Red and
彼得 , 的 课程 , 坚持 那 他 可以 做 没有什么 ; 杜宾 曾是 一个 红色的 和
[æn; ən][ˈeɪliən] ,
an alien ,
一个 外星人 ,
当然，彼得坚称他无能为力；杜宾是红色分子，也是外星人。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ɡoʊ] .
and he must go .
和 他 必须 去 .
他必须离开。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈləʊdɪŋ] [ðəm; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,
When they were loading them on the train ,
什么时候 他们 是 加载中 他们 在 这 火车 ,
当他们把这些东西装上火车时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [duːbɪnz] [waɪf][ænd; ənd][hæf][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] , [ˈfriːk] [ænd; ənd]
there was Dublin's wife and half a hundred other women , shrieking and
那里 曾是 杜宾的 妻子 和 一半 一个 百 其他 女性 , 尖叫 和
[ˈrɪŋɪŋ] [ðer; ðər][hændz] ,
wringing their hands ,
拧干 他们的 双手 ,

杜宾的妻子和其他五十多名妇女尖叫着，双手不停地搓着。

[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] [tuː; tə][get] [nɪr] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] .
and trying to break thru the guards to get near their loved ones .
和 尝试 到 休息 通过 这 守卫 到 得到 靠近 他们的 喜爱 一个 .

他们试图突破守卫，接近自己的亲人。

[ðə; ðɪ] [pəˈliːs] [hæd; həd][tuː; tə] [pʌntɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌməkz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klʌbz] [tuː; tə][hoʊld]
The police had to punch them in the stomachs with their clubs to hold
这 警察 有 到 冲床 他们 在 这 胃 和 他们的 俱乐部 到 抓住
[ðem; ðəm] [bæk] ,
them back ,
他们 后退 ,

警察不得不使用警棍击打他们的腹部来阻止他们。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [bloʊz] , [ðə; ðɪ] [hɪˈsterɪk(ə)l] [ˈmɪsɪz] . [ˈduːbɪn][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn]
and in spite of all these blows , the hysterical Mrs . Dublin succeeded in
和 在 尽管如此 的 全部 这些 打击 , 这 歇斯底里的 太太 . 杜宾 成功了 在
[ˈbreɪkɪŋ] [θruː][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] ,
breaking thru the guards ,
打破 通过 这 守卫 ,

尽管遭受了所有这些打击，歇斯底里的杜宾夫人还是成功突破了守卫。

[ænd; ənd][ʃɪː; ʃɪ] [θruː] [hɜːrˈself] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪn] ,
and she threw herself under the wheels of the train ,
和 她 扔 她自己 在下面 这 车轮 的 这 火车 ,

她纵身跃入火车车轮下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈberli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dræg][hɜːr; hər] [əˈweɪ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [laɪf] .
and they were barely able to drag her away in time to save her life .
和 他们 是 仅仅 有能力的 到 拖 她 离开 在 时间 到 节省 她 生活 .
[ˈɪn] [tʰeɪ] [wɜːr; wər] [ˈberli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dræg][hɜːr; hər] [əˈweɪ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [laɪf] .
他们几乎是及时把她拖走才保住了她的性命。

[siːnz] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] ,
Scenes like this would , of course , have a bad effect upon the public ,
场景 喜欢 这 会 , 的 课程 , 有 一个 坏的 影响 之上 这 民众 ,

这样的场景当然会对公众产生不良影响。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈgʌfi] [kɔːld] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈeditəz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈnjuːz,peɪpəz] ,
and so Guffey called up the editors of all the newspapers ,
和 所以 古菲 称为 向上 这 编辑 的 全部 这 报纸 ,

于是，古菲给所有报纸的编辑都打了电话。

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz] [əˈgriːmənt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [prɪnt]
and obtained a gentleman's agreement that none of them would print
和 获得 一个 绅士的 协议 那 没有任何 的 他们 会 打印
[ˈeni] [ˈdiːteɪlz] .
any details .
任何 细节 .

并达成了君子协定，即他们都不会公布任何细节。

[ˈsek(ə)n] -
Section 84
部分 -

[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [red] [ˈtreɪnz] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈiːstwərd] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] “ [ˈwaːbli] **All over the country the Red trains were moving eastward , loaded with “ wobbles**全部 超过 这 国家 这 红色的 火车 是 移动 向东 , 已加载 和 “ 摇晃的” [ænd; ənd] [ˈkɒmjunists] , “ **and communists** , ” 和 共产党 , 全国各地, 红色列车满载着“工会成员”和共产党员, 向东行驶。

[ˈpæsɪfɪsts][ænd; ənd] [ˈænəkɪsts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈlðər] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ˈbɒlʃɪvɪks] . **pacifists and anarchists , and a hundred other varieties of Bolsheviks** . 和平主义者 和 无政府主义者 , 和 一个 百 其他 品种 的 布尔什维克 . 和平主义者、无政府主义者, 以及其他一百多种布尔什维克。

[ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [ˈʃɪploʊd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ðəm; ðəm] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ˈrʌʃə] — [ðə; ði] “ [red] [ɑːrk] **They got a shipload together and started them off for Russia — the “ Red Ark**他们 得到 一个 满载船 一起 和 开始 他们 离开 为了 俄罗斯 — 这 “ 红色的 方舟” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , “ **it was called** , ” 它 曾是 称为 , 他们集结了一批货物, 开往俄罗斯——这艘船被称为“红色方舟”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [soʊp] - [ˈbɑːksərz][set] [tɪp][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ˈʌprɔːr] , **and the Red soap - boxers set tip a terrific uproar** , 和 这 红色的 肥皂 - 拳击手 放 提示 一个 了不起 骚动 , 红牌肥皂盒拳击手们引发了一场巨大的骚动, [ænd; ənd][wʌn] [red] [ˈklɜːrdʒɪmən] [kəmˈperd] [ðə; ði] “ [red] [ɑːrk] ” [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪˌflaʊər] ! **and one Red clergyman compared the “ Red Ark ” to the Mayflower !** 和 一 红色的 牧师 比较的 这 “ 红色的 方舟 ” 到 这 五月花号 ! 一位红教牧师甚至将“红色方舟”比作“五月花号”!

[ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [red] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn] [ˈwaːʃɪŋtən] , **Also there was some Red official in Washington** , 还 那里 曾是 一些 红色的 官方的 在 华盛顿 , 此外, 华盛顿也有一些红色势力的官员。 [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ænd; ənd] [ˈkænsəld] [ə; eɪ] [hoʊl] [blɑːk] [ʌv; əv] [diːpɔːrˈteɪʃn] [ˈɔːrdərz] , **who made a fuss and cancelled a whole block of deportation orders** , WHO 制成 一个 大惊小怪 和 取消 一个 所有的 堵塞 的 驱逐出境 订单 , 他大吵大闹, 取消了一大批驱逐令。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈpiːtəz] [oʊn] [ˈkeɪsɪz] . **including some of Peter's own cases** . 包括 一些 的 彼得的 自己的 案例 . 其中包括彼得自己的一些案例。 [ðɪs] , [ˈnæt(ə)rəli] , [wʌz; wəz] [ɪgˈzæspəreɪtɪŋ] [tuː; tə][ˈpiːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ; **This , naturally , was exasperating to Peter and his wife ;** 这 , 自然 , 曾是 可气 到 彼得 和 他的 妻子 ; 这自然令彼得和他的妻子感到恼火;

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈnʌðər] [ˈɪnsɪdənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [stiːl] [mɔːr] [hjuːˈmɪliətɪŋ] . **and on top of it came another incident that was still more humiliating** . 和 在 顶部 的 它 来了 其他 事件 那 曾是 仍然 更多的 羞辱 . 雪上加霜的是, 又发生了一件更加令人羞辱的事情。 [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [pɪŋk] ” [mæs] [ˈmiːtɪŋ] [held] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] , [tuː; tə][ˈproʊtest] [əˈɡenst] [ðə; ði] **There was a “ pink ” mass meeting held in American City , to protest against the**那里 曾是 一个 “ 粉色的 ” 大量的 会议 握住 在 美国人 城市 , 到 反对 反对 这 [diːpɔːrˈteɪ(ə)n] . **deportations** . 驱逐出境 . 美国城举行了一场“粉红”群众集会, 抗议驱逐出境。

[ˈɡʌfi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kwaɪ] [ˈprɑːbəbli] [reɪd][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd][ˈpiːtər][mʌst; məst][ɡoʊ] [əˈlɔːŋ]
Guffey said they would quite probably raid the meeting , and Peter must go along
古菲 说 他们 会 相当 大概 袭击 这 会议 , 和 彼得 必须 去 沿着
,
:
:

古菲说他们很可能会突袭会议，彼得必须一起去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] [redz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊlz] .

so as to point out the Reds to the bulls .
所以 作为 到 观点 出去 这 红队 到 这 公牛 .

以便向公牛队指出红队。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈliːs] [dɪˈtektɪv] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈɡerɪti] ,

The work was in charge of a police detective by the name of Garrity ,
这 工作 曾是 在 收费 的 一个 警察 侦探 经过 这 姓名 的 加里蒂 ,

这项工作由一位名叫加里蒂的警探负责。

[hed] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [bɑːm] [skwaːd] ” ; [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈveri]

head of what was called the “ Bomb Squad ” ; but this man didn't know very
头 的 什么 曾是 称为 这 “ 炸弹 队 ” ; 但 这 男人 没有 知道 非常

[mʌt] ,
much ,
很多 ,

他是所谓的“拆弹小组”的负责人；但这个人其实懂得不多。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈpiːtər][fɔːr; fər][ədˈvaɪs] .

so he had the habit of coming to Peter for advice .
所以 他 有 这 习惯 的 未来 到 彼得 为了 建议 .

所以他养成了向彼得寻求建议的习惯。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] ,

Now he had the whole responsibility of this meeting ,
现在 他 有 这 所有的 责任 的 这 会议 ,

现在他肩负起了这次会议的全部责任。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˈpiːtər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˈpiːtər]

and he asked Peter to come up on the platform with him , and Peter
和 他 问 彼得 到 来 向上 在 这 平台 和 他 , 和 彼得

[went] .

went .
去 .

他请彼得和他一起上站台，彼得就去了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] [ˈɔːdiəns] — [ɔːl][ðə; ði] [red] [ˈfjʊəri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pent] [ʌp][fɔːr; fər]

Here was a vast audience — all the Red fury which had been pent up for
这里 曾是 一个 广阔的 观众 — 全部 这 红色的 愤怒 哪个 有 到过 五角星 向上 为了

[ˈmeni] [mʌnθs] ,

many months ,
许多 几个月 ,

这里聚集了庞大的观众群——所有红色阵营积压了数月的愤怒都倾泻而出。

[ˈbreɪkɪŋ] [luːs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

breaking loose in a whirlwind of excitement .
打破 松动的 在 一个 旋风 的 激动 .

在一阵兴奋的旋风中挣脱束缚。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ˈɔːrətəz] , [wel] [drest] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [rɪˈspektəbl] [men] ,

Here were orators , well dressed and apparently respectable men ,
这里 是 演说家 , 出色地 穿着 和 显然 可敬 男人 ,

这里有一些演说家，他们衣着考究，看起来都是体面的人。

[nɑ:tʃ][ɪn] ['eni] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔ:rn] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
not in any way to be distinguished from the born rulers of the country ,
不是 在 任何 方式 到 是 杰出的 从 这 出生 统治者 的 这 国家 ,
与这个国家的世袭统治者没有任何区别,

['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwəd][ɑ:n][ðə; ði]['plætʃ:rm][ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['tri:zənəbl] ['sentənsɪz] ,
coming forward on the platform and uttering the most treasonable sentences ,
未来 向前 在 这 平台 和 发出声音 这 最多 叛国罪 句子 ,
[dɪ'haʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
denouncing the government ,
谴责 这 政府 ,
在讲台上发表最叛国的言论，谴责政府，

[dɪ'haʊnsɪŋ] [ðə; ði] [blɑ:'keɪd] [ə'ɡenst] ['rʌʃə] , ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['bɒʊʃɪvɪk] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
denouncing the blockade against Russia , praising the Bolshevik government of Russia ,
谴责 这 封锁 反对 俄罗斯 , 赞扬 这 布尔什维克 政府 的 俄罗斯 ,
谴责对俄罗斯的封锁，赞扬俄罗斯布尔什维克政府，

[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [went] [ə'wei] [ɪn][ðə; ði] “ ['soʊviət][ɑ:rk] ” [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] ,
declaring that the people who went away in the “ Soviet Ark ” were fortunate ,
声明 那 这 人们 WHO 去 离开 在 这 “ 苏联 方舟 ” 是 幸运 ,
宣称那些乘坐“苏联方舟”离开的人们是幸运的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðei] [wɜ:r; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] ['tɪrəni] [ɪntu:][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv]
because they were escaping from a land of tyranny into a land of
因为 他们 是 逃脱 从 一个 土地 的 暴政 进入 一个 土地 的
['fri:dəm] .
freedom .
自由 .

因为他们是从暴政之地逃往自由之地。

[æt; ət] ['evri] [fju:] ['sentənsɪz] [ðə; ði]['ɔ:rətər] [wʊd] [bi:; bi] [stɔ:pt] [baɪ][ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [ðæt]
At every few sentences the orator would be stopped by a storm of applause that
在 每一个 很少 句子 这 演说者 会 是 停止 经过 一个 风暴 的 掌声 那
[broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .
broke from the audience .
打破 从 这 观众 .

演讲者每说几句话，就会被观众席爆发出的雷鸣般的掌声打断。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['aɪrɪʃ] ['kæθlɪk] [pə'li:s] [dɪ'tektɪv] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
And what was a poor Irish Catholic police detective to make of a
和 什么 曾是 一个 贫穷的 爱尔兰 天主教 警察 侦探 到 制作 的 一个
[ˌprɔ:pə'zɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] ?
proposition like that ?
主张 喜欢 那 ?

一个贫穷的爱尔兰天主教警察侦探会如何看待这样的提议呢？

[hɪr] [stʊd] [æn; ən]['ɔ:rətər] [dɪ'kleɪɪŋ] : “ [wen'evər] ['eni] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [bɪ'kʌmz]
Here stood an orator declaring : “ Whenever any form of government becomes
这里 站立 一个 演说者 声明 : “ 每当 任何 形式 的 政府 变成
[dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] [ði:z] ['endz] ,
destructive to these ends ,
破坏性的 到 这些 结束 ,

一位演说家站在这里宣称：“无论何时，任何形式的政府对这些目标具有破坏性，

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]['ɔ:ltər][ɔ:r][tu:; tə] [ə'bɔ:lɪʃ] [aɪ 'ti:] ,
it is the right of the people to alter or to abolish it ,
它 是 这 正确的 的 这 人们 到 改变 或者 到 取消 它 ,
人民有权修改或废除它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɪnstɪtuːt] [nuː] [ˈɡʌvənmənt] ,
and to institute new government ,
和 到 研究所 新的 政府 ,
并建立新政府，

[ˈleɪŋ] [ɪts] [faʊnˈdeɪʃnz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈɔːrgənaɪzɪŋ] [ɪts] [ˈpaʊəz] [ɪn] [sʌtʃ] [fɔːrm] ,
laying its foundations on such principles and organizing its powers in such form ,
躺下 它是 基础 在 这样的 原则 和 组织 它是 权力 在 这样的 形式 ,
它以这些原则为基础，并以这种形式组织其力量，

[æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm][æɪ; əɪ] [siːm] [moʊst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðer; ðər] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] .
as to them shall seem most likely to effect their safety and happiness .
作为 到 他们 将 似乎 最多 可能 到 影响 他们的 安全 和 幸福 .
他们认为最有可能保障他们的安全和幸福。

" [ænd; ənd] [ˈɡærɪti] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈpiːtər] .
" **And Garrity turned to Peter** .
" 和 加里蒂 转向 到 彼得 .
“然后加里蒂转向彼得。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈaɪrɪʃ] [feɪs] [blæŋk][wɪð; wɪθ]
" **What do you think of that ?** " **he said , his good - natured Irish face blank with**
" 什么 做 你 思考 的 那 ? " 他 说 , 他的 好的 - 自然 爱尔兰 脸 空白的 和
[dɪsˈmeɪ] .
dismay .
沮丧 .
“你觉得怎么样？”他问道，他那张和蔼可亲的爱尔兰脸上却满是沮丧。

[ˈpiːtər] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈlɪmɪt] .
Peter thought it was the limit .
彼得 想法 它 曾是 这 限制 .
彼得认为这就是极限了。

[ˈpiːtər] [nuː] [ðæt] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][ʌv; əv] [men] [ɔːl][ˈoʊvər] [əˈmerɪkə] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ˈprɪzn]
Peter knew that thousands of men all over America had been sent to prison
彼得 知道 那 数千 的 男人 全部 超过 美国 有 到过 发送 到 监狱
[fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [ðæt] .
for saying things less dangerous than that .
为了 说 事物 较少的 危险的 比 那 .
彼得知道，在美国各地，成千上万的人因为说了比这危险程度小得多的话而被送进监狱。

[ˈpiːtər] [hæd; həd] [riːd] [ˈmeni] [sets] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈtɜːrni] -
Peter had read many sets of instructions from the office of the Attorney -
彼得 有 读 许多 套 的 指示 从 这 办公室 的 这 律师 -
[ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnɑːtɪd] [steɪts] ,
General of the United States ,
一般的 的 这 团结的 各州 ,
彼得曾阅读过美国司法部长办公室发布的许多份指令文件。

[ænd; ənd] [nuː] [əˈfɪʃəli] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈnevər] [ˈʌndər] [ˈeni]
and knew officially that that was precisely the thing you were never under any
和 知道 官方 那 那 曾是 恰恰 这 事物 你 是 绝不 在下面 任何
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,
circumstances permitted to say ,
情况 允许 到 说 ,
而且官方也清楚，在任何情况下，你都绝对不允许说那样的话。

[ɔːr][tuː; tə] [raɪt] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] .
or to write , or even to think .
或者 到 写 , 或者 甚至 到 思考 .
或者写作，甚至思考。

[soʊ][ˈpi:tər] [sed] [tuː; tə] [ˈɡerɪti] : “ [ðæt] [ˈfeləʊz] [ɡɔːn] [fɑːr] [ɪˈnʌf] .

So Peter said to Garrity : “ That fellow's gone far enough .
所以 彼得 说 到 加里蒂 : “ 那 同伴们 已消失 远的 足够的 .

于是彼得对加里蒂说：“那家伙做得太过分了。”

[juː; jʊ] [ˈbetər] [əˈrest] [hɪm; ɪm] .

You better arrest him .
你 更好的 逮捕 他 .

你最好逮捕他。

” [ˈɡerɪti] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [ðei] [spræŋ] [ˈfɔːrwəd] [ɑːn][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm] ,

” Garrity spoke to his men , and they sprang forward on the platform ,
” 加里蒂 辐 到 他的 男人 , 和 他们 弹簧 向前 在 这 平台 ,

“加里蒂向他的部下说了几句话，他们就跳上平台向前走去。”

[ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði][ˈɔːrətər][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈɔːrətəz] [ˈʌndər]

and stopped the orator and placed him and all his fellow - orators under
和 停止 这 演说者 和 放置 他 和 全部 他的 同伴 - 演说家 在下面

[əˈrest] ,

arrest ,
逮捕 ,

于是制止了演说，并将他及其所有同伴逮捕。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdəd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

and ordered the audience out of the building .
和 订购 这 观众 出去 的 这 建筑 .

并命令观众离开大楼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [pəˈliːsmən] [ænd; ənd] [dɪˈtektɪv] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [ˈkæri]

There were a couple of hundred policemen and detectives on hand to carry
那里 是 一个 夫妻 的 百 警察 和 侦探 在 手 到 携带

[aʊt] [ˈɡerɪtiːz] [kəˈmændz] ,

out Garrity's commands ,
出去 加里蒂 命令 ,

现场有两百多名警察和侦探执行加里蒂的命令。

[ænd; ənd] [ðei] [fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kʌbz] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [kraʊd] [brɪˈfɔːr]

and they formed a line with their clubs , and drove the crowd before
和 他们 形成 一个 线 和 他们的 俱乐部 , 和 驾驶 这 人群 前

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

他们手持棍棒排成一列，驱赶着人群向前。

[ænd; ənd] [ˈkɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈspiːkəːz] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][pəˈtroʊl][ˈwæɡən] .

and carted the speakers off in a patrol wagon .
和 推车 这 演讲者 离开 在 一个 巡逻 车皮 .

然后把音箱用巡逻车运走了。

[ðen] [ˈpi:tər] [went] [bæk] [tuː; tə] - [ˈɑːfɪs] ,

Then Peter went back to Guffey's office ,
然后 彼得 去 后退 到 - 办公室 ,

然后彼得回到了古菲的办公室。

[ænd; ənd][toʊld] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] — [ænd; ənd][ɡɑːt][ə; eɪ] [rɪˈsep](ə)n] [ðæt] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm]

and told what he had done — and got a reception that reminded him
和 讲述 什么 他 有 完毕 — 和 得到 一个 接待 那 提醒 他

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈɡʌfi] [hæd; həd] [kənˈfrʌntrɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈletər] [frʌm; frəm] [nel] [ˈduːlɪn] !

of the time Guffey had confronted him with the letter from Nell Doolin !
的 这 时间 古菲 有 面对 他 和 这 信 从 内尔 杜林 !

他讲述了自己的所作所为，得到的反应让他想起了古菲拿着内尔·杜林的信质问他的那次经历！

“ [hu:] [du:][ju:, jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ju:, jʊ] [pɪntɪ] ? ” [kraɪd] ['gʌfi] .
“ **Who do you think that was you pinched ?** ” **cried Guffey** .
“ WHO 做 你 思考 那 曾是 你 捏 ? ” 哭 古菲 .

“你以为你掐的是谁？”格菲喊道。

“ [ˈhi:z] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] !
“ **He's the brother of a United States senator !**
“ 他是 这 兄弟 的 一个 团结的 各州 参议员 ！

“他是美国参议员的兄弟！”

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:, jʊ] [θɪŋk] [hi:, hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ?
And what do you think he was saying ?
和 什么 做 你 思考 他 曾是 说 ？

你觉得他当时在说什么？

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sentəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] !
That was a sentence from the Declaration of Independence !
那 曾是 一个 句子 从 这 宣言 的 独立 ！

那句话出自《独立宣言》！

“ [ˈpi:tər] ['kʊdnt] “ [get][aɪ 'ti:] ” ; [ˈpi:tər][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [bɜ:st] .
“ **Peter couldn't get it** ” ; **Peter was utterly lost** .
“ 彼得 不能 ” 得到 它 ” ; 彼得 曾是 完全地 丢失的 .

彼得“不明白”；彼得完全迷茫了。

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][ɡoʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [bɜ:] ,
Could a man go ahead and break the law ,
可以 一个 男人 去 前方 和 休息 这 法律 ,

一个人可以违法吗？

[dʒʌst][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:, hi] ['hæpənd] [tu:, tə][bi:, bi][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][juˈhaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] ?
just because he happened to be a brother of a United States senator ?
只是 因为 他 发生 到 是 一个 兄弟 的 一个 团结的 各州 参议员 ？

仅仅因为他碰巧是美国参议员的兄弟吗？

[ænd; ənd] [wʌt] ['dɪfrəns] [dɪd][aɪ 'ti:] [meɪk] ['weðər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
And what difference did it make whether a thing was in the Declaration of Independence ,
和 什么 不同之处 做过 它 制作 无论 一个 事物 曾是 在 这 宣言 的 独立 ,

某件事是否被写入《独立宣言》又有什么区别呢？

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sɪ'dɪʃəs] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə'laʊd] [tu:, tə][bi:, bi] [sed] ?
if it was seditious , if it wasn't allowed to be said ?
如果 它 曾是 煽动性的 , 如果 它 不是 允许 到 是 说 ？

如果这是煽动性的言论，如果这是不允许说的言论呢？

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [brɔ:t] ['gʌfi] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [soʊ] [mʌtʃ] ['rɪdɪkjʊ:l]
This incident brought Guffey and the police authorities of the city so much ridicule
这 事件 带来 古菲 和 这 警察 当局 的 这 城市 所以 很多 嘲笑

[ðæt] ['gʌfi] [ɡɑ:t][ɔ:l][hɪz; ɪz][men] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ri:d] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['lektʃər] ,
that Guffey got all his men together and read them a lecture ,
那 古菲 得到 全部 他的 男人 一起 和 读 他们 一个 演讲 ,

这件事让古菲和市里的警察当局颜面尽失，以至于古菲把所有手下都召集起来，给他们上了一番训话。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:, tə][ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['lɪmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænti] - [red] [æk'tɪvətɪz] ,
explaining to them just what were the limits of the anti - Red activities ,
解释 到 他们 只是 什么 是 这 限制 的 这 反对 - 红色的 活动 ,

向他们解释反共活动的界限究竟在哪里。

[dʒʌst] [hu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ['mʌsnt] [ə'rest] ,
just who it was they mustn't arrest ,
只是 WHO 它 曾是 他们 不得 逮捕 ,

究竟是谁不能逮捕？

[ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðeɪ] ['kʊdnt] [ki:p] ['pi:p(ə)] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] .
and just what it was they couldn't keep people from saying .
和 只是 什么 它 曾是 他们 不能 保持 人们 从 说 .

以及他们究竟无法阻止人们说出口的那些话。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [ə; eɪ][mæn] ['kʊdnt] [bi:; bi] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] [kwʊɪtɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)] .
For example , a man couldn't be arrested for quoting the Bible .
为了 例子 , 一个 男人 不能 是 被捕 为了 引用 这 圣经 .

例如，一个人不会因为引用《圣经》而被逮捕。

" [bʌt; bət]['dʒi:zəs] [kraɪst] , ['gʌfi] , " [brʊʊk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
" **But Jesus Christ , Guffey , " broke in one of the men** ,
" 但 耶稣 基督 , 古菲 , " 打破 在 一 的 这 男人 ,
"但是耶稣基督啊，古菲，"其中一个人插嘴道。

" [hæv; həv][ɔ:l] [ʌv; əv][ju: 'es][gʌ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['baɪb(ə)][baɪ] [hɑ:rt] ?
" **have all of us got to know the Bible by heart ?**
" 有 全部 的 我们 得到 到 知道 这 圣经 经过 心 ?
"我们所有人都能把圣经背下来吗？ "

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [ɔ:l] [raʊnd] .
" **There was a laugh all round** .
" 那里 曾是 一个 笑 全部 圆形的 .

“周围一片哄笑。”

" [noʊ] , " ['gʌfi] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [bi:; bi] ['kerf(ə)] ,
" **No , " Guffey admitted , " but at least be careful** ,
" 不 , " 古菲 承认 , " 但 在 至少 是 小心 ,
"不，"古菲承认道，“但至少要小心。”

[ænd; ənd][dəʊnt] [ə'rest] ['enɪbɑ:di] [fɔ:r; fər] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [keɪm]
and don't arrest anybody for saying anything that sounds as if it came
和 不 逮捕 任何人 为了 说 任何事物 那 声音 作为 如果 它 来了
[frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)] . "
from the Bible . "
从 这 圣经 . "
"不要因为有人说了听起来像是出自《圣经》的话就逮捕他们。"

" [bʌt; bət] [hel] !
" **But hell !**
" 但 地狱 !

“但是见鬼！

" [pʊt] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][eks] - ['pri:tʃər] .
" **put in another of the men , who happened to be an ex - preacher** .
" 放 在 其他 的 这 男人 , WHO 发生 到 是 一个 前任 - 牧师 .

“于是又派了另一个人进去，这个人碰巧是一位前牧师。”

" ['ðætəl] [taɪ][ju: 'es][ʌp] [taɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒeɪl] - ['sentəns] !
" **That'll tie us up tighter than a jail - sentence !**
" 那将 领带 我们 向上 更紧 比 一个 监狱 - 句子 !

“那比坐牢还束缚我们！ ”

[lʊk] [wɒts] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)] !
Look what's in the Bible !
看 是什么 在 这 圣经 !

看看圣经里写了什么！

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [kwʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ,
“ **And he proceeded to quote some of the things** ,
“ 和 他 继续 到 引用 一些 的 这 事物 ,
然后他开始引用其中的一些内容,

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [hɜ:rd] [ˈeni] [ˈboʊlʃɪvɪk] [tɔ:k] [mɔ:r] [aʊt'reɪdʒəs]
and Peter knew that he had never heard any Bolshevik talk more outrageous
和 彼得 知道 那 他 有 绝不 听到 任何 布尔什维克 讲话 更多的 令人愤慨
[ðæn; ðən] [ðæt] .
than that .
比 那 .

彼得知道, 他从未听过任何布尔什维克发表比这更荒谬的言论。
[aɪˈti:] [meɪd] [wʌn] [ˈri:əlaɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər] [haʊ] [ˈkɑ:mplɪkətɪd] [wʌz; wəz] [ðɪs] [red] [ˈprɑ:bləm] ;
It made one realize more than ever how complicated was this Red problem ;
它 制成 一 意识到 更多的 比 曾经 如何 复杂的 曾是 这 红色的 问题 ;
这让人比以往任何时候都更加意识到“红色问题”有多么复杂;

[fɔ:r; fər] [ˈgʌfɪ] [ɪnˈsɪstɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [ðæt] [ˈevri] [wɜ:rd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)]
for Guffey insisted , in spite of everything , that every word out of the Bible
为了 古菲 坚持 , 在 尽管如此 的 一切 , 那 每一个 单词 出去 的 这 圣经
[wʌz; wəz] [ɪˈmju:n] .
was immune .
曾是 免疫 .
尽管发生了种种事情, 古菲仍然坚持认为, 《圣经》中的每一个字都是不受任何限制的。

“ [ʌp] [ɪn] [ˈwɪnɪpeg] , “ [sed] [hi:; hi] ,
“ **Up in Winnipeg ,** “ **said he** ,
“ 向上 在 温尼伯 , “ 说 他 ,
“在温尼伯,”他说。

“ [ðeɪ] [ɪnˈdaɪtɪd] [ə; eɪ][ˈklɜ:rdʒɪmən][fɔ:r; fər] [kwʊtɪŋ] [tu:] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt]
they indicted a clergyman for quoting two passages from the prophet
“ 他们 被起诉 一个 牧师 为了 引用 二 段落 从 这 先知
[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkudnt] [feɪs] [aɪˈti:] ,
Isaiah , but they couldn't face it ,
以赛亚 , 但 他们 不能 脸 它 ,
“他们起诉了一位牧师, 因为他引用了先知以赛亚书中的两段经文, 但他们却无法面对现实。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][let][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɡoʊ] .
they had to let the fellow go .
他们 有 到 让 这 同伴 去 .
他们不得不放了那个人。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ; [ˈenibə:di]
“ **And the same thing was true of the Declaration of Independence ; anybody**
“ 和 这 相同的 事物 曾是 真的 的 这 宣言 的 独立 ; 任何人
[maɪt] [ri:d] [aɪˈti:] ,
might read it ,
可能 读 它 ,
“《独立宣言》也是如此; 任何人都可以阅读它。”

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [sɪˈdɪʃəs] [aɪˈti:][wʌz; wəz] .
no matter how seditious it was .
不 事情 如何 煽动性的 它 曾是 .
无论它多么具有煽动性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃn] ,
And the same thing was true of the Constitution ,
和 这 相同的 事物 曾是 真的 的 这 宪法 ,
宪法的情况也是如此。

[ˈi:v(ə)n][ðəʊ][ðə; ði][pɑ:rt] [kɔ:ld] [ðə; ði][bi] [ʌv; əv] [raɪts] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][ɪn] [əˈmerɪkə]
even tho the part called the Bill of Rights declared that everybody in America
甚至 虽然 这 部分 称为 这 账单 的 权利 声明 那 大家 在 美国
[maɪt] [du:][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] - [ˈɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒeɪl][fɔ:r; fər]
might do all the things that Guffey's office was sending them to jail for
可能 做 全部 这 事物 那 - 办公室 曾是 发送 他们 到 监狱 为了
[ˈdu:ɪŋ] !
doing !
正在做 !

尽管《权利法案》中宣称，美国每个人都可以做古菲办公室因他们所做的事情而将他们送进监狱！
[ðɪs] [si:md] [ə; eɪ][pleɪn] [ˈkreɪzi][ˌprɑ:pəˈzɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ˈɡʌfɪ] [ɪkˈspleɪnd] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər]
This seemed a plain crazy proposition ; but Guffey explained it as a matter
这 似乎 一个 清楚的 疯狂的 主张 ; 但 古菲 解释 它 作为 一个 事情
[ʌv; əv][ˈpɑ:lətɪks] .
of politics .
的 政治 .

这似乎是一个彻头彻尾的疯狂提议；但古菲解释说，这是出于政治原因。
[ɪf] [ðeɪ] [went] [tu:][fɑ:r] , [ði:z] [ˈfeləʊz] [wʊd] [ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [voʊts] [frʌm; frəm]
If they went too far , these fellows would go out and capture the votes from
如果 他们 去 也 远的 , 这些 伙伴们 会 去 出去 和 捕获 这 投票 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

如果他们做得太过分，这些人就会出去把他们的选票夺走。
[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [teɪk] [əˈweɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðeɪ]
and maybe take away the government from them , and where would they
和 或许 拿 离开 这 政府 从 他们 , 和 在哪里 会 他们
[bi:; bi] [ðen] ?
be then ?
是 然后 ?

如果剥夺他们的政府权力，他们又会变成什么呢？
[ˈpi:tər][hæd; həd] [ˈnevər] [peɪd] [ˈeni] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ˈpɑ:lətɪks] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] ,
Peter had never paid any attention to politics before this ,
彼得 有 绝不 有薪酬的 任何 注意力 到 政治 前 这 ,
在此之前，彼得从未关注过政治。

[bʌt; bət][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈɡlædɪs] [ˈri:əlaɪzd] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈlektʃər] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˈbrɔ:dn]
but both he and Gladys realized after this lecture that they must broaden
但 两个都 他 和 格拉迪斯 已实现 后 这 演讲 那 他们 必须 扩大
[ðer; ðər] [vju:]- [pɔɪnt] .
their view - point .
他们的 看法 - 观点 .

但这次讲座之后，他和格拉迪斯都意识到，他们必须拓宽视野。
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nʌ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [redz] [ɪn][dʒeɪl][ænd; ənd] [kræk] [ðer; ðər] [skʌlz] ,
It was not enough to put the Reds in jail and crack their skulls ,
它 曾是 不是 足够的 到 放 这 红队 在 监狱 和 裂缝 他们的 头骨 ,
仅仅把红军关进监狱，打碎他们的脑袋是不够的，

[ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [ˈpʌblɪk] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] ,
you had to keep public sympathy for what you were doing ,
你 有 到 保持 民众 同情 为了 什么 你 是 正在做 ,
你必须维持公众对你所作所为的同情。

[ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] ,
you had to make the public understand that it was necessary ,
你 有 到 制作 这 民众 理解 那 它 曾是 必要的 ,
你必须让公众明白这是必要的。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ [pra:pə'gændə] ,
you had to carry on what was called “ propaganda ,
你 有 到 携带 在 什么 曾是 称为 “ 宣传 ,
你必须继续进行所谓的“宣传”，

” [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][pʌblɪk] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['əudiəsnis] [ʌv; əv] [ði:z] ['kæt(ə)l] ,
” to keep the public aware of the odiousness of these cattle ,
” 到 保持 这 民众 意识到的 的 这 令人厌恶 的 这些 牛 ,
为了让公众意识到这些牛有多么令人憎恶，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['despəɾət] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðər; ðər][pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
and the desperate nature of their purposes :
和 这 绝望的 自然 的 他们的 目的 :
以及他们目的的孤注一掷的本质。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [pər'si:vɪ] [ðæt] [moʊst] ['klɪrli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]
The man who perceived that most clearly was the Attorney - General of the
这 男人 WHO 感知 那 最多 清楚地 曾是 这 律师 - 一般的 的 这
[kʌntri] ,
country ,
国家 ,
最清楚地认识到这一点的人是该国的总检察长。

[ænd; ənd] ['gʌfi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lektʃər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətɪz] .
and Guffey in his lecture pointed out the double nature of his activities .
和 古菲 在 他的 演讲 尖 出去 这 双倍的 自然 的 他的 活动 .
古菲在他的演讲中指出了他的活动的双重性质。

[nɑ:t] ['mɪrli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɑ:mjənɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
Not merely was the Attorney - General breaking up the Communist and the
不是 仅仅 曾是 这 律师 - 一般的 打破 向上 这 共产 和 这
['kɑ:mjənɪst] ['leɪbər] ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðər; ðər] ['membər] [tuː; tə][dʒeɪl] ;
Communist Labor parties and sending their members to jail ;
共产 劳动 各方 和 发送 他们的 成员 到 监狱 ;
总检察长不仅瓦解了共产党和共产党劳工党，还将他们的成员送进了监狱；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [tuː; tə][send] [aʊt][æn; ən] ['endləs] [stri:m] [ʌv; əv]
he was using the funds of his office to send out an endless stream of
他 曾是 使用 这 资金 的 他的 办公室 到 发送 出去 一个 无尽的 溪流 的
[pra:pə'gændə] ,
propaganda ,
宣传 ,
他利用职务之便，肆无忌惮地散布宣传信息。

[tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kʌntri] ['fraɪ(ə)nd] [ə'baʊt] [ði:z] [red] [plɑ:ts] .
to keep the country frightened about these Red plots .
到 保持 这 国家 害怕 关于 这些 红色的 图表 .
让全国人民对这些红色阴谋感到恐惧。

[raɪt] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][men] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti] ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['deɪtə] [wɪtʃ] ['gʌfi]
Right now he had men in American City working over the data which Guffey
正确的 现在 他 有 男人 在 美国人 城市 在职的 超过 这 数据 哪个 古菲
[hæd; həd] [kə'lektɪd] ,
had collected ,
有 集 ,
现在他已经派人在美国城处理古菲收集的数据了。

[ænd; ənd] ['evri] [wi:k] [ɔ:r] [tuː] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ['sʌmwər] ,
and every week or two he would make a speech somewhere ,
和 每一个 星期 或者 二 他 会 制作 一个 演讲 某处 ,
他每隔一两周就会在某个地方发表演讲，

[ɔːr] [wɒd] [ˈɪjuː] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
or would issue a statement to the newspapers ,
或者 会 问题 一个 陈述 到 这 报纸 ,
或者会向报社发表声明,

[ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] [bɑːm] [plɑːts][ænd; ənd] [nuː] [kənˈspɪrəsɪz] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
telling of new bomb plots and new conspiracies to overthrow the government .
讲述 的 新的 炸弹 图表 和 新的 阴谋论 到 推翻 这 政府 .
讲述新的炸弹阴谋和推翻政府的新阴谋。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈklevər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] !
And how clever he was about it !
和 如何 聪明的 他 曾是 关于 它 !
他在这方面真是太聪明了!

[hiː; hi] [wɒd] [get][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst] - [ˈlʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [redz] ,
He would get the pictures of the very worst - looking of the Reds ,
他 会 得到 这 图片 的 这 非常 最差 - 寻找 的 这 红队 ,
他会拍下红军球员中那些相貌最丑陋的人的照片。

[ˈpɪktʃərz] [ˈteɪkən][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn][dʒeɪl][fɔːr; fər] [wiːks] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ʃeɪv] ,
pictures taken after they had been kept in jail for weeks without a shave ,
图片 已采取 后 他们 有 到过 保留 在 监狱 为了 周 没有 一个 刮胡子 ,
照片拍摄于他们被关押数周且未刮胡子之后。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɜːrd] [dɪˈɡriː] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðer; ðər] [ˈtempərz] ;
and with the third degree to spoil their tempers ;
和 和 这 第三 程度 到 剧透 他们的 脾气 ;
并用第三级刑罚来激怒他们;

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ˈpɪktʃərz] [wɒd] [biː; bi] [sprɛd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæpʃ(ə)n] :
and these pictures would be spread on a sheet with the caption :
和 这些 图片 会 是 传播 在 一个 床单 和 这 标题 :
这些照片会铺在一张纸上,并附上说明文字:

“ [men] [laɪk] [ðɪːz] [wɒd] [ruːl] [juː; jʊ] .
” **MEN LIKE THESE WOULD RULE YOU** .
” 男士 喜欢 这些 会 规则 你 .
“像他们这样的人会统治你。”

” [ðɪs] [wɒd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkʌntri] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɔːl][ˌoʊvər][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ,
” **This would be sent to ten thousand country newspapers all over the nation** ,
” 这 会 是 发送 到 十 千 国家 报纸 全部 超过 这 国家 ,
“这份稿件将发送给全国一万家乡村报纸。”

[ænd; ənd] [ˈnaɪntɪ] - [naɪn] [ˈhʌndrəd] [wɒd] [ˈpʌblɪʃ] [aɪ ˈtiː] ,
and ninety - nine hundred would publish it ,
和 九十 - 九 百 会 发布 它 ,
九千九百人会出版它,

[ænd; ənd] [ˈnaɪntɪ] - [naɪn] [ˈmɪljən] [əˈmɛrɪkənz] [wɒd] [wɑːnt][tuː; tə][ˈmɜːrdər][ðə; ði] [redz] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and ninety - nine million Americans would want to murder the Reds next morning .
和 九十 - 九 百万 美国人 会 想 到 谋杀 这 红队 下一个 早晨 .
第二天早上, 9900万美国人会想要杀光红色分子。

[soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [hæd; həd] [ðɪs] [plæn] [ˈpruːvɪn] [ðæt] [ðə; ði] [əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ]
So successful had this plan proven that the Attorney - General was expecting
所以 成功的 有 这 计划 已证实 那 这 律师 - 一般的 曾是 期待
[tuː; tə][biː; bi] [ˈnɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˈprezɪdənt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
to be nominated for President by means of it ,
到 是 提名 为了 总统 经过 方法 的 它 ,
这项计划如此成功,以至于司法部长期望借此获得总统提名。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈeɪdʒənsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈpɑ:rtmənt][wɜ:r; wər][ˈwɜ:rkɪŋ][tu:; tə][ðæt][end] .
and all the agencies of his department were working to that end .
和 全部 这 机构 的 他的 部门 是 在职的 到 那 结尾 .

他所在部门的所有机构都在朝着这个目标努力。

[ðə; ði][seɪm][θɪŋ][wʌz; wəz][ˈbi:ɪŋ][dʌŋ][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðər][ˈeɪdʒənsɪz][ʌv; əv][bɪɡ][ˈbɪznəs][ɔ:l][ˈoʊvər]
The same thing was being done by all the other agencies of big business all over
这 相同的 事物 曾是 存在 完毕 经过 全部 这 其他 机构 的 大的 商业 全部 超过
[ðə; ði][ˈkʌntri] .
the country .
这 国家 .

全国各地其他大型企业机构也在做同样的事情。

[ðə; ði]"[ɪmˈpru:v][əˈmerɪkə][li:g]"[ʌv; əv][əˈmerɪkən][ˈsɪti][wʌz; wəz][ˈpʌblɪʃɪŋ][fʊl]-[peɪdʒ]
The " Improve America League " of American City was publishing full - page
这 " 提升 美国 联盟 " 的 美国人 城市 曾是 出版 满的 - 页
[ædvɜ:taɪzmənts][ɪŋ][ðə; ði]"[taɪmz] ,
advertisements in the " Times " ,
广告 在 这 " 《时代周刊》 ,

美国城市“改善美国联盟”在《时代》杂志上刊登了整版广告，

"[ænd; ənd][ðə; ði]"[hoʊm][ænd; ənd][ˈfaɪərsaɪd][ə,səʊsɪˈeɪŋ; ə,səʊʃɪˈeɪŋ]"[ʌv; əv][eldəˈra:dəu][wʌz; wəz][ˈdu:ɪŋ]
" and the " Home and Fireside Association " of Eldorado was doing
" 和 这 " 家 和 炉边 协会 " 的 埃尔多拉多 曾是 正在做
[ðə; ði][seɪm][θɪŋ][ɪŋ][ðə; ði][eldəˈra:dəu]"[taɪmz] ,
the same thing in the Eldorado " Times " ,
这 相同的 事物 在 这 埃尔多拉多 " 《时代周刊》 ,

“埃尔多拉多的“家庭和炉边协会”也在埃尔多拉多“时代”杂志上做了同样的事情，

"[ænd; ənd][ðə; ði]"[ˈpeɪtri:əts][dɪˈfens][ˈli:dʒən]"[wʌz; wəz][ˈdu:ɪŋ][ðə; ði][seɪm][θɪŋ][ɪŋ][ðə; ði]-
" and the " Patriot's Defense Legion " was doing the same thing in the Flagland
" 和 这 " 爱国者的 防御 军团 " 曾是 正在做 这 相同的 事物 在 这 -
[ˈbænər] .
" Banner .
" 横幅 .

“爱国者防御军团”也在旗帜“旗帜”上做着同样的事情。

"[ðeɪ][wɜ:r; wər][ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði][ˈrekərdz][ʌv; əv][ɔ:l][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈkændədeɪts] ,
" They were investigating the records of all political candidates ,
" 他们 是 调查 这 记录 的 全部 政治的 候选人 ,
他们正在调查所有政治候选人的记录，

[ænd; ənd][ɪf][ˈeni][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈʃʊd][ðə; ði][ˈfeɪntɪst][tɪndʒ][ʌv; əv][pɪŋk] ,
and if any of them showed the faintest tinge of pink ,
和 如果 任何 的 他们 显示 这 最微弱 色调 的 粉色的 ,
如果其中任何一个呈现出哪怕最淡的粉红色，

-[ˈɑ:fɪs][wʊd][set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][reɪk][ʌp][ðər; ðər][ˈrekərdz][ænd; ənd][get][ʌp][ˈskændlɪz]
Guffey's office would set to work to rake up their records and get up scandals
- 办公室 会 放 到 工作 到 耙 向上 他们的 记录 和 得到 向上 丑闻
[ɑ:n][ðəm; ðəm] ,
on them ,
在 他们 ,

古菲的办公室会着手翻查他们的档案，并揭露他们的丑闻。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɪznəs][men][wʊd][kənˈtrɪbjʊ:t][ə; eɪ][bɪɡ][kæmˈpeɪn][fʌnd] ,
and the business men would contribute a big campaign fund ,
和 这 商业 男人 会 贡献 一个 大的 活动 基金 ,
商人们会捐献一大笔竞选资金，

[ænd; ənd] [ði:z] ['kændədəts] [wʊd] [bi:; bi] [snəʊd] ['ʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['pɒʊlz] .
and these candidates would be snowed under at the polls .
和 这些 候选人 会 是 下雪了 在下面 在 这 民意调查 .

这些候选人将在选举中惨败。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ,
That was the kind of work they were doing ,
那 曾是 这 种类 的 工作 他们 是 正在做 ,

这就是他们当时从事的工作类型。

[ænd; ənd][ɔ:l] - ['ɒpərətɪvz] [mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and all Guffey's operatives must bear in mind the importance of it ,
和 全部 - 特工 必须 熊 在 头脑 这 重要性 的 它 ,

古菲的所有特工都必须牢记这一点的重要性。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['nevər] [teɪk] ['eni] [step] [ðæt] [wʊd] ['hæmpər] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] ,
and must never take any step that would hamper this political campaign ,
和 必须 绝不 拿 任何 步 那 会 阻碍 这 政治的 活动 ,

而且绝不能采取任何会阻碍这场政治竞选的行动。

[ðɪs] [ˌprɑ:pə'gændə][ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd][ɔ:rdər] .
this propaganda on behalf of law and order .
这 宣传 在 代表 的 法律 和 命令 .

这是以维护法律和秩序为名义的宣传。

['sekʃ(ə)n] -
Section 85
部分 -

第85条

['pi:tər] [went] [aʊt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑ:nfərəns] [ə; eɪ]['səʊbər][mæn] ,
Peter went out from this conference a sober man ,
彼得 去 出去 从 这 会议 一个 清醒 男人 ,

彼得离开会议时，神情清醒了。

[ˈri:ələɪzɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɔ:nsə'bɪlətɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['vɒʊtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃepərd]
realizing for the first time his responsibilities as a voter , and a shepherd
意识到 为了 这 第一的 时间 他的 职责 作为 一个 选民 , 和 一个 牧羊人

[tu:; tə] ['ʌðər] ['vɒʊtə-z] .
to other voters .
到 其他 选民 .

他第一次意识到自己作为选民的责任，以及作为其他选民的引导者的责任。

['pi:tər] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] ['glædɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vju:z] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['næroʊ] ;
Peter agreed with Gladys that his views had been too narrow ;
彼得 同意 和 格拉迪斯 那 他的 浏览 有 到过 也 狭窄的 ;

彼得同意格拉迪斯的看法，认为他的观点过于狭隘；

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:krət] ['eɪdʒənt][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri] - [wɔ:r]
his conception of the duties of a secret agent had been of the pre - war
他的 概念 的 这 职责 的 一个 秘密 代理人 有 到过 的 这 预 - 战争

[ɔ:rdər] .
order .
命令 .

他对特工职责的理解还停留在战前水平。

[naʊ] [hi:; hi][mʌst; məst] ['ri:ələɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ; [naʊ] ,
Now he must realize that the world was changed ; now ,
现在 他 必须 意识到 那 这 世界 曾是 已更改 ; 现在 ,

现在他必须意识到世界已经改变了；现在，

[ɪn] [ðɪs] [nu:] [wɜ:rlɪd] [meɪd] [seɪf] [fɔ:r; fər] [dɪ'mɑ:krəsi] , [ðə; ði] ['si:krət] ['eɪdʒənt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:əl] ['ru:lər]
in this new world made safe for democracy , the secret agent was the real ruler
在这新的世界制成安全的为了民主, 这秘密代理人曾是这真实的统治者
[ʌv; əv][sə'saɪətɪ] ,
of society ,
的 社会 ,

在这个为民主而建立的新世界里, 秘密特工才是社会的真正统治者。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['mæstər][ʌv; əv] [ə'ferz] , [ðə; ði] [trʌ'sti:] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [fɔ:r; fər] [sɪvələ'zeɪʃn] .
the real master of affairs , the trustee , as it were , for civilization .
这 真实的 掌握 的 事务 , 这 受托人 , 作为 它 是 , 为了 文明 .
真正的掌权者, 文明的受托人。

[ˈpi:tər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [mʌst; məst] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [nu:] [roʊl][ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] [fɪt][fɔ:r; fər]
Peter and his wife must take up this new role and make themselves fit for
彼得 和 他的 妻子 必须 拿 向上 这 新的 角色 和 制作 他们自己 合身 为了
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

彼得和他的妻子必须承担起这个新角色, 并使自己胜任这个角色。

[ðeɪ] [ɔ:t] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t][bi:; bi] [mu:vɪd] [baɪ][ˈpɜ:rsən(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,
They ought of course not be moved by personal considerations ,
他们 应该 的 课程 不是 是 已搬 经过 个人的 考虑因素 ,
他们当然不应该受个人因素影响,

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['haɪər] [roʊl] [wʊd]
but at the same time they must recognize the fact that this higher role would
但 在 这 相同的 时间 他们 必须 认出 这 事实 那 这 更高 角色 会
[bi:; bi][ʌv; əv] [ɡreɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
be of great advantage to them ;
是 的 伟大的 优势 到 他们 ;

但与此同时, 他们必须认识到, 这一更高的职位对他们来说将是一个巨大的优势;

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [mu:v] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] , [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][best] ['pi:p(ə)l] .
it would enable them to move up in the world , to meet the best people .
它 会 使能够 他们 到 移动 向上 在 这 世界 , 到 见面 这 最好的 人们 .
这将使他们能够在社会上向上流动, 结识最优秀的人。

[θru:] [faɪv][ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [laɪf] ['ɡlædɪs] [hæd; həd][sæt] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡəneɪlz]]
Thru five or six years of her young life Gladys had sat polishing the fingernails
通过 五 或者 六 年 的 她 年轻的 生活 格拉迪斯 有 卫星 抛光 这 指甲
[ænd; ənd] [ˈfɑ:ndɪɪŋ] [ðə; ði][sɔ:ft] [waɪt] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒen'ti:l] ;
and fondling the soft white hands of the genteel ;
和 爱抚 这 柔软的 白色的 双手 的 这 文雅的 ;
在格拉迪斯五六年的青春岁月里, 她一直坐在那里, 为那些优雅的女士们修指甲、爱抚她们柔软白皙的双手;

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɜ:rnt] [ɪn][hɜ:r; hər] [breɪst] ,
and always a fire of determination had burnt in her breast ,
和 总是 一个 火 的 决心 有 烧焦的 在 她 胸部 ,
她胸中始终燃烧着坚定的决心之火。

[ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [brɪ'ɔ:n] [tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv][dʒen'tɪləti] , [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [mi:t] [ði:z]
that some day she would belong to this world of gentility , she would meet these
那 一些 天 她 会 属于 到 这 世界 的 绅士风度 , 她 会 见面 这些
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
总有一天她会跻身于这个上流社会, 会结识这些人。

[nɑ:t][æz; əz][æn; ən] [ɪm'plɔɪ:] , [bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][i:'kwəl] , [ʃi:; ji] [wʊd] [nɑ:t] ['mɪrli] [hoʊld][ðer; ðər]
not as an employee , but as an equal , she would not merely hold their
不是 作为 一个 员工 , 但 作为 一个 平等的 , 她 会 不是 仅仅 抓住 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

她不是以雇员的身份, 而是以平等的身份, 她不会仅仅握着他们的手。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][hoʊld][hɜ:rz] .
but would have them hold hers .
但 会 有 他们 抓住 她的 .

但她会让他们拿着她的。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃæns] [hæd; həd] [kʌm] .
Now the chance had come .
现在 这 机会 有 来 .

现在机会来了。

[ʃi:; ji][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['gʌfi] , [ænd; ənd] ['gʌfi] [sed] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd]
She had a little talk with Guffey , and Guffey said it would be a good
她 有 一个 小的 讲话 和 古菲 , 和 古菲 说 它 会 是 一个 好的
[aɪ'di:ə] ,
idea ,
主意 ,

她和古菲简单聊了几句, 古菲说这是个好主意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə] ['bɪli] [næʃ] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ɪm'pru:v] [ə'merɪkə]
and he would speak to Billy Nash , the secretary of the " Improve America
和 他 会 说话 到 比利 纳什 , 这 秘书 的 这 " 提升 美国
[li:g] " ;
League " ;
联盟 " ;

他会与“改善美国联盟”的秘书比利·纳什交谈；

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][soʊ] ,
and he did so ,
和 他 做过 所以 ,

他照做了。

[ænd; ənd][nekst] [wi:k] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪti] " [taɪmz] " [ə'haʊnst] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['fa:ləʊɪŋ]
and next week the American City " Times " announced that on the following
和 下一个 星期 这 美国人 城市 " 《时代周刊》 " 宣布 那 在 这 下列的
['sʌndeɪ] ['i:vniŋ] [ðə; ði][menz]['baɪb(ə)] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beθlihem] [tʃɜ:rtʃ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən]
Sunday evening the Men's Bible Class of the Bethlehem Church would have an
星期日 晚上 这 男士 圣经 班级 的 这 伯利恒 教会 会 有 一个
[ɪntrəstɪŋ] ['mi:tɪŋ] .
interesting meeting .
有趣的 会议 .

下周,《美国城市时报》宣布, 下周日晚上, 伯利恒教堂的男士圣经班将举行一次有趣的聚会。

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'drest] [baɪ][æn; ən] " [ʌndər] ['kʌvər] " [ɑ:pəreɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌvənmənt] ,
It would be addressed by an " under cover " operative of the government ,
它 会 是 已解决 经过 一个 " 在下面 覆盖 " 操作 的 这 政府 ,
此事将由政府的一名“卧底”特工负责处理。

[ə; eɪ]['fɔ:rmər] [red] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɜz] [ə; eɪ][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['ædʒɪteɪtər] ,
a former Red who had been for many years a most dangerous agitator ,
一个 以前的 红色的 WHO 有 到过 为了 许多 年 一个 最多 危险的 搅拌机 ,
一位曾是红色分子, 多年来一直是极其危险的煽动者。

[bʌt; bət][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
but had seen the error of his ways ,
但 有 已见 这 错误 的 他的 方式 ;
但他已经认识到自己的错误,

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə'mendz] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði]
and had made amends by giving his services to the government in the
和 有 制成 修改 经过 给予 他的 服务 到 这 政府 在 这
['ri:s(ə)nt][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['traɪəlz] .
recent I . W . W . trials .
最近的 我 . W . W . 试验 .
他通过在最近的 IWW 审判中为政府提供服务来弥补过错。

[ðə; ði] ['beθlihem] [tʃɜ:rtʃ] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['veri] [mʌtʃ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æn; ən] [əb'skjʊr] [sekt]
The Bethlehem Church didn't amount to very much , it was an obscure sect
这 伯利恒 教会 没有 数量 到 非常 很多 , 它 曾是 一个 朦胧 教派
[laɪk][ðə; ði]['hoʊli]['rəʊləz] ;
like the Holy Rollers ;
喜欢 这 圣 滚筒 ;
伯利恒教会并没有什么成就, 它只是一个像圣洁滚滚派一样默默无闻的教派;

[bʌt; bət] ['glædɪs] [hæd; həd] [bɪn] [fru:d] ,
but Gladys had been shrewd ,
但 格拉迪斯 有 到过 精明 ,
但格拉迪斯很精明,

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [traɪ][tu:; tə] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
and had insisted that you mustn't try to climb to the top of the
和 有 坚持 那 你 不得 尝试 到 爬 到 这 顶部 的 这
['maʊnt(ə)n] [ɪn][wʌn] [step] .
mountain in one step .
山 在 一 步 .
他曾坚持认为, 你绝不能试图一步登天。

['pi:tər] [mʌst; məst][fɜ:rst] “ [traɪ][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][dɔ:g] , ” [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [feɪld] ,
Peter must first “ try it on the dog , ” and if he failed ,
彼得 必须 第一的 “ 尝试 它 在 这 狗 , ” 和 如果 他 失败的 ,
彼得必须先“在狗身上试试”, 如果失败了,

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [greɪt] [hɑ:rm] [dʌn] .
there would be no great harm done .
那里 会 是 不 伟大的 伤害 完毕 .
不会造成太大损害。

[bʌt; bət] ['glædɪs] [wɜ:rkt] [dʒʌst][æz; əz][hɑ:rd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lektʃər] [æz; əz] [ɪf]
But Gladys worked just as hard to make a success of this lecture as if
但 格拉迪斯 工作 只是 作为 难的 到 制作 一个 成功 的 这 演讲 作为 如果
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gəʊɪŋ][ˈɪntu:][ˈri:əl] [sə'saɪəti] .
they had been going into real society .
他们 有 到过 去 进入 真实的 社会 .
但格拉迪斯为确保这次演讲的成功所付出的努力, 丝毫不亚于他们即将进入真实社会的情况。

[ʃi:; ʃi] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['getɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər] ['kɑ:stu:m] [ænd; ənd] ['pi:təz] ,
She spent several days getting up her costume and Peter's ,
她 花费 一些 天 获得 向上 她 戏服 和 彼得的 ,
她花了几天时间准备她和彼得的戏服,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tɔɪlət] ['redi] ,
and she spent a whole day getting her toilet ready ,
和 她 花费 一个 所有的 天 获得 她 洗手间 准备好 ,
她花了一整天时间准备厕所。

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ʃiː; ʃɪ] [spent] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈtʌtʃɪz]
and before they set out she spent at least an hour putting the finishing touches
和 前 他们 放 出去 她 花费 在 至少 一个 小时 推杆 这 精加工 触摸
[əˈpɑːn][hɜːrˈself][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪrər] ,
upon herself in front of a mirror ,
之上 她自己 在 正面 的 一个 镜子 ,
出发前, 她至少花了一个小时对着镜子做最后的妆容修饰。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][ˈprɑːpər][ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] .
and seeing that Peter was proper in every detail .
和 看到 那 彼得 曾是 恰当的 在 每一个 细节 .
看到彼得在各方面都表现得非常得体。
[wen] [ˈmɪstər] . [næʃ] [ɪntrəˈduːst] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrsənəli] [tuː; tə][ðə; ði] [rev] . - [ˈmʌɡɪnz] ,
When Mr . Nash introduced her personally to the Rev . Zebediah Muggins ,
什么时候 先生 . 纳什 介绍 她 亲自 到 这 牧师 . - 傻瓜 ,
纳什先生亲自将她介绍给泽比迪亚·穆金斯牧师时,

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈædvent] [keɪm] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈplætfɔːrm][ænd; ənd]
and when this apostle of the second advent came out upon the platform and
和 什么时候 这 使徒 的 这 第二 来临 来了 出去 之上 这 平台 和
[ɪntrəˈduːst] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈwɜːrkɪŋ] - [klæs] [ˈɔːdiəns] ,
introduced her husband to the crowded working - class audience ,
介绍 她 丈夫 到 这 挤 在职的 - 班级 观众 ,
当这位基督复临的使徒走上讲台, 向挤满工人阶级听众的讲台介绍她的丈夫时,

[ˈglædɪs] [wʌz; wəz][soʊ][ə; eɪ] - [ˈkwɪvər][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ] [peɪn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
Gladys was so a - quiver with delight that it was more a pain than a
格拉迪斯 曾是 所以 一个 - 颤动 和 喜 那 它 曾是 更多的 一个 疼痛 比 一个
[ˈplezər] .
pleasure .
乐趣 .
格拉迪斯高兴得浑身颤抖, 这种感觉与其说是快乐, 不如说是痛苦。

[ˈpiːtər] [dɪd][nɑːt][duː] [ˈpɜːrfɪktli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Peter did not do perfectly , of course .
彼得 做过 不是 做 完美 , 的 课程 .
当然, 彼得做得并不完美。
[hiː; hi] [bɔːst] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈstæməd] [ænd; ənd] [ˈflaʊndəd] [əˈbaʊt] ;
He lost himself a few times , and stammered and floundered about ;
他 丢失的 他自己 一个 很少 时代 , 和 结结巴巴 和 挣扎 关于 ;
他有好几次迷失了方向, 结结巴巴, 不知所措;

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembər] - [ədˈvaɪs] — [ɪf] [hiː; hi] [gɔːt] [stʌk] ,
but he remembered Gladys's advice — if he got stuck ,
但 他 记得 - 建议 — 如果 他 得到 卡住 ,
但他记住了格拉迪的建议——如果他被困住了,
[tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈspʊʊkən][ɪn] [ˈpʌblɪk] [bɪfɔːr] .
to smile and explain that he had never spoken in public before .
到 微笑 和 解释 那 他 有 绝不 说 在 民众 前 .
他笑着解释说, 他以前从未在公共场合发言过。

[soʊ] [ˈevriθɪŋ] [went] [əˈbɔːŋ] [ˈnaɪsli] ,
So everything went along nicely ,
所以 一切 去 沿着 很好 ,
一切都很顺利。

[ænd; ənd][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ɪn][ðə; ði][ˈmenz][ˈbaɪb(ə)l] [ˈklæs] [wʌz; wəz] [əˈgæst] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)l]
and everybody in the Men's Bible Class was aghast at the incredible
和 大家 在 这 男士 圣经 班级 曾是 惊愕 在 这 极好的
[ˌˈrevɪˈleɪfənz] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [eks] - [red] [ænd; ənd] [ˈsiːkrət] [ˈeɪdʒənt][ˈʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] .
revelations of this ex - Red and secret agent of law and order .
启示 的 这 前任 - 红色的 和 秘密 代理人 的 法律 和 命令 :
男士圣经班的每个人都对这位前红色分子和执法秘密特工的惊人爆料感到震惊。

[soʊ][ˈnekst] [wiːk] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd] [əˈgen] — [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪnts] - [liːg] ;
So next week Peter was invited again — this time by the Young Saints ' League ;
所以 下一个 星期 彼得 曾是 受邀 再次 — 这 时间 经过 这 年轻的 圣徒队 - 联盟 ;
所以下周彼得再次受邀——这次是青年圣徒联盟；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɡʊd] [ðer; ðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [draːftɪd] [baɪ][ðə; ði][æd] .
and when he had made good there , he was drafted by the Ad .
和 什么时候 他 有 制成 好的 那里 , 他 曾是 起草 经过 这 广告 :
当他在那里取得成功后，他被广告公司征召。

[ˈmenz][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [ˈkrækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ˈklʌb] .
Men's Association , and then by the Crackers and Cheese Club .
男士 协会 , 和 然后 经过 这 饼干 和 奶酪 俱乐部 :
先是男士协会，然后是饼干奶酪俱乐部。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [wʌt] [ˈglædɪs] [kɔːld] “ - [fer] ” ; [hɪz; ɪz] [feɪm] [ˈspred]
By this time he had acquired what Gladys called “ savwaa fair ” ; his fame spread
经过 这 时间 他 有 获得 什么 格拉迪斯 称为 “ - 公平的 ” ; 他的 名声 传播
[ˈræpɪdli] ,
rapidly ,
快速 ,
这时他已经拥有了格拉迪斯所说的“萨瓦美貌”；他的名声迅速传播开来。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌlæst] [keɪm] [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈaʊər] — [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][pɑːrk] [ˈævənuː]
and at last came the supreme hour — he was summoned to Park Avenue
和 在 最后的 来了 这 最高 小时 — 他 曾是 被召唤 到 公园 大街
[tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [ˈmembər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrendli] [səˈsaɪəti] ,
to address the members of the Friendly Society ,
到 地址 这 成员 的 这 友好的 社会 ,
终于到了最重要的时刻——他被召到公园大道，向友好协会的成员们发表讲话。

[ə; eɪ] [ˈpærɪʃ] [ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [kəmˈpæ(ə)n] !
a parish organization of the Church of the Divine Compassion !
一个 教区 组织 的 这 教会 的 这 神圣的 同情 !
神圣慈悲教堂的一个教区组织！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɡoʊl][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ˈʌv; əv] [ˈglædɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɪkst] .
This was the goal upon which the eyes of Gladys had been fixed .
这 曾是 这 目标 之上 哪个 这 眼睛 的 格拉迪斯 有 到过 固定的 :
这就是格拉迪斯一直以来所关注的目标。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˈriːəli] [ˈkaʊntɪd] , [ænd; ənd][ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ɡruːmd] [ænd; ənd]
This was the time that really counted , and Peter was groomed and
这 曾是 这 时间 那 真的 计数 , 和 彼得 曾是 修剪过的 和
[rɪˈhɜːst] [ɔːl][ˈoʊvər] [əˈgen] .
rehearsed all over again .
排练 全部 超过 再次 :
这是真正关键的时刻，彼得再次接受了全面的训练和排练。

[ðer; ðər] [ˈhoʊm] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈblɔːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Their home was only a few blocks from the church ,
他们的 家 曾是 仅有的 一个 很少 积木 从 这 教会 ,
他们家离教堂只有几个街区，

[bʌt; bət] ['glædɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['pɑːzətɪvli] [ə'raɪv] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] - [kæb] ,
but Gladys insisted that they must positively arrive in a taxi - cab ,
但 格拉迪斯 坚持 那 他们 必须 积极地 到达 在 一个 出租车 - 出租车 ,
但格拉迪斯坚持他们必须乘坐出租车到达。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['pærɪ] [hɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . [diː] ['wɪləbi] -
and when they entered the Parish Hall and the Rev . de Willoughby Stotterbridge
和 什么时候 他们 进入 这 教区 大厅 和 这 牧师 . 德 威洛比 -
,
.
,

当他们进入教区大厅，见到德·威洛比·斯托特布里奇牧师时，
[ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɔːlmoʊst] - ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] , [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
that exquisite almost - English gentleman , came up and shook hands with them
那 精美的 几乎 - 英语 绅士 , 来了 向上 和 摇晃 双手 和 他们
,
.
,

那位风度翩翩、举止优雅的英式绅士走上前去与他们握手。
['glædɪs] [nuː] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd][æt; ət][læst] [ə'raɪvd] .
Gladys knew that she had at last arrived .
格拉迪斯 知道 那 她 有 在 最后的 到达的 .
格拉迪斯知道她终于到达目的地了。

[ðə; ði] ['klɜːrdʒɪmən] [hɪm'self] ['eskɔːtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]
The clergyman himself escorted her to the platform , and after he had
这 牧师 他自己 护送 她 到 这 平台 , 和 后 他 有
[ɪntrə'duːst] ['piːtər] ,
introduced Peter ,
介绍 彼得 ,
牧师亲自护送她上台，并介绍了彼得。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , [ðʌs] ['defɪnətli] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l]
he seated himself beside her , thus definitely putting a seal upon her social
他 坐着 他自己 旁 她 , 因此 确实 推杆 一个 海豹 之上 她 社会的
[pə'ziʃ(ə)n] .
position .
位置 .
他坐在她旁边，这无疑巩固了她的社会地位。

['piːtər] , ['hævɪŋ] ['lɜːrɪd] [hɪz; ɪz] ['lektʃər] [baɪ] [hɑːrt] ,
Peter , having learned his lecture by heart ,
彼得 , 拥有 学习 他的 演讲 经过 心 ,
彼得已经把讲课内容背得滚瓜烂熟了，

['hævɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [brɔːt] ['læftər] [ænd; ənd] [wʌt] [brɔːt] [terz] [ænd; ənd] [wʌt]
having found out just what brought laughter and what brought tears and what
拥有 成立 出去 只是 什么 带来 笑声 和 什么 带来 眼泪 和 什么
[brɔːt] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ə'plɔːz] ,
brought patriotic applause ,
带来 爱国 掌声 ,
在弄清楚了什么能让人开怀大笑，什么能让人潸然泪下，什么能赢得爱国的掌声之后，

[wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən] [ə'fɔːd] [sək'ses] .
was now an assured success .
曾是 现在 一个 保证 成功 .
现在看来，成功已成定局。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈlektʃər] [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] ,
After the lecture he answered questions ,
后 这 演讲 他 回答 问题 ,
讲座结束后, 他回答了提问。

[ænd; ənd] [tu:] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv] [ˈbɪli] [næʃ] [pæst] [əˈraʊnd] [ˈmembərʃɪp] [kɑːrdz][ʌv; əv]
and two clerks in the employ of Billy Nash passed around membership cards of
和 二 职员 在 这 采用 的 比利 纳什 通过了 大约 会员资格 牌 的
[ðə; ði] “ [ɪmˈpruːv] [əˈmerɪkə] [liːg] ,
the “ Improve America League ,
这 “ 提升 美国 联盟 ,
比利·纳什雇佣的两名职员分发了“改善美国联盟”的会员卡。

“ [ˈmembərʃɪp] [djuːz] [faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [jɪr] , [səˈsteɪnɪŋ] [ˈmembərʃɪp] [ˈtwenti] - [faɪv]
” **membership dues five dollars a year , sustaining membership twenty - five**
” 会员资格 会费 五 美元 一个 年 , 维持 会员资格 二十 - 五
[ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [jɪr] ,
dollars a year ,
美元 一个 年 ,
会员年费五美元, 维持会员年费二十五美元。

[laɪf] [ˈmembərʃɪp] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [kæʃ] .
life membership two hundred dollars cash .
生活 会员资格 二 百 美元 现金 .
终身会员费两百美元现金。

[ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ˈfeɪkən] [hændz][wɪð; wɪθ][baɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈsoʊʃ(ə)] [set] [ɪn]
Peter was shaken hands with by members of the most exclusive social set in
彼得 曾是 摇晃 双手 和 经过 成员 的 这 最多 独家的 社会的 放 在
[əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ,
American City ,
美国人 城市 ,
彼得与美国这座城市最顶尖的社交圈成员握手致意。

[ænd; ənd][təʊld][baɪ][ðəm; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ʌp] — [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈniːdɪd] [hɪm; ɪm] .
and told by them all to keep it up — his country needed him .
和 讲述 经过 他们 全部 到 保持 它 向上 — 他的 国家 需要 他 .
他们都告诉他要坚持下去——他的国家需要他。

[nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlektʃər] [ɪn][ðə; ði] “ [taɪmz] ,
Next morning there was an account of his lecture in the “ Times ,
下一个 早晨 那里 曾是 一个 帐户 的 他的 演讲 在 这 “ 《时代周刊》 ,
第二天早上, 《泰晤士报》刊登了他的演讲报道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər][ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][edɪˈtɔːriəl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˌrevɪˈleɪʃənz] , [wɪð; wɪθ]
” **and the morning after there was an editorial about his revelations , with**
” 和 这 早晨 后 那里 曾是 一个 社论 关于 他的 启示 , 和
[ðə; ði][ˈmɔːrəl] :
the moral :
这 道德 :
第二天早上, 一篇社论报道了他的爆料, 并指出:

“ [dʒɔɪn][ðə; ði] [ɪmˈpruːv] [əˈmerɪkə] [liːg] .
” **Join the Improve America League** .
” 加入 这 提升 美国 联盟 .
加入“改善美国联盟”。

“ [ˈsekʃ(ə)n] -
” **Section 86**
” 部分 -
第 86 条

[ðæt] ['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['pi:tər][gɑ:t][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['letər] ['weɪtɪŋ]
That second morning , when Peter got to his office , he found a letter waiting
那 第二 早晨 , 什么时候 彼得 得到 到 他的 办公室 , 他 成立 一个 信 等待
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

第二天早上, 彼得到办公室时, 发现有一封信等着他。

[ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['veri] [kən'spɪkjʊəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['steɪʃənəri] ,
a letter written on very conspicuous and expensive stationery ,
一个 信 书面 在 非常 显眼的 和 昂贵的 静止的 ,
一封用非常显眼且昂贵的信纸写的信,

[ænd; ənd] [ə'drest] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [tɔːl][ænd; ənd] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['hændraɪtɪŋ] .
and addressed in a woman's tall and sharp - pointed handwriting .
和 已解决 在 一个 女性的 高的 和 锋利的 - 尖 手写 .
字迹工整, 笔迹尖锐, 出自一位女性之手。

['pi:tər] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][stɑːrt] ,
Peter opened it and got a start ,
彼得 打开 它 和 得到 一个 开始 ,
彼得打开它, 开始操作。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [krest] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lætɪn]
for at the top of the letter was some kind of crest , and a Latin
为了 在 这 顶部 的 这 信 曾是 一些 种类 的 波峰 , 和 一个 拉丁
[ɪn'skrɪp](ə)n] ,
inscription ,
题词 ,

因为信的顶部有一个徽章, 还有一段拉丁文铭文。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] : “ [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒtɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [revə'lʊː](ə)n] .
and the words : “ Society of the Daughters of the American Revolution .
和 这 字 : “ 社会 的 这 女儿们 的 这 美国人 革命 .
以及以下文字: “美国革命女儿会”。

“ [ðə; ði] ['letər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɔːrɪŋ] [sæmi]
” The letter informed him by the hand of a secretary that Mrs . Warring Sammye
” 这 信 知情的 他 经过 这 手 的 一个 秘书 那 太太 . 战争 萨米
[rɪ'kwɛstɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['pi:tər] [gʌdʒ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ðæt]
requested that Mr . Peter Gudge would be so good as to call upon her that
请求 那 先生 . 彼得 赭石 会 是 所以 好的 作为 到 称呼 之上 她 那
[æftər'nʊːn] [æt; ət] [θriː] [ə'klɒk, əu-] .
afternoon at three o'clock .
下午 在 三 点钟 .
“信中由秘书转交, 告知沃林·萨米夫人请求彼得·古奇先生当天下午三点去拜访她。

['pi:tər] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fɪɡjər] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [red] [ðɪs] [wʌz; wəz] .
Peter studied the letter , and tried to figure out what kind of Red this was .
彼得 研究 这 信 , 和 尝试 到 数字 出去 什么 种类 的 红色的 这 曾是 .
彼得仔细研究了这封信, 试图弄清楚这是哪种红色。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['steɪʃənəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːɡl] [tʊn] ,
He was impressed by the stationery and the regal tone ,
他 曾是 印象深刻 经过 这 静止的 和 这 尊贵 语气 ,
他对信笺和高贵的格调印象深刻。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜːrd] “ [revə'lʊː](ə)n] ” [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'bɪdn] [wɜːrdz] .
but that word “ Revolution ” was one of the forbidden words .
但 那 单词 “ 革命 ” 曾是 一 的 这 禁止 字 .
但“革命”这个词却是禁忌词汇之一。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒrən] [sæmi] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈpɑːrlər] [redz] , ” [laɪk][ˈmɪsɪz] . [gɑːd] .
Mrs . Warren Sammye must be one of the “ Parlor Reds , ” like Mrs . Godd .
太太 . 沃伦 萨米 必须 是 一 的 这 “ 客厅 红队 , ” 喜欢 太太 . 上帝 .
沃伦·萨米夫人一定是像戈德夫人一样的“客厅红人”之一。

[soʊ][ˈpiːtər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə] [məˈɡɪvni] , [ænd; ənd] [sed] [səˈspɪʃəsli] ,
So Peter took the letter to McGivney , and said suspiciously ,
所以 彼得 采取 这 信 到 麦吉夫尼 , 和 说 可疑地 ,
于是彼得拿着信去找麦吉夫尼，狐疑地说道：

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; ei] [red] [plɑːt][ɪz] [ðɪs] ?
“ **What kind of a Red plot is this ?**
” 什么 种类 的 一个 红色的 阴谋 是 这 ?
“这是什么样的红色阴谋？ ”

” [məˈɡɪvni] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd] [sed] , “ [red] [plɑːt] ?
” **McGivney read the letter , and said , “ Red plot ?**
” 麦吉夫尼 读 这 信 , 和 说 , “ 红色的 阴谋 ?
麦吉夫尼读了信，说道：“红色阴谋？ ”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? “
How do you mean ? ”
如何 做 你 意思是 ? “
你是什么意思？ ”

“ [waɪ] , ” [ɪkˈspləɪnd] [ˈpiːtər] , “ [aɪˈtiː] [sez] - [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] . -
“ **Why , ” explained Peter , “ it says ' Daughters of the American Revolution . '**
” 为什么 , “ 解释 彼得 , “ 它 说道 - 女儿们 的 这 美国人 革命 . -
“为什么呢？ ”彼得解释说，“上面写着‘美国革命女儿会’。”

” [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][ˈdʒoʊkɪŋ]
” **And McGivney looked at him ; at first he thought that Peter was joking**
” 和 麦吉夫尼 看起来 在 他 ; 在 第一的 他 想法 那 彼得 曾是 开玩笑
,
,
,
“麦吉夫尼看着他；起初他以为彼得在开玩笑，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] , [hiː; hi] [gəˈfɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz]
but when he saw that the fellow was really in earnest , he guffawed in his
但 什么时候 他 锯 那 这 同伴 曾是 真的 在 认真 , 他 哈哈大笑 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .
但当他看到那家伙是认真的，便当面大笑起来。

“ [juː; jʊ] [buːb] !
“ **You boob !**
” 你 胸部 !

你个笨蛋！

” [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .
他说。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ][ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ?
” **Didn't you ever hear of the American Revolution ?**
” 没有 你 曾经 听到 的 这 美国人 革命 ?
你难道没听说过美国革命吗？

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbɔːt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] ?

Don't you know anything about the Fourth of July ?
不 你 知道 任何事物 关于 这 第四 的 七月 ?

你对七月四日一无所知吗？

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ræn] [ænd; ənd] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [[ʌvd]
” **Just then the telephone rang and interrupted them , and McGivney shoved**

” 只是 然后 这 电话 响铃 和 中断 他们 , 和 麦吉夫尼 推搡
[ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] ,
the letter to him saying ,
这 信 到 他 说 ,

就在这时，电话铃声响起，打断了他们的谈话。麦吉夫尼把信塞给他，说道：

“ [æsk][jɔːr; jər] [waɪf] [əˈbɔːt] [aɪ ˈtiː] !

” **Ask your wife about it !**
” 问 你的 妻子 关于 它 !

“问问你老婆吧！ ”

” [soʊ] [wen] [ˈɡlædɪs] [keɪm] [ɪn] , [ˈpiːtər] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌt]
” **So when Gladys came in , Peter gave her the letter , and she was much**
” 所以 什么时候 格拉迪斯 来了 在 , 彼得 给予 她 这 信 , 和 她 曾是 很多

[ɪkˈsaɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

“所以当格拉迪斯进来时，彼得把信给了她，她非常兴奋。”

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɔːrɪŋ] [sæmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [tɪp] - [tɑːp][səˈsaɪəti] [ˈleɪdi] [ɪn]
It appeared that Mrs . Warring Sammye was a very tip - top society lady in
它 出现 那 太太 . 战争 萨米 曾是 一个 非常 提示 - 顶部 社会 女士 在

[əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ,
American City ,
美国人 城市 ,

沃林·萨米夫人似乎是美国城里一位非常上流的社交名媛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli]
and this American Revolution of which she was a daughter was a perfectly
和 这 美国人 革命 的 哪个 她 曾是 一个 女儿 曾是 一个 完美

[rɪˈspektəbl] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ] ;
respectable revolution that had happened a long time ago ;
可敬 革命 那 有 发生 一个 长的 时间 前 ;

她所参与的这场美国革命，是一场完全值得尊敬的革命，而且已经过去很久了；

[ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈliːɡ(ə)l][ænd; ənd][ˈprɔːpər][tuː; tə]
the very best people belonged to it , and it was legal and proper to
这 非常 最好的 人们 属于 到 它 , 和 它 曾是 合法的 和 恰当的 到

[raɪt] [əˈbɔːt] ,
write about ,
写 关于 ,

它汇聚了最优秀的人才，而且写关于它的文章是合法且恰当的。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][jɔːr; jər] [ˈletərhed] .
and even to put on your letterheads .
和 甚至 到 放 在 你的 信笺抬头 .

甚至可以印在信笺抬头上。

[ˈpiːtər] [mʌst; məst][ɡoʊ] [ˈhoʊm] [ænd; ənd] [ɡet] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] [æt; ət] [wʌns] ,
Peter must go home and get himself into his best clothes at once ,
彼得 必须 去 家 和 得到 他自己 进入 他的 最好的 衣服 在 一次 ,

彼得必须回家，立刻换上他最好的衣服。

[ænd; ənd] [ˈtelɪfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][əˈpɑːn][ˈmɪsɪz] .
and telephone to the secretary that he would be pleased to call upon Mrs .
和 电话 到 这 秘书 那 他 会 是 高兴 到 称呼 之上 太太 .
[ˈwɔːrɪŋ] [sæmi] [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊər] [ˈɪndɪkətɪd] .
Warring Sammye at the hour indicated .
战争 萨米 在 这 小时 表明的 .

并致电秘书，表示他很乐意在指定时间拜访沃林·萨米夫人。

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˈpiːtər][tuː; tə] [ˈstʌdi] .
Incidentally , there were a few more things for Peter to study .
顺便 , 那里 是 一个 很少 更多的 事物 为了 彼得 到 学习 .

顺便一提，彼得还有一些东西需要学习。

[hiː; hi][mʌst; məst] [get][ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊ(ə)l][ˈredʒɪstər] , “ [huːz] [huː] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈsɪti] ,
He must get a copy of the social register , “ Who's Who in American City ,
他 必须 得到 一个 复制 的 这 社会的 登记 , “ 谁是 WHO 在 美国人 城市 ,
他必须弄到一份社会名录，《美国城市名人录》。

” [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [get][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [lɜːrən] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
” **and he must get a history of his country , and learn about the**
” 和 他 必须 得到 一个 历史 的 他的 国家 , 和 学习 关于 这
[ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
Declaration of Independence ,
宣言 的 独立 ,

他必须了解自己国家的历史，学习《独立宣言》。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ə; eɪ]
and what was the difference between a revolution that had happened a
和 什么 曾是 这 不同之处 之间 一个 革命 那 有 发生 一个
[lɔːŋ] [taɪm] [əˈɡoʊ][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [naʊ] .
long time ago and one that was happening now .
长的 时间 前 和 一 那 曾是 发生 现在 .

很久以前发生的革命和现在正在发生的革命有什么区别？

[soʊ][ˈpiːtər] [went] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [səˈsaɪəti][ˈleɪdi][ɪn][hɜːr; hər] [ɡreɪ] [stoʊn] [ˈmænʃ(ə)n] ,
So Peter went to call on the great society lady in her grey stone mansion ,
所以 彼得 去 到 称呼 在 这 伟大的 社会 女士 在 她 灰色的 石头 大厦 ,
于是彼得去拜访了这位住在灰色石头豪宅里的名媛。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ˈevri] [bɪt][æz; əz][ˈɑːpjələnt][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ɡɑːd] ,
and found her every bit as opulent as Mrs . Godd ,
和 成立 她 每一个 少量 作为 奢华 作为 太太 . 上帝 ,
结果发现她和戈德夫人一样富有。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [fɪː; fɪ] [rɪˈspektrɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈsoʊ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;
with the addition that she respected her own social position ;
和 这 添加 那 她 受人尊敬 她 自己的 社会的 位置 ;
此外，她还尊重自己的社会地位；

[fɪː; fɪ][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [ˈpiːtər][æz; əz][æn; ən][ˈiːkwəl] ,
she did not make the mistake of treating Peter as an equal ,
她 做过 不是 制作 这 错误 的 治疗 彼得 作为 一个 平等的 ,
她没有犯把彼得当作平等伙伴对待的错误。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ˈpiːtər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪn]
and so it did not occur to Peter that he might settle down permanently in
和 所以 它 做过 不是 发生 到 彼得 那 他 可能 定居 向下 永久的 在
[hɜːr; hər] [ˈhoʊm] .
her home .
她 家 .

因此，彼得从未想过自己会永久定居在她家。

[hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] ['piːtər] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lektʃər] [ə'baʊt]
Her purpose was to tell Peter that she had heard of his lecture about
她 目的 曾是 到 告诉 彼得 那 她 有 听到 的 他的 演讲 关于
[ðə; ði] [red] ['menəs] ,
the Red menace ,
这 红色的 威胁 ,

她的目的是告诉彼得，她听说了他关于红色威胁的演讲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, di:'rektɜːz, dɪ'rektɜːz]
and that she was chairman of the Board of Directors
和 那 她 曾是 主席 的 这 木板 的 导演
[ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['peɪtrənəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [fɔːr; fər] [dɪs'eɪblɪd] [wɔːr] ['vetərənz] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sɪti]
of the Lady Patronesses of the Home for Disabled War Veterans in American City
的 这 女士 赞助人 的 这 家 为了 已禁用 战争 退伍军人 在 美国人 城市
,
,
,
,
她还是美国城市残疾退伍军人之家女赞助人协会董事会主席。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv]['piːtər] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['lektʃər] [tuː; tə][ðə; ði]
and she wanted to arrange to have Peter deliver this lecture to the
和 她 通缉 到 安排 到 有 彼得 递送 这 演讲 到 这
[vetərənz] .
veterans .
退伍军人 .

她想安排彼得为退伍老兵们做这次演讲。

[ænd; ənd]['piːtər] , [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [æd'væns] [baɪ] ['glædɪs] ,
And Peter , instructed in advance by Gladys ,
和 彼得 , 指示 在 进步 经过 格拉迪斯 ,
彼得事先已得到格拉迪斯的指示，
[sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə]['daʊneɪt] [ðɪs] ['lektʃər] [æz; əz][ə; eɪ][,peɪtri'ɑːtɪk]
said that he would be very glad to donate this lecture as a patriotic
说 那 他 会 是 非常 高兴的 到 捐 这 演讲 作为 一个 爱国
[,kɑːntri'bjuːʃ(ə)n] .
contribution .
贡献 .

他说他非常乐意将这次演讲作为爱国贡献捐赠出去。

['mɪsɪz] . ['wɔːrɪŋ] [sæmi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['ɡreɪvli] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
Mrs . Warring Sammye thanked him gravely in the name of his country ,
太太 . 战争 萨米 谢谢 他 严重地 在 这 姓名 的 他的 国家 ,
沃林·萨米夫人代表他的国家郑重地向他表示感谢。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ji] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðə; ði] [deɪt] .
and said she would let him know the date .
和 说 她 会 让 他 知道 这 日期 .
并表示她会告诉他具体日期。

['piːtər] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['glædɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] ,
Peter went home , and Gladys made a wry face ,
彼得 去 家 , 和 格拉迪斯 制成 一个 讽刺 脸 ,
彼得回家了，格拉迪斯露出了苦笑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['lektʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][[ɑːt][ʌv; əv] [ɡʊd] - [fɔːr; fər] -
because the lecture was to be delivered before a lot of good - for -
因为 这 演讲 曾是 到 是 发表 前 一个 很多 的 好的 - 为了 -
['nʌθɪŋ] ['soʊldʒərz][ɪn][sʌm; səm] [hɔːl] ,
nothing soldiers in some hall ,
没有什么 士兵 在 一些 大厅 ,
因为演讲对象是一群游手好闲的士兵，地点在某个礼堂里。

[wen] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər][hoʊp] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði]
when it had been her hope that it was to be delivered to the
什么时候 它 有 到过 她 希望 那 它 曾是 到 是 发表 到 这
[ˈdɒtɜːz] [ðəmˈselvz] ,
Daughters themselves ,
女儿们 他们自己 ,

她原本希望这份礼物能亲自送到修女们手中。

[ænd; ənd][ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈwɔːrɪŋ] - [hoʊm] .
and in Mrs . Warring Sammyme's home .
和 在 太太 . 战争 - 家 .

还有在沃林·萨米夫人的家中。

[haʊˈevər] , [tuː; tə][hæv; həv] [əˈtræktɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɔːrɪŋ] - [əˈten(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [wʌz; wəz]
However , to have attracted Mrs . Warring Sammyme's attention for anything was
然而 , 到 有 吸引 太太 . 战争 - 注意力 为了 任何事物 曾是
[ɪn][ɪtˈself][ə; eɪ] [ˈtraɪʌmf] .
in itself a triumph .
在 本身 一个 胜利 .

然而，能够引起沃林·萨米夫人的注意，本身就是一种胜利。

[soʊ] [ˈglædɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈtʃɪrf(ə)l] [əˈgen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈtoʊld] [ˈpiːtər] [əˈbaʊt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɔːrɪŋ]
So Gladys was soon cheerful again , and she told Peter about Mrs . Warring
所以 格拉迪斯 曾是 很快 快乐 再次 , 和 她 讲述 彼得 关于 太太 . 战争
- [laɪf] ;
Sammyme's life ;
- 生活 ;

于是格拉迪斯很快又高兴起来，她把沃林·萨米太太的生活告诉了彼得；

[wʌn] [pɪkt] [ʌp] [sʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːsɪp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænɪkjər] [ˈpɑːləz] , [aɪˈtiː]
one picked up such valuable knowledge in the gossip at the manicure parlors , it
一 挑选 向上 这样的 有价值的 知识 在 这 闲话 在 这 美甲 客厅 , 它
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .

看来，这种宝贵的知识竟然是从美甲店的闲聊中得来的。

[ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [muːd] , [ˈglædɪs] [tɔːkt] [tuː; tə][ˈpiːtər] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] .
Then , being in a friendly mood , Gladys talked to Peter about himself .
然后 , 存在 在 一个 友好的 情绪 , 格拉迪斯 谈话 到 彼得 关于 他自己 .

然后，心情友好的格拉迪斯和彼得聊起了他自己。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði]
They had mounted to a height from which they could look back upon the
他们 有 安装 到 一个 高度 从 哪个 他们 可以 看 后退 之上 这
[pæst][ænd; ənd] [siː] [aɪˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,
past and see it as a whole ,
过去的 和 看 它 作为 一个 所有的 ,

他们爬到了高处，可以从那里回顾过去，将其视为一个整体。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dəˈmestɪk] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and in the intimacy and confidence of their domestic partnership they could
和 在 这 亲密关系 和 信心 的 他们的 国内的 合伙 他们 可以
[drɔː] [ˈlesnz; ˈlesənz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [mɪˈsteɪks] [ænd; ənd][plæn][ðer; ðər][ˈfjuːtər] [ˈwaɪzli] .
draw lessons from their mistakes and plan their future wisely .
画 课程 从 他们的 错误 和 计划 他们的 未来 明智地 .

在亲密无间的家庭关系中，他们可以吸取错误教训，明智地规划未来。

[ˈpiːtər][hæd; həd] [meɪd] [ˈmeni] [ˈblʌndərz] — [hiː; hi][məst; məst] [ˈfɔːrli] [ædˈmɪt] [ðæt] .
Peter had made many blunders — he must surely admit that .
彼得 有 制成 许多 失误 — 他 必须 一定 承认 那 .

彼得犯了很多错误——他肯定承认这一点。

[dɪd] [ˈpi:tər] [ædˈmɪt] [ðæt] ?
Did Peter admit that ?
做过 彼得 承认 那 ?

彼得承认了吗？

[jes] , [ˈpi:tər] [dɪd] .
Yes , Peter did .
是的 , 彼得 做过 .

是的，彼得做了。

[bʌt; bət] , [kənˈtɪnju:d] [ˈglædɪs] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈstrʌɡld] [ˈbreɪvli] ,
But , continued Gladys , he had struggled bravely ,
但 , 持续 格拉迪斯 , 他 有 挣扎 勇敢地 ,

但格拉迪斯接着说，他曾勇敢地抗争过。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [suˈpri:m] [ɡʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə][hæv; həv] [sɪˈkjɔrd] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ðæt]
and he had the supreme good fortune to have secured for himself that
和 他 有 这 最高 好的 财富 到 有 安全 为了 他自己 那

[ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [ˈlaɪfs] [ˈblesɪŋz] ,
greatest of life's blessings ,
最 的 生活的 祝福 ,

他无比幸运地获得了人生中最伟大的福分。

[ðə; ði][koʊɑ:pəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ˈwʊmən] .
the cooperation of a good and capable woman .
这 合作 的 一个 好的 和 有能力的 女士 .

一位优秀能干的女性的合作。

[ˈglædɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈfæti:k] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈlætər] , [ænd; ənd] [ˈpi:tər] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
Gladys was very emphatic about this latter , and Peter agreed with her .
格拉迪斯 曾是 非常 强调 关于 这 后者 , 和 彼得 同意 和 她 .

格拉迪斯对后一点非常肯定，彼得也同意她的看法。

[hi:; hi] [əˈɡri:d] [ˈɔ:lsʊ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)]
He agreed also when she stated that it is the duty of a good and capable
他 同意 还 什么时候 她 声明 那 它 是 这 责任 的 一个 好的 和 有能力的

[waɪf] [tu:; tə] [prəˈtekt] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlaɪfs] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
wife to protect her husband for the balance of their life's journey ,
妻子 到 保护 她 丈夫 为了 这 平衡 的 他们的 生活的 旅行 ,

当她表示，保护丈夫是贤惠能干的妻子在余生旅程中的责任时，他也表示同意。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˈtræps] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [set] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
so that he would be able to avoid the traps which his enemies set for his
所以 那 他 会 是 有能力的 到 避免 这 陷阱 哪个 他的 敌人 放 为了 他的

[fi:t] .
feet .
脚 .

这样他就能避开敌人 为他设下的陷阱。

[ˈpi:tər] , [ˈhævɪŋ] [ˈlɜ:rnɪd] [baɪ] [ˈbɪtər] [ɪkˈspɪəriəns] , [wʊd] [ˈnevər] [əˈɡen] [ɡoʊ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈprɪti]
Peter , having learned by bitter experience , would never again go chasing after a pretty
彼得 , 拥有 学习 经过 苦的 经验 , 会 绝不 再次 去 追逐 后 一个 漂亮的

[feɪs] ,
face ,
脸 ,

彼得从惨痛的经历中吸取了教训，发誓再也不会追逐漂亮脸蛋了。

[ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [ˈnekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ˈfaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:kəts] [ˈemptɪ] .
and wake up next morning to find his pockets empty .
和 唤醒 向上 下一个 早晨 到 寻找 他的 口袋 空的 .

第二天早上醒来，他发现自己的口袋空空如也。

[ˈpi:tər] [ədˈmitɪd] [ðɪs] [tu:] .
Peter admitted this too .
彼得 承认 这 也 .

彼得也承认了这一点。

[æz; əz] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ˈprəʊɡrest] ,
As this conversation progressed ,
作为 这 对话 进展 ,

随着谈话的进行，

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [tʊr] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ]
he realized that the tour of triumph his life had become was a thing
他 已实现 那 这 旅游 的 胜利 他的 生活 有 变得 曾是 一个 事物
[ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [kri'eɪ(ə)n] ;
entirely of his wife's creation ;
完全 的 他的 妻子的 创建 ;

他意识到，他一生所取得的辉煌成就，完全是他妻子一手缔造的；

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在 至少 ,

至少，

[hi:; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [wəd] [bi:; bi][noʊ][ju:z][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [kən'vɪkʃn]
he realized that there would be no use in trying to change his wife's conviction
他 已实现 那 那里 会 是 不 使用 在 尝试 到 改变 他的 妻子的 定罪
[ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
on the subject .
在 这 主题 .

他意识到，试图改变妻子在这个问题上的看法是徒劳的。

['laɪkwəɪz] [hi:; hi] [ˈmi:kli] [ək'septɪd] [hɜ:r; hər] [ˈprɒfɪsɪz] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fju:tʃər] [kən'dʌkt] ;
Likewise he meekly accepted her prophecies as to his future conduct ;
同样地 他 温顺地 公认 她 预言 作为 到 他的 未来 执行 ;

同样，他也温顺地接受了她对他未来行为的预言；

[hi:; hi] [wəd] [brɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] [wi:k] ,
he would bring home his salary at the end of each week ,
他 会 带来 家 他的 薪水 在 这 结尾 的 每个 星期 ,

他每周结束时都会把工资带回家。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wəd] [ju:z][aɪ 'ti:] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] ['sæləri] ,
and his wife would use it , together with her own salary ,
和 他的 妻子 会 使用 它 , 一起 和 她 自己的 薪水 ,

他的妻子会用这笔钱加上她自己的薪水来支付这笔钱。

[tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ænd] [toʊn] [ʌv; əv][bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
to improve the appearance and tone of both of them ,
到 提升 这 外貌 和 语气 的 两个都 的 他们 ,

为了改善他们两人的外观和肤色，

[ænd; ænd][tu:; tə][eɪd][ðəm; ðəm][tu:; tə] [klaɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['soʊʃ(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] .
and to aid them to climb to a higher social position .
和 到 援助 他们 到 爬 到 一个 更高 社会的 位置 .

并帮助他们提升到更高的社会地位。

[ˈpi:tər] , [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['kerf(ə)l] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [brɪ'kʌm] [mɔ:r] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [ɪn]
Peter , following his wife's careful instructions , has already become more dignified in
彼得 , 下列的 他的 妻子的 小心 指示 , 有 已经 变得 更多的 凝重 在
[hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
his speech ,
他的 演讲 ,

彼得遵照妻子的悉心嘱咐，说话已经变得更加庄重得体了。

[mɔːr] [greɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] .
more grave in his movements .
更多的 严重 在 他的 移动

他的动作变得更加沉稳。

[ʃiː; ʃɪ] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv][səˈsaɪəti] [dɪˈpendz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
She tells him that the future of society depends on his knowledge and his
她 讲述 他 那 这 未来 的 社会 取决于 在 他的 知识 和 他的
[skɪl] ,
skill ,
技能 ,

她告诉他，社会的未来取决于他的知识和技能。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈgriːz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] .
and he agrees to this also .
和 他 同意 到 这 还

他也同意这一点。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɜːrniɪd] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt][duː] ;
He has learned what you can do and what you had better not do ;
他 有 学习 什么 你 能 做 和 什么 你 有 更好的 不是 做 ;
他已经知道哪些事你能做，哪些事你最好别做；

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [əˈgen] [krɔːs] [ðə; ðɪ] [ded] - [laɪn][ˈɪntuː][kraɪm] , [ɔːr] [teɪk] [ˈtʃænsɪz] [wɪð; wɪθ]
he will never again cross the dead - line into crime , or take chances with
他 将要 绝不 再次 叉 这 死的 - 线 进入 犯罪 , 或者 拿 机会 和
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts][ɪn] [ˈblækmeɪl] .
experiments in blackmail .
实验 在 勒索

他再也不会越过犯罪的底线，也不会再冒险尝试敲诈勒索。

[hiː; hi] [wɪl] [traɪ][noʊ] [mɔːr] [friː] [læns] [wɜːrk] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [loʊ] [ˈkriːtʃərz] [laɪk]
He will try no more free lance work under the evil influence of low creatures like
他 将要 尝试 不 更多的 自由的 槩 工作 在下面 这 邪恶的 影响 的 低的 生物 喜欢
[nel] [ˈduːlɪn] ,
Nell Doolin ,
内尔 杜林 ,

他再也不会像内尔·杜林这样的低级生物邪恶影响下从事自由职业了。

[bʌt; bət] [wɪl] [stænd][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] “ [məˈʃiːn] ,
but will stand in with the “ machine ,
但 将要 站立 在 和 这 “ 机器 ,

但会代替“机器”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

100 the Story of a Patriot)

第17/17页

" [ænd; ʌnd] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['ɑ:nəsti] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɑ:ləsi] .

" and bear in mind that honesty is the best policy .

" 和 熊 在 头脑 那 诚实 是 这 最好的 政策 .

记住，诚实是最好的策略。

[soʊ][hi; hi] [wɪl] ['stedəli] ['prɑ:gres] ; [hi; hi] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði][big] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

So he will steadily progress ; he will meet the big men of the country ,

所以 他 将要 稳步 进步 ; 他 将要 见面 这 大的 男人 的 这 国家 ,

所以他会稳步前进；他会结识国家的重要人物，

[ænd; ʌnd] [wɪl] [goʊ][tu; tə][ðem; ðəm] , [na:t] ['krɪndʒɪŋ] [ænd; ʌnd] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

and will go to them , not cringing and twisting his hat in his hands ,

和 将要 去 到 他们 , 不是 令人作呕 和 扭曲 他的 帽子 在 他的 双手 ,

他会去见他们，不会畏缩不前，也不会在手里捻着帽子。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['kwaɪət][self] - [pə'zeʃn] .

but with quiet self - possession .

但 和 安静的 自己 - 拥有 .

但他却表现得沉着冷静。

[hi; hi] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl][ə'spaɪərɪŋ][tu; tə] [br'kʌm] ['prezɪdənt] ,

He will meet the agents of the Attorney - General aspiring to become President ,

他 将要 见面 这 代理人 的 这 律师 - 一般的 有抱负的 到 变得 总统 ,

他将与那些渴望成为总统的司法部长代理人会面。

[ænd; ʌnd] [wɪl] ['fɜ:rniʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wi:kli] [red] [sker] .

and will furnish them with material for their weekly Red scares .

和 将要 提供 他们 和 材料 为了 他们的 每周 红色的 惊吓 .

并将为他们提供每周制造红色恐慌的材料。

[hi; hi] [wɪl] [mi:t] ['ledʒɪsleɪtəz] [hu:] [wɑ:nt][tu; tə] [ʌn'si:t] [ɪ'lektɪd] ['səʊʃəlists] ,

He will meet legislators who want to unseat elected Socialists ,

他 将要 见面 立法者 WHO 想 到 罢免 当选 社会主义者 ,

他将与那些想要罢免当选的社会主义者的立法者会面。

[ænd; ʌnd] ['gʌvnənz] [hu:] [wɪl] [tu; tə][dʒeɪl][ðə; ði] ['lɪdə] [ʌv; əv] " ['aʊtlɔ:] " [straɪks] .

and governors who wish to jail the leaders of " outlaw " strikes .

和 州长们 WHO 希望 到 监狱 这 领导人 的 " 取缔 " 罢工 .

以及那些希望将“非法”罢工领导人投入监狱的州长们。

[hi; hi] [wɪl] [mi:t] ['mæɡəzi:n] ['raɪtəz] ['getɪŋ] [ʌp][ɑ:rtɪk(ə)lz] , [ænd; ʌnd][pɑ:pjələr] ['nɒvəlists] ['lʊkɪŋ]

He will meet magazine writers getting up articles , and popular novelists looking

他 将要 见面 杂志 作家 获得 向上 文章 , 和 受欢迎的 小说家 寻找

[fɔ:r; fər][l'loʊk(ə)] [red] ['kʌlər] .

for local Red color .

为了 当地的 红色的 颜色 .

他会遇到正在撰写文章的杂志撰稿人，以及寻找本土红色元素的畅销小说家。

[bʌt; bət] ['pi:təz] [best] [bɪd][ʌv; əv][ɔ:l] [wɪl] [bi; bi][æz; əz][ə; eɪ] ['lektʃərər] .

But Peter's best bid of all will be as a lecturer .

但 彼得的 最好的 出价 的 全部 将要 是 作为 一个 讲师 .

但彼得最理想的职位还是讲师。

[hi; hi] [wɪl] [bi; bi]['eɪb(ə)] [tu; tə]['træv(ə)][ɔ:l][oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n] .

He will be able to travel all over the country , making a sensation .

他 将要 是 有能力的 到 旅行 全部 超过 这 国家 , 制作 一个 感觉 .

他将有机会周游全国，引起轰动。

[dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [waɪ] ?
Did he know why ?
做过 他 知道 为什么 ?

他知道原因吗？

[nəʊ] , [ˈpiːtər] [ænsər] , [hiː; hi][wəz; wəz][nɑːt] [fɔr] [hiː; hi][dɪd] .
No , Peter answered , he was not sure he did .
不 , 彼得 回答 , 他 曾是 不是 当然 他 做过 .

“不,”彼得回答说,“我不确定我是否真的有。”

[wel] , [ˈglædɪs] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ; [aɪ ˈtiː][wəz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wəz; wəz][roʊˈmæntɪk] .
Well , Gladys could tell him ; it was because he was romantic .
出色地 , 格拉迪斯 可以 告诉 他 ; 它 曾是 因为 他 曾是 浪漫的 .

格拉迪斯可以告诉他,那是因为他很浪漫。

[ˈpiːtər] [ˈdɪdnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [wɜːrd] [ment] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [ˈflætərɪŋ] , [soʊ][hiː; hi]
Peter didn't know just what this word meant , but it sounded flattering , so he
彼得 没有 知道 只是 什么 这 单词 意思是 , 但 它 听起来 奉承 , 所以 他
[smaɪld] [ˈʃiːpɪʃli] ,
smiled sheepishly ,
微笑 羞怯地 ,

彼得并不知道这个词的确切含义,但听起来很受人恭维,于是他不好意思地笑了笑。

[ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkrʊkɪd] [tiːθ] , [ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [ˈglædɪs] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz]
showing his crooked teeth , and asked how Gladys found out that he was
显示 他的 歪 牙齿 , 和 问 如何 格拉迪斯 成立 出去 那 他 曾是
[roʊˈmæntɪk] .
romantic .
浪漫的 .

他露出歪斜的牙齿,问格拉迪斯是怎么发现他很浪漫的。

[ðə; ðɪ] [rɪˈplaɪ][wəz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɔːrdər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd][tɜːrn] [əˈraʊnd]
The reply was a sudden order for him to stand up and turn around
这 回复 曾是 一个 突然 命令 为了 他 到 站立 向上 和 转动 大约
[ˈsləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

回复是突然命令他站起来,慢慢转身。

[ˈpiːtər] [ˈdɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈmɔːrɪs] [tʃer] ,
Peter didn't like to get up from his comfortable Morris chair ,
彼得 没有 喜欢 到 得到 向上 从 他的 舒服的 莫里斯 椅子 ,

彼得不喜欢从他那张舒适的莫里斯椅上站起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz][waɪf] [æskt] [hɪm; ɪm] .
but he did what his wife asked him .
但 他 做过 什么 他的 妻子 问 他 .

但他还是照妻子的要求做了。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈspektɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmd] , “ [ˈpiːtər] , [juː; jʊ][məst; məst][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]
She inspected him on all sides and exclaimed , “ Peter , you must go on a
她 检查 他 在 全部 侧面 和 惊呼 , “ 彼得 , 你 必须 去 在 一个
[ˈdaɪət] ;
diet ;
饮食 ;

她从各个角度打量了他一番,然后惊喊道:“彼得,你必须节食;

[jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] - !
you're getting ombongpoing !
你是 获得 - !

你被吓到了!

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ɪn] [ˈhɔːrɪfaɪd] [təʊnz] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː]
” **She said this in horrified tones , and Peter was frightened , because it**
” 她 说 这 在 惊恐万分 音调 , 和 彼得 曾是 害怕 , 因为 它
[ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] .
sounded like a disease .
听起来 喜欢 一个 疾病 .

“她说这话时语气惊恐，彼得也吓坏了，因为听起来像是某种疾病。

[bʌt; bət] [ˈglædɪs] [ˈædɪd] :
But Gladys added :
但 格拉迪斯 额外 :

但格拉迪斯补充道：

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɔːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [roʊˈmæntɪk] [ˈfɪgjər] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ˈplætfɔːrm] [ɪf] [juːv] [gɔːt] [ə; eɪ]
” **You can not be a romantic figure on a lecture platform if you've got a**
” 你 能 不是 是 一个 浪漫的 数字 在 一个 演讲 平台 如果 你已经 得到 一个
[beɪ] - [ˈwɪndəʊ] !
bay - window !
湾 - 窗户 !

“如果你有一个凸窗，你就无法在讲台上扮演浪漫人物！”

“ [ˈpiːtər] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] ,
” **Peter found it interesting to be talked about ,**
” 彼得 成立 它 有趣的 到 是 谈话 关于 ,
彼得觉得被人谈论很有趣，

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] [əˈgen] [waɪ] [ˈglædɪs] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [roʊˈmæntɪk] .
so he asked again why Gladys thought he was romantic .
所以 他 问 再次 为什么 格拉迪斯 想法 他 曾是 浪漫的 .

于是他又问格拉迪斯为什么觉得他浪漫。

[ðər; ðær] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
There were several reasons , she said ,
那里 是 一些 原因 , 她 说 ,
她说，原因有很多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪn] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkrɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd]
but the main one was that he had been a dangerous criminal , and
但 这 主要的 一 曾是 那 他 有 到过 一个 危险的 刑事 , 和
[hæd; həd] [rɪˈfɔːrmd] ,
had reformed ,
有 改革后的 ,

但最主要的原因是他曾经是一个危险的罪犯，后来改过自新了。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈpiːp(ə)l] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈendɪŋ] [baɪ] [ˈmæɪɪdʒ] ,
which pleased the church people ; he had made a happy ending by marriage ,
哪个 高兴 这 教会 人们 ; 他 有 制成 一个 快乐的 结束 经过 婚姻 ,
这令教会人士感到欣慰；他通过婚姻获得了幸福的结局。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðoʊz] [huː] [riːd] [ˈnɔːvəlz] .
which pleased those who read novels .
哪个 高兴 那些 WHO 读 小说 .

这令那些读小说的人感到高兴。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [sed] [ˈpiːtər] , [ˈgɑɪ.ləs.li] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
” **Is that so ? ” said Peter , guilelessly , and she assured him that it was .**
” 是 那 所以 ? ” 说 彼得 , 天真无邪 , 和 她 保证 他 那 它 曾是 .
“真是这样吗？”彼得天真地问道，她向他保证确实如此。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [els] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,
” **And what else ? ” he asked ,**
” 和 什么 别的 ? ” 他 问 ,

“还有什么？”他问道。

[ænd; ənd][fɪː, ʃɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː, hi][hæd; həd] [noʊn] [ɪntɪmətli] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hænd] [ðoʊz]
and she explained that he had known intimately and at first hand those
和 她 解释 那 他 有 已知 亲密 和 在 第一的 手 那些
[ˈdredf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpiːp(ə)l] ,
dreadful and dangerous people ,
可怕 和 危险的 人们 ,
她解释说, 他曾与那些可怕而危险的人有过深入的接触和直接接触。

[ðoʊz] [ˈoʊgərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪdərn] [wɜːrld] , [ðə; ði] [ˈbɒlʃɪvɪks] ,
those ogres of the modern world , the Bolsheviks ,
那些 食人魔 的 这 现代的 世界 , 这 布尔什维克 ,
现代世界的那些恶魔, 布尔什维克,
[əˈbaʊt] [huːm] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ˈlɜːrniɪd] [ˈoʊnli][θruː] [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] .
about whom the average man and woman learned only thru the newspapers .
关于 谁 这 平均的 男人 和 女士 学习 仅有的 通过 这 报纸 .
普通男女只能通过报纸了解他们。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈmɪrli] [dɪd][hiː, hi] [tel] [ə; eɪ] [senˈseɪʃən(ə)l] [ˈstɔːri] , [bʌt; bət][hiː, hi] [ˈendɪd] [ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And not merely did he tell a sensational story , but he ended it with a
和 不是 仅仅 做过 他 告诉 一个 轰动一时 故事 , 但 他 结束 它 和 一个
[ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈles(ə)n] .
money - making lesson .
钱 - 制作 课 .
他不仅讲述了一个引人入胜的故事, 而且还在故事结尾分享了一个赚钱的秘诀。

[ðə; ði] [ˈles(ə)n] [wʌz; wəz] “ [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːv] [əˈmerɪkə] [liːg] .
The lesson was “ Contribute to the Improve America League .
这 课 曾是 “ 贡献 到 这 提升 美国 联盟 .
这堂课的主题是“为改善美国联盟做出贡献”。

[meɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [tʃeks] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈfaɪərsɑɪd][əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
Make out your checks to the Home and Fireside Association .
制作 出去 你的 检查 到 这 家 和 炉边 协会 .
请将支票抬头写为“家庭与炉边协会”。

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [səˈsternɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪtriːəts] [dɪˈfens]
The existence of your country depends upon your sustaining the Patriot's Defense
这 存在 的 你的 国家 取决于 之上 你的 维持 这 爱国者的 防御
[ˈliːdʒən] .
Legion .
军团 .
你们国家的存亡取决于你们对爱国者防御军团的支持。

“ [soʊ][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ˈpiːtɜːz] [ˈlektʃər] [wʊd] [spred] ,
” **So the fame of Peter's lecture would spread** ,
” 所以 这 名声 的 彼得的 演讲 会 传播 ,
“这样一来, 彼得的演讲名声就会传开。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈnæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [taʊn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wʊd]
and the Guffeys and Billy Nashes of every city and town in America would
和 这 古菲斯 和 比利 纳什 的 每一个 城市 和 镇 在 美国 会
[ˈklæməɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ,
clamor for him to come ,
叫嚣 为了 他 到 来 ,
美国每个城镇的格菲和比利·纳什都会争相邀请他来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː, hi] [keɪm] , [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [wʊd] [ˈpʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] ,
and when he came , the newspapers would publish his picture ,
和 什么时候 他 来了 , 这 报纸 会 发布 他的 图片 ,
他一来, 报纸就会刊登他的照片。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [bi:; bi] [welkəmd] [baɪ] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [səˈsaɪəti] .
and he and his wife would be welcomed by leaders of the best society .
和 他 和 他的 妻子 会 是 欢迎 经过 领导人 的 这 最好的 社会 .
他和他的妻子将受到上流社会领袖的欢迎。

[ðeɪ] [wʊd] [bɪˈklʌm] [ˈsoʊ(ə)l][ˈlaɪənz] , [ænd; ənd] [wʊd] [si:] [ðə; ði][ˈhoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
They would become social lions , and would see the homes of the rich ,
他们 会 变得 社会的 狮子 , 和 会 看 这 房屋 的 这 富有的 ,
他们将成为社交名流, 并有机会出入富人的豪宅。

[ænd; ənd][ˈɡrædʒuəli] [bɪˈklʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .
and gradually become one of the rich .
和 逐步地 变得 一 的 这 富有的 .
并逐渐跻身富人行列。

[ˈɡlædɪs] [lʊkt] [hɜ:r; həɹ] [spaʊs] [ˈoʊvər] [əˈɡen] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈsli:pɪŋ]
Gladys looked her spouse over again , as they started to their sleeping
格拉迪斯 看起来 她 配偶 超过 再次 , 作为 他们 开始 到 他们的 睡眠
[əˈpɑ:rtmənt] .
apartment .
公寓 .
格拉迪斯又打量了她的丈夫一番, 然后他们一起走向他们的卧室公寓。

[jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n] “ - ” ; [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk]
Yes , he was undoubtedly putting on “ ombongpoing ” ; he would have to take
是的 , 他 曾是 无疑 推杆 在 “ - ” ; 他 会 有 到 拿
[ʌp] [ɡɑ:lf] .
up golf .
向上 高尔夫球 .
是的, 他无疑是在装腔作势; 他应该去学打高尔夫。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈmerɪkən] [flæg] [ˈdæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] [tʃeɪn] ,
He was wearing a little American flag dangling from his watch chain ,
他 曾是 穿着 一个 小的 美国人 旗帜 悬挂 从 他的 手表 链 ,
他的手表链上挂着一面小小的美国国旗。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ðæt] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [kru:d] .
and she wondered if that wasn't a trifle crude .
和 她 想知道 如果 那 不是 一个 琐事 原油 .
她心想, 这难道不是有点粗俗吗?

[ˈɡlædɪs] [hɜ:rˈself] [naʊ] [wɔ:r] [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈdaɪmənd] [rɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [seɪ] “ -
Gladys herself now wore a real diamond ring , and had learned to say “ vahse
格拉迪斯 她自己 现在 穿着 一个 真实的 钻石 戒指 , 和 有 学习 到 说 “ -
” [ænd; ənd] “ - .
” **and “ baahth** .
” 和 ” - .
格拉迪斯本人现在戴着一枚真正的钻石戒指, 并且学会了说“vahse”和“baahth”。

” [fɪ:; fɪ] [jɔ:nd] [ˈprɪtli] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [tʊk] [ɔ:f][hɜ:r; həɹ] [ˈlʌvli] [braʊn] “ [ˈteɪlər] - [meɪd] ,
” **She yawned prettily as she took off her lovely brown “ tailor - made** ,
” 她 打哈欠 漂亮 作为 她 采取 离开 她 迷人的 棕色的 “ 裁缝 - 制成 ,
她打了个漂亮的哈欠, 脱下了她那件漂亮的棕色“量身定制”的衣服。

” [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [klʌm] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ænd; ənd] [sɪˈkjʊərəti] .
” **and reflected that such things come with ease and security** .
” 和 反映 那 这样的 事物 来 和 舒适 和 安全 .
并反思道, 这样的事情往往伴随着轻松和安全。

[bəʊθ][fɪ:; fɪ][ænd; ənd][ˈpi:tər] [naʊ] [hæd; həd] [ðɪ:z] [ɪn] [fʊl] [ˈmeʒər] .
Both she and Peter now had these in full measure .
两个都 她 和 彼得 现在 有 这些 在 满的 措施 .
她和彼得现在都完全拥有了这些。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒ:st] [ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv] ['evər] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] .
They had lost all fear of ever finding themselves out of a job .
他们 有 丢失的全部 害怕 的 曾经 寻找 他们自己 出去 的 一个 工作 ；

他们已经完全不再害怕失业。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['menəs] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] ['i:zəli]
They had come to understand that the Red menace is not to be so easily
他们 有 来 到 理解 那 这 红色的 威胁 是 不是 到 是 所以 容易地
[ɪk'stɜ:məneɪtɪd] ;
exterminated ;
灭绝 ；

他们逐渐明白，红色威胁并非那么容易被根除；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stempər] [ðæt] ['lɜ:ks] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,
it is a distemper that lurks in the blood of society ,
它 是 一个 犬瘟热 那 潜伏者 在 这 血 的 社会 ；

这是潜伏在社会血液中的一种顽疾。

[ænd; ənd] [breɪks] [aʊt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [nu:] [ræʃ] .
and breaks out every now and then in a new rash .
和 休息 出去 每一个 现在 和 然后 在 一个 新的 皮疹 ；

而且时不时会冒出新的皮疹。

[glædɪs] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [redz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] ,
Gladys had come to agree with the Reds to this extent ,
格拉迪斯 有 来 到 同意 和 这 红队 到 这 程度 ；

格拉迪斯在某种程度上已经同意了红军的观点。

[ðæt] [soʊ] [lɒ:ŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] ,
that so long as there is a class of the rich and prosperous ,
那 所以 长的 作为 那里 是 一个 班级 的 这 富有的 和 繁荣 ；

只要存在富裕阶层，

[soʊ] [lɒ:ŋ] [wɪl] [ðer; ðər] [bi:; bi] ['soʊʃ(ə)l] [dɪskən'tent] ,
so long will there be social discontent ,
所以 长的 将要 那里 是 社会的 不满 ；

社会不满情绪会一直持续下去。

[soʊ] [lɒ:ŋ] [wɪl] [ðer; ðər] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ðæt] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['ædʒɪteɪtɪŋ] ,
so long will there be some that make their living by agitating ,
所以 长的 将要 那里 是 一些 那 制作 他们的 活的 经过 搅拌 ；

只要有人靠煽动叛乱为生，就会一直存在下去。

[dɪ'haʊnsɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [tʃeɪndʒ] .
denouncing and crying out for change .
谴责 和 哭泣 出去 为了 改变 ；

谴责并呼吁变革。

[sə'saɪəti] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ;
Society is like a garden ;
社会 是 喜欢 一个 花园 ；

社会就像一座花园；

[i:tʃ] [jɪr] [wen] [ju:; jə] [plænt] [jɔr; jər] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðer; ðər] [sprɪŋz] [ʌp] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [kra:p] [ʌv; əv] [wi:dz] ,
each year when you plant your vegetables there springs up also a crop of weeds ,
每个 年 什么时候 你 植物 你的 蔬菜 那里 弹簧 向上 还 一个 庄稼 的 杂草 ；

每年你种菜的时候，也会长出一大片杂草。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gʊʊ] [daʊn] [ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ænd; ənd] [tʃɑ:p] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ði:z]
and you have to go down the rows and chop off the heads of these
和 你 有 到 去 向下 这 行 和 劈 离开 这 头部 的 这些
[wi:dz] .
weeds .
杂草 .

你必须沿着田垄走下去，把这些杂草的头砍掉。

[ˈglædis] - [ˈhʌzbənd] [ɪz][æn; ən][ˈekspɜ:rt] [ˈgɑ:rdnər] , [hi; hi] [noʊz] [həʊ] [tuː; tə] [tʃɑ:p] [wi:dz] ,
Gladys ' husband is an expert gardener , he knows how to chop weeds ,
格拉迪斯 - 丈夫 是 一个 专家 园丁 , 他 知道 如何 到 劈 杂草 ,
格拉迪斯的丈夫是一位园艺专家，他知道如何除草。

[ænd; ənd][hi; hi] [noʊz] [ðæt] [səˈsaɪəti] [wɪl] [ˈnevər] [bi; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [diˈspens] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] .
and he knows that society will never be able to dispense with his services .
和 他 知道 那 社会 将要 绝不 是 有能力的 到 分配 和 他的 服务 .
他知道社会永远无法摆脱他的贡献。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈgɑ:rdnɪŋ] [kənˈtɪnju:z] , [ˈpi:tər] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ] [hed] - ,
So long as gardening continues , Peter will be a head weedchopper ,
所以 长的 作为 园艺 继续 , 彼得 将要 是 一个 头 - ,
只要园艺活动还在继续，彼得就会一直是除草高手。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [jʌŋ] - .
and a teacher of classes of young weedchoppers .
和 一个 老师 的 课程 的 年轻的 - .
以及一位教授年轻除草工课程的老师。

[ɑ:] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [faɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈmærid] [sʌt] [ə; eɪ] [mæn] !
Ah , it was fine to have married such a man !
啊 , 它 曾是 美好的 到 有 已婚 这样的 一个 男人 !
啊，嫁给这样的男人真好！

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈwɔ:rd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] [rɪˈsi:vɪd] [fɔ:r; fər] [ˈhelpɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
It was the reward a good woman received for helping her husband ,
它 曾是 这 报酬 一个 好的 女士 已收到 为了 帮助 她 丈夫 ,
这是贤妻帮助丈夫所得到的奖赏。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɪtɪzn] , [ə; eɪ] [ˈpeɪtriət][ænd; ənd][æn; ən] [ʌpˈhoʊldər][ʌv; əv] [lɔ:] [ænd; ənd]
making him into a good citizen , a patriot and an upholder of law and
制作 他 进入 一个 好的 公民 , 一个 爱国者 和 一个 拥护者 的 法律 和
[ˈɔ:rdər] :
order :
命令 :

使他成为一名好公民、爱国者和法律秩序的维护者：

[fɔ:r; fər] [ˈɔ:lweɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
For always , of course ,
为了 总是 , 的 课程 ,
当然，一直以来都是如此。

[ðoʊz] [hu:] [oʊn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] [hed] - [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ker]
those who own the garden would see that their head weedchopper was taken care
那些 WHO 自己的 这 花园 会 看 那 他们的 头 - 曾是 已采取 关心
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,
花园的主人会确保他们的除草机有人照看。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [prəˈdu:st] .
and had his share of the best that the garden produced .
和 有 他的 分享 的 这 最好的 那 这 花园 生产 .
他享用了花园里出产的最好的果实。

[ˈglædɪs] [stʊd] [brɪʃɔːr] [hɜːr; həər] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] , [ˈbreɪdɪŋ] [hɜːr; həər] [her] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
Gladys stood before her looking - glass , braiding her hair for the night ,
格拉迪斯 站立 前 她 寻找 - 玻璃 , 编织 她 头发 为了 这 夜晚 ,
格拉迪斯站在镜子前, 编着晚上要梳的头发。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈgɑːrdn] .
and thinking of the things she would ask from this garden .
和 思维 的 这 事物 她 会 问 从 这 花园 .
想着她会向这座花园祈求些什么。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈpiːtər][hæd; həd] [ɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈmænd] , [ðə; ði] [swiːtəst] [ˈflaʊərz] ,
She and Peter had earned , and they would demand , the sweetest flowers ,
她 和 彼得 有 获得 , 和 他们 会 要求 , 这 最甜美的 花朵 ,
[ðə; ði][moʊst] [ˈlʌʃəs] [fruːts] .
the most luscious fruits .
这 最多 甜美 水果 .
她和彼得赢得了, 他们也理应得到最甜美的花朵、最美味的果实。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈglædɪs] [stretʃt] [waɪd][hɜːr; həər][ɑːrmz][ɪn][æn; ən] [ˈekstəsi] [ʌv; əv][riːələˈzeɪʃ(ə)n] .
Suddenly Gladys stretched wide her arms in an ecstasy of realization .
突然 格拉迪斯 拉伸 宽的 她 武器 在 一个 狂喜 的 实现 .
突然, 格拉迪斯欣喜若狂地张开双臂。

“ [wɪə(r)] [ə; eɪ] [səkˈses] , [ˈpiːtər] !
“ **We're a Success , Peter !**
“ 是 一个 成功 , 彼得 !
“我们成功了, 彼得! ”

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [səkˈses] !
We're a Success !
是 一个 成功 !
我们成功了!

[wiːl] [hæv; həv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈlʌvli] [θɪŋz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [baɪ] !
We'll have money and all the lovely things it will buy !
出色地 有 钱 和 全部 这 迷人的 事物 它 将要 买 !
我们会拥有金钱, 以及它能买到的所有美好事物!

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] , [ˈpiːtər] , [wʌt] [ə; eɪ][hɪt] [juːv] [meɪd] ?
Do you realize , Peter , what a hit you've made ?
做 你 意识到 , 彼得 , 什么 一个 打 你已经 制成 ?
彼得, 你意识到你取得了多么巨大的成功吗?

“ [ˈpiːtər] [sɔː] [hɜːr; həər] [feɪs] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][bɪt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]
“ **Peter saw her face of joy , but he was a tiny bit frightened and**
“ 彼得 锯 她 脸 的 喜悦 , 但 他 曾是 一个 微小的少量 害怕 和
[ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,
uncertain ,
不确定 ,
彼得看到了她喜悦的表情, 但他心里却有些害怕和不安。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈferɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɒnəz] .
because of this unusual sharing of the honors .
因为 的 这 异常 分享 的 这 荣誉 .
因为这种不寻常的荣誉分享方式。

[soʊ][ˈglædɪs][wʌz; wəz] [ɪmˈpeld] [tuː; tə] [əˈfek(ə)n] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] .
So Gladys was impelled to affection , mingled with pity .
所以 格拉迪斯 曾是 被迫 到 感情 , 混合 和 遗憾 .
于是, 格拉迪斯心中涌起一股爱意, 其中夹杂着怜悯。

[ʃiː; ʃɪ] [held] [aʊt] [hɜːr; həʀ][ɑːrmz][tuː; tə][him; ɪm] .

She held out her arms to him .
她 握住 出去 她 武器 到 他 .

她向他伸出了双臂。

“ [pʊr] , [dɪr] [ˈpiːtər] !

“ **Poor , dear Peter !**

” 贫穷的 , 亲爱的 彼得 !

“可怜的彼得! ”

[ˈhiːz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] !

He's had such a hard life !
他是 有 这样的 一个 难的 生活 !

他的人生太坎坷了!

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈkruːəl][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][em ˈiː] [ˈsuːnər] [tuː; tə] [help] [him; ɪm] !

It was cruel he didn't have me sooner to help him !
它 曾是 残忍的 他 没有 有 我 很快 到 帮助 他 !

真可惜, 我没能早点帮他!

” [ænd; ænd] [ðen] [ˈglædɪs] [rɪˈflektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [əˈhʌðər]

” **And then Gladys reflected for a moment , and was moved to another**

[ˈaʊtbɜːrst] .

outburst .
爆发 .

“然后格拉迪斯沉思了一会儿, 又一次情绪爆发了。”

“ [dʒʌst] [θɪŋk] , [ˈpiːtər] , [haʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən] [əˈmerɪkən] !

” **Just think , Peter , how wonderful it is to be an American !**

” 只是 思考 , 彼得 , 如何 精彩的 它 是 到 是 一个 美国人 !

“彼得, 想想看, 做美国人是多么美好啊! ”

[ɪn] [əˈmerɪkə] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [raɪz] [ɪf] [juː; jʊ][duː; jər; jər][ˈduːti] !

In America you can always rise if you do your duty !
在 美国 你 能 总是 上升 如果 你 做 你的 责任 !

在美国, 只要你尽到自己的责任, 就总有机会晋升!

[əˈmerɪkə] [ɪz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] !

America is the land of the free !
美国 是 这 土地 的 这 自由的 !

美国是自由的土地!

[jʊr; jər][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [ˈbɔɪz] [səkˈses] [ɔːt] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [fuːl] [redz] [ðæt]

Your example of a poor boy's success ought to convince even the fool Reds that

[ðeə(r)] [rɔːŋ] — [ðæt] [ˈeni] [bɔɪ] [kæn; kən][raɪz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːrks] [hɑːrd] !

they're wrong — that any boy can rise if he works hard !
它们是 错误的 — 那 任何 男生 能 上升 如果 他 作品 难的 !

你举的这个穷小子成功的例子, 应该足以让那些愚蠢的红军相信他们错了——只要努力, 任何男孩都能出人头地!

[waɪ] , [aɪv] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [sed] [ðæt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [bɔɪ] [kæn; kən][raɪz][tuː; tə][biː; bi]

Why , I've heard it said that in America the poorest boy can rise to be

[ˈprezɪdnt] !

President !
总统 !

我听说, 在美国, 最穷的孩子也能当上总统!

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprezɪdnt] , [ˈpiːtər] ?

How would you like to be President , Peter ?
如何 会 你 喜欢 到 是 总统 , 彼得 ?

彼得, 你想当总统吗?

" [ˈpi:tər][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

" **Peter hesitated** .
" 彼得 犹豫了一下 .

彼得犹豫了一下。

[hiː; hi] ˈdaʊtɪd [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [bɪɡ][ə; eɪ][dʒɑːb] ,

He doubted if he was equal to that big a job ,
他 怀疑 如果 他 曾是 平等的 到 那 大的 一个 工作 ,

他怀疑自己能否胜任那份大工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [pliːz] ˈglædɪs [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

but he knew that it would not please Gladys for him to say so .
但 他 知道 那 它 会 不是 请 格拉迪斯 为了 他 到 说 所以 .

但他知道，如果他这么说，格拉迪斯不会高兴。

[hiː; hi] ˈmɜːmɜːd , " [pərˈhæps] — [sʌm; səm] [deɪ] — "

He murmured , "**Perhaps — some day —**"
他 低声说道 , " 也许 — 一些 天 — "

他喃喃自语道：“或许——总有一天——”

" [ˈenihaʊ] , [ˈpi:tər] , " [hɪz; ɪz][waɪf] [kənˈtɪnjuːd] , " [aɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ˈkʌntri] !

" **Anyhow** , **Peter** , "**his wife continued** , "**I'm for this country** !"
" 无论如何 , 彼得 , " 他的 妻子 持续 , " 我是 为了 这 国家 !

“总之，彼得，”他的妻子继续说道，“我支持这个国家！”

[aɪm][æn; ən] [əˈmerɪkən] !

I'm an American !
我是 一个 美国人 !

我是美国人！

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˈpi:tər] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] .

" **And this time Peter didn't have to hesitate** .
" 和 这 时间 彼得 没有 有 到 犹豫 .

“而这一次，彼得无需犹豫。”

" [juː; jʊ] [bet] !

" **You bet** !
" 你 赌注 !

“当然！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈædɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈfɔːrmjələ] — " - % !

" **he said** , **and added his favorite formula — " 100 % !**
" 他 说 , 和 额外 他的 最喜欢的 公式 — " - % !

他说道，并补充了他最喜欢的公式——“100%！”

" [əˈpendɪks]

" **APPENDIX**
" 附录

“附录

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈmænjuskɹɪpt][ʌv; əv] " - % " [hæz; həz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

A little experimenting with the manuscript of " 100 % " has revealed to the
一个 小的 实验 和 这 手稿 的 " - % " 有 揭晓 到 这

[ˈraɪtər] [ðæt] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] [ðeɪ] [wɪʃ] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə]

writer that everybody has a series of questions they wish immediately to
作家 那 大家 有 一个 系列 的 问题 他们 希望 立即地 到

[æsk] :

ask :
问 :

对《100%》这本书的手稿进行了一些尝试后，作者发现每个人都有一系列想要立即提出的问题：

[haʊ] [mʌt] [ʌv; əv][ai 'ti:] [ɪz] [tru:] ?
How much of it is true ?
如何 很多 的 它 是 真的 ?

其中有多少是真话？

[tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stent][hæv; həv][ðə; ði] ['bɪznəs] [men][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər]
To what extent have the business men of America been compelled to take over
到 什么 程度 有 这 商业 男人 的 美国 到过 被迫 到 拿 超过
[ðə; ði] [dɪ'tek(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][rædɪkəlɪzəm] ?
the detection and prevention of radicalism ?
这 检测 和 预防 的 激进主义 ?

美国商界人士在多大程度上被迫承担起侦查和预防极端主义的责任？

[hæv; həv] [ðeɪ] , [ɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [redz] ,
Have they , in putting down the Reds ,
有 他们 , 在 推杆 向下 这 红队 ,

他们是否在镇压红军的过程中，

[bɪn] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [sʌt] [ɪk'stri:m] ['meʒərz] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [hɪr] [ʃʊŋ] ?
been driven to such extreme measures as you have here shown ?
到过 驱动 到 这样的 极端 措施 作为 你 有 这里 所示 ?

你是否被逼到了如此极端的地步？

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] “ - % ” [ɑ:r; ər] [fɪkʃən(ə)] ,
A few of the incidents in “ 100 % ” are fictional ,
一个 很少 的 这 事件 在 “ - % ” 是 虚构的 ,

《100%》中的一些事件是虚构的。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [nel] ['du:lɪn] [ænd; ənd] [nɛls] ['ækə-mən] ;
for example the story of Nell Doolin and Nelse Ackerman ;
为了 例子 这 故事 的 内尔 杜林 和 内尔斯 阿克曼 ;

例如内尔·杜林和内尔斯·阿克曼的故事；

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['səʊʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] [tru:θ] ,
but everything that has social significance is truth ,
但 一切 那 有 社会的 意义 是 真相 ,

但凡具有社会意义的都是真理。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [kən'fɔ:rm] [tu:; tə][fækts] ['pɜ:rsənəli] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ɔ:r]
and has been made to conform to facts personally known to the writer or
和 有 到过 制成 到 符合 到 事实 亲自 已知 到 这 作家 或者

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
to his friends .
到 他的 朋友们 .

并且是根据作者本人或其朋友所了解的事实改编的。

['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪn] “ - % ” [ɑ:r; ər] ['ri:əl] ['pɜ:sənz] .
Practically all the characters in “ 100 % ” are real persons .
几乎 全部 这 人物 在 “ - % ” 是 真实的 人 .

《100%》中的几乎所有角色都是真实人物。

['pi:tər] [gʌdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['ri:əl] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Peter Gudge is a real person ,
彼得 赭石 是 一个 真实的 人 ,

Peter Gudge确有其人，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪn] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and has several times been to call upon the writer in the course of his
和 有 一些 时代 到过 到 称呼 之上 这 作家 在 这 课程 的 他的
[prə'feʃən(ə)l] [æk'tɪvətɪz] ;
professional activities ;
专业的 活动 ;

在作者的职业活动中，他曾多次拜访过作者；

[ˈɡʌfɪ] [ænd; ənd] [məˈɡɪvni] [ɑːr; ər][ˈriːəl] [ˈpɜːsənz] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz] [ˈbɪli] [næʃ] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz]
Guffey and McGivney are real persons , and so is Billy Nash , and so is
古菲 和 麦吉夫尼 是 真实 的 人 , 和 所以 是 比利 纳什 , 和 所以 是
[ˈglædɪs] [ˈfrɪsbɪ] .
Gladys Frisbie .
格拉迪斯 飞盘 .

古菲和麦吉夫尼都是真实存在的人物，比利·纳什也是，格拉迪斯·弗里斯比也是。

[tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] :
To begin at the beginning :
到 开始 在 这 开始 :

让我们从头开始:

[ðə; ði] “ [ˈguːbər] [keɪs] ” [ˈpærələlz] [ɪn][ɪts] [meɪn] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][tɑːm] [ˈmuːni] .
the “ Goober case ” parallels in its main outlines the case of Tom Mooney .
这 “ 古伯 案件 ” 平行线 在 它是 主要的 概述 这 案件 的 汤姆 穆尼 .

“古伯案”的主要情节与汤姆·穆尼案相似。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [keɪs] , [send] [ˌfɪftiːn] [sents][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmuːni] [dɪˈfens]
If you wish to know about this case , send fifteen cents to the Mooney Defense
如果 你 希望 到 知道 关于 这 案件 , 发送 十五 分 到 这 穆尼 防御
[kəˈmɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

如果你想了解此案的详情，请向穆尼辩护委员会捐款十五美分。

[poʊst] [ˈɑːfɪs] [bɑːks] - , [sæn][frənˈsɪskoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæmflet] , “ [jæl; ʃəl] [ˈmuːni] [hæŋ] , ” [baɪ]
Post Office Box 894 , San Francisco , for the pamphlet , “ Shall Mooney Hang , “ by
邮政 办公室 盒子 - , 圣 弗朗西斯科 , 为了 这 小册子 , “ 将 穆尼 悬挂 , “ 经过
[ˈrɑːbərt][ˈmaɪnər] .
Robert Minor .
罗伯特 次要的 .

邮寄至旧金山邮政信箱 894，索取罗伯特·迈纳所著的小册子《穆尼要被绞死吗》。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [men][ʌv; əv][sæn][frənˈsɪskoʊ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈsɪti]
The business men of San Francisco raised a million dollars to save the city
这 商业 男人 的 圣 弗朗西斯科 提高 一个 百万 美元 到 节省 这 城市
[frʌm; frəm][ˈjuːniən][ˈleɪbər] ,
from union labor ,
从 联盟 劳动 ,

旧金山的商人们筹集了一百万美元，以阻止工会劳工对该市造成影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmuːni] [keɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd][aɪˈtiː] .
and the Mooney case was the way they did it .
和 这 穆尼 案件 曾是 这 方式 他们 做过 它 .

而穆尼案就是他们处理此案的方式。

[aɪˈtiː] [ˈhæpənd] , [haʊˈevər] , [ðæt][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [bɪˈfɔːr] [huːm] [ˈmuːni] [wʌz; wəz] [kənˈvɪktɪd]
It happened , however , that the judge before whom Mooney was convicted
它 发生 , 然而 , 那 这 法官 前 谁 穆尼 曾是 已定罪
[ˈwiːkənd] ,
weakened ,
减弱 ,

然而，审理穆尼案件的法官却态度软化了。

[ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtɜːrni] - [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [hiː; hi]
and wrote to the Attorney - General of the State to the effect that he
和 写道 到 这 律师 - 一般的 的 这 状态 到 这 影响 那 他
[hæd; həd] [brɪˈkʌm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈmuːni] [wʌz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [baɪ][ˈpɜːrdʒərd] [ˈtestɪmoʊni] .
had become convinced that Mooney was convicted by perjured testimony .
有 变得 确信 那 穆尼 曾是 已定罪 经过 伪证 见证 .

他写信给州检察长，表示他确信穆尼是因为作伪证而被定罪的。

[bʌt; bət] ['mi:ntaɪm] ['mu:ni] [wʌz; wəz][ɪn][dʒeɪl] , [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] [sti:l] .
But meantime Mooney was in jail , and is there still .
但 与此同时 穆尼 曾是 在 监狱 , 和 是 那里 仍然 .
但与此同时, 穆尼却身陷囹圄, 至今仍在狱中。

[ˈfrɪmɑ:nt] [ˈoʊldər] , [ˈeditər] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][frənˈsɪskoʊ] “ [kɔ:l] ,
Fremont Older , editor of the San Francisco “ Call ,
弗里蒙特 老年人 , 编辑 的 这 圣 弗朗西斯科 “ 称呼 ,
旧金山《呼声报》编辑弗里蒙特·奥尔德

“ [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈdʌktɪŋ] [æŋ; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [ˈɪntu:] [ðɪs] [keɪs] , [hæz; həz] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈrɪt(ə)n]
“ **who has been conducting an investigation into this case , has recently written**
“ WHO 有 到过 进行 一个 调查 进入 这 案件 , 有 最近 书面
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:θər] :
to the author :
到 这 作者 :

负责调查此案的人员最近致信作者:

“ [ɔ:ltəˈgeðər] , [aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈstɔ:ri] [aɪ][hæv; həv] [ˈevər] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][du:]
“ **Altogether , it is the most amazing story I have ever had anything to do**
“ 共 , 它 是 这 最多 惊人的 故事 我 有 曾经 有 任何事物 到 做
[wið; wiθ] .
with :
和 .

“总而言之, 这是我参与过的最不可思议的故事。”

[wen] [ɔ:l] [ɪz] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [kæn; kən][bi:; bi] [noʊn] ,
When all is known that I think can be known ,
什么时候全部 是 已知 那 我 思考 能 是 已知 ,
当所有我认为可以知道的事情都已知晓之后,

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʃoʊn] [ˈklɪrli] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [brɪˈfɔ:r] [æŋ; ən] [ˈoʊpən] - [aɪd] [kəˈmju:nəti] [wʌz; wəz]
it will be shown clearly that the State before an open - eyed community was
它 将要 是 所示 清楚地 那 这 状态 前 一个 打开 - 眼睛 社区 曾是
[ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˈmɜ:rdər] [ə; eɪ] [mæn] [wið; wiθ] [ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənts] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [prəˈvaɪdɪd]
able to murder a man with the instruments that the people have provided
有能力的 到 谋杀 一个 男人 和 这 仪器 那 这 人们 有 假如
[fɔ:r; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈdʒʌstɪs] .
for bringing about justice .
为了 带来 关于 正义 .

这将清楚地表明, 在一个睁大眼睛的民众面前, 国家竟然能够利用人民提供的伸张正义的工具来谋杀一个人。

[ðer; ðər] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [skræp] [ʌv; əv] [ˈtestɪmoʊni] [ɪn] [ˈi:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mu:ni] [ɔ:r] ['bɪlɪŋz] ['keɪsɪz] [ðæt]
There isn't a scrap of testimony in either of the Mooney or Billings cases that
那里 不是 一个 废料 的 见证 在 任何一个 的 这 穆尼 或者 比林斯 案例 那
[ˈwɔznt] [pɜ:rdʒərd] ,
wasn't perjured ,
不是 伪证 ,
在穆尼案和比林斯案中, 没有一句证词不是伪证。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [dru:] [ðə; ði] [blu:] [prɪnts] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rkɪt] [stri:t] .
except that of the man who drew the blue prints of Market Street .
除了 那 的 这 男人 WHO 画 这 蓝色的 印刷 的 市场 街道 .
除了绘制市场街蓝图的那个人之外。

“ [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈplʌnɪmənt] [ʌv; əv][ˈrædɪkəlɪzəm][ɪn] [ə'merɪkə]
“ **To what extent has the detection and punishment of radicalism in America**
“ 到 什么 程度 有 这 检测 和 惩罚 的 激进主义 在 美国
[pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [ə'θɔːrətɪz] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] “ [bɪɡ]
passed out of the hands of public authorities and into the hands of “ Big
通过了 出去 的 这 双手 的 民众 当局 和 进入 这 双手 的 “ 大的
[ˈbɪznəs] ？
Business ？
商业 ？

“在美国，对激进主义的侦查和惩罚在多大程度上已经从公共当局手中转移到了‘大企业’手中？
“ [ˈeni] [ˈbɪznəs] [mæn] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'griː] [ðæt] [wen] “ [bɪɡ] [ˈbɪznəs] “ [hæz; həz] [ˈɪntrəsts]
“ **Any business man will of course agree that when “ Big Business “ has interests**
“ 任何 商业 男人 将要 的 课程 同意 那 什么时候 “ 大的 商业 “ 有 兴趣
[tuː; tə] [prə'tekt] ,
to protect ,
到 保护 ,

任何商人当然都会同意，当“大企业”有自身利益需要保护时，
[aɪ 'tiː][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [prə'tekt] [ðəm; ðəm] .
it must and will protect them .
它 必须 和 将要 保护 他们 .

它必须也将会保护他们。
[soʊ][faːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ə'θɔːrətɪz] ;
So far as possible it will make use of the public authorities ;
所以 远的 作为 可能的 它 将要 制作 使用 的 这 民众 当局 ;
它将尽可能利用公共权力；

[bʌt; bət] [wen] [θruː] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɔːr] [fɪr] [ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks] [ðiːz] [feɪl] , “ [bɪɡ] [ˈbɪznəs] “ [hæz; həz][tuː; tə]
but when thru corruption or fear of politics these fail , “ Big Business “ has to
但 什么时候 通过 腐败 或者 害怕 的 政治 这些 失败 , “ 大的 商业 “ 有 到
[ækt][fɔːr; fər] [ɪt'self] .
act for itself .
行为 为了 本身 .

但当这些措施因腐败或对政治的恐惧而失败时，“大企业”就必须为自身利益采取行动。
[ɪn][ðə; ði][kɑːlə'rædoʊ; kɑːlə'rɑːdoʊ][koʊl] [straɪk] [ðə; ði][koʊl] [ˈkʌmpənɪz] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ]
In the Colorado coal strike the coal companies raised the money to pay
在 这 科罗拉多州 煤炭 罢工 这 煤炭 公司 提高 这 钱 到 支付
[ðə; ði] [stert] [mə'lɪʃə] ,
the state militia ,
这 状态 民兵 ,

在科罗拉多州的煤矿工人罢工中，煤炭公司筹集资金来支付州民兵的费用。
[ænd; ənd] [rɪ'kruːtɪd] [nuː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈpraɪvət] [dɪ'tektɪv] .
and recruited new companies of militia from their private detectives .
和 招募 新的 公司 的 民兵 从 他们的 私人的 侦探 .

他们从私家侦探中招募了新的民兵连队。
[ðə; ði] [redz] [kɔːld] [ðɪs] “ [ˈɡʌvərnmənt] [baɪ][ˈɡʌnmən] ,
The Reds called this “ Government by Gunmen ,
这 红队 称为 这 “ 政府 经过 枪手 ,
红军称之为“枪手政府”，

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌkrekɪŋ] [deɪz] [roʊt] [ə; eɪ][ˈnɔːv(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , “ [kɪŋ] [koʊl] .
“ **and the writer in his muckraking days wrote a novel about it , “ King Coal .**
“ 和 这 作家 在 他的 揭露丑闻 天 写道 一个 小说 关于 它 , “ 国王 煤炭 .
这位作家在他揭露丑闻的年代写了一部关于此事的长篇小说，名为《煤炭之王》。

” [ðə; ði][mæn] [hu:] [də'rektɪd] [ðə; ði] [mə'liʃə] ['dɔrɪŋ] [ðɪs] [koʊl] [straɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] . [si:] . ['felts] [ʌv; əv]
” The man who directed the militia during this coal strike was A . C . Felts of
” 这 男人 WHO 指导 这 民兵 期间 这 煤炭 罢工 曾是 一个 . C . 毛毡 的
[ðə; ði] ['bɔ:ldwɪn] - ['felts] [dɪ'tektɪv] ['eɪdʒənsi] ,
the Baldwin - Felts Detective Agency ,
这 鲍德温 - 毛毡 侦探 机构 ,
“在这次煤矿罢工期间指挥民兵的人是鲍德温-费尔茨侦探事务所的AC·费尔茨。”

[hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [dʒʌst][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] [waɪ] ['gʌvərnɪŋ] ['sevrəl] [koʊl] ['kaʊntɪz] [ɪn] [west]
who was killed just the other day while governing several coal counties in West
WHO 曾是 被杀 只是 这 其他 天 尽管 治理 一些 煤炭 县 在 西方
[vər'dʒɪniə] .
Virginia .
弗吉尼亚州 .
就在前几天，他在西弗吉尼亚州几个煤炭产区担任行政长官时遇害身亡。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['wa:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ɔ:rəgən] ,
You will find this condition in the lumber country of Washington and Oregon ,
你 将要 寻找 这 状况 在 这 木材 国家 的 华盛顿 和 俄勒冈州 ,
这种情况常见于华盛顿州和俄勒冈州的伐木区。
[ɪn][ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌntri] [ʌv; əv][oʊklə'hoʊmə][ænd; ənd] ['kænzəs] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:pər] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,
in the oil country of Oklahoma and Kansas , in the copper country of Michigan ,
在 这 油 国家 的 俄克拉荷马州 和 堪萨斯州 , 在 这 铜 国家 的 密歇根州 ,
在俄克拉荷马州和堪萨斯州的石油产区，在密歇根州的铜矿产区，

[mɑ:n'tæənə][ænd; ənd][æri'zoʊnə] , [ænd; ənd][ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɪg] [koʊl] ['dɪstrɪkts] .
Montana and Arizona , and in all the big coal districts .
蒙大拿 和 亚利桑那 , 和 在 全部 这 大的 煤炭 地区 .
蒙大拿州和亚利桑那州，以及所有大型煤炭产区。

[ɪn][ðə; ði] [sti:l] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['westərn] [ˌpensl'veɪniə] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l]
In the steel country of Western Pennsylvania you will find that all the local
在 这 钢 国家 的 西 宾夕法尼亚州 你 将要 寻找 那 全部 这 当地的
[ə'θɔ:rətɪz] [ɑ:r; ər] [ə'fɪj(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:l] ['kʌmpənɪz] .
authorities are officials of the steel companies .
当局 是 官员 的 这 钢 公司 .
在宾夕法尼亚州西部钢铁之乡，你会发现所有的地方官员都是钢铁公司的官员。

[ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] ['brɪstl] , [ɑ:r] . [aɪ] . ,
If you go to Bristol , R . I . ,
如果 你 去 到 布里斯托尔 , 拉 . 我 . ,
如果你去罗德岛州布里斯托尔，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['næj(ə)nəl] ['ɪndiə] ['rʌbər] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]
you will find that the National India Rubber Company has agreed to pay the
你 将要 寻找 那 这 国家的 印度 橡皮 公司 有 同意 到 支付 这
['sælərɪz] [ʌv; əv] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['təʊnz] [pə'li:s] [fɔ:rs] .
salaries of two - thirds of the town's police force .
薪资 的 二 - 三分之一 的 这 镇上的 警察 力量 .
你会发现，印度国家橡胶公司已同意支付该镇三分之二警察的工资。

[ɪn] ['evri] [lɑ:rdʒ] ['sɪti] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] - [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [hæv; həv] [reɪzd] [fʌndz] [tu:; tə][hoʊld]
In every large city in America the employers ' associations have raised funds to hold
在 每一个 大的 城市 在 美国 这 雇主 - 协会 有 提高 资金 到 抓住
[daʊn] [ðə; ði] ['ju:njənz][ænd; ənd] [smæʃ] [ðə; ði] [redz] ,
down the unions and smash the Reds ,
向下 这 工会 和 粉碎 这 红队 ,
在美国的每个大城市，雇主协会都筹集资金来压制工会，打压共和党人。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [fʌndz] [ɑ:r; ə] [ˈbi:ɪŋ] [ɪkˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [pɔ:ˈtreɪd] [ɪn] “ - % .
and these funds are being expended in the way portrayed in “ 100 % .
和 这些 资金 是 存在 已支出 在 这 方式 描绘 在 “ - % .

这些资金正以“100%”所描述的方式支出。

” [ɪn] [lɔ:s] [ˈændʒələs][ðə; ði] [ɪmpˈlɔɪəz] - [ə,səʊsɪˈleɪŋ; ə,səʊʃɪˈleɪŋ] [reɪzɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] ,
” **In Los Angeles the employers ' association raised a million dollars** ,
” 在 洛杉矶 洛杉矶 这 雇主 - 协会 提高 一个 百万 美元 ,
“在洛杉矶，雇主协会筹集了100万美元，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪdni] [ɑ:r] . [ˈflaʊərz] ,
and the result was the case of Sydney R . Flowers ,
和 这 结果 曾是 这 案件 的 悉尼 拉 . 花朵 ,
结果就是悉尼·R·弗劳尔斯案。

[ˈbri:flɪ] [ˈsketʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ˈsɪdni] .
briefly sketched in this story under the name of “ Sydney .
简要地 草图 在 这 故事 在下面 这 姓名 的 “ 悉尼 .
本文中以“悉尼”之名简要概述了这一人物。

” [ðə; ði] [ˈri:dər] [hu:] [wɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə] [ˈtʃæptər] [lksˈvaɪ][ʌv; əv] “
” **The reader who wishes the details of this case is referred to Chapter LXVI of “**
” 这 读者 WHO 愿望 这 细节 的 这 案件 是 指 到 章 六十六 的 “
[ðə; ði] [bræs] [tʃi:k] .
The Brass Cheek .
这 黄铜 脸颊 .

“想要了解此案详情的读者，请参阅《铜脸皮》第六十六章。

” [ˈflaʊərz] [hæz; həz] [bɪn] [twɑɪs] [traɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [ə; eɪ][θɜ:rd] [taɪm] ,
” **Flowers has been twice tried , and is about to be tried a third time** ,
” 花朵 有 到过 两次 尝试 , 和 是 关于 到 是 尝试 一个 第三 时间 ,
“鲜花已经尝试过两次，即将进行第三次尝试。”

[ænd; ənd][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈdɪstrɪkt] - [əˈtɜ:ni] [ɪz][ˈkwɒtɪd][æz; əz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [traɪd] [hæf][ə; eɪ]
and our District - Attorney is quoted as saying that he will be tried half a
和 我们的 区 - 律师 是 引 作为 说 那 他 将要 是 尝试 一半 一个
[ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪf] [ˈnesəserɪ] .
dozen times if necessary .
打 时代 如果 必要的 .

据我们地方检察官透露，如有必要，他将接受六次审判。

[æt; ət][ðə; ði] [læst] [ˈtraɪəl][ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [prəˈdu:st] [ə; eɪ][ˈtʊt(ə)][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈwɪtnɪsɪz]
At the last trial there were produced a total of twenty - five witnesses
在 这 最后的 审判 那里 是 生产 一个 全部的 的 二十 - 五 证人
[əˈɡenst] [ˈflaʊərz] ,
against Flowers ,
反对 花朵 ,

在上次审判中，共有25名证人出庭指证弗劳尔斯。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˌnaɪnˈti:n] [wɜ:r; wər] [ˈi:ðər] [ˈpi:tər] [ænd; ənd] - , [ɔ:r] [els]
and out of these nineteen were either Peter Gudges and McGivneys , or else
和 出去 的 这些 十九 是 任何一个 彼得 谩骂 和 - , 或者 别的
[pəˈli:s] [dɪˈtektɪv] ,
police detectives ,
警察 侦探 ,

这十九人中，要么是彼得·古奇斯或麦吉夫尼，要么是警探。

[ɔ:r] [els] [ɪmˈplɔɪi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈloʊk(ə)][pəˈlɪtrɪk(ə)l] [məˈʃi:n] .
or else employees of the local political machine .
或者 别的 雇员 的 这 当地的 政治的 机器 .
或者说是当地政治机器的雇员。

[ə; eɪ] ['depjʊti] [ju'hɑ:tɪd] [steɪts] [ə'tɜ:rnɪ] , [tʊ:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] ,
A deputy United States attorney , talking to me about the case ,
一个 副 团结的 各州 律师 , 说 到 我 关于 这 案件 ,
一位美国副检察官正在和我谈论这个案子 ,

[tuʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [prɑ:sɪkju:t] [aɪ 'ti:][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ri:'elɑɪzd] [ðæt]
told me that he had refused to prosecute it because he realized that
讲述 我 那 他 有 拒绝 到 起诉 它 因为 他 已实现 那
[ðə; ði] " [pɔ:l] ['letər] ,
the " Paul letter ,
这 " 保罗 信 ,

他告诉我, 他拒绝起诉是因为他意识到“保罗书信,
" [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rest] [hæd; həd] [bɪn] [beɪst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] ,
" **upon which the arrest had been based , was a frame - up ,**
" 之上 哪个 这 逮捕 有 到过 基于 , 曾是 一个 框架 - 向上 ,
“逮捕所依据的是一起陷害案”,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ʃʊr] [hi:; hi] [nu:] [hu:] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aɪ 'ti:] .
and that he was quite sure he knew who had written it .
和 那 他 曾是 相当 当然 他 知道 WHO 有 书面 它 .
而且他非常肯定自己知道是谁写的。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ][tuʊld][em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [ɪn] [bɔ:s] ['ændʒəɪs][ə; eɪ] ['si:krət]
He also told me that there had been formed in Los Angeles a secret
他 还 讲述 我 那 那里 有 到过 形成 在 洛杉矶 洛杉矶 一个 秘密
[kə'mɪti] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [rɪtʃ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;
committee of fifty of the most active rich men of the town ;
委员会 的 五十 的 这 最多 积极的 富有的 男人 的 这 镇 ;
他还告诉我, 洛杉矶已经成立了一个由该市五十名最活跃的富人组成的秘密委员会;

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ,
that he could not find out what they were doing ,
那 他 可以 不是 寻找 出去 什么 他们 是 正在做 ,
他无法查明他们在做什么 ,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz][ænd; ənd] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['si:krət] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but they came to his offices and demanded the secret records of the
但 他们 来了 到 他的 办公室 和 要求 这 秘密 记录 的 这
[gʌvənmənt] ;
government ;
政府 ;
但他们来到他的办公室, 要求查看政府的秘密档案;

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [prɑ:sɪkju:t] ['flaʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪnfluəns] [ɪ'nʌf]
and that when he refused to prosecute Flowers they had influence enough
和 那 什么时候 他 拒绝 到 起诉 花朵 他们 有 影响 足够的
[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gʌvərnər] [ʌv; əv][kælə'fɔ:rnɪə] ['telɪgræf] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪn]['prəʊtest] .
to have the governor of California telegraph to Washington in protest .
到 有 这 州长 的 加利福尼亚州 电报 到 华盛顿 在 反对 .
当他拒绝起诉弗劳尔斯时, 他们有足够的影响力让加利福尼亚州州长致电华盛顿表示抗议。

['kwɛstʃənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] , [aɪ] [rɪ'pi:tɪd] [ði:z] ['steɪtmənts] ,
Questioned on the witness stand , I repeated these statements ,
被质问 在 这 证人 站立 , 我 重复 这些 声明 ,
在证人席上接受质询时, 我重复了这些陈述。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['depju:ti] [ju'haɪtɪd] [steɪts] [ə'tɜ:rnɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][stænd][ænd; ənd]
and the deputy United States attorney was called to the stand and
和 这 副 团结的 各州 律师 曾是 称为 到 这 站立 和
[ə'trɪbjʊ:tɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] “ ['lɪtərəri] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
attributed them to my “ literary imagination .
归因于 他们 到 我的 “ 文学 想像力 .
于是，美国副检察官被传唤到证人席，并将这些归咎于我的“文学想象”。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɔ:striən] [ˈempaɪɜ:z][ðə; ði] [tek'ni:k] [ʌ; əv] [ˈtræpɪŋ] [ˈædʒɪˌteɪtəz]
“ In the old Russian and Austrian empires the technique of trapping agitators
” 在 这 老的 俄语 和 奥地利 帝国 这 技术 的 诱捕 搅拌器
[wʌz; wəz] [wel] [dɪ'veləpt] ,
was well developed ,
曾是 出色地 发达 ,
“在昔日的俄罗斯和奥地利帝国，诱捕煽动者的技术已经相当成熟。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [spaɪz][ænd; ənd] “ ['ʌndər] ['kʌvər] ” [men][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌ; əv] [ˈlʊrɪŋ]
and the use of spies and “ under cover ” men for the purpose of luring
和 这 使用 的 间谍 和 “ 在下面 覆盖 ” 男人 为了 这 目的 的 诱饵
[ðə; ði] [redz] [ˈɪntu:] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [wɜ:rkt] [aʊt] .
the Reds into crime was completely worked out .
这 红军 进入 犯罪 曾是 完全地 工作 出去 .
利用间谍和“卧底”人员引诱红军犯罪的计划已经完全制定完毕。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['ɪŋɡlɪ] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [freɪz] “ ['eɪdʒənt] [prəˌva:kətɜ:r] ,
We have no English equivalent for the phrase “ agent provocateur ,
我们 有 不 英语 相等的 为了 这 短语 ” 代理人 挑衅者 ,
英文中没有与“agent provocateur”一词完全对应的词语。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][læst] [fɔ:r] ['jɪrz] [wi:; wi][hæv; həv] [pʊt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wɜ:rk]
“ but in the last four years we have put thousands of them at work
” 但 在 这 最后的 四 年 我们 有 放 数千 的 他们 在 工作
[ɪn] [ə'merɪkə] .
in America .
在 美国 .

但在过去四年里，我们已经让成千上万的人在美国找到了工作。
[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] ['flaʊərz] [θri:] ['wɪtnɪsɪz] [wɜ:; wər] [prə'du:st] [hu:;] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪv]
In the case against Flowers three witnesses were produced who had been active
在 这 案件 反对 花朵 三 证人 是 生产 WHO 有 到过 积极的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌbəlju:'es, 'dʌbjə'es] . ,
among the I . W . Ws : :
之中 这 我 : W : 韦斯 : ,

在对弗劳尔斯的指控中，出庭作证的三名证人都曾积极参与国际工人联合会的活动。
[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][ɪn'saɪt] [kraɪm] , [ænd; ənd][wɜ:; wər] [ˈbi:ɪŋ] [peɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈtestɪmoʊni] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
trying to incite crime , and were being paid to give testimony for the
尝试 到 煽动 犯罪 , 和 是 存在 有薪酬的 到 给 见证 为了 这
[steɪt] .
state .
状态 .

他们试图煽动犯罪，并受雇为州政府作证。
[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [men] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [bə:nd] [sʌm; səm] [ˈfɔ:rti] [bə:nz] ,
One of these men admitted that he had himself burned some forty barns ,
一 的 这些 男人 承认 那 他 有 他自己 烧伤 一些 四十 谷仓 ,
其中一人承认是他自己烧毁了大约四十座谷仓。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'si:vɪŋ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:lə:z, 'dɔ:lə:z][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] .
and was now receiving three hundred dollars a month and expenses .
和 曾是 现在 接收 三 百 美元 一个 月 和 开支 .
现在他每月能拿到三百美元，外加开支。

[æ̩t; ət̩][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈbrɒs] [lɔɪd] [ɪn] [fɪˈkɑːgʊs] , [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈmembərʃɪp] [ɪn][ðə; ði]
At the trial of William Bros Lloyd in Chicago , charged with membership in the
在这审判的威廉兄弟劳埃德在芝加哥 , 带电和会员资格在这
[ˈkɑːmjənɪst] [ˈpɑːrtɪ] ,
Communist party ,
共产派对 ,
在芝加哥对威廉·布罗斯·劳埃德的审判中, 他被指控为共产党员。

[ə; eɪ][ˈsɪmələər] [ˈwɪtnəs] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] .
a similar witness was produced .
一个相似的证人曾是生产 .

又传唤了一名类似的证人。

[sɑːntəri] - , [ʌv; əv] , [ðə; ði][ˈsoʊviət] [ˈbjʊroʊ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [hæz; həz] [tʃɑːrdʒd] [ðæt] [ˈluːɪs] [siː] .
Santeri Nourteva , of , the Soviet Bureau in New York , has charged that Louis C .
桑特里 - , 的 , 这苏联局在新的约克 , 有带电那路易斯 C .
[freɪnə] ,
Fraina ,
弗雷纳 ,

纽约苏联局的桑特里·努尔特娃指控路易斯·C·弗雷纳,

[ˈeditər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [revəˈluːʃənəri] [eɪdʒ] , ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈeɪdʒənt] ,
editor of the “ Revolutionary Age , ” was a government agent ,
编辑的这 “ 革命者 年龄 , ” 曾是一个政府代理人 ,
《革命时代》的编辑是一名政府特工。

[ænd; ænd] [freɪnə] [roʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈplætˌfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmjənɪst] [ˈpɑːrtɪ][ðə; ði][plæŋks] [wɪtʃ]
and Fraina wrote into the platform of the Communist party the planks which
和弗雷纳写道进入这平台的这共产派对这木板哪个
[wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [ˈprɑːsɪkjʊːtɪŋ] [ænd; ænd] [dɪˈpɔːrt] [ɪts] [ˈmembər] .
were used in prosecuting and deporting its members .
是用过的在起诉和驱逐出境它是成员 .

弗雷纳将用来起诉和驱逐共产党党员的条款写入了共产党的纲领。

[ɑːn] [dɪˈsembər] - , - ,
On December 27 , 1919 ,
在十二月 - , - ,

1919年12月27日,

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [ɪn]
the chief of the Bureau of Investigation of the Department of Justice in
这首席的这局的调查的这部门的正义在
[ˈwɑːʃɪŋtən] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈloʊk(ə)] [ˈbjʊroʊ] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ə; eɪ] [ˈtelɪɡræm]
Washington sent to the head of his local bureau in Boston a telegram
华盛顿发送到这头的他的当地的局在波士顿一个电报
[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsentənsɪz] :
containing the following sentences :
包含这下列的句子 :

华盛顿司法部调查局局长向波士顿地方分局局长发送了一份电报, 内容如下:

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈreɪndʒ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ɪnˈfɔːmənts] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmiːtɪŋz] [ʌv; əv]
“ **You should arrange with your under cover informants to have meetings of**
” 你 应该 安排 和 你的 在下面 覆盖 线人 到 有 会议 的
[ðə; ði] [ˈkɑːmjənɪst] [ˈpɑːrtɪ][ænd; ænd] [ˈkɑːmjənɪst] [ˈleɪbər] [ˈpɑːrtɪ] [held][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [set] .
the Communist Party and Communist Labor Party held on the night set .
这 共产 派对 和 共产 劳动 派对 握住 在这 夜晚 放 .

“你应该安排你的卧底线人, 在夜间举行共产党和劳动党的会议。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ˈɑːfəsərz] [ðæt] [sʌtʃ] [əˈreɪndʒmənts] [wɪl]
I have been informed by some of the bureau officers that such arrangements will
我 有 到过 知情的 经过 一些 的 这 局 警官 那 这样的 安排 将要
[biː; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 :

我从一些局员那里得知，将会做出这样的安排。

[ˈsoʊ] [mʌtʃ] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɑːkəˈtɜːr] [wʌz; wəz] [prəˈduːst] [brɪˈfɔːr]
So much evidence of the activity of the provocateur was produced before
” 所以 很多 证据 的 这 活动 的 这 挑衅者 曾是 生产 前
[ˈfedərəl] [dʒʌdʒ] [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈændərsn] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈklerd] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
Federal Judge G . W . Anderson that he declared as follows :
联邦 法官 G : W : 安德森 那 他 声明 作为 跟随 :

“联邦法官GW·安德森收到了大量关于挑衅者活动的证据，他因此宣布如下：

[ˈwʌt] [dʌz] [əˈpɪr] [brɪˈjɑːnd] [ˈriːz(ə)nəb(ə)] [dɪˈspjuːt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [oʊnz] [ænd; ənd]
What does appear beyond reasonable dispute is that the Government owns and
” 什么 做 出现 超过 合理的 争议 是 那 这 政府 拥有 和
[ˈɒpəreɪts] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmjənɪst] [ˈpɑːrti] .
operates some part of the Communist Party .
运作 一些 部分 的 这 共产 派对 :

“毫无疑问的是，政府拥有并运营着共产党的一部分。”

[ˈaɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ˈændərsn] [dʌz] [nɑːt] [fer] [ðə; ði] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈʌndər]
It appears that Judge Anderson does not share the high opinion of the “ under
” 它 出现 那 法官 安德森 做 不是 分享 这 高的 观点 的 这 ” 在下面
[ˈkʌvər] “ [ˈɑːpərətɪv] [set] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] “ - % .
cover “ operative set forth by the writer of “ 100 % .
覆盖 ” 操作 放 前进 经过 这 作家 的 ” - % :

“看来安德森法官并不像《100%》的作者那样对这位‘卧底’特工给予高度评价。

[ˈsez] [dʒʌdʒ] [ˈændərsn] : “ [aɪ] [ˈkænɑːt] [əˈdɑːpt][ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ˈɡʌvərnmənt] [spaɪz] [ɑːr; ər] [ˈeni]
Says Judge Anderson : “ I cannot adopt the contention that Government spies are any
” 说道 法官 安德森 : “ 我 不能 采纳 这 争论 那 政府 间谍 是 任何
[mɔːr] [ˈtrʌstwɜːrði] ,
more trustworthy ,
更多的 值得信赖的 ,

安德森法官说：“我无法接受政府间谍更值得信任的说法。”

[ɔːr] [les] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈpraːfɪt] [ˌðerˈfrʌm] , [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [spaɪz] [ɪn]
or less disposed to make trouble in order to profit therefrom , than are spies in
或者较少的 处置 到 制作 麻烦 在 命令 到 利润 由此 , 比 是 间谍 在
[ˈpraɪvət] [ˈɪndəstri] .
private industry .
私人的 行业 :

或者说，他们不像私营企业的间谍那样热衷于制造麻烦以从中获利。

[ɪkˈsept] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] , [wen] [ə; eɪ] [ˈneiθn] [heɪl] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] ,
Except in time of war , when a Nathan Hale may be a spy ,
除了 在 时间 的 战争 , 什么时候 一个 内森 黑尔 可能 是 一个 间谍 ,
[ˌɪf] [ɪn] [wɔːr] [taɪm] [wɛn] [nəˈθən] [ˈheɪl] [ˌmæɪ] [ˈbɪː] [ˈbɪ] [ə] [ˈeɪ] [ˈspaɪ] ,
除非是在战争时期，那时内森·黑尔可能是一名间谍。

[spaɪz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˌnesəˈserəli] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnˈhoʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌʌnˈtrʌstwɜːrði]
spies are always necessarily drawn from the unwholesome and untrustworthy
间谍 是 总是 一定 绘制 从 这 不健康的 和 不可信赖的
[ˈklæsɪz] .
classes .
课程 :

间谍总是必然来自不道德、不可信赖的阶层。

[ə; eɪ] [raɪt] - ['maɪndɪd][mæn] [rɪ'fju:zɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɑ:b] :
A right - minded man refuses such a job .
一个 正确的 - 有思想 男人 拒绝 这样的 一个 工作 .

一个头脑清醒的人会拒绝这样的工作。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [rɔ:t] [baɪ][ðə; ði][spaɪ] ['sɪstəm] [ɪn] ['ɪndəstri] [hæz; həz] , [fɔ:r; fər] ['dekeɪdz] , [bɪn]
The evil wrought by the spy system in industry has , for decades , been
这 邪恶的 锻 经过 这 间谍 系统 在 行业 有 , 为了 几十年 , 到过
[ɪn'kælkjələbl] .
incalculable .
不可估量 .

几十年来，间谍系统在工业领域造成的罪恶是无法估量的。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz][rɪ'lɪmɪnertɪd; rɪ'lɪmən,ertɪd] , ['di:snt] ['hju:mən] [rɪ'leɪnɪz] ['kænɑ:t] [ɪg'zɪst] [bɪ'twi:n] [ɪmp'loɪəz]
Until it is eliminated , decent human relations cannot exist between employers
直到 它 是 已淘汰 , 体面的 人类 关系 不能 存在 之间 雇主
[ænd; ənd] [ɪm'ploɪi:z] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɪm'ploɪi:z] .
and employees , or even among employees .
和 雇员 , 或者 甚至 之中 雇员 .

除非消除这种现象，否则雇主和雇员之间，甚至雇员之间，都无法建立良好的人际关系。

[aɪ 'ti:] [dis'trɔɪz] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] ; [aɪ 'ti:] [kɪlz] ['hju:mən] ['kaɪndlɪnəs] ; [aɪ 'ti:] ['prɒpəgeɪts] [heɪt] .
It destroys trust and confidence ; it kills human kindness ; it propagates hate .
它 摧毁 相信 和 信心 ; 它 杀戮 人类 善良 ; 它 传播 恨 .
它摧毁信任和信心；它扼杀人性；它散播仇恨。

" [tu:; tə] [wʌt] [ɪk'stent][hæv; həv][ðə; ði] [gʌvərn'mentl] [ə'θɔ:rətɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə]
" **To what extent have the governmental authorities of America been forced to**
" 到 什么 程度 有 这 政府 当局 的 美国 到过 强制 到
[dɪ'naɪ][tu:; tə][ðə; ði] [redz] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [gæərən'ti:d] [tu:; tə] [gʊd] [ə'merɪkənz] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:z]
deny to the Reds the civil rights guaranteed to good Americans by the laws
否定 到 这 红队 这 民用 权利 保证 到 好的 美国人 经过 这 法律
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:nstɪ'tu:ʃn] ?
and the constitution ?
和 这 宪法 ?

“美国政府当局在多大程度上被迫剥夺了红色分子根据法律和宪法所享有的公民权利？

[ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [ɪz] ['kjʊriəs] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [meɪ] [send][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [sents]
The reader who is curious on this point may send the sum of twenty - five cents
这 读者 WHO 是 好奇的 在 这 观点 可能 发送 这 和 的 二十 - 五 分
[tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l] ['lɪbətɪz] ['ju:niən] ,
to the American Civil Liberties Union ,
到 这 美国人 民用 自由 联盟 ,

对这一点感兴趣的读者可以向美国公民自由联盟捐款25美分。

- [west] 13th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæmflet] [ɪn'taɪtlɪd] ,
138 West 13th Street , New York , for the pamphlet entitled ,
- 西方 13th 街道 , 新的 约克 , 为了 这 小册子 标题 ,

纽约西13街138号，刊登了题为《

" [rɪ'pɔ:rt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][rɪ'li:g(ə)l] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
" **Report upon the Illegal Practices of the United States Department of Justice ,**
" 报告 之上 这 非法的 实践 的 这 团结的 各州 部门 的 正义 ,
“关于美国司法部非法行为的报告，

" [saɪnd] [baɪ] [twelv] ['emɪnənt] ['lɔjɜ:z, 'lɔɪɜ:z][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ] [di:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **signed by twelve eminent lawyers in the country , including a dean of the**
" 签名 经过 十二 杰出 律师 在 这 国家 , 包括 一个 院长 的 这
[ˈhɑ:rvərd] [lɔ:] [sku:l] ,
Harvard Law school ,
哈佛大学 法律 学校 ,

“由包括哈佛法学院院长在内的十二位国内著名律师签署，

[ænd; ənd][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈtɜːrni] [huː] [rɪˈzaɪnd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] - [ˈfæʃnd]
and a United States attorney who resigned because of his old - fashioned
和 一个 团结的 各州 律师 WHO 辞职 因为 的 他的 老的 - 造型
[aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [lɔː] .
ideas of law .
想法 的 法律 .

还有一位因法律观念陈旧而辞职的美国检察官。

[ðɪs] [ˈpæmflət] [kənˈteɪnz] [ˈsɪksɪ] - [ˈsev(ə)n][ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈnuːmərəs] [ɪgˈzɪbɪts] [ænd; ənd] [ˈfəʊtəgræfs]
This pamphlet contains sixty - seven pages , with numerous exhibits and photographs
这 小册子 包含 六十 - 七 页面 , 和 很多的 展品 和 照片
.
.
.

这本小册子共有六十七页，包含大量展品和照片。

[ðə; ði] [ˈpræktɪsɪz] [set] [fɔːrθ] [ɑːr; ər] [ˈlɪstɪd] [ˈʌndər] [sɪks] [ˈhedz] : [ˈkruːəl][ænd; ənd][ʌnˈjuːzuəl] [ˈpʌnɪʃmənts] ;
The practices set forth are listed under six heads : Cruel and unusual punishments ;
这 实践 放 前进 是 列出 在下面 六 头部 : 残忍的 和 异常 惩罚 ;

所列做法分为六类：残酷和不寻常的惩罚；

[əˈrests] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrənt] ; [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈsɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsɪzər] ; [prəˈvɑːkətɪv] [ˈeɪdʒənts] ;
arrests without warrant ; unreasonable searches and seizures ; provocative agents ;
逮捕 没有 保证 ; 不合理 搜索 和 癫痫发作 ; 挑衅 代理人 ;
[kəmˈpelɪŋ] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪtnɪsɪz] [əˈɡenst] [ðəmˈselvz] ;
compelling persons to be witnesses against themselves ;
引人注目的 人 到 是 证人 反对 他们自己 ;

无逮捕令逮捕；不合理的搜查和扣押；挑衅行为；强迫他人自证其罪；

[ˌprɑːpəˈɡændə][baɪ][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
propaganda by the Department of Justice .
宣传 经过 这 部门 的 正义 .

司法部的宣传。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæmflət] [ɪnˈtaɪtld] “ [meməˈrændəm] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
The reader may also ask for the pamphlet entitled “ Memorandum Regarding the
这 读者 可能 还 问 为了 这 小册子 标题 “ 备忘录 关于 这
[pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrædɪk(ə)l][ˈleɪbər] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
Persecution of the Radical Labor Movement in the United States ;
迫害 的 这 激进的 劳动 移动 在 这 团结的 各州 ;

读者还可以索取题为“关于美国激进劳工运动遭受迫害的备忘录”的小册子；

“ [ˈɔːlsəʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæmflət] [ɪnˈtaɪtld] “ [wɔːr] [taɪm] [ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][mɑːb] [ˈvaɪələns] , “
” also for the pamphlet entitled “ War Time Prosecution and Mob Violence , ”
” 还 为了 这 小册子 标题 ” 战争 时间 起诉 和 暴民 暴力 , ”
[ˈdeɪtɪd] [mɑːrtʃ] ,
dated March ,
日期 行进 ,

“也适用于题为“战时起诉和暴民暴力”的小册子，日期为3月，

- , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] [wɪtʃ] [ˈɑːkjupaɪz] [fɔːrti][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈkloʊsli] [ˈprɪntɪd] [taɪp] .
1919 , giving a list of cases which occupies forty pages of closely printed type .
- , 给予 一个 列表 的 案例 哪个 占据 四十 页面 的 密切 打印 类型 .

1919 年，列出了一系列案例，用密密麻麻的字体印刷了四十页。

[ˈɔːlsəʊ][hiː; hi] [maɪt] [riːd] “ [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][rænd,ɹɑːnt] [skuːl] ,
Also he might read “ The Case of the Rand School ,
还 他 可能 读 “ 这 案件 的 这 兰德 学校 ,

他可能还会读《兰德学派案例》，

“published by the Rand School of Social Science, 7 East Fifteenth Street,
已发布 经过 这 兰德 学校 的 社会的 科学 , 7 东方 第十五 街道 ,
由兰德社会科学学院出版, 地址: 东十五街7号,

New York, and the pamphlets published by the National Office of the Socialist Party,
新的 约克 , 和 这 小册子 已发布 经过 这 国家的 办公室 的 这 社会主义 派对 ,
纽约, 以及社会党全国办公室出版的小册子,

220 South Ashland Blvd , Chicago , dealing with the prosecutions of that organization .
- 南 阿什兰 大道 : , 芝加哥 , 处理 和 这 起诉 的 那 组织 .
芝加哥南阿什兰大道 220 号, 负责处理该组织的起诉事宜。

To what extent has it been necessary to torture the Reds in prison in America
到 什么 程度 有 它 到过 必要的 到 酷刑 这 红队 在 监狱 在 美国
?
?
?
在美国, 对监狱里的共产党人施以酷刑的必要程度究竟有多大?

Those who are interested are advised to write to Harry Weinberger , 32 Union Square ,
那些 WHO 是 感兴趣的 是 建议 到 写 到 哈里 温伯格 , - 联盟 正方形 ,
有兴趣者请写信给哈里·温伯格, 地址: 联合广场32号。

New York , for the pamphlet entitled “ Twenty Years Prison ” dealing with the case of Mollie Steimer ,
新的 约克 , 为了 这 小册子 标题 “ 二十 年 监狱 , ” 处理 和 这 案件 的 莫莉 施泰默 ,
纽约, 因出版题为《二十年监禁》的小册子而获奖, 该小册子讲述了莫莉·斯泰默的案件。

and three others who were sentenced for distributing a leaflet protesting against the war on Russia ;
和 三 其他的 WHO 是 判刑 为了 分发 一个 传单 抗议 反对 这 战争 在 俄罗斯 ;
还有三人因散发传单抗议对俄战争而被判刑;

also to the American Civil Liberties Union for the pamphlet entitled “ Political Prisoners in Federal Military Prisons ,
还 到 这 美国人 民用 自由 联盟 为了 这 小册子 标题 “ 政治的 囚犯 在 联邦 军队 监狱 ,
还要感谢美国公民自由联盟出版的题为“联邦军事监狱中的政治犯”的小册子。

” [ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈpæmflet] , ” [ˈʌŋk(ə)][sæm] : [ˈdʒeɪlə] , ” [baɪ] [ˈwɪnθrəp] [diː] . [leɪn] , [ˈriːprɪntɪd] [frʌm; frəm]
” also the pamphlet , ” Uncle Sam : Jailer , ” by Winthrop D . Lane , reprinted from
” 还 这 小册子 , ” 叔叔 山姆 : 狱卒 , ” 经过 温斯洛普 D . 莱恩 , 转载 从
[ðə; ði] ” [ˈsɜːrveɪ] ;
the “ Survey ;
这 ” 民意调查 ;

还有温斯洛普·D·莱恩所著的小册子《山姆大叔：狱卒》，该小册子是从《调查》中转载的；

” [ˈɔːlsou][ðə; ði] [ˈpæmflet] [ɪnˈtaɪtld] ” [ðə; ði][ˈsoʊviət][ʌv; əv] [dɪr] [ˈaɪlənd] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈhɑːrbər] ,
” also the pamphlet entitled “ The Soviet of Deer Island , Boston Harbor ,
” 还 这 小册子 标题 ” 这 苏联 的 鹿 岛 , 波士顿 港口 ,
还有一本名为《波士顿港鹿岛的苏维埃》的小册子，

” [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsɪv(ə)l] [ˈlɪbətɪz] [ˈjuːniən] ;
” published by the Boston Branch of the American Civil Liberties Union ;
” 已发布 经过 这 波士顿 分支 的 这 美国人 民用 自由 联盟 ;
由美国公民自由联盟波士顿分会出版；

[ˈɔːlsou][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɒbliˈkeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ænd][ðə; ði]
also for the publications of the American Industrial Company , and the
还 为了 这 出版物 的 这 美国人 工业的 公司 , 和 这
[əˈmerɪkən] [ˈfriːdəm] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
American Freedom Foundation ,
美国人 自由 基础 ,
也包括美国工业公司和美国自由基金会的出版物，

- [west] [ˈwɑːʃɪŋtən] [es ˈtiː] . , [ˈrɪkɑːɡoʊ] .
166 West Washington St . , Chicago .
- 西方 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

芝加哥西华盛顿街166号。

[ðər; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈriːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ˈhjuːmər] [huː] [æsks] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
There may be some reader with a sense of humor who asks about the
那里 可能 是 一些 读者 和 一个 感觉 的 幽默 WHO 问 关于 这
[ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenətər] [ˈbiːɪŋ] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpærəɡræf]
brother of a United States senator being arrested for reading a paragraph
兄弟 的 一个 团结的 各州 参议员 存在 被捕 为了 阅读 一个 段落
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ɪndɪˈpendəns] .
from the Declaration of Independence .
从 这 宣言 的 独立 .
或许会有某个幽默的读者会问，美国一位参议员的兄弟因为朗读《独立宣言》中的一段话而被捕，这是怎么回事。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenətər] [fræns] [ʌv; əv] [ˈmerɪlənd] ,
This gentleman was the brother of United States Senator France of Maryland ,
这 绅士 曾是 这 兄弟 的 团结的 各州 参议员 法国 的 马里兰州 ,
[ænd; ænd] [ˈkɜːriəsli] [ɪˈnʌf] ,
and curiously enough ,
和 奇怪的是 足够的 ,

这位先生是美国马里兰州参议员弗朗斯的兄弟，而且巧合的是，

[ðə; ði] [əˈrest] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [wer] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv]
the arrest took place in the city of Philadelphia , where the Declaration of
这 逮捕 采取 地方 在 这 城市 的 费城 , 在哪里 这 宣言 的
[ɪndɪˈpendəns] [wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] .
Independence was adopted .
独立 曾是 已采用 .

逮捕行动发生在费城，也就是《独立宣言》通过的地方。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈriːdər] [huː] [ɪz] [ˈkjʊəriəs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈklɜːrdʒimən] [ˈbiːɪŋ] [inˈdaɪtɪd] [ænd; ənd]
There may be some reader who is curious about a clergyman being indicted and
那里 可能 是 一些 读者 WHO 是 好奇的 关于 一个 牧师 存在 被起诉 和
[əˈrestɪd] [ɪn] [ˈwɪnɪpeg] [ˈfɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈkwɒtɪd][ðə; ðɪ] [ˈprɑːfɪt] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] .
arrested in Winnipeg for having quoted the prophet Isaiah :
被捕 在 温尼伯 为了 拥有 引 这 先知 以赛亚 :
可能有读者会好奇，温尼伯一位牧师因为引用先知以赛亚的话而被起诉和逮捕。

[ðə; ðɪ] [ˈpærəgræf] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪnˈdaɪtmənt] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [riːdʒ] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] : “ [ðæt] [dʒeɪ] . [es] .
The paragraph from the indictment in question reads as follows : “ That J . S .
这 段落 从 这 起诉书 在 问题 阅读 作为 跟随 : “ 那 J . S .
[ˈwɒdzwɜːrθ] ,
Woodsworth ,
伍兹沃斯 ,
相关起诉书中的段落内容如下：“JS Woodsworth,

[ɑːn][ɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,
on or about the month of June ,
在 或者 关于 这 月 的 六月 ,
大约在六月份，

[ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ɒːrd] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] , [æt; ət][ðə; ðɪ]
in the year of our Lord one thousand nine hundred and nineteen , at the
在 这 年 的 我们的 主 一 千 九 百 和 十九 , 在 这
[ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪpeg] ,
City of Winnipeg ,
城市 的 温尼伯 ,
公元一千九百一十九年，在温尼伯市，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ˌmæniˈtoʊbə] , [ʌnˈɒːfəli] [ænd; ənd] [sɪˈdɪʃəli] [ˈpʌblɪʃt] [sɪˈdɪʃəs] [ˈlaɪbəlz][ɪn]
in the Province of Manitoba , unlawfully and seditiously published seditious libels in
在 这 省 的 曼尼托巴省 , 非法地 和 煽动性的 已发布 煽动性的 诽谤 在
[ðə; ðɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈfɪgjərz] [ˈfɑːləʊɪŋ] :
the words and figures following :
这 字 和 数据 下列的 :
在曼尼托巴省，非法且煽动性地发布了以下文字和数字的煽动性诽谤内容：

- [wʊ] [ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [dɪˈkriː] [ʌnˈraɪtʃəs] [dɪˈkriːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [raɪt] [ˈɡriːvəsənəs]
' Woe unto them that decree unrighteous decrees , and that write grievousness
- 悲哀 到 他们 那 法令 不义的 法令 , 和 那 写 严重
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪˈskraɪbd] ;
which they have prescribed ;
哪个 他们 有 规定 ;
“祸哉！ 那些颁布不义法令、制定残暴律例的人！”

[tuː; tə][tɜːrn][əˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ˈniːdi] [frʌm; frəm][ˈdʒʌdʒmənt] ,
to turn aside the needy from judgment ,
到 转动 旁边 这 贫困 从 判断 ,
使穷人免受审判，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pʊr] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈwɪdəʊz] [meɪ]
and to take away their right from the poor of my people that widows may
和 到 拿 离开 他们的 正确的 从 这 贫穷的 的 我的 人们 那 寡妇 可能
[biː; bi][ðer; ðər] [preɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɑːb][ðə; ðɪ] [ˈfɑːðərləs]
be their prey and that they may rob the fatherless
是 他们的 猎物 和 那 他们 可能 抢 这 无父
并夺走我民中穷人的权利，以致寡妇成为他们的掠物，孤儿成为他们的欺压对象.....

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌl; ʃəl] [bɪld] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ɪnˈhæbɪt][ðem; ðəm] ,
And they shall build houses and inhabit them ,
和 他们 将 建造 房屋 和 居住 他们 ,
他们要建造房屋，并居住在其中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][plænt] [ˈvɪnjədʒ] [ænd; ənd] [i:t] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

and they shall plant vineyards and eat the fruit of them .
和 他们 将 植物 葡萄园 和 吃 这 水果 的 他们 :

他们要栽种葡萄园，吃其中的果子。

[ðeɪ] [jæl; ʃəl][nɑ:t] [bɪld] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ɪn'hæbɪt] , [ðeɪ] [jæl; ʃəl][nɑ:t][plænt][ænd; ənd] [ə'hʌðər] [i:t] ;
They shall not build and another inhabit , they shall not plant and another eat ;
他们 将 不是 建造 和 其他 居住 , 他们 将 不是 植物 和 其他 吃 ;

他们所建造的，别人不得居住；他们所栽种的，别人不得享用。

[fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpi:p(ə)] ,
for as the days of a tree are the days of my people ,
为了 作为 这 天 的 一个 树 是 这 天 的 我的 人们 ,

因为我的子民的日子，如同树木的日子一样漫长。

[ænd; ənd] [maɪn] [ɪ'lekt] [jæl; ʃəl] [lɔ:ŋ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] . -
and mine elect shall long enjoy the work of their hands . '
和 矿 选 将 长的 享受 这 工作 的 他们的 双手 . -

我的选民必长久享受他们亲手劳作的成果。

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ˈrefrəns] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [sen'treiliə] [keɪs] .
" There has been reference in this book to the Centralia case .
" 那里 有 到过 参考 在 这 书 到 这 森特勒利亚 案件 .

“本书中曾提及森特勒利亚案。”

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [kən'sɪdər] [ðæt] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] [ðə; ði] [tek'ni:k] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
No one can consider that he understands the technique of holding down the
不 一 能 考虑 那 他 明白 这 技术 的 保持 向下 这

[redz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈstʌdɪd] [ðɪs] [keɪs] ,
Reds until he has studied this case ,
红队 直到 他 有 研究 这 案件 ,

在研究过这个案例之前，没有人能认为他理解压制红军的技巧。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ˈevri] [frend] [ʌv; əv] " [bɪg] [ˈbɪznəs] " [ʃʊd; ʃəd] [send] [ˈfɪftɪ] [sents] ,
and therefore every friend of " Big Business " should send fifty cents ,
和 所以 每一个 朋友 的 " 大的 商业 " 应该 发送 五十 分 ,

因此，每个“大企业”的朋友都应该捐出五毛钱。

[i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈhedkwɔ:rtərz] , - [west] [ˈmædɪsn] [stri:t] , [[ɪˈkɑ:ɡoo] ,
either to the I . W . W . Headquarters , 1001 West Madison Street , Chicago ,
任何一个 到 这 我 . W . W . 总部 , - 西方 麦迪逊 街道 , 芝加哥 ,

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] " [ˈlɪbəreɪtər] ,
or to the " Liberator ,
或者 到 这 " 救星 ,

要么寄往芝加哥西麦迪逊街 1001 号的 IWW 总部，要么寄往“解放者”报社。

" [nu:] [jɔ:k] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] " [əˈpi:l] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] , " [dʒɜːˈɑ:rd] , [ˈkænzəs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbʊklət] ,
" New York , or to the " Appeal to Reason , " Girard , Kansas , for the booklet ,
" 新的 约克 , 或者 到 这 " 上诉 到 原因 , " 吉拉尔 , 堪萨斯州 , 为了 这 小册子 ,

如需这本小册子，请联系纽约的“理性诉诸”组织，或联系堪萨斯州吉拉德的市的“理性诉诸”组织。

" [ðə; ði] [sen'treiliə] [kən'spɪrəsi] , " [baɪ][rælf; reɪf] [ˈtjæplɪn] , [hu:] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [sen'treiliə] [ˈtraɪəl] ,
" The Centralia Conspiracy , " by Ralph Chaplin , who attended the Centralia trial ,
" 这 森特勒利亚 阴谋 , " 经过 拉尔夫 卓别林 , WHO 参加 这 森特勒利亚 审判 ,

拉尔夫·卓别林曾旁听过森特勒利亚审判，他所著的《森特勒利亚阴谋》一书

[ænd; ənd][hæz; həz] [kəˈlektɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈfəʊtəgræfs]]
and has collected all the details and presents them with photographs
和 有 集 全部 这 细节 和 礼物 他们 和 照片

[ænd; ənd][ˈdɔ:kjuments] .
and documents .
和 文件 .

并收集了所有细节，并附上照片和文件进行展示。

[ˈmeni] [ˈlðər] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [hæv; həv] [bɪn] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] “
Many other stories about the I . W . W . have been told in the course of”
许多 其他 故事 关于 这 我 . W . W . 有 到过 讲述 在 这 课程 的 “
- % .
100 % .
- % .

在“100%”过程中，还讲述了许多其他关于IWW的故事。

” [ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [wɪl] [tuː; tə] [noʊ] , [ɑːr; ər] [ðɪːz] [men] [ˈriːəli] [soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] ,
” **The reader will wish to know , are these men really so dangerous ,**
” 这 读者 将要 希望 到 知道 , 是 这些 男人 真的 所以 危险的 ,
读者会想知道，这些人真的那么危险吗？

[ænd; ænd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [men][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz]
and have the business men of America been driven to treat them as
和 有 这 商业 男人 的 美国 到过 驱动 到 对待 他们 作为
[hɪr] [dɪˈskraɪbd] .
here described .
这里 描述 :

美国商人是否被迫像这里描述的那样对待他们？

[ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [əˈgen] [əˈdres] [ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈhedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
The reader may again address the I . W . W . National Headquarters for a
这 读者 可能 再次 地址 这 我 . W . W . 国家的 总部 为了 一个
[fɔːr] - [peɪdʒ] [ˈliːflət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kweɪnt] [ˈtaɪt(ə)l] ,
four - page leaflet with the quaint title ,
四 - 页 传单 和 这 古雅 标题 ,

读者可以再次向国际产业工人联合会（IWW）全国总部索取一份标题颇为古怪的四页传单：

” [wɪð; wɪθ][draːps][ʌv; əv] [blʌd] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
” **With Drops of Blood the History of the Industrial Workers of the World**
” 和 滴 的 血 这 历史 的 这 工业的 工人 的 这 世界
[hæz; həz] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] .
has Been Written .
有 到过 书面 :

“世界产业工人的历史是用鲜血写成的。”

” [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ber] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] ,
” **Despite the fact that it is a bare record of cases ,**
” 尽管 这 事实 那 它 是 一个 裸 记录 的 案例 ,
尽管它只是对病例的简单记录，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [men] [ˈsɜːrvɪŋ] [lɔːŋ] [tɜːrmz][ɪn] [ˈprɪzn] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði]
there are many men serving long terms in prison in the United States for the
那里 是 许多 男人 服务 长的 条款 在 监狱 在 这 团结的 各州 为了 这
[əˈfens] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pəˈzeɪn] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈliːflət] ,
offense of having in their possession a copy of this leaflet ,
罪行 的 拥有 在 他们的 拥有 一个 复制 的 这 传单 ,
在美国，有许多人因为持有这份传单而被判处长期监禁。

” [wɪð; wɪθ][draːps][ʌv; əv] [blʌd] .
” **With Drops of Blood** .
” 和 滴 的 血 .
“带着血滴。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
” **But the readers of this book** ,
” 但 这 读者 的 这 书 ,
但是本书的读者们，

[ˈbi:ɪŋ] [ɔ:lɪ][ˈʌv; əv][ðəm; ðəm] - % [əˈmɛrɪkənz] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [ˈlɜ:rniŋ] [ðə; ði] [tekˈni:k] [ˈʌv; əv] [ˈsmæʃɪŋ]
being all of them 100 % Americans engaged in learning the technique of smashing
存在 全部 的 他们 - % 美国人 已订婚的 在 学习 这 技术 的 粉碎
[ðə; ði] [redz] ,
the Reds ,
这 红队 ,

他们都是百分之百的美国人，致力于学习如何击败红军。

[wɪl] , [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] , [na:t][bi: bi] [ɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [men] .
will , I feel sure , not be interfered with by the business men .
将要 , 我 感觉 当然 , 不是 是 干扰 和 经过 这 商业 男人 .

我相信，这不会受到商人们的干扰。

[ˈɔ:lsʊʊ][aɪ] [trʌst] [ðæt][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [men] [wɪl] [na:t][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][maɪ] [ˈri:prɪntɪŋ] [ə; eɪ] [fju:]
Also I trust that the business men will not object to my reprinting a few
还 我 相信 那 这 商业 男人 将要 不是 目的 到 我的 重印 一个 很少
[ˈpærəɡræf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈli:flət] ,
paragraphs from the leaflet ,
段落 从 这 传单 ,

另外，我相信商人们不会反对我转载传单上的几段文字。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈri:ələɪz] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəsli] [ði:z] [redz] [kæn; kən] [raɪt] .
in order to make the public realize how dangerously these Reds can write .
在 命令 到 制作 这 民众 意识到 如何 危险地 这些 红队 能 写 .

为了让公众意识到这些红色分子写的东西有多么危险。

[aɪ] [wɪl] , [ˈʌv; əv] [kɔ:rs] ,
I will , of course ,
我 将要 , 的 课程 ,

我当然会。

[na:t] [ˈfa:loʊ] [ðer; ðər] [ɪnˈsendɪəri] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈspætər] [maɪ][peɪdʒ][wɪð; wɪθ][bɪɡ][drɔ:ps][ˈʌv; əv]
not follow their incendiary example and spatter my page with big drops of
不是 跟随 他们的 燃烧的 例子 和 溅 我的 页 和 大的 滴 的
[ɪmɪˈteɪʃn] [blʌd] .
imitation blood .
模仿 血 .

不要效仿他们煽动性的做法，不要在我的页面上泼洒大滴的人造血。

[aɪ] [kwʊʊt] :
I quote :
我 引用 :

我引用如下：

“ [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈmembər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmə:dəd] ,
“ **We charge that I . W . W . members have been murdered** ,
“ 我们 收费 那 我 . W . W . 成员 有 到过 被谋杀 ,

“我们指控国际产业工人联合会（IWW）成员遭到谋杀，

[ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [ˈʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv] [lɔ:st][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] :
and mention here a few of those who have lost their lives :
和 提到 这里 一个 很少 的 那些 WHO 有 丢失的 他们的 生活 :

在此列举几位丧生者：

“ [ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] - [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ][mə:b][ˈʌv; əv][soʊ] - [kɔ:ld] [ˈsɪtənz] .
“ **Joseph Michalish was shot to death by a mob of so - called citizens** .
“ 约瑟夫 - 曾是 射击 到 死亡 经过 一个 暴民 的 所以 - 称为 公民 .
“约瑟夫·米哈利什被一群所谓的市民枪杀。”

[ˈmaɪk(ə)l] [ˈhoʊɪ] [wʌz; wəz] [ˈbi:tn] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][sæn][diˈeɪɡʊʊ] .
Michael Hoey was beaten to death in San Diego .
迈克尔 霍伊 曾是 被打败 到 死亡 在 圣 迭戈 .

迈克尔·霍伊在圣地亚哥被殴打致死。

[ˈsæmjʊəl] [ˈtʃɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈbruːtəli] [ˈbiːtn̩] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [dʒeɪl][æt; ət][spoʊˈkæn] , [ˈwaːʃɪŋtən] ,
Samuel Chinn was so brutally beaten in the county jail at Spokane , Washington ,
塞缪尔 钦恩 曾是 所以 残酷地 被打败 在 这 县 监狱 在 斯波坎 , 华盛顿 ,
塞缪尔·钦在华盛顿州斯波坎县监狱遭到残酷殴打。

[ðæt] [hiː; hi][daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɪndʒəriz] .
that he died from the injuries .
那 他 死亡 从 这 受伤 .
他因伤势过重而去世。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhɪlstrəm] [wʌz; wəz] [dʒuˈdɪʃəli] [ˈməːdəd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri]
Joseph Hillstrom was judicially murdered within the walls of the penitentiary
约瑟夫 希爾斯特羅姆 曾是 司法 被谋杀 之内 这 墙壁 的 这 监狱
[æt; ət][sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] , [ˈjuːˌtɑː] .
at Salt Lake City , Utah .
在 盐 湖 城市 , 犹他州 .
约瑟夫·希爾斯特羅姆在犹他州盐湖城监狱内被依法处决。

[ˈʌnə] - , [ə; eɪ][ˈtekstaɪl] [ˈwɜːrkər] , [wʌz; wəz] [ˈɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] ,
Anna Lopeza , a textile worker , was shot and killed ,
安娜 - , 一个 纺织品 工人 , 曾是 射击 和 被杀 ,
纺织工人安娜·洛佩萨遭枪击身亡。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] [ˈwɜːrkərz] [wɜːr; wər] [ˈməːdəd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [straɪk] [æt; ət] [ˈlɔːrəns] ,
and two other Fellow Workers were murdered during the strike at Lawrence ,
和 二 其他 同伴 工人 是 被谋杀 期间 这 罢工 在 劳伦斯 ,
[ˌmæsətˈjuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 .
在马萨诸塞州劳伦斯市的罢工期间，另有两名工友被谋杀。

[fræŋk] [ˈlɪt(ə)] , [ə; eɪ][ˈkrɪp(ə)] , [wʌz; wəz] [lɪn(t)] [baɪ] [ˈhaɪərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːpər] [trʌst] [æt; ət] [bjuːt] ,
Frank Little , a cripple , was lynched by hirelings of the Copper Trust at Butte ,
坦率 小的 , 一个 削弱 , 曾是 被私刑处死 经过 雇佣兵 的 这 铜 相信 在 比尤特 ,
[məːnˈtænə] .
Montana .
蒙大拿 .
残疾的弗兰克·利特尔在蒙大拿州比尤特被铜业托拉斯雇佣的暴徒私刑处死。

[dʒɑːn] [ˈluːni] , [ə; eɪ] . [rɑːbɪnəwɪts] , [ˈhjuːgəʊ] - , [ˈ^jstɑːv; ^ʌs-][ˈdʒɑːnsən] , [ˈfiːlɪks] [ˈbærən] ,
John Looney , A . Robinowitz , Hugo Gerlot , Gustav Johnson , Felix Baron ,
约翰 乐一通 , 一个 . 罗宾诺维茨 , 雨果 - , 古斯塔夫 约翰逊 , 菲利克斯 男爵 ,
约翰·卢尼、A·罗宾诺维茨、雨果·格洛特、古斯塔夫·约翰逊、费利克斯·巴伦

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ][məːb] [ʌv; əv] [ˈlʌmbər] [trʌst] [ˈgʌnsmən] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstiːməʁ]
and others were killed by a mob of Lumber Trust gunmen on the Steamer
和 其他的 是 被杀 经过 一个 暴民 的 木材 相信 枪手 在 这 汽船
[vəˈrəʊnə][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [æt; ət] [ˈevərɪt] ,
Verona at the dock at Everett ,
维罗纳 在 这 码头 在 埃弗雷特 ,
还有一些人在埃弗雷特码头的“维罗纳”号汽船上被一群木材信托公司的枪手杀害。

[ˈwaːʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .
华盛顿。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈkeli] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [əˈrestɪd] [æt; ət] [siˈætl̩] , [ˈwaːʃɪŋtən] ;
J . A . Kelly was arrested and re - arrested at Seattle , Washington ;
J . 一个 . 凯莉 曾是 被捕 和 关于 - 被捕 在 西雅图 , 华盛顿 ;
JA Kelly 在华盛顿州西雅图被捕，后又被再次逮捕；

[ˈfaɪnəli] [daɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈtri:tmənt] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] .
finally died from the effects of the frightful treatment he received .
最后 死亡 从 这 效果 的 这 可怕 治疗 他 已收到 .
他最终因遭受可怕的治疗而去世。

[fɔːr] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [wɜːr; wər] [kɪld] [æt; ət][ˈgræboʊ] , [luːiːziˈænə] ,
Four members of the I . W . W . were killed at Grabow , Louisiana ,
四 成员 的 这 我 . W . W . 是 被杀 在 格拉博 , 路易斯安那州 ,
在路易斯安那州格拉博镇, 四名世界产业工人联合会 (IWW) 成员被杀害。

[wɜːr] [ˈθɜːrti] [wɜːr; wər] [ɑːt] [ænd; ənd] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] .
where thirty were shot and seriously wounded .
在哪里 三十 是 射击 和 严重地 受伤 .
其中三十人中枪, 身负重伤。

[tuː] [ˈmembər] [wɜːr; wər] [ˈdrægd] [tuː; tə] [deθ] [bɪˈhaɪnd][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [æt; ət] [ˈkɛtʃɪkən] ,
Two members were dragged to death behind an automobile at Ketchikan ,
二 成员 是 拖拽 到 死亡 在后面 一个 汽车 在 凯奇坎 ,
[əˈlæskə] .
Alaska .
阿拉斯加州 .

在阿拉斯加州凯奇坎, 两名成员被汽车拖行致死。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [huː] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːn]
“ **These are but a few of the many who have given up their lives on**
“ 这些 是 但 一个 很少 的 这 许多 WHO 有 给定 向上 他们的 生活 在
[ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv] [ɡriːd] ,
the altar of Greed ,
这 坛 的 贪婪 ,
“这只是众多为贪婪献出生命的人中的一小部分。”

[ˈsækrifaɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] - [bɔːŋ] [ˈstrʌɡ(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈfriːdəm] .
sacrificed in the ages - long struggle for Industrial Freedom .
牺牲 在 这 年龄 - 长的 斗争 为了 工业的 自由 .
在争取工业自由的漫长斗争中牺牲了。

“ [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][hæv; həv]
“ **We charge that many thousands of members of this organization have**
“ 我们 收费 那 许多 数千 的 成员 的 这 组织 有
[bɪn] [ɪmˈprɪznd] ,
been imprisoned ,
到过 被监禁 ,
“我们指控该组织的数千名成员已被监禁，

[ɑːn][moʊst] [əˈkeɪzənz] [əˈrestɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːrənt] [ænd; ənd][held] [wɪˈðəʊt] [tʃɑːrdʒ] .
on most occasions arrested without warrant and held without charge .
在 最多 场合 被捕 没有 保证 和 握住 没有 收费 .
大多数情况下, 逮捕时没有逮捕令, 拘留时也没有提出指控。

[tuː; tə][ˈverɪfaɪ] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [ˈnesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
To verify this statement it is but necessary that you read the report of the
到 核实 这 陈述 它 是 但 必要的 那 你 读 这 报告 的 这
[kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ɪnˈdʌstriəl] [rɪˈleɪʃnz] [werɪn] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ʌv; əv]
Commission on Industrial Relations wherein is given testimony of those who know of
委员会 在 工业的 关系 其中 是 给定 见证 的 那些 WHO 知道 的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ˈlɔːrəns] ,
conditions at Lawrence ,
状况 在 劳伦斯 ,
为了验证这一说法, 您只需阅读工业关系委员会的报告, 其中收录了了解劳伦斯工厂状况的人员的证词。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[wer] [ˈnɪrli] - [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ˈprɪzn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈtekstaɪl]
where nearly 900 men and women were thrown into prison during the Textile
在哪里 几乎 - 男人 和 女性 是 抛掷 进入 监狱 期间 这 纺织品
[ˈwɜːrkərz] - [straɪk] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
Workers ' Strike at that place .
工人 - 罢工 在 那 地方 .

在纺织工人罢工期间，近 900 名男女被投入监狱。

[ðɪs] [seɪm] [rɪˈpɔːrt] [rɪˈsaɪts] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][saɪk] [ˈwɜːrkərz] - [straɪk] [æt; ət] [ˈpætərsən] ,
This same report recites the fact that during the Silk Workers ' Strike at Paterson ,
这 相同的 报告 背诵 这 事实 那 期间 这 丝绸 工人 - 罢工 在 帕特森 ,
同一份报告还记载了帕特森丝绸工人罢工期间的事实：

[nuː] [ˈdʒɜːrzi] , [ˈnɪrli] [wʌn] , - [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][kæst][ˈɪntuː][dʒeɪl] [wɪˈðəʊt] [tʃɑːrdʒ] [ɔːr]
New Jersey , nearly 1 , 900 men and women were cast into jail without charge or
新的 球衣 , 几乎 1 , - 男人 和 女性 是 投掷 进入 监狱 没有 收费 或者
[ˈriːz(ə)n] .
reason .
原因 .

在新泽西州，近 1900 名男女被无故投入监狱。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈwest] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈaʊtreɪdʒz] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈtɪnjuəli] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd]
Throughout the northwest these kinds of outrages have been continually perpetrated
自始至终 这 西北 这些 种类 的 暴行 有 到过 持续 实施
[əˈɡenst] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkaʊnti] [dʒeɪlz][ænd; ənd] [ˈsɪti] [ˈprɪzənz] [ɪn] [ˈnɪrli]
against members of the I . W . W . County jails and city prisons in nearly
反对 成员 的 这 我 . W . W . 县 监狱 和 城市 监狱 在 几乎
[ˈevri] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən][hæv; həv] [held] [ɔːr][ɑːr; ər] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] .
every state in the Union have held or are holding members of this organization .
每一个 状态 在 这 联盟 有 握住 或者 是 保持 成员 的 这 组织 .

在整个西北地区，针对 IWW 成员的此类暴行不断发生。几乎美国每个州的县监狱和市监狱都曾关押过或正在关押该组织的成员。

“ [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [hæv; həv] [bɪn] [tɑːrd] [ænd; ənd]
“ **We charge that members of the I . W . W . have been tarred and**
“ 我们 收费 那 成员 的 这 我 . W . W . 有 到过 焦油 和
[ˈfeðərd] .
feathered .
羽毛 .

“我们指控 IWW 成员遭到涂焦油和粘羽毛的对待。

[fræŋk] [eɪtʃ] . [ˈmaɪɜːz] [wʌz; wəz] [tɑːrd] [ænd; ənd] [ˈfeðərd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡæŋ] [ʌv; əv] [ˈpraɪˌmɪnənt] [ˈsɪtəznz]
Frank H . Meyers was tarred and feathered by a gang of prominent citizens
坦率 H . 迈耶斯 曾是 焦油 和 羽毛 经过 一个 帮派 的 著名的 公民
[æt; ət] [ˌnɔːrθ] [ˈjækɪmə] , [ˈwaːʃɪŋtən] .
at North Yakima , Washington .
在 北 亚基马 , 华盛顿 .

弗兰克·H·迈耶斯在华盛顿州北雅基马被一群知名人士泼上了焦油和羽毛。

[diː] . [es] . [ˈdiːts] [wʌz; wəz] [tɑːrd] [ænd; ənd] [ˈfeðərd] [baɪ][ə; eɪ][məːb][led][baɪ] [reprɪˌzentətɪv] [ʌv; əv]
D . S . Dietz was tarred and feathered by a mob led by representatives of
D . S . 迪茨 曾是 焦油 和 羽毛 经过 一个 暴民 引领 经过 代表 的
[ðə; ði] [ˈlʌmbər] [trʌst] [æt; ət][ˈsedroʊ] ,
the Lumber Trust at Sedro ,
这 木材 相信 在 塞德罗 ,

迪茨警探在塞德罗被一群由木材托拉斯代表带领的暴徒涂上焦油和羽毛。

[ˈwʊli] , [ˈwɑːʃɪŋtən] .
Wooley , Washington .
伍利 , 华盛顿 .

华盛顿州伍利。

[dʒɑːn][el] . [ˈmetsən] , [əˈtɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
John L . Metzen , attorney for the Industrial Workers of the World ,
约翰 L . 梅岑 , 律师 为了 这 工业的 工人 的 这 世界 ,
世界产业工人联合会的律师约翰·L·梅岑

[wʌz; wəz] [tɑːrd] [ænd; ənd] [ˈfeðərd] [ænd; ənd] [sɪˈvɪrli] [ˈbiːtn] [baɪ][ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv]
was tarred and feathered and severely beaten by a mob of citizens of
曾是 焦油 和 羽毛 和 严重 被打败 经过 一个 暴民 的 公民 的
[ˈstæntən] , [ɪləˈnoɪ] .
Staunton , Illinois .
斯汤顿 , 伊利诺伊州 .

他被伊利诺伊州斯汤顿市的一群市民涂上焦油和羽毛，并遭到毒打。

[æt; ət] [ˈʌlsə] , [ˌoʊkləˈhoʊmə] ,
At Tulsa , Oklahoma ,
在 塔尔萨 , 俄克拉荷马州 ,

在俄克拉荷马州塔尔萨市，

[ə; eɪ][mɑːb][ʌv; əv] [ˈbæŋkərz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbɪznəs] [men] [ˈgæðərd] [ʌp] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈmembər] [ʌv; əv]
a mob of bankers and other business men gathered up seventeen members of
一个 暴民 的 银行家 和 其他 商业 男人 聚集 向上 十七 成员 的
[ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . ,
the I . W . W . ,
这 我 . W . W . ,

一群银行家和其他商人聚集了17名世界产业工人联合会（IWW）成员，

[ˈloʊdɪd] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈɔːtəməbɪlz] , [ˈkærid] [ðəm; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz]
loaded them in automobiles , carried them out of town to a patch of woods
已加载 他们 在 汽车 , 携带 他们 出去 的 镇 到 一个 修补 的 树林
,
.
,

把它们装上汽车，运出城外的一片树林里。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [tɑːrd] [ænd; ənd] [ˈfeðərd] [ænd; ənd] [biːt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][roʊp] .
and there tarred and feathered and beat them with rope .
和 那里 焦油 和 羽毛 和 打 他们 和 绳索 .

他们被涂上焦油，粘上羽毛，还被绳子抽打。

“ [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] [bɪn]
“ **We charge that members of the Industrial Workers of the World have been**
” 我们 收费 那 成员 的 这 工业的 工人 的 这 世界 有 到过
[diˈpɔːtɪd] ,
deported ,
被驱逐出境 ,

“我们指控世界产业工人联合会的成员遭到驱逐出境，

[ænd; ənd][saɪt][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈbɪsbɪ] , [æriˈzoʊnə] , [wer] [wʌn] , - [ˈmaɪnərz] ,
and cite the cases of Bisbee , Arizona , where 1 , 164 miners ,
和 引用 这 案例 的 比斯比 , 亚利桑那 , 在哪里 1 , - 矿工 ,

并引用亚利桑那州比斯比的案例，那里有1164名矿工，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . , [ænd; ənd][ðər; ðər] [frendz] ,
many of them members of the I . W . W . , and their friends ,
许多 的 他们 成员 的 这 我 . W . W . , 和 他们的 朋友们 ,

他们当中许多人是世界产业工人联合会（IWW）的成员，以及他们的朋友，

[wɜːr; wər] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər]['hoʊmz] , ['louɪdɪd] [ə'pɑːn][bɑːks][kɑːrɪz] , [ænd; ənd][sent] [aʊt] [ʌv; əv]
were dragged out of their homes , loaded upon box cars , and sent out of
是 拖拽 出去 的 他们的 房屋 , 已加载 之上 盒子 汽车 , 和 发送 出去 的
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

他们被从家中拖出来，装上货车，送出集中营。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [nuː] ['meksɪkoʊ] .
They were confined for months at Columbus , New Mexico .
他们 是 受限 为了 几个月 在 哥伦布 , 新的 墨西哥 .

他们被关押在新墨西哥州哥伦布市数月之久。

['meni] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [naʊ] ['pendɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['kʌmpənɪz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men][ʌv; əv]
Many cases are now pending against the copper companies and business men of
许多 案例 是 现在 待办的 反对 这 铜 公司 和 商业 男人 的
['bɪsbɪ] .
Bisbee .
比斯比 .

目前，比斯比的铜业公司和商人面临多起诉讼。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['membər] [wɜːr; wər] [di'pɔːtɪd] [frʌm; frəm][dʒə'roʊm] , [æri'zoʊnə] .
A large number of members were deported from Jerome , Arizona .
一个 大的 数字 的 成员 是 被驱逐出境 从 杰罗姆 , 亚利桑那 .

大量成员从亚利桑那州杰罗姆被驱逐出境。

['sev(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [wɜːr; wər] [di'pɔːtɪd] [frʌm; frəm] ['flɒrəns] , ['vɔːrəɡən]
Seven members of the I . W . W . were deported from Florence , Oregon
七 成员 的 这 我 . W . W . 是 被驱逐出境 从 佛罗伦萨 , 俄勒冈州
,
,
,

七名世界产业工人联合会（IWW）成员被从俄勒冈州佛罗伦萨驱逐出境。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɔːst] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [tɑːm] ['læsɪtɜː] , [ə; eɪ] ['krɪpld] [nuːz] ['vendər] ,
and were lost for days in the woods , Tom Lassiter , a crippled news vender ,
和 是 丢失的 为了 天 在 这 树林 , 汤姆 拉西特 , 一个 残疾的 消息 供应商 ,
他们迷失在树林里好几天了，汤姆·拉西特，一个残疾的报贩，

[wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]['bædli] ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ][məːb][fɔːr; fər]
was taken out in the middle of the night and badly beaten by a mob for
曾是 已采取 出去 在 这 中间 的 这 夜晚 和 糟糕 被打败 经过 一个 暴民 为了
['selɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəreɪtər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['rædɪk(ə)l] ['pepərz] .
selling the Liberator and other radical papers .
销售 这 救星 和 其他 激进的 文件 .

他因出售《解放者报》和其他激进报纸，在半夜被暴徒带出去狠狠殴打。

“ [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [hæv; həv] [bɪn] ['kruːəli] [ænd; ənd]
“ **We charge that members of the I . W . W . have been cruelly and**
“ 我们 收费 那 成员 的 这 我 . W . W . 有 到过 残酷地 和
[ɪnh'juːmənli] ['biːtn] .
inhumanly beaten .
毫无人性 被打败 .

“我们指控 IWW 成员遭到残酷、非人道的殴打。

['hʌndrədɪz] [ʌv; əv] ['membər] [kæn; kən] [ʃoʊ] ['skaːrɪz][ə'pɑːn][ðər; ðər]['læsəreɪtɪd] ['bɑːdɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]
Hundreds of members can show scars upon their lacerated bodies that were
数百 的 成员 能 展示 疤痕 之上 他们的 撕裂 身体 那 是
[ɪn'flɪktɪd] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rʌn][ðə; ði] ['ɡɔːntlət] .
inflicted upon them when they were compelled to run the gauntlet .
造成的 之上 他们 什么时候 他们 是 被迫 到 跑步 这 手套 .

数百名成员身上都留有伤疤，这些伤疤是他们被迫参加考验时造成的。

[dʒoʊ][ˈmɑːrkoʊ][ænd; ənd] ˈmeni] [ˈlðər] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [æt; ət][sæn][diːˈeɪɡoʊ] ,
Joe Marko and many others were treated in this fashion at San Diego ,
乔 马尔科 和 许多 其他的 是 治疗 在 这 时尚 在 圣 迭戈 ;
[kæləˈfɔːrniə] .
California .
加利福尼亚州 ;

乔·马尔科和许多其他人在加利福尼亚州圣地亚哥受到了这样的对待。

[dʒeɪmz] ˈroʊən] [wɹz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈbiːtɪn] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [ˈevərɪt] , [ˈwɑːʃɪŋtən] .
James Rowan was nearly beaten to death at Everett , Washington .
詹姆斯 罗文 曾是 几乎 被打败 到 死亡 在 埃弗雷特 , 华盛顿 .
詹姆斯·罗文在华盛顿州埃弗雷特险些被殴打致死。

[æt; ət] [ˈlɔːrəns] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,
At Lawrence , Massachusetts ,
在 劳伦斯 , 马萨诸塞州 ,
在马萨诸塞州劳伦斯市 ,

[ðə; ði] [θʌgz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtekstaɪl] [trʌst] [biːt] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə]
the thugs of the Textile Trust beat men and women who had been forced to
这 暴徒 的 这 纺织品 相信 打 男人 和 女性 WHO 有 到过 强制 到
[goʊ][ɑːn] [straɪk] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] .
go on strike to get a little more of the good things of life .
去 在 罢工 到 得到 一个 小的 更多的 的 这 好的 事物 的 生活 .
纺织工会的暴徒殴打那些被迫罢工以争取更多生活福祉的男男女女。

[ðə; ði] [ɑːk] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [ˈwɪpɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈwʊmən] [kɔːzd] [hɜːr; hər]
The shock and cruel whipping which they gave one little Italian woman caused her
这 震惊 和 残忍的 鞭打 哪个 他们 给予 一 小的 意大利语 女士 导致 她
[tuː; tə] [ɡɪv] [ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr][bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .
to give premature birth to a child .
到 给 过早 出生 到 一个 孩子 .
他们对一位意大利小妇人施以酷刑和残酷鞭打，导致她早产。

[æt; ət] [red] [lɑːdʒ] , [mɑːnˈtænə] ,
At Red Lodge , Montana ,
在 红色的 小屋 , 蒙大拿 ,
在蒙大拿州红木镇

[ə; eɪ] [ˈmɛmbəːz] [hoʊm] [wɹz; wəz] [ɪnˈveɪdɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][wɹz; wəz] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [nek] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz]
a member's home was invaded and he was hung by the neck before his
一个 成员的 家 曾是 入侵 和 他 曾是 悬挂 经过 这 脖子 前 他的
[ˈskriːmɪŋ] [waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
screaming wife and children .
尖叫 妻子 和 孩子们 .
一名成员的家中遭到闯入，他被当着尖叫的妻子和孩子的面吊死了。

[æt; ət] [ˈfræŋklɪn] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] , [ˈɔːɡəst] - , - , [dʒɑːn] [əˈvɪlə] , [æn; ən][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . ,
At Franklin , New Jersey , August 29 , 1917 , John Avila , an I . W . W . :
在 富兰克林 , 新的 球衣 , 八月 - , - , 约翰 阿维拉 , 一个 我 : W : W : : ,
1917年8月29日，在新泽西州富兰克林，约翰·阿维拉，一位国际产业工人联合会（IWW）成员，

[wɹz; wəz][ˈteɪkən][ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] [ænd; ənd][æŋ; ən][ˈɔːtoʊ] - [loʊd] [ʌv; əv]
was taken in broad daylight by the chief of police and an auto - load of
曾是 已采取 在 广阔 日光 经过 这 首席 的 警察 和 一个 汽车 - 加载 的
[ˈbɪznəs] [men][tuː; tə][ə; eɪ] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [hʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
business men to a woods near the town and there hung to a tree .
商业 男人 到 一个 树林 靠近 这 镇 和 那里 悬挂 到 一个 树 .
光天化日之下，他被警察局长和一车商人带到镇子附近的树林里，吊死在一棵树上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kʌt] [daʊn][bɪ'fɔːr] [deθ] [ɪn'sjuːd] , [ænd; ənd]['bædli] ['biːtn] .
He was cut down before death ensued , and badly beaten .
他 曾是 切 向下 前 死亡 随后 , 和 糟糕 被打败 .

他被砍倒在地，随后身受重伤，最终不治身亡。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪv] [aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ə'vɪlə] [ri:'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] ,
It was five hours before Avila regained consciousness ,
它 曾是 五 小时 前 阿维拉 恢复 意识 ,

阿维拉过了五个小时才恢复意识。

[æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] - [dʒʌdʒ] - ['sentənst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] .
after which the town ' judge ' sentenced him to three months at hard labor .
后 哪个 这 镇 - 法官 - 判刑 他 到 三 几个月 在 难的 劳动 .

随后，镇上的“法官”判处他三个月苦役。

“ [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [hæv; həv] [bɪn] [stɑːrvd] .
“ We charge that members of the I . W . W . have been starved .
” 我们 收费 那 成员 的 这 我 . W . W . 有 到过 饥饿 .

“我们指控 IWW 的成员遭受了饥饿。”

[ðɪs] ['steɪtmənt] [kæn; kən][biː; bi] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][mʌʊst] ['eni] ['kaʊnti] [dʒeɪl]
This statement can be verified by the conditions existing in most any county jail
这 陈述 能 是 已验证 经过 这 状况 现存的 在 最多 任何 县 监狱

[wer] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [ɑːr; ər] [kən'faɪnd] .
where members of the I . W . W . are confined .
在哪里 成员 的 这 我 . W . W . 是 受限 .

这一点可以从大多数关押着世界产业工人联合会（IWW）成员的县监狱的现状得到证实。

[ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt] ['ɪnstəns] [ɪz][æt; ət] [tə'piːkə] , ['kænzəs] ,
A very recent instance is at Topeka , Kansas ,
一个 非常 最近的 实例 是 在 托皮卡 , 堪萨斯州 ,

最近一个例子发生在堪萨斯州托皮卡市。

[wer] ['membər] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌŋgər] [straɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
where members were compelled to go on a hunger strike as a means of
在哪里 成员 是 被迫 到 去 在 一个 饥饿 罢工 作为 一个 方法 的

[si'kjuəɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðæt] [wʊd] [sə'steɪn] [laɪf] .
securing food for themselves that would sustain life .
确保 食物 为了 他们自己 那 会 维持 生活 .

一些成员被迫进行绝食抗议，以此来获取维持生命所需的食物。

['membər] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'zɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌŋgər] [straɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
Members have been forced to resort to the hunger strike as a means of
成员 有 到过 强制 到 采取 到 这 饥饿 罢工 作为 一个 方法 的

['getɪŋ] ['betər] [fuːd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .
getting better food in many places .
获得 更好的 食物 在 许多 地方 .

在许多地方，成员们被迫采取绝食抗议的方式来争取更好的食物。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ri'kwɛstɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['wɪnθrəp] [diː] . [leɪn] ,
You are requested to read the story written by Winthrop D . Lane ,
你 是 请求 到 读 这 故事 书面 经过 温斯罗普 D . 车道 ,

请阅读温斯罗普·D·莱恩所写的故事。

[wɪtʃ] [ə'pɪrɪz] [ɪn][ðə; ði][sept] . [sɪks] , - , ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['sɜːrveɪ] .
which appears in the Sept . 6 , 1919 , number of ' The Survey .
哪个 出现 在 这 九月 . 6 , - , 数字 的 - 这 民意调查 .

该报道刊登于 1919 年 9 月 6 日的《调查》杂志。

- [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][ə; eɪ] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪlz][ɪn] ['kænzəs] .
' This story is a graphic description of the county jails in Kansas .
- 这 故事 是 一个 形象的 描述 的 这 县 监狱 在 堪萨斯州 .

“这篇报道生动地描述了堪萨斯州的县监狱。”

“ [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmembər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
“ **We charge that I . W . W . members have been denied the right of**
“ 我们 收费 那 我 . W . W . 成员 有 到过 否认 这 正确的 的
[ˈsɪtɪzənʃɪp] ,
citizenship ,
国籍 ,

“我们指控IWW成员被剥夺了公民权，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ˈɪnstəns] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈfræŋkli] [təʊld][ðə; ði] [ˈæplɪkənts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and in each instance the judge frankly told the applicants that they were
和 在 每个 实例 这 法官 坦率地说 讲述 这 申请人 那 他们 是
[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmembərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
refused on account of membership in the Industrial Workers of the World ,
拒绝 在 帐户 的 会员资格 在 这 工业的 工人 的 这 世界 ,
在每起案件中，法官都坦率地告诉申请人，他们被拒绝的原因是他们是世界产业工人联合会的成员。

[əˈkʌmpənɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [əˈbjuːsɪv] [riˈmaːks] ; [ˈmembər] [wɜːr; wər] [dɪˈnaɪd] [ðer; ðər] [ˈsɪtɪzənʃɪp]
accompanying this with abusive remarks ; members were denied their citizenship
随同 这 和 虐待 评论 ; 成员 是 否认 他们的 国籍
[ˈpepərz][baɪ] [dʒʌdʒ] [ˈhænfərd][æt; ət] [siˈætl] ,
papers by judge Hanford at Seattle ,
文件 经过 法官 汉福德 在 西雅图 ,
此外，他们还发表了辱骂性言论；西雅图的汉福德法官拒绝向他们发放公民身份文件。

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [pɔːl] [oʊˈboɪl] [æt; ət] [ˈskræntən] , [ˌpenslˈveɪniə] .
Washington , and judge Paul O'Boyle at Scranton , Pennsylvania .
华盛顿 , 和 法官 保罗 奥博伊尔 在 斯克兰顿 , 宾夕法尼亚州 .
华盛顿，以及宾夕法尼亚州斯克兰顿的法官保罗·奥博伊尔。

“ [wiː; wi] [tʃɑːrdʒ] [ðæt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði]
“ **We charge that members of the I . W . W . have been denied the**
“ 我们 收费 那 成员 的 这 我 . W . W . 有 到过 否认 这
[ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈfens] .
privilege of defense .
特权 的 防御 .

“我们指控 IWW 成员被剥夺了辩护的权利。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [men] [huː] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ˈfʌndz] [ʌv; əv]
This being an organization of working men who had little or no funds of
这 存在 一个 组织 的 在职的 男人 WHO 有 小的 或者 不 资金 的
[ðer; ðər] [oʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

这是一个由几乎没有或根本没有自有资金的工人组成的组织，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmembərʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [klæs]
it was necessary to appeal to the membership and the working class
它 曾是 必要的 到 上诉 到 这 会员资格 和 这 在职的 班级
[ˈdʒen(ə)rəli][fɔːr; fər] [ˈfʌndz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ][ˈpraɪpər] [dɪˈfens] .
generally for funds to provide a proper defense .
一般来说 为了 资金 到 提供 一个 恰当的 防御 .

为了进行适当的辩护，必须向会员和广大工人阶级募集资金。

[ðə; ði][ˈpoʊst(ə)l] [əˈθɔːrətɪz] , [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər] [ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpoʊstmæstər] - [ˈdʒen(ə)rəl][æt; ət]
The postal authorities , acting under orders from the Postmaster - General at
这 邮政 当局 , 表演 在下面 订单 从 这 邮政局长 - 一般的 在
[ˈwɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,
Washington , D . C . ,
华盛顿 , D . C . ,

邮政当局奉华盛顿特区邮政总局局长的命令行事，

[hæv; həv] [dɪ'lɪbəɾətli] [pri'ventɪd] [ðə; ði] [træns'pə'teɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'pi:lz] , [ˈaʊər; ɑ:r]
have deliberately prevented the transportation of our appeals , our
有 故意地 阻止 这 运输 的 我们的 上诉 , 我们的
[səb'skrɪp](ə)n] [lɪsts] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnju:z,peɪpəz] .
subscription lists , our newspapers .
订阅 列表 , 我们的 报纸 .

他们蓄意阻止运送我们的呼吁书、订阅名单和报纸。

[ðɪ:z] [hæv; həv] [bɪn] [paɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['poust ɑ:fɪs] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['nevər] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]
These have been piled up in the postoffices and we have never received a
这些 有 到过 堆积 向上 在 这 邮局 和 我们 有 绝不 已收到 一个
[rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][stæmps] [ə'fɪkst] [fɔ:r; fər] ['meɪlɪŋ] .
return of the stamps affixed for mailing .
返回 的 这 邮票 已粘贴 为了 邮寄 .

这些邮件一直堆积在邮局，我们从未收到过退回的已贴邮票。

“ [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [hæv; həv] [bɪn] [held] [ɪn]
“ **We charge that the members of the I . W . W . have been held in**
“ 我们 收费 那 这 成员 的 这 我 . W . W . 有 到过 握住 在
[ɪg'zɔ:rbitənt] [beɪl] .
exorbitant bail .
高昂 保释 .

“我们指控 IWW 成员被处以过高的保释金。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][pi:'etroʊ][pi(:)'εə] [held] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][æt; ət]
As an instance there is the case of Pietro Pierre held in the county jail at
作为 一个 实例 那里 是 这 案件 的 皮耶特罗 皮埃尔 握住 在 这 县 监狱 在
[tə'pi:kə] ,
Topeka ,
托皮卡 ,

例如，皮耶特罗·皮埃尔就被关押在托皮卡县监狱。

[ˈkænzəs] .
Kansas .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

[hɪz; ɪz][bə:nd][wʌz; wəz] [fɪkst] [æt; ət] \$5 , - ,
His bond was fixed at \$5 , 000 ,
他的 纽带 曾是 固定的 在 \$5 , - ,

他的保释金定为5000美元。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] ['tendəd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [reɪzd] [tu:; tə] \$10 , -
and when the amount was tendered it was immediately raised to \$10 , 000
和 什么时候 这 数量 曾是 已提交 它 曾是 立即地 提高 到 \$10 , -
.
:
.

当提出这个金额时，金额立即提高到 10,000 美元。

[ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] .
This is only one of the many instances that could be recorded .
这 是 仅有的 一 的 这 许多 实例 那 可以 是 记录 .

这只是众多可以记录的案例之一。

“ [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə]
“ **We charge that members of the I . W . W . have been compelled to**
“ 我们 收费 那 成员 的 这 我 . W . W . 有 到过 被迫 到
[səb'mɪt] [tu:; tə] [ɪn'vɔ:ləntəri] ['sɜ:rvɪtu:d] .
submit to involuntary servitude .
提交 到 非自愿 奴役 .

“我们指控 IWW 的成员被迫接受非自愿奴役。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] ['membər] [kən'faɪnd][ɪn][ðə; ði] [penɪ'tenʃəri:z] ,
This does not refer to members confined in the penitentiaries ,
这 做 不是 参考 到 成员 受限 在 这 监狱 ,

这并非指被关押在监狱中的成员。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['ri:də-z] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][æən; ən][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['membər] [ʌndər]
but would recall the reader's attention to an I . W . W . member under
但 会 记起 这 读者的 注意力 到 一个 我 . W . W . 成员 在下面
[ə'rest] [ɪn] ['bɜ:rmɪŋhæm] , [ælə'bæmə] ,
arrest in Birmingham , Alabama ,
逮捕 在 伯明翰 , 阿拉巴马州 ,

但会提醒读者注意一名在阿拉巴马州伯明翰被捕的IWW成员。

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n] [eksɪ'brɪʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] ['ɡɪv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['sɪti]
taken from the prison and placed on exhibition at a fair given in that city
已采取 从 这 监狱 和 放置 在 展览 在 一个 公平的 给定 在 那 城市
[wer] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [sents] [wʌz; wəz] [tjɑ:rdʒd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][aɪ] . ['dʌblju:] . ['dʌblju:]
where admission of twenty - five cents was charged to see the I . W . W
在哪里 入学 的 二十 - 五 分 曾是 带电 到 看 这 我 . W . W
.
.
.

他们被从监狱带走，并在该市举办的博览会上展出，参观者需支付25美分的门票。

” [ˈfaɪnəli] ,
” **Finally** ,
” 最后 ,
“最后，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [hu:] [æskz] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [ɑ:r; ər]
for the benefit of the reader who asks how it happens that such incidents are
为了 这 益处 的 这 读者 WHO 问 如何 它 发生 那 这样的 事件 是
[nɑ:t] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
not more generally known to the public ,
不是 更多的 一般来说 已知 到 这 民众 ,

为了解答读者可能提出的疑问，即为什么这类事件没有被公众普遍知晓，

[aɪ] [wɪl] ['ri:prɪnt; ,ri:'prɪnt][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] , [frʌm; frəm]['peɪdʒɪz] - - - [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [bræs] [tʃek] ,
I will reprint the following , from pages 382 - 383 of “ The Brass Check ,
我 将要 重印 这 下列的 , 从 页面 - - - 的 ” 这 黄铜 查看 ,
我将转载以下内容，摘自《黄铜支票》第382-383页：

” [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] , ” [ænd; ənd][ɪts] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtə-z]
” **dealing with the “ New York Times** , ” **and its treatment of the writer's**
” 处理 和 这 ” 新的 约克 《时代周刊》 , ” 和 它是 治疗 的 这 作家的
[ˈnɑ:v(ə)l] , “ [ˈdʒɪmi] [ˈhɪɡɪnz] ” :
novel , ” **Jimmie Higgins** ” :
小说 , ” 吉米 希金斯 ” :

”与《纽约时报》及其对作家小说《吉米·希金斯》的处理方式有关：

” [ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri][æən; ən] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər][ɪz] [reprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ]
” **In the last chapters of this story an American soldier is represented as being**
” 在 这 最后的 章节 的 这 故事 一个 美国人 士兵 是 代表 作为 存在
[ˈtɔ:rtʃərd] [ɪn][æən; ən] [ə'merɪkən] ['mɪləteri] ['prɪzn] .
tortured in an American military prison .
受折磨 在 一个 美国人 军队 监狱 .

“在故事的最后几章中，一名美国士兵被描绘成在美国军事监狱中遭受酷刑。

[sez] [ðə; ði] - [taɪmz] - : “
Says the ' Times ' : “
说道 这 - 《时代周刊》 - : “
《泰晤士报》称：“

- ['mɪstər] . [sin'kleə] [ʃʊd; ʃəd] [prə'du:s] [ðə; ði] ['eɪdəns] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈbeɪsi:z][hɪz; ɪz] [ə'staʊndɪŋ]
' **Mr** . **Sinclair** **should** **produce** **the** **evidence** **upon** **which** **he** **bases** **his** **astounding**
- 先生 . 辛克莱 应该 生产 这 证据 之上 哪个 他 基地 他的 惊人
[ækju:'zeɪʃənz] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ['eni] .
accusations , **if** **he** **has** **any** .
指控 , 如果 他 有 任何 .
“辛克莱先生如果真有任何证据来支持他那些惊人的指控, 就应该拿出来。”

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ['sɪmplɪ] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] ['hɪrseɪ] ['eɪdəns] , [ɔ:r] , [wɜ:rs] [stɪl] ,
If **he** **has** **simply** **written** **on** **hearsay** **evidence** , **or** , **worse** **still** ,
如果 他 有 简单地 书面 在 传闻 证据 , 或者 , 更糟 仍然 ,
如果他只是根据传闻证据进行写作, 或者更糟糕的是,

[let] [hɪm'self] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sen'seɪʃən(ə)l] ,
let **himself** **be** **guided** **by** **his** **craving** **to** **be** **sensational** ,
让 他自己 是 引导 经过 他的 渴望 到 是 轰动一时 ,
任由自己渴望出人头地的欲望驱使,

[hi:; hi][hæz; həz][leɪd] [hɪm'self] ['oʊpən][na:tɪ]['oʊnli][tu:; tə] ['senʃər] [bʌt; bət][tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] . -
he **has** **laid** **himself** **open** **not** **only** **to** **censure** **but** **to** **punishment** . '
他 有 铺设 他自己 打开 不是 仅有的 到 谴责 但 到 惩罚 . -
他不仅让自己面临谴责, 而且面临惩罚。

“ [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðɪs] , [aɪ] [send] [tu:; tə] [ðə; ði] - [taɪmz] - [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [rɪ'spektfəl] ['letər] ,
“ **In** **reply** **to** **this** , **I** **send** **to** **the** ' **Times** ' **a** **perfectly** **respectful** **letter** ,
“ 在 回复 到 这 , 我 发送 到 这 - 《时代周刊》 - 一个 完美 尊重 信 ,
“对此, 我向《泰晤士报》发送了一封措辞完全尊重的信函,”

[ˈsaɪtɪŋ] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] - [taɪmz] - [wer] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈlʌðər] ['keɪsɪz]
citing **scores** **of** **cases** , **and** **telling** **the** ' **Times** ' **where** **hundreds** **of** **other** **cases**
引用 得分 的 案例 , 和 讲述 这 - 《时代周刊》 - 在哪里 数百 的 其他 案例
[meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .
may **be** **found** .
可能 是 成立 .

列举了数十起案例, 并告诉《泰晤士报》可能还有哪些其他案例。

[ðə; ði] - [taɪmz] - [rɪ'tɜ:rn] [ðɪs] ['letər] [wɪ'daʊt] ['kɑ:ment] .
The ' **Times** ' **returns** **this** **letter** **without** **comment** .
这 - 《时代周刊》 - 返回 这 信 没有 评论 .
《泰晤士报》未作任何评论便退回了这封信。
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [pæs] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:sləs] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
A **couple** **of** **months** **pass** , **and** **as** **a** **result** **of** **the** **ceaseless** **agitation** **of**
一个 夫妻 的 几个月 经过 , 和 作为 一个 结果 的 这 不停歇 搅动 的
[ðə; ði] ['rædɪklz] ,
the **radicals** ,
这 自由基 ,

几个月过去了, 由于激进分子的不断煽动,
[ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'ɡreʃən(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['eɪdəns] [ʌv; əv] [ə'trʊʃəs] ['kru:əlti] [ɪz]
there **is** **a** **congressional** **investigation** , **and** **evidence** **of** **atrocious** **cruelties** **is**
那里 是 一个 国会 调查 , 和 证据 的 极其恶劣 残忍 是
[fɔ:rst] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] .
forced **into** **the** **newspapers** .
强制 进入 这 报纸 .
国会展开调查, 骇人听闻的暴行证据被强行刊登在报纸上。

[ðə; ði] - [taɪmz] - [ˈpʌblɪʃɪz] [æŋ; əŋ][edɪˈtɔːriəl] [ɪnˈtaɪtlɪd] , - [ˈprɪzn] [kæmp] [ˈkruːəlti] , - [ðə; ði][fɜːrst]
The ' Times ' publishes an editorial entitled , ' Prison Camp Cruelties , ' the first
这 - 《时代周刊》 - 出版 一个 社论 标题 , - 监狱 营 残忍 , - 这 第一的
[ˈsentəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [riːdz] :
sentence of which reads :
句子 的 哪个 阅读 :

《泰晤士报》发表了一篇题为《集中营的残酷》的社论，其第一句话是：

- [ðə; ði][fækt] [ðæt] [əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒərz] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [ˈprɪzn] - [kæmps][hæv; həv] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ]
' The fact that American soldiers confined in prison - camps have been treated with
- 这 事实 那 美国人 士兵 受限 在 监狱 - 营地 有 到过 治疗 和
[ɪkˈstriːm] [bruːˈtæləti] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪˈstæblɪʃt] .
extreme brutality may now be regarded as established .
极端 残酷 可能 现在 是 认为 作为 已确立的 .
“美国士兵被关押在战俘营中遭受极端残酷对待的事实现在可能已经得到证实。”

- [soʊ] [əˈɡen] [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ][pəˈlaɪt] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] - [taɪmz] ,
' So again I write a polite letter to the ' Times ,
- 所以 再次 我 写 一个 有礼貌的 信 到 这 - 《时代周刊》 ,
于是我又给《泰晤士报》写了一封礼貌的信，

- [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [oʊ] [em ˈiː][æŋ; əŋ][əˈpɑːlədʒi] .
' pointing out that I think they owe me an apology .
- 指向 出去 那 我 思考 他们 欠 我 一个 道歉 .
我指出，我认为他们应该向我道歉。

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] - [taɪmz] - [triːt] [ðæt] ?
And how does the ' Times ' treat that ?
和 如何 做 这 - 《时代周刊》 - 对待 那 ?
《泰晤士报》对此又是如何报道的呢？

[aɪ ˈtiː] [ˈɔːltəz] [maɪ] [ˈletər] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] .
It alters my letter without my permission .
它 改变 我的 信 没有 我的 允许 .
它未经我许可擅自修改了我的信件。

[aɪ ˈtiː] [kʌts] [aʊt] [maɪ] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər][æŋ; əŋ][əˈpɑːlədʒi] ,
It cuts out my request for an apology ,
它 削减 出去 我的 要求 为了 一个 道歉 ,
它省略了我要求道歉的请求。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][maɪ][kwəʊˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɜːrdz] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] !
and also my quotation of its own words calling for my punishment !
和 还 我的 引述 的 它是自己的 字 呼叫 为了 我的 惩罚 !
还有我引用的那些要求惩罚我的原话！

[ðə; ði] - [taɪmz] , - [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] ,
The ' Times , ' caught in a hole ,
这 - 《时代周刊》 , - 捕捉 在 一个 洞 ,
《泰晤士报》陷入了困境

[rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][let][em ˈiː][rɪˈmaɪnd][ɪts] [ˈriːdɜːz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈwaːntɪd] [em ˈiː] - [ˈpʌnɪʃt] - [fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ]
refuses to let me remind its readers that it wanted me ' punished ' for telling
拒绝 到 让 我 提醒 它是 读者 那 它 通缉 我 - 受到惩罚 - 为了 讲述
[ðə; ði] [truːθ] !
the truth !
这 真相 !
它不让我提醒它的读者，它曾想因为我说了真话而“惩罚”我！

- [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ðæts] [fɪt] [tuː; tə][prɪnt] ! - "
' All the News that's Fit to Print ! ' "
- 全部 这 消息 那就是 合身 到 打印 ! - "
“所有适合刊登的新闻！ ”

听书破万卷

开口如有神

